Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977·1978

8 JULI 1978

WETSONTWERP houdende economische en budgettaire hervormingen

VERSLAG NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE (I) UITGEBRACHT DOOR DE HEREN SCOKAERT, Tijl DECLERCQ EN SWAELEN

INHOUD

	Blz.
Uiteenaetring van de Eerste Minister	4
Uiteenzetting van de Staatssecretaris voor Begroting	10
DEEL I. - Prejudiciële vragen	18
DEEL II. - Algemene bespreking	24
Hoofdsruk I. - Beschouwingen omtrent de bijzondere rnachten	24
Hoofdsruk II. - Bezuinigingen en structurele hervormingen. mingen	38
DEEL III. - Bespreking van de artikelen	49
Titel I. - *Economische en financiële heruormingen :* Algemene bespreking over de hoofdstukken I en II ...	49

C) Samensrelling van de Commissie:

Voorzirter : de heer Boeykens.

A. - Leden: de heren d'Alcántara, Tijl Declercq, Diegenant, Dupré, François, Lenssens, Maystadr, Marc Olivier, Renaar Peeters, Swaelen, Verhaegen, Waulhy. - Baudson, Boeykens, Degroeve, DerueUes, M- Deriège, de heren Mangelschots, Scokaerr, Tobback, Van der Biest. - De Croo, Defraigne (vervolgens Louis Olivier), Knoops, Mundeleer, Schrans. - Bahylon, Desaeyere, M· Nelly Maes. - de heren Clerfayt, Gendebien.

B. - Plaatsvervangers : M- *Demeester-De Meyer,* de heren *Deneir, Moors. Plasman, Ste/lerl}'nck, Wathelet. - Burgeon, André Cools, Geldol], Guillaum«, Va,t Acker. - De Winter, Gol, Kempinai,e. - Schiltz, Van Grembergen. - Bernard.*

Zie:

450 (1977-1978) :

- N' 1: Welsontwerp.
- NFO2 rot 22: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

8 JUILLET 1978

PROJET DE LOI de réformes économiques et budgétaires

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE (1) PAR MM. SCOKAERT, Tijl DECLERCQ ET SWAELEN

SOMMAIRE

	Page
Exposé du Premier Ministre	4
Exposé du Secrétaire d'Etat au Budget	10
PARTIE I. - Questions préjudicielles	19
PARTIE II. - Discussion générale	24
Chapitre 1. - Cónsidérations au sujet des pouvoirs spéciaux	24
Chapitre 11. - Mesures d'économie et réformes de structures	38
PARTIE III. - Examen des articles	49
Titre I. ~ *Réformes économiques et financières:* Discussion générale des chapitres I er II	49

(') Composition de la Commission:

Président: M. Boeykens,.

A. - Membres: MM. d'Alcantara, Tijl Declercq, Diegeaanr, Dupré, François, Lenssens, Maysladt, Marc Olivier, Renaat Peerers, Swaelen, Verhaegen, Waurhy. - Baudson, Boeykens, Degroeve, De,ruelles, M-' Detiège, MM. Mangelscho1S, Scokaert, Tobback, Van der Biest, - De Croo, Defraigne (puis Louis Olivier), Knoops, Mundeleer, Schrans: - Babylon, Desaeyere, M-· Nelly ~aes. - MM. Clerfayt, Gendebien.

B. - Suppléants: M-' *Demeester-De Meyer,* MM. *Deneir, Moors, Plasman, Sleverlyncit. Wathelet. - 8Mrgeon, André Cools, Geldalf. Guil-14urtU. Van AcUr, - De Winter, Gal, Kempinai,e. - Schiltz, Van Grembergen . .....Bemara.---*

Voir:

4S0 (1977.1978) :

- N' 1: Projet de loi.
- N'" 2 à 2I: Amcndemcnts.

	Blz.
Hoofdstuk I. - Hervormingen in de sector van de energie (am. 1 tot 7) ...	49
1. Prejudiciële vragen ...	49
2. Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken	52
3. Bespreking van hoofdstuk I ...	54
4. Artikelsgewijze bespreking van hoofdstuk I	63
Hoofdstuk II. - Andere economische hervormingen (am. 8 tor 14) ...	98
Afdeling 1. - Diverse bepalingen ...	98
Afdeling 2. - Diverse boekhoudkundige bepalingen ...	106
Hoofdsruk III. - Financiële hervormingen (am. 15 rot 17).	110
1. Uiteenzetting van de Minister van Financiën ...	110
2. Algemene bespreking ...	110
3. Bespreking van de artikelen ...	119
Titel II. - *Nationale Opuoeding en Cultuur* (am. 18 tot 21).	125
Titel III. - *Tewerkstelling et! Arbeid* (am. 22 en 23) ...	144
Titel IV. - *Sociale Voorzorg* (am. 24 tot 27) ...	167
Titel V. - *Pensioenen :*	
I. - Verdagingsmorie	188
II. - Uiteenzetting van de Minister van Pensioenen ...	188
III. - Algemene bespreking ...	195
IV. - Bespreking der arrikelen	198
Tirel VI. - *Diverse bepalingen :*	
Hoofdstuk I. - Bijzondere bepalingen (am. 70 tot 81) ...	216
Hoofdstuk II. - Budgetraire bepalingen van algemene aard (am. 82 rot 86) ...	228
Tekst aangenomen door de Commissie ...	251
Bijlagen ...	283

	Page
Chapitre I. - Réformes dans le secteur de l'énergie (art. 1 à 7) ...	4
1. Questions préjudicielles. ...	4
2. Exposé du Ministre des Affaires économiques ...	5
3. Discussion du chapitre I ...	5
4. Examen des articles du chapitre I ...	6
Chapitre II. - Autres réformes économiques (art. 8 à 14) ...	9
Section 1. - Dispositions diverses ...	9
Section 2. - Dispositions comptables diverses ...	10
Chapitre III. - Réformes financières (art. 15 à 17) ...	11
1. Exposé du Ministre des Finances ...	11
2. Discussion générale ...	11
3. Examen des articles ...	11
Titre II. - *Education nationale et Culture* (art. 18 à 21) ...	11
Titre III. - *Emploi et Travail* (art. 22 et 23) ...	14
Titre IV. - *Prévoyance sociale* (art. 24 à 27) ...	16
Titre V. - *Pensions:*	
I. - Motion d'ajournement ...	11
Il. - Exposé du Ministre des Pensions ...	11
III. - Discussion générale. ...	19
IV. - Discussion des articles ...	1\
Titre VI. - *Dispositions diverses:*	
Chapitre I. - Dispositions particulières (arr, 70 à 81) ...	2
Chapitre II. - Dispositions budgétaires de nature générale (art, 82 à 86) ...	2
Texte adopté par la Commission. ...	2
Annexes ...	2

DAMES EN HEREN,

De bespreking van het onderhavige wetsontwerp, dat werd ingeleid door de Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Begroting, nam 16 vergaderingen in beslag.

Tijdens deze langdurige en grondige bespreking werden heel wat wijzigingen in de oorspronkelijke tekst aangebracht.

Het bepalen van de timing voor de werkzaamheden van de commissie heeft bij herhaling aanleiding gegeven tot incidenten.

De oppositie was van oordeel dar commissiezittingen die tot ver in de nacht worden voortgezet, zouden schaden aan de degelijkheid van het onderzoek van de reksten. Door de meerderheid werd gewezen op de hoogdringendheid van het ontwerp.

Na een aantal incidenten, waarbij zelfs moest overgegaan worden tot schorsing van de zitting, werd door een lid van de oppositie een voorstel gedaan, dat eenparig werd aangenomen door de commissie. Dit voorstel komt erop neer:

- dar de werkzaamheden in de commissie worden beëindigd op woensdag 5 juli 1978;
- dat het verslag rwee dagen later wordt goedgekeurd;
- dat geen tweede lezing zal plaatshebben.

Aan de Conferentie der Voorzitters wordt tevens eenparig voorgesteld:

1° de bespreking in de openbare vergadering de maandag van de daaropvolgende week niet aan te vangen;

2° op Il juli de werkzaamheden pas in de loop van de namiddag aan te vatten;

3° de bespreking van en de stemming over het wetsontwerp in openbare vergadering zonder onderbreking tot het einde te voeren.

MESDAMES, MESSIEURS,

La discussion du présent projet de loi, laquelle fut introduite par le Premier Ministre et par le Secrétaire d'Etat au Budget, a nécessité 16 réunions.

Au cours de cette discussion longue et approfondie, de nombreuses modifications au texte original ont été adoptées.

La fixarion du calendrier des activités de la commission a donné lieu à maintes reprises à des incidents.

L'opposition a été d'avis que des réunions de commission se prolongeant tard dans la nuit pourraient nuire à l'efficacité de l'examen des textes, tandis que la majorité a insisté sur le caractère urgent du projet.

A la suite d'une série d'incidents nécessitant même des suspensions de séance, un membre de l'opposition a formulé une proposition qui a été adoptée à l'unanimité par la commission. Cette proposition se résume comme suit:

- que les travaux en commission seront terminés le mercredi 5 juillet 1978;
- que le rapport sera approuvé deux jours plus tard;
- qu'il n'y aura pas de seconde lecture.

A la Conférence des Présidents, il a été proposé à l'unanimité:

1° de ne pas entamer la discussion en séance publique le lundi de la semaine prochaine;

2° de n'entamer les travaux que dans le courant de l'après-midi du 11 juillet;

3° de poursuivre jusqu'à leur terme la discussion et le vote du projet de loi en séance publique.

DAMES EN HEREN,

Uiteenzetting van de Eerste Minister

De wetsontwerpen houdende economische en budgettaire hervormingen en houdende economische heroriëntering vormen de wettelijke belichaming van het streefdoel dat de Regering op 12 april jl. had aangekondigd. De intenties van twee maanden geleden werden omgezet in concrete maatregelen. Rekening houdend met de vertraging veroorzaakt door de gebeurtenissen in Shaba en de ontwikkelingen van politieke aard, heeft de Regering zich bovendien ook inzake timing aan de gedane beloften gehouden.

De inspanningen die de Regering heeft opgebracht, staan in verhouding tot de ernst van de toesrand. Zowel de economische als de budgettaire hervormingen zijn inderdaad dringend noodzakelijk om de fundamentele doelsrellingen van het economisch beleid te bereiken, voornamelijk op her gebied van de werkgelegenheid.

De heroriëntering van de overheidsuitgaven en de sanering van de begroting dienen immers in dit perspectief te worden gezien.

Zonder deze budgettaire operatie zullen onvoldoende middelen vrijkomen voor het bevorderen van de particuliere investeringen in het kader van het nieuw industrieel beleid en, meer specifiek, voor de opleving van de bedrijvigheid bij de arbeidsintensieve kleine en middelgrote ondernemingen.

Een heroriëntering van de openbare uitgaven kan eveneens een betere regeling inzake fiscale onrvangsten mogelijk maken ten voordele van de bedrijfsinvesteringen.

Zonder gezonde openbare financiën zal daarenboven de inflatie opnieuw worden gestimuleerd op een ogenblik dat de kloof inzake prijsstijgingen met de ons omringende landen, na vier jaar inspanningen, is gedichr.

De begroringstoesrand beïnvloedt eveneens in belangrijke mate de beoordeling van de munt. Ook op dit vlak zou het bijzonder inopportuun zijn blijk te geven van onvoldoende begrotingsdiscipline. Immers, op de Europese Raad van 6 en 7 juli e.k. zullen hoogstwaarschijnlijk belangrijke beslissingen worden getroffen op monetair gebied teneinde tot een grotere srabiliteit op de wisselmarkten te komen. De verantwoordelijkheid van de Regering is des te groter daar sinds eind 1971 en ondanks het onregelmatig verloop van de wisselkoersen, de pariteit van de B.F. nier is gewijzigd. Hoeft er, na de ralloze onderzoekingen van de Nationale Bank, nog te worden gewezen op de inflatoire gevolgen van een muntontwaarding?

Het behoud van de waarde van de Belgische frank is niet alleen her resultaat van het monetair beleid, maar evenzeer van de begrotingspolitiek.

De verrninderde aangroei van de overheidsuitgaven moet het voorts mogelijk maken de fiscale lasten nier verder te verzwaren. Het evenwicht, in een gemengde economie, tussen de particuliere bestedingen en de overheidsuitgaven dreigt verbroken te worden als de fiscale druk n~ toeneemt. Bovendien wensr de Regering de roename van de Rijksschuld af te remmen door beheersing van de uitgaven, eerder dan door belastingverhoging.

MESDAMES, MESSIEURS,

Exposé du Premier Ministre

Le projet de loi de réformes économiques et budgétaires ainsi que celui relatif à la réorientation économique constituent la concrétisation légale de l'objectif que le Gouvernement avait annoncé le 12 avril dernier. Les intentions manifestées il y a deux mois ont été traduites en mesures concrètes. Compte tenu du retard provoqué par les événements au Shaba, et de développements de nature politique, le Gouvernement a en outre fait face à l'échéance qu'il avait fixée.

Les efforts consentis par le Gouvernement sont en rapport avec la gravité de la situation. En effet, tant les réformes économiques que budgétaires sont indispensables pour atteindre les objectifs fondamentaux de la politique économique, principalement dans le domaine de l'emploi.

La réorientation des dépenses publiques et l'assainissement du budget doivent être envisagés dans cette perspective.

Sans cette opération budgétaire, les moyens disponibles seront insuffisants pour assurer la promotion des investissements privés dans le cadre de la nouvelle politique industrielle er plus spécifiquement pour la relance de l'activité des petites et moyennes entreprises à haute intensité de travail.

Une réorientation des dépenses publiques peut également entraîner un meilleur agencement des recettes fiscales en faveur des investissements industriels.

En l'absence de finances publiques saines, l'inflation sera à nouveau stimulée à un moment où le fossé en matière d'augmentation des prix qui nous séparair des pays environnants est à nouveau comblé, cela après quarre années d'efforts ininterrompus.

La situation budgétaire a également une incidence importante sur l'appréciation de la monnaie. Dans ce domaine aussi, il serait particulièremenr inopportun de faire preuve d'une discipline budgétaire insuffisante. En effet, au Conseil européen des 6 er 7 juillet prochains, des décisions importantes seront prises très vraisemblablement dans le domaine monétaire afin d'assurer une meilleure stabilité sur les marchés des changes. La responsabilité du Gouvernement est d'autant pius grande que, depuis fin 1971, et malgré l'évolution erratique des cours des changes, la pariré du F.B. n'a pas été modifiée. Est-il encore besoin, après d'innombrables études de la Banque nationale, de rappeler les conséquences inflationnistes d'une dévaluation?

Le maintien de la valeur du franc belge est le résultat d'une politique monétaire autant que d'une politique budgétaire.

L'accroissement ralenti des dépenses publiques devra également permettre de ne pas aggraver davantage les charges fiscales. Dans une économie mixte, l'équilibre entre les dépenses privées et publiques risque d'être rompu par la poursuite de l'alourdissement de la pression fiscale. En outre, le Gouvernement souhaite contenir l'accroissement de la dette publique par une maîtrise des dépenses plutôt que par une augmentation des impôts.

Een laatste doelstelling van het begrotingsbeleid is het veilig srellen van de sociale voorzieningen, voornamelijk voor de minst-begoeden in onze samenleving.

De gezamenlijke begrotingsmaatregelen hebben dus vooral een sociaal doel, namelijk het bevorderen van de werkgelegenheid en her behoud van de koopkracht van de werkende bevolking.

De economische en financiële hervormingen beantwoorden aan dezelfde noodzaak. De uitbreiding van het overheidsapparaat wordt niet nagestreefd als een doel op zichzelf, maar omdat het kan worden aangewend voor het herstel van de economische activiteit en de volledige werkgelegenheid.

De Eerste Minister acht het nuttig aan de oorspronkelijke bedoeling van de Regeringsactie te herinneren, omdat stormachtige gebeurtenissen soms het essentiële uit het oog doen verliezen..

Het principe van de heroriëntering van de overheidsuitgaven en het saneren van de begroting wordt door velen verdedigd. Het knelpunt is echrer het aanwijzen van de concrete begrotingsposten en -sectoren in her geheel van de ongeveer over 950 miljard lopende uitgaven waarop bezuinigd moet worden. Om de solidariteit in onze samenleving, die in crisistijd meer noodzakelijk is dan ooit, te bewaren en te versterken dienen de offers rechtvaardig gespreid te worden over alle bevolkingslagen. Het land kan versterkt uit de door de Regering voorgestelde hervorming komen, wanneer het beginsel van de billijkheid wordt geëerbiedigd. Deze wetsontwerpen vormen niet alleen een geheel voor wat betreft de verschillende hoofdstukken, maar binnen de voorgestelde bezuinigingen zelf is die eenheid ook terug te vinden, juist omwille van de spreiding van de lasten.

De Eerste Minister verklaart dar her niet in zijn bedoeling ligr de juiste toedrachr van de voorgestelde maatregelen toe te lichren, De Ministers van de verschillende departemenren zullen die taak onder elkaar verdelen. Hij zelf zal zich beperken tot de krachtlijnen van de wersonrwerpen. De gezamenlijke voorstellen werden immers in de vorm van twee verschillende wetsontwerpen ingediend, het ene betreffende de economische en budgettaire hervormingen, bij de Kamer, her andere, betreffende de economische heroriëntering, bij de Senaat. Een en ander vindt zijn oorzaak in her ingewikkelde karakter en de grote berekenis van de behandelde materies en de zorg om de prerogatieven van de Wetgevende Kamers te eerbiedigen.

De voorstellen die betrekking hebben op de economische en financiële hervormingen, het onderwijs, de rewerkstelling en de arbeid, de sociale voorzorg, de pensioenen en de huisvesring, evenals verscheidene voorsrellen van zuiver budgettaire aard worden aan de Kamer voorgelegd.

De Senaat zal eerst de voorstellen onderzoeken die de aanmoediging van de tewerkstelling in de K.M.O. beogen, die welke betrekking hebben op de fiscale bepalingen, op de maatregelen ter bestrijding van de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen en op de maatregelen berreffende de hervorming van d~ N.LM. ~n de G.I.M:s, evenals de bepalingen \"o~r de tenultvoerleggmg van her principe van gelijke behandeli~g van mannen en ~rouwen t.a.v. de toegang tot het arbeidsproces, de promotiekansen en de arbeidseoorwaardeo.

Uit beide wetsontwerpen. blijkt dar her hier gaat om een aant,al maatregelen ter heroriëntering van ons economisch belcid, :-vat evenwel slechrs kan slagen indien een ernstige mspannmg wordr gedaan om de overheidsfinanciën te saneren.

De economische en budgettaire hervormingen die aan de Kamer~ worden ~oorgelegd, zijn conform die welke zijn vervar m de Regermgsverklaring van 7 juni 1977.

Un dernier objectif de la politique budgétaire vise à préserver les avantages sociaux principalement pour les moins favorisés de notre société.

L'ensemble des mesures budgétaires a dès lors un but social par excellence, à savoir la promotion de l'emploi et le maintien du pouvoir d'achat de la population active.

Les réformes économiques et financières répondent à la même nécessité. L'extension des instruments publics n'est pas recherchée comme un objectif en tant que tel, mais parce que ceux-ci peuvent être utilisés pour rétablir l'activité économique et le plein emploi.

Le Premier Ministre estime qu'il était utile de rappeler l'intention initiale de l'action gouvernementale, parce que la tempête des événements a souvent fait perdre de vue l'essentiel.

Le principe de la réorientation des dépenses publiques et l'assainissement budgétaire ont beaucoup de partisans. Le point névralgique est la désignation, dans un ensemble de dépenses courantes de l'ordre de 950 milliards, des postes et secteurs concrets du budget sur lesquels des économies devront être réalisées. Afin de maintenir et de renforcer la solidarité, qui est plus que jamais nécessaire dans notre société en cette période de crise, les sacrifices devront être répartis équitablement sur toutes les couches de la population. Le pays peut sortir renforcé d'une réforme telle que le Gouvernement l'envisage aujourJ'hui, si I~ principe de l'équité est respecté. Ces projets de loi ne constituent pas seulement un ensemble en ce qui concerne les différents chapitres mais cette unité se retrouve également dans les économies proposées, et cela précisément grâce à la répartition des charges.

Le Premier Ministre déclare ne pas avoir l'intention de faire un exposé sur le contenu précis des mesures proposées. Les Ministres des différents départements se répartiront cette tâche. Le Premier Ministre se limitera aux lignes de force de ces projets de loi. En effet, l'ensemble des propositions a été soumis sous forme de deux projets de loi différents. L'un, déposé à la Chambre, est relatif aux réformes économiques et budgétaires, l'autre, déposé au Sénat, porte sur la réorientation économique. Cette procédure s'appuie sur la complexité et l'importance des matières traitées et le souci de respecter les prérogatives des Assemblées législatives.

Les propositions qui ont trait aux réformes économiques et financières, à l'enseignement, à l'emploi et au travail, à la prévoyance sociale, aux pensions et au logement, ainsi que celles relatives aux diverses propositions de nature strictement budgétaire, sont soumises à la Chambre.

Le Sénat, quant à lui, examinera en premier lieu les propositions Qui visent l'encouragement de l'emploi dans les P.M.E., celles qui traitent des dispositions fiscales, les mesures à prendre contre les pratiques frauduleuses de pourvoyeurs de main-d'œuvre, celles qui ont pour objet la réforme de la S.N.I. et des S.R.I., ainsi que les dispositions se rapportant à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et la promotion professionnelle.

La synthèse des deux projets de loi démontre qu'il s'agit d'un ensemble de mesures de réorientation de la politique économique qui ne peut cependant être réalisée que pour autant qu'un effort sérieux soit consenti afin d'assainir les finances publiques.

Les réformes économiques et budgétaires introduites à la Chambre sont conformes à celles prévues par la déclaration gouvernementale du 7 juin 1977.

Inzonderheid wat de energiesector betreft, wijst de Eerste Minister erop dat de voorgesrelde maatregelen van institutionele aard zijn, maar dar de inhoud zelf van het globale energiebeleid aan het Parlement zal worden voorgelegd, overeenkomstig de Regeringsverklaring.

In het financiële gedeelte van dit wetsontwerp werden bepalingen opgenomen inzake het statuut van de bankrevisoren en de aanwijzing van een regeringsafgevaardigde bij de vier grootste Belgische banken; er wordt in de mogelijkheid voorzien om kredietinstellingen van de overheid integraal de bankfunctie te laten uitoefenen.

In het kader van het nieuwe industriebeleid stelt de Regering voor het overheidsinitiatief meer stootkracht te verlentn door de hervorming van de N.I.M. en de oprichting van G.I.M.'s. Zo zal de overheid beschikken over een volwaardig apparaat voor het voeren van een industriebeleid dat gericht is op het scheppen van duurzame arbeidsplaatsen. De N.I.M. zelf wordt nog doeltreffender gemaakt door een verbetering van de interne structuur, door maatregelen ter bevordering van een waar groepsbeleid, door kapitaalverhoging en rake-off waarborgen. De Regering hecht het grootste belang aan de samenwerking tussen N.I.M. en G.I.M.'s. Die instellingen zullen zich laren leiden door srrikte overwegingen van renrabilireir,

De wellicht meest ingrijpende hervorming is evenwel van sociale aard en heeft betrekking op het stelsel van sociale zekerheid. Vóór het einde van het jaar zal ze aan het Parlement worden voorgelegd. De gevolgen hiervan voor de verdeling van het 'nationaal inkomen, voor de kostprijsstructuur in de ondernemingen en voor de werkgelegenheid zijn haast niet te overzien. Overleg met de sociale partners en het Parlement, vóór de Regering een definitief standpunt terzake inneemt, is dan ook onontbeerlijk. Wat de parlementsleden dank zij hun direct contact met de bevolking terzake kunnen bijdragen, kan bijzonder belangrijk zijn. De hervorming zal bovendien pas plaatshebben op basis van koninklijke besluiten die eerst ter bekrachtiging aan de Wetgevende Kamers zullen worden voorgelegd.

AI die hervormingen zijn afgesremd op de opleving van de economische bedrijvigheid en van de werkgelegenheid. De Regering stelt echter bovendien een aantal specifieke maatregelen voor om de investeringsneiging aan te moedigen. De verzwakking hiervan gedurende de laatste drie jaar was immers een van de belangrijkste oorzaken van de trage economische gr;:oei.Recente tendensen wijzen op een zekere herleving, met name dank zij de stimuleringspolitiek welke d~ Regering in 1977 voerde. Het wetsonrwerp op de econornische heroriëntering trekt dat beleid door.

Een belangrijke aanvulling ervan bestaat in een specifiek programma voor de K.M.O. Wat thans aan het Parlement ~or~t voorgesreld en de maatregelen die de jongste maanden ID die sector zijn genomen, vormen de uitvoering van vrijwel heel het K.M.O.-plan dat door de Regering werd aangekondigd.

. ~ok fiscale maatregelen van meer algemene aard zijn in uitzicht gest~ld". Sommige daarvan beogen een verlenging van de geldigheidsduur van bestaande bepalingen; andere zullen voor het eerst worden ingevoerd, met name ten v~ordele yan aanvullende investeringen in 1979 en 1980. Die bepalingen .tot aanmoediging van nieuwe investeringen mogen echter met Uit het oog doen verliezen dar de eerstvolgende jaren vooral in het teken zullen staan van de he.rstructurering van in moeilijkheden verkerende onderne~lIngen en sectore~.. Er zijn dan ook bijzondere bepalingen ID verband met de IJzer-en staalindustrie opgenomen.

En ce qui concerrie plus particulièrement le secteur de l'énergie, le Premier Ministre attire l'attention sur le fait que les mesures proposées sont de nature institutionnelle mais que le contenu même de la politique énergétique globale sera soumis au Parlement conformément à la déclaration gouvernementale.

Au volet financier de ce projet de loi, sont reprises des dispositions relatives au statut des réviseurs de banques et à la désignation d'un délégué du Gouvernement auprès des quatre banques belges les plus importantes; la possibilité d'exercer intégralement la fonction bancaire est prévue pour le secteur public du crédit.

Dans le cadre de la nouvelle politique industrielle, le Gouvernement propose de consolider l'initiative publique par la réforme de la S.N.I. et la création des S.R.I. De cette façon, les pouvoirs publics disposeront d'un ensemble d'instruments valable pour mener une politique industrielle orientée vers la création d'emplois durables. La S.N.I. même sera optimalisée par une amélioration de la structure interne, par des mesures favorisant une véritable politique de groupe, par une augmentation de capital et par des garanties de mise en œuvre. Le Gôuvememenr atrache la plus haute importance à la collaboration entre la S.N.I. et les S.R.!. Ces institutions se laisseront guider par une préoccupation rigoureuse de rentabilité.

La réforme vraisemblablement la plus profonde qui est envisagée est cependant de nature sociale, notamment celle du régime de la sécurité sociale, laquelle sera soumise au Parlement avant la fin de l'année. Les incidences sur la répartition du revenu national, sur la structure des prix de revient des entreprises et sur l'emploi SOntpresque incalculables. La concertation avec les partenaires sociaux et le Parlement avant que le Gouvernement adopte un point de vue définitif en la matière, est dès lors indispensable. Le concours des membres du Parlement, grâce à leur contact direct avec la population, peut être très important à cet égard. De plus, la réforme ne s'effectuera que sur base d'arrêtés royaux qui seront soumis au préalable en vue de leur ratification aux Chambres législatives.

L'ensemble des réformes est fonction du souci de relance de l'activité économique et de l'emploi. Le Gouvernement propose cependant un certain nombre de mesures spécifiques afin d'encourager la propension à l'investissement. L'affaiblissement de celle-ci durant ces trois dernières anneés a, en effet, constitué une des principales raisons du ralentissement de la croissance économique. Des tendances récentes font apparaître un certain redressement, notamment grâce à la politique de stimulation menée en 1977 par le Gouvernement. Le projet de loi sur la réorientation économique poursuit cette politique.

Un complément important à cette politique est apporté par un programme spécifique en faveur des P.M.E. Ce qui est proposé actuellement au Parlement et les mesures prises ces derniers mois dans ce domaine, constituent l'exécution de pratiquement tout le plan en faveur des P.M.E. annoncé par le Gouvernement.

Des mesures fiscales plus générales sont aussi prévues. Certaines visent à une prolongation de dispositions existantes, d'autres seront introduites pour la première fois, notamment en faveur d'investissements complémentaires en 1979 et 1980. Ces dispositions pour l'encouragement de nouveaux investissements ne peuvent toutefois faire perdre de vue que les prochaines années seront placées en particulier sous le signe de la restructuration d'entreprises et de secteurs en difficulté. Dès lors, sont reprises également des mesures particulières relatives à la sidérurgie.

Met de fiscale bepalingen wil men echter niet alleen de economische activiteit stimuleren, maar ook een rechtvaardiger inkomensverdeling in dit land tot stand brengen.

Inzake fiscale fraude gaat her in de voorgelegde teksten om de aanvulling van vroegere maatregelen, met name inzake de verplichting om de fiscale gegevens aan de verschillende adminisrraties door te geven en een verhoging van de geldboeten bij fiscale misbruiken.

De maarregelen ter bestrijding van de bedrieglijke praktijken van de koppelbazen beogen een einde te maken aan een ergerlijke wantoestand, die leidt tot zeer aanzienlijke ontduikingen inzake belastingen en bijdragen voor sociale zekerheid.

Bovendien, en dit is zeer belangrijk, wordt door die praktijken het normale spel van de eerlijke concurrentie in belangrijke bedrijfstakken helemaal scheefgetrokken en de sluikarbeid, ook die van vreemde arbeidskrachten, wordt erdoor in de hand gewerkt.

De strijd tegen de sociale en fiscale fraude draagt nier alleen bij tot een rechtvaardiger inkomensverdeling, maar ook tot een vermindering van het begrotingstekort. Bijkomende maatregelen zijn evenwel noodzakelijk, gezien de omvang van het rekort in 1978.

De begroting voor 1978 wordt vooral beïnvloed door de daling van her inflatietempo en de verdere toename van de werkloosheid. De uitschakeling van de « sragflatie » heeft een weerslag op de belastingontvangsten ten belope van ongeveer 50 miljard, terwijl de werkloosheid vooral de uirgaven beïnvloedr, met alle gevolgen vandien voor de rijksschuld.

De Regering wil het uitgavenpeil waarin de oorspronkelijke begroting voor 1978 voorziet, handhaven en derhalve alle bijkredieten compenseren, behalve inzake de verdere roename van de werkloosheid tengevolge van de voortdurende crisis. Om tot dit resulraat te komen, moeren verschillende wetrelijke en bestuursrechrelijke maatregelen worden genomen. Deze ontwikkeling betekent een breuk met her verleden, waarbij de bijkredieten soms opliepen tot meer dan 5 pet, van de geraamde uitgaven. Ook particuliere ondernemingen weren hoe moeilijk het in crisistijd is de geprogrammeerde en de uitgevoerde begroting te doen samenvallen. Dar de omvang van het tekort desondanks aanzienlijk zal zijn, moet in grote mate worden toegeschreven aan lagere fiscale ontvangsten, die op hun beurt het gevolg zijn van de lagere nominale aangroei van het B.N.P.

De vooruitzichten inzake de begroting voor 1979 zijn ongunstig, vooral ten gevolge van de belastingopbrengst in 1978. Zelfs al werden voor volgend jaar strenge normen opgelegd voor alle categorieëne van uitgaven, te weten: geen reële ,~tijging, de met het inflatiepercentage verhoogde z.g. " nullijn n, dan nog zal her begrotingstekort aanzienlijk zijn.

Her is immers niet mogelijk een structurele verslechtering van onze overheidsfinanciën in enkele jaren te herstellen. Zulks verondersrelr een over verschillende jaren gespreid programma. Wanneer men erin mocht slagen gedurende de eerstkomende jaren de aangroei van de overheidsbestedingen te koppelen aan die van her nominale B.N.P., kan - zonder onverwachte economische gebeurtenissen - de lopende rekenmg van de begroting in evenwicht gebracht worden,

Wii. zijn thans in het nauw gedreven.

De bezuinigingsmaatregelen die voor 1978 in de verschillende, sectoren worden genomen, hebben ook een weerslag m de komende jaren, o.m, in de volgende gevallen:

- inzake onderwijs wordr de groei van de werkingstoelagen voor de onderscheiden vormen en niveaus van

Les dispositions d'ordre fiscal ne cherchent pas seulement à stimuler l'activité économique mais également à réaliser une répartition plus équitable des revenus dans ce pays.

En matière de fraude fiscale, les textes soumis contiennent des dispositions complétant des mesures antérieures, notamment en ce qui concerne l'obligation de transmettre les données fiscales aux diverses administrations et une augmentation des sanctions pécuniaires en cas d'abus fiscal.

Les mesures prévues en vue de la lutte contre les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre tendent à mettre fin à une situation intolérable et révoltante qui entraîne des fraudes très importantes en matière d'impôts et de cotisations à la sécurité sociale.

En outre, et ceci est très important, par ces pratiques, le jeu normal de la concurrence loyale dans d'importants secteurs industriels est complètement déforcé et le travail clandestin, y compris celui des travailleurs étrangers, est favorisé.

La lutte contre la fraude sociale et fiscale contribue non seulement à une répartition plus équitable des revenus, mais également à une diminution du déficit budgétaire. Des mesures complémentaires restent cependant nécessaires, compte tenu de l'ampleur du déficit en 1978.

Le budget pour 1978 est principalement influencé par la baisse du rythme de l'inflation et l'accroissement continuel du chômage. L'élimination de la « stagflation » a une incidence sur les recettes fiscales de l'ordre de 50 milliards, tandis que le chômage influence surtout les dépenses, avec toutes les conséquences néfastes que cela peut avoir sur la dette publique.

Les efforts du Gouvernement tendent au maintien du niveau des dépenses prévues au budget initial pour 1978 et dès lors à compenser tous les crédits supplémentaires, sauf ceux concernant l'incessant accroissement du chômage dû à la prolongation de la crise. Pour aboutir à ce résultat, diverses propositions légales et réglementaires devront être prises. Ce développement signifie une rupture avec le passé, où le feuilleton s'élevait parfois à plus de' 5 % des dépenses prévues. Même les entreprises privées savent combien il est difficile, en période de crise, de faire coïncider le budget programmé et le budget réalisé. Le fait que l'ampleur du déficit sera malgré tout importante doit être attribué dans une large mesure à la moins-value des recettes fiscales qui, à son tour, découle de l'accroissement nominal plus réduit du P.N.B.

Les prévisions en matière de budget pour 1979 sont défavorables, principalement par suite des résultats fiscaux de cette année. Même si pour l'année prochaine, des normes sévères étaient imposées pour toutes les catégories de dépenses, à savoir: pas d'augmentation réelle, la « ligne zéro » augmentée du taux d'inflation, le déficit budgétaire sera encore important.

En effet, il n'est pas possible de réparer une dégradation structurelle de nos finances publiques en quelques années. Ceci suppose un programme sur plusieurs années. Si on réussit à lier, dans les années à venir, l'accroissement des dépenses publiques à celui du P.N.B. nominal, l'équilibre du compte courant du budget pourra être réalisé, sauf événements inattendus d'ordre économique.

A l'heure actuelle, on se trouve dès lors au pied du mur.

Les mesures de restriction prises pour 1978 dans différents secteurs auront également une incidence sur les années à venir. En voici quelques-unes :

- en matière d'enseignement, l'accroissement des subventions de fonctionnement pour les différentes formes et

onderwijs pp symmetrische wijze beperkt; wat het financieringsstelsel van de universiteiten betreft, zal her groeiende tempo van de werkingsuitgaven worden vertraagd;

- wat Landsverdediging betreft wordt de volgende etappe van verkorting van de dienstplichr, gepland voor eind 1978, uitgesteld;
- inzake werkloosheidsverzekering streeft de Regering bestrijding van de misbruiken na;
- ook de genseenten en provincies zullen zich dienen te houden aari de norm die de stijging van de uitgaven beperkr tot de weerslag van de prijsstijgingen. In het algemeen trouwens zijn verschillende bepalingen gericht op-de verwezenlijking van dat doel op de diverse niveaus waar her optreden van de Staat tot uiting komt;
- in de ziekre- en invaliditeitsverzekering worden een aanral maatregelen voorgesteld die het stelsel in evenwicht moeren helpen brengen en die betrekking hebben op degenen die zorgen verstrekken, de verzekeringsinstellingen en deverzekerden zelf;
- inzake rust- en overlevingspensioenen in de overheidssector wordt met name beoogd een maximumbedrag in te voeren voor de aan eenzelfde persoon uit te keren pensioenen. In de sector van de werknemerspensioenen wordt overwogen om bepaalde verschillen tussen de onderscheiden generaties van op pensioen gestelde arbeiders en bedienden weg te werken, rekening houdend met de financiële mogelijkheden van het stelsel;
- her departement van Volksgezondheid en het Gezin heeft bij her Parlement reeds een wetsontwerp ingediend tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige vormen van verzorging;
- de Minister van Openbare Werken zal vooral aandacht schenken aan de ontwikkeling van de uitgaven voor het onderhoud van het wegen- en autowegennet, ""'t name die welke zijn veroorzaakt door het gewicht pet' wagenas;
- in de sector Verkeerswezen zal het rekort van de openbare vervoermaatschappijen worden beperkt,

Die economische en budgettaire hervonningen vergen een wijziging van een aantal besruursrechtelijke en wettelijke bepalingen. Daarvoor srelr de Regering verschillende parlementaire procedures voor.

Een eerste soort maatregelen heeft her karakter van gewone wertelijke bepalingen. Voor een rweede soort vraagt de Regering aan her Parlement om delegatie van bevoegdheid. Hier ook kan onderscheid worden gemaakt russen de maatregelen welke betrekking hebben op specifieke, welomschreven domeinen en die welke een algemeen karakter hebben.

Inzake de bijzondere machten voor welbepaalde materies zij erop gewezen dar ook die ingedeeld kunnen worden in rwee caregorieën. Een eerste bevat machten die aan de Koning worden toegekend en die op 31 december 1978 verstrijken. Over de op grond hiervan genomen maatregelen zal vóór 31 maart 1979 bij de Kamers verslag uitgebrachr worden. Een rweede categorie omvat koninklijke besluiten die eersr in werking treden na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

Daarnaast worden bijzondere machten van algemene aard gevraagd.

Artikel 84 van het wetsonrwerp houdende economische en budg~ttaire bervormingen stelr voor dar de Koning wordr gemachtigd alle nurnge maatregelen te nemen om de uitvoe-

niveaux d'enseignement sera limité d'une manière symétrique, le système de financement des universités fera l'objet d'une modération du rythme d'accroissement en matière de dépenses de fonctionnement;

- en ce qui concerne la défense nationale, l'étape suivante de réduction du service militaire prévue pour fin 1978, est postposée;
- en matière de chômage, le gouvernement poursuit la lutte contre les abus;
- les communes et les provinces également devront s'en tenir à la norme afin de limiter l'accroissement des dépenses à l'incidence des hausses des prix. D'ailleurs, en général, plusieurs dispositions visent la réalisation de cet objectif à différents niveaux de l'intervention de l'Etat;
- en matière d'assurance maladie-invalidité, un certain nombre de mesures sont proposées qui devront permettre d'équilibrer le système; celles-ci concernent les personnes qui dispensent les soins, les organismes assureurs et les assurés eux-mêmes;
- dans le domaine des pensions de retraite et de survie des services publics, il est notamment envisagé d'instaurer un montant maximum à accorder au même bénéficiaire. Dans le secteur des pensions des travailleurs, il entre dans les intentions d'éliminer certaines divergences entre les différentes générations de travailleurs et d'employés pensionnés, compte tenu des possibilités financières du régime;
- le département de la Santé publique et de la Famille a déjà déposé un projet de loi au Parlement tendant à modifier la législation sur les institutions hospitalières et relative à certaines formes de soins;
- le Ministre des Travaux publics attachera une attention particulière au développement des dépenses pour l'entretien du réseau routier et autoroutier, notamment celles découlant du poids par essieu;
- dans le secteur des Communications, le déficit des sociétés de transports publics sera réduit.

Cette réforme économique et budgétaire exige une modification d'un certain nombre de dispositions réglementaires et légales. POlJr ces dernières, le Gouvernement propose différentes procédures au Parlement.

Un premier train de mesures a le caractère de dispositions légales normales, Pour une deuxième série de mesures, le Gouvernement demande au Parlement une délégation de pouvoirs. A ce sujet, on peut faire une distinction entre celles qui se rapportent à des domaines spécifiques bien définis et celles ayant un caractère général.

En ce qui concerne les pouvoirs spéciaux pour des matières bien déterminées, celles-ci peuvent également être scindées en deux catégories: une première comprend les pouvoirs accordés au Roi et expirant le 31 décembre 1978. Un rapport sur les mesures prises en application de ces pouvoirs spéciaux sera fait aux Chambres avant le 31 mars 1979. Une seconde catégorie comprend des arrêtés royaux qui ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives.

En outre, des pouvoirs spéciaux de caractère général sont demandés.

L'article 84 de ce projet de loi concernant des réformes économiques et budgétaires propose que le Roi soit autorisé à prendre toutes les mesures utiles en vue de garantir l'exé-

ring van de begrotingen voor .1978 en 1979 te ~aarborgen, onverminderd de andere bepalingen opgenomen ID het wetsontwerp. Hierbij wordt er met name naar gestreefd de algemene norm die de begroting voor 1979 dient te beheersen, te doen eerbiedigen. De groei van' de uitgaven moet worden beperkt ror de terugslag van de prijsstijging. Om die norm na te leven zouden bijkomende aanpassingen nodig kunnen zijn ten aanzien van wat op dit ogenblik wordt overwogen. Analoge maatregelen worden in uitzicht gesteld voor de instellingen die vallen onder de wet van 16 maart 1954 of voor instellingen waarvan de werking voor een groot deel afhankelijk is van sraar-bijdragen.

De Eerste Minister wenst nog te precizeren dat de koninklijke besluiten die op dar stuk ter uitvoering van de begroting voor 1978 zullen worden uitgevaardigd, op 1 januari 1979 zullen vervallen indien zij vóór die datum niet door de Wetgevende Kamers zijn bekrachtigd. De koninklijke besluiten in verband met de voorbereiding en de uitvoering van de begroting voor 1979 zullen slechts in werking treden nadar zij door de Wetgevende Kamers zijn bekrachtigd, en uiterlijk op 31 maart 1979.

Er worden bijzondere machten gevraagd gezien de verscheidenheid van de sectoren en van de soorten bepalingen, de concrete voorbereiding van de in te dienen teksren en her dringende karakter ervan. Voor 1978 is vooral dat aspect van wezenlijk belang. 1978 is immers reeds half voorbij. De omvang van het tekort van dit jaar is bepalend voor dat van 1979 en van de volgende [aren, De Eerste Minister herhaalt wat zijn voorganger daarover zei in 1967: «Het is de enige handelwijze om een aantal noodzakelijke maatregelen i.v.m, de economische herleving snel en tegelijkertijd ten uitvoer te leggen en het begrotingsevenwicht te srabiliseren ". Hij voegde er toen aan toe dat de indiening van het toenmalige wetsonrwerp geenszins een teken van wantrouwen of afkeuring ten opzichte van het Parlement was. De huidige Regering kan die laarste opmerking met des te meer kracht herhalen aangezien over een aanral korrinklijke besluiten niet alleen nadien verslag aan her Parlement moet worden uitgebracht, maar dar ze zelfs voorafgaandelijk moeten worden bekrachtigd. Elf jaar geleden voorzag het oorspronkelijke wersontwerp zelfs nier in de indiening van dat verslag; het werd er slechts aan roegevoegd op aandringen van de Bijzondere Kamercommissie.

Het gebruik van bijzondere machten is niet ongewoon in tijden van economische crisis. In de jaren dertig werd die procedure gebruikt in 1932, 1933, 1934 en 1939, telkens voor een welbepaalde duur. Ondanks de ernst van de vraagsrukken in 1957 en 1967 durft de Eerste Minister te stellen dar de periode die wij thans beleven, op economisch gebied een nog ongunstiger ontwikkeling kent die bovendien van structurele aard is.

De voorgestelde werkwijze houdt derhalve rekening met' de budgerraire en economische verplichtingen zowel als met de grondwettelijke taak van her Parlement.

De westerse wereld moet absoluut bewijzen dar zij een economische crisis kan overwinnen met democrarische middelen. Dar is de gezamenlijke opgave van Regering en Parlement. Indien zij daarin slagen, zullen zij een historische taak hebben vervuld.

cution des budgets pour 1978 et 1979, sans préjudice des autres dispositions reprises dans ce projet de loi. Ceci vise notamment à faire respecter la norme générale qui doit être à la base du budget pour 1979, c'est-à-dire de limiter l'accroissement des dépenses à l'incidence de l'évolution des prix. Afin de respecter cette norme, des adaptations complémentaires pourraient être nécessaires à l'égard de ce qui est envisagé actuellement. Des mesures analogues sont prévues pour les organismes soumis à la loi du 16 mars 1954 ou pour les organismes et institutions dont le fonctionnement dépend pour une grande partie de l'intervention de l'Etat.

Le Premier Ministre précise encore que les arrêtés royaux qui seront pris dans ce domaine en vue de l'exécution du budget de 1978, seront abrogés au lor janvier 1979, s'ils n'ont pas été ratifiés par les Chambres législatives avant cette date. Les arrêtés royaux pris dans le cadre de la préparation et de l'exécution du budget, pour 1979, ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives et ce, au plus tard le 31 mars 1979.

La demande de pouvoirs spéciaux découle de la diversité des secteurs et des espèces de dispositions à prévoir, de la préparation concrète des dispositions à introduire ainsi que de leur caractère d'urgence. Pour 1978, ce dernier aspect est d'une importance essentielle; en effet, six mois se sont déjà écoulés. L'importance du déficit pour cette année est déterminante pour celui de 1979 et pour celui des années ultérieures. Le Premier Ministre répète ce que son prédécesseur a dit à ce sujet en 1967: « C'est la seule procédure qui permette de réaliser rapidement et conjointement un ensemble de mesures nécessaires pour assurer la relance économique et stabiliser l'équilibre budgétaire ». Il avait ajouté que l'introduction du projet de loi de l'époque ne constituait nullement un signe de méfiance ou de critique vis-à-vis du Parlement. Le Gouvernement actuel peut défendre cette dernière thèse avec d'autant plus de vigueur puisque pour un certain nombre d'arrêtés royaux, il est prévu non seulement un rapport à posteriori au Parlement, mais même la ratification préalable. Il y a Il ans, le dépôt de ce rapport n'était même pas prévu au projet de loi initial; il n'y a été inséré que sur l'insistance de la Commission spéciale de la Chambre.

Le recours aux pouvoirs spéciaux n'est pas inhabituel en période de crise économique. Au cours des années trente, cette procédure a été appliquée en 1932, 1933, 1934 et 1939, chaque fois pour une période bien déterminée. Malgré la gravité des problèmes en 1957 et 1967, le Premier Ministre ose affirmer que dans le domaine économique, la période actuelle est caractérisée par. un développement plus défavorable encore, qui de surcroît. est de nature structurelle.

La façon de procéder proposée tient, dès lors, compte tant des nécessités budgétaires et économiques que de la fonction constitutionnelle du Parlement.

La tâche importante à laquelle le monde occidental est confronté est de démontrer qu'il est capable de vaincre une crise économique par des moyens démocratiques. Ceci est la tâche commune du Gouvernement et du Parlement. Si ceux-ci y réussissent, ils auront accompli une mission historique.

Uiteenzetting van de Sraatssecretaris voor Begroting

I. - Inleiding

Het voorliggende wetsonrwerp streeft een rweevoudig doel na : enerzijds, de heroriëntering van de openbare financiën en anderzijds structuurhervormingen waaraan een geheel van maarregelen toegevoegd zijn om de economie te stimuleren en de tewerkstelling te bevorderen.

Die structuurhervormingen en die maatregelen beogen een hervorming van de economie en van de erin voorkomende arbeidsverhoudingen. Daarnaast vertonen die hervormingen ook nog belangrijke budgettaire aspecren; voor de uitvoering ervan worden immers grote financiële middelen gevergd. Dit wil zeggen dar bij de uitvoering de grootste doeltreffendheid en de essentiële regel van de economische rendabiliteit in acht zullen moeten worden genomen.

De titels Il tot VI van het ontwerp betreffen de maatregelen die meer rechtstreeks verband houden met de begroting en die de basis vormen voor een operatie die kan beschouwd worden als een eerste poging tot een diepgaande sanering van de openbare financiën.

De Regering heeft bij de voorbereidende werkzaamheden van dit ontwerp voortdurend getracht tot een evenwichtig geheel te komen. Her zou tot niets dienen te verhelen welke opofferingen de huidige toestand vergt. De lasr van de opofferingen wordt echter zo billijk mogelijk gespreid.

Alle openbare diensten worden op gelijke voet geplaarst voor de opgelegde verminderingen van de begrotingskredieten voor 1978 zowel als voor de norm die op de kredieten voor 1979 moet worden toegepasr,

De budgertaire beperkingen willen meer de begunstigden treffen wier toesrand al bevoorrecht is.

Her zou bovendien verkeerd zijn te geloven of te bewereren dat her ontwerp vooral de sociale sector beoogt en aldus her geheel van positieve maatregelen te vergeren die her voor dezelfde sector bevat. Daaronder vinden we de sanering van de arbeidsomstandigheden, de uitbreiding van her voordeel van her brugpensioen, de uitwerking van een leertijdregeling, de hervorming en de vereenvoudiging van de regeling voor gehandicapten, verbeteringen inzake kinderbijslag en beroepszikten, aanpassingen op her vlak van de sociale pensioenen.

De resrrictieve maatregelen in her wetsonrwerp verregenwoordigen nochtans slechts de zichtbare kant van een meer complex en uitgewerkt geheel. De ontwerpen worden immers aangevuld en volrooid met een hele reeks maarregelen via koninkljike of ministeriële besluiten en zelfs eenvoudige adrninistratieve rnaarregelen.

De memorie van toelichting van her ontwerp vermeldt een groot aanral ervan, met name Inzake onderwijs, werkloosheid, ziekreverzekering, geneeskundige verzorging, wegverkeer.

Her onderzoek van de definitieve begrotingsaanpassing voor 1978 - dar ver gevorderd is dank zij de « budget control .. operaties van de çongsre rnaanden - en van de begrotingsvoorsrellen voor 1979 zal de gelegenheid bieden om her geheel van maatregelen vast te leggen en bij te regelen dar noodzakelijk is om het rekorr op de lopende verrichtingen zoveel mogelijk te drukken.

Exposé du Secrétaire d'Etat au Budget

I. - Introduction

Le présent projet de loi poursuit un double objectif, à savoir: d'une part, la réorientation des finances publiques et, d'autre part, des réformes de structures qui s'accompagnent d'un ensemble de mesures destinées à stimuler l'économie et à promouvoir l'emploi.

Ces réformes de structures et ces mesures visent à une transformation de l'économie et des relations de travail au sein de celle-ci. Outre leurs caractères propres, elles ne sont pas sans comporter des aspects budgétaires importants; leur mise en œuvre exigera, en effet, la mobilisation de moyens financiers non négligeables. Les modalités de leur réalisation devront donc s'inspirer du souci de la plus grande efficacité et ne pas négliger la règle essentielle de la rentabilité économique.

Les titres Il à VI du projet concernent les matières plus directement liées au budget et forment la base d'une opération qui peut être considérée comme le premier effort d'un assainissement en profondeur des finances publiques.

Le Gouvernement, tout au long des travaux préparatoires de ce projet, a gardé la préoccupation d'en faire un ensemble équilibré. Il ne servirait à rien de se dissimuler le poids des sacrifices que la situation exige. Toutefois, l'ampleur de ces sacrifices va de pair avec une répartition aussi équitable que possible.

Ainsi, tous les services publics ont-ils été placés sur le même pied en ce qui concerne tant les réductions de crédits budgétaires imposées pour 1978 que la norme applicable aux crédits de 1979.

Les restrictions budgétaires tendent à frapper davantage les bénéficiaires dont la situation est déjà privilégiée.

Ce serait, en outre, porter une appréciation erronée sur le projet que de croire ou de prétendre qu'il vise surtout le secteur social, et oublier ainsi l'ensemble de mesures positives qu'il comprend dans ce même secteur, En voici quelques-unes: l'amélioration de la salubrité du travail, l'extension du bénéfice de la prépension, l'élaboration d'un statut de l'apprenti, la réforme et la simplification du régime applicable aux handicapés, des améliorations en matière d'allocations familiales et de maladies professionnelles et des ajustements dans le domaine des pensions sociales.

Les mesures restrictives que contient le projet de loi ne représentent cependant que la face visible de roure une architecture plus complexe et élaborée. Ces projets trouvent, en effet, une complémentarité et un achèvement dans une série de mesures pour lesquelles la matière est régie par des arrêtés royaux ou ministériels, voire par de simple mesures d'administration.

L'exposé des motifs du projet en signale un nombre important, par exemple dans le domaine de l'enseignement, du chômage, de l'assurance maladie, de la dispensation des soins médicaux, de la circulation routière.

L'examen des feuilletons définitifs d'ajustement pour 1978, dont l'élaboration est fort avancée en raison des opérations du «budget control », des derniers mois, et celui des propositions budgétaires pour 1979 donneront l'occasion de préciser et d'ajuster l'arsenal des mesures nécessaires pour comprimer autant que possible le déficit des opérations courantes.

De omvang van dat tekort - ondanks alle bezuinigingen - en de verslechtering van 'de jongste jaren ter zake vergen een aanzienlijke inspanning voor de sanering van de openbare financiën. De Regering wil zich daarvoor inzetten en zij heefr eraan de hoogstnoodzakelijke voorrang verleend.

De Staatssecretaris licht vervolgens enkele fundamentele gegevens ter zake roe.

De zogenaamde Commissie Van Houtte heeft een aantal feiten onderstreept die wel mogen herhaald worden, met name:

— her aandeel van de openbare uitgaven in het bruro nationaal produkt is gestegen van 36 % in 1960 tot 53 % in 1976 (thans is 55 % reeds overschreden);

- de netto financieringsbehoeften van de Staat bedroegen 6,7 % van het BNP in 1976, tegenover 1,7 % in Frankrijk en 4,8 % in de Duitse Bondsrepubliek;

- de merkelijk snellere groei van de overdrachten t.O.V. de directe uitgaven, die in acht jaar gesregen zijn tot cijfers die zich voor de verschillende categorieën van overdrachten sirueren rond een gemiddelde van 350 tegenover 280 voor de andere lopende uitgaven.

De aanwijzigingen met betrekking tot de laatste vier jaar (1975 tot 1978) bevestigen en versterken die evolutie, Gedurende die periode geeft de Rijksbegroting van de lopende uitgaven *stricto sensu* (d.w.z. de begroringen van de ministeriële departementen) een verhoging te zien van 46 % tegenover ongeveer 35 % voor het BNP, en die verhoging komt neer op een bijkomende afname van meer dan 2 % van het BNP. Ten opzichte van die gemiddelde 46 % zullen de overdrachten een stijging van om en bij de 60 % bereiken,

In vier jaar tijd zal de Rijksschuld met bijna 600 miljard zijn gestegen en tegen dar tempo zal ze op vijf jaar tijd verdubbeld zijn,

Een projectie van de lopende uitgaven voor de volgende drie jaar geeft bij constante wergeving een verhoging met een derde te zien bij lopende prijzen met een prijzenindex die zowat 4 % per jaar stijgt, Dar tempo stemr overeen met een verdubbeling in zeven [aar tijd.

Een ernstige afremming blijkt derhalve onmisbaar, zoniet zullen de openbare uitgaven een onaanvaardbaar hoog aandeel van het nationale produkt bereiken. Men moet er zich rekenschap van geven dar een dergelijke evolutie zich zou voltrekken ten nadele van de vrije keuze van diensten en zou kunnen leiden rot her voortbrengen van goederen die minder en minder worden gewenst door steeds breder wordende lagen van de bevolking. En door her netto beschikbare deel van het gezinsinkomen te beperken, d.w.z. de vruchten van de arbeid, zou die ontwikkeling de inspanning veroordelen, de vooruitgang opsluiren in een vooraf omlijnd kader en de afhoudingsbasis van de inkomsren die nodig zijn voor het behoud, verlagen. Een algemene revolte van de belasringberalers is meer dan een theoretisch gedragsmodel, dat door sociologen is uitgewerkr,

De verslechtering van de openbare financiën, welke gepaard gaat met die stijging van de relatieve afname ill termen van het nationaal produkt, bewijst de ondoeltreffendheid van die evolutie ten aanzien van de crisis. Om die te bestrijden moet men kunnen beschikken over aanzienlijke middelen en die ontbreken. Indien we weigeren prioriteit te verlenen zou de roesrand srelselrnatig achreruitgaan.

De expansie van de openbare uitgaven en het aanvaarden van een begrotingstekorr in crisisrijd kunnen, in zekere mate, bijdragen tot het ondersreunen van de economische aktivi- l.eit: I~dereen is het er echrer over eens dat de algemene remedies met volstaan om de economie te herstellen. Meer zelfs,

L'ampleur de ce dernier, malgré toutes les économies réalisées, et la détérioration qui s'affirme au cours des dernières années imposent cet effort considérable d'assainissement des finances publiques, tâche à laquelle s'est attelé le Gouvernement en lui donnant la priorité indispensable.

Le Secrétaire d'Etat expose ci-après quelques données fondamentales à ce propos.

Le groupe de travail dit Commission Van Houtte, du nam de son président, a mis en évidence une série de faits qu'il jmporte de rappeler encore, notamment:

— la part des dépenses publiques dans le produit national brut, passant de 36 % en 1960 à 53 % en 1976; actuellement elle dépasse 55 %;

— les besoins nets de financement de l'Etat s'élevant à 6,7 % du PNB en 1976 contre 1,7 % en France et 4,8 % en République fédérale d'Allemagne;

- la croissance nettement plus rapide des transferts par rapport aux dépenses directes, en passant en huit ans à des indices se situant pour les diverses catégories de transferts autour d'une moyenne de 350, contre 280 pour les autres dépenses courantes.

Les indications relatives aux quarre dernières années (1975 à 1978) confirment et renforcent cette évolution. Au cours de cette période, le budget des dépenses courantes de l'Etat au sens strict, c'est-à-dire les budgets des départements ministériels, accusent une augmentation de 46 % contre presque 35 % pour le PNB; cette augmentation représente ainsi un prélèvement supplémentaire de plus de 2 % du PNB. Par rapport à ces 46 % de moyenne, les transferts se signalent par une hausse de 60 %.

En quarre ans, la dette publique aura augmenté de près de 600 milliards et à ce rythme elle aura doublé en cinq ans.

Une projection des dépenses courantes effectuée pour les trois prochaines années, à législation constante, fait entrevoir une augmentation d'un tiers à prix courants avec un indice de prix croissant de 4 % environ par an. Ce rythme correspond à un doublement en sept années.

Un sérieux coup de frein s'avère indispensable pour éviter que les dépenses publiques n'atteignent finalement un pourcentage insupportable du produit national brut. Il faut se rendre compte que cette évolution se ferait au détriment du libre choix des services et pourrait aboutir à produire des biens de moins en moins souhaités par des couches de plus en plus larges de la population. En restreignant davantage encore la quotité disponible du revenu, c'est-à-dire des fruits du travail, elle condamnerait l'effort, enfermerait le progrès dans un cadre préfabriqué et réduirait l'assiette du prélèvement des ressources nécessaires à son maintien. Une révolte généralisée des contribuables serait plus qu'un modèle de conduite théorique élaboré par des sociologues.

La détérioration des finances publiques, qui va de pair avec cette croissance du prélèvement relatif en termes de produit national brut, démontre l'inefficacité de cette évolution face à la crise. Pour combattre celle-ci, il faudrait disposer de moyens considérables qui font défaut. Le refus des priorités conduirait à une détérioration progressive de la situation.

L'expansion des dépenses publiques et l'acceptation d'un déficit budgétaire important en temps de crise peuvent, dans une certain.. mesure, contribuer à soutenir l'activité économique. Toutefois, chacun s'accorde à considérer que les remèdes d'ordre global ne suffisent pas au redressement de l'économie.

het niveau van de fiscale heffingen en van het begrotingsdeficit ontwricht het economische klimaat en de bijkomende herverdeling van de inkomens, die de tegenhanger ervan is, draagt nier meer bij tot de economische herleving, aangezien een niet onaanzienlijk deel ervan gespaard wordt of de invoerquota verhoogt in plaats van bij te dragen tot het stimuleren van de binnenlandse vraag.

Het onderhavige wetsontwerp wil noch de sociale verworvenheden afbreken noch de vooruitgang stuiten. Integendeel, door een niet geordende expansie te beperken en door de stijging van de uitgaven beter te richten, zal het bijdragen om de grondslagen van een verzwakte en bedreigde economie, waarvan het herstel al onze inspanningen eist, te verstevigen,

Bien plus, le niveau du prélèvement fiscal et du déficit budgétaire dégrade le climat économique, et la redistribution supplémentaire de revenus qui en est la contrepartie ne contribue pas davantage à la reprise économique puisqu'une part non négligeable en est épargnée ou contribue à augmenter la quotité d'importation au lieu de concourir à stimuler la dépense nationale.

Ce projet de loi ne vise ni à ébrécher les mesures sociales acquises, ni davantage à enrayer le progrès. Au contraire, en limitant des expansions non ordonnées et en canalisant la croissance des dépenses, il contribuera à renforcer les fondements d'une économie affaiblie et menacée dont la restauration requiert tous nos efforts.

Il. - In her wetsontwerp vervatte maatregelen ter beheersing van de overheidsuitgaven

Algemene maatregelen.

Titel VI van her wersonrwerp bevat een aantal bepalingen om de onrwikkeling van de overheidsuitgaven beter te beheersen.

Zo kan de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten alle nodige maatregelen nemen voor de uitvoering van de begroting 1978. Dank zij die maatregelen moer de algemene opzet kunnen worden bereikt die door de Eersre Minisrer namens de Regering in zijn toespraak van 12 april 1978 in herinnering werd gebracht, namelijk geen bijkredieten, tenzij nieuwe feiten zich rnochten voordoen, met name ingevolge een verslechtering van de economische roestand waarvan de gevolgen in alle geval zoveel mogelijk door de Regering zullen beperkt worden. Die koninklijke besluiten worden op 31 december 1978 auromatisch opgeheven, indien zij op dar ogenblik nog nier bekrachtigd zijn door her Parlement.

Met berrekking tot de begroring voor 1979 heeft de Regering besloren de aangroei ervan af te srernmen op die van de onrwikkeling der consumptieprijzen. Die aangroei zal dan ook kleiner zijn dan die van her BNP. Dar is het enige middel om het tekort op de lopende verrichringen binnen grenzen te houden die verenigbaar zijn met de mogelijkheden van een gezonde financiering en om een verzwaring van de fiscale en parafiscale heffingen te voorkomen.

Daarom rnachtigt het wetsontwerp de Koning om bij in Ministerraad overlegde besluiten alle dienstige maatregelen tt: nemen overeenkornstig de krachtlijnen die zullen vastgelegd worden in de Rijksmiddelenbegroting en in de daarbij gevoegde Algemene Toelichring. Die koninklijke besluiren treden pas in werking nadar ze door de Wetgevende Kamers zijn goedgekeurd en uiterlijk op 31 rnaart 1979.

Op dezelfde wijze wordt de Koning gernachrigd om maatregelen te nemen ren einde de budgettaire hervorming door te voeren betreffende de instellingen die onder de wet van 16 maart 1954 vallen en de insrellingen waarvan de werking grotendeels van Sraarstegernoerkorningen afhangt.

Ook zullen beheersovereenkomsren gesloren worden tussen de Sraar, de Gemeenschap of het Gewest en de insrellingen met een industrieel of commercieek karakter ten einde de berrekkingen te regelen; daarin zal nader worden bepaald regen welke voorwaarden inzake beheer de overheid nog regemoerkomingen zal verlenen; als regenpresratie wordt de " mariagersverantwoordelijkheid » van bedoelde instellingen versterkt.

II. - Mesures de maîtrise budgétaire prévues par le projet de loi

Mesures d'ordre général.

Le Titre VI du projet de loi contient un certain nombre de dispositions propres à maîtriser davantage l'évolution des dépenses publiques.

C'est ainsi que, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi est autorisé à prendre toutes les mesures utiles à l'exécution du budget pour 1978. Celles-ci devront permettre d'atteindre l'objectif général qu'au nom du Gouvernement, le Premier Ministre a rappelé dans son discours du 12 avril 1978, à savoir un feuilleton budgétaire nul, sans préjudice d'éléments nouveaux liés notamment à la dégradation du contexte économique et qu'en tout état de cause, le Gouvernement limitera au maximum. Ces arrêtés royaux seront automatiquement abrogés au 31 décembre 1978 si, à cette date, ils n'ont pas été ratifiés par le Parlement.

Quant au budget pour 1979, le Gouvernement a décidé de limiter la croissance aux effets de l'évolution des prix à la consommation. Cette croissance sera ainsi inférieure à celle du PNB. Un tel objectif est le seul moyen, d'une part, de contenir le déficit des opérations courantes dans les limites compatibles avec les possibilités d'un financement sain et, d'autre part, d'éviter à terme un alourdissement des prélèvements fiscaux et parafiscaux.

Aussi, le projet de loi autorise-r-il le Roi à prendre, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, les mesures utiles à cet effet conformément aux lignes directrices qui seront arrêtées dans le budget des Voies et Moyens et dans l'Exposé général annexé à ce budget. Ces arrêtés royaux ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives et au plus tard le 31 mars 1979.

Selon les mêmes modalités, le Roi est autorisé à prendre des mesures aux fins de réaliser ces objectifs de réforme budgétaire à l'égard des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954 et de ceux dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat.

Par ailleurs, des protocoles de gestion régleront les rapports entre l'Etat, la communauté ou la région et ceux de ces organismes qui revêtent un caractère industriel et commercial: ces protocoles préciseront les objectifs de gestion auxquels les pouvoirs publics lieront leurs interventions en contrepartie d'un renforcement de la responsabilité " managériale » de ces organismes.

Ten slotte kunnen sommige bepalingen van de wet van 16 maart 1954 roepasselijk gemaakt worden op instellingen die niet onder die wet vallen en waarvan de werking grorendeels van Staatstegemoetkomingen afhangt,

Het wetsontwerp machtigt revens de Koning in de verdeling van de begrotingskredieten de wijzigingen aan. te br~ngen die nodig zullen zijn ingevolge de wetten ter uuvoenng van de Staatshervorming. Dar zal gebeuren bij in Ministerraad overlegde besluiten die pas uitwerking zullen hebben nadar ze door de Wetgevende Kamers zijn bekrachtigd.

Specifieke maatregelen (per depanement).

De onder de titels II tot VI voorkomende economische maatregelen hebben betrekking op het onderwijs (Titel II), tewerkstelling en arbeid (Tirel III), sociale voorzorg (Titel IV) en pensioenen (Tirel V). Tirel VI omvat bepalingen in verband met de in moeilijkheden verkerende ondernemingen, de leningen van de N.M.B.S., her verkeer van de openbare vervoermiddelen, de afschrijvingen van de Regie der Posterijen, het speciaal Fonds ten behoeve van de gemeenten, de dotaties aan het Gemeentefonds en aan het Fonds der provinciën, her personeel van het Belgisch Instituut van Voorlichting en Documentatie, het ziekteverlof van het personeel in overheidsdiensr en sommige budgerraire bepalingen van algemene aard.

Inzake *Nationale Opuoeding en Cultuur* staat het ontwerp de vasrssrellingvan het bedrag van de inschrijvingskosten toe; dit zal het mogelijk maken de toelagen aan de sociale dienst op te vangen.

Anderzijds zal de werkingstoelage voor de universiteiten voor de drie volgende jaren worden vasrgesreld volgens een groeipercentage dar overeenstemt met dat van de onderscheiden bestanddelen van de onder Nationale Opvoeding ressorterende uitgaven; de bijkomende toelage voor het overtallige personeel wordt bovendien geblokkeerd op het peil van 1977.

Voor het gesubsidieerd onderwijs wordt de verhoging van het bedrag van de werkingstoelagen voor her jaar 1977-1978 naargelang van het niveau beperkr tot 6,5 %, resp. 5 % en zulks gelijklopend met de vermindering van de kredieren voor het Rijksonderwijs.

Bovendien zal her aantal lesuren per week in het secundair, post-secundair en hoger onderwijs van het korte type geleidelijk aan worden verminderd.

Tenslorte zullen verschillende verordenende maatregelen worden getroffen, inzonderheid betreffende de "reaffectatie » en de controle op de arbeidsongeschiktheid wegens ziekte; de verlenging van de leerplicht wordt uitgesteld.

Op her sruk van de *arbeidsuoorziening* zullen - hoofdzakelijk verordenende - maarregelen worden genomen met het oog op een nauwkeuriger controle op de verplichtingen waaraan de werkzoekenden onderworpen zijn, een striktere toepassing van de duur van de schorsing ingeval een werk wordt geweigerd of verlaten, een aanpassing van de criteria inzake passende betrekkingen; het inroepen van het begrip onheschikbaarheid voor de arbeidsmarkt zal strenger gereglementeerd worden.

De ziekteuerzekering wordt aangepast op het stuk van de overdracht aan het RIZIV van de opbrengst van de speciale heffing op tabaksgoederen, die tot heden geblokkeerd bleef op een bedrag van 19500 miljoen dat door het accijns opgebracht moest worden; her ontwerp bepaalt tevens de wijze waarop de subsidie voor 1979 wordt berekend op grond van het prijzenverloop.

Enfin, des dispositions de la loi du 16 mars 1954 pourront être rendues applicables à des organismes qui ne SOnt pas soumis à cette législation et dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat.

Le projet de loi autorise également le Roi à apporter à la répartition des crédits budgétaires les adaptations requises par les lois qui procéderont à la réforme de l'Etat. Ces arrêtés délibérés en Conseil des Ministres ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives.

Mesures spécifiques (par département).

Les mesures' spécifiques d'économie reprises dans les Titres II à VI concernent successivement l'enseignement (Titre II), l'emploi et le travail (Titre III), la prévoyance sociale (Titre IV) et les pensions (Titre V). Le Titre VI comprend des dispositions relatives aux entreprises en difficulté, aux emprunts de la S.N.C.B., à la circulation des véhicules de transport en commun, aux amortissements à la Régie des Postes, au Fonds spécial des com~unes ainsi qu'aux dotations au Fonds des communes et au Fonds des provinces, au personnel de l'Institut belge d'information et de documentation, aux congés de maladie du personnel des services publics et à certaines dispositions budgétaires d'ordre général.

Pour l'*Education nationale et la culture,* le projet permet de fixer le montant des droits d'inscription, ce qui permettra d'éponger les subventions afférentes au service social.

L'allocation de fonctionnement des universités sera, d'autre part, fixée pour les trois années à venir, en fonction de taux de croissance correspondant à ceux des éléments constitutifs des dépenses relevant du budget du Ministère de l'Education nationale; le supplément d'allocation pour personnel excédentaire sera, en outre, bloqué à son niveau de 1977.

Pour l'enseignement subsidiée la majoration du montant des subventions de fonctionnement pour l'année 1977-1978 sera limitée à 6,5 % ct 5 % selon le niveau et cela de manière simultanée avec la réduction des crédits de l'enseignement de l'Etat.

En outre, le nombre de périodes de cours hebdomadaires dans l'enseignement secondaire, post-secondaire et supérieur de type court, sera progressivement réduit.

Enfin, une série de mesures d'ordre réglementaire seront prises, notamment en matière de réaffectation et de contrôle de l'inaptitude pour cause de maladie; le prolongement de la scolarité obligatoire sera différé.

Le secteur de l'emploi est concerné par des mesures, essentiellement d'ordre réglementaire, qui visent à assurer un contrôle plus précis des obligations des demandeurs d'emploi, une application plus stricte de la dl'rée de suspension en cas de refus ou d'abandon de travail. et une adaptation des critères de l'emploi convenable; le recours à la notion d'indisponibilité pour le marché du travail sera plus sévèrement réglementé.

La matière de l'assurance maladie donne lieu à un ajustement en ce qui concerne la mise à la disposition de l'INAMI du produit de la taxe spéciale sur le tabac, bloquée jusqu'ici par le seuil de 19500 millions que devait atteindre le produit de l'accise; le projet prévoit en outre le mode de calcul de la subvention pour 1979 en fonction de l'évolution des prix.

De invoering van een regeling betreffende de samenloop van vergoedingen, de optrekking van het minimumloon voor het verkrijgen van de invaliditeitsvergoeding, financiële maatregelen ter vereffening van de achterstallige ziekenhuisrekeningen, de beperking van de ligdagprijs, de aanpassing van het remgeld en de vermindering der tarieven voor sommige rnedisch-technische presraties zullen dit uitermate belangrijke gedeelre van het onrwerp aanvullen.

De uolksgezondbeid is een punt dat in nauw verband staat met het vorige : de stopzetting van de bouw van nieuwe ziekenhuizen, her srimuleren van alternarieve oplossingen op het gebied van de ziekenhuiszorg en een efficiënte planning inzake belangrijke medische uitrusting vormen een geheel van maatregelen die de gelegenheid moet bieden de kosten beter in roorn te houden.

De pensioenen - of het nu om de zogezegde sociale pensioenen dan wel om de pensioenen van het personeel in overheidsdienst gaat - maken het voorwerp uit van een groot aantal nieuwe bepalingen.

Onder de bepalingen die betrekking hebben op de in de begroting op te nemen bezuinigingen vormen de invoering van een plafond voor rusr- en overlevingspensioenen en de beperking van de samenloop tussen een pensioen en een inkomen uit een beroepswerkzaamheid de twee fundamentele maatregelen van de ingevoerde restricties.

Ook zal bezuinigd worden in het *departement van Openbare Werken,* met name op de wegverlichting, de beperking van her gewicht per as teneinde de onderhouds- en herstelwerken te verminderen, de aanpassing van de verkeersbelasting voor zware vrachrwagens, de progressieve overneming van de werkzaamheden der intercommunale verenigingen van autowegen door her Wegenfonds, de vermindering van het energieverbruik in gebouwen, de strenge beperking van nieuwe inhuurnemingen van kantoorruimten.

De activiteir van het *departement van Verkeerswezen* en in het bijzonder van overheidsbedrijven zoals de Regie der Posterijen, de Regie van Telégrafie en Telefonie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de maarschappijen voor gemeenschappelijk vervoer zal worden gerationaliseerd. Zulks moet reeds in 1978 een aanzienlijke budgettaire aanpassing tot gevolg hebben. Die inspanning zal worden voortgezet en wel mer een concreet programma van verwezenlijkingen, dat desgewenst de vorm van een beheersovereenkomst kan aannemen.

De in financiële *moeilijkheden uerkerende ondernemingen* zullen voortaan verplicht zijn om hun rneest recente balans voor te leggen aan het bevoegde Ministerie en de sreun welke zij kunnen onrvangen zal strikt gereglementeerd worden. Die steun zal de vorm aannemen van door garanties gedekte voorschotten die in de tijd beperkt zijn en waarvoor interesren moeren worden betaald. Her onrwerp regelt ook het nemen van evenruele rninderheidsparticiparies om te voorkomen dat de Staat overdreven financieringen aangaat.

De *provinciale en gemeenteliike [inancië* worden in rwee bepalingen behandeld; de ene betrefr het jaar 1978 en voorz~et in de afschaffing van de bepalingen betreffende her Spe~Iaal Fonds en maakt aldus een vermindering van de begronng met 1 miljard mogelijk; de andere betreft het jaar 1979 en past op h~t Gemeentefonds en her Provincifonds de algemene begroringsnorrn roe die de kredieten aan de bewegingen van het indexcijfer bindt, Tegelijkerrijd worden maatregelen overwogen om de gemeentebegrotingen berer met de werkelijkheid te doen overeensremmen en wordt met name voorg~schreven da.t de betaling van de rente voor de leningen die eventueel in de loop van her jaar moeren worden aange-

L'introduction d'une règle visant les cumuls d'indemnités, le relèvement du minimum du salaire requis pour obtenir l'indemnité d'invalidité, les mesures d'ordre financier envisagées pour la liquidation des arriérés de factures des hôpiraux, la limitation du prix de la journée d'hospitalisation, l'adaptation des tickets modérateurs et la diminution des tarifs de certaines prestations médico-rechniques compléteront ce volet particulièrement important du projet.

Dans le domaine voisin de la *santé publique,* le blocage des nouvelles constructions d'hôpitaux, la promotion de formules alternatives en matière de soins hospitaliers, la planification des équipements médicaux importants forment un ensemble apte à stimuler une meilleure maîtrise des coûts.

Le secteur des pensions, qu'il s'agisse des pensions dites sociales ou de celles du personnel de la fonction publique, fait l'objet d'un grand nombre de dispositions nouvelles.

Parmi celles ayant trait aux économies à réaliser dans le budget, l'instauration d'un maximum pour les pensions de retraite et de survie et la limitation des cumuls entre pension et revenu d'une activité professionnelle constituent les deux éléments de base du dispositif de restriction mis en place.

Des économies seront pareillement réalisées dans les dépenses du *département des Travaux publics,* particulièrement en ce qui concerne l'éclairage des routes, la limitation du poids à l'essieu en vue d'alléger les travaux d'entretien et de réparation, l'adaptation de la taxe de circulation pour les poids lourds, la reprise progressive des activités des intercommunales autoroutières par le Fonds des routes, la réduction de la consommation d'énergie dans les bâtiments, la stricte limitation des locations nouvelles de bureaux.

L'activité du *département des Communications* et en particulier des entreprises publiques telles que la Régie des postes, la Régie des télégraphes et téléphones, la Société nationale des chemins de fer belges et les sociétés de transport en commun fera l'objet de mesures de rationalisation qui doivent déjà se traduire en 1978 par un ajustement budgétaire important. Cet effort sera poursuivi en veillant à le situer dans un programme concret de réalisations, qui prendra, s'il y a lieu, la forme d'un protocole de gestion.

Les *entreprises en difficultés financières* seront dorénavant soumises à l'obligation de transmettre leur dernier bilan au Ministère compétent et les aides dont elles pourront bénéficier seront strictement réglementées. Ces aides prendront la forme d'avances couvertes par des garanties, donnant lieu au paiement d'intérêts et limitées dans le temps. Le projet règle aussi la prise de participations minoritaires éventuelles, pour éviter que l'Etat ne s'engage dans des financements excessifs.

Les *[inances provinciales et communales* font l'objet de deux dispositions; l'une, relative à 1978, prévoit l'abrogation des dispositions concernant le Fonds spécial et permettent ainsi une réduction du budget de 1 milliard; l'autre, qui se rapporte à 1979, applique au Fonds des communes et au Fonds des provinces la norme budgétaire générale qui lie les crédits au mouvement de l'indice des prix. Parallèlement à ces mesures, des dispositions sont envisagées pour ajuster davantage les budgets communaux à la réalité, en prescrivant notamment que le service des emprunts à contracter éventuellement en cours d'année, ne devra plus être repris dans le projet de budget pour la totalité de la charge annuelle,

gaan, in het begrotingsontwerp niet meer herhaald hoeft te worden voor het totale bedrag van de jaarlijkse last, aangezien die last in de loop van het eerste dienstjaar toch maar gedeeltelijk is; die aanpassing zal tot gevolg he~ben dat de gemeentelijke begrotingen enigszins worden verlicht en dat ze moeilijker ontwricht zullen geraken.

De laatste bijzondere bepaling in dit ontwerp geldt de *regeling van het ziekteoerloi,* in de overheidsdiensten en in het onderwijs. Die regeling wordt derwijze aangepast, dat de pensionering van ambtswege een aanvang neemt na een bepaald aantal dagen ziekte en dat de diensthervatting voor korte perioden die onmiddellijk vóór de vakantie in het onderwijs vallen, nier meer meetellen om de reglementaire bepalingen te omzeilen.

III. - Uitvoering van de begroting voor 1978

De lopende uitgaven van de oorspronkelijke begroting voor 1978 werden op 956,1 miljard geraamd, een bedrag dat door enkele amendementen werd opgevoerd tot 957,6 miljard.

Uit de resultaten van de « budget control» van eind januari 1978 blijkt dar aanzienlijke bijkredieten ten bedrage van 24,4 miljard nodig zullen zijn; tevens zouden de fiscale ontvangsten minstens 40 miljard lager liggen dan normaal verwacht mocht worden.

Geconfronteerd met het aanzienlijk hogere begrotingstekort dat daaruit voortvloeide, besliste de Regering een krachtige inspanning te doen om het uitgavenniveau van de voor 1978 goedgekeurde begroring (957,6 miljard) nier te overschrijden, door de gevraagde bijkredieren terug te brengen tot de helft en door compensatie van de overblijvende onvermijdbare bijkredieten en het zoeken van krediervermin-deringen zowel *bij* de depanementen als *bij* de parastatale instellingen waarvan de werking afhangt van de sraatsbegroting of van de begroting van parastatale instellingen.

Zo werden in een eerste fase de eigenlijke werkingskosten gedrukt, door verplichte kredietverminderingen ten belope van 5 % op de verbruiksuitgaven, 10 % op de aankopen van duurzame goederen, 20 % op de reizen naar het buitenland en een status-quo voor de facultatieve roelagen,

In een tweede fase werd als algemene norm een vermindering van de begrotingen opgelegd ten belope van 2 % van de oorspronkelijke begroting.

Om die 2 %-norrn te kunnen realiseren waren enkele wijzigingen in de bestaande wetgeving noodzakelijk, waartoe in het onderhavige wetsontwerp \Worstellen opgenomen zijn op het gebied van onderwijs, verkeerswezen, het speciaal fonds ten behoeve van bepaalde gemeenten, de ziekreverzekering, enz.

Op andere terreinen waar geen tussenkomst van de wetgever vereist is, zullen langs reglementaire weg maatregelen genomen worden om de 2 % vermindering te bereiken; dat zal met name het geval zijn inzake landsverdediging, arbeid en tewerkstelling en openbare werken.

Door al die maatregelen en mede dank zij de administratieve blokkering van de in de begroting 1978 ingeschreven algemene index-provisie van 8,5 miljard - wat mogelijk is door de aanzienlijke daling van het inflatietempo - is de Regering er tot heden in geslaagd de lopende uitgaven te beperken tot hun oorspronkelijk niveau; wat betekent dar de onvermijdelijke bijkredieten, ten belope van ca. 15 miljard, waaronder inzonderheid 12,6 miljard te wijren aan de verergering van de werkloosheid, in hun geheel geneutraliseerd konden worden.

alors que celle-ci au cours du premier exercice est nécessairement partielle; cet ajustement aura pour effet d'alléger dans une certaine mesure les budgets communaux et de' rendre moins malaisée leur mise en équilibre.

Une dernière disposition particulière est prévue dans le projet: le *régime des congés de maladie* dans l'ensemble des services publics et dans l'enseignement est aménagé de manière telle que la mise à la pension d'office prenne cours après un nombre déterminé de jours de maladie et que la reprise de service pour de counes périodes situées immédiatement avant les vacances de l'enseignement ne puisse contribuer à contourner les dispositions réglementaires.

III. - Exécution du budget de 1978

Les dépenses courantes du budget initial pour 1978 avaient été estimées à 956,1 milliards, montant que certains amendements ont porté à 957,6 milliards.

Les résultats du « budget control» de la fin du mois de janvier 1978 ont fait apparaître la perspective de crédits supplémentaires considérables de 24,4 milliards, ainsi qu'une moins-value importante des recettes fiscales de 40 milliards au moins.

Confronté à l'accroissement sensible du déficit budgétaire qui en résultait, le Gouvernement a décidé d'accomplir un effort énergique afin de ne pas dépasser le niveau des dépenses du budget adopté pour 1978 (957,6 milliards), en réduide moitié les crédits supplémentaires qui ont été sollicités et en compensant les crédits supplémentaires inévitables par la recherche de réductions des crédits destinés tant aux départements qu'aux organismes parastataux dont le fonctionnement est tributaire de l'intervention du budget de l'Etat ou du budget d'organismes parastataux.

Dans une première phase, les frais de fonctionnement ont été comprimés par des réductions forcées des crédits à raison de 5 % pour les dépenses de consommation, de 10 % pour les achats de biens durables, de 20% pour les déplacements à l'étranger et d'un statu quo pour les subventions facultatives.

Dans une deuxième phase, il a été imposé une norme générale de réduction de 2 % calculée sur le budget initial.

L'application de cette norme de 2 % exigeait que cenaines modifications soient apportées à la législation en vigueur. Le présent projet de loi comporte à cet effet des propositions concernant notamment l'enseignement, les communications, le fonds spécial en faveur de certaines communes, l'assurance maladie, etc.

Dans d'autres domaines ne requérant pas l'intervention du législateur, seront prises des mesures réglementaires en vue d'atteindre l'objectif des 2 %; tel sera, notamment, le cas pour la défense nationale, l'emploi et le travail et les travaux publics.

Grâce à ces mesures, ainsi qu'au blocage administratif de la provision générale de 8,5 milliards pour l'indexation inscrite au budget de 1978, ce qui a été rendu possible par le ralentissement sensible du rythme de l'inflation, le Gouvernement est parvenu jusqu'ici à limiter les dépenses courantes à leur niveau initial, ce qui a permis de neutraliser entièrement les crédits supplémentaires inévitables qui atteignent environ 15 milliards, dont 12,6 milliards sont dus à l'aggravation du chômage.

De Regering vreest nochtans, geler op een aantal imponderabilia, dat bij het definitief onderzoek van de bijkredieten voor 1978 in de maand juli een aantal nieuwe nier te onrwijken bijkredieten aan het licht zullen komen, waarvan de ornvang zo laag mogelijk gehouden zal worden.

De aanzienlijke vermindering van de bijkredieren mag uireindelijk worden beschouwd als een sucees, geler op de aanhoudende sragnatie van de economische toestand, die in allerlei sectoren zwaar op de begroting voor 1978 blijft drukken.

Inzake de lopende ontvangsren, die oorspronkelijk op 932 miljard werden geraamd, worden er ± 50 miljard minder verwacht, wat hoofdzakelijk het gevolg is van de volgende factoren:

- de lagere fiscale onrvangsren in 1977 (55 miljard), welke de berekeningbasis voor de onrvangsten in 1978 aanzienlijk hebben verlaagd;
- de aanhoudende verslechtering van de economische bedrijvigheid;
- de merkbare vertraging inzake prijsstijging, wat, hoewel het op zichzelf een gelukkige en door de Regering nagestreefde ontwikkeling is, roch aanleiding geeft tot lagere onrvangsten;
- het sucees van de fiscale gunstmaarregelen voor de investeerders,

De huidige vooruitzichten inzake lopende uitgaven en ontvangsten - waarbij voor beide echter nog een veiligheidsmarge werd in acht genomen - leiden derhalve voor 1978 tot een begrotingsrekorr van ca. 80 miljard, tegenover een oorspronkelijk aanvaard tekort van 24 miljard en tegenover een lopend tekort van 75 miljard voor her begroringsjaar 1977.

De omvang van het verwachte tekort, dat nog blijft bestaan ondanks de voorziene besparingsmaarregelen, roonr overruigend aan dar de bezuinigingsoperatie van de Regering waarroe her voorliggende wetsontwerp moet bijdragen, beantwoordt aan een dringende behoefte.

IV. - Vooruitzichten in verband met de begroting voor 1979

Zoals de vorige begrotingen zal de begroting voor 1979 de .tweevoudige weerslag ondergaan van een afneming van de inkomsten en een neiging tot srijging van de uitgaven die rechtstreeks verband houden met de crisis en; in her bijzonder, met het ongunsrige verloop van de arbeidsmarkr.

Ten einde de gevolgen van die dubbele weerslag rijdig genoeg te kunnen meten, werden de departernenren verzochr in de loop van de maand maart een schema van hun begroting in te dienen. Aan de hand van de resultaten van die schema's kon de Regering een algemene norm voor de opmaak van de begroting voor 1979 vasrleggen.

. Het bed~ag van ..d~ lopende uitgaven vertoont volgens die schema seen snjgmg met meer dan 14 % ren opzichre van de. oorspronkelijke begroting voor 1978, afgezien van de rammg voor de indexstijging, wat neerkornr op een bedrag van zowat 1 085 miljard. Onder die uitgaven zou de Rijksschuld, volgens de verwachtingen, met 8,5 % stijgen.

Ook al moeren die vooruitzichten met een kritisch oog worden bekc:~en, roch is de stijging veel te groot, vergeleken !Uet de redelijke verwachtingen inzake stijging van het B.N.P. m 1979, welke rond 7,5 à 8 % zou schommelen, terneer daar

Compte tenu de certains impondérables, le Gouvernement craint néanmoins que l'examen définitif, en juillet, du feuilleton d'ajustement de 1978 fasse apparaître une série de nouveaux crédits supplémentaires inéluctables ; dont le montant sera limité dans toute la mesure du possible.

La diminution considérable des crédits supplémentaires peut en fin de compte être considérée comme un succès, compte tenu de la stagnation persistante de la situation économique qui continue de peser lourdement sur de multiples secteurs du budget de 1978.

En ce qui concerne les recettes courantes qui avaient été estimées initialement à 932 milliards, il est attendu une moins-value d'environ 50 milliards. Celle-ci résulte essentiellement des facteurs suivants:

- les moins-values fiscales de 1977 (55 milliards) qui ont diminué sensiblement la base de calcul des recettes de 1978;
- la dégradation continue de l'activité économique;
- la modération appréciable du rythme des hausses des prix laquelle, tout en participant d'un processus heureux en soi constituant du reste un objectif gouvernemental, entraîne toutefois des moins-values fiscales;
- le succès des mesures fiscales en faveur des investisseurs.

Les prévisions actuelles concernant les dépenses courantes et les recettes amènent, nonobstant le respect d'une marge de sécurité sur' ces deux postes, un déficit budgétaire de l'ordre de 80 milliards en 1978, montant qu'il convient de mettre en regard d'un déficit primitivement admis de 24 milliards et du déficit courant de 75 milliards dont s'est soldée l'année budgétaire 1977.

L'ampleur du déficit escompté, persistant malgré les mesures budgétaires envisagées, montre à suffisance combien répond à une nécessité impérieuse l'opération de sobriété à laquelle s'est attelé le Gouvernement et à laquelle doit contribuer le projet de loi en discussion.

IV. - Les perspectives du budget pour 1979

Le budget pour 1979 subira, comme il en a été des budgets précédents, le double impact d'un ralentissement des recettes et d'une pression à la hausse des dépenses directement liées à la crise et en particulier à l'évolution défavorable du marché de l'emploi.

Afin de pouvoir mesurer suffisamment tôt les effets de ce double impact, les départements ont été invités à introduire, dans le courant du mois de mars une esquisse de leur budget. Les résultats de ces esquisses ont conduit le Gouvernement à fixer une norme générale pour la confection du budget pour 1979.

Le montant des dépenses courantes obtenu par les esquisses accuse une augmentation de plus de 14 % par rapport au budget de 1978 initial hors provision index, soit un montant de ± 1 085 milliards. Parmi ces dépenses, la dette publique croîtrait de 8,5 % d'après les hypothèses retenues.

Même s'il y a lieu de lire d'un œil critique ces prévisions, il n'en demeure pas moins vrai que cette croissance est beaucoup trop élevée par rapport à des hypothèses raisonnables de croissance du PNB en 1979 oscillant autour de 7,5 à 8 %.

de lagere opbrengst van de belastingen in 1978 de vooruitzichten inzake lopende ontvangsten in 1979 nog somberder maakt, zoals vroeger reeds werd opgemerkt.

Derhalve heeft de Regering, voor de opmaak van de begroting voor 1979, inzake stijging van de lopende uitgaven een algemene norm voorgeschreven die deze stijging beperkt tot de uitwerking van het indexcijfer der consumptieprijzen op de begroting. Zelfs de louter rekenkundige toepassing van die norm levert een niet gering lopend tekort op.

Bovendien zal de toepassing van die norm in de praktijk, met name bij de crisisbestrijding en de sociale programmaties, waarschijnlijk tot gevolg hebben dat bedoeld peil wordt overschreden.

Er kan echter geen sprake van zijn dat de budgettaire oogmerken van de Regering bewust of onbewust tot deflatoire gevolgen leiden. De deflatie - een tragische vergissing van de jaren dertig - moet te allen prijze worden vermeden, want zij is economisch ten zeerste af te raden en sociaalonhoudbaar. Daartegenover echter om het even welk tekort aanvaarden dat de Rijksschuld op een uiterst kritiek peil zou brengen en de actie van de overheid zou verlammen, is een stap die geen enkele bewindsman kan zetten.

Het is de doelbewuste wil van de Regering haar inspanning te richten op een berere beheersing van de overheidsfinanciën op middellange termijn, zoals de Eerste Minister in zijn toespraak van 12 april 1978 voor de Wetgevende Kamers nog heeft herhaald.

Overigens moet het rekort dat de Regering in 1979 vrijwillig zal aanvaarden, selectief zijn, in die zin dar het de uiting moet zijn van een politiek van economisch hersrel en srimulering van de werkgelegenheid. Te dien einde zullen in de algemene toelichting prioriteiten worden vastgelegd die bepaalde heroriënteringen van de eigenlijke overheidsuitgaven zouden moeten impliceren, welke de levensstandaard van de bevolking en de levenskracht van onze economie kunnen vrijwaren.

Her onderhavige wetsontwerp wil met name de middelen verschaffen om in 1979 de Rijksbegroting beter in handen te hebben.

V. - Slotbeschouwingen

In de regeringsverklaring van 7 juni 1977 werd de budgettaire sanering als een essentieel programmapunt voorgesteld. De Regering beklemtoonde daarin dat de fundamentele sanering van onze overheidsfinanciën een noodzakelijke voorwaarde is om het algemeen evenwicht van de economie te bewaren en om de vereiste bewegingsvrijheid in stand te houden reneinde een actief economisch en sociaal beleid te kunnen voeren.

Het voorliggende wersontwerp wil, wat de budgettaire aspecten ervan betreft, de basis leggen voor de sanering en de heroriëntering van de overheidsfinanciën die zijn vervat in het regeringsprogramma en anderzijds de begrotingstekorren zowel voor 1978 als voor 1979 binnen redelijke perken houden.

Hoewel in een tijd van economische crisis tekorten op de lopende verrichtingen quasi onvermijdelijk en bovendien soms wenselijk zijn - voor zover die een deflatoire achteruitgang van de economie kunnen vermijden - zijn daaraan nochtans ook grenzen, zo men wil verhinderen dat via de aftakeling van de rijksfinanciën het hele economische en sociale bestel wordt aangetast,

De stijging van onze overheidsuitgaven overtreft sedert jaren aanzienlijk de nominale groei van her RN.P.; Elle l'est d'autant plus que l'effet des moins-values fiscales en 1978 assombrit encore les perspectives de recettes courantes en 1979, ainsi qu'il a déjà été signalé précédemment.

Dans ces conditions, le Gouvernement a prescrit pour la confection du budget pour 1979 une norme générale de croissance des dépenses courantes limitée aux effets sur le budget de l'évolution des prix à la consommation. L'application purement arithmétique de cette norme donne encore un déficit courant non négligeable.

En outre, les modalités pratiques d'application de cette norme découlant notamment de la lutte contre la crise et des programmations sociales conduiront à devoir vraisemblablement dépasser ce niveau.

En aucun cas, toutefois, les objectifs budgétaires du Gouvernement ne peuvent impliquer consciemment ou inconsciemment des conséquences déflationnistes. La déflation, erreur tragique des années trente, est à écarter à tour prix car elle est économiquement contre-indiquée et socialement insoutenable. De là à accepter n'importe quel déficit portant la dette publique à un niveau extrêmement critique et paralysant l'action des pouvoirs publics, il y a cependant un pas que tout responsable des affaires de l'Etat ne peut accomplir.

L'optique du Gouvernement est délibérément de situer ses efforts vers une meilleure maîtrise des finances publiques dans une perspective à moyen terme comme l'a encore rappelé le Premier Ministre dans son discours du 12 avril 1978 devant les Chambres législatives,

Par ailleurs, le déficit que le Gouvernement acceptera volontairement en 1979, doit être sélectif en ce sens qu'il doit exprimer une politique de redressement économique et de stimulation de l'emploi. A cette fin, des priorités seront fixées dans l'exposé général, qui devraient impliquer certaines réorientations des dépenses publiques propres à garantir le maintien du niveau de vie de la population et la vitalité de notre économie.

Le présent projet de loi a notamment pour but de donner les moyens de conduire en 1979 cette meilleure maîtrise du budget de l'Etat.

V. - Considérations finales

La déclaration gouvernementale du 7 juin 1977 a présenté l'assainissement budgétaire comme un objectif essentiel du programme. Le Gouvernement a souligné dans ce~e déclaretian que l'assainissement fondamental de nos finances est indispensable à la sauvegarde des équilibres généraux de l'économie et à la constitution de la marge de manœuvres nécessaires à la conduite d'une politique économique et sociale active.

Le présent projet de loi vise, ~ans ses .a~pects budgéta!res, d'une pan, à jeter les bases d un assatms~ment et. d u~e réorientation des finances publiques, tels qu'ils sont mscnts dans le projet gouvernemental et, d'~~~e pan, ~ r.naintenir dans des limites raisonnables les déficits budgétaires, tant pour 1978 que pour 1979.

Si à cette époque de crise économique, les déficits sur les opé:ations courantes sont quasi inévirabl~~voire même quelquefois souhaitables, dans la mesure ou ils sont de nature à prévenir un dépérissement dé.fl.a~onnistede ~'é~ono~ie: il n'en reste pas moins que ces déficits ont, des !Imltes,.Sl Ion veut éviter que l'ensemble de notre srsteme econ~mlque et social ne pâtisse du délabrement des finances publiques.

Le rythme de croissance de nos dépenses publiques .dépasse, depuis plusieurs années, de loin la croissance nominale du

de fiscale en parafiscale druk heeft een psychologisch en economisch peil bereikt dat geen stijging meer duldt, op gevaar af zowel de industriële als de individuele initiatieven te ontmoedigen; het netto te financieren saldo van de begroting 1978 overschrijdt waarschijnlijk +7 % van het B.N.P., wat het hoogste tekort is in de E.E.G. na Ierland, met alle gevolgen vandien inzake de financiering van dit tekort en de economische ontwrichting die daaruit kan voortvloeien.

De afremming en ombuiging van de overheidsuitgaven is derhalve een dwingende plicht geworden, wil men het begrotingsbeleid verder kunnen aanwenden als een doeltreffend instrument voor een conjuncrureel en srructureel beleid. Met dat wetsontwerp heeft de Regering haar verantwoordelijkheid opgenomen, maar in onze kwantirarieve en kwalitatieve democratie kan zij nochtans slechts in haar opzet slagen indien zij hierbij krachtig gesteund wordt, nier alleen door haar parlementaire meerderheid, maar ook door de publieke opinie en haar voornaamsre geledingen.

PNB. La pression fiscale et parafiscale a atteint un niveau psychologique et économique n'autorisant plus aucune augmentation, sous peine de décourager les initiatives ranr industrielles qu'individuelles; or, en Belgique, le solde net a financer du budget de 1978 dépasse probablemenr +7 % du PNB ce qui, hormis le cas de l'Irlande, constitue le déficit le plus élevé des pays de la C.E.E., avec toutes les conséquences que cela comporte quant au financemem de ce déficit cr à la désarticulation économique que cerre siruarion peut engendrer.

Par conséquent, le freinage et la contraction des dépenses publiques som devenus une obligation urgente, si l'on veut continuer à uriliser la polirique budgétaire comme un instrument efficace d'Une politique conjoncturelle et structurelle. Si, par le dépôt de ce projet de loi, le gouvernement a pris ses responsabilités en la matière, il n'en demeure pas moins que, dans le contexte de notre démocratie quantitative et qualitative, ses efforts n'ont de chances d'aboutir qu'a la condition de bénéficier de l'appui énergique, non seulement de sa majorité parlementaire, mais également de l'opinion publique cr de ses principaux porte-parole,

DEEL I

Prejudiciële vragen.

1. Raadpleging van de Raad van Slale

A. - Over hel wetsontwerp,

De Regering heeft in verband met onderhavig ontwerp her advies van de Raad van Srate nier gevraagd. Twee leden verwijzen naar de wet van 31 maart 1967 «tot toekenning van bepaalde machten ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwichr te verzekeren ". Zij herinneren eraan dar bij her onderzoek van dit onrwerp door de toenmalige bijzondere Kamercommissie een voorstel van resolurie werd ingediend door de heren Pierson, Van Eynde, Leburton, Brouhon, Lacroix, Simonet, Merlor en Deriège, ertoe srrekkend de Raad van Srare re raadplegen (zie verslag van de heren Scheyven en D'haeseleer, *Stuk Kamer* n' *356/9* van 1966-1967, blz. 42). Terloops wordt er ook aan herinnerd dar in 1967 bepaalde Kamerleden van de meerderheid zich hebben gekanr regen de roekenning van bijzondere machren.

Aangezien de delegatie vanuit grondwettelijk oogpunt steeds betwistbaar is, dient volgens bepaalde leden de Raad van State te worden geraadpleegd, conform artikel 48 van het Kamerreglement.

Niers belet de Bijzondere Commissie een dergelijk verzoek tor de Kamervoorzitter te richten,

Een raadpleging van de Raad is niet noodzakelijk tijdrevend, aangezien op grond van artikel 48 van het Kamerreglement en overeenkomstig de op 23 december 1974 gecoördineerde wet op de Raad van Stare om een dringend advies binnen een termijn van ren hoogste drie dagen kan worden verzocht. Meer nog; uit de ervaring blijkt dar reeds binnen 48 uur adviezen kunnen worden bekomen. Desnoods zou nier over alle artikelen van het wetsontwerp een advies moeren worden ingewonnen. De Regering zou evenwel de arrikelen van het wetsontwerp moeren "landuiden waarvoor het advies rnoer worden ingewonnen.

Ingeval de Regering zulks weigerr, belet niets de Bijzondere Commissie zich tot de Kamervoorzitter te wenden.

PARTIE I

Quesrions préjudicielles.

1. Consultation du Conseil d'Etat.

A. - Au sujet du projet de loi.

Le Gouvernement n'a pas demandé l'avis du Conseil d'Etat concernant le présent projet, Deux membres se réfèrent à la loi du 31 mars 1967 " attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la srabilisarion de l'équilibre budgéraire ». Ils rappellent que, lors de l'examen de ce projet par la Commission spéciale de la Chambre de l'époque, une proposirion de résolution avait été introduire par MM. Pierson, Van Eynde, Leburton, Brouhon, Lacroix, Simonet, Merlor er Deriège, dans Ie but de demander la consultation du Conseil d'Etat (voir Ie rapport de MM. Scheyven er D'haeseleer, *Doc. Chambre* n" 356/9 de 1966-1967, p. 42). Il esr encore rappelé par parenthèse qu'en 1967, certains députés de la majoriré se sont opposés à l'octroi de pouvoirs spéciaux.

Etant donné que la délégation est toujours contestable du point de vue constitutionnel, il convient, selon certains membres, de consulter le Conseil d'Etat, conformément à l'article 48 du Règlement de la Chambre.

Rien n'empêche la Commission spéciale d'adresser une demande: en cc sens au Président de la Chambre,

La consultation du Conseil ne prend pas nécessairement beaucoup de temps, étant donné qu'en vertu de l'article 48 du Règlement de la Chambre et conformément à la loi sur le Conseil d'Etat, coordonnée du 23 décembre *19i4,* il est possible de demander un avis d'urgence dans un délai ne dépassant pas trois jours. Er qui plus est, il resson de l'expérience que des avis peuvent être obrenus dans les 48 heures, A la rigueur, un avis ne devrait pas être demandé sur tous les articles du projet de loi. Le Gouvernement devrait cependant désigner les articles du projet de loi sur lesquels l'avis doit être demandé,

En cas de refus de la pan du Gouvernement, rien n'empêche la Commission spéciale de s'adresser au Président de la Chambre.

Verwerpt de bijzondere Karnercommissie iedere raadpleging m.b.t. onderhavig onrwerp, dan kan op dat stuk n?g steeds een andere houding aangenomen worden door de bIJzondere Senaatscornmissie rn.b.t. her andere deel van de anticrisiswet (Onrwerp van wet tot economische heroriëntering, *Stuk Senaat* n' 415/1 van 1977-1978). Het hoeft geen betoog dat dergelijke toestand niet bevorderlijk zou zijn vo~r een coherent onderzoek van beide onrwerpen door de Wetgevende Vergaderingen.

Door de heren Mundeleer, De Croo en Defraigne wordt een voorstel van resolutie ingediend, luidend als volgt :

" Het bij de Kamer onder n' 450 ingediende wersonrwerp houdende economische en budgerraire hervormingen doet verscheidene vragen rijzen. In de eerste plaats gaat het om bijzondere rnachren .van verscheidene soonen. Vervolgens beogen de meeste artikelen een grondige hervorming van onze structuren zonder dat er een rechrstreeks of onrechtsrreeks verband bestaar met de economische crisis of met de sanering van de overheidsfinancien,

» Men kan dus onmogelijk de dringende noodzakelijkheid inroepen en derhalve moer de Raad van Stare vooraf worden geraadpleegd. Het is immers moeilijk denkbaar dar een zo grondige hervorming zou tot stand komen zonder het advies van de daartoe opgerichte instelling.

» Om die redenen wordt voorgesteld het debat uit te stellen om her de Regering of de Voorzitter van de Kamer mogelijk te maken de Raad van State te raadplegen, »

Een aanral leden en de Vice-Eerste Minister kanten zich uitdrukkelijk tegen voormeld voorsrel van resolurie. Eén van hen wijst erop dar met her oog op de voorlopige gewestvorming (wet van 1 augustus 1974) de Raad van State wel degelijk werd geraadpleegd, doch dat de aan de Raad voorgelegde tekst sterk verschilde van het onrwerp dar bij de Kamer werd ingediend. Werd de waarde van de raadpleging aldus niet aangevreten ?

Hetzelfde lid verwijst naar arrikel 48, 4°, van her Kamerreglemenr, waarin o.m. bepaald wordr dar een verzoek om advies «de voongang van de procedure in commissie nier opschorr ".

De auteurs van het voorsrel van resolurie zullen zo spoedig mogelijk deze aangelegenheid bij de Voorzitter van de Kamer aanhangig maken. In afwachting van diens beslissing vragen zij over het voorstel van resolutie nier te sternmen.

B. - Raadpleging van de Raad van State m.b.r. de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de bijzondere machten.

Meerdere leden dringen erop aan dar alle koninklijke besluiten, die in uitvoering van de bijzondere machten zullen worden genomen, voor advies aan de Raad van Srare zouden worden voorgelegd.

Een van hen citeert in dit verband volgende passus uit A. Mast, *Overzicbt uan bet Belgisch Grondwetteliik, Recht* (5"" uitgave 1975, blz. 215) : «De wer van 31 maart 1967 en de koninklijke besluiren die op grond van die wer werden genomen hebben tot minder bezwaren aanleiding gegeven dan de vorige wetten en besluiren waarbij bijzondere machten werden opgedragen en uitgeoefend. Dar de adviezen van de afdeling wergeving van de Raad van Srare hiertoe aanzienlijk hebben bijgedragen, blijkt uit de studie van G. Piquet, *L'exercice des pouvoirs spéciaux en* 1967, Recueil de Jurisprudence du droit administratif, 1967, blz. 271-286 ».

Krachrens artikel 107 van de Grondwet mogen de hoven en rechtbanken de koninklijke besluiten slechts toepassen in zover zij met de wet overeensremmen, De rechter mag

Si la Commission spéciale de la Chambre rejette toute consultation relative au présent projet, la Commission spéciale du Sénat peut toujours adopter une attitude différente en ce qui concerne l'autre volet de la loi anticrise (Projet de loi de réorientation économique, *Doc. Sénat* n" 415/1 de 1977-1978). Il va sans dire qu'une telle situation n'est pas de nature à favoriser un examen cohérent des deux projets par les Assemblées législatives.

MM. Mundeleer, De Croo et Defraigne déposent une proposition de résolution, libellée cômme suit :

« Le projet de loi de réformes économiques et budgétaires, déposé à la Chambre sous le n" 450 suscite plusieurs questions. En premier lieu, il s'agit de pouvoirs spéciaux de différents types. En second lieu, les articles visent en majorité une profonde réforme de nos structures, sans qu'il y ait un lien direct ou indirect avec la crise économique ou avec l'assainissement des finances publiques.

» Il est donc impossible d'invoquer l'urgence et il semble donc nécessaire de consulter préalablement le Conseil d'Etat. En effet, on imagine mal qu'une telle réforme en profondeur puisse être réalisée sans avis de cette institution qualifiée.

» Pour ces motifs, il est proposé d'ajourner le débat afin de permettre au Gouvernement ou au Président de la Chambre de consulter Ie Conseil d'Etat. »

Un certain nombre de membres ainsi que le Vice-Premier Ministre s'opposent formellement à cette proposition de résolution. L'un d'eux signale que le Conseil d'Etat avait été consulté en vue de la régionalisation provisoire (loi du I"" août 1974), mais que le texte soumis au Conseil d'Etat divergeait profondément du projet déposé à la Chambre. La valeur de l'avis n'en avait-elle pas été affectée?

Le même membre se réfère à l'article 48, 4", du Règlement de la Chambre qui prévoit notamment que la demande d'avis " ne suspend pas le cours de la procédure en commission ».

Les auteurs de la proposition de résolution soumettront au plus tôt cette question au Président de la Chambre. En attendant la décision de celui-ci, ils demandent qu'il ne soit pas voté sur la proposition de résolution.

B. - Consultation du Conseil d'Etat au sujet des arrêtés royaux pris en exécution des pouvoirs spéciaux.

Plusieurs membres insistent pour que tous les arrêtés royaux qui seront pris en exécution des pouvoirs spéciaux soient soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Un de ces membres cite à ce sujet le passage suivant de A. Mast, *Ouerzicbt uan bet Belgisch Grondtoetteiiik, Recht* (S" édition 1975, p. 215) : «La loi du 31 mars 1967 et les arrêtés royaux qui ont été pris sur la base de cene loi ont suscité moins d'objections que les lois et arrêtés antérieurs par le biais desquels des pouvoirs spéciaux ont été accordés et exercés. Les avis de la section de législation du Conseil d'Etat y sont pour beaucoup ainsi qu'il resson de l'étude de G. Piquet, *L'exercice des pouvoirs spéciaux ell 1967,* Recueil de Jurisprudence du droit administratif, 1967, pp. 271-286 ».

L'article 107 de' la Constitution prévoit que les cours et tribunaux ne peuvent appliquer les arrêtés royaux que pour autant qu'ils soient conformes aux lois. Le juge peut et doit

en moet derhalve nagaan of de koninklijke besluiten die genomen werden in uirvoering van de wet houdende bijzondere rnachten tot stand kwamen binnen de perken van de aan de Koning opgedragen bevoegdheid.

Het voorstel om alle besluiten aan de Raad van State voor te leggen srrekt erroe enerzijds de grondwettelijke bezwaren tegen de bijzondere machten roch enigszins af te zwakken; anderzijds de nietigverklaring van koniriklijke besluiten die rampzalige gevolgen zou (kunnen) hebben voor het regeringsbeleid, te voorkomen.

Door de heren Schrans, De Croo, Defraigne en Mundeleer wordt een voorstel van resolutie ingediend waarvan de tekst als volgt luidt :

«De Bijzondere Commissie spreekt de wens uit dar de Regering, vooraleer dar de Bijzondere Commissie zich over her wetsonrwerp uitspreekt, zou bevestigen dar alle besluiten genomen op grond van de wet aan de afdeling wetgeving van de Raad van State zullen worden voorgelegd . »

C. - Standpunt van de Regering.

Onderhavig ontwerp dient omwille van de heersende economische crisis zo spoedig mogelijk te worden goedgekeurd door beide Kamers. Dit geldt eveneens voor het «wetsonrwerp tot economische heroriëntering » dat momenteel aanhangig is bij de Senaat. Het vraagstuk van de toelaarbaarheid van bijzondere machten zal wellicht nogmaals worden aangesneden bij de bespreking van de artikelen 84, 85 en 86 (Titel VI van het ontwerp).

Het weze evenwel nu reeds beklemtoond dat een aantal koninklijke besluiten genomen in uitvoering van de wet, door het Parlement zullen moeren worden bekrachtigd; andere besluiten zullen slechts in werking treden na bekrachtiging door de Wetgevende Kamers (cf. art. 86, § 2, rweede lid).

Terloops zij er ook nog op gewezen dat sedert 1914 reeds elf maal bijzondere of buitengewone machten werden roegestaan,

De Regering zal de Raad van State raadplegen i.v.m. sommige koninklijke besluiten, indien zulks om juridische redenen verantwoord is, De Regering kan er zich evenwel niet toe verbinden alle besluiten aan de Raad van State voor te leggen.

In de voorbije jaren werd aan de Rijksbegroring een programmawet gekoppeld die ertoe strekt de onontbeerlijke wetswijzigingen aan te brengen om de begroting te kunnen uirvoeren.

Voor 1979 zal aan de Rijksbegroting een geheel van koninklijke besluiren, die zullen genomen worden op grcnd van de bijzondere machten, worden gekoppeld. Deze besluiten zullen evenwel, conform artikel 3 van de wet op de Raad van State nier worden voorgelegd aan deze insrelling, aangezien zij begronngsaangelegenheden betreffen .

**

Her voorsrel van resolurie van de heren Schrans cs. wordt verworpen met 25 regen 6 stemmen.

2. Raadpleging van het Rekenhof.

Uit de Commissie kwam her verzoek om door het Rekenhof onmiddellijk een evaluatie te laten uitvoeren van de financiële en budgettaire weerslag van het wetsontwerp.

Om te vermijden dar raadsheren en ambtenaren van het Hof alle. debatten zouden moeten bijwonen werd een consensus bereikr over het voorstel van een lid, het Rekenhof slechts dès lors vérifier si les arrêtés royaux pris en exécution de la loi accordant des pouvoirs spéciaux se situent dans les limites des compétences conférées au Roi.

La proposition de soumettre tous les arrêtés royaux au Conseil d'Etat tend, d'une part, à atténuer dans une certaine mesure les objections constitutionnelles et, d'autre part, à éviter l'annulation d'arrêtés royaux, qui pourrait avoir des conséquences désastreuses pour la politique gouvernementale,

MM. Schrans, De Croo, Defraigne et Mundeleer déposent une proposition de résolution, libellée comme suit:

« La Commission spéciale souhaite qu'avant que la Commission spéciale se prononce sur le projet de loi, le Gouvernement certifie que tous les arrêtés royaux pris sur la base de la loi seront soumis à la section de législation du Conseil d'Etat . »

C. - Point de vue du Gouvernement.

Eu égard à la crise économique actuelle, il convient de faire approuver le présent projet de loi le plus rapidement possible par les deux Chambres. Il en va de même pour le « projet de loi de réorientation économique .", actuellement en cours de discussion au Sénat. Le problème de la légalité des pouvoirs spéciaux sera certainement une nouvelle fois abordé lors de la discussion des articles 84, 85 et 86 (Titre VI du projet).

Il convient toutefois de souligner dès à présent qu'un certain nombre d'arrêtés royaux pris en exécution de la loi devront être ratifiés par le Parlement; d'autres arrêtés n'entreront en vigueur qu'après ratification par les Chambres législatives (voir l'article 86, § 2, deuxième alinéa).

Incidemment, il convient de signaler également que depuis 1914 des pouvoirs spéciaux ou exceptionnels ont été accordés à onze reprises déjà.

Le Gouvernement consultera Ie Conseil d'Etat au sujet de certains arrêtés royaux si cela se justifie pour des motifs juridiques. Le Gouvernement ße peut cependant pas s'engager à soumettre tous les arrêtés au Conseil d'Etat.

Au cours des années précédentes le budget des Voies et Moyens était assorti d'une loi de programme rendant à apporter les modifications de la loi nécessaires en vue de pouvoir exécuter le budget.

Pour l'année 1979, le budget des Voies et Moyens sera assorti d'une série d'arrêtés royaux pris sur base des pouvoirs spéciaux. Conformément à l'article 3 de la loi relative au Conseil d'Etat, ces arrêtés ne seront cependant pas soumis à cette institution étant donnée qu'il s'agit d'affaires budgétaires.

**

La proposition de résolution de MM. Schrans et consorts est repoussée par 25 voix contre 6.

2. La consultation de la Cour des comptes.

Des membres ont demandé que la Cour des comptes soit chargée d'évaluer immédiatement les incidences financières et budgétaires du projet de loi.

Afin d'éviter que les conseillers et fonctionnaires de la Cour soient astreints à assister à tous les débats, un consensus s'est dégagé sur la proposition d'un membre de ne

te raadplegen tijdens de bespreking van de artikelen en slechts over de problemen waarvoor de Commissie dit nodig acht. Zodoende kunnen steeds de deskundigen terzake worden gehoord. Tijdens een volgende vergadering werd deze aangelegenheid opnieuwaangesneden.

A. - Jhadntemnl!en van bet Rekenhof over de artikelen met een budgeuaire weerslag

Aangezien voor heel war mareries uitgebreide machten worden opgedragen aan de Koning, wensen enkele leden dat her Rekenhof inlichtingen zou verstrekken over de financiële weerslag van het onrwerp.

Het Rekenhof hangt rechrstreeks af van de Kamer en onlangs heeft de subcommissie belasr met het onderzoek van de gewestelijke begroting voor Wallonië zich door de deskundigen van dit college laten bijstaan.

In een land zoals de Verenigde Sraten, dar over een efficiënt werkend Parlement beschikt, worden bij ieder wetsontwerp drie bijlagen gevoegd die respectievelijk de budgetraire, econornische en technologische gevolgen roelichren,

Over de medewerking van het Rekenhof inzake begrotingscontrole bestaat trouwens in de Kamer een vrij algemene consensus. Deze blijkr uit her verslag van de Kamercommissie voor her Reglemenr (zie bijlage bij dit verslag).

De heer De Croo heeft op 3 november 1977 een voorstel ingediend tot wijziging van artikel 51 van her Reglement van de Kamer *(Stuk* n" 130/1), dat luidt als volgr :

" I. Elk voorstel dar uitgaat van her parlementair initiarief en ten gevolge heeft dar de overheidsuitgaven rechtsrreeks of onrechtstreeks verhogen of dar ertoe strekt de inkomsren te verminderen, moet aan het Rekenhof worden voorgelegd. Het voorsrel moet door het Bureau bij het Hof worden aanhangig gemaakt alvorens het in de Commissie besproken wordt. Het Hof berekent de kosren van de voorstellen en brengt de uitslag ter kennis van de Voorzitter van de Karner.

.. Die inlichtingen moeren versrrekr worden binnen drie maanden nadar het voorstel bij het Bureau van de Kamer is ingediend.

2. Elk onrwerp van de Regering dar bij her Bureau van de Kamer wordr ingediend, rnoet vergezeld zijn van een advies van het Rekenhof dat een raming bevat van de uitgaven die eruit kunnen voortvloeien,

.. Bij ontstenrenis van een dergelijk advies verzoekt het Bureau van de Kamer de terugzending van het ontwerp naar her Rekenhof met her oog op de raming van de uitgaven, De gevraagde inlichtingen moeren verstrekt worden binnen twee maanden te rekenen van de indiening van het ontwerp bij het Bureau van de Kamer.

.. 3. Elk lid van de Kamer mag persoonlijk of als lid van een commissie, het Rekenhof verzoeken een raming te maken van de kosten van de door de Regering voorgestelde maatregelen of van de op de begroting voorkomende posten. »

Om deze bekommernis te concretiseren wordt door de heer Knoops een voorstel van resolurie ingediend luidend als volgr :

" De Bijzondere Commissie vraagt dat her Rekenhof onmiddellijk wordt geraadpleegd over al de bepalingen van onrwerp 450 die een budgettaire weerslag hebben ".

Om. zulks doeltreffend te laten verlopen zou de Regering de artikelen moeren aanduiden die een budgetraire weerslag hebben.

consulter la Cour des comptes que lors de la discussion des articles et uniquement au sujet des problèmes pour lesquels la Commission le juge utile. Ainsi sera-t-il possible d'entendre constamment les experts en la matière. Ce problème a été abordé une nouvelle fois lors d'une séance ultérieure.

A. - Consultation de la Cour des comptes au sujet des anides à incidence budgétaire.

Etant donné que des pouvoirs étendus sont conférés au Roi dans bon nombre de matières, quelques membres souhaitent que la Cour des comptes fournisse des précisions au sujet de l'incidence financière du projet.

La Cour des comptes dépend directement de la Chambre et récemment la sous-commission chargée de l'examen du budget régional wallon s'est fait assister par les experts de ce collège.

Dans un pays comme les Etats-Unis, qui dispose d'un Parlement efficace, tout projet de loi est accompagné de trois annexes précisant respectivement les incidences budgétaire, économique et technologique de ce projet.

D'ailleurs, ainsi qu'il ressort du rapport de la Commission du Règlement de la Chambre (voir annexe au présent rapport), un consensus assez général s'est dégagé à la Chambre au sujet de la coopération de la Cour des comptes sur le plan du contrôle budgétaire.

Le 3 novembre 1977, M. De Croo a déposé une proposition modifiant l'article 51 du Règlement de la Chambre *(Doc.* n" 130/1). Cette proposition est libellée comme suit:

« 1. Toute proposition d'initiative parlementaire engendrant directement ou indirectement des dépenses publiques ou tendant à faire diminuer les recettes devra être soumise à la Cour des comptes. Celle-ci sera saisie par le Bureau avant la discussion en commission. Elle devra calculer le coût des propositions et en faire connaître le résultat au Président de la Chambre.

» Ces renseignements devront être fournis dans les trois mois après le dépôt de ladite proposition sur le Bureau de la Chambre.

» 2. Tout projet du Gouvernement déposé sur le Bureau de la Chambre devra être accompagné d'un avis de la Cour des comptes estimant les dépenses qui pourront en résulter .

•• En l'absence d'un tel avis, le Bureau de la Chambre demande le renvoi du projet en question à la Cour des comptes pour une estimation des dépenses. Les renseignements demandés devront être fournis dans un délai de deux mois à partir du dépôt du projet sur le Bureau de la Chambre .

» 3. Tout membre de la Chambre peut, soit à titre individuel, soit en tant que membre d'une commission, demander à la Cour des comptes de fournir les estimations desmesures proposées par le Gouvernement ou des postes prévus aux budgets. ••

En vue de concrétiser cette préoccupation, M. Knoops a déposé une proposition de résolution, libellée comme suit:

" La Commission spéciale demande la consultation immédiate de la Cour des comptes sur toutes dispositions du projet 450 ayant des répercussions budgétaires ".

Dans un but d'efficacité, il faudrait que le Gouvernement indique les articles ayant des répercussions budgétaires.

Door her Rekenhof onmiddellijk te raadplegen over deze artikelen zou het over voldoende tijd beschikken om zijn adviezen voor te bereiden.

Zonder zich te willen inlaten met de relaties tussen de Kamer en het Rekenhof, verwijst de Staatssecretaris voor Begroting naar een passus uit de Algemene Toelichting, blz. 13, waarin de Regering zich verbindt om de Wetgevende Kamers te helpen bij de uitoefening van hun functies van begrotingscontrole door begrotingsexperten te hunner beschikking te stellen die uitsluitend van hen afhangen. Het is dus de evidente bedoeling van de Regering volle klaarheid te geven nopens de budgetraire en financiële weerslag van dit onrwerp,

Ter sternming gelegd wordt het voorstel van resolutie verworpen met 22 tegen 5 stemmen en lonthouding.

B, - Raadpleging van het Rekenhof over hoofdstuk I van het ontwerp.

De heer Gendebien dient een voorstel van resolutie in ertoe strekkend zonder verwijl het Rekenhof te raadplegen om de kostprijs te kermen van de maatregelen vervat in Hoofdstuk I van het ontwerp, met name:

1° het Nationaal Comité voor de Energie (lokalen, personeel, enz.);

2° de werkingskosten van het Conrrolecornité voor de elektriciteit en her gas;

3" de staatsparticipaties in de elektriciteits- en gassector;

4" de overheidsdeelneming in de kernsplijtstofcyclus;

5° het openbaar orgaan belast met de aankoop en de stockering van aardolieprodukten;

6" de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen.

Dit voorstel wordt verworpen met 20 stemmen tegen 1 en 5 onthoudingen.

3. Raadpleging van de Gewestelijke economische raden.

De artikelen 8, 10 en Il hebben respectievelijk betrekking op her Secretariaat voor sectorieel overleg, de gewesrelijke investeringsmaatschappijen en her Fonds voor Industriële Vernieuwing. Nier alleen zal door deze artikelen de machr van de Minister van Economische Zaken aanzienlijk roenemen, doch tevens dreigr de industriële politiek hoofdzakelijk op nationale leest re zullen worden geschoeid.

Een lid dringt erop aan dar rerzake de Gewestelijke Economische Raden zouden worden geraadpleegd.

In verband met dergelijke raadpleging van de Gewesrelijke Economische Raden zijn er meerdere precedenren :

- de Minister van Volksgezondheid werkt momenteel maatregelen uit op het stuk van de waterwinningen; terzake raadpleegr hij de Gewesrelijke Economische Raden;
- op verzoek van de Kamercommissie voor de Landbouw heefr de Kamervoorzirrer de Gewesrelijke Economische Raad voor WalIonië om advies gevraagd rn.b.t. het wetsvoorsrel van de heer Pierret «tOt oprichting van her Waals Bosbouwfonds •• *(Stuk* Kamer n' 276/1 van 1977-1978).

Vervolgens verwijst her lid nogmaals naar artikel 10, waardoor ~e wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en de economische decentralisarie zal kunnen worden gewijzigd. Door dergelijke aanpassing zouden ~e1 eens de belangen van de Gewesrelijke Economische Raden en

En consultant la Cour des comptes sans délai au sujet de ces articles, elle disposerait d'un temps suffisant pour préparer ses avis.

Sans vouloir s'immiscer dans les relations entre la Chambre et la Cour des comptes, le Secrétaire d'Etat au Budget renvoie à un passage de l'Exposé général, page 13, où le Gouvernement s'engage à assister les Chambres dans l'exercice de leurs fonctions de contrôle budgétaire en mettant à leur disposition des experts budgétaires dépendant exclusivement d'elles. Manifestement, le Gouvernement a donc l'intention de faire toute la clarté sur les incidences budgétaires et financières du présent projet.

Mise aux voix, la proposition de résolution est rejetée par 22 voix contre 5 et 1 abstention.

B. - Consultation de la Cour des comptes sur le chapitre I du projet.

M. Gendebien dépose une proposition de résolution tendant à consulter immédiatement la Cour des comptes afin de connaître le coût des mesures contenues dans le Chapitre I'" du projet, notamment:

1° le Comiré national de l'Energie (locaux, personnel, erc.);

2° les frais de fonctionnement du Comité de contrôle de l'Elecrricité er du Gaz;

3" les participations de l'Etat dans les secteurs de l'électricité er du gaz;

4" la participation de l'Etat dans Ie cycle des matières fissiles;

5" l'organe officiel chargé de l'achat et du stockage des produits pétroliers;

6" la Société nationale de transport par canalisations.

Cette proposition est rejetée par 20 voix contre 1 cr 5 abstentions.

3. Consultation des Comités économiques régionaux.

Les articles 8, 10 cr Il ont respectivement trait au Secrétariat à la concertation sectorielle, aux Sociétés régionales d'investissement et au Fonds de rénovation industrielle. Non seulement ces articles accroîtront considérablement le pouvoir du Ministre des Affaires économiques, mais la politique industrielle risque d'être conçue principalement à l'échelle nationale.

Le membre insiste pour que les Conseils économiques régionaux soient consultés en cette matière.

En ce qui concerne cette consultation des Conseils économiques régionaux, il existe plusieurs précédents:

— le Ministre de la Santé publique élabore actuellement des mesures dans le domaine des captages d'eau; à cet effet il consulte les Conseils économiques régionaux;
— à la demande de la Commission de l'Agriculture de la Chambre, le Président de la Chambre a sollicité l'avis du Conseil économique régional wallon concernant la proposition de loi de M. Pierret «portant création d'un Fonds forestier wallon » *(Doc.* Chambre n° 276/1 de 1977-1978).

Ensuite, le membre se réfère à nouveau à l'article 10 permettant de modifier la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique. Une telle modification risque de porter atteinte aux intérêts des Conseils économiques régionaux et des Sociétés de

van de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen kunnen worden geschaad - de oprichting van Gewestelijke Investeringsmaatschappijen wordt vooropgesteld - en zelfs de gewestvorming kunnen worden gehypothekeerd.

De heer Gendebien dienr een voorstel van resolutie in, dat luidt als volgt:

« Talrijke artikelen van her ontwerp n" 450, met name die welke betrekking hebben op de energie, het industriebeleid en de economische decentralisarie (wet van 15 juli 1970), hebben uiteraard gevolgen op gewestelijk vlak. Over deze rnateries moet beraadslaagd worden door de Gewestelijke Economische Raden. Men dient dringend het advies van de Gewestraden in te winnen orntrent de artikelen van het ontwerp die gewestelijke implicaties hebben ».

De Regering zou daarenboven de artikelen van het ontwerp moeren aanduiden die een regionaal impact hebben.

Een lid sraat nier a priori afwijzend t.a.v. dit voorstel van resolutie. Voor Brussel acht hij een raadpleging van de Gewestelijke Economische Raad voor Brabant niet bevredigend, daar deze Raad zijn inziens onvoldoende representatief is voor het Brusselse gewest.

De auteur is bereid zijn voorstel van resolutie te amenderen, zodanig dar voor Brussel de betrokken Gewestelijke Onrwikkelingsmaarschappij en/of de Agglomeratieraad zouden worden geraadpleegd.

De Vice-Eerste Minister acht de vrees van het lid m.b.t, de voorgenomen aanpassing van de wet van 15 juli 1970 ongegrond. Alleen een aanpassing van die wet in functie van de op te richren Gewestelijke Investeringsmaatschappijen wordt beoogd. Wat de Gewestelijke Economische Raden berrefr, tot heden werden deze op hun verzoek steeds gehoord door de bevoegde Gewestelijke Ministeriële Comités. De Vice-Eerste Minister vraagr de verwerping van her voorstel van resolutie.

Het voorstel van resolutie wordt verworpen met 22 tegen 6 stemmen.

4. Raadpleging van de sociale partners.

A. - Centrale Raad voor her Bedrijfsleven en Nationaal Comité voor Economische expansie.

De heer GoI dienr een voorstel van resolutie in, dat luidt als volgt:

"De Bijzondere Commissie vraagt dat hèt Nationaal Comité voor economische expansie en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven onmiddellijk geraadpleegd worden ornrrenr alle economische bepalingen van ontwerp n" 450. »

Artikel 1 van de wet van 20 september 1948, betreffende de organisatie van her bedrijfsleven, luidt als volgt :

« Er wordr een publiekrechtelijk lichaam ingesteld, « Centrale Raad voor her bedrijfsleven » benaamd, waarvan de opdrachr bestaat in her overmaken, aan een Minister of aan de Wetgevende Kamers, hetzij uit eigen beweging, hetzij op aanvraag van deze overheidsorganen en onder vorm van versl~gen die de verschillende standpunren weergeven die in zijn rnidden werden toegelicht, van alle adviezen of voorstellen orntrent de vraagstukken die betrekking hebben op 's lands bedriifslcven ».

Krachtens de wet van 15 juli 1970 betreffende de econornische planning en decentralisatie moet het Nationaal Comité voor Economische Expansie worden geraadpleegd ovcr het onrwerp van vijfjarenplan.

Geen van beide .instellingen heeft zijn normale wettelijke rol kunnen spelen r.v.m. het onderhavige onrwerp.

développement régional - la création de Sociétés régionales d'investissement esc prévue - voire même d'hypothéquer la régionalisation.

M. Gendebien présente une proposition de résolution, libellée comme suit:

« De nombreux articles du projet n° 450, notamment ceux qui concernent l'énergie, la politique industrielle, la décentralisation économique (loi du 15 juillet 1970) ont une implication régionale évidente. Ces matières doivent faire l'objet d'une consultation des Conseils économiques régionaux. Il y a lieu de demander d'urgence l'avis des Conseils régionaux sur les articles du projet ayant une implication régionale ».

Le Gouvernement devrait, en outre, indiquer les articles du projet qui ont une incidence régionale.

Un membre n'est pas a priori opposé à cette proposition de résolution. En ce qui concerne Bruxelles, il estime que la consultation du Conseil économique régional du Brabant n'est pas une solution satisfaisante. Il considère, en effet, que ce Conseil n'est pas suffisamment représentatif de la région bruxelloise.

L'auteur est disposé à amender sa proposition de résolution de manière à ce que, pour Bruxelles, ce soient la Société de développement régional et/ou le Conseil d'agglomération qui soient consultés.

Le Vice-Premier Ministre estime que la crainte du membre à propos de l'adaptation envisagée de la loi du 15 juillet 1970 est sans fondement. Il est uniquement question d'adapter la loi en fonction des Sociétés régionales d'investissement qui seront créées. Quant aux Conseils économiques régionaux, ils ont toujours été entendus à leur demande, par les Comités ministériels régionaux intéressés. Le Vice-Premier Ministre demande le rejet de la proposition de résolution.

La proposition de résolution est rejetée par 22 voix contre 6.

4. Consultation des interlocuteurs sociaux.

A. - Le Conseil central de l'Economie et le Comité national d'expansion économique.

M. GoI a déposé une proposition de résolution libellée comme suit:

« La Commission spéciale demande la consultation. immédiate du Comité national d'expansion économique et du Conseil central de l'Economie, sur toutes les dispositions économiques du projet 450. »

L'article 1 de la loi du 20 septembre 1948 sur l'organisation de l'économie est libellé comme suit :

« Il est institué un établissement public dénommé « Conseil central de l'économie ", dont la mission consiste à adresser à un Ministre ou aux Chambres législatives, soit d'initiative, soit à la demande de ces autorités et sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein, tous avis ou propositions concernant les problèmes relatifs à l'économie nationale. »

En vertu de la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, le Comité national d'expansion économique doit être consulté sur le projet de plan quinquennal.

Aucune des deux institutions n'a pu remplir son rôle légal normal en ce qui concerne le présent projet.

De Regering heeft wel enkele informele kontakten gehad met de sociale partners, maar zowel het A.B.V.V., het A.C.V. als het V.B.O. beklagen zich over het gebrek aan overleg.

In een resolutie deelde het A.B.V.V. trouwens mede dat zij her ontwerp nier onderschrijh. Secretaris-generaal Debunne verklaarde dat er gunstige en minder gunstige bepalingen in voorkomen voor de arbeiders en dat het sociaal overleg rnoer doorgaan.

Het voorstel werd verworpen met 19 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

B. — Voorleggen van de uitvoeringsbesluiten aan de sociale partners,

Om tegemoet te komen aan de wens van de vakbonden dient de heer Gendebien volgend voorstel van resolutie in :

" De Commissie is van oordeel dar over de besluiten ter uirvoeringvan deze wet vooraf overleg moet worden gepleegd tussen de Regering en de sociale partners ".

Het kan een andere regering zijn die de koninklijke besluiten zal uitvaardigen. Het is dus volgens de indiener nodig de raadpleging via een resolutie van de Kamer op te leggen.

Het voorstel wordt verworpen met 20 sternrnen tegen 1 en 5 onthoudingen.

Certes, le Gouvernement a eu des contacts non officiels avec les interlocuteurs sociaux, mais tant la F.G.T.B. que la C.S.C. et la F.E.B. se plaignent du manque de concertation.

D'ailleurs, la F.G.T.B. a signalé dans une résolution qu'elle ne souscrit pas au projet. Le secrétaire général, M. Debunne, a déclaré que ce projet contient certaines dispositions avantageuses pour les travailleurs et d'autres qui le sont moins et que la concertation sociale doit être poursuivie.

La proposition est rejetée par 19 voix contre 5 et 2 abstentions.

B. - Soumission des arrêtés d'exécution aux interlocuteurs sociaux.

En vue de rencontrer le souhait des syndicats, M. Gendebien dépose la proposition de résolution suivante :

«La Commission estime qu'il y a lieu de soumettre les arrêtés d'exécution de la présente loi à une concertation préalab~e,à organiser par le Gouvernement avec les interlocuteurs sociaux. »

Il se peut que les arrêtés royaux soient promulgués par un autre gouvernement. L'auteur estime donc nécessaire d'imposer la consultation par le biais d'une résolution de la Chambre.

La proposition est rejetée par 20 voix contre 1 et 5 abstentions.

DEEL II

ALGEMENE BESPREKING

HOOFDSTUK I

Beschouwingen omtrent de verlening van bijzondere machten.

Namens de Regering hield de Minister van Franse Cultuur een uiteenzetting over de juridische aspecten die verband houden met het begrip « bijzondere machten ». Zulks Iokte bij enkele leden hevige kritiek uit. Zij begrepen immers niet ":aarom de Minister van Franse Cultuur, onafgezien van zijn u~tmuntend.juridische kennis, met een opdracht werd belast die norrnaliter door de Eerste Minister of door de Minister van Justitie wordt uitgevoerd, tenware er binnen de Regering een bevoegdheidswisselingzou gebeurd zijn.

De Minister van Franse Cultuur antwoordde dat hij deze uiteenzetting hield in zijn hoedanigheid van Regeringslid en medeondertekenaar van het wetsontwerp.

A. :- Uiteenzetting ~an de Minister van Franse Cultuur over de juridische aspeeten die verband houden met: het begrip ••bijzondere machten ••

I. - Inleiding.

1. Iiteindel.ijkweet iedereen in België welke lading de uirdrukking «blJzo~de.re rnachten » dekt, een uitdrukking die eerst ~oor de .specialisrenvan de parlementaire prakrijk werd gebruikt, nadien door de besre grondwetkenners in het land.

Her is .wel zo dar zij de opdracht dekr, door het Parlement aan de Uitvoerende Macht, van bevoegdheden die in beginsel aan her Parlement toekomen, of eenvoudiger gezegd de opdrachr aan de Uitvoerende Macht van de bevoegdheid om bepaalde wetten te wijzigen of nieuw wetgevend werk te verrichren,

PARTIE II

DISCUSSION GENERALE

CHAPITRE I

Considérations concernant l'attribution de pouvoirs spéciaux.

Le Ministre de la Culture française a fait au nom du Gouvernement un exposé sur les aspects juridiques que comporte la notion de «pouvoirs spéciaux », ce qui a donné lieu à de violentes critiques de la part de certains membres. En effet, ceux-ci ne comprenaient pas pour quelle raison, en dehors de ses solides connaissances juridiques, le Ministre de la Culture française avait été chargé d'une mission normalement réservée au Premier Ministre ou au Ministre de la Justice, à moins qu'une modification des attributions n'ait eu lieu au sein du Gouvernement.

Le Ministre de la Culture française a répondu qu'il faisait cet exposé en sa qualité de membre du Gouvernement et de cosignataire du projet de loi.

A. - Exposé du Ministre de la Culture française relatif aux aspects juridiques tenant à la notion de ••pouvoirs spéciaux:•••

I. - Introduction.

1. Tout le monde en Belgique finit par savoir ce que recouvre l'expression de "pouvoirs spéciaux .•. qui fut d'abord utilisée par les spécialistes de la pratique parlementaire puis par lès meilleurs constitutionnalistes du pays.

Il est clair que cette expression recouvre la délégation par le Parlement à l'Exécutif de pouvoirs qui sont, en principe, de la compétence du Parlement ou plus simplement la délégation à l'Exécutif du pouvoir de modifier certaines lois ou de faire œuvre législative nouvelle.

2. Zijn roevlucht nemen tot bijzondere machten doet tegelijk politieke en juridische problemen rijzen, zonder ~at het altijd mogelijk is daartussen de grens te onderscheiden,

Klaarblijkelijk immers hebben allen die gekant zijn tegen bijzondere machten, heel natuurlijk neiging om juridische argumenten te zoeken om hun politieke afkeer te staven, rerwijl het tegenovergestelde natuurlijk niet minder waar is.

3. In het kader van de algemene bespreking dienen wij ons aan drie vragen te houden:

I" Kan her Parlement zijn bevoegdheden delegeren?

2" Wil her Parlement zijn bevoegdheden delegeren?

3" Zo ja, hoe moet het die delegeren?

JI. - Kan her Parlement zijn bevoegdheden delegeren :

4. De vraag rees zodra het probleem van de bijzondere machten werd gesreld, wat betekent van de jaren 1920 af, als wij ons beperken tot de periode na de invoering van het algemeen srernrecht.

In 1939 aarzelde een zo doorgewinterde rechtsgeleerde als de heer Buttgenbach, professor aan de Luikse Rechtsfaculteit, nier te schrijven dar bepaalde wetten waarbij bijzondere machten werden toegekend, anticonstitutioneel waren. Hij gebruikte de volgende bewoordingen: «de wet van 31 juli 1934 is dus ongrondwenig. Herzelfde kan worden gezegd van de wet van JO december 1932» (I).

5. Nagenoeg veerrig jaar later neemt een collega van de heer Burtgenbach, professor aan dezelfde Faculteit, een volkomen tegenovergesrelde houding aan en hij houdt aan zijn srudenten voor dar « de wenen waarbij bijzondere en buitengewone machten (waarover wij het vandaag nier hebben, want her gaat om oorlogswetten) worden roegekend, aan de Regering alleen de bevoegdheid verlenen de wetgevende rnacht uit te oefenen voor bepaalde materies en gedurende een bepaalde tijd » (2). Uitgaande van die bewering verschaft hij zijn srudenten documenratie over de omvang, de praktijk en de wijze van toepassing van de bijzondere machten zonder evenwel her bezwaar van de ongrondwettelijkheid ter sprake te brengen.

Dar standpunt is vooral veelbetekenend, omdat het uitgaat van een lid van de oppositie, namelijk professor-senaror François Perin.

6. Het gaat niet om een gewoon meningsverschil tussen des~undigen!.inaar om het effect van een diepgaande ontwikkeling, tegelijk yan rechtsleer en rechtspraak, aangezien her Hof van Cassatie zelf de grondwettigheid van de bijzondere machten heeft erkend.

Andermaal ben ik aan de wijsheid van de heer Perin de volgende uitspraak schuldig:

" Waarheid is dat onze eeuweem nieuw sraatsrecht heefr onrwikkeld als gewoonterechr,

(') André B.uttgen~ach, Praliqu.e des pouvoirs spéciaux en Belgique, *in* Revue de droit public et de: la SCIence politique: en France: et à l'etranger, 1939, blz, SO-H4.

(') .~rançois Perin, Cours de: Droit constitutionnel:. Presses; universitaires de Liege, *19n,* Boek Il. blz. 172.

2. Le recours aux pouvoirs spéciaux pose à la fois des problèmes politiques et juridiques, sans qu'il soit toujours possible de distinguer la frontière entre ces deux domaines.

Il est évident, en effet, que tous ceux qui sont hostiles aux pouvoirs spéciaux ont tendance, tout naturellement, à chercher des arguments juridiques pour étayer leur hostilité politique; la réciprocité n'étant évidemment pas moins vraie.

3. Dans le cadre de la discussion générale, il faut s'en tenir à trois questions:

1° Le Parlement peut-il déléguer ses pouvoirs?

2" Le Parlement veut-il déléguer ses pouvoirs?

3° Dans l'affirmative, comment peut-il le faire?

JI. - Le Parlement peut-il délégua:. , ses pouvoirs. ?

4. La question a été posée dès que le problème des pouvoirs spéciaux a été posé, c'est-à-dire pour s'en tenir à la période postérieure à l'instauration du suffrage universel, à partir des années 1920.

En 1939, un juriste aussi averti que M. Butrgenbach, professeur à la Faculté de droit de Liège, n'hésitait pas à affirmer que certaines lois de pouvoirs spéciaux étaient anticonstitutionnelles. Il employait les termes suivants: «la loi du 31 juillet 1934 est donc inconstitutionnelle. On pourrait en dire autant de la loi du 30 décembre 1932» *e).*

5. Près de quarante ans plus tard, un collègue de M. Burtgenbach, professeur à la même Faculté, n'hésite pas, de son côté, à adopter une attitude exactement inverse et à enseigner à ses étudiants que: «les lois de pouvoirs spéciaux et de pouvoirs extraordinaires (dont nous ne discutons heureusement pas aujourd'hui puisqu'il s'agit de la législation de guerre) attribuent au Gouvernement seul la capacité d'exercer le pouvoir législatif pour certaines matières et pour un certain temps » *e).* A partir de cette affirmation, une documentation était fournie aux étudiants sur l'ampleur, la pratique et les modalités des pouvoirs spéciaux sans que soit soulevée l'objection de l'inconstitutionnalité.

Cene prise de position est d'autant plus significative qu'elle émane d'un membre de l'opposition, à savoir le professeur et sénateur François Perin.

6. Il ne s'agit pas là d'une simple divergence de vues entre experts mais de l'effet d'une évolution profonde, à la fois de la doctrine et de la jurisprudence, puisque la Cour de cassation elle-même a reconnu la constitutionnalité des pouvoirs spéciaux.

Une fois encore, c'est à la sagesse de M. Perin qu'est due la phrase suivante :

« La vérité est que notre siècle a engendré un droit constitutionnel nouveau par voie coutumière.

r) André Burrgc:nbach, « Pratique: des pouvoirs spéciaux : en Belgique: ., Revue de: Droit public et de: la Science politique: en France et à l'étranger, ' 1939, pp. SO-IS4.

,(") François Perin, Cours; de: Droit constitutionnel, , Presses universitaires de: Liège, *19n,* livre: II, p. 172.

"Geen enkele zuivere rechtsleer kan standhouden tegen dar politieke feir » (1).

III. - Wil het Parlement zijn bevoegdheden delegeren?

7. Hier gaat her nier meer om een wezenlijk juridische, maar lourer politieke vraag.

Het duidelijkste bewijs daarvan kan eveneens worden gevonden in een tekst van de hand van een eminent vertegenwoordiger van de oppositie. In dit geval gaat het om de heer Robert Henrion, gewezen Minister van Financiën. In her eerbiedwaardige *Journal des Tribunaux* heeft deze laatste immers geschreven dat, zo de wergever in vredestijd in veertig jaar zevenmaal aan de Koning de zorg heeft overgelaten de maatregelen te treffen die de economische en financiële roestand vereisre, her dan was met de opvatting dar snel moest worden gehandeld e).

De heer Henrion, die zulks in 1968 schreef, werd ongerwijfeld beïnvloed door de beslissing die her Parlement een jaar vroeger had genomen om belangrijke bijzondere machten te verlenen aan de regering Vanden Boeynanrs-De Clercq, waarin de heer Henrion overigens de taak van Minister van Financiën vervulde.

Niemand in dit land kan vandaag beweren dar de economische en sociale roestand niet meer aandacht en urgentie, dus bijzondere machten, verdient dan in 1967.

Daarorn komr de toekenning van bijzondere rnachten voor in de twee ontwerpen van crisiswer die de Regering aan her Parlement voorlegr.

IV. - Hoe moet her Parlement zijn bevoegdheden delegeren?

8. Her spreekr vanzelf dar, toen rechtsleer en rechtspraak erkenden dar her Parlement het recht heeft zijn bevoegdheden te delegeren, mereen werd erkend dar her Parlement her recht heeft de wijze van toepassing van die delegatie te kiezen.

9. Die wijze van toepassing is dan ook verschillend geweesr naar gelang van de werten en volgens de problernen,

10. Voor de onrwerpen van crisiswer heefr de Regering er prijs op gesteld zich nier te beperken tot de snelle methode die het Parlement 'n 1967 nochrans had aanvaard en die door het Hof van Ch~;lrie was geldig verklaard, namelijk de delegarie zonder meer, welke «ruwe" delegarie genoemd zou kunnen worden, de delegatie in de vorm van koninklijke besluiren genomen krachrens bijzondere rnachten en die aan geen bekrachriging door de Kamers zijn onderworpen.

Na.nlllrl.ijk srelr de Regering wegens de dringende noodzakeliikheid aan her Parlement voor om bepaalde bijzondere rnachren van dar SOOrt te verlenen. Toch achr zij her nodig delegarie van bevoegdheid al naar her geval aan te passen en te formuleren.

Daarom stelr zij aan her Parlement drie soorten van bijzondere machten voor:

— de eenvoudige bijzondere machren, waarvan zoëven sprake was;

— de bijzonder machten die ter bekrachtiging aan her Parlement worden voorgelegd en die pas na die bekrachtiging uitwerking kunnen hebben;

Cl Perin, idem, p. 175.

n Robert Hermon, • l'expérience des lois de pouvoirs exception. nels -, *J.T.* n' 4625 (14 septernber 1968), p. 470.

» Aucune doctrine juridique pure ne peut prévaloir contre cette réalité politique" Cl.

III. - le Parlement veut-il déléguer ses pouvoirs?

7. Il ne s'agit plus ici d'une question essentiellement juridique mais bien purement politique.

La justification la plus claire de cette affirmation est due également à la plume d'un éminent représentant de l'opposition. Il s'agit en l'occurrence de M. Robert Henrion, ancien Ministre des Finances. Ce dernier a écrit en effet, dans le respectable *Journal des Tribunaux*, que "si, en temps de paix, sept fois en quarante ans, le législateur a abandonné au Roi le soin de prendre les mesures qu'exigeait la situation économique et financière, c'était avec le sentiment qu'il fallait agir rapidement" el.

A l'époque, en 1968, M. Henrion était sans nul doute influencé par la décision prise par le Parlement, l'année précédente, d'accorder des pouvoirs spéciaux importants au Gouvernement dirigé par MM. Vanden Boeynanrs et De Clercq, et dans lequel il assumait du reste la tâche de Ministre des Finances.

Personne dans ce pays pourrait prétendre aujourd'hui que la situation économique et sociale ne mérite pas plus l'artenrion et l'urgence, donc les pouvoirs spéciaux, qu'en I<Jôï.

C'est pourquoi on trouve des attributions de pouvoirs spéciaux dans les deux projets de lois anticrise que le Gouvernement propose au Parlement.

IV. - Comment le Parlement doit-il déléguer ses pouvoirs?

8. Il va de soi qu'en reconnaissant que le Gouvernement avait le droit de déléguer ses pouvoirs, la doctrine et la jurisprudence ont reconnu du même coup qu'il avait le droit de choisir les modalités de cerre delegation.

9. Aussi bien ces modalités ont-elles varté selon les lois et selon les problèmes.

10. Pour les projets de loi anncnsè, le Gouvernement a tenu à ne pas se limiter à la technique expéditive pourtant acceptée par le Parlement en J"967 cr validée par la Cour de cassation, à savoir la délégation pure et simple qui pourait être appelée la délégation «crue •., celle des arrêtés royaux pris en venu de pouvoirs spéciaux et qui ne sont soumis à aucune ratification par les Chambres.

Certes, le Gouvernement, poussé par l'urgence et la nécessité, propose au Parlement certains pouvoirs spéciaux de ce type .. Il a toutefois estimé nécessaire d'adapter et de formuler les délégations de pouvoirs, selon les cas.

C'est pourquoi, il propose au Parlement trois types de pouvoirs spéciaux :

— les pouvoirs spéciaux simples, dont il vient d'être question;

— les pouvoirs spéciaux soumis à la ratification du Parlement, et qui ne pouvaient sortir leurs effets qu'après cette ratification;

C) Perin, idem, p. 175.

(') Robert Henrion, l'expérience des lois de pouvoirs exceptionnels, J.T. n" 4625 (14 septembre 1968), p. 4;0.

- en de bijzondere machten die dadelijk uirwerking zouden kunnen hebben, maar autornatisch opgeheven zullen worden, als de bekrachtiging door de Karners niet vóór 31 december eerstkomend plaarsheeft,

Il. Zodoende heeft de Regering aan de specificireir die eigen is aan alle problemen de aandacht willen wijden die bedoelde specificireir verdient en voor elk geval afzonderlijk de meest geschikte oplossing wil\en voorstellen,

Toch kunnen drie kapitale krachtlijnen worden aangegeven:

- eensdeels zullen de overgrote meerderheid van de koninklijke besluiten in Ministerraad overlegd worden;
- anderzijds is het duidelijk dar de delegarie van bijzondere rnachren aan de Regering tijdelijk is: in dit geval blijft zij in de meeste gevallen beperkt tot 31 december eerstkomend;
- tenslotte zal het Parlement bij de wetgevende procedure betrokken blijven, ofwel door de bekrachtiging, ofwel op zijn minst door een verslag dat de Regering er zal uitbrengen.

Daaruit blijkt dar al war de Regering voorstelr te doen, wordr voorgesteld met de vaste wil rekening te houden met de rol van her Parlement en waar het nodig is met her overleg waaraan de sociale gesprekspartners deelnernen en dar een andere traditie in onze democratie is.

12. Aangezien de Regering verkozen heefr geen blancovolmacht te vragen, maar maatregelen voor te stellen die aan elke toesrand zijn aangepast, zal zij natuurlijk voor iedcr artikel afzonderlijk de nodige veranrwoording geven.

De modaliteiten van de bijzondere machten worden in her slotgedeelte van de teksren omschreven: het is duidelijk dat de Regering zich nog meer ter beschikking van de commis ;ie zal houden, als die arrikelen er ter sprake zullen komen, om elke nuttig geachre uitleg te verstrekken.

B, - Bespreking,

Yerschuiuing van de politieke macbt,

In her verleden werden reeds 14 maal bijzondere rnachten verleend.

De grondwettigheid ervan wordt en werd berwisr. Immers, de wetten op de bijzondere machten wijzigen op grondige wijze de door de Grondwet vasrgelegde verdeling van bevoegdheden tussen de Wetgevende Kamers en de Koning.

Men stelt vast dar momenteel niet alleen door het wetsontwerp houdende verlening van bijzondere machten aan de Wetgevende Machr wordt getornd; de macht van de politieke partijen en van een aantal drukkingsgroepen neernt roe ten nadele van her Parlement.

Voorbeelden daarvan zijn het Gemeenschapspakt dar werd afgesloten russen politieke partijen buiten her Parlemenr en her recente incident ingevolge de bekendmaking van Regeringsteksren door een vakbondsleider.

Toch dient aangestipt dar het sluiten van belangrijke politieke akkoorden buiten het Parlement om geen nieuw verschijnsel is in het Belgisch politieke leven. Het volsraat te verwijzen naar het Schoolpakr.

In dit verband kan ook nog verwezen worden naar de " akkoorden Parisis-Van Mecheten" m.b.t, de culturele dotaries, die werden uitgevoerd zonder een wet.

- et les pouvoirs spéciaux qui pourraient immédiatement sortir leurs effets mais qui seront auromatiquernent abrogés si la ratification des Chambres n'intervient pas avant le 31 décembre prochain.

Il. De la sorte, le Gouvernement a entendu réserver à la spécificité prqpre à tous les problèmes l'attention que mérite cette spécificité et à proposer, cas par cas, la solution la plus adéquate.

Cependant, trois lignes de force d'une importance capitale peuvent être mises en évidence :

— d'une part, la presque totalité des arrêtés royaux seront délibérés en Conseil des Ministres;

— d'autre part, il est évident que la délégation de pouvoirs spéciaux par le Gouvernement est temporaire: en l'occurrence, elle est limitée dans la plupart des cas au 31 décembre prochain;

— enfin, le Parlement restera associé à la procédure législative, soit par ratification, soit au moins par un rapport que lui fera le Gouvernement.

On *voit* par là que tout ce que le Gouvernement propose, c'est avec la volonré bien arrêtée de tenir compte du rôle du Parlement et, là où elle est nécessaire, de la concertation avec les interlocuteurs sociaux, qui reste une autre des traditions de notre démocratie.

12. Le Gouvernemenr ayant choisi non pas de demander un blanc-seing mais de proposer des mesures adaptées à chaque situation, il fournira, bien entendu, article par article, les justifications nécessaires.

Il convient d'ajouter que c'est dans la partie finale des textes que sont explicitées les modalités des pouvoirs spéciaux : il est évident que le Gouvernement se tiendra davantage à la disposition de la commission quand ces articles seront abordés afin que toutes les explications utiles soient fournies.

ß. - Discussion.

Délégation du pouvoir politique.

Des pouvoirs spéciaux ont déjà été octroyés à 14 reprises dans le passé.

Leur constitutionnalité est et a été controversée. En effet, les lois de pouvoirs spéciaux modifient fondamentalement la répartition des compétences entre les Chambres législatives et le Roi qui est faite par la Constitution.

On constate actuellement que le projet de loi portant octroi de pouvoirs spéciaux n'est pas le seul à porter atteinte au pouvoir législatif; la puissance des partis politiques et d'un certain nombre de groupes de pression augmente au détriment du Parlement.

A titre d'exemple, citons le Pacte communautaire, conclu entre partis politiques et en dehors du Parlement, ainsi que le récent incident provoqué par la publication de textes gouvernementaux par un chef syndicaliste.

Cependant, il convient de signaler que la conclusion d'accords politiques importants en dehors du Parlement ne constitue pas un phénomène nouveau de la vie politique belge. Il suffit de se reporter au Pacte scolaire.

A cet égard, 'on peut également se référer aux" accords Parisis-Van Mecheten" relatifs aux dotations culturelles qui ont été mis à exécution indépendamment de la loi.

Grondu/ettigheid uan de bijzondere macbten,

Door tal van auteurs werd gepoogd de bijzondere machren te veranrwoorden op grond van artikel 78 van de Grondwet. Deze «theorie van de verruiming van de verordenende bevoegdheid des Konings » heefr nochrans nier alle bezwaren van grondwettelijke aard uit de weg geruimd. Zij schenkr geen voldoening wanneer de bijzondere machten aan de Koning het recht verlenen om gebieden te berreden die constiturioneel tot de uitsluitende bevoegdheid van de wetgever behoren (I).

Krachtens artikel 9 van de Grondwet kan geen srraf worden ingevoerd of roegepast dan krachtens de wer, Welnu, men stelr vast dar in de artikelen 13 en 86, S 4, van het wetsonrwerp strafbepalingen zijn opgenomen. De «theorie van de verruiming van de verordenende bevoegdheid des Konings» schenkt derhalve geenszins voldoening m.b.t, onderhavig wersonrwerp.

Sommige leden menen dan ook dar de theorie die op de minst slechte wijze de grondwettigheid van de bijzondere machren verantwoordt, deze is van de « noodtoestand » die, hoewel minder radicaal, kan worden gekoppeld aan die van de « overmacht " waarvoor de voorschriften van onze constitutie moeren zwichten.

Die theorie impliceert - en de naam ervan eist - dat bijzondere aandacht wordt besreed aan de feiren, onder invloed waarvan bijzondere machten worden gevraagd. Als die feiten voor her Parlement niet een materiële onmogelijkheid om te zetelen doen ontstaan, impliceert «de theorie van noodroestand » dat de Kamers hun onmacht om hun grondwettige bevoegdheden uit te oefenen vasrstellen ofwel dat bekwame spoed geboden is. De « noodtoestand » vloeir hier voort uit de economische crisis.

Her is volkomen denkbaar dat een economische crisis zo ernstig is dar zij vereist dat maarregelen worden getroffen, die, als ze aan de normale parlementaire procedure werden onderworpen, te laar zouden komen omdar de termijnen uirerst kort zijn.

Niemand kan nog berwisten dat wij momenteel gereisrerd worden door een economische crisis. Het verzoek van de Regering om bijzondere machten komr derhalve niet rotaal onverwacht. Uiteraard dient het Parlement te oordelen of de huidige economische crisis de verlening van bijzondere machten verantwoordr, De Regering dient echter voor elke maatregel het bewijs van de noodtoestand te leveren. Bij deze beoordeling lijkt een vergelijking tussen de economische toesrand van 1967 en deze van 1978 aangewezen. Oordeelt het Parlement dar bijzondere machten dienen te worden verleend dan dient het vervolgens na te gaan in hoeverre de in her wetsontwerp voorgestelde maatregelen aangepast zijn voor een doeltreffende bestrijding van de economische crisis.

Bijzondere macbten en economische structuurheruormingen.

Wanneer men de voorgestelde maatregelen overschouwt, stelt men dadelijk vast dat meerdere betrekking hebben op economische structuurhervormingen.

Volgens enkele commissarissen kan her nut van dergelijke m?atregelen voor de dringende bestrijding van de economische crisis worden betwijfeld.

Bovendien stelr men vast dar meerdere van deze hervor~ingen reed~ ~erden aangekondigd in de Regeringsverklaring van 7 IUDI 1977.

, Kan me~ derhalve niet srellen dat sommige hervormingen mer spoe~lg ~o~den worden doorgevoerd bij gebrek aan eenstemml~held ID de Regering? Nu er eindelijk een akkoord op dat stuk tussen de Regeringsleden werd bereikt, wil de

,Cl A. Mast, Overzicht van het Belgisch Grondwettelijk Recht (vierde uitgave], 1973, blz. 209.

Constitutionnalité e des pouvoirs spéciaux.

Bon nombre d'auteurs ont essayé de justifier les pouvoirs spéciaux en se basant sur l'article 78 de la Constitution. Cette théorie de l' «élargissement du pouvoir' réglementaire du Roi" n'a cependant pas éliminé toutes les objections d'ordre constitutionnel. Elle ne donne pas satisfaction lorsque les pouvoirs spéciaux confèrent au Roi le droit d'empiéter sur des domaines relevant constitutionnellement de la compétence, exclusive du législateur (I).

En vertu de l'article 9 de la Constitution, aucune peine ne peut être introduite ou appliquée qu'en vertu de la loi. Or, on constate que les articles 13 et 86, § 4, du projet de loi renferment des dispositions pénales. Par conséquent, la «théorie de l'élargissement de la compétence réglementaire du Roi» ne donne nullement satisfaction en ce qui concerne le présent projet de loi.

Certains membres estiment dès lors que la théorie qui justifie le moins mal la constitutionnalité des pouvoirs spéciaux est celle de l« l'état de nécessité ", qui peut s'apparenter - tout en étant moins radical - à «la force majeure» devant laquelle les prescriptions de notre charte fondamentale doivent fléchir.

Cette théorie implique, et son nom l'impose, que l'on soit particulièrement attentif aux faits, sous l'influence desquels les pouvoirs spéciaux sont demandés. Lorsque ces faits ne créent pas pour le Parlement une impossibilité matérielle de siéger, «la théorie de l'état de nécessité» implique que les Chambres constatent leur impuissance à exercer leur compétences constitutionnelles avec l'efficacité ou la rapidité nécessaire. L' «état de nécessité» résulte ici de la crise économique.

Il est parfaitement imaginable qu'une crise économique soit d'une telle gravité, qu'elle exige la prise de mesures qui, si elles étaient soumises à la procédure parlementaire normale, arriveraient trop tard, parce que les délais sont extrêmement brefs.

Personne ne songerait encore à contester que nous subissons actuellement une crise économique grave. Par conséquent, la demande du Gouvernement tendant à obtenir des pouvoirs spéciaux n'est pas tout à fait inattendue. JI va de soi qu'il appartient au Parlement d'apprécier si la crise économique actuelle justifie les pouvoirs spéciaux. Mais c'est au Gouvernement qu'il appartient de justifier pour chaque mesure l'état de nécessité. Cette appréciation implique une comparaison etnre la situation économique de 1967 et celle de 1978. Si le Parlement estime qu'il y a lieu d'octroyer des pouvoirs spéciaux, il est tenu d'examiner ensuite à quel point les mesures proposées dans le projet de loi sont appropriées en vue de combattre la crise économique.

Pouvoirs spéciaux et réformes des structures économiques.

Passant en revue les mesures proposées, on aboutit immédiatement à la constatation que la plupart d'entre elles ont trait aux réformes des structures économiques.

Selon certains commissaires, l'utilité de ces mesures quant au caractère immédiat de leurs effets sur la crise économique peut être mise en doute.

En outre, on constate que la plupart de ces réformes ont déjà été annoncées dans la déclaration gouvernernentale du 7 juin 1977.

Dès lors, ne peut-on se demander si certaines réformes n'ont pu être mises à exécution à défaut d'unanimité au sein du Gouvernement? Or, maintenant que l'accord à cet égard a été réalisé entre les membres du Gouvernement, celui-ci

(') A. Mast, Overzicht van het Belgisch Grondwettelijk Recht (quatrième édition), 1973, p. 209.

Regering al de verloren tijd recupereren via een onverantwoorde verlening van volmachten en dit uiteraard ten nadele van de parlementaire democratie.

Hierop wordt door andere leden gerepliceerd dat krachtens de vroegere wetten houdende bijzondere machten ook reeds structuurhervormingen werden doorgevoerd. Vermelden wij de wer van 31 juli 1934 ••waarbij aan de Koning rnachren verleend worden met het oog op het economisch en financieel herstel en de vermindering van de openbare lasren ».

Bijzondere mach tell en budgettaire maatregelen.

Over dit onderwerp houdt een lid het volgende betoog:

Niemand betwist dat de staatsfinanciën dringend moeren worden gesaneerd. '.

Op budgettair gebied zijn de bijzondere machten traditioneel het meest verantwoord.

Welnu, in het onrwerp (memorie van toelichting en artikelen) staan maar zeer weinig bijzonderheden over de bezuinigingen die bekomen kunnen worden door de aan de bevolking gevraagde inspanningen.

Uir het feit dar de overgedragen bevoegdheid weinig bepaald is, de fundamentele richtlijnen weinig talrijk, kunnen twee zaken worden afgeleid :

- ofwel kent de Regering zelf die richtlijnen nier of heeft zij daar nog geen akkoord voor gevonden (en men kan dar begrijpen wanneer men de overvloed en de verscheidenheid van de materies in aanmerking neemt) en in dar geval is zij met haar bijzondere machten te hard van stapel gelopen ten nadele van de democratie;
- ofwel kent de Regering die richtlijnen wel of heefr zij zelfs reeds een onrwerp kant en klaar en men vraagt zich dan af, alrhans voor de materies waarvoor het spoedkarakter hetzij nier gerechrvaardigd is, hetzij nier gerechtvaardigd wordt in het onrwerp, waarom de normale procedure niet gevolgd wordt : is het misschien omdat er een risico bestaat dat sommige bepalingen worden goedgekeurd en andere niet? Dar zou een pover argument zijn, want de parlementsleden zijn bereid om tegelijkertijd de ontwerpen te onderzoeken waarvan de noodzakelijkheid her gevolg is van de crisis; zij zijn evenwel minder bereid om in serie hun onmacht te erkennen om die onrwerpen efficiënt te behandelen.

De juridische waarde vau de memorie vau toelichting.

Volgens een lid is de memorie van toelichting vaak onduidelijk, en roept zij aldus heel war vragen op.

Her deel over her onderwijs is nagenoeg onbegrijpelijk. Over de gevolgen van de hervormingen in de energiesector - bij voorbeeld op her stuk van de elektriciteitsprijs - wordt met geen woord gerepr.

, Meerdere leden vragen dat de Regering voor elke materie, Ja zelfs voor elke rnaarregel, her beroep op bijzondere machten zou verantwoorden. Dit kan eventueel gebeuren bij de bespreking van de verschillende hoofdstukken van het ontwerp.

Op basis van de versrrekre verantwoordingen zullen de Wergevende Kamers hun houding bepalen :

- ofwel zullen zij de verlening van bijzondere machten weigeren;
- ofwel zullen zij nauwkeuriger teksten nastreven.

De memorie van toelichting dient te worden beschouwd als een stuk dat generlei dwingende rechtskundige waarde bezir en men dient zich daar bewust van te zijn wanneer die memorie de bijzondere machten preciseert of beperkt (bvb. betreffende artikel 10).

veut rattraper tout le temps perdu en obtenant l'octroi injustifié de pleins pouvoirs, évidemment au détriment de la démocratie parlementaire.

D'autres membres répliquent que des réformes de structure ont déjà été mises à exécution en vertu des lois antérieures attribuant des pouvoirs spéciaux. On peut citer la loi du 31 juillet 1934 « attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques".

Pouvoirs spéciaux et mesures budgétaires.

Sur ce sujet, un membre émet les considérations suivantes:

Nul ne songerait à contester qu'il est urgent d'assainir les finances publiques.

C'est en matière budgétaire que les pouvoirs spéciaux se justifient traditionnellement le plus.

Or, dans le projet (exposé des motifs et articles) on ne trouve que très peu de détails sur les économies qui pourront être obtenues suite aux efforts qui seront demandés à la population.

Que la compétence déléguée soit peu spécifiée et que les directives fondamentales soient peu nombreuses peut être révélateur de deux choses:

- soit que le Gouvernement ne connaît pas lui-même ou n'a pas encore trouvé d'accord pour ces directives (et on peut le comprendre quand on voit l'abondance et la diversité des matières) et les pouvoirs spéciaux constituent alors une fuite en avant sur le compte de la démocratie;
- soit que le Gouvernement connaît ces directives, voire même a déjà son projet, et on se demande alors dans les matières où l'urgence, soit ne se justifie pas, soit n'est pas justifiée dans le projet, pourquoi la procédure normale n'est pas suivie: est-ce parce qu'il y aurait risque de voir certaines dispositions votées et d'autres pas? Ce serait un mauvais argument car les parlementaires sont prêts à examiner simultanément les projets rendus nécessaires par la crise; ils sont moins prêts à reconnaître en série leur impuissance à les traiter efficacement.

La valeur juridique de l'exposé des motifs.

De l'avis d'un membre, l'exposé des motifs est souvent vague, ce qui soulève bon nombre de questions.

Ainsi, la partie relative à l'enseignement est à peu près incompréhensible. Quant aux implications des réformes du secteur de l'énergie - par exemple dans le domaine du prix de l'électricité - le projet n'en souftle mot.

Plusieurs membres demandent que pour chaque matière, voire même pour chaque mesure, le Gouvernement justifie son recours aux pouvoirs spéciaux. Cene justification pourrait intervenir lors de la discussion des divers chapitres du projet.

Les Chambres législatives arrêteront leur position sur la base des justifications fournies :

- ou bien elles refuseront l'octroi de pouvoirs spéciaux;
- ou bien elles s'attacheront à obtenir des textes plus précis.

l'exposé des motifs doit être considéré comme dépourvu de toute valeur ju~idique. contraign~nte ~t. on doi~ e!1 être conscient lorsque I expose des monfs precise ou limite les pouvoirs spéciaux (par exemple concernant l'article lOl·

In talrijke gevallen zal her dus nodig zijn de toelichtingen en beperkingen die in de memorie van roelichring voorkomen op her stuk van de bijzondere machten, in de wet zelf in te bouwen nadar zij in rechrsrerrnen werden vertaald.

Het niet-dioingend karakter uan bepaalde artikelen.

In meerdere arrikelen wordr bepaald dar bepaalde maatregelen « kunnen » worden gerroffen (art. 24, art. 86, S 3).

Aldus voorzier artikel 86, S 3, dar bepaalde besluiten " kunnen » worden getroffen " zonder de adviezen te moeren vragen of de voorstellen te moeren afwachren die wertelijk of reglementair worden voorgeschreven ".

De Minister van Franse Cultuur presiseert dat het geenszins de bedoeling van de Regering is de werrelijk voorgeschreven raadplegingen van adviesorganen sysrernarisch te ontwijken. Sleepr de raadpleging al te lang aan en wordt aldus het treffen van dringende maatregelen verijdeld, dan zal door de Regering van deze bepaling gebruik worden gernaakt,

Anderzijds wijst de terminologie « kan » of « kunnen •• er in bepaalde gevallen op dat sommige maatregelen nier noodzakelijk zullen worden getroffen.

Een te uerregaande delegatie.

De Minister stipr nogmaals aan dar de hoven en rechrbanken alleen mogen nagaan of de koninklijke besluiten die in uitvoering van de bijzondere machren werden getroffen, rot stand kwamen conform de habiliratiewet.

Een aanral leden oordeelr dar het ontwerp te verregaande bijzondere machten verleent.

- Her onrwerp voorzier in de toekenning van bijzondere machren voor een zeer groot aanral rnareries en men kan er rerechr aan rwijfelen dar het Parlement orntrent elk van die mareries werkelijk in de onmogelijkheid verkeerr om zijn grondwettelijke bevoegdheden efficiënr uir te o~fenen.

Bovendien is het hoogsr rwijfelachrig of sommige van de voorgestelde maatregelen nuttig zijn ter bestrijding van de economische crisis.

- Het ontwerp voorzier niet alleen in bijzondere machren voor een groot aanral mareries, doch de bevoegdheid is zeer vaak onvoldoende omlijnd en de machten zelf zijn al even dikwijls te weinig gerechtvaardigd.

In dit verband kan volgens een lid verwezen worden naar de volgende arrikelen : 10, 15, 16, 24, 28, 46, 48, S 2, 82, 84 en 85.

- Verlenen de bepalingen inzake indusrriële politiek en meer bepaald inzake de oprichring van een Fonds voor industriële vernieuwing nier de mogelijkheid om de « gezonde .. bedrijven lasren op te leggen (an. 11) ?

- Artikel 13 verleent de mogelijkheid om een bestaande wer (de wer van 17 juli 1975 met betrekking tot de boek~lOudingen de jaarrekeningen van de ondernemingen) te inrerpreteren .

. Volgens een lid is her de bevoegdheid, maar in principe Illet d~ t.aak van de wergever om wetren te inrerprerereren; *t' fortl~T1* mag de Uirvoerende Macht, ook al beschikr zij over bijzondere rnachren, zich dar recht nier toeëigen,

- ~rtikel 13 voorzier bovendien in de mogelijkheid om werrelijk voorgeschreven strafsancries te verminderen. Zullen aldus de srraffen kunnen verlaagd worden beneden zes maanden?

Dans de nombreux cas il s'imposera donc d'intégrer dans la loi elle-même, après leur traduction en termes *juridiques*, les précisions et limitations apportées aux pouvoirs spéciaux par l'exposé des motifs.

Le caractère lion-impératif de certains artiales.

Plusieurs articles précisent que certaines mesures «peuvent » être prises (art. 24, art. 86, S 3).

Ainsi, l'article 86, § 3, prévoit-il que certains arrêtés peuvent être pris « sans devoir solliciter les avis ou attendre les les proposition prévues par la loi ou la réglementation ".

Le Ministre de la Culture française précise qu'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'éluder systématiquement les consultations prévues des organes consultatifs. Si ces consultations traînent par trop en longueur, empêchant ainsi la prise de mesures urgentes, le Gouvernement fera usage de cette disposition.

D'autre pan, les termes « peut" ou « peuvent» indiquent, le cas échéant, que certaines mesures ne seront pas nécessairemenr prises.

Une délégation trop étendue.

Le Ministre souligne une nouvelle fois que les cours et tribunaux peuvent uniquement vérifier si les arrêtés royaux pris en exécution des pouvoirs spéciaux l'am été conformément à la loi d'habilitation.

Certains membres estiment que le projet confère de pouvoirs spéciaux trop étendus.

- Le projet prévoit l'attribution de très nombreuses matières et on peut vraiment douter qu'à propos de chacune d'entre elles, le Parlement soit vraiment dans l'impossibilité d'exercer efficacement ses compétences constitutionnelles.

En outre, il est fort douteux que certaines des mesures proposées s'avéreront utiles dans la lutte contre la crise économique.

- Le projet prévoit non seulement des pouvoirs spéciaux dans beaucoup de matières, mais très souvent la compétence est peu spécifiée et les pouvoirs eux-mêmes sont peu justifiés.

A cet égard, un membre estime pouvoir faire référence aux articles suivants : 10, 15, 16, 24, 28, 46, 48, S 2, 82, 84 et 85.

- Les dispositions en matière de politique industrielle et en ce qui concerne, plus particulièrement, la création d'un Fonds de rénovation industrielle ne permettent-elles pas d'imposer des charges aux entreprises "saines •• (art. Il)?

- L'article 13 permet d'interpréter une loi existante (la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises).

Un membre estime que s'il est vrai que le législateur a le pouvoir d'interpréter des lois, il ne lui appartient cependant pas, en principe, de le faire; *a fortiori,* le Pouvoir exécutif, même s'il dispose de pouvoirs spéciaux, ne peut-il s'arroger ce droit.

- L'article 13 prévoit également la possibilité d'une réduction des sanctions pénales prévues par la loi. Cette mesure permettra-t-elle ainsi de réduire les peines en dessous de six mois?

Artikel 86, § 4, biedt eveneens de mogelijkheid om sancries te nemen. Deze zullen nier meer mogen bedragen dan een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboere van 100 000 frank Zal deze geldboete mogen worden verhoogd met opdeciemen? Zo ja, dan zijn dar zware geldboetes.

- Krachrens artikel 20 kan de Koning gedurende drie jaar (1979, 1980 en 1981) de stijging van de forfaitaire kosrprijs per student van het universitair onderwijs beperken,

Bijzondere machten die zich uirstrekken over een zo lange ternijn zijn ontoelaatbaar.

- Artikel 24, § 2, luidt als volgt :

« De Koning mag eveneens, bij in Ministerraad overlegd besluit, andere wetsbepalingen die, hetzij voorrvloeien uit de toepassing van de in het eerste lid getroffen bepalingen, herzij de sociale uitkeringen regelen, aanpassen en wijzigen »;

Deze bepaling voert een ontoelaarbaar systeem van trapsgewijze delegatie in.

- Het eerste lid van artikel 85 luidt als volgt :

.. De Koning wordr gemachtigd door in Ministerraad overlegde besluiten alle nodige wijzigingen aan te brengen om de begrotingskredieten aan te passen op grond van de wet houdende uitvoering van artikel *107quater* van de Grondwet en wijziging van de wetten van 3 en 21 juli 1971 betreffende de culrurele autonomie »;

Deze bepaling is totaalonaanvaardbaar, aangezien de wet houdende uitvoering van artikel 107*quater* van de Grondwer nog onbesraande is, (Terloops weze ook nog aangesript dar ten onrechte wordr beweerd dar een lid van de oppositie in de Franse Cultuurraad zijn instemrning zou beruigd hebben met de verwijzing in een onrwerp van decreer naar een nog nier bestaande wet. Het berrefr hier her "Ontwerp van decreer tor wijziging van de wet van 19 juli 1971 berreffende de roekenning van srudieroelagen en srudieleningen »),

- Het is tenslotte geenszins uirgesloten dar bepaalde individuele vrijheden door dit wersonrwerp zouden worden in het gedrang gebracht. In dit verband volsraat het te verwijzen naar her arrike] 34 van de programmawet 1977-1978, dar betrekking heefr op her recht van roegang tot de bedrijfslokalen.

De koniltklijke besluiten getrojien JII uituoering van de bijzondere machten,

Her is vanzelfsprekend dar de Wetgevende Kamers bepaalde voorwaarden verbinden aan de verlening van bijzondere machten, In her verleden werden o.m, volgende voorwaarden gesreld :

— her uitbrengen van verslag bij de Kamers over de rnaatregelen, die genomen worden in uirvoering van de bijzondere maatregelen;

— bekrachriging door de Kamers van de koninklijke besluiren, die getroffen werden in uirvoering van de bijzondere machren;

— de koninklijke besluiten, die worden getroffen in uitvoering van de bijzondere rnachren, moeren in Ministerraad worden overlegd.

Uit de uiteenzetting van de Minister van Franse Cultuur is gebleken dar in onderhavig ontwerp drie types van bijzondere machren vervat zijn:

L'article 86, § 4, offre également la possibilité de prendre des sanctions. Ces dernières ne pourront cependant excéder un emprisonnement de six mois et une amende de 100000 francs. Cette amende pourra-t-elle être augmentée de décimes additionnels? Dans l'affirmative, il s'agira de lourdes amendes.

- En venu de l'article 20, le Roi peur, pendant trois ans (1979; 1980 et 1981), limirer la croissance du coût forfaitaire par étudiant de l'enseignement universitaire.

Des pouvoirs spéciaux s'étendant sur un délai aussi long sont inadmissibles.

- L'article 24, § 2, est libellé comme suit:

« Le Roi peur également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, adapter er modifier d'autres dispositions légales qui, soit découlent de l'applicarion des mesures prises au § 1, soit organisent les prestations sociales ".

Cette disposition instaure un système inadmissible de délégation graduelle.

- Le premier alinéa de l'article 85 est libellé comme suit:

« Le Roi est autorisé à apporter, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, toutes les modifications nécessaires pour adapter les crédits budgétaires en fonction de la loi portant exécution de l'article *I07qllater* de la Constitution et modifiant les lois des 3 er li juillet 1')71 sur l'autonomie culturelle »;

Cette disposition est tout à fair inadmissible, étant donné que la loi portant exécution de l'article *107ql/ateT* de la Constitution n'existe pas encore. (II convient de signaler, incidernment, qu'il est prétendu à tort qu'un membre de l'opposition au sein du Conseil culturel français aurait marqué son assentiment au sujet de la référence faite dans un projet de décret à une loi encore inexistante. Il s'agit, en l'occurrence, du « Projet de décret modifiant la loi du 19 juillet 1971 relative à l'octroi d'allocations et prêts d'études ».)

- Enfin, il n'est point exclu que le présent projet de loi mette en cause certaines libertés individuelles. Il suffir à ce propos de renvoyer à l'article 34 de la loi-programme de 1977-1978 relatif au droit d'accès aux locaux professionnels.

Les a~rêtés royaux pris en exécution des POIWOiTS spécial/x.

Il est évident que les Chambres législatives ont assorti l'octroi de pouvoirs spéciaux de certaines conditions. Les conditions suivantes ont notamment été posées dans le passé:

- faire rapport aux Chambres concernant les mesures prises en exécution des mesures spéciales;

— ratification par les Chambres des arrêtés royaux pris en exécution des pouvoirs spéciaux;

— les arrêtés royaux pris en exécution des pouvoirs spéciaux doivent être délibérés en Conseil des Ministres.

Il ressort de l'exposé du Ministre de la Culture française que le présent projet de loi comporte trois types de pouvoirs spéciaux:

- de gewone bijzondere machten die betrekking hebben op maatregelen waarover bij de Kamers verslag zal worden uitgebracht;
- de bijzondere machten die, ofschoon zij onmiddellijk uirvoerbaar zijn, automatisch zullen worden ingetrokken zo zij door de Kamers niet vóór 31 december 1978 bekrachtigd worden;
- de bijzondere machten die aan het Parlement ter bekrachtiging worden voorgelegd en die slechrs na die bekrachtiging uitvoerbaar kunnen zijn.

Het laatsre type van bijzondere machten is nieuw. Zowel de Minister van Franse Cultuur als de Staatssecretaris voor Begroting wijzen erop dar deze nieuwe formule geïnspireerd is op artikel 3 van de wet van 23 juli 1971 betreffende de samenvoeging van gemeenten en de wijziging van hun grenzen. Dit artikel luidt als volgt :

«De in artikel 1 bedoelde koninklijke besluiten (tot samenvoeging van aangrenzende gemeenten, aanhechting bij een gemeente van het geheel of een gedeelte van één of meer andere gemeenten of grenscorrecties tussen gemeenten) worden aan de Wetgevende Kamers ter bekrachtiging voorgelegd. Zij treden in werking nadar zij kracht van wet hebben verkregen. »

♣

Meerdere leden oordelen dar de koninklijke besluiten in uitvoering van de bijzondere machren amendeerbaar (moeren) zijn.

In dit verband herinnert een lid aan een verklaring die de Minister van Binnenlandse Zaken op 12 november 1975 ter gelegenheid van het Kamerdebar over de samenvoeging van gerneenren aflegde :

« U hebr me ook gevraagd wat de procedure zal zijn? Ik breng ze u in herinnering: de Regering wenst dar de amendernenten niet zouden worden aangenomen, orndat her woord « aangenomen » beter past dan het woord «ontvankelijk ».

.. Een lid van de Commissie voor de Binnenlandse Z~ken he.eftmij bij de. bespreking het woord " ontvankelijkheid » ~l1I~n lat~n uitspreken, Ik heb mij ertegen verzer, orndar ik DIets wilde zeggen over het al of niet grondwettig zijn van de amendementen.

» Waarom zijn de amendementen niet aanneembaar? Omdar her Parlement dar besliste. " *(Parlementaire Handelingen,* woensdag 12 november 1975, blz. 227.)

♣

.~.en ander lid dringt erop aan dar de Regering haar zienswqze over de bekrachtigingsprocedure duidelijk zou roelichten.

a) ZulIen de koninklijke besluiten die ter bekrachtiging worden voorgelegd door een memorie van roelichring worden voorafgegaan ?

b) Mogen de parlementsleden op dar stuk gebruik maken van het recht van amendement dar artikel 42 van de Grondwer hun heefr toegekend?

Om die vr~~g te beantwoorden moet de uitwerking van een bekrachtlgmg worden nagegaan. De besluiten zulIen krachr .van wer hebben met terugwerkende kracht van hun mwe~klDgtred.ingf, zodar geen enkele gerechtelijke controle op die besluiten mogelijk zal zijn. Door te bekrachtigen keurt her Parlement dus een echte wer goed, die bovendien

- les pouvoirs spéciaux simples, qui ont trait à des mesures sur lesquelles il sera fait rapport aux Chambres;
- les pouvoirs spéciaux qui pourraient être immédiatement exécutoires mais qui seront automatiquement abrogés si la ratification des Chambres n'intervient pas avant le 31 décembre 1978;
- les pouvoirs spéciaux soumis à la ratification du Parlement, et qui ne seront exécutoires qu'après cene ratification.

Ce dernier type de pouvoirs spéciaux constitue une innovation. Aussi bien le Ministre de la Culture française que le Secrétaire d'Etat au Budget soulignent que cene formule nouvelle s'inspire de l'article 3 de la loi du 23 juillet 1971 portant fusion de cominunes et modification de leurs limites. Cet article est libellé comme suit:

" Les arrêtés royaux visés à l'article 1 (portant fusion de communes limitrophes, annexion à l'une d'entre elles de la totalité ou d'une fraction d'une ou de plusieurs autres, ou rectification de leurs limites) sont soumis à la ratification des Chambres législatives. Ils n'entrent en vigueur qu'après avoir acquis force de loi ".

♣

Plusieurs membres estiment que les arrêtés royaux pris en exécution des pouvoirs spéciaux sont (devraient être) amendables.

A cet égard, un membre rappelle une déclaration que le Ministre de l'Intérieur a faite le 12 novembre 1975, à l'occasion du débat à la Chambre sur la fusion des communes:

" Vous m'avez aussi demandé quelle sera la procédure? je vous la rappelle: le Gouvernement souhaite que les amendements ne soient pas acceptés, parce que le terme « acceptés .• est plus conforme que le terme «recevables ».

.. Un membre de la Commission de l'Intérieur, au cours de la discussion, a voulu me faire prononcer le mot " recevabilité ». Je me suis refusé de le faire, ne voulant toucher en rien à la constitutionnalité ou non des amendements.

•• Pourquoi les amendements sont-ils inacceptables? Parce que le Parlement en a décidé ainsi. » *(Annales parlementaires Chambre,* mercredi 12 novembre 1975, p. 227.)

♣

Un autre membre insiste pour que le Gouvernement explique clairement son point de vue en ce qui concerne la procédure de ratification.

a) Les arrêtés royaux soumis à la ratification seront-ils accompagnés d'un exposé des motifs?

b) Les parlementaires peuvent-ils à leur égard faire usage du droit d'amendement octroyé par l'article 42 de la Constitution?

Pour répondre à cene question. il faut examiner les effets d'une ratification, Les arrêtés auront force de loi avec effet rétroactif. depuis leur mise en vigueur. de telle sorte que plus aucun contrôle judiciaire sur ces arrêtés ne sera possible. En ratifiant, le Parlement vote donc une véritable loi qui. de plus. est rétroactive. Ne serait-il pas inconstitutionnel qu'il soit

terugwerkende kracht heeft. Zou het niet tegen de Grondwet indruisen dat het recht van amendement onrzegd wordt? Als het besluit verder reikt dan de overdracht van bijzondere machten, moet her Parlement dat kunnen verhelpen zonder noodzakelijk alles te moeren verwerpen, wat een uiterste oplossing is, te meer daar overschrijding van de overdracht van bevoegdheden niet meer door de rechterlijke macht bestraft kan worden. Als bovendien wordt aanvaard dar het Parlement de besluiten enkel maar *in globo* kan aannemen of verwerpen, moeren wij er ons rekenschap van geven dat de draagwijdte van koninklijke besluiten bepaald wordt door de Regering.

In her uiterste geval zou de bekrachtiging het Parlement eerder van zijn bevoegdheden beroven dan waarborgen eraan te geven over een aanwending van de bijzondere machten die srrookr met de beperkingen die zij zal hebben uitgevaardigd. Is het voorstelbaar dar het Parlement *in globo* het koninklijk besluit verwerpt dat is genomen in her kader van de voorbereiding en de tenuitvoerlegging van de begroting 1979, hetwelk haar voorgelegd zal worden veertien dagen vóór her verstrijken van de bijzondere machten en zo het land zonder begroting laar ? In dat verband zou een uiterste datum moeren worden bepaald voor het indienen van de aan bekrachtiging onderworpen besluiten bij het bureau van de Kamers.

Hetzelfde lid onderstreepr dat de bekrachtigingsprocedure tot driemaal roe in verschillende bewoordingen in het ontwerp wordt bepaald:

- arrikel 84, § 3 : ••de koninklijke besluiten die werden genomen krachtens de §§ 1 en 2 (begroting 1978) zijn opgeheven op 1 januari 1979, indien zij vóór die datum niet door de Wetgevende Kamers we~den bekrachtigd »;

- artikel 84, § 4 : ••de koninklijke besluiten genomen krachrens de §§ 1 en 2 (begroting 1979) zullen slechts in werking treden na hun bekrachtiging en ten laarsre op 31 maarr 1979,,;

— artikel 86: ••de koninklijke besluiren bedoeld in de artikelen 3, § 6, 15 en 24 treden slechrs in werking na hun bekrachtiging door de Kamers »;

Wat houden die verschillen in ?

Waartoe dienr het te bepalen dat de besluiren berreffende de begroting 1978 in geval van nier-bekrachtiging per 1 januari 1979 opgeheven zullen worden?

Waarom versrrijken de bijzondere machren voor de begroting 1979 op 31 maart 1979 en niet op 31 december 1978 (art. 84, § 4) ?

Wat de herziening van de sociale zekerheid berrefr (art. 24), bepaalt arrikel 86, § 2, dat de daartoe strekkende koninklijke besluiten slechts in werking zullen treden na hun bekrachti~ing door de Wetgevende Kamers. Sreunend op de uiteenzettmg van de Eersre Minister, vraagr het lid of her Parlement roch zal worden geraadpleegd vooraleer de voormelde koninklijke besluiten zijn aangenomen door de Regering?

⁂

Een ander lid snijdt op zijn beurt het probleem van de bekrachtigingsprocedure aan,

Zijns inziens kunnen door de Regering 3 verschillende srandpunren ingenomen worden:

a) alle arnendemenren zijn onontvankelijk;

b) alle amendemenren zijn ontvankelijk ;

c) bepaalde amendementen zijn onrvankelijk, andere nier,

privé du droit d'amendement? Si l'arrêté dépasse la délégation de pouvoirs spéciaux, le Parlement doit pouvoir y remédier sans devoir nécessairement rejeter le tout, ce qui est une solution extrême, et ce d'autant plus que le dépassement de la délégation ne pourra plus être sanctionné par le pouvoir judiciaire. De plus, si l'on admet que le Parlement ne peur qu'accepter ou rejeter en bloc les arrêtés, il faut être conscient que c'est le Gouvernement qui détermine la portée des arrêtés royaux.

A la limite, la ratification pourrait beaucoup plus déposséder le Parlement de ses pouvoirs que lui donner des garanties sur une utilisation des pouvoirs spéciaux conformes aux limitations qu'il aura édictées. Imagine-t-on le Parlement rejeter en bloc l'arrêté royal pris dans le cadre de la préparation et de l'exécution du budget 1979, qui lui aura été soumis 15 jours avant la date d'expiration des pouvoirs spéciaux et laisser ainsi le pays sans budget? A cet égard, une date limite devrait être prévue pour le dépôt sur.le bureau des Chambres des arrêtés soumis à ratification.

Le même membre souligne que par trois fois la procédure de ratification est prévue en termes différents dans le projet:

- article 84, § 3: ••les arrêtés royaux pris en vertu des §§ 1 et 2 (budget 1978) sont abrogés au I'" janvier 1979 s'ils n'ont pas été ratifiés par les Chambres avant cette date ";

- article 84, § 4: « les arrêtés royaux pris en vertu des §§ 1 et 2 (budget 1979) n'entreront en vigueur qu'après leur ratification et au plus tard le 31 mars 1979,,;

- article 86: « les arrêtés royaux visés aux articles 3, § 6, 15 et 24 ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres ».

Qu'impliquent ces différences ?

A quoi sert-il de prévoir qu'en cas de non-ratification, les arrêtés relatifs au budget 1978 seront abrogés le 1er janvier 1979 ?

Pourquoi les pouvoirs spéciaux relatifs au budget de 1979 expirent-ils le 31 mars 1979 et non le 31 décembre 1978 (art. 84, § 4) ?

En ce qui concerne la révision de la sécurité sociale (art. 24), l'article 86, § 2, prévoit que les arrêtés royaux n'entreront en vigueur qu'après leur ratification par les Chambres législatives. Se basant sur l'exposé du Premier Ministre, un membre demande si le Parlement sera bien consulté avant l'adoption par le Gouvernement, des arrêtés royaux précités.

⁂

A son tour, un autre membre soulève le problème de la procédure de ratification.

Le Gouvernement peut, à son avis, adopter trois points de vue différents:

a) tous les amendements sont irrecevables;

b) tous les amendements sont recevables;

c) certains amendements sont recevables, d'autres non.

Indien slechts bepaalde amendementen ontvankelijk zijn, dan dienen de criteria inzake ontvankelijkheid duidelijk te worden omschreven.

***

Een lid vraagr tenslotte of het niet de bedoeling van de Regering is voor de bekrachting van de koninklijke besluiten dezelfde procedure roe te passen als voor de parlementaire goedkeuring van internationale verdragen.

Krachtens artikel 68 van de Grondwet moeten de internationale verdragen aan de Wetgevende Kamers waiden voorgelegd.

Als algemene srelregel wordt aangenomen dat de Kamers ten aanzien van een aan hen voorgelegd verdrag alleen hun instemrning kunnen geven of onthouden. De artikelen 41 en 42 van de Grondwet betreffende de artikelsgewijze stemming en het recht van de Kamers om de voorgestelde artikelen te wijzigen en te splitsen worden niet van toepassing geacht op het verdrag; dit zou inderdaad een eenzijdige wijziging van de internationale overeenkomst tot gevolg kunnen hebben.

C. - Juridische aspecten van het begrip • bijzondere machten ».

Aansluitend bij de uiteenzerring van de Minister van Franse Culruur over de verlening van • bijzondere machten » en het daaorpvolgende Commissiedebat werd door voornoemd Minister, namens de Regering, een aanvullende nota opgesteld.

***

« Het behoort tot de aard zelf van een wet betreffende bijzondere machten dar aan de Uitvoerende Macht de zorg wordr overgelaten om bepaalde machten uit te oefenen die normaal tot de bevoegdheid van het Parlement behoren.

» De tekst van artikel 86 van het wersontwerp houdende economische en budgettaire hervormingen (net zoals die van artikel 151 van het bij de Senaat ingediende onrwerp) bepaalt dar de besluiten genomen krachrens de bijzondere machren « de vigerende wetreleijke bepalingen kunnen opheffen, wijzigen of vervangen ».

» Die rekst is geen nieuwigheid. Inzake bijzondere machten is het vrijwel een stijlfraaiigheid. Ze komt ook letterlijk voor in de rekst van artikel 3 van de wet van 31 maan 1967.

» Het spreekt vanzelf dar, als de Koning bepaalde wetten kan « opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen » krachtens bijzondere machten, hij die wetten a fortiori kan inrerpreteren krachrens dezelfde machten.

» De procedure tot bekrachtiging van de krachtens de bijzondere rnachten genomen besluiren is niet altijd dezelfde geweest, net zoals de wetten op de bijzondere machren zelf. De wijzigingen in die procedure hebben natuurlijk invloed uirgeoefend op de wijze waarop her recht tot amendering kon worden uitgeoefend.

" Met betrekking tot her wersonrwerp houdende economische en budgetraire hervormingen heeft de Regering de bedoeling aan het Parlement één ontwerp tot bekrachtiging voor Ie leggen; dat ontwerp zal de voornaamste koninklijke besluiten genomen krachtens de bijzondere machren besrrijken.

» Het recht tot amendering zal worden geëerbiedigd, aangezien er voor elk koninklijk besluit een afzonderlijk artikel zal zijn.

" Voorts is her mogelijk dar de Regering sommige koninklijke besluiten afzonderlijk aan het Parlement ter bekrachtiging voorlegr, »

D. - Bespreking.

De verdere discussie die heefr plaatsgegrepen i.v.m. deze problematiek werd opgenomen onder de artikelsgewijze bespreking van de artikelen 84 tot 86.

Si seuls certains amendements sont recevables, il convient de définir exactement les critères de recevabilité.

***

Un membre, enfin, demande si le Gouvernement n'a pas l'intention d'appliquer, en matière de ratification des arrêtés royaux, une procédure identique à celle suivie en matière d'approbation parlementaire des traités internationaux.

En vertu de l'article 68 de la Constitution, les traités internationaux doivent être soumis à l'approbation des Chambres législatives.

La règle générale prévaut que les Chambres se bornent à donner ou à s'abstenir de donner leur assentiment à l'égard d'un traité qui leur est soumis. Les articles 41 et 42 de la Constitution relatifs au vote des articles et au droit des Chambres de modifier et de scinder les articles sont censés ne pas être applicables au traité; en effet, cela pourrait avoir comme conséquence une modification unilatérale de la convention internationale.

C. - Aspects juridiques de la notion de • pouvoirs spéciaux ".

Faisant suite à l'exposé du Ministre de la Culture française relatif à l'octroi de « pouvoirs spéciaux» et à la discussion dont elle a fait l'objet, le Ministre a, au nom du Gouvernement, ajouté une note complémentaire.

***

« Il est de la nature même d'une loi de pouvoirs spéciaux de confier à l'Exécutif le soin d'exercer des pouvoirs qui relèvent normalement de la compétence du Parlement.

»Le texte de l'article 86 du projet de loi de réformes économiques et budgétaires (comme celui de l'article 151 du projet soumis au Sénat) prévoit que les arrêtés pris en vertu des pouvoirs spéciaux peuvent « abroger, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur ».

» Ce texte n'a rien de novateur. Il constitue pratiquement une clause de style en matière de pouvoirs spéciaux. C'est ainsi qu'il figure mot pour mot dans le texte de l'article 3 de la loi du 31 mars 1967.

»II va de soi que si le Roi peut "abroger, compléter, modifier ou remplacer» certaines lois en fonction de pouvoirs spéciaux, il peut à fortiori interpréter ces lois en fonction des mêmes pouvoirs.

» Les procédures de ratification des arrêtés pris en vertu de pouvoirs spéciaux ont varié avec le temps, tout comme les lois de pouvoirs spéciaux elles-mêmes. Ces variations ont évidemment eu des répercussions sur la façon dont pouvait s'exercer le droit d'amendement.

» En ce qui concerne le projet de loi de réformes économiques et budgétaires, l'intention du Gouvernement est de présenter au Parlement un projet global de ratification portant sur l'essentiel des arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux.

»Le droit d'amendement sera respecté, chaque arrêté royal faisant l'objet d'un article distinct.

» De plus, il est possible que le Gouvernement présente au Parlement des ratifications séparées pour certains arrêtés royaux.••

D. - Discussion.

Pour l'examen de ce sujet il est renvoyé à l'examen des articles 84 à 86.

E, - Minderheidsnota betreffende de grondwettelijke basis van de bijzondere machten die aan de Koning worden opgedragen door het wetsontwerp.

Onderhavige minderheidsnota werd ingediend door de heren De Croo, Defraigne, Knoops, Mundeleer en Schrans.

1. Her vraagstuk van de grondwettelijke basis van de bijzondere machren die aan de Koning worden opgedragen, werd reeds vaak besproken in her Parlement.

De laarste maal was dit naar aanleiding van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de srabilisarie van her begrotingsevenwicht te verzekeren *(Belgisch Staatsblad, 4* april 1967).

In her verslag Scheyven-D'haeseleer van de Biizondere Commissie van de Kamer *(Stuk Kamer* 1966-1967, n" 356/9, 28 februari 1967) wordt aan dit vraagstuk een vrij uitvoerige bespreking gewijd, en wordr overigens verwezen naar eerdere commissieverslagen betreffende gelijkaardige werren, o.a. her verslag-Philippart van maart 1945 berreffende de wet ter bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen krachtens de wetren van 10 juni 1937 en 1 mei 1939 en her verslag-Brusselmans berreffende de wer tot toekenning van bijzondere machten in 1934.

In deze verslagen worden uiteenlopende standpunten ingenomen om herzij dergelijke wetten te rechtvaardigen, hetzij hun verenigbaarheid met de Grondwet re betwisten.

Onze Bijzondere Commissie mag evenmin aan dit vraagstuk voorbijgaan remeer daar de heer Eerste Minisrer, in zijn inleidende uiteenzerring van 22 juni 1978, blijk heeft gegeven van zijn bezorgdheid de economische crisis te overwinnen "met democratische middelen ", eraan toevoegend: "Dit is de gezamenlijke opgave van Regering en Parlement ».

In deze nota wordt onderzocht welke in deze aangelegenheid de bevoegdheidsverdeling tussen her Parlement en de Regering moet zijn.

2. Thans wordt vrij algemeen aanvaard dar bijzondere machren aan de Koning kunnen worden roegekend op basis van artikel 78 van de Grondwet: "De Koning heeft geen andere machr, dan die welke de Grondwet en de bijzondere wetten, krachrens de Grondwer zelf uirgevaardigd Hem uitdrukkelijk toekennen ". De wergever, die over de volheid van bevoegdheid beschikr, kan op her gebied van zijn residuaire macht (d.i. voor de aangelegenheden die nier, overeenkomstig de Grondwet, door hem zelf moeren worden geregeld) bepaalde bevoegdheden aan de Koning opdragen (zie: Mast, Overzicht van het Belgisch grondwettelijk recht, 5' uitgave 1975, blz.lOl, blz. 215 en volg.).

3. Deze roekenning van bevoegdheden is evenwel aan bepaalde voorwaarden onderworpen:

a) Zij moer plaars vinden "overeenkomstig de Grondwer ", d.i. door middel van een wer (Grondwer, art. 25 en 26).

b] Zij mag nier in strijd zijn met de Grondwet; zij mag m.a.w. aan de Koning geen bevoegdheden toekennen die tot de uirsluirende bevoegdheid van de wergevende macht behoren, O.a. de volgende voorschrifren van de Grondwet kennen een exclusiev.e bevoegdheid toe aan de wetgevende machr : artikel 7, arrikel 110, artikel Il I.

c) De toekenning rnoet uitdrukkelijk zijn (zie de rekst van arrikel 78 van de Grondwet). Dit houdr o.a. in dat de roegekende, machten mer enige nauwkeurigheid moeren worden gepreciseerd, Een algernene blanco-volmacht waarbij her Parlement zonder nadere precisering afsrand zou doen van zrjn wergevende bevoegdheid is nier aanvaardbaar. «Volmacht~n zijn nier overeen te brengen met ons formeel grondwertelijk recht » (Mast, *op. cit.,* blz. 218).

E. - Note de la minorité relative à la base constitutionnelle des pouvoirs spéciaux, attribués au Roi par le projet de loi.

La présente note de la minorité a été introduite par MM. De Croo, Defraigne, Knoops, Mundeleer et Schrans.

1. La question de la base constitutionnelle des pouvoirs spéciaux attribués au Roi a déjà été examinée à de nombreuses repri,ses au Parlement.

La dernière fois, ce fut avant la loi du 31 mars 1967 attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire. *(MOlziteur belge* du 4 avril 1967.

Le rapport Scheyven-D'haeseleer, fait au nom de la Commission spéciale de la Chambre *(Doc. Chambre, 1966-1967,* n" 356/9, du 28 février 1967), examine cette question d'une manière assez détaillée et se réfère d'ailleurs à des rapports antérieurs relatifs à des lois similaires, notamment au rapport Philipparr de mars 1945 relatif à la loi portant confirmation des arrêtés royaux pris en application des lois des 10 juin 1937 et I'" mai 1939 et au rapporr Brusselmans relatif à la loi sur les pouvoirs spéciaux de 1934.

Dans ces rapports, des positions divergentes sont prises soit pour justifier de telles lois, soir pour contester leur compatibilité avec la Constitution.

Notre Commission spéciale ne peut pas davantage passer outre à ce problème, d'autant plus que, dans son exposé introducrif du 22 juin 1978, le Premier Ministre a exprimé son souci de vaincre la crise économique «par des moyens démocrariques ", ajoutant que c'était là «la tâche commune du Gouvernement et du Parlement".

La présente note examine quelle doit être la répartition des pouvoirs entre le Parlement et le Gouvernement.

2. Il est assez généralement admis à l'heure actuelle que des pouvoirs spéciaux peuvent être attribués au Roi sur la base de l'article 78 de la Consriturion : « Le Roi n'a d'autres pouvoirs que ceux que lui attribuent formellement la Constirurion et les lois particulières portées en vertu de la Constitution même ». Le législareur qui dispose de la plénitude des attributions peut, dans le domaine de son pouvoir résiduaire (c'est-à-dire pour les matières qui, conformément à la Consriturion, ne doivent pas être réglées par Lui) attribuer certaines compétences au Roi (cf. Mast: « Overzicht van het Belgisch grondwerrelijk recht, 5' éd. 1975, p. 102, p. 215 er suiv.).

3. Cette attribution de compétences esr routefois soumise à cerraines condirions :.

a) Elle doir s'effectuer « conformément » à la Constitution », c'esr-à-dire au moyen d'une loi (Constitution, arr. 25 er 26).

b) Elle ne peur être contraire à la Constitution, c'est-à-dire qu'elle ne peur attribuer au Roi des compérences qui sont de la compérence exclusive du Pouvoir législarif. Les dispositions suivantes de la Constitution attribuent notamment : une compétence exclusive au Pouvoir législatif: article 7, article 110, article 11I.

c) L'attribution doit être formelle (cf. article 78 de la Constitution). Cela implique notamment que les pouvoirs qui Lui sont attribués doivent être définis avec une certaine précision. Un blanc-seing général par lequel le Parlement abandonnerait sans autre précision sa compétence législative serait inadmissible. ••Les pleins pouvoirs sont incompatibles avec notre droit constitutionnel formel •• (Mast, *op. cit.,* p. 218).

Bovendien wordt ook vereise dar de toekenning van bevoegdheden in de tijd beperkt zou zijn.

d) Vermits een toekenning van bevoegdheden aan de Koning in principe afbreuk doet aan de grondwettelijke regels betreffende de uitoefening van de wergevende macht (art, 25 en 26 van de Grondwet), moet zij uitzonderlijk zijn. Zij moet zodanig noodzakelijk en dringend zijn dat een normale werking van her Parlement onmogelijk wordt gemaakt. Bovendien, wanneer een dergelijke uitzonderingstoestand zich voordoet, mogen alleen de strikt noodzakelijke bevoegdheden worden toegekend. Op deze voorwaarde werd, n.a.v. de wet van 31 maart 1967, zeer de nadruk gelegd door de socialistische leden van de Bijzondere Commissie (zie verslag Scheyven-D'haeseleer, blz. 232 en volg., alsmede de rede van de heer M.-A. Pierson in de Kamer op 1 maart 1967).

e) Een toekenning van bevoegdheden aan de Koning moet in principe beperkend worden uitgelegd; zie advies 6077/2 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State bij artikel 20211 van het Wetboek betreffende de met her zegel gelijkgestelde taksen. In dit verband verdient het aanbeveling dat de Koning, vooraleer gebruik te maken van de Hem roegekende bevoegdheden, het beredeneerd advies zou inwinnen van de afdeling Wetgeving van de Raad van Srare. Precies orndat bij de uitvoering van de wet van 31 maart 1967 dit advies werd ingewonnen, worden tegen deze wet uit constirutioneel oogpunt weinig bezwaren ingebracht (zie Mast, *op. cit.*, blz. 215, alsmede: Piquet, L'exercice des pouvoirs spéciaux en 1967, Recueil de Jurisprudence du Droit administratif, 1967, blz. 271 en volg.).

4. Op grond van deze algemene overwegingen is het volgende besluit gerechrvaardigd betreffende her voorliggende wersonrwerp :

a) Arrikel 78 van de Grondwet laar een toekenning van bepaalde bevoegdheden aan de Koning toe.

b) In het voorliggende wetsonrwerp worden evenwel aan de Koning bepaalde bevoegdheden toegekend die blijkbaar behoren tot de uitsluitende bevoegdheid van de wergevende macht en die dus nier het voorwerp mogen uitmaken van een roekenning aan de Koning. Er wordt o.a, verwezen naar de volgende bepalingen van het wetsontwerp: artikel 13 waarbij aan de Koning de bevoegdheid word toegekend om ?epaalde .concrete problemen op te lossen die gerezen zijn i.v.rn. de interpretarie van de wer van 17 juli *1975* betreffende de boekhoudi~g en de jaarrekeningen van de ondernemingen Iovereenkornsrig art. 28 van de Grondwet kan alleen de wergevende rnachr een authentieke uitlegging van de wetten ge.~en), artikel 23-2" waarbij de Koning de verjaringsterrrujnen van de strafvorderingen, die zijn ingeschreven in de sociale wetren, mag verlengen (overeenkomstig art. 7 van de Grondwet kan niemand worden vervolgd dan in de gevallen d~e de we~. bepaalt en in de vorm die zij voorschrijft), artikel 8.) waarbij de Koning gemachtigd wordt wijzigingen aan te brengen aan begrotingskredieten (overeenkomstig art. *115* van de Grondwet wordr de begroting door de Kamers goedgekeurd).

c) De toekenni~g van bevoegdheden in het voorliggende wetsontwerp IS met sreeds voldoende gepreciseerd; in sommige bepalingen wordt aan de Koning praktisch een "volmachr :' toegekend : arrikel 10; artikel 15; artikel 16; artikel 24; artikel 28; artikel 46; arrikel 48, § 2; artikel 69-6"' artikel 82; artikel 84; artikel *85*. Dit is nier aanvaardbaar. W~liswaar moeren de koninklijke besluiten, op grond van sommige der genoemde arrikelen genomen, naderhand door het Parlement bekrachrigd worden, doch dan moet - om her grondwettelij~ .voorschrift na te leven - her Parlement, naar onze overtuigmg, de bevoegdheid hebben deze besluiren te amenderen , vooraleer ze bekrachtigd worden. De beperking in de tijd van de toegekende bevoegdheden is in de regel bevredigend.

Il est, en outre, également impératif que l'attribution des compétences soit limitée dans le temps.

d) Etant donné que l'attribution de compétences au Roi déroge en principe aux règles constitutionnelles relatives à l'exercice du pouvoir législatif (articles *25* et 26 de la Constitution), elle doit avoir un caractère exceptionnel. Elle doit être urgente et nécessaire au point que le fonctionnement normal du Parlement est rendu impossible. En outre, lorsque se présente une telle situation d'exception, il ne peut être attribué que les compétences strictement nécessaires. Les membres socialistes de la Commission spéciale onr insisté tout particulièrement sur cette condition à propos de la loi du 31 mars 1967 (voir le rapport Scheyven-D'haeseleer, p. 232 et seq., ainsi que le discours fait à la Chambre le I'" mars 1967 par M. A.-M. Pierson).

e) L'attribution de pouvoirs au Roi doit en principe être interprétée de manière limitative; voir l'avis 6077/2 de la section de législation du Conseil d'Etat portant sur l'article 202/1 du Code des taxes assimilées au timbre. A cet égard, il est recommandé que le Roi, avant de faire usage des pouvoirs qui lui SOnt attribués, sollicite l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'Etat. C'est précisément parce que cet avis a été demandé lors de l'exécution de la loi du 31 mars 1967 que peu d'objections d'ordre constitutionnel sont invoquées contre cette loi. (Voir Mast, *op. cit.*, p. 215, ainsi que Piquet, "L'exercice des pouvoirs spéciaux en 1967 ", "Recueil de Jurisprudence du Droit administratif », 1967, p. 271 er seq.)

4. Sur base de ces considérations générales, peut être tirée la conclusion suivante concernant le présent projet de loi:

a) L'article 78 de la Constitution permet l'attribution de certains pouvoirs au Roi.

b) Le présent projet de loi attribue cependant au Roi certains pouvoirs qui sont manifestement de la compétence exclusive du pouvoir législatif et qui ne peuvent donc pas faire l'objet d'une attribution au Roi. Il convient de se référer notamment aux dispositions suivantes du projet de loi: l'article 13, qui attribue au Roi le pouvoir de résoudre certains problèmes concrets d'interprétation de la loi du 17 juillet *1975* relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises (conformément à l'article 28 de la Constitution, l'interprétation des lois par voie d'autorité n'appartient qu'au pouvoir législatif), l'article 23, 2", qui permet au Roi de prolonger les délais de prescription de l'action publique figurant dans les lois sociales (conformément à l'article 7 de la Constitution, nul ne peut être pousuivi que dans les cas prévus par la loi, et dans la forme qu'elle prescrit), l'article 85 qui autorise le Roi à apporter des modifications aux crédits budgétaires (conformément à l'article [illegible] de la Constitution, les Chambres votent le budget).

c) L'attribution de compétences n'est pas toujours suffisamment précisée dans le présent projet de loi; dans certaines dispositions, le Roi se voit pratiquement accorder des " pleins pouvoirs ": tel est le cas des articles 10, 15, 16, 24, 28, 46, 48, § 2, 69, 6", 82, 84 et *85*.

Une telle procédure est inadmissible. Certes, les arrêtés royaux à prendre sur la base de certains de ces articles devront être ratifiés ultérieurement par le Parlement; toutefois, nous sommes d'avis que, si l'on veut respecter le prescrit constitutionnel, il faut que le Parlement soit habilité à amender ces arrêtés avant leur ratification.

d) Is, in dit geval, de toekenning van bevoegdheden, zo dringend en noodzakelijk dat geen beroep kan worden gedaan op de normale werking van het Parlement? Hier moet een onderscheid worden gemaakr tussen drie soonen bepalingen die in het wersontwerp voorkomen:

1" De sanering van de openbare financiën. Hier kan de hoogdringendheid niet worden ingeroepen. Reeds in de regeringsverklaring van juni 1977 deelde de Regering mee dat ze, met deze doelstelling voor ogen, een « vijfjarenplan » zou uitwerken. Sederr juni 1977 heeft ze ruimschoots de tijd gehad om bij het Parlement de daartoe dienstige wetsonrwerpen in te dienen. In november 1977 werd zowel in de Commissie voor de Financiën als in de openbare vergadering van de Kamer door een aantal leden beklemtoond dar de ramingen van de Rijksmiddelenbegroting voor 1978 niet haalbaar waren orndar de begroting stoelde op een nier realistische ontwikkeling van her B.N.P. (3 % in volume en 8 % in prijzen), hetgeen tot de huidige budgetraire impasse heeft geleid. De Regering heeft met deze verwittiging geen rekening willen houden. Waarom roept ze thans (juni 1978) de hoogdringendheid in, terwijl ze reeds in november 1977 de nodige maatregelen kon nemen, minstens na de *budget control* van januari 1978 ?

2" De « strucruurhervormingen » werden reeds aangekondigd in de regeringsverklaring van juni 1977. Toch heeft de Regering nagelaten sedertdien enig wersontwerp in te dienen. Het Parlement was tijdens de bedoelde periode nier zodanig overbelast met werk dat het in de onmogelijkheid zou geweest zijn te legifereren,

3" In het voorliggende wetsonrwerp komen allerlei bepalingen voor die in de vorm van een gewoon wetsontwerp bij het Parlement konden worden ingediend en die wellicht zonder moeilijkheden hadden kunnen worden aangenomen. Hier kan de hoogdringendheid evenmin worden ingeroepen.

Het valt overigens op dar in de memorie van toelichting geen beroep wordr gedaan op de hoogdringendheid.

Om haar plannen ten uirvoer te brengen beschikt de Regering over een voldoende ruime meerderheid. Terecht kan de vraag worden gesreld waarom bijzondere machten aan de Koning zouden moeten worden toegekend, wanneer her duidelijk is dar de regering gedurende één jaar verzuimd heefr haar normale bevoegdheden uit te oefenen.

Her lijkt dar het toekennen van bijzondere machten uirsluircnd op een politieke berekening sroelt : de situatie ontstaan ingevolge de ondoeltreffendheid van het regeringsoprreden sedert juni 1977; de zware interne verdeeldheid binnen de regering.

In deze omstandigheden is hët toekennen van bijzondere bevoegdheden aan de Koning onaanvaardbaar.

el Indien het wersonrwerp roch door het Parlement wordt aangenornen, zal de Regering er wijs aan doen i.v.m, elk koninklijk besluit, dar krachrens deze wet genomen wordr, her beredeneerd advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van Srare re vragen.

d) L'attribution des compétences présente-t-elle en l'occurrence un caractère d'urgence et de nécessité tel qu'on soit dans l'impossibilité de suivre la procédure parlementaire normale ? A cet égard, il convient de faire une distinction entre trois types de dispositions contenues dans le projet :

I" L'assainissement des finances publiques. En cette matière, l'extrême urgence ne peut être invoquée. Déjà dans la déclaration gouvernementale de juin 1977, le Gouvernement faisait pan de son intention d'élaborer « un plan quinquennal » en vue d'atteindre cet objectif. Depuis juin 1977, il a eu largement le temps de déposer les projets de loi y relatifs au Parlement. En novembre 1977, cenains membres tant en Commission des Finances qu'en séance publique, ont souligné que les prévisions du budget des Voies et Moyens de 1978 n'étaient pas réalisables, parce que le budget était basé sur une croissance non réaliste du P.N.B. (3 % en volume et 8 % en prix), ce qui a abouti à l'impasse budgétaire actuelle. Le Gouvernement n'a pas voulu tenir compte de cet avertissement. Pourquoi invoque-t-il maintenant (en juin 1978) l'extrême urgence, alors qu'il aurait déjà pu prendre les mesures nécessaires en novembre 1977 ou en tout cas après le « budget control» de janvier 1978 ?

2" Les «réformes de structure» ont déjà été annoncées dans la déclaration gouvernementale de juin 1977. Depuis lors, le Gouvernement n'a cependant pas déposé le moindre projet de loi. Pendant cette période, le Parlement n'était pourtant pas à ce point surchargé qu'il lui eût été impossible de légiférer.

3" Le présent projet de loi contient diverses dispositions qui auraient très bien pu être soumises au Parlement sous la forme d'un projet de loi ordinaire et qui auraient peut-être pu être adoptées sans difficultés. Ici non plus, l'on ne peut donc invoquer l'extrême urgence.

Il est d'ailleurs frappant de constater que dans l'exposé des motifs, il n'est nulle part question d'extrême urgence.

Le Gouvernement dispose d'une majorité plus que suffisante pour mettre ses projets à exécution. C'est dès lors à juste titre qu'on peut se demander pourquoi il faudrait accorder des pouvoirs spéciaux au Roi, alors qu'il saute aux yeux que le Gouvernement a négligé d'exercer ses compétences normales pendant un an.

L'octroi de pouvoirs spéciaux semble exclusivement être inspiré par un calcul politique, à savoir la situation engendée par l'inefficacité de l'action gouvernementale depuis juin 1977 et les importantes discussions internes au sein du Gouvernement.

Dans ces conditions, l'octroi de pouvoirs spéciaux au Roi est inacceptable.

e) Au cas où le projet serait tout de même adopté par le Parlement, le Gouvernement ferait bien de solliciter, pour chaque arrêté royal pris en vertu de cette loi, l'avis motivé de la section de législation du Conseil d'Etat.

HOOFDSTUK II

Bezuinigingen en strukruurhervormingen

1. Een lid constareert dat het onrwerp talrijke en vaak zeer uiteenlopende doeleinden heeft, maar de overheidsfinanciën moeren in elk geval worden gesaneerd. Dat is trouwens duidelijk gezegd zowel door leden van de Regering als in het jongste verslag van de Nationale Bank.

De ontwrichting van de overheidsfinanciën heeft een nadelige invloed op de werkgelegenheid en verergert nog de economische crisis. Analyseert men het ontwerp, dan kan men zich echter afwragen of het niet in de eerste plaats moet dienen om de huidige Regering in her leven te houden.

Herzelfde lid meent dar het ontwerp vatbaar is voor een dubbele kritiek om wat het bevat en om wat het nier bevat.

Het onrwerp heeft immers geen budgettaire invloed, noch duidelijk omschreven doel. Het beoogt geen werkelijke opleving van de investeringen, het schetst geen duidelijk omschreven energiebeleid op lange termijn en het bevat ook niet de ononrbeerlijke fiscale maatregelen ter bevordering van de export. Bovendien vertoont het ontwerp een relatief uitgesproken centraliserende strekking, terwijl de regionalisering een van de fundamentele oogmerken van de Regering schijnt te zijn. Het bij de Senaat ingediende ontwerp bevat o.rn. de bepalingen tot oprichting van gewestelijke investeringsmaarschappijen die, althans in het Waalse gewest, een doublure zijn, zo al niet een vermomde aanval t.o.v. de Waalse G.O.M.'s. Men kan zich echter afvragen of de sanering van de overheidsfinanciën niet meer gediend zou zijn door rationalisering in plaats van de vermenigvuldiging van de instellingen. Wat ten slorte de in uitzicht gesrelde structuurhervormingen betrefr, het onrwerp bepaalt nier wat zulks zal kosten en het preciseert ook niet waarom die operatie door bijzondere rnachren moet worden gerealiseerd. Men treft ook maarregelen aan die de ondernemingsgeest ontrnoedigen en die her statuut van de naamloze vennoorschap op losse schroeven zetten.

Wat het aanzwengelen van de investeringen berrefr, citeert de Staatssecretaris voor Begroting een artikel uit de « Financieel Economische Tijd ».

In dit dagblad staat inderdaad te lezen dar de investeringen voor her rweede kwartaal van 1978 wel 24 % hoger liggen Jan die van vorig jaar. Dar is te danken aan de afschrijvingsmogelijkheden die ook nog na 30 juni van kracht zullen blijven.

De overheidsinvesteringen bedragen voor 1978,200 miljard en voor 1979 228 miljard.

De fiscale minderopbrengst als gevolg van de detaxatie van de investeringen, die op 8 miljard wordt geraamd, bedraagt meer dan 15 miljard.

De regionale dirnensie van het onrwerp is duidelijk merkbaar.

War artikel 91 van her ontwerp van de Senaat betrefr, dit mag nier uit zijn context worden gelicht. Her beoogt de besrrijding van de praktijken van de koppelbazen. De Regering heefr hoegenaamd nier de bedoeling het statuut van de naamloze vennoorschap af re schaffen.

2. Her debat in commissie had hoofdzakelijk betrekking op:

al de bezuinigingsmaatregelen;

bl de strukruurhervorrningen.

A. - Van regeringszijde werd beklemtoond dar deze beide dele~ een coherent geheel vormen dar de bijna volledige uirvoenng is van her sociaal-economisch luik van het regeer-

CHAPITRE II

Economies et réformes de structures

1. Un membre constate que les objectifs du présent projet sont multiples et souvent fort différents. Quoi qu'il en soit, un assainissement des finances publiques s'impose. Cela a d'ailleurs été clairement exprimé tant par des membres du Gouvernement que dans le dernier rapport de la Banque nationale.

La dégradation des finances publiques pèse sur l'emploi et aggrave encore la crise économique. A l'analyse du présent projet on peut cependant se demander si celui-ci ne tend pas uniquement à assurer la survie du Gouvernement.

Le même membre estime le projet critiquable à double titre: pour ce qui s'y trouve et pour ce qui ne s'y trouve pas.

On n'y trouve en effet ni incidence budgétaire, ni objectif précis, ni véritable relance des investissements, ni le contenu d'une politique énergétique menée en toute clarté et conçue à long terme, ni les indispensables mesures fiscales encourageant notamment l'exportation. Le présent projet est en outre relativement centralisateur, alors que la régionalisation semble être un des objectifs fondamentaux de ce Gouvernement. Dans le projet présenté au Sénat, se trouvent des dispositions concernant la création de sociétés régionales d'investissement qui constituent, du moins dans la région wallonne, un double emploi, sinon une attaque déguisée à l'égard des S.D.R.W. On peut néanmoins se demander si l'assainissement des finances publiques ne nécessite pas davantage la rationalisation des organismes que la multiplication de ceux-ci. Enfin, pour ce qui est des réformes de structures envisagées, le projet n'en chiffre pas le coût et n'explique pas pourquoi la réalisation de celles-ci se fera par les pouvoirs spéciaux. On trouve également des mesures qui découragent l'esprit d'entreprise et qui mettent en cause le statut de la société anonyme.

En ce qui concerne la promotion des investissements, le Secrétaire d'Etat au Budget" cite un article du « Financieel Economische Tijd ».

On peut lire dans la revue du V.E.V., qui ne ménage pas ses critiques, que les investissements pour le premier trimestre de 1978 sont supérieurs de 24 % à ceux de l'année passée. Cette situation est due aux possibilités d'amortissement qui resteront en vigueur après le 30 juin.

Les investissements publics pour 1978 s'élèvent à 200 milliards et seront de 228 milliards en 1979.

Les moins-values fiscales résultant de la détaxation des investissements, estimées à 8 milliards, ont atteint plus de 15 milliards.

Quant à la dimension régionale, elle apparaît clairement.

En ce qui concerne l'article 91 du projet du Sénat, il ne faut pas l'extraire de son contexte. Il s'agit de combattre les pratiques frauduleuses des pourvoyeurs de main-d'œuvre. Le Gouvernement n'a pas du tout l'intention de supprimer le statut de la société anonyme.

2. Le débat en commission a porté essentiellement sur:

a) les mesures d'économies;

b) les réformes de structures.

A. - Le Gouvernement a souligné que ces deux points forment un tout cohérent, qui représente l'exécution presque intégrale du volet socio-économique de l'accord de Gouver-

akkoord. De 4 types van volmachten strekken erroe dit akkoord zo doelmatig mogelijk uit te voeren.

Her onderhavige ontwerp en het wetsontwerp tot economische heroriëntering dar bij de Senaat werd ingediend *(Sttlk Senaat,* n" *41511)* moeten als een geheel worden beschouwd.

Uit de commissie kwam de vraag naar de globale visie van de Regering i.v.rn, beide ontwerpen.

Hoewel er over de noodzaak van bepaalde struktuurhervormingen een vrij algemene consensus was, hadden verschillende leden kritiek op de doelmatigheid ervan.

Deze hervormingen zullen immers een belangrijke last berekenen voor de openbare financiën zodat de doeltreffendheid van de bezuinigingsmaatregelen in het gedrang komt.

Alhoewel de besprekingen betrekking hebben op de bezuinigingen en de strukruurhervorrningen, hebben zij ook onrechtstreeks iets te maken met het gemeenschapsakkoord. Deze drie elementen worden als een «package-deal" beschouwd, waarbij voor een toegeving in de ene sector een losprijs dient te worden betaald in de andere sector.

Wat de bezuinigingen betreft werden drie types van vragen gesteld :

a) Hoeveel zal er bespaard worden ?

h) Volgens welke prioriteitenschaal zal er worden bespaard ? Het is immers nodig van een gewoon lineair bezuinigingsstelsel, waarbij de begrotingen globaal met enkele percenten worden beknot af te stappen om tot een selectief besparingsbeleid te komen. Zulks vereist vanzelfsprekend politieke moed en het is zeer de vraag of de Regering die kan opbrengen.

c) De bezuinigingen moeren ook doelmatig zijn. Dit blijkr nu nier direkt uit de complexe, slecht opgesrelde Kamer- en Senaatsonrwerpen. Ter illustratie hiervan volstaat her erop te wijzen dar artikel 22 van het Kamerontwerp dezelfde tekst bevat als artikel 72 van her Senaatsonrwerp.

B. - In verband met de structuurhervormingen rijst ook de vraag naar hun:

— doelmatigheid;

— wenselijkheid;

— kostprijs.

Naast her globale verzet van bijna alle sociaal-economische groeperingen tegen het onrwerp, werd vooralonderstreept dar zowel werkgevers- als werknemersorganisaties de voorgesrelde struktuurhervormingen vrij koelonthalen.

Deze hervormingen zullen trouwens miljarden kosten aan de gemeenschap. Zodoende zouden niet alleen de bezuinigingsmaatregien worden uitgehold maar tevens de fiscale druk verhoogd, de inflatie aangewakkerd en de munrsrabiliteir in het gedrang gebrachr,

Volgens de Sraatssecreraris voor Begroting worden de struktllurhervormingen voorgesteld om de economie te srimuleren maar onlangs nog verklaarde de Vice-Premier dar een reeks van deze eisen reeds vóór 1940 werden geformu-J'·erd.

De openbare holding en de overheidsbedrijven zullen voor hun werking een beroep moeren doen op de kapitaalmarkt. De deberrente bedraagr thans 8,5 %. Rekening houdend met .de 20 % roerende voorheffing die naar de Staat terug-v'?elt, zullen d~. overheidsbedrijven, om zelfbedruipend te zun, een rendabiliteit moeren halen van renminste 6,8 %.

nemen:. Les quatre types de pouvoirs spéciaux om pour objet de donner à cet accord une exécution aussi efficace que possible.

Le présent projet de loi et le projet de loi de réorientation économique, déposé au Sénat *(Doc. Sénat* n° 415/1), doivent être considérés comme un tout.

Un membre de la commission a demandé quelle vision globale le Gouvernement exprimait dans ces deux projets.

Si un consensus assez large s'est dégagé sur la nécessité de certaines réformes de structure, certains membres en ont néanmoins critiqué l'efficacité.

En effet, ces réformes constitueront une lourde charge pour les finances publiques et elles risquent donc de compromettre l'efficacité des mesures d'économies.

Si les discussions portent sur les économies et les réformes de structure, elles touchent également les accords communautaires. Ces trois éléments sont considérés comme un « package-deal ", une concession dans un secteur devant être compensée par une rançon dans un autre secteur.

En ce qui concerne les économies, trois types de questions ont été posées:

a) Quel sera le montant des économies?

h) Quel sera le schéma de priorité des économies? Il convient, en effet, d'abandonner le système ordinaire des économies linéaires prévoyant une réduction globale des budgets de quelques pourcents afin de s'orienter vers une politique d'économies sélectives. Cela suppose évidemment du courage politique et toute la question est de savoir si le Gouvernement aura ce courage.

c) Les économies doivent également être efficaces. Cela n'apparaît pas de manière évidente dans les documents complexes et mal rédigés de la Chambre et du Sénat. A titre d'exemple, il suffit de relever que le texte de l'article 22 du projet de la Chambre est le même que celui de l'article 72 du projet du Sénat.

B. En ce qui concerne les réformes de structure, il convient de s'interroger sur leur :

- efficacité;

- opportunité;

- coût.

Il convient de souligner que parallèlement à l'opposition globale au projet de presque tous les groupes socio-économiques, les organisations d'employeurs et de travailleurs ont accueilli assez fraîchement les réformes de structure envisagées.

Ces réformes coûteront d'ailleurs des milliards à la collectivité. Ainsi les mesures d'économies ne seront pas seulement vidées de leur substance mais la pression fiscale sera renforcée, l'inflation accrue et la stabilité de la monnaie mise en péril.

Selon le Secrétaire d'Etat au Budget, les réformes de structure sont proposées pour stimuler l'économie. Cependant, le Vice-Premier Ministre a déclaré récemment encore qu'une série d'entre elles correspondaient à des exigences formulées dès avant 1940.

Le holding public et les entreprises publiques devront, pour leur fonctionnement, faire appel au marché des capitaux. Les intérêts débiteurs sont actuellement de 8,50 %. Compte tenu des 20 % de précompte mobilier qui retournent à l'Etat, les entreprises publiques devront, pour se suffire à elles-mêmes, avoir une rentabilité d'au moins 6,8 %.

Daarnaast moeten zij ook over middelen beschikken voor de financiering van hun expansie.

Behalve de financiële instellingen zijn er thans vrijwel geenondernemingen die een dergelijke rendabili~eit hebben. De overheidsbedrijven zullen dar dus zeker met kunnen, vooral als men daarbij bedenkt dat er onvoldoende degelijke bedrijfsleiders ter beschikking zullen zijn.

De Staatssecretaris voor Begroting wijt erop dat de anti-crisiswet niets anders is dan de uitvoering van de regeringsverklaring. De budgettaire maatregelen en het nieuw industriëel beleid staan daarbij centraal.

De zogenaamde volmachten zijn ook het gevolg van de noodzaak, de uitvoering van de regeringsverklaring te bespoedigen, zij strekken ertoe ze zo doelmatig mogelijk uit te voeren.

De Staatssecretaris stelt daarbij vast dat de oppositie geen bruikbare voorstellen heeft gedaan, en zich heefr beperkt tot lourer verbale kritiek. Bepaalde leden berwisten zulks. Zij herinneren aan de diverse tegenvoorstellen die zij geformuleerd hebben.

De filosofie van de anti-crisiswer strookt met deze van de regeringsverklaring. De economische realiteit van 40 jaar terug was grondig verschillend. De rol van de overheid in de gemengde economie is complementair en als zodanig niet meer weg te denken, Voor privé- en overheidsinitiatieven moeten dezelfde wetten gelden. De overheidsbedrijven moeten dus ook in faling kunnen zijn. De Staatssecretaris gelooft nier dat de anti-crisiswet door de struktuurhervormingen een anti-Egmont wet zou geworden zijn.

Hij deelt verder mede dar alle Ministers de nodige bijzonderheden zullen verstrekken over de bezuinigingen.

Globaal mag evenwel gezegd worden dat de bijkredieten worden weggewerkt en dat het netto-feuilleton tussen de 5 en de 10 miljoen zal bedragen i.p.v. de gevreesde 40 miljard.

Hij constateert dat de vermindering van de toename aan de gang is. Het stijgingsritme van de begroting bedraagt op her stuk van de lopende uitgaven voor 1978 niet meer dan 11,2.à 11,16 %, indien geen bijkredieten worden gevraagd.

Her Plan Mathot is een degelijk plan en her zal worden uitgevoerd na definitieve beraadslaging door de Regering. Her feuilleton 1978 zal er rekening mee houden.

De Staatssecreraris deelt mede dar, zelfs wanneer de nul-lijn zou worden aangehouden, dan nog de uitgaven voor 1979, 977 miljard zouden bedragen. De Regering zal in elk geval de stijging van de uitgaven afremmen. Dat berekenr dat men soms een harde keuze zal moeren maken. Bij het opstellen van de begroting 1979 heefr de Regering daarom duidelijke opties moeren nemen, nI. dar de totale stijging van de overheidsuitgaven lager moet zijn dan de nominale stijging van het B.N.P.

Wat de struktuurhervormingen berrefr, wijst de Staarssecretaris erop dar het grootste deel van de kosten reeds besraat aangezien her grootsre deel van de betrokken instellingen reeds bestaan.

De parricipaties in de elektriciteitssector gebeuren binnen de budg~rtaire mogelijkheden. Voor de financiering van deze hervorml~gen kan ook een beroep worden gedaan op middelen buiten de begroting. De rendabiliteit van de ondernemingen moet verbeterd worden. De kloof tussen de opbrengsten van her spaargeld en van het risicodragend kapitaal moet met alle middelen geleidelijk gedempt worden.

. 3. De Regering beweert bezuinigingen door te voeren maar is onbekwaarn-- een globale raming te verstrekken en de weerslag ervan te berekenen voor de begrotingen van 1978 en

De plus, elles doivent également disposer de moyens pour financer leur expansion.

En dehors des institutions financières, il n'y a à l'heure actuelle presque pas d'entreprises atteignant cette rentabilité. Les entreprises publiques ne le pourront certainement pas, surtout si l'on considère que l'on ne disposera pas de chefs d'entreprise compétents en nombre suffisant.

Le Secrétaire d'Etat au Budget signale que la loi anricrise n'est rien d'autre que l'exécution de la déclaration gouvernementale. Les mesures budgétaires et la politique nouvelle industrielle en constituent les points principaux.

Les pouvoirs dits spéciaux : sont également une conséquence de la nécessité d'accélérer l'exécution de la déclaration gouvernementale et ils tendent à renforcer l'efficacité de l'exécution de cette déclaration.

Le Secrétaire d'Etat constate que l'opposition n'a pas fait de propositions utiles et qu'elle s'est contentée de critiquespurement -- verbales. Des membres contestent cette observation en rappelant les diverses contrepropositions qu'ils ont faites.

La philosophie de la loi anticrise est conforme à celle de la déclaration gouvernementale. La réalité économique d'il y a 40 ans était fondamentalement différente. Les pouvoirs publics jouent dans une économie mixte un rôle complémentaire et irremplaçable. Les' initiatives publiques et privées doivent être soumises aux mêmes lois. Les entreprises publiques doivent donc pouvoir être déclarées en faillite. Le Secrétaire d'Etat ne croit pas que la loi anticrise soit devenue, par le biais des réformes de structure, une loi anti-Egrnonr.

Il ajoute que tous. les Ministres fourniront les précisions nécessaires au sujet des économies.

En résumé, on peut toutefois affirmer que les crédits supplémentaires sont éliminés et que le montant net du feuilleton se situera entre 5 et 10 milliards au lieu des 40 milliards redoutés.

Il constate que la diminution de l'augmentation est en train de se réaliser. Le taux d'augmentation du budget pour les dépenses courantes de 1978 n'est plus que de II,2 à II,16 %, si des crédits supplémentaires ne sont pas demandés.

Le Plan Mathor est un plan valable et sera exécuté, après délibération définitive du Gouvernement. Le feuilleton de 1978 en tiendra compte.

Le Secrétaire d'Etat déclare que, même si la croissance zéro se maintenait, les dépenses pour 1979 s'élèveraient à 977 milliards. Le Gouvernement freinera en tout cas l'accroissement des dépenses. Cela signifie que le choix sera parfois dur. Pour l'établissement du budget pour 1979, le Gouvernement a donc dû prendre des options claires et décider que l'accroissement total des dépenses publiques doit être inférieur à l'accroissement nominal du P.N.B.

En ce qui concerne les réformes de structure, le Secrétaire d'Etat souligne que la majeure partie des dépenses existent déjà étant donné que la plupart des institutions en cause existent déjà.

Les participations dans le secteur de l'électricité se feront dans la limite des possibilités budgétaires. Pour financer ces réformes, il pourra être fait appel à des moyens extrabudgéeraires, La rentabilité des entreprises doit être améliorée. L'écart entre le rendement de l'épargne et celui des capitaux à risques doit être progressivement comblé par tous les moyens .

3. Le Gouvernement prétend faire des économies, mais il n'est pas en mesure d'en fournir une estimation globale et d'en calculer la répercussion sur les budgets de 1978 et de

1979. Dit bezuiningsaspekt werd door een lid sterk in twijfel gerrokken aangezien:

a) een reeks nieuwe sociale voordelen worden toegekend:
- sociale programmatie van her openbaar ambt;
- inzake sociale voorzorg;
- bijzonder tijdelijk kader;
- tewerkstelling van werklozen in, de openbare diensten;
- uitbreiding van het stelsel van de brugpensioenen.

h) belangrijke kosren zullen gepaard gaan met het oprichten van de overheidsbedrijven en de overheidsparticipaties in diverse sectoren van het bedrijfsleven;

c) de gezondrnaking van de overheidsfinancieën zou, volgens her regeerakkoord via een vijfjarenplan gebeuren. Dit plan werd blijkbaar nog niet opgesteld.

De volmachtsbesluiten i.v.m. de energiesector moeren uitgevaardigd worden vóór eind 1978. De Regering zal dus overhaast moeren tewerkgaan.

4. De Regering beweert dar haar anti-crisisplan de economie zal aanzwengelen en de werkloosheid besrrijden,

Er worden evenwel op sociaal en fiscaal vlak maatregelen voorgesteld die her de ondernemingen nier gemakkelijker zuIlen maken.

Volgens een lid kunnen voldoende voorbeelden worden aangehaald:

a) Op bladzijde 37 van de memorie van roelichring wordt vermeld dar de werkgeversbijdragen voor de kredieturen worden verminderd.

Dit is geenszins her geval. De Regering verlaagt de wettelijk vastgestelde bijdragen van 0,20 % tot *0,05* % maar in 1976, 1977 en 1978 werden zij nier geïnd, zodat in werkelijkheid een verhoging wordt doorgevoerd.

h) Artikel 91 van het Senaarsonrwerp bepaalt dat ingeval van faillissernenr, iedere beheerder of gewezen beheerder alsmede iedere persoon die t.a.v. de zaken van de vennootschap werkelijke bestuursbevoegdheid heefr gehad, persoonlijk aansprakelijk kan worden verklaard voor de schulden.

Het is duidelijk dar beheersfouten moeten bestraft worden maar het in onaanvaardbaar dat ook K.M.O.'s en ambachtslieden, P.V.B.A.'s en coöperatieve vennootschappen voor hun gehele patrimonium kunnen worden aangesproken.

Zodoende ontmantelr de Regering het juridisch kader van de onderneming dar in de XIX' eenw is tot stand gekomen.

c) Krachtens de artikelen 94 en *95* van het Senaarsonrwerp kan de Rechrbank van koophandel de staking van de werkzaamheid beslissen indien bevoorbeeld de wetsbepalingen inzake her bijhouden van de sociale documenten niet werden nageleefd of indien een inbreuk werd gepleegd op de wetgeving inzake het handelsregister,

Vooral in de huidige economische context waar de K.M.O.'s nog de enige arbeidsscheppende bedrijven zijn, bestaar er een absolute wanverhouding tussen deze inbreuken en de straf.

d) de positieve maatregelen t.a.v, de K.M.O.'s zijn vrijwel onbestaande. Het met veel ruchtbaarheid aangekondigde Plan H~.mblet werd uitgehold. De maatregelen die het nog bevar znn trouwens veelal de voortzerring van reeds bestaande maatregelen,

e) Welk is de budgetraire weerslag van het niet uitvoeren van de vermindering van de diensttijd en van het nier verlengen van de schoolplicht?

1979. Cet aspect des économies a été sérieusernent mis en doute par un membre, étant donné:

a) l'octroi d'une nouvelle série d'avantages sociaux;
- la programmation sociale dans le secteur de la fonction publique;
- dans le secteur de la prévoyance sociale;
- le cadre spécial temporaire;
- la mise au travail de chômeurs dans le secteur public;
- l'extension du régime de la prépension.

h) la création d'entreprises publiques et la participation des pouvoirs publics dans divers secteurs de l'économie entraîneront des dépenses importantes.

c) l'assainissement des finances publiques devrait, selon l'accord de gouvernement, se faire dans le cadre d'un plan quinquennal, lequel n'a apparemment pas encore été élaboré.

Dans le secteur de l'énergie, les arrêtés pris en vertu des pouvoirs spéciaux devront être promulgués avant la fin de 1978. Le Gouvernement devra donc agir dans la précipitation.

4. Le Gouvernement affirme que son plan annonse est destiné à relancer l'économie et à combattre le chômage.

Cependant, certaines mesures sociales et fiscales proposées ne faciliteront pas les choses pour les entreprises.

Selon un membre, il est possible d'en citer plusieurs exempies:

a) Il est mentionné, à la page 37 de l'exposé des motifs, que les cotisations des entreprises destinées aux crédits d'heures seront allégées.

Il n'en est rien. Le Gouvernement ramène les cotisations fixées par la loi de 0,20 % à 0,05 %, mais ces cotisations n'ont pas été perçues en 1976, 1977 et 1978, de sorte qu'il s'agit, en réalité, d'une augmentation.

h) L'article 91 du projet qui a été déposé au Sénat prévoit qu'en cas de faillite, tout administrateur ou ancien administrateur, ainsi que toute autre personne qui a effectivement détenu le pouvoir de gérer la société peuvent être déclarés personnellement obligés des dettes.

Il va de soi qu'il faut sanctionner la mauvaise gestion, mais il est inadmissible que les P.M.E. et les artisans, les S.P.R.L. et les sociétés coopératives puissent être engagés pour la totalité de leur patti moine.

Le Gouvernement provoque ainsi le démantèlement du cadre juridique de l'entreprise, qui a été établi au XIX" siècle.

c) Les articles 94 et 95 du projet qui a été déposé au Sénat prévoient que le tribunal de commerce peut ordonner la cessation de l'activité si, par exemple, les dispositions légales relatives à la tenue des documents sociaux n'ont pas été respectées ou en cas d'infraction à la législation relative au registre du commerce.

Surtout dans le contexte économique actuel où les P.M.E. SOnt encore les seules entreprises créatrices d'emplois, il y a une disproportion flagrante entre ces infractions et les sanctions.

d) les mesures positives en faveur des P.M.E. sont - pour ainsi dire - inexistantes. Le Plan Humbiet, annoncé à grand renfort de publicité, a été vidé de sa substance. Les mesures qu'il comprend encore ne sont d'ailleurs souvent que la prolongation de mesures existantes.

e) Quelle est l'incidence budgétaire de la non-exécution de la réduction du service militaire et de la non-prolongation de la scolarité obligatoire?

l) Universiteiten. - In 1966 werden de. werkingskredieten voor de universiteiten bepaald in funcrie van het aantal srudenren.

In 1971 is men daarop teruggekomen met een stelsel dar war het wetenschappelijk personeel berreft, een minimum kader garandeert. Zelfs dit strikre minimum wordt thans op de helling gezet.

De universiteitsprofessoren protesteren tegen de vermindering van hun pensioenen. Zij zouden er beter aan doen de beknotring van de werkingskredieten te bestrijden .dan corp~raristische oprispingen te hebben. Net als de magrstraten die zich veeleer zouden moeten bekommeren om de aantasting van de economische en culturele rechten dan om hun pensioen.

5. Een lid wijst erop dar in de rnernorre van roelichting te lezen staat: «ondanks de dramatische verhoging van de werkloosheid mag men niet uit het oog verliezen dar het Belgische model toch ook heeft blijk gegeven van een niet-onaanzienlijk weerstands- en aanpassingsverrnogen » (blz, 16). Er wordt dan gewezen op de opmerkelijke terugschroeving van de inflatie, de srevigheid van de frank, het evenwicht van onze betalingsbalans, de bijna volledige verdwijning van onze buitenlandse schuld, de stijging van de spaarquote van de bevolking ...

Het zou evenwel [ulster zijn te zeggen dar het Belgische model zich door de crisis heen zo goed heefr aangepast" dank zij de stijging van de werkloosheid ".

Sinds die crisis begon, werd de totale werkgelegenheid in de industrie elk jaar immers met nagenoeg 50000 betrekkingen verminderd. Het jongste cijfer dat wij kermen - okrober 1976 tot okrober 1977 - is 46000 berrekkingen,

De oorzaak van dit verlies aan werkgelegenheid is in hoofdzaak te zoeken in de nieuwe internationale werkverdeling die onze bedrijfsleiders ertoe heeft aangezet de geralsterkte te verminderen om hun marktaandeel e te behouden. Met andere woorden, de werkgelegenheid was de voornaamste variabele bij de aanpassing van het Belgisch bedrijfsleven dar voor de crisis kwam te staan. Als wij zo als vergelijkingsbasis het aantal gepresteerde uren in 1970 nemen (1970=100), dan srellen wij vast dat de Verenigde Śraren in 1976 als indexcijfer 98 hadden, Frankrijk 96, Duitsland 95, Italië 94, en België helemaal achteraan met 80 !

Dar verklaarr overigens de indrukwekkende stijging van .. de sraristische produktivireir in België, aangezien er bijna evenveel wordt geproduceerd met veel minder werkuren. En nog alrijd met 1970 als uitgangspunt heeft de City Bank berekend dat het rendement per rewerkgestelde werknemer in België meer dan waar ook toenam: einde 1976 was het indexcijfer in België 162, terwijl Duitsland op 142 srond, Japan op 140, Frankrijk op 137 en de Verenigde Staren up 119.

Die toeneming van de werkloosheid is de voornaamste ()or7.aa~ ~an ~et rekort, Zij heeft zwaar gewogen op de «verheidsfinanciën» eensdeels, doordar de inkomsten verminde:~en, en anderdeels, doordar de uitgaven stegen. Het JUlde~lJkste voorbeeld is de financiering van de sociale zekerheid van werkloze werknemers. Bleef de wetgeving wat zij wa~, dan vertegenwoordigden de bijdragen van de werkI<~zen1o. 1977 en 1978 voor ziekteverzekering, pensioenen en kinderbijslag 59 miljard. De Regering kon er niet onderuit her Parlement een wijziging van de basiswetten voor te leggen om de bijdragen van de werklozen enkel te betalen waar het onontbeerlijk bleek om het evenwicht van de on-

f) Universités. - En 1966, les crédits de fonctionnement des universités ont été fixés en fonction du nombre d'étudiants.

En 1971, on est revenu sur ces dispositions, en prévoyant un régime qui garantissait un cadre minimum pour le personnel scientifique. Même ce strict minimum est actuellement compromis.

Les professeurs d'université protestent contre la réduction de leurs pensions. Ils feraient peut-être mieux de combattre la diminution des crédits de fonctionnement au lieu de défendre des conceptions corporatistes. Il en va de même des magistrats qui devraient s'inquiéter des atteintes portées aux droits économiques et culturels plutôt que de se préoccuper de leurs pensions.

5. Un membre rappelle que dans l'exposé des motifs, on peut lire que « malgré l'accroissement dramatique du chômage, on ne peut perdre de vue que le modèle belge a tout de même fait preuve d'une résistance et d'un pouvoir d'adaptation assez remarquables» (p. 16). Et de citer la baisse spectaculaire de l'inflation, le maintien du franc, l'équilibre de notre balance des paiements, la disparition quasi complète de notre dette extérieure, l'augmentation du coefficient d'épargne de la population, etc.

Toutefois, il serait plus correct de dire que c'est « grâce à l'accroissement du chômage» que le modèle belge s'est si bien adapté à travers la crise.

En effet, depuis le début de celle-ci, l'emploi total dans l'industrie est amputé chaque année d'environ 50000 unités. Le dernier chiffre connu - d'octobre 1976 à octobre 1977 - est de 46 000 unités.

La raison de ces pertes d'emploi réside principalement dans la nouvelle division internationale qui a poussé nos dirigeants d'entreprises, pour maintenir leur part de marché, à comprimer les effectifs. Autrement dit, l'emploi a été la principale variable d'ajustement de l'économie belge face à la crise. Ainsi, si l'on prend comme base de comparaison le nombre d'heures travaillées en 1970 (1970= 100), on constate qu'en février 1976, les Etats-Unis étaient à l'indice 98, la France à l'indice 96, l'Allemagne à l'indice 95, l'Italie à l'indice 94 et la Belgique, tout en queue de peloton, à l'indice 80!

Ceci explique d'ailleurs la croissance impressionnante de la productivité statistique en Belgique, puisqu'on y produit à peu près autant avec beaucoup moins d'heures de travail. En prenant toujours pour base de départ l'année 1970, la City Bank a calculé que le rendement par travailleur occupé a progressé en Belgique plus que partout ailleurs : fin 1976, la Belgique était à l'indice 162, alors que l'Allemagne n'était qu'à 142, le Japon à 140, la France à 137 et les Etats-Unis à 119.

Cet accroissement du chômage est la cause principale du déficit. Il a pesé lourdement sur les finances publiques, d'une part, en diminuant les recettes et d'autre part, en augmentant les dépenses. L'exemple le plus caractéristique: le financement de la sécurité sociale des salariés privés d'emploi. A législation constante, les cotisations des chômeurs en 1977 et 1978 pour l'assurance-maladie, les pensions et les allocations familiales représentaient 59 miliards. Le Gouvernement s'est trouvé dans l'obligation de soumettre au Parlement une modification des législation de base, afin de ne payer les cotisations des chômeurs que là où cela s'avérait indispensable pour garantir l'équilibre des différents secteurs. Ce qui expli-

derscheidene sectoren te waarborgen. Dat verklaart waarom van die 59 miljard in feire 34 zullen worden gestort voor die rwee in aanmerking genomen jaren.

Als bezuinigingen noodzakelijk zijn, dan moeten wij ons bij de keuze laten leiden door hun invloed op de tewerkstelling. In de eerste plaats moeten verspillingen worden tegengegaan en de besredingen die de minste uirwerking hebben op de werkgelegenheid, moeren worden verminderd. In de sector van Nationale Opvoeding bijvoorbeeld zou het beter zijn de overbodige weelde in sommige schoolgebouwen weg te laten in plaats van lesuren en bijgevolg betrekkingen af te schaffen.

Op grond van dat criterium dus - werkgelegenheid ~ dienen de begrotingsmaatregelen die de Regering in de komende maanden zal treffen, te worden bestudeerd.

***

Onder de bijzondere opmerkingen die hetzelfde lid maakt, vermeld hij dat de Regering, volgens de memorie van toelichting, ~de nodige schikkingen (zal) rreffen om... een systeern van meerjarenramingen » in te voeren (blz. 14).

Dar is een uitstekende gedachre, maar her zal nier gemakkelijk zijn ze in daden om te zetren. De ervaring met de rnacro-econornische ramingen van her Planbureau is niet bijsrer aanmoedigend. Zelden werden zij door de feiten bewaarheid. De overduidelijk verkeerde raming van de inflarie voor 1978 op 8 % is er maar één voorbeeld van.

Wie de enorme invloed van de inflatie op her peil van de Rijksinkomsten kent, geefr zich rekenschap van de schadelijke gevolgen die een zo onnauwkeurige raming kan hebben. En als, zoals in de memorie van roelichting wordt aangekondigd ~de uitgaven ook rechrsrreeks in verband worden gebrachr met her B.N.P. in die zin dar de groei van de uitgaven er niet zal mogen boven uirsrijgen (blz. 14) kunnen wij raden war voor indrukwekkende gevolgen een verkeerde raming kan hebben.

Nog altijd in verband met de uitgaven lezen wij in de memorie van roelichring : ~De deflaroire effecten die uit deze afremming van het groeitempo kunnen voortvloeien kunnen, indien nodig, gecompenseerd worden via de kapitaaluirgaven die buiten de norm blijven» (blz. 14).

Is dar niet opnieuw zwichten voor het taaie vooroordeel dar kapitaalbestedingen doet verkiezen boven lopende uitgaven? De restrictieve begrotingsmaarregelen waarvan her meesr sprake is, hebben meestal betrekking op lopende uitgaven, terwijl sommige ervan meer werkgelegenheid scheppen dan kapitaalbestedingen die nochtans niet opnieuw worden bekeken.

En is her overigens nier verwonderlijk dat de kapiraaluitga~en ni~t worden afgeremd, terwijl die met leningen worden gefinancierd en dat enkele pagina's verder sprake is van de hoge rentevoer op de openbare schuld waardoor de overheidsfinanciën sreeds meer in her gedrang komen (blz, 16) ?

o In ~e memorie van roelichting sraat nog dar ~sedert de mvoermg van de eenheidsbegroting in 1975 de afschrijving van de openbare schuld uit de lopende uitgaven is verdwenen en voortaan wordt gevoegd bij her bruro te financieren begroringssaldo » (blz. 16).

Dar is ~oe~overduidelijke dwaling. In werkelijkheid komt ~e afschrijving van de openbare schuld bij het netro te financieren saldo en vormt her bruto te financieren saldo.

De bewering dar die afschrijving noodzakelijk de lasren van de openbare schuld verzwaart, lijkt eveneens verkeerd. De lasren van de schuld zouden toenemen wanneer de rente

que que de ces 59 milliards, 34 seront effectivement versés pour les deux années considérées.

Si les économies sont nécessaires, elles doivent être choisies en fonction de leur incidence sur l'emploi. Il faut d'abord lutter contre les gaspillages et réduire les dépenses qui ont le moins d'effets sur l'emploi. Par exemple, dans le secteur de l'Education nationale, il vaudrait mieux supprimer le luxe inutile de certaines constructions scolaires au lieu de supprimer des heures de cours et, par conséquent des emplois.

C'est donc en fonction de ce critère - l'emploi - qu'il conviendra d'examiner les mesures budgétaires que le gouvernement prendra dans les prochains mois.

***

Faisant quelques remarques particulières, le même membre signale que selon l'exposé des motifs,« le Gouvernement prendra les mesures nécessaires pour ("0) mettre en place un système d'estimations pluriannuelles» (p. 14).

Cette idée est selon lui excellente, mais sa mise en œuvre ne sera guère aisée. L'expérience des prévisions macro-économiques du Bureau du Plan n'est pas des plus en-courageantes. Elles ont été rarement vérifiées dans la réalité. L'erreur manifeste de la prévision de 8 % d'inflation pour 1978 n'en est qu'un exemple.

Quant on sait l'influence énorme de l'inflation sur le niveau des recettes de l'Etat, on se rend compte des conséquences dommageables que peut avoir une prévision aussi imprécise. Et si, comme l'annonce l'exposé des motifs, «les dépenses, elles aussi, seraient liées directement au P.N.B., en ce sens que leur accroissement ne pourrait lui être supérieur» (p. 14), on devine qu'une erreur de prévision pourrait avoir des effets impressionnants.

Toujours à propos des dépenses, l'exposé des motifs poursuit: «les effets déflatoires inhérents à cette diminution du rythme d'accroissement peuvent, si nécessaire, être compensés par le biais des dépenses de capital qui échappent à la norme» (p. 14).

N'est-ce pas de nouveau succomber à ce préjugé tenace en faveur des dépenses de capital par opposition aux dépenses courantes? Les mesures de restriction budgétaire dont on parle le plus souvent portent toujours sur les dépenses courantes alors que certaines de ces dépenses sont parfois plus créatrices d'emploi que des dépenses de capital que l'on ne remet pourtant pas en question.

Et, par ailleurs, n'est-il pas étonnant que l'on ne freine pas les dépenses de capital, alors que celles-ci sont financées par l'emprunt et que, quelques pages plus loin, il est question du haut niveau des intérêts à payer sur la dette publique qui «mettent de plus en plus en péril les finances publiques ». (p. 16) ?

On peut encore lire dans l'exposé des motifs que « depuis l'introduction du budget unique en 1975, l'amortissement de la dette publique n'apparaît plus en opérations courantes et... qu'il vient désormais s'ajouter au solde brut à financer ». (p. 16).

C'est une erreur manifeste. En réalité, l'amortissement de la dette publique s'ajoure au solde net à financer et forme le solde brut à financer.

Quant à dire que cet amortissement augmente nécessairement les charges de la dette publique, cela paraît également erroné. Les charges de la derre augmenteraient dans les cas

van de pas geplaatste lening hoger zou zijn dan die van ~e afgeschreven lening. Thans echter gaat de tendens eerder in de richting van een rentedaling.

Zowel de memorie van toelichting als de inleidende toelichting door de Sraatssecretaris voor Begroting bevarten internationale vergelijkingen in verband met de financieringsbehoeften van de Staat. Die bedroegen in 1976 6,7 % van her B.N.P. in België, terwijl zij in de Bondsrepubliek Duitsland maar 4,8 % bereikten.

Maar die vergelijkingen zijn scheefgetrokken doordat zij geen rekening houden met her unitaire of het federalistische karakrer van de onderscheidene Sraten, Duitsland bijvoorbeeld maakt niet alleen schulden via de Bond, maar ook via de ••Länder ».

In de inleidende toelichting van de Sraarssecretaris voor Begroring wordt erop gewezen dar de openbare schuld in vier jaar met nagenoeg 600 miljard toegenornen zal zijn.

Die cijfers zijn juist, aangezien de openbare schuld van 821 miljard in 1974 tot zowat 1400 miljard in 1978 is opgelopen.

Maar het past die cijfers in een langer perspectief te zien. Het Docurnentatieblad van her Ministerie van Financiën (december 1977) geeft het beloop van de openbare schuld ten opzichte van het B.N.P. sinds 1966. Wij stellen vast dar de schuld in % van her B.N.P. voortdurend afneernt van 1966 tot 1974 en sinds 1975· opnieuw stijgt (maar zonder opnieuw de piek van de jaren zestig te bereiken.

Het blijkt interessant erop te wijzen dar de wijziging van de curve juist in 1975 begint, dat wil zeggen op het ogenblik dat de uitwerking van de crisis op de Rijksbegroting voelbaar wordt.

Tot besluit herinnert hetzelfde lid aan her standpunr van zijn fractie: bezuinigingen zijn noodzakelijk; strucruurhervormingen zijn geboden, maar de ene zowel als de andere moet als eerste oogmerk hebben de srrijd regen de werkloosheid en bevordering van de werkgelegenheid.

***

De Staatssecretaris voor Begroting merkt op dar de werkloosheid voor de Regering voorrang heefr. In dar opzicht worden twee acties gevoerd:

— tijdelijke tewerkstelling,

— scheppen van nieuwe werkgelegenheid.

De huidige crisis is vooral micro- en rneso-economisch veeleer dan macro-economisch en dar bemoeilijkt ten zeerste de taak van de wesrerse regeringen.

In verband met de srriid tegen de verspilling zij opgemerkr dar de werkingsuitgaven van de Sraar zelf nier stijgen. Het is relarief gemakkelijk meerjarige prognoses voor de kapitaaluirgaven op te stellen. Het volsraar de jaarlijkse tranche van her door her Planbureau voorgesrelde vijfjarenplan aan te passen,

Voor de lopende uirgaven is dar wel moeilijker omdar die prognoses afhangen van de aangenomen hyporhese berreffende de stijging van de nominale groeivoet van het B.N.P. Het nerto te financieren saldo is een belangrijker criterium dan her begrip rekorr op de lopende begroting. En her alarmpeil is inderdaad bereikr, aangezien België het groorsre nerro te financieren saldo van de landen van de Gemeenschap verroonr, Ierland en Iralië uitgezonderd. Overigens is her voor niemand een geheim dar er liquiditeitsmoeilijkheden zijn.

où le taux d'intérêt de l'emprunt nouvellement placé serait plus élevé que celui de l'emprunt amorti. Or, actuellement, la tendance est plutôt à la baisse des taux d'intérêt.

Tant l'exposé des motifs que l'exposé introductif du Secrétaire d'Etat au Budget contiennent des comparaisons internationales à propos des besoins de financement de l'Etat. Ainsi, ceux-ci s'élevaient en 1976 à 6,7 % du P.N.B. en Belgique pour seulement 4,8 % en Allemagne fédérale.

Mais ces comparaisons sont faussées dans la mesure où elles ne tiennent pas compte du caractère unitaire ou fédéral des divers Etats. Par exemple, l'Allemagne s'endette non seulement via l'Etat central, mais aussi via les « Länder ».

Dans l'exposé introductif du Secrétaire d'Etat au Budget il est signalé qu'en quatre ans, la dette publique aura augmenté de près de 600 milliards.

Ces' chiffres sont exacts puisque la dette publique a évolué de 821 milliards en 1974 àquelque 1400 milliards en 1978.

Mais il convient de replacer ces chiffres dans une perspective plus longue. Le Bulletin de documentation du Ministère des Finances (décembre 1977) donne l'évolution de la dette publique par rapport à celle du P.N.B. depuis 1966. Or, on constate que la dette en % du P.N.B. diminue constamment depuis 1966 jusqu'en 1974, pour remonter depuis 1975 (mais sans que le sommet des années 60 soit à nouveau atteint).

Il paraît intéressant de relever que le retournement de la courbe se produit précisément en 1975, c'est-à-dire ail moment où la crise commence à faire sentir ses effets sur le budget de l'Etat.

En conclusion, le même membre rappelle la position de son groupe politique: les économies sont nécessaires; les réformes de structures sont nécessaires, mais les unes er les autres doivent avoir pour objectif premier la lune contre le chômage et la promotion de l'emploi.

***

Le Secrétaire d'Etat au Budget fait observer que pour le Gouvernement le chômage est le problème prioritaire. A cet égard deux actions sont menées:

- la mise au travail temporaire,

-;- la création de nouveaux emplois.

La crise actuelle est surtout micro- et meso-économique plutôt que macro-économique ce qui rend la tâche des gouvernements occidentaux particulièrement difficile.

En ce qui concerne la lutte contre les gaspillages, il y a lieu de faire observer que les dépenses de fonctionnement de l'Etat lui-même n'augmentent pas. Etablir des prévisions pluri-annuelles en matière de dépenses est relativement aisé en ce qui concerne les dépenses de capital. Il suffit de modaliser la tranche annuelle du plan quinqennal proposé par le Bureau du Plan.

En ce qui concerne les dépenses courantes, c'est plus difficile étant donné que ces prévisions dépendent des hypothèses retenues, relatives à l'accroissement du taux de croissance nominal du P.N.B. Le solde net à financer est un critère plus important que la notion de déficit du budget courant. Et, en effet, la cote d'alerte est atteinte étant donné que l'Irlande et l'Italie mises à part, la Belgique a le solde net à financer le plus important des pays de la Communauté. Il n'est d'ailleurs un secret pour personne que des difficultés de trésorerie se posent.

Het is moeilijk de Rijksschuld van de verschillende land.en van de Gemeenschap onderling te vergelijken. Waar begint en waar eindigt immers de Rijksschuld van het ~entrale gezag? Een voorbeeld ter. illusrratie : .~aakt ov~rheIdssteun aan ondernemingen deel urt van de Rijksschuld i

De roestand van België is onrustwekkend, want het begrotingstekort, dar nu onafwendbaar en noodzakelijk js, verhult paradoxaal genoeg de ernst van de toesrand die ren gronde door de leningen is ontwricht.

België heeft een spaarquote van 21 %. In.dien. de bevelking ooit een groot deel van dat spaargeld beginr urt te geven, vraagt men zich af hoe de overheidsuirgaven zullen worden gefinancierd.

6. Een lid is van gevoelen dar vooral de werkloosheid de oorzaak is van de stijging van de overheidsuitgaven en hij stelt vragen over de financiële sanering en de wil van de Regering om ze door te voeren. Hij vraagt welke omvang het tekort in 1979 zal hebben en welke belastingdruk ons land morgen zal kermen.

Hij is van mening dat de structuurhervormingen bijlange nier volstaan omdat de Regering zich niet ren gronde heeftwillen bezinnen over de sociale en politieke facroren van de crisis en evenmin een degelijk groeimodel heeft willen onder ogen nemen waarin her culturele en het politieke van uit een nieuwe hoek worden benaderd.

Om dar te verwezenlijken moet eerst worden geregionaliseerd en moeten degelijke instellingen worden opgericht die de omstandigheden van de politieke besluitvorming vernieuwen en aan de gewesten en gemeenren een financiële en fiscale autonomie waarborgen. In die optiek zouden bepaalde voorstellen, zoals de afschaffing van sommige ministeries of de heroriëntering van bepaalde uirgaven en investeringen (b.v. via de rationele aanwending van brand-, stoffen of de vermindering van bepaalde materiaalbestellingen, de begroting van Landsverdediging met ee. percent verminderen), hun werkelijk doel bereiken.

Op het sruk van de belastingen stelt herzelfde lid een vermindering van de kapiraalvluchr (meer dan 300 miljard van 1971 tot 1978) en de indexering van de belastingschalen voor. De crisiswet is in feite een ~ anri-Egrnontwer » en de pseudo-srrucruurhervorming zal de krachrverhouding tussen de zakenwereld en de politieke wereld nier veranderen, aangezien laarsrgenoemde nu eenmaal met de financiële en industriële machten verbonden blijft.

De Sraarssecretaris merkt op dar, indien de roerende voorheffing zou worden vermeerderd tot 30 %, de financiële last van de Rijksschuld zou stijgen; regen een vermindering pleit het inflatierisico.

Het tekort voor 1978 sraar nog nier vast.

Het aanvankelijke deficit beliep 24 miljard terwijl de fiscale minder-ontvangsren 50 miljard bedragen.

Men tracht de bijkredieten rot nihil te beperken en in dar geval zou het tekorr 74 miljard bedragen, Indien de bijkredieren 5 à 6 miljard bedragen, zou het globale rekorr ongeveer 80 miljard bereiken.

De inspanning van de Regering inzake indexering van de belastingschalen mag nier onderschar worden.

De ~erm "kapitaalvlucht" hoort nier bij het begrip dar men hier zou willen omschrijven. In een economie die hoe langer hoe meer onderworpen is aan her economisch en financieel integrarieverschijnsel, waarbij de belemmeringen op her ~tuk..van vn] verkeer van goederen, personen en kapitalen geleidelijk wegvallen, is her normaal dar, naast her rraditioneel goederenverkeer, ook kapiralen gaan zwerven. Deze kapitaalbewegingen kunnen op gezerre tijden en om specifieke redenen, zoals arbitrage van rentevoeren, voor-

La comparaison de la dette publique des différents pays de la Communauté est chose malaisée." En effet, où commence et où s'arrête la dette publique du pouvoir central? Un exemple suffit pour illustrer cette difficulté: l'aide de l'Etat aux entreprises fait-elle partie de la dette publique?

La situation de la Belgique est inquiétante car le déficit budgétaire, qui est actuellement inévitable et nécessaire, voile, paradoxalement, la gravité de la situation qui est foncièrement déséquilibrée du fait des emprunts.

La Belgique a un taux d'épargne de 21 %. Si jamais, le public se met à consommer une large partie de cette épargne, se posera la problème du financement des dépenses publiques.

6. Un membre considère que c'est avant tout le chômage qui est la cause de l'accroissement des dépenses publiques et pose des questions au sujet de l'assainissement financier et de la volonté du Gouvernement à réaliser celui-ci. Il demande quelle sera l'ampleur du déficit en 1979 et à quel taux s'élèvera demain la fiscalité dans notre pays.

Il considère que les réformes de structures sont très insuffisantes et cela parce que le Gouvernement n'a pas voulu réfléchir en profondeur aux facteurs socio-politiques de la crise, ni envisagé un modèle de croissance valable où le culturel et le politique seraient envisagés sous un angle nouveau.

Or, pour réaliser cela, il conviendrait de régionaliser d'abord et de créer de bonnes institutions renouvelant les conditions de la décision politique et assurant l'autonomie financière et fiscale des régions et communes. Dans cette optique là, certaines propositions telle la suppression de certains ministères où la réorientation de certaines dépenses et certains investissements (par exemple via l'utilisation rationnelle des carburants ou la réduction de certaines commandes de matériel, réduire le budget de la Défense nationale d'un p.c.) atteindraient leur véritable effet.

Sur le plan de la fiscalité, le même membre suggère une réduction de la fuite des capitaux (plus de 1 300 milliards de 1971 à 1978) et l'indexation des barèmes fiscaux. La loi anticrise est en fait une loi «anti-Egmont" et la pseudo-réforme de structures ne changera pas le rapport de forces entre le monde des affaires et le monde politique puisqu'aussi bien ce dernier restera associé aux puissances financières et industrielles.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que porter à 30 % le précompte mobilier aurait pour effet d'augmenter les charges financières de la dette publique, la contre-indication J'une diminution est le danger d'un phénomène inflatoire,

Le déficit de 1978 n'est pas encore arrêté.

Le déficit initial était de 24 milliards, les moins-values fiscales s'élèvent à 50 milliards.

On essaie de limiter les crédits supplémentaires à zéro; le déficit dans ce cas serait de 74 milliards. Si les crédits supplémentaires s'élèvent à 5-6 milliards, le déficit global serait d'environ 80 milliards.

Il ne faut pas sous-estimer l'effort du Gouvernement pour ce qui concerne l'indexation des barèmes fiscaux.

Le terme •• fuite de capitaux» n'est pas approprié à la notion qu'on voudrait définir en l'occurrence. Au sein d'économies qui sont de plus en plus soumises au processus d'intégration tant économique que financière et où les entraves à la libre circulation des biens, des personnes et des capitaux s'abolissent progressivement, il est normal qu'à côté des mouvements traditionnels de marchandises se produisent des mouvements de fonds. Ceux-ci peuvent, à des périodes déterminées et pour des raisons spécifiques telles que l'arbitrage de

uitzichten inzake wijzigingen van de pariteiren, fiscale overwegingen, enz. afmetingen aannemen die nogal srerk kunnen variëren.

Tevens dient het begrip « kapitaalvlucht » te worden vervangen door de term « kapitaalbewegingen », aangezien dit laatste begrip zowel de binnenkomende als de uitgaande kapiralen omvat,

De B.L.E.V. heeft, in her raam van haar monetaire berrekkingen met het buitenland, een dubbele wisselmarkt georganiseerd. Deze regeling werd in 1955 aanvankelijk ingevoerd om opnieuwarmslag te geven aan de kapitaalbewegingen en inzonderheid aan de beleggingen in het buitenland, waarbij men wilde voorkomen dar deze beleggingen te zwaar op de munrreserves van de Nationale Bank gingen wegen.

Van oudsher voert de B.L.E.V. kapitalen uir. De financiering daarvan kon geschieden door overschotten op de lopende verrichringen.

Tussen 1971 en 1977:

- heeft de netto-uirvoer van privé-kapiralen aldus 50,3 miljard frank bereikt;
- gaven de lopende verrichringen een batig saldo van 174,6 miljard te zien;
- werd de betalingsbalans afgesloten met een batig saldo van 128,6 miljard.

Wanneer sprake is van " kapitaalvlucht ", heéft men daar doorgaans de "roerende waarden » mee op her oog. Ook op dar stuk heefr de B.L.E.V. altijd kapiralen uitgevoerd. Over hetzelfde rijdvak 1971-1977 bereikre die uitvoer 173 miljard. Nietternin hebben die beleggingen in roerende waarden en andere in het buirenland gedane rechrsrreekse invesreringen tijdens die periode een nerto-bedrag van 91 miljard binnengebracht qua opbrengsten van investeringen. In 1977 bereikten de investeringsopbrengsten 20,4 miljard, terwijl niet meer dan 17,6 miljard netto buitenging voor roerende waarden.

Zelfs indien de nettobedragen van kapitalen die buitengingen voor de aankoop van roerende waarden, in absolure cijfers tarnelijk aanzienlijk zijn, is de omvang daarvan slechts van marginaal belang t.O.V. andere cijfers. Aldus lag de verhouding tussen die netro-uitvoer van kapitaal enerzijds en de totale ontvangsten of uitgaven van de betalingsbalans anderzijds nier hoger dan 0,8 %.

7. Een ander lid licht drie belangrijke motieven roe die aan de basis liggen van her standpunt van zijn partij, nl.:

— de democratisering;

— de federalisering;

— de sanering der overheidsfinanciën.

De federalisering moer zover mogelijk worden doorgedreven en zulks in duidelijke en vooral efficiënte srructuren, rerwijl de democratisering ervoor moet zorgen dar bepaalde bevoorrechren berer en effectiever meehelpen bij her dragen der lasren.

Wat de sanering van de openbare financiën berrefr is her zo dar het onrwerp nog veel verder zou moeren gaan.

Her Parlement zal op dit vlak zijn raak verder moeren zetren en heel war nieuwe iniriatieven dienen te nemen o.m. op her gebied van de leningen die veel te grote lasten leggen op de begroring en waarvan de aflossing al te veel geld opslorpt, hetgeen voor de kapiraalmarke nadelig uirvalr,

taux d'intérêt, les perspectives de modifications de parités, les considérations fiscales, erc., épouser des volumes relativement variables.

Aussi à la notion de « fuite de capitaux» » convient-il de substituer les termes « mouvements de capitaux ", ce dernier concept couvrant tant des entrées de capitaux que des sorties.

Dans le cadre de ses relations monétaires avec l'étranger, l'U.E.B.L. dispose d'un double marché des changes. Ce régime a été conçu au départ, en 1955, pour rendre la liberté aux mouvements des capitaux, spécialement aux déplacements à l'étranger, tout en évitant qu'ils ne pèsent indûment sur les réserves monétaires de la Banque nationale.

L'V.E.B.L. a été traditionnellement exportatrice de capitaux dont le financement a pu être opéré par les excédents dégagés par les opérations courantes.

Ainsi de 1971 à 1977:

- les exportations nettes de capitaux privés ont atteint 50,3 milliards de francs;
- les opérations courantes ont laisse un boni de 174,6 milliards;
- le total de la balance des paiements a laissé un boni de 128,6 milliards.

Lorsqu'il est question de " fuite de capitaux" on vise généralement le poste des" valeurs mobilières », A cet égard aussi l'V.E.B.L. a été traditionnellement exportatrice de capitaux. l'our la même période de 1971 à 1977 ces sorties ont atteint 173 milliards. Mais, ces placements en valeurs mobilières et d'autres investissements directs réalisés à l'étranger ont donné lieu pendant cerre période à une entrée nette de revenus d'investissements de 91 milliards. En 1977 les revenus d'investissements se sont élevés à 20,4 milliards tandis que les sorties nettes pour valeurs mobilières n'atteignaient que 17,6 milliards.

Même si les sorties nettes de capitaux au titre d'acquisition de valeurs mobilières som relativement importantes en montant absolu, cette importance n'est que marginale par rapport à d'autres grandeurs. Ainsi en 1976, le rapport entre ces sorties nettes de capitaux et les recettes ou les dépenses totales de la balance des paiements n'était que de 0,8 %.

7. Un autre membre souligne trois raisons importantes qui som à la base de la position de son parti:

— la démocratisation;

— la fédéralisation;

- l'assainissement des finances publiques.

La fédéralisarion doit être poussée le plus loin possible. Elle doit se concretiser dans des structures claires et surtout efficaces. La démocratisation doit avoir pour effet d'amener certains privilégiés à contribuer aux charges d'une manière plus importante et plus effective.

En ce qui concerne l'assainissement des finances publiques, la portée du projet pourrait être plus grande encore.

Le Parlement devra poursuivre sa tâche et prendre de nouvelles initiatives en cerre matière, notamment en ce qui concerne les emprunts, qui font peser des charges beaucoup trop importantes sur le budget et dont l'amortissement absorbe trop d'argent, ce qui est préjudiciable au marché des capitaux.

De Staatssecretaris deelt mee dar de aanzienlijke leningen van de Belgische Staat inderdaad her belangrijksre ziekre-symptoorn zijn van de onrwrichre openbare financiën.

8. Een lid herinnert aan zijn bezwaren regen ~ volmachten » en vraagr hoe de behandeling van de Rijksmiddelenbegroting in oktober zal gebeuren.

Voor de bestrijding van de fiscale fraude zijn de voorgestelde maatregelen te oppervlakkig. Inzake geneeskundige verzorging verkiest hetzelfde lid andere maatregelen. Hij vindt dar deze crisiswet geen enkel nieuw inzicht in ons stelsel van ziekte- en invaliditeitsverzekering meebrengt.

Vele gemeenten hebben nu al niet te onderschatten financiële problemen, en bij deze wet rrefr men nogmaals de zwakste onder hen.

Het zou beter zijn 1 miljard te bezuinigen op de begroring van Binnenlandse Zaken dan her Speciaal Fonds af te schaffen.

De Regering zal er de lokale overheden immers roe nopen hun fiscalireir te verhogen.

Verder vraagr hetzelfde lid waarom men nog steeds geen debat gehouden heeft over de zgn. minder-inkomsten en over het hele systeern van de vrijstellingen,

Inzake de bevoegheidsdelegatie deelt de Staarssecretaris voor Begroting mee dar alle maatregelen die betrekking hebben op de begroting voor 1979 vooraf ter goedkeuring zullen worden voorgelegd aan her Parlement (cf. art. 84, § 4).

De sociale en fiscale fraude zal met concrète maatregelen besrreden worden.

De Minister van Binnenlandse Zaken is van mening dat her Speciaal Fonds voor de gerneenren rhans voorbijgestreefd is. De gefusioneerde gemeenten zullen echrer nog zware financiële lasten te verduren krijgen en daarom is een zekere rnatiging van de uitgaven geboden.

Inzake de ~ tax-expendirures » zijn een aantal srudies aan de gang, o.m. van professer Frank die een volledige doorlichring poogt te geven van de fiscale kaarr van het land.

De Minisrer van Financiën zal hierover meer uitleg kunnen geven.

9. Het Belgisch bedrijfsleven is niet meer competirief. De overheid ontrnoedigr ieder privéiniriarief omwille van de hoge lonen, de fiscaliteit en de sociale lasren,

Reeds in 1970 kon een gelijkaardige constarering worden gernaakr. De opeenvolgende coalitieregeringen zijn er ondanks hun beloften niet in geslaagd de competiriviteir te herstellen. lnregendeel, door een reeks onverantwoorde uitgaven (in 1970: 13 universitaire centra, thans : 18) is de roesrand nog verslechterd.

Bij her opsrellen van het anricrisisplan werd geen rekening gehouden met her rapport Van Houtre. Her onrwerp bevar een reeks rnaarregelen om de economie aan te zwengelen rnaar mets om de consumptievraag te stimuleren,

Ill. Minderheidsnota van de heren Defraigne, Knoops, De Croo en Schrans betreffende de algemene principes voor een structurele saneiing van de overheidsfinanciën.

In her wetsontwerp worden wel bijzondere machten aan de Koning toegekend om op korte termijn de roestand van de overheidsfinanciën te ~ saneren ». Er onrbreekr evenwel een globale visie. Tijdens de bespreking in de Commissie heefr de Regering in dit verband evenmin enige toelichting op rerrmjn versrrekr.

Le Secrétaire d'Etat déclare que l'importance des emprunts de l'Etat belge constirue en effet Ie symptôme principal de la désorganisation des finances publiques.

8. Un membre rappelle ses objections à l'octroi de « pouvoirs spéciaux ». et demande comment s'effectuera, en octobre, l'examen du budget des Voies et Moyens.

Les mesures proposées en vue de combattre la fraude fiscale sont trop superficielles. En matière de soins de santé, le même membre préférerait d'autres mesures. Il considère que la loi anticrise n'apporte aucune innovation en ce qui concerne notre régime d'assurance maladie-invalidité.

Alors que de nombreuses communes connaissent des difficultés financières considérables, la loi frappe une nouvelle fois les plus faibles d'entre elles.

Il vaudrait mieux économiser 1 milliard sur le budget de l'Intérieur plutôt que de supprimer le Fonds spécial.

Le Gouvernement contraindra, en effet, les pouvoirs locaux à accroître leur fiscalité.

Le même membre demande pourquoi il n'a pas encore été procédé au débat sur les moins-values de recettes et sur l'ensemble du système des exonérations.

En ce qui concerne la délégation des pouvoirs, le Secrétaire d'Etat au Budget souligne que routes les mesures qui concernent le budget de 1979 devront au préalable être soumises à l'approbation du Parlement (cf. art. 84, § 4).

La fraude sociale et fiscale devra être combattue par des mesures concrètes.

Le Ministre de l'Intérieur estime que le Fonds spécial des communes est actuellement dépassé. Les communes fusionnées devront cependant encore faire face à d'importantes charges financières; c'est pourquoi une certaine modération des dépenses s'impose.

En matière de ~ tax-expendirures .., un certain nombre d'études sont en cours, notamment celle faire par le professeur Frank, qui s'efforce d'analyser en détailla carte fiscale du pays.

Le Ministre des Finances pourra fournir de plus amples précisions à ce sujet.

9. L'économie belge n'est plus competitive. Les pouvoirs publics découragent roure initarive privée en raison des salaires élevés, de la fiscalité et des charges sociales.

Dès 1970, une constatation de cet ordre pouvait être faire. Les coalitions gouvernementales successives ne sont pas parvenues à restaurer la compétitivité, nonobstant leurs promesses. Au contraire, la situation s'est encore aggravée à la suite d'une série de dépenses injustifiées (en 1970, on comptait 13 centres universitaires contre 18 à l'heure actuelle).

Lors de l'établissement du plan anricrise, il n'a pas été tenu compte du rapport Van Houtre, Le projet contient une série de mesures de relance de l'économie, mais ne prévoit rien pour stimuler la consommation.

JO. Note de minorité déposée par MM. Defraigne, Knoops, De Croo et Schrans concernant les principes généraux d'assainissement structurel des finances publiques.

Le projet de loi prévoit l'octroi au Roi de pouvoirs spéciaux qui doivent permettre l' ~ assainissernenr » à court terme des finances publiques. Toutefois, il y manque une vision globale du problème. Au cours des discussions en Commission, le Gouvernement n'a pas donné plus de précisions quant à l'avenir.

In hun ••Economische Blauwdruk » (P.V.V.) en "Quinze mesures contre la crise» (P.R.L.W.) van mei 1978 hebben de liberalen enkele algemene beleidsopties geformuleerd voor een sanering van de overheidsfinanciën. De liberale leden van de Bijzondere Commissie betreuren dat de Regering in dit opzicht geen duidelijke optie heeft willen nemen, en daarom wensen ze de fundamentele liberale opties in dit verband te beklemtonen.

Her sraat vasr dar de oplossing van de huidige economische crisis in elk geval een sanering van de openbare financiën vereist.

Te dien einde srellen de liberalen een globaal saneringsplan voor, dar alle sectoren van de overheid omvat en gebaseerd is op de volgende principes :

- soberheid in het gebruik van de overheidsontvangsren;
- solidarireir onder alle burgers;
- selecrieve vermindering van de belastingdruk ten einde de koopkracht van de bevolking te verhogen.

De liberalen srellen concreer voor:

1. De overheden en de insrellingen, belast mer overheidstaken, die geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden door middel van fiscale en/of parafiscale inkomsten moeren de groorste soberheid aan de dag leggen, elke verspilling drastisch besrrijden en de rarionalireit van her funcrioneren maximaliseren.

2. Een grondige studie dient ondernomen berreffende de structuur en het rendemenr van alle diensren. Deze srudie rnoet leiden tot een grondige reorganisarie van de berrokken adrninistraries om re komen tot de afschaffing van overbodige diensren, onrverring van sommige en versterking van andere diensren.

3. De overheidsbedrijven (N.M.B.S. - SABENA, enz.) dienen in elk geval re worden beheerd op industrieel-commerciële basis: zonder dar bepaalde van deze bedrijven hun sociale functie uit her oog verliezen.

4. Elke dienst of insrelling, zij weze centraal, regionaal of lokaal, die gebruik maakr van overheidsgelden moetonderworpen worden aan een drastische controle, nier enkel over de legitimiteit maar ook over de opportuniteit van het gebruik van deze gelden. Dit dient te geschieden door een speciaal controleorgaan waarvan de leden worden gerecruteerd uit het Rekenhof, de Inspecrie en de Studiedienst van Financiën.

5. Dit controleorgaan brengr maandelijks een openbaar verslag uir aan her Parlement. Haar conrrolebevoegdheid g71dt eveneens ren '~~nzien van alle insrellingen, alle orgarnsrnen en alle veremgmgen die overheidssubsidies ontvangen.

6. De concrerisering van her solidarireitsbeginsel zien de liberalen in een herziening van het sysreem van de overdracht van overheidsgelden aan de particulieren, overeenkomstig de werkelijke bedoeling die de wergever aan de overdrachr van deze gelden toekende. Inderdaad de wergever wensre enkel de werkelijke noden van de behoefrigen in onze maatschappij te lenigen.

Dit beginsel willen de liberalen opnieuw zien roegepasr. Voor de meerbegoeden mer een hoog gezinsinkomen dienen derhalve beperkingen inzake sociale voorzieningen te worden opgelegd.

. 7'. De toepassing van her solidarireirsbeginsel via een herzlemng van de srelsels van de toegekende voordelen dient geleidelijk re geschieden.

Dans leur «Economische Blauwdruk » (P.V.V.), et dans " Quinze mesures contre la crise» (P.R.L.W.), les libéraux ont formulé quelques options politiques générales en vue d'assainir les finances publiques. Regrettant que le Gouvernement ne veuille pas prendre une option claire et précise à cet égard, les membres libéraux de la Commission spéciale désirent mettre l'accent sur les options fondamentales libérales dans ce domaine.

Il est établi que la solution de la crise économique actuelle implique en tous cas l'assainissement des finances publiques.

Les libéraux proposent à cette fin un plan d'assainissement global qui concerne tous les secteurs publics et est basé sur les principes suivants:

- sobriété dans l'utilisation des recettes publiques;
- solidariré entre rous les citoyens;
- diminurion sélective de la charge fiscale, afin d'augmenter le pouvoir d'achat de la population.

Les libéraux font les propositions concrètes suivantes :

1. Les autorités et institutions chargées des tâches officielles, financées entièrement ou partiellement pal' les recettes fiscales er/ou parafiscales, doivent faire preuve de la plus grande sobriété possible, éviter radicalement tout gaspillage er maximiser la rationalité du fonctionnement.

2. Il faur se livrer à une étude approfondie de la structure er du rendement de tous les services. Cette étude doit amener une réorganisation approfondie des administra rions en question, afin de permettre la suppression des services superflus, d'alléger certains services er d'étoffer certains autres.

3. Quoi qu'il en soit, il faut que les entreprises publiques (S.N.C.B., SABENA, etc.) soient gérées sur une base industrielleet commerciale, sans que certaines d'entre elles perdent pour autant de vue leur fonction sociale.

4. Tous les services et institutions, qu'ils soienr cenrraux, régionaux ou locaux, qui utilisent des fonds publics, doivenr être soumis à un contrôle draconien, portant non seulement sur la légitimité mais également sur l'opportunité de l'emploi de ces fonds. Cette tâche doit être confiée à un organe de contrôle spécial dont les membres seronr recrutés à la Cour des comptes, à l'Inspection er au Service d'Etudes des Finances.

5. Cet organe de contrôle remet mensuellement un rapport public au Parlement. Sa compétence de contrôle s'étend également à toutes les institutions, à tous les organismes et à toures les associarions bénéficiant de subsides de l'Etat,

6. Aux yeux des libéraux, la concrétisation du principe de solidarité consiste dans la révision du système de transfert des fonds publics aux particuliers, conformément à l'objectif réel que le législateur a assigné au transfert de ces fonds. En effet, le législateur souhairair uniquement soulager les besoins réels des nécessiteux au sein de notre société.

Les libéraux souhaitent voir ce principe appliqué à nouveau. En ce qui concerne les mieux nantis, bénéficiant d'un revenu familial élevé, il faut, par conséquent, imposer des limitations sur le plan des avantages sociaux .

7. L'application du principe de solidariré par le biais d'une révision des régimes des avantages alloués doit s'opérer de façon progressive.

8. De liberalen hebben om dit saneringsplan te verwezenlijken een gedetailleerd uitvoeringsprogramma uitgewerkt, waarbij over een tijdspanne van 5 jaar een besparing van 100 miljard frank wordt bereikt,

9. Aansluitend bij deze saneringsmaatregelen, en niet in her minst willen de liberalen een doorgedreven strijd tegen alle vormen van fraude, ze weze fiscaal of sociaal. Ten dien einde dient het besraand insrrumentarium van de controlerende overheid maximaal en rationeel te worden aangewend. In die optiek is het niet nodig bijkomende controleagenren aan te werven.

Her is met die sanering dar de uitvoering van bepaalde maatregelen ter bevordering van de vraag met name een selectieve vermindering van de belastingdruk succesvol kan worden aangevat,

⁂

In bijlage bij het onderhavig verslag wordt een nota gepubliceerd van de Staatssecreraris voor Begroring i.v.rn. de budgettaire incidenren van de anticrisiswet.

DEEL III

BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

TITEL I

Economische en financiële hervormingen

HOOfDSTUK I.

HERVORMINGEN IN DE SECTOR VAN DE ENERGIE
(artt. 1 tot 7)

I. Prejudiciële vragen.

T w~e voorsrellen tot verdaging van de bespreking van de arnkelen 1 tot 7 werden ingediend enerzijds door de heren Defraigne, Mundeleer en Schrans en anderzijds door de heer Gendebien.

De reksr van her voorstel van de heren Defraigne, Mundeleer en Schrans luidt als volgr :

« De Bijzondere Commissie beslisr de bespreking van de arrikelen 1 tot en met 7 van her wersonrwerp n" 450 te verdagen tot na de afhandeling, in openbare zirting van de Kamer, van .het debat over het energiebeleid, dat in de Regeringsverklaring werd aangekondigd om plaats te vinden vóór einde 1977 ».

De tekst van her voorsrel van de heer Gendebien luidr als volgr :

" I. Geler op de redenen die in de hierna volgende veranrwoording worden onrwikkeld is de Bijzondere Commissie van mening dar her onderzoek van de artikelen 1 tot 7 van onrwerp n' 450 moet worden uirgesreld, Zij meent evenwel dar de bespreking van die arrikelen en de stemming daarover in opcnbare vcrgadering uirerlijk op 30 november 1978 moeren bcëindigd zijn;

.. 2. De Bijzonderc Commissie wenst dar de Kamer ~óór die sternrning, in openbare vergadering een algemeen en' grondig d~ba~ houdr over het gehele energiebeleid, zoals aangekondigd rn de regeringsverklaring van 7 juni 1977;

8. En vue de la réalisation de ce plan d'assainissement, les libéraux ont mis au point un plan détaillé d'exécution, permettant une économie de 100 milliards en l'espace de 5 ans.

9. Parallèlement à ces mesures d'assainissement, et certainement pas en dernier lieu, les libéraux entendent radicaliser la lutte contre toutes les formes de fraude, qu'elle soit fiscale ou sociale. Il suffit, à cet effet, d'exploiter maximalement et rationnellemént l'appareil existant du contrôle des pouvoirs publics. Il n'est pas, dans cette optique, nécessaire de recruter des agents de contrôle supplémentaire.

Cet assainissement permettra de mettre en œuvre avec succès certaines mesures destinées à la promotion de la demande, notamment celle d'une réduction sélective de la pression fiscale .

⁂

Une note du Secrétaire d'Etat au Budget concernant les incidences budgétaires de la loi anticrise est publiée en annexe du présent rapport.

PARTIE III

EXAMEN DES ARTICLES

TITRE I

Réformes économiques et financières

CHAPITRE I

REfORMES DANS LE SECfEUR DE L'ENERGIE
(an.l à 7)

1. Questions préjudicielles.

Deux propositions d'ajournement de la discussion des articles 1 à 7 ont été introduites, par MM. Defraigne, Mundeleer et Schrans, d'une part, par M. Gendebien, d'autre part.

Le texte de' la proposition de MM. Defraigne, Mundeleer et Schrans est libellé comme suit:

« La Commission spéciale décide d'ajourner la discussion des articles 1 à 7 du projet de loi n° 450 jusqu'après la clôture, en séance publique de la Chambre, du débat sur la politique de l'énergie, lequel, suivant la déclaration gouvernementale, devait avoir lieu avant fin 1977 ».

Le texte de la proposition de M. Gendebien est libellé comme suit:

« 1. Considérant les motifs exprimés dans la justification qui suit, la Commission Spéciale considère qu'il y a lieu d'ajourner l'examen des articles 1 à 7 du projet n" 450. Elle estime cependant que la discussion et le vote en séance publique de ces articles devraient être terminés au plus tard pour le 30 novembre 1978;

»2. Préalablement à ce vote, la Commission Spéciale souhaite que la Chambre tienne en séance publique le débat général et approfondi sur l'ensemble de la politique de l'énergie, ainsi qu'annoncé dans la déclaration gouvernementale du 7 juin 1977;

» 3. De Bijzondere Commissie wenst dat de Regering de nodige schikkingen neernr :

a) opdar er in oktober 1978, zowel in de BRT als in ~e RTBF, televisiedebatten worderr gehouden over het energiebeleid; dank zij die debatren en de roekenning van een zelf~.e spreektijd aan de verschillende deelnemers moeren tegenstnjdige srandpunren naar voren gebracht kunnen worden; .de debarten moeten zes uren in beslag nemen, verdeeld over vier uirzendingen van telkens 90 minuten en gespreid over een periode van een maand;

b) opdar in alle dagbladen die de door de Staar aan d~.p~rs verleende hulp genieren, de weergave van de tegenstrijdige srandpunten inzake energiebeleid wordt opgenomen; die weergave moer ten minste vier volledige bladzijden in elk dagblad beslaan en in de loop van oktober in éénmaal of in verscheidene malen worden opgenomen. »

De verantwoording van her voorstel van de heer Gendebien is de volgende:

" 1. Her verzoek tot verdaging is gegrond op her feit dar door de artikelen 1 tot 7 « de organisatie van de globale secror van de energie grondig wordt aangepast », Dat is alrhans war in de memorie van roelichting wordt beweerd. Er worden inderdaad een aantal fundamentele beslissingen door de Regering genomen (uitgesproken voorkeur voor een gemengde vennootschap, gekozen opwerking van de bestraalde kernsplijtstof, weigering om de gewesten ter zake ook maar enigszins aan bod te laten komen ...).

" Men mag gerust beweren dat die verschillende keuzen vooruitlopen op het grote parlementaire debat over de energie, dar door de Regering in de verklaring bij haar aantreden op 7 juni 1977 werd aangekondigd en beloofd. Dar debat moest vóór eind 1977 worden gehouden.

" De Sraat kiest thans voor een energiebeleid dar niet :illeen duidelijk bepaald, maar bovendien in ruime mate onomkeerbaar is. Her is derhalve een illusie te verondersrellen dat over dar probleem nog een debat van enige betekenis kan worden gehouden na de goedkeuring van her wetsontwerp n' 450. De vraag is of de Regering niet opzettelijk een grondig debat in het Parlement uit de weg gaat.

" Het is in elk geval volkomen onaanvaardbaar dar de beslissing tot overname van Eurochemic (d.w.z. de opwerking van de besrraalde splijrsrof, de produktie van plutonium en, zeer waarschijnlijk, de invoering van de techniek van de snelle kweekreactoren) wordt genomen op grond van een 17 regels tellende passus uir de memorie van toelichting.

" 2. Her is voorts betreurenswaardig dar in het aan de energie gewijde hoofdstuk van onrwerp n" 450 geen allusie gemaakt wordt op de rnachten en bevoegdheden inzake energiebeleid van de roekornsrige gewestelijke instellingen. Her Egmontpact nu vermeldt uitdrukkelijk dar " ... de Gewesrraden regelen, elk wat hem betreft, bij ordonnantie (...) de gewestel!!ke economische expansie met inbegrip van de gewestelijke facetten van her industrie- en energiebeleid ».

« De Regerinl? lijkt nier in staat rhans te bepalen war onder "gewesteltJke facetten van het energiebeleid » dienr te worden verstaan, en dar is dan ook een reden te meer om de bespreking van de artikelen 1 tot 7 te verdagen, indien men de roeko~sti~e gewestelijke instellingen nier op voorhand een aanzienlijk deel van hun bevoegdheden wil ontnemen.

" 3. Overigens zij opgernerkr dar het nieuwe energiebeleid van de Regering wel een fundamentele keuze rnaakr maar

« 3. La Commission Speciale souhaite que le Gouvernement prenne toutes dispositions:

a) afin que soient organises tant à la RTBF qu'a la BRT des débats télévisés qui auraient lieu ail mois d'octobre 1978 et qui porteraient sur la politique énergétique; ces débats devraient permettre l'expression, par un temps de parole égal à l'antenne, des points de vue contradictoires; les débats occuperont l'antenne pendant six heures, à raison de quatre émissions de 90 minutes chacune, s'échelonnant sur une période d'un mois;

b) afin que soient publiés dans tous les journaux quotidiens écrits bénéficiant des aides de l'Etat à la presse, des exposés dûment contradictoires des divers points de vue en matière de politique énergétique; les exposés occuperont au moins quatre pages complètes dans chaque quotidien et seront publiés en une ou plusieurs fois, dans le courant du mois d'octobre ..•

La proposition de M. Gendebien est justifiée comme suit:

« 1. La demande d'ajournement se fonde sur le fait que, avec les articles 1 à 7, "l'ensemble du secteur de l'energie est réorganisé ». C'est du moins ce que prétend l'exposé des motifs. Et en effet, un certain nombre d'options fondamentales sont prises par le Gouvernement (choix préférentiel pour la mixité, choix du retraitement des combustibles nucléaires irradiés, refus de toute dimension régionale ....

» On peut affirmer que ces choix préjugent du grand débat parlementaire sur "énergie annoncé et promis par le Gouvernement dans sa déclaration gouvernementale du 7 juin 1977. Ce débat devait se tenir avant la fin de 1977.

" L'Etat s'engage aujourd'hui dans une politique énergétique qui est non seulement bien déterminée, mais qui est également largement irréversible. Il est dès lors illusoire de penser qu'un débat significatif pourrait encore avoir lieu postérieurement au vote de la loi 450. La question se pose de savoir si le Gouvernement ne cherche pas délibérément à éviter tout débat en profondeur au Parlement.

•• Il est en tout cas absolument inadmissible de vouloir s'engager dans le rachat d'Eurochernic, (c'est-à-dire le retraitement des combustibles irradiés, la production de plutonium et, très probablement, l'adoption de la technique des surgénérateurs rapides) sur la base d'un exposé des motifs de 17 lignes.

" 2. Il faut aussi regretter le fait que le chapitre •. énergie » du projet 450 ne fasse aucune allusion aux pouvoirs et compétences des futures institutions régionales en matière de politique énergétique. Or, le pacte d'Egmont dispose explicitement que « ... les conseils régionaux, chacun en ce qui le concerne, règlent par ordonnance (...) l'expansion économique régionale en ce compris les aspects régionaux de la politique industrielle et énergétique. "

" Le Gouvernement ne semble pas en mesure aujourd'hui de déterminer ce qu'il faut entendre par « les aspects régionaux de la politique énergétique .•, et c'est donc un motif supplémentaire d'ajourner la discussion des articles 1 à 7, si du moins on ne veut pas priver à l'avance les futures institutions régionales d'une partie importante de leurs compétences .

.• 3. Il faut par ailleurs remarquer que la nouvelle politique énergétique du Gouvernement tout en faisant des choix

roch enkele aspecten ernstig verwaarloosd en vergeet te te behandelen; het gaar met name over:

» - rarioneel energiegebruik;

" - energiebesparingen en strijd regen verspillingen;

" - wetten op de kerncentrales (voorwaarden waaronder de exploitatievergunningen worden afgeleverd, veiligheids-vraagstukken, bedrag van de aan te gane verzekeringen, enz ...).

" - onderzoek en ontwikkeling van energie die kan worden teruggewonnen;

» - statuut en toekomst van het Centrum voor Kern-energie te Mol en van de andere instellingen voor weren-schappelijk en technologisch onderzoek op nationaal en gewestelijk niveau.

" 4. Het is van belang dar de periode waarin her parle-rnenrair debat zal worden gehouden nu reeds wordr vast-gesteld. Regering en Parlement zullen zich aldus terdege erop kunnen voorbereiden. Tevens is het nuttig dar nu reeds een democratische informatie en uitingsmogelijkheden aan de openbare opinie worden geboden naar aanleiding van een werkelijk essentieel debat, aangezien het met name berrekking heeft op de keuze inzake kernenergie, en meer algemeen genomen, over de echte •• keuze van een maarschappijvorm ".

" Daarom is het wenselijk in ruime mate debarren in pers en televisie te voorzien. Zodoende zal de openbare opinie berer zijn voorgelicht en zal het Parlement beter van de reacries van het publiek kennis hebben. "

Beide voorstellen tot verdaging worden verworpen met 21 tegen 4 stemmen.

De punten 2 en 3 van het voorstel van de heer Gendebien worden verworpen met respektievelijk 21 regen 4 sternmen en 21 tegen 3 stemmen en lonthouding.

Vervolgens wordt door de heer Gendebien een voorstel ingediend dat strekr tot de raadpleging van deskundigen met her oog op de bespreking van het hoofdstuk over de energie.

De reksr van her voorstel van de heer Gendebien luidt ais volgt :

" De artikelen 1 tot 7, en vooral artikel 4 betreffende de kernenergie, zullen her Parlement en de Regering op grond van slechr omschreven rechnische en economische factoren een in ruime mate irreversibele richting doen inslaan. Der-halve moeren deskundigen worden geraadpleegd om de Commissie voor te lichren die hier een fundamentele keuze moet maken.

" Bijgevolg wenst de Commissie te horen:

1. Professor jaumorre, voorzitrer van de Commissie var, Beraad inzake Kernenergie;

2. een afgevaardigde van de Bond Berer Leefmilieu;

3. ~e heer Frerorre, verantwoordelijk voor de directie Energie op her departement van Econornische Zaken;

4. de heer Constant, directeur van het I.R.E. te Fleurus en professor aan de U.LB. "

Op ~oorstel van de heer De Croo, sremr de heer Gendebien ermee In om voormelde lijst van deskundigen aan te vullen met de heer Hoste, hoogleraar en rector aan de R.U.G.

Her aldus geamendeerde voorstel van de heer Gendebien wordr verworpen met 19 regen 5 sremmen,

fondamentaux, néglige cependant gravement certains volets et oublie de les traiter; il s'agit notamment de :

» — l'utilisation rationnelle de l'énergie;

" - les économies d'énergie et la lutte contre les gaspilla-ges;

» - la législation sur les centrales nucléaires (conditions auxquelles sont donnés les permis d'exploiter, problè-mes de sécurité, montant des assurances à souscrire, etc);

» — la recherche et le développement des énergies renouve-lables;

» — le statut et l'avenir du CEN/Mol et des autres institu-tions de recherche scientifique et technologique au ni-veau national et régional.

" 4. Il est utile que la période à laquelle le débat parle-mentaire aura lieu soit fixé dès aujourd'hui. Ainsi le Gouver-nement et le Parlement pourraient-ils s'y préparer adéquate-ment. De même il est utile de prévoir dès aujourd'hui une information et une expression démocratiques de l'opinion publique à l'occasion d'un débat véritablement essentiel puisqu'il porte norarnmenr sur les choix nucléaires, et d'une manière générale, sur de véritables « choix de société ».

" C'est pourquoi il est souhaitable de prévoir de larges débats dans la presse télévisée et écrite.

» De cette manière, l'opinion publique sera mieux éclai-rée, et le Parlement sera mieux au fait des réactions de cette opinion ...

Les deux propositions d'ajournemeur sant rejetées par 21 voix contre 4.

Les points 2 et 3 de la proposition de M. Gendebiensom rejetés respectivement par 21 voix contre 4 et 21 voix contre 3 et 1 abstention.

Ensuite, M. Gendebien introduit une proposition tendant à consulter des experts en vue de la discussion du chapitre de l'énergie.

Le texte de la proposition de M. Gendebien est libellé comme suit:

•• Les articles 1 à 7, et particulièrement l'article 4 cancer-nam l'énergie nucléaire, engageront Ie Parlement et Ie Gouvernement dans une direction largement irréversible, sur la base de facteurs techniques et économiques mal précisés. Il y a donc lieu de consulter des experts, en vue d'éclairer Ia Commission qui est appelée à faire des choix fondamen-taux.

La Commission souhaite par conséquent entendre:

1. M. le professeur jaumotre, président de la Commission d'évaluation en matière nucléaire;

2. un délégué d'Inter-Environnement;

3. M. Frerotte, responsable de la direction de l'Energie au département des Affaires économiques;

4. M. Constant, directeur de l'I.R.E. à Fleurus et profes-seur à l'U.L.B. "

A la demande de M. De Croo, M. Gendebien se déclare d'accord pour ajouter à cette liste d'experts M. Hoste, professeur et recteur de la R.U.G.

La proposition de M. Gendebien ainsi amendée est rejetée par 19 voix contre 5.

Stippen wij tevens aan dat de Minister van Economische Zaken verklaarde dar het Nationaal Comité voor Energie tijdens de maand september het Witboek over energie van de Regering zal bespreken. Hopelijk zal tijdens diezelfde maand het Witboek ook nog worden voorgelegd aan het Parlement met het oog op her sedert geruime tijd aangekondigde energiedebat.

Een lid herinnert eraan dat de Regering er zich in haar erklaring van 7 juni 1977 eveneens toe verbond om « een .arlijks debat over het energiebeleid voor her Parlement " houden ».

2. Uiteenzertiag van de Minister van Economische Zaken.

In dit wetsonrwerp worden diverse hervormingen voorgesreld die een berere beheersing van het economisch gebeuren moeten mogelijk maken.

Dit wordtzeer duidelijk bi) her overschouwen van de voorstellen die in het eerste hoofdstuk worden geformuleerd en erop gericht zijn de overheid de middelen aan de hand te doen waarmee deze een globaal energiebeleid kan uitwerken.

Hierbij wordt alleszins niet vooruitgelopen op de formulering van dar beleid. Zoals werd aarigestipt in de Memorie van Toelichting, neemt de Regering zich voor eerstdaags het witboek over her algemeen energiebeleid ter bespreking voor -e leggen. Vooraf zal het advies van het Nationaal Comité .oor de Energie ingewonnen worden, zodat her mogelijk wordt de verschillende aspecten beter te kennen. De Regering wenst met de conclusies van het Parlement terdege rekening te houden wanneer zij het algemeen energiebeleid zal vastleggen en uitwerken.

De regionale dimensie zal uiteraard niet ontbreken.

Er moet echter niet alleen een algemeen energiebeleid worden uitgedacht, het moet tevens voor de overheid uirvoerbaar zijn en het algemeen belang moet voorrang kunnen krijgen op bepaalde privé-belangen die door andere redenen zijn ingegeven.

Verschillende hervormingen hebben betrekking op de gas- en elekrricireitsecror.

Er wordr duidelijk gesreld dar produktie, vervoer en distriburie van elektriciteit en van gas activiteiren van openbaar nur zijn (artikel 3, S 3).

De Minister neernt aan dar niemand nog die zienswijze aanvecht,

Daarvan uitgaande wordt dan ook gesteld dar het nationaal uirrustingsprogramma van de middelen voor de produktie en het transport op grote schaal van elektrische energie jaarlijks door de Minister van Economische Zaken moet worden goedgekeurd na her advies van het Nationaal Comité voor de Energie te hebben ingewonnen. Alle berrokkenen zullen zodoende hun srandpunt kunnen kenbaar maken.

De beste manier om een beleid te doen uitvoeren is ervoor te zorgen dat men ter plaarsre aanwezig is. Dat wordt dan ook voorgesteld inzake de privé-ondernemingen die elekrriciteit produceren. Artikel 3, S 4, bepaalt dar de Staat bij de drie grootste Belgische elektriciteirsproducenren, met name E.B.E.S., Intercom en Unerg zal verregenwoordigd zijn. Die aa?wezigheid ligt op rweeërlei vlak: enerzijds, de mogelijkheid voor de Sraar om bij volgende kapitaalverhogingen of aanverwante operaties bij voorrang in te schrijven op een bepaald aantal aandelen, en anderzijds, de mogelijkheid om nu r~~ds :- dat wil ze~en onmiddellijk - en ongeacht de parnCipatie van de Staat in die ondernemingen, een vertegenwoordiger in de beheers- en bestuursorganen aan te duiden. Om in de lijn te blijven van wat de Regering beoogt - met

Signalons que le Ministre des Affaires économiques a déclaré que le Comité national de l'Energie discutera en septembre prochain du Livre blanc de l'énergie établi par le Gouvernement. On peut espérer que le Livre blanc sera présenté au Parlement au cours du même mois en vue du débat sur l'énergie annoncé depuis longtemps.

Un membre rappelle que, dans sa déclaration du 7 juin 1977, le Gouvernement s'était également engagé à « instaurer devant le Parlement un débat annuel sur la politique énergétique »;

2. Exposé du Ministre des Affaires économiques.

Ce projet de loi contient diverses propositions de réformes devant permettre une meilleure maîtrise des phénomènes économiques.

Ceci se dégage très clairement des propositions contenues dans le chapitre premier. Celles-ci tendent à mettre au point les instruments grâce auxquels les autorités pourront élaborer une politique globale de l'énergie.

Ce faisant, il n'est nullement anticipé sur la formulation de cette politique. Ainsi que le mentionne l'exposé des motifs, le Gouvernement compte soumettre très prochaniement au Parlement le livre blanc sur la politique globale de l'énergie qui, auparavant, sera soumis à l'avis du Comité national de l'énergie. Ainsi, il sera possible de mieux en connaître les divers angles d'incidence. Il entre également dans les intentions du Gouvernement de tenir dûment compte des conclusions du Parlement lors de la définition et de l'élaboration d'une politique énergétique globale.

Il va de soi que la dimension régionale n'y sera pas absente.

Cependant, il ne faut pas seulement songer à une formulation de la politique énergétique globale, mais aussi veiller à ce que les autorités puissent l'exécuter et faire prévaloir les intérêts de la communauté sur certains intérêts particuliers dictés par d'autres motifs.

Plusieurs réformes concernent le secteur du gaz et de l'élecrrictié.

Il est clairement stipulé que la production, le transport et la distribution de l'électricité et du gaz sont des activités d'intérêt public (article 3, § 3).

Selon le Ministre, personne ne conteste ce point de vue.

Partant de là, il est prévu que le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique devra être soumis chaque année à l'approbation du Ministre des Affaires économiques, après avis du Comité national de l'énergie. Cette procédure permettra à chaque intéressé de faire connaître son point de vue.

La meilleure façon d'obtenir qu'une politique soit exécutée est d'assurer une présence sur place. Aussi, cette présence est-elle proposée dans les entreprises productrices d'électricité. L'article 3, S 4, prévoit que l'Etat sera représenté dans les trois plus grandes sociétés qui produisent de l'électricité en Belgique. Ces trois sociétés sont : E.B.E.s., Intrecom et Unerg. Cette co-présence sera assurée par deux moyens : d'une part, par la possibilité qu'aura l'Etat de souscrire par priorité un certain nombre d'actions lors de furures augmentations de capital ou d'opérations similaires; d'autre part, par la possibilité de désigner dès à présent, donc immédiatement, un représentant au sein des organes de gestion et de direction, quelle que soit la parr que l'Etat détient dans le capital de ces sociétés. Pour être logique avec l'objectif poursuivi par

name dat de energiepolitiek door de gemeenschap wordt bepaald - werd dan ook gepland dat die vertegenwoordiger van de Staat over een schorsingsrecht zal beschikken voor de materies die onder de bevoegdheid van het Nationaal Comité voor de Energie vallen. Een zelfde gedachtengang werd gevolgd voor de vennootschappen die door deze produktiemaatschappijen werden opgericht, Voorbeelden hiervan zijn de samenwerkende vennoorschap "Gécoli- » en de naamloze vennootschap " Maatschappij voor Coördinatie van produktie en transport van elektrische energie ", berer gekend als CP.T.E.

Ook de elektriciteit voortbrengende overheidsbedrijven rnoeten worden versrerkt,

Volgens artikel 3, S 1, zal een bepaald gedeelte van het narionaal uitrustingsprogramma van de middelen voor de produktie en her transport op grote schaal van elekrrische energie aan deze sector worden toegewezen. Bij voorkeur dient zulks in een nieuw protocol, dat het resultaat van onderhandelingen zal zijn, te worden vastgelegd.

Ook de sectoren gas- en elektriciteitsvoorziening dienen gereorganiseerd te worden. Daarbij moer met name de gemeentelijke overheid meer inspraak krijgen in de op te richren distributiemaatschappijen; revens moer worden gesrreefd naar geografische homogeniteit binnen het gebied van die maatschappijen. Onvermijdelijk zullen die maatregelen wijzigingen vergen in de wet van 1 maart 1922 omtrent de vereniging van gemeenten in 't algemeen. Tenslotte moet de regionale dimensie inbebouwd worden wanneer die reorganisatie ten uitvoer zal worden gelegd.

In Distrigaz zal de overheid werkelijk overwicht bezitten, Daarom zou aan het reeds onderrekende prorocol een bijlage toegevoegd moeren worden.

Een gemengde maarschappij zal de acnviteiten van de brandstofcyclus zowel vóór als na de behandeling in de kerncentrales beheren.

Als die activiteiten van openbare orde zijn, zullen ze beheerd worden door een overheidsinstelling.

Maar de daaraan verbonden kosren zullen evenwel ten laste komen van de ondernemingen die elektriciteit voortbrengen.

Het voorbeeld van de kernenergie wijst vrij duidelijk op de leidraad van de voorgestelde hervormingen: in de energiesector dient het belang van de gemeenschap de voorrang te krijgen.

Een en ander geldt ook vooc de andere hervormingen:

- het verwerven door de Staat van een participatie in de N.V. Kempense Steenkoolmijnen, in overeenstemming met de financiële realiteit;
- de mogelijkheid voor de Staat om een openbare insrelling voor het aankopen en opslaan van aardolieprodukten in te srellen;
- d~ opric~ti.ng van een Nationale Maatschappij Pijpleidingen die m de toekomsr zal instaan voor een geordende plaatsing van de pijpleidingen en die over een recht van firsr-refusal zal beschikken.

Die hervormingen zullen her ook mogelijk maken dar alle betrokkenen bij de uitvoering van her energiebeleid gehoord kunnen worden. Met het oog hierop wordt aan het Nationaal Comité voor de Energie een operarioneel statuut en aan het Controlecomité voor de elekrricireir en het gas een openbaar statuu~ toegekend. Die omschakeling, die in overleg zal geschieden met alle sociaal-economische kringen

le Gouvernement, à savoir veiller que la communauté définisse la politique énergétique, il a été prévu que ce représentant de l'Etat disposera d'un droit de suspension pour les matières qui sont du ressort du Comité national de l'énergie. Le même principe a été suivi pour les sociétés créées par ces mêmes sociétés productrices. Des exemples en sont la société coopérative "GECOLI" et la S.A. "Société pour la coordination de la production et du transport de l'énergie électrique ", mieux connue sous l'abréviation CP.T.E.

Le secteur public producteur d'électricité doit être renforcé.

En vertu de l'article 3, S 1, une certaine partie du programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique sera réservée à ce secteur. De préférence, ceci devrait être fixé par un nouveau protocole, établi à la suite des négociations.

La distribution de gaz et d'électricité doit, elle aussi, être réorganisée. Les lignes de force de cette réorganisation sont, d'une part, l'accroissement de l'influence de l'autorité communale, notamment dans les entités de distribution à créer et, d'autre part, la recherche d'une homogénéité géographique de ces entités. Ces mesures exigeront inévitablement des modifications à la loi du 1er mars 1922 sur l'association des communes en général. Enfin, la dimension régionale sera incorporée lors de la mise au point de cette réorganisation.

En ce qui concerne Distrigaz, il est clairement stipulé que l'Etat y occupera une position prépondérante. Pour cette raison, une annexe devrait être ajoutée au protocole déjà signé.

Une société mixte gérera les activités du cycle de combustible, en amont et en aval des centrales nucléaires.

Cependant, si ces diverses activités sont d'ordre public, celles-ci seront gérées par un organisme exclusivement public. Les frais découlant de toutes ces opérations seront mises à charge des sociétés de production d'électricité.

L'exemple de l'énergie nucléaire montre assez clairement quel est le fil conducteur des réformes proposées : l'intérêt de la collectivité doit prévaloir dans le secteur énergétique.

On retrouve cette même constante dans les autres réformes:

- l'acquisition par l'Etat d;une participation de la S.A. ••Kempense Sreenkoolmijnen ", conformément à la réalité financière;
- la possibilité pour l'Etat de constituer un organisme public d'achat et de stockage des produits pétroliers;
- la création d'une Société nationale des pipe-lines, qui veillera à l'avenir à l'implantation ordonnée des oléoducs et disposera du droit de ••first-refusal ».

Cette série de réformes permettra à tous ceux qui sont concernés par l'application de la politique énergétique de se faire entendre. A cette fin, un statut opérationnel sera accordé au Comité national de l'énergie et un statut public au Comité de contrôle de l'électricité et du gaz. Cette réforme qui se fera en concertation avec tous les milieux socio-économiques représentés dans ce comité démontre clairement que le Gou-

die in dit Comité zitting hebben, toont duidelijk aan dat de Regering naar de uirwerking van een globaal en coherent energiebeleid streeft. Het elektriciteitsbeleid en alle hervormingen op het gebied van de energie dienen te passen in een globale conceptie inzake energie.

In her rweede hoofdstuk worden diverse economische hervorrningen en enkele aanpassingen geregeld.

Artikel 14, dar berrekking heeft op de ijzer- en de staalindusrrie, bevar bepalingen die voortgesproten zijn uit her overleg rerzake. De aanpassing van de wet van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en de economische decentralisatie (arrikel 10) en de oprichting van een Fonds voor Industriële Vernieuwing (artikel Il) zijn in feite ook de rechnische verwoording van bepaalde verworven hervormingen zoals inzake de overheidsholding en het nieuwe indusrrieel beleid.

Artikel 8 regelt de operationele uirwerking van het Secretariaat voor Sectorieel Overleg, zoals reeds is uireengezer in het regeringsdocument betreffende het «vernieuwde industrieel beleid ».

De doelstellingen van de boekhoudkundige hervorming die sinds de wet van 17 juli 1975 tot stand werd gebracht, worden doorgetrokken. Volgens die wet dienen de openbare ondernemingen en instellingen dezelfde boekhoudkundige verplichringen als de particuliere bedrijven na te komen. Tot nu toe was gebleken dar de uitvoering ervan niet altijd rnogelijk was gezien bepaalde andersluidende bepalingen in hun diverse sraruten, die meestal bij een wet zijn vastgelegd.

Door dir artikel zal her mogelijk worden alle desbetreffende wetten en reglementen aan te passen, zodat zowel openbare als private ondernemingen aan dezelfde regels worden onderworpen.

Tenslotte worden wijzigingen aangebrachr in de wer van 17 juli 1975 zelf, in het bijzonder ter vereenvoudiging van de adrninistratieve forrnaliteiren en ter invoering van betere methodes van rechnische aard.

Werknemers die in een bedrijf tewerkgesteld worden waar een ondernemingsraad ingesteld is, worden op de hoogte gebracht van de toegekende overheidssteun, wat nier het geval is voor de andere bedrijven. Het lijkt dan ook meer dan redelijk de vakverenigingen in te schakelen met her oog op de voorlichting van het personeel van die ondernemingen.

3. Algemene bespreking.

Volgens de memorie van toelichting van onderhavig wetsonrwerp hyporhekeren de opties (vervat in hoofdstuk 1) in genen mare her energiebeleid, maar verschaffen zij de overheid enkel de middelen voor de uitvoering van dergelijke poliriek.

AI kan die scheidingslijn i'l bepaalde gevallen moeilijk worden gerrokken, roch wordr voormeld standpunt van de Regering bijgetreden door de meerderheid van de Commissie,

De minderheid van de Commissieleden, die zich mer dar srandpunr geenszins kan verzoenen, oordeelt dat de bespreking van her hoofdstuk minsrens dient worden voorafgegaan door een algemeen energiedebar in de Commissie.

Bij wijze van inleiding tor dergelijk debat schetsr een lid her energieprobleem in België. (Voor de tekst van deze uiteenzetting wordt verwezen naar de bijlagen).

Inhakend op voormelde uiteenzerring maakt een ander lid volgende bedenkingen:

Her energieverbruik per inwoner ligr hoog in België; ons land bevindt zich in de kopgroep van de energieverbruikende

vernement souhaite la mise au point d'une politique énergétique globale et cohérente. La politique de l'électricité et toutes les réformes dans le secteur de l'énergie doivent s'intégrer dans une conception globale de l'énergie.

Au chapitre II, diverses réformes économiques et adaptations sont prévues.

L'article 14 relatif à l'industrie sidérurgique contient certaines dispositions arrêtées durant la concertation. L'adaptation de la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique (article 10) et la création d'un Fonds de rénovarion industrielle (artide Il) sont, en fait, l'expression technique de certaines réformes acquises, telles que celles concernant le holding public et la nouvelle politique industrielle.

L'article 8 contient la mise au point opérationnelle du secrétariat à la concertation sectorielle, comme elle a été exposée dans le document gouvernemental relatif à la « nouvelle politique industrielle ».

les objectifs de la réforme comptable réalisée depuis la loi du 17 juillet 1975, sont poursuivis. En vertu de cette loi, les entreprises et institutions publiques doivent respecter les mêmes obligations comptables que les entreprises privées. Jusqu'à présent, on avait constaté que l'exécution n'en était pas toujours possible, étant donné que certaines dispositions de leurs statuts respectifs, dont la plupart sont fixés par la loi, divergent des mesures comptables arrêtées.

Cet article permettra d'adapter toutes ces lois et règlements, de manière à soumettre les entreprises publqiues el les entreprises privées aux mêmes règles comptables.

Enfin, certaines modifications sont apportées à la loi du 17 juillet 1975, surtout en vue de simplifier les formalités administratives et d'introduire des méthodes de traitement technique mieux adaptées.

Les travailleurs occupés dans une entreprise dotée d'un conseil d'entreprise sont informés de l'aide publique octroyée, ce qui n'est pas le cas pour les autres entreprises. Il semble par conséquent plus que raisonnable-de faire appel à la délégation syndicale en vue de l'information du personnel de ces entreprises.

3. Discussion générale.

Selon l'exposé des motifs du présent projet de loi les options comprises dans le chapitre I n'hypothèquent aucunement la politique de l'énergie, mais elles mettent à la disposition du pouvoir public les instruments nécessaires à l'exécution de cette politique.

Même si cette limite dans certains cas est difficile à tracer, le point de vue précité du Gouvernement est admis par la majorité de la Commission.

La minorité des membres de la Commission, qui ne peut admettre en aucune façon ces points de vue, estime que la discussion de ce chapitre doit au moins être précédée d'un débat général de l'énergie au sein de la Commission.

A titre d'introduction à un pareil débat, un membre fait l'esquisse du problème de l'énergie en Belgique. (Pour le texte de cet exposé il est renvoyé aux annexes.)

Un autre membre ajoute à cet exposé les observations suivantes:

La consommation d'énergie par habitant est élevée en Belgique; elle se situe dans le groupe de tête des pays éner-

landen; deze bevinden zich echter een heel eind onder de Verenigde Staten.

De olie- en aardgasvoorraden zullen tegen her einde van de eeuw niet meer volstaan om de behoeften van de rijke landen en de stijgende behoeften van de arme landen te dekken: over twintig tot vijfentwintig jaar - misschien zelfs nog vroeger - beleven wij een energieschaarste. De gevolgen van dit schaarste kan zich op drie manieren doen gevoelen: door een rantsoenering onder de gebruikers in de rijke landen, door een rantsoenering van de arme landen door de machtige landen en ten slotte door een prijsverhoging in reële termen. Een ranrsoenering van de arme landen onder machtsdruk lijkt weinig waarschijnlijk, maar ze kan ook door econornische dominatie worden opgedrongen; beide andere gevolgen zijn zo goed als zeker.

Hoewel de verbruikers van een land ren koste van een herverdeling van hun huishoudelijke uitgaven kunnen aanvaarden om de benzine, srookolie, gas en zelfs elecrriciteit nog tweernaal duurder te betalen, dan is het duidelijk dar zulks op niveau van het Rijk niet meer haalbaar is. Het tekort op de beralingsbalans zal ernstig erdoor worden getroffen aangezien België al zijn energiebevoorrading rnoet invoeren, met uitzondering van vijf tot zes miljoen ton sreenkool per jaar, een uiterst geringe hoeveelheid methaangas (mijngas) en een even geringe hoeveelheid waterkracht.

Elk energiebeleid onderstelt noodzakelijk en absoluut (er is geen andere keus) enkele basisprincipes waaronder het lid in de eerste plaats vermeldt behoud van de energie: steenkolcn, gas of petroleum geven in een krachrcenrrale in het besre geval 40 % van hun energie af centrale waarbij nog rekening rnoet worden gehouden met verliezen op het net. De uitkomst ligt tussen 30 en 35 %. Van de calorieën gaat dus tussen 65 en 70 % verloren. Er bestaan methoden om een aanzienlijk gedeelte van dar verlies ongedaan te maken.

Het tweede beleidsprincipe is energiebesparing: bij de overheid, in de industrie en bij particulieren moet nette-energiebesparing bevorderd en bereikt worden, zonder afbreuk te doen aan de groei en de levensstandaard (bijvoorbeeld berere isolering van de woningen, terugwinning van verpakking en produkten, langere levensduur van de produkten, meer herstellingen).

Een andere mogelijkheid zou zijn een beroep te doen op vernieuwbare energie:

zonne-energie, water-, wind- of geothermische energie; ook als de ontwikkeling van die energiebronnen slechts 1 % verregenwoordigt van de jaarlijkse behoefren, zou die geringe groeivoet uitdeindelijk de stijging van het verbruik om niervernieuwbare energie met evenveel beperken;

- ook geprogrammeerd verbruik van kernenergie kan als basismogelijkheid in aanmerking worden genomen. Kernenergie zelf is in de tijd beperkt, wanr uraniumerts kornt weinig voor en zalongeveer tegelijk met de aardolie opgebruikr zijn; tegen het einde van de eeuw zouden schaarsreproblemen beginnen te rijzen;

- de gevolgen van een veralgemeende aanwending van kernenergie zijn te bedenkelijk voor een dichrbevolkr land als België de kernonrwikkeling moer bijgevolg tot het stricte minimum beperkt blijven;

- inzonderheid het overstappen op kweekreactoren moet naar het einde van de eeuw worden verschoven en de ermee overeensrernmende besredingen naar andere energieroepassingen (opslag, besparing, gebruik van vernieuwbare energie) afgeleid.

Ook de instandhouding van de kolenwinning is verantwoord.

gétiques; ceux-ci sont cependant largement en dessous des U.S.A.

Les ressources en pétrole et en gaz naturel seront insuffisantes à la fin du siècle pour couvrir les besoins des nations riches et les besoins croissants des nations pauvres: on va donc à une pénurie d'énergie d'ici 20 à 35 ans, peut-être même plus tôt. Cette pénurie manifestera ces effets de trois manières: par un rationnement entre usagers dans les pays riches, par un rationnement des pays pauvres par les pays puissants, et enfin par l'augmentation du prix en termes réels. La conséquences d'un rationnement des pays pauvres paraît peu probable par la force, mais elle peut l'être par la domination économique; les deux autres conséquences sont quasi-certaines.

Si les consommateurs d'un pays peuvent admettre au prix d'un réarrangement de leurs dépenses ménagères de payer encore 2 fois plus cher l'essence, le mazout, le gaz et même l'électricité, il est clair qu'au niveau du pays cela ne sera plus possible. Le déficit de la balance des paiements en sera gravement affecté puisque la Belgique doit importer la totalité de ses approvisionnements en énergie à l'exception de 5 à 6 millions de tonnes de charbon par an, d'une quantité dérisoire de gaz méthane (grisou) et d'une quantité dérisoire d'énergie hydraulique.

Toute politique de l'énergie implique donc nécessairement et de manière absolue (il n'y a pas d'autres choix) quelques options de base parmi lesquelles le membre cite en premier lieu la conservation de l'énergie: le charbon, le gaz ou le pétrole brûlé dans une centrale électrique, donne, au mieux, 40 % de son énergie en électricité sortie centrale à quoi il faut ajouter les pertes du réseau, le résultat se situe entre 30 et 35 %, il y a donc entre 65 et 70 % de calories perdues; des techniques existent pour valoriser des parties importantes de ces pertes.

La deuxième option est d'avoir une économie de l'énergie: au niveau public, au niveau industriel et au niveau individuel, des économies nettes de consommation d'énergie doivent être stimulées et réalisées, sans pour autant porter atteinte ni à la croissance, ni au niveau de vie (par exemple amélioration de l'isolation des logements, recyclage des emballages et des produits, accroissement de la durée de vie des produits, augmentation des réparations).

Une autre option serait le recours aux énergies renouvelables :

solaire, hydraulique, éolienne ou géothermique; même si le développement de ces sources d'énergie ne représente que 1 % par an des besoins, ce faible taux de croissance aboutirait à aléger d'autant la croissance dans la consommation des énergies non-renouvelables;

- L'utilisation programmée de l'énergie nucléaire pourrait également être retenue comme option de base. L'énergie nucléaire elle-même est limitée dans le temps car les ressources en uranium sont faibles et du même ordre de grandeur d'échéance que le pétrole; les problèmes de pénurie commenceraient à se manifester à la fin de ce siècle;

- les conséquences d'une généralisation du nucléaire sont trop graves pour un pays à forte densité comme la Belgique; il faut donc programmer le développement nucléaire au strict minimum indispensable;

- en particulier, le passage eux surrégénérateurs devrait être postposé jusqu'à la fin du siècle et les dépenses correspondantes reconverties vers d'autres applications énergétiques (conservation, économie, recours aux énergies renouvelabes).

Un maintien de l'extraction charbonnière se justifie également.

Het Kempens bekken mag niet gesloten worden, maar de bedrijfskosten moeren door investeringen gedrukt worden;

- er moet worden nagegaan of bepaalde steenkolenlagen in Wallonië niet opnieuw moeren worden aangeboord;

- een ander basisprincipe is de prospectie van de energiebronnen die eigen zijn aan het land;

- aardwarrnte, mijngaswinning, ondergrondse vergassing, valorisering van bepaalde steenbergen zijn evenveel mogelijke bronnen;

- ook een spreiding van de verschillende primaire energiesoorten is geboden op grond van hun eigenschappen en de behoeften: bijvoorbeeld: gebruik voor « industriële of huisverwarrning •• moet per categorie gedekt worden met de minst edele brandsrof,

Ten slorte stelt hetzelfde lid voor de verbruikspieken te beperken om de produktieve investeringen te kunnen verminderen.

Sommige leden verwonderen er zich over dat er noch in de memorie van roelichring, noch in de artikelen van her ontwerp melding wordt gemaakt van maarregelen of van een programma op het stuk van de energiebesparing.

Een lid beklemtoont dat de energieproblematiek het voorwerp moet uitmaken van een ruim debat.

Krachtens de Regeringsverklaring zal in de nabije toekomst een parlernentair debat ten gronde plaats vinden. De Regering verbond er zich toe om op het stuk van de energieproblematiek de sociale partners te raadplegen.

Voormeld lid dringt erop aan dar ook de middenstands- (organisaties) en de verbruikers(organisaties) bij het debat zouden worden betrokken.

⁂

Vervolgens wordt overgegaan tot een algemene bespreking van de in het wetsontwerp voorgestelde maatregelen.

Een lid wijst erop dat de •• bijzondere machten ", die door de Regering aan het Parlement op het stuk van de energie worden gevraagd, zeer verregaand zijn.

De rnachren, toegekend aan de Koning door de artikelen 1 tot 7, verstrijken op 31 december ~978. Bovendien zal bij de Kamers vóór j i maarr 1979 verslag uitgebracht worden over de genomen maatregelen. Doch alleen de maatregelen getroffen in uitvoering van art. 3, § 6, zullen voorafgaandelijk door de Wetgevende Kamers moeten worden bekrachtigd.

Hetzelfde lid verwijst vervolgens naar artikel 24 van het ontwerp, krachtens welk een hervorming van de sociale zekerheid zal kunnen worden doorgevoerd.

Niet alleen zullen de maatregelen getroffen in uitvoering van dit arrikel voorafgaandelijk door de Kamers moeren worden bekrachtigd, « de Regering zal er (revens) zorg voor dragen dar bij her onderzoek van een grondige hervorming van de sociale zekerheid het Parlement zijn mening kan uitdrukken, alvorens de Regering een definitief standpunt zal innemen » (memorie van toelichting, blz. 41).

Het lid had eenzelfde werkwijze verkozen voor de maatregelen op her stuk van de energie.

Wordt de energie soms als een minder belangrijke sector beschouwd? In dar geval kan men zich afvragen waarom hij in een zo belangrijke wet werd opgenomen.

Indien de crrsiswet in poliriek opzicht voor de Regering alleen maar een middel is om de uitvoeting van sommige maa~reg~lenvan de Regeringsverklaring te bespoedigen, kan het lid zich daar~ee verenigen voor zover zulks geen stellingname op her gebied van her energiebeleid inhoudt. Het lid

Le bassin campinois devrait rester ouvert, mais les coûts d'exploitation devraient être abaissés par des investissements;

- des études de reprise de certains gisements wallons devraient être entreprises;

- une prospection des ressources énergétiques propres du pays est une autre option de base;

- la géothermie, le captage de grisou, la gazéification souterraine, la valorisation de certains terrils, sont autant de sources potentielles;

- une répartition des différentes énergies primaires est également nécessaire tenant compte de leurs qualités et des besoins; par exemple : les utilisations « chauffage» - industriel ou domestique - doivent, catégorie par catégorie, être couverts par les combustibles les moins nobles.

Enfin le même membre suggère un écrêtement des pointes de consommation de manière à réduire les investissements productifs.

Certains membres s'étonnent de ce que ni l'exposé des motifs ni les articles du projet ne mentionnent des mesures ni un programme tendant à économiser l'énergie.

Un membre souligne que les problèmes de l'énergie doivent faire l'objet d'un large débat.

Conformément à la déclaration gouvernementale un débat approfondi s'engagera prochainement au Parlement. Le Gouvernement s'est engagé à consulter les partenaires sociaux en ce qui concerne les problèmes de l'énergie.

Le même membre insiste pour que les organisations des classes moyennes et des consommateurs soient associées au débat.

⁂

Ensuite s'engage la discussion des mesures proposées dans le projet de loi.

Un membre signale que les «pouvoirs spéciaux" que le Gouvernement sollicite du Parlement en ce qui concerne l'énergie, vont très loin.

Les 2ouvoirs accordés au Roi par les articles 1 à 7 expirent le 31 décembre 1978. En outre, il sera fait rapport aux Chambres avant le 31 mars 1979 sur les mesures prises. Mais seules les mesures prises en exécution de l'article 3, § 6, devront être préalablement ratifiées par les Chambres législatives.

Le même membre se réfère ensuite à l'article 24 du projet en vertu duquel une réforme de la sécurité sociale pourra être réalisée.

Non seulement les mesures prises en exécution de cet article devront-elles être ratifiées préalablement par les Chambres, mais" le Gouvernement fera en sorte que lors de l'examen d'une réforme fondamentale de la sécurité sociale, le Parlement soit en mesure d'exprimer son avis avant que le Gouvernement ne prenne définitivement attitude" (Exposé des motifs, p. 41).

Le membre aurait préféré qu'une même méthode soit instaurée en ce qui concerne les mesures en matière d'énergie.

Il pose la question de savoir si l'énergie est considérée comme un secteur moins important, dans quel cas on pourrait se demander pourquoi l'avoir inséré dans une loi aussi importante.

Cependant si, politiquement, le gouvernement a estimé avoir trouvé, par le biais de la loi anti-crise, une occasion d'accélérer l'exécution de certaines clauses de la déclaration gouvernementale, il pourrait marquer son accord, mais à la condition que cela ne l'entraîne en rien dans une option de

blijft dienaangaande sceptisch, o.m. wat betreft het o~nieuw in bedrijf stellen van Eurochemic en de gevolgen ervan inzake plutoniumfabricatie.

⁂

De Minister verklaart dar hij bereid is de bevoegde Parlementaire commissie te raadplegen m.b.t. de voornaamste koninklijke besluiten, die zullen get~offen worden in ~itvoering van de artikelen 1 tot Il, en dit alvorens de Regenng een definitief standpunt heeft ingenomen.

Een aantal leden wijzen erop dat de Regering en niet her Parlement zaloordelen over de belangrijkheid van de koninklijke besluiten. Dientengevolge biedt de toezegging van de Minister onvoldoende waarborgen.

Het ontbreken van een gewestelijke dimensie.

Een lid wijst erop dat er in de artikelen 1 tot 7 nergens uitdrukkelijk melding wordt gemaakt van een gewestelijke dimensie. In artikel 4 van de wet van 1 augustus 1974 « tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel *107qllater* van de Grondwet ", dar betrekking heeft op de taakomschrijving van de Gewestraden, wordt nochtans melding gemaakt van het energiebeleid.

Een ander lid wijst er op dat op basis van de artikelen 1 tot 7 de macht van de Minister van Economische Zaken gevoelig za] toenemen. Hij begrijpt dat men in de organen, die zullen worden opgerichr of verder uitgebouwd krachtens voormelde artikelen, geen plaats kan voorbehouden aan de vertegenwoordigers van gewestelijke instanties die (wettelijk) nog onbestaande zijn.

Niettemin had men in deze organen roch een rol kunnen toebedelen aan de Ministeriële Comités voor Gewestelijke Aangelegenl.eden en/of de Sraarssecretarissen,

De Minister verklaarr dat de inspraak van de Ministeriële Comités voor Gewestelijke Aangelegenheden nier hoeft te worden betwijfeld. Hij voegr eraan toe dat hij het onderzoek van het wersonrwerp tot economische heroriëntering en meer bepaald van de daarin vervatte maatregelen betreffende de Nationale Investeringsmaatschappij en de Gewestelijke Invesreringsrnaatschappijen, duidelijk zal blijken dar de Regering de regionale dimensie geenszins verwaarloost.

a) *Nationaal Comité uoor de Energie.*

Een lid beklemtoont de noodzaak van een demokrarische controle op her energiebeleid. Dergelijke controle veronderstelr uiteraard een geregelde raadpleging van het Parlement.

Hetzelfde lid oordeelt dat het Nationaal Comité voor de Energie momenreel over een ruime macht beschikt, die eventueel zou kunnen worden aangewend tegen de Minister van Economische Zaken. Die macht blijkt uit de artikelen 1 en 3 van her koninklijk besluit van 12 december 1975. Artikel 1 van onderhavig ontwerp bepaalt dat de opdracht van her Comité kan worden aangevuld.

Volgens een ander lid mogen de machten, die door artikel 1 van het ontwerp aan de Uitvoerende Macht worden verleend, in geen geval worden aangewend tegen de autonomie en de zelfstandigheid van het Nationaal Comité voor de Energie.

Voorts wordt erop gewezen dat krachrens artikel look de samenstelling ~~~ het Nationaal Comité voor de Energie kan worden gewijzigd. De samenstelling van dat Comité werd reeds gewijzigd door her koninklijk besluit van 23 november 1977. Niettegenstaande die wijziging is «Inter-

politique énergétique. Le même membre maintient à cet égard des doutes, notamment en ce qui concerne la remise en service d'Eurochemic et ses prolongements en matière de fabrication de plutonium.

⁂

Le Ministre se déclare disposé à consulter la Commission parlementaire compétente au sujet des principaux arrêtés royaux qui seront pris en exécution des articles 1 à Il, avant que le Gouvernement n'ait adopté une position définitive.

Certains membres soulignent que ce sera le Gouvernement et non le Parlement qui appréciera l'importance des arrêtés royaux. L'engagement du Ministre n'offre dès lors que des garanties insuffisantes.

L'absence de l'aspect régional.

Un membre fait observer que les articles 1 à 7 ne font pas mention expresse de l'aspect régional. L'article 4 de la loi du lor août 1974 « créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107*quater* de la Constitution ", qui concerne les missions, mentionne cependans la politique énergétique.

Un autre membre souligne que les articles 1 à 7 renforceront sensiblement les pouvoirs du Ministre des Affaires économiques. Il comprend qu'il soit impossible de réserver, dans les organes qui seront créés ou développés, une place aux représentants d'instances régionales (légalement) encore inexistantes.

On aurait néanmoins pu y attribuer un rôle aux Comités ministériels des Affaires régionales et/ou aux Secrétaires d'Etat.

Le Ministre déclare que la participation des Comités ministériels des Affaires régionales ne peut être mise en question. Il ajoute qu'il apparaîtra clairement, lors de l'examen du projet de loi de régionalisation économique et plus particulièrement des mesures qui y sont prévues en ce qui concerne la Société nationale d'Investissement et les Sociétés régionales d'investissement, que le Gouvernement ne néglige nullement l'aspect régional.

a) *Comité national de l'Energie.*

Un membre souligne la nécessité d'un contrôle démocratique de la politique de l'énergie. Un tel contrôle implique une consultation régulière du Parlement.

Le même membre estime que le Comité national de l'Energie jouit actuellement de pouvoirs étendus, qui pourraient éventuellement être utilisés contre le Ministre des Affaires économiques. Ces pouvoirs découlent des articles 1 à 3 de l'arrêté royal du 12 décembre 1975. L'article l·r du présent projet prévoit la possibilité de compléter la mission du Comité.

Un autre membre estime que les pouvoirs qui sont attribués à l'Exécutif par l'article 1 ne peuvent en aucun cas porter atteinte à l'autonomie et à l'indépendance du Comité national de l'Energie.

Il est souligné encore que l'article l·r permet en outre de modifier la composition du Comité national de l'Energie. La composition de ce Comité a déjà été modifiée par l'arrêté royal du 23 novembre 1977. En dépit de cette modification, ••Intermixr •• (association des administrateurs qui représen-

mixr .• (vereniging van de beheerders die de gemeenren en de provincies vertegenwoordigen in de gemengde intercommunale verenigingen voor gas en elekrricireir) nog steeds niet verregenwoordigd in her Comité.

Artikel 1 van het wetsontwerp maakt her mogelijk de sarnensrelling van het Narionaa] Comité voor de Energie te wijzigen. Zal aldus de verregenwoordiging van « Intermixt •• in her Comité worden verzekerd ?

Artikel 1 van het wetsontwerp machtigr revens de Minister van Economische Zaken om schikkingen te treffen m.b.t. de personeelsfornarie en het adminisrratief en geldelijk statuur van de personeelsleden. Wat is de draagwijdte van die bepalingen?

De Minister wijsr erop dar her de bedoeling is de opdrachten van dar adviescomiré e te preciseren, De sarnensrelling van ber Comité kan worden gewijzigd. In dar verband zal de Minisrer nier nalaten het vraagsruk van «Tnrermixt •• te onderzoeken.

Wat renslorte her personeel van het Comité betreft, wijst de Minister erop dar in het verleden personeel ••conrractueel •. werd aangeworven. Her is de bedoeling dar te regulariseren. Voorrs zalook worden gestreefd naar een statuur dar srerke gelijkenis vertoonr met dar van de Centrale Raad voor her Bedrijfsleven.

b) *Controlecomitæ uoor Elektriciteit en Gas.*

Een lid lichr zijn srandpunr roe :

I. Her huidig Conrrolecorniré e besraar meer dan 20 [aar, Derhalve moeren ernstige redenen aanwezig zijn vooraleer men het aldus opgebouwde toezichrssysreern zo maar over boord gooir.

Nietrernin rnaakr de reksr van het wersonrwerp melding van ••een controlecomité e dar her huidige vervangr •.. Dat wijkt enigszins af van de regeringsverklaring, waarin alleen sprake is van een nieuwe ••overeenkomst ••reneinde de draagwijdre van de bevoegdheden nader te bepalen en aldus de rol van de overheid te versterken.

2. Volgens de rekst van her wersonrwerp zal dar nieuwe Comité onder roezichr sraan van de Minisrer van Economische Zaken worden geplaarsr. Sluir dar nier in dar her Comiré een deel van zijn onafhankelijkheid verliest ren voordele van de Minister?

Bovendien is de Sraar voortaan zelf participant en gaat hij wellichr ook een grorere rol spelen via een vertegenwoordiger. De Minister kan nier gelijktijdig ••conrroleur •• en ••geconrroleerde .. zijn. Verliesr her Comité renslorre nier een deel van zijn onafhankdijkheid en zijn zelfsrandigheid orndar een deel van zijn opdrachren overgeheveld worden naar her Narionaa! Cornirée voor de Energie?

De Minister verstrekr volgende verduidelijkingen :

- Her is geenszins de bedoeling her besraande Comité te vervangen door een rotaal nieuw. Men wil veeleer aan her besraande Comité een juridische grondslag geven. Eén van de ondertekenende partijen weigert momenreel immers te lere~e~ in her besraande Comité. Dientengevolge kunnen alle beslissingen van her Comité gemakkelijk aangevochren worden. Voormeld konflikr in de schoot van het Controlecomiré e zal door onderhandelingen worden bijgelegd.

-: De vrees ~~rd uirgedrukr dat de bevoegdheden van het Narionaal C~mtte voor de Energie gedeelrelijk deze van her Conrrolccomiré e voor de Elekrricireir en het Gas zouden overvleugelen of minstens overlappen. Die vrees is ongegrond: rn geen enkele mate wordt afbreuk gedaan aan de bevoegdheden van het ~o~~rolecomité, aangezien de respectieve bevoegdhcden duidelijk afgebakend zijn,

rent les communes et les provinces dans les associanons intercommunales mixtes du gaz et de l'électricité) n'est toujours pas représentée au Comité.

L'article 1 du projet de loi permet de modifier la composition du Comité national de l'Energie ... Interrnixt .. sera-t-elle dès lors représentée?

L'article 1 du projet de loi autorise également le Ministre des Affaires économiques à prendre des dispositions en ce qui concerne le cadre du personnel et le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel. . Quelle est la portée de ces dispositions?

Le Ministre souligne qu'il est envisagé de préciser les missions de ce comité d'avis. La composition du Comité peut être modifiée. Le Minisrre ne manquera pas d'examiner le problème d'« Interrnixr ».-

En ce qui concerne le personnel du Comité, le Ministre précise que des membres du personnel ont été recrutés sous contrat et qu'il s'agit de régulariser cette situation. Il sera établi un statut très proche de celui du Conseil central de l'Economie.

b) *Comité de contrôle d'électricité et du gaz.*

Un membre explique son point de vue:

1. Le Comité de contrôle actuel existe depuis plus de vingt ans. Il faut dès lors de sérieux motifs pour abandonner purement et simplement le système de contrôle ainsi mis au point.

Le texte du projet de loi fait néanmoins état d'un" comité de contrôle qui remplace le comité actuel ». Ce passage s'écarte quelque peu de la déclaration gouvernementale, dans laquelle il est uniquement question d'une nouvelle " convention •. en vue de préciser la portée des compétences et de renforcer ainsi le rôle de l'autorité.

2. Le nouveau Comité sera, d'après le texte du projet Je loi, placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques. Cette tutelle n'implique-t-elle pas que ce Comité perd une partie de son indépendance en faveur du Ministre?

Dorénavant, l'Etat est, en outre, lui-même participant et il jouera sans doute un rôle plus important par l'intermédiaire d'un représentant. Le Ministre ne peut être simultanément ••contrôleur» et « contrôlé ». Le Comité ne perd-il pas finalement une partie de son indépendance et de son autonomie, étant donné qu'une partie de sa mission esr transférée au Comité e national de l'Energie.

Le Ministre fournit les précisions suivantes:

- Il n'entre nullement dans les intentions de remplacer le Comité existant par un Comité entièrement nouveau. Les intentions sont plutôt de donner au Comité existant un fondement juridique. L'une des pa nies signataires refuse actuellement de siéger en Comité existant. Toutes les décisions du Comité peuvent dès lors aisément être attaquées. Ce conflit au sein du Comité de contrôle sera résolu par voie de négociations.

- La crainte a été exprimée que les compétences du Comité national de l'Energie ne recouvrent ou du moins ne chevauchent partiellement celles du Comité de contrôle de l'Eleerricirée et du Gaz. Cette crainte n'est pas fondée: il n'est en aucune manière portée atteinte aux compétences du Comité de contrôle, puisque les attributions respectives som nettement délimitées.

- Tevens werd de vraag gesteld of de overheid niet gelijktijdig als gecontroleerde en controleur zaloptreden. Het antwoord is ontkennend, aangezien de Regering uitdrukkelijk bevestigt dar alle participaries van de Sraar in de energiesector zullen worden beheerd door een daartoe specifiek op te richren dochrerrnaatschappij van de N.I.M. De autonomie van deze instelling, zoals voorzien in het regeringsontwerp terzake, is zeer ruim en een vereenzelviging van Staat en overheidsholding zou berusten op een niet correcte inrerpretatie van de regeringsintenries.

c) *Elektriciteitsproduktie.*

In de memorie van toelichting van het ontwerp wordt uitdrukkelijk vermeld dar « de versteviging van de werking van de openbare sector voor de produktie van elektriciteit » wordt beoogd.

Een lid vraagt welk einddoel wordt nagesrreefd,

Welke de beslissing van de Regering ook weze, tijdens de eersrvolgende jaren kan de openbare secror onmogelijk een noemenswaardige plaats in de elektriciteitsproduktie verwerven, aangezien de daartoe vereiste financiële middelen niet beschikbaar zijn. Is her niet zo dar de conservatieve krachten van de meerderheid voormelde passus in de memorie van roelichting hebben aanvaard, omdat zij maar al te best weten dar deze doelstelling op korte termijn toch nier haalbaar is! Niettemin rijst de vraag hoe de uitbreiding van de openbare sector in de nabije toekomst zal geschieden.

***

Een lid licht zijn standpunt tot: en rnaakt daarbij een onderscheid tussen de openbare en de private produktiesector.

a) *Openbare produkiiesector.*

De regeringsverklaring vermeldde: «onverminderd het recht van de zuivere openbare sector om zich te ontwikkelen binnen her kader van het beheer van de gehele sector, die als één enkele onderneming wordt beschouwd ".

In de huidige tekst wordt een gedeelre van de geprogrammeerde capaciteit aan de publieke sector voorbehouden.

In de memorie van toelichting wordt bovendien melding gemaakt van nieuwe openbare initiatieven in Limburg en Luik.

Raakt men aldus niet de fundamentele conceptie van wat een rationele produktiestrucruur moet zijn? Om rationeel te zijn moet deze structuur, zoals de regeringsverklaring het stelt, opgebouwd zijn alsof het ging om één enkele onderneming omdat:

- de dimensie van ons land te klein is (dar is een handicap bij de huidige stand der techniek, die zeer zware basiseenheden vergt en lichrere eenheden om de vraagschommelingen op te vangen);
- naarrnate de geïntegreerde produktieketen kleiner is, de nodige reservecapaciteit grorer is.

Deze argumenten hebben ertoe geleid (onder druk van het controlecomité) het aantal producenten te herleiden tot drie met een gemeenschappelijk beheerscomiré, Voormelde elemente~ ~erklaren revens waarom de industriële autoproduktie zo werrug sucees heefr gekend, uitgezonderd voor de valorisatie van restwarrnte of alvalenergie.

- Il a également été demandé si l'autorité n'interviendrait pas à la fois comme contrôlé et comme contrôleur. La réponse est négative puisque le Gouvernement confirme expressément que toutes les participations de l'Etat dans le secteur de l'énergie seront gérées par une filiale de la S.N.I. à créer spécialement à cet effet. L'autonomie de cene institution, telle qu'elle est prévue dans le projet gouvernemental, est très vaste et l'identification de l'Etat au holding public reposerait sur une interprétation erronée des intentions du Gouvernement.

c) *Production d'électricité.*

L'exposé des motifs du projet dit expressément que l'on s'emploie à « la consolidation des activités du secteur public dans la production d'électricité ».

Un membre s'enquiert de l'objectif final visé en la matière.

Quelle que soit la décision du Gouvernement, il est évident que, dans les toutes prochaines années, le secteur public ne peut acquérir une place digne de ce nom dans le domaine de la production d'électricité, étant donné que les ressources financières nécessaires ne sont pas disponibles. Si les forces conservatrices de la majorité ont admis l'insertion de ce passage dans l'exposé des motifs, c'est parce qu'elles ne savent que trop bien que cet objectif n'est quand même pas réalisable à court terme! Néanmoins, il est permis de se demander comment se réalisera l'extension du secteur public dans un proche avenir.

***

Un membre précise sa position en opérant une distinction entre les secteurs de production public et privé.

a) *Secteur public de la production.*

La déclaration gouvernementale comporte le passage suivant: «sans préjudice du droit du secteur purement public de la production de se développer dans le cadre de la gestion d'ensemble du secteur considéré comme une entreprise unique ".

Dans le texte actuel, une partie de la capacité programmée est réservée au secteur public.

L'exposé des motifs fait également état d'initiatives publiques nouvelles dans le Limbourg et à Liège.

N'est-il pas ainsi porté atteinte à la conception fondamentale de ce que devrait être une structure de production rationnelle ? Pour être rationnelle, cette structure devrait, ainsi que le précise la déclaration du Gouvernement, être établie comme s'il s'agissait d'une entreprise unique:

- vu l'exiguïté de notre territoire national (ce qui constitue un handicap dans l'état actuel de la technique qui exige des unités de base très lourdes et des unités plus légères afin de faire face aux fluctuations de la demande);
- en raison du fait que, plus la chaîne de production intégrée est petite, plus grande est la capacité de réserve nécessaire.

Ces arguments ont eu pour effet (sous la pression du Comité de contrôle) de réduire à trois le nombre de producteurs, ces derniers étant coiffés d'un comité de gestion commun. Les éléments précités expliquent également le peu de succès rencontré par l'autoproduction, à l'exception de la valorisation de la chaleur résiduelle ou de l'énergie des déchets.

Het mogelijk afbouwen van her geleidelijk opgebouwd eenheidsconcept via een parallelle openbare produktieketen roept vragen op.

Zal het niet meer kosren ? Zal het vooral nier minder gecoördineerd zijn? De lokaal gespreide publieke bedrijven van Harelbeke, Gent en Luik zijn op zich zelf al moeilijk te coördineren. Wat dan voor de coördinatie met andere producenten ? Waarom niet beter de overheid via participatie of via zijn vertegenwoordiger in de privé sector binnenloodsen en maar één produkrieketen bewaren. De inmenging van de overheid in de produktie is aanvaardbaar, maar rwee naast elkaar bestaande produktiezuilen zouden niet rationeel zijn.

Het enig compromis kan er in besraan om alle uitbreidingen van publieke produktie-eenheden of nieuwe publieke produkrie-eenheden alleen te laten verwezenlijken via de subholding van de N.I.M., die via zijn participatie in privé maatschappijen zal verregenwoordigd zijn en voor een coördinatie kan zorgen.

b) *Participatie in de privé maatscbappijen.*

De parriciparie van de overheid in de privé maatschappijen is aanvaardbaar onder volgende voorwaarden :

- deze particìpaties moeten genomen worden door de subholding van de N.I.M.;
- het aandeel van de participaties moer redelijk blijven, omdat de overheid anders na enkele kapitaalsverhogingen abnormaal veel invloed zou hebben (haar aandelen zijn geconcentreerd en die van de privé sector zijn versnipperd);
- de overheid dienr evenwel vertegenwoordigd te zijn tot in de hoogsre bestuursorganen en dit met een schorsingsrecht.

∴

Volgende bedenkingen worden nog geformuleerd in aansluiting op de vorige spreker:

- Dreigr uit de versreviging van de openbare sector en meer bepaald uit de afbouw van een geleidelijk opgebouwd eenheidsconcept geen overproduktie voort te vloeien?
- Zal de dochrermaarschappi] van de N.I.M., die volgens een Ii~ ,geroepen is om de coördinarie tussen openbare en pnve-sector te verzorgen, zich nier voornamelijk in h~ar beslissingen door rentabiliteitsoverwegingen laten leiden en de belangen van de gemengde en de privé-secror behartigen ?

∴

De Minister verklaart het volgende:

. - Her aandeel van de openbare elektriciteitsproduktie in de totale produkrie is, zoals door verschillende leden werd opgemerkt, al te beperkt,

. De Regering is van oordeel dat her aandeel van de openbare sector op billijke wijze dienr opgedreven. De Minister acht her evenwel inopportuun mereen een overdreven en trouwens onhaalbaar objectief na te streven. Er moet via onderhandelingen gesrreefd worden naar programma's gespreid over meerdere jaren,

. -. Wat de vraag naar her uiteindelijk impact van de participatie van de overheid in de drie groorste privé elektricit~lts":laatsc~appijen berrefr, srelr de Minisrer dat deze participane wellichr nog geruime tijd een eerder beperkr percentage van her maatschappelijk kapitaal zal vertegenwoordigen.

La mise en place d'un secteur public parallèle de production qui pourrait battre en brèche le concept d'unité, progressivement établi, soulève certaines questions.

Le coût ne sera-t-il pas plus élevé? La coordination ne va-t-elle pas se détériorer? Il est déjà difficile d'établir une coordination entre les entreprises publiques locales de Harelbeke, Gand et Liège. Qu'en sera-t-il dès lors de la coordination avec d'autres producteurs? Pourquoi ne pas associer les pouvoirs publics au secteur privé par le biais de la participation ou de leur représentant et ne conserver qu'un seul secteur de production? La participation des pouvoirs publics à la production est acceptable, mais la coexistence de deux secteurs de production ne serait pas rationnelle.

Le seul compromis possible consisterait à ce que toutes les extensions ou créations d'unités publiques de production s'effectuent par le biais du « sous-holding» de la S.N.I., qui sera représenté dans les sociétés privées grâce à ses participations et qui pourrait se charger de la coordination.

b) *participation dans les sociétés privées.*

La participation des pouvoirs publics dans les sociétés privées est acceptable aux conditions suivantes:

- ces participations doivent être prises par le « sous-holding» de la S.N.I.;
- la proportion de ces participations doit demeurer raisonnable, sans quoi il suffirait de quelques augmentations de capital pour doter les pouvoirs publics d'une influence anormalement grande (leurs actions sont concentrées tandis que celles du secteur privé sont disséminées);
- les pouvoirs publics doivent être représentés dans les plus hauts organes d'administration et y détenir un droit de suspension .

∴

Les réflexions suivantes sont encore formulées à la suite de l'intervention précédente.

- Le renforcement du secteur public et, en particulier, la suppression de la notion d'unité qui avait été progressivement établie ne risquent-ils pas d'entraîner une surproductian?
- La filiale de la S.N.!. qui, selon un membre, est appelée à assurer la coordination entre le secteur public et le secteur privé, ne se laissera-t-elle pas inspirer essentiellement dans ses décisions par des critères de rentabilité et ne défendra-t-elle pas les intérêts du secteur mixte et du secteur privé?

∴

Le Ministre déclare ce qui suit:

- Comme plusieurs membres l'ont fait observer, la part du secteur public dans la production totale d'électricité est par trop réduite.

Le Gouvernement est d'avis que cette part doit être augmentée de manière équitable. Le Ministre estime cependant qu'il n'est guère indiqué de s'assigner immédiatement un objectif excessif et d'ailleurs irréalisable. Il faut s'efforcer de mettre sur pied, par des négociations, des programmes étalés sur plusieurs années.

- Un membre demande quel sera l'impact définitif de la participation des pouvoirs publics dans les trois grandes compagnies privées d'électricité. Le Ministre déclare que cette parcipation représentera, peut-être pendant un bon moment encore, un pourcentage plutôt réduit du capital social.

c) *Distrigaz.*

- Waarom moet de Staat een deelneming van «ten minste » *SO* % verwerven in het kapiraal van Distrigaz ?

- Ten aanzien van Distrigaz krijgr men volgens een lid een overlapping van controles: de voorzitter en een regerings-commissaris, die worden aangeduid door de Minisrer; het Controlecomité e voor gas en elekrriciteit dat onder voogdij ván de Minister van Economische Zaken staat; het Nationaal Comité voor de Energie, dar als adviesorgaan van de Minister fungeert.

- Volgens de tekst van het onrwerp « kan» de Staat haar participatie afstaan aan de N.I.M. of één harer dochrer-maatschappijen. Volgens een lid zou deze bepaling een verplichrend karakrer moeten hebben.

De Minister wijst erop dat door de vorige Regering met Distrigaz een overeenkomst werd afgesloten, krachtens welke de Staat ertoe verbonden is een deelneming in het kapitaal te verwerven van ten minste *SO* %. Krachtens deze overeenkomst is de Sraar er bovendien roe gehouden de rotalireir van het kapitaal te verwerven, wanneer door een beslissing van de overheid de rendabiliteit van de belegde kapitalen beneden een bepaalde drempel zou dalen. De huidige Regering zal evenwel ook onderhandelen ten einde een bijvoegsel roe te voegen aan het protocol van 23 maart 1977. Krachtens dit bijvoegsel zal de verdeling van de bevoegdheden der vennoten worden geregeld.

d) *Distributie van gas en elektriciteit.*

- Volgens de tekst van artikel 3, S 6 zal gesrreefd worden naar een grotere invloed van de gerneenrelijke overheid in de «op te richten » distributie-eenheden. Hetzelfde moet volgens een lid worden nagestreefd voor de «bestaande» › distributie-eenheden.

- Inzake rationalisarie wordt de spontaan gegroeide sanering volgens een lid onderschat. Sinds 1960 verdwenen de helfr der bedrijven.

Thans wordt 78 % van de bevolking bediend door leveranciers, die een zone van meer dan 200000 inwoners bedienen. Dank zij de fusies van gemeenten zal deze evolurie kracht worden bijgezet. Nietternin dient deze evolurie te worden gestimuleerd, desnoods via financiële prikkels zoals bv. de degressiviteit van de aankooptarieven van elektrische energie.

- Volgens een lid mag de nagestreefde reorganisatie geenszins leiden tot de verdringing van de openbare secror,

- In de distributiesector is de controle volgens een lid ontoereikend. Daarbij komt dat elk gewest terzake beter zijn eigen politiek zou moeren kunnen voeren.

In hoeverre zullen na de gewestvorming bevoegdheden van her Narionaal Comité aan de regio's wordœ_ "tIfgestaan ?

De Minister wijst er op dat sommige leden pleitten voor electriciteitsdistributie op regionale basis. Hij oordeelt , dar in her kader van de regionalistaie aan deze verzuchting ruimschoors zal kunnen worden regemoer gekomen, temeer daar de distributie grotendeels wordt verzekerd door intercommunales.

Het is alleszins de .bedoeling van de Regering rekening t~ houden met her regionale feit. De structurele wijzigingen ~Ie ~orden voorgesteld zijn er geenszin op gericht de regionaIisatie te beperken of te belernmeren. Trouwens , naarmate de regionale politieke instanties meer bevoegdheden krijgen, zal ~oor hen ook de mogelijkheid geschapen worden om specifieke maatregelen op energetisch gebied te treffen.

c) *Distrigaz:*

- Pourquoi l'Etat doit-il prendre une participation Je *50* % «au moins» dans le capital de Distrigaz ?

- Un membre estime qu'en ce qui concerne Distrigaz, il y a un chevauchement de contrôles: le président et un commissaire du Gouvernement qui sont désignés par le Ministre; le Comité de contrôle du gaz et de l'électricité, qui se trouve sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques; le Comité national de l'Energie, qui est un organe consultatif à la disposition du Ministre.

- En vertu du texte du projet, l'Etat «peut» céder sa participation à la S.N.L ou à l'une de ses filiales. Selon un membre cette disposition devrait avoir force obligatoire.

Le Ministre fait observer qu'une convention a été conclue avec Distrigaz par le Gouvernement précédent. En vertu de celle-ci l'Etat doit prendre une participation d'au moins *50 %* dans le capital, et, en outre, il est tenu d'acquérir l'intégralité du capital au cas où, par une décision des pouvoirs publics, la rentabilité des capitaux investis descendrait en-dessous d'un seuil déterminé. Le Gouvernement actuel entamera cependant des négociations en vue d'établir un avenant au protocole du 23 mars 1977. La répartition des pouvoirs des associés sera réglée en vertu de cet avenant.

d) *Distribution du gaz et de l'électricité.*

- Conformément au rexre de l'article 3, § 6, on cherchera à accroître l'influence des pouvoirs communaux dans les entités de distribution « à mettre en place ». Un membre estime qu'il doit en être de même en ee qui coneerne les entités de distribution «existantes ».

- Un membre esrime qu'en ce qui concerne la rationalisation, l'assainissement qui s'est produit spontanément est sous-estimé. Depuis 1960, la moitié des entreprises ont disparu.

Actuellement 78 % de la population est desservie par des fournisseurs couvrant une zone de plus de 200000 habitants. Cette évolution sera encore renforcée grâce aux fusions de communes. Il convient néanmoins de l'encourager, au besoin par des stimulants financiers, tels que la dégressivité des tarifs d'achat d'énergie électrique.

- Un membre estime que la réorganisation envisagée ne peut se solder par l'éviction du secteur public.

- Selon un membre le contrôle est insuffisant dans le secteur de la distribution. En outre, il serait préférable que chaque région puisse mener sa propre politique.

Dans quelle mesure les pouvoirs du Comité national seront-ils transférés aux régions après la régionalisation?

Le Ministre signale que certains membres souhaitent une distribution d'électricité à l'échelle régionale. Il estime que, dans le cadre de la régionalisation, cette préoccupation pourra être rencontrée dans une large mesure d'autant plus que la distribution est, en grande partie, assurée par des intercommunales.

Le Gouvernement a, en tout cas, l'intention de tenir compte du fait régional. Les réformes de structure proposées ne tendent nullement à limiter ou à entraver la régionalisation. D'ailleurs, à mesure que les instances politiques régionales verront s'accroître leurs pouvoirs, elles auront également la possibilité de prendre des mesures spécifiques en matière énergétique.

Ten slotte wijst de: Minisrer erop dar bij de uirwerking van her beleid de nodige aandacht zal worden besteed aan de: vrijwaring van de belangen van de openbare sector.

f) *De uerrichtingen i.v.m. de splijtstolcyclus.*

- In dit artikel is er eens te meer sprake van een overheidsparticipatie van .• ten minste •. *SO* %. Waarom ., ten minste •. 50 % van her kapiraal .• en .. een overwichr in de besluitvorming?

- Het werenschappelijk speurwerk ten lasre leggen van de elecrriciteitsproducenten achr een lid een gezonde beslissing. In de wetreksr zou evenwel moeren worden ingelast dat:

dit speurwerk rechtsrreeks verband rnoer houden met de produkrie van elektricireir (war trouwens in de rnernone van toelichring wordr gesteld);

her speurwerk op korte rermijn moer berreffen.

⁂

Dt' Minisrer versrrekr volgcnde verduideliikjng :

- De: bepalingen aaugaande dt' splijrstofcyclus voorzien een participarie van de Overheid in de ondernemingen die in de fasen van de spliitsrofhehandeling zullen acrief zjin. Deze purticipatie, die ten minste SO % zal bedragen, moet in een 7.0 belangrijke marerie - zowel energetisch als inzake de veiligheid van de bevolking - een uitgesproken overwichr ten voordele van de overheid in al deze ondernemingen waarborgen.

- Er wordr bovendien gesripuleerd dar alle kosren i.v.m. de splijtsrofcyclus uitt:indelijk zullen moeren worden gedragen door de ondernemingen die de elekrrische stroom produceren. Daarhij moer wel worden gepreciseerd dar inzake onderzoekskosren de uirgaven voor fundamenteel onderzoek dienen onderscheiden re worden van de uirgaven voor roegepasr onderzoek. Her is duidelijk dar her fundamentele onderzoek nier valr onder de acrivireiren die financieel moeren gerdagen worden door de elecrricireitsproducenren,

f) *Slotbemerkingen.*

Meerdere leden vragen welke de draagwijdre is van de bcpaling van artikel .3, § ,\, volgens welke het vervoer en de disrributie van gas en elekricireir .. van openbaar nut .. zijn,

In de ganse reksr onrbreekr srelselrnatig de beharriging van dt' verbruikersbelangen, Wel wordr gesproken over de verruiming van de rol van de openbare secror, nergens evenwd over her drukken van her prijsniveau dar hoger ligr dan in hcr buitenland.

Waarom is er geen sprake yan de behartiging van de belangen van her personeel? Bescfr men voldoende dar de lonen in de privé-secror 10 tor 30 % hoger liggen dan in de publieke secror ?

Waarom is cr geen sprake van een rationeler energievcrbruik ?

⁂

Met berrekking tor artikel.3,. S .l, veronderstellen volgem de Minister sommige leden ren onrechte dar deze paragraaf t'en zeer algemene draagwijdte heeft. De daarin vervarte passus heefr alleen rot doel juridische berwistingen m.b.r, S 4 v.m hetzelfde arrikel te voorkomen.

Enfin, le Ministre fait observer que, lors de la mise en œuvre de la politique, route l'attention voulue sera accordée à la sauvegarde des intérêts du secteur public.

f) *Les activités afférentes au cycle des matières fissiles.*

- A cet article il est question, une fois de plus, d'une participation publique .• d'au moins •. 50 %. Pourquoi .. au moins •. 50 % du capital .• et» une position prépondérante dans la prise de décision?

- Un membre estime que la mise: à charge: des producteurs d'électricité des travaux de recherche scientifique constitue une saine décision, Le texte de la loi devrait toutefois préciser:

que ces travaux de recherche doivent être en corrélation avec la production d'électricité (ainsi que le prévoit clairement l'exposé des motifs);

qu'il doit s'agir de recherche à court terme.

⁂

Le Ministre donne les précisions suivantes :

- Les dispositions relatives au cycle des matières fissiles prévoient une participation des pouvoirs publics dans les entreprises qui interviendront dans les différentes phases du traitement des matières fissiles. Cerre participation, qui s'élèvera à 50 % au moins, devrait, dans une matière aussi importante - tant d'un point de vue énergétique: qu'en ce qui concerne la sécurité de la population - assurer une nene prépondérance: des pouvoirs publics dans l'ensemble de: ces entreprises.

- Il est également stipulé que rous les trais afférents au cycle des matières fissiles devront être supportés par les entreprises productrices de courant électrique, étant entendu qu'en matière de: frais de recherche, il convient que les dépenses afférentes à la recherche fondamentale soient dissociées des dépenses se rapportant à la recherche: appliquée. Il est évident que: la recherche fondamentale: ne: ressortit pas aux activités dont la charge financière incombe aux producteurs d'électricité.

f) *Considérations finales.*

Plusieurs membres demandent quelle est la portée: dt' l'article 3, S 3, en vertu duquel le transport et la distribution de gaz er d'électricité sont .• d'utilité publique ".

11 n'est jamais question dans le texte: de: la protection des intérêts des consornmareurs. L'élargissement du rôle du secteur public est bien évoqué, mais il n'est jamais question de comprimer le niveau des prix, qui est plus élevé qu'à l'étranger.

Pourquoi n'est-il pas question de la protection des intérêts du personnel? Se rend-t-on suffisamment compte du fait que dans le secteur privé les salaires sont de 10 à 30 % supérieurs à ceux du secteur public?

Pourquoi n'est-il pas question d'une consommation plus rationnelle de l'énergie?

⁂

Le Ministre déclare qu'en ce qui concerne l'article 3, § 3, plusieurs membres supposent à tort que ce paragraphe a une portée très générale. Cette disposition a uniquement pour but de prévenir les contestations juridiques qui pourraient surgir en ce qui concerne le S 4 du même article.

Artikelsgewijze bespreking van hoofdstuk I

Arrikel 1.

De heer Knoops veranrwoordt zijn amendement *(Stuk* n", 450/5) in hoofdorde, dat ertoe srrekt de artikelen 1 tot 7, d.w.z. her gehele eerste hoofdstuk, weg te laten, met erop te wijzen dar de instellingen waarop die artikelen betrekking hebben, al bestaan en geen spoedmaatregelen vergen. Die rnaterie rnoet dus niet het voorwerp uitmaken van bijzondere machten en kan geregeld worden door een gewone wer, te meer daar de inhoud van het energiebeleid pas larer bekend zal worden, war de oprichting van nieuwe voorzieningen of de wijziging van de besraande voorzieningen uitsluit.

De Regering vraagt dit amendement te verwerpen om de redenen die bij de algemene bespreking werden uireengezet,

Het amendement in hoofdorde van de heer Knoops wordt met 16 tegen 5 sternrnen bi] lonthouding verworpen.

Het amendement van de heren De Croo en Schrans met dezelfde inhoud ondergaat hetzelfde lot.

In bijkomende orde srellen de heren Schrans en De Croo bij wijze van amendement: *(Stuk* n" 450/8) voor het I" van her arrikel aan te vullen met een bepaling die ertoe strekt her verlenen van rechtspersoonlijkheid aan een instelling met een overheidskarakter te compenseren met het verbod een rechtsvordering in te srellen die een particulier zou kunnen aangaan.

De Regering vraagr geen gevolg te geven aan dat amendement, dar met 22 tegen 4 stemmen bij lonthouding verworpen wordt,

Het amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/7) beoogr de teksr van het I" van artikel 1 leesbaarder te maken door een nieuwe redacrie. Uit de huidige redactie kan immers worden afgeleid, dat her koninklijk besluit van 12 december 1975 onder de controle van de Minister van Economische Zaken wordt gesteld. In de bedoelde instelling wordr ook een gewestelijke dimensie ingevoerd doordat zij onder controle wordt geplaatst van de Ministers of Staatssecretarissen tot wier bevoegdheid de streekeconomie behoort, ren einde een coördinarie van het optreden van het narionaal gezag en van de gewesrelijke besturen ter zake te waarborgen. Dar voorstel strookt met de bevoegdheid van de minisreriële comités op gewestelijk gebied.

Artikel 10 van de wer van 1 augustus 1974 bepaalt immers dar de ministercomités een gewesrelijk beleid kunnen uirwerken voor de materies bepaald in artikel 4, waaronder de energie. Het voorstel houdt ook rekening met het bepaalde in her Egrnontpact en de verklaringen van de Minister l'an Economische Zaken over her srreekbeleid wat de energie betrefr.

De Minister van Economische Zaken voert hierregen aan dar de gewesrelijke Staatssecrerarissen bevoegd zijn, in tegensrelling tot de rninisreriële comités waarvan de rol door de auteur van het amendement wordt ter sprake gebracht,

Bijgevolg moet her amendement verworpen worden.

Een lid vraagr dar in dar geval de door de heer Gendebien voorgesrelde vormwijziging zou worden aangenomen.

Discussion des articles du chapitre 1

Article 1.

M. Knoops justifie son amendement *(Doc.* n" 450/5) en ordre principal, visant à supprimer les articles 1 à 7, c'est-à-dire tout le chapitre I, en rappelant que les institutions qui sont concernées par ces articles existent déjà et ne nécessitent pas de mesures d'urgence. Cette matière ne doit donc pas faire l'objet de pouvoirs spéciaux et peut être réglée par une loi ordinaire, d'autant plus que le contenu de la politique énergétique ne sera connu qu'ultérieurement ce qui exclut la création de nouveaux insrrnments ou la modification des instruments existants.

Le Gouvernement demande le rejet de cet amendement pour les raisons exposées lors de la discussion générale.

L'amendement en ordre principal de M. Knoops est rejeté par 16 voix contre 5 et 1 abstention.

L'amendement de MM. De Croo et Schrans ayant le même contenu, subit le même sort.

A titre subsidiaire, MM. Schrans et De Croo proposent par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/8) de compléter le 1" de l'article par une disposition tendant à compenser l'octroi de la personnalité juridique à une institution de caractère public par l'interdiction d'exercer une action judiciaire qui pourrait concerner une personne privée.

Le Gouvernement demande qu'il ne soit pas donné suite à cet amendement, qui est rejeté par 22 voix comre 4 et 1 abstention.

L'amendement de M. Gendebien *(Doc.* n" 450/7) tend à rendre le texte du 1° de l'article 1 plus lisible par une nouvelle rédaction. Il peut en effet être déduit du texte actuel que l'arrêté royal du 12 décembre 1975 est placé sous tutelle du Ministre des Affaires économiques. Il introduit aussi une dimension régionale dans cette institution en la mettant sous tutelle des Ministres ou Secrétaires d'Etat qui ont l'économie régionale dans leurs attributions, afin d'assurer une coordination de l'action du pouvoir national et des pouvoirs régionaux en cette matière. Cette proposition est conforme à la compétence des comités ministériels en matière régionale.

L'article 10 de la loi du 1"' août 1974 prévoit en effet que les comités ministériels peuvent élaborer une politique régionale pour les matières prévues à l'article 4 où figure l'énergie. La proposition respecte aussi les dispositions du pacte d'Egmont et les déclarations du Ministre des Affaires économiques concernant la politique régionale en matière énergétique.

Le Ministre des Affaires économiques rétorque que, contrairement aux comités ministériels dont le rôle est évoqué par l'auteur de l'amendement, les Secrétaires d'Etat régionaux ne sont pas compétents en matière d'énergie.

L'amendement doit par conséquent être rejeté.

Un membre demande que dans ce cas la modification Je forme proposée par M, Gendebien soit acceptée.

De Commissie en de Minister beslissen de vormcorrectie van de Franse tekst, die door de heer Gendebien is voorgesteld, aan te nemen.

Het amendement wordt met 22 tegen 6 stemmen verworpen.

In bijkomende orde srelr de heer Knoops een amendement voor *(Stuk* n" 450/5) ter aanvulling van het 2° van artikel 1, om het Nationaal Comité voor de Energie, nog vóór de wet op de gewestvorming is goedgekeurd, in overeenstemming te brengen met het toekomstige staatsbestel en wel door een nauwkeurige bepaling over de naleving van de taalpariteit.

Het is immers onontbeerlijk de in die instelling aan te brengen verbeteringen nauwkeurig te omschrijven om nier vooruit te lopen op de voorgenomen gewestelijke representativiteit.

Het amendement wordt met 18 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding verworpen.

Het amendement in bijkomende orde van de heren De Croo en Schrans op artikel 1, 2° *(Stuk* n" 450/8) voorziet in de raadpleging door de Minister van de betrokken kringen, voor de wijziging van de samenstelling en de aanvulling van de opdracht van het Nationaal Comité voor de Energie.

Het amendement wordt met 22 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding verworpen.

Het amendement van de heer Gendebien op het 2° van artikel 1 *(Stuk* n" 450/7) beoogr de Koning bevoegdheid te verlenen om de samenstelling van her Nationaal Comité voor de Energie te wijzigen ten einde de vertegenwoordiging van de gewestelijke besturen te waarborgen; die verregenwoordiging moet gelijk zijn aan die van de centrale overheid. De auteur van het amendement verklaart dar, indien de Minister die vertegenwoordiging op dar niveau verwerpt, zijn houding identiek zal zijn ten aanzien van de volgende artikelen.

De Minister van Economische Zaken herinnert eraan dar het Nationaal Comité voor de Energie paritair is sarnengesteld uit vertegenwoordigers van werkgevers en vakbonden. De overheidssector is, behoudens het voorzitterschap, thans uit de samenstelling gesloten en zij kan zelfs geen invloed uitoefenen op de samenstelling en de totstandkoming van her secretariaat.

Her amendement van de heer Gendebien op her 2" van arrikel 1 wordt verworpen met 22 tegen 6 stemmen.

Een lid is van oordeel dar, afgezien van de vertegenwoordigers van de sociale partners, het niet overbodig zou zijn in de samenstelling van het Nationaal Comité voor de Energie vertegenwoordigers van de verbruikers, de gewesten en de overheid op te nemen.

Een lid merkr op dar her Nationaal Comité voor de E~ergie al een tijd bestaat, maar slechts een paar keren is bijeengekomen. Naar het schijnt zou dat te wijten zijn aan onenigheid over de secretaris of her secrerariaar, Graag vernam hij van de Minister of thans een verantwoordelijke arnbrenaar is aangewezen.

De Minisrer van Economische Zaken verklaart dat het lid maar gedeeltelijk gelijk heeft. De onenigheid tussen de sociale partners houdt ~een v~rband met de drie personen die de top van her secrerarraat uitmaken, maar wel met de bevoegdheid die hun rnoet worden toegekend.

Dit probleem zal een oplossing krijgen doordat in artikel 1, 3", een publiekrechtelijk statuut wordt verleend, dat overeenkomst met dar van de Centrale Raad voor her Bedriifsleven,

La Commission et le Ministre décident d'adopter la correction de forme du texte français, proposée par M. Gendebien.

L'amendement est rejeré par 22 voix contre 6.

En ordre subsidiaire M. Knoops propose un amendement *(Doc.* n° 450/5) complétant le 2" de l'article 1, afin de mettre le Comité national de l'Energie, avant même l'adoption de la loi sur la régionalisation, en concordance avec les structures futures de l'Etat par une disposition très claire relative au respect de la parité linguistique.

Il est en effet indispensable de préciser les améliorations à apporter à cette institution afin de ne pas préjuger de l'intention de respecter la représentativité régionale.

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement en ordre subsidiaire de *MM.* De Croo et Schrans à l'article I, 2" *(Doc.* n" 450/8) prévoit la consultation par le Ministre des milieux actuellement concernés avant de changer la composition et de compléter la mission du Comité national de l'Energie.

Cet amendement est rejeté par 22 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement de M. Gendebien au 2° de l'article 1 *(Doc.* n° 450/7) vise à donner au Roi le pouvoir de modifier la composition du Comité national de l'Energie en vue d'y assurer une représentation des pouvoirs régionaux égale en nombre à celle du pouvoir central. L'auteur de l'amendement déclare que si le Ministre refuse cette représentation à ce niveau, son attitude sera identique en ce qui concerne les articles suivants.

Le Ministre des Affaires économiques rappelle que le Comité national de l'Energie est composé paritairement des représentants des employeurs et des représentants des syndicats. Le secteur public est actuellement exclu, sauf en ce qui concerne la présidence et ne peur même pas intervenir en ce qui concerne la composition et la formation de son secrétariat.

L'amendement de M. Gendebien au 2" de l'article 1 est rejeté par 22 voix contre 6.

Un membre estime qu'outre les représentants des partenaires sociaux, il ne serait pas inutile d'inclure dans la composition du Comité national de l'Energie des représentants des consommateurs, des régions et des pouvoirs publics.

Un membre fait remarquer que le Comité national de l'Energie existe déjà depuis un certain temps mais qu'il ne s'est réuni que quelques fois. Il semblerait qu'un désaccord au sujet du secrétaire ou du secrétariat en soit la cause. Il aimerait que le Ministre confirme qu'un fonctionnaire responsable est actuellement désigné.

Le Ministre des Affaires économiques déclare que le membre n'a que partiellement raison, le désaccord entre les partenaires sociaux ne portant pas sur les quatre personnes composant le secrétariat mais bien sur les compétences qui doivent leur être attribuées.

L'octroi à l'article 1, 3°, d'un statut de droit public semblable à celui existant pour le Conseil central de l'Economie résoudra ce problème.

Een lid wijst erop dar uit de algemene uiteenzetting van de Minister blijkt dat de opdrachten nauwkeuriger omschreven moeren worden en niet uitgebreid. De contractuele toestand van de bedienden van die instelling moet worden geregulariseerd.

Als een koninklijk of een ministerieel besluit het statuut nier kan vasrleggen, moet worden nagegaan of het aanvaardbaar is dar her personeel afhangt van benoemingen door de sociale partners of eerder nog door de raad van beheer, die namens de rechtspersoon optreedt.

Het is absoluut nodig precies te weten:

1. wie de samenstelling van de instelling bepaalt;

2. wie de personen kiest die deel uitmaken van het secretariaat;

3. of de rechtszekerheid voldoende is, vermits het comité, dar rechtspersoonlijkheid bezit, zoäls elke andere vennootschap zich kan omvormen tot een V.Z.W. of een stichting.

Het lid vraagt zich ook af of het wel verantwoord is de opdracht van het Nationaal Comitée voor de Energie door middel van bijzondere machten aan te vullen en of nier de voorkeur moet worden gegeven aan optreden van de wergever; hij vraag voorts of her wel nodig is aan die insrelling rechtspersoonlijkheid te verlenen.

De Minister van Economische Zaken onderstreept opnieuw hcr parallellisme tussen het Nationaal Comité voor de Energie en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Volgens de gewraakre afspraken zal een gelijkaardig statuut worden verleend en dezelfde regeling worden ingevoerd. Zo worden in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven de benoemingen van het personeel voorgedragen door de plenaire vergadering der leden; de Minister bekrachngt het voorsrel nier, wanneer de vastgelegde aanwervingsvoorwaarden nier werden nageleefd.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/6) dat ertoe strekr het 2" van artikel 1 te vervangen; het amendement heefr immers betrekking op de venegenwoordiging van de sociale partners, wat een herhaling betekent, en verdedigt de gewestelijke vertegenwoordiging juist zoals het amendement van de heer Gendebien.

Her amendement wordt verworpen met 21 stemmen en *S* onthoudingen.

Het amendement in bijkomende orde van de heren Schrans en De Croo *(Stuk* n" 450/8) dar ertoe strekt het 3° van anikei 1 weg te laren, wil vermijden dat van de bestaande regels in verband met het personeelskader wordt afgeweken door middel van de volmachten.

Het amendement wordt verworpen met 22 tegen 5 stemmen en lonthouding.

Het amendement van de heren Van Geyt en Levaux *(Stuk* n' 450/6) op her 3" van anikei 1 wordt verworpen met 25 stemmen en lonthouding.

Het amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n' 450/7) op het 3" van ~~tikel 1 strekr ertoe hee aantal personeelsleden van her comite vast te stellen. De oorspronkelijke tekst maakt daar immers geen gewag van.

Un membre rappelle qu'il ressort de l'exposé général du Ministre que les missions doivent être précisées et non étendues. La situation contractuelle des employés de l'institution devrait être régularisée.

Si le statut ne peut être fixé par un arrêté royal ou un arrêté ministériel, il faut examiner s'il est acceptable que le personnel soit tributaire de nominations faites par les partenaires sociaux ou plutôt par le conseil d'administration agissant au nom de la personnalité juridique.

Il est indispensable de savoir exactement :

1° qui détermine la composition de l'institution;

2° qui choisit les personnes faisant partie du secrétariat;

3° si la sécurité juridique est satisfaisante puisque le comité disposant de la personnalité juridique peut, comme n'importe quelle société, se transformer en A.S.B.L. ou en fondadon.

Le membre se demande encore s'il est bien justifié de compléter la mission du Comité national de l'Energie par voie de pouvoirs spéciaux et si l'intervention du législateur ne doit pas être préférée; il demande aussi s'il est bien nécessaire d'accorder la personnalité juridique à cette institution.

Le Ministre des Affaires économiques souligne à nouveau le parallélisme entre le Comité national de l'Energie et le Conseil central de l'Economie. Selon les accords et conventions conclus il sera fait application d'un statut et d'une réglementation similaires. Ainsi, au Conseil central de l'économie l'assemblée plénière des membres formule des propositions au sujet des nominations du personnel. Le Ministre ne ratifie pas ces propositions forsque les conditions de recrutement prévues n'ont pas été respectées.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doc.* n" 450/6) visant à remplacer le 2" de l'article I"', l'amendement reprenant la représentation des partenaires sociaux, ce qui est une redite, en défendant la représentation régionale tout comme l'amendement de M. Gendebien.

L'amendement est rejeté par 21 voix et 5 abstentions.

L'amendement en ordre subsidiaire de MM. Schrans et De Croo *(Doc.* n" 450/8) tendant à supprimer le 3° de l'article 1, a pour but d'éviter qu'il soit dérogé aux règles existantes concernant le cadre du personnel par le biais des pouvoirs spéciaux.

L'amendement est rejeté par 22 voix contre 5 et 1 abstention.

L'amendement de MM. Van Geyt et Levaux *(Doc.* n" 450/6) au 3ᵘ de l'article l·ʳ est rejeté par 25 voix et 1 abstention.

L'amendement de M. Gendebien *(Doc.* n° 450/7) au 3° de l'anicle 1, a pour but de déterminer le nombre de personnes composant le personnel du comité. Le texte initial ne précise en effet pas ce nombre.

Twee gevaren moeren worden vermeden: indien her personeelskader slechrs 3 of 4 personen van niveau 10mvat, zal het nier meer zijn dan een secretariaat dat er zich toe zal beperken als een bijkomend overlegorgaan op te treden. Indien daarentegen een zeer uitgebreid kader wordt vastgesteld, rijst de vraag naar de coördinatie van zijn activiteiten met die van de andere inzake energie bevoegde administraties, zoals:

- het bestuur «Energie" van het Ministerie van Economische Zaken;
- de afdeling « Energie» van het Planbureau;
- de groep ~Energie» van het nationaal R-D-programma bij de D.P.W.B.;
- de Controlecomités voor elektriciteit, gas en aardolie;
- de Dienst voor nijverheidsbevordering die een zeer belangrijke rol krijgt op het gebied van het energiebeleid.

Het voorgestelde amendement betekent dat het nier opgaat maatregelen te nemen van institutionele aard of maatregelen die zouden raken aan de opdracht en de organisatie van het comité, want die maatregelen moeren nader worden omschreven door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Evenzo pasr het ook niet overhaast maatregelen te treffen die zouden leiden tot een buitensporige personeelsformatie, die nadien niet opgedoekt zou kunnen worden en waarvan niet geweren zou zijn welke rol de organen zouden hebben.

De Minister van Economische Zaken wijst dat voorstel af, omdat de getalsrerkre van het personeel tot de interne bevoegdheid van het comité behoort. Bovendien zal de instelling haar personeels- en studiekosren moeren beheersen op grond van een begroting, die 10 miljoen bedraagr in 1978.

Bijgevolg verzoekr de Minister het amendement te verwerpen.

. De heer Knoops dient een amendement in bijkomende orde ID *(Stuk* n" 450/5) op het 3° van artikel 1 om het personeel van het Nationaal Comité voor de Energie gelijk te schakelen met her bestuur van de Energie (Ministerie van Economische Zaken). Vermenigvuldiging van de verschillende personeelsc~teg~rieën met een verschillend statuut zou een vergissing zrjn uir het oogpunt van een goede administratie.

Hij srelt dan ook voor het personeel van her Ministerie van E~onomische Zaken (Bestuur van de Energie), dat er mogelijk bi] afgedeeld zou worden, ter beschikking te stellen.

De Minister van Economische Zaken antwoordt dar zijn voorg~nger met het stelsel van een zelfstandig secretariaar heefr ingestemd en vraagt bijgevolg het amendement te verwerpen.

." Een lid is van oordeel dar her comité niet kan worden gelijkgesreld met een parastatale instelling en evenmin met een pubhekrechtelijke instelling; bijgevolg stelt zich het probleem van de rechtszekerheid van her personeel en moet de door de heer" Knoops voorgestelde oplossing worden verkozen orndar zr] her meest logisch is.

_ Het amendement van de heer Knoops wordt met 22 tegen) sremrnen verworpen.

Her hogervermelde amendement van de heer Gendebien *(St~tk* n' 450/7) op arrikel 1.'3", srrekr er eveneens toe op de derde regel de woorden ~ID S 1 bedoelde comité •• te vervangen door « Nationaal Comité voor de Energie ".

Un double écueil doit être évité. Si le cadre ne comporte que trois ou quatre personnes de niveau I, il ne s'agira que d'un secrétariat réduit à une fonction' de concertation supplémentaire. Si par contre un cadre très important est prévu, alors se posera la question de la coordination de son activité avec celle d'autres administrations compétentes en matière d'énergie, telles que:

- la direction « Energie» du Ministère des Affaires économiques;
- la section «Energie» du Bureau du Plan;
- le groupe «Energie» du programme national R-D au s.P.P.s.;
- les Comités de contrôle de l'électricité, du gaz et du pétrole;
- l'Office de Promotion industrielle dont le rôle devient très important en matière de politique énergétique.

L'amendement proposé signifie qu'il ne convient pas de prendre des mesures ayant un caractère institutionnel ou qui toucheraient à la mission et à l'organisation du comité, car ces mesures doivent être précisées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

De même il ne convient pas de prendre dans la précipitation des mesures qui auraient pour effet de créer un cadre excessif qui ne pourrait être résorbé par la suite et dont on ignorerait le rôle des organes.

Le Ministre des Affaires économiques écarte cette proposition, le cadre du personnel étant de la compétence interne du comité. En outre, l'institution devra se limiter en frais de personnel et d'études en fonction d'un budget qui s'élève à 10 millions en 1978.

Par conséquent, le Ministre demande le rejet de l'amendement.

M. Knoops présente un amendement en ordre subsidiaire *(Doc.* n" 450/5) au 3" de l'article 1 afin d'assimiler le personnel du Comité national de l'Energie à l'administration de l'Energie (Ministère des Affaires économiques). La multiplication des différentes catégories de personnel disposant d'un statut différent constituerait une erreur du point de vue d'une bonne administration.

Aussi propose-r-il de mettre à la disposition du comité le personnel du Ministère des Affaires économiques (Administration de l'Energie) qui y sera éventuellement détaché.

Le Ministre des Affaires économiques répond que le système d'un secrétariat indépendant a été convenu par son prédécesseur, et demande par conséquent le rejet de l'amendement.

Un membre e~rime que le comité ayant une personnalité juridique, il ne peut être assimilé à un parastatal ni à une institution de droit public; par conséquent le problème de la sécurité juridique du personnel se pose et la solution proposée par M. Knoops étant la plus logique doit être préférée.

L'amendement de M. Knoops est rejeté par 22 voix contre 5.

L'amendement susmentionné de M. Gendebien *(Doc.* n" 450/7) à l'article 1, 3", tend également à remplacer à la troisième ligne les mots « cité au paragraphe 1 - par les mots «national de l'Energie ».

Dit lourer vormelijk amendement zou volgens een lid ook moeren slaan op het 2°. De Minister aanvaardt de rwee vormwijzigingen en vraagt de verwerping van het laatste gedeelte van het amendement van de heer Gendebien.

Het andere gedeelte van het amendement van de heer Gendebien wordt met 22 regen 6 stemmen verworpen.

Hoewel de uitleg over het 3° en het 2° van artikel 1 hem voldoening schenkt in verband met de overeenkomst van het statuut van het comité met dat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, kan een lid evenmin als zijn fractie het verlenen van rechtspersoonlijkheid aan her Nationaal Comité voor de Energie aanvaarden en zal hij dus tegen artikel 1 stemmen.

Artikel 1 waarin vormwijzigingen zijn aangebracht, wordt met 21 tegen 6 sremrnen aangenomen.

Art.2.

Een amendement van de heren De Croo en Schrans *(Stuk* n" 450/8) strekt ertoe artikel 2 weg te laren,

Een van de auteurs veranrwoordt het amendement als volgr :

" Als aan her Controlecomirée rechrspersoonlijkheid verleend wordt, is her duidelijk dat dit Comité in rechte zou kunnen optreden tegen elke vennootschap die de normen inzake tarieven en andere die het heeft uitgevaardigd, niet in acht neemr,

" Alsop dat ogenblik de samenstelling van bedoeld Comité wordt gewijzigd (2") om er een meerderheid van de overheid tot stand te brengen, is het duidelijk dat hiermee ideologische oogmerken worden nagestreefd, vooral als wij weten dar dit Comité eveneens her plan inzake appararuur vastlegt.

» In deze context dient het streven te worden gezien dat de Secreraris-Generaal van het A.B.V.V. te kennen gaf om een groter aandeel voor te behouden voor de investeringen van de overheidssector. Wat wordt in dat geval gedaan met de plannen van de particuliere sector, die al bestaan en tot 1983 reiken?

» Er rnoet ook worden op gewezen dat er tenminste tot in 1983 een overcapaciteit besraar, die aan de economische crisis is te wijten.

" Laten wij er ook op wijzen dar de Regering al herhaaldelijk een parlementair debat aangekondigd heeft over het totale energiebeleid waarvan zij in het 2u van dit artikel gewag rnaakr.

•. Nogmaals staan wij tegenover een artikel dat een ideologisch streven verraadt zonder weerslag op de budget. taire en financiële toestand. Kennelijk gaat het om een eerste stap naar een overneming van de sector door de overheid. In her lichr hiervan is her 3° nog minder begrijpelijk.

.• Het blijkt inderdaad vrij ongebruikelijk aan de Koning, de politieke uitdrukking van het openbaar bestuur, te vragen een personeelsformatie en een administratief en geldelijk statuut vast te srellen en de last van die (te talrijke?) personeelsformatie af te wenrelen op de particuliere sector die zelfs nier eens her recht zou hebben in te grijpen. Dat is ongehoord, want de particuliere sector, die eerst in her comité in de.. minderheid wordt gesreld, krijgt een politieke en gepolitlseerde personeelsformatie als last te dragen waarvan althans een gedeelte beslist vijandig staar tegenover het particulier initiatief ".

_De Minister verwijst naar de verklaring die hij aflegde rijdens de algemene bespreking.

Cet amendement de pure forme devrait, selon un membre, intervenir aussi au 2". Le Ministre 'accepte ces deux modifications de forme et demande le rejet de la dernière partie de l'amendement de M. Getidebien.

L'autre partie de l'amendement de M. Gendebien est rejetée par 22 voix contre 6.

Si l'explication concernant le 3u et le 2" de l'article 1 le satisfait quant à la similitude du statut du comité à celui du Conseil central de l'Economie, un membre ne peut, ainsi que son groupe, accepter l'octroi de la personnalité juridique au Comité national de l'Energie et votera donc contre l'article 1.

L'article 1, auquel des modifications de forme ont été apportées, est adopté par 21 voix contre 6.

Art. 2.

Un amendement de MM. De Croo et Schrans *(Doc,* n" 450;8) tend à supprimer l'article 2.

Un des auteurs justifie l'amendement comme suit:

"Si l'on accorde au Comité de Contrôle la personnalité juridique, il est clair que ce Comité pourrait ester en justice contre toute société qui ne respecte pas les normes, tarifaires et autres, qu'il a décrétées.

.. Si à ce moment on change la composition dudit Comité (2") pour y installer une majorité des pouvoirs publics, il est clair qu'il sera ainsi poursuivi des objectifs idéologiques, surtout quand on sait que ce Comité arrête également le plan d'équipement.

.•Il faut placer dans ce contexte la volonté exprimée par le Secrétaire général de I~F.G.T.B. de réserver une quete-parr plus grande aux investissements du secteur public. Dans ce cas, que fait-on avec les plans du secteur privé qui existent déjà et qui portent jusqu'en 1983 ?

.•11faut également signaler qu'il existe. au moins jusqu'en 1983, une surcapacité due à la crise économique.

.. Rappeions également que Ie Gouvernement a déjà promis à plusieurs rëprises un débat parlementaire sur la politique globale de l'énergie dont il fait état au 2" de cet article.

»A nouveau, nous nous trouvons en face d'un article exprimant une volonté idéologique, n'ayant aucune répercussion sur la situation budgétaire et financière. Il s'agit visiblement d'un premier pas vers la reprise du secteur par les pouvoirs publics. A ce moment, on comprend encore moins le 3°.

» En effet, il paraît assez insolite de demander au Roi, expression politique du pouvoir public, de fixer un cadre et un statut administratif et pécuniaire du personnel, en mettant ia charge de ce cadre (pléthorique?) sur le dos du secteur privé qui n'aurait même pas le droit d'intervenir. Ceci est inoui, car il met à charge du secteur privé, d'abord mis en minorité au sein du Comité, un cadre politique et politisé de personnel dont une partie au moins est certes hostile à l'initiative privée. "

Le Ministre se réfère à la déclaration qu'il a faite lors de la discussion générale.

Dit amendement wordt met ~2 tegen 5 stemmen bij een onthouding verworpen.

De heer De Croo dient een subamendement op het 1° in *(Stuk* n" 450/8) dat ertoe strekt de woorden « na onderhandelingen met" te vervangen door de woorden « mits insternming van".

De Minister verklaarr dat hij die wijziging niet kan aanvaarden..

Dit subamendement wordt met 22 tegen 5 stemmen bij een onthouding verworpen.

Een amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/7) op het lOstrekt ertoe de onderhandelingen te vervangen door een akkoord met de sociale en economische groepen, en zich nier te beperken tot de sociale partners alleen, maar het akkoord uit te breiden tot de verbruikersverenigingen en de middenstandsorganisaties.

Het amendement srrekt ook tot een vormverbetering van het artikel.

Het amendement wordt met 20 tegen 6 stemmen verworpen.

Een amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/6) strekt ertoe in het 1° na de woorden « huidige conrrolecomité » de woorden « en met de vertegenwoordigers van de Gewestelijke Economische Raden » in te voegen.

Het amendement wordt met 20 stemmen bij 5 onthoudingen verworpen.

∴

Een amendement van de heer Gendebien *(Stuk* ~r 450/7) op het 2" strekt ertoe de vertegenwoordiging van de gewestelijke overheid in de samenstelling van het Controlecomité voor de Elektriciteit en her Gas te waarborgen.

Het amendement wordt met 20 tegen 1 stem bij 5.onthoudingen verworpen.

De heer Defraigne stelt voor de woorden « cadrant dans » te vervangen door de woorden « qui s'intègre dans» in het 2° van de Franse tekst,

Die vormverandering in de Franse rekst wordt aangenomen.

Een amendement van de heren De Croo en Schrans *(Stuk* n" 450/8) op het 2° strekt ertoe te voorzien dar de opdracht van her Conrrolecomité zal worden bepaald op grond van het totale energiebeleid dar de wetgever zal goedkeuren.

De heer De Croo vraagt of de Minister zich bereid verklaart in te gaan op de wensen die door de wetgever zullen worden uitgesproken na het debat over de energie dat door de Regering werd beloofd.

Voorts vraagt hij hoe de opdracht van het Controlecomité in een roraal energiebeleid zal passen.

Her amendement wordt met 20 tegen 5 sternmen bij 1 onthouding verworpen.

Na de verwerping van dit amendement, trekt de heer De Croo zijn amendement tot weglating van her 3° in *(Stuk* n" 450/8).

Een amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/6) heeft tot doel de woorden « na overleg met dezelfde gesprekspartners » in het 2° in te voegen na de woorden «te bepalen ». Her wordt met 22 stemmen en 4 onthoudingen verworpen.

∴

Een amendement van de heer Dupré *(Stuk* n" 450/9) strekt ertoe de eerste 9 regels van artikel 2 als volgt te wijzigen:

« De. Koning kan, na onderhandelingen met de sociaaleconornische groepen die in het bestaande controlecomité vertegenwoordigd zijn, bij in Ministerraad overlegde besluiren, alle nuttige maatregelen treffen ;

Cet amendement est rejeté par 22 voix contre 5 et une abstention.

M. De Croo présente un sous-amendement au 1° *(Doc.* n" 450/8 tendant à remplacer les mots «après négociation avec les •• par les mots « moyennant l'accord des".

Le Ministre déclare qu'il ne peut accepter cette modification.

Ce sous-amendement est rejeté par 22 voix contre 5 et 1 abstention.

Un amendement de M. Gendebien *(Doe.* n" 450/7) au I" tend à remplacer la négociation par un accord avec les groupes sociaux et économiques, en ne se limitant pas aux seuls partenaires sociaux mais en étendant l'accord aux associations de consommateurs et aux organisations des classes moyennes.

L'amendement tend également à améliorer la forme de l'article.

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 6.

Un amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doe.* n° 450/6) tend à insérer au l', après les mots « comité de contrôle existant", les mots « et avec les représentants des Conseils économiques régionaux »;

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 1 et 5 abstentions.

∴

Un amendement de M. Gendebien *(Doe.* n" 450/7) au 2" tend à assurer la représentation des pouvoirs régionaux dans la composition du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 1 et 5 abstentions.

M. Defraigne propose de remplacer, dans le 2° du texte français, les mots « cadrant dans" par les mots « qui s'intègre dans ».

Cette modification de forme du texte français est acceptée.

Un amendement de MM. De Croo et Schrans *(Doc.* n" 450/8) au 2' tend à prévoir que la mission du Comité de contrôle sera définie en fonction de la politique globale de l'énergie adoptée par le législateur.

M. De Croo demande si le Ministre se déclare prêt il suivre les souhaits qui seront exprimés par le législateur à l'issue du débat sur l'énergie, promis par le Gouvernement.

Il demande d'autre part comment la mission du Comité de contrôle cadrera dans une politique globale de l'énergie.

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 5 et 1 abstention.

Cet amendement étant rejeté, M. De Croo retire son amendement tendant à supprimer le 3° *(Doc.* n" 450/8).

Un amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doc.* n" 450/6) au 2° tend à insérer après les mots « de déterminer :• les mots « après négociation avec les mêmes interlocuteurs ».
L'amendement est rejeté par 22 voix et 4 abstentions.

∴

Un amendement de M. Dupré *(Doc.* nO450/9) tend à modifier les 9 premières lignes de l'article comme suit;

« Après négociations avec les groupes socio-économiques représentés au comité de contrôle existant, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes dispositions en vue;

» I" om her huidige Controlecornitée voor de Elektricireit en het Gas te hervormen, het rechtspersoonlijkheid te verlenen en het onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken te plaatsen. »

De verantwoording van dit amendement luidt als volgt:

« De onderhandelingen met de sociaal-economische groepen moeten niet alleen slaan op de eerste paragraaf maar ook op de rwee volgende omwille van het belang van de rnaterie.

» Bovendien moet men op basis van de regeringsverklaring het bestaande controlecomité aanpassen en niet met een volledig nieuw comité vertrekken alsof het bestaande conrrolecomité geen nuttig werk heeft verricht. »

Het amendement van de heer Dupré wordt aangenomen met 25 stemrnen en 1 onrhouding.

*

Een amendement van de heer Mangelschots *(Stuk* n" 450/9) strekt ertoe in fine van het 3° de woorden « aan de betrokken produktieondernemingen " te vervangen door de woorden « aan de ondernemingen onderworpen aan zijn controle »;

De verantwoording luidt als volgt :

« Deze wijziging is verantwoord omdat niet alleen de produktieondernemingen maar ook de distributieondernemingen onder de controle van het Controlecomité vallen. "

Dit amendement wordt aangenomen met 22 stemmen tegen 1 en 5 onthoudingen.

**

Volgens een lid is het 3° van artikel 2, krachtens welk de kosten van het Controlecomité zullen worden gedragen door de ondernemingen onderworpen aan de controle van dit Comité, strijdig met arrikel 110 van de Grondwet.

De Minister antwoordt dar er een voorgaande bestaar, namelijk de Bankcommissie in 1936.

*

Een amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/7) srrekr ertoe her artikel aan te vullen met een 4", luidend als volgr :

« 4" om in dat Controlecomté voor de Elektricireit en het Gas drie gewestelijke afdelingen op te richten (een Vlaamse, een Waalse en een Brusselse), belast met de regionale aspecren van het beleid inzake elektriciteir en gas. ••

Het amendement van de heer Gendebien wordt verworpen met 25 stemmen regen= t.

Her gewijzigde artikel wordt goedgekeurd met 22 tegen 6 sremrnen.

Art. 3, § 1.

Een amendement van de heer De Croo *(Stuk* n" 450/8) srelr de schrapping van arrikel 3 voor. Dit amendement wordt verworpen met 21 tegen 5 srernmen.

" De indiener van her amendement verklaarr dar er zijns mzrens geen verband bestaar russen dit arrikel en de srrijd regen de crisis. Het arrikel zal slechts tot nieuwe uitgaven leiden zonder dar men de behoeften aan elektriciteit voor 1980 kent.

De Minister vraagt dar her amendement wordt verworpen. ~~ .crisis vertoonr weliswaar conjuncturele aspecten, maar zij is ook structuree]. Wij zijn her land met de duurste elektriciteir en het is de hoogsre tijd dar daar iets wordt aan gedaan en dar individuele winstmotieven vervangen worden door de opvatting dar her hier om een openbare dienst gaar, zonder dar evenwel de privé-sector uit die bedrijfstak wordt gebannen. In geen enkel ander land is de elektricireir in zo verregaande mate geprivariseerd.

» 1° de réformer l'actuel Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz, de lui accorder la personnalité juridique et de le placer sous la tutelle du Ministre des Mfaires économiques. »

Cet amendement est justifié comme suit:

" Les négociations avec les groupes socio-économiques ne doivent pas seulement porter sur le premier paragraphe mais aussi sur les deux suivants, compte tenu de l'importance de la matière.

» En outre, on doit, sur base de la déclaration gouvernementale, adapter le comité de contrôle existant et non créer un comité complètement nouveau comme si le comité existant n'avait pas accompli une œuvre utile.»

L'amendement de M. Dupré est adopté par 25 voix et 1 abstention.

*

Un amendement de M. Mangelschors *(Doe.* n" 450/9) tend à remplacer in fine du 3° les mots " par les entreprises producrrices concernées» par les mots « par les entreprises soumises à son contrôle ».

Cet amendement est justifié comme suit:

« Cette modification se justifie parce que non seulement les entreprises productrices mais aussi les entreprises de distribution rombent sous le contrôle du Comité de contrôle. »

L'amendement est adopté par 22 voix contre 1 et 5 abstentions.

*

Selon un membre, le 3◦ de l'article 2, en vertu duquel les frais de fonctionnement du Comité de contrôle seront pris en charge par les entreprises soumises au contrôle de ce Comité, est contraire à l'article 110 de la Constitution.

Le Ministre répond qu'il existe un précédent, à savoir la Commission bancaire en 1936.

*

Un amendement de M. Gendebien *(Doe.* nO 450/7) tend à compléter l'article par un *4°*, libellé comme suit:

" 4◦ de constituer trois sections régionales (flamande, wallonne, bruxelloise) du Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz, chargées des aspects régionaux de la politique de l'électricité et du gaz. »

L'amendement de M. Gendebien est rejeté par 25 voix contre 1.

L'article ainsi modifié est adopté par 22 voix contre 6.

Art. 3, § 1.

Par voie d'amendement, M. De Croo *(Doc.* n" 450/8) propose de supprimer cet article. L'amendement est rejeté par 21 voix contre 5.

L'auteur de l'amendement déclare qu'à son avis, il n'y a aucun lien entre cet article et la lune contre la crise. L'article n'aboutira qu'à des dépenses nouvelles sans qu'on connaisse les besoins en électricité en 1980.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement. En effet, la crise, si elle présente des aspects conjoncturels, est aussi structurelle. D'autre part, la Belgique a le prix d'énergie électrique le plus élevé et il est grand temps d'y remédier et de remplacer les buts de lucre individuels par une conception de service public, sans pour autant écarter le secteur privé de la branche. Dans aucun autre pays, l'électricité ne fait l'objet d'une telle privatisation.

Een lid brengt daar tegen in dat de hoge prijzen die door de Minister worden ingeroepen, blijkbaar veranrwoord zijn doordat zij in andere landen bepaalde lasten nier moeten ornvarten die er door de gemeenschap worden gedragen en die in België in de prijzen zijn opgenomen.

Hij vraagt dat het antwoord van de Minisrer op de argumenten als zouden wij de duurste elektriciteit hebben, in bijlage zou worden opgenomen.

Een amendemenr van de heer De Croo *(Stuk* n" 450/8) dar srrekr tot de schrapping van S 1, wordteveneens verworpen met 21 tegen 5 stemmen.

Een amendement van de heer Levaux *(Doe* n" 450/6) strekt ertoe in SI de woorden « een gedeelte van de geprogrammeerde produktiecapaciteit » te vervangen door de woorden „ tenrninste drievierde van de geprogrammeerde produkriecapacireit wordt voorbehouden, in her kader van volledige produktie-eenheden, en met name elke mogelijke uitbreiding van de produktie op basis van kernstof ».

De verantwoording van dit amendement luidt als volgt :

« De overheidssector (minder dan 4 % van het vermogen dar in België onrwikkeld kan worden) moet zijn eigen produktievermogen ontwikkelen, onafhankelijk van dat van de particuliere sector ».

Her amendement van de heer Levaux wordt verworpen met 25 stemmen tegen 1.

De heer Gendebien stelt een amendement voor *(Stuk* n" 450/7), dar ertoe srrekt SIte vervangen door een nieuwe reksr, De verantwoording van dit amendement luidt als volgr :

« *a)* De overheidssector van de elektriciteitsproduktie is sarnengesteld uit verschillende autonome ondernemingen en besraar niet als juridisch geheel.. Bijgevolg kan men aan de overheidssecror geen recht op eigndom toekennen. Men moet dus spreken van « bedrijven van de overheidssector » en niet van de " openbare sector ».

" *h)* De ondernemingen van de overheidssector voor de elckrricireitsproduktie - rhans onbesraande behalve in enkele stcden zoals Gent en Luik - moeren worden ontwikkeld en zij moeren niet in de particuliere ondernemingen opgàan door ze ertoe te machtigen « schijven » van de produktie, bij voorbeeld 20 % of 30 %, te nemen in de produktie van particuliere ondernemingen (gevaar van « mixtificarie » van de zwakke overheidssector).

" c) Het is nier redelijk elk jaar een bepaald percentage van het uitrustingsplan te reserveren, want zodoende zouden de ondernemingen van de overheidssector nooit een groot project kunnen aanpakken ».

De indiener van het amendement vraagt waarom:

I" in de Franse tekst van de rnernorie van toelichting gewag gemaakr wordt van een « initiative publique éventuelle „;

1" verwezen wordt naar de Limburgse regio en naar de orngeving van Luik. Is dar een beperkende opsomming?

Ecn ander lid vraagr welke iniriatieven zullen kunnen worden genomen in de sector van de elektriciteitsproduktie.

Herzelfde lid vraagt revens welke nieuwe capaciteirsproduktie elk jaar voor de overheidssecror zal worden voorbehouden.

De Min~ster wijst erop dar de initiatieven in Limburg en LUIk ten tirel van voorbeeld in de memorie van toelichting worden geciteerd.

Un membre objecte que les tarifs élevés invoquée par le Ministre semblent se justifier par le fait que, dans d'autres pays, ce prix ne comprend pas certaines charges qui sont supportées par la collectivité alors qu'en Belgique elles sont incluses dans le prix.

Il demande que la réponse du Ministre aux arguments selon lesquels la Belgique pratiquerait le prix de l'électricité le plus élevé, soit reproduite en annexe.

L'amendement de M. De Croo *(Doc.* n° 450/8) tendant à supprimer le § 1 est également rejeté par 21 voix contre 5

M. Levaux propose, par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/6), de remplacer, au § 1, les mots « une part de capacité de production à créer» par les mots « trois quarts au moins de la capacité de production à créer, dans le cadre d'unités de production complètes, et notamment toute extension éventuelle de la production à base nucléaire ».

Cet amendement est justifié comme suit;

« Le secteur public (moins de 4 % de la puissance développable en Belgique) doit développer sa capacité de production propre, indépendamment de celle du secteur privé. »

L'amendement de M. Levaux est rejeté par 25 voix contre 1.

M. Gendebien présente un amendement *(Doc.* n" 450/7) tendant à remplacer le § 1 par un texte nouveau. Cet amendement est justifié comme suit;

« *a)* Le secteur public de la production d'électricité est composé d'entreprises différentes et autonomes et n'existe pas comme entité juridique. On ne peut donc pas lui réserver un droit de propriété. Il faut donc parler des « entreprises du secteur public» et non du « secteur public ».

b) Il importe de développer les entreprises du secteur public de production d'électricité - actuellement inexistantes sauf dans quelques villes (Gand, Liège ...) - et non pas de les intégrer aux entreprises privées en les autorisant à prendre des « tranches» de production par exemple 20 % ; 30 % dans des unités gérées par les entreprises du secteur privé (risque de « rnixtification » du faible secteur public).

» c) Il n'est pas raisonnable de réserver chaque année un certain pourcentage du plan d'équipement car, de cene manière, aucun grand projet ne serait jamais possible pour les entreprises du secteur public. »

L'auteur de l'amendement demande pour quelle raison :

I" l'exposé des motifs du projet de loi parle d'une « initiative publique éventuelle »;

2» il est fait allusion aux régions limbourgeoise et liégeoise; est-ce limitatif?

Un autre membre demande quelles initiatives publiques pourront être prises dans le secteur de production d'électricité.

Le même membre demande également quelle capacité de production nouvelle sera réservée chaque année au secteur public.

Le Ministre répond que les initiatives à prendre au Limbourg et à Liège ne sont citées qu'à titre d'exemple dans l'exposé des motifs.

Een lid vraagt of het vaststellen van een jaarlijkse quote niet een hinderpaal dreigt te worden voor de verwezenlijking van een omvangrijker overheidsproject.

De Minister anrwoordt ontkennend. Bij de vaststelling van de meerjarige quoren zullen de opeenvolgende fasen worden bepaald.

Een lid vraagt of onder «zuiver openbare sector » één enkele vennootschap wordt verstaan.

De Minister anrwoordt dat het om Gent-Harelbeke-Luik gaat, die zopas gezamenlijk een vennootschap hebben opgericht.

Een lid vraagt de Minister welk stijgingspercentage hij verwachr van de door de openbare sector geproduceerde elektriciteit en hoe hij de afzet van die bijkomende produktie denkt te waarborgen.

De Minister anrwoordt dat naruurlijk slechrs elektriciteit zal worden geproduceerd voor zover die door iemand kan worden gekocht.

Het amendement van de heer Gendebien wordt verworpen met 21 stemmen tegen 1 en 5 onthoudingen.

Een amendement van de heer Dupré *(Stuk* n" 450/9) strekt ertoe Slaan te vullen als volgt :

« Wanneer de ontwikkeling van de bestaande activiteiren of de crearie van nieuwe activiteiten door de openbare sector nieuw kapitaal vereist zal dit door de dochrerrnaarschappij voor energie van de Nationale Investeringsmaatschappij ter beschikking gesteld worden »,

De verantwoording van dit amendement luidt als volgr :

« Met het oog op het bereiken van de nodige coördinarie in de sector van de elekrriciteitsproduktie moeten alle participaties voor de uitbreiding van bestaande of de creatie van nieuwe activiteiten geconcentreerd worden in de energieholding van de N.I.M. ».

De Minisrer beklernroonr dat de participatie van de Staar in de energiesector steeds zal geschieden via het kanaal van de gespecialiseerde dochtermaatschappij van de N.I.M. Dit houdt echrer geenszins voor de lagere besturen de verplichting in hun parriciparies in de energiesecror eveneens via deze dochterrnaatschappij te verwerven of ze door die maatschappij te laten beheren, wat op zijn beurt nier uitsluit dar tussen de lagere besru~en en de dochtermaatschappij op dit gebied een sarnenwerking zou tot stand komen.

De heer Dupré rrekr zijn amendement in. Samen met de heer Tijl Declercq dient hij een nieuw amendernenr in *(Stuk* n" 450/10), dar ertoe strekt S 1 aan te vullen met war volgt :

« Wanneer d~ ~t~at deelneemr aan de ontwikkeling van de besraande acnviteiten of de creatie van nieuwe activiteiten v~n de openbare sector zal dit door de inzake energie gespecialiseerde dochtermaatschappij van de Nationale Investeringsrnaatschappij gebeuren. »

Dit amendement wordt aangenomen met 16 srernrnen tegen 3 et 1 onrhouding.

Ten~lotte worden nog een aantal taalkundige verbeteringen eenpang aangenomen.

Art. 3, S 2.

Een amendement van de heer De Croo *(Stuk* n" 450/8) strekr erroe de reksr van S 2 te vervangen door een nieuwe teksr, De verantwoording van zijn amendement luidt als volgr :

« ~I is een uitcustingsprogramma dan misschien noodzakelijk om overcapacireir te vermijden, het behoorr nier aan

Un membre demande si le fait de prévoir un quota annuel ne risque pas d'empêcher la réalisation d'un projet public important.

Le Ministre répond par la négative. Lors de la fixation des quotas pluriannuels, les phases successives seront prévues.

Un membre demande si, par le « secteur public pur", on entend une société unique.

Le Ministre répond qu'il s'agit de Liège-Harelbeke-Gand, qui viennent de constituer ensemble une socétié.

Un membre demande au Ministre quel est le pourcentage d'augmentation prévu en ce qui concerne l'électricité produite par le secteur public et comment il compte garantir la vente de cerre production supplémentaire.

Le Ministre répond qu'on ne va évidemment produire de l'électricité que si quelqu'un est susceptible de l'acheter.

L'amendement de M. Gendebien est rejeté par 21 voix contre 1 et 5 abstentions.

M. Dupré propose par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/9) de compléter le § 1 comme suit:

«Lorsque le développement d'activités existantes ou la création de nouvelles activités par le secteur public exige des capitaux frais, ceux-ci seront apportés par la filiale de l'énergie de la Société nationale d'Investissement ».

Cet amendement est justifié comme suit:

« En vue d'assurer l'indispensable coordination dans le secteur de la production d'électricité, toutes les participations pour le développement des activités existantes ou la création de nouvelles activités doivent être concentrées dans la filiale de l'énergie de la S.N.I. »

Le Ministre souligne que la participation de l'Etat dans le secteur de l'énergie s'effectuera toujours par le biais de la filiale spécialisée de la S.N.I. Les pouvoirs subordonnés ne seront toutefois pas tenus d'acquérir leurs participations dans le secteur de l'énergie par l'intermédiaire de cette même filiale ni de lui confier la gestion de leurs participations, ce qui n'exclut pas néanmoins qu'une coopération s'établisse en ce domaine.

M. Dupré retire son amendement. Il présente, avec M. Tijl Declercq, un nouvel amendement *(Doc.* n" 450/10), tendant à compléter comme suit le SI:

«Lorsque l'Etat participe au développement d'activités existantes ou à la création de nouvelles activités des entreprises du secteur public, sa participation se fera par la filiale de la Société nationale d'Investissement spécialisée en matière d'énergie. »

Cet amendement est adopté par 16 voix contre 3 et 1 abstention.

Un certain nombre de rectifications d'ordre linguistique sont encore adoptées à l'unanimité.

Art. 3, S 2.

Un amendement de M. De Croo *(Doe.* n" 450/8) tend à remplacer le texte du S 2 par un nouveau texte. Cet amendement est justifié comme suit :

«Si un plan d'équipement est peut-être néces~aire pour éviter la surcapacité, il n'appartient pas au pouvoir exécutif

de Uitvoerende macht om hiervan de inhoud te bepalen anders dan op basis van de door de producenten geleverde gegevens en, eventueel, na onderhandelingen met hen. »

Het amendement van de heer De Croo wordt verworpen met 19 tegen 5 stemmen.

De heer Gendebien stelt een amendement *(Stuk* n" 450/7) voor dar ertoe strekt:

a) In § 2, op de voorlaatste regel, na de woorden « Minister van Economische Zaken ", de woorden « en van de Ministers of Sraarssecretarissen die de streekeconomie onder hun bevoegdheid hebben » in te voegen,

h) In fine van dezelfde § 2, de woorden "na advies van het Nationaal Comité voor de Energie », te vervangen door de woorden « na onderzoek en instemming van het Controlecomité voor Gas en Elektriciteit »;

Dit amendement wordt verworpen met 18 tegen 6 stemmen.

Een amendement van de heer François *(Stuk* n" 450/9) stelr voor § 2 aan te vullen als volgt :

« De Minister van Economische Zaken is gehouden zich binnen rwee maanden na onrvangst over het uitrustingsprogramma uit te spreken ".

De veranrwoording van het amendement luidt als volgr :

« Het kan de uirvoering van het uitrustingsprogramma in gevaar brengen, wanneer de Minister al te lang zou wachten om zijn goedkeuring of afkeuring te geven »,

Aansluitend bij dit amendement worden aan de Minister verschillende vragen gesteld :

I" Wat gebeurt er als de Minister geen advies uitbrengt binnen de rwee maanden?

2" Wie bereidt-her programma in feite voor?

3" Wat gebeurt er als de Minister andere inzichren heeft dan het Narionaal Comité?

4" Vanaf welk ogenblik wordt de Minister verplicht zich binnen de rwee maanden uit te spreken ?

De Minister anrwoordt wat volgt:

1" De Minister moet een advies uitbrengen en zijn politieke verantwoordelijkheid terzake opnemen. Zo zulks niet gebeurt, wordt het programma zonder meer aangenomen.

2" Het controlecomité bereidt het programma voor.

3" Als er meningsverschillen bestaan tussen de verschillende betrokkenen inzake het nationaal uitrustingsprogrammа, dient de Minister met her Controlecomitée voor de elektriciteit en het gas onmiddelijk onderhandelingen aan te knopen teneinde hoe dan ook tot een akkoord te komen.

4" De Minister dient zich uit te spreken over b.v.b, een gebeurlijke afwijzing, op zijn minst 2 maanden na de ontvangsr van het advies van her Nationaal Comité voor de Energie.

Her amendement wordt aangenomen met 21 stemmen regen 1 en lonthouding.

Art. 3, § 3.

Een lid wijst erop dar er in de Franse tekst nu eens sprake is van ••intérêt public» (memorie van roelichting) dan weer van" utilité publique » (artikel).

Amendementen strekkend tot de weglating van paragraaf 3 werden ingediend door de heren Slïrans *(Stuk* n" 450/3) De Croo *(Stuk* n" 450/8) en Dupré *(Stuk* n" 450/9).

d'en déterminer le contenu autrement que sur la base des données fournies par les producteurs et, éventuellement, après une négociation avec ceux-ci. »

L'amendement de M. De Croo est rejeté par 19 voix contre 5.

M. Gendebien présente un amendement *(Doc.* n" 450/7), qui a pour objet:

a) Au § 2, à la dernière ligne, après les mots « du Ministre des Affaires économiques ", d'insérer les mots ••et des Ministres ou Secrétaires d'Etat qui ont l'économie régionale dans leurs attributions.

h) In fine de ce même § 2, de remplacer les mots « après avis du Comité national de l'énergie" par les mots « après examen et accord du Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz. »

Cet amendement est rejeté par 18 voix contre 6.

Un amendement de M. François *(Doc.* n" 450/9) tend à compléter le § 2 comme suit :

« Le Ministre des Affaires économiques est tenu de se prononcer sur le programme d'équipement dans les deux mois de la réception de l'avis. »

Cet amendement est justifié comme suit:

« L'exécution du programme d'équipement peut être compromise si le Ministre attendait trop longtemps pour marquer son approbation ou sa désapprobation. »

Diverses questions sont posées au Ministre à la suite de cet amendement.

I" Que se passera-t-il si le Ministre ne se prononce pas dans les deux mois?

2" Qui prépare en fait le programme ?

3" Que se passera-t-il si le point de vue du Ministre diffère de celui du comité national?

4" A partir de quel moment I~ Ministre est-il tenu de se prononcer dans les deux mois ?

Le Ministre répond ce qui suit:

I" Le Ministre est tenu d'émettre un avis et de prendre ses responsabilités politiques en la matière. A défaut. le programme est adopté d'office.

2° Le comité de contrôle prépare le programme.

3° En cas de divergences de vues entre les parties intéressées au sujet du programme national d'équipement, le Ministre est tenu d'engager immédiatement des négociations avec le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz afin de conclure un accord en tout état de cause.

4" Le Ministre est tenu de se prononcer dans les deux mois de la réception de l'avis du Comité national de "énergie, par exemple au sujet d'un rejet éventuel.

L'amendement est adopté par 21 voix contre 1 et 1 abstention.

Art. 3, § 3.

Un membre fait remarquer que le texte français utilise tantôt l'expression «intérêt public » (exposé des motifs), tantôt l'expression "utilité publique •• (anicle).

Des amendements tendant à supprimer le paragraphe 3 ont été présentés par MM. Schrans *(Doc.* n" 450/3), De Croo *(Doc.* n° 450/8) et Dupré *(Doc.* n° 450/9).

Een amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/7) stelt daarentegen voor § 3 aan te vullen met wat volgt: « en om het progressief onder overheidsstatuut brengen van die activiteiten voor te bereiden ».

Een van de auteurs verklaart dat overeenkomstig de wet van 10 maarr 1925 op de elektriciteitsvoorziening de overheid elektriciteit mag voortbrengen. Er is dus geen nieuwe wettekst nodig.

Anderzijds is het de vraag of de overheidssector concurrerend zal zijn?

De Minister antwoordt dat de elektriciteitssector als een geheel moet worden gezien en dat de overheidssector en de particuliere sector elkaar nier mogen tegenwerken.

Besprekingen moeten worden gevoerd om tot éénzelfde tarief te komen. Dat principe zou als richtlijn gelden voor de onderhandelingen.

Een ander auteur vindt de bepaling « openbaar nut » in deze kontekst onnodig en juridisch ondoorzichtelijk en vraagt of de Regering eraan denkt de volledige gas- en elektricireitssector te onderwerpen aan de wet over het toezicht op sommige instellingen van openbaar nut (wet van 16 maart 1954). Gaat her hier om een openbare dienst?

De Minister wenst dat hierover geen misversrand zou ontsraan, Her gaat hier geenszins om een openbare dienst. Alleen wordt het karakter van algemeen belang van deze sektor door de wetgever beklemtoond.

De heer Dupré wijst erop dar hij bij S 4 een amendement heeft ingediend, dar ertoe strekt aldaar de terminologie " openbaar nut » in te voegen.

Met 25 stemrnen regen 1 wordt besloten de idee vervat in § 3 over te hevelen naar S 4 van artikel 3.

Vervolgens wordt met 24 sternrnen tegen 1 besloren S 3 weg te laten,

Dienrengevolgevervalt het amendement van de heer Gendebien.

Stippen wij ook nog aan dat door de heer Gendebien ook nog een amendement werd ingediend *(Stuk* n" 450/10) dar ertoe strekt de overheid de middelen te geven om de prijs der brandstoffen beter te kermen.

Een Îid wees erop dar her juridisch onmogelijk is om aan particulieren de verplichting op te leggen een gemengde maatschappij op te richten.

De Minister achtte het amendement overbodig omdat de overheid terzake over voldoende inlichtingen beschikr,

Het amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/10) werd verworpen met 27 sternmen teger. 1.

Art. 3, S 4.

Door de heren Levaux *(Stuk* n", 450/6) en Gendebien *(Stuk* n", 450/7) worden omendementen ingediend die ertoe stukken in § 4 her 1° en her 2° te schrappen.

Een van de ~.uteurs heefr geen vertrouwen in een gemengde maatschappij waann de openbare sector minoritair is.

De Minister vindt een deelname van de overheid in deze secto~ een belangrijke hervorming waarvoor de tijd rijp is en die door een brede laag van de openbare opinie wordt aanvaard.

Een ander auteur vreest een te kleine staatsdeelname. Ald~s zal zijn inziens in feite een geschenk aan de ondernemmgen van de particuliere sector worden gegeven.

M. Gendebien propose par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/7) de compléter le S J par ce qui suit: " et de préparer la mise progressive sous statut public de ces activités ".

Un des auteurs des amendements déclare que, en vertu de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, le secteur public peut produire de l'électricité. Un nouveau texte de loi n'est donc pas nécessaire.

D'autre part, le secteur public, sera-t-il compétitif ?

Le Ministre répond que le secteur de l'électricité doit être considéré comme une seule entité et que les secteurs public ct privé ne doivent pas se faire la guerre.

Il faut engager des négociations en vue d'unifier les tarifs. C'est sur la base du tarif unique qu'il faut mener les négociations.

Un autre membre estime que, dans ce contexte, l'expression «d'intérêt public» est superflue et manque de clarté du point de vue juridique. Il demande si le Gouvernement a l'intention de soumettre tout le secteur du ~azet de l'électricité à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, S'agit-il en l'occurrence d'un service public?

Le Ministre entend éviter toute équivoque à ce propos. Il ne s'agit pas d'un service public. Le législateur souligne uniquement le caractère d'intérêt général de ce secteur.

M. Dupré fait observer qu'il a présenté un amendement au S 4 en vue d'y insérer l'expression « d'intérêt public ».

Il est décidé, par 25 voix contre 1, d'insérer au S 4 de l'article 3, l'idée figurant au § 3.

Il est décidé ensuite, par 24 voix contre 1, de supprimer le § 3.

L'amendement de M. Gendebien devient dès lors sans objet.

M. Gendebien a encore présenté un amendement *(Doc.* n" 450/10) en vue de permettre aux pouvoirs publics d'acquérir une meilleure connaissance de la formation des prix des combustibles.

Un membre souligne qu'il est juridiquement impossible d'obliger des particuliers à constituer une société mixte.

Le Ministre estime que l'amendement est superflu étant donné que les pouvoirs publics possèdent des renseignements suffisants en cette matière.

L'amendement de M. Gendebien *(Doc.* n° 450/10) est rejeté par 27 voix contre 1.

Art. 3, S 4.

Des amendements sont présentés par MM. Levaux *(Doc.* n" 450/6) et Gendebien *(Doc.* n" 450/7) dans le but de supprimer le l'" et le 2° du S 4.

Un des auteurs n'a aucune confiance dans une société mixte, dans laquelle le secteur public serait minoritaire.

Le Ministre ~stime qu'une participation des pouvoirs publics dans ce secteur constitue une réforme importante, pour laquelle les temps sont mûrs et qui est bien accueillie par des larges couches de l'opinion publique.

Un autre auteur craint que la participation de l'Etat ne soit trop faible. Selon lui, elle constituera en fait un cadeau aux entreprises du secteur privé.

Het voorsrel tot schrapping van het 1° en het 2° wordt verworpen met 21 sternmen tegen 5 en 1 onthouding.

Een amendement van de heer Gendebien, dar aansluit bij zijn amendement tot schrapping van her 1° en het 2°, strekt ertoe het eerste lid van het 3° te wijzigen. Dit amendement wordt verworpen met 26 stemmen tegen l.

Een amendement van de heer Gendebien in bijkomende orde *(Stuk* n" 450/7) strekt ertoe :

a) In § 4, eerste lid, op de achtste en negende regel van de Franse tekst het woord "inscription" te vervangen door het woord « souscription ».

h) In dezelfde § 4, in fine van het 2°, de woorden «aan dé Nationale Investeringsmaatschappij of aan een der dochrermaarschappijen» te vervangen door de woorden «voor de helft aan de Nationale Investeringsmaatschappij of aan een der dochtermaatschappijen, en voor de helft aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen ».

Het eerste deel van het amendement wordt eenparig aangenomen. Het tweede deel wordt verworpen met 20 tegen 6 stemmen,

De heer De Croo heeft een amendement ingediend *(Stuk* n" 450/8) dat § 4 vervangt en dat er ondermeer roe strekt de rechten der aandeelhouders der bestaande maatschappijen te eerbiedigen en de productiemaatschappijen van de overheidssector met die van de privésector op gelijke voet te plaatsen.

Her vennootschapsrecht mag via dit onrwerp nier worden met 20 tegen 5 stemmen.

De heer Schrans heeft een amendement ingediend *(Stuk* n" 450/3) dar erroe strekt het 10van § 4 te vervangen door een nieuwe tekst, Volgens de auteur dienen de bestaande rechren (w.o. het voorkeurrecht ingeval van kapitaalverhoging) der, aandeelhouders absoluut te worden gerespekreerd.

Het vennootschapsrecht mag, via dit ontwerp, nier worden afgetakeld en in deze materie is uirerste omzichtigheid geboden.

De Minisrer vraagt dit amendement te verwerpen daar in ieder geval blijkt dar de door de Regering nagestreefde techniek volledig wordt omgekeerd. Inderdaad, het ligt niet meer in de bedoeling van de auteur van dit amendement om de Staar « bij voorkeur » een inschrijving te laren verrichten op een vierde van de nieuwe inbreng.

Afwijkingen op de wetgeving op de handelsvennootschappen zijn mogelijk. Reeds verscheidene malen werden door bijzondere werten afwijkingen voorzien aan de bepalingen van de gewone werten op de handelsvennootschappen.

Zo werd door de wet van 30 maart 1976 op de economische herstelmaatregelen in de artikelen 33 en 34 de bevoegdheid tot het bepalen van de winstverdeling door dividenden en tantièmes beperkr.

Door artikel 3 van de wet houdende organisatie van her economisch overheidsinitiatief van 30 maart 1976 wordt een a.etikel *2ter* ingevo~d in de wet van 2 april 1962 tot oprichnng va!! een Nationale Investeringsmaatschappij (N.I.M.). Dit arrikel *Ter* voorziet eveneens in een afwijking op het sruk van de werrelijke bevoegdheden van de b:'heerraad en van de.Algemene Vergadering door te voorzien dar zonder toe~temmlOgvan voornoemde organen de N.I.M. een partielpane kan nemen of haar participatie kan verhogen in een reeds opgerichte vennootschap.

Deze afwijking, die bij ministerieel besluit kan worden verleend, wordr ingegeven door redenen van algemeen belang; dezelfde redenen van algemeen belang vindt men

La proposition de supprimer le 1° et le 2° est rejetée par 21 voix contre 5 et 1 abstention.

Un amendement de M. Gendebien, qui fait suite à son amendement visant à supprimer le 10et 20, a pour objet de modifier le premier alinéa du 30. Cet amendement est rejeté par 26 voix contre 1.

Un amendement en ordre subsidiaire de M. Gendebien *(Doc.* n° 450/7) a pour objet:

a} Au § 4, premier alinéa, aux huitième et neuvième lignes, de remplacer le mot « inscription » par le mot « souscription ».

h) au même § 4, *in fine* du 2°, de remplacer les mots « à la Société nationale d'Investissement ou à une de ses filiales» par les mots « pour moitié, à la Société nationale d'Investissement ou à une de ses filiales, et pour moitié aux sociétés régionales d'investissement".

La première partie de l'amendement est adoptée à l'unanimité. La deuxième partie est rejetée par 20 voix contre 6.

M. De Croo a présenté un amendemenr *(Doc.* n° 450/8-1) visant à remplacer le § 4, et ayant notamment pour objet de faire respecter les droits des actionnaires des sociétés existantes ainsi que de mettre sur le même pied les sociétés de production du secteur public et du secteur privé.

L'amendement de M. De Croo est rejeté par 20 voix contre 5.

M. Schrans a présenté un amendement *(Doc.* n" 450/3-11) visant à remplacer le 10du § 4(par un nouveau texte. Selon l'auteur les droits existants (parmi lesquels le droit de préférence en cas d'augmentation de capital) des actionnaires doivent être respectés de manière absolue.

Le présent projet ne peut porter atteinte au droit des sociétés; la plus grande circonspection s'impose en cette matière.

Le Minisrre demande le rejet de cet amendement étant donné qu'il inverse complètement la technique conçue par le Gouvernement. En effet il n'entre plus dans les intentions de l'auteur de l'amendement de faire effectuer « de préférence» par l'Etat une souscription pour un quart de l'apport nouveau.

Des dérogations à la loi sur les sociétés commerciales sont possibles. Des lois particulières ont déjà prévu à diverses reprises des dérogations aux dispositions des lois ordinaires sur les sociétés commerciales.

C'est ainsi que les articles 33 et 34 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique limitent le pouvoir de fixer la répartition des bénéfices pour les dividendes et tantièmes.

L'article 3 de la loi du 30 mars 1976 portant organisation de l'initiative économique publique a inséré un article *2ter* dans la loi du 2 avril 1962 constituant une Société nationale d'Investissement. Cet article *2ter* prévoit également une dérogation aux pouvoirs légaux du conseil d'administration et de l'assemblée générale en disposant que sans le consentement de ces organes la S.N.I. peut prendre une participation ou augmenter sa participation dans une société déjà constituée.

Cette dérogation qui peut être accordée par arrêté ministériel est justifiée par des raisons d'intérêt général. Ces mêmes raisons d'intérêt général se retrouvent dans le texte de l'arti-

rerug in de voorgestelde rekst van artikel 3 van onderh~vig onrwerp, waar gezegd wordt in § 3 dat de voortbrenging, het vervoer en de distributie van elektriciteit en van gas, aktiviteiren van openbaar nut zijn.

Het amendement van de heer Schrans wordt verworpen met 20 stemmen regen 5.

De heer François stelt een amendement voor *(Stuk* n" 450/10) met het oog op de noodzakelijke coördinarie in de sector van de elektriciteitsproduktie.

Het aanbod bij voorkeur moet worden gedaan aan de dochrermaatschappij voor de energie van de Nationale Investeringsmaatschappij en niet aan de Sraar.

De Minister antwoordt dar, zelfs indien de wet wordt goedgekeurd, er nog heel wat tijd zal verlopen alvorens het licht op groen staat voor de oprichting van die dochtermaatschappijen.

Volgens de Minister moer de Staat het recht hebben aandelen te nemen, dit voor het geval dar de N.I.M., op basis van de autonomie waarover zij beschikr, zou weigeren aandelen te nemen.

De heer Gal stelt voor het amendement van de heer François aan te vullen met de woorden «handelend voor rekening van de Sraat ».

Het amendement van de heer François, zoals het is aangevuld, wordt aangenomen met 18 stemmen tegen een en jonthoudingen.

Dientengevolge vervalt het 2° van § 4.

Een ander lid wenst te vernemen wat het lot zal zijn van de Limburgse elektriciteitsmaatschappij UKEC.

De Minister antwoordt dat het niet om een van de drie grootste vennootschappen uit die sector gaar en dat ze derhalve nier beoogd wordr door het artikel.

Een lid wenst enige nadere roelichring omtrent de nieuwe inbrengen of « ermee verwante operaties » tot verhoging van het rnaatschappelijk kapitaal.. Om welke operaties kan het rijkste vennoorschappen die in België elektriciteir produce-hier gaan?

De Minister antwoordt dar de memorie van roelichring duidelijk is op dat punt,

Een lid srelt met verwondering vast dat in de Franstalige tekst van de memorie van toelichring de uitdrukking « notamment" wordt gebruikt rn.b.t. de drie belangren : EBES, Intercom en Unerg. Hij vraagr enige uitleg daarorntrent.

Hetzelfde lid vraagt voorts dar het begrip « de drie belangrijkste vennootschappen naar Belgisch recht" wordr gepreciseerd, Het verwondert hem dat zij niet met name worden hernomen in § 4, I", zoals dar wel het geval is met de N.V. « Distrigaz » in § 5, 1°.

De Regering dient een amendement in dar ertoe strekt her I" van § 4 aan re vullen met war volgt:

«De drie belangrijkste vennootschappen zullen bepaald worden in funktie van her geproduceerde volume kWu zowel in hun eigen ondernemingen als in de ondernemingen waarin zij in rechte of in feite de controle uitoefenen. "

Het regeringsamendement wordt aangenomen met 20 srernmen voor en 6 onthoudingen.

Een amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) strekt ertoe:

a) In § 4, 3", eersre lid, op de derde regel van de Nederlandse teksr, het woord « renminsre » weg te Iaten;

cle 3 du présent projet, qui dispose au § 3 que le Roi peut prendre toutes les dispositions en vue de déclarer activités d'utilité publique la production, le transport et la distribution de gaz et d'électricité.

L'amendement de M. Schrans est rejeté par 20 voix contre 5.

M. François a déposé un amendement *(Doc.* n" 450/10) tendant à assurer l'indispensable coordination dans le secteur de la production d'électricité.

L'offre préférentielle d'inscription devrait se faire à la filiale de l'énergie de la Société Nationale d'Investissement et non pas à l'Etat.

Le Ministre rappelle que même si la loi est votée, il s'écoulera encore beaucoup de temps avant que ces filiales puissent être créées.

Selon le Ministre, l'Etat doit avoir le droit de prendre des participations au cas où, invoquant l'autonomie dont elle dispose, la S.N.I. refuserait de prendre des participations.

M. Gal propose de compléter l'amendement de M. François par les mots « agissant pour le compte de l'Etat ".

L'amendement de M. François, tel qu'il a été complété, est adopté par 18 voix contre une et 5 abstentions.

Dès lors, le 2" du § 4 devient sans objet.

Un autre membre voudrait savoir quel sort sera réservé à la société de production d'électricité limbourgeoise UKEC.

Le Ministre déclare qu'il ne s'agit pas d'une des trois plus grandes sociétés et que dès lors elle n'est pas visée à cet article.

Un membre souhaite avoir des précisions au sujet des apports nouveaux ou «opérations similaires" servant à augmenter le capital social. De quelles opérations s'agit-il?

Le Ministre déclare que l'exposé des-motifs est clair à cet égard.

Un membre s'inquiète de voir figurer dans le texte français de l'exposé des motifs le terme « notamment" à propos de la présence des pouvoirs publics dans les principales sociétés productrices d'électricité, «notamment" les S.A. EBES, Intercom et Unerg. Il demande des explications à ce sujet.

Le même membre demande de préciser la notion "les trois plus grandes sociétés de droit belge» et s'étonne de ne pas les voir citées nommément au § 4, 1°, comme c'est le cas au § 5, 1°, au sujet de la S.A. « Distrigaz ».

Le Gouvernement présente un amendement tendant à compléter le I" du § 4 comme suit:

«Les trois plus grandes sociétés seront déterminées en fonction du nombre de kWh produits tant dans leurs propres entreprises que dans les entreprises sur lesquelles elles exercent un contrôle. de droit ou de fait".

L'amendement du Gouvernement est adopté par 20 voix et 6 abstentions.

M. Schrans présente un amendement *(Doc.* n" 450/3), libellé comme suit:

a) Au même § 4, 3°, alinéa 1, du texte néerlandais, supprimer le mot « tenminste ",

h) In hetzelfde § 4, 3", eerste lid; op de vierde en de vijfde regel, de woorden «en van de eventuele direcrieorganen » weg te laten;

c) In dezelfde § 4, 3", het rweede lid te vervangen door wat volgt:

« Deze vertegenwoordiger geeft aan de raad van beheer kennis van de bemerkingen bij diens beslissingen, ingegeven door her algemeen belang inzake de materies die onder de bevoegdheid vallen van her Nationaal Comité voor de Energie. Hij brengt bij de Minister van Economische Zaken verslag uit.

» De Minister van Economische Zaken bepaalt de zitpenningen die aan de afgevaardigde worden toegekend; ze worden door de Staat gedragen. "

Krachrens het amendement van de heer Schrans beschikt de afgevaardigde over geen opschortingsrecht. Het opschortingsrecht gaat volgens de auteur te ver. In dit geval moet men een staruut vinden dar analoog is aan darvan de regeringsafgevaardigde bij de Raad van Beheer der grote banken.

De Minister wenst duidelijk te stellen welke de taak is van deze afgevaardigde.

Het is duidelijk dat de afgevaardigde van de Staat zijn opdracht uitoefent binnen her kader van de rnateries die vallen onder de bevoegdheid van her Nationaal Comité voor de Energie.

Wanneer hij vaststelt dar bepaalde besluiten strijdig zijn met het algemeen belang, zal hij wel tijdens de bespreking ervan zijn bezwaren uiten,

Wensen de andere leden van de Beheerraad of her directieorgaan evenwel er overheen te stappen, dan dient hij gebruik te maken van het opschortingsrechr.

Vervolgens zal tussen de Minister van Economische Zaken en de bedrijfsleiding een gesprek aangegaan worden. Het gesprek zal plaars grijpen in het Nationaal Comité voor de Energie, waar een vertegenwoordiger van de maatschappij zitting zal hebben. De modaliteiren van deze procedure zullen zeker en vast omwille van de rechtsbescherming nauwkeurig omschreven worden.

Om alle rnisversranden te vermijden stelt de Minister voor in de rekst het woord " vertegenwoordiger » te vervangen door her woord" afgevaardigde ». Hij zal hiertoe een amendement indienen.

Her eersre deel van het amendement van de heer Schrans wordt verworpen met 22 regen 5 stemmen en 1 onthouding; her tweede en her derde deel worden verworpen met 22 tegen 5 srernmen,

Een lid wijst erop dar de Nederlandse en de Franse rekst van her 3" verschillen: het woord « renrninste » kornt alleen in de Nederlandse rekst voor.

De Minisrer verklaart dar er daaromtrent geen twijfel kan bestaan en dar de Nederlandse tekst de doorslag geeft.

Hl; voegt eraan roe dar er bij ons een gebruik is gegroeid om In een vertegenwoordiging van diverse departemenren te voorzien,

Het. aanral aan te duiden afgevaardigden zal evenwel geenszrns afhankelijk zijn van het belang van de participarie van de dochtermaatschappij van de N.I.M.

h) Au même § 4, 3", alinéa 1, troisième et quatrième lignes, supprimer les mots « et au sein des organes de gestion éventuels ».

c) Au même S 4, 3", remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

" Ce représentant donne connaissance au conseil d'administration des observations dictées par l'intérêt général au sujet de ses décisions concernant les matières qui sont du ressort du Comité national de l'Energie. Il fait rapport au Ministre des Affaires économiques.

» Le Ministre des Affaires économiques fixe les jetons de présence qui sont attribués au représentant; leur montant est à charge de l'Etat. »

L'amendement de M. Schrans prévoit que le représentant ne dispose pas d'un droit suspensif. De l'avis de l'auteur, le droit suspensif va trop loin. Dans ce cas, il convient de rechercher un statut analogue à celui du délégué du Gouvernement auprès des conseils d'administration des grandes banques.

Le Ministre tient à préciser la mission de ce représentant.

Il est évident que le représentant de l'Etat exerce sa mission dans le cadre des matières relevant de la compétence du Comité national de l'Energie,

Lorsqu'il constate que certaines décisions sont contraires à l'intérêt général, il formule ses objections lors de l'examen de ces décisions.

Si les autres membres du conseil d'administration ou de l'organe de direction ignorent ses objections, le délégué devra user de son droit de suspension.

Un dialogue s'engagera ensuite entre le Ministre des Affaires économiques et la direction de l'entreprise. Ce dialogue aura lieu au Comité national de l'Energie au sein duquel siègera un représentant de la société. Les modalités de cette procédure seront soigneusement précisées afin de garantir la sécurité juridique.

Pour éviter tout malentendu, le Ministre propose de remplacer dans le texte le mot "représentant» par le mot " délégué ». Il présentera un amendement à cet effet.

La première partie de l'amendement de M. Schrans est rejetée par 22 voix contre 5 et 1 abstention; les deuxième et troisième parties sont rejetées par 22 voix contre 5.

Un membre signale qu'il y a une différence entre les textes néerlandais ct français du 3" : en effet, le mot « tenrninsre » figure seulement dans le texte néerlandais.

Le Ministre déclare qu'aucun doute ne peut subsister à cet égard et que c'est le texte néerlandais qui est prépondérant.

Il ajoute qu'il est d'usage de prévoir la représentation de divers départements.

Le nombre de délégués à désigner ne sera toutefois pas tributaire de l'importance de la participation de la filiale de la S.N.I.

De Minister voegt er nog aan toe dar de participatie van de Staat niets te maken heeft met de aanwezigheid van die afgevaardigden in het bestuurscomité, e waar ze trouwens geen sternrechr hebben. Zij beschikken evenwel over een schorsingsrecht dat in de tijd beperkt is.

Een lid stelt voor in de Franse rekst van 3°, na het woord « paragraphe» de woorden « un ou plusieurs représentants» in te voegen.

De Minister heeft daar geen bezwaar tegen.

Een lid verwondert zich over de wijze waarop her laatste lid van 3" geformuleerd is; de betekenis van de laatste volzin begrijpt hij nier. Dar in de tekst bepaald wordt dar « dit opschortingsrecht in de tijd beperkt zal zijn " lijkt hem nier erg in overeensternming met de voorschriften van de legistiek.

Een lid vraagt wat er zal gebeuren als de vertegenwoordiger gebruik zal hebben gemaakt van zijn opschortingsrecht. Is de uitoefening van dit recht een rnaarregel ter voorbereiding van een vernietiging zonder meer?

De Minister preciseert dar in de reksr geen sprake is van een vetorecht, Het kan derhalve slechts gaan om een zeer beperkt recht dat wordr uitgeoefend om de onrwikkeling te verragen in sommige materies die tot de bevoegdheid van het Nationaal Comité voor de Energie behoren, en wel om een dialoog te bevorderen met het oog op een akkoord tussen de verschillende parrijen.

Arnendementen van de heer Schrans OP S 4, 4u *(Stuk* ii· 4S0/3), en van de heer Levaux op S 4, 3" *(Stuk* n' 450/6), worden ingerrokken.

Een amendement van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/6) stelt voor § 4, 4", aan te vullen met een *4"bis,* dat als volgt luidt:

« *4"bis.* om in de in 3" bedoelde vennootschappen de activiteiten van de dienst voor srudie en financieel 'beheer te inregreren die rhans worden verrichr door de holdings, waardoor ze gecontroleerd worden ".

Het amendement van de heer Levaux wordt verworpen met 25 sternmen en lonthouding.

De heer Dupré dienr een amendement *(Stuk* n' 450/9) in dar erree srrekr in S 4 op de tweede regel, na de woorden « voorkeurrecht bij kapitaalverhogingen » de woorden « en hierbij rekening houdend met het karakrer van openbaar nur van de voortbrenging, her vervoer en de distributie van gas en elektriciteir » te voegen.

De verantwoording luidr als volgr :

•. De bepaling van S 3 van artikel 3 heeft een veel te algeinene draagwijdre. Dit kan nier de bedoeling geweest zijn orndar het veel te ver kan leiden. De bepaling heeft alleen de bedoeling juridische moeilijkheden te vermijden met S 4: Daarom wordt het best in deze paragraaf ingelast ".

Het amendement van de heer Dupré wordt aangenomen met 25 sternrnen en I onrhouding,

Inhakend op her voorstel van een aantal leden, stelt de Regering renslorte een amendement voor dat ertoe strekt de tekst van § 4, 3", rweede lid als volgt te wijzigen:

« ~eze afgevaardigden beschikken over een opschortingsrecht inzake de beslissingen van de Raad van Beheer en van e~entuele directieorganen wanneer deze beslissingen betrekking hebben. op materi~s, die onder de bevoegdheid vallen van her Nationaal Comite voor de Energie.

•• Dit opschortingsrecht zal in de tijd beperkt zijn en uirge.oefend worden volgens nader te omschrijven modaliteiten. »

Her amendement wordt aangenomen met 20 stemmen en 6 onrhoudingen.

Le Ministre ajoute que la participation de l'Etat n'a absolument rien à voir avec la présence de ces délégués au comité de direction, où d'ailleurs ils n'ont pas le droit de vote. Ils disposent toutefois d'un droit de suspension limité dans le temps.

Un membre suggère d'insérer dans le texte français du 3°, apres le mot « paragraphe» les mots « un ou plusieurs représentants ».

Le Ministre déclare n'y voir aucune objection.

Un membre s'étonne de la formulation du dernier alinéa du 3° et ne comprend pas le sens de la dernière phrase. Préciser dans le texte « ce droit sera limité dans le temps ... » lui paraît une formulation peu conforme aux règles de la légistique.

Un membre demande ce qui se passera après que le représentant ait usé de son droit de suspension. L'exercice de ce droit est-il une mesure de préparation à une annulation pur et simple?

Le Ministre précise que le texte ne prévoit aucun droit de veto. Il ne peur dès lors s'agir que d'un droit fort limité pour ralentir l'évolution dans certaines matières relevant du ressort du Comité de l'Energie et cela pour favoriser un dialogue en vue d'un accord entre les différentes parties.

Les amendements de M. Schrans au § 4; 4" *(Doe.* n" 450/3), ct de M. Levaux au § 4, 3" *(Doc.* n? 450/6), sont retirés.

Par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/6), M. Levaux propose de compléter le § 4, par un *4°bis,* libellé comme suit:

« *4ubis.* en vue d'intégrer aux sociétés visées au S 3 les activités de service d'étude et de gestion financière actuellement menées par les sociétés holdings qui les contrôlent ».

L'amendement de M. Levaux est rejeté par 25 voix et 1 abstention.

M. Dupré propose un amendement *(Doc.* n" 450/9) tendant à insérer au § 4, à la sixième ligne, après les mots « un droit de préférence en cas d'augmentation de capital », les mots « et compte tenu du caractère d'intérêt public de la production, du transport et de la distribution du gaz et de l'électricité ».

Cet amendement se justifie comme suit:

« La disposition du S 3 de l'article 3 a une portée beaucoup trop générale. Telle ne peur pas avoir été l'intention parce que cela peut mener beaucoup trop loin. La disposition a uniquement pour but d'éviter des difficultés juridiques eu égard au S 4. C'est pourquoi il est préférable de l'insérer dans ce paragraphe ».

L'amendement de M. Dupré est adopté par 25 voix et I abstention.

Se ralliant aux propositions de certains membres, le Gouvernement présente finalement un amendement tendant à modifier le texte du S 4, 3°, deuxième alinéa comme suit:

« Ces délégués disposent d'un droit de suspendre les décisions du conseil d'administration et des organes de gestion éventuels lorsqu'elles portent sur des matières de la compétence du Comité national de l'Energie.

" Ce droit de suspension sera limité dans le temps et exercé selon des modalités à définir. ••

Cet amendement est adopté par 20 voix et 6 abstentions.

Een lid vestigt de aandacht op een verschil tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het 4° van § 4 van artikel 3. De Nederlandse tekst handelt over ••vernootschap of organisme» terwijl de Franse tekst het organisme niet vermeldt.

Een lid wil het woord « organisme» behouden zien om de tekst ook toepasselijk te maken b.v. op de tijdelijke verenigingen. Een ander lid antwoordt dar het woord ••organisme» volgens Buttgenbach doelt op elke openbare instelling die onder het gezag van de overheid geplaatst is. Die uitdrukking is eigen aan het administratief recht en past hier dus nier, aangezien alleen de vennootschappen bedoeld worden, Het woord ••organisme» zal derhalve in de Nederlandse tekst worden weggelaten.

Art. 3, § 5.

De heer De Croo heeft een amendement ingediend *(Stuk* n" 450/8) dat ertoe strekt § 5 te vervangen. Zijn doel is te verhinderen dar men verder zou gaan dan wat bepaald is in het protocol van 23 maart 1977.

Het amendement wordt verworpen met 21 sternmen tegen 5 en lonthouding.

De heren Levaux en Van Gert hebben een amendement ingediend *(Stuk* n" 450/6-II) dar ertoe srrekr de vennootschap Distrigaz, die meer en meer over een monopoliepositie zal beschikken, aan de privésecror te onttrekken en onder de conrtole van de overheid te brengen.

De Minister verklaart op dit stuk eveneens de Regeringsverklaring te willen eerbiedigen. Her sraar buiten kijf dat de overheid inzake Distrigaz over een werkelijk overwicht zal beschikken. Dit blijkt uit het voornemen om een bijvoegsel bij het besraande protocol te voegen.

Het amendement wordt verworpen met 26 stemmen en 1 onrhouding.

Een lid vraagt of de deelneming van ten minste 50 % van de Sraat in her kapitaal van Distrigaz impliceert dat de vertegenwoordiging van de overheidssector in de Raad van beheer en in het Directiecornité van Distrigaz de meerderheid zal hebben,

De Minister verwijst naar her prorocol dar de vorige regering ondertekende en hij voegt eraan toe dat erover gewaakt zal worden dar de afgevaardigde-beheerder van Distrigaz geen afgevaardigde-beheerder is van andere vennootschappen.

De heer Gendebien diende een amendement *(Stuk* n" 450/7) in dat ertoe srrekt de Staat te machtigen zijn aandeel op te voeren tot ten minste 50 % in her kapitaal van die vennootschap en die verhoging geheel of ten dele af te sraan voor de helft aan de N.f.M. en voor de andere helft aan de gewestelijke invesreringsmaarschappijen,

Her amendemenr van de heer Gendebien wordt met 25 tegen 1 stem verworpen.

Een amendemenr van de heren Van Gert en Levaux *(Stuk* n' ~50/6) op § 5, 2°, van artikel 3 wordt ingetrokken na verwerping van her amendement op § 5, I", dar ertoe strekte de particuliere sector volledig uit Disrrigaz te barmen, De weglating van het 2", zoals het amendement beoogde, zou tot gevolg gehad hebben de overheidssecror te benadelen, want de tekst van de Regering maakt her mogelijk het statuur aan te passen om een aanvulling van het protocolakkoord op te srellen om her overwicht van de overheidssector te waarborgen.

Un membre attire l'attention sur une discordance entre le texte français et le texte néerlandais au 4° du § 4 de l'article 3. Le texte néerlandais mentionne « vennootschap of organisme» tandis que le texte français ne cite pas l'organisme.

Un membre défend le maintien de ce terme afin de couvrir par exemple les associations momentanées.

Un autre membre rétorque que le terme ••organisme» désigne selon Buttgenbach tout organisme public placé sous l'autorité publique. Cette expression propre au droir administratif ne convient donc pas ici étant donné que seules les sociétés sont concernées. Le mot ••organisme» sera par conséquent supprimé dans le texte néerlandais.

Art. 3, § 5.

M. De Croo a présenté un amendement *(Doc.* n" 450/8) tendant à remplacer le § 5. Le but est d'éviter de dépasser les dispositions du protocole du 23 mars 1977.

L'amendement est rejeté par 21 voix contre 5 et une abstention.

MM. Levaux et Van Gert ont présenté un amendement *(Doc.* n" 450/6-11) rendant à écarter du secteur privé et à soumettre au contrôle public la société Disrrigaz dont le monopole ne cesse de s'affirmer.

Le Ministre déclare qu'en cette matière également la déclaration gouvernementale sera respectée. Il va de soi que les pouvoirs publics auront le contrôle effecrif de Disrrigaz. Ceci se traduit par l'intention d'établir un avenant au protocole existant.

L'amendement est rejeté par 26 voix er une abstention.

Un membre demande si la parricipation d'au moins 50 % de l'Etat dans le capiral de Distrigaz implique que la représentation du secteur public au sein du Conseil d'Administration et du Comité de Direcrion de Disrrigaz sera majoriraire.

Le Ministre se réfère au protocole signé par le gouvernement précédent et ajoute qu'il sera veillé à ce que l'administrateur délégué de Distrigaz ne soit pas administrateur délégué dans d'autres sociétés.

M. Gendebien a déposé un amendement *(Doc.* n" 450/7) tendant à autoriser l'Etat à accroître sa participation jusqu'au moins 50 % dans le capital de cette socléré et de céder tout ou partie de cet accroissement pour moitié à la S.N.f. et pour moitié aux sociétés régionales d'investissement.

l'amendement de M. Gendebien est rejeté par 25 voix contre une.

Un amendement de MM. Van Geyt et Levaux *(Doe.* n" 450/6) au § 5, 2", de l'article 3 est retiré à la suite du rejet de l'amendement au § 5, I", qui visait à éliminer complètement le secteur privé de Distrigaz, La suppression du 2" préconisée par l'amendement aurait pour conséquence de défavoriser le secteur public, le texte du Gouvernement permettant l'adaptation du statut en vue d'établir un avenant au protocole d'accord afin d'assurer la prépondérance du secteur public.

De vennootschap Distrigaz is niet tot overheidsbedrijf uitgeroepen kunnen worden zodat de weglating van het 2° de Regeringstekst zou afzwakken, terwijl hij veeleer krachtiger had moeren worden, aangezien de bedoeling om er zich beperkt van te bedienen, tot uiting is gekomen.

In zijn amendement op S 5, 2u, van artikel 3 verdedigt de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/6) die aanvulling van het protocol nier, maar hij stelt voor het te vervangen door een bepaling waarbij het wordt opgeheven en maatregelen worden ingevoerd tot bepaling van de voorwaarden voor het opkopen van de aandelen in handen van particuliere aandeelhouders, de verdeling van de bevoegdheden russen de Sraar en de particuliere aandeelhouders en de latere afstoting van de particuliere aandeelhouders.

De Minister verklaart dat het beginsel van de continuïteit van her gezag impliceert dar de instandhouding van de door alle vorige regeringen ondertekende overeenkomsren en conracren wordt gewaarborgd.

Her staat de huidige regering evenwel altijd vrij bij een aanvullingsakte de wijzigingen of aanpassingen vast te stellen die aan her oorspronkelijke conract moeten worden gebracht, De Regering is voornemens over die aanvullingsovereenkornst overleg te plegen.

Drie punten moeten worden overlegd :

I" de overwegende stem van de Voorzitter;

2" de bevoegdheden van de directeur-generaal,

3" de interpretarie van het begrip rendement op lange termijn.

Her amendement wordt met 20 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Art. 3, S 5.

Een amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/7) stelt voor S 5 aan te vullen met een 5° luidend als volgt :

:: 5". Om de samenstelling van de Raad van Beheer te bepalen voor her gedeelte dar de overheidssector vertegenwoordigt, welke voor de helft samengesteld zal zijn uit personen die door de Sraat aangewezen worden en voor de helft uit personen die door de gewestelijke overheden aangewezen worden. "

Een lid vesrigr er de aandacht op dat her begrip « gewestelijke overleden » ral van vragen oproept, aangezien de gewesrvorrning nog niet verworven is.

Het amendement wordt verworpen met 20 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Een amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 950/3), dar ertoe strekt *in fine* van het 1° van S 5 in de nederlandse tekst het woord «filialen" te vervangen door het woord :: dochtermaatschappijen ", wordt eenparig goedgekeurd,

Art. 3, S 6.

Een amendement van de heer De Croo *(Stuit,* nr 450/8) stelt voor S 6 weg te laren,

De verantwoording vani het amendement luidt als volgt :

La société Distrigaz n'ayant pu être consacrée en tant que société publique, la suppression du 2° affaiblirait le texte du Gouvernement qui devrait plutôt être renforcé, l'intention de s'en servir limitativement ayant été manifestée.

Dans son amendement au S 5, 2u, de l'article 3, M. Gendebien *(Doc.* n" 450/6) ne défend pas cet avenant au protocole mais propose le remplacement de ce dernier par une disposition qui l'annule et introduit des mesures déterminant les conditions de rachat des parts détenues par les actionnaires privés, la répartition des pouvoirs entre l'Etat et les actionnaires privés et le dégagement ultérieur des actionnaires privés.

Le Ministre déclare que le principe de la continuité du pouvoir implique l'assurance du maintien des conventions et contrats signés par tous les gouvernements précédents.

Il est cependant toujours loisible au gouvernement actuel de constater par un acte additionnel les modifications ou adaptations à apporter au contrat initial. Le Gouvernement compte négocier cet avenant.

Trois points doivent être négociés:

I" la prépondérance de la voix du Président;

2" les compétences du directeur général;

3° l'interprétation de la notion du rendement à long terme:

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 4 et 2 abstentions.

Art. 3, S 5.

Un amendement de M. Gendebien *(Doe.* n° 450/7), a pour objet de compléter le S 5 par un 5°, libellé comme suit:

«Su En vue de définir la composition du Conseil d'Administration pour la partie représentant le secteur public qui sera constitué par moitié de personnes désignées par l'Etat et par moitié de personnes désignées par les pouvoirs régionaux".

Un membre attire l'attention sur le fait que la notion de «pouvoirs régionaux » soulève bon nombre de questions, étant donné que la régionalisation n'est pas un fait acquis.

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 4 et 1 abstention.

Un amendement de M. Schrans *(Doe.* n° *450/3)* qui a pour objet de remplacer, *in fine* du 1° du S 5 du texte néerlandais, le mot « filialen » par le mot « dochtermaatschappijen » est adopté à l'unanimité.

Art. 3, S 6.

Un amendement présenté par M. De Croo *(Doc.* n" 450/8) propose de supprimer le S 6.

La justification de cet amendement est libellée comme suit:

"Er bestond een wetsonrwerp onder de vorige regering waarin de moeilijkheden als gevolg van de fusie-operatie worden opgelost. Men kan dus de spoed nier inroepen om her de Uirvoerende Macht mogelijk te maken een ideologische doelstelling te verwezenliiken waarvan de inhoud vaag blijft. Dar geldt des te rneer oaar her geplande konrnklijk besluit door her Parlement zal moeren goedgekeurd worden (zie art. 86, § 2)..

De aureur verklaart dat § 6 lourer ideologisch is. Er wordt echrer vasrgesteld dar de gerneenten de voorkeur geven aan de gemengde sector, De auteur ziet niet goed in hoe de Staat de gemeenten zal verplichten het beginsel van de toenemende invloed bij te treden, tenzij als het modelstatuut van de intercommunales bij besluitwet wordt gewijzigd. Dar zou een aanrasring van de gemeentelijke autonomie en de vrijheid van overeenkomst zijn en vergt uitleg betreffende de gevolgen van zulk een actie (opkopen van de investeringen, overdracht van de aandelen, organisatie van het dagelijks beheer, winstverdeling),

Een lid vraagt of het juist is dar een wetsontwerp dat de moeilijkheden zou regelen die uit de samenvoeging van gemeenten voorrvloeien, op her Ministerie van Binnenlandse Zaken wordt voorbereid. Hij is van oordeel dar, indien dar waar is, het bepaalde in § 6 niet dringend noodzakelijk is vooral orndat het in uitzicht gesrelde koninklijk besluit door her Parlement bekrachtigd zal moeten worden.

De Minister verklaarr dar, hoewel het waar is dar de Minister van Binnenlandse Zaken een wetsontwerp gaat indienen tot wijziging van de wet van 1 maart 1922 betreffende de verenigingen van gerneenten, dit onrwerp nier speciaal dezelfde draagwijdte heeft als de huidige bepalingen.

Een lid is van mening dar her nodig is de nadruk te leggen op de overheidssector, omdar die zich op dar belangrijke terrein weinig doet gelden en er in verspreide orde optreedt.

Het amendement van de heer De Croo wordt met 21 tegen 5 stemrnen en lonthouding verworpen.

Een amendement van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/6) srrekr crroe de teksr van § 6 te vervangen door wat volgt :

.. Om de rationalisering van her distriburiener van her gas en de elektriciteir mogelijk te maken, uitgaande van de volgende vier beginselen :

.. *ù)* overdrachr aan de gewestorganen van de veranrwoordelijkheid en de nodige bevoegdheden voor bedoelde rationalisering;

.. *b)* overdrachr naar de zuivere overheidssector van de gezamenlijke nerten van de samengevoegde gerneenten waarvan een derde van de inwoners of meer al bij die sector horen (zuivere intercommunales en/of regieën),

.. *c)* totstandbrenging van de geografische hornogenireir van ,~e entiteiten die gevormd moeren worden door prefe-renriële overdrachr naar de overheidssector van de zones die enclaves vormen of enclaves zijn;

.. *d)* toeneming van de invloed van de gemeenteoverheid in met-zuiver openbare enrireiren. ..

Hct amendement van de heer Levaux wordt eenparig verworpen,

De heer Gendebien dienr een amendement *(Stuk* n" 450/7) ln, dar tot doel ~ee~t de invloed van de gerneenren en van de gewesren ln de dlstnbutieëenheden te vermeerderen , voorzichtig tewerk te gaan en te preciseren dat het statuut van zuivere overheidsinsrelling voor de disrributieëenheden die thans een dergelijk staruur bezitten, moet worden behouden, en het

« Il existait un projet de loi sous le gouvernement précédent qui réglait les difficultés résultant de l'opération des fusions de communes. On ne peut donc invoquer l'urgente nécessitée pour permettre au pouvoir exécutif de réaliser un objectif idéologique dont le contenu reste vague. Ceci est d'autant plus vrai que l'arrêté royal prévu devra être approuvé par le Parlement (voir arr. 86, § 1) ».

L'auteur déclare que le § 6 est purement idéologique. Or, on constate que les communes préfèrent le secteur mixte. L'auteur voit mal comment l'Etat va obliger les communes à suivre le principe de l'accroissement de l'influence, si ce n'est en changeant par arrêté-loi le statut-type des intercommunales. Ceci constituerait une atteinte à l'autonomie communale et à la liberré de convention et nécessite des explications quant aux conséquences d'une telle action (rachat des investissements, transfert des participations, organisation de la gestion journalière, répartition des bénéfices).

Un membre demande s'il est exact qu'un projet de loi qui réglerait les difficultés résultant de l'opération des fusions de communes est en préparation au Ministère de l'Intérieur. Il estime que si cela est vrai, la disposition proposée au § 6 n'a pas un caractère d'urgence d'autant plus que l'arrêté royal prévu devra être ratifié par le Parlement.

Le Ministre déclare que s'il est vrai que le Ministre de l'Intérieur va déposer un projet de loi modifiant la loi du I'" mars 1972 relative à l'association de communes, ce projet n'a pas spécialement la même portée que les dispositions presentes.

Un membre estime qu'il est nécessaire de mettre l'accent sur le secteur public, celui-ci étant peu présent et dispersé dans ce domaine important.

L'amendement de M. De Croo est rejeté par 21 voix contre 5 et 1 abstention.

Un amendement de M. Levaux *(Doc.* n" 450/6) tend il remplacer le texte du § 6 par ce qui suit;

" En vue de permettre la rationalisation du secteur de la distribution de gaz er d'électricité en s'inspirant des quatre principes suivants:

.. *a)* transfert aux organismes régionaux de la responsabilirée et des pouvoirs nécessaires à ladite rationalisation;

» *h)* transfert au secteur public pur, de la totalité des réseaux des communes fusionnées dont le tiers des habitants ou plus ressortissent déjà à ce secteur (intercommunales pures et/ou régies);

.. c) réalisation de l'homogénéité géographique des entités il mettre en place par le transfert préférentiel au secteur public des zones enclavantes ou enclavées;

.. *d)* accroissement de l'influence des pouvoirs communaux dans les entités non purement publiques.

L'amendement de M. Levaux est rejeté à l'unanimité.

M. Gendebien introduit un amendement *(Doc.* n" 450/7), ayant pour but d'accroître les pouvoirs communaux et régionaux dans les entités de distribution, de faire preuve de prudence en précisant le maintien du statut public pur pour les entités dotées' actuelement d'un rel statut, et de compléter la notion d' ••homogénéité géographique» qui pourrait aussi

begrip geografische homogeniteit aan te vullen - aangezien het evengoed een stroombekken kan aanduiden - met de woorden "en administratieve »;

Een lid vraagt of de uitdrukking "geografische homogeniteit » het begrip « subgewest » dekt.

De Minister repliceert dar dat begrip eigen is aan het comrnunautair pact, terwijl her hier om her probleem van de samenvoegingen van gemeenten gaat,

Een lid is van oordeel dat her amendement bepalingen bevat die verschillende standpunten mogelijk maken en hij vraagt bij de sternrning daarmee rekening te houden en ze derhalve te splirsen.

De zin van het *a)* van het amendement op § 6, tot aan de woorden "op te richten eenheden », wordt verworpen met 26 tegen 2 sternrnen.

Het einde van *a)* van het amendement op § 6 wordr verworpen met 27 regen 1 stem.

Het *b)* van het amendement op § 6 wordt verworpen met 27 tegen 1 stem.

Het c) van het amendement op § 6 wordt verworpen met 27 regen 1 stem en 3 onthoudingen.

Op *a)* van § 6 stelt de heer Dupré bij wege van amendement *(Stuk* n" 450/9) voor de woorden " op te richren » weg re laten,

Het is immers niet nodig nieuwe distributiernaarschappijen op te richten om de invloed van de overheid te vergroten, . De rekst zou kunnen worden begrepen àls een versrerking van de invloed van de gemeentelijke overheid in de toekomstige en niet in de bestaande maarschappijen.

Het amendement van de heer Dupré wordt eenparig aangenornen,

***

Het geamendeerde artikel 3, waarin revens een aanral vormwijzigingen werden aangebracht, wordr aangenomen mer 20 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 4.

Een lid stelt enkele vragen in verband met dit arrikel :

1" Hoe zal de vennootschap worden samengesteld die belast is met her vervoer van de kernsplijtsrof (thans 60 % Belgonucléaire, 20 % Transnucléaire (Frankrijk), 20 % Transnuklear (Duitsland) ?

Wat zal de infrastrucruur en wat zal het personeelsbestand zijn? Zal het personeel een bijzonder statuut hebben? Wie neemt de know how voor zijn rekening? Is her wel opporruun en zonder gevaar in afwachting dar het wordr verwerkr, her opslaan van plutonium te scheiden van de produkten die zich in een andere faze van de verwerkingscyclus bevinden?

2" Wie sraar in voor de terugwinning?

3" Wat zijn de adrninisrrarieve en financiële modalireiten voor de overname van de Eurochemic-installaties ? Hoeveel z.al die overname kesten in een periode van budgerraire moeilijkheden en hoe zal zij worden gefinancierd?

4" Zal men de volledige kostprijs van het onderzoek ten laste leggen van de electriciteitsproducenten of alleen maar het gedeelte dat gewijd is aan de elecrriciteirsproduktie via kernenergie?

De Minister van Economische Zaken anrwoordr dat de ac!iviteit van de gemengde vennoorschap waarin de Staat rmnstens over 50 % van her kapitaal zal beschikken, niet alleen beperkr blijft tot het vervoer doch tevens tot alle aandésigner un bassin fluvial par exemple, en y ajoutant les termes " et administrative ".

Un membre demande si l'expression" homogénéité géographique •• recouvre la notion de « sous-région »,

Le Ministre rétorque que cette notion est propre au pacte communautaire alors qu'il s'agit ici du problème des fusions de communes.

Estimant 'lue l'amendement contient des dispositions pouvan entraîner des prises de positions différentes, un membre demande le vote tenant compte de cette possibilité de dissociation.

La phrase du *a)* de l'amendement au § 6, jusqu'au mots " à mettre en place » est rejeté par 26 voix contre 2.

La fin du *a)* de l'amendement au § 6 est rejeté par 27 voix contre 1.

Le *h)* de l'amendement au § 6 est rejeté par 27 voix contre 1.

Le c) de l'amendement au § 6 est rejeté par 27 voix contre 1 et '3 abstentions.

Au *a)* du § 6, M. Dupré propose par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/9) de supprimer les mots « à mettre en place »,

Il n'est en effet pas nécessaire de créer de nouvelles sociétés de distribution afin d'accroître l'influence des pouvoirs publics et le texte pourraÎt être compris comme prônant un accroisserrient de l'importance des pouvoirs communaux dans les sociétés à venir et non dans les sociétés existantes.

L'amendement de Monsieur Dupré est adopté à l'unanimité.

***

L'article 3 amendé, qui a subi plusieurs modifications de forme, est adopté par 20 voix et 6 abstentions.

Art.4.

Un membre pose quelques questions concernant cet article:

1° Comment sera composée la société pour le transport de matières fissiles (actuellement 60 % Belgonucléaire, 20 % Transnucléaire (France), 20 % Transnuklear (allemand) ?

Quels seront l'infrastructure et le personnel? Ce dernier aura-t-il un statut paniculier? Qui apportera le « savoir-faire »? Est-il bien opportun et sans danger de séparer. le stockage de plutonium; en attendant sa transformation, des produits se trouvant dans une autre phase du cycle de transformation?

2° Qui s'occupera du recyclage?

3° Quelles seront les modalités administratives et financières pour la reprise des installations d'Eurochimic ? Quel sera le coût de cette reprise en période de difficultés budgétaires et comment financera-t-on cette opération ?

4° Mettra-t-on l'entièreté du coût de la recherche à charge des sociétés productrices d'électricité ou uniquement la panic consacrée à la production d'électricité sur base du nucléaire?

Le Ministre des Affaires économiques répond que l'activité de la société mixte où l'Etat disposera d'au moins *50 %* du capital ne se limitera pas seulement au transport mais à toutes les activités afférentes au cycle des matières fissiles,

verwante verrichtingen van de, kernsplijtsrofcyclus, gaande van de aankoop van de grondsroffen tot de verwerking van de afval. Alleen de kerncentrale zelf valr buiten de activiteiten van degemengde vennootschap.

Het 2" van her artikel staat die gemengde vennootschap toe de Eurochemic-installaties over te nemen.

Het 3<bepaalt echter dat sommige van de opgesomde activiteiten met het oog op de bescherming van de gemeenschap zulen worden beheerd door een « exclusieve overheidsinstelling ".

Wat de *know how* betreft, deze was totnogtoe tot de particuliere sector beperkt maar de ontwikkeling van het onderzoek te Mol bevoorbeeld wekt het vermoeden dat de overheidssector een steeds groter deel en tegen gunstige prijzen voor zijn rekening zou kunnen nemen.

De heren De Croo en Schrans srellen bij wege van amendement *(Stuk* n" 450/8) voor het artikel te schrappen. Zij kunnen aanvaarden dat de Staat zich met dit vraagstuk moet inlaten, maar zij zijn van oordeel dar het onderwerp te belangrijk is om met spoed te worden behandeld en om het in te lassen tussen de middelen ter bestrijding van de economische crisis. Een afzonderlijk onrwerp dar aanleiding kan geven tot een debat ten gronde, moet worden klaargernaakt.

Het amendement wordt verworpen met 18 tegen 5 stemmen en lonthouding.

***

I" *Uituoering va" de uerricbtingen in uerband met de kernsfJ/i;tstof cyclus.*

De heer Gendebien stelt bij wege van amendement *(Stuk* n" 450/7) voor her I" van dit artikel te vervangen,

Volgens de regeringsverklaring zou de gehele kernsplijrstofcyclus in handen van de overheidssector komen. Het wersonrwerp zegr alleen « de verrichringen in verband met de kernsplijrstofcyclus te laten uirvoeren ». Gaat het om een onderaanneming? Het «Witboek" over het energiebeleid van her Ministerie van Economische Zaken in de Regering Tindemans I srelde voor dar een gemengde vennoorschap eigenaar zou worden van de kernsplijtstof. Volgens de auteur moer worden gepreciseerd dar de verrichringen in verband met de kernsplijtsrofcyclus tot de uitsluirende bevoegdheid behoren van die gemengde vennootschap en dar alleen zij de kernsplijtsrof en de derivaren ervan in eigendom mag hebben, met uitzondering echrer van her plutonium, dar toebehoorr aan de in her 3° van artikel 4 bedoelde overheidsinsrelling,

Overigens moet op lourer wetenschappelijk vlak worden aangesripr dar her in her Frans gaat om «combustiblc:s à oxydes mixtes" en niet om « combustibles à oxyde mixte ».

Ook her woord «desgevallend" zou zijns inziens moeren v_er~wij~en mangezien de gemengde vennoorschap haar activiteiren mzake kernsplijtstofvervaardiging nier mag zien beperkr worden.

De ~inister repliceert dar die laatsre opmerking nier of nauwelijks gegrond IS, aangezien dar woord eerder een beperking van de ontwikkeling van de kernactiviteiten waarb?rgt waarover alleen her Parlement te beslissen heefr, en ruet over her behoud van de privatisering van die secror.

In verband met de eigendom van de kernbrandstoffen bevesrigr de Minister dar ze volledig aan de vennootschap zullen roebehoren,

Her amendement wordt verworpen met 19 regen 1 stem en 5 onthoudingen.

De heren Levaux en Van Geyt hebben een amendement *(Stuk* ~r 450/6) ingediend ten einde de gehele kernsector in overheIdshanden te geven. De heer Van Geyt verklaarr dar her vraagstuk van de kernenergie te belangrijk is om her in

depuis l'achat des matières premières jusqu'au retraitement des déchets. Seule la centrale nucléaire même restera en dehors des activités de la société mixte.

Le 2° de l'article permet aussi à cette société mixte de reprendre les installations d'Eurochemic,

Le 3° stipule cependant que dans le but de protéger la communauté, certaines des activités énumérées seront gérées par un organisme exclusivement public.

En ce qui concerne l'apport de connaissance, celui-ci a été jusqu'à présent limité au secteur privé; cependant les développements des recherches à Mol, par exemple, laissent entrevoir la possibilité d'un apport de plus en plus grand du secteur public et ceci à des prix plus intéressants.

MM. De Croo et Schrans proposent par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/8) de supprimer l'article. Ils admettent que l'Etat doit s'occuper de ce problème mais considèrent que le sujet est trop important puor invoquer l'urgence et pour l'insérer dans les moyens de remédier à la crise économique. Un projet distinct, pouvant donner lieu à un débat approfondi, doit être préparé.

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 5 et 1 abstention.

***

I" *La gestion des activités du cycle des matières fissiles.*

M. Gendebien propose de remplacer par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/7) le I" de l'article.

Selon la déclaration gouvernementale l'entièreté du cycle des matières fissiles serait du domaine du secteur public. Le projet de loi ne parle que de « faire gérer les activités du cycle du combustible". S'agir-il d'une sous-trairance ? Le «Livre blanc" sur la politique de l'Energie du Ministère des Affaires économiques du gouvernement Tindemans I, proposait que la société mixte soit propriétaire des matériaux nucléaires. Qu'en sera-t-il? Selon l'auteur il faut préciser que les activités du cycle des matières fissiles sont du ressort exclusif de la société mixte et que celle-ci peut seule être propriétaire des matières fissilescr des produits qui en dérivent, à l'exception du plutonium qui appartient à l'organisme public prévu au 3" de l'article 4.

En outre, il y a lieu de préciser pour des morifs purement scientifiques, qu'il s'agit de « combustible à oxydes mixtes" et non de « combustible à oxyde mixte ».

Les termes « le cas échéant" devraient selon lui aussi disparaître, la société mixte ne pouvant voir restreindte son activité en matière de fabrication de matières fissiles.

Le Ministre rétorque que cette dernière observation n'est guère fondée, les termes garantissant plutôt une limitation du développemenr des activités nucléaires dont le Parlement restera le seul juge et non un maintien de la privatisation de ce domaine.

En ce qui concerne la propriété des combustibles, le Ministre affirme que ceux-ci appartiendront entièrement à la société.

L'amendement est rejeté par 19 voix contre 1 et 5 abstentions.

MM. Levaux et Van Geyt ont présenté un amendement *(Doc.* n" 450/6) dans le but d'attribuer l'ensemble du cycle nucléaire au secteur public. M. Van Geyt déclare que le problème de l'énergie nucléaire est trop important pour le lais-

handen van de particuliere sector te laten en om er geen allesomvattend debat over te houden.

Het amendement wordt verworpen met 24 stemmen en lonthouding.

De heer Sprockeels heeft een amendement *(Stuk* n" 450/5) ingediend ten einde de activiteiten die voorbehouden zjin aan de overheidssector en opgesomd zijn in 3°, niet uit de activiteiten van de gemengde vennootschap te sluiten.

Een lid is inderdaad van gevoelen dar, aangezien her opslaan en de verpakking na de vervaardiging komen, deze activiteiten ren laste kunnen worden genomen door de vennootschap die de reactor bezit.

De Minister repliceert dat het amendement de controle van de overheidssector wil afzwakken en dat het nier zeker is dat het Parlement beslist de ontwikkeling van de kernactivireiten te verbieden.

Het lid is van oordeel dar het te laar zal zijn om nog in die zin te handelen wanneer het debat in het Parlement zal worden gehouden.

Het amendement wordt verworpen met 25 tegen 1 stem.

Her amendement naar de vorm van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) dat in' de Nederlandse reksr her woord « bedrijf » door « vennootschap » wil vervangen, wordt eenparig aangenomen.

Een lid stelt voor de woorden « kernbrandstof » en « uraniumbrandstof » in de Nederlandse tekst te vervangen door de woorden « kernsplijtstof » en « uraniumsplijtstof ».

In plaats van « gemengde oxyden » stelt hij voor « mengsel van oxyde van uranium en plutonium ".

De Minister aanvaardt de eerste twee wijzigingen. Over de derde wenst hij nier onmiddellijk te beslissen.

Een lid is van oordeel dar op technisch gebied rechnologische uitleg rnoet worden gegeven in een bijlage bij het ontwerp, zoals dit in andere Parlemenren wordt gedaan.

2" Guerneming van de installaties valz Eurochemie.

Een lid merkt op dat in het 2", dar bepaalt dar Eurochemic door een gemengde vennootschap kan worden overgenomen, de woorden " laten overnernen » geen zin hebben. Het gaat erom te weten of de vennootschap de eigendom « verwerfr » of « huurr ».

De Minister betuigt er zijn instemming mee dar de woorden « verwerven » en « acquérir" worden gebruikr in plaats van" overnernen » en " reprendre ".

De heer Gendebien stelr bij wijze van amendement *(Stuk* n' 450/7) ~o~r h~t 2" wer te laten, want de overneming van Eurochernic is met verantwoord, zolangde keuzen van de Regering op kerngebied nier duidelijk zijn en volgens de regeringsverklaring zelf in een debat ter sprake moeten komen.

Het weer op gang brengen van de installaties van Eurochemie zal leiden tot d~ opwerking van bestraalde splijtstof, wat plutomumprodukne ornvar, en aangezien plutonium in België nier voor ~ilitair gebruik in aanmerking komt, kan her worden gebruikt voor her gebruik van snelle kweekreactoren waarvoor weliswaar een produkrie van 4 000 tot 5 000 k~ plutonium nodi~ is, en g~en 400 kg, wat met de huidige middelen het geval is, Toch is hierdoor her gevaar nier afge~end, want de werenschapslui zijn her daarover helemaal met eens.

In dar verband kan de weigering worden betreurd hier vooraanstaande wetenschappers te horen, die de Commissie zouden kunnen voorlichten.

ser au secteur privé et pour ne pas faire l'objet d'un débat global.

L'amendement est rejeté par 24 voix et 1 abstention.

M. Sprockeels a introduit un amendement *(Doc.* n" 450/5) ayant pour but de ne pas exclure des activités de la société mixte celles réservées au secteur public et énoncées au 3°.

Un membre estime en effet que les opérations de stc.::kage et de conditionnement succédant aux activités de production peuvent être prises en charge par la société possédant le générateur.

Le Ministre rétorque que l'amendement tend à affaiblir le contrôle du secteur public et qu'il n'est pas certain que le Parlement décide l'interdiction du développement des activités nucléaires.

Le membre est d'avis que lorsque ce débat aura lieu au Parlement il sera trop tard pour intervenir dans ce sens.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 1.

L'amendement de forme de M. Schrans *(Doc.* n" 450/3) tendant à remplacer dans le texte néerlandais le mot « bedrijf » par « vennootschap ", est adopté à l'unanimité.

Un membre sugère de remplacer les termes « kernbrandstof » en « uraniumbrandstof » dans Ie texte néerlandais par les termes « kernplijtsrof » et « uraniumsplijrsrof ".

Au lieu de « gemengde oxyden » il propose « mengsel van oxyde van uranium en plutonium ".

Le Ministre accepte les deux premières modifications. Au sujet de la troisième il ne désire pas se prononcer sur le champ.

Un membre est d'avis qu'en matière technique des explications technologiques doivent être fournies en annexe au projet comme cela se fait dans d'autres Parlements.

2° La reprise des installations d'Eurocbemic,

Un membre remarque qu'au 2°, qui stipule qu'Eurochernic peur être repris par une société à capital mixte, le terme « reprendre" ne signifie rien, il s'agit de savoir si la société « acquiert" La propriété ou « prend" en location.

Le Ministre marque son accord pour l'emploi des mots « verwerven » et « acquérir" au lieu des mots « overnemen » et « reprendre ".

M. Gendebien propose par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/7) de supprimer le 2°; la reprise d'Eurochemic - alors que les choix du Gouvernement en matière nucléaire ne sont pas clairs et doivent faire l'objet, selon la déclration gouvernementale même, d'un débat - n'est pas justifié.

La remise en service des installations d'Eurochemic entrainera le retraitement de combustibles irradiés conduisant à la production du plutonium qui, l'usage militaire étant exclu en Belgique, pourrait être utilisé pour la mise en œuvre de surgénérateurs rapides pour lesquels il faudrait il est vrai, une production de plutonium de 4 000 à 5 000 kg et non pas de 400 kg comme les moyens actuels le permettent. Le danger n'est cependant pas écarté pour autant, les scientifiques étant en cette matière très partagés.

On peut à cet égard regretter le refus de sa suggestion d'entendre ici les personnalités scientifiques capables d'éclairer la Commission.

Overigens zou de vraag moeten worden gesteld waarom in de bestaande context van werenschappelijke onzekerheid de verbintenis is aangegaan voor een bedrag van 880 miljoen in 1978 in programma's als Kalkar en Super-Phenix.

De Minisrer antwoordt dat de voortzetting van die programma's het gevolg is van verbintenissen van de vorige Regering (1976) en dus niet aan de huidige Regering toegeschreven kan worden.

*
**

Uiteenzetting van de Minister van Economische Zaken over het dossier «Eurochemic »

« Eurochemic » is het resultaat van een internationaal verdrag gesloten in de jaren '50, met het oog op het heropwerken van gebruikte brandstoffen en het conditioneren en opslaan van nucleaire afvalstoffen. Als gevolg hiervan bevinden zich installaties te Dessel-Mol, waarvan de aktiviteit op dit ogenblik gering is. Sinds de oprichting is de situatie geëvolueerd. Een aantal landen hebben zich teruggetrokken terwijl andere dit voorbeeld willen volgen. In een aantal gevallen doen zich daarbij moeilijkheden voor inzake de financiering van hun bijdragen,

Hoe dan ook, ter plaatse bevinden zich belangrijke hoeveelheden, nier vervoerbare en gevaarlijke afvalprodukten, die op termijn ernstige problemen zullen stellen met betrekking tot de volksgezondheid, zeker en vast vanaf 1991.

Het M.C.E.S.C. heeft zich op 17 december 1976 uitgesproken voor de overname van de installaties door België, met het oog op het opnieuw in dienst nemen ervan. Onderhandelingen te Parijs hebben het mogelijk gemaakt een ontwerp van overeenkomst uit te werken, welke inhoudt dat:

- Men akkoord gaat tot een laatste verlenging van de maatschappij tot 27 juli 1982, waardoor Eurochemic de burgerlijke en financiële aansprakelijkheid inzake de condirionering van de radio-actieve afval afkomstig van de exploitatie van Eurochemic, alsook van de afval voorkomend uit de reiniging en de ontsmetting van de over te brengen installaties behoudt.

- Aan België de installaties worden overgedragen in 2 fasen: per 1 juli 1979 wat betreft de opwerkingsinstallaties; per 31 december 1981 wat berrefr de installaties voor de conditionering van afval met gemiddelde activiteitsniveau.

De kesten van de conditionering van de radio-acrieve afval afkomstig van de voorbije exploitatie zal door « Eurochemie » gedragen worden. De weinig actieve afval zal worden geconditioneerd door het S.C.K. (ten laste van Eurochemic) en de afval met gemiddelde activiteit door Eurochemic zelf (re volrooien vóór de likwidering in 1982).

Wat de vloeibare afval met hoge activiteit betreft, zal enerzijds de afval afkomstig van de opwerking van splijtstoffen met natuurlijk en weinig verrijkt uranium (67 m') worden opgewerkt en geconditioneerd door de Duitse maatschappij Gelsenberg (die ook zal instaan voor de bouw van desbetreffende instalaties met financiële hulp van West-Duitsland)' terwijl anderzijds de afval (800 m') afkomstig van de opwerking der brandstoffen met sterk verrijkt uranium wordt verzekerd door de nieuwe maatschappij via een in Frankrijk ontwikkeld procédé van verglazing (A.V.M.).

De financiële lasten in hoofde van Eurochemie zulen betrekking hebben op : een storting aan België van 490 miljoen frank inzake bijdrage voor de te ontmanrelen instalaties: 60 % van de investeringskosten voor de conditionering van de afval. De door België te dragen lasten betreffen de eindopslag van de gecondi!tioneerde afval, de ontmanteling van de fabriek (minus 490 miljoen) en het saldo van de investeringen

On peut d'ailleurs se demander pourquoi, malgré l'insécurité actuelle dans le domaine scientifique, il a été engagé 880 millions en 1978 dans des programmes tels que Kalkar et Super-Phenix.

Le Ministre répond que la poursuite de ces programmes résulte d'engagements du Gouvernement précédent (1976) et n'est donc pas imputable au Gouvernement actuel.

*
**

Exposé du Ministre des Affaires économiques concernant le dossier « Eurochemie »

« Eurochemic » a été constitué en vertu d'un accord international conclu dans les années *50* en *vue* de la régénération de combustibles utilisés et du conditionnement et stockage de déchets nucléaires. En conséquence, des installations ont été aménagées à Dessel-Mol. Pour l'instant leur activité esr réduite. La situation a évolué depuis la création d' « Eurochemie ". Un certain nombre de pays se sont retirés et d'autres veulent suivre leur exemple. Dans un certain nombre de cas des difficultés se produisent en matière de financement de leurs contributions.

Quoi qu'il en soit, d'importantes quantités de déchets non transportables et dangereux se trouvent sur place; ils poseront, à terme, de sérieux problèmes de santé publique, notamment à partir de 1991.

Le C.M.C.E.S. s'est prononcé le 17 décembre *1956,* pour la reprise des installations par la Belgique en vue de leur remise en service. Des négociations qui se sont déroulées à Paris ont permis d'élaborer un projet de convention qui prévoit:

- Un accord sur une dernière prorogation de la société jusqu'au 27 juillet 1982, qui permet à «Eurochemic », de conserver la responsabilité civile er financière du conditionnement des déchets radioactifs provenant de l'exploitation d' « Eurochemic » ainsi que des déchets résultant des nettoyages et de la désinfection des installations à transférer.

- Le transfert des installations à la Belgique en deux phases: pour le I'" juillet 1979 en ce qui concerne les insrallarions de régénération; pour le 31 décembre 1981 en ce qui concerne les installations de conditionnement des déchets à niveau d'activité moyen.

Les frais de conditionnement des déchets radioactifs provenant de l'exploitation seront pris en charge par « Eurochemic ". Les déchets présentant un faible taux de radioactivité seront conditionnés par le C.E.N. (pour le compte d' « Eurochemic ,,) et les déchets présentant une radioactivité moyenne le seront par « Eurochemic » même (à achever avant la liquidation en 1982).

En ce qui concerne les déchets liquides à haute radioactivité, les déchets résultant de la régénération de matières fissiles au moyen d'uranium naturel et faiblement enrichi (67 10^{3}) seront régénérés et conditionnés par la société allemande Gelsenberg (qui se chargera également de construire les installations nécessaires avec l'aide financière de l'Allemagne de l'Ouest, tandis que les déchets provenant de la régénération des combustibles à l'uranium fortement enrichi seront traités par la nouvelle société selon un procédé de vitrification (A.V.M.) qui a été mis au point en France.

Les charges financières incombant à « Eurochemic » porteront sur : un versement de 490 millions de francs à la Belgique, à titre de contribution pour les installations à démanteler; 60 % des frais d'investissement pour le conditionnement des déchets. Les charges incombant à la Belgique portent sur le stockage final des déchets conditionnés, le démantèlement de l'usine (moins 490 millions) et le solde

voor her conditioneren (40 %). De kosten inzake de overnarne en de exploiratie van de installaties alsook de latere opwerking van de geconditioneerde brandstoffen van onze centrales en her conditioneren van de afval, zullen ten laste zijn van de in België geproduceerde nucleaire kilowatt-uur. Op voorsrel van de Minister van Economische Zaken is de eventuelen onderrekening uitgesteld, Deze zou nu uiterlijk op 15 juli moeren gebeuren. Onze partners beschikken dan over een termijn van 2 maand om formeel hun verbintenissen re onderschrijven. Na afloop van deze periode moet België oordelen of voldoende waarborgen werden verkregen.

De Minisrer pleit voor de ondertekening van de overeenkornst. Het nier tot stand komen van de overeenkomst zou de weigering voor gevolg hebben Eurochemic na 1979 in stand te houden wat een financieringstekort voor de maatschappij zal teweegbrengen. Inzonderheid Duitsland en Frankrijk zouden in dar geval de opheffing vragen. juist deze rwee partners zijn onontbeerlijk omwille van hun noodzakelijke technologische en fnianciële inbreng. De likwidarie van Eurochemic zou zeer zware problemen srellen inzake de verpakking van het afval, de conditionering van vloeibaar afval mer hoge activiteit, de ontrnanreling van de insrallaties, en de afdanking van personeel gezien ook de juridische en financiële moeilijkheden die zich terzake stellen en die inzonderheid België zouden treffen.

De Minister van Economische Zaken stelt dar het tot stand komen van de overeenkomst geenszins vooruitloopt op het voorziene Energiedebat. Her Parlement zal terzake volledig zijn rol kunnen spelen.

Een vrijwaringsclausule vervolledigr de conventie, waarbij België, indien her Parlement zou besluiten niet over te gaan tot her opwerken van de geïrradieerde brandstof, op de beslissing kan rerugkomen.

Darenboven moet opgemerkt dat het vermogen van de insrallaties slechts de opwerking mogelijk maakt van maximum 45 % van de brandstof afkomstig van de bestaande of in aanbouw zijnde centrales. De capaciteit laat slechts roe ± 400 tot 500 kg plutonium/jaar te isoleren.

Het doel bestaar erin de aangepaste financiële en technische middelen aan te wenden voor de opwerking van de condirionering van een deel van de geïrradieerde brandsrof afkomstig van onze centrale, alsook van de conditionering van alle te Dessel-Mol opgestapelde en niet vervoerbare radioactieve afval. De opwerking is gericht op de recuperatie van uranium (0,9 % U 235) en plutonium.

De opwerking berekenr in geen enkel geval een definitieve optie vor de snelle kweekreactoren. Inderdaad het plutonium dar door de opwerking wordr vrijgemaakt kan als brandstof dienen voor de klassieke P.W.R. (gemengde brandstof uranium-plutonium oxyden) waardoor her energerisch bilan ver~eterr (18 à 26 %). Het Parlement zal uiteindelijk sreeds be.slissen over de oriëntraties van ons energiebeleid. DIt berekenr dar door de overeenkomst inzake Eurochemic de toekomstige energiepolitiek van België nier vasrgelegd wordr. De Minister legr tenslorte nogmaals de nadruk op onze grote verantwoordelijkheid inzake de openbare gezondheid.

⁂

Een lid stelt de volgende vragen:

1° Hoe is men tot deze situatie gekomen?

2° Het prorocol van Parijs houdt geen vastlegging van her algemene energiebeleid in, gezien de voorbehoudsclausule, maar wat zal er gebeuren indien de debarren over her energiebelei~ uitl?pen op een regeling die tegenovergesteld i~ aan de bi, he~ mt~rnatj(:)ßale akkoord voorgestelde oplossmg en ror de met-uitvoenng van het protokol leidt?

des investissements pour le conditionnement (40 %). Les frais de reprise et d'exploitation des instal1ations, la régénération ultérieure des combustibles conditionnés de nos centrales; ainsi que le conditionnement des déchets seront à charge du kilowatt-heure nucléaire produit en Belgique. La signature éventuel1e a été différée sur la proposition du Ministre des Affaires économiques. Elle devrait intervenir le 15 juil1et au plus tard. Nos partenaires disposeront à ce moment d'un délai de deux mois pour souscrire leurs engagements. A l'issue de cette période, la Belgique devra juger si elle a obtenu des garanties suffisantes.

Le Ministre plaide en faveur de la signature de l'accord. L'absence d'un tel accord entraînerait le refus de maintenir «Eurochemic» après 1979, ce qui occasionnerait un déficit financier pour la société. Dans ce cas, ce seraient surtout la France et l'Al1emagne qui en réclameraient la suppression, alors que ces deux partenaires sont précisément irremplaçables en raison de leur indispensable apport technologique et financier. La liquidation d' « Eurochemic » soulèverait de très sérieux problèmes en ce qui concerne l'emballage des déchets, le conditionnement des déchets liquides à haute radioactivité, le démantèlement des installations, ainsi que le licenciement de personnel, étant donné notamment les difficultés juridiques et financières qui se poseront en ce domaine et plus particulièrement à la Belgique.

Le Ministre des Affaires économiques déclare que la réalisation de l'accord n'anticipe en rien sur le débat envisagé à propos de l'énergie. Le Parlement sera en mesure d'assumer pleinement son rôle en ce domaine.

La convention comporte une clause de sauvegarde permettant à la Belgique de revenir sur sa décision au cas où le Parlement déciderait de ne pas procéder à la régénération des combustibles irradiés.

Il convient, en outre, de signaler que la capacité des installations ne permet de régénérer que 45 % au maximum du combustible provenant des centrales existantes ou en construction. La capacité ne permet d'isoler que 400 à 500 kg de plutonium par an.

Le but est de mettre en œuvre les moyens financiers et techniques adaptés à la régénération et au conditionnement d'une partie du combustible irradié provenant de notre centrale, de même qu'au conditionnement de tous les déchets radioactifs non transportables stockés à Dessel-Mol. La régénération a pour objet la récupération d'uranium (0,9 % U 235) et de plutonium.

La régénération n'implique nullement une option définitive en faveur des surgénérateurs rapides. En effet, le plutonium libéré par la régénération peut servir de combustible pour le PWR classique (combustible mixte à oxydes d'uranium-plutonium), améliorant ainsi le bilan énergétique (18 à 26 %). Finalement, c'est toujours le Parlement qui décidera des orientations de notre politique énergétique. Cela signifie que la convention relative à "Eurochemic.. ne lie pas la politique énergétique future de la Belgique. Le Ministre, enfin, souligne une nouvelle fois nos grandes responsabilités sur le plan de la santé publique.

⁂

Un membre pose les questions suivantes:

1° Comment en est-on arrivé à cette situation?

2° Le protocole de Paris n'établit pas la politique globale de l'énergie, vu la clause de réserve" mais que se passera-t-il si les débats sur la politique de l'énergie aboutissent à une solution contraire à cel1e qui est proposée par l'accord international et entraînent la non-exécution du protocole ?

3° Waarom vraagt de Regering bijzondere bevoegdheden op dit gebied ?

De Minister meent dat de sub 2° voorgestelde oplossing geen fundamentele beleidskeuze in het kader van het energiebeleid is en slechts gerichr is op her vinden van een oplossing voor de bestaande afvallen en voorts dar zij een uirvloeisel is van eerder aangegane verbintenissen en van het feit dat de technologische ontwikkeling bij de belangrijke partners van Eurochemic het verlangen heeft doen ontstaan een individueel energiebeleid uit te werken dat beanrwoordr aan hun militaire of economische aspiraties.

Het door een lid voorgestelde alrernatief om de afvallen naar Frankrijk en Duitsland te vervoeren ten einde ze aldaar om te werken, vereist akkoorden met deze landen, welke akkoorden afwijken van het thans lopende akkoord en revens een debat in openbare zitting nodig zouden maken, terwijl tussen 28 juni en 15 juli een oplossing moet worden gevonden die rekening houdt met de vereisten in het kader van de buitenlandse politiek. Deze oplossing is ook uit rechnisch oogpunt te verwerpen, omdat de in bakken verblijvende afvallen niet meer kunnen worden vervoerd en de opwerking ter plaatse moet geschieden.

De hierboven genoemde uiterste datum verklaart mede waarom terzake bijzondere bevoegdheden moeten worden gebruikt ten einde voor het ogenblik debatten te vermijden, die evenwel vóór het eind van dit jaar worden toegezegd.

Ten aanzien van de mogelijkheid dat er na de debatten in het Parlement een andere oplossing naar voren komt, wijst de Minister erop dar her protocol België dank zij een clausule in sraat stelt op zijn beslissing terug te komen na de ondertekening v,an het akkoord op 15 juli en na de twee maanden die aan de andere landen zijn gelaten om hun definitieve ondertekening te verrichren.

Een lid is verontrust over het beheer van deze gehele materie en vraagt naar de band tussen Eurochemie enerzijds en Kalkar en Super-Phenix anderzijds.

De Minister deelt het lid ter geruststelling mede dat tussen Eurochemie en Kalkar en Super-Phenix geen band bestaat en dar het hierbij uitsluitend gaar om Duitse en Franse belangen; de Belgische Staat is er niet bij betrokken.

De heer Van Geyt begrijpt het streven van de Minister om de tweede oplossing vóór 15 juli te doen aanvaarden. Aangezien hij echter van mening is dat garanties voor de roekomsr moeten worden gegeven, wijzigt hij het door hem samen met de heer Levaux *(Stuk* n" 450/6) ingediende amendement door her om te zerren in een *2"bis,* waarvan de inhoud overigens nier strijdig is met 2", behalve uiteraard ten aanzien van de verwerving door een openbare vennootschap en niet door een particuliere vennootschap.

Het is volgens hem noodzakelijk dit *2°bis* aan te nemen, omdat de huidige regering nier eeuwig zit kan het debat aanzienlijk worden opgehouden.

Het amendement wordt met 23 stemmen en 5 onthoudingen verworpen; de onthoudingen zijn her gevolg van een verklaring van de Minister van Economische Zaken.

Het amendement van de heer Sprockeels *(Stuk* n" 450/7) berreffende 2° wordt ingetrokken naar aanleiding van de verklaring van de Minisrer.

3" Opslag, lozing en ueruoer van radioactieue afvallen.

. De. heer. Gendebien heeft amendementen *(Stuk* n" 450/7) ingediend JO hoofdorde (A) en in bijkomende orde (B en C). In het amendement in hoofdorde wordt voorgesteld 2" weg te. lat~!l omdat de. beleidskeuzen oP. nucleair gebied nog met zijn gemaakt; ID her amendement in eerste bijkomende orde wordt voorgesteld de overname van Eurochemie ter

3° Pourquoi le Gouvernement demande-t-il des pouvoirs spéciaux: en cette matière?

Le Ministre estime que la solution proposée au 2" n'est pas une option fondamentale de la politique énergétique et vise simplement à trouver une solution pour les déchets existants, et résultant d'engagements antérieurs et du fait que le développement technologique a entraîné pour les partenaires importants d'Eurochemic la volonté d'élaborer une politique énergétique individuelle répondant à leurs aspirations militaires ou économiques.

L'alternative proposée par un membre de transporter les déchets en France et en Allemagne afin de les y retraiter suppose des accords avec ces pays, accords différents de celui qui est en cours et qui nécessiterait aussi un débat en séance publique alors qu'une solution tenant compte des impératifs de politique étrangère doit être trouvée entre le 28 juin et le 15 juillet. Cette solution est aussi réfutable d'un point de vue technique, les déchets stagnants dans des cuves n'étant plus transportables, le traitement doit s'effectuer sur place.

L'échéance invoquée plus haut explique aussi l'utilisation des pouvoirs spéciaux en cette matière afin d'éviter à l'heure actuelle des débats qui sont cependant promis avant la fin de cette année.

En ce qui concerne la possibilité d'une autre solution après les débats parlementaires, le Ministre rappelle que le protocole permet à la Belgique, grâce à une clause, de revenir sur sa décision après sa signature du 15 juillet et après les deux mois laissés aux autres pays pour déposer leurs signatures définitives.

Un membre s'inquiète de la gestion de toute cette matière et demande quel est le lien entre Eurochemie d'une part et Kalkar et Super-Phenix d'autre part.

Le Ministre rassure le membre qu'aucun lien n'existe entre Eurochemic et Kalkar et Super-Phenix où seuls les intérêts allemands et français sont impliqués, l'Etat belge n'étant pas lié.

M. Van Geyt comprend la préoccupation du Ministre de faire adopter le 2" avant le 15 juillet. Estimant cependant que des garanties doivent être données pour l'avenir, il modifie l'amendement qu'il a déposé avec M. Levaux *(Doc.* n" 450/6) en le transformant en un *2°bis* dont le conrenu n'est d'ailleurs pas opposé au 2° sauf bien sûr en ce qui concerne l'acquisition par une société publique et non pas une société privée.

Il est selon lui indispensable d'adopter ce *2°bis,* le Gouvernement actuel n'étant pas éternel, le débat peut se trouver considérablement retardé.

L'amendement est rejeté par 23 voix et 5 abstentions, les abstentions sont la conséquence de la déclaration du Ministre des Affaires économiques.

L'amendement de M. Sprockeels *(Doc.* n" 450/5) relatif au 2° est retiré suite à la déclaration du Ministre.

3" Stockage, rejet et transport des déchets radioactifs.

M, Gendebien a déposé des amendements *(Doc.* n" 450/7) en ordre principal (A) et subsidiaire (B et C). L'amendement en ordre principal propose la suppression du 2°, les choix nucléaires n'étant pas faits; l'amendement en premier ordre subsidiaire propose que la reprise d'Eurochemic soit soumise à une décision du Parlement, l'amendement en deuxième

beslissing aan het Parlement voor te leggen, terwijl in het amendement in tweede bijkomende orde wordt voorgesteld machtiging te verlenen tot de overname van Eurochemic maar de in bedrijfstelling ervan afhankelijk te stellen van een wetsbesluit,

De nuancering van deze amendementen biedt de mogelijkheid garanties in te bouwen ondanks zeer uiteenlopende oplossingen. Er dient namelijk te worden gewezen op het feit dat de bestaande technieken voor het opwerken van bestraalde brandstoffen nog nergens volkomen ontwikkeld zijn en dar de opslagtechnieken zelf geen enkele veiligheid bieden.

Deze onveiligheid bestaat evenzeer in de Verenigde Sraten en in Frankrijk.

Het besraan van contracten met Cogema is geen bewijs van de doeltreffendheid van de opwerking. De rneeste landen met een kernprogramma zijn verplicht hun openbare mening gerust te stellen door het sluiten van opwerkingscontracten, ook al is de kwaliteit van de opwerking aanvechtbaar. Frankrijk gaat dergelijke contracten aan omdar het enerzijds voorschotten op de uitvoering ervan onrvangt en aldus 30 tot 40 % van de bedrijfskosten dekt, en omdat de contracren anderzijds het land plutonium verschaffen dar het kan gebruiken voor militaire doeleinden.

In alle landen is de technologie nog niet voldoende ontwikkeld om dit probleem aan te kunnen; de overheidssector en meer nog de particuliere secror behoeven op dit gebied nier voor « rovenaarsleerling » te spelen. Daar momenteel geen enkel antwoord kan worden gegeven, is de enige verstandige houding het aanvaarden van een van zijn amendementen,

De Minister verklaart dat de Regering Eurochemic niet kan overnemen zonder dar daaruit ook her opnieuw in bedrijfsrellen ervan voortvloeit, Men vergete niet dar België niet het enige betrokken land is en dar de financiële inbreng van de andere landen, die deze houding wel eens niet zouden kunnen begrijpen, groter is dan de Belgische.

Het amendement in hoofdorde wordt verworpen met 22 tegen 5 stemmen; her amendement in eerste bijkomende orde wordt verworpen met 23 tegen 1 stem en 4 onthoudingen; her amendement in rweede bijkomende orde wordt verworpen met 23 tegen 1 stem en 4 onthoudingen.

Een lid meent weliswaar dar de geproduceerde hoeveelheid plutonium gering is, maar vreest dat die hoeveelheid, aangezien zij ter beschikking wordt gesreld van de Franse Regering wier drijfveren op kernenergie niet onbekend zijn, nier alleen zal dienen voor her voeden van kweekreactoren, maar ook voor militaire doeleinden.

De Minister anrwoordt daarop dar het opwerkingsproces diverse sradia omvat en dar het nier noodzakelijk is over te gaan tot de fabricage van pluroniumsplijtstof.

Verscheidene leden vragen of her nier mogelijk is het stadium van de omzetting in plutonium op te nemen in de voorwaarden van de overname, zolang het debat in het Parlement nier heeft plaatsgehad.

Ander~ leden gaan akkoord met dar principe, maar zijn van merung dar een verklaring daaromtrent in dit verslag kan volstaan.

De Minister verklaart derhalve dar "met de slotfase (fabricage van plutoniumsplijtstof) van de opwerking van de afval door Eu~ochemic geen aanvang zal genomen worden, v~~raJ~er de ultS.!agbekend is van het debat dar in elk geval voor eind 1978 rn het Parlement over her globale energiebeleid zal worden gehouden ».

Her amendement van de heer Sprockeels *(Stuk* n" 450/5) dat ertoe strekt her 3" weg te laten, wordt ingerrokken,

ordre subsidiaire propose d'autoriser la reprise d'Eurochemic tout en soumettant sa remise en service à un acte législatif.

La gradation de ces amendements permet des garanties malgré des solutions très différentes. Il faut en effet insister sur le fait que les techniques existantes de retraitement de combustibles irradiés ne sont au point nulle part et que les techniques de stockage n'offrent elles-mêmes aucune sûreté.

Cette insécurité est la même aux Etats Unis et en France.

L'existence de contrats avec la Cogéma n'est pas une preuve de l'efficacité du retraitement. La plupart des pays entreprenant un programme nucléaire sont obligés de rassurer leur opinion publique en concluant des contrats de retraitement même si la qualité de ce dernier est contestable. Si la France signe ces contrats, c'est que d'une pan elle reçoit des avances sur leur exécution et couvre ainsi 30 à 40 % des frais de fonctionnement et que d'autre pan ils lui procurent le plutonium qu'elle peut employer à des fins militaires.

Dans tous les états, la technologie n'est pas encore assez développée pour faire face à ce problème, le secteur public et plus encore le secteur privé n'ont pas à jouer les « apprentis sorciers» en la matière. Aucune réponse ne pouvant être fournie actuellement, la seule position sage est l'acceptation d'un de ses amendements.

Le Ministre déclare que le Gouvernement ne peur reprendre Eurochimic sans que la remise en activité n'en découle. Il ne faut pas oublier que la Belgique n'est pas le seul pays concerné et que les apports financiers des autres pays, qui pourraient bien ne pas comprendre cette attitude, sont plus importants que les siens.

L'amendement en ordre principal est rejeté par 22 voix contre 5, l'amendement en premier ordre subsidiaire est rejeté par 23 voix contre 1 et 4 abstentions, l'amendement en second ordre subsidiaire est rejeté par 23 voix contre 1 et 4 abstentions.

Un membre craint que malgré la faible quantité de plutonium produit, celui-ci en étant mis à la disposition du gouvernement français dont les motivations en matière nucléaire ne sont pas ignorées, ne serve pas seulement à alimenter les surgénérateurs mais aussi à des fins militaires.

Le Ministre rétorque que le processus de retraitement connaît plusieurs stades et. qu'il n'est pas nécessaire d'aller jusqu'à la production de matière fissile au plutonium.

Des membres se demandent si parmi les conditions de la reprise on ne pourrait pas inclure le stade de transformation en plutonium avant le débat au Parlement.

D'autres membres aprouvant ce principe, sont d'avis qu'une déclaration figurant au présent rapport suffirait.

Le Ministre déclare par conséquent que: « la phase ultime (fabrication de matière fissile au plutonium) du retraitement des déchets par Eurochemic ne sera pas engagée avant que l'on ne connaisse l'issue du débat organisé au Parlement en tous cas avant la fin de l'année 1978 sur la politique énergétique globale ••.

L'amendement de M. Sprockeels *(Doc.* n" *4~0/5)* tendant à supprimer le 3° est retiré, l'amendement de M. Dupré au

daar het amendement van de heer Dupré op het 4°, dat technisch gezien beter is en gedeeltelijk de bedoeling van eerstgenoemd amendement bewerkstelligt, de voorkeur verdient.

De heer Gendebien verdedigt zijn amendement *(Stuk* n" 450/7) en verklaart dat de overheidsinstelling verantwoordelijk moet zijn voor alles wat zij beheert. De uitdrukking « laten uitvoeren » is dus niet passend. Ook ware het goed de opdrachten die haar worden verleend te omschrijven. Om veiligheidsredenen is het eveneens onontbeerlijk dar zij eigenaar is van en verantwoordelijk is voor her plutonium. Op grond van de huidige tekst is het nier mogelijk de verpakking van de afval aan een privé-maatschappij te ontzeggen. Ook kan de vraag worden gesteld of privé- of overheidsinstellingen, zoals ziekenhuizen, universiteiten en onderzoekcentra verplicht zijn zich tot de overheidsinstelling te wenden voor het opwerken van hun afvalstoffen.

Aangezien het amendement ertoe strekt de opdrachten en de verantwoordelijkheid van de overheidsinsrelling te bepalen en te verklaren dat zij eigenaar is van het plutonium, zou het door de Regering kunnen worden overgenomen.

In verband met de opslag, door een overheidsinstelling, van splijrstof uit plutonium met een concentratiegraad van 40 % merkt de auteur van het amendement eerst op dat de Nederlandse rekst spreekt over « hoger dan 40 % » terwijl de Franse tekst het heeft over « 40 % ».

Hij wenst duidelijk te vernemen op welke grond het percentage is vastgesteld en waarom het op 40 % bepaald is.

De Minister antwoordt dar de Franse tekst moet luiden « plus de 40 % ». Verder worden de activiteiten die tot de bevoegdheid behoren van de gemengde vennootschap en van de overheidsinstelling duidelijk weergeven in het 1° en het 3°.

Het is vanzelfsprekend dar de overheidsinstelling geen eigenaar is van de produktiemiddelen.

De Minisrer verstrekt tenslotte de volgende nadere inlichtingen ten aanzien van her op 40 % vastgesrelde percentage :

1. De procédés voor de vervaardiging van nucleaire splijrstoffen vereisen niet het gebruik van verbindingen van zuiver plutonium. Voor het bereiden van gemengde uraniumplutoniumoxyden kan als uitgangsprodukt een mengsel van uranium en plutonium worden -gebruikt waarin de plutoniumconcentratie nier hoger is dan 40 % van de zware elementen (1).

De fabriek die de brandstof vervaardigt behoeft dus geen mengsels in voorraad te houden met een hoger plutoniumgehalte,

2. Het plutonium in de vorm van oxyde of in enige andere vorm dar eventueel in her buitenland is aangekochr, alsmede de plutonium-uraniummengsels waarvan het pluroniumgehalte gelijk is aan of hoger dan 40 % van de zware elementen, zullen door het loutere overheidsorgaan worden opgeslagen.

De plutoniumhoudende stof met een gehalte van minder dan 40 % (zie hierboven), zal aan de splijtstoffabriek worden geleverd naar gelang van de behoeften van haar fabricageprogramma.

~' Deze regel zou echter nier behoeven te gelden voor kleine hoeveelheden plutonium die nodig zijn voor onderzoeksdoeleinden. Zij zal slechts worden roegepast op « significanre ; hoeveelheden plutonium," d.w.z, van meer dan 8 kg.

(') De zware elementen zijn het uranium en het plutonium , waaruit her mengsel bestaat,

4° étant préférable au point de vue technique et réalisant partiellement son objectif.

M. Gendebien défend son amendement *(Doc.* n° 450/7) en déclarant que l'organisme public doit être responsable de tout ce qu'il gère, l'expression « faire gérer» n'est donc pas opportune. Il serait aussi bon de préciser les missions qui lui sorir confiées. Il est aussi indispensable pour des raisons de sécurité qu'il soit propriétaire et responsable du plutonium. Le texte actuel ne permet pas d'exclure le conditionnement de déchets par une société privée. La question peut aussi être posée si des organismes privés ou publics, tels que des hôpitaux, des universités, des centres de recherche, sont tenus de passer par la société publique pour retraiter leurs déchets.

L'amendement tendant à définir les missions et les responsabilités de l'organisme public et à le déclarer propriétaire du plutonium, il pourrait être repris par le Gouvernement.

En ce qui concerne le stockage du plutonium fissible à une concentration de 40 % par un organisme public, l'auteur de l'amendement fait d'abord remarquer que le texte néerlandais mentionne l'expression « hoger dan 40 % » alors que le texte français ne mentionne que 40 % ».

Il aimerait savoir avec précision par rapport à quoi le pourcentage est établi et pourquoi il a été fixé à 40 %.

Le Ministre répond que le texte français doit devenir « supérieure à 40 % ». De plus le 1" et le 3° énumèrent clairement les activités du ressort de la société mixte et de l'organisme public.

Il est évident que l'organisme public n'est pas propriétaire des moyens de production.

Le Ministre fournit enfin les précisions suivantes au sujet du pourcentage fixé à 40 p.c.

1. Les processus de fabrication de combustibles nucléaires au plutonium ne nécessitent pas l'utilisation de composés de plutonium pur. Pour préparer les oxydes mixtes d'uranium-plutonium on peut utiliser comme produit de départ un mélange d'uranium et de plutonium où la concentration en plutonium ne dépasse pas 40 % des éléments lourds (1).

L'usine de fabrication de combustible ne doit donc pas détenir de mélanges dont la teneur en plutonium dépasse cette valeur.

2. Le plutonium pur sous forme d'oxyde ou sous toute autre forme éventuellement acheté à l'étranger, ainsi que les mélanges plutonium-uranium dont la teneur en plutonium est égale ou dépasse 40 % des éléments lourds seront détenus par l'organisme exclusivement public.

La matière plutonifère d'une teneur inférieure à40 % (cfr. ci-dessus), sera livrée à l'usine de fabrication de matières fissiles selon les besoins de son programme de fabrication.

3. Cette règle ne devrait cependant pas s'appliquer à de petits lots de plutonium nécessaires à la recherche. Elle ne portera que sur des quantités de plutonium «significatives », c'est-à-dire dépassant 8 kg.

Cl Les éléments lourds sont l'uranium et le plutonium constituant le mélange.

4. De opslag van plutonium door her overheidsorgaan zal beantwoorden aan de internationale criteria zoals die zijn vastgesteld door het LB.K. te Wenen voor sroffen van klasse 1. Dit vereisr met name de aanwezigheid van afgeschermde kamers in bewaakte en beschermde ruirnten waarroe uitsluitend door de Sraat gemachtigde beamten toegang hebben.

5. Her toezicht op het plutonium in de fabriek ter voorkoming van de aanwending ervan voor criminele doeleinden wordr nu reeds uirgeoefend door de dienst voor nucleaire veiligheid die onder het Ministerie van justitie ressorteert. Bovendien zijn de splijtstoffen onderworpen aan controle door Euratom en het LB.K. te Wenen.

De Sraarsconrrole kan zo nodig worden uitgebreid,

Vermeld zij nogmaals dar de fabriek geen zuiver plutonium in voorraad zal hebben, zoals reeds is opgernerkt in punr 1.

Het amendement wordt verworpen met 20 sremrnen tegen 1 en 4 onthoudingen.

4" Wie draagt de kosten van de in artikel 4 uermelde verricbtingen i

Een amendement van de heer Sprockeels *(Stuk* n" 450/5) dat ertoe strekt her 4" weg te laren, wordt ingetrokken om dezelfde redenen als die welke gelden voor de intrekking van zijn amendement op het 3".

De heer Knoops srelde een amendement voor op her 4" *(Stuk* n" 450/5) dar ertoe srrekt de lasren te verdelen tussen de ondernemingen zowel die van de overheids- als van de privé-sector; het amendement wilook vermijden dar het publiek misleid wordt door een reksr waarin niervermeld is dar de elekrricireitproducerende ondernemingen de lasren in de verkoopprijs nier zullen mogen doorrekenen en dar de lasten van die vennootschappen beperkr worden rot die kosren welke rechrstreeks verband houden met de produkrie van elektricireit.

De Minisrer verklaart dar de huidige teksr van her 4" van toepassing is op alle ondernemingen en dar de lasren, in srrijd mer her voorstel van de auteur van her amendement, nier auromatisch in kWh zullen worden doorgerekend.

Over de rarieven zaloverleg gepleegd worden en de lasten zullen zowel door de producenten als door de gebruikers worden gedragen.

Het amendement wordr verworpen met 21 tegen 4 stemmen en 1 onrhouding.

Het amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/7) op her 4" wordr verworpen met 26 tegen 1 stem.

Her amendement van de heer Dupré *(Stltk* n" 450/9) strekr ertoe een met de werkelijkheid overeenstemmende verhouding te bepalen russen her wetenschappelijk onderzoek en het opleggen van die kosren aan de elekrriciteirsproducenten door te bepalen dar het hier moet gaan om toegepasr werenschappelijk speurwerk, dar rechtsrreeks verbonden is met de elekrriciteirsprodukrie.

Een lid betuigr zijn insternrning met het voorgestelde amendement. Hij heefr nochtans kritiek op her 4°. Eensdeels gaat het hem te ver, want de vraag is of bepaalde subsidies niet van hun besrernming afgewend zullen worden naar een andere sector, De acrivireiren die vóór de kerncenrrales komen interesseren de sraalproducenren. Her gevaar bestaar dar de stijgende ko.sten ten laste zullen zijn van de srroomopwekkers wat met her doel van her artikel is.

4. Le stockage de plutonium par l'organisme public répondra aux critères internationaux tels que ceux qui sont définis par l'A.I.E.A, de Vienne pour les matières de classe 1. Ceci implique notamment l'existence de chambres blindées, dans des enceintes surveilJées er protégées et auxquelles l'accès est permis aux seuls agents agréés par l'Etat.

5. La surveillance du plutonium dans l'usine de fabrication en vue d'éviter sont détournement à des fins criminelles est exercée dès à présent par la sécurité nucléaire, qui dépend du Ministère de la Justice. En outre, les matières fissiles sont soumises aux contrôles d'Euratom et de **l'A.J.E.A.** de Vienne.

Les contrôles de l'Etat peuvent être renforcés autant que de besoin.

Rappelons que l'usine de fabrication ne détiendra plus de plutonium pur, comme indiqué au point 1.

L'amendement est rejeté par 10 voix contre **i** er 4 abstentions.

4" Prise en charge dit coût des opérations citées à l'article 4.

Un amendement de M. Sprockeels *(Doc.* n" 450/5) tendant à supprimer le 4" est retiré pour les mêmes raisons que le retrait de son amendement au 3".

M. Knoops a présenté un amendement au 4" *(Doc. 450/5)* ayant pour objet de répartir les charges entre les sociétés privées mais aussi entre les sociétés publiques, de ne pas leurrer le public en ne spécifiant pas que les sociétés productrices d'électricité ne pourront répercuter les charges dans les prix de vente et de limiter ces charges pour les sociétés aux frais qui sont directement liés à la production d'électricité.

Le Ministre déclare que le 4" rel qu'il est rédigé actuellemenr s'applique à toutes les entreprises er que les charges ne seront pas comme le propose l'auteur de l'amendement répercutées auromariquernenr sur le kWh.

La tarification s'établira par négociation er les charges incomberont tout aussi bien aux producteurs qu'aux consommareurs.

L'amendement est rejeté par 21 voix contre 4 et 1 abstenitон.

L'amendement de M. Gendebien *(Doc.* n" 450/7) au 4" est rejeté par 26 voix contre 1.

L'amendement de M. Dupré *(Doc.* n" 450/9) a pour but d'introduire un rapport réel entre la recherche scientifique et sa mise à charge des producteurs d'électricité en stipulant qu'il doit s'agir de recherche appliquée ayant un lien direct avec la production d'électricité.

Un membre marque son accord avec l'amendement proposé. Il a cependant des critiques à formuler contre le 4". D'une part parce qu'il va trop loin, il faut en effet se demander si certains subsides ne sont pas détournés de leur destination sous un autre secteur, Il craint aussi que les activités en amont des centrales nucléaires concernent les électriciens tandis que celles en aval concernent les £?étal!u.rgisres, les coûts croissants seront à charge des seuls électriciens ce qUI pourrait éliminer leurs bénéfices et n'est pas le but de l'article,

Anderdeels gaat het hem niet ver genoeg, doordat bepaalde sociale lasten nier in dit artikel zijn opgenomen.

De heer Desaeyere merkr op dar de Franse rekst nier verwijsr naar de acrivireiten die in de vorige drie leden werden vermeld. Hij stelt dan ook de volgende tekst voor:

" Art. 4. - Her 4" wijzigen als volgt :

" 4" De kosren van de in de vorige leden bedoelde verrichringen, alsmede die met betrekking tot her toegepast wetenschappelijk onderzoek dat rechtstreeks verbonden is met de elekrriciteitsproduktie, ren lasre te leggen van de ondernemingen die elekrricireir voortbrengen ».

De Minister wijst er nogmaals op dat de kosten zowel van het overheidsorgaan als van de gemengde vennootschappen met betrekking tot al hun acriviteiten gedeeltelijk ren laste komen van de kw/u en bijgevolg de winst nier uitsluiten.

Mer betrekking tot de controle op de besremming van de voor het speurwerk verleende subsidies deelt de Minisrer mede dar degenen die de leiding hebben van her boekhoudkundig plan in zijn departement, een controlesysreem zullen uirwerken zodar het niet meer mogelijk is de subsidies van hun bestemming af te wenden.

Een lid dringt erop aan dat de overheidssector niet het monopolie zou hebben inzake speurwerk en dat ook de privésector daarbij zou betrokken worden.

Her gewijzigde amendement wordr aangenomen met 24 sternrnen en 2 onthoudingen.

Een lid vraagt hoeveel overeenkornsren inzake verzekering van de aansprakelijkheid voor kernenergie door ons land werden bekrachtigd. Blijkbaar zijn her er slechts twee, Het verzekerde bedrag per schadegeval is vastgesreld op 500 miljoen en is volstrekt onvoldoende mocht zich een nucleair ongeval voordoen.

Daar de insrellingen in verband met atoomenergie bovendien vrij snel aan betekenis verliezen, ware het voorzichtig een gemeenschappelijk fonds op te richten dar door bijdragen van de verschillende maatschappijen zou worden gestijfd.

5u *Beheer van de in]" bedoelde openbare instelling.*

De heer Gendebien stelt een amendement voor *(Stuk* n" 450/7) waarbij het beheer van de in 3" bedoelde openbare instelling geregeld wordt, Her voorziet o.m, in de vertegenwoordiging van de gewesren en er wordt tevens voorgesteld her re laren voorzitten door een hooggeplaatst magistraat, ten einde rer zake politisering te voorkomen.

De Minisrer verklaart dar die kwestie later zal worden geregeld door een nauwkeurig omschreven statuut voor de insrelling, doch nu reeds voorzier hij een specifieke verregenwoordiging.

Her amendement wordr verworpen met 22 tegen 1 stem.

Artikel 4 wordr aangenomen met 18 tegen 5 srernrnen.

Art. 5.

Een lid consrareert dar de steenkoolindustrie een lasr is voor de gemeenschap, maar hij herinnert eraan dar het ter zake gevoerde beleid om sociale redenen gerechrvaardigd is en dar België nier her enige land is dat deficitaire sectoren financiert :.de eco~omische nochrans srerkere Bondsrepubliek Duirsland is verplicht hetzelfde beleid te voeren.

Her is trouwens niet uitgesloren dat hetzelfde probleem in de roekomsr - ook in de ijzer- en staalnijverheid zal rijzen.

D'autre part, parce qu'il ne va pas assez loin, dans la mesure où certaines charges sociales ne som pas comprises dans cet article.

M. Desaeyere fait remarquer que le texte français ne se réfère pas aux activités énumérées aux trois alinéas précédents; aussi propose-t-il le texte suivanr :

« Art. 4. - Modifier le 4" comme suit:

" 4" de mettre à charge des sociétés de production d'électricité le coût de toutes les opérations cirées aux paragraphes précédents de même que celui des opérarions de recherche scientifique appliquée qui sont directement liées à la production d'électricité ».

Le Ministre rappelle à nouveau que les frais de fonctionnement de l'organisme public et des sociétés mixtes seront partiellement à charge du kw/h et n'excluront donc pas les bénéfices.

En ce qui concerne le contrôle de la destination des subsides accordés à la recherche, le Ministre communique que les responsables du plan comptable de son département créeront un système de contrôle ne permettant plus de détourner les subsides de leur destination.

Un membre insiste pour que le secteur public n'ait pas le monopole de la recherche et que le secteur privé soit aussi concerné.

L'amendement modifié est adopté par 24 voix et 2 abstentions.

Un membre s'informe dans quelle mesure la Belgique a ratifié les conventions ayant trait aux assurances en matière nucléaire. Il semble que la Belgique n'en ait ratifié que deux. Le montant assuré par sinistre est de 500 millions et est tout à fait insuffisant en cas d'accident nucléaire.

De plus le démantèlement des institutions nucléaires étant assez rapide, il serait prudent de constituer un fonds commun alimenté par les participations des différentes sociétés.

5" Administration de l'organisme public prévu au]0.

M. Gendebien présente un amendement *(Doc.* n" 450/7) réglementant le mode d'administration de l'organisme public prévu au 3". JI prévoit notamment la représentarion des régions er propose aussi, afin d'éviter la politisation, de le faire présider par un magistrat de haut rang.

Le Ministre déclare que cette question sera réglée ultérieurement par la création d'un statut précis pour l'organisme, mais prévoit d'ores et déjà une représentation spécifique.

L'amendement est rejeté par 22 voix contre 1.

L'article 4 est adopté par 18 voix contre 5.

Art. 5.

Un membre constate que l'industrie charbonnière est une charge pour la communauté mais rappelle que des raisons sociales justifient la politique menée à son égard et que la Belgique n'est pas la seule à financer des secteurs déficitaires: même la R.F.A., économiquement plus forte, est obligée d'appliquer la même polirique.

Il n'est pas exclu que dans l'avenir le même problème se pose d'ailleurs pour l'industrie sidérurgique.

Voor de N.V. Kempense Steenkolenmijnen zal een oplossing op lange termijn moeten worden gevonden voor de exploitatie en de werkgelegenheid, om de vergissingen te vermijden die in het verleden werden begaan in verband met de Waalse mijnen.

In de memorie van toelichting wordt vermeld dar een participatie zal worden verleend gedurende een overgangsperiode. Is een bepaalde termijn in uirzicht gesteld?

De door de Regering voorgestelde oplossing, namelijk een verhoging van het maatschappelijk kapitaal door inbreng van de bedragen die de Sraat besternt om de exploitatieverliezen te delgen, kan bevrediging schenken. Het ware evenwel nurtig nader te bepalen hoeveel die inbrengen zullen bedragen.

De heren De Croo en Schrans stellen een amendement in hoofdorde voor *(Stuk* n" 450/8) om dit artikel weg te laren.

De heer De Croo is van mening dat het artikel een ideologische draagwijdte heefr, omdat her in feite neerkomt op de nationalisering van de steenkolenmijnen. Niet alleen is hij er helemaal niet zeker van dar de Staat-werkgever een regeling zal kunnen vinden voor die sector, waarvan hij reeds de verliezen draagt, maar bovendien heefr dar artikel helemaal geen uitstaans met de economische crisis en zal het bijkomende budgettaire uirgaven in plaats van besparingen met zich brengen, want de voorgestelde oplossing berekent geen vermindering van de bedrijfskosren.

Omtrent de kosten van de operatie bevestigt de Minister dat die niet hoger zullen liggen aangezien nu reeds subsidies worden toegekend.

De heer Gendebien dient ook een amendement in *(Stuk* n' 450/7) hetwelk in hoofdorde, zij het om andere redenen, arrikel 5 wil weglaten.

Aangezien de kolenwinning hoofdzakelijk gelokaliseerd is in de Kempen, is dat een gewestelijk probleem. Volgens het Egmontpact ressorreert de exploiratie van de natuurlijke rijkdommen onder de gewesren,

De rwee amendementen tot weglating van artikel 5 worden met 21 tegen 4 stemmen verworpen.

I" *Vaststelling van de jaarlijkse produktie.*

De heer De Croo verdedigt in bijkomende orde een amendem~nt *(Stuk* n' 450/8) tot weglating van her 1°; hij verklaart dar, 1I1dleI?de Sraat de omvang van de produktie gaar vastsrellen, wij rot over de oren in her collectivisme zitten, Er blijft ,hem dan niers anders over dan her opgelegde verbruik te bepalen, zoals men trouwens kan afleiden uit een uirlating van her A.B.V.V. dar uit de school klapre ro~n her gewaagde van verplichre aankoopquota's voor de elektrische centrales. Hierbij zij aangestipt dar die centrales reeds aanz~enlijke hoeveelheden aankopen niettegenstaande de gunsngere voorwaarden o.m, van de zijde van landen zoals Polen.

Het amendement wordt met 21 tegen 4 sremrnen verworpen.

De heer Gendebien stelr in bijkomende orde voor *1°,* bij \~ege van amendement *(~tuk* n" 450/7) re vervangen, aangezren de regeringsreksr ruet zegt dat her hier uitsluitend de kolenwinning betreft, wat tot gevolg heefr dar daarin ook her gas afkomstig van vergassing en her merhaan kunnen ~orden opgenomen. Daare,~~oven dienr de jaarlijkse produkne 111her kader van een vijfiarenplan te worden gezien.

De Mi,nist~r ver~!a~rt. dat de vastsrelling van een jaarlijkse produkrie met srrijdig IS met een beleid op lange termijn.

Voorrs wij,st hij e,rop dar her bepalen van de produktie in volume op [aarbasis en het aanduiden van de directeur-

En ce qui concerne la S.A. « Kempense Steenkolenmijnen ", une solution à long terme devra être trouvée en ce qui concerne l'exploitation et l'emploi, afin de ne pas reproduire les erreurs du passé en ce qui concerne les mines en région wallonne.

L'exposé des motifs mentionne que la participarion se fçra pendant une période de transition; un temps déterminé est-il prévu?

La solution proposée par le texte gouvernemental, à savoir augmenter le capital social par l'apport des montants affectés par l'Etat à la couverture des pertes d'exploitation est satisfaisante. Il serait cependant mile de préciser le montant de ces apports.

MM. De Croo et Schrans proposent par voie d'amendement en ordre principal *(Doc.* n" 450/8) de supprimer cet article.

M. De Croo est en effet d'avis que cet article a une portée idéologique dans la mesure où il signifie en fait une nationalisation des charbonnages. Non seulement il n'est pas sûr que l'Etat-patron apporte une solution à ce secteur dom il couvre déjà les pertes, mais cet article n'a aucun rapport avec la crise économique et aurait pour résultat d'entraîner des dépenses budgétaires supplémentaires au lieu de réaliser des économies, la solution proposée ne diminuant pas les frais d'exploitation.

En ce qui concerne le coût de l'opération le Ministre affirme qu'il ne sera pas plus élevé étant donné que des subsides sont déjà octroyés actuellement.

M. Gendebien propose également un amendement *(Doc.* n" 450/7) en ordre principal tendant à supprimer l'article 5 mais pour d'autres motifs.

L'exploitation du charbon étant principalement localisée en Campine, il s'agir là d'un problème régional. Le Pacte d'Egmont prévoit que l'exploitation des richesses naturelles relève de la compétence des régions.

Les deux amendements tendant à supprimer l'article 5 sont rejetés par 21 voix contre 4.

I" *Fixation de la production annuelle.*

M. De Croo défend en ordre subsidiaire un amendement *(Doc.* n" 450/8) rendant à supprimer le I:'. Il déclare que si l'Etat détermine le volume de la production on se trouve en plein collectivisme. Il ne lui reste plus qu'à déterminer la consommation imposée, comme l'a d'ailleurs fait croire l'indiscrétion de la F.G.T.B. qui parlait d'une quotité d'achat imposée dans le chef des centrales électriques. Notons que les centrales achètent déjà des quantités sérieuses malgré les conditions plus favorables, offertes notamment par la Pologne.

L'amendement est rejeté par 21 voix contre 4.

M. Gendebien propose par amendement en ordre subsidiaire *(Doe.* n" 450/7), de remplacer Ie texte du Gouvernement ne précisant pas qu'il s'agit exclusivement de l'exploitation du charbon, ce qui permer d'inclure le gaz résultant de la gazéificarionej le méthane. De plus il s'agit d'inscrire la production annuelle dans un plan quinquennal.

Le Ministre déclare que la fixation de la production annuelle n'est pas en contradiction avec une politique à long terme.

Il ajoute que la fixation du volume annuel de la production et la désignation du directeur général de chaque société

generaal van ieder vennootschap vooral ingegeven zijn om de overgang naar de aanpassing van de participatie van de Staat en van de statuten voor de K.S. rnogeliik te maken.

Het amendement wordt met 19 tegen 1 stem bij 4 onthoudingen verworpen.

Het amendement van de heren Levaux en Van Geyr *(Stuk* n' 450/6) op 1° wil her Nationaal comité voor de Energie bij de vaststelling van de jaarlijkse produktie betrekken.

De Minister antwoordt dar dar advies reeds verplicht is,

Het amendement wordt met 22 sternmen en lonthouding verworpen.

2" Participatie van de Staat in de N.*V. Kempense Steenkolenmijnen.*

De heren De Croo en Schrans dienen op 2° een amendement in bijkomende orde in *(Stuk* n' 450/8), ten einde de Sraat in de mogelijkheid te srellen om, na onderhandelingen, een meerderheidsparticipatie te verwerven in de steenkolenmijnen waarvan de exploitatie wordr voortgezet.

Een lid wijst erop dat er problemen zullen rijzen wanneer de N.V. Kempense Steenkolenmijnen haar faillissement zal aanvragen, aangezien de verliezen dan op de passiefzijde moeren worden geboekr.

De Minister antwoordt dar die inschrijving inderdaad het eerste en her daarop volgende jaar dient te geschieden. Daarna zullen weer subsidies worden roegekend.

..-De Minister zegt nog dar het beheer van de aandelen van de N.V. zal worden toevertrouwd aan de dochtermaarschappij van de N.LM., belasr met de energie.

Het amendement wordt met 16 tegen 4 stemmen en 1 onrhouding verworpen.

3" Aanpassing uan de statuten van de N.*V. Kempense Steenkolenmijnen,*

Het amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/6) srrekr ertoe een regionale dimensie in die sector van de industrie in te voeren; het rweede gedeelte van het amendement beoogt nier de vertegenwoordiging van de overheid te waarborgen, maar wel haar " meesterschap ".

In verband met her probleem van de regionalisering is de Minister van oordeel dat niet op de gewesrvorming moet worden vooruitgelopen en dat de steenkolenindustrie tegelijk gewestelijke en nationale aspecten vertoont.

Het eersre gedeelte van het amendement wordt met 27 stemmen en lonthouding verworpen. Ook het tweede gedeelte wordt met 27 stemmen en lonthouding verworpen.

Her amendement in bijkomende orde van de heren De Croo en Schrans *(Stuk* n" 450/8) wordt met 22 tegen 4 sternrnen verworpen.

Het amendement van de heer Schrans *((Stuk* n' 450/3) dat erroe srrekt her woord « besruursorganen » te vervangen door de woorden .. raad van beheer » wordt met 22 tegen 4 stemmen en 1 onrhouding verworpen.

4" Benoeming van de Directeur-Generaal.

Een lid vraagt zich af of de benoeming van een directeur-generaal I.n elke exploitatievennoorschap wel nodig is, geler op her feir dar alleen de N.V. Kempense Steenkolenmijnen een toekornsr heeft.

.~en lid merkt op dar de enige overblijvende Waalse kolenmun weldra sluit, wat de benoerning van een directeur-generaaloverbodlg maakt en ruer verantwoorde pensioenkasten aan de gemeenschap oplegr, Bovendien wijst hij erop dat het doel van her ontwerp is de Sraat tot de voornaamste aandeelhouder te maken, zodat het normaal is dat aan deze

Ont essentiellement pour objet de permettre l'adaptation de la participation de l'Etat et des statuts des K.S.

L'amendement est rejeté par 19 voix contre 1 et 4 abstentions.

L'amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doc.* n" 450/6) au 1° a pour but d'associer le Comité national de l'Energie à la fixation de la production annuelle.

Le Ministre rétorque qu'il a déjà l'obligation de prendre son avis.

L'amendement est rejeté par 22 voix et 1 abstention.

2° Participation de l'Etat dans la S.A. Kempense Steenkolenmijnen.

MM. De Croo et Schrans déposent un amendement en ordre subsidiaire au 2° *(Doc.* n° 450/8) tendant à permettre à l'Etat, après négociation de devenir majoritaire dans les mines maintenues en exploitation.

Un membre fait remarquer que des problèmes vont se poser lors du dépôt du bilan de la S.A. Kempense Sreenkolenmijnen, les pertes devant être inscrites au passif.

Le Ministre rétorque que la première année ainsi que l'année suivante il faudra les y inscrire. Ensuite, les subsides seront à nouveau octroyés.

Le Ministre promet en outre que la gestion des actions de la S.A. sera confiée à la filiale de la S.N.f. chargée de l'énergie.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 4 et 1 abstention.

3° *Adaptation des statuts de la S.A. «Kempense Steenkolenmijnen,»,*

L'amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doc.* n° 450/6) tend à introduire une dimension régionale dans ce secteur de l'industrie; la deuxième partie de l'amendement tend, elle, à assurer non la représentation des pouvoirs publics mais leur « maîtrise".

En ce qui concerne le problème de la régionalisation, le Ministre estime qu'il ne faut pas préjuger de la régionalisation et que l'industrie charbonnière présente à la fois des aspects régionaux et nationaux.

La première partie de l'amendement est rejetée par 27 voix et 1 abstention. La seconde partie est également rejetée par 27 voix et 1 abstention.

L'amendement en ordre subsidiaire de MM. De Croo et Schrans *(Doc.* n° 450/8) est rejeté par 22 voix contre 4.

L'amendement de M. Schrans *(Doc.* n" 450/3) tendant à remplacer les mors ••les organes de gestion et de direction" par «le conseil d'administration" est rejeté par 22 voix contre 4 et 1 abstention.

4° Désignation du Directeur général.

Un membre demande si la désignation du directeur général de chaque société exploitante est bien nécessaire étant donné que seule la S.A. « Kempense Steenkolenmijnen » a un avenir.

Un membre fait observer que la seule mine wallonne subsistante fermera ses portes bientôt, ce qui rend une nomination de directeur général inutile et entraîne des frais de pension non justifiés à charge de la communauté. De plus, il anire l'attention sur le fait que le but du projet étant de faire de l'Etat l'actionnaire principal, il est normal que ce dernier

laatste het beheer en de benoemingsmacht wordt toegekend. Als wordt bepaald dar bijzondere machten nodig zijn om een directeur-generaal te benoemen, komt dat neer op de invoering van een "nieuw-rechtsbegrip».

Een lid voegt eraan toe dat die innovatie een gevaarlijk precedent is, aangezien de Staat over ten minste 3/4 van het kapitaal beschikt, de meerderheid bezit in de algemene vergadering en bijgevolg de raad van beheer kan samenstellen, de statuten kan wijzigen en een afgevaardigde-beheerder benoemen. Spreker vreest dar het koninklijk besluit vooral zal dienen om aan de bestaande overeenkomsten een einde te maken.

De Minister van Economische Zaken ontkent die laatste onderstelling en hij verklaart dat het vraagstuk van de direcreurs-generaal met voorzichtigheid moet worden benaderd.

De amendementen van de heren Schrans *(Stuk* n" 45()/3) en De Croo *(Stuk* n" 450/8) die het 4° willen weglaten, worden verworpen met 22 tegen 4 stemmen en lonthouding.

Het amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/7), dar aan de Minister of aan de Staatssecretaris die de streekeconomie onder zijn bevoegdheid heeft, de macht wil verlenen om de directeur-generaal te benoemen, wordt verworpen met 22 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen.

Het amendement van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/6) wil de gewestelijke organen betrekken bij de benoeming van de directeur-generaal; het wordt verworpen met 26 sternmen en lonthouding.

5° (nieuw).

De heer Gendebien verdedigt nog een amendement in bijkomende orde *(Stuk* n" 450/7) ten einde de toelagen aan de steenkoolindustrie uit te trekken op de geregionaliseerde begrotingen.

Het amendement wordt verworpen met 26 tegen 1 stem.

***

Artikel 5 wordt aangenomen met 22 regen 5 stemmen.

Art. 6.

De heer De Croo *(Stuk* n" 450/8) stelt voor dit artikel weg te laten. Hij wijst erop dar de strategische voorraad van petroleumprodukten bij de privémaarschappijen wordt aangelegd op grond van een verbruik van 40 dagen en dar die maarschappijen zelfs verder gaan dan waartoe zij verplicht zijn.

Indien de Staat een overheidsinstelling voor de aankoop en de srockering van petroleumprodukten oprichr, zal hij bijgevolg een zeer zware budgettaire last moeren dragen omdat hij her bevoorradingsbeleid zal moeren voeren. Dar zal de overheidsuitgaven dan ook nier doen inkrimpen.

Bovendien heeft de oprichting van een stockeringsrnaarschappij niets te zien met de bestrijding van de crisis en zij is evenmin van economisch belang, aangezien de privé-maatschappijen hun verbintenissen inzake stockering nakomen.

De enige veranrwoording voor dit artikel is derhalve naäperij van het beleid van andere landen en wantrouwen ren opzichte van de particuliere secror.

De Minister verwijst naar zijn inleiding en hij verzoekt het amendement te verwerpen. Zulks gebeurt met 17 tegen 4 sremrnen.

Een lid srelt over artikel 6 verschillende vragen. Waar moer de overheidsinstelling voor de aankoop en de stockering worden gezien? Waar zullen de opslagranks worden geplaatst ? Zullen de prijzen concurrentieel zijn? Zal de vennootschap haar eigen distributiener hebben? Wie zal instaan voor de raffinage?

ait la gestion et le pouvoir de nomination. Stipuler que des pouvoirs spéciaux sont nécessaires pour nommer un directeur général, constitue une "innovation juridique".

Un membre ajoute que cette innovation est un précédent dangereux: disposant au moins des 3/4 des capitaux, l'Etat détient la majorité à l'assemblée générale et peut donc désigner le Conseil d'administration, modifier les statuts, nommer un administrateur délégué. Il craint que l'arrêté royal ne serve surtout à mettre fin aux contrats existants.

Le Ministre des Affaires économiques réfute cette dernière supposition et déclare que le problème des directeurs généraux doit être examiné avec prudence.

Les amendements de MM. Schrans *(Doe.* n" 450/3) et De Croo *(Doc.* n" 450/8) tendant à supprimer le 4" sont repoussés par 22 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement de M. Levaux visant à associer les organes au Ministre ou au Secrétaire d'Erat ayant l'économie régionale dans ses attributions, le pouvoir de nommer le directeur général est repoussé par 22 voix contre 1 et 4 abstentions.

L'amendement de M. Levaux vise à associer les organes régionaux à la désignation du directeur général est repoussé par 26 voix et 1 abstention.

5° (nouveau).

M. Gendebien défend encore un amendement en ordre subsidiaire *(Doc.* n" 450/7), dans le but d'inscrire les subventions à l'industrie charbonnière aux budgets régionalisés.

L'amendement est rejeté par 26 voix contre 1.

***

L'article 5 est adopté par 22 voix contre 5.

Art. 6.

M. De Croo propose de supprimer cet article *(Doc.* n° 450/8). L'auteur rappelle qu'actuellement, le stockage stratégique des produits pétroliers est assuré par les sociétés privées en vue d'une consommation de 40 jours, ces sociétés allant d'ailleurs au-delà de cette obligation.

Si l'Etat constitue un organisme public d'achat et de stockage de produits pétroliers, il assumera de ce fait une charge budgétaire très lourde du fait qu'il devra mener une politique d'approvisionnement. Cela ne réduira donc pas les dépenses publiques.

En outre, la constitution d'une société de stockage n'a rien à voir avce la lutte contre la crise et ne présente pas davantage un intérêt économique, puisque les sociétés privées respectent leurs engagements de stockage.

La seule justification de cet article ne peut donc être que le copiage de la politique d'autres pays et la méfiance vis-à-vis du secteur privé.

Le Ministre renvoie à son introduction et demande le rejet de l'amendement, qui est repoussé par 17 voix contre 4.

Un membre pose diverses questions au sujet de l'article 6. Où se situera l'organisme public d'achat et de stockage? Où les réservoirs seront-ils implantés? Les prix seront-ils concurrentiels ? La société aura-t-elle son propre réseau de distribution? Qui assurera le raffinage?

De Minister antwoordt met een verwijzing naar de autonomie van de N.LM. Hij kan niet zeggen welk beleid de dochtermaatschappijen ervan zullen voeren. Hoe dan ook, de verplichtingen van de particuliere sector zullen nier worden verminderd.

Het amendement van de heer De Croo wordt verworpen met 17 tegen 4 stemrnen.

Het amendement van de heer Maystadt *(Stuk* n" 450/9) wil de vennootschap eveneens belasten met de aankoop en de stockering van ruwe aardolie.

De Minister stemt hiermee in. Het amendement wordt aangenomen mer 19 tegen 5 stemmen.

Het amendement van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/6) vervalt bijgevolg.

Een van de amendementen van de heer Gendebien handelt gedeeltelijk over hetzelfde *(Stuk* n' 450/7). Bovendien is de auteur van gevoelen dar de overigens zeer weinig verantwoorde tekst van het oorspronkelijke Regeringsontwerp niet genoeg waarborgen inhoudt tegen het risico dar de overheid een op zichzelf zeer weinig renderende kapitaalinvestering op zich zal nemen. Derhalve is het nodig datde opslagkosten geheel of vornamelijk door de opslagplichtigen worden gedragen.

Een ander amendement van de heer Gendebien wil de ondernemingen van de petroleumsecror verplichten een analytische boekhouding van hun exploitatie te houden.

Ten slotre srelt de heer Gendebien voor her overheidsorgaan te onderwerpen aan het gezamenlijke roezichr van de Minister van Economische Zaken en van degene die verantwoordelijk is voor de streekeconomie.

De Minister anrwoordr dar de kosten van die opslag opgelegd zullen kunnen worden aan degenen die thans moeren opslaan.

Met betrekking tot de analyrische boekhouding verwijst hij naar arrikel 13 van het onrwerp, dat in de mogelijkheid voorziet die verplichting op te leggen.

Tenslotte verbindt hij zich ertoe wanneer her overheidsorgaan wordt opgericht, te zorgen voor een billijke verregenwoordiging van de gewesren,

De arnendemenren van de heer Gendebien worden met 21 tegen 1 stem en 4 onthoudingen verworpen.

De heer Knoops *(Stuk* n" 450/5) stelt voor de mogelijkheid open te laren om ofwel een openbaar, ofwel een gemengd orgaan op te richren.

Dit amendement wordt met 23 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

De heer Van Geyt wenst her artikel aan te vullen met een bepaling luidend als volgr (zie *Stuk.* n" 450/22) :

" 4" ~a overleg ":Iet de vertegenwoordigers van de grote econo~lIsche en SOCiale ~rachten en de gewestelijke organen een zuiver openbare Nationale Petroleummaatschappij op te richten en er exclusieve bevoegdheid aan te verlenen op het gebied van bouw, beheer en exploiratie van nieuwe raffinadenlen mer de ermee verband houdende nevenbedrijven en -diensten. »

Dir amendement wordr op 1 onrhouding na, eenparig verworpen,

***

Artikel 6 wordr mer 22 tegen 5 sremmen aangenomen.

Arr. *6bis [nieuu/},*

Her gaar hier om een amendement van de heren Tijl Declercq en Maysradt *(Stuk* n" 450/9), waarin wordr voorgesteld aan de Koning bevoegdheid te verlenen om alle nuttige maatregelen re treffen ten einde een rationeler energieverbruik

Le Ministre répond en invoquant l'autonomie de la S.N.I. Il ne peut préciser quelle sera la politique des filiales de celle-ci. Quoi qu'il en soit, les obligations du secteur privé ne seront pas réduites.

L'amendement de M. De Croo est rejeté par 17 voix contre 4.

L'amendement de M. Maystadt *(Doc.* n° 450/9) tend à charger également la société de l'achat et du stockage du pétrole brut.

Le Ministre marque son accord. L'amendement est adopté par 19 voix contre 5.

L'amendement de M. Levaux *(Doc.* n° 450/6) devient dès lors sans objet.

Un des amendements de M. Gendebien a partiellement le même propos *(Doc.* n° 450/7). En outre, il estime que le texte du projet initial du Gouvernement est fort peu étayé et n'évite pas suffisamment le risque de voir les pouvoirs publics prendre en charge le coût d'une immobilisation de capital fort peu rentable en soi. D'où la nécessité de mettre les frais de stockage entièrement ou principalement à charge des assujettis.

Un autre amendement de M. Gendebien tend à imposer aux entreprises du secteur pétrolier la tenue d'une comptabilité analytique d'exploitation.

Enfin, M. Gendebien propose de soumettre l'organisme public à la tutelle conjointe du Ministre des Affaires économiques et de celui responsable de l'économie régionale.

Le Ministre répond que les frais de ce stockage pourront être mis à charge des actuels assujettis au stockage.

En ce qui concerne la comptabilité analytique, il renvoie à l'article 13 du projet qui prévoira la possibilité d'imposer cette obligation.

Enfin, il s'engage à ce que, au moment de la constitution de l'organisme public, soit assurée une représentation équitable des régions.

Les amendements de M. Gendebien sont rejetés par 21 voix contre 1 et 4 abstentions.

M. Knoops *(Doc.*. n" 450/5) propose de laisser la possibilité de constituer soir un organisme puhlic, soit un organisme mixte.

Cet amendement est repoussé par 23 voix contre 3 et 1 abstention.

M. Van Geyt souhaite compléter cet article par une disposition libellée comme suit (voir *Doc.* n" 450/22) :

« 4° de constituer, après négociation avec les représentants des grandes forces économiques et sociales et des organes régionaux, une Société nationale du pétrole purement publique, et de lui confier l'exclusivité en matière de construction, de gestion et d'exploitation de nouvelles raffineries avec les entreprises et services annexes correspondants. »

L'amendement est, à une abstention près, rejeté à l'unanimité .

**

L'article 6 est adopté par 22 voix contre 5.

Art. *6bis (nouveau).*

Il s'agit d'un amendement de MM. Tijl Declercq et Maystadt *(Doc.* n° 450/9). Ils proposent d'accorder au Roi le pouvoir de prendre routes les dispositions utiles en vue d'étudier et d'organiser une utilisation plus rationnelle de

te bestuderen en te organiseren. De thermische isolatie van de woningen moet immers worden aangemoedigd en de energieverspilling in de industrie moet worden bestreden. Het voorgestelde amendement zal zulks wertelijk mogelijk maken.

Een lid is gekant tegen her amendement dar hij nutteloos acht, Er moeren roch geen volrnachten worden verleend om kredieren voor studieopdrachten vast te leggen. Daarenboven irnpliceerr her woord « organiseren » een al te ruime roekenning van bevoegdheden aan de Regering.

De auteur van het amendement verklaart dat het nu beslist noodzakelijk is zuiniger om te springen met de bestaande energie en dar zulks een gunstige weerslag zal hebben op het bedrijsleven.

De Minister treedt dit amendement bij dar strookt met talrijke adviezen van gezaghebbende instellingen zoals de Centrale Raad voor her bedrijfsleven en de bedrijfsraden.

De heer GoI stelt in de vergadering een sub-amendement voor dat ertoe srrekr de woorden «en te organiseren » weg te laren. Volgens hem is her probleem te belangrijk en te omvangrijk om bij middel van volrnachten geregeld te worden. Her kornt er op aan terzake zeer nuttige maatregelen te treffen maar die moeten in het Parlement worden besproken.

Artikel *6bis (nieuu/}* wordt aangenomen met 22 tegen 5 stemrnen. Het sub-arnendement van de heer GoI wordt verworpen met 23 tegen 4 sremmen.

Art.7.

De heer De Croo heefr een amendement *(Stuk* n" 450/8) ingediend, evenals de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/7) om her artikel weg te laten.

De ene is van oordeel dar de oprichting van een Nationale Maatschappij der Pijpleidingen in een parlementair debat aan de orde moer komen, orndat die maatregel onvoorzienbare bijkomende uitgaven gaat meebrengen.

De rweede legr vooral de nadruk op de gewestelijke samenstelling op her gebied van grote overheidsvoorzieningen en vreest dar de grote particuliere vennoorschappen langs die rnaarschappij om er zullen in slagen een groot gedeelte van hun investeringen in pijpleidingen op de overheid af te schuiven.

Die amendernenren worden met 21 tegen *5* stemmen verworpen.

Een lid maakt bezwaar tegen de tekst van her artikel. Moet .~eg~~di.ehet iniriarief neernt een pijpleiding te leggen, z~lf.zijn iniriatief aan de Nationale Maatschappij der Pijpleiding voorleggen? Moer in plaars van de woorden « voor te leggen » niet gebruikt worden «te doen voorleggen » ?

Bovendien zegt de tekst van het artikel - een Nationale Maatschappij der Pijpleidingen, opgericht of op te richren ». Aangezien die maatschappij nier bestaar is het woord « opgerichr » overbodig.

Dar lid srelt verder een aanral vragen:

1. Mag de N.I.M. ofwel zelf het project uirvoeren, ofwel her Illet doen? Zal zij de direcrie benoemen? Zal de Nationale Maatschappij de uitvoering van een projecr voor transport door middel van leidingen aan derden mogen toevertrouwen en roch verder « betrokken » blijven bij het beheer ervan? Wat berekenr her woord « betrokken » ?

2. De t~kst zegr dat d~ N.I.M. het project ook kan afwijzen : dar is een tautologie, dar kan zij alrijd. Maar berekenr dar dat zij her kan verbieden? In dat geval zou her een gevaarlijk precedent zijn de bevoegdheid van de Koning om te verbieden, aan een parastatale over te dragen.

l'énergie; Il Y a lieu en effet de promouvoir l'isolation thermique des habitations et de combattre le gaspillage de l'énergie dans l'industrie. Cet amendement fournira la base légale à cette action.

Un membre s'y déclare opposé, l'amendement étant selon lui inutile. En effet, il n'est pas besoin de pouvoirs spéciaux pour prévoir des crédits d'étude. En outre, le terme « organiser» implique l'attribution au Gouvernement de pouvoirs trop étendus.

Les auteurs déclarent qu'une utilisation plus économe de l'énergie existante est incontestablement nécessaire aujourd'hui et aura des effets heureux pour l'économie.

Le Ministre se rallie à cet amendement qui correspond à de nombreux avis d'autorités telles que le Conseil central de l'Economie et les conseils d'entreprise.

M. GoI introduit, en séance, un sous-amendement tendant à supprimer les mots « et d'organiser ». Il estime que ce problème est trop important et trop complexe pour être réglé par la voie des pouvoirs spéciaux. Il importe que des mesures très utiles soient prises en cette matière mais elles doivent être débattues au Parlement.

L'article *6bis (nouueau]* est adopté par 22 voix contre *5*. Le sous-amendement de M. GoI est repoussé par 23 voix contre 4.

Art. 7.

M. De Croo a introduit un amendement *(Doe.* n" 450/8) ainsi que M. Gendebien *(Doc.* n° *450/7),* en vue de supprimer l'article.

L'un estimant que la création d'une Société nationale des pipe-lines doit faire l'objet d'un débat parlementaire, cette mesure entraînant des dépenses supplémentaires imprévisibles.

L'autre mettant surtout l'accent sur la compétence régionale en matière de grandes infrastructures publiques. Il craint que les sociétés privées n'arrivent par le biais de cette société, à se débarasser d'une part importante de leurs investissements en oléoducs.

Ces amendements som rejetés par 21 voix contre *5*.

Un membre émet des objections contre le texte de l'article. Celui qui prend l'initiative de créer un pipe-line doit-il lui-même la soumettre à la Société nationale des pipe-lines? Ne faudrait-il pas indiquer, au lieu du mot «soumettre », les mots « faire soumettre» ?

En outre, le texte de l'article (Seligne) précise que la Société nationale des pipe-lines est « créée ou à créer ». Puisque cette société n'existe pas, le mot « créée» est inutile.

Ce membre pose ensuite une série de questions :

1. La S.N.I. peut-elle soit exécuter elle-même le projet, soit ne pas le faire? Nommera-t-elle les dirigeants? La Société nationale pourra confier l'exécution d'un projet de transport par canalisation à des tiers, tout en restant « concernée» par sa gestion. Que signifie le mot ••concernée» ?

2. Le texte dit que la S.N.I. peut également refuser le projet: c'est une tautologie, elle peut toujours le faire. Mais cela signifie-t-il qu'elle peut l'interdire? En ce cas, ce serait un précédent dangereux de déléguer le pouvoir d'interdiction du Roi à un parastatal.

3. Welke pijpleidingen wil de Regering realiseren (vertrek en bestemming)?

4. Welke zullen de vervoerde produkren zijn? Voor wiens rekening?

5. Norrnaal wordt het beheer van deze maarschappij toevertrouwd aan de gespecialiseerde dochtermaatschappij van de N.LM. Beschikt deze dochterrnaatschappij over het nodige geschoolde personeel ?

6. Wat zal die operatie kosren? Wie zal hiervan de last dragen en hoe zal de financiering verzekerd worden ?

De Minister verwijst naar de anrwoorden die hij verstrekte bij de algemene bespreking,

Een ander lid vraagr of de pijpleidingen worden beschouwd als voorzieningen van narionaal belang en of de gewesren zal worden gevraagd hun instemming met her tracé te betuigen.

De Minisrer anrwoordt dat de pijpleidingen mogen worden beschouwd als van nationaal belang. Maar aangezien zij behoren tot de ruimtelijke ordening, die geregionaliseerd is, zullen de gewesten natuurlijk worden geraadpleegd over het tracé van de door de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen te leggen leidingen, alsook van die welke van het particuliere initiatief uirgaan.

Amendementen van de heer Gendebien in bijkomende orde (Stuk n" 450/7).

1. Het eerste (B) srrekt erroe artikel 7 door' een andere reksr te vcrvangen cn is in hoofdzaak als volgr verantwoord

1" Het monopolie van de Nationale Maarschappij voor vervoer door middel van leidingen kan enkel slaan op die materies welke tot de bevoegdheid behoren van de echte overheidsdiensten, met name water (N.M.W. en gemeenten), brandbaar gas, warrntetransporterende vloeisroffen (b.v.b. stadsverwarming), Sommige van die materies zijn daarenboven geregionaliseerd of zullen het worden.

Dar monopolie kan evenmin slaan op korte verbindingen, zoals de verbindingen tussen zetels van eenzelfde onderneming of de interconnecries die kunnen bestaan tussen openbare of parriculiere aanverwante industriële maatschappijen die b.v.b. bepaalde produkten uitwisselen; vandaar de afstand van 25 kilometer,

Die maatschappij kan zich evenmin ambtshalve in de plants srellen van de gemeenten of intercommunales die een distributiener voor gas of propaangas (dar bestaar te Dinant) of een of andere al dan niet warrntetransporrerende vloeistof zouden willen aanleggen of verder uirbreiden.

2" De woorden «de uitvoering ervan aan derden toe te vertrouwen » moeren worden geschrapt: onderstellen wij even dar een project van een industriële vennootschap die hereid is her op haar kosren uit te voeren, haar ambtshalve ontnomen wordr en dat her roevertrouwd wordt aan derden waaraan zij de prijs zou moeren betalen die haar wordt opgelegd! Daarom heeft de Nationale Investeringsmaatschappij drie mogelijkheden: ofwel her projecr zelf uitvoeren, ofwe] samen met de prornotor deelnemen aan de uitvoering ervan, ofwel de prornotor zelf de vrije hand laten VUCH de uirvoering van her project,

3" Her kapitaal van die maatschappij moer uitsluitend ()verheidsk~'pitaal zijn. W~n.neer men de N.I.M. volledig onafhankelijk van. elk privébelang maakr, pasr her niet sornmrge intervennesectoren - en a fortiori degene die de vorm van een openbare dienst kunnen hebben - terug in privéhanden te geven;

3. Quels sont les oléoducs que le Gouvernement veut réaliser (départ et destination) ?

4. Quels seront les produits transportés? Pour le compte de qui?

5. Normalement, la gestion de cette société sera confiée à la filiale spécialisée de la S.N.I. Cette filiale dispose-t-elle du personnel qualifié nécessaire?

6. Quel sera le coût de cette opération? Par qui sera-t-elle prise en charge et comment en assurera-t-on le financement ?

Le Ministre renvoie aux réponses qu'il a fournies lors de la discussion générale.

Un autre membre demande si les pipe-lines sont considérés comme des infrastructures d'intérêt national et si les régions seront appelées à donner leur accord sur le tracé.

Le Ministre répond que les pipe-lines peuvent être considérés comme étant d'intérêt national. Mais comme ils font partie de l'aménagement du territoire et que celui-ci est régionalisé, les régions seront évidemment consultées sur le tracé des canalisations à établir par la Société nationale des pipelines ainsi que celles qui seraient projetées par l'initiative privée.

Amendements de M. Gendebien en ordre subsidiaire (Doc, n? 450/7).

1. Le premier (B) tend à remplacer l'article 7 par un texte justifié essentiellement comme suit:

1" Le monopole de la Société nationale de transport par canalisations ne peut porter sur des domaines qui sont du ressort de véritables services publics, à savoir l'eau (S.N.D.E. et communes), les gaz combustibles, les fluides caloporteurs (chauffage urbain, par exemple). Certains de ces domaines en outre sont ou seront régionalisés.

Ce monopole ne peut non plus porter sur des réalisations courtes telles que par exemple, les liaisons entre sièges d'une même entreprise ou les interconnexions qui peuvent exister entre des sociétés industrielles voisines publiques ou privées, et qui par exemple échangent certains produits, d'où la distance de 25 kilomètres.

Cette société ne peut pas non plus, se substituer d'office aux communes ou intercommunales qui voudraient créer ou développer un réseau de distribution de gaz ou de propane-air (cela existe à Dinant) ou de tout autre fluide caloporreur ou non.

2° Il faut supprimer les mots "confier l'exécution à des tiers" : supposons un projet introduit par une société industrielle prête à le réaliser à ses frais et qui lui serait d'autorité retiré pour le confier à des tiers à qui elle devrait payer le prix qui lui serait imposé! Pour cette raison, la société nationale a trois possibilités: soit exécuter le projet elle-même, soit participer à sa réalisation avec le promoteur, soit laisser le promoteur libre d'exécuter le projet lui-même.

3" Le capital de cette société doit être exclusivement public. Au moment où on rend la S.NJ. totalement indépendante des intérêts privés, il ne convient pas de reprivatiser certains secteurs d'intervention, à fortiori ceux qui peuvent revêtir une forme de service public;

4" Bij het bestuur en het beheer van de nieuwe maatschappij moet rekening worden gehouden met de regionale bevoegdheden inzake energie;

5" Her Egmontpakt (punt 25 van de lijst der materies die uitsluitend tot de bevoegdheid van de gewesten zullen behoren) bepaalt dar « het tracé of de vesriging van grote overheidsinfrastructuren » een uitsluitend regionale bevoegdheid is.

De Minister antwoordt dat *die* tekst zeer ver reikt en dat hij zich nier dadelijk kan uitspreken.

Hij verklaart dar de gewesten in de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen aanwezig en billijk vertegenwoordigd zullen zijn, maar hij kan geen uitsluitsel geven over hetgeen bij het amendement wordt voorgesteld, met name in verband met de financiering. Die kwestie moet worden besproken tijdens het debat over de gewesrvorming,

Het I" amendement in bijkomende orde van de heer Gendebien wordt met 22 tegen 1 stem en 4 onthoudingen verworpen.

2. Het amendement dar de heer Gendebien in tweede bijkomende orde voorstelt *(Stuk* n" 450/7), strekt ertoe op de vijfde regel van de Franse rekst de woorden « des pipe-lines» te vervangen door de woorden « de transport par canalisations ».

De Commissie onderschrijft dat voorstel..

Amendement van de beren Maystadt en Ti;I Declercq (Stuk *1,r 450/10).*

De huidige tekst is te ruim in zoverre hij geldt voor bepaalde transportleidingen die beter nier voor onderzoek aan de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen zouden worden voorgelegd.

Het is verkieslijk te Regering te machtigen om geleidelijk her toepassingsgebied van de genoemde maatschappij vast te leggen.

De Minister sluit zich bij dar amendement aan dar op één onrhouding na, met algemene stemmen wordt aangenomen.

Amendementen van de heren Leuaux en Van Geyt (Stuk *n' 450/6).*

De Minister vraagt dat het amendement zou worden ingetrokken. Hij verwijsr naar het gedeelte van her wersontwerp dar bij de Senaat werd ingediend en waarin wordt bepaald dar de taak en het kapitaal van de N.J.M. aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen zullen worden overgedragen.

De heer Van Geyt trekt her eerste deel van zijn amendement in.

Her tweede amendement dar erroe strekt de woorden " Deze maarschappij » te vervangen door de woorden « Deze maatschappijen» d.w.z. een nationale maatschappij en gewestelijke maatschappijen, wordt met algemene stemmen verworpen.

Amendement van de heer Go/.

. De oheer Goi heeft sraande de vergadering een amendement ingediend, dar erroe srrekt *in fine* van de tweede zin de woorden ••zij kan her bovendien afwijzen » weg te laren.

De auteur is van oordeel dar de tekst nier duidelijk is. Hij kan berekenen ofwel dat de Nationale Maarschappij kan weigeren deel te nemen in her project, ofwel aan natuurlijke of rechtspersonen kan verbieden het uir te voeren.

4° L'administration et la gestion de la nouvelle société doit tenir compte des compétences régionales en matière énergétique;

5° Le pacte d'Egmont (point 25 de la liste des matières qui relèveront exclusivement de la compétence des régions) dispose que « l'implantation et le tracé des grandes infrastructures » est une compétence exclusivement régionale.

Le Ministre répond que ce texte va très loin et qu'il ne peut se prononcer immédiatement.

Il déclare que les régions seront présentes et équitablement représentées dans la Société nationale des pipe-lines mais il ne peut se prononcer sur les proportions proposées par l'amendement, notamment en ce qui concerne le financement. Cette question doit être discutée au moment du débat sur la régionalisation .

Le l"r amendement de M. Gendebien en ordre subsidiaire est rejeté par 22 voix contre 1 et 4 abstentions.

2. L'amendement de M. Gendebien présenté en deuxième ordre subsidiaire *(Doc.* n" 450/7) tend à remplacer à la cinquième ligne les mots « pipe-lines» par les mots ••transport par canalisations».

La commission se rallie à cette proposition.

Amendement de M. *Maystadt et Ti;J Declercq* (Doe. *n" 450/10).*

Le texte actuel est trop large dans la mesure où il s'applique à certains transports par canalisations qu'il n'est pas opportun de soumettre pour examen à la Société nationale des pipe-lines.

Il est préférable de permettre au Gouvernement de déterminer progressivement le champ d'activités de ladite Société.

Le Ministre se rallie à cet amendement qui est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Amendements de MM. Leuaux et Vall Geyt (Doe. *n" 450/6).*

Le Ministre demande que l'amendement soit retiré. Il se réfère à la partie du projet de loi déposée au Sénat et qui prévoit que le rôle et le capital de la S.N.1. seront transférés aux sociétés de développement régional..

M. Van Geyt retire la première partie de son amendement.

Le deuxième amendement tendant à remplacer ••cette Société nationale» par « ces sociétés" c.à.d, une société nationale et des sociétés régionales, est repoussé à l'unanimité.

Amendement de M. *Gal.*

M. Goi a déposé en séance, un amendement tendant a supprimer *in fine* de la deuxième phrase, les mots « elle peut également refuser le projet ».

L'auteur estime que le texte n'est pas clair. Il peut signifier soit que la Société Nationale peut refuser de participer au projet; soit qu'elle peut interdire aux personnes physiques ou morales de le réaliser.

De Minister is het ermee eens. De Commissie onderschrijft het amendement met algemene'stemmen, op één onthouding na.

Na die wijziging trekr de heer Knoops zijn amendement in *(Stuk* n" 450/5).

Amendement van de beren Goi en Schrans (Stuk *nr 450/11).*

Dezen stellen voor artikel 7 aan te vullen als volgt :

« De beheersregels van de Nationale Maatschappij der Pijpleidingen zullen de regels van de concurrentie met de privésector moeren eerbiedigen. De oprichting van een nationale maatschappij mag geen invloed hebben op het staruut van de bestaande privé pipe-lines ».

Dar amendement wordt met 22 tegen 4 stemmen vervorpen,

Artikel 7 wordt met 21 tegen 5 stemrnen aangenomen.

HOOFDSTUK II.

Andere economische hervormingen

AFDELING J.

Diverse bepalingen

Art. 8.

Een lid onderstreept dat dit artikel het door de vorige regering opgerichte Secrerariaat voor sectorieel overleg, dar nog nier over rechtspersoonlijkheid beschikt, wil insrirutionaliseren. Men wil een bijkomende instelling oprichten die overbodig is, aangezien zij hetzelfde werk zou doen als de sectoriële afdelingen van het Ministerie van Economische Zaken.

Hoe zal men overigens een onderscheid maken tussen wat sectorieel en wat gewestelijk is ? De herstructurering van een secror in een bepaalde richting kan aan een gewest zijn hele gewestelijk beleid ontnernen. Er werd nog niet over beraadslaagd wat gewestelijk en wat sectorieel zal zijn.

Bovendien zal het ontwerp de sociale partners introduceren in de besluitvorming.

Het lid stelt vervolgens verschillende vragen:

Men ziet nier goed in waarom het Secretariaat voor sectorieel overleg, opgericht bij koninklijk besluit van Il februari 1976, absoluur rechtspersoonlijkheid moet krijgen *in* plaats van een gewone administratieve dienst te blijven.

Enkele vragen:

1" In welke mate zal de rechrspersoonlijkheid her oprreden van dit Secretariaat wijzigen?

,2" Wat zal de, door de Minister van Economische Zaken, uirgeoefende controle zijn ?

3" Zal dit Sec.retariaat onder de instellingen van openbaar nut, op~esomd ID ,de wet van ~6 rnaart 1954, gerangschikt worden. In bevesrigend geval, ID welke categorie?

4° Waarom worden de Staarssecrerarissen voor Srreekeconomie uit deze nieuwe parastatale instelling geweerd?

.5" Zal dit Secretariaat ook op het vlak der K.M.O's, op dit der banken, spaarkassen en verzekeringsmaatschappijen

Le Ministre est d'accord. La Commission se rallie à cet amendement à l'unanimité, moins une abstention.

A la suite de cette modification, M. Knoops retire son amendement *(Doc.* n° 450/5).

Amendement de MM. Goi et Schrans (Doc. *n" 450/11).*

Ils proposent de complétés l;anicle 7, comme suit:

« Les règles de gestion de la Société nationale des pipelines seront telles, qu'elles respectent les règles de concurrence avec le secteur privé. La création d'une société nationale n'affectera pas le statut des pipe-lines privés existants »,

Cet amendement est repoussé par 22 voix contre 4.

L'article 7 est adopté par 21 voix contre 5.

CHAPITRE II.

Autres réformes économiques

SECTION J.

Dispositions diverses

Art. 8.

Un membre souligne que cet article veut institutionnaliser le Secrétariat à la concertation sectorielle, créé par le gouvernement précédent mais ne disposant pas de la personnalité civile. Il s'agit de créer une institution supplémentaire et inutile, puisqu'elle va faire double emploi avec les divisions sectorielles du Ministère des Affaires économiques.

Comment va-t-on d'ailleurs distinguer ce qui est sectoriel de ce qui est régional? En faisant la restructuration d'un secteur dans une direction, on peut vider une région de sa politique régionale. Or, il n'a pas encore été délibéré de ce qui est régional et ce qui est sectoriel.

En outre, le projet va introduire les partenaires sociaux à l'intérieur du centre de décision.

Le membre pose ensuite diverses questions:

On distingue mal la raison pour laquelle le Secrétariat à la Concertation sectorielle, créé par arrêt: royal du 11 février 1976, doit absolument être doté de la personnalité civile au lieu de demeurer un simple service administratif.

Questions:

1" En quoi cette personnalité civile modifiera-t-elle l'intervention de ce Secrétariat ?'

2" Quelle tutelle le Ministre des Affaires économiques exercera-t-il ?

3° Ce Secrétariat sera-t-il classé parmi les organismes d'intérêt public désignés dans la loi du 16 mars 1954 ? Dans l'affirmative, dans quelle catégorie?

4° Pour quel motif les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale sont-ils écartés de ce nouveau parastatal?

5° Ce Secrétariat pourra-t-il intervenir également da.ns le secteur des P.M.E., des caisses d'épargne et des compagnres

kunnen optreden waar nochtans bijzondere regelen en controles bestaan ? Door de laatste zin van 2° kan die mogelijkheid worden geopperd.

6" Het 3" van her artikel lijkt volkomen overbodig, om rwee redenen:

a) het Parlement kan op elk ogenblik toezicht uitoefenen, tenzij het er precies om gaar deze mogelijkheid bij een besluitwet re beperken. Indien dar juist is, heeft de Minister kennelijk de bedoeling zijn beleid geheel of gedeeltelijk re verhelen;

b) de Koning kan altijd de werkmethode bepalen voor wat betreft de betrekkingen met het Parlement, maar men kan zich moeilijk indenken dar dit zonder voorafgaande instemming van de Kamers kan geschieden. Zo men deze redenering zou doortrekken, geraakt men tot een bepaling waarbij de Koning de dagen en uren regelt waarop de Regering zich met her Parlement zal willen bezighouden;

c) waarom moet hier opnieuween politiek en verpolitiekt kader, met afwijking van de algemene regellen (zie 4°) ingesteld worden? Dient er altijd opnieuwaan herinnerd dar de Koning geen volmacht behoeft om dergelijke rnaatregelen te treffen, zolang Hij binnen het algemeen raam van her openbaar ambt blijft? Maar achrer deze reksren staan wellicht reeds de namen van sommige ministeriële Cabinetten;

d) zal het personeel van dit secretariaat, na afloop van zijn taak, een functie aanvaarden in een Cabinet van een Minister of een Sraatssecreraris ?

De Minister verklaart dat hij nier begrijpt welk verschil spreker maakr tussen de vertegenwoordiger van een particuliere holding en die van een financiële overheidsinstelling.

De heren Van Geyt en Levaux hebben een amendement *(Stuk* n" 450/6) ingediend. Een van de auteurs verklaarr dar de opdracht van her Secretariaar voor secrorieel overleg moer gericht blijven op een voor de gewesten en voor de grote economische en sociale krachten gunstige ontwikkeling,

Een lid vergelijkr artikel 8 met artikel 98 van her onrwerp dar in de Senaat wordt besproken. De bevoegdheden van de coördinatieorganen die in het ontwerp zijn bepaald, zouden moeren worden gescheiden.

Zal her Secretariaar voor sectorieel overleg in de andere coördinatieorganen worden geïntegreerd? Wat zal de budgetraire weerslag zijn van de geplande omvorming?

Een ander lid verklaarr dar artikel 8 een oorlogsverklaring is aan de gewestvorrning en dar her nier amendeerbaar is wanr her onrneernr de gewesren de mogelijkheid om een gewestelijk beleid te voeren, aangezien al wat secrorieel en subsectorieel is nationaal blijft. Dar is een achreruirgang ren opzichte van de wer van 1 augusrus 1974 en her wetsontwerp zal verwarring en onontwarbare conflicten tussen de verschillende insranries doen onrstaan,

Een ander lid vraagr in welke mate dit artikel verenigbaar is met de regeringsbeslissing luidens welke her omschakelingsbeleid tot de bevoegdheid van de gewesren behoort.

De .Minisrer anrwoordt dar de gewesrvorming nier de oplossmg van alle problemen betekenr. Hij wijst erop dar men naast de aangehaalde aspecren ook rekening moet houden met de Europese dimensie van de problemen.

Hier wil men de opdrachr van her Secrerariaar verruimen overeenkornsng de reaeringsmededeling over her nieuw industrieel beleid. Bedoeld Secretariaar moer rechtspersoonlijkheid krijgen, want her zal ermee worden belasr dar nieuw beleid uit te srippelen in samenwerking met de Staars-

d'assurance qui font cependant l'objet de règles et de contrôles particuliers? La dernière phrase du 2° laisse entrevoir cette possibilité.

6° Le 3° de l'article paraît absolument superflu pour deux raisons:

a) le Parlement peut exercer le contrôle à tout moment, à moins qu'il s'agisse précisément de limiter cette possibilité par un arrêté-loi. Si c'est bien de cela qu'il s'agit, il faut constater que le Ministre nourrit clairement l'intention de dissimuler une partie ou la totalité de sa politique;

b) le Roi peut toujours déterminer une procédure en o qui concerne les relations avec le Parlement, mais il es difficile d'imaginer qu'il puisse en être ainsi sans l'assentiment préalable des Chambres. Dans le même ordre d'idées, on pourrait imaginer une disposition par laquelle le Roi fixerait les jours et les heures où le Gouvernement daignerait s'occuper du Parlement;

c) pourquoi instituer une fois de plus un cadre politique et politisé, par dérogation aux règles générales (voir 4°) ? Faut-il rappeler sans cesse que le Roi n'a pas besoin de pouvoirs spéciaux pour prendre de telles mesures aussi longtemps qu'il ne sort pas du cadre général de la fonction publique? Mais derrière ce texte se profilent certainement déjà les noms de certains Cabinets ministériels;

dj le personnel de ce secrétariat acceptera-t-il une fonction dans le Cabinet d'un Ministre ou d'un Secrétaire d'Etat à l'issue de sa mission?

Le Ministre déclare qu'il ne comprend pas quelle différence l'intervenant établit entre le représentant d'un holding privé et celui d'une institution financière publique.

MM. Van Geyt et Levaux ont déposé un amendement *(Doc.* n° 450/6). Un des auteurs déclare qu'il est nécessaire que soit assurée l'orientation de la mission du Secrétariat à la concertation sectorielle, dans un sens favorable aux régions et aux grandes forces économiques et sociales.

Un membre rapproche l'article 8 de l'article 98 du projet discuté au Sénat. Il faudrait départager les compétences des organes de coordination prévus par le projet.

Le Secrétariat à la concertation sectorielle sera-t-il intégré aux autres organes de coordination? Quel sera l'impact budgétaire de la transformation prévue?

Un autre membre déclare que l'article 8 est une déclaration de guerre à la régionalisation et est inamendable, car il retire aux régions la possibilité d'accomplir une politique régionale, puisque ce qui est sectoriel et sous-sectoriel est national. C'est une régression par rapport à la loi du 1er août 1974 et le projet de loi prépare la confusion et des conflits inextricables entre les pouvoirs.

Un autre membre demande dans quelle mesure cet article est conciliable avec la décision du Gouvernement selon laquelle la politique de reconversion doit appartenir aux régions.

Le Ministre répond que la régionalisation ne sera pas synonyme de solution de tous les problèmes. Il rappele que, outre les aspects cités, il faut également tenir compte de la dimension européenne des problèmes.

Il s'agit ici d'élargir la mission du Secrétariat, conformément à la communication gouvernementale sur la nouvelle politique industrielle. Ce Secrétariat doit avoir la personnalité civile car il sera chargé d'élaborer cette nouvelle politique en collaboration avec les Secrétaires d'Etat régionaux et les

secretarissen voor de gewesten en de Ministers van Wetenschapsbeleid en van Buitenlandse Handel, zulks om alles te coördineren.

Het zal worden samengesteld uit personeelsleden die voltijds zijn tewerkgesteld en die een bindteken tussen de overheids- en de particuliere sector zullen vormen. De coördinatie zou moeten gebeuren op het niveau van de Eerste Minister.

Voorzeker zullen bepaalde sectoriële problemen noodzakelijkerwijze nationaal behandeld moeten worden, zoals bvb. meraalnijverheid, textiel.

De crisis noopt ons tot spoed. Wanneer de gewestvorming zal zijn doorgevoerd, zullen de investeringen niet onmiddellijk komen en daarom moet de Centrale Staat enige bevoegdheid behouden.

Wat de sociale gesprekspartners betreft: zij zijn wel aanwezig in bepaalde overlegvergaderingen van her Secretariaat, maar de beslissingen zullen door de overheid worden genomen.

Telkenjare wordt een debat gehouden over de evolutie van dar industrieel beleid.

Het personeel dat in dienst zal worden genomen, zal besraan uit specialisten en voor 1979 zal dar een begrotingsweerslag hebben van 20 miljoen frank.

Met betrekking rot de rol van de gewesten, onderstreept de Minister dat her niet de bedoeling is het industreiel beleid opnieuw te centraliseren. De gewestelijke Staatssecretarissen zullen in het M.C.E.S.C. zitting hebben en de gewesten zullen billijk in de Raad van Beheer vertegenwoordigd zijn.

Her Secretariaat voor sectorieel overleg is het werktuig .lar de overheid nodig heeft om haar industrieel beleid te voeren.

Ten slotte wijst de Minister erop dar in her aan de. Senaat voorgelegde onrwerp in een overlegprocedure voorzien is om overbodige en gevaarlijke concurrentie russen de N.LM. en de gewesrelijke investeringsmaarschappijen te voorkomen. Bij meningsverschil behoudt het gewest zijn initiatiefrechr.

Een lid vraagt of de sociale partners en de gewesten betrokken zullen worden bij de samenstelling van het directieorgaan en het bepalen van de opdrachr van het Secretariaat,

De Minister antwoordt dat de departementen van Streekeconomie en de gewestelijke organen voortdurend betrokken zullen worden bij de opdracht van het Secretariaar en dat overleg met de sociale gesprekspartners zal worden gehouden evenals bij de uitwerking ervan.

De amendementen van de heer Knoops *(Stuk* n" 450/5), de heer De Croo *(Stuk* n" 450/8) en de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/11) tot weglating van het artikel worden met 19 tegen 6 stemmen verworpen.

Her amendement van de heren Knoops en De Croo *(Stuk:* n" 450/5) ertoe strekkende het artikel weg te laten wordt met 20 regen 5 stemmen verworpen.

Her amendement van de heer GoI, dat ertoe strekt het artike] te wijzigen *(Stuk* n" 450/9) wordr met 19 tegen 5 stemmen en lonthouding verworpen.

Her amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/8) wordr met 24 stemmen en lonthouding verworpen.

Her amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) dat ertoe strekr in de Nederlandse tekst her woord « Comité » re veryangen door het woord " secrerariaar » wordt eenparig aangenomen.

Her amendement van de heer GoI *(Stuk* n" 450/9) dat ertoe strek~ het 4" aan te vullen, op grond van de verklaring van de Minister, met de tekst: « In de personeelsformatie zal. rekenmg worden gehouden met een evenwichtige verdeling onder de verschillende gewesten en zij zal voor advies vooraf aan de gewestelijke ministeriële comités worden voorgelegd n, wordt eenparig aangenomen.

Artikel 8 wordt met 19 tegen 6 stemmen aangenomen.

Ministres de la Politique scientifique et du Commerce extérieur, de manière à la coordonner.

II sera composé d'agents travaillant à temps plein et établissant le lien entre les secteurs publics et privé. La coordination devrait se faire au niveau du Premier Ministre.

Certains problèmes sectoriels resteront nécessairement traités au niveau national, tels que Li sidérurgie, le textile.

La crise nous presse. Lorsque la régionalisation sera réalisée, les invesrissements ne se feront pas tout de suite et c'est pour cela qu'il faut conserver une compétence à l'Etat central.

En ce qui concerne les partenaires sociaux: ils sont bien présents à cerraines réunions de concertation organisées par le Secrétariat, mais ce sont les pouvoirs publics qui prendront les décisions.

Chaque année, il y aura un débat sur l'évolution de cette politique industrielle.

Le personnel qui sera engagé sera constitué de spécialistes et l'indicence budgétaire prévue sera de 20 millions en 1979.

En ce qui concerne le rôle des régions, le Minisrre souligne que l'intention n'est pas de recentraliser la politique industrielle. Les Secrétaires d'Etat régionaux seront présents au C.M.C.E.S. et les régions seront équitablement représentées dans le Conseil d'administration.

Le Secrétariat à la concertation sectorielle est l'instrument dont les pouvoirs publics ont besoin pour réaliser leur politique industrielle.

Enfin le Ministre signale que le projet soumis au Sénat prévoit une procédure de concertation pour éviter une concurrence inutile et dangereuse entre la S.N.I. er les sociétés régionales d'investissement. En cas de désaccord, la région conserve son pouvoir d'initiative.

Un membre demande si les partenaires sociaux et les régions seront concernés dans la composition de l'organe de direction et la détermination de la mission du Secrétariat.

Le Ministre répond que les départements de l'Economie régionale et les organes régionaux seront concernés de façon permanente par la mission du Secrétariat et qu'une concertation avec les partenaires sociaux aura lieu de même que lors de l'exécution de celle-ci.

Les amendements de M. Knoops *(Doe.* n" 450/5), de M. De Croo *(Doe.n°* 450/8) et de M. Gendebien *tDoc.* n" 450/11) tendant à supprimer l'article, sont rejetés par 19 voix contre 6.

L'amendement de MM. Knoops et De Croo *(Doc.* n" 450/5) tendant à remplacer l'article est rejeté par 20 voix contre 5.

L'amendement de M. GoI tendant à modifier l'article *(Doc.* n" 450/9) est rejeté par 19 voix contre 5 et une abstention.

L'amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doc.* n" 450/6) est rejeté par 24 voix et 1 abstention.

L'amendement de M. Schrans *(Doc.* n" 450/3) tendant à remplacer au 2° du texte néerlandais, le mot « Comité » par le mot « Secretariaat » est adopté à l'unanimité.

L'amendement de M. GoI *(Doc.* n" 450/9) tendant à compléter le 4° en fonction de la déclaration du Ministre et en précisant que «Le cadre tiendra compte d'une répartition équilibrée des diverses régions et sera soumis à l'avis préalable des comités ministériels régionaux.•• est adopté à l'unanimité.

L'article 8 est adopté par 19 voix contre 6.

Art.9.

De heren De Croo - en Knoops hebben een amendement voorgesteld dar ertoe strekt dit artikel weg te laten *(Stuk* n"' 450/5 en 8).

Een van de indieners heeft gevraagd welk nut dit artikel heeft om de overheidsuitgaven te verminderen.

Hij herinnert eraan dat dit arrikel aan de Koning alle bevoegdheid verleent om alle bestaande wetten en reglementen te wijzigen die de vakbondsafvaardiging moeten in staat stelIen overal waar geen ondernemingsraad besraat, alle inlichtingen te bekomen van het ondernemingshoofd inzake elke overheidstegemoetkoming (aard en omvang met voorwaarden en bestemming). Daarenboven zal de ondernemer ook halfjaarlijks de vakbondsafgevaardigden moeten inlichten over de uitvoering van het programma waarop de tegemoetkoming sloeg.

Dit artikel breidt in feite het toepassingsgebied uit van het koninklijk besluit van 25 septernber 1972 dar de informatie der ondernemingsraden regelt in uitvoering van artikel 37 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie en van het ministerieel besluit van 26 april 1973.

De moeilijkheid besraar erin dat dit koninklijk besluit verwijst naar de wet van 20 september 1948 op de organisatie van het bedrijfsleven, waarin echter alleen de ondernemingen met een ondernemingsraad worden bedoeld.

Dit artikel is zeer belangrijk en vereist talrijke vragen:

a) Is het ook toepasselijk op K.M.O.'s die tot nu toe aan de vakbondsafvaardiging ontsnapten?

h) Delegeert de Minister of de Staatssecretaris van Economische Zaken in feite zijn controle over de naleving der steunvoorwaarden aan de vakbonden?

c) Zullen de vakbondsafgevaardigden ook tot het beroepsgeheim gehouden zijn? Dar is inderdaad niet zonder belang want de ontvangen steun kan een element in de mededinging betekenen, zodat indiscreties dienen vermeden te worden. Hoe zal de Regering dat probleem oplossen binnen her raam van de bestaande wetten?

d) Worden de vakbonden, geval per geval, ingelicht over de verleende steun, wat aan het Parlement wordt geweigerd?

e) Zoals uit de textielsector blijkt dient die inlichting vooralom de vakbondspressie te meten (steun eisen om de lonen te verhogen). Is het N.CM.V. het daarmee eens?

Een ander lid meent dar de inlichtingen die zo aan de ondernemingsraad of aan de vakbondsafvaardiging worden roegespeeld, ook ter beschikking van de Parlementsleden moeten worden gesteld.

De Minister antwoordt dar een gemengde parlementaire commissie in 1973 is opgericht om de inlichtingen over de overheidssteun aan ondernemingen te onderzoeken.

Als geachr wordt dar her onvoldoende is, moet er een nieuw prorocol tussen Regering en Parlement tot stand komen.

Een lid is van oordeel dat her om een probleem van informatie van de parlementsleden gaat dar met de Kamervoorzitter rnoet worden besproken.

Een ander lid voert aan dat er geen sprake van kan zijn vertrouwelijke inlichtingen over de ondernemingen te verspreiden en ze aan alle Kamerleden te bezorgen.

De heren De Croo en Knoops hebben hun amendement ingetrokken.

De heren Levaux en Van Geyt hebben een amendement ingediend *(Stuk* n" 450/6).

Art.9.

MM. De Croo et Knoops ont présenté un amendement tendant à supprimer l'article *(Doc.* n°° 450/5 et 8).

Un des auteurs demande quelle utilité cet article présente en vue de réduire les dépenses publiques.

Il rappelle que cet article donne au Roi la possibilité d'apporter, à la législation et réglementation existante, des modifications qui doivent permettre à la délégation syndicale, en l'absence de conseil d'entreprise, d'obtenir du chef d'entreprise toutes les informations sur toutes les aides publiques (nature et importance, conditions et affectation). En outre, le chef d'entreprise informera semestriellement la délégation syndicale de l'exécution du programme auquel l'aide se rapporte.

Cet article étend en fait le champ d'application de l'arrêté royal du 25 septembre 1972 réglementant l'information des conseils d'entreprise en exécution de l'article 37 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique et son arrêté minitériel du 26 avril 1973.

La difficulté réside dans le fait que cet arrêté renvoie à la loi du 20 septembre 1948 sur l'organisation de l'économie où on ne vise que les entreprises disposant d'un conseil d'entreprise.

Cet article est très important et soulève de nombreuses questions:

a) Est-il également applicable aux P.M.E. qui, jusqu'à présent, n'étaient pas tenus à cette représentation syndicale?

h) Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat aux Affaires économiques délègue-t-il en fait aux syndicats son contrôle du respect des conditions d'aide?

c) Les délégués syndicaux seront-ils tenus au secret professionnel? Ceci n'est pas sans importance car les aides reçues peuvent constituer un élément de concurrence, et il faudra éviter que des indiscrétions n'interviennent. Comment le gouvernement compte-t-il résoudre ce problème dans l'état actuel de la législation?

d) Les syndicats sont-ils informés, cas par cas, sur les aides accordées, ce qu'on refuse au Parlement?

e) Comme il paraît dans le secteur textile, cette information sert surtout à mesurer la pression syndicale (on revendique les aides pour augmenter les salaires...). La N.CM.V. a-t-elle approuvé cela?

Un autre membre estime que les renseignements ainsi transmis au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale doivent également être mis à la disposition des parlementaires.

Le Ministre répond qu'une commission parlementaire mixte a été créée en 1973 en vue d'examiner les renseignements relatifs aux aides de l'Etat accordées aux entreprises.

Si l'on estime que c'est insuffisant, il faudrait élaborer un nouveau protocole entre le Gouvernement et le Parlement.

Un membre estime qu'il s'agit d'un problème d'information des parlementaires à discuter avec le Président de la Chambre.

Un autre membre objecte qu'il ne peut être question de diffuser des informations confidentielles au sujet des entreprises et de les fournir à tous les membres de la-Chambre,

MM. De Croo et Knoops ont retiré leur amendement.

MM. Levaux et Van Geyt ont introduit un amendement *(Doc.* n° 450/6).

Een van de auteurs meent dat het hier gaat om een zeer belangrijke concrete aangelegenheid voor de werknemers en dat het artikel zou moeten bepalen eensdeels onder welke omstandigheden de ondernemingsraad of de vakbondsafvaardiging ingelicht zullen worden over de insrandhouding van het werkgelegenheidsvolume en het naleven van de verbintenissen die werden aangegaan bij het verlenen van overheidssteun en anderdeels welke middelen hun ter beschikking zullen worden gesteld om die inlichtingen te toetsen.

De Minister verwijst naar de collectieve overeenkomst n" 9 die alle ondernemingen die verplichting oplegt, Hij wijst erop dat dit artikel niet van toepassing is op de K.M.O.'s (collecrieve arbeidsovereenkomst n" 5).

Inzake het beroepsgeheim is ook op hen het artikel 458 van het Strafwetboek van toepassing. Uit hoofde van zijn funcrie onrvangt de afgevaardigde vertrouwelijke mededelingen die hij niet mag openbaar maken. Deze visie werd nogmaals bevestigd in artikel 30 van de wet van 20 september 1948 en herinnerd in het koninklijk besluit van 27 november 1973 houdende reglementering van de economische en financiële inlichtingen te verstrekken aan de ondernemingsraden.

Het amendement wordt met algemene stemmen op een onthouding na, verworpen.

Amendement van de heer Goi (Stuk *nr 450/9);*

Dit amendement zegt dar « de Koning de modaliteiten bepaalt van her beroepsgeheim waartoe de leden van de vakbondsafvaardiging gehouden zijn en de strafrechterlijke sancties die kunnen worden toegepast bij schending van dat geheim ".

Ingevolge de hierboven vermelde uitleg van de Minister, trekt de heer Goi zijn amendement in.

Artikel 9 wordt met 20 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen goedgekeurd.

Art. 10.

Her amendement van de heren De Croo *(Stuk* n" 450/8), Knoops *(Stuk* n" 450/5), Gol *(Stuk* n" 450/9) en Gendebien (Stuk n" 450/10), dat de weglating van artikel 10 voorstelt, wordr met 21 tegen 4 stemmen en Lonrhouding verworpen.

In antwoord op de vraag van een lid wijst de Minister van Economische Zaken erop dat dit artikel wil voorkomen dat dezel~~e bevoegdheden en macht worden toegekend, enerzijds aan de N.I.M. en de G.I.M. en anderzijds aan de G.O.M. De wet van 15 juli 1970 moet op dat punt aangepast worden. De Minister is het eens met de bijzonderheden verstrekr door het amendement van de heren Maystadt en Wathelet *(Stuk* n" 450/9), alsmede door het amendement in eerste bijkomende orde van de heer Goi *(Stuk* n" 450/9).

Een lid commentarieert de draagwijdte van het amendement van de heren Maystadt en Wathelet, met name de verwijzing naar de artikelen 8, 13 en 15 van de voornoemde wet,

a) Artikel 8 : de D.N.B. mag gerust afgeschaft worden!

b) Ar~ikel 13 : het heeft betrekking op de Gewestelijke Economische Raden. Waarom moeren die gewijzigd worden ? Het ware al te gek om de gewesten van hun enige economische insranrie te beroven.

De heer GoI verwijst daaromtrent naar zijn amendement ill rweede bijkomende orde *(Stuk* n" 450/9).

c) Artikel 15 : her beoogr de oprichting, het ambtsgebied en de opdrachr van de G.O.M.

. De opdracht en het ambtsgebied van die G.O.M. mogen ruet worden aangerast en dat is belangrijk voor Wallonië.

Un des auteurs estime qu'il s'agit ici d'une question concrète très importante pour les travailleurs et que l'article devrait préciser d'une part les conditions dans lesquelles le conseil d'entreprise ou la délégation syndicale seront informés au sujet du maintien du volume de l'emploi et du respect des engagements pris lors de l'octroi des aides publiques et d'autre part les moyens qui seront mis à leur disposition pour contrôler ces informations.

Le Ministre renvoie à la convention collective n° 9 qui prescrit cette obligation à toutes les entreprises. Il signale que cet article n'est pas applicable aux P.M.E. (convention collective n° 5).

En matière de secret professionnel l'article 458 du Code pénal leur est également applicable. De par sa fonction le délégué reçoit des communications confidentielles qu'il ne peut pas rendre publiques. Ce point de vue a encore été confirmé à l'article 30 de la loi du 20 septembre 1948 et rappelé à l'arrêté royal du 27 novembre 1973 portant réglementation des informations à fournir aux conseils d'entreprises.

L'amendement est repoussé à l'unanimité moins une abstention.

Amendement de M. *Goi* (Doe. *n0 450/9*).

Cet amendement précise que « le Roi fixe les modalités du secret professionnel auquel sont tenus les membres de la délégation syndicale, et les sanctions pénales applicables en cas de violation de ce secret »,

Suite aux explications précitées du Ministre, M. Goi retire son amendement.

L'article 9 est adopté par 20 voix contre 2 er 4 abstentions.

Art. 10.

L'amendement de MM. De Croo *(Doc.* n° 450/8), Knoll; *(Doc.* n" 450/5), Goi *(Doc.* n° 450/9) et Gendebien (Doc n° 450/10), proposant la suppression de l'article 10, esr rejeté par 21 voix contre 4 et 1 abstention.

Répondant à un membre, le Ministre des Affaries économiques souligne que le but de cet article est d'éviter un double emploi entre, d'une part, la S.N.I. et les S.R.I. et, d'autre part, les S.D.R., quant à leurs attributions et pouvoirs. La loi du 15 juillet 1970 doit être adaptée sur ce point. Le Ministre accepte les précisions proposées par l'amendement. de MM. Maystadt et Wathelet *(Doc.* n" 450/9) ainsi que par l'amendement en premier ordre subsidiaire de M. Goi *(Doe.* n" 450/9).

Un membre commente la portée de l'amendement de MM. Maystadt et Wethelet, à savoir la référence aux articles 8, 13 et 15 de la loi précitée.

a) Article 8: on peut supprimer l'O.P.I.

b) Article 13 : il vise les Conseils économiques régionaux. Pourquoi modifier ceux-ci? Il serait absurde de retirer aux régions leur seule instance économique.

Et M. Goi de se référer à ce sujet à son amendement en deuxième ordre subsidiaire *(Doc.* n° 450/9).

c) Article 15 : il vise la création, le ressort territorial et la mission des S.D.R.

U convient de ne pas porter atteinte à la mission ni au ressort territorial des S.D.R. Ceci est important pour la Wallonie.

De Minister geeft de verzekering dat hij niet wenst te raken aan de samenstelling en aan her ambrsgebied van de G.a.M. Dit srandpunt geldt ook voor de gewestelijke economische raden.

Volgens een lid is het voldoende eveneens § 2, f, van artikel 15 van de wet van 15 juli 1970 te vermelden :de daarin opgesomde reeks bevoegdheden houdt geen risico's van conflicten in.

Een ander lid verlangt dat de oorspronkelijke tekst van het amendement Maystadt en Wathelet wordt gehandhaafd, hetgeen door de opstellers wordt aanvaard. Deze rekst wordt gesubamendeerd door de heer GoI, die voorsrelt artikel 13 te laten vervallen en artikel 15 te vervangen door artikel 15, S 2, f.

Alvorens wordt overgegaan tot de stemming over het amendement van de heren Maystadt en Wathelet, merkt een lid op dar een opmerking van een fractie van de meerderheid voldoende is geweest om de opstellers te doen zwichten.

De Minister anrwoordt dat de Regering slechts een doublure tussen de G.a.M. en de G.I.M. wil voorkomen.

Het amendement van de heren Maystadt en Wathelet wordt met 22 stemmen tegen 6 aangenomen, Het subamendement van de heer GoI wordt met 22 stemmen tegen 6 verworpen.

Het amendement in eersre bijkomende orde van de heer GoI *(Stuk* n" 450/9), dat strekt tot schrapping van de woorden " uit de aanpassing van deze wet aan de economisch politiek van de Sraar » wordt met algemene sremmen aangenomen.

De heer GoI verklaart vervolgens af te zien van het laarste lid van zijn amendement in tweede bijkomende orde, gezien de door de Minisrer gegeven verzekering dar nier zal worden getornd aan de G.a.M. en G.E.R.

De rest van dit amendement wordt met 22 stemmen tegen 6 verworpen.

Een derde amendement *(Stuk* n" 450/12), waarin wordt bepaald dat geen enkele wijziging van de wer van 15 juli 1970 mag plaatsvinden voordat de Kamers hun goedkeuring hebben gehecht aan de wet ter toepassing van artikel 107*quater* van de Grondwet, wordr met 22 stemrnen tegen 6 verworpen.

Her amendement van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/6) wil her advies van de Gewestelijke Ministeriële Comités vervangen door dat van de vertegenwoordigers van de grote economische en sociale organisaties en van de gewestelijke organen; raadpleging van de parrners is immers logischer,

De heer Van Geyt *(Stuk* n" 450/12) stelt voor de investeringsbevoegdheden van de G.I.M. te verlenen aan de G.a.M.

Deze amendementen worden met algemene stemmen en lonthouding verworpen.

Artikel 10 wordr met 22 stemmen regen 6 aangenomen.

Art. 11.

Een lid stelt volgende vragen :

1. Wordt dar Fonds voor indusrriële vernieuwing autonoom? Wie krijgt hierover her toezicht?

2. Welke rol kunnen de Staatssecrerarissen voor Streekeconomie hier in spelen en dient geen Fonds per gewest te worden opgericht?

..3. Hoe zal dar Fonds gestijfd worden? Via de algemene rijksonrvangsren of via een speciaal daarroe besremde belasting?

Le Ministre assure qu'il ne désire toucher ni à la composition ni au ressort territorial des S.D.R. Cela vaut également pour les Conseils économiques régionaux.

Selon un membre, il suffit de mentionner le S 2, f. de l'article 15 de la loi du 15 juillet 1970, la série de compétences y énumérées ne comportant pas de risques de conflit.

Un autre membre réclame le maintien du texte initial de l'amendement Maystadt et Wathelet, ce qui est accepté par les auteurs. Celui-ci est sous-amendé par M. GoI, qui propose de supprimer l'article 13 et de remplacer l'article 15 par l'article 15, S 2, f.

Avant le vote sur l'amendement de MM. Maystadt et Wathelet, un membre observe qu'il a suffit de l'intervention d'un groupe de la majorité pour faire céder les auteurs.

Le Ministre répond que le Gouvernement désire seulement éviter un double emploi entre les S.D.R. et les S.R.I.

L'amendement de MM. Maystadt et Wathelet est adopte par 22 voix contre 6. Le sous-amendement de M. GoI est rejeté par 22 voix contre 6.

L'amendement en premier ordre subsidiaire de M. GoI *(Doc.* n° 450/9) supprimant les mots "de l'adaptation de cette loi à la politique économique de l'Etat et », est adopté à l'unanimité.

M. GoI déclare ensuite renoncer au dernier alinéa de son amendement en deuxième ordre subsidiaire, vu les assurances données par le Ministre de ne toucher ni aux S.D.R. ni aux C.E.R.

Le reste de cet amendement est rejeté par 22 voix contre 6.

Un troisième amendement *(Doe.* n? 450/12) de M. GoI stipulant qu'aucune modification à la loi du 15 juillet 1970 ne peut intervenir avant le vote par les Chambres de la loi appliquant l'article *107quater* de la Constitution, est rejeté par 22 voix contre 6.

L'amendement de M. Levaux *(Doc.* n" 450/6) tend à remplacer l'avis des Comités ministériels régionaux par celui des représentants des grandes forces économiques et sociales et des organes régionaux; la consultation des partenaires est, en effet, plus logique.

M. Van Geyt (Doc. n" 450/12) propose d'attribuer aux S.D.R. les compétences d'investissement des S.R.I.

Ces amendements sont rejetés à l'unanimité moins 1 abstention.

L'article 10 est adopté par 22 voix contre 6.

Art. 11.

Un membre pose les questions suivantes :

1. Le Fonds de rénovation industrielle sera-t-il autonome? Qui en sera l'autorité tutélaire?

2. Quel rôle peuvent jouer les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale et ne faut-il pas prévoir un Fonds par région?

3. Comment sera alimenté ce Fonds? Par les recettes générales de l'Etat, par une affectation spéciale d'un impôt?

4. Hoeveel zal dar Fonds bedragen? Men sprak van 10 miljard bij de bespreking, in de Kamer, van het ontwerp betreffende het nieuw industrieel beleid. Is dat juist? Waarroe zal dat krediet aangewend worden?

5. Zal dar Fonds personeel toegewezen krijgen dat verschilt van dar van Economische Zaken? Zo ja, wie benoemt de ambtenaren, hoe worden ze gerecrureerd, en hoe zien personeelsformatie en weddeschaal eruit?

6. Wat wordt bedoeld met de woorden «de toepassing regelen » in de laatste zin ?

Een ander lid stelt volgende vragen :

1. Waarom moet dar Fonds worden opgericht? Zal het Fonds nier beperkt worden door de budgettaire plafonds?

2. Zal dat Fonds alle sectoren van het industrieel beleid financieren? Zullen de aan de ondernemingen toegekende sreungelden door deze laatste terugbetaald worden? [Zie de nededeling van de Regering betreffende « Een nieuw indus:rieel beleid » *(Stuk* n" 301, 1977-1978)].

3. Wat zijn die criteria voor de tegemoetkoming door het Fonds?

4. Wat is de berekenis van de woorden « dar ingeschreven wordt in Titel IV van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken » ?

Een lid verdedigt her amendement van de heer Levaux. De oprichting van het Fonds voor industriële vernieuwing is onder meer voor de gewesten een zeer belangrijke aangelegenheid. Daarom is het nodig voorafgaand overleg op touw te zetten met de vertegenwoordigers van de grote economische en sociale organisaties en van de gewesrelijke instellingen.

Een ander lid vraagt naar het verschil russen het Fonds voor Industriële Vernieuwing en het Fonds voor Economische Expansie. Als er geen enkel verschil is, waarom dan deze doublure ? Is dit om de verdeelsleutel voor de gewesten nier toe te passen?

Andere vragen:

1. Denkt de minister belangrijke middelen aan het Fonds voor Indusrriële Vernieuwing ter beschikking te stellen?

2. Zal de beschikbaarstelling van middelen aan voornoemd Fonds geschieden door middel van overdrachr via het Fonds voor Economische Expensie?

Antwoorden van de Minister.

1. De Minister verwijst naar zijn mededeling aan het Parlement van 22 februari 1978 inzake het nieuwe industriebeleid van de regering *(Stuk* n" 301) : deze mededeling bevat gegevens over het Fonds voor Industriële Vernieuwing. Dit Fonds staat in geen enkel opzicht in rechtsrreeks verband met her Fonds voor Economische Expansie.

2. Het Fonds voor Industriële Vernieuwing is gerichr op de doelstellingen van het vernieuwde industriebeleid, o.a. de ontwikkeling van de nieuwe sectoren. Er bestaan namelijk twee grote doeleinden: enerzijds de handhaving van de traditonele secroren door rarionalisatie, en anderzijds de specialisatie van de bedrijven door de moderne technologie.

3. Het Fonds voor Econornische Expansie voorziet nier in de dekking van de risico's die in de nieuwe economische scctoren worden genomen. Er is dus geen doublure met het bij arrikel Il opgerichte Fonds.

Il vlen dienr te blijven uitgaan van de gedachre dar de dOOI her Fonds voor Industriële Vernieuwing geholpen ondernerningen de voor de financiering van dit Fonds uitgegeven speciale lening zouden moeren terugberalen.

4. A combien s'élèvera le Fonds? On a parlé de 10 milliards lors de la discussion, à la Chambre, des projets de rénovation industrielle. Est-ce exact? A quoi devra servir ce crédit?

5. Le Fonds aura-t-il un personnel, séparé de celui des Affaires économiques? Dans l'affirmative, qui nommera ses agents? Comment seront-ils recrutés et quels seront les cadres et les barèmes?

6. Que signifie (voir dernière phrase) « les modalités d'application de ce Fonds» ?

Un autre membre pose ces questions :

1. Pourquoi créer ce Fonds? Ne sera-t-il pas restreint par les plafonds budgétaires?

2. Ce fonds financera-t-il tous les volets de la politique industrielle? Les aides consenties aux entreprises seront-elles remboursées par celles-ci? [Cfr la communication du Gouvernement concernant « une nouvelle politique industrielle *(Doc.* n° 301, 1977-1978)].

3. Quels sont les critères d'intervention du Fonds?

4. Que signifient les mots « sera inscrit au Titre IV du budget du Ministère des Affaires économiques" ?

Un membre défend l'amendement de M. Levaux : la création du Fonds de rénovation industrielle est une matière très importante, entre autres pour les régions. C'est pourquoi il faut prévoir une négociation préalable avec les représentants des grandes forces économiques et sociales et des organes régionaux.

Un autre membre demande quelle est la différence entre le Fonds de rénovation industrielle et le Fonds d'expansion économique. S'il n'y a aucune différence, pourquoi alors ce double emploi? Est-ce afin de ne pas appliquer la clé de répartition entre les régions ?

Autres questions:

1. Le Ministre compte-r-il doter le Fonds de rénovation industrielle de fonds importants?

2. La dotation du Fonds précité aura-t-elle lieu par transfert via le Fonds d'expansion économique?

Réponses du Ministre.

1. Le Ministre se réfère à la communication qu'il a faite au Parlement le 22 février 1978 sur la nouvelle politique industrielle du Gouvernement *(Doc.* n° 301) : cette communication contient des éléments d'information relatives au Fonds de rénovation industrielle. Ce Fonds n'a aucun rapport direct avec le Fonds d'expansion économique.

2. Le Fonds de rénovation industrielle est axé sur les objectifs de la politique industrielle rénovée, entre autres le développement des nouveaux secteurs. Il existe, en effet, deux grands buts: d'une part, le maintien des secteurs traditionnels par la rationalisation, d'autre part, la spécialisation des entreprises par la technologie moderne.

3. Quant au Fonds d'expansion économique, il ne prévoit pas la couverture des risques pris dans les nouveaux secteurs économiques. Il n'y a donc pas de double emploi avec le Fonds créé par l'article 11.

4. Il convient de retenir l'idée selon laquelle les entreprises aidées par le Fonds de rénovation industrielle devraient rembourser l'emprunt spécial émis pour le financement de ce Fonds.

5. Criteria voor de steunverlening van voornoemd Fonds bestaan thans nog nier. De Minister verbindt zich ertoe hierover met de bevoegde parlementscommissie van gedachten te wisselen.

6. De inschrijving van het Fonds voor Industriële Vernieuwing in Titel IV van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken is slechts een aanwijzing voor de financiering van her Fonds en geeft de Minister geen volledige volmacht ten aanzien van deze begrotingspost.

Amendementen:

a) In het amendement in hoofdorde van de heren Knoops *(Stuk* n" 450/5), De Croo *(Stuk* n" 450/8) en Gendebien *(Stuk* n" 450/11) wordt voorgesteld artikel11 weg te laten; dit artikel is volgens de auteurs ongrondwettig en overbodig.

Op grond van artikel 115 van de Grondwet bepaalt het Parlement namelijk her bedrag en de bestemming van elk begroringskrediet. Dit krediet wordt toegekend via de jaarlijkse begroting. Men mag de begrotingsbepalingen dus nier regelen met koninklijke besluiten die worden genomen op grond van een wet inzake bijzondere volrnachren,

Dit amendement wordt met 22 stemmen tegen 6 verworpen.

h) In het amendement in bijkomende orde van de heren Knoops *(SttIk* n" 450/5) en De Croo *(Stuk* n" 450/8) wordt voorgesteld voor het begrotingsjaar 1979 een artikel « Fonds voor Industriële Vernieuwing » in te stellen onder Titel IV van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Dit amendement wordt met 21 stemmen tegen 5 en 1 onthouding verworpen.

c) Met betrekking tot het amendement van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/6) verklaart de Minister dar de belangrijke koninklijke besluiten betreffende de uitvoering het voorwerp zullen uitmaken van overleg tussen de Regering, het Parlement en de belangrijke sociale groepen.

Het amendement wordt met 21 stemmen en 6 onthoudingen verworpen.

d) Het amendement van de heer Gal *(Stlik* n" 450/9) behelst rwee wijzigingsvoorstellen:

I" Aan het slot van artikel 11 de woorden « en de toepassing » vervangen door de woorden « en de russenkomst ».

2" Aangeven dat bij de op grond van dit artikel vast te stellen besluiten geen lasten, heffingen of belastingen mogen worden opgelegd aan natuurlijke of rechtspersonen.

De Minister antwoordt wat volgt:

Hij gaat akkoord met het eerste deel van dit amendement, zowel voor het Frans als voor het Nederlands.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Het tweede deel is overbodig: de middelen voor her Fonds voor ~ndustriële vernieuwing zullen uit de begroting van Ec.onomlsche Zaken komen. Naar aanleiding van deze verklaring trekt de heer Gal zijn amendement in.

In de Ne~e~landse tekst rnoet in de voorlaatste regel het woord « spnzmg •• worden vervangen door " stijving ».

Her aldus gewijzigde artikel Il wordr met 21 tegen 6 stemmen aangenomen.

5. En ce qui concerne les critères d'intervention du Fonds précité, il n'existent pas encore à l'heure actuelle. Le Ministre s'engage à procéder à un échange de vues avec la Commission parlementaire compétente.

6. L'inscription du Fonds de rénovation industrielle au Titre IV du budget du Ministère des Affaires économiques est une simple indication au point de vue du financement du Fonds et ne donne pas de pleins pouvoirs au Ministre, quant à cette inscription budgétaire.

Amendements:

a) L'amendement en ordre principal de MM. Knoops *(Doe.* n" 450/5), De Croo *(Doe.* n" 450/8) et Gendebien *(Doe.* n" ·UO/11) propose de supprimer l'article Il, qui est, suivant les auteurs, inconstitutionnel et superflu.

En effet, en vertu de l'article 115 de la Constitution, le Parlement définit le montant et la destination de chaque crédit budgétaire. Ce crédit est accordé par la voie du budget annuel. L'on ne peut donc régler les dispositions budgétaires par des arrêtés royaux pris en vertu d'une loi de pouvoirs spéciaux.

Cet amendement est rejeté par 22 voix contre 6.

h) L'amendement en ordre subsidiaire de MM. Knoops *(Doc.* n" 450/5) et De Croo *(Doc.* n" 450/8) propose de prévoir pour l'année budgétaire 1978, un article «Fonds de rénovation industrielle" au Titre IV du budget du Ministère des Affaires économiques.

Cet amendement est rejeté par 21 voix courre 5 et 1 abstention.

c) En ce qui concerne l'amendement de M. Levaux *(Doc.* n" 450/6) le Ministre souligne que les arrêtés royaux d'exécution importants seront soumis à une concertation du Gouvernement avec le Parlement et les groupes sociaux importants.

L'amendement est rejeté par 21 voix et 6 abstentions.

d) Quant à l'amendement de M. GoI *(Doc.* n" 450/9), il propose deux modifications:

I" *In fine* de l'article 11, remplacer les mots «et d'application" par les mots « et d'intervention ";

2° Préciser que les arrêtés pris en vertu de cet article ne peuvent imposer des charges ou taxes ou impôts à des personnes physiques ou morales.

Le Ministre répond comme suit :

D'accord avec la première partie de cet amendement, tant pour le français que pour le néerlandais.

Cet amendement esr adopté à l'unanimité.

La seconde partie est superflue: le Fonds de rénovation industrielle sera alimenté via le budget des Affaires économiques. Suite à cette déclaration, M. Gal retire son amendement.

Dans le texte néerlandais, à l'avant-dernière ligne, le mot « spijzing " doit être remplacé par "stijving".

L'article Il ainsi modifié est adopté par 21 voix contre 6.

AFDELING II.

Diverse boekhoudkundige bepalingen.

Art. 12.

De artikelen 12 en 13 handelen over de « boekhoudkundige » bepalingen en toepassing ervan op de openbare instellingen.

a) De heer Schrans verklaart dar hij zijn améndement *(Stuk* n" 450/8) intrekt.

h) Het amendement van de heer Sprockeels *(Stuk* n" 450/5) srrekt ertoe artikel 12 te schrappen.

De Commissie beslisr derhalve over her behoud van dit arrikel te stemmen.

Artikel 12 wordt met 21 tegen 6 stemmen aangenomen.

Art. 13.

a) Een amendement van de heer Sprockeels *(Stuk* n" 450/5) wil dit artikel weglaten.

h) Bij amendement *(Stuk.:* n" 450/3) stelt de heer Schrans voor de woorden « bepaalde concrete problemen op te lossen die in verband met de toepassing en de interpretatie van de wet gerezen zijn » weg te laten.

c) De heer GoI srelt bij amendement *(Stuk* n" 450/9) voor

- de woorden «en de inrerprerarie van de wet » weg te laten;
- de woorden «en de burgerlijke aansprakelijkheid voor de geldboete tot alle ondernemingen uit te breiden » weg te laten.

Twee problemen kwamen bij het onderzoek van deze arnendementen ter sprake:

1. De drie auteurs zijn het over een punt eens : artikel 13 (of althans een gedeelte ervan) is in strijd mer artikel 28 van de Grondwet, volgens hetwelk de authenrieke interpretatie van de wetten slechrs aan de wetgevende macht roekomr. Aan de uirvoerende macht mag nier worden toegestaan de werren te interpreteren.

De heer GoI ondersrreepr in dat verband dat de uitlegging van de werren alrijd *ex tune* gebeurt, dat wil zeggen met retroacrieve waarde.

Antwoorden van de Minister:

De Regering heeft een drievoudig doel:

1" De Nederlandse tekst van de wet van 17 juli 1975 op de comptabiliteit is aan herziening toe;

2" Er moeren een aanral vereenvoudigingen worden doorgevoerd in verband met de administrarieve vormvereisten;

3° De boekhoudkundige regels die bij voormelde wet werden voorgeschreven, moeren worden toegepast op de ondernemingen die cornputers in de boekhouding gebruiken.

Her gaar dus niet om her uitleggen van bedoelde wet.

Om alle verwarring te voorkomen, aanvaardr de Minisrer her eersre gedeelte van het amendement van de heer GoI', het wordr met algemene stemmen door de Commissie aangenomen.

Her amendement van de heer Schrans wordt daardoor overbodig.

SECTION II.

Dispositions comptables diverses.

Art. 12.

Les articles 12 et 13 ont trait aux dispositions « comptables» et à leur application aux organismes publics.

a) M. Schrans déclare qu'il retire son amendement *(Doc.* n" 450/8).

h) L'amendement de M. Sprockeels *(Doe.* n" 450/5) a pour objet de supprimer l'article 12.

La Commission vote dès lors sur le maintien de l'article.

L'article 12 est adopté par 21 voix contre 6.

Art. 13.

a) Un amendement de M. Sprockeels *(Doe.* n" 450/5) propose de supprimer cet article.

h) Par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/3), M. Schrans propose de supprimer les mots «de certains problèmes concrets d'application et d'interprétation de cette loi ».

c) M. Goi propose par amendement *(Doc.* n" 450/9) de

- supprimer les mots «er d'interprétation de cette loi »;
- supprimer les mots « et de l'extension à l'ensemble des entreprises de la responsabilité civile en matière d'amende» .

Deux problèmes furent abordés à l'occasion de l'examen de ces amendements:

1. Les trois auteurs se rejoignent sur un poinr : l'article 13 (ou du moins une partie de celui-ci) est contraire à l'article 28 de la Consritution, selon lequel l'interprétation des lois par voie d'autorité n'appartient qu'au pouvoir législarif. L'on ne peut permettre à l'exécutif d'interpréter les lois.

M. GoI souligne à ce sujet que l'interprétation des lois s'opère toujours *ex tune,* c'est-à-dire avec valeur rétroactive.

Réponses du Ministre:

Le but du Gouvernement est triple:

I" Le" texre néerlandais de la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité, doit être revu;

2° Une série de simplifications doivenr être introduites quant aux : formalirés administratives;

3" Les règles comptables prévues par la loi précitée doivent être appliquées aux entreprises utilisant des ordinateurs en comptabilité.

Il ne s'agit donc pas d'interpréter la loi en question.

Pour éviter toute confusion, le Ministre accepte la première partie de l'amendement de M. GoI; celle-ci est adoptée à l'unanimité par la Commission.

L'amendement de M. Schrans devient par conséquent sans objer.

2. Met betrekking tot de wijziging van de strafbepalingen en die betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid inzake geldboete:

— De. heer Sprockeels verzet zich erregen dat bepalingen inzake burgerlijke aansprakelijkheid en strafrechtelijke sancties bij koninklijke besluiten worden gewijzigd;

— De Heer Gal beperkt zijn amendement tot de kwestie van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake geldboete en onderstreept in dat verband dat het strafrecht individueel is.

De Minister antwoordt dar die bepaling een gunstig advies kreeg, met name bij de Procureurs-generaal en de Ministeries van Justitie en van Financiën.

Het rweede deel van het amendement van de heer Goi wordt met 22 regen 5 sternrnen verworpen.

De Commissie beslist over het amendement van de heer Sprockeels te stemmen door uitspraak te doen over de handhaving van artikel 13.

Artikel 13, zoals het gewijzigd is, wordt met 23 regen 2 stemmen en 4 onthoudingen aangenomen.

Art. 14.

Een lid maakt de volgende opmerkingen.

Deze bepaling handelt over de ijzer- en staalnijverheid. Aan de Koning wordt hierbij toegelaten een Nationaal Comité voor Planning en Controle van de IJzer- en Sraalnijverheid op te richren en uiteraard de opdrachr, de sarnenstelling en het secrerariaat van dit Comité te bepalen. De Staat kan intekenen op effekten en deelbewijzen van vennootschappen van de sraalsector en van alle ermee verwanre vennootschappen, of die aankopen.

Dit artikel is belangrijk, aangezien:

a) her een Nationaal Comité betreft (her sraalprobleem wordr dus beschouwd als een nationaal probleem);

b) er op de staaltop over dit alles geen consensus werd bereikt;

c) deze zeer algemene bepaling de Staat ook toelaar aandelen te kopen ~n de holdings (vooral de Generale), die belangen hebben ID de staalsecror,·

d) er met geen woord wordt gerept over de beheerder van deze evenruele aandelenponefeuille. (N.I.M., openbare bank of de Minister van Economische Zaken ?). Dit Iaarste is belangrijk daar het hier haast altijd gaat om aandelen die op de beurs worden genoteerd, Gaat de Staat op de beurs spekuleren of betrefr het alleen vrijwillige (maar dan zeker verlieslatende) afstanden van aandelen?

Bij wijze van slotbeschouwing bij de eerste twee hoofdsrukken wijst een lid erop dat ideologische doelstellingen vaag. worden geformuleerd. Alleszins zullen zij leiden tot een mgnJpende en dure Staatsinterventie.

Her Par~ement wordt vo.lkomen .buiten spel gezet tot op her ogenblik dar de begrotmgskredleten zullen moeten ingeschreven worden!

Nergens wordt vermeld waar die enorme financiële middelen vandaan moeren komen. Dit versrerkr her vermoeden dar her er de ideologen nier om te doen is deze struktuurher-\·ormi~.gen direct operationeel te maken. Men wapent zich werrelijk voor de toekomsr, Er worden mogelijkheden gescha-

2. Quant à la modification eies dispositions pénales et de celles concernant la responsabilité civile en matière d'amende:

- M. Sprockeels s'oppose au fait que des dispositions en matière de responsabilité civile et de sanctions pénales soient modifiées par arrêtés royaux;

— M. Gal limite son amendement à la question de la responsabilité civile en matière d'amende, et souligne à ce sujet que le droit pénal est individuel.

Le Ministre répond que cette disposition a reçu un avis favorable, notamment auprès des Procureurs généraux er des Ministères de la Justice et des Finances.

La seconde partie de l'amendement de M. Gal est rejetée par 22 voix contre 5.

La Commission décide de voter sur l'amendement de M. Sprockeels en se prononçant sur le maintien de l'article 13.

L'article 13, tel qu'il a été modifié, est adopté par 23 voix contre 2 et 4 abstentions.

Art. 14.

Un membre formule les observations suivantes.

Cette disposition concerne la sidérurgie. Elle autorise le Roi à créer un Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie et, essentiellement d'en déterminer la mission, la composition et le secrétariat. L'Etat peut souscrire et acquérir des titres ou parts des sociétés sidérurgiques et de toutes sociétés apparentées aux sociétés sidérurgiques.

Cet article est important pour les raisons suivantes:

a) il s'agit d'un comité national (le problème de la sidérurgie est donc considéré comme un problème national);

h) sur cette matière aucun accord au sommet de la sidérurgie n'a été atteint;

c) cette disposition de caractère très général permet à l'Etat d'acquérir des pans dans les holdings (essentiellement la Société générale) qui possèdent des intérêts dans la sidérurgie;

d) il n'est fait aucune mention du gestionnaire de cet éventuel portefeuille d'actions (S.N.I., banque publique, Ministre des Affairc;s économique ?). Cet aspect est important, étant donné qu'il s'agit presque toujours d'actions cotées en bourse. L'Etat va-r-il se lancer dans la spéculation boursière ou s'agit-il seulement de cessions volontaires (mais alors certainement à pene) d'actions?

A titre de conclusion des deux premier chapitres, un membre souligne que l'on poursuit des objectifs idéologiques formulés de manière vague. Ils aboutiront en tout état de cause à une intervention accrue et coûteuse de l'Etat.

Le Parlement est tenu entièrement à l'écart de tout au moment où les crédits budgétaires devront être prévus.

La provenance de ces moyens financiers considérables n'est précisée nulle pan. Ce fait renforce le sentiment que les idéologues n'ont pas tellement pour but de rendre ces réformes de structure directement opérationnelles. On est en train de constituer un arsenal légal pour l'avenir. Les bases d'une

pen voor een grootse benoemingspolitiek. Nergens wordt evenwel enige aanduiding gegeven over aanwervings-r en benoemingsregelen, noch over geldelijk en administratief statuut (zelfs niet over de omvang der kaders). Dit is des te gevaarlijker omdat al die dirigistische strukturen met vakbondsideologen zullen bevolkt worden.

Om deze redenen stelt de heer Knoops *(Stuk* n" 450/5) bij wijze van amendement voor:

1" in hoofdorde : artikel 14 weg te laten;

2" in bijkomende orde: een Nationale Commissie voor planning en controle van ijzer en staalnijverheid op te richten, waarvan de opdracht essentieel zal bestaan in het vinden van passende oplossingen voor het netelige staalprobleem.

Logischerwijze heeft de N.I.M. geen behoefte aan een wettelijke machtiging om deelnemingen te nemen, wat het 2° van het artikeloverbodig maakt, tenzij men de verliezen wil « nationaliseren ».

In het raam van dit amendement is er noch volmacht, noch bijkomend personeel nodig.

Een lid vraagt of de metaalverwerkende sector begrepen is in de in artikel 14, 2° vermelde vennootschappen.

De heer Van Geyt heeft ook een amendement *(Stuk* n" 450/12) voorgesteld, dat hij verantwoordt door zich te beroepen op de formule die de Regering voor de N.V. Kempense Steenkoolmijnen in artikel 5 van het ontwerp gebruikt.

Hij stelt voor een Belgisch Staalconsortium op te richten dat tot taak zal hebben met de G.O.M. 4 Openbare Bekkenmaatschappijen (O.B.M.) te vormen. De financiële groepen die de ijzer- en staalbedrijven controleren, zullen verplicht zijn voldoende investeringskredieten ter beschikking van de O.B.M. te stellen.

Een lid stelt verscheidene vragen :

1. Wat gebeurt met her personeel van her Belgisch Staalcomité?

2. Waarom dit arrikel 14, 2", terwijl de Staat alover een economische « hefboom » beschikt dank zij de N.I.M. die de in 2" bedoelde effecten of aandelen kan verwerven ?

3. Zal her aandeel van de Staat in de staalvennootschappen symbolisch zijn?

In weerwil van zijn verzet tegen artikel 14 erkenr een lid roch dat het een positief aspect heeft: die bepaling onderstreept het nationale karakter van het staalprobleem.

Antwoorden van de Minister.

1. H~t Nati~lDaal Comité voor planning en toezicht op de staalindustrie zal geen parastatale instelling zijn.

2. Het is niet de bedoeling van de Regering de hele metaalbewerkende industrie in handen te krijgen.

3. In de ijzer- en sraalindusrrie zal het aandeel van de Staar aanzienlijk zijn.

Het amendement in hoofdorde van de heer Knoops wordt mene sternmen, op één onthouding na, verworpen.

Zijn amendement in bijkomende orde wordt met 22 tegen 5 stemmen en Lonthouding verworpen.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt met algemene stemmen op één onthouding na, verworpen.

Het amendement van de heer Schrans stelt voor artikel 14 2° *(Stu/~* nr 450/3), weg te laten; her wordt met 22 tege~ 4 stemrnen en lonthouding verworpen,

politique grandiose de nomination sont jetées. Cependant, aucune indication n'est donnée concernant les règles de recruternenr.et de nomination, le statut pécuniaire et administratif (et pas davantage concernant l'importance des cadres). Tout cela est d'autant plus dangereux que ces structures dirigistes seront peuplées d'idéologues syndicalistes.

C'est pour ces raisons que M. Knoops propose par voie d'amendement *(Doc.* n° 450/5) :

1° en ordre principal, de supprimer l'article;

2° en ordre subsidiaire, de créer une Commission nationale de planification et de contrôle de la sidérurgie, qui aura essentiellement pour mission de trouver des solutions adéquates au problème épineux de la sidérurgie.

Logiquement, la S.N.I. n'a pas besoin d'autorisation légale pour prendre des participations, ce qui rend inutile Ie 2° de l'article proposé, sauf si l'on veut « nationaliser» les pertes.

Dans le cadre de cet amendement, il n'est nul besoin ni d'un pouvoir spécial, ni d'un personnel supplémentaire.

Un membre demande si les entreprises du secteur des constructions métalliques figurent parmi les sociétés mentionnées à l'article 4.

M. Van Geyt a également déposé un amendement *(Doc.* n" 450/13) qu'il justifie en se référant à la formule que le Gouvernement utilise à l'article 5 du projet pour la S.A. Kernpense Steenkolenmijnen.

Il propose de créer un consortium belge de l'acier appelé à constituer avec les S.D.R. quatre sociétés publiques de bassin (S.P.B.). Les groups financiers prévus qui contrôlaient les entreprises sidérurgiques visées, devront mettre à la disposition des S.P.B. des crédits d'investissements suffisants.

Un membre pose plusieurs questions:

1. Quel sera le sort du personnel du Comité de la sidérurgie belge?

2. Pourquoi cet article 14, 2", alors que l'Etat dispose déjà d'un « levier» économique grâce à la S.N.I. qui peut acquérir ces titres ou parts visés par le 2° ?

3. La participation de l'Etat dans les sociétés sidérurgiques sera-t-elle symbolique?

Malgré son opposition à l'article 14, un membre lui reconnaît un seul aspect positif: cette disposition souligne le caractère national du problème de la sidérurgie.

Réponses du Ministre.

1. Le. Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie ne sera pas un parastatal..

2. L'intention du Gouvernement ne consiste pas à acquérir toute l'industrie de transformation du métal.

3. Dans le secteur sidérurgique, la participation de l'Etat sera considérable.

L'amendement en ordre principal de M. Knoops est rejeté par 23 voix contre 4 et 1 abstention.

Son amendement en ordre subsidiaire est rejeté par 22 voix contre 5 et 1 abstention.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté à l'unanimité moins 1 abstention.

L'amendement de M. Schrans propose de supprimer l'article 14, 2° *(Doc.* n" 450/3) : il est rejeté par 22 voix contre 4 et 2 abstentions.

Bij amendement stelt de heer GoI voor *(Stuk* n" 450/9) de Staat te vervangen door de N.I.M. en de G.I.M.

In verband met dit laarste amendement wijst de Minister erop dar de aanneming ervan door aanzienlijke uitgaven zwaar zou drukken op de N.I.M. en de G.I.M.

Het amendement wordt met 22 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen verworpen.

- Een amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" 450/11) strekt erroe ook aan de G.O.M. aandelen in de staalsector roe te kermen.

De Minister anrwoordt dar de G.O.M. aandelen kunnen nemen,

Na die verklaring trekt de auteur zijn amendement in.

Een amendement van de heer Gendebien stelt voor het 2" aan te vullen met war volgt : « met inbegrip van die welke zorgen voor her in de handel brengen van de staalprodukten ".

Dit amendement wordt ingetrokken.

Alvorens over te gaan tot de stemming over anikel 14 legr een lid volgende verklaring af :

Verklaring van een /id vóór de stemming ouer artikel 14:

1. De aanneming van dit artikel zal leiden tot een grotere tegemoetkoming van de Sraar in de ijzer- en staalindustrie;

2. Het Parlement wordt door die wet buiten spel gezet;

3. Nergens werden de financiële middelen om het door de Regering voorgesteld economisch beleid te voeren, aangegeven of bepaald. Alleen van ideologische redenen wordt uitgegaan.

Artikel14 wordt aangenomen met 22 tegen 6 sternrnen.

Par un amendement *(Doe.* n" 450/9), M. Goi propose de remplacer l'Etat par la S.N.I. et les S.R.1.

Au sujet de ce dernier amendement, le Ministre souligne que son adoption hypothéquerait la S.N.I. et la S.R.I. de dépenses considérables.

L'amendement est rejeté par 22 voix contre 3 et 3 abstentions.

- Un amendement de M. Gendebien *(Doe.* n" 450/11) propose de confier aux S.D.R. également des participations dans le secteur sidérurgique.

Le Ministre répond que les S.D.R. peuvent prendre des participations.

Après cette déclaration, l'auteur retire son amendement.

Un amendement de M. Gendebien propose de compléter le 2[u] comme suit: « y compris celles qui assurent la commercialisation des produits sidérurgiques ».

Cet amendement a été retiré.

Avant de procéder au vote de l'article 14, un membre a fait la déclaration suivante :

Déclaration d'un membre avant le vote sur l'article 14:

1. L'adoption de cet article entraînera une intervention accrue de l'Etat dans le secteur sidérurgique;

2. Le Parlement est mis hors jeu par cette loi;

3. Nulle part n'ont été indiqués ou spécifiés les moyens financiers pour mener la politique économique prônée par le Gouvernement. Seuls des raisons idéologiques se trouvent à la base de celle-ci.

L'article 14 est adopté par 22 voix contre 6.

HOOFDSTUK III.

Financiële hervormingen

I. - Uiteenzetting van de Minister van Financiën

In zijn inleidende uiteenzetting wijst de Minister van Financiën erop dat de openbare financiële secror dezelfde bankfunctie moet kunnen uitoefenen als de privé sector en dus aan een gelijkaardige controle moet onderworpen zijn.

De oprichting van de openbare bankfuncrie bevat een aanral mogelijkheden.

Men kan bevoorbeeld de openbare bankactiviteit toevertrouwen aan één enkele insrelling of deze activiteit spreiden over verschillende openbare instellingen.

De Regering zal spoedig een keuze doen en de modalireiten bepalen bij koninklijke besluiten. De parlementscommissies voor de Financiën zullen vooraf geraadpleegd worden.

De Minister wijst erop dar de globale filosofie inhoudt dar de openbare instellingen op voet van gelijkheid moeten worden behandeld met de privé-instellingen.

Zulks betekent dat sommige reglementaire bepalingen zullen moeren worden gewijzigd. Hij denkr o.rn. aan de rol van de bankrevisoren.

Ingevolge de bepalingen van her koninklijk besluit n" 185 van 9 juli 1935 wordt de controle op de banken en de privé spaarkassen uitgevoerd door revisoren erkend door de Bankcommissie maar die ook als commissaris van de instelling optreden.

Nu wil de Regering een onderscheid maken tussen de controle door de revisoren en die van de commissarissen.

De erkende revisoren zullen nog meer worden geörienteerd op de controle van de privé-instellingen.

De onverenigbaarheden zullen worden verscherpt, maar de Bankcommissie kan hierop uitzonderingen toesraan. Daardoor kan de funcrie van revisor en van commissaris samenvallen, maar deze cumulatie houdt op na her einde van de opdracht als revisor.

De regeringsverklaring maakt gewag van de regeringsver tegenwoordiging in de grote bankinstellingen. Zoals de vertegenwoordigers van de Sraar in de openbare kredietinstellingen, rekening dienen te houden met de regeringspolitiek, zullen de afgevaardigden van de Regering bij de grote banken dezelfde bekommernis moeten hebben.

De aanstelling van de regeringsvertegenwoordigers is geregeld in artikel 17 van het ontwerp. Dit geldt voor de vier Belgische banken met de grootste werkingsmiddelen in Belgische frank. De Minister citeert de voornaamste bepalingen ter zake, opgenomen in artikel 17.

Het gaat om een vertegenwoordiger bij de Raad van Beheer van bankinstellingen die recht heeft op alle informatie die aan de leden van de Raad normaal roekornr. Hij geeft kennis van de inzichten van de Regering inzake het economische en financieel beleid in verband met de beslissingen in de Raad. Hij brengt terzake verslag uit aan de Minister van Financiën.

II. - Algemene bespreking van hoofdstuk III

Een lid wiisr erop dar de sraking in de openbare kredietinstellingen her gevolg is van zekere bepalingen in dit ontwerp. Die sraking kan her economisch en financieelleven van her land verlammen.

CHAPITRE III.

Réformes financières

I. - Exposé du Ministre des Finances

Dans son exposé introductif, le Ministre des Finances signale que le secteur financier public doit pouvoir exercer la même fonction bancaire que le secteur privé et qu'il doit donc être soumis à un contrôle analogue.

La création d'une fonction bancaire publique comporte un certain nombre de possibilités.

On peut par exemple confier l'activité bancaire publique à une seule institution, ou la répartit entre différentes institutions publiques.

Le Gouvernement fera rapidement son choix et déterminera les modalités par arrêtés royaux. Les Commissions parlementaires des Finances seront consultées au préalable.

Le Ministre signale que la philosophie d'ensemble implique que les institutions publiques soient traitées sur un pied d'égalité avec les institutions privées.

Cela signifie que certaines dispositions réglementaires doivent être modifiées. Il pense entre autres au rôle des réviseurs bancaires.

En suite des dispositions de l'arrêté royal n" 185 du 9 juillet 1935, le contrôle des banques et des caisses d'épargne privées est effectué par des réviseurs agréés par la Commission bancaire, mais qui sont en même temps commissaires de l'institution.

Le Gouvernement veut maintenant établir une distinction entre le contrôle par les réviseurs et celui des commissaires.

Les réviseurs agréés seront encore plus orientés dans le contrôle des institutions privées.

Les incompatibilités vont s'accentuer, mais la Commission bancaire peut autoriser des exceptions en ce domaine. De ce fait, les fonctions de réviseur et de commissaire peuvent coïncider, mais ce cumul cesse à l'échéance du mandat de réviseur.

La déclaration gouvernementale fait état d'une représentation du Gouvernement dans les grands organismes bancaires. Tout comme les représentants de l'Etat dans les institutions publiques de crédit, les délégués du Gouvernement auprès des grandes banques devront tenir compte de la politique du Gouvernement.

La désignation des représentants du Gouvernement est réglée par l'article 17 du projet. Cette mesure concerne 4 banques belges qui possèdent les moyens d'action en francs belges les plus élevés. Le Ministre cite les principales dispositions en la matière qui figurent à l'article 17.

Il s'agit d'un représentant auprès du Conseil d'administration de ces institutions bancaires, qui peut prendre connaissance de toute information normalement destinée aux membres dudit Conseil. Il fait part des conceptions du Gouvernement dans le domaine de la politique économique et financière en rapport avec les décisions du Conseil. Il fait rapport en la matière au Ministre des Finances.

I. - Discussion générale du chapitre III

Un membre rappelle que la grève qui a eu lieu dans les institutions publiques de crédit résulte de certaines dispositions du présent projet. Cette grève peut paralyser la vie économique et financière du pays.

De Minister heeft zulks ongetwijfeld begrepen, vermits hij verleden week heeft laten weten dat bij toepassing van het koninklijk besluit van 31 maart 1972, alle maatregelen zijn getroffen om de diensrverleningen van openbaar nut te waarborgen.

Volgens inlichtingen van privé-banken, werken de centrale kas van de Nationale Bank, de herdisconteringsdienst, de rentemarkt en de wisselmarkt nier,

Die toestand zou ook een weerslag kunnen hebben in de privésector, met name door moeilijkheden in de bevoorrading te veroorzaken. Het gevaar bestaat dat liquide middelen zullen gaan onrbreken en onder meer het vertrek met vakantie beletten van mensen die in openbare financiële instellingen hun vertrouwen hebben gesteld.

Dar lid zou aan de ene kant willen weten wat her standpunr van de Minister van Financiën is over de aangehaalde feiten en aan de andere kant welke maatregelen hij denkt te treffen om aan de toesrand het hoofd te bieden.

De Minister van Financiën wijst erop dat gebruik gemaakt wordt van het koninklijk besluit van 31 mei 1972 waardoor de Nationale Bank sedert donderdag alle maatregelen kan treffen om die verrichtingen te vervullen. Hij heeft verder een commissie ad hoc opgericht om de nodige maatregelen te overwegen die in de vitale behoeften van her land moeren voorzien.

⁂

Een lid betuigt zijn instemming met de gedane voorstellen.

Uit artikel 15, dar de despecialisering bekrachrigr, kan worden opgemaakt dar de banken die uit bedoelde kredietinstellingen zullen voorkomen, overheidsbanken worden. Zullen de overheidsbanken betrekkingen mogen hebben met analoge of andere banken in het buitenland?

Voorts vraagt hij of rekening zal worden gehouden met recente voorvallen in de banksector, om op alle banken de maatregelen roe te passen die in de ••Marnrnoerwet » en in de protocolakkoorden voorkomen.

Hij is van mening dat het Groothertogdorn Luxemburg erroe gebracht rnoet worden op het stuk van bankcontrole een stelsel in te voeren dat met her onze overeenkomt.

Inzake kredier zouden maatregelen moeten worden getroffen om de rente te beperken.

Om de rentevoet te bepalen wordt vergeleken met de rente van de Staat, die 20 % rerugkrijgt van wat hij betaalt. Dar heeft tot gevolg dar de overige percenrages te hoog zijn.

Bovendien komen er logischerwijze besranddelen in voor die niet economisch zijn, zoals commissielonen. Het is dus geboden de toestand op dar gebied te herzien.

Een lid wenst nog te vragen of de keuze inzake de overheidsbank reeds gevallen is: zal dit één van de bestaande publieke instellingen zijn of alle openbare inrsellingen tezamen? Indien her één van die instellingen is, moeren dan geen rnaarregelen worden getroffen ten aanzien van de andere?

Wat de controle op de privé-banken betreft, is het duidelijk dat de overheidsbanken geen nadelen, maar ook geen voordelen mogen genieten.

Wat de revisoren berrefr, heeft de Minisrer het gehad over de onverenigbaarheid. Er mag geen cumularie zijn tussen de com~issaris en de revisor; toch werd in een uitzondering voorzien, Kan men die twee taken niet strikt gescheiden houden? Wel kan een revisor een taak vervullen in een andere bank.

Verder vindt het lid dar de Bankcommissie haar verant~~)O~delijkheid wel eens onrvlucht wanneer er moeilijkheden zun ID een bepaalde bank. Het lid pleit dan ook voor een srrenge scheiding russen de functie van revisor en cornmissaris.

Le Ministre l'a sans doute compris puisque la semaine dernière, il a fait savoir qu'en application de l'arrêté royal du 31 mars 1972, toutes les mesures sont prises pour assurer les prestations d'intérêt public.

Selon des informations émanant des banques pnvées, la caisse centrale de la Banque nationale, le service de réescompte, le marché des rentes et des changes ne fonctionnent pas.

Cette situation pourrait avoir aussi des répercussions dans le secteur privé; notamment en provoquant des difficultés d'approvisionnement. Les liquidités risquent de faire défaut et d'empêcher, entre autres, le départ en vacances de personnes qui ont fait confiance aux institutions financières publiques.

Ce membre aimerait connaître, d'une parr, le point de vue du Ministre des Finances au sujet des faits qu'il vient de citer et, d'autre part, les dispositions qu'il compte prendre pour faire face à la situation.

Le Ministre des Finances signale qu'il est fait application de l'arrêté royal du 31 mai 1972 qui permet depuis jeudi à la Banque nationale de prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution des opérations. Il a également créé une commission *ad hoc* chargée d'étudier les mesures nécessaires afin de couvrir les besoins vitaux du pays.

⁂

Un membre marque son accord sur les propositions faites.

A l'article 15 qui consacre une déspécialisation des organismes de crédit, il est évident que les banques, que ces organismes de crédit deviendront, seront des banques publiques. Les banques publiques pourront-elles avoir des relations avec des institutions analogues ou d'autres banques de pays étrangers?

Il demande par ailleurs s'il sera tenu compte des récents accidents bancaires qui se sont produits pour appliquer à toutes les banques les mesures prévues dans la loi ••Mammouth" et les protocoles d'accord.

Il estime qu'il faut amener le Grand-Duché de Luxembourg à adopter, en matière de contrôle bancaire, un système similaire au nôtre.

En matière de crédit, des mesures devraient être prises pour limiter les taux d'intérêt.

Pour fixer les taux d'intérêt, on fait la comparaison avec les «taux-intérêt» de l'Etat. Mais celui-ci récupère 20 % de ce qu'il paie. Il s'ensuit que les autres taux sont trop élevés.

En outre, ils comportent logiquement des éléments non économiques, tels que les commissions. Il importe donc de revoir la situation dans ce domaine.

Un membre demande encore si le choix en matière de banque publique a déjà été fait : s'agira-t-il d'une ou bien de l'ensemble des institutions publiques existantes? S'il s'agit d'une seule de ces institutions, ne doit-on pas prendre certaines mesures à l'égard des autres?

En ce qui concerne le contrôle des banques privées, il est évident que les banques publiques ne peuvent être ni défavorisées ni avantagées.

Pour ce qui est des réviseurs, le Ministre a parlé de l'incompatibilité. Les fonctoins de commissaire et de réviseur ne peuvent être cumulées; une exception a cependant été prévue. N'est-il pas possible de séparer strictement ces deux fonctions? Un réviseur peut cependant exercer une fonction dans une autre banque.

Le membre estime en outre que la Commission bancaire se dérobe parfois à ses responsabilités, lorsque des difficultés surgissent dans une banque déterminée. Le membre plaide par conséquent en faveur d'une stricte séparation entre les fonctions de réviseur et de commissaire.

Een lid vraagt of het inderdaad zo is dat de spaarkassen en de buitenlandse banken niet onder toepassing van artikel 17 vallen.

Een ander lid plaatsr enkele vraagtekens bij het principe van de bankactiviteit in de openbare sector, Hij verwijst daarbij naar een verklaring van de heer Gaston Eyskens omtrent de rol van de overheid in die sector.

Ook vraagt hij welke instelling de in artikel 15 vermelde opdracht zal toegewezen krijgen.

Zou men niet aan het Nederlandse model van een « girobank » kunnen denken? Of wordr her de A.S.L.K. ? Maar dan zou die al vertrekken met een handicap inzake personeelsbeleid.

Verder is er een vraag over artikel 15 en de uitvoering ervan die door de Kamer zal moeten worden bekrachtigd.

Het artikel is echter vaag en rnoet worden gepreciseerd, vooral wat het sratuut van de openbare bank betreft, vooral nu heel wat amendementen ter zake werden ingediend.

Een ander probleem betreft de beperking van de pensioenen in de openbare sector. In principe is het lid niet gekant tegen de beperking van de hoge pensioenen van de topfunctionnarissen in die instellingen.

Het uitvoerend personeel van die instellingen telt Il 646 leden.

Het gaat nier op eenzijdig die pensioenrechten te wijzigen.

Met artikel 16 kan hij in principe akkoord gaan. Wel zou spreker de rol van de revisoren willen kennen.'

Waarom moet die herziening gebeuren via volmachten?

Het lid srelr voor dat ook hier de bekrachriging aan het Parlement zou worden voorgelegd zoals voorgesteld werd voor artikel 15.

Een ander lid verontrust zich over het begrip revisoraat waarvoor in onverenigbaarheden is voorzien.

Het onrwerp voorziet in afwijkingen op het verbod van samenloop van de ambren van revisor en van commissaris.

Is dat wel logisch, en gaan wij daarmee nier naar een vermenigvuldiging van de afwijkingen?

Moer anderzijds niet worden gedacht aan de voorlichting van de Ondernemingsraad van de bank door de revisor?

Een andere opmerking geldt de maatregelen die de Minisrer denkt te treffen om tot een berere coördinatie van de bedrijvigheid van de openbare kredietinstellingen te komen.

De vierde vraag berreft de verplichtingen die de openbare kredietinstellingen hebben op grond van hun administrratief statuut,

Welke concrere maatregelen worden overwogen om die verplichtingen te versoepelen?

De vijfde vraag betrefr de tweeslachrige regeling als gevolg van de uitbreiding van de inspectie door middel van rechtstreekse inspectie, ofwel via her revisorenstelsel.

Spreker vraagt of men her nier beter bij één enkele formule zou houden?

Een lid wenst de aandacht te vestigen op de moeilijkheden d.ie b!j de Nationale Kas voor Beroepskredier rijzen. De Regering IS zo spitsvondig geweest die moeilijkheden te scheiden van de problemen van her Waarborgfonds die door de Senaat worden onderzochr. Zij vormen nochrans één geheel.

Om de onafhankelijkheid ervan te verzekeren werden in de « Marnrnoerwer ; van 1975 de volgende waarborgen ingebouwd *(Stltk Kamer* n" 549/5, 1974-1975, blz, 14) :

Un membre demande s'il est bien exact que les caisses d'épargne et les banques étrangères ne sont pas visées par l'article 17.

Un autre membre se pose plusieurs questions au sujet du principe de l'activité bancaire dans le secteur public. Il se réfère à ce propos à une déclaration de M. Gaston Eyskens sur le rôle des pouvoirs publics dans ce secteur.

Il demande également à quelle institution sera attribuée la mission mentionnée à l'article 15.

Ne pourrait-on concevoir une «girobank» (banque de virements) du type hollandais? Ou s'agira-t-il de la C.G.E.R. ? Mais dans ce cas, celle-ci partirait déjà avec un handicap en matière de politique du personnel.

Une question est ensuite posée concernant l'article 15 et son exécution qui devra être ratifiée par la Chambre.

L'article est toutefois vague et doit être précisé, surtout en ce qui concerne le statut de la banque publique, d'autant que de nombreux amendements ont éré présentés à ce sujet.

Un autre problème concerne la limitation des pensions dans le secteur public. En principe, le membre n'est pas opposé à la limitation des pensions élevées des hauts fonctionnaires de ces institutions.

Le personnel d'exécution de ces institutions' compte 11 646 agents.

Il ne peut-être question de modifier unilatéralement ces droits à la pension.

Le membre approuve en principe l'article 16. Il souhaiterait cependant conaître le rôle des réviseurs.

Pourquoi cette révision doit-elle s'effectuer par le biais de pouvoirs spéciaux?

Le membre propose que sur ce point également la ratification soit demandée au Parlement, ainsi qu'il a été proposé pour l'article 15.

Un autre membre s'inquiète de la notion de revisorat pour laquelle on a prévu des incompatibilités.

Le projet prévoit des dérogations à l'interdiction du cumul entre les fonctions de reviseur et de commissaire.

Est-ce bien logique et ne va-t-on pas vers une prolifération des dérogations?

D'autre part, ne faudrait-il pas envisager l'information du Conseil d'entreprise de la Banque par le réviseur?

Une autre remarque concerne les mesures que le Ministre compte prendre pour organiser une meilleure coordination des activités des institutions publiques de crédit.

La quatrième question porte sur les contraintes qui pèsent sur les institutions publiques de crédit et qui résultent de leur statut administratif.

Quelles sont les mesures concrètes envisagées pour assouplir ces contraintes?

La cinquième question concerne le système hybride résultant de l'extension de l'inspection, soit par l'inspection directe, soit par le système des réviseurs.

Le membre demande s'il ne faudrait pas trancher en faveur d'une seule forme?

Un membre veut attirer l'attention sur les problèmes qui se posent à la Caisse nationale de Crédit professionnel. Le Gouvernement a astucieusement séparé ces problèmes de ceux du Fonds de Garantie, examinés par le Sénat. Or, ils forment un ensemble.

En vue d'assurer l'indépendance du réviseur, la loi « Mammouth" de 1975 prévoit les garanties suivantes *(Doc. Chambre* n° 549/5, 1974-1975, p. 14) :

« *a)* de Bankcommissie mag vasdeggen hoeveel revisoren er per bank moeren zijn;

b) hoewel de revisoren benoemd worden door de algemene vergadering der aandeelhouders, kunnen zij slechts worden aangesteld na machtiging van de Bankcommissie;

c) die machtiging wordt verleend voor drie jaar. Ze kan behoudens speciale gevallen, slechts één enkele maal worden hernieuwd. Ze kan te allen tijde door de Bankcommissie worden ingetrokken ingeval van ernstige nalatigheid.

De maximumduur van 6 jaar werd ingegeven door de bekommernis de revisor voldoende venrouwd te maken met de instelling maar hem tevens voor bedrijfsblindheid te behoeden;

d) hun bezoldigingsschaal wordt vasrgesteld door de Bankcommissie. Buiten deze bezoldiging mogen ze van de bank geen enkel voordeel in welke vorm dan ook ontvangen;

e) zi] zijn onderworpen aan een globaal disciplinair regime;

l) de informatieplicht van de revisor werd verbeterd. Tot nog roe waren zij erroe gehouden aan de beheerders van de instelling de ovenredingen van de wets- of de reglementsbepalingen mede te delen. Het onrwerp voorziet in de verplichring revens de ernstige leemten in de organisatie en de werking van de instelling, zowel aan de beheerders, als aan de Bankcommissie te signaleren. ••

Die argumenten blijven gelden; zij pleiten voor de afschaffing van de artikelen van de « Marnrnoetwet » over de bankrevisoren. Het gaat om een overbodige en gevaarlijke hervorming op internationaal vlak,

Wordt geoordeeld dat zij gehandhaafd moeren worden, dan moeten de te wijzigen reksten worden verduidelijkt.

Tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de « Mammoerwet » hebben sommige leden van de Commissies voor de Financiën al de gedachre uitgesproken dat de bankrevisoren nier de commissarissen van de vennootschappen mochten zijn waarvan sprake in de wet op de vennootschappen. Thans wordt op die gedachte teruggekomen, want in de memorie van toelichting van onderhavig ontwerp sraat te lezen dar men her sraruur van de revisor van dat van de commissaris wil scheiden.

Als het ambt van revisor een bijzonder openbaar ambt wordt, zal aan bepaalde technici gevraagd worden speciale werkzaamheden op verzoek van de Bankcommissie te verrichren. Doordat de revisor door die Commissie benoemd en bezoldigd wordr, blijft in de onderneming een belangrijk ambt onbezer, dar van commissaris. Krachtens de achrsre richtlijn van de Europese Economische Gemeenschap (weliswaar nog altijd in het sradium van onrwerp), moet het ambr van commissaris in alle vennootschappen bekleed worden door iemand die aan bepaalde voorwaarden voldoet, die alleen de bedrijfsrevisoren thans in België vervullen.

Her amendemenr van de heer Louis Olivier wijzigt het onrwerp niet naar de inhoud. Her srrekt erroe de artikelen die gewijzigd moeren worden nauwkeuriger aan te geven, door de Koning te machtigen in de handelswetgeving de nodige veranderingen aan te brengen om de banken, als handelsvennoorschappen, de mogelijkheid te bieden aan een zelfsrandig commissaris-revisor een rnandaat te verlenen.

Een lid verlangt van de Minister enkele verduidelijkingen.

Er is sprake van integrale uitoefeningen van de bankfunctie. Wat betekent dat juist? Mogen de banken bij voorbeeld deelnemen in een privé-holding?

Heeft de Regering reeds een lijst opgemaakt waaruit de instellingen zullen worden gekozen die de bankfunctie inte-

" *a)* la Commission bancaire est autorisée à fixer, pour chaque banque, le nombre nécessaire de réviseurs;

b) bien que les réviseurs soient nommés par l'assemblée générale, ils ne peuvent être désignés que sur l'autorisation de la Co~mission bancaire;

c) cette autorisation est donnée pour trois ans. Elle ne peut, sauf en cas spéciaux, être renouvelée qu'une seule fois. Elle peut en tout temps être révoquée par la Commission bancaire en cas de négligence grave.

La durée maximale de 6 ans a été inspirée par le souci de permettre aux réviseurs de se familiariser suffisamment avec les structures de l'institution et de les préserver d'un certain aveuglement dans le cadre de l'entreprise;

d) leur rémunération est fixée par la Commission bancaire. En dehors de cette rémunération, ils ne peuvent obtenir de la banque aucun avantage, sous quelque forme que ce soit;

e) ils sont soumis à un régime disciplinaire global;

f) le devoir d'information du réviseur a été amélioré. Jusqu'à présent, celui-ci était tenu de communiquer aux administrateurs de l'institution les infractions aux dispositions légales ou réglementaires. Le projet prévoit l'obligation de signaler également, tant aux administrateurs qu'à la Commission bancaire, l'existence de lacunes graves dans l'organisation et le fonctionnement de l'institution. »

Ces arguments restent valables et plaident en faveur de la suppression des articles de la loi « Mammouth" relatifs aux réviseurs de banque car il s'agit d'une réforme inutile et dangereuse sur le plan international..

S'il faut cependant les maintenir, les textes à modifier devraient être précisés.

Au cours des travaux préparatoires de la loi «Mammouth ", certains membres des Commissions des Finances avaient déjà exprimé l'idée que les réviseurs de banque ne devaient pas être les commissaires des sociétés dont il est question dans la loi sur les sociétés. Aujourd'hui, on revient sur cette idée puisque l'on peut lire dans l'exposé des motifs du projet qui est soumis aux Chambres que le projet vise à dissocier I~statut de réviseur de celui de commissaire.

Si la fonction de réviseur devient une fonction publique particulière, on demande à certains techniciens de réaliser des travaux particuliers à la demande de la Commission bancaire. Comme le réviseur est nommé et rémunéré par elle, on laisse inoccupée une fonction importante dans l'entreprise, celle de commissaire. Or, en venu de la huitième directive (toujours en projet, il est vrai) de la Communauté économique européenne, la fonction de commissaire dans toutes les sociétés doit être remplie par une personne qui répond à certaines conditions que seuls les réviseurs d'entreprises remplissent actuellement en Belgique.

L;amendement de M. Louis Olivier à l'article 16 ne modifie pas le projet sur le fond. Il vise à préciser les articles qui doivent être modifiés en permettant au Roi d'apporter à la législation commerciale les modifications nécessaires pour permettre aux banques, sociétés commerciales, de mandater un commissaire réviseur indépendant.

Un membre voudrait que le Ministre apporte certaines précisions.

Il est fait état de la notion de plein exercice de la fonction bancaire. Qu'entend-on exactement par là ? Les banques peuvent-elles, par exemple, participer à un holding privé ?

Le Gouvernement a-t-il déjà dressé une liste d'organismes en fonction de laquelle seront déterminés les organismes qui

graal zullen mogen uitoefenen ? En wat zal juist de rol zijn van deze regeringsafgevaardigde bij de grote instellingen? Is hij een gewone waarnemer die inzage krijgt van de stukken? Dreigt hij geen gijzelaar van de privé-belangen te worden? Er zouden bepaalde voorwaarden moeten worden uitgewerkt.

Een ander lid meent dat vooral moet worden verduidelijkt wat de uitdrukking « openbare kredietsector » betekent. Het zou verkieslijk zijn van « instellingen » te spreken. Zullen de behandelde artikelen op alle openbare kredietinstellingen toepasselijk zijn?

Voorts wenst het lid het juiste verband te kennen tussen deze hervorming en de economische en sociale crisis.

Wanneer de controlemethoden van de privé-sector op de openbare sector worden toegepast, betekent dat blijkbaar dat die methoden voldoening schenken.

Spreker stelt vast dat in artikel 15 een passus van de regeringsverklaring van 7 juni 1977 over de noodzaak om de overheidssector aan de nieuwe structuren aan te passen, niet werd opgenomen. Dat zou ten minste een interne decentralisatie betekenen.

Het wetsontwerp bepaalt een onverenigbaarheid voor de revisoren van de openbare kredietinstellingen. Waarom ook geen onverenigbaarheid voor personen die in particuliere instellingen beheers- of bestuursfuncties uitoefenen?

Een lid verbaast zich over de rol die het ontwerp toekent aan de regeringsafgevaardigden bij de vier grote banken. Zullen die afgevaardigden niet de gijzelaars worden van de particuliere belangen en bestaat het gevaar niet dat men het tegenovergestelde bereikt van wat in de memorie van toelichting wordt bedoeld?

Spreker heeft een amendement op artikel 17 ingediend ten einde de regeringsafgevaardigde ook zitting te kunnen doen hebben in het directiecomité van de banken, waar de beslissingen in feite worden genomen.

Voor de bankfunctie voor de openbare kredietinstellingen moet rekening worden gehouden met de eigen aard van de gewesten, Het amendement van de heren Van Geyt en Levaux op artikel 15 steunt op die vaststelling.

Een lid meent dat in het opschrift van afdeling 1 van hoofdstuk III in de Franse tekst moet staan « Secteur public de crédit» in plaats van « Secteur du crédit public ».

De Regering schijnt nog niet de instelling te hebben gekozen die tot de rang van overheidsbank zal worden verheven. Alvorens die keus te doen, moet enige branchevervaging, alsmede de samenvoeging van bepaalde instellingen worden aangemoedigd. Zo zal de regionale dimensie gemakkelijker kunnen doorbreken.

Spreker wenst dat de twee sectoren, de openbare en de particuliere, op gelijke voet zouden worden behandeld, dat wil zeggen dat ze in dezelfde concurrentieomstandigheden moeten kunnen werken. Thans genieten de overheidsinstellingen voorrechten, met name voor de rentetarieven en dank zij de Staatswaarborg die aan de deposito's wordt toegekend.

Anderzijds lijden zij ook onder bepaalde handicaps, met name inzake het statuut van het kaderpersoneel. En de bepalingen betreffende de pensioenen in de overheidssector, die door het ontwerp worden ingevoerd, zijn in strijd met de wens de overheidsbank gelijk te stellen met de privé-banken.

Overigens vraagt hij zich af of de gehele reglementering van de Bankcommissie zal worden toegepast op de nieuwe overheidsbank, met name inzake de samenloop van ambten, en zulks bij toepassing van het met de grote banken gesloten protocol.

pourront exercer la fonction bancaire dans son plein exercice ? Quel sera exactement le rôle du délégué du gouvernement auprès des grands organismes? Est-il un simple observateur qui pourra consulter les documents? Ne risque-t-il pas de devenir un otage des intérêts privés? Il faudrait prévoir certaines modalités.

Un autre membre estime qu'il faudrait avant tout savoir ce que signifie exactement l'expression «secteur public du crédit ». Il serait préférable de parler d'« institutions» ou d' « établissements »; Les articles en discussion seront-ils applicables à tous les établissements publics de crédit?

D'autre part, l'orateur aimerait connaître le lien exact entre cette réforme, d'une part, et la crise économique et sociale, d'autre part.

Si l'on adopte les méthodes de contrôle du secteur privé pour le secteur public, c'est que les méthodes donnent apparemment satisfaction.

L'orateur constate que l'article 15 ne reprend pas un passage de la déclaration gouvernementale du 7 juin 1977 relatif à la nécessité d'adapter le secteur public aux nouvelles structures de l'Etat. Cela signifierait au moins une décentralisation interne.

Le projet de loi prescrit une incompatibilité pour les reviseurs des institutions publiques de crédit. Pourquoi ne créerait-on pas aussi des incompatibilités pour des personnalités exerçant des fonctions de gestion ou d'administration dans des établissements privés?

Un membre s'étonne du rôle que le projet attribue aux délégués du Gouvernement auprès des quatre grandes banques. Les délégués ne vont-ils pas devenir les otages des intérêts privés et ne risque-t-on pas d'aboutir à l'opposé de l'objectif visé dans l'exposé des motifs?

Il a déposé un amendement à l'article 17 afin que le délégué du Gouvernement puisse aussi participer au comité de direction des banques, véritable organe de gestion.

En ce qui concerne la fonction bancaire pour les organismes publics de crédit, il faut tenir compte de la diversité régionale. L'amendement déposé par MM. Van Geyt et Levaux à l'article 15 est basé sur cette constatation.

Un membre croit qu'il faut lire, dans l'intitulé de la section I du chapitre III, « Secteur public de crédit» au lieu de« Secteur du crédit public ».

Le Gouvernement ne semble pas encore avoir choisi l'institution qui sera élevée au rang de banque publique. Avant d'effectuer ce choix, il faudrait encourager une certaine « despécialisarion » et la fusion de certains établissements. Cela permettra d'introduire plus facilement la dimension régionale.

L'orateur souhaite que l'on mette les deux secteurs, public et privé, sur un pied d'égalité, c'est-à-dire les placer dans les mêmes conditions de concurrence. Actuellement, les établissements publics bénéficient de privilèges, notamment pour les taux d'intérêts et grâce à la garantie de l'Etat accordée aux dépôts.

D'autre part, ils souffrent de certains handicaps, notamment pour le statut des cadres. Et les dispositions sur les pensions du secteur public introduites par cette loi sont contradictoires avec le souhait de mettre la banque publique sur pied d'égalité avec les banques privées.

Par ailleurs, il se demande si toute la réglementation de la Commission bancaire sera appliquée à la nouvelle banque publique, notamment en matière de cumuls de fonction par application du protocole signé avec les grandes banques.

Met betrekking tot het stelsel van de revisoren ~unkt hem dat de Regering nog niet goed weet welke .h~udIß!? aan te nemen; hij vreest dar die houding halfslachtig zal zun.

Hij vraagr zich trouwens af op welk punt her onrwerp de ware problemen van de revisoren bij de banken oplost, de wisselzaken b.v. De revisoren zijn geen specialisren en lopen gevaar voor bepaalde rechnische problemen machreloos te staan,

Er zou een zeer gespecialiseerd korps van inspecteurs moeten worden opgericht om de revisoren met een algemener vorming te vervangen. Anders besraat het risico dat er drie soorten van controleurs zullen komen: die van de « Marrirnoetwer ", de revisoren die regelijk vennoorschapscommissarissen zijn, en de door de Bankcommissie aangewezen en bezoldigde revisoren die zich nier ineer zouden mogen bezighouden met vennootschappen en arnbtenaren zouden worden. Want als zij door de Bankcommissie benoemd worden, hebben zij her statuut van arnbtenaren; in dar geval is her blijkbaar uitgesloten dat zij nog ter verantwoording kunnen worden geroepen voor de rechtbank. En dan rnoet de Commissie de veranrwoordelijkheid dragen. Kortom, de Regering moet haar standpunr verduidelijken.

Dar lid keurr de benoeming van regeringsafgevaardigden bij de grote banken goed, maar vraagt zich af of her om een doelrreffende maatregel gaar.

Een afgevaardigde bij de raad van beheer zal immers nier veel zien van wat gebeurr.

Bij het Direcriecornité,e dar over de echte beslissingsmacht beschikr, had hij moeren benoemd worden.

Een lid is van gevoelen dar de bank aldus onder controle van één arnbrenaar zal worden geplaarst,

De Minister van Financiën anrwoordr dar er niers nieuws is en dar een dergelijke conclusie overdreven is. Hij herhaalt dar de revisor geen ambtenaar is maar dat hij zelfsrandig blijft.

Voorts onderstreept hij dar artikel 17 betreffende de afgevaardigde van de regering volledig strookt met de regeringsverklaring.

Een lid rneenr in de artikelen 15, 16 en 17 de beginselen van de regeringsverklaring rerug te vinden. Hij vindr her echter een symbolische eerste srap, Wat zal de bekrachtiging inhouden? Daarover moer nog worden gesproken in her Parlement.

De onafhankelijkheid van de revisor is zeer belangrijk. Bovendien rnoet de inspectie duidelijk omschreven worden.

De invoering van artikel 82 van her ontwerp wijst erop dar men nier veel geloof hecht aan controle in de openbare kredietinstellingen. Er zijn nochrans reeds regeringsafgevaardigden en nu wil men er nog een revisor aan roevoegen.

Hij betreurr daarom dar de drie bedoelde artikelen geen controle insrellen op de bankholdings en hij zal daarom een wersvoorsrel in die zin indienen.

Wat betekenr dat de openbare instellingen onderworpen zullen worden aan dezelfde regels als de privéinsrellingen ? Dar is wel erg onduidelijk. Er werd voorgesteld dat men een zgn. "girobank" zou oprichten, maar de ervaring met de posrcheckdiensren is nier zeer hoopgevend.

Een lid rneenr dar hoofdstuk III her dichtst aanleunt bij de regeringsverklaring. Hij vraagr of de Minisrer voor de organisarie van de hankfunctie gaar gebruik maken van een besraande insrelling of dar daarroe een nieuwe instelling zal opgerichr worden. Er rijzen in dar verband moeilijkheden op her sruk van de concurrentievervalsende effecren,

En ce qui concerne le régime des réviseurs, il lui semble que la position du Gouvernement est encore hésitante et il craint que la voie dans laquelle le Gouvernement semble s'orienter soit une voie hybride.

Il se demande d'ailleurs en quoi le projet remédie aux véritables problèmes de la revision des banques, les changes par exemple. Les reviseurs sont des généralistes et risquent d'être désarmés, devant certains problèmes de type technique.

Il faudrait créer un corps très spécialisé d'inspecteurs qui doublerait les contrôleurs généralisres. On risque sinon d'avoir trois types de reviseurs: ceux de la loi «Mammouth ", les reviseurs qui seraient en même temps commissaires de société et les reviseurs désignés et rémunérés par la Commission bancaire qui ne pourraient plus s'occuper des sociétés et qui seraient des fonctionnaires. Car s'ils sont nommés par la Commission bancaire, ils onr un statut de fonctionnaires; il semble alors exclu qu'ils puissent encore être responsables devant les Tribunaux. Et dans ce cas, c'est la Commission qui doit assumer la responsabilité. Bref, le Gouvernement devrait classifier ses conceptions.

Ce membre approuve la nomination de représentants du Gouvernement auprès des grandes banques, mais il se demande s'il s'agit d'une mesure efficace.

En effet, un représentant auprès du Conseil d'administration ne verra pas grand chose de ce qui se passe.

C'est auprès du Comité de direction où se trouve le vrai pouvoir de décision, qu'il aurait fallu désigner.

Un membre estime que de cette manière, la banque serait placée sous le contrôle d'un seul fonctionnaire.

Le Ministre des Finances répond qu'il n'y a rien de neuf et que pareille conclusion est sunfaite. Il répète que le réviseur n'est pas un fonctionnaire mais qu'il garde son indépendance.

Le Ministre souligne en outre le fait que l'article 17 concernant le délégué du Gouvernement est entièrement conforme à la déclaration gouvernementale.

Un membre croit retrouver dans les articles 15, 16 et 17 les principes de la déclaration gouvernementale. Il estime toutefois qu'il s'agit d'un premier pas symbolique. Qu'impliquera la ratification? Il faudra encore en discuter au Parlement.

L'indépendance de ce réviseur est très importante. Il faudra en outre définir clairement la tâche d'inspection.

L'introduction de l'article 82 du projet montre que l'on ne croit guère à un contrôle dans les institutions publiques de crédit. Il existe pourtant déjà des délégués du gouvernement, et voilà que l'on veut y adjoindre un reviseur.

Le membre regrette dès lors que les trois articles en question n'instituent aucun contrôle des holdings bancaires, il déposera une proposition de loi en ce sens,

Que signifie le fait que les institutions publiques seront soumises aux mêmes règles que les institutions privées? Cela n'est pas clair du tout. Il a été proposé de créer une sorte de banque de virement, mais l'expérience des services des chèques postaux n'est guère encourageante.

Un membre pense que le chapitre III est le plus proche de hi déclaration gouvernementale. Il demande si le Ministre entend recourir à une institution existante afin d'organiser la fonction bancaire ou s'il créera une nouvelle institution. Il se présente en cette matière des problèmes de distorsion de concurrence.

De A.S.L.K. beheert ca 500 miljard waarvan de helft in overheidsfondsen is geplaatst en de andere helft voor speciale opdrachten wordt gebruikt o.m. van sociale aard. Zij beheert 3,5 miljoen rekeningen en telt 1,~ miljoen spaarders.

Zij is niet gemachtigd buitenlandse operaties te doen, wel om op te treden op de wisselmarkt. Dit verklaart o.m. de eerder geringe winst. Men mag echter niet vergeten dat zij een van de grootste spaarkassen is ter wereld. Indien deze instelling bedoeld wordt in artikel 15 zal zij dan de roelating krijgen zich aan bovenstaande winstgevende activiteiten te begeven en hoe zal de Minister een vervalste concurrentie verhinderen met andere financiële instellingen met sociale opdrachten ?

Het lid vreest dat de klanten van de A.S.L.K. het vertrouwen in die instelling zullen verliezen.

Zalook het bestuur van de postchecks, dat gemiddeld 65 miljard per dag beheert, hervormd worden en zo ja in welke zin?

Wat zal de controle zijn op de uitvoeringsbesluiten van het artikel IS?

Het lid beroogr dar de voorgestelde financiële hervormingen niets te maken hebben met de budgettaire gezondmaking. In één jaar had de regering een afzonderlijk ontwerp moeten uitwerken. Nu kan het Parlement alleen maar het an. 15 goedkeuren of verwerpen.

De Minister van Financiën is niet tot een akkoord kunnen komen dar het mogelijk maakt te zeggen wie de bankfunctie in de overheidssector zal uitoefenen of hoe zij zal worden uitgeoefend. Met artikel 15 kan men alle kanren uit op dar gebied: gaat het om verscheidene instellingen, dan is van geen rationalisering sprake en gaar het om één enkele instelling, dan is de vraag welke.

Over de concurrentievoorwaarden is niets bepaald, Het zal nier gemakkelijk zijn deze te harmoniseren. De overheidsinsrellingen zijn immers niet onderworpen aan de controle op de hypothecaire leningen.

Zal die leemte blijven?

Voorrs is er onverenigbaarheid tussen verzekerings- en bankoperaties. Welke oplossing overweegt de regering voor die onverenigbaarheid bij de openbare bankinstelling? Wat denkt de Regering te doen in verband met de scheiding van de financiële activiteiten en deze i.v.m, de deposito's bij de overheidsbank?

Voorts is het lid van oordeel dar de wet zou moeten bepalen dar de overheidsbank in geen geval voor haar operaties sraatswaarborg zal krijgen want dar zou oneerlijke concurrentie zijn tegenover de particuliere banken.

Artikel 15 geeft wel nier de reden aan voor de oprichting van een overheidsbank en evenmin roelichring over de regels die erop van toepassing zullen zijn.

Betreffende de bankrevisoren geeft artikel16 rwee opdrachten aan de Koning. Zal het koninklijk besluit rerzake door de Kamers bekrachtigd moeren worden? Het arnbr van bankrevisor en dat van commissaris-revisor worden gescheiden.

De vraag rijst waarom in artikel 16 nier de afwijkende regelingis opgenomen waarvan in de memorie van roelichring sprake is. Heeft men met deze weglating de bedoeling de bankrevisoren elke onafhankelijkheid te ontnemen? Wil men voorkomen dat de controle door bankrevisoren en commissaris-revisoren een rweeledig karakter kri~ ? Moet de bankrevisor, wanneer hij tegelijkertijd commissaris is, rekenschap afleggen aan de aandeelhouders en de Bankcommissie ? Hoe kunnen de openbare en de particuliere belangen met elkaar worden verzoend zonder een van beide te schaden ?

La C.G.E.R. gère environ 500 milliards, dont une moitié est placée en fonds publics, tandis que l'autre moitié est affectée à des missions spéciales, par exemple à caractère social. Elle gère 3,5 millions de comptes et le nombre de ses épargnants s'élève à 1 300000.

Elle n'est pas autorisée à effectuer des opérations il l'étranger, sauf sur le marché des changes. Cela explique notamment le caractère limité de ses bénéfices. Il ne faut toutefois pas perdre de vue qu'elle est une des caisses d'épargne les plus impottantes du monde. Si cette institution est visée à l'article 15, pourra-t-elle se livrer aux activités lucratives mentionnées ci-dessus, et comment dans ce cas le Ministre empêchera-t-il que soit faussée la concurrence avec d'autres institutions financières chargées de missions sociales?

Le membre craint que la clientèle de la CG.E.R. ne perde sa confiance en cette institution.

L'Office des chèques postaux, qui gère en moyenne 65 milliards par jour, subira-t-il lui aussi une réforme, et si oui, dans quel sens ?

Quel sera le contrôle sur les arrêtés d'exécution de l'article 15?

Le membre argue que les réformes financières proposées n'ont rien à voir avec l'assainissement budgétaire. En un an, le gouvernement aurait dû mettre au point un projet particulier. Maintenant, le Parlement n'a plus le choix qu'entre l'approbation et le rejet de l'article 15.

Le Ministre des Finances n'a pas pu arriver à un accord permettant de dire qui va exercer cette fonction bancaire dans le secteur public ni comment elle va être exercée. L'article 15 permet toute latitude en la matière: s'il s'agit de plusieurs institutions, on ne rationalisera rien; et s'il s'agit d'une seule institution, il faudrait savoir laquelle.

En ce qui concerne les conditions de concurrence, rien n'est précisé. Une harmonisation ne sera pas facile à réaliser. Les institutions publiques ne sont en effet pas soumises au contrôle des prêts hypothécaires.

Ce défaut de contrôle va-t-il être maintenu?

D'autre part, il y a incompatibilité entre les opérations d'assurance et les opérations bancaires. Quelle solution le Gouvernement compte-t-il apporter à cette incompatibilité pour les institutions bancaires publiques? Que compte faire le Gouvernement à propos de la séparation des activités financières et celles concernant les dépôts à la banque publique?

En outre le membre estime que la loi devrait prévoir qu'en aucun cas la banque publique ne pourra bénéficier pour ses opérations de la garantie de l'Etat car cela représenterait une concurrence déloyale vis-à-vis des banques privées.

L'article 15 ne fournit guère la raison de la mise en place d'une banque publique ni des précisions quant aux règles qui lui seront applicables.

En ce qui concerne les reviseurs de banques, l'article 16 confie au Roi deux missions. L'arrêté royal y afférent devra-t-il être ratifié par les Chambres? On dissocie la fonction de reviseur bancaire de celle de commissaire reviseur.

La question se pose de savoir pourquoi l'article 16 n'indique pas le régime de dérogation qui n'est précisé que dans l'exposé des motifs. Par cette omission a-r-on l'intention d'ôter toute indépendance aux réviseurs de banque? Veut-on éviter la dualité de contrôle entre réviseurs de banques et commissaires réviseurs ? Si le réviseur bancaire est à la fois commissaire, devra-t-il rendre des comptes aux actionnaires et à la Commission bancaire? Comment harmoniser les intérêts publics et privés sans nuire aux uns ou aux autres ?

Een derde vraag van het lid betreft de regeringsafgevaardigden bij de 4 grote banken. Artikel 17 is niet duidelijk ten aanzien van de status, de bevoegdheid en de taak van de afgevaardigde. De enige bevoegdheid van de Koning is de regeringsafgevaardigde te benoemen. Gevreesd rnoet word~n dar artikel 17 een tussenfase kan vormen. Gaat het er In feite nier om de afgevaardigde larer bevoegdheid te verlenen tot her insrellen van een opschortend beroep, bijvoorbeeld orudar een besluit van de Raad van Beheer strijdig is met her algemeen belang? Denken sommige leden van de meerderheid niet aan een rol van regeringscommissaris zoals die besraat bij instellingen van openbaar nut? Zouden de 4 grote banken uiteindelijk nier zonder meer onder her toezicht van de Minister van Financiën komen te staan?

Welke bevoegde macht zal de rol van de afgevaardigde vastleggen? De wetgevende of de uitvoerende?

Over welke dwangmiddelen zullen deze afgevaardigden beschikken ?

Zal het kredietwezen na de energiesecror op zijn beurt een sraatsaangelegenheid worden?

De Minister van Financiën herinnert eraan dar heel de bankwetgeving grotendeels steunt op besluitwetren. Wat hier gebeurt is dus niet buitensporig.

Het is duidelijk dar in deze sector de uitbreiding van de bevoegdheden van sommige financiële instellingen een logisch gevolg is van de branchevervaging.

In artikel 15 gaat her om een besluit dar ter bekrachtiging wordr voorgelegd aan her Parlement. De Minister zal evenwel eerst de Commissie voor de Financiën raadplegen.

Identieke concurrentievoorwaarden zullen gesteld worden zowel voor de openbare als voor de privésector. Dat geschiedt trouwens overeenkomstig de richtlijnen van de E.E.G.

De Staatswaarborg is de regenprestatie van een aaptal bepalingen die de werking van deze instellingen regelen.

De Minister verschaft de volgende toelichting over:

De staatswaarborg en de concurrentieuooruraarden.

Sommigen aanzien de staatswaarborg als één van de voornaamste concurrentieverstorende elernenren.

Het is nochrans van belang er op te wijzen dat als tegenprestatie van de staatswaarborg de overheid in een aanzienlijke mate tussenkomt in het beleid van de openbare financiële instellingen:

- zo worden bepaalde activa- en passivaverrichtingen beperkr door plafonds die door werten en koninklijke besluiren worden vastgelegd en regelmatig dienen aangepast te worden;
- zo worden debet- en creditrentevoeten onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Financiën;
- zo kunnen de openbare kredietinstellingen omwille van de staatswaarborg geen andere verrichtingen uitvoeren dan die welke hun door de wetten en reglementen zijn veroorloofd;
- zo sraan de openbare kredietinstellingen onder de conrrole van de Minister van Financiën die zich kan verzetten t~.gen de uitvoering van elke maatregel die in strijd zou zrjn met de wetten, reglemenren of de belangen van de Staat. Bovendien zijn de rneesre onderworpen aan de wet van 16 rnaart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nur,

De A.?L.K. verl~ent kredieren tegen gunsrtarieven, inzonderheid voor SOCiale woningen, aan parasratalen, universiterten of her wetenschappelijk onderzoek.

Une troisième question du membre est relative aux délégués du Gouvernement auprès des 4 grandes banques. L'article 17 n'est pas clair en ce qui concerne le statut, le pouvoir et la mission du délégué. Le seul pouvoir du Roi est de nommer le délégué du Gouvernement. Il faut craindre que l'article 17 puisse constituer un jalon. Ne s'agit-il pas en fait d'attribuer plus tard au délégué un pouvoir de recours suspensif parce que la décision du conseil d'administration est, par exemple, contraire à l'intérêt général? Certains membres de la majorité ne songent-ils pas à un rôle de commissaire de Gouvernement tel qu'il existe dans les organismes d'intérêt public? Les 4 grandes banques ne finiraient-elles pas par se retrouver sous la tutelle du Ministre des Finances, purement et simplement ?

Quel est donc le pouvoir habilité qui précisera le rôle de délégué? Le législatif ou l'exécutif ?

Quels sont les moyens de contrainte dont disposeront ces délégués?

Le crédit sera-t-il à son tour étatisé, après l'énergie?

Le Ministre des Finances rappelle que toute la législation bancaire est basée en grande partie sur des arrêtés-lois. Ce qui se fait ici n'a donc rien d'extravagant.

Il est évident que, dans ce secteur, l'extension des compétences de certaines institutions financières est une conséquence de la déspécialisation.

A l'article 15, il s'agit d'un arrêté présenté au Parlement pour ratification. Le Ministre consultera cependant au préalable la Commission des Finances.

Des conditions de concurrence identiques seront posées ta~r pour le secteur public que pour le secteur privé. Cela se fait d'ailleurs conformément aux directives de la C.E.E.

La garantie de l'Etat constitue la contre-partie d'un certain nombre de dispositions qui règlent le fonctionnement de ces institutions.

Le Ministre fournit les éclaircissemen'ts que voici sur :

Garantie de l'Etat et conditions concurrentielles.

D'aucuns considèrent la garantie de l'Etat comme un des principaux éléments de déséquilibre concurrentiel.

Il importe toutefois de souligner que les pouvoirs publics interviennent dans une large mesure dans la gestion des organismes financiers publics, et ce en contrepartie de la garantie de l'Etat;

- ainsi, certaines opérations de crédit et de débit sont limitées par des plafonds fixés par des lois et arrêtés royaux et qui doivent être régulièrement adaptés;
- ainsi, les taux d'intérêt débiteurs et créditeurs sont soumis à l'approbation du Ministère des Finances;
- ainsi, les organismes de crédit publics ne peuvent, en raison de la garantie de l'Etat, effectuer d'autres opérations que celles qui sont autorisées par les lois et règlements;
- ainsi, les organismes de crédit public sont soumis au contrôle du Ministre des Finances qui peut s'opposer à l'exécution de toute mesure contraire aux lois, aux règlements ou aux intérêts de l'Etat. En outre, la plupart de ces organismes font l'objet de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La C.G.E.R. accorde des crédits à des tarifs de faveur, notamment pour la construction de logements sociaux, ainsi qu'aux : parastataux, aux universités ou à la recherche scientifique.

Bovendien dient de A.S.L.K. een reservefonds aan te houden dat bestemd is om eventuele verliezen op te vangen vooraleer een beroep kan worden gedaan op de staatswaarborg.

Uit deze opsomming moge blijken dat de staatswaarborg gepaard gaat met verschillende verplichtingen en belemmeringen, zodat moeilijk kan worden uitgemaakt of de staatswaarborg op zichzelf gunstige concurrentievoorwaarden schept.

*

Conform de regeringsverklaring wordt in dit ontwerp geen instelling aangeduid. Daarover zal later beslist worden. Bepaalde mogelijkheden en noodwendigheden zijn nog ter srudie..

Betreffende de «bankongevallen ", verwijst de Minister van Financiën naar zijn recente verklaringen voor het Parlemenr..

De Regering kan de interesren niet vaststellen, maar ze streeft wel een verlaging ervan na.

De Luxemburgse bankwetgeving ontsnapt vanzelfsprekend aan de bevoegdheid van de Belgische Regering en de kapitaalmarkt houdt niet op aan de Belgische grens.

Een lid wenst preciseringen betreffende de financiële msrellingen die bedoeld worden in het ontwerp.

Volgens de Minister van Financiën wordt niet aan nieuwe instellingen gedacht, maar wel aan bestaande gespecialiseerde instellingen met ruime activiteiren. Onder die instellingen zal een keuze gedaan worden.

De Minister verklaart dat er inderdaad een globaal evenwichr moet bestaan op her sruk van de activa- en de passivaverrichtingen. Daarom juisr is hij voorstander van de uitoefening van de integrale bankfunctie binnen de openbare sector.

Voorts wijst hij erop dat krachtens de Mamrnoerwer in de mogelijkheid van participatie werd voorzien.

Aan de onafhankelijkheid van de revisoren wordr niet geraakr, wel zullen zij door de Bankcommissie worden aangeduid en bezoldigd. Voor artikel 16 is geen bekrachriging vereist verrnits praktisch iedereen hierover akkoord gaat,

De rechtstreekse inspectie zal door inspecteurs van de Bankcommissie geschieden. Het kader van deze instelling werd reeds uitgebreid, zodat de directe controle kan worden versterkt.

Een lid vraagt of een bankrevisor tegelijkertijd commisarisrevisor zal mogen zijn,

De Minister van Financiën antwoordt dar zoiets in principe nier zal mogen maar dar de Bankcommissie in het belang van de controle afwijkingen zal kunnen roelaren,

De Minister kan nier instemmen met her amendement van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/6) dar ertoe strekt het Direcrie-Comiré e in de teksr op te nernen, Dit zou onlogisch zijn daar zulks in srrijd is met de regeringsverklaring en ~e Marnrnoetwer, waarin wordt voorgeschreven dat de bepaling van her algemene beleid van de bank uitsluirend een zaak is van de Raad van Beheer, die deze bevoegdheid niet aan her Direcrie-Comiré e kan delegeren.

Een lid komr terug op de laatste opmerking van de Minisrer ren aanzien van de regeringsafgevaardigde die in beginsel de documenten ontvangt.

Is hij een eenvoudige waarnemer, of een afgevaardigde van de Regering, die door zijn funcrie een onderzoeks- en opeisingsbevoegdheid heeft ten aanzien van de aan de Raad van Beheer voor te leggen documenten, vraagt het lid, dat van mening is dar het een gezonde zaak zou zijn dar de

De plus, la e.G.E.R. est tenue d'entretenir un Fonds de réserve destiné à compenser d'éventuelles pertes avant d'avoir recours à la garantie de l'Etat.

Cette énumération fait apparaître que la garantie de l'Etat va de pair avec diverses obligations et entraves, de sorte qu'il est difficile de vérifier si la garantie de l'Etat, en soi, est génératrice de conditions concurrentielles favorables.

*

Conformément à la déclaration du Gouvernement, le présent projet ne désigne aucune institution. Il en sera décidé ultérieurement. Certaines possibilités et nécessités sont encore à l'étude.

En ce qui concerne les « accidents bancaires ", le Ministre des Finances se réfère aux déclarations qu'il a récemment faites devant le Parlement.

Si le Gouvernement n'est pas en mesure de fixer les taux d'intérêt, il s'efforce cependant de les réduire.

Il est évident que la législation bancaire grand-ducale échappe à l'autorité du Gouvernement belge et que le marché des capitaux ne s'arrête pas à la frontière belge.

Un membre souhaite des précisions au sujet des institutions financières visées dans le projet.

Selon le Ministre des Finances on ne songe pas à des nouvelles institutions, mais bien aux institutions spécialisées existantes, ayant des activités étendues. Un choix sera opéré parmi ces institutions.

Le Ministre déclare qu'il faut effectivement réaliser un équilibre global entre les opérations actives et passives. C'est pourquoi il est précisément partisan de l'exercice de la fonction bancaire intégrale dans le secteur public.

Il souligne en outre que la loi Mammouth a prévu la possibilité de la participation.

L'indépendance des réviseurs n'est pas mise en cause, mais il est exact qu'ils seront désignés et rémunérés par la Commission bancaire. L'article 16 ne requiert pas de ratification étant donné qu'il rallie pratiquement l'unanimité.

L'inspection directe sera effectuée par des inspecteurs de la Commission bancaire. Le cadre du personnel de cette institution a déjà été élargi, de sorte que le contrôle direct peut être renforcé.

Un membre demande si un réviseur bancaire pourra en même temps être commissaire réviseur.

Le Ministre des Finances répond qu'en principe cela ne sera pas autorisé mais que la Commission bancaire pourra admettre des dérogations dans l'intérêt du controle.

Le Ministre ne peut accepter l'amendement de M. Levaux *(Doc.* n" 450/6) tendant à insérer dans le texte le comité de direction. Ce serait illogique car en contradiction avec la déclaration gouvernementale et la loi « Mammouth» qui prévoit que la définition de la politique générale de la banque appartient exclusivement au Conseil d'administration qui ne peut déléguer ce pouvoir au Conseil de direction.

Un membre revient sur la dernière intervention du Ministre en ce qui concerne le délégué du Gouvernement, qui reçoit, en principe, les documents.

Il demande si ce délégué est un simple observateur ou un délégué du Gouvernement qui a, par sa fonction, un pouvoir d'investigation et de requête quant aux documents à fournir au conseil d'administration. Le même membre estime qu'il serait sain que le délégué rende compte au Gouvernement de

afgevaardigde aan de Regering rekenschap aflegr van hergeen er in de Raad van beheer gebeurt. Het is te betreuren dar de tekst daarover niets vermeldt.

In zijn antwoord verklaart de Minister dat de afgevaardigde alle documenten zalontvangen die aan de Raad van Beheer worden roegezonden en aandeze Raad kenms zal geven van het beleid dat de Regering voornemens is te voeren.

Een lid vraagt of her juist is dat de afgevaardigde geen andere inlichtingen kan opeisen dan die welke zijn vervat in de door hem ontvangen documenten.

De Minister antwoordt dar de afgevaardigde zonder uitzondering dezelfde documenten ontvangr als de leden van de Raad van Beheer zonder dar hij deel uitmaakt van die Raad.

Er zijn andere instellingen waarin de regering vertegenwoordigd is, en op uiteenlopende wijzen, voegt de Minister hieraan roe.

Een lid verlangt dar duidelijk wordt aangegeven of de regeringsafgevaardigde dezelfde rechten op informatie heefr als de leden van de Raad van Beheer.

Een lid vraagt welke de taken en bevoegdheden van de regeringsafgevaardigden zullen zijn.

Een ander lid kan zich verenigen met de opmerkingen van spreker, maar aangezien her hier over het algemeen belang gaat dient men te weten of de Regeringsafgevaardigde over her recht van onderzoek beschikr.

De Minister antwoordt hierop ontkennend.

Een lid doet opmerken dat volgens het vennoorschapsrecht alleen de Raad van Beheer als geheel, investigatierecht heeft maar niet de afzonderlijke leden.

Hij ziet dus nier in hoe een regeringsafgevaardigde meer rechten zou hebben dan een individueel beheerder.

Een lid meent dar de regeringsafgevaardigde de beschermer is van her algemeen belang. Alleen in dien hoofde heeft hij recht op informatie.

Een lid zou gaarne weten of deze interpretatie van de Minister [uisr is en of de regeringsafgevaardigde zich mag inlaren met de mechanismen van de bankverrichtingen.

De Minister wijst erop dat de Bankcommissie verplicht is melding te maken van de methodes van belastingontduikingen waarvan zij via haar controles bijde financiële insrellingen vaststelr.

Een lid meent dar de regeringsafgevaardigde over bepaalde kapitaalbewegingen moet worden ingelicht.

De Minister verduidelijkt dar de afgevaardigde dezelfde informatie krijgt als de raad van beheer. Voor de controle besraan al diverse diensten.

Het is nier de bedoeling her systeern toe te passen op spaarkassen en buirenlandse banken.

III. - Bespreking van de artikelen

Art. 15.

a) De heer Knoops heeft een amendement ingediend (*Stul.* n' 450/13) dar ertoe strekt dit artikel te schrappen, Men weet immers nog steeds nier welke insrelling overheidsbank zal worden. Naar zijn mening zou de Minisrer op grond van de regeringsverklaring een wet ter zake moeren voorsrellen.

Een lid meenr dat er geen anrwoord is gekomen met betrekking tot her verband tussen deze hervorming en de huidige

ce qui se fait au conseil d'administration et déplore le mutisme du texte à ce sujet.

Le Ministre répond que le délégué recevra tous les documents destinés au conseil d'administration et qu'il informera ce conseil de la politique envisagée par le Gouvernement.

Un membre demande s'il est exact que le délégué ne peut exiger d'autres renseignements que ceux qui SOnt portés sur les documents qu'il reçoit.

Le Ministre répond que le délégué reçoit les mêmes documents que les administrateurs mais qu'il ne fait pas partie du conseil d'administration.

Le Ministre ajoute que le Gouvernement est représenté de diverses manières dans d'autres institutions.

Un membre demande qu'il soit clairement précisé si le délégué du Gouvernement a les mêmes droits d'information que les membres du conseil d'administration.

Un membre demande quelles seront les missions et les compétences des délégués du Gouvernement.

Un autre membre s'associe aux observations de l'auteur, mais, étant donné que l'intérêt général est en cause, il importe de savoir si le délégué du Gouvernement dispose du droit d'investigation.

Le Ministre répond par la négative.

Un membre fait observer que, selon le droit des sociétés, le droit d'investigation est une prérogative collective du conseil d'administration et non pas des membres de celuici.

Il n'aperçoit pas dès lors comment un délégué du Gouvernement aurait plus de droits qu'un administrateur.

Un membre estime que le délégué du Gouvernement doit veiller à l'intérêt général. Ce n'est qu'en cette qualité qu'il a droit aux informations.

Un membre désire savoir si cene interprétation du Ministre est correcte et si le délégué du Gouvernement peut s'intéresser aux mécanismes des opérations bancaires.

Le Ministre rappelle que la commission bancaire est obligée de signaler les procédés de fraude fiscale qu'elle aurait découverts à l'occasion de ses controles auprès des institutions financières.

Un membre estime que le délégué du Gouvernemenr doit être informé au sujet de certains mouvements de capitaux.

Le Ministre explique que le délégué reçoit les mêrnes informations que le conseil d'administration. Pour le controle, divers services existent déjà.

Il n'est pas question d'appliquer le système aux caisses d'épargne et aux banques étrangères.

Ill. - Discussion des articles

Art. 15.

a) M. Knoops a présenté un amendement (*Doc.* n" 450/13) tendant à supprimer cet article. On ne sait en effet toujours pas quelle institution deviendrait la banque publique. Il estime que le Ministre devrait proposer une loi à ce sujet, conformément à la déclaration gouvernementale.

Un membre estime qu'il n'a pas reçu de réponse en ce qui concerne le lien entre cette réforme et la présente crise éco-

economische crisis. Verwacht men positieve effecten indien men er genoegen mede neemt, in de overheidssector zonder mer de normen toe te passen die gelden in de privé-sector?

De Minister zegt dat een verbetering van het kredietstelsel een gunstige invloed moet hebben op de economie van het land en bijgevolg op de tewerkstelling.

Het amendement van de heer Knoops wordt verworpen met 20 sternmen tegen 5 en lonthouding.

b) Het amendement van de heer Van Geyt *(Stuk* n" 450/12) dient om een bepaalde gewestelijke dimensie te verlenen aan de maatregelen die de regering wil nernen.

Het amendement wordt met 19 stemmen tegen 4 verworpen.

c) De heer Gendebien stelt een vormwijziging voor *(Stuk* n" 450/16), die ertoe strekt de woorden « de openbare kredietsecror » te vervangen door de woorden « de openbare kredietinsrellingen », «Sector» is namelijk geen juridische term,

De Minister meent dar er voldoende duidelijkheid is en vraagt de rekst niet te wijzigen.

Een lid wijst dè commissie erop dat de Mammoetwet, banken en spaarkassen vermeldt. Er wordt gewag gemaakt van de A.S.L.K. maar nier van andere kredietinstellingen.

Een lid stelt voor dar verwezen wordt naar het eerste deel van het artikel van de Mammoetwet, waarin de bankinstellingen worden opgesomd. Zodoende zal er geen berwisting zijn.

Het amendement wordt verworpen met 19 tegen 1 stem en 5 onthoudingen.

Het amendement van de heer Van Geyt *(Stuk* n" 450/12) wordt verworpen met 22 stemmen en 6 onthoudingen.

d) De heer Gendebien heeft een amendement ingediend *(Stuk* n" 450/16) dar hij als volgt motiveert :

« In de regeringsverklaring van 7 juni 1977 is uitdrukkelijk bepaald: « de interne organisatie van de openbare kredietinstellingen zal zich laten inspireren door de nieuwe institutionele werkelijkheid. »

Het zal verder nodig zijn de kredietinstellingen te coördineren en zelfs samen te voegen, ten einde de doeltreffendheid van de geregionaliseerde instrumenten te vergroten.

Een lid meent dar dit amendement te algemeen is gesreld; indien men het in deze vorm zou aannemen zou dit leiden tot de regionalisatie van het kredierwezen zelf, hergeen ongunstig zou zijn voor her Waalse gewest.

De Minister meent dar het kredietbeleid een nationale aangelegenheid is en vraagt het amendement te verwerpen.

Het amendement van de heer Gendebien wordt met 25 tegen 1 stem verworpen.

e) De heren Dupré en Wauthy *(Stuk* n" 450/13) hebben een amendement ingediend ertoe srrekkend voor de openbare bank dezelfde regels toe te passen als voor privé-banken. In een sub-amendernent hebben de heren Dupré en Tobback *(Stuk* n" 450/18) voorgesteld de woorden «regels" te vervangen door « concurrentievoorwaarden ».

De Minister kan zich aansluiten bij her aldus gewijzigde amendement van de heer Dupré, hoewel hij de tekst van de memorie van toelichting terzake voldoende duidelijk achr.

Her amendement wordt op 3 onthoudingen na, eenparig aangenomen.

nomique. Espère-t-on des effets positifs en appliquant sans plus dans le secteur public les normes qui sont en vigueur dans le secteur privé?

Le Ministre déclare qu'une amélioration du système de crédit doit exercer une influence bénéfique sur l'économie du pays et par conséquent sur l'emploi.

L'amendement de M. Knoops est rejeté par 20 voix contre 5 et 1 abstention,

b) L'amendement de M. Van Geyt *(Doe.* n" 450/12) a pour objet de donner une certaine dimension régionale aux mesures prévues par le Gouvernement.

L'amendement est repoussé par 19 voix contre 4.

c) M. Gendebien propose une modification de forme *(Doc.* n" 450/16) tendant à remplacer les mots « le secteur public de crédit" par les mots « les institutions publiques de crédit ». En effet « secteur" est un terme qui n'a pas de portée juridique.

Le Ministre est d'avis que le texte est suffisamment clair, et demande de ne pas le modifier.

Un membre rappelle à la commission que la loi « Mammouth» mentionne les banques et les caisses d'épargne. Il est fait allusion à Ja CG.E.R., mais non aux autres institutions de crédit.

Un membre propose de se référer à la première partie de l'article de la loi « Mammouth ", qui énumère les établissements bancaires. De cette façon, il n'y aura plus de contestation possible.

L'amendement est rejeté par 19 voix contre 1 et 5 abstentions.

L'amendement de M. Van Geyt *(Doc.* n" 450/12) est rejeté par 22 voix et 6 abstentions.

d) M. Gendebien a déposé un amendement *(Doc.* n" 450/16) qu'il justifie comme suit: « Dans la déclaration gouvernementale du 7 juin 1977:, il est explicitement prévu que" l'organisation interne des organismes publics de crédit tiendra compte des nouvelles réalités institutionnelles ".

Par ailleurs, il y a lieu de coordonner et même de fusionner les organismes de crédit afin d'accroître l'efficacité des instruments régionalisés.

lin membre estime que cet amendement est rédigé de manière trop générale; l'adopter tel quel conduirait à la régionalisation du crédit lui-même, ce qui serait défavorable à la région wallonne.

Le Ministre pense que la politique du crédit est une affaire nationale et demande de rejeter l'amendement.

L'amendement de M. Gendebien est rejeté par 25 voix contre 1.

e) MM. Dupré et Wauthy ont déposé un amendement *(Doc.* n" 450/13), tendant à appliquer à la banque publique les mêmes règles qu'aux banques privées. Dans un sous-amendement *(Doc.* n" 450/18), MM. Dupré et Tobback ont proposé de remplacer le mot « règles" par « conditions de concurrence ".

Le Ministre peut se rallier à l'amendement ainsi modifié de M. Dupré, bien Qu'il estime suffisamment clair le texte de l'exposé des motifs qui s'y rapporte.

L'amendement est adopté à l'unanimité moins 3 absrentions.

l) De heer Knoops heeft een amendement ingediend *(Stuk* n" *450/5).* De openbare kredietinstelling die hypothecaire leningen verstrekt zal niet in dezelfde omstandigheden verkeren als haar privé concurrenten,

De Minister verklaart dat deze uitzondering niet concurrentieverstorend is. De concurrentieverstoring zal t.a.v. het geheel van de te treffen maatregelen moeten beschouwd worden.

Het amendement van de heer Knoops wordt met 19 tegen 5 stemmen verworpen.

g) Met betrekking tot zijn tweede amendement op artikelIlS *(Stuk* nr *450/13)* deelt de heer Knoops mede dat enkele delen daarvan zouden kunnen worden geschrapt als gevolg van het aangenomen amendement van de heer Dupré, met name punt 3°.

Hij wijst erop dar er met betrekking tot 4° een verbintenis van de Minister besraat,

De punten 7° en 8° zouden eveneens kunnen vervallen.

Bij punt 9° gaat het om een belangrijke bepaling ten aanzien waarvan een verklaring van de Minister wenselijk is,

De Minister zegt dat het zopas aangenomen amendement in feite de hele materie dekt en dat hij in de algemene bespreking zijn standpunt heeft toegelicht.

Een lid vraagt of de Minister een personeelsverhoging verwacht.

De Minister antwoord dat de toekomst dit zal uitwijzen.

De heer Knoops verklaart dat hij ermee heeft ingestemd bepaalde punten van zijn amendement in te trekken.

Verwerping van het amendement in zijn geheel lijkt hem onverantwoord. Hij vraagt welke punten de Minister er uit gelicht wil zien en of deze zichzelf niet de mogelijkheid wil laten het personeel van de instelling uit te breiden.

De Minister dringt aan op de verwerping van de negen punten van het amendement en verwijst naar zijn verklaringen.

De punten 1°, 2°, 3° en 4° van het amendement worden verworpen met 21 stemmen tegen 5 en 1 onthouding,

Het 5° wordt verworpen met 22 stemmen tegen 5 en 1 onthouding.

Het 6° wordt verworpen met 23 stemmen tegen 5 en 1 onthouding.

De punten 7° en 8° worden ingetrokken.

Een lid verlangt een verklaring van de Minister over het punt 9° van het amendement van de heer Knops;

De Minisrer vraagt de verwerping.

Punt 9° wordt verworpen met 20 stemmen tegen 5 en 1 onthouding.

h) De heer Mundeleer verdedigt zijn amendement *(SttIk* n" 450/15) en vraagt of de overheidsbank, die depositos aantrekt en verleent, onder de vennootschapsbelasting zal vallen en of zij niet verplicht zou zijn de depositos en het bedrijfsfonds dat als kapitaal dienst doet, te vergoeden.

De Minister antwoordt dat de overheidsbank onder dezelfde voorwaarden als de privé banken onder de vennootschapsbelasting zal vallen.

De heer Mundeleer vraagt de Minister of de openbare kredietinstellIing niet in staat zal zijn kredieten te verlenen tegen voordeliger voorwaarden. Indien de Minister het met hem eens zou zijn, begrijpt de heer Mundeleer niet waarom het amendement zou worden verworpen; hij zou er dan mee akkoord gaan het in te trekken op voorwaarde dat het bovenstaande in het verslag wordt opgenomen.

f). M. Knoops a présenté un amendement *(Doc.* n° 450/5). L'institution de crédit public qui consentira des prêts hypothécaires ne se trouvera pas dans les mêmes conditions que ses concurrents privés.

Le Ministre déclare que cette exception ne perturbe pas nécessairement la concurrence. La pertubation de la concurrence devra être envisagée dans l'ensemble des mesures à prendre.

L'amendement de M. Knoops est rejeté par 19 voix contre 5.

g) En ce qui concerne son deuxième amendement à l'article 15 *(Doc.* n° *450/13),* M. Knoops signale que certaines parties pourraient en être supprimées par suite de l'adoption de l'amendement de M. Dupré, notamment le 3°.

Il signale qu'au sujet du 4° il y a un engagement du Ministre.

Le 7° et le 8° pourraient également être supprimés.

Quant au 9°, il s'agit d'une disposition importante au sujet de laquelle une déclaration du Ministre est souhaitable.

Le Ministre déclare que l'amendement qui vient d'être adopté couvre en fait toute la matière, et que lui-même a expliqué son point de vue lors de la discussion générale.

Un membre demande si le Ministre s'attend à une augmentation de personnel.

Le Ministre répond que l'avenir en décidera.

M. Knoops souligne qu'il a accepté de retirer certains points de son amendement.

Le rejet de l'amendement en entier ne lui semble pas une manière correcte de procéder. Il demande quels points le Ministre veut voir rejeter et si celui-ci ne veut pas se ménager la possibilité d'augmenter le personnel de l'institution.

Le Ministre insiste pour que les neuf points de l'amendement soient rejetés et se réfère à ses déclarations.

Les I", 2°, 3° et 4° de l'amendement sont rejetés par 21 voix contre 5 et 1 abstention.

Le 5° est rejeté par 22 voix contre 5 et 1 abstention.

Le 6° est rejeté par 23 voix contre 5 et 1 abstention.

Les 7° et 8° sont retirés.

Un membre souhaite une déclaration du Ministre au sujet du 9° de l'amendement de M. Knoops.

Le Ministre en demande le rejet.

Le 9° est rejeté par 20 voix contre 5 et 1 abstention.

h) Défendant son amendement *(Doc.* nO450/15) M. Mundeleer demande si la banque publique qui recueille des dépôts et consent ensuite des crédits sera assujettie à l'impôt sur les sociétés et si les dépôts et le fonds de roulement tenant lieu de capital seront rémunérés.

Le Ministre répond que la banque publique sera assujettie à l'impôt sur les sociétés aux mêmes conditions que les banques privées.

M. Mundeleer demande au Ministre si l'organisme public de crédit ne sera pas à même de consentir des conditions de crédit moins onéreuses. Si le Ministre était d'accord avec lui, M. Mundeleer ne comprendrait pas que l'amendement soit rejeté et il accepterait de le retirer à condition que ce qui précède figure au présent rapport.

Een lid zegt dat men het geheel van de concurrentievoorwaarden moet in aanmerking nemen, en niet een enkel element.

Een lid acht het niet uitgesloten dat er een verschil in tarifiëring komt bij openbare en privé-banken.

Een lid sluit zich aan bij de vorige twee sprekers. Hij meent dat artikel 82 strijdig is met artikel 15.

De heer Mundeleer wijst erop dat zijn amendement tot doel heeft te voorkomen dar de overheidsbank de privé banken door oneerlijke concurrentie schaadt en, als zij het staatsmonopolie heeft verkregen, nog veel hogere rentetarieven toepast dan deze voordien toegepast door de privébanken.

Een lid wijst erop dat de A.S.L.K. al lang sociale leningen toestaat zonder dar daardoor de privé-banken in gevaar gekomen zijn.

Het amendement van de heer Mundeleer wordt verworpen met 21 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

De Commissie is het ermede eens dat de titel van afdeling I van hoofdstuk III als «Secteur public de crédit» moet worden gelezen en niet als «Secteur de crédit public».

Artikel 15 wordt met 20 stemmen tegen 6 aangenomen.

Art. 16.

De heer Louis Olivier stelt op artikel 16 een technisch amendement voor *(Stuk* nr 450/2). In de memorie van toelichting wordt gesteld dat het ontwerp een onderscheid invoert tussen de revisorale controle, die uitsluitend gericht is op de overheidscontrole op de financiële instellingen, en de functie van commissaris bij die instellingen. De positiefrechtelijke voorschriften die de regeling betreffende de commissarissen van die maatschappijen onderscheiden van de gemeenrechtelijke regeling, moeten derhalve worden opgeheven.

Wanneer de teksten van het regeringsontwerp werden bekendgemaakt, zijn de revisoren van de Bankcommissie in vergadering bijeengekomen en hebben de wens uirgesproken dat sommige artikelen zouden worden gewijzigd. Dat is het geval met artikel 20 van het koninklijk besluit nr 185 van 9 juli 1935, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, dar kan worden gewijzigd of weggelaren, Zo niet zal de onderhavige wet niet kunnen worden toegepast.

De Minister oordeelt dat het antwoord op het amendement vervat is in artikel 82 van het ontwerp en dat het amendement dus overbodig is.

Een lid wenst dat, bij gebrek aan bekrachtiging van het koninklijk besluit door het Parlement, de Minister zich althans zou verbinden om de inhoud ervan te bespreken in de Commissie voor de Financiën.

De Minister is het daarmee eens.

Een lid maakt zich zorgen over de functie van de revisor en de commissaris bij de banken en is er voorstander van de Bankcommissie te raadplegen.

De Minister meent zich reeds uitgesproken te hebben over de grond van de zaak en vraagt het amendement te verwerpen.

Het amendement van de heer Olivier wordt verworpen met 19 stemmen regen 4.

Artikel 16 wordt aangenomen met 20 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

Un membre déclare que l'on doit prendre en considération l'ensemble des conditions de concurrence et non pas un seul élément.

Un membre estime qu'il n'est pas exclu qu'une différence de tarification apparaisse entre les banques publiques et privées.

Un membre se rallie à l'opinion des deux orateurs précédents. A son avis, l'article 82 est en contradiction avec l'article 15.

M. Mundeleer rappelle que son amendement a pour objet d'éviter que la banque publique ne lèse les banques privées par une concurrence déloyale et, ayant obtenu le monopole d'Etat, ne pratique des taux d'intérêt encore bien plus élevés que ceux pratiqués auparavant par les banques privées.

Un membre signale que la C.G.E.R. accorde depuis longtemps des prêts sociaux, sans avoir pour autant mis les banques privées en péril.

L'amendement de M. Mundeleer est rejeté par 21 voix contre 1 et 3 abstentions.

La Commission estime que le titre de la section I du chapitre III doit se lire « Secteur public de crédit» et non « Secteur de crédit public».

L'article 15 est adopté par 20 voix contre 6.

Art. 16.

M. Louis Olivier a déposé un amendement technique à l'article 16 *(Doc* n° 450/2). Dans l'exposé des motifs du projet il est mentionné que le projet opère une dissociation entre le contrôle révisoral axé exclusivement sur le contrôle public des établissements financiers et la fonction de commissaire de ces sociétés. Il s'impose donc de supprimer les règles du droit positif qui distinguent le régime de commissaire de ces sociétés du régime de droit commun.

Quand les textes du projet gouvernemental ont été connus, l'assemblée des réviseurs de la Commission bancaire s'est réunie et a souhaité. que des articles soient modifiés; il en est ainsi de l'article 20 de l'arrêté royal 185 du 9 juillet 1935 modifié par la loi du 30 juin 1975, qui peut être modifié ou supprimé. Sinon, on ne pourra appliquer la présente loi.

Le Ministre juge que la réponse à l'amendement figure à l'article 82 du projet, et que l'amendement est donc superflu.

Un membre souhaiterait que, à défaut de la ratification de l'arrêté royal par le Parlement, le Ministre s'engage tout au moins à en discuter le contenu à la Commission des Finances.

Le Ministre marque son assentiment.

Un membre se préoccupe aussi de la fonction du réviseur et du commissaire auprès des banques; il est partisan d'une consultation de Ia Commission bancaire.

Le Ministre pense s'être déjà exprimé sur le fond de l'affaire et demande de rejeter l'amendement.

L'amendement de M. Olivier est rejeté par 19 voix contre 4 et 1 abstention.

L'article 16 est adopté par 20 voix contre 1 et 3 abstentions.

Art. 17.

De Mammoetwet maakt geen onderscheid tussen banken en privé-spaarkassen.

Op de vraag of er ook een regeringsafgevaardigde zal worden benoemd bij de privé-sector, na de branchevervaging zal de BAC immers de vierde grootste bank worden, antwoordt de Minister dat bij de privé-spaarkassen geen regeringsafgevaardigde zal worden aangesteld.

Een lid vraagt aan de Minister hoe hij kan verklaren dar één van de vier grote banken, namelijk de Kredietbank, onlangs al haar buitenlandse dochtermaatschappijen aan de controle van haar Belgische zetel heeft onttrokken en ze onder de controle van haar holding heeft geplaatst. Hij herinnert eraan dar de Minister onlangs over dat punt werd ondervraagd maar toen slechts vaag anrwoordde,

Bestaat het gevaar niet dar de andere banken dezelfde houding aannemen?

Een lid wijst op de beperkte draagwijdte van artikel 17 en geeft zijn voornemen te kennen een wetsvoorstel in te dienen om ook de bankholdings onder controle te brengen.

De Minister verwijst naar het antwoord dat hij heeft gegeven op de desbetreffende interpellatie en wijst erop dat artikel 17 conform is met de uitvoering van de regeringsverklaring.

Amendementen:

a) De heer De Croo dient een amendement in strekkende tot schrapping van artikel 17 *(Stuk* nr 450/9). Hij is van oordeel dat er een al te grote discriminatiemogelijkheid wordt ingevoerd m.b.t, de financiële instellingen.

Er blijft bovendien dubbelzinnigheid bestaan m.b.r. de bevoegdheden van de regeringsafgevaardigde.

Het amendement van de heer De Croo wordt verworpen met 18 stemmen tegen 4 en lonthouding.

h) De heer Levaux *(Stuk* n" 450/6) verklaart dat zijn amendementen tot doel hebben de afgevaardigden in de beslissingscentra te doen zetelen.

De heer Gendebien *(Stuk* n" 450/21) dient een amendement in dat dezelfde draagwijdte heeft als dat van de heer Levaux. In het Directiecomité immers worden de ware beslissingen genomen.

De Minister verzet zich regen deze amendementen.

De amendementen van de heer Levaux worden verworpen met 25 stemmen en lonthouding.

Het amendement van de heer Gendebien wordt verworpen met 26 tegen 1 stem.

c) De heer Dupré wil bij wijze van amendement het woord «terzake» invoegen in het 4" lid van dit artikel (zie *Stuk* nr 450/13).

De Minister is het daarmede eens.

Her amendement wordt aangenomen met 21 stemmen en 6 onthoudingen.

d) De heer Knoops is van oordeel dar de woorden « door of krachtens een speciale wet » overbodig zijn in verband met de oprichting van een overheidskredietinstelling. Daarom stelt hij voor ze weg te laten (zie *Stuk* n" 450/6).

Art. 17.

La loi « Mammouth" ne fait aucune distinction entre les banques et les caisses d'épargne privée.

A un membre qui droande si on nommera également un délégué du gouvernement auprès du secteur privé - après la déspécialisation la C.O.B. deviendra en effet la 4" plus grande banque - le Ministre répond qu'aucun délégué du Gouvernement ne sera nommé auprès des caisses d'épargne privées.

Un membre demande au Ministre d'expliquer pourquoi une des 4 grandes banques, en l'occurrence la « kredietbank", a récemment retiré toutes ses filiales étrangères au contrôle de son siège belge pour les mettre sous le contrôle du holding. Il rappelle qu'un autre membre l'a interrogé sur ce point, mais qu'ru n'a répondu que de manière fort vague.

Ne court-on pas le risque que les autres agissent de la même manière?

Un membre signale la portée limitée de l'article 17 et fait connaître son intention de déposer une proposition de loi visant à mettre sous contrôle les holdings bancaires.

Le Ministre se réfère à la réponse qu'il a donnée à l'interpellation portant sur ce sujet et signale que l'article 17 est conforme à la réalisation de la déclaration gouvernementale.

Amendements:

a) M. De Croo dépose un amendement visant à supprimer l'article 17 *(Doc.* n° 450/9). Il juge que cet article introduit une trop grande possibilité de discrimination en ce qui concerne les institutions financières.

Il subisiste en outre une ambiguïté au sujet des compétences du délégué du Gouvernement.

L'amendement de M. De Croo est rejeté par 18 voix contre 4 et 1 abstention.

h) M. Levaux déclare que ses amendements *(Doc.* n° 450/6) ont pour but de faire siéger les délégués dans les centres de décisions.

M. Gendebien dépose un amendement *(Doc.* n" 450/21) ayant la même portée que celui de M. Levaux. C'est en effet au Comité de direction que se prennent les vraies décisions.

Le Ministre s'oppose à ces amendements.

Les amendements de M. Levaux sont rejetés par 25 voix et 1 abstention.

L'amendement de M. Gendebien est rejeté par 26 voix contre 1.

c) M. Dupré veut insérer par voie d'amendement l'expression «à ce sujet » dans le quatrième alinéa de cet article (voir *Doc.* n° 450/13).

Le Ministre donne son accord.

L'amendement est adopté par 21 voix et 6 abstentions.

d) M. Knoops estime que les mots « par ou en vertu d'une loi spéciale" sont superflus en ce qui concerne la création d'une institution publique de crédit. C'est pourquoi il propose leur suppression (voir *Doc.* n° 450/6).

De Minister onderstreept dat de oprichting bij speciale wet van zulk een instelling noodzakelijk is.

De auteur is van mening dar de woorden gevaarlijk zijn, als er geen speciale wet maar een wet zonder meer nodig is.

Het amendement van de heer Knoops wordt met 21 tegen 5 stemmen verworpen.

Artikel 17 wordt met 20 tegen 6 stemmen aangenomen.

Art. *17bis (nieuw).*

Het gaat om een amendement van de heer Gendebien *(Stuk* n" *450116).*

De auteur stelt vast dat de artikelen 16 en 17 de onverenigbaarheden regelen voor de revisoren en de afgevaardigden van de Staat bij de privé-banken.

Er moet dus een gelijkaardig verbod worden opgelegd voor het cumuleren van een ambt van beheerder of zaakvoerder in een publieke kredietinstelling en in een privé bank- of spaarinstelling.

De Minister gaat niet akkoord met dit amendement.

Het wordt verworpen met 20 tegen 1 stem en 5 onthoudingen.

Le Ministre souligne qu'il est nécessaire qu'une telle institution soit créée par une loi spéciale.

. L'auteur estime que, s'il ne faut pas une loi spéciale mai: une loi tout court, les termes sont dangereux. Il insiste don. pour leur suppression.

L'amendement de M. Knoops est rejeté par 21 voix contre 5.

L'article 17 est adopté par 20 voix contre 6.

Art. *17bis (nouveau).*

Il s'agit d'ut: amendement de M. Gendebien *(Doc* n° 450/16).

L'auteur constate que les articles 16 et 17 organisent de! incompatibilités pour les réviseurs et les délégués de l'Etal auprès des établissements bancaires privés.

Il y a donc lieu de prévoir, à titre de similitude, l'interdiction de cumuler une fonction d'administration ou de gestion dans une institution publique de crédit et dans un établissement bancaire ou d'épargne de statut privé.

Le Ministre ne peut marquer son accord sur cet amendement.

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 1 et 5 abstentions.

TITEL II

NATIONALE OPVOEDING EN CULTUUR

Uiteenzetting door de Minister van Nationale Opvoeding (nederlandse sector)

De maatregelen te nemen door Nationale Opvoeding kunnen legistiek in rwee groepen worden ingedeeld:

1" wetswijzigingen; drie artikelen in te schuiven in de crisiswet :

— om her mogelijk te maken een inschrijvingsgeld te vragen aan de srudenten van het hoger onderwijs van het lange type;

— om de stijging van de werkingstoelagen in het gesubsidieerd onderwijs te beperken;

— om de koppeling van de werkingstoelagen van het gesubsidieerd onderwijs aan de evolutie van de index te wijzigen;

— om voor drie jaar de financiering van de universiteiten te beperken;

— om het maximum aantal lesuren per week voor de leerlingen en srudenten van her secundair onderwijs en van her hoger onderwijs van het korte type te beperken.

2" koninklijke besluiten ter uitvoering van genoemde wetsartikelen en daarenboven om:

— de werkingstoelagen verleend aan de door het Rijk gesubsidieerde Psycho-Medisch-Sociale Centra en Diensren voor Studie- en Beroepsoriëntering te verminderen;

- de subsidiëring te voorzien enkel van de universitaire srudenren die aan de wettelijke toelatingsvoorwaarden voldoen;

— voor de universitaire instellingen de forfaitaire kostprijs per srudent voor het jaar 1978 vast te stellen;

- het bedrag van de inschrijvingsgelden in de universitaire instellingen vast te srellen;

— de uitvoeringsmaarregelen te treffen van her bijzonder tijdelijk kader in de sector Nationale Opvoeding, en de structurele maatregelen ervan te besrendigen;

— de reaffectaeie van de ter beschikking gesrelde leerkrachten vlugger te laten geschieden.

Globaal genomen wordt een overeenstemming nagesrreefd inzake de weerslag van deze maatregelen ten opzichte van her Rijksonderwijs enerzijds en her gesubsidieerd onderwijs anderzijds.

Voor wat de Administratie en de Rijksinstellingen betreft worden in her aanpassingsblad 1978 de forfaitaire verminderingen, zoals beslist in de Minisrerraad, doorgevoerd. Her betreft een vermindering met 5 % van de werkingskosten me~ 10 % voor de aan~oop van duurzame goederen, me; 20 Yo voor de verplaarsmgskosten naar het buiteland, en een starus quo ten opzichre van 1977 voor de faculratieve toelage.

Deze maatregelen vinden hun tegengewicht in vermindering~n .op de gesubsidieerde onderwijsinstellingen en de universuerren.

VC!0rde gesubsidieerde s~ctor wordt de beperking van de greer voorzren van de werkmgstoelagen voor de onderscheiden onderwijsvormen, inbegrepen de psycho-medisch en so-

TITRE II

EDUCATION NATIONALE ET CULTURE

Exposé du Ministre de l'Education nationale (secteur néerlandais)

Les mesures à prendre par l'Education nationale peuvent se répartir en deux groupes :

I" modifications de lois; trois articles à intercaler dans la loi anticrise :

- pour permettre de demander un droit d'inscription aux étudiants de l'enseignement supérieur de type long;

- pour limiter l'augmentation des subventions de fonctionnement dans l'enseignement subventionné;

- pour modifier la liaison à l'évolution de l'index des subventions de fonctionnement de l'enseignement subventionné;

- pour limiter pendant trois ans le financement des UDIversités;

- pour limiter le nombre maximal d'heures de cours par semaine pour les élèves et étudiants de l'enseignement secondaire et de l'enseignement supérieur de type court.

2" arrêtés royaux pris en exécution des articles de loi cités et, en outre, pour:

- diminuer les subventions de fonctionnement accordées aux Centres psycho-médico-sociaux et aux Offices d'orientation scolaire et professionnelle subventionnés par l'Etat;

- prévoir des subsides uniquement pour les étudiants universitaires qui satisfont aux conditions légales d'admission;

- fixer pour les institutions universitaires le coût forfaitaire par étudiant pour l'année 1978;

- fixer le montant des droits d'inscription dans les institutions universitaires;

- prendre les mesures d'exécution concernant le cadre spécial temporaire dans le secteur de l'Education nationale, et en rendre permanentes les mesures structurelles;

- accélérer la réaffectation des enseignants mis en disponibilité.

Pris globalement, on recherche une équivalence entre les incidences de ces mesures sur l'enseignement de l'Etat, d'une parr, et sur l'enseignement subventionné, d'autre part.

Pour ce qui est de l'Administration et des établissements de l'Etat, les réductions forfaitaires, telles qu'elles ont été décidées en Conseil des Ministres, sont réalisées dans le feuilleton d'ajustement pour 1978. Il s'agit d'une réduction de 5% en ce qui concerne les frais de fonctionnement, de 10% en ce qui concerne les achats de biens durables, de 20% en ce qui concerne les frais de déplacement à l'étranger; pour les subventions facultatives un statu-quo sera observé par rapport à 1977.

La contrepartie de ces mesures est constituée par les réductions opérées sur les subventions accordées aux établissements d'enseignement subventionnés et aux universités.

En ce qui concerne le secteur subventionné, il est prévu une limitation de l'augmentation des subventions de fonctionnement accordées aux différents types d'enseignement, y

ciale centra voor het schooljaar 1977-1978. Voor het onderwijs gebeurt dit bij wet door het beperken van de stijging van de werkingstoelagen voor het kleurer-, lager en buitengewoon onderwijs tot 6,5 %, voor de andere onderwijsvormen tot *S* %.

Daarenboven wordt bij volmachtsbesluit voor het schooljaar 1977-1978, zoals voor de schooljaren 1975-1976 en 1976-1977,2/3 van de werkingstoelagen in het gesubsidieerd onderwijs gebonden aan de evolutie van her indexcijfer van de consumprieprijzen en 1/3 aan de index van de bruro-uurlonen, zoals die door de Nationale Bank wordt vasrgesteld, Deze laatste maatregel is geen bezuinigingsmaatregel als zodanig, wel zorgr hij ervoor dat de indexkoppeling gebeurt op een voor de instellingen minder gunstige wijze doch in een verhouding zoals deze blijkr uit de ondeding van hun boekhoudkundig plan.

Volgen nu de andere bezuinigingsmaatregelen die gelijktijdig alle onderwijsnetten treffen. In bepaalde gevallen is er evenwel een sociaal of een pedagogisch voordeel aan verbonden.

Er wordt een minimum inschrijvingsgeld geëist voor studenten van het hoger onderwijs van het lange type. Bi] wet zal de mogelijkheid hiertoe gecreëerd worden, bij koninklijk besluit zullen de bedragen worden bepaald. De bedragen zullen deze zijn die tot op heden voor de inschrijving aan de universiteiten gangbaar waren : 5000 frank, evenwel tot 1 500 frank voor beursstudenten herleid.

Deze gelden zullen evenwel in het patrimonium van de instellingen worden gestorr {Economische Hogescholen, Scholen Verralers-Tolken, Industriële Hogescholen, Architectenscholen) en o.m, aangewend worden ren behoeve van de sociale diensten van deze hogescholen.

Tot op heden was niet voorzien in sociale toelagen ten behoeve van de srudenten industrieel ingenieur of architecr.

De bedragen op de begroting Nationale Opvoeding die wel voorzien waren voor de Economische Hogescholen en de Tolkenscholen worden geschrapt.

Het is pedagogisch niet veranrwoord de leerlingen van her secundair onderwijs en studenten van het hoger onderwijs van her korte type een te hoog aantal wekelijkse lestijden op te leggen. Voor het hoger onderwijs van het lange type heeft de wergever in 1977 reeds ingegrepen en her maximum ~antal uren per week op 28 (uren van 60 min.) gebracht.

Vandaag schommelt het aanral wekelijkse Iestijden in her secundair onderwijs van 32 tot 40 naargelang de afdeling en van 32 tot 36 in het hoger onderwijs van het korte type.

Er wordr voorgesreld, over drie jaar gespreid, voor de algemeen vormende afdelingen in her secundair onderwijs en voor het hoger onderwijs van her korte type her maximum aantal uren per week te brengen op 32, voor de technische afdelingen in het secundair onderwijs op 36 uren per week.

Gezien deze maatregel een weerslag kan hebben op her personeelsbestand, zal hij naast het pedagogisch voordeel ook een budgetraire weerslag hebben. Het is de enige maarregel met een weerslag op de personeelsbezerring.

Gezien in de begroting Nationale Opvoeding ongeveer 85 % van de uitgaven betrekking hebben op het personeel en gezien een verhoging van de klassenormen of een radicale

compris les centres psycho-médico-sociaux, pour l'année scolaire 1977-1978. En ce qui concerne l'enseignement, cette réduction est opérée au moyen d'une loi, en limitant la croissance des subventions de fonctionnement à 6,5 % pour l'enseignement maternel, primaire et spécial et à 5 % pour les autres types d'enseignement.

En outre, par arrêté pris en vertu des pouvoirs spéciaux, 2/3 des subventions de fonctionnement dans l'enseignement subventionné sont, pour l'année scolaire 1977-1978, tout comme pour les années scolaires 1975-1976 et 1976-1977, liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, 1/3 étant rattaché à l'indice des salaires horaires bruts, tel que celui-ci est déterminé par la Banque nationale de Belgique. Cette dernière mesure, à proprement parler, ne constitue pas une économie, mais elle a pour effet que la liaison à l'index s'opère d'une manière moins favorable aux établissements d'enseignement, c'est-à-dire qu'elle s'opère dans la proportion qui ressort de l'analyse de leur plan comptable .

Voici ci-après les autres mesures d'économie frappant simultanément tous les réseaux d'enseignement. Dans certains cas toutefois, ces mesures sont liées à un avantage social ou pédagogique.

Un droit d'inscription minimum sera exigé des étudiants dans l'enseignement supérieur de type long. La loi créera cette possibilité et un arrêté royal en fixera le montant. Les montants appliqués seront identiques à ceux appliqués jusqu'à présent pour l'inscription aux universités, à savoir 5 000 francs, éventuellement ramenés à 1 500 francs pour les boursiers.

Ces fonds seront toutefois versés au patrimoine des établissements (Instituts supérieurs économiques, Ecoles de traducteurs et d'interprètes, Instituts supérieurs industriels, Ecoles d'architecture) et sont notamment destinés au service social de ces instituts supérieurs.

Jusqu'à présent aucune subvention sociale n'était prévue en faveur des étudiants qui poursuivent des études d'ingénieur industriel ou d'architecte.

Les montants qui étaient effectivement prévus au budget de l'Education nationale pour les Instituts supérieurs économiques et les Ecoles d'interprètes sont supprimés.

Il ne se justifie pas pédagogiquement d'imposer aux élèves de l'enseignement secondaire et aux étudiants de l'enseignement supérieur de type court un nombre trop élevé de périodes de cours par semaine. Pour l'enseignement supérieur de type long, le législateur a déjà pris des mesures en 1977 et porté à 28 le nombre maximal d'heures par semaine (heures de 60 minutes).

Actuellement, le nombre de périodes par semaine dans l'enseignement secondaire oscille entre 32 et 40 en fonction de la section, et entre 32 et 36 dans l'enseignement supérieur de type court.

Il est proposé de porter en trois années à 32 le nombre maximal d'heures par semaine pour les sections de formation générale de l'enseignement secondaire ainsi que pour l'enseignement supérieur, tandis que ce nombre serait de 36 pour les sections techniques de l'enseignement secondaire.

Comme cette mesure peut avoir une répercussion sur l'effectif du personnel, elle aura, outre son avantage pédagogique, également un effet budgétaire. C'est la seule mesure qui ait un effet sur l'effectif du personnel.

Etant donné que 85 % environ des dépenses du budget de l'Education nationale sont consacrees au personnel et qu'une augmentation des normes de classes ou une suppression radi-

afschaffing van scholen ondenkbaar is, is de voorgestelde maatregel, met een weerslag op de weddeuitgaven, de enige die kan overwogen worden gezien zijn gelijktijdig en evident pedagogisch voordeel.

Wat de financiering van de universiteiten berreft, zal voor 1978 her koninklijk besluit tot vaststelling van de forfaitaire kostprijs per student aangepast worden doordar een indexeringsschijf voor de wedden in mindering wordt gebrach! (de index stijgt minder dan voorzien). Ook zullen de werkingsuitgaven met een bedrag verminderd worden dar overeenkomt met de bezuinigingen op de overige onderwijsniveaus. Dit zal voor de rubriek «Werking" een vermindering van 4,4 % betekenen.

Daarenboven zal voor de universiteiten, voor de drie volgende jaren, ten hoogste hetzelfde groeiritme voorzien worden voor de financiering van de werking zoals dit door de Regering zal vasrgelegd worden voor enerzijds haar uitgaven met betrekking tot de wedden, en anderzijds met berrekking tot de werkings- en uitrustingsuitgaven. Deze bezuinigingsmaatregelen zullen aldus de forfaitaire kostprijs per srudent beperken. Er zal weliswaar rekening gehouden worden met een eventuele toename van de srudentenaantallen; evenwel zullen in de roekomsr enkel die srudenten in aanmerking komen voor betoelaging die voldoen aan de werrelijke toegangsvoorwaarden.

Een koninklijk besluit zal worden genomen dar voorziet in de verhoging van het inschrijvingsgeld van de studenten, evenwel zo dar een gedeelte van deze inkomsten ten goede zal komen aan de werking van de universiteiten. Aan het bedrag te beralen door de beursstudenten zal niet worden geraakr,

In overleg met de verschillende inrichtende rnachten zal het koninklijk besluit dar de reaffectatie van de terbeschikkinggesteIde leerkrachren regelt, aangepast worden teneinde laarrijdige reaffectarie te voorkomen, die trouwens srorend is voor de continuiteir van her onderwijs.

Daarenboven zal bij tijdige reaffectatie het aanstellen van interimarissen onnodig zijn, wat een aanzienlijke besparing met zich meebrengt door het vermijden van dubbele beraling.

Ook zal her gebied waarbinnen reaffectatie dient te worden verrichr worden uitgebreid door her overnemen van analoge criteria als deze die gangbaar zijn bij her Departement van Tewerkstelling en Arbeid ren opzichre van de werklozen.

Van de gelegenheid wordt gebruik gemaakt om de maatregelen in verband met het bijzonder tijdelijk kader in de sector Nationale Opvoeding gelijktijdig met de hierboven vermelde besluiren uit te voeren.

Voor Nationale Opvoeding worden rwee reeksen van rnaarregelen voorzien, relkens van een uitzonderlijk pedagogisch belang: enerzijds structurele maatregelen, die blijvend zullen zijn, en anderzijds maarregelen van tijdelijke aard.

De srructurele rnaarregelen berreffen her klasvrij maken van schoolhoofden van 180 leerlingen af, alsook de organisatie van serni-internaten in de Rijksinstellingen voor buitengewoon onderwijs.

Deze maatregelen zullen organisatorisch van 1 september 1979 af in de reglementering van Nationale Opvoeding worden ingeschakeld.

De tijdelijke maarregelen behelzen vooral maatregelen ten gunstc van kinderen van migrerende arbeiders, alsook rnaatregelen ten behoeve van de vernieuwingsexperimenten in het onderwijs.

Zowel de srrucrurele als de tijdelijke maatregelen zullen de ruimste instemming van alle betrokkenen bekomen.

cale des écoles sont impensables, la mesure proposée, avec sa répercussion sur le poste «Traitements", est la seule qui puisse être envisagée puisqu'elle offre en même temps lin avantage pédagogique évident.

En ce qui concerne le financement des universités, l'arrêté royal fixant le coût forfaitaire par étudiant sera adapté pour 1978, du fait qu'une tranche d'indexation pour les traitements est portée en déduction (l'index monte moins vite que prévu). Les frais de fonctionnement seront également diminués d'un montant correspondant aux économies dans les autres niveaux d'enseignement. Pour le poste « Fonctionnement ", cela signifiera une diminution de 4,4 %.

En outre, pour les universités, on prévoira, pour les trois années à venir, un rythme de croissance égal tout au plus à celui d'aujourd'hui, pour le financement du fonctionnement, comme le fixera le Gouvernement, d'une parr pour ses dépenses se rapportant aux traitements, d'autre parr pour ce qui a trait aux frais de fonctionnement et d'équipement. Ces mesures d'économie permettront donc de limiter le coût forfaitaire par étudiant. On tiendra néanmoins compte d'une augmentation éventuelle du nombre d'étudiants et, de plus, ne seront pris en considération à l'avenir pour les subventions que les étudiants qui satisfont aux conditions légales d'admission.

On prendra un arrêté royal prévoyant une augmentation du droit d'inscription des étudiants, de telle façon qu'une partie de ces rentrées soit affectée au fonctionnement des universités. Le montant réclamé aux étudiants boursiers ne sera pas modifié.

En accord avec les différents pouvoirs organisateurs, l'arrêté royal réglant la réaffectation des enseignants mis en disponibilité sera adapté, de façon à empêcher des réaffectations tardives, qui perturbent la continuité de l'enseignement.

En outre, la réaffectation en temps utile rendra superflue la désignation d'intérimaires, ce qui entraînera des économies appréciables en évitant des doubles paiements.

Quant au ressort dans lequel la réaffectation doit intervenir, celui-ci sera également élargi par l'adoption de critères analogues à ceux qui sont d'application au Département de l'Emploi et du Travail en ce qui concerne les chômeurs.

Cette occasion est mise à profit afin d'exécuter, simultanément avec les arrêtés précités, les mesures relatives au cadre spécial temporaire dans le secteur de l'Education nationale.

Pour ce qui est de l'Education nationale, deux trains de mesures sont prévus, revêtant un caractère pédagogique exceptionnel: d'une part, des mesures structurelles à caractère permanent et, d'autre part, des mesures d'ordre temporaire.

Les mesures structurelles tendent à décharger de leur fonction d'enseignant les directeurs d'école lorsque le nombre d'élèves atteint 180 unités, ainsi qu'à organiser des serni-internats dans les établissements d'enseignement spécial de l'Etat.

A partir du 1er septembre 1979 ces mesures seront - quant à leur organisation - incorporées dans la réglementation de l'Education nationale.

Les mesures temporaires comportent surtout des dispositions en faveur des enfants des travailleurs migrants, de même que des dispositions en faveur des expériences de rénovation dans l'enseignement.

Les mesures, tant structurelles que temporaires, recueilleront l'adhésion la plus large de tous les intéressés.

Uiteenzetting door de Minister van Nationale Opvoeding.

(Franse secror)

Artikel 18 heeft tot doel de posten betreffende sociale subsidies uit de begroting weg te laten en ze te vervangen door een minimum inschrijvingsrecht, Dar is een maatregel van budgettaire sanering.

In verband met artikel 19 dar voorziet in een beperking van de werkingskredieten, leest de Minister een verklaring voor, opgesreld na beraadslagingen over het verzoek om te zorgen voor evenwicht tussen de inspanningen van de verschillende schoolnetten in her land:

« Om te komen tot een symmetrische wijze van bezuiniging verbindt de Regering er zich roe maandelijks de « budget control » over de artikelen betreffende de kredieten voor het Rijksonderwijs aan de leden van de Schoolpactcommissie over te maken.

Tijdens de maanden oktober en december zal in de Schoolpactcommissie een evaluatie gebeuren om vast te stellen of in het Rijksonderwijs de vooropgestelde bezuinigingen effectief worden verwezenlijkt.

Indien dar nier het geval is, zullen nog dit jaar de gepaste maatregelen, desnoods bij wet, genomen worden om her evenwicht tussen de verschillende taalregimes en onderwijsnetten te herstellen. Alle in de Schoolpactconimissie verregenwoordigd partijen hebben hierover reeds hun akkoord betuigd.

De Regering heeft zich eveneens bij dit akkoord aangesloten. »

Artikel 20, houdr in dar de Koning een soort moratorium zou kunnen instellen betreffende de werkingskredieten van de universiteiten.

Ten aanzien van het middelbaar onderwijs gaat her om her beperken van de 'duur der cursussen.

Artikel 21 dient om te voorkomen dat de eerder getroffen maatregelen op het gebied van universiteitspersoneel zich tegen de staarsbegroring keren.

Algemene bespreking

Verwijzend naar allerlei krantenartikelen over de bezuinigingen in her onderwijs rnaakt een lid de volgende algemene opmerkingen:

I" de ondenvijsinstellingen, inzonderheid de u~iversiteiten, zijn de verstotelingen van de Regering (beperking van de werkingskredieten, vermindering van de subsidies per srudent, verhoging van her inschrijvingsrecht, afschaffing van de kredieten voor de sociale secror);

2" de gezinnen worden gerroffen en het vernieuwd onderwijs wordt bedreigd (beperking van de stijging van de werkingstoelagen en -kredieten, voor de verschillende niveaus en onderwijsvormen, inkrimping van de lessenroosrers);

.3" de opvoedende gemeenschap is van oordeel dat het kind de grote verliezer zal zijn ten gevolge van de geplande bezulnlgmgen. Het Narionaal Verbond van de oudervereinigingen van het officieel onderwijs komt op tegen de vermindermg van het onderricht in het secundair onderwijs met twee uren per week. Dar zal bijkomende werkloosheid bij de leerkrachten veroorzaken en moeilijkheden voor de ouders. Hoe dit ook zi], overleg ware wenselijk geweest;

4" de opschorting van de deliberaties in de universiterten, die werd uirgelokt door de aankondiging van de afschaffing van het emeritaat van de professoren, benadeelt de srudenten;

Exposé du Ministre de l'~ucation nationale

(Secteur français)

L'article 18 a pour but de supprimer du budget les postes relatifs aux subsides sociaux et à les remplacer par un droit d'inscription minimum. C'est là une mesure d'assainissement budgétaire.

A propos de l'article 19, qui prévoit une limitation de crédits de fonctionnement, le Ministre donne lecture d'une déclaration qui est la suite de délibérations ayant eu lieu après la demande d'assurer l'équilibre des efforts entre les différents réseaux scolaires du pays:

« En vue de parvenir à une méthode symétrique d'économies, le Gouvernement s'engage à transmettre mensuellement aux membres de la Commission du Pacte scolaire, le « budget control" sur les articles concernant les crédits de l'enseignement de l'Etat.

Au cours des mois d'octobre Ct de décembre une évaluation sera faite au sein de la Commission du Pacte scolaire pour constater si, dans l'enseignement de l'Etat, les économies décidées sont effectivement réalisées.

Si ce n'est pas le cas, cette année encore, les mesures adéquates seront prises, au besoin par une loi, pour rétablir l'équilibre entre les différents régimes linguistiques et les réseaux d'enseignement. Tous les partis représentés à la Commission du Pacte scolaire ont déjà marqué leur accord en la matière.

Le Gouvernement s'est également rangé à cet accord. »

L'article 20 prévoit que le Roi pourrait établir une sorte de moratoire pour les crédits de fonctionnement des universités.

Pour ce qui est de l'enseignement secondaire, il s'agit de limiter la durée des cours.

L'article 21 veut éviter que les mesures prises précédemment en matière de personnel des universités ne se retournent contre le budget de l'Etat.

Discussion générale

Se référant à différents articles de presse consacrés aux économies dans le secteur de l'éducation nationale, un membre émet les réflexions générales suivantes:

I" les institutions d'enseignement, en particulier les universités sont les ~mal aimées" du Gouvernement (limitation des allocations de fonctionnement, diminution des subsides par étudiant, augmentation du droit d'inscription, suppression des crédits destinés au secteur social);

2° les familles sont frappées et le rénové est menacé (limitation de croissance des subventions et crédits de fonctionnement pour les différents niveaux et formes d'enseignement, réduction des horaires);

3° la communauté éducative estime que le grand perdant des économies prévues sera l'enfant. La F.A.P.E.O. (Fédération nationale des Associations de Parents de l'enseignement officiel) s'insurge contre la diminution de deux heures par semaine du temps d'enseignement dans le secondaire. Ceci entraînera du chômage supplémentaire chez les enseignants et des difficultés pour les parents. En tout état de cause une concertation eût été souhaitable;

4" la suspension des délibérations dans les universités provoquée par l'annonce de la suppression de l'émérirat des professeurs lèse les étudiants;

5° in verband met de besprekingen in de Commissie voor het Schoolpact herinnert het lid aan de verklaring van de heer Dejardin in de Senaat op 23 maart 1967 over de bijzondere machten.

Het lid heeft het vervolgens over de volgende vier punten :

1° *Vermindering van de toerklngskosten in de ondenoiis-netten.*

Het lid verwijst naar artikel 19 van het ontwerp en na te hebben herinnerd aan de bewoordingen van artikel 32 van de wet van 29 mei 1959, stelt hij de volgende vragen:

I. Wat is de financiële weerslag voor de Staatsthesaurie ?

2. Wat zal het « verlies » voor de scholen zijn?

Het anrwoord op de eersre vraag is gemakkelijk. Het volstaat, volgens het lid, de vermindering van de begroting voor 1978 te berekenen en wij komen tot een algemene bezuiniging van 385 miljoen, Het lid vraagt de Minister dar cijfer te bevestigen. Hij vraagt ook ophelderingen over de « niet-specifieke » werkingskredieten en de bezuinigingen in het Rijksonderwijs.

In dat verband haalt het lid een verklaring van de Minister van Nationale Opvoeding (Franse sector) aan die in *Le Soir* van 27 juni 1978 is verschenen en volgens welke indien de Sraar er nier in slaagr zich aan de beloofde bezuinigingen te houden, zulks zou blijken uit de aanvragen om bijkredieren en dar recht zou geven op een gelijkwaardige uitkering voor her gesubsidieerd onderwijs.

2" Beperking van het aantal lesuren per week.

Artikel 20, 2", zal tot gevolg hebben dar de werkloosheid onder de jonge afgestudeerden toeneemt; her is in strijd met her beleid inzake arbeidsvoorziening.

Her lid herinnert aan de inhoud van her koninklijk besluit van 15 april 1977 tot vaststelling van het maximum aantal wekelijkse Iesperioden in het secundair onderwijs met volledig leerplan, dar door Minister Humbiet is genomen en dat nier alleen nier aan de Commissie voor het Schoolpact werd voorgelegd maar bovendien ook ongrondwettelijk is.

Dar lid is van oordeel dat nagegaan moet worden wie de algemene maatregel te «dragen» zal krijgen, al heeft de Schoolpactcornmissie een technisch amendement door de Regering laten aannemen.

Volgens het lid is het onmogelijk te weten hoeveel besparing dat betekenr voor het post-secundair en hoger onderwijs van het korte type. Het lid dringt aan om de raming te vernemen voor die onderwijstypes in verband met :

— de volledige opdrachten die wegvallen;

— de lesuren die afgeschafr worden.

Hij wenst nauwkeurige inlichtingen in twee tabellen, een voor het post-secundair onderwijs waarin de inlichtingen moeren voorkomen voor odescholen die rechnische breverten afleveren en ressorteren onder de direcrie van het secundair onderwijs, een rweede voor het hoger onderwijs van het korte type d.w.z, de scholen voor gegradueerden die onder de directie van het hoger onderwijs ressorteren.

Het lid wenst ook de regeling te kennen die toegepast zal worden inzake de onvolledige opdrachten in het Rijksonderwijs en in her gesubsidieerd onderwijs, met name voor degenen die ten gevolge van die maarregel geen volledige opdracht meer zullen hebben.

Het lid verneldr de cijfers die in zijn bezit zijn betreffende het 1~en het 4" jaar en maakt dan een inventaris op van de

5° En ce qui concerne les discussions au sein de la Commission du Pacte scolaire, le membre rappelle la déclaration faite au Sénat par M. Dejardin, le 23 mars 1967 concernant les pouvoirs spéciaux.

Le membre aborde ensuite les quatre points suivants.

1° *Diminution des coûts de fonctionnement dans les réseaux d'enseignement.*

Se référant à l'article I'" du projet, le membre, après avoir rappelé les termes de l'article 32 de la loi du 29 mai 1959, pose les questions suivantes :

1. Quelle est l'incidence financière dans la Trésorerie de l'Etat?

2. Quelle sera la « perte » pour les établissements ?

La réponse à la première question est aisée. Il suffit d'après le membre, de calculer la diminution du budget 1978 et l'économie générale serait de quelque 385 millions. Le membre demande au Ministre de confirmer ce chiffre. Il demande également de recevoir des éclaircissements en ce qui concerne les crédits de fonctionnement «non spécifiques» et les' économies à réaliser dans l'enseignement de l'Etat.

Le membre cite à cet égard une déclaration du Ministre de l'Education nationale (secteur français) parue dans le journal *Le Soir* du 17 juin 1978 selon laquelle, si l'Etat ne parvenait pas à s'en tenir aux économies promises, cela apparaîtrait dans les demandes de crédits supplémentaires et donnerait droit à une ristourne équivalente pour l'enseignement subventionné.

2° Limitation des heures de cours par semaine.

L'article 20, 2°, aura pour effet d'aggraver le chômage des jeunes diplômés et va à l'encontre de la politique de l'emploi.

Le membre rappelle la teneur de l'arrêté royal du 15 avril 1977 fixant le nombre maximum de périodes de cours hebdomadaires dans l'enseignement secondaire de plein exercice, pris par le Ministre Humbiet et qui non seulement ne fut pas soumis à la Commission du Pacte scolaire, mais qui est de surcroît anticonstitutionnel.

Le membre est d'avis que bien que la Commission du Pacte scolaire ait fait admettre par le Gouvernement un amendement technique, il faut examiner qui va «supporter» la mesure générale en régime français et néerlandais.

Il est impossible, d'après le membre, de savoir combien cela fera d'économies pour l'enseignement post-secondaire et pour l'enseignement supérieur de type court. Le membre insiste afin de connaître, pour ces enseignements, les évaluations au sujet :

- des charges complètes en moins;
- des heures de cours en moins.

Il souhaite disposer de ces précisions en deux tableaux, l'un pour l'enseignement post-secondaire où il faut retrouver les renseignements pour les écoles délivrant des brevets techniques et dépendant de la direction de l'enseignement secondaire, l'autre pour l'enseignement supérieur de type court c'est-à-dire les écoles de gradués qui dépendent de la direction de l'enseignement supérieur.

oLe membre souhaite également connaître la réglementation qui sera appliquée aux titulaires de charges incomplètes à l'Etat et pour l'enseignement subventionné en ce qui concerne les titulaires qui n'auront plus une charge complète à cause de cette mesure.

Citant les chiffres qu'il possède relatifs à la 1re et à la 4e année, le membre fait ensuite l'inventaire des effets

financiële gevolgen van de onrworpen maatregelen per 1 septernber 1978. Daardoor gaan 685 betrekkingen verloren en het blijkt dat de Rijksonderwijs en het gesubsidieerd officieel onderwijs het minst uitwegen bieden.

30 Verhoging van de inschri;vingskosten in het hoger ondenoiis.

Met betrekking tot artikel 18 wenst herzelfde lid uitleg over de laatste zin van dar artikel, waarachter v.olgens hem de bedoeling schuilgaat de financiering door middel van het schoolgeld uit te breiden.

Hij vraagt de Minister of de Ieerkrachten in het vrij onderwijs akkoord gaan met het beginsel dat de wet de besteding van de bedragen regelr,

4"' Beperkingen in uerband met de universitaiten.

Het lid vraagt wat de reden is van het in de artikelen 20, 1", en 21 vastgestelde plafond.

Waarom wordt voor de berekening van de toelagen slechts rekening gehouden met studenten die met vrucht het eerste [aar voltooid hebben waarvoor zij ingeschreven zijn?

Met betrekking tot de financiering van de universiteiten rneent her lid dar de crisiswet het probleem doer rijzen van de rol welke die instellingen in onze samenleving spelen. Zal de wet nier, zoals door de Raad van Beheer van de U.L.B. werd ondersrreepr, een stagnatie meebrengen en « een feitelijke vermindering van de middelen die in België aan onderwijs en wetenschappelijk onderzoek besreed kunnen worden » ?

Tot besluit onderschrijft het lid de stelling dar de onrworpen maatregelen het resultaar zijn van een beheer dar sinds 1974 de experimenten in de richting van her pluralisme heeft afgeremd.

Een lid vestige de aandacht op de drie vraagsrukken die de meeste beroering hebben gewekt, Het eerste vraagstuk is de vasrstelling van de nieuwe wijze van berekening van de toelagen aan de universiteiren.

Her gaat er niet om studenten te begunstigen die reeds de traditionele subsidies hebben onrvangen die in her universitair onderwijs worden toegekend. De rnaatregel moet ten goede komen aan studenren die qua opleiding niet voorbestemd waren voor universitaire studie en die zich dank zij de permanente scholing toegang tot de universiteit hebben weten te verschaffen.

Zou het niet mogelijk zijn een maarregel te treffen waarbij studenren die niet de traditionele weg door her onderwijs hebben gevolgd, maar geslaagd zijn voor hun eerste universitaire studiejaar, achteraf in aanmerking komen voor een toelage?

Inzake de studiebeurzen zou moeren worden voorkomen dat her gewicht van dit crisisplan op een deel van de srudenrenbevolking komt te rusten.

Ande~zijdszou ten aanzien van de verkorring van de tijdvakken ID her middelbaar onderwijs overleg tot stand moeren komen met de vertegenwoordigers van de Ieerkrachren.

Een lid wenst verscheidene opmerkingen te maken met beIrek~ing tot de artikelen 20, 1", en 21. Eersre opmerking: I?C ID deze wet vervatte bepalingen en de uitvoeringsbepahngen mogen niet de doelstellingen uit het oog doen verliezen va'.l een ~niversitair beleid dat vele flalen in regeringsverklaringen IS ~~noemd en door de ùniversiteitsgemeenschappen wenselijk wordt geacht, Verscheidene malen is een politieke wil tot uiting gekomen :

financiers des mesures projetées au 1er septembre 1978. Il en résulte 685 pertes d'emploi et il appert que l'enseignement de l'Etat et l'enseignement officiel subventionné offrent le moins de débouchés.

30 Extension des droits d'inscription dans l'enseignement supérieur.

En ce qui concerne l'article 18, le même membre désire avoir des explications concernant la dernière phrase de cet article qui cache, d'après lui, l'intention d'étendre le financement au moyen du minerval.

Il demande au Ministre si l'enseignement libre est d'accord avec le principe selon lequel la loi règle l'affectation des sommes.

4° Restrictions concernant les universités.

Le membre demande quelle est la raison du plafonnement prévu aux articles 20, 10, et 21.

Pourquoi, pour le calcul des allocations, ne tient-on compte que des étudiants qui ont passé avec fruit la première année pour laquelle ils se sont inscrits?

En ce qui concerne le financement des universités, le même membre pense que la loi anricrise pose le problème du rôle de ces institutions dans la société. La loi n'entraînera-t-elle pas, comme l'a souligné le Conseil d'administration de l'U.L.B., une stagnation et « une diminution effective des moyens qui pourront être consacrés en Belgique à l'enseignement et à la recherche scientifique» ?

En guise de conclusion, le membre fait sienne la réflexion suivant laquelle les mesures projetées sont le résultat d'une gestion qui a, depuis 1974, freiné les expériences allant dans le sens du pluralisme.

Un membre attire l'attention sur les trois problèmes qui ont suscité le plus d'émotion. Le premier problème est la fixation du nouveau mode de calcul des subsides aux universités.

Il ne s'agit pas de favoriser des étudiants ayant déjà bénéficié des subsides traditionnels accordés dans l'enseignement universitaire, mais des étudiants que leur formation ne prédestinait pas aux études universitaires et qui, grâce à l'éducation permanente, ont pu forcer les portes de l'université.

Ne pourrait-on pas prévoir une mesure considérant comme subsidiables a posteriori les étudiants qui n'ont pas suivi la filière traditionnelle de l'enseignement mais qui auraient réussi leur première année d'études universitaires?

En ce qui concerne les bourses d'études, il ne faudrait pas faire supporter le poids du plan anticrise sur une partie de la population estudiantine.

D'autre part, en ce qui concerne la réduction des périodes dans l'enseignement secondaire, il conviendrait d'établir une concertation avec les représentants des enseignants.

Un membre souhaite faire plusieurs remarques concernant les articles 20, 10,et 21. Première remarque: Des dispositions prises dans cette loi et les modalités d'application ne doivent pas faire oublier les objectifs d'une politique universitaire maintes fois rappelée dans des déclarations gouvernementales et souhaitée par les communautés universitaries. A plusieurs reprises, une volonté politique s'est exprimée :

- om de wetten van 27 juli t971 en 5 januari t976 inzake de financiering en de controle van de universitaire instellingen te wijzigen (zie de verklaring van de Eerste Minister voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers in december t976 en de toezegging om die wetten binnen twee jaar te herzien);
- om alle universiteiten uit het oogpunt van hun beheerscapacireit op dezelfde voet te brengen.

Het ware uiteraard abnormaal wanneer de universiteiten zouden ontsnappen aan de noodzaak tot besparing die ons door de crisis wordt opgelegd. De in dit wetsontwerp vervatte bepalingen beanrwoorden aan die noodzaak.

Het is echrer nuttig doelstellingen op langere termijn in gedachten te houden die minder negatief zijn dan die welke thans worden nagestreefd. De uitvoeringsbesluiten mogen nier indruisen regen de hierboven aangehaalde doelstellingen en het beleid waarnaar de Minister van Nationale Opvoeding nog zeer onlangs heeft verwezen bij de bespreking van de begroting in de Senaat.

Het lid hoopt spoedig meer opwekkende ontwerpen te kunnen bespreken met betrekking tot de universitaire insrellingen, hun wijze van werken en de diensten die zij aan onze gemeenschappen kunnen bewijzen. *Tweede opmerking :* De memorie van toelichting wekt vrees,

t0 Aan de universiteiten worden bij de wet offers opgelegd, In de memorie van toelichting (blz, 24) wordt echter gezegd dar een koninklijk besluit de inschrijvingsgelden zal verhogen van srudenten die geen bursalen zijn en dar « een gedeelte van deze inkornsten ten goede komt aan de werking van de universiteiten ". Het zou goed zijn te bepalen over welk bedrag en welk gedeelte het gaar,

Dat gedeelte zal de inkomsten van her patrimonium verhogen. Het mag niet dar die verhoging van de inkomsten de Staatstoelagen vermindert, Het koninklijk besluit van 6 april 1976 voorziet in een heffing op de inkomsten. Moet dat koninklijk besluit niet worden gewijzigd om in het patrimonium van de universiteiten het supplement van de inschrijvingsgelden dat voor de universiteiten zal worden bestemd, te neutraliseren.

2° De Regering heeft altijd uitgebazuind dat de democratisering van de studiën voortgezet moest worden. Zij had her ook over de noodzaak van een permanente opvoeding.

In dat opzichr is de in de memorie van roelichring voorgestelde bezuiniging verontrustend. In de memorie van roelichting staar immers te lezen dar het koninklijk besluit dat het mogelijk moet maken voor de berekening van de toelagen rekening te houden met de studenten die niet aan de wettelijke voorwaarden voldoen, gewijzigd zal worden zodat de Belgische srudenten uitsluitend in aanmerking komen nadat zij voor het eersre jaar zijn geslaagd.

De *ratio legis* zou wederrechrelijke inschrijvingen in het eerste jaar te voorkomen. De voorgestelde maatregel zou verder gaan dan die *ratio legis* vermits de studenten die voor her eerste jaar slagen en zo bewezen hebben dat het hun ernst is, niet voor toelagen voor dar eerste jaar in aanmerking komen. Het is verkieslijk die voorgestelde maatregel zonder meer in te trekken. Er moet worden geëist dat de Regering zich er ten minste toe verbindr het eerste studiejaar van de studenten die geslaagd zijn, *a posteriori* te blijven subsidiëren.

Een lid wil de Minister eerst vragen srellen over het inschrijvingsgeld in de universiteiten. De vraag rijst enerzijds welk deel van de verhoging van de inschrijvingskosten ten

— de modifier les lois du 27 juillet t971 et du 5 janvier t976 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires (voir la déclaration du Premier Ministre à la Chambre des Représentants en décembre 1976 et la promesse de réviser cette législation dans les deux ans);
- de mettre, au point de vue de leur capacité de gestion, toutes les universités sur le même pied.

Il serait anormal bien sûr que les universités échappent à la nécessité d'économie qui nous est imposée par la crise. Les dispositions prévues dans le présent projet de loi répondent à cette nécessité.

Mais il est utile d'avoir présents à l'esprit des objectifs à plus long terme et moins négatifs que ceux qui sont poursuivis aujourd'hui. Il ne faudrait pas que les arrêtés d'application contredisent les objectifs évoqués ci-dessus et la politique que le Ministre de l'Education nationale (F) a rappelée tout récemment encore lors de la discussion du budget au Sénat.

Le membre espère pouvoir discuter bientôt de projets plus réjouissants, concernant les institutions universitaires, leurs modes de fonctionnement et les services qu'elles peuvent rendre à nos communautés. Deuxième rernarque : L'exposé des motifs fait naître des craintes.

I" Des sacrifices sont imposés aux universités par la loi. Toutefois, l'exposé des motifs (p. 24) précise qu'un arrêté royal augmentera les droits d'inscription des étudiants non-boursiers et qu' « une partie de ce montant profitera au fonctionnement des universités ». Il serait bon de préciser de quel montant et de quelle partie il s'agit.

Cette partie augmentera les recettes du patrimoine. Il ne faudrait pas que cette augmentation de recettes diminue les allocations de l'Etat. Or, i'arrêté royat du 6 avril 1976 prévoit un prélèvement opéré sur les recettes. N'y aurait-il pas lieu de modifier cet arrêté royal pour neutraliser dans le patrimoine des universités le supplément des droits d'inscription qui leur sera affecté?

2° Le Gouvernement a toujours proclamé que la démocratisation des études devait être poursuivie. Il a aussi proclamé la nécessité de l'éducation permanente.

A cet égard, l'économie proposée dans l'exposé des motifs est inquiétante; en effet, l'exposé des motifs dit que l'arrêté royal permettant de tenir compte, pour le calcul des ~llocations, des étudiants qui ne satisfont pas aux conditions légales sera modifié de façon que les étudiants belges n'entrent en ligne de compte qu'après avoir réussi la première année d'études.

La *ratio legis* serait d'éviter des inscriptions abusives en première année. La mesure proposée dépasser~it cette *ratio legis* puisque tes étudiants qui auront réUSSIla première année et qui auront donc démontré leur sérieux, ne seront pas subventionnés pour cette première année. Le retrait pur et simple de ce projet de mesure serait idéal.. Il faudrait au minimum que le Gouvernement prenne l'engagement de subventionner même *a posteriori,* la première année d'études des étudiants qui l'auront réussie.

Un membre interroge d'abord le Ministre au sujet du droit d'inscription dans les universités. La question se pose de savoir, d'une pan, , quelle partie de l'augmentation des frais

goede zal komen aan de werking van de univers-reiten en, anderzijds, wat met de rest zal gebeuren.

Hij hoopt eveneens dat er een beter evenwicht zal tot stand komen tussen de universiteiten en de instellingen van het lange type.

Ook gelooft hij dar de financiële inkrimpingen in de unisiteiten nadelige gevolgen zullen hebben op her wetenschappelijk onderzoek. Die verminderingen mogen vooral dit onderzoek nier treffen. On andere gebieden kan worden bespaard, met narne op dar van het personeel.

In verband met artikel 21 waarin de wet van 27 juli 1971 wordt aangepakt, ware het wenselijk dar de Ministers van Nationale Opvoeding bevestigen wat zij reeds bij de bespreking van het hoofdsruk over de pensioenen van onderhavig wersonrwerp (art. 69, 6°) hebben gezegd.

Een lid merkt op dar de bouwpromotoren voor de bouw van apparrementen en studio's een vrijstelling van tien jaar op de grondbelasting krijgen. Op dat gebied kan heel wat worden bespaard in plaats van de studenten en leerkrachten te benadelen.

Overigens zal de verlaging van her aantal lestijden in het secundair onderwijs uiteraard het aantal leerkrachten verminderen.

In verschillende rnateries worden de verhogingen beperkt tot de stijging van het indexcijfer. Op universitair vlak gaar men zelfs niet zo ver. Alles blijft op het nominale bedrag geblokkeerd.

Een lid behandelt eerst de schoolpactaspecten van het ontwerp,. Op verzoek van de P.V.V.-fractie, heeft de Regering de Schoolpacrcommissle bijeengeroepen. De P.V.V. kon niet aanvaarden dat via een volmachtenwet zou worden afgeweken van de algemene consensus in de Schoolpacrcommissie.

Het lid vraagr uitleg over de berekening van de werkingstoelagen voor de universiteiten: gelden de bepalingen alleen voor de Belgische studenten die niet aan de wettelijke voorwaarden voldoen?

Het inschrijvingsrecht zou naar het lid vermoedt, alleen voor universireitsstudenten worden verhoogd.

Kunnen de Ministers zeggen welke bedragen in het vooruirzichr worden gesteld, 1 S00 of 2000 frank?

Komt er een verhoging van het inschrijvingsgeld voor de srudenten van het onderwijs van het lange type en in welke verhouding?

Zijns inziens verandert de geplande regeling niers aan het inschrijvingsgeld van de studenten uit ontwikkelingslanden.

Kan men een identieke regeling invoeren voor die studenten in de instellingen van het lange type?

Kan een bondige uitleg worden gegeven over de inkorting van de procedure voor de reaffectatie?

\Velke besparingen worden verwacht door strengere controle op de arbeidsongeschiktheid wegens ziekte? Zal de maand ziekreverlof per jaar ingekort worden?

De Minister van Nationale Opvoeding (Nederlandse sector) verwijsr voor deze laatste vraag naar artikel 81 van het onrwerp.

Verscheidene leden wensen nog te vernemen hoeveel besparingen de Regering verwacht van de artikelen 18, 19, 20 en 11 evenals van de bepalingen vermeld op de blz. 24 en 25.

Een lid heeft begrip voor wat in her onderwijs gebeurt,. Het is nier zo gemakkelijk te besparen hoewel het gaar om enorme hedragen. Her vraagt zich af wat de Regering zal doen voor de opvang van de leerkrachten die getroffen zullen worden door her dalend geboortecijfer en de daaruit voortvloeiende daling van het cliënteel in het onderwijs.

d'inscription profitera au fonctionnement des universités et, d'autre part, ce que deviendra l'autre partie.

Il espère aussi que s'instaure un meilleur équilibre entre les universités et les établissements de type long.

Il croit également que les compressions financières auront dans les universités des conséquences fâcheuses sur la recherche scientifique. 11 faudrait que les réductions ne pénalisent pas surtout cette recherche. Des économies pourraient être réalisées ailleurs, notamment au niveau du personnel.

En ce qui concerne l'article 21, qui s'attaque à la loi du 27 juillet 1971, il serait souhaitable que les Ministres de l'Education nationale confirment ce qui a été dit lors de la discussion du volet pensions du présent projet de loi (art. 69, 6°).

Un membre fait remarquer que les promoteurs immobiliers, pour la construction de flats et de studios, bénéficient d'une remise de 10 ans sur l'impôt foncier. Dans ce domaine d'importantes économies pourraient être faites au lieu de désavantager les étudiants et les enseignants.

D'autre part; la réduction des horaires dans le secondaire va diminuer inévitablement le nombre des enseignants.

Dans plusieurs matières, on limite les augmentations à la croissance de l'index. Dans le domaine universitaire, on ne va même pas jusque là. On bloque au niveau nominal des montants.

Un membre traite d'abord des aspects du projet qui concernent le Pacte scolaire. Sur demande du groupe P.R.L.W., le Gouvernement a convoqué la Commission du Pacte scolaire. Le P.R.L.W. ne pouvait admettre que par le biais d'une loi sur les pouvoirs spéciaux on s'écarte du consensus au sein de la Commission du Pacte scolaire.

Le membre réclame des explications sur le calcul des allocations de fonctionnement pour les universités: les dispositions ne valent-elles que pour les étudiants belges qui ne satisfont pas aux conditions légales?

Le droit d'inscription ne serait augmenté, à ce que suppose le membre, que pour les étudiants universitaires.

Les Ministres peuvent-ils dire quels sont les montants prévisibles, 1 500 ou 2 000 francs ?

y aura-t-il une majoration du minerval pour les étudiants de l'enseignement de type long et dans quelle proportion?

Le système prévu ne change rien, suppose-t-il, aux droits d'inscription des étudiants venant des pays en voie de développement.

Va-t-on instaurer un système identique pour ces étudiants dans les établissements de type long?

Peut-on donner une brève explication au sujet de la réduction de la procédure pour la réaffectation ?

Quelles économies attend-on d'un contrôle plus sévère sur l'incapacité de travail pour cause de maladie? Le mois de congé de maladie par an sera-t-il raccourci?

Le Ministre de l'Education nationale (régime néerlandais) renvoie, pour cette dernière question, à l'article 81 du projet.

Plusieurs membres souhaitent également savoir quelles économies le Gouvernement attend des articles 18, 19,20 et 21, ainsi que des dispositions mentionnées aux pages 24 et 25.

Un membre comprend bien ce qui se passe dans l'enseignement. Epargner n'est pas tellement facile, bien qu'il s'agisse de sommes énormes. Il se demande ce que fera le Gouvernement en faveur des enseignants qui seront touchés par la baisse du nombre de naissances et par la diminution de la clientèle de l'enseignement qui en sera la conséquence.

Een lid onderzoekt de besparingsmaatregelen, Besraat de mogelijkheid voor nauwere samenwerking van de universireiten met de instellingen van het lange type, vooral wat de sociale voorzieningen betrefr? Het lid wenst ook gelijke inschrijvingsgelden voor de verschillende instellingen van het hoger onderwijs. AI die gelden moeten besteed worden aan sociale betoelaging van alle instellingen samen.

Een lid srelt vast dat blijkbaar niemand gelukkig is met de door de Regering in dit hoofdstuk voorgestelde maatregelen. De Minisrers zelf lijken niet tevreden.

Betreurd moet worden dar het wetsontwerp voornamelijk gericht is tegen de sectoren met sociale implicaties,

Spreker vraagr waarin de verbetering kan besraan van de in het onderwijs voorgestelde malthusiaanse maatregelen.

Wat zal de werkloosheid van een aantalonderwijskrachten aan de Staat kosten ? Zal men het tekort niet opnieuw doen stijgen en het probleem waarmede de Minister van Tewerkstelling en Arbeid te kampen heeft nog moeilijker maken?

Hoeveel zullen de voorgestelde maatregelen kesten en welke zal de fiscale min-opbrengst zijn?

Is her anderzijds niet mogelijk terug te komen op de maatregel die zich uitstrekt tot hen die, dank zij hun inspanningen buiten het klassiek onderwijs, erin geslaagd zijn hun intrede te doen aan de universiteit?

Wij beralen thans de prijs van de rivaliteit van de onderwijsnetten. De oplossing ligt in het schoolpluralisme. Op dar stuk beleven wij een permanente en sluimerende oorlog. Nu wil men dat nier inzien, maar binnen tien jaar zal men dar wel moeren doen.

Een lid verzoekt de Ministers een verklaring af te leggen i.v.m. de volmachten inzake onderwijs. Bij de andere hoofdstukken van het ontwerp beloofde de betrokken Minister immers telkens de bevoegde parlementscommissie te zullen raadplegen vóór het uitvaardigen van de koninklijke besluíten ter uitvoering van de bijzondere machten.

Her ware ook goed de Memorie van toelichting nader uit te leggen, m.b.r, de versnelling van de reaffectatie en het verscherpen van de controles op de arbeidsongeschiktheid wegens ziekte en de maatregelen terzake op het einde van de loopbaan,

Men had, in een rustiger kader eerst pedagogische opties :noeren nemen vooraler bezuinigingen voor te stellen.

Dit lid, hierin bijgetreden door de Ministers en meerdere andere leden, vindt renslorre de uitspraak dar de universiteiten het benadeelde kind van de rekening zou zijn, nogal overtrokken. Cfr. het aandeel van de universireiren in de totale begroting van Nationale Opvoeding. Cfr. ook her feit dar vandaag wel wordt geraakr aan de sociale roelagen van her H.O. van her lange type, doch niet aan deze van de universireiten, die nochrans 671,6 miljoen frank bedroegen.

.Een I~d rneent dar na de overdrijvingen van de jongste vijftien laar een einde moet worden gemaakt aan de uitgaven, zelfs indien dar sommigen pijn doer,

Volgens spreker is het anderzijds zó dat de door de Regering voorgestelde maatregelen een achteruitgang van het onderwijs op alle niveaus zal meebrengen.

Vervolgens verwijst hij naar artikel 20 dar voorziet in de vermindering van het aanral lesuren in het middelbaar onderwijs en in her hoger onderwijs van her korte type.

Hij vreest dar vooral de cursussen met culrurele inslag zullen getroffen worden. En is her verder mogelijk de voor-

Un membre examine les mesures d'économie, Existe-t-il une possibilité de collaboration plus étroite entre les universités et les institutions du type long, surtout en ce qui concerne les mesures sociales? Le membre souhaite aussi des droits d'inscription égaux pour les différentes institutions de l'enseignement supérieur. Toutes ces sommes doivent être consacrées aux subventions destinées aux services sociaux de l'ensemble de ces institutions.

Un membre constate que personne ne semble satisfait des mesures proposées par le Gouvernement à ce chapitre. Les Ministres eux-mêmes ne paraissent pas satisfaits de leurs mesures.

Il faut regretter que l'on s'attaque surtout, dans le projet de loi, aux secteurs à caractère social.

L'orateur demande quelle est l'amélioration de l'enseignement escompté grâce aux mesures malthusiennes proposées.

Que va coûter à l'Etat la mise au chômage d'tin certain nombre d'enseignants? Ne va-t-on pas accroître à nouveau le déficit et aggraver le problème auquel doit faire face le Ministre de l'Emploi et du Travail?

Quel va être le coût direct des mesures et à combien s'élèvera la moins-value fiscale?

D'autre part, ne pourrait-on revoir la mesure qui frappe ceux qui sont parvenus à entrer à l'université grâce à leurs efforts en dehors de l'enseignement classique?

Nous payons aujourd'hui le coût de la rivalité des réseaux. La solution se trouve dans le pluralisme scolaire. Nous vivons, dans ce domaine, une guerre larvée et permanente. On ne veut pas le voir aujourd'hui; on devra le faite dans dix ans.

Un membre invite les Ministres à faire une déclaration à propos des pouvoirs spéciaux en matière d'enseignement. Pour les autres chapitres du projet, le Ministre concerné a en effet promis de consulter chaque fois la commission parlementaire compétente pour la promulgation des arrêtés royaux d'exécution des pouvoirs spéciaux. Les Ministres F. et N.) prennent à cet égard le même engagement. Il serait bon d'expliquer plus en détail l'exposé des motifs en ce qui concerne l'accélération de la réaffectation ainsi que le renforcement des contrôles des incapacités de travail pour cause de maladie et les mesures en la matière à la fin de la carrière.

L'auteur estime que l'on aurait dû prendre d'abord des options pédagogiques dans un contexte plus calme, avant de proposer des économies.

Le même membre, suivi par les Ministres et plusieurs autres membres, déclare enfin qu'il est exagéré de prétendre que les universités sont" l'enfant mal aimé », (Voir la part des universités dans le budget total de l'Education nationale. Se rappeler aussi que si les subventions sociales de l'enseignement supérieur de type long sont frappées actuellement, il n'en va pas de même pour celles des universités, dom le montant s'élève pourtant à 671,6 millions de francs.)

Un membre estime qu'après les excès des quinze dernières années, il faut mettre fin aux dépenses, même si cela fait mal à certains.

Il est d'autre part certain, selon l'orateur, que les mesures proposées par le gouvernement vont aboutir à une régression de l'enseignement à tous les niveaux.

Il se réfère ensuite à l'article 20 qui prévoit une réduction du nombre d'heures de cours dans l'enseignement secondaire et l'enseignement supérieur de type court.

Il redoute que les cours à caractère culturel soient surtout visés. D'autre part, est-il possible de mettre en vigueur les

gestelde maatregelen te laten ingaan minder dan twee maanden vóór de heropening der scholen ?

Spreker vraagt zich. af of een tijdelijke leer~acht die ingevolge de vermindermg ~an het aant~l les~en zqn betrekking verliest en werkloosheidssteun gemet, minder zal kosten dan de wedde die hij als onderwijskracht genoot?

De Minister van Nationale Opvoeding (F) meent dar niemand er gelukkig mee is impopulaire en moeilijke maatregelen te moeten voorlegg~~. D~ Regering is e~hter voorzichtig geweest op onderwijsgebied en heeft zich behoed voor overdrijving.

Overigens ziet het er nier uit alsof de universiteit met haar 10 miljard minder geliefd is bij de overheid. De forfaitaire kosten voor 1978 zijn weliswaar verlaagd, maar dit betreft een aanpassing in verband met de indexering. Voor de komende jaren zal zeker worden voortgegaan met het afremmen van de uitgaven per student.

Over de vermindering van het aanral uren per week is een pre-circulaire uitgegeven met de tekst van het wetsontwerp, ten einde de hoofden van de instellingen behoorlijk op de hoogte: te brengen. De Minister verheugt zich evenals bepaalde leden over de schorsing van de deliberatiestaking bij de universiteiten. Uit die beweging is echter gebleken dat er ongerustheid bestaat. De universitaire sector dient echter even zeer besparingen te verwezenlijkel! als de andere sectoren,

De Minister geeft vervolgens een opsomming van de in de begroting 1978 (Franse stelsel) vervatte besparingen:

Artikel 18: 28 miljoen;

Artikel 19 *a):* 145,5 miljoen en

Artikel 19 *b):* (gesubsidieerd onderwijs) : 289 miljoen;

Artikel 20, *1°:* 98 miljoen;

Artikel 20, *2°:* 350 miljoen.

In artikel 21 variëren de cijfers naar gelang van de universiteiten (in 1976 bedroeg de bijdrage van de Staat 487 miljoen).

De invloed van de vermindering van het aantal uren zal niet kunnen worden bepaald zonder kennis van een aantal gegevens betreffende de speling in het voorgeschreven aantal lesuren; op dit punt zaloverleg plaatsvinden met de vertegenwoordigers yan de leerkrachten.

De universiteitsstudenten die niet aan de wettelijke criteria beantwoorden zullen moeren bewijzen dat zij geen "amareursrudenten ,. zijn. De Minister zal derhalve rekening houden met her advies dar men de inspanningen van de eerstejaarssrudenten moet belonen: als zij slagen zouden zij met terugwerkende kracht in aanmerking moeren worden gebracht voor de toekenning van de toelagen,

Voorts verklaart de Minister van Nationale Opvoeding (N) voorstander te zijn van de subsidiëring voor vreemde srudenten door de universiteiten.

Het is niet de bedoeling in enige mate de toegang tot de univ~rsiteit ~nkel voor Belgische studenten te beperken. Na msremmmg van de bevoegde organen van de universiteit kunnen zij als regelmatig student worden toegelaten, zij worden evenwel niet gesubsidieerd.

. In afwachting dar de Open Universiteit zal worden georganiseerd, waarbij bepaalde bijkomende modaliteiten voor roegang zullen worden vastgesreld, wenst de Regering evenwel misbruiken te voorkomen.

Bij het opstellen van het koninklijk besluit zal worden voorzien dar een studenr die geslaagd is ook retroactief betoelaagd wordt.

mesures proposées moins de deux mois avant la rentrée scolaire?

L'orateur demande si un temporaire qui perd son emploi à cause des réductions d'horaires coûtera moins en allocations de chômage que le montant du traitement qui lui était versé au titre d'enseignant.

Le Ministre de l'Education nationale (F) estime que personne n'est heureux de présenter des mesures impopulaires et difficiles. Toutefois, le Gouvernement a été prudent en matière d'enseignement et a veillé' à ne pas exagérer.

D'autre part, il ne paraît pas qu'avec ses 10 milliards, l'université soit mal aimée du pouvoir. Si le coût forfaitaire pour 1978 a été réduit, il s'agit d'un ajustement pour ce qui concerne l'indexation. Pour les prochaines années, on continuera certes de freiner les dépenses par étudiant.

La diminution des horaires hebdomadaires a fait l'objet d'une pré-circulaire donnant le texte du projet de loi afin que les chefs d'établissement soient dûment avertis. Le Ministre se réjouit, comme certains membres, de la suspension de la grève des délibérations dans les universités. Ce mouvement a cependant révélé une inquiétude. Il est vrai que des économies ont été imposées au secteur universitaire comme aux autres.

Le Ministre donne ensuite la liste des économies prévues au budget 1978 (régime français).

Article 18: 28 millions.

Article *19a:* 145,5 millions et

Article *19b:* (enseignement subventionné) : 289 millions.

Article 20: 98 millions.

Article 20, *2°:* 350 millions.

A l'article 21, les chiffres varient selon les universités (en 1976, la part de l'Etat a été de 487 millions.)

L'impact de la réduction des horaires ne pourra être défini sans connaître un certain nombre de données concernant les « plages "; sur ce point, la concertation aura lieu avec les représentants des enseignants.

Les étudiants universitaires qui ne répondent pas aux critères légaux devraient prouver qu'ils ne sont pas des étudiants « amateurs ". Le Ministre tiendra par conséquent compte du conseil visant à valoriser l'effort des étudiants de première année: s'ils réussissent, ils devraient pouvoir être comptés rétroactivement pour l'octroi des subventions.

Le Ministre de l'Education nationale (N) se dit en outre favorable au subventionnement des étudiants étrangers par les universités.

Il ne s'agit pas de limiter l'accès à l'université uniquement pour les étudiants belges. Moyennant l'autorisation des organes compétents de l'université, ils peuvent être admi~ co~me étudiants réguliers, mais ils ne sont pas subventionnés.

En attendant l'organisation de l'université ouverte qui fera l'objet de certaines modalités d'accès supplémentaires, le Gouvernement entend toutefois éviter les abus.

L'arrêté royal prévoira que l'étudiant qui a réussi sera subventionné rétroactivement.

Een lid is van oordeel dar de in her patrimonium gestorte inschrijvingsgelden niet in aanmerking mogen komen voor de berekening van het stelsel bepaald door artikel 35 van de wet op de financiering der universiteiten.

De Ministers van Nationale Opvoeding bevestigen dat het lid inderdaad gelijk heeft en dat deze interpretatie ook de hunne is.

Op verzoek van meerdere leden verstrekken de Ministers van Nationale Opvoeding de volgende inlichtingen betreffende de bestemming van het inschrijvingsgeld van de studenten universitair onderwijs.

Verhoging van 5000 frank naar 10000 frank; voor beursstudenten geen wijziging (1500 frank); voor studenten wier inkomen met minder dan 50 000 frank her plafond voor een beurs overschrijdt wordt 5000 frank als inschrijvingsgeld behouden; voor de vreemde studenten wijziging voor zover boven de toegelaten 2 % (betalen 50 % van de gemiddelde kostprijs).

Een soorrgelijke regeling zal worden genomen voor vreemde studenten in het lange type (indien 2 % wordt overschreden).

De eerste schijf, overeenkomend met het op dit ogenblik gangbare bedrag, wordt gestort in het patrimonium, meer bepaald in het niet-geaffecterde deel.

De tweede schijf, het bijkomend gedeelte, wordt eveneens gestort in het patrimonium. Hiervoor wordt evenwel een bepaalde bestemming; recyclage, wetenschappelijk onderzoek e.a, voorzien.

Er zal worden bepaald dat deze bijkomende som niet in mindering kan worden gebracht bij de toe te kennen werkingstoelagen.

In verband met art. 19 verklaart de Minister van Nationale Opvoeding (N) dar de Regering twijfelde of ze wel naar de Schoolpactcommissie moest gaan. Bij een andere beperking van roelagen in 1976, werd door zijn voorganger beweerd Jar her voor louter budgettaire aangelegenheden nier nodig was die commissie te raadplegen,

De Regering heeft aandacht voor de tewerkstelling in het onderwijs. Door het klasvrij maken van schoolhoofden vail 180 leerlingen af, kunnen ongeveer 600 onderwijzers en onderwijzeressen aan her werk worden gezet in de nederlandse sector. Voor 1978 staan de kredieten voor deze maatregel op de begroting van Tewerkstelling en Arbeid, maar van 1979 af worden ze ingeschreven op de begroting van Nationale Opvoeding.

De Minister (N) weidt dan uit over de vermindering van her aanral lesuren in het secundair onderwijs.

Hij meenr dat het voorstelom meer dan 36 uren te behouden onpedagogisch is. Hoe kunnen de studenten hun aandacht behouden en hoe zullen zij nog tijd over houden voor andere creatieve activiteiten?

Hij kan inzake tewerkstelling nier mededelen hoeveel leerkrachren er in de loop van 3 jaar zullen wegvallen noch hoeveel de besparing zal zijn die uit deze maatregel voortvloeit. Her zou 200 miljoen kunnen zijn en ca. 400 personen betreffen (Nederlandse secror).

Over dit probleem is er een overeenkomst mer'de vertegenwoordigers van her personeel uit her onderwijs. In een werkgroe:p over de collecrieve overeenkomst in her openbaar ambt " rceds gesteld voorrang te geven aan het zoeken van werkge:le:genheidvoor het personeel van het secundair onderwijs.

Op vraag van een lid hoe de vermindering van de lestijden z:lf. ~eheuren (rninder vakken of minder uren ?) anrwoordr de Minisrer (N) d~t ~e toepassing over drie jaar wordt gespreid. Er lal cen herzlI:mng komen van de leersrof voor de zes stuclie:jare:n.Sommige: vakken zijn verouderd en nurreloos voor ccn moderne vorming.

Un membre estime que les droits d'inscription qui sont versés dans le patrimoine ne peuvent être pris en considérarionpour la détermination du système prévu par l'article 35 de la loi' sur le financement des institutions universitaires.

Les Ministres de l'Education nationale confirment que le membre il raison, en effet, et qu'ils partagent aussi son interprétation.

A la demande de plusieurs membres, les Ministres de l'Education nationale communiquent, au sujet de l'affectation du droit d'inscription des étudiants de l'enseignement universitaire, les renseignements suivants:

Majoration de 5 000 francs à 10 000 fracns; pas de modification pour les étudiants boursiers (1500 francs); le droit d'inscription de 5 000 francs est maintenu pour les étudiants dont les revenus dépassent de moins de 50000 francs le plafond prévu pour l'octroi d'une bourse; pour les étudiants étrangers, modification dans la mesure où leur nombre dépasse les 2 % autorisés (paient 50 % du coût moyen).

Une réglementation similaire sera instaurée pour les étudiants étrangers de l'enseignement de type long (si leur nombre dépasse les 2 %).

La première tranche qui correspond au montant perçu actuellement, sera versée au patrimoine, plus particulièrement à la partie non affectée.

La seconde tranche - le supplément - sera également versée au patrimoine. Il lui est toutefois prévu une affectation : recyclage, recherche scientifique, etc.

Il sera prévu que ce montant supplémentarie ne peut être défalqué des subventions de fonctionnement à octroyer.

En ce qui concerne l'article 19, le Ministre de l'Education nationale (N) déclare que le Gouvernement s'était interrogé sur l'opportunité de consulter la Commission du pacte scolaire. A l'occasion d'une précédente limitation des subventions, en 1976, son prédécesseur avait affirmé qu'il n'était pas nécessaire de consulter cette commission sur des matières purement budgétaires.

Le Gouvernement se préoccupe de l'emploi dans l'enseignement. Si les chefs d'école étaient déchargés de leur formation à partir de 180 élèves cela permettrait de mettre au travail quelque 600 instituteurs et institutrices dans le secteur néerlandais. Pour 1978, les crédits afférents à cette mesure sont inscrits au budget de l'Emploi et du Travail, mais ils figureront au budget de l'Education nationale à partir de 1979.

Le Ministre (N) traite ensuite de la réduction du nombre de périodes de cours dans l'enseignement secondaire.

Il estime que la proposition tendant à maintenir plus de 36 heures est antipédagogique. Comment les étudiants peuvent-ils demeurer attentifs et comment pourront-ils encore se consacrer à d'autres activités créatives?

Le Ministre ne peut préciser le nombre d'enseignants dom l'emploi sera supprimé dans les trois ans, ni quelle sera l'économie que cette mesure permettra de réaliser. Il pourrait s'agir de 200 millions et de quelque 600 personnes (secteur néerlandais).

Ce problème fait l'objet d'un accord avec les représentants du personnel de l'enseignement. Il a déjà été décidé au sein d'un groupe de travail chargé de la convention collective dans la fonction publique d'accorder la priorité à la recherche d'emploi pour le personnel de l'enseignement secondaire

A un membre qui demande comment s'effectuera la diminution des périodes de cours (moins de matières ou moins d'heures), le Ministre (N.) répond que l'application s'échelonnera sur trois ans. La matière des six années d'études sera revue. Certaines matières sont désuètes et inutiles à une formation moderne.

Op vraag van een ander lid welke de resultaten zijn van de invoering van de 5-daagse schoolweek, anrwoordt de Minister (N) dar er geen absolute cijfers voorhanden zijn. De vermindering van het aantal lesuren wordt al lang besproken.

Het minimum inschrijvingsrecht voor studenten in het N.U.H.O. van het lange type wordt 5000 frank en 1500 frank voor beurssrudenten,

De reaffectatie van de terbeschikking gestelde leerkrachten gebeurde tot nog roe in februari-maart, Dit bracht grote uitgaven voor interims mede. Nu zou de Regering reeds in april de vacante betrekkingen willen voorzien voor september.

In deze tussenperiode valt de reaffecrarie in deze vacante berrekkingen samen met de mutaties.

De personeelsleden die voor 1 september niet kunnen in vacante betrekkingen gereaffecteerd worden, worden geplaatst in tijdelijke betrekkingen, zelfs korte interims.

Er wordt niet, zoals tot nog toe gewacht, tot de maanden februari-maart, wat overigens storend is voor de continuïteit van het onderwijs.•

Door een snelle reaffectatie denkt de Minister (N) aldus minimum 70 miljoen te besparen.

Op de vraag van een lid of de geografische spreiding ;n de reaffectatie zal uitgebreid worden wijst de Minister erop dat men naar een oplossing zoekt naar analogie met de werkloosheid.

Als antwoord op de vragen betreffende de geraamde besparingen somt de Minister volgende bezuinigingen op :

— Administratie: 36 miljoen;
— Rijksonderwijs : 68 miljoen;
— Gesubsidieerd onderwijs (vrij en officieel) : 239 miljoen;
— Artikel 18: 8 miljoen;
- Artikel 19, *b:* 250 miljoen (2/3, *113);*
- Reaffectarie : 75 miljoen.

Evenals meerdere leden vindt de Minister geenszins, zoals door een lid was gezegd, dar de universitaire sector « le mal aimé du pouvoir" is.

Voor het Nederlandse taalsrelsel gaat het om 8,750 miljard dit is 8 % van de begroting. Daarbij komen dan nog 3,5 miljard aan investeringen.

Tot staving yan zijn bewering verstrekt de Minister (N) volgende tabel:

A la question d'un membre au sujet des résultats de 1[1]instauration de la semaine scolaire de cinq jours, le Ministre (N) répond que l'on ne dispose pas de chiffres absolus. La diminution du nombre d'heures de cours est depuis longtemps à l'étude.

Le droit d'inscription minimum pour les étudiants de l'E.S.N.U. de type long sera de 5000 francs. Les étudiants boursiers paieront '1 500 francs.

La réaffectation des enseignants mis en disponibilité s'effectuait jusqu'à présent en février-mars. Il en résultait d'importantes dépenses consacrées à des intérims. Le Gouvernement souhaiterait à présent prévoir dès le mois d'avril les emplois vacants de septembre.

Entre-temps les réaffectations dans ces emplois vacants s'effectueraient en même temps que les mutations.

Le personnel qui ne pourrait être réaffecté dans un emploi vacant pour le 1er septembre se verrait attribuer un emploi temporaire, voire un intérim de courte durée.

On n'attendra pas, ainsi qu'on l'a fait jusqu'à présent, les mois de février-mars, ce qui est d'ailleurs préjudiciable à la continuité de l'enseignement..

Le Ministre (N) estime qu'une réaffectation rapide permettra d'économiser 75 millions au moins.

A la question d'un membre demandant si la répartition géographique des réaffectations sera élargie, le Ministre répond que l'on recherche une solution analogue à celle du chômage.

En réponse aux questions concernant les économies escomptées, le Ministre cite les économies suivantes :

- Administration : 36 millions;
- Enseignement de l'Etat : 68 millions;
- Enseignement subventionné (libre et officiel) : 239 millions;
- Article 18 : 8 millions;
- Article *19b* : 250 millions (2/3, *113);*
- Réaffectation: 75 millions.

Contrairement à ce qu'a affirmé un membre, le Ministre,, suivi par plusieurs membres, estime que le secteur universitaire n'est nullement « le mal aimé du pouvoir ».

Pour le scereur néerlandais, il s'agit de 8,750 milliards, soit 8 % du budget, auxquels s'ajoutent 3,5 milliards d'investissements.

A l'appui de son affirmation, le Ministre (N) présente le tableau suivant :

Cijfers in duizendrallen. | Chiffres en dizaines de mille.

	1978		1977		1976	
	Wcrlsin~' uirkering — *Allocation de fonctionnement*	Sociale toelagen — *Subventions sociales*	Werkinlts-uitkering — *Allocation de fonctionnement*	Sociale roelagen — *Subventions sociales*	Werkin~-uitkering — *Allocation de fonctionnement*	Sociale toelazen — *Subventions sociales*
V.U.B.	1079605	33000	982686	30375	833935	27750
K.U.L.	3393359	125400	3029684	109350	2625306	94350
U.F.S.I.A.	317444	30360	304415	28553	285073	27195
U.I.A.	570578	15840	536490	13973	482546	12210
LU.C.	170069	8580	155312	7898	*134056*	6105
U.F.S.AI.	74491	4620	70002	4253	63026	3885
R.U.G.	2483864	79200	2274472	66825	2083318	66045
R.I:.L\.	344 473	19800	353233	18833	332688	18315

Men moet nagaan wat de sociale diensten van de universiteiten allemaalomvatten. Er moet gestreefd worden naar gemeenschappelijke sociale diensten, voor alle vormen van hoger onderwijs, gegroepeerd per streek.

De Minister verklaart verder nog dat de universitaire instellingen en de onderwijsinstellingen van her lange type ertoe verplicht worden om in overleg per verzorgingsgebied, gezamelijke sociale diensten uit te bouwen.

Met dit doel heeft de Minister een commissie samengesteld die enerzijds moet bepalen wat onder sociale voorzieningen mag worden ondergebracht en anderzijds de samenwerking moet regelen russen universitaire instellingen en instellingen van het lange type.

In dit opzicht zal mogelijks de wet van 3 augustus 1960 dienen te worden herdacht.

De Ministers van Nationale Opvoeding stellen meerdere leden gerust en verzekeren dat niet geraakt wordt aan de kwaliteit van ons onderwijs, dat mede aan de top staat in West-Europa.

Il faut déterminer ce qu'englobent les services sociaux des universités. Il faut chercher à constituer des services sociaux communs, groupés par région, pour toutes les formes d'enseignement supérieur,

Le Ministre déclare que les institutions universitaires et les institutions d'enseignémenr supérieur de type long sont obligées de mettre en place, d'un commun accord, des services sociaux communs pour chaque région desservie.

A cet effet, le Ministre a d'ores et déjà constitué une commission qui devra déterminer, d'une part, ce qui peut être rangé parmi les équipements sociaux et régler, d'autre part, les modalités de collaboration entre les établissements universitaires et les établissements de type long.

Il Y aura éventuellement lieu, dans cette perspective, de repenser la loi du 3 août 1960.

Les Ministres de l'Education nationale rassurent plusieurs membres en affirmant qu'il ne sera pas porté atteinte à la qualité de notre enseignement, qui est un des meilleurs d'Europe occidentale.

Bespreking der artikelen

Art. 18.

De Minister van Nationale Opvoeding (N.) herinnert eraan dar het regeringsamendement bij artikel 18 *(Stuk* n" 450/15·1) eenparig werd aangenomen door alle partijen in de Schoolpacrcommissie. Iedereen is het dus daarover eens.

Een lid vraagt hoever her staat met de Vaste Raad van her Onderwijs.

De Minister van Nationale Opvoeding (N.) deelt mede dar de voorzitter alvasr benoemd is,

Een lid heeft her over de verschillende behandeling van universiteiten en nier universitaire instellingen inzake de sociale toelagen, Hierin bijgetreden door meerdere leden, vraagt hij zich af of dit onderscheid nog langer gerechrvaardigd is. Hij meent dar de universiteitssrudenten niet zullen protesteren als op dit stuk meer gelijkheid wordt nagestreefd met de studenten van de andere sectoren. Waarom kan geen evenwichr worden nagestreefd in de verdeling der sociale toelagen over alle sectoren van het hoger onderwijs? De Ministers zijn her eens met deze suggestie voor de toekomsr,

Volgens een lid mag niet berekenen dar door alinea 2 van artikel 18 elke school van het lange type de plicht wordt opgelegd een sociale dienst te hebben.

De Minister (N.) bevestigt dar de woorden « sociale dienst » in de gesubsidieerde sector nier berekenen dar de verplichting wordt opgelegd zulke specifieke dienst in te richren, wel dar een sociale dienstverlening moet worden georganiseerd.

Op vraag van een lid preciseert de Minister (N.) dar postsecundair onderwijs geen hoger onderwijs is. Het betreft beroepsonderwijs, bvb. de opleiding tot gebrevetteerde verpleegsrer.

Een I!d is voorstander van het woord "minimum ••' weg re laten ID de tekst. Nu bestaar de mogelijkheid voor de instellingen om een hoger bedrag te vragen wat mereen de weg openr naar en verkapte *numerus clausus* en naar elitescholen.

. De Minister (N.) anrwoordt dar de instellingen zelf om de inlassing van het woord ••minimum" gevraagd hebben.

Dit 0'!1 het onderscheid te maken tussen de gestructureerd~. dle!lst voorzien in de rijksinstellingen en de dienstverlening ID de gesubsidieerde instellingen.

Het regeringsamendement bij artikel 18 betreffende het inschrijvingsgeld wordt aangenomen met 23 stemmen bij 5

Discussion des articles

Art. 18.

Le Ministre de l'Education nationale (N.) rappelle que l'amendement du Gouvernement à l'article 18 *(Doc.* n" 450/15-1) a été adopté à l'unanimité par tous les partis siégeant à la Commission du Pacte scolaire. Il existe donc un consensus général à ce sujet.

Un membre demande où en est le Conseil permanent de l'Enseignement.

Le Ministre de l'Education nationale (N.) annonce que le président de ce conseil a d'ores et déjà été nommé.

Un membre fait état d'une discrimination quant à l'octroi des subventions sociales aux universités et aux institutions non universitaires. Plusieurs membres se joignent à lui pour demander si cette discrimination est toujours justifiée. Il estime que les étudiants des universités ne protesteront pas si l'on s'efforce de réaliser dans ce domaine plus d'égalité avec les étudiants des autres secteurs. Pourquoi ne pourrait-on chercher à équilibrer la répartition des subventions sociales entre tous les secteurs de l'enseignement supérieur? Les Ministres marquent leur accord sur cette option pour l'avenir.

De l'avis d'un membre, l'alinéa 2 de l'article 18 ne peut impliquer que toute école de type long a l'obligation de disposer d'un service social.

Le Ministre (N.) confirme que les mots «service social" dans le secteur subventionné ne signifient pas que la création d'un service spécifique est imposée, mais bien qu'il faut organiser des mesures d'aide sociale.

En réponse à la question d'un membre, le Ministre (N:) précise que l'enseignement post-secondaire n'est pas un enseignement supérieur. Il s'agit d'un enseignement professionnel, par exemple la formation d'infirmières brevetées.

Un membre propose de supprimer du texte le terme « minimum ". Les institutions ont maintenant la possibilité de demander un montant plus élevé, ce qui ouvre également la voie à un *numerus clausus* déguisé et aux écoles pour l'élite.

Le Ministre (N.) répond que les institutions elles-mêmes ont demandé l'insertion du mot "minimum ".

Cela pour faire la distinction entre le service structuré prévu dans les institutions de l'Etat et la prestation de service dans les institutions subventionnées.

L'amendement du Gouvernement à l'article 16 concernant le droit d'inscription est adopté par 23 voix et 5 abstentions.

onthoudingen. Het tweede en derde punt van het regeringsamendement worden op dezelfde wijze aangenomen.

Daarenboven wordt als tekstverbetering aanvaard de schrapping van het woord « superieur « in de tekst van de toegevoegde alinea, derde regel.

Her amendement van de heer Levaux tot weglating van dit arrikel (*Sruk* n" 450/13-IV) wordt verworpen met 23 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement van de heer Levaux in bijkomende orde wordt verworpen met 23 stemmen en 3 onrhoudingen.

Een lid herinnert eraan dat de Cultuurraad voor de franse Culruurgerneenschap 'op 27 juni j.1. een door de Minister van Nationale Opvoeding (f.) ingediend ontwerp van decreer heeft besproken tot wijziging van de wet van 19 juli 1971 betreffende de roekenning van srudietoelagen en studieleningen.

Bij die gelegenheid eisten de woordvoerders van alle fracries dar de studie kosreloos zou zijn, althans gedurende de eerste [aren van her secundair onderwijs.

Minister Michel verklaarde roen dar de Ministers van Nationale Opvoeding voornemens zijn rnaatregelen te treffen voor studenten beneden 14 jaar.

Om deze reden dient de heer Bertouille een amendement in dar in de lijn van de verklaring van de Minisrer blijft (*Stuk* n" 450/20-11I). De auteur geeft roe dar de door hem voorgesreld verruiming nier gemakkelijk is daar her gaat om een wijziging van artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 en de Schoolpactcommissie moet worden geraadpleegd. Die commissie komt op 12 juli 1978 bijeen.

Het amendement van de heer Bertouille wordt met 24 tegen 4 sternmen verworpen.

De auteur verklaart dar hij het amendement in openbare vergadering opnieuw zal indienen en dat hij zal vragen dar dit punt op de agenda van de volgende vergadering van de Schoolpacrcomrnissie wordt geplaarst,

Artikel 18 wordt met 24 stemmen en 4 onrhoudingen aangenomen.

Art. 19.

Een lid srelr namens de C.V.P.-P.S.c.-groep vast dar het Rijk besliste de bezuiniging op de begroting 1978 door te voeren (5, 10, 20 %).

Om de bezuinigingen gelijkrnarig en symmetrisch te spreiden over alle onderwijsnetten wordt voor her gesubsidieerd gemeentelijk, provinciaal en vrij onderwijs een vermindering van de stijging der werkingstoelagen voorgesteld (beperking van de stijging tot 6,5 % in het voorschools, lager en bijzond~~ onderwijs en tot 5 % in de andere sectoren). Op die wijze ontstaat er een superpositie van twee bezuinigingsmaatregelen voor de begroting 1978.

De vorig jaar gestemde wijziging van de indexeringswijze van de werkingstoelagen nI. 1/3 index-lonen Nationale Bank - 2/3 gewone index kleinhandelsprijzen; i.p.v. *112 - 1/1* zoals voorheen in de schoolpactwer voorzien.

Als cornpensarie verbonden de Ministers van Nationale Opvoeding zich ertoe bezuinigingen uir te voeren op de begrotmgsp?sten betreffende vak- meesters- en diensrpersoneel \.m Je Rijksscholen, door her niveau van tewerkstelling op so '~,:,van her toegelaten kader te handhaven.

i);J;lrenhoven is er de besparing die nu in artikel 19, *a*, wor her gesuhsidieerd onderwijs wordt gevraagd als evenwichr voor Je supplementaire bezuiniging van 5 % +10 % u· hcr Rijk-onderwij-, .. Dit i, een ernsrige inspanning die op

Les deuxième et troisième points de l'amendement du Gouvernement sont adoptés de la même façon.

. La suppression du mot « supérieur» à la troisième ligne du recro de l'alinéa ajouté est admise; il s'agit d'une simple correction.

L'amendement de M. Levaux: tendant à supprimer cet article (*Doc.* n" 450/13-IV) en ordre principal est rejeté par 23 voix et 3 abstentions.

L'amendement de M. Levaux: en ordre subsidiaire est rejeté par 23 voix et 3 abstentions.

Un membre rappelle que le 27 juin dernier, le Conseil Culcurel de la Communauté Culturelle française a discuté le projet de décret du Ministre de l'Education nationale (F.) modifiant la loi du 19 juillet 1971 relative à l'octroi d'allocations et prêts d'études.

A cette occasion, les porte-parole de tous les groupes ont réclamé la gratuité des études, tout au moins pendant les premières années de l'enseignement secondaire.

Le Ministre Michel a alors déclaré que les Ministres de l'Education nationale ont l'intention de prendre des mesures pour les étudiants en-dessous de 14 ans.

C'est pourquoi M. Bertouille a déposé un amendement se situant dans la logique avec la déclaration du Ministre (*Doc.*. n" 450/20-11I). L'auteur admet que l'extension qu'il propose n'est pas facile puisque l'article 12 de la loi du 29 mai 1959 est modifié et que la Commission du Pacte scolaire doit être consultée. Cette commission tient une réunion le 12 juillet 1978.

L'amendement de M. Bertouille est rejeté par 24 voix contre 4.

L'auteur de l'amendement déclare avoir l'intention de redéposer cet amendement en séance publique et de demander l'inscription de ce point à la prochaine réunion de la Commission du Pacte scolaire.

L'article 18 est adopté par 24 voix et 4 abstentions.

Art. 19.

Au nom du groupe C.V.P.-P.S.c., un membre constate que l'Etat a décidé de réaliser des économies sur le budget 1978 (5, 10, 20 %).

En vue de la répartition uniforme et symétrique des économies ,sur tous les réseaux: d'enseignement, il est proposé de réduire l'augmentation des subventions de fonctionnement pour l'enseignement subventionné communal, provincial et libre (limitation de l'augmentation à 6,5 % pour l'enseignement pré-scolaire, primaire et spécial, à 5 % dans les autres secteurs). Il y a aussi superposition de deux mesures d'économie pour le budget 1978.

La modification du mode d'indexation des subventions de fonctionnement votée l'an dernier, c'est-à-dire 1/3 indice des gains heures de la Banque nationale - 2/3 indice ordinaire des prix de détail, au lieu de 1/2 - 1/2 comme la loi du Pacte scolaire le prévoyait antérieurement.

En compensation, les Ministres de l'Education nationale se sont engagés à réaliser des économies sur les postes budgétaires relatifs au personnel de métier, de maîtrise et de service dans les écoles de l'Etat, et ce en maintenant le niveau de l'emploi à 80 % du cadre autorisé.

Il y a en outre l'économie demandée maintenant à l'article 19, *a*, pour l'enseignement subventionné, de façon à équilibrer l'économie supplémentaire de 5 % a 10 % dans l'enseignement de l'Erar, Il "ll'it d'tm sérieux effort, 'lm

de duur gevaar voor de leefbaarheid en de goede werking van sommige scholen zou kunnen inhouden en zulks, zowel in her officiee! als in her vrij onderwijs.

Dergelijke inspanning is zo ernstig dar de C.V.P.-P.S.c. groep ook reële waarborgen moer hebben dat zij effectief in alle sectoren doorgevoerd wordt, Dit is het probleem van de warerdichte waarborgen dat aanleiding gaf tot berwistingen in de Nationale Schoolpactcornmissie.

Velen verheugen er zich over dar er een eensremmig akkoord is ontstaan russen alle polirieke partijen en inzonderheid ook een akkoord en een engagement van de Regering. De tekst van dit akkoord werd door de Ministers voorgelezen bi] de aanvang van de bespreking.

Artikel 19, *b,* voorziet eveneens een bezuiniging, voor het begrotingsjaar 1979. Nog maar eens wordt de indexering *1/3-li3* der werkingstoelagen voorgesteld voor het schooljaar 1978-1979.

Het is wel verstaan in de Schoolpactcommissie dar ook hier het evenwicht verzekerd wordt door de overeengekomen bezuiniging op het kader van het vak-, meester- en dienstpersoneel.

Aan de Ministers van Nationale Opvoeding word volgende raad gegeven: nl. het koninklijk besluit met de normen voor de vaststelling van her aantal vierkante meter ruiten, vloeren, grasperken, enz. die in aanmerking komen voor het bepalen van het aantal personeelsleden, grondig en spoedig te herzien.

Hetzelfde lid eindigt met zijn waardering uit te spreken voor de constructieve geest die allen in de Schoolpacrcornmissie heeft bezield bij het zoeken naar een oplossing : zowel de Ministers als de vertegenwoordigers van de verschillende politieke partijen gaven blijk van veel begrip, Hij meent dat de geest van het Schoolpact nog steeds aanwezig is en hoopt dat die nog lang mag behouden blijven.

Een ander lid vraagt of men in het Rijksonderwijs dezelfde restricties zal volhouden als vroeger inzake vak-, meester- en dienstpersoneel.

Ware het nier beter het koninklijk besluit aan te passen dar hierop betrekking heeft en dat de normen vasrlegt ?

De Minister van Nationale Opvoeding (N.) werpt op dat de groorste uitbreiding in hec Rijksonderwijs op het stuk van dit personeel pas de laatste jaren is gebeurd en dat hij daarvoor aanzienlijke bijkredieten heeft moeren vragen. Zelfs de thans bestaande normen kunnen nier volledig toegepast worden. Men rnoet volgens de Minister eerder afremmen.

Door nieuwbouw ontstaat natuurlijk een grotere behoefte aan onderhoudspersoneel. Voor de oude gebouwen zou men heel wat kunnen bezuinigen zo men her onderhoud regelrnatig en tijdig kon laten geschieden.

Een ander lid onderstreepr dar het rijksonderwijs niets in "het zwart » kan uitgeven; in het gesubsidieerd en vrij onderwijs kan zulks wel. Dar is bv. her geval voor het opvangen van kinderen. Hierdoor kan de concurrentie vervalsr worden. Dar is te verhelpen door meer soepelheid toe te kennen voor het beheer van de rijksscholen. Men moet evenwel rekening houden met de verschillende structuren van officieel en vrij onderwijs.

Een ander lid legt een verklaring af namens de P.R.L.W.-fracrie, Toen in de Schoolpactcommissie het evenwicht in de tegemoetkomingen voor de werkingsuirgaven ter sprake kwam, gmg deze fractie de politieke verbintenis aan voor dit evenwicht te waken.

Thans stelt hij opnieuw dat hij bijzonder waakzaam zal b~JJventen aanzien van de regemoerkomingen van de Schatkisr met betrekking tot de werking van alle onderwijsnerren.

pourrait à la longue comporter certains dangers pour la viabilité et le bon fonctionnement de quelques écoles, tant dans l'enseignement officiel que dans l'enseignement libre.

Un tel effort est si sérieux que le groupe C.V.P.-P.S.c. doit avoir la garantie réelle qu'il sera effectivement réalisé dans tous les secteurs. C'est là le problème de la garantie absolue qui a provoqué des discussions au sein de la Commission nationale du Pacte scolaire.

Nombreux sont ceux qui se réjouissent de l'accord unanime entre tous les parris et plus particulièrement de l'accord et de l'engagement du Gouvernement. Le texte de cet accord a été lu par les Ministres au début de la discussion.

L'article 19, *b,* prévoit également une économie, pour l'année budgétaire 1979. Une nouvelle fois, l'indexation 1/3-2/3 des subventions de fonctionnement est proposée pour l'année scolaire 1978-1979.

Il est bien entendu, à la Commission du Pacte scolaire, qu'ici aussi l'équilibre est assuré par une économie correspondante sur le cadre du personnel de métier, de maîtrise et de service.

Le conseil suivant est donné aux Ministres de l'Education nationale : revoir au plus tôt et de manière approfondie l'arrêté royal qui compone les normes pour la détermination du nombre de mètres carrés de vitres, de planchers, de gazons, etc., qui entrent en considération pour fixer l'effectif du personnel.

Le même membre conclut en soulignant l'esprit constructif qui a animé tous les membres de la Commission du Pacte scolaire dans la recherche d'une solution : tant les Ministres que les représentants des différents partis politiques ont fait preuve de beaucoup de compréhension. Il est d'avis que l'esprit du Pacte scolaire est toujours bien présent, et espère qu'il en sera ainsi longtemps encore.

Un membre dema~de si l'on maintiendra dans l'enseignement de l'Etat les mêmes restrictions que précédemment en matière de personnel de métier, de maîtrise et de service.

Ne vaudrait-il pas mieux adapter l:arrêté royal qui concerne cette question et qui détermine les normes ?

Le Ministre de l'Education nationale (N.) objecte que la plus grande expansion de l'enseignement de l'Etat en ce qui concerne ce personnel ne s'est produite que ces dernières années, et qu'il a donc dû demander des crédits supplémentaires considérables. On ne peut même pas appliquer entièrement les normes existantes. Selon le Ministre, on doit plutôt freiner.

Les nouvelles constructions entraînent évidemment une augmentation des besoins en personnel d'entretien. Pour les bâtiment. anciens, on pourrait réaliser pas mal d'économies si l'entretien se faisait régulièrement ~t en temps opportun.

Un membre souligne le fait que les écoles de l'Etat ne peuvent pas faire de dépenses " en noir ", alors que c'est possible dans l'enseignement subventionné et libre. C'est par exemple le cas pour l'accueil des enfants. La concurrence peut s'en trouver faussée. On peut y remédier en permettant une gestion plus souple des écoles de l'Etat. Il faut toutefois tenir compte des structures différentes de l'enseignement officiel et de l'enseignement libre.

Un autre membre fait une déclaration au nom du groupe l'.R.L.W. Lorsque, en Commission du Pacte scolaire, a été évoqué l'équilibre des interventions pour les dépenses de !onctionnement, ce groupe politique a pris l'engagement politique de veiller à cet équilibre.

Aujourd'hui, il réaffirme qu'il rest~ra parriculièreme~t vigilant quant aux interventions du Tresor pour le fonctionnement de l'ensemble des réseaux d'enseignement.

Het amendement van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/13-IV) dar in hoofdorde ertoe strekt het artikel weg te laten en in bijkomende orde letter *b* te vervangen ten einde de door de Regering voorgestelde hoeveelheden om te keren, wordt met 24 regen 4 sremrnen verworpen.

Artikel 19 wordt met 27 tegen 4 sternrnen aangenomen.

Art. 20.

De Minister van Nationale Opvoeding (F.) deelt mee dar her door de Regering voorgesteld amendement *(Stuk* n' 450/15-1) in de Schoolpactcornmissie overeengekomen werd.

Een lid meent dat ingevolge de grondwettelijke vrijheid van onderwijs men alleen het aantal gesubsidieerde uren wettelijk kan regelen.

De **I.V.V.** heeft in de Schoolpactcommissie laten acteren dar zij principieel gekant is tegen het overdragen van bevoegdheden die behoren tot deze commissie.

De heer Levaux motiveert zijn amendement in hoofdorde op dezelfde wijze als bij her voorgaande artikel *(Stuk* n' 450/13-IV).

Zijn eerste amendement in bijkomende orde strekt tot vervanging van de woorden « de jaren 1979, 1980 en 1981 ». door de woorden « her jaar 1979 », orndat nier kan worden vooruitgelopen op de jaren 1980 en 1981.

Ten aanzien van her rweede amendement in bijkomende orde wil hij een achteruitgang voorkomen. Daarom stelt hij voor de woorden « op het huidige peil" in te voegen.

Een lid wijst erop dar de Minister (F.) aan de inrichtingshoofden reeds inlichtingen heeft gezonden. Hij is ervan overtuigd dar er niettemin verwarring zal ontstaan. Zou de Minister door de beschikking op 1 september 1979 van kracht te doen worden nog 'de nodige tijd hebben om de statuten van de verschillende onderwijsnetten eenvormig te maken?

De Minisrer wil enerzijds dat de universiteiten weten waar zij gedurende de volgende drie jaar aan roe zijn, en anderzijds dat de inrichringshoofden, die van her vooronrwerp van koninklijk besluit op de hoogte werden gebracht, ook weren waar zij aan roe zijn.

Een lid zegt dar de bezuiniging op de universitaire werking ook door leden van de meerderheid betreurd werd.

.M~n ~oet in de politiek een prioriteitenschaal opstellen, Dlt.ltd vindt dar men aldus zeker niet rnoet bezuinigen op de ieugd en op het wetenschappelijk onderzoek. In die orde van gedachten strekken de arnendernenren van de heer Schrans ertoe artikel 20, I", en artikel 21 te schrappen.

Her Regeringsamendement *(Stuk* n" 450/13-IV bij artikel 20 wordr aangenomen met 24 stemrnen bij 4 onrhoudingen.

Her amendement van de heer Poma *(Stuk* n" 450/15- VII wordr verworpen met 24 stemmen tegen 4.

De amendementen van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/13-IV) en de heer Schrans *(Stuk* n" 450/18-IV worden verworpen mer 24 sremrnen tegen 4.

Her amendement van de heer Levaux *(Stuk* n° 450/13-IV) in hijkomende orde wordt verworpen met 24 sremmen tegen 4.

. De amendementen van de heer Levaux op artikel 20, 2", in hoofdorde en in bijkomende orde *(Stuk* n' 450/13.IV) worden verworpen met 24 sternrnen regen 4.

Her amendement van de heer Bertouille *(Stuk* n" *450116*-V) wordt verworpen mer 24 stemmen tegen 4.

Her aldus geamendeerde arrikel 20 wordt goedgekeurd met 24 stemmen tegen 4.

L'amendement de M. Levaux *(Doc.* n" 450/13-IV tendant en ordre principal à supprimer l'article et en ordre subsidiaire de remplacer le litrera *b* de manière à inverser les quotités proposées par le Gouvernement est rejeté par 24 voix contre 4.

L'article 19 est adopté par 27 voix contre 4.

Art. 20.

Le Ministre de l'Education nationale (F.) communique que l'amendement présenté par le Gouvernement *Doc.* n" 450/15-1) a fait l'objet d'un accord au sein de la Commission du Pacte scolaire.

Un membre est d'avis que, par suite de la liberté constitutionnelle d'enseignement, l'on ne peut réglementer légalement que le nombre d'heures subsidiées.

Le **I.V.V.** a fait acter à la Commission du Pacte scolaire qu'il est opposé par principe au transfert de compétences appartenant à la dite Commission.

M. Levaux justifie ses amendements en ordre principal de la même manière qu'à l'article précédent *(Doc.* n° 450/13-IV).

Son premier amendement en ordre subsidiaire tend à remplacer les mots "les années 1979, 1980 er 1981 ». par les mots" l'année 1979 », parce qu'il n'est pas possible de préjuger pour les années 1980 et 1981.

Quant au second amendement en ordre subsidiaire, il veut éviter une régression. C'est pourquoi il propose d'insérer les mots « à son niveau actuel ».

Un membre rappelle que le Ministre (F.) a déjà adressé des informations aux chefs d'établissement. Il est convaincu qu'il y aura néanmoins de la désorganisation. En fixant au lor septembre 1979 l'entrée en vigueur de la disposition, le Ministre aurait-il encore le temps nécessaire pour uniformiser les statuts des divers réseaux d'enseignement ?

Le Ministre (F.) répond qu'il veut d'une part que les universités sachent à quoi s'en tenir pendant les trois années à venir et que d'autre part, les chefs d'établissement qui ont été mis au courant de l'avant-projet d'arrêté royal, soient également renseignés dans ce domaine.

Un membre déclare que les économies en matière de frais de fonctionnement des universités sont déplorées également par des membres de la majorité.

Il y a lieu, dans I~ politique, de prévoir une échelle des priorités. Ce membre trouve qu'agissant de la sorte, l'on ne doit sûrement pas faire des économies sur les postes relatifs à la jeunesse et à la recherche scientifique. Les amendements de M. Schrans *(Doe.* n" 450/18-IV tendent, dans eet ordre d'idées, à supprimer les articles 20, 1°, et article 21.

L'amendement du Gouvernement *(Doc.* n" 450/13-IV) à l'article 20 est adopté par 24 voix et 4 abstentions.

- L'amendeme~t de M. Poma *(Doc.* n° 450115-VII est rejeté par 24 voix contre 4.

Les amendements de MM. Levaux *(Doe.* n" 450/13-IV) et Schrans *(Doc.* n" 450/18-IV) sont rejetés par 24 voix contre 4.

L'amendement de M. Levaux *(Doc.* n" 450/13-IV) en ordre subsidiaire est rejeté par 24 voix contre 4.

Les amendements de M. Levaux à l'article 20, 2n, (en ordre principal et en ordre subsidiaire *(Doc.* n" 450/13-IV) sont rejetés par 24 voix contre 4.

L'amendement de M. Bertouille *(Doc.* n? 450116-V) est rejeté par 24 voix contre 4.

L'article 20 ainsi amendé est approuvé par 24 voix contre 4,

Art. 21.

Een lid stelt de volgende vragen:

1. Artikel 35, § 1, 2·, van de wet op de financiering van de universitaire instellingen schrijft voor dat de instellingen die van het voordeel van dit artikel wensen te genieten, jaarlijks aan de Minister een plan tot opslorping van de bovenrallige uitgaven dienen voor te leggen.

Welke instellingen genoten reeds van de beschikkingen van dir artikel, voor welke bedragen en t.o.v. de bedragen waarop zij norrnaal recht zouden gehad hebben, en zulks jaar per jaar? Tevens zou dienen te worden vermeld op welke data deze insrellingen hun jaarlijks « opslorpingsplan » voorlegden en welke revens de voorgesrelde opslorping was, vergeleken mer zowel her toegelaten aantal personeelsleden als met her aantal personeelsleden in dienst op 1 juli 1971 en in dienst op dit ogenblik.

Op welke data werden deze plannen goedgekeurd door de Ministerraad? En welk gevolg werd telkens gegeven aan deze opslorpingsplannen ?

2. Paragraaf 1 van hetzelfde artikel schrijft voor dat deze instellingen geen enkele aanwerving of vervanging mogen verrichten, behoudens vervangingen toegestaan door de Minisrer. Welke instellingen hebben nochtans nieuwe aanwervingen gedaan en hoeveel, per jaar? Hoeveel toelatingen tot vervanging werden door de Minister gegeven, per jaar, en aan welke instellingen?

De Minister van Nationale Opvoeding (N.) anrwoordr dat wat de Nederlandse sector betreft de Rijksuniversiteit Gent reeds van de beschikkingen van artikel 35, § 1, Z", van de financieringswet genoot.

De U.f.S.I.A. heeft er recht op.

Aan de R.U.G. werd reeds uitbetaald:

- voor 1976: 251 795000 frank
- voor 1977: 238 952757 frank

opslorpingsplan voor de jaren 1976 en 1977 gezarnenlijk ingediend op 29 juli 1976.

Opslorpingsplan R.U.G.	1976	t977
Toegelaren aantal personeelsleden (in toepassing van de financieringswet).	1187 O.P. en W.P. 917 A.T.P. 1875 A.T.P. (')	1160 O.P. en W.P. 929 A.T.P.
Aanral personeelsleden op 1 januari)976 O.	1 202 1/2 O.P. en W.P. 1775 A.T.P.	1 1903/4 O.P. en W.P. 1748 A.T.P.
Aantal personeelsleden op 1 januari t977 ('). Aanral personeelsleden in dienst op 1 juli 1971.	1130 O.P. en W.P. t 609 A.T.P.	1130 O.P. en W.P. t 609 A.T.P.

('l Ondan~s .het feit ~at ~e cijfers op 1 januari 1976 hoger zijn dan deze op 1 juli 1971, is hier geen sprake van boventallig personeel, daar de R.U.G. tot en. met 31 december 1975 genoot van het gewaar: borgd bedrag (oud arrikel 35 van de financieringswet).

. Aanwervingen-- ingevolge aan gang zijnde examens, voerden her aanral in dienst op 1 juli 1971, zijnde 1609 A.T.P., regen 31 december 1975

Art. 21.

Un membre pose les questions suivantes :

1. L'article 35, § 1, 2·, de la loi sur le financement des institutions universitaires, prévoit que les institutions désireuses de bénéficier de l'avantage de cet article sont tenues de soumettre annuellement au Ministre un plan visant à la résorption des dépenses excédentaires.

Quelles sont les institutions qui ont d'ores et déjà bénéficié des dispositions de cet article, quels en étaient les montants et quels étaient les montants annuels auxquels elles auraient normalement pu prétendre? Il faudrait également indiquer les dates auxquelles ces institutions ont présenté leur plan de résorption annuelle et préciser le genre de résorption proposée et ce comparativement au nombre d'agents admis ainsi que par rapport au nombre d'agents en service au 1er juillet 1971 et en service à l'heure actuelle.

A quelle date ces plans ont-ils été approuvés en Conseil des Ministres et quelle a été la suite réservée à chacun de ces plans de résorption ?

2. Le § 1 du même article prévoit que lesdites institutions ne peuvent, à l'exception des remplacements autorisés par le Ministre, procéder à aucun recrutement ni remplacement. Quelles sont les institutions qui ont malgré tout procédé à de nouveaux recrutements et quel en fut le nombre annuel? Combien d'autorisations de remplacement le Ministre a-t-il annuellement accordées et de quelles institutions s'agissait-il?

Le Ministre de l'Education nationale (N.) répond qu'en ce qui concerne le secteur néerlandais, la «Rijksuniversireit Gent» a déjà bénéficié des dispositions de l'article 35, § 1, 2", de la loi sur le financement.

L'U.f.S.I.A. a le droit de bénéficier de tes dispositions.

Il a déjà été liquidé jusqu'ici à la R.U.G. :

- pour 1976: 251795000 francs,
- pour 1977: 238 952 757 francs,

plan d'absorption pour les années 1976 et 1977, déposé conjointement le 29 juillet 1976.

Plan d'absorption R.U.G.	t976	t977
Effectif autorisé (en application de la loi sur le financement).	1187 P.E. et P.o. 917 P.A.T. 1875 P.A.T. O	1160 P.E. et P.O. 929 P.A.T.
Effectif au IU janvier 1976 ('). Effectif au 1" janvier 1977 ('l. Effectif en service au l"r juillet 1971.	1 202 1/2 P.E. et P.O. 1775 P.A.T. 1130 P.E. et P.O. 1609 P.A.T.	1 190 3/4 P.E. et P.O. 1748 P.A.T. 1130 P.E. et P.O. 1609 P.A.T.

(') Bien que les chiffres au 1"' janvier 1976 soient supérieurs à ceux du 1" juillet 1971, il ne peut être question de personnel en surnombre, étant donné que la • RoU.C.» a bénéficié du montant garanti jusqu'au 31 décembre 1975 (ancien article 35 de la loi sur le financement).

Les recrutements à la suite d'examens en cours aD(porté l'effectif en krvice au r' juillet 1971, soit 1609 P.A.T., à 1775 P.A.T. au

De R.U.G. diende gezamenlijk een opslorpingsplan voor de jaren 1976 en 1977 in op 29 juli 1976.

Het werd voorgelegd aan de Ministerraad op 24 maart 1978. De Ministerraad stuurde het terug voor advies van de Inspectie van Financiën.

Door de U.F.S.I.A. werd eveneens een opslorpingsplan ingediënd. Het roegelaten aantal personeelsleden werd er pas overschreden sinds de programmawet van 5 januari 1976 de omringingsgraad voor de toegepaste ekonomische wetenschappen naar beneden heeft gehaald.

Vandaar de verplichting om het aantal personeelsleden in dienst op 31 december 1975 te waarborgen (geconcretiseerd in het koninklik besluit dd. 15 december 1977 - begroting en rekeningen -, art. 8).

Uitbetaling is nog niet gebeurd, daar de U.F.S.I.A. nog hun officiële rekeningen moeten indienen (opgemaakt op basis van hogervermeld koninklijk besluit dd. 15 januari 1977).

Nietternin zijn de U.F.S.I.A. verplicht af te vloeien naar de toegelaren personeelsbezetting ingevolge de programmawet van 5 januari 1976.

Totnogtoe werd door de Minisrer van Nationale Opvoeding (N.) geen enkele vervanging toegestaan.

Omtrent de vraag welke instellingen nochrans nieuwe aanwervingen hebben gedaan, beschikt de Administratie over geen gegevens. Geen enkel geval werd aan de Minister (N.) gesignaleerd door de onderscheiden Regeringscommissaris of -afgevaardigde.

In anrwoord op vele vragen van verschillende leden stelt de Minister (F.) er prijs op over de op artikel 35 uitgetrokken bedragen de volgende inlichtingen te verstrekken. Hij wijst erop dar het gaat om miljoenen en dar het gaat om de Franstalige sector, met name:

1.	1976	1977
Rijksuniversiteit Luik.	398	545
Polytechnische Faculteit Bergen.	41	42,9
Rijksuniversiteit Bergen	41	40
Landbouwkundige Faculteit Gembloers ...	7	—

2. In de Ministerraad werd in 1977 een afvloeiingsplan ingediend.

Voor het jaar 1978 wordt zo een plan opgemaakt en het zal eerlang aan de Ministerraad worden overgelegd.

La « R.U.G.•• a, le 29 juillet 1976, déposé un plan conjoint d'absorption pour les années 1976 et 1977.

Ce plan a été soumis le 24 mars 1978 au Conseil des Ministres qui l'a renvoyé pour avis à l'Inspection des Finances.

L'U.F.S.I.A. a également déposé un plan d'absorption. L'effectif autorisé n'y a été dépassé que lorsque la loi-programme du 5 janvier 1976 a réduit le taux d'encadrement pour les sciences économiques appliquées.

Il a dès lors fallu garantir l'effectif en service au 31 décembre 1975 (concrétisé par l'arrêté royal en date du 15 décembre 1977 - budgets et comptes -, art. 8).

Il n'a pas encore été procédé à la liquidation, l'U.F.S.I.A. devant toujours présenter ses comptes officiels (établis sur la base de l'arrêté royal du 15 décembre 1977 précité).

L'U.F.S.I.A. doit néanmoins en revenir à l'effectif autorisé conformément à la loi-programme du 5 janvier 1976.

Le Ministre de l'Education nationale (N.) n'a jusqu'à présent accordé aucun remplacement.

L'Administration ne dispose d'aucune donnée concernant les institutions qui auraient néanmoins procédé à de nouveaux recrutements. Les commissaires ou délégués du Gouvernemein n'ont signalé aucun cas au Ministre (N.)

En réponse à de nombreuses questions de plusieurs membres, le Ministre (F.) tient à donner, au sujet des sommes allouées sur l'article 35, les précisions suivantes : il rappelle qu'il s'agit de millions et qu'il s'agit du secteur francophone, en l'occurrence :

1.	1976	1977
Université de l'Etat à Liège	398	545
Faculté polytechnique à Mons	41	42,9
Université de l'Etat à Mons	41	40
Faculté agronomique de Gembloux	7	—

2. Un plan de résorption a été introduit au Conseil des Ministres en 1977.

Un plan de résorption est en cours d'élaboration pour l'année 1978 et sera introduit prochainement au Conseil des Ministres.

---

op tot I *n5* A.T.P., sreeds echter binnen de limier van het koninklijk besluit dd. van 9 juni 1971 dar voor de R.U.G. de personeelsformatie A.T.P. vaststelde op 1 843 eenheden.

Her koninklijk besluit dd. van 18 januari 1972 heefr bovendien de R.U.G. verplichr tot opname van 32 personeelsleden komende van her Fonds voor Universitaire Gebouwen, dermate dar voor de R.U.G. de personeelsformatie A.T.P. alsdan vastgesteld werd op 1 843+ 32= I 875 eenheden.

(') Op 1 januari *19n* zag her beeld van de opslorping eruit als volgr :

- O'P, en W.P.: effectief afgevloeid: 113/4 eenheden;
- A.T.P.: effectief afgevloeid: 39 eenheden (in de loop van *19n* vloeiden nog eens effectief 22 eenheden af).

31 décembre 1975, cet effectif demeurant toutefois dans les limites du cadre de la • R.U.G.· qui a été fixé à 1 843 unités par l'arrêté royal du 9 juin 1971.

En outre, l'arrêté royal du 18 janvier 1972 a obligé la • R.U.G.• à reprendre 32 agents du Fonds des bâtiments universitaires, it la suite de quoi le cadre du P.A.T. a été fixé à 1843+32=~ 875 unités.

(") Au 1·' janvier '19n, la situation en matière d'absorption se présentait comme suit:

- P.E. et P.O.: réduction de personnel: 113/4 unités;
- P.A.T.: réduction de personnel: 39 unités (une nouvelle réduction de 22 unités interviendra encan: en *19n).*

3. Wat was die afvloeiing?

RijksuniL1ersiteit Luik :

Per 1 januari 1976, datum waarop de wet in werking trad, was de getalsterkte van het administratief, technisch en wer~-lieden personeel 1 727. De norm voor de personeelsformatie krachrens de wet van 27 juli 1971, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, was 1 064.

De afvloeiing was de volgende :

1976 : 30 eenheden;
1977 : 13 eenheden;
1978 : 12 eenheden.

Polytechnische Faculteit te Bergen :

Sinds 1976 zijn twee personen vertrokken.

Rijksuniuersitei: Bergen :

Sinds 1976 zijn vier eenheden afgevloeid.

Landbouwkundige Faculteit van Gembloux.

Sedert 1976 vielen drie eenheden weg.

De Minister (F.) wijst erop dat artikel 35 betrekking heeft op de geleidelijke vermindering van de personeelsformatie die bestond vanaf het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet tot op het ogenblik dat de personeelsbezetting zal sarnenvallen met de bij genoemde wet vastgestelde normatieve personeelsformatie.

Ofschoon de personeelsbezetting blijkbaar werd ingekrompen, constateert men evenwel verhogingen op financieel vlak; deze zijn te wijren aan het feit dat het bestaande personeel zijn normale loopbaan voortzet en wettelijke en reglementaire verhogingen geniet,

Tot op heden heeft de Minisrer (F.) nog geen enkele vervanging toegestaan.

Op dit artikel werden verschillende amendementen ingediend.

De heren Levaux *(Stuk* n" 450/13-IV) en Schrans *(Stuk* n" 450/18-IV) beogen de weglating van dit artikel,

Zjj doen opmerken dat de door het artikel voorgestelde regeling vrij willekeurig is en ondoeltreffend zal zijn.

Hierop inhakend merkr een lid op dar als er geen aanwervingen mogen gebeuren, de kredieten normaal zouden moeten dalen.

In stemming gebracht werden deze amendementen verworpen met 23 tegen 4 sremmen.

Door de heer Knoops werd een subamendement ingediend *(Stuk* n' 450/20-1) waarbij wordt bepaald dar de in artikel 21 geldende regeling: "in geen geval mag dienen als rechtvaardiging voor ontslag ".

De heer Knoops wijst er op dar dit subamendement aanleunt bij de visie die in de memorie van toelichting wordt verdedigd.

De heer Levaux van zijn kant vraagt zich af waarom de Reger!ng gee~ geb~~ik maakr van een indexregeling. Met het oog hierop dient hij een subamendement in *(Stuk* n" 450/13).

Her sub-amendement van de heer Knoops wordt verworpen met 23 stemmen tegen 4.

De amendementen van de heer Levaux *(Stuk* n" 450/13-IV) en de heer Schrans *(Stuk* n" 450/18-IV) worden verworpen met 23 stemmen regen 4.

Artikel 21 wordt aangenomen met 23 stemmen tegen 4.

3. Quelle a été la résorption?

Université de l'Etat à Liège:

Les effectifs du personnel P.A.T.O. atteignaient 1727 unités au 1er janvier 1976, date d'entrée en vigueur de la loi. Le cadre nominatif déterminé en vertu de la loi du 27 juillet 1971 modifiée par la loi du 5 janvier 1976 s'élève à 1 064 unités.

La résorption s'effectue comme suit:

1976 : 30 unités;
1977 : 13 unités;
1978 : 12 unités.

Faculté polytechnique à Mons :

Deux départs ont été enregistrés depuis 1976.

Université de l'Etat à Mons:

Quatre unités ont été résorbées depuis 1976.

Faculté agronomique de Gembloux :

Trois unités ont été résorbées depuis 1976.

Le Ministre (F.) rappelle ensuite que l'article 35 implique la résorption progressive du cadre en place au moment de l'entrée en vigueur de la loi jusqu'au moment où les effectifs coïncideront avec le cadre nominatif fixé par ladite loi.

Bien que, physiquement, des réductions d'effectifs soient constatées, sur le plan financier, l'on observe des augmentations; celles-ci sont dues au fait que le personnel existant continue sa carrière normale et bénéficie des augmentations légales et réglementaires.

A ce jour, aucun remplacement n'a été autorisé par le Ministre (F.).

Plusieurs amendement ont été présentés à cet article.

MM. Levaux *(Doc.* n? 450/13-IV) et Schrans *(Doc.* n" 4501l8-IV) demandent la suppression de cet article.

Ils font observer que le système proposé par cet article est assez arbitraire et se révélera inefficace.

Enchaînant dans le même ordre d'idées, un membre fait remarquer que s'il n'est pas permis de procéder à des recrutements, les crédits devraient normalement diminuer.

Mis aux voix, ces amendements sont rejetés par 23 voix contre 4.

M. Knoops a présenté un sous-amendement *(Doc.* n" 450/20-1) stipulant « que la disposition prévue à l'article 21 ne peur justifier en aucun cas des licenciements".

M. Knoops fait remarquer que ce sous-amendement épouse les vues défendues dans l'exposé des motifs.

M. Levaux, quant à lui, se demande pourquoi le Gouvernement n'applique pas un système d'indexation. Il présente à cette fin un sous-amendement *(Doc.* n" 450/13-IV).

Le sous-amendement de M. Knoops est rejeté par 23 voix contre 4.

Les sous-amendements de M. Levaux *(Doe.* n" 450/13-IV) et de M. Schrans *(Doc.* n" 450/1S-IV) sont rejetés par 23 voix contre 4.

L'article 21 est adopté par 23 voix contre 4.

TITELill

Tewerkstelling en Arbeid

I. - Uiteenzetting van de Minister

I. - Het nieuwe programma van de Regering inzake rewerkstelling en arbeid beantwoordt aan drie essentiële punren van zorg en is afgestemd op zes thema's.

A. In de eersre plaats de drie hoofdpunten namelijk :

1" de pogingen om de terugdringing van de w~rkloo~heid meer kracht bij te zetren en aan te passen. De economische conjunctuur blijft immers nog steeds zwak en inzake werkloosheid worden nog altijd jammerlijke records gebroken;

2° het voortdurende streven, inzonderheid van het departement van Tewerkstelling en Arbeid, om de economische en sociale sector, die « het met elkaar niet kunnen vinden ", zoals Sauvy het eens omschreef, in betere banen te leiden;

3" de zorg om wat aan sociale rechtvaardigheid en moraal werd verworven, nier verloren te laten gaan, want alleen dat besef maakt het iedereen mogelijk de noodzakelijke offers te aanvaarden om de crisis te kunnen overwinnen.

B. Vervolgens de zes thema's, namelijk:

1.1. Een actief beleid inzake werkgelegenheid (zulks houdt verband met het eerste punt van zorg. Een eerste stap daartoe werd resoluut gezet door de oprichting van het bijzondere tijdelijk kader.

2.2. Een verdere democratisering van het bedrijfsleven; zulks houdt verband met het tweede punt.

2.3. De zorg om werkgelegenheid en opleiding beter op elkaar af te stemmen.

3.4. Het voorkomen van discriminatie: zulks houdt verband met de derde zorg.

3.5. Een betere toepassing van de sociale reglementering; zulks komt de billijkheid ten goede en maakt besparingen mogelijk.

3.6. Verbetering van het sociaal statuut van sommige werklozen van de door de overheid tewerkgestelde werklozen en van de grensarbeiders.

I. - Die therna's worden hieronder meer gedetailleerd behandeld:

A. *Een actief beleid inzake werkgelegenheid* (eersre thema).

1. Het actieve beleid inzake werkgelegenheid dar de Regering *in concreto* rrachr te voeren, heeft tot doel binnen de perken van de bevoegdheid van de Minister de werklozen opnieuwaan het werk te stellen, relkens wanneer zulks mogelijk is, in plaats van ze te vergoeden. In dat verband omvat het programma tot terugdringing van de werkloosheid in 1978, dat behandeld werd in hoofdstuk ill van de programmawet van 22 december 1977, interessante maatregelen, zoals de stage van de jongeren en het wettelijk brugpensioen met vervanging van de betrokkene, maar vooral het bijzonder tijdelijk kader, dat wellicht het meest voluntaristisch voorbeeld is van de ter zake geleverde inspanningen. Die nieuwe regeling rnoet, zoals de andere maatregelen, maar in een mindere mate, kunnen worden aangepast en verbeterd aan de hand van de lessen die uit de eerste maanden van roepassing kunnen worden gehaald. Op die wijze zou het programma doelmatiger kunnen worden zonder dar aan de opzet en de krachtlijnen ervan wordt geraakt, door b.v, het pro-

TITRE ill

Emploi et Travail

I. - Exposé du Ministre

I. - Le nouveau programme d'intervention du Gouvernement dans le domaine de l'Emploi et du Travail répond à trois préoccupations essentielles et s'articule autour de six thèmes.

A. Tout d'abord, les trois préoccupations essentielles; il s'agit:

1° d'accentuer et d'affiner l'effort de résorption du chômage, la conjoncture économique restant défavorable et le nombre des sans travail ne cessant pas de battre de tristes records;

2° de continuer à rechercher, en particulier àu niveau du Département de l'Emploi et du Travail, comment mieux conduire l'économique et le social, ces «chevaux mal attelés ", suivant l'expression de Sauvy;

3° de veiller à ne pas perdre l'acquis de justice et de morale sociales qui, seul, permet à rous d'accepter les sacrifices nécessaires pour sortir de la crise.

B. Ensuite, les six thèmes; il s'agit:

1.1. se rattachant à la première préoccupation, de la politique active de l'emploi, dont la voie a été résolument ouverte par le cadre spécial temporaire;

2.2. se rattachant à la deuxième préoccupation, de la démocratisation accentuée de la vie économique;

2.3. et d'une meilleure adéquation emploi-formation;

3.4. se rattachant à la troisième préoccupation, de la prévention de comportements discriminatoires;

3.5. d'une meilleure application de la réglementation sociale, source d'équité et d'économies et

3.6. d'une amélioration du statut social de certains chômeurs, des chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics et des frontaliers.

Il. Reprenons ces thèmes dans l'ordre :

A. *La politique active de l'emploi* (I" thème).

1. La politique active de l'emploi que le Gouvernement s'efforce d'inscrire dans les faits, tend à donner, dans les limites de compétence du département, la priorité à la remise au travail chaque fois qu'il est possible de réaliser cette dernière de préférence à l'indemnisation. Le programme de résorption du chômage 1978, qui a fait l'objet du chapitre III de la loi-programme du 22 décembre 1977, comporte à cet égard des mesures intéressantes, comme le stage des jeunes et la prépension légale avec remplacement, mais aussi le cadre spécial temporaire, illustration sans doute la plus volontariste de cet effort. Ce système inédit, comme les autres mesures mais dans une proportion moindre, doit pouvoir être amélioré, corrigé au vu des leçons des premiers mois de mise en train. L'efficacité du programme pourrait ainsi être renforcée, sans en changer d'aucune façon la philosophie et les lignes de force, en réglant, par exemple, le problème de la rémunération des travailleurs engagés pour la réalisation de projets approuvés, par les associations de fait ou de droit,

bleem te regelen van de bezoldiging van de werknemers die, voor de uitvoering van goedgekeurde projecten, worden aangeworven door feitelijke verenigingen of verenigingen met een rechtsvorm, door het begrip "patroneren" in verband met die zelfde verenigingen nader te bepalen of nog door nu reeds vast te stellen op welke wijze een hele reeks projecten kunnen worden voortgezet, aangezien nu reeds blijkt dat niemand er voordeel bij heeft de voortzetting ervan langer dan een jaar tegen te werken.

Al die punten worden technisch toegelicht op blz. 35 en 36 van de memorie van toelichting. In dezelfde geest zal het vrijmaken van arbeidsplaatsen met verplichte vervanging van de betrokkenen worden bevorderd door de verruiming van de regeling inzake verplicht brugpensioen tot het contractueel aangeworven personeel van de overheidsdiensten dat, ofschoon niet in dienst van een particuliere werkgever, toch onder de sociale zekerheid valt, met name wat het werkloosheidsrisico betreft.

2. Een ander punt uit het actieve beleid inzake werkgelegenheid is wat men het " overheidsinitiatief inzake tewerkstelling » zou kunnen noemen. Dat is eigenlijk geen nieuw idee, maar wel de verwezenlijking van een van de doeleinden welke het Parlement zich gesteld had toen het de wet van 28 juni 1976 goedkeurde, houdende voorlopige regeling van de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers.

De R.V.A., die een openbare dienst is, moet immers, net zoals de uitzendbureaus, tijdelijk werknemers kunnen tewerkstellen en wel in het kader van een arbeidsrelatie tussen twee personen, de werkgever en de werknemer.

Daarom moet hij de concurrentie van de uitzendbureaus aankunnen en in staat zijn dezelfde service te leveren, door de gebruiker van die werkkrachten te ontlasten van het dagelijks beheer van bedoeld personeel (betaling van het loon, inhouding en overdracht van de sociale bijdragen, de bedrijfsvoorheffing enz.),

Het opdragen van die taak aan de R.V.A., tegelijk met het in stand houden van de particuliere uitzendbureaus maakt deel uit van het vergelijk dat werd getroffen tussen degenen die voorstander waren van een absoluut verbod van uitzendbureaus tegen betaling of winstgevende uitzendbureaus en degenen die van mening waren dat die bureaus onvoorwaardelijk toegelaten moesten blijven.

Daar de wet van 1976 een voorlopige wet is en het parlement zich na het verstrijken van de proeftijd over de definitieve formule moet uiespreken., moet de R.V.A. de mogelijkheid worden geboden om na te gaan in hoever hij in staat is op te treden als bemiddelaar tussen het aanbod van en de vraag naar arbeidskrachten. Zo zal de inlooptijd van de wet ren volle verhelderend zijn, zodat her parlement zich ten gepaste tijde met algemene kennis van zaken kan uitspreken.

3. Een andere krachtlijn van het actieve tewerkstellingsbeleid is de scheiding van de R.V.A.-activiteiten "Arbeidsvoorziening - Werkloosheid ", waardoor de arbeidsbemiddelaars worden ontslagen van alle andere zorgen dan het zoeken naar en aanbieden van betrekkingen. Het is bovendien een gelegenheid om de regionalisatie van de tewerkstelling vooruit te helpen, die op haar beurt een gunstiger uitwerking op de werkloosheid moet hebben :

- de «waarnemers » van de Ministers of Sraarssecretarissen die het beleid inzake arbeidsvoorziening onder hun bevoegdh.eid hebben, zullen voortaan ambrelijk zitting hebben in het Beheerscomiré van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
- in het organieke personeelskader van die dienst worden drie direeries van arbeidsvoorziening - één per gewest van her land - opgericht;

en précisant les contours de la notion de parrainage pour ces mêmes associations, et prévoyant, dès à présent, les modalités de poursuite de l'expérience pour toute une série de projets dont il appert qu'il ne serait de l'intérêt de personne d'en contrarier le prolongement au-delà d'un an.

Tous ces points sont techniquement développés dans l'exposé des motifs aux pages 35 et 36. Dans ce même esprit, la libération d'emplois, avec obligation de relève, sera favorisée par l'extension du bénéfice de la prépension légale au personnel contractuel des services publics qui, sans être occupé par un employeur privé, est néanmoins assujetti à la sécurité sociale, notamment pour le risque du chômage.

2. Un autre axe de la politique active de l'emploi est ce que l'on pourrait appeler l' " initiative publique de l'emploi ". Il ne s'agit pas d'une idée nouvelle, à proprementparler, mais de mettre en œuvre un des objectifs que le Parlement s'était assigné en votant la loi du 28 juin 1976 portant réglementation provisoire du travail temporaire, du travail intérimaire et de la mise à la disposition d'utilisateurs.

L'ONEm, service public, doit en effet pouvoir, comme les firmes d'intérim, placer des travailleurs temporaires, ceci dans le cadre d'une relation de travail entre deux personnes : l'employeur et le travailleur.

Pour cela, il doit se trouver en position concurrentielle et donc être à même d'offrir le même service, déchargeant l'utilisateur de la gestion journalière de ce presonnel de passage (paiement de la rémunération, retenue et transfert des cotisations sociales, précompte professionnel, etc.).

L'octroi de ce rôle, parallèlement au maintien des firmes privées d'intérim, fait partie du compromis intervenu entre les tenants de l'interdiction absolue des " bureaux de placement payants ou lucratifs" et les tenants de leur licéité inconditionnelle.

La loi de 1976 étant provisoire et le Parlement devant, à l'issue de la période d'expérimentation, se prononcer définitivement sur la formule à retenir, il faut permettre à l'ONEm de tester ses capacités d'assumer une mission d'intermédiaire entre l'offre et la demande des travailleurs, avec tous les moyens indispensables. Ainsi, la période probatoire de la loi sera-t-elle pleinement éclairante et le Parlement pourra-t-il se prononcer, en temps voulu, eh pleine connaissance de cause.

3. Autre axe fondamental de la politique active de l'emploi, la séparation des aerivités "Emploi-Chômage" de l'ONEm, qui va permettre de libérer les placeurs de tous autres soins que la recherche et l'offre d'emplois. Cette opération est de plus l'occasion de faire avancer, concrètement, la régionalisation de l'emploi et, dès lors, par les effets stimulants qu'on attend de cette dernière, d'agir avec plus de succès sur le chômage:

- les "observateurs » des Ministres ou Secrétaires d'Etat ayant la politique de l'Emploi dans leurs attributions, siégeront désormais officiellement au Comité de Gestion de l'Office national de l'Emploi;
- trois directions de l'emploi, une pour chacune des régions du pays, seront créées au cadre organique du personnel de cet office;

— bij de R.V.A. worden drie gewestelijke ~eheerscc:>~tés, met bevoegdheid inzake gewestelijke arbeidsvoorziening; opgericht,

Dat alles bewijst duidelijk de wil tot regionaliseren door onmiddellijke, onomkeerbare en zeer precieze maatregelen.

B. *Sterkere democratisering van het bedrijfsleven* (2e onderwerp).

1, De wergever had in 1948 reeds het voornemen te kermen gegeven de instelling der Ondernemingsraden tot alle ondernemingen met ten minste 50 werknemers uit te breiden.

Om de zaak niet te overhaasten, zou het beginsel geleidelijk worden toegepast en gold de eerste stap slechts de ondernemingen met ten minste *150* werknemers. Sederdien, d.w.z. in dertig jaar, is op dar stuk geen stap verder meer gezet,

Er moet eindelijk weer iers worden gedaan om dichter bij het oorspronkelijke doel te komen. De sociale onrwikkeling op het gebied van de inspraak en de zorg om meer democratie in de onderneming vragen de werkelijke werkingssfeer van de wet uit te breiden tot de ondernemingen die ten minste 100 werknemers tewerkstellen, wat een overgang moet vormen naar de integrale toepassing van de wet houdende organisatie van het bedrijfsleven.

2. Om tot een ruimere en meer harmonieuze werking van de ondernemingsraden te komen, dient de wer te worden gewijzigd, daarbij rekening houdend met de wensen van de sociale partners die zeer uitvoerig hun srandpunt hebben uiteengezet in een aantal na en in functie van de laatste sociale verkiezingen uitgebrachte adviezen van de Nationale Arbeidsraad.

Overeenkomstig een Europese richtlijn moeren onder de voornaamste verbeteringen bij voorbeeld voorkomen her waarborgen van de continuïteit en de representativiteit van de Ondernemingsraden en de Comités voor veiligheid en gezondheid bij overheveling of splitsing van de onderneming, waaronder de ficrieve verdeling van een met een technische bedrijfseenheid overeenstemmende juridische entiteit in verscheidene afzonderlijke technische bedrijfseenheden, of eenzijdige beslissingen tot overheveling van een afgevaardigde van de ene naar de andere bedrijfszetel van de onderneming met de bedoeling de werknemersvertegenwoordiging machteloos te maken.

3. De uitbreiding van de voordelen van de Ondernemingsraad tot degenen die deze nier genieten en deze minder wisselvallig en meer verrijkend te maken voor degenen die ze in praktijk brengen, mag ons nier uit het oog doen verliezen dar de onderneming als zodanig sedert enige tijd een vernieuwing vergt. Het ogenblik schijnt te zijn aangebroken om vooruitgang te maken en van loutere en ••particuliere » overdenking tot verwezenlijkingen over te gaan. Het lijkt wenselijk de sociale partners de beschikking te geven over een specifieke onthaalstructuur met bevoegdheid over de hervorming van de onderneming, de herwaardering van de arbeid en her verband tussen opleiding, onderwijs en rewerksrelling. Om geen nieuwe instelling te moeten oprichten, lijkt de voor de hand liggende oplossing te zijn, d.le taak toe .[e.v~nrouwen aan de Belgische Dienst Opvoenng Produktivireir (B.D.O.P.) die als parastatale dienst met paritair beheer onder her roezicht van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid zou worden geplaarsr,

C. *Een betere ouereenstemming tussen arbeidsuoorziening en opleiding* (3' *thema},*

1. Heel wat werkaanbiedingen blijven open omdat het ontoreekr aan geschoolde werknemers om de plaats in te nemen.

- trois comités de gestion régionaux, ayant compétence en matière d'emploi régional, seront créés à l'ONEM.

Autant de preuves, très nettes de la volonté de régionaliser par des mesures ponctuelles immédiates et irréversibles.

B. *La démocratisation accentuée de la vie économique* (2e thème).

1. Dès 1948, le législateur avait dit son intention d'étendre l'institution des conseils d'entreprises à toutes les entreprises d'au moins *50* travailleurs.

Dans le souci de ne pas brusquer les choses, l'application de ce principe devait se faire de manière progressive, la première étape ne concernant que les seules entreprises d'au moins *150* travailleurs. Depuis lors, c'est-à-dire en trente ans, plus aucun progrès n'a été réalisé dans ce domaine.

Il y a lieu de faire enfin un pas nouveau, de manière à se rapprocher de l'objectif initial. L'évolution sociale dans le domaine de la participation, le souci d'une plus grande démocratie dans l'entreprise invitent à étendre le champ d'application réel de la loi aux entreprises occupant au moins 100 travailleurs, ce qui devrait être une manière de transition vers l'application intégrale de la loi portant organisation de l'économie.

2. Avec la même volonté de promouvoir le fonctionnement plus large et plus harmonieux des conseils d'entreprises, il convient d'amender la législation en tenant compte des vœux des interlocuteurs sociaux, lesquels s'en sont expliqué, de façon très détaillée, dans une série d'avis du Conseil national du Travail, émis après et en fonction des dernières élections sociales.

Parmi les améliorations substantielles doit figurer, par exemple et conformément à une directive européenne, la garantie de la continuité et de la représentativité des conseils d'entreprises et des comités de sécurité et d'hygiène en cas de transfert et de scission de l'entreprise, de même que la prévention de certains abus possibles, entre autres, celui de la division fictive d'une unité juridique correspondant à une unité technique d'exploitation en plusieurs entités juridiques distinctes ne constituant plus des unités techniques d'exploitation ou celui des décisions unilatérales de transfert d'un délégué d'un siège d'exploitation à un autre de l'entreprise dans le but de démanteler la représentation des travailleurs.

3. Etendre le bénéfice de l'institution du Conseil de l'entreprise à ceux qui ne le connaissent pas, le rendre moins aléatoire et plus enrichissant pour ceux qui le pratiquent ne doit pas nous faire oublier que l'entreprise comme telle appelle depuis un certain temps une rénovation. Le temps semble venu d'aller de l'avant et de dépasser la réflexion pure et «privée... Il paraît souhaitable de mettre à la disposition des intercolureurs sociaux une structure d'accueil spécifique, qui aura dans ses attributions la réforme de l'entreprise, la revalorisaiton du travail et les liens entre formation, éducation et emploi. Pour ne pas créer toutefois un nouvel organisme, le plus rationnel semble de confier cette tâche à l'Office belge pour l'accroissement de la productivité (O.B.A.P.), qui serait placé, en tant que parastatal à gestion paritaire, sous la tutelle du Ministre de l'Emploi et du Travail.

C. *L'adéquation meilleure de l'Emploi et de la Formation* (3" *thème).*

1. Nombres d'offres d'emplois ne sont pas rencontrées par manque de travailleurs qualifiés pour y répondre.

Op het gebied van de beroepsopleiding, meer bepaald dan voor de opleiding die de jongeren interesseert, is er een opleidingsvorm die, bij gebreke aan een moderne wetgeving die daaraan de verdiende aandacht heeft geschonken, nog onvoldoende benut werd. Bedoeld wordt het aanleren van bezoldigde manuele beroepen.

2. Daarom wil de Regering aan de bij her sociaaloverleg betrokken partners het moderne juridisch kader bieden dank zij hetwelk zij hun initiatieven zeer breed kunnen ontwikkelen, de reële behoeften kunnen voldoen, de strijd aanbinden tegen de werkloosheid en de jongeren heel wat ontgoocheling besparen.

3. Die regeling zal heel dichr aanleuenen bij her advies n" 556 van de N.A.R. zodat ook op dat stuk het overleg geheel normaal zal kunnen gebeuren.

D. *Het uoorkomen van een discriminatoire houding* (4e thema).

Dit punt dat verba~d houdt met de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot her arbeidsproces en de promotiekansen d.w.z. de uitvoering van de richtlijn van de Raad der Europese Gemeenschappen van 5 februari 1976 maakt het voorwerp uit van titel V van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering, artikelen 115 tot 150, die rhans in de Senaat besproken wordt en waarover wij later van ge dachten zullen wisselen.

E. *Betere toepassing van de sociale reglementering* (5e onderwerp).

1. Een betere toepassing van de sociale wetten betekent dar men erover waakt dat de werkgevers - ook de buitenlandse - de sociale verplichtingen nakomen. Deze spelen een belangrijke rol in de concurrentie en de naleving ervan bepaalt voor een niet gering deel de overleving van de ondernemingen en de vrijwaring van de arbeidsplaatsen. Daarom is de activiteit van de koppelbazen thans zo nefast en de Regering is van plan op een zeer ruim interdepartementaal niveau maatregelen te nemen om die activireit in te dijken. Thans worden die maatregelen besproken in de Senaat in her kader van titel III van het ontwerp van wet tot economische heroriëntering. In dezelfde gedachtengang moet de verlenging van de verjaringstermijn voor de srrafvordering in sociale zaken - een termijn van algemeen genomen één jaar - de roesrand verbeteren en een minder overhaast onderzoek mogelijk maken waarin de overredingspogingen nier al te vlug moeren worden onderbroken en waarin men nier het risico moet lopen de straf nier meer te kunnen toepassen wanneer die uiteindelijk de enige resterende maatregel blijkt.

In ander gevallen, die verband houden met de gezondheid en de zekerheid van de arbeiders constateert men dat sommige werkgevers bij ontstentenis van mogelijke sancties - in zekere zin het ontbreken van een zwaard van Damokles of van een « srok achrer de deur » - de nodige maatregelen die door de arbeidsinspecteurs worden voorgeschreven, niet toepassen. Het is noodzakelijk die leemte a~n te vullen aangezien her gerecht in dergelijke gevallen met alles met schone woorden gedaan krijgt en het zich niet altijd kan vergenoegen met ten tonele te verschijnen.

2. Een berere toepassing van de sociale wetten betekent ook dar men ervoor waakt dat de verzekerden de groepssolidariteit en de solidariteit van de hele gemeenschap niet afwenden van de sociale functie die her bestaan ervan wettigen. Zulks onderstelt dat de gelden van de werkloos-

Or, dans ce domaine de la formation professionneUe, en ce qu'elle intéresse plus spécialement les jeunes, il est une voie qui n'a pas encore été suffisamment explorée, faute d'une législation moderne de nature à lui donner l'impulsion qu'elle mérite. Il s'agit de l'apprentissage d'une profession salariée manuelle.

2. Le Gouvernement entend donc donner aux partenaires sociaux le cadre juridique moderne dans lequel ils pourront très largement développer leurs initiatives, répondre à des besoins réels, participer à la lutte contre le chômage et prévenir bien des déceptions ressenties par la jeunesse.

3. Ce régime s'inspirera, de très près, de l'avis n" 556 du C.N.T., en telle manière qu'ici aussi, la concertation aura pu jouer tout à fait normalement.

D. *La Prévention des comportements discriminatoires W thème).*

Ce point, qui a trait à l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne l'accès à l'emploi, à la promotion professionnelle et dans les candirions de travail, c'est-à-dire la mise en œuvre de la directive du Conseil des Communautés européennes du 5 février 1976, a été repris sous forme de titre V dans le projet de loi de réorientation économique, articles 115 à 150, actuellement en discussion au Sénat et dont nous aurons à débattre plus tard.

E. *La meilleure application de la règlementation sociale* (se thème).

1. Mieux appliquer la législation sociale, c'est veiller à ce que les employeurs, dont les employeurs étrangers, respectent des obligations sociales qui jouent un rôle important dans la concurrence et dont le respect conditionne pour une part souvent non négligeable la survie d'entreprises et la sauvegarde d'emplois. C'est pourquoi l'activité des « koppelbazen » ou «marchands d'hommes» ou « pourvoyeurs de main-d'œuvre •• est tellement néfaste aujourd'hui et le Gouvernement a entendu prendre des mesures d'endiguement à un niveau très largement « interdépartemental". Ces mesures sont pour l'instant en discussion au Sénat, dans le cadre du titre III du projet de loi de réorientation économique. Dans le même ordre d'idée, l'allongement du délai de prescription de l'action publique en matière sociale, délai généralement d'un an, doit améliorer la situation, permettant une instruction moins précipitée, n'obligeant pas à interrompre trop rapidement les efforts de persuasion et n'obligeant pas à prendre le risque de ne plus pouvoir appliquer de sanction lorsque celle-ci s'avère finalement la seule mesure encore possible.

Dans d'autres cas, touchant à la santé et à la sécurité des travailleurs, on constate qu'en l'absence de sanctions prévues; faute en quelque sorte d'une épée de Damoclès, d'un « bâton régulateur", certains employeurs n'exécutent pas-les mesures utiles prescrites par les inspecteurs du travail. Il est nécessaire de rencontrer cette lacune, le droit, en ces cas, n'obtenant pas tout sur sa bonne mine et ne pouvant pas toujours se contenter de paraître.

2. Mieux appliquer la législation sociale, c'est aussi, chez les assurés, veiller à ce que la solidarité du groupe et de la collectivité toute entière ne soit pas détournée de la fonction sociale qui la justifie. Cela suppose que les deniers de l'assurance-chômage aillent par priorité et, dans l'idéal, exclusive-

heidsverzekering bij voorrang en ideaal gesproken uitsluitend naar de echte werklozen gaan, die de grote meerderheid van de begunstigden uitmaken, en dar zij zo gelijk mogelijk verdeeld worden onder al degenen die zich in dezelfde toestand bevinden. Die overwegingen liggen ten grondslag aan de maatregelen die de Regering beslist heeft te nemen bij middel van gewone koninklijke besluiten of zelfs van circulaires. Die maatregelen raken aan geen enkel beginsel van de werkloosheidsverzekering in België die vanuit Jat oogpunt voorbeeldig blijft op voorwaarde dar men de flagrante misbruiken eruit kan wegwerken en een uniforme toepassing kan waarborgen.

Vermelden wij onder de rnaatregelen die aan die excessen een einde kunnen maken of waardoor ze beter kunnen worden opgespoord:

a) opvoering van het onderzoek ter bestrijding van het sluikwerk, onderzoeken die vergemakkelijkt worden door het bijhouden van een aanwezigheidsregister voor her personeel dar verplicht wordt gemaakt om de cumulatie van werk met de uitkeringen bij gedeeltelijke werkloosheid tegen te gaan. Bovendien zullen overeenkomstig het advies van her Beheerscomité van de R.V.A. de sancties kunnen worden gebracht op 26 weken uitsluiting en bij herhaling kan de roekenning van werkloosheidsuitkeringen voorgoed worden geweigerd;

h) de invoering van een minimumtermijn voor het in aanmerking nemen van de verklaring van onbeschikbaarheid op de arbeidsmarkt om misbruiken te voorkomen die thans hun oorsprong vinden in te gemakkelijke wijze waarop thans zonder financiële gevolgen bedoelde verklaring kan worden opgeheven;

c) de vaststelling van een minimumperiode van bezoldigde arbeid om het bedrag van de werkloosheidsuitkering die aan jongeren die nooit hebben gewerkt voor zij een uitkering kregen, te kunnen berekenen op het nadien onrvangen loon en nier op het minimumloon waarin de reglementering voorziet, om « accomodarietewerksrelling » te beletten;

d) de aanwijzing van werklozen als kandidaat-sragiairs in de overheidsdientsen, als werklozen tewerkgesteld door die diensten en als kandidaten voor een betrekking in het bijzonder tijdelijk kader, met een betere inachtneming van de kenmerken van de werkloosheid.

Onder de maatregelen die een eenvormige en billijker roepassing van de reglementering moeren waarborgen, moet worden gewezen op:

a) de praktische harmonisering van de duur van de schorsing bij werkweigering, werkverlating of ontslag om redenen die in het licht van de houding billijk voorkomen;

h) de praktische harmonisering van het begrip passend werk en de verduidelijking ervan voor jongeren die tot de stage worden toegelaren, door overeenkomstig her advies van her Beheerscomité van de R.V.A. een betrekkelijker waarde roe te kennen aan het diploma met het oog op een grotere beroepsmobiliteit.

3. De beste toepassing van de reglementering hangt tenslotte af van een betere bescherming van onze arbeidsmarkt die wij dienen te behoeden tegen misbruik van de reglemenrenng betreffende her toekennen van de werkvergunningen A, wat de afschaffing impliceerr van mogelijke toekenningen van e~n vergunnin~ .'v~n dar soort door opeenvolgende methodische .~oorb~reldmgen, zonder dat de gezinscel in België werkelijk opmeuw tot stand kornr, wat vereist dar de louter tijdelijke verblijven in ons land niet in aanmerking worden genomen voor her afleveren ervan.

ment aux vrais chômeurs, qui forment la grande majorité des indemnisés, et qu'ils soient zépartis de façon aussi égale que possible entre tous ceux qui se trouvent dans la même situation. Ce sont ces considérations qui sont à la base des mesures que le Gouvernement a décidé de prendre par arrêtés royaux ordinaires voire par circulaires. Ces mesures ne touchent à aucun des principes de l'assurance-chômage en Belgique, laquelle, de ce point de vue, reste une législation exemplaire dès l'instant où on peut en écarter les abus flagrants et en garantir l'application uniforme.

Parmi les mesures qui doivent mettre fin à des excès ou permettre de les mieux détecter, citons:

a) la multiplication des enquêtes, en vue de réprimer le travail frauduleux, enquêtes facilitées par la tenue d'un registre des présences du personnel, qui sera rendue obligatoire pour réprimer le cumul du travail avec les indemnités octroyées en cas de chômage partiel; en outre, conformément à l'avis du comité de gestion de l'ONEm, les sanctions pourront être portées à 26 semaines d'exclusion et, en cas de récidive, le bénéfice des allocations de chômage pourra être définitivement refusé;

b) l'instauration d'une durée minimum de prise en considération de la déclaration d'indisponibilité sur le marché de l'emploi, de manière à éviter des excès qui trouvent actuellement leur source dans la trop grande facilité avec laquelle on peut, sans conséquence financière, lever ladite déclaration;

c) la précision d'une période d'occupation salariée minimum de 4 semaines pour permettre que le taux de l'allocation de chômage revenant aux jeunes n'ayant jamais travaillé avant leur indemnisation puisse être calculée sur le salaire perçu par après et non sur le salaire minimum prévu par la réglementation, de façon à écarter les « occupations de complaisance ";

d) la désignation des chômeurs comme candidats stagiaires dans les services publics, comme chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics et comme candidats à un emploi dans le cadre spécial temporaire, en tenant compte davantage des caractéristiques du chômage.

Parmi les mesures qui doivent assurer une application plus uniforme et plus juste de la réglementation, citons:

a) l'harmonisation pratique de la durée de la suspension en cas de refus de travail, d'abandon de travail ou de congé tiennent pour motifs équitables eu égard à son attitude;

b) l'harmonisation pratique de la notion d'emploi convenable et sa précision, pour les jeunes admis au bénéfice des allocations, en donnant, conformément à l'avis du comité de gestion de l'ONEm, une valeur plus relative au diplôme au profit d'une plus grande mobilité professionnelle.

3. La meilleure application de la réglementation passe enfin par une meilleure protection de notre marché de l'emploi, que l'on se doit de préserver de l'usage abusif de la réglementation relative à l'octroi de permis de travail A, ce qui implique la suppression des possibilités d'octroi d'un permis de ce type par entraînements successifs, sans qu'il y ait réellement reconstitution de la cellule familiale en Belgique et ce qui exige que des séjours purement temporaires dans notre pays ne puissent être pris en considération pour sa délivrance.

F. *De uerbetering van het sociaal statuut van sommige toerklozen, door de ouerbeidsdiensten tewerkgestelde werklozen en grensarbeiders* (6~onderwerp).

1. Voor werklozen zal de maximumduur van de dagelijkse pendel, waarbij de betrekking passend blijft, op dertien uren worden gebracht zowel voor vrouwen, als voor mannen, terwijl ze thans 14 uren is voor mannen. Voorts zal als de werkgever in gebreke blijft voor de betaling van de bijdragen, voorkomen worden dat de werkloze het slachtoffer wordt van een gedrag waarmee hij niets te maken heefr, en wel door de opheffing van de terrnijn voor her indienen van een klachr.

2. De door de overheidsdiensten te werk gestelde werklozen, zullen, als hun tewerkstelling wordt beëindigd, dezelfde bescherming inzake gewaarborgde bezoldiging bij ziekre en opzeggingstermijn krijgen als de werknemers met een arbeidscontract,

3. Tenslotte zullen de grensarbeiders een vaste 'en wettelijke waarborg voor hun bezoldiging krijgen, tegen de schommelingen van de wisselkoers van de Franse en de Belgische frank. Tot hiertoe hangt die bescherming altijd af van regelingen, die om de zes maanden vernieuwd moeten worden.

III. Dit is her programma voor werkgelegenheid en arbeid van de Regering.

Van alle beoogde maatregelen zullen de maatregelen die « kunnen worden genomen » bij gewone koninklijke besluiten dan wel bij ministeriële besluiten of circulaires, in tegenstelling tot hetgeen sommigen van de lopende procedure mogen denken, bij uitzondering worden voorgelegd aan uw vergadering, die er over kan beraadslagen.

Over alle andere heeft het gebruikelijke overleg plaatsgevonden, voornamelijk in de Nationale Raad van de Arbeid; het Parlement heeft dit overleg altijd voorgestaan en geëerbiedigd. Dit programma, waarin men gestreefd heeft naar een evenwicht, is dus ook vrij van verrassingen en eenzijdigheid; het is er tenslotte op gericht de deugden van discipline en sociale rechrvaardigheid meer te bevorderen, terwijl daarnaast wordt gestreefd naar de vooruitgang waaraan de wereld van de arbeid de meeste behoefte heeft in deze ••tijd van onzekerheid » die ons nog onlangs is beschreven door één van de grootste hedendaagse economen en sociologen, John Kenneth Galbraith. De verbijsterende ingewikkeldheid van de problemen waarvoor wij gesteld worden vereist zowel een strak optreden en een konsekwent doordenken, als vernieuwend werk op praktisch terrein en in wetgevend opzicht, Tot dit nieuwe moeilijk te bereiken evenwicht wordt hier getracht een bijdrage te leveren.

Il. - Algemene bespreking

Een lid brengt een kritisch oordeel uit over de verdiensten van her bijzonder tijdelijk kader (B.T.K.).

Op de 30.000 daarbij berrokken personen ziin er 10000 die het speciaal brugpensioen genieten en die trouwens nog sreeds op de nodige kennisgeving wachten. Onder die 30 000 zijn er voorts heel wat mensen die door de overheid zijn tewerkgesreld en dan nog slechts voor 12 maanden. Dat alles kosr de Staat en de gemeenten veel geld.

De Minister klaagr over een gebrek aan personeel bij zijn diensren, maar hij had het voorbeeld moeten geven en personeel aanwerven om hem bij te staan bij de B.T.K. operatie,

F. *L'amélioration du statut social de certains chômeurs, des chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics et des frontaliers* (6e thème).

1. Pour ce qui est des chômeurs, la durée maximum du déplacement journalier, qui fait que l'emploi reste convenabIe, sera portée à treize heures tant pour les hommes que pour les femmes alors qu'elle est de 14 heures pour les hommes. D'un autre côté, en cas de carence de l'employeur dans le paiement des cotisations, on évitera, par la suppression du délai d'introduction de la plainte exigée pour l'octroi des allocations de chômage,, que le chômeur soit victime d'un comportement auquel il est tout à fait étranger.

2. Les chômeurs mis au travail par les pouvoirs publics bénéficieront en matière de rémunération garantie en cas de maladie et en matière de durée de préavis, lorsqu'on met fin à leur occupation, d'une protection similaire à celle accordée aux travailleurs salariés sous contrat de travail.

3. Enfin, les frontaliers verront le montant de leur rémunération garantie, de façon permanente et légale, contre les fluctuations des taux de change entre les monnaies belge de française alors qu'aujourd'hui cette protection dépend toujours de dispositions réglementaires, à renouveler tous les six mois.

III. Tel est le programme emploi-travail du Gouvernement.

Parmi toutes les mesures envisagées, celles qui peuvent être prises par arrêtés royaux ordinaires sinon par arrêtés' ou circulaires ministériels sont, à rebours de ce que d'aucuns peuvent penser de la procédure en cours, exceptionnellement soumises à votre assemblée, qui peut en délibérer.

Les autres ont toutes fait l'objet des concertations habituelles, principalement au sein du Conseil national du Travail, concertations dont le Parlement a toujours été soucieux et respectueux. Ce programme, que l'on a voulu équilibré, est donc aussi exempt de toute surprise et d'une latéralité; il tend finalement à promouvoir davantage les vertus de discipline et de justice sociales parallèlement à des efforts de progrès dont le monde du travail ressent le plus grand besoin en ce « temps des incertitudes» que vient encore de nous décrire un des plus grands économistes et sociologues contemporain, John Kenneth Galbraith. La complexité déconcertante des problèmes qui se posent à nous appelle, tout à la fois, rigueur d'action et de pensée et innovation de fait et de droit. C'est à ce nouvel équilibre difficile que l'on s'efforce ici de contribuer.

Il. - Discussion générale

Un membre veut remettre les mérites du cadre spécial temporaire (CS.T.) en question.

Sur les 30000 personnes engagées au C.S.T., il y aurait 10000 prépensionnés spéciaux qui attendent d'ailleurs encore leur notification. Il y a aussi, parmi ces 30 000 personnes, de nombreuses personnes mises au travail pour les services publics et cela pour 12 mois uniquement. Cette situation coûte beaucoup d'argent à l'Etat et aux communes.

Le Ministre se plaint d'un manque de personnel dans son administration, mais il ne tenait qu'à lui de montrer l'exemple et d'engager du personnel pour le seconder dans le CS.T.

Voorts klaagr 'de Minister erover dar de subregionale tewerkstellingscomités zo traag werken. Het lid acht dit een slecht argument, want de Minister had vóór 1 januari 1978 maatregelen kunnen nemen om de subregionale tewerkstellingscomités voor te lichten en op hun toekomstige taak voor te bereiden.

Het lid constateert verder dar op blz. 36, derde lid, van Je memorie van toelichting gevraagd wordt dat het bijzonder « tijdelijk » kader zijn tijdelijk karakter zou verliezen. Dat kader zou dus blijvend worden.

Het lid voegt eraan toe dat wij dit jaar de dertigste verjaardag van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven zullen vieren. Hij verklaart dat hij voorstander is van de hervorming van de onderneming. Een wetsvoorstel ingediend in verband met de democratisering van het bedrijfsleven.

Spreker verklaart dat senator Saint-Remy te zijner tijd een wetsvoorsrel indiende houdende oprichting van raden van het kaderpersoneel.'

Hij vraagt zich af wat de regionalisering van de R.V.A. in dit wetsontwerp komt doen, een regionalisering die overigens niet iedereen zint, want de werkgelegenheidsproblemen kunnen van streek tot streek verschillen, zelfs op korte afstand. Ook is de gedachte voorop gezet een plaatsingsbureau voor tijdelijke werknemers op te richten.

Daaromtrent bestaat er een wet van 1976. Waarom niet bij deze wet gebleven?

De R.V.A. is niFt uirgerusr om die raak op zich te nemen. ";preker. denkt niet dar het een goede oplossing zou zijn. ßovendien kan dar een oneerlijke concurrentie betekenen "oor de part(culiere uitzendbureaus.

Ten slotte maakt het lid gewag van een recente verklaring van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid over de tewerkstelling van jongeren. De Franse afvaardiging op de Europese C:0nferentie bracht een volgens de Minister negatief advies UIt over de tewerksrelling van jongeren en eveneens volgens hem was dar een politiek srandpunt « klaarbijkelijk rechts en niet liberaal ».

Het lid wil die verklaringen van de Minister rechtzetten.

De Franse standpunten zijn volgens hem vooruitstrevend, want volgens hem wordt in Frankrijk nier zolang naar geld gezocht om tekorten te dekken. De Fransen handelen doelrnatiger dan de Belgen op her stuk van belastingen, terwijl bij ons alleen op maatregelen op een supernationaal niveau moet worden gehoopt.

Een lid stelt vast dar de artikels 22 en 23 ruime machten geven aan de Minister. Daarbij komen ook nog de bijzondere rnachten van artikel 86.

Voor de demo.cratisering van de onderneming acht hij het onrwerp onvoldoende en hij zal terzake een wetsvoorstel indienen.

De B.D.a.p., die grote diensten heeft bewezen zal hervormd worden. De dien~t word~. een parastatale 'instelling. Welke zullen de betrekkmgen zun met het commissariaatgeneraal voor de bevordering van de arbeid? Wordt rekenmg gehouden met de regionalisering ?

Het lid vraagr zich af of het noodzakelijk was de regeling van her leerlingenstatuur te laten regelen door deze volmachrenwer.

Le Ministre se plaint encore des lenteurs des comités s~brégionaux de l'emploi. L'orateur pense que c'est un mauvais argument car le Ministre aurait pu, bien avant le 1er janvier 1978, prendre des mesures pour informer et préparer ces comités sub-régniouax de l'emploi à leur tâche future.

A !a page 36, § 3, il y a une demande de suppression du caractère temporaire du cadre spécial «dit temporaire ", qui devra donc perdurer, constate encore le membre.

Le membre ajoute que nous allons célébrer le trentième anniversaire de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de la vie économique. Il se déclare favorable à la réforme de l'entreprise. Une proposition de loi a été déposée par un parlementaire du groupe auquel il appartient en ce qui concerne la démocratisation de la vie économique.

L'orateur signale que le sénateur Saint-Remy a déposé en son temps une proposition de loi portant création de conseils de cadres.

Il se demande ce que la régionalisation de l'ONEm vient faire dans ce projet de loi, régionalisation qui ne plaît pas à tout le monde par ailleurs car les problèmes d'emploi peuvent varier d'après les régions, même proches.

On a aussi lancé l'idée de la création d'un bureau de placement pour travailleurs temporaires.

Il existe une loi de 1976 à ce sujet.' Pourquoi ne pas s'en tenir?

L'ONEm n'est pas équipé pour ce faire et l'orateur ne pense pas que ce soit une bonne solutio? . Par s~rc~oî~, cela risque de constituer une concurrence deloyale VIs-a-VIS des sociétés de placement privées.

Le membre évoque enfin une récente déclaration du Ministre de l'Emploi et du Travail concernant l'emploi des jeunes. La délégation française à la conférence européenne a émis un avis, négatif a dit le Ministre, sur l'emploi des jeunes et il a considéré la position française comme une position politique" résolument droitière, et non libérale ".

Le membre veut rectifier ces déclarations du Ministre.

Les positions françaises sont d'avant-garde selon lui, car en France on ne va pas chercher tout le temps de l'argent pour éponger des déficits. Les Français agissent plus e~ficaceme~t que nous en ce qui concerne les taxes, alors que I on ne doit chez nous compter que sur des mesures à un niveau supranational..

Un membre constate que les articles 22 et 23 attribuent de larges pouvoirs au Ministre. Il faut encore y ajouter les pouvoirs spéciaux prévus à l'article 26.

Il considère que le projet est insuffisant pour réaliser la démocratisation de l'entreprise et il déposera donc une proposition de loi en ce sens.

L.O.B.A.P., qui a rendu des grands services, sera réformé pour devenir un organisme parastatal. . Quelles seront ses relations avec le Commissariat général à la promotion du travail? Est-il tenu compte de la régionalisation?

Le membre se demande si'i est bien nécessaire de prévoir l'élaboration d'un statut de l'apprenti par le biais de la loi attribuant des pouvoirs spéciaux.

Op sommige punten van her voorontwerp bracht de NAR een verdeeld advies uir.

Soms zijn er raakvlakken met het leerlingenstatuut in de neringen. Heeft de Minister gedacht aan de harmonisering van dit statuut ?

Zes nieuwe verscherpte sancties zullen de misbruiken in de sector van de werkloosheid bestrijden, Het lid waarschuwt voor een heksenjacht, maar voor de rest gaat hij akkoord met de voorgestelde maatregelen terzake.

Wat betreft het begrip «passende berrekking » meent hij dat de verplaarsingsduur van 13 uur vooral voor de vrouw nier mag onderschat worden.

De vier weken loondienst voor afgestudeerden acht hij een rechtvaardige m~atregel.

Het gelijkschakelen 'van het loon van de V.Z.W.'s met die van de openbare sector vindt hij posirief, Hij wijst echter op het sociaal probleem dat nog bestaat m.b.t, het B.T.K. door de lage Ionen. Men kan deze tijdelijken toch niet als werkweigeraars beschouwen wanneer zij weigeren te werken tegen een loon dat lager ligt dan de minimum werkloosheidsuitkering.

Heel war jongeren zijn uitgesloten zowel van het B.T.K. als van de werkloosheidsuitkeringen.

Hieraan moet iets worden gedaan.

De Minister wil een bestendig karakter geven aan her B.T.K.; dar zal positief zijn op lange termijn.

Het lid bepleir de uitbreiding van her brugpensioen.

Door de verplichting de bruggepensioneerde te vervangen door een jonge werknemer, dreigr echter her gevaar dar de werkloze werknemers van 35 tot 40 jaar een nieuwe marginale groep zullen vormen.

Zal de splitsing van het R.V.A. overal resultaren opleveren?

Er is nier overal behoefte aan interimdiensten, zeker niet op her platteland.

De splitsing tussen de sector werkloosheidsreglementering en de sector arbeidsbemiddeling acht hij op zichzelf positief. M~~r roch stelt hij zich vragen i.v.m, de verklaring van de Minister dat er een zekere relarie moet blijven bestaan.

De regionalisatie van de R.V.A. mag nier leiden *tot* een gebrek aan eenheidsvisie op het probleem van de tewerkstelling. Heeft men de financiële weerslag van de splitsing van de R.V.A. berekend voor 1979? Zal de minister daarvoor over voldoende kredieten beschikken?

Tenslotte vesrigr het lid de aandacht op drie punten die volgens hem spiitig genoeg nier geregeld worden door deze wet.

Waarom, vraagt hij zich af, wordr het huispersoneel nog steeds uitgesloten van de secror werkloosheid. Deze kwesrie kan nochrans gemakkelijk geregeld worden bij koninklijk besluit,

Door her verzwaren van de sancties voor werknemers verstoorr de minister zijn inziens her evenwicht. Tevens zijn volgen~ hem strengere administratieve sancties nodig m.b.t. de sociale fraude door werkgevers.

Sur certains points de l'avant-projet, le CN.T. a émis des avis partagés.

Il y a parfois des points communs avec le statut de l'apprenti dans le commerce. Le Ministre a-t-il envisagé l'harmonisation de ce statut?

Six sanctions nouvelles renforcées permettront de lutter contre les abus dans le secteur du chômage. Le membre met en garde contre une chasse aux sorcières mais pour le surplus il marque son accord sur les mesures proposées en la matière.

En ce qui concerne la notion d'emploi convenable, il estime qu'il ne faut pas sous-estimer la durée d'absence de 13 heures, surtout pour la femme.

Les quatre semaines d'occupation salariée pour les diplômés sont selon lui une mesure équitable.

L'assimilation des salaires dans les A.S.B.L. avec ceux du secteur public est, de l'avis du membre, une mesure positive. Il souligne cependant qu'en ce qui concerne le cS.T. il subsiste un problème spécial dû au niveau peu élevé des salaires. Il est tout de même impossible de considérer ces temporaires comme réfractaires au travail s'ils refusent de travailler à des salaires inférieurs à l'allocation minimum de chômage.

Bon nombre de jeunes sont exclus aussi bien du C.S.T. que du bénéfice des allocations de chômage.

Il faut prendre des mesures à ce sujet.

Le Ministre entend donner un caractère permanent au CS.T.; cela donnera des résultats positifs à long terme.

Le membre rompt une lance en faveur de l'extension de la prépension.

Cependant, par suite de l'obligation de remplacer le prépensionné par un jeune travailleur, il craindra que les chômeurs de 35 à 40 ans ne deviennent à leur tour un nouveau groupe marginal.

En ce qui concerne la scission de l'ONEm, donnera-t-elle partout des résultats?

Le besoin de services d'intérimaires n'est pas ressenti partout et certainement pas à la campagne.

Il considère comme positive en soi la scission entre le secteur de la réglementation du chômage et le secteur de l'emploi. Néanmoins, il se pose des questions au sujet de la déclaration du Ministre selon laquelle une certaine relation doit subsister.

La régionalisation de l'ONEm ne peut empêcher une vue globale du problème de l'emploi. A-t-on calculé l'incidence financière pour 1979 de la scission de l'ONEm ? Le Ministre disposera-t-il de crédits suffisants à cet égard?

En conclusion, le membre attire l'attention sur trois points, en regrettant que ceux-ci ne soient pas réglés par la présente loi.

Il se demande pourquoi Je personnel domestique est toujours exclu du secteur du chômage, cette question pouvant cependant être facilement réglée par arrêté royal.

De l'avis du membre, le Ministre crée un déséquilibre par l'alourdissement des sanctions à l'égard des travailleurs. Il estime également que des sanctions administratives plus sévères s'imposent en ce qui concerne la fraude sociale dans le chef des employeurs.

Tenslorte vindt het lid het hemeltergend dat de meest kansarme groep van schoolverlaters door het beheerscomité van de R.V.A. nog steeds uirgesloten wordt van de regeling van werkloosheidsuitkering terwijl alle overige afgestudeerden tot en met universitairen hiervan kunnen genieten.

Het gaat om een aantal scholen waarvan men veronderstelt dar ze niet voorbereiden op arbeid in loondienst. Uit de cijfers blijkt evenwel dat 80 % van de afgestudeerden in loondienst gaan.

Het gaat om 4 000 jongeren, die de school zo pas hebben verlaten, Ze zullen werk noch werkloosheidsuitkering krijgen, Een wettekst is nodig om daarin te voorzien. Het lid dringr erop aan dar de Minister voor een oplossing zorgt,

Een'lid wenst de Minister vragen te stellen over twee punten betreffende het eerste, respectievelijk het vijfde onderwerp dar door de Minister is aangesneden. In verband met het eerste onderwerp (actief tewerkstellingsbeleid) stelt dit lid voor het toepassingsgebied van her bijzonder tijdelijk kader re verruimen, bijvoorbeeld tot de jongeren die geen werkloosheidsvergoedingen kunnen ontvangen en aldus twee keer worden gestraft. Op grond van de macht die de Koning bij artikel 22, § 3, van deze crisiswet wordt verleend, ware het mogelijk artikel 81 van de wet van 22 december 1977 te wijzigen ten einde het woord «uitkeringsgerechtigde»' voor «volledig werklozen» weg te laten of tenminste toch een passus in de zin van "zoals werkzoekenden van jonger dan 30 [aar » toe te voegen.

Aangaande het vijfde onderwerp (werkloosheidsreglemenrering) is hetzelfde lid van gevoelen dat de verruiming van her begrip « passend werk » als een welkome maatregel mag worden beschouwd.

Hij zal het mogelijk maken de beroepsmobiliteit op te voeren en aan kennelijke misbruiken een einde maken, Toch moet voorbehoud worden gemaakt, geler op de roestand die zich zowel in de overheids- als in de particuliere sector kan voordoen, ten gevolge van her nieuwe begrip passende werkgelegenheid voor jongeren die in een hogere cyclus of op een hoger niveau onderwijs hebben gevolgd.

In de overheidssector: academici en soortgelijke afgestudeerden die geen betrekking van her eerste niveau kunnen vinden zullen zich verplicht zien aan examens van het tweede niveau mee te doen. Gelet op hun bekwaamheid zullen zij er waarschijnlijk voor slagen. Zo bestaat het gevaar dat geleidelijk een algemene rangverlaging ontstaat voor alle kandidaten die in de overheidssector tewerkgesteld willen worden. Zij die in aanmerking konden komen voor het rweede niveau zullen naar het derde moeten afzakken, enz.

In de particuliere sector: doordat de werkloze jonge academici gedwongen zullen worden zich voor « passeed » geachte betrekkingen aan te melden, zullen de werknemers er belang bij hebben bij voorrang die academici in dienst te nemen:

- lagere wedden;
- een potentiële hogere bevoegdheid;
- de mogelijkheid die academici taken te geven in verband met hun bevoegdheid en zonder wijziging van hun statuut,

Zo zullen de academici verplicht worden werkaanbiedingen aan te nemen ten nadele van degenen, die de passende beroepsopleiding hebben.

Enfin, le membre trouve révoltant que ceux qui ont le moins de chances en quittant l'école sont toujours exclus du régime des allocations de chômage par le Comité de gestion de l'ONEm, alors que tous les autres diplômés, y compris les universitaires, peuvent bénéficier de ces allocations.

Il s'agit en l'occurrence d'un certain nombre d'écoles dont on suppose qu'elles ne préparent pas au travail salarié. Les chiffres font cependant ressortir que 80 % de diplômés de ces écoles deviennent travailleurs salariés.

C'est le sort de 4000 jeunes qui viennent de quitter l'école qui est en jeu. Ils n'auront pas de travail et ne bénéficieront pas d'allocations de chômage. Il faut qu'une loi vienne combler cette lacune. Le membre demande instamment au Ministre de résoudre ce problème.

Un membre souhaite interroger le Ministre sur deux points relatifs respectivement au premier et au cinquième thèmes abordés par le Ministre. Concernant le premier thème (politique active de l'emploi), ce membre suggère d'élargir le champ d'application du cadre spécial temporaire, par exemple aux jeunes qui ne peuvent pas bénéficier des allocations de chômage et sont ainsi doublement pénalisés. Sur base des pouvoirs qui seront accordés au Roi par l'article 22, § 3, de la présente loi ami-crise, il serait possible de modifier l'article 81 de la loi du 22 décembre 1977 en vue de supprimer le mot «indemnisés» après «chômeurs complets» on, à tout le moins, d'ajouter une formule du genre" ainsi que des demandeurs d'emploi de moins de 30 ans ».

Concernant le cinquième thème (réglementation du chômage), le même membre estime que l'extension de la notion d'emploi convenable peut être considérée comme une bonne mesure.

Elle permettra d'accroître la mobilité professionnelle et elle mettra fin à des abus manifestes. Toutefois, certaines réserves doivent être émises quand on examine la situation qui risque de se produire, tant dans le secteur public que dans le secteur privé, suite à la nouvelle notion d'emploi convenable pour les jeunes dont les études ont été poursuivies dans un cycle ou à un niveau supérieur.

Dans le secteur public: les universitaires et apparentés qui ne peuvent obtenir un emploi de niveau 1 se verront dans l'obligation de présenter les examens pour le niveau 2. Vu leur qualification plus élevée, ceux-ci seront vraisemblablement réussis. Ainsi, de proche en proche, on risque d'aboutir à une déqualification générale de tous les candidats visant un emploi dans le secteur public. Ceux qui pouvaient prétendre au niveau 2 devront peut-être passer au niveau 3, etc.

Dans le secteur privé: suite à l'obligation qui sera faite aux jeunes chômeurs universitaires de se présenter à des emplois jugés "convenables", il ira de l'intérêt des employeurs d'embaucher prioritairement ces universitaires:

- traitements moins élevés;
- qualification potentielle plus élevée;
- possibilité d'occuper ces universitaires à des tâches en rapport avec leur qualification et sans modifier leur statut.

Ainsi, les universitaires devront se saisir d'offres d'emploi au détriment de ceux qui ont la formation professionnelle adéquate.

Moet, alles bij elkaar genomen, nier worden gevreesd d~t die verruiming van het begrip passende werkgelegenheid de werkgevers in staat zal stellen geschoolde arbeidskrachten die nier als zodanig worden erkend, tewerk te stellen en dat de last van de crisis nog meer op de rug van de minsr geschoolde zal terechtkomen, dat wil zeggen op hen die al meest door de werkloosheid zijn getroffen?

Bewust nochtans van de waarde van de doelstellingen, wetend bovendien dar bepaalde hogere studierichtingen zeer weinig uirkornst bieden, verzet hij zich niet tegen de voorgestelde maatregel, maar hij vraagt bij de aanwending ervan rekening zou worden gehouden met de risico's van een te absolute toepassing. In het bijzonder wenst hij dar de volgende rwee voorwaarden zouden worden gesteld :

- het begrip passende werkgelegenheid enkel te verruimen na een bepaalde duur van inschrijving als werkzoekende, bijvoorbeeld 26 weken;
- aan de academici die een betrekking beneden hun bevoegdheid aannamen en die nadien werkloos worden, toe te staan zich gedurende een nieuwe periode van 26 weken te beperken tot het zoeken van een betrekking die aan hun beroepsbekwaamheid beantwoordt,

Hij steunt voorts de drie door de vorige spreker gestelde eisen.

Een volgend lid deelt mede dat de Nederlandse tekst beneden de maat is en op sommige plaatsen flagrante fouten verroont,

De gelijke kansen van toegang tot de arbeid van mannen en vrouwen wordt nier geregeld door dit ontwerp. In dit verband vraagt her of de wetgeving i.v.rn, de nachtarbeid van de vrouw gewijzigd zal worden. Deze wetgeving is een belangrijke rem op de tewerkstelling van de vrouw.

Her lid vraagt meer waarborgen voor de werknemers tegen de mogelijke willekeur van de R.V.A. Her lid betreurt de splitsing in drie van de directies van de R.V.A.

Haars inziens gaat het hier om persoonsgebonden materies. Welke waarborgen zullen er zijn voor de Vlamingen in Brussel?

Tevens vraagt zij of de gastarbeiders uitgesloten zijn van een vergunning A. Indien nier, hoe kunnen zij dan die vergunning verwerven ?

Her blijvend karakter van het B.T.K. acht zij en haar fractie positief.

In het ontwerp zijn ook heel war leemten. Het is nier billijk dat een advocaat iemand in dienst kan nemen met een bediendenconracr, maar dar een gezin dat iemand in dienst neemt dit rnoer doen onder haast XIX" eeuwse voorwaarden. Deze secror van het huispersoneel moet van een beter sratuut werden voorzien. Enerzijds kan men het huispersoneel een behoorlijk sociaal staruut bieden en anderzijds kan men aan de «werkgever » her voordeel bieden het huispersoneel als onkosten in te brengen. Zo zal men heel wat zwartwerk kunnen uitschakelen. Strengere sancties voor werkgevers zouden noodzakelijk zijn. Het lid vraagt zich evenwel af of administratieve sancties volstaan voor zware gevallen van sociale fraude.

Een lid betreurt nog dar personen die deeltijds werk aannemen een slecht sociaal statuut hebben .Hierdoor komt het dar sommigen verkiezen te gaan stempelen.

Een lid ondervraagr de Minisrer over het toezicht over de B.D.O.P.

Wordt die dienst geplaatst onder de Minister van Arbeid en Tewerkstelling ?

En conclusion, ne faut-il pas craindre que cette extension de la notion d'emploi convenable permette aux employeurs d'occuper une main-d'œuvre qualifiée, mais non reconnue comme telle, et répercute encore davantage le poids de la crise sur les moins qualifiés, c'est-à-dire sur ceux qui sont déjà le plus frappés par le chômage.

Conscients néanmoins de la valeur des objectifs poursuivis, constatant en outre que certaines études supérieures n'offrent que très peu de débouchés, il ne s'oppose pas à la mesure proposée, mais demande qu'elle soit mise en œuvre en tenant compte des risques qu'une application trop absolue pourrait entraîner. En particulier, il souhaite que les deux conditions suivantes soient apportées:

— n'élargir la notion d'emploi convenable qu'après une certaine durée d'inscription comme demandeur d'emploi, par exemple 26 semaines;
- permettre aux universitaires qui ont accepté un emploi en deçà de leur qualification et qui, par la suite, sont mis au chômage, de pouvoir, pendant une nouvelle période de 26 semaines, se limiter à la recherche d'un emploi répondant à leur qualification professionnelle.

n appuie aussi les trois revendications exprimées par l'intervenant précédent.

Un membre suivant signale que le texte néerlandais est mauvais et présente quelquefois des erreurs flagrantes.

Le présent projet ne résoud pas le problème de l'égalité de l'homme et de la femme face à l'accès à l'emploi. Sous ce rapport, il se demande si la législation relative au travail de nuit de la femme sera modifiée. Cette législation freine en effet considérablement les possibilités d'emploi de la femme.

Il demande davantage de garanties pour les travailleurs contre d'éventuelles mesures arbitraires de la part de l'ONEm. En outre, il regrette la scission de l'ONEm en trois directions.

A son avis, il s'agit en l'occurrence de matières personnalisables. Quelles seront les garanties pour les Flamands de Bruxelles?

Elle pose également la question de savoir si les travailleurs migrants sont exclus du permis A. Si tel n'est pas le cas, quelle est la marche à suivre pour obtenir ce permis?

Elle et son groupe trouvent positif le caractère permanent du C.S.T.

Le projet présente également un certain nombre de lacunes. Ainsi, il n'est pas équitable qu'un avocat puisse engager quelqu'un dans les liens d'un contrat d'emploi tandis qu'un ménage qui engage quelqu'un, doit le faire dans des conditions rappelant des situations prévalant au XIX" siècle. Ce secteur du personnel domestique doit être doté d'un meilleur statut. D'une part, le personne] domestique pourrait être doté d'un statut social convenable et, d'autre part, ••l'employeur » pourrait se voir offrir l'avantage d'inclure les domestiques dans les frais généraux, ce qui permettrait d'éliminer beaucoup de travail en noir. Des sanctions plus sévères s'imposent à l'égard des employeurs. Il se demande toutefois si des sanctions administratives suffisent pour réprimer les cas graves de fraude fiscale.

Le membre regrette également le manvais statut social réservé aux personnes acceptant du travail à temps partiel, ce qui explique que certaines d'entre elles préfèrent émarger au chômage.

Un membre interroge le Ministre au sujet de la tutelle exercée sur l'o.B.A.P.

Cet office relève-t-il du Ministre de l'Emploi et du Travail?

Hoofdstuk 2 voorziet in een latere regeling van de leerovereenkornsten. -

Nochtans kan een wijziging van artikel 124 een discriminatie veroorzaken tussen enerzijds de jongeren die een Ieercontract afsluiten en slechrs 3 000 frank zakgeld onrvangen en anderzijds zij die de A 4 verlaten en die recht zouden krijgen op een werkloosheidsvergoeding die hoger is dan 3 000 frank. In plaats van een leerconrract af te sluiten zouden de schoolverlaters het statuut van werkloze verkiezen en dit zou ongetwijfeld een ongunstig neveneffect zijn van de uitbreiding van de werkloosheidsvergoeding tot de A 4.

De vergoeding van het leercontract zou dus tenminste moeten worden opgetrokken tot het niveau van de werkloosheidsvergoeding, wil ze dit vermijden. In ieder geval zou de Minister mer deze ongunsrige repercussie rekening moeten houden.

Een lid komt terug op drie aspecten van de door Minister van Tewerkstelling en Arbeid voorgenomen schikkingen. In de eerste plaats op de leertijdregeling in de industrie. Dat is een zeer oude eis. In 1950 sprak men vooral van halftijdse leertijd.

Hoe zal men, met betrekking tot hetgeen op blz. 29 van de memorie van roelichring wordt gezegd, her beroepsonderwijs met volledig leerplan aanpassen?

Hoe zal men de regeling inzake kredieturen, die in feite bestemd waren om een gedeelte van de theoretische opleiding ten laste te nemen, daarmee kunnen harmoniseren ?

Wat betreft de nieuwe taken van de B.D.O.P. - waarvan de benaming zou moeten worden gewijzigd -namelijk de hervorming van de onderneming, de herwaardering van de arbeid en her verband tussen opvoeding en arbeid, wordt gesteld dar die taken reeds tot dé bevoegdheid van de N.A.R. en van de ondernemingsraden behoren.

Hoe kan een en ander worden verzoend? Moeren de respectieve bevoegdheden van die instellingen niet worden gewijzigd? Met betrekking tot de regionalisering van de R.V.A. vraagt her lid zich af waarom geen gewestelijke werkgelegenheidsagentschappen worden opgericht die op de subregionale tewerkstellingscomités zouden steunen, welke immers het best geplaatst zijn om de concrete problemen te regelen.

De volgende spreker meenr dat her wersonrwerp vrij ingewikkeld is.

Hij meent dar de betekenis van de in de artikelen 22 en 23 vermelde maatregelen (behalve die welke genomen zijn op grond van 23/7) zal afhangen van de manier waarop die zulIen worden toegepast,

Volgens her lid zou overleg moeren worden gepleegd met de Kamercommissie van Tewerkstelling en Arbeid en zouden de bepalingen eventueel ter goedkeuring aan de Kamer moeren worden voorgelegd.

In verband met de maatregelen die voorgesteld worden o~ de misbruikken inzake werkloosheid tegen te gaan, wijst hij op het gevaar van veralgemening.

. Die misbr~iken zijn vaak het gevolg van een ontrnoedigmg en het lid betreurt dat het onrwerp geen constructieve maatregelen bevat. In de thans bestaande wet zijn reeds maatregelen opgenomen om de misbruiken te bereugelen, De werkloze moet het bewijs leveren dat hij werk gezocht heeft; welnu dar is nier gemakkelijk. Er zouden maatregelen getroffen moeren worden om hen te bescherrnen tegen willek~ur; zo zou het gewestelijk arbeidsbureau aan de werkloze ~Ie.~et uitsluiting bedreigd is de mogelijkheid moeten geven individuee] werk te zoeken.

Spreker meent dus dar maatregelen moeten worden genom~n om de werknemers te kunnen beveiligen tegen eventuele willekeurige beslissingen.

Le chapitre II prévoit une solution ultérieure au problème des contrats d'apprentissage.

. Néanmoins, une modification à l'article 124 peut créer une discrimination entre, d'une part, les jeunes qui acceptent un contrat d'apprentissage et ne perçoivent que 3 000 francs d'argent de poche et, d'autre part, les « A4» qui pourraient prétendre à une allocation de chômage supérieure à 3 000 francs. Plutôt que d'accepter un contrat d'apprentissage, les élèves quittant l'école préféreraient le statut de chômeur, ce qui constituerait sans aucun doute un effet secondaire néfaste de l'élargissement aux « A4» de l'allocation de chômage.

Pour éviter cela, il conviendrait de relever l'indemnité attachée au contrat d'apprentissage au moins au niveau de l'allocation de chômage. En tout état de cause, le Ministre devrait tenir compte de cette répercussion défavorable .

Un membre intervient sur trois aspects des dispositions envisagées par le Ministre de l'Emploi et du Travail. Et tout d'abord sur l'apprentissage industriel, très vieille revendication. En 1950, on parlait surtout de l'apprentissage à mi-temps.

En ce qui concerne ce qui est dit à la page 29 de l'exposé des motifs, comment va-t-on articuler l'enseignement professionnel de plein exercice?

Comment va-t-on harmoniser le régime des crédits d'heures, qui était déjà destiné à prendre en charge une certaine partie de la formation théorique.

Evoquant les nouvelles missions de l'O.B.A.P. - dont on devrait modifier la dénomination - notamment la réforme de l'entreprise, la revalorisation du travail et le lien entre l'éducation et l'emploi. Ces missions sont déjà du ressort du CN.I.. et du conseil d'entreprise.

Comment concilier cela? Ne faut-il pas modifier les attributions respectives de ces organismes? Quant à la régionalisation de l'ONEm, l'orateur se demande pourquoi on ne crée pas des agences régionales de l'emploi qui s'appuieraient sur les comités sub-régionaux de l'emploi, qui seraient les mieux placés pour résoudre les problèmes concrets qui se posent,

Un intervenant suivant estime que le projet de loi est fort complexe.

A ses yeux, dans les mesures prévues à l'article 22 et à l'article 23 (sauf au 23/7), tout dépendra de ce qui en sera fait.

Il faudrait, selon lui, délibérer avec la commission de l'Emploi er du Travail de la Chambre et soumettre éventuellernent les dispositions à la ratification de la Chambre.

A propos des mesures envisagées pour réprimer les abus en matière de chômage, il craint les généralisations.

Les abus sont souvent l'habitude du découragement, et le membre regrette l'absence de mesures constructives dans le projet. La loi actuelle contient déjà des mesures tendant à réprimer les abus. Le travailleur en chômage est obligé de fournir la preuve qu'il a cherché du travail; or, cette preuve, le chômeur ne peur facilement l'exhiber. Il faudrait offrir des garanties contre l'arbitraire; par exemple, le bureau régional de l'emploi devrait fournir au chômeur mena~é d'être radié la possibilité individualisée de trouver un emploi,

L'orateur croit donc qu'il faut songer à accorder des mesures qui permettent aux travailleurs d'être protégés contre un arbitraire éventuel.

Er moet ook een grotere inspanning worden gedaan om de werklozen voor te lichten omtrent de bestaande mogelijkheden om zich tegen willekeur te verdedigen, o.m, door zich tot de arbeidsrechtbanken te wenden.

Wat de diploma's betreft, deelt het lid het standpunt dar reeds door een van zijn collega's werd ontwikkeld.

Met betrekking tot de vergunning is een drastische toepassing van de wet nier aan te raden; er moet rekening worden gehouden met de bijzondere toestand en de uiteenlopende psychologische omstandigheden waarin die werknemers verkeren.

Bij hetgeen de Minister een actief beleid inzake werkgelegenheid heeft genoemd, zou de klemtoon moeren vallen op het belang van de vermindering van de arbeidsduur tot 36 uren per week.

Een ander lid sluit zich aan bij het slot van het betoog van de vorige spreker. In de huidige omstandigheden wordt de solidariteit soms verbroken, omdat iedereen wil werken. Een sociale reglementering is geboden, maar geen politionele reglemenrering,

Het sluikwerk moet beteugeld worden, Zesentwintig weken uitsluiting, d.i, een half jaar, is echter wel een erg zware straf. Het is verkieslijk preventief op te treden.

Als de aanvragen voor het B.T.K. in versneld tempo ingewilligd worden, dan zal de Minister in budgettaire moeilijkheden geraken.

De jongeren zouden gemakkelijker toegang moeten krijgen tot her B.T.K. Anderzijds moet men ook meer oog hebben voor nieuwe eigen initiarieven. De subsidiëring van dergelijke bv. gemeentelijke initiatieven, zou moeren versoepeld worden indien ze kunnen leiden tot tewerkstelling van jongeren in her B.T.K.

Het lid gaat akkoord met de noodzaak aan opvang van de kansarme afgestudeerden uit sommige beroepsscholen. Veel belang hecht hij aan de arbeidsvreugde.

Ook in moeilijke tijden mag die niet verloren gaan en zijn overheidsinitiatieven om de zin voor arbeid te bevorderen gewenst,

Een ander lid vraagr uitleg omtrenr hergeen op blz. 9, tweede lid, van de mernorie van toelichting wordt gezegd: Zal de Minister van Nationale Opvoeding gebruik kunnen maken van het bijzonder tijdelijk kader om srructurele rnaatregelen van blijvende aard te realiseren?

Voorts worden in sommige arrondissementen seizoenarbeiders aangeworven voor Frankrijk. Meesral gaat het om bouwvakarbeiders. Wanneer zij bij her begin van de winter terugkomen, vinden zij doorgaans geen werk meer en zeer vaak zijn zij op de werkloosheidsuitkering aangewezerr. Er is hun gezegd dat zij ditmaal geen aanspraak meer zouden kunnen maken op die uitkering. Is dit juist?

De volgende opmerking heeft betrekking op artikel 22, SS: het lid wenst te weren hoeveel contractuee] aangeworven personeelsleden in dienst zijn bij de Sraar, de gemeenten en de p~~astatale instellingen. De voorgenomen regeling zal ee~ bijkornende last zijn voor de gemeenren, ofschoon hun middelen onlangs nog verminderd werden. Besraat bovendien nier het gevaar dar die regeling een discriminatie zal doen ont~taan tussen conrractueel aangeworven personeel en srarurair personeel?

De heer Bertouille heeft bij artikel 22 twee amendementen voorgestel~, waarvan her eerste tot doel heeft S 6 aan te vullen, HIJ stelt voor dat de bedoelde vergoeding op het onbegrensd loon w.ordt roegekend en ook aan de gepensioneerde grensarbeiders wordt verleend. De grensarbeiders

Il faut également renforcer les efforts pour informer les chômeurs despossibilités de recours contre l'arbitraire, entre autres, les tribunaux de travail.

En ce qui concerne les diplômes, le membre partage le point de vue déjà développé par un de ses collègues.

Quant à la question du permis, il faudrait se méfier d'une application trop draconienne de la loi; il faut tenir compte des situations particulières de ces travailleurs et de leurs conditions psychologiques différentes.

Ce que le Ministre qualifie de politique active de l'emploi devrait mettre l'accent sur l'importance de la réduction de la durée du travail à 36 heures/semaine.

Un autre membre se rallie à la conclusion du raisonnement de l'orateur précédent. Dans les circonstances actuelles, il arrive pariais que la solidarité soit rompue parce que tout le monde veut travailler. Il y a bien une réglementation sociale, mais pas de réglementation de police.

Le travail frauduleux doit être réprimé. Vingt-six semaines d'exclusion, c'est-à-dire une demi-année, constituent cependant une punition très dure. Une action préventive serait préférable.

Si l'on accède à un rythme accéléré aux demandes pour le cS.T., le Ministre connaîtra des difficultés budgétaires.

Les jeunes devraient avoir plus facilement accès au C.S.T. D'autre part, il faut également accorder plus d'attention à de nouvelles initiatives, dont le subvenrionnement, par exemple pour les initiatives des communes, devrait être assoupli lorsqu'elles peuvent mener à employer des jeunes dans le C.S.T.

Le membre reconnaît la nécessité de s'occuper des jeunes diplômés défavorisés de certaines écoles professionnelles. Il accorde beaucoup d'importance à la joie au travail.

Celle-ci ne doit pas se perdre, même pendant les périodes difficiles, et l'on souhaite de la part des autorités publiques des initiatives qui favoriseraient le goût du travail.

Un autre membre demande des explications en ce qui concerne l'exposé des motifs (p. 9, 2· alinéa) : dans le chef du Ministre de l'Education nationale, est-il possible qu'il profite du cadre spécial temporaire pour faire aboutir des mesures structurelles à caractère permanent?

De plus, dans certains arrondissements, on recrute des travailleurs saisonniers pour la France. Les ouvriers recrutés sont généralement des ouvriers du secteur de la construction. Quand ils reviennent au début de l'hiver, ils ne trouvent en général plus de travail et, très souvent, ils émargent au chômage. On leur a dit que, cette fois-ci, ils ne pourraient plus émarger au bénéfice des allocations de chômage. Est-ce exact?

L'autre observation se rapporte à l'article 22, SS: le membre demande à connaître le nombre de personnel contractuel employé par. l'Etat, par les communes et dans les parastataux. Cela va constituer une charge supplémentaire pour les communes dont on vient déjà de réduire les ressources. Cela ne risque-t-il pas également d'introduire des discriminations entre personnel contractuel et agents statutaires ?

M. Bertouille dépose à l'article 22 deux: amendements dont le premier complète le S 6. Il propose de préciser que l'indemnité visée serait accordée sur un salaire non plafonné et également accordée aux travailleurs frontaliers pensionnés. Ces travailleurs frontaliers sont défavorisés par les variations du

worden immers benadeeld door de schommelingen van de pariteit van de Franse frank. Die schommelingen verontrusten hen. Vroeger reeds werd een uitkering ingesteld om te trachten die schommelingen te neutraliseren.

Vooral het kaderpersoneel dat halfweg staat, wordt beboet. Het amendement zou het mogelijk moeten maken de grens van 2 500 FF te overschrijden en ook her lot van de pensioengerechtigde grensarbeiders te verbeteren.

De in Frankrijk gevestigde Belgische staatsburger die als pensioengerechtige naar België terugkeert, krijgt geen enkele vergoeding. Het rweede gedeelte van het amendement strekt ertoe het lot van het kaderpersoneel dar over de grens werkt eensdeels en dar van de gepensioneerde grensarbeiders anderdeels te verbereren,

Aan artikel 22 zou een § 10 moeten worden toegevoegd. Volgens de auteur van het amendement hekelt onze Minister van Tewerksteling en Arbeid de politiek van de Franse regering. Bij de onderhandelingen te Parijs in februari jongstleden had een eerste gedachtenwisseling plaats tussen Franse en Belgische overheidspersonen en langs diplomatieke weg werden de Fransen op de hoogte gebracht van al wat in België wordt gedaan in verband met het wettelijk brugpensioen. Het lid wil dat men zou komen tot wettelijke brugpensioenen voor de grensarbeiders.

Een lid wil voorstelen in feministische zin doen in verband met de verdere democratisering van het economisch leven.

Zou nier gezorgd moeren worden voor een regeling die een vrouwelijke vertegenwoordiging in het Comité voor veiligheid en hygiëne zou waarborgen, alsook in de Ondernemingsraad? Evenzo in de instelling die de B.D.a.p. moet opvolgen?

In hoofdsruk Il stelt hij vast dat de werkingssfeer van de paritaire comités te uitgebreid is ten aanzien van de problemen met betrekking tot leercontracten.

Wat de voorkoming van discriminerende gedragingen betreft, is het de bedoeling de marginalen te beschermen. Voor de vrouwen gaat het om de tenuitvoerlegging van de door de E.E.G. onderzochte voorschriften.

Het begrip beroepsopleiding sraat in die voorschriften. Er is echter uireraard een verschil russen abstract recht en concreet recht, met name op het stuk van de gelijkheid van mannen en vrouwen. Zonder eenzelfde opleiding, dreigt die ongelijkheid in stand te worden gehouden.

Het aantal inspecteurs is zeer ontoereikend.

D.e termijnen worden verlengd van 7 tot 14 dagen, maar dar i~.volgens spreker nog nier voldoende. Wat de verjaringstermun voor de publieke vordering berreft, zou het arbeidsaudjtoraa~ minder dossiers «zonder gevolg» moeten afsluit~n. Het lid ~~rheugt zich anderzijds over de voorgeschreven meuwe termijnen.

Inzake ~et begrip « passende » berrekking vreest spreker ~en verlaging van het niveau en de onmogelijkheid voor jongeren om later op te klimmen tot het peil dat zij wegens hun beroepsbekwaamheid verdienen.

Voor ~e arbeids.kaa~~ft. wenst spreker een verklaring van de Regenng waann zu zich ertoe verbindr de Hoge Raad voor de Immigratie te raadplegen.

Spreker vraagt zich af waarom de gewestelijke organisatie van de R.~.A. alleen voor het departement tewerkstelling geldt, en met voor her departement werkloosheid. Dar is meer decentralisatie dan regionalisatie.

Wat de bijdragen voor de kredieturen betreft, was spreker ontgoocheld over het bondige en oppervlakkige antwoord

franc français. Les fluctuations du franc français sont très i~quiétantes pour eux. Une allocation a déjà été prévue pour tenter de neutraliser ces variations.

Les cadres moyens, surtout, sont pénalisés. L'amendement devrait permettre de faire sauter le plafond de 2 500 FF et aussi d'améliorer le SOrtdes pensionnés frontaliers.

Le citoyen belge installé en France et rentré en Belgique pour sa retraite, ne reçoit aucune indemnisation. La deuxième partie de l'amendement tend à améliorer le sort des cadres frontaliers d'une part et des pensionnés frontaliers de l'autre.

A l'article 22, il faudrait ajouter un SlO. Selon l'auteur de l'amendement notre Ministre de l'Emploi et du Travail critique la politique du Gouvernement de Paris. Lors des négociations de Paris en février dernier, un premier échange de vues a eu lieu entre autorités françaises et belges et les autorités françaises ont été mises au courant, par la voie diplomatique, de tout ce qui se fait en Belgique en ce qui concerne la prépension légale. Le membre voudrait que l'on fasse aboutir les pré-pensions légales en faveur des travailleurs frontaliers.

A propos de la démocratisation accentuée de la vie économique, un membre veut faire des propositions de type féministe.

Ne devrait-on pas prévoir un mécanisme qui introduirait une représentation féminine garantie au comité de sécurité el d'hygiène ainsi qu'au conseil d'entreprise? De même au sein de l'organisme qui prendra le relais de l'O.B.A.?

Au chapitre Il, il constate que le champ d'action des commissions paritaires est trop vaste face aux problèmes des contrats d'apprentissage.

En ce qui concerne la prévention des comportements discriminatoires, l'intention est de protéger les marginaux. En ce qui concerne les femmes, il s'agit de la mise en œuvre des prescriptions étudiées par la C.E.E.

La notion de formation professionnelle se trouve dans ces prescriptions. Or, il y a évidemment une différence entre droit abstrait et droit concret, notamment en ce qui concerne l'égalité entre hommes et femmes. Faute de formation identique, cette inégallté risque bien sûr de perdurer.

Le nombre des inspecteurs est très insuffisant.

Les délais sont allongés de 7 à 14 jours, mais cela n'est pas encore suffisant déclare l'orateur: Quant au délai de prescription de l'action publique, l'auditorat du travail devrait clôturer moins de dossiers «sans suite ". Par ailleurs, le membre se réjouit des nouveaux délais prévus.

En ce qui concerne la notion d'emploi «convenable» l'orateur craint un phénomène de déqualification et l'impossibilité pour les jeunes d'accéder ultérieurement au niveau de qualification qu'ils méritent.

Quant au permis de travail A, l'orateur se dit inquiet et souhaite une déclaration du Gouvernement s'engageant à consulter le Conseil supérieur de l'immigration.

L'orateur se demande pourquoi la régionalisation de l'O.N.Em. ne couvre que le département emploi et pas le département chômage. Il s'agit plus de décentralisation que de régionalisation.

Le problème de la cotisation pour les crédits d'heures retient aussi l'attention de l'orateur qui a été déçu par la con-

van de Regering op de vraag die hij een veertiental dagen geleden aan de Minister van Tewerkstelling stelde.

Volgens de memorie van toelichting vermindert de Regering de bijdrage van 0,20 tot 0,05 %. Zij was de laatste drie jaar weliswaar afgeschaft, maar volgens het wetsontwerp worden de bijdragen verlaagd, zodat de reserves van het fonds voor de kredieturen ook zullen verminderen. Wanneer de wet evenwel slecht wordt toegepast, dan is dar ingevolge de druk van de' werkgevers. Zal her mogelijk zijn een mildere toepassing van het fonds voor de kredieturen te financieren met onbestaande reserves ?

Een ander lid sluit zich helemaal aan bij wat andere sprekers hebben gezegd over de toegang tot de regeling van de werkloosheid van afgestudeerden uit het lager secundair beroepsonderwijs.

Hij wil heel in het bijzonder het B.O. in dit kader situeren. Het typische van het B.O. voor minder-validen is juist dat deze kinderen nier opgeleid worden tot een zelfstandige uitoefening van arbeid maar juist wel tot een arbeid onder roezicht en begeleiding. Toch wordt hun de toegang tot de werkloosheidsuitkering ontzegd op grond van het argument dar zij niet opgeleid worden tot arbeid in loondienst. Graag had het lid hierover de opinie van de Minister.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid antwoordt dar men rnoet aanvaarden dat het programma inzake terugdringing van de werkloosheid geslaagd is, aangezien het doel op dit ogenblik reeds voor rweederde bereikr is. Ten minste 85 % van de gepensioneerden die bericht hebben gekregen van het bedrag van hun pensioen, hebben gunstig gereagerd. De eventuele vertraging die men in sommige gevallen aan de betrokkenen zou kunnen verwijten, is hoofdzakelijk het gevolg van de procedure die, met name door het Parlement, werd opgelegd in de jongste programmawet. Her bijzonder tijdelijk kader heefr nooit betekend dar de formule tijdelijk zou zijn of slechts 12 maanden zou worden gebruikt; de bedoeling was alleen te voorkomen dat van de tewerkgestelde werknemers ambtenaren werden gernaakr. Hij tijdelijke geldt hier alleen voor de individuele gevallen.

Volgens de Minister is het gezond dar de betrokkenen werken zonder zich "te installeren ». In overeenstemming met die zienswijze, maar om niettemin aan sommige behoeften te kunnen voldoen en tevens de noodzakelijke overgang mogelijk te rnaken, is de idee vooropgezet van een geleidelijke vermindering van de Staatstegemoetkoming, waarbij b.v. de gemeente die een bepaalde werknemer van het derde circuit in dienst wil houden, een steeds hoger bedrag zal beralen ten opzichte van hetgeen door her departement van Tewerkstelling en Arbeid wordt beraald,

De oprichting van een N.CB. (Nationaal Comité voor het Bouwbedrijf) komt nier in aanmerking, want dan zou aan de Nationale Arbeidsraad een probleem moeten worden voorgelegd dar nog nier rijp is.

Met betrekki.n~ ~ot de Belgische Dienst voor Opvoering van de Produktiviteir verklaart de Minister dat hij het desbet~~ffe~de initiatief nier genomen heeft. De sociale partners zijn hier Immer~ de vragende partij. Voorts is her probleem van de hervormmg van de onderneming nier zo geblokkeerd als het op her eerste gezichr lijkt.

Over de regionalisering van de R.V.A. heersr blijkbaar een ml.sve~stand. De spl~tsing tussen tewerkstelling en werkloosheid IS helemaal met revolutionnair, want de meeste van onze buurlanden hebben eveneens de activireiren van hun tewerkstellingsdiensten gescheiden van die van de werkloosheidsverzekering, in België was ter zake een eenparige beslissmg genomen op de Nationale Conferentie voor de Tewerkcision légère de la réponse du Gouvernement à la question qu'il a posée il y a une quinzaine de jours au Ministre de l'Emploi et du Travail.

Or, dans l'exposé des motifs, le Gouvernement diminue la cotisation de 0,20 à 0,05 %. Bien sûr pendant les trois derniers exercices, il y a eu suspension. Mais selon le projet de loi, les cotisations seront diminuées et les réserves du fonds des crédits d'heures, ainsi, seront aussi diminuées. Or, s'il y a mauvaise application de la loi, c'est suite à des pressions patronales, Sera-t-il possible de financer une application plus généreuse du fonds des crédits d'heures avec des réserves inexistantes ?

Un autre membre se rallie entièrement à ce qu'ont dit d'autres orateurs au sujet de l'accès au régime du chômage des diplômés de l'enseignement professionnel secondaire inférieur.

I! veut tout particulièrement situer l'E.P. dans ce cadre. Ce qui est typique de l'enseignement professionnel pour handicapés, c'est précisément le fait que ces enfants n'ont pas été formés en vue de travailler en indépendants, mais bien plutôt en étant surveillés et guidés. On leur refuse cependant les allocations de chômage, argumentant qu'ils n'ont pas été formés pour devenir des travailleurs salariés. Le membre aimerait connaître l'opinion du Ministre à ce sujet.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail répond qu'il faut accepter la réussite du programme de résorption du chômage, puisque, à ce jour, l'objectif est déjà réalisé pour les deux tiers. 85 % au moins des pensionnés à qui on a notifié le montant de la pension ont répondu favorablement. Les retards éventuels que l'on pourrait reprocher viennent principalement des procédures imposées, notamment par le Parlement, dans la dernière loi-programme. Un cadre spécial temporaire, cela n'a jamais signifié que la formule serait temporaire ou ne durerait que 12 mois; on a simplement voulu éviter une ••fonctionnarisation" des travailleurs occupés. C'était temporaire uniquement pour les cas individuels.

Selon le Ministre, il est sain que l'on ••tourne» sans s'installer. Pour être fidèle à cette philosophie tout en permettant de répondre à certaines nécessités et en assurant les transitions indispensables, l'idée est émise d'un système dégressif d'intervention de l'Etat où la commune, par exemple, qui souhaite conserver tel ou tel travailleur dit du troisième circuit, payera une somme de plus en plus élevée par rapport à la somme payée par le département de l'Emploi et du Travail.

Linstitution d'un Conseil des cadres ne peut être retenue car le CN.T. devrait être saisi de cette question, qui n'est d'ailleurs pas mûre.

En ce qui concerne l'Office de Productivité, le Ministre expose qu'il ne s'agit pas d'une démarche dont il a pris l'initiative. Ce sont, en effet, les interlocuteurs sociaux qui sont demandeurs. La réforme de l'entreprise est, d'autre parr, un phénomène moins bloqué qu'il ne peut y paraître à première vue.

A propos de la régionalisation de l'ON.Em., il semble y avoir un malentendu. En ce qui concerne la scission emploi-chômage, il n'y a là rien de révolutionnaire puisque la plupart des pays voisins ont eux aussi séparé les activités de leurs services" emploi" de ceux de l' " assurance chômage "; en Belgique, une décision unanime avait été prise dans ce sens par la Conférence nationale de l'Emploi de 1978 et il lui

stelling in 1973 en het kwam de Minister voor dar die aanbeveling zonder verder uitsrel moest worden uitgevoerd.

Op het stuk van de regionalisering zijn er eerst en vooral de beslissingen die de Minister in zijn inleidende uiteenzetting heeft vermeld (een grotere taakvoor de subregionale tewerksrellingscornirés afzonderlijke directies « tewerkstelling» voor de drie gewesten, vertegenwoordiging van de regionale ministers in het Beheerscomité). Voorts verklaart de Minister dat hij de instemrning van de Ministerraad heeft verkregen voor de oprichting van drie afzonderlijke beheerscomités, wat een eerste srap is naar de uitvoering van de regionalisering van de tewerkstelling. Het is echrer onloochenbaar dar de werkloosheid een nationaal probleem is dar tot de bevoegdheid van de nationale overheid behoort, zoals alles wat de sociale zekerheidsregeling berrefr.

In verband met de uitzendkrachten doet de Minister niet meer dan de wet van 1976 toepassen, die de uitzendbureaus liet voortbestaan maar dan wel in een gezondere context, en tevens biedr hij de R.V.A. de kans enig iniriarief te nemen in de plaarsing van tijdelijke arbeidskrachten. Er zal met 5 gewestelijke kantoren worden gesrart en dan zal een oordeel kunnen worden geveld.

De Minister meent dar de Franse regering wel degelijk een zware verantwoordelijkheid draagt voor de verwerping in E.E.G.-verband van de nieuwe formules op het sruk van de jeugdwerkloosheid. Acht afvaardigingen waren her eens; de bevriezing is aan Frankrijk te wijten, De komende topontmoeting te Bremen kan om die reden dan ook een ontgoocheling brengen.

Een lid bedoelde nier alleen artikel 86 en zijn gevolgen maar ook de ratificatie van beslissingen genomen krachtens de artikelen 22 en 23.

De Minister wijst hem erop dat hier een parlementair debat begint over punten die bij gewone koninklijke besluiten kunnen worden geregeld, wat uitzonderlijk is en indruist tegen hergeen sommigen van de lopende procedure denken.

Voorts zegt de Minister geen bezwaar te hebben tegen raadpleging van de bevoegde Commissie voor de Tewerkstelling en de Arbeid over het probleem van het statuut van de leertijd in de industrie, nog vóór het naar de Ministerraad gaat, De leden van de Commissie zullen de gelegenheid krijgen opmerkingen te maken.

Een lid waarschuwt voor het eenzijdig uitbouwen van een leerlingenstatuut uitsluitend ingaande op het advies van de N.A.R. Dit advies is volledig voorbijgestreefd en is alleen gericht op de industriële sector.

Door zo te handelen zullen de kleine en middelgrote bedrijven in de kou komen te staan.

Spreker pleit voor een totale hervorming van de stageovereenkomsten of de gemengde arbeidsconrracren.

Indien men daar nier roe kornr, zier hij allerlei gevaren en misbruiken opduiken.

Hij suggereert dan ook ofwel de te nemen koninklijke besluiten ter ratificatie aan her parlement voor te leggen, ofwel de vermelding van de N.A.R. in artikel 23 te schrappen ofwel een wersonrwerp voor te leggen aan de gemengde comrnissie Tewerksrelling-Arbeid en Middensrand.

De Minisrer meent ontkennend op deze drie punten te moeren anrwoorden :

Eerste punt: het advies van de N.A.R. is van recente datum en dienr derhalve nier als achterhaald te worden beschouwd;

Tweede punr : hij is niet de Minisrer van Middenstand en kan zich derhalve nier verbinden ten aanzien van alles war te maken heeft met de leerrijdregeling in de middenstand;

est apparu qu'il fallait sans plus tarder exécuter cette recommandation.

En ce qui concerne la régionalisation, outre les décisions dont il a fait état dans son exposé introductif (rôle accru des comités sub-régionaux, directives « emploi» séparées pour les trois régions, représentation au Comité de gestion des Ministres régionaux), le Ministre précise qu'il a obtenu l'accord du Conseil des Ministres pour la mise en place de trois comités de gestion séparés, ce qui est un premier pas opérationnel vers la régionalisation de l'emploi. Mais on ne peut nier que le chômage soit un problème national et reste du ressort du niveau national, comme tout ce qui touche à la réglementation de la sécurité sociale.

A propos des intérimaires, le Ministre ne fait qu'exécuter la loi de 1976 qui a choisi de laisser subsister les firmes d'intérimaires mais dans un contexte assaini, tout en permettant à l'ONEm d'avoir aussi une part d'initiative dans le placement des travailleurs temporaires. On commencera ainsi par 5 bureaux régionaux et puis l'on appréciera.

Le Ministre croit que le Gouvernement français porte effectivement une très lourde responsabilité en ce qui concerne le rejet, au niveau de la C.E.E., de nouvelles formules pour résorber le chômage des jeunes. Il y avait un accord de 8 délégations, le blocage venant de la France. Le prochain sommet de Brême risque donc d'être décevant pour cette raison.

Un membre ne voulait pas parler uniquement de l'article 86 et de ses conséquences, mais aussi de la ratification des décisions prises en vertu des articles 22 et 23.

Le Ministre lui fait remarquer qu'un débat parlementaire s'instaure ici sur des points qui peuvent être réglés par arrêté royal ordinaire, ce qui est exceptionnel et va à rebours de ce que certains pensent de la procédure en cours.

D'autre part, le Ministre dit ne pas voir d'objection à consulter la Commission compétente de l'Emploi et du Travail sur le problème du statut de l'apprentissage industriel avant d'aller en Conseil des Ministres. Les commissaires auront l'occasion de faire part de leurs remarques.

Un membre met en garde contre l'élaboration unilatérale d'un statut de l'apprenti qui ne tiendrait compte que du seul avis du C.N.T. Cet avis est complètement dépassé et axé uniquement sur le secteur industriel.

Si on agit de cette façon, on exclura les petites et moyennes entreprises.

L'orateur plaide en faveur d'une réforme totale des contrats de stage ou des contrats de travail mixtes.

Il pense que si l'on n'y parvient pas, on rencontrera toutes sortes de dangers et d'abus.

Il suggère donc ou bien de présenter au Parlement pour ratification les arrêtés royaux, ou bien de supprimer à l'anicie 23 la mention du C.N.T., ou encore de présenter un projet de loi à la Commission mixte Travail-Emploi et Classes moyennes.

Le Ministre estime devoir répondre négativement à ces trois points:

1"r point: l'avis du C.N.T. est récent, il n'y a donc pas lieu de le considérer comme dépassé;

2" point: il n'est pas Ministre des Classes moyennes et ne peut donc s'engager en ce qui concerne tout ce qui touche à l'apprentissage dans ce secteur;

Derde punt: her betreft geen besluit dat ter goedkeuring rnoet worden voorgelegd, maar ter raadpleging, zoals eerder werd opgemerkt.

De opmerking inzake het B.T.K. is naar zijn mening terecht maar hij vindt dat de draagwijdte ervan niet moet worden verruimd. Een en ander geldt nier voor handarbeiders of gekwalificeerd kantoorpersoneel, maar voor gekwalificeerde arbeiders.

Wat betreft het brugpensioen van het statutaire personeel bij de overheidsdiensten, deze aangelegenheid valt onder de bevoegdheid van de Minister van het Openbaar Ambt,

Degenen die brugpensioen gaan ontvangen moeten weliswaar worden vervangen door jongeren van minder dan 30 jaar, maar van de leeftijdsvereiste kan worden afgeweken.

Met betrekking tot het huispersoneel deelr de Minister mede dar zijn arnbtsgenoor van Sociale Voorzorg voornemens is ter zake een onrwerp in te dienen en dar hij van zijn kant bij de R.V.A. navraag heeft gedaan naar de financiële gevolgen van dit onrwerp op het gebied van de werkloosheid; hij behoudt zich derhalve voor zijn standpunt nog nader te bepalen in afwachting van de noodzakelijke gegevens.

Ten aanzien van de administratieve boetes' heeft de Minister in beginsel geen bezwaar tegen hergeen door een lid naar voren gebracht werd en hij behoudt zich voor, de amendementen die rerzake mochten worden ingediend aan een onderzoek te onderwerpen.

Hij meent overigens niet te kunnen instemmen met een amendement dat erop gericht is de toepassing van artikel 124 voor alle studenten open te stellen. Momenteel worden de beslissingen in dit verband genomen door het beheerscomité van de R.V.A. Bij het opnemen van zijn functie op her departement heeft de Minister een contactcornrnissie R.V.A.-Nationale Opvoeding in her leven doen roepen, die is belasr met het bestuderen van middelen om het systeem meer soeplesse te geven door de lijsr van de rechtgevende srudies aan te vullen. De Minister is van mening dat van de voorgesrelde oplossingen de russenweg een kans heeft de goedkeuring van het Beheerscomité weg te dragen, waardoor de situatie aanzienlijk eenvoudiger zou worden.

Het kornr hem ook voor dar het mogelijk zou zijn het B.T.K. open te stellen voor jonge werkzoekenden die geen vergoeding ontvangen omdat zij voor her ogenblik noch in aanrnerking komen voor uitkeringen, noch voor roepassing van de formules voor het wegwerken van de werkloosheid die voor hen het meest interessant zijn.

Een lid vraagt soortgelijke mogelijkheden voor de ondergeschikte besruren,

De Minister heeft in beginsel geen bezwaar tegen dit voorstel, Er zijn echter reeds 26 000 werklozen door de overheid in dienst genomen, en de mogelijkheden zijn derhalve beperkr.

De beschouwingen van een lid over « behoorlijk » werk zijn ~oor de.Minister aanleiding erop te wijzen dar de lagere indeling alrijd geschiedt na advies van de Commissie van Advies.

J-:letdoor een, ander lid ter sprake gebrachte stelselmarige verlies a.~nschol~ngstaar hierbij voor de Minister nier voorop en er zun ernsnge knelpunren, bijvoorbeeld in Brussel. Een dergelijk beleid kan uiteraard in geen geval de werkloosheidssrarisneken zuiveren, voegt de Minister eraan roe,

. De Minister deelt mede dar er dit jaar niet meer uitsluitinge~ voortvloeiende uit artikel 143 van her koninklijk besluit van 20 december 1963 zijn geweest.

3e point: il ne s'agit pas d'un arrêté à soumettre à ratification mais à consultation, comme dit plus haut.

Pour le C.S.T., la remarque est à ses yeux pertinente, mais il ne faut pas, selon lui, en élargir la portée. Cela ne se pose pas pour les manœuvres ou les cols blancs qualifiés, mais bien pour· les ouvriers qualifiés.

En ce qui concerne la prépension du personnel statutaire dans les services publics, cette question relève de la compétence du Ministre de la Fonction publique.

S'il est vrai que les pré-pensionnés doivent être remplacés par des jeunes de moins de 30 ans, il peut y avoir des dérogations à la condition d'âge.

En ce qui concerne le personnel domestique, le Ministre signale que son collègue de la Prévoyance sociale a l'intention de déposer un projet en la matière et que, quant à lui, Il a interrogé l'ONEM sur les répercussions financières de ce projet en matière de chômage; il réserve donc son attitude dans l'attente des renseignements indispensables.

Quant aux amendes administratives, le Ministre n'a pas d'opposition de principe à ce qu'a dit un membre et se réserve d'examiner les éventuels amendements qui seraient déposés à ce sujet.

Il ne pense pas, par ailleurs, pouvoir accepter un amendement visant à ouvrir l'application de l'article 124 à tous les étudiants. Actuellement, c'est le comité de gestion de l'ON.E.M. qui décide en la matière. A son entrée au département, le Ministre à suscité la création d'une commission de contact entre l'ONEm et le Département de l'Education nationale, chargée d'étudier les moyens d'assouplir le système en complétant la liste des études ouvrant le droit. Le Ministre pense que des solutions proposées, la thèse médiane a une chance de recueillir l'accord du comité de gestion, ce qui permettrait un assouplissement sensible de la situation.

Il lui semble aussi qu'il serait possible d'ouvrir le C.S.T. aux jeunes chômeurs demandeurs d'emploi mais non indemnisés, exclus pour l'instant et de l'indemnisation et des formules de résorption du chômage les plus intéressantes pour eux.

Un membre souhaite que des possibilités similaires soient prévues pour les pouvoirs subordonnés.

Le Ministre n'a pas d'opposition de principe à cette proposition. Il y a cependant déjà 26 000 chômeurs occupés par les pouvoirs publics et les possibilités sont dès lors restreintes.

La réflexion d'un membre sur l'emploi «convenable» amène le Ministre à rappeler que le déclassement se fait toujours après avis de la Commission consultative.

La déqualification systématique évoquée par un autre membre n'est pas ce qui guide le Ministre. Et il Y a de graves goulets d'étranglement, par exemple à Bruxelles. Pareille politique ne peut évidemment en aucun cas apurer les statistiques de chômage, ajoute le Ministre.

Le Ministre signale qu'il n'y a pas eu cette année davantage d'exclusions résultant de l'article 143 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963.

Wat betreft het kantoor van de R.V.A. te Brussel, dit is gesplitst in een kantoor Brussel en een kantoor Halle-Vilvoorde.

Een bedenking van een lid met betrekking tot artikel 124 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 geeft de Minister aanleiding tot de overweging dat terzake voorzichrigheid: geboden blijft.

Voorts stelt de wet een algemeen kader vast voor het leerlingenstatuut en regelt meer in het bijzonder al wat. betrekking heeft op de toelatingsvoorwaarden en het slult~~ v~n overeenkomsten. In het leerlingenstelsel zal het wezenlijke rn de paritaire comités worden gedaan.

Een lid verklaart gekant te zijn tegen de maatregel betreffende de minder-validen (art. 22). De Minister deelt die mening nier.

Staat de werknemer machteloos? Neen, anrwoordt de Minister nogmaals.

Op het stuk van vermindering van de werktijd beweert de Minister dar hij niet van mening verandert; hij is voornemens zijn beleid geval per geval voort te zetten. Hij heefr de verkorting van de arbeidsduur in de petroleumsecror aanvaard, maar hij is van oordeel dat de formule wel nuttig kan zijn, maar toch geen wondermiddel is.

Aan een andere spreker antwoordt de Minister dar de laagste rand van de vork moet worden gehandhaafd voor de kleine misbruiken.

De 9 miljard brengen de verwezenlijking van het B.T.K. nier in het gedrang. In feite komt slechts 3 miljard van het programma voor de opslorping van de werkloosheid.

Aan een andere spreker bevestigt de Minisrer dar bijna alle departementen een beroep hebben gedaan op het B.T.K. Voor de wetgeving over de seizoenwerkers is er geen wijziging.

Hij deelt de bezorgdheid niet over de verzwaring van de lasten voor de gemeenten, ten gevolge van het brugpensioen, aangezien de last hiervan volledig op zijn departement terechtkomr, terwijl de verplichting een jongere in de plaats te nernen, in feite een besparing betekent,

Voort kan hij de rwee amendementen van de heer Bertouille niet aanvaarden. Bovendien wordt eindelijk immers de stabiliteir van de bezoldiging aan de grensarbeiders gewaarborg, wat nier te versmaden is. De wisselvergoedingen werden verbeterd door een optrekken van het plafond. Op dar stuk is in 12 maanden heel wat gepresteerd.

Zo werd de werkloosheidsvergoeding op 60 % gehandhaafd voor de gepensioneerde grensarbeiders die in Frankrijk in het genot van de conventionele brugpensioenregeling zijn.

M~t berrekking tot de toepassing van de wederkerigheidsregeling met Frankrijk voor het wettelijk brugpensioen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken er nog eens op aangedrongen dar zo spoedig mogelijk onderhandelingen zouden beginnen, maar het ziet er wel naar uit dat er weinig animo van Franse zijde is.

Het probleem van een minimale vertegenwoordiging van de vrouwen srrekr ~egene die het ter sprake bracht tot eer, maar er moet rekemng worden gehouden met het feit dat de Nationale Commissie voor de vrouwenarbeid zelf niet voor dar stelsel is gewonnen.

. Hij wijst erop dar het kader van de Sociale Inspectie dit jaar verdubbeld is, en dar men niet her onmogelijke mag vragen.

Quant au bureau de l'ONEm de Bruxelles, il a été scindé en bureau de Bruxelles et bureau de Hal-Vilvorde.

La réflexion d'un membre à propos de l'article 124 de J'arrêté royal du 20 décembre 1963 incite le Ministre à penser qu'il faut rester prudent en la matière.

Par ailleurs la loi fixe un cadre général concernant le statut de l'apprenti et règle plus particulièrement tout ce qui a trait aux conditions d'accès et à la conclusion du contrat. L'essentiel en ce qui concerne l'organisation même de l'apprentissage se fera au niveau des commissions paritaires.

Un membre s'est déclaré opposé à la mesure concernant le financement du Fonds des handicapés (art. 22). Le Ministre ne partage pas cette opinion.

Le travailleur est-il désarmé? Le Ministre ne le croit pas.

En matière de réduction du temps de travail, le Ministre affirme qu'il ne change pas d'avis; il a l'intention de continuer sa politique de cas par cas. Il a accepté la réduction du temps de travail dans le secteur du pétrole mais il estime que si la formule peut être utile elle n'est pas non plus la panacée.

A une autre intervention, le Ministre répond que la dent inférieure de la fourchette dóit être maintenue pour les petits abus.

Les 9 milliards ne compromettent pas la réalisation du C.S.T. Trois de ces milliards seulement proviennent en réalité du programme de résorption du chômage.

A un autre orateur, le Ministre confirme que presque tous les départements ont fait appel au C.S.T. Pour la législation concernant les saisonniers, il n'y a pas de modification.

Il ne partage pas l'inquiétude concernant l'alourdissement des charges pour les communes résultant de la prépension, puisqu'aussi bien la charge de celle-ci incombe entièrement à son département et que l'obligation de remplacement par un jeune est en fait plutôt une économie.

D'autre part, il ne peut pas accepter les deux amendements de M. BertouilIe; de plus, la stabilité de la rémunération est en effet enfin assurée aux frontaliers, ce qui n'est pas du tout négligeable. En ce qui concerne les bonifications de change, elles ont été améliorées par une augmentation du plafond. Beaucoup, en 12 mois, a été réalisé en cette matière.

Ainsi, on a maintenu le taux des allocations de chômage à 60 % pour les pensionnés frontaliers qui bénéficient d'un régime de préretraite conventionnel en France.

En ce qui concerne l'application d'un régime de réciprocité avec la France pour la prépension légale, le Ministre des Affaires étrangères a à nouveau insisté pour que des négociations soient ouvertes dans les meilleurs délais mais il semble bien qu'il y a peu d'enthousiasme du côté français.

Le problème de la représentation minimale des femmes honore celui qui l'a évoqué, mais il faut tenir compte que la Commission nationale du Travail des femmes elle-même ne semble toutefois pas en faveur de ce système.

Il annonce que le cadre de l'inspection sociale a été doublé cette année et qu'il ne faut donc pas demander l'impossible.

In verband met de vraag over de arbeidsauditoraten verklaart de Minister dat contact is opgenomen met zijn vollega van Justitie en dat met de procureurs-generaal een ~ergadering wordt belegd om verscheidene gemeenschappelijke problemen, waaronder het genoemde, te bespreken.

De Minister heeft geen bezwaar tegen raadpleging van de Nationale Commissie voor de immigratie.

Voor de kredieturen antwoordt de Minisrer dat er een misverstand bestaat over de aangewende methode. De betaling van de bijdrage is door verscheidene budgetta.i.re wetten afgeschaft. De bij koninklijk besluit vastgestelde bijdrage zal eenvoudig worden verhoogd; zij was trouwens niet meer afgeschafr.

Deze crisiswet biedt volgens de Minister de mogelijkheid om snel te handelen.

De N.A.R. heeft nog geen advies verstrekt. Hij werd nochtans onmiddellijk geraadpleegd nadar 'de Minister het departement overnam. Als zou blijken dat de ~komsten ontoereikend zijn, dan kan de kwestie steeds herzien worden, maar het heeft geen zin de ondernemingen lasten op te leggen die niet beanrwoorden aan de budgettaire noodwendigheden van het stelsel.

∴

Een lid herinnert eraan dar de Regering zich tegenover het Parlement verbonden heeft uiterlijk op 5 juli het wetsontwerp betreffende de voorlopige gewestvorming in te dienen. De meerderheid zelf heeft om parallelisme gevraagd tussen de behandeling van wetsontwerp n' 450 en dat van het ontwerp betreffende hervorming van de instellingen.

Bijgevolg stelt hij de werkzaamheden van de Commissie op te schorten en vraagt hij dat over die motie uitspraak zou worden gedaan.

Ter sremming gebracht wordt het voorstel verworpen met 18 tegen 3 stemmen.

Ill. - Bespreking der artikelen.

Art. 22.

Her amendement van de heer Moreau *(Stuk* n' 450/2) srrekt ertoe drie gewestelijke tewerksteIlingskantoren op te richten.

De Minister herinnert eraan dat ook hij een geregionaliseerd beleid inzake arbeidsvoorziening wenst en dat hij reeds drie paritaire beheersorganen heeft opgericht.

Het amendement wordt met 18 tegen 1 stem en 3 onthoudingen verworpen.

De heer Pierard heeft twee amendementen op artikel 22 ingediend *(Stuk* n' 450/4 en 3).

Het in sruk n' 450/4 vervatte amendement beoogr in S 1 het 1" weg te laten, want de argumenten die pleiten voor de uirbreiding van de werkingssfeer van de wet betreffende ?e bedrij~sraden. acht de auteur vrij zwak en de gezinssfeer rn sornrmge kleine ondernemingen kan erdoor in gevaar gebracht worden.

En ce qui concerne la question relative aux auditorats du travail, le Ministre fait savoir que des contacts ont été établis avec son collègue de la Justice et qu'une réunion est prévue avec les procureurs généraux pour examiner différents problèmes communs, dont celui-là,

Il n'a pas d'opposition à consulter la Commission nationale de l'immigration.

En ce qui concerne les crédits d'heures, le Ministre répond qu'il y a eu un malentendu sur la technique utilisée : différentes lois budgétaires ont suspendu le paiement de la cotisation. Celle-ci, fixée par arrêté roy~l, sera simplement diminuée, n'étant plus par ailleurs suspendue.

L'avantage de cette loi anticrise, selon le Ministre, est qu'elle permet d'aller vite.

Le C.N.T. n'a pas encore donné son avis. Or, il a été consulté dès l'entrée du Ministre à son département. S'il s'avérait que les recettes étaient insuffisantes, on pourrait toujours revoir le problème mais il est inutile d'imposer aux entreprises des charges ne répondant pas aux nécessitée budgétaires du système.

∴

Un membre rappelle que le Gouvernement s'est engagé devant le Parlement à déposer au plus tard le 5 juillet le projet de loi concernant la régionalisation provisoire. Un certain parallélisme a été demandé par la majorité elle-même entre l'examen du projet de loi n° 450 et celui de la réforme des institutions.

Par conséquent, il propose de suspendre les travaux de la commission et demande qu'on se prononce sur cette motion.

Mise aux voix, la proposition est rejetée par 18 voix contre 3.

III. - Discussion des articles

Art. 22.

L'amendement de M. Moreau *(Doc.* n° 450/2) vise à la création de trois agences régionales de l'emploi.

Le Ministre rappelle que lui aussi souhaite une politique régionalisée de l'emploi et qu'il a déjà obtenu l'accord du Gouvernement pour créer les trois organes de gestion paritaire.

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 1 et 3 abstentions.

M. Pierard a déposé deux amendements à l'article 22 *(Doc.* n" 450/4 et 3).

Celui qui est repris dans le document 450/4 vise à supprimer au SIle I" car les arguments en faveur de l'extension du champ d'application de la loi [dative aux conseils d'entreprise semblent à l'auteur relativement faibles et risquent de mettre en péril le climat familial de certaines petites entreprises.

De Minister vraagt het te verwerpen om de volgende redenen:

1° weglating van het 1° in Slis tegelijk overbodig en overdreven:

- overbodig omdat de maatregel bij een gewoon koninklijk besluit kan worden genomen;
- overdreven omdat daardoor wordt beler alle andere door de NAR gevraagde wijzigingen met het oog op de komende verkiezingen te verrichten.

2° het doel is nier, zoals de auteur van het amendement in zijn verantwoording zegt, de werkingssfeer van de wet uit te breiden tot bedrijven met ten minste 50, maar ten minste 100 werknemers, zoals in de tekst duidelijk te lezen staat,

3° het kan dan ook in geen geval gaan om K.M.O.s', in de zin die wij er in België aan geven.

Dit amendement wordt met 18 regen 2 stemmen en J onthouding verworpen.

Het tweede amendement van dezelfde auteur srrekt ertoe in S 1 van anikei 22 een 3° in te voegen.

De auteur meent dar aan de categorie van het kaderpersoneel voldoening moet worden gegeven, indien men tot de democratisering van het economische leven wil komen.

Het lid spreekt zich uit voor een parallelisme in de adviesorganen van de onderneming.

Twee jaar geleden werd het advies gevraagd van de N.A.R.; dat advies was negarief,

Hoe kunnen die leden van het kaderpersoneel hun rechten laten gelden aangezien zij in de N.A.R. niet venegenwoordigd zijn?

Het criterium van de vertegenwoordiging in die organen is 50 000 leden; welnu, de syndicale groep van de kaderleden omvat 100000 personen. Het cijfer 50000 ligr dus vrij hoog voor kaderleden.

Reeds derrig jaar lang zijn parlementaire initiatieven genomen om die onrechtv~ardige toesrand te verhelpen en om, op een of andere mamer, een Raad voor her kaderpersoneel op te richten.

De auteur merkt op dat de parlementsleden van de meerderheidsfracties de verdediging van het kaderpersoneel behartigen.

De Minister vraagt de verwerping van dat amendement, want er is geen advies van de Nationale Arbeidsraad en evenmin ~en c~!lsensus daaromtrent over een punt dat noodzakelijkerwijze moet worden (of zijn) besproken met de sociale partners, Welnu, dar is niet het geval.

Het amendement wordt verworpen met 18 tegen 2 stemmen en lonthouding.

Een. lid herinnert er voorts aan dat hij een wetsvoorstel heeft ingediend betreffende de werkloze gastarbeiders, Daarover is niets terug te vinden in her wetsontwerp.

De Minister van Buitenlandse Zaken heeft in Rabat een onder~oud gehad met koning Hassan over de toestand van de b~ltenlandse - en waarschijnlijk vooral Marokkaanse _ arbeIdskrachten in België.

He~ li~ wenst te weten of de Regering op dar gebied al dan met rets zal doen en zich daarbij zal laren leiden door her v~orbeel~ o.m. van Frankrijk, Zwitserland en de Bondsrepubliek Duirsland, Herprobleern.is bijzonder acuut in Brussel.

De Minister wijst erop dat het beleid pat erop gericht is de betrokkenen aan te moedigen om vrijwillig naar hun land terug te keren, een ongelijk sucees kent in onze buurlanden.

Le Ministre en demande le rejet pour les raisons suivantes:

I" le fait de supprimer au S 1, le lu est à la fois inutile et trop large:

- inutile puisque la mesure peut être prise par arrêté royal ordinaire;
- trop large parce que cela empêche d'apporter toutes les autres modifications demandées par le C.N.T. en vue des prochaines élections;

2ᵘ le but n'est pas, comme le prétend l'auteur de l'amendement dans sa justification, d'étendre le champ d'application de la loi aux entreprises comptant au moins 50 mais à celles qui comptent au moins 100 travailleurs, comme le dit clairement le texte;

3ᵘ dès lors, il ne peut s'agir en aucun cas des P.M.E., au sens où on l'entend en Belgique.

Cet amendement est rejeté par 18 voix contre 2 et 1 abstention.

Le second amendement du même auteur, vise à introduire un tertio au SI de l'article 22.

Il faut, déclare l'auteur, donner satisfaction à la catégorie des cadres également si l'on veut réaliser la démocratisation de la vie économique.

Il se prononce pour un parallélisme dans les organismes de consultation au sein de l'entreprise.

L'avis du C.N.T. a été demandé il y a deux ans et il fut négatif.

Comment les cadres peuvent-ils faire valoir leurs droits puisqu'ils ne sont pas représentés au C.N.T. ?

Le critère de ces représentations au sein de ces organismes est de 50 000 membres; or, la masse syndicale des cadres est de 100 000 personnes. Le chiffre de 50 000 est donc exigeant pour les cadres.

Voilà trente ans que des initiatives parlementaires tentent de remédier à cette injustice et d'instituer, sous une forme ou une autre, un conseil des cadres.

L'auteur fait encore observer que dans les groupes de la majorité, des parlementaires prennent à cœur la défense des cadres.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement car il n'y a ni avis du C.N.T., ni consensus à cet égard, sur un point qui, nécessairement, doit être débattu ou avoir été débattu avec les interlocuteurs sociaux, ce qui n'est pas le cas.

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 2 et 1 abstention.

D'autre pan, un membre rappelle qu'il a déposé une proposition de loi relative aux chômeurs étrangers. Rien ne figure en cette matière dans le projet de loi.

A Rabat, le Ministre des Affaires étrangères s'est entretenu avec le roi du Maroc de la situation de la main-d'œuvre étrangère - et sans doute surtout marocaine - en Belgique.

L'orateur voudrait savoir si le Gouvernement compte ou non "faire quelque chose" dans ce domaine en s'inspirant notamment de l'exemple donné par la France, la Suisse et l'Allemagne fédérale, entre autres. Le problème se pose avec une acuité paniculière à Bruxelles.

Le Ministre signale que la politique d'encouragement au retour volontaire donne des succès inégaux dans les pays voisins.

De Regering is niet van plan haar immigratiebeleid te wijzigen. Dat beleid beantwoordt aan een in sommige sectoren bestaande behoefte aan arbeidskrachten. Hij begrijpt de reactie van het lid op de te Rabat gevoerde besprekingen. Hij wijst erop dat tijdens een onderhoud met zijn Marokkaanse collega alleen sprake is geweest van de aanpassing van de levensomstandigheden van de Marokkanen in België en van de wijze waarop hun beroepsopleiding kan worden verbeterd.

Het amendement van de heer Defraigne *(Stuk* n" 450/9) tot weglating van het artikel wordt verworpen met 18 tegen 3 stemmen en lonthouding.

Het amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/21) wordt verworpen met 18 tegen 3 sternmen en 1 onthouding,

De amendementen van de heer Bertouille *(Stuk* n" 450/4) worden verworpen met 18 tegen 3 stemmen en lonthouding.

Artikel 22 wordt aangenomen met 18 tegen 4 stemmen.

Art. 23.

Een lid betoogt dat de verjaringstermijn voor strafvorderingen betreffende inbreuken op de sociale wetgeving niet gewijzigd kunnen worden bij een wet tot toekenning van bijzondere machten.

Het gaat om een probleem waarvoor zelfs een lid van de meerderheid gemeend heeft een amendement te rnoeten indienen in de vorm van een nieuwartikel c *23ter (Stuk,* nr 450/22).

Het amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) dat ertoe srrekt her 2° van her tijdens de algemene bespreking verdedigde artikel weg te laten, wordt verworpen met 25 regen 5 stemmen,

De heer L. Olivier heeft een amendement voorgesteld *(Stuk* n" 450/19) op art. 23, 1". De auteur merkt op dat in de memorie van toelichting gewag gemaakt wordt van een een~arig advies van de Nationale Arbeidsraad. Welnu, de adviezen van de representatieve organisaties van werknemers en van werkgevers zijn eenparig, maar zij gaan een verschillende richting uit,

De vorige Regering heefr een koninklijk besluit genomen met betrekking tot de hervorming van de permanente scholing voor de middensranders. De huidige Regering heeft de desbetreffende uitvoeringsbesluiren genomen. Het komt er op aan te weten of alles opnieuw op de helling zal worden geplaarsr,

Spreker vraagt dus de regeringstekst te preciseren door h~m a~n te,vullen zoals hij in zijn amendement voorstelt, wat die artikel ID overeenstemming zou brengen met de memorie van toelichting bij het ontwerp.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid meent dat de auteur van het amendement de memorie van toelichting verkeerd begrepen heeft, De Minister heefr nooit gezegd dat het advies van de N.A. op alle punten eenparig is. Het is dar welover de noodzaak een moderne leertijdregeling in te voeren.

. In b~ginsel beoogr deze wet slechts de handenarbeid in de industrie.

.. Het is and~~ijd~ in de lijn van het huidige streven wenselIJJ~ de mogelIJkheId .tot harmonisering van die aangelegenheid te behouden (zie wetsontwerp op de arbeidsovereenkornsren, goedgekeurd door her Parlement).

De Minist~.r vraagr bijgevolg het amendement te verwerpen, maar hi) kan her amendement van de heer Verhaegen en Mevrouw ~aes *(Stuk* n~ 450/21 en 22), dar beantwoordt aan hergeen ID de memorre van toelichting wordt gezegd, aanvaarden.

Le Gouvernement n'a pas l'intention de modifier sa politique d'immigration. Elle correspond à un besoin dans certains secteurs de main-d'œuvre. Il comprend la réaction de l'intervenant à l'égard des discussions de Rabat. En ce qui le concerne, il signale que, lors del! entretiens qu'il a eus avec son collègue marocain, il n'a été question que de l'aménagement des conditions de vie des Marocains en Belgique et de leur formation professionnelle.

L'amendement de M. De&aigne (Doc, nO 450/9) visant à supprimer l'article, est rejeté P:lr 18 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doc.* n" 450/21) est rejeté par 18 voix contre 3 et 1 abstention.

Les amendements de M. Bertouille *(Doc.* n" 450/4) sont rejetés par 18 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 22 est adopté par 18 voix contre 4.

Art. 23.

Un membre affirme que les délais de prescnpuon de l'action publique concernant les infractions à la législation sociale ne peuvent être modifiés par une loi de pouvoirs spéciaux.

Il s'agit d'un problème pour lequel même un membre de la majorité a cru devoir déposer un amendement sous la forme d'un nouvel article 23 *(Doc.* n° 450/22).

L'amendement de M. Schrans tendant à la suppression du 2" de l'article défendu lors de la discussion générale *(Doc.* n" 450/3) est rejeté par 25 voix contre 5.

M. L. Olivier a déposé un amendement *(Doc.* n" 450/19) à l'article 23, 1°. L'auteur fait remarquer que dans l'exposé des motifs du projet il est fait état d'un avis unanime du Conseil national du Travail. Or, les avis des organismes représentatifs de travailleurs et ceux des employeurs sont unanimes, mais dans des sens différents.

Le Gouvernement précédent a pris un arrêté royal réformant la formation permanente dans les classes moyennes. Le présent Gouvernement en a pris les arrêtés d'exécution. La question est de savoir si tout sera remis en cause.

L'auteur demand~ donc de préciser le texte gouvernemental en le complétant comme il le propose: dans SOD amendement, ce qui mettrait cet article en concordance avec l'exposé des motifs du projet.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail croit que l'auteur de l'amendement a mal compris l'exposé des motifs. Le Ministre n'a jamais dit que l'avis du C.N.T. est unanime sur rous les points. Il l'est sur la nécessité d'instaurer un régime moderne d'apprentissage.

En principe: cette législation ne vise que les activités professionnelles manuelles dans l'industrie .

D'autre part, il est souhaitable de se réserver la possibilité d'une harmonisation de la matière, dans la ligne des préoccupations actuelles (voir le projet de loi sur les contrats de travail, voté par le Parlement).

Par conséquent, le Ministre demande que l'on rejette l'amendement mais il peut accepter l'amendement de M. Verhaegen et M- Macs *(Doc.* nO450/21 et 22) qui correspond à ce qui est dit à l'exposé des motifs.

De comrnssie verwerpt het amendement van de heer Olivier met 25 tegen 5 stemmen en neemt de laatste versie van het amendement van de heer Verhaegen en van Mevr. Maes aan met 25 tegen 5 stemmen,

Een lid verantwoordt zijn onthouding bij de stemming op het artikel als :volgt: overeenkomstig artikel 124- van de werkloosheidsreglementering, zijn een aanral kwetsbare jongeren, ca. 4 000 in getal, meestal uit minderbegoede gezinnen, niet uitkeringsgerechtigd.

De Regering is nier ingegaan op de vraag van de fractie der meerderheid waarroe hij behoort, om de jongeren in de werkloosheidsregeling op te nemen. Die fractie betreurt dit en zal door een van haar leden onverwijld een wetsvoorstel laten indienen opdar aan deze pijnlijke situatie zo vlug mogelijk een einde zou worden gernaakt,

Een ander lid herinnert eraan dar verscheidene leden van de meerderheid gewezen hebben op de leemten van het besproken artikel, wat het huispersoneel betreft. Men had dus een toegeving van de Ministers mogen verwachten. Feitelijk heeft het huispersoneel nog een feodaal statuut. Lasten voor huispersoneel zouden fiscaal afrekbaar voor de werkgevers moeten zijn, zo- werd voorgesteld.

Een ander lid vraagt of de nier-uitkeringsgerechngde jongeren in aanmerking kunnen komen voor opname in het B.T.K. en of ze ja dan neen kunnen opgenomen worden in het kader van tewerkgestelde werklozen in overheidsdienst.

Een ander fractieleider zal zich eveneens bij de stemming onthouden.

Een lid verklaart dat zijn fractie zal instemmen met een wijziging van de wer op de werkloosheid maar dat hij zich bij de sternrning over her artikel zalonthouden.

Een lid zou het op prijs stellen dar de Regering zelf een wersonrwerp ter zake zou indienen. Het is duidelijk dat het probleem niet langer ontweken kan worden.

Een lid srelt voor om volgende week in de Karner een door alle fracries medeondertekend voorstel ter tafel te leggen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid wijst erop dat her Beheerscomité van de R.V.A., dar bevoegd is krachtens artikel 124,4" van de reglementering op de werkloosheid, in beginsel te kiezen heefr tussen drie mogelijkheden : de status quo, een oplossing die neerkornt op het voorstel van een lid, en een tussenoplossing. Deze laarste zou volgens de Minisrer kans hebben om te worden aanvaard, wat de toestand van die categorie van inderdaad misdeelde jongeren zou verbeteren,

Daarom kan trouwens worden overwogen voor hen het bijzonder tijdelijk kader toegankelijk te maken in het raam v.an de uirvoeringsbesluiren die hoofdstuk **BI** van de begronngswer 1977-1978 zullen wijzigen. Misschien zouden zij ook in aanmerking kunnen worden genomen voor tewerkstelling door de overheid, met dit voorbehoud dat alle implicaties van deze rweede mogelijkheid moeten kunnen worden onderzochr,

Arrikel' 23 wordt met 20 tegen 5 stemmen en 4 onthoudingen goedgekeurd.

Art. *23bis (nieuw).*

Dit amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n' 450/15), wordt eenparig verworpen.

La commission repousse l'amendement de M. Olivier par 25 voix contre 5 et adopte par 25 voix contre 5 celui de M. Verhaegen et M"" Maes dans sa dernière version.

Un membre justifie comme suit son abstention lors du vote sur l'article: en vertu de l'article 124 de la réglementation sur le chômage, un certain nombre de jeunes, vulnérables, 4 000 environ, principalement des familles à bas salaires, ne peuvent bénéficier des allocations de chômage.

Le Gouvernement n'a pas donné satisfaction à la demande du groupe de la majorité auquel il appartient d'admettre ces jeunes dans le régime de chômage.

Ce groupe le regrette et fera déposer par un de ses membres sans tarder une proposition de loi de façon à mettre fin li: plus vite possibe à cette pénible situation.

Un autre membre rappelle que plusieurs membres de la majorité ont signalé les lacunes de l'article en question, en ce qui concerne le personnel domestique. On aurait donc pu espérer une concession du Ministre. En fait, le personnel de maison a encore un statut féodal. Les charges pour le personnel de maison, a-t-on suggéré, devraient pouvoir être déduisibles fiscalement dans le chef des employeurs.

Un autre membre demande si les jeunes qui n'ont pas droit aux allocations peuvent entrer en considération pour être admis au cS.T., et si oui ou non ils peuvent être admis dans le cadre des chômeurs mis au travail dans les services publics.

Le chef d'un autre groupe de la majorité s'abstiendra également lors du vote.

Un membre déclare que son groupe se ralliera à une modification de la législation du chômage mais il s'abstiendra lors du vote de l'article.

Le membre apprécierait le fait que le Gouvernement lui-même dépose un projet de loi en la matière. Il est évident que l'on ne peut pas plus longtemps éviter le problème.

Un autre membre propose que la semaine prochaine une proposition contresignée par tous les groupes soit déposée sur le bureau de la Chambre.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail rappelle que le Comité de gestion de l'ONEm, compétent en vertu de l'article 124, 4°, de la réglementation sur le chômage, aura à choisir en principe entre trois propositions: le statu quo, une solution équivalente à la proposition faite par un membre de la commission et une formule intermédiaire.

Cette dernière aurait des chances d'être retenue, selon le Ministre, ce qui devrait améliorer la situation de cette catégorie de jeunes effectivement défavorisée.

Pour cette raison d'ailleurs on peut envisager de leur ouvrir le cadre spécial temporaire et ce dans le cadre des arrêtés d'exécution qui modifieront le chapitre III de la loi budgétaire 1977-1978. Peut-être, pourraient-ils aussi être repris dans le cadre de la mise au travail par les pouvoirs publics; ce n'est pas à exclure, sous réserve de pouvoir examiner toutes les implications de cette deuxième voie.

L'article 23 est adopté par 20 voix contre 5 et 4 abstentions.

Art. *23bis (nouveau).*

Cet amendement de MM. uvaux : et Van Geyt *(Doc.* n" 450/15) est rejeté à l'unanimité.

Art. *23ter (nieuw).*

De heer Van Geyt verdedigr het door hem en de heer Levaux voorgesrelde amendement *(Stuk* n" 450/21) dat tot doel heeft. een berer overleg met de sociale partners te bevorderen.

Het amendement wil voorkomen dat de Regering de besraande reglementeringen, met name die op de werkloosheid, wijzigr zonder voorafgaand overleg.

De Minister van Tewerksrelling en Arbeid merkt op dat hij nier weet hoe: hij geschikte maatregelen zou kunnen treffen zonder overleg te plegen.

Het lid handhaaft zijn amendement, dar volgens hem een bijkomende waarborg inhoudt.
Het wordt eenparig verworpen.

Art. *23ter (nieuw).*

Het amendement van de heren Lenssens en T. Declercq *(Stuk* n" 450/22) wordt in behandeling genomen.

Het strekt er toe een beter evenwicht tot stand te brengen tussen de sancties getroffen wegens sociale fraude regen de werknemers en tegen de werkgevers. De auteur wijst erop dar alle fracties van de meerderheid dit amendement steunen.

Een lid meent dat het terzake gaat om iets, dat zijns inziens, volledig in srrijd is met het E.E.G.-verdrag, en het vrije verkeer van werknemers,

Het amendement zou alleen kunnen aanvaard worden als her uitsluirend zou berrekking hebben op nier uit de E.E.G.-landen afkomstige personen.

De Minisrer van Tewerkstelling en Arbeid meent daj de vorige opmerking nier op het amendement betrekking heeft maar op een bestaande werteksr, die overeenkomr nier die van de appellant,

De Minister wijsr er rrouwens op dar er in de E.E.G. geen vereiste bestaat inzake de arbeidskaarr voor de onderdanen en dat dit bezwaar dan ook niet steekhoudend blijkt. te zijn.

Tenslorte sluir hij zich aan bij her amendement, dar een harmonisering nastreeft. die hij gegrond acht en dar hetzelfde doel nasrreefr als zijn programma.

Een lid vraagt of de geldboeten vermenigvuldigd zullen worden met coefficiënr 40. Het antwoord van de Minister van Arbeid en Tewerkstelling is ontkennend. Verder wijsr herzelfde lid op het gevaar dat schuilt in het begrip "onvolledige verklaring ", die in 2" van het amendement vervat is.

Er wordt er opgewezen dar de teksr zonder meer opgesteld is naar analogie met een 7 jaar oude wer.

Volgens het lid is de context nu geheel anders. Irnmers, heel wat meer personen worden naar de R.V.A. gestuurd.

Hij wijst erop dar op de nauwkeurigheid van de wetsteksren rnocr worden geler wanneer de bij een wet voorziene sancties worden verscherpr,

Aangezien er bij de Europese Gemeenschappen een Belgische afvaardiging bestaat, moest daarmee contact zijn opgenomen om mogelijke geschillen te voorkomen, maar ondertussen zou de commissie moeren doen war zij kan om die rnisbruiken te ,voorkomen.

Art. *23ter (nouveau).*

M. Van Geyr défend l'amendement qu'il a déposé avec M. Levaux : *(Doc.* n" 450/21) tendant à favoriser une meilleure concertation entre les partenaires sociaux.

L'amendement veut éviter que le Gouvernement ne modifie les réglementations existantes, et notamment celle du chômage, sans concenation préalable.

Le Ministre èJe l'Emploi et du Travail fait observer qu'il ne voit pas comment il pourrait prendre des mesures convenables sans avoir recours à la concertation.

Le membre maintient son amendement qui, selon lui, constitue une garantie supplémentaire. Il est rejeté à l'unanimité.

An. *23ter (nouveau).*

L'amendement de MM. Lenssens et T. Declerçq *(Doe.* n" 450/22) est mis en discussion.

Il tend à réaliser un meilleur équilibre entre les sanctions prises pour cause de fraude sociale contre les travailleurs salariés et contre les employeurs. L'auteur signale que tous les groupes de la majorité appuient cet amendement.

Un membre pense qu'il s'agit ici de quelque chose qui, selon lui, est contraire au traité de la C.E.E. et à la libre circulation des travailleurs.

L'amendement ne pourrait être admis que s'il concernait uniquement des personnes non originaires des pays de la C.E.E.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail' estime que la remarque précédente ne vise pas l'amendement mais un texte de loi qui existe actuellement, ce dont l'intervenant convient.

Le Ministre souligne par ailleurs que, dans la C.E.E., il n'y a pas d'exigence de permis de travail pour les ressortissants et que dès lors l'objection ne paraît pas pertinente.

De plus, il se rallie à l'amendement qui a un objectif d'harmonisation qui lui paraît fondé et dont la finalité rejoint celle de son programme.

Un membre demande si les amendes seront multipliées par le coefficient 40. La réponse du Ministre du Travail et de l'Emploi est négative. Le même membre signale ensuite le danger dissimulé dans la notion de " déclaration incomplète" visée au 2", *b,* de l'amendement.

On signale que le texte a simplement été rédigé ainsi par analogie avec une loi vieille de sept ans.

De l'avis du membre, le contexte est maintenant tout à fait autre. Beaucoup plus de gens sont envoyés à "ONEm.

Il souligne qu'on devrait être attentif à la précision des textes législatifs quand on augmente les sanctions prévues par une loi.

Etant donné qu'une délégation belge existe auprès des Communautés européennes, eUe aurait dû être contactée afin d'éviter des conflits possibles ; mais, en attendant, la Commission devrait faire ce qu'elle peut pour éviter ces abus.

Volgens de Minister van Tewerkstelling en Arbeid kan de tekst geen aanleiding geven tot de gevreesde verkeerde interpretaties, enerzijds omdat het om reeds voorziene inbreuken gaat en anderzijds omdat de voorwaarden tot inbeschuldigingstelling op zichzelf onbetwistbaar waarborgen zijn,

Het amendement wordtmet 25 stemmen en 5 onthoudingen aangenomen.

Selon le Ministre de l'Emploi et du Travail, le texte ne peut prêter aux interprétations abusives redoutées, d'une part, parce qu'il s'agit d'infractions déjà prévues et, d'autre pan, parce que les conditions d'incrimination sont en soi des garanties incontestables.

L'amendement est adopté par 25 voix et 5 abstentions.

TITEL IV

Sociale Voorzorg

I. - Uiteenzetting
van de Minister van Sociale Voorzorg.

De Minister merkt eerst op dat titel IV vier artikelen bevar die verband houden met de drie reeksen van bepalingen die het wetsontwerp kenmerken.

Artikel 24 voorziet in een overdracht van bevoegdheden. De koninklijke besluiten die in uitvoering van dit artikel worden uitgevaardigd, zullen door het Parlement bekrachtigd moeten worden.

Artikel 25 heeft betrekking op het gezamenlijke beleid van het Departement via in de Ministerraad overlegde koninklijke besluiten.

De arrikelen 26 en 27 betreffende respectievelijk de kinderbijslag en de Z.I.V. wijzigen *expressis uerbis* de bestaande wetsbepalingen.

∴

Het huidige stelsel inzake sociale zekerheid is in feite een aaneenrijging van regelingen.

Hier volgen de algemene beginselen van de hervorming van de sociale zekerheid bedoeld bij artikel 24 :

1. Handhaving van het loon als berekeningsgrondslag voor de bijdragen in de sociale zekerheid. Sinds het arrest van het Hof van cassatie van 20 april 1977 heeft het begrip loon een vaste juridische omschrijving gekregen, die nier in het gedrang mag komen door het kiezen van een andere berekeningsbasis.

2. De hervorming moet de handhaving van de inkomsten van de sociale zekerheid op het huidige peil handhaven.

3. De hervorming beoogt de verbondenheid tussen de sterke en de zwakke sectoren te verstevigen.

In de regeringsverklaring (blz. 16, Ie kol., 3e streepje) lezen wij dat het geboden is " de negatieve weerslag van de sociale las.ten op de wil van de ondernemingen om de werkgelegenheid te verhogen » te neutraliseren en in diezelfde verklaring (blz, 15,3) wordt die neutralisering aangewezen geacht om de oprichting aan te moedigen « van nieuwe bedrijven ... en de ontwikkeling van de bestaande bedrijven moet ondersteund ~?r~en om de produktiecapaciteit te verhogen, er de pr~duktlvltel~ op te voeren en er eventueel de produktiegamma s te vermeuwen »,

4. De hervorming moet plafonds voor sociale uitkeringen handhaven.

5. D~ ~ervo~ming moet een radikale vereenvoudiging van de administratieve vormvereisten meebrengen.

6. De hervorming mag nier beletten dat ee~ of and;re sector uit de sociale zekerheid wordt weggehaald wanneer wordt beslist die op een andere manier te financieren, bij voorbeeld door middel van fiscalisatie.

7. Dank zij de hervorming kan, met her oog op de berekening van de bijdrage, de deeltijdse arbeid met de voltijdse arbeid worden gelijkgesteld.

De Minisrer verwijst naar een andere passus van de regeringsverklaring (blz, 18-19): «Verder moet de bestaande werkgelegenheid herverdeeld worden door de aanpassing van

TITRE IV

Prévoyance sociale

I. - Exposé
du Ministre de la Prévoyance sociale

Le Ministre fait d'abord remarquer que le titre IV comporte quatre articles qui relèvent des trois séries de dispositions caractéristiques de ce projet de loi.

L'article 24 prévoit une délégation de pouvoirs. Les arrêtés royaux pris en exécution de cet article devront être ratifiés par le Parlement.

L'article 25 concerne l'ensemble de la politique du Département, par le biais d'arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres.

Les articles 26 et 27, relatifs respectivement aux allocations familiales et à l'A.M.I., modifient *expressis uerbis* les dispositions légales existantes.

∴

Le régime actuel de la sécurité sociale est, en fait, devenu une addition de régimes.

Voici les principes généraux de la- réfonne de la sécurité sociale que vise l'article 24 :

1. Maintien du salaire comme base de calcul des cotisations de sécurité sociale. Depuis l'arret de la Cour de cassation du 20 avril 1977, la notion de salaire a acquis une précision juridique certaine qu'il ne convient pas de mettre en cause en choisissant une autre base de calcul.

2. La réforme doit garantir le maintien au niveau actuel des recettes de la sécurité sociale.

3. La réforme vise à renforcer la solidarité entre les secteurs forts et les secteurs faibles.

En effet, dans la déclaration gouvernementale (p. 16, I, 3e tiret) on peut lire " Enfin, il y a lieu de s'efforcer de neutraliser l'impact négatif des charges sociales sur la volonté des entreprises d'accroître l'emploi ", et dans la même déclaration gouvernementale (p. 15, 4), cette neutralisation est indiquée en vue de stimuler « la création d'entreprises nouvelles et de soutenir le développement des entreprises existantes pour augmenter leur capacité de production, y accroître la productivité et y renouveler éventuellement la gamme des fabricats ".

4. La réforme doit maintenir des plafonds pour les prestations sociales.

5. La réforme doit entraîner une simplification radicale des formalités administratives,

6. La réforme ne doit pas contrecarrer la sortie de la sécurité sociale de tel ou tel régime s'il était décidé de le financer par d'autres voies, par exemple la fiscalisation.

7. La réforme offre l'occasion de mettre sur pied d'égalice en matière de calcul des cotisations, le travail à temps partie! par rapport au travail à temps plein.

Le Ministre se réfère à une autre citation de la déclaration gouvernementale (pp. 18-19): «Par ailleurs, il faut promouvoir la redistribution de l'offre d'emploi existante

werktijden inzonderheid door het bevorderen van de deeltijdse arbeid, mits de rechten op sociale zekerheid worden aangepast ».

8. Een verdeelsleutel zal moeten worden opgesteld teneinde de R.M.Z. in de mogelijkheid te stellen de globale bijdrage te verdelen tussen de diverse activiteiten van de sociale zekerheid, in brede zin genomen.

Artikel 25 heeft betrekking op het globale beleid van het Departement.

In § 2 wordt beoogd o.rn, het onderzoek van de regeling inzake gewaarborgde gezinsbijslag te wijzigen teneinde sneller gevolg te kunnen geven aan het onderzoek.

Paragraaf 3 heeft betrekking op het gewaarborgde inkomen voor bejaarden en voorziet in gunstiger bepalingen voor de gescheiden vrouw, met name in verband met de aanrekening van de adrninistratieve kesten die voortvloeien uit de roepassing van de wetgeving houdende invoering van een gewaarborgd inkomen.

Op het stuk van de kinderbijslagen moet in de Franse tekst van het ontwerp een erratum worden aangebracht. Zes maatregelen wordèn voorgesteld. De eerste strekt ertoe de beraling van de bijslagen te verbeteren,

De rweede maarregel wil de toestand van de verlaten echrgenote verbereren,

De derde maatregel wil de toekenning van de kinderbijslag uitbreiden tot de kinderen die een leerovereenkomst hebben aangegaan.

De vierde maarregel strekt ertoe de manier van toekenning van het kraamgeld te wijzigen om de handicaps bij de geboorte te voorkomen: en de vroegtijdige opsporing te vergemakkelijken met name door de moeders ertoe aan te zetten, zich te onderwerpen aan pre- en post-natale onderzoeken teneinde het gevaar van een handicap te beperken.

De vijfde maarregel heeft betrekking op de uniformisering van de rangorde der kinderen met het oog op de toekenning van de kinderbijslag.

De zesde maatregel heeft betrekking op de wetswijzigingen die doorgevoerd worden ten einde de opmerkingen van het Rekenhof tegemoet te komen.

Paragraaf 5 heeft betrekking op de uitbreiding van het recht van de mijnwerkers op kosreloze reiskaarren van de spoorwegen, tot reiskaarten van de vervangings-autobusdiensten,

Paragraaf 6 heeft berrekking op arbeidsongevallen; het gaat met name- om het beginsel van « eenheid van verzekering » en de voorwaarden voor de overdracht van de rechten en verplichtingen welke voortvloeien uit vervallen of lopende contracten.

Tenslotte zijn andere bepalingen gewijd aan de beroepsziekten.

Paragrafen 7 en 8 betreffen de ziekte- en invaliditeits~erzekering.

Ten aanzien van de ziekre- en invaliditeitsverzekering merkt de Minister van Sociale Voorzorg op dar her nagestreefde doel is, de werking van de Z.I.V. te verbeteren.

Her R.I.Z.I.V. zal in staat worden gesteld leningen aan te gaan om de uitkeringen te kunnen beralen.

Anderzijds zullen vanaf een bepaald inkomensniveau alle gepensioneerden - zoals reeds het geval is in de overheidssecror - een bijdrage ten behoeve van her R.I.Z.J.V. beralen.

Een verdere doelstelling is, een wijziging aan te brengen in artikel 161 van de wet van 27 december 1977 betreffende het brugpensioen van invaliden. Personen die eerst volledig werkloos en vervolgens ziek zijn geweest, kunnen desgevraagd het bijzondere brugspensioen verkrijgen.

notamment par «l'aménagement du temps de travail et notamment Ja promotion du travail à temps partiel, moyennant l'aménagement des droits à la sécurité sociale» ».

8. Une clé de répartition devra être établie afin de permente à l'O.N.S.S. de répartir les cotisations globales entre les diverses activités de la sécurité sociale *sensu lato*.

L'article 25 concerne l'ensemble de la politique du Département.

Le § 2 vise entre autres à modifier des mécanismes des prestations familiales garanties afin d'avoir des réponses plus rapides aux enquêtes.

Le § 3 vise le revenu garanti aux personnes âgées et prévoit des dispositions plus favorables pour les femmes séparées et notamment quant à l'imputation des frais administratifs découlant de l'application de la législation instituant un revenu garanti.

En matière d'allocations familiales, un erratum doit être apporté au texte français du projet. Six mesures sont proposées. La première tend à améliorer le paiement des prestations familiales.

La deuxième mesure vise à améliorer la situation de la femme abandonnée.

La troisième tend à élargir l'octroi des allocations familiales pour les enfants liés par un contrat d'apprentissage.

La quatrième a pour objet de modifier le mode d'octroi de l'allocation de naissance en vue de prévenir les handicaps à la naissance et de favoriser le dépistage précoce, notamment en encourageant les mères à se soumettre à des examens pré- et post-nataux pour limiter les risques de handicap.

La cinquième tend à l'uniformisation des rangs des enfants pour l'attribution des allocations familiales.

Enfin, la sixième a pour objet des modifications légales introduites en vue de rencontrer les observations de la Cour des comptes.

Le § 5 concerne l'extension du droit des ouvriers mineurs à l'octroi de billets de chemin de fer gratuits, à l'octroi de billets d'autobus de substitution.

Le § 6 a trait aux accidents 6u travail; il s'agit notamment du "principe de l'unité d'assurance •• et des modalités de cession des droits et obligations résultant des contrats échus ou en cours.

Enfin, d'autres dispositions visent les maladies professionnelles.

Les §§ 7 et 8 sont consacrés à l'assurance maiadie-invalidité.

Au sujet de l'assurance maladie-invalidité, le Ministre de la Prévoyance sociale signale que l'objectif visé est d'assurer l'amélioration du fonctionnement de 1'A.M.I.

L'I.N.A.M.I. pourra contracter des emprunts pour permettre le paiement des prestations.

D'autre part, à partir d'un certain niveau de revenus, tous les pensionnés - comme le font déjà ceux du secteur public - paieront une cotisation au profit de l'I.N.A.MJ.

Autre objectif : modifier l'article 161 de la loi du 27 décembre 1977 relative à la prépension des invalides. Si elles en font la demande, les personnes ayant été d'abord chômeurs complets, puis malades, pourront obtenir la prépension spéciale.

Artikel 26 strekt tot wijziging van de artikelen 106 en 110 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers.

Met artikel 27 wordt een wijziging aangebracht in een van de bepalingen van de programmawet van december 1977 ten aanzien van de bestemming van de middelen afkomstig van de verhoging van de belastingen op tabaksprodukten; tevens kornr her vastgesrelde maximum van 19,5 miljard te vervallen.

Paragraaf 2 behelst een voorstel tot begrenzing van de begroting voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

II. - Algemene bespreking

. Een lid wil enkele algemene opmerkingen maken over de volmachten in de Z.I.V.-sector. Hij vindt die volmachten overbodig. De voorstellen van het beheerscomité van het R.I.Z.I.V. wezen op mogelijke besparingen en vermeerde inkomsren wat voor her Rijk 1,5 miljard zou besparen. Hiervoor zou geen wetswijziging nodig zijn. Er blijft nu echter een gevaar dar de gevraagde volmachten ook zouden worden aangewend voor andere doeleinden. Hij is eerder voorstander van een algemene kaderwet voor de hervorming van de sociale zekerheid.

Inzake de verhoogde sigarettentaks meent hij dat ook andere tabaksartikelen en zelfs alkohol moeren geviseerd worden.

Hij wenst eveneens het globale bedrag te kermen van « het oorspronkelijk bedrag voor 1978 »; Het betrefr immers een aanzienlijke vermindering van de toelagen voor de Z.I.V. Anderzijds legt het Rijk nieuwe verplichtingen op aan de Z.I.V.

Het lid vraagt tenslotte of de bijdrage die de gepensioneerden zullen betalen, boven een bepaalde inkomensgrens, voor alle gepensioneerden geldt, dus zowel voor de loontrekkenden als voor de zelfstandigen.

Een lid is na deze uiteenzetting nier overtuigd van de noodzaak van speciale volmachren voor het bereiken van de gestelde doeleinden. Men komt hier in een hoofdstuk waarin men veel bestaande teksten wil wijzigen. Spreker meent dat deze teksten aan het verslag van de Commissie moeren worden gehecht.

Hetzelfde lid verklaart dar vanuit de commissie bepaalde cijfers zijn genoemd.

Alvorens de bespreking in openbare zitting plaatsvindt zou men over een cijferbalans van de beoogde maatregelen moeten beschikken.

Hij maakt vervolgens een opmerking over de nieuwe ontvangsten uit tabak. De Regering zou moeren aangeven of het uitsluitend om sigaretten gaat en wat haar beleid ten aanzien van rabak zal zijn. Het sraar vast dar roken gevaar voor de gezondheid oplevert en derhalve belangrijke uirgaven van de zijde van het departement van Sociale Zekerheid met zich brengt. Naar her schijnt loopt het gebruik van tabak terug. De onrvangsren uit belastingen op tabak zullen ook gaan teruglopen en zullen door andere onrvangsren moeten worden vervangen. Welke onrvangsten denkt men later tegenover deze inkomstenderving te stellen? Hij verzoekt de Minister voorts aan te geven welk beleid zal worden gevolgd ten aanzien van her ten laste van de levensverzekering brengen van bepaalde uitgaven die op het terrein van de sociale zekerheid liggen. De fiscale en parafiscale lasren hebben in dit land de grens van het draagbare bereikr,

Zal deze vorm van verzekering door de beoogde maatregelen hier worden tegengewerkt?

L'article 26 vise la modification des articles 106 et 110 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

L'article 27 modifie une des dispositions de la loi-programme de décembre 1977 concernant l'affectation des ressources provenant des relèvements des taxes sur les produits du tabac et supprime le montant plafond prévu de 19,5 milliards.

Le § 2 propose l'encadrement du budget de l'assurance maladie-invalidité.

II. - Discussion générale

Un membre entend formuler quelques observations de caractère général concernant les pouvoirs spéciaux dans le secteur de l'A.M.I. Il estime que ces pouvoirs spéciaux sont superflus. Les propositions du comité de gestion de l'I.N.A.M.I. indiquaient la possibilité de réaliser des économies et d'accroître les recettes, ce qui permettrait à l'Etat d'économiser 1,5 milliard. Aucune modification de la loi ne serait nécessaire à cet effet. Il subsiste à présent un risque que les pouvoirs spéciaux demandés soient utilisés à d'autres fins. L'orateur se dit partisan d'une loi-cadre générale pour la réforme de la sécurité sociale.

En ce qui concerne le relèvement de la taxe sur les cigarettes, il considère que les autres produits du tabac ainsi que l'alcool devraient également être visés.

Il désire, en outre, connaître le montant global du « montant initial pour 1978 ». Il s'agit en effet d'une diminution substantielle des subventions à l'A.M.I. L'Etat impose, en outre, de nouvelles obligations à l'A.M.I.

Le membre demande finalement si la cotisation qui sera exigée des pensionnés s'appliquera au-delà d'un certain plafond de revenus à tous les pensionnés, c'est-à-dire aussi bien aux salariés qu'aux indépendants.

Un membre n'est pas convaincu, après cet exposé, de la nécessité de pouvoirs spéciaux pour atteindre les objectifs visés. On entre ici dans un chapitre où l'on veut modifier de nombreux textes existants. L'orateur estime que ces textes devraient être annexés au rapport de la Commission.

Le même membre déclare qu'un commissaire vient de citer certains chiffres.

Avant la discussion en séance publique, on devrait disposer d'un bilan chiffré des mesures envisagées.

Il fait ensuite une remarque sur les nouvelles recettes provenant du tabac. Le Gouvernement devrait préciser s'il s'agit uniquement des cigarettes et quelle est sa politique en matière de tabac. Il est établi que le tabac est un danger pour la santé et entraîne donc des dépenses importantes de la part du département de la Sécurité sociale. Il semble que la consommation de tabac diminue. Les recettes provenant de la taxation du tabac vont également diminuer et vont devoir être remplacées par d'autres recettes. Quelles sont les recettes ultérieurement prévues pour combler cette diminution ? Il demande aussi au Ministre de préciser sa politique en matière de mise à charge de l'assurance-vie de certaines dépenses incombant à la sécurité sociale. La charge fiscale et para-fiscale a atteint la limite du supportable dans ce pays.

Les mesures prévues ne vont-elles pas décourager cette forme d'assurance?

Hij verlangt dat de Minister het Bureau voor toezicht op het verzekeringswezen rationaliseert. De uitbreiding van de bevoegdheden van dit bureau zou verder moeten gaan dan het wersontwerp beoogr, He tfeit dat men over verscheidene controleurs beschikt houdt geen enkele waarborg voor de kwaliteit van de verrichte controle in.

Een lid1S van mening dat artikel 24 ontoelaatbaar is orndar het de Koning in staar stelt de sociale zekerheid te doorkruisen.

De diverse paragrafen van artikel 25 maken geen bijzondere volmachten nodig. Bovendien verschaffen zij geen duidelijk inzicht in de bedoelingen van de Regering.

Spreker maakt gewag van de protesren die zijn opgeklonken naar aanleiding van de eventuele afschaffing van de veertiende maand kinderbijslag. Een dergelijke maatregel is verleidelijk, omdat er een besparing van 4,5 miljard mee zou kunnen worden bereikt. Wat zijn de precieze bedoelingen van de Regering dienaangaande ?

Zijns inziens kan men met S 4, 3", van artikel 25, alle kanten uit en maakt S 7, *a,* ook een onvoorstelbaar aanral maatregelen mogelijk. Wat *b* en *c* betreft betekenen de voorgenomen maatregelen een stap achteruit en doet men afbreuk aan de verworven rechten.

Met artikel 26 kan hij evenmin akkoord gaan.

Artikel 27 behelst een gezonde maatregel maar die is slechts in 1979 geldig.

In verband met de ontvangsten uit de verhoging van de belasting op tabaksprodukten - die ontvangsten worden op 6 miljard geraamd - vraagt het lid zich af hoe zij zullen worden gebruikt en hij pleit voor een betere informarie van de bevolking terzake.

Hij zou wensen dar die ontvangsten beter worden gebruikt dan om « gaten te dichten » in een deficitaire sector, en de bevolking zou zulks overigens ook berer kunnen aanvaarden.

Een lid vindt de globale conrext van het hoofdstuk sociale voorzorg opvallend. Men moet aan de basisfilosofie van de bedoelingen denken. Het gaat erom het herverdelend effect beter te realiseren. Dar wordt gedeeltelijk mogelijk o.m. door een aantal discriminaties weg te werken bij voorbeeld door enkele hogere pensioenen af te romen.

Het publiek vertoont echter pecuniaire groepsparticularismen en heeft weinig begrip voor her jaarlijks deficit van de Staatskas.

Zo wordt gesteld dar me naan de verworven rechten niet mag raken. De Sraat moet alleszins een gelijkaardige discipline vertonen als deze die ze oplegt aan de burgers,

Hij meent dat men een harmonisering en een vereenvoudiging van de procedure moet nastreven, Het gaat hier om een volmachrwet, waarvan de besluiten naar artikel 24 aan de Kamer zullen worden voorgelegd. De koninklijke besluiten zouden echter niet kunnen worden geamendeerd.

Volgens de memorie van toelichting zou de Regering vooraf de geëigende parlementaire commissies raadplegen. Hij vraagt hierover de juiste inrerpretatie van de Regering,

Een aantal uitwassen van onze sociale wetgeving komen aan de srerksten ten goede. In principe kan hij de artikelen opgenomen in titel IV aanvaarden. Ook voor de overheidspensioenen acht hij een zeker civisme gewenst. Hij treedr de Regering terzake volledig bij. Graag vernam hij echrer in welke richting arrikel 24 opgevat wordt. Heel ons sociaal srelsel wordt door dit artikel als het ware aan de Regering overgedragen. Gaat men naar het ontlasten van de patronale bijdragen van de arbeidsintensieve bedrijven? Of ziet de

Il souhaite que le Ministre rationalise l'Office de contrôle des assurances. L'extension de compétences de cet office devrait aller au-delà de ce que prévoit le projet de loi. Cependant, le fait d'avoir plusieurs contrôleurs ne garantit nullement la qualité du contrôle effectué.

Un membre estime que l'article 24 est inadmissible, car il permet au Roi de bouleverser la sécurité sociale.

Les divers paragraphes de l'article 25 ne nécessitent pas des pouvoirs spéciaux. En outre, les intentions du Gouvernement D'Y apparaissent pas clairement.

L'orateur fait état des protestations soulevées par l'éventualité de la suppression du quatorzième mois d'allocations familiales, suppression tentante, puisqu'elle permettrait une économie de 4,5 milliards. Quelles sont les intentions exactes du Gouvernement à ce sujet?

De l'avis du membre, avec le S 4, 3° de l'article 25, tout est possible et le S 7, *a,* permet aussi un nombre inimaginable de mesures. Quant au *b* et au *c,* les mesures prévues constituent un pas en arrière et une atteinte aux droits acquis.

L'article 26 n'emporte pas son approbation non plus.

L'article 27 prévoit une mesure saine mais qui n'est valable qu'en 1979.

Au sujet des recettes provenant de l'augmentation de la taxe sur le tabac, évaluées à 6 milliards, le membre se demande quelle en sera l'affectation et plaide pour une meilleure information du public à ce sujet.

Il préférerait une affectation plus positive de ces recettes que de « boucher les trous" d'un secteur déficitaire, ce qui serait d'ailleurs mieux admis par le public.

Un membre estime que le contexte global du chapitre sur la prévoyance sociale est surprenant. Il faut tenir compte de la philosophie servant de base aux objectifs. Il s'agit d'améliorer l'effet de redistribution. Cet objectif peut être atteint partiellement en éliminant certaines discriminations, pal exemple, en réduisant certaines pensions particulièrernen. élevées.

le public est cependant très individualiste sur le plan pécuniaire et il se soucie peu du déficit annuel des caisses de l'Etat.

Le principe qui prévaut est qu'il ne peut être porté atteinte aux droits acquis. L'Etat doit de toute manière observer une discipline analogue à celle qu'il impose à la population.

L'orateur estime qu'il faut harmoniser et simplifier les procédures. Les arrêtés qui seront pris en exécution de l'article 24 de la présente loi sur les pouvoirs spéciaux seront soumis à la Chambre. Ces arrêtés ne pourraient toutefois être amendés.

Selon l'exposé des motifs, le Gouvernement consulterait au préalable. les commissions parlementaires compétentes. Il s'enquiert de l'interprétation exacte que le Gouvernement donne à ce sujet.

Un certain nombre d'excroissances de notre législation sociale profitent aux plus fons. Il peut se rallier aux articles énumérés au titre IV, mais souhaiterait cependant également une certaine dose de civisme de la pan des titulaires de pensions du secteur public. Il se rallie à ce propos sans réserve au point de vue du Gouvernement, tout en s'interrogeant néanmoins sur l'orientation de l'article 24, étant donné que ce dernier a pour effet de transférer au Gouvernement la quasi-totalité de notre régime de prévoyance sociale. Se diri-

Regering een andere weg tot hervorming van de sociale zekerheid.

Hij vindt titel IV eigenaardig, o.m. inzake de zogenaamde hervorming van de Z.I.V. De bezuinigingen zijn ".?ntstellend klassiek ». Ongeveer 40 % van de Staatsbijdragen worden in de Z.I.V. gespendeerd. De Regering toont echter nergens aan welke concrete wijzigingenzo wil aanbrengen, tenzij de wijziging van de wet van 9 augustus 1963 zou uitgevoerd worden *in globo* met de ganse sociale hervorming. Hoe dan ook, spreker vindt de maatregelen van de Regering onduidelijk en fractionair, De terugbetaling van rnedicamenten werd reeds herhaaldelijk gewijzigd. Zou men echter niet beter aan een procentuele rerugbetaling kunnen denken? Het verschil tussen de terugbetaling voor een huisbezoek of een bezoek bij de arts is zo gering dat het huisbezoek wordt aangemoedigd. Ook dat is onlogisch.

Hij zou verder willen weten welke besparingen of meeruitgaven de Regering verwacht van de in titels IV en V voorgestelde maatregelen. Blijkbaar heeft men het raken aan de verworven rechten willen vergelden door een afromen van de hoogste pensioenen, maar wat zal het resultaat daarvan zijn?

Hij vindt het ontwerp hybride maar kan niettemin roch akkoord gaan met de bijzondere machten als voldaan wordt aan de voorwaarden die hij daarnet heeft uiteengezet.

Volgende spreker verzoekt de Minister om uitleg over de maatregelen die in het kader van artikel 24 zullen worden genomen : worden hervormingen in her vooruitzicht gesteld voor de wijze waarop de bijdragen worden geïnd? Werden de onrvangsten uit de belasting op tabaksprodukten tot nu? toe wel degelijk gebruikt om de tekorten van de sociale zekerheid te dekken ?

Daarna srelt een ander lid vast dat de vier artikelen waarvoor de Regering bijzondere volmachten vraagt, prakrisch de hele sociale sector bestrijken, in alle geval wat de particuliere sector betrefr.

Hij is van gevoelen dar het Parlement voor de door de artikelen 24, 25 en 27 bestreken materies zijn taak nier mag verzaken door die volmachten te verlenen. Mocht zijn standpunt nier door de andere leden van de commissie worden bijgetreden, dan zou hij een amendement in bijkomende orde indienen luidens herwelk de tenuitvoerlegging van die drie artikelen geen vermindering van de rhans verleende sociale voordelen met zich mag brengen.

De volgende spreker meent dar er tussen de regeringsmededeling van 12 april en de voorliggende tekst een disproportie is, Hij wil graag de preciese draagwijdte van de volmachten kennen, m.b.r. het amenderingsrecht.

De Regering vraagt bijzondere machten om de sociale zekerheid te hervormen. Dit houdt volgens dat lid alles in. Graag had hij meer preciseringen. Hij stelt voor dar de Regering een verklaring zou afleggen waaruit zou blijken dar er een groter egaliserend effecr uit de hervormingen zou voortvloeien. Dit zou volgens hem betekenen dâr de hogere inkomensgroepen zouden worden opgetrokken, dar de hogere inkomens minder voordelen zouden trekken uit het stelsel van de sociale zekerheid en dar de maatregelen niet bezwarend zouden zijn voor het bedrijfsleven.

ge-r-on vers une exemption des cotisations patronales en faveur des entreprises à fort coefficient de travail ou bien le Gouvernement désignera-t-il une autre voie vers la réforme de la sécurité sociale ?

Le membre trouve le titre IV singulier en ce qui concerne notamment la prétendue réforme de l'I.N.A.M.I. Les économies y sont d'un «classicisme consternant». Or, 40 % environ des subsides de l'Etat sont alloués à l'I.N.A.M.I. Néanmoins, le Gouvernement ne précise nulle part quelles sont les modifications concrètes qu'il entend apporter, à moins que la modification de la loi du 9 août 1963 n'intervienne globalement en même temps que celle de l'intégralité de la réforme sociale. En tout état de cause, l'orateur trouve les mesures du Gouvernement imprécises et fragmentaires. Le régime de remboursement des médicaments a déjà été modifié à plusieurs reprises. Ne vaudrait-il pas mieux envisager un système de remboursement calculé en pourcentage? La différence entre le remboursement d'une visite à domicile et celui d'une visite au cabinet du médecin est à ce point minime qu'elle a pour effet d'encourager les visites à domicile. Voilà qui est également illogique.

Le membre s'enquiert également du montant des économies ou des dépenses supplémentaires que le Gouvernement attend des mesures proposées aux titres IV et V. De toute évidence, on a prétendu compenser l'atteinte aux droits acquis par un écrémage des pensions les plus élevées, mais quel sera le résultat de cette opération? S'il est vrai que le membre trouve le projet hybride, il lui est cependant possible de se rallier au principe des pouvoirs spéciaux, à condition que se trouvent réunies les conditions qu'il vient d'énumérer.

L'orateur suivant demande au Ministre des précisions sur les mesures qui seront prises dans le cadre de l'article 24 : des réformes sont-elles prévues quant au mode de perception des cotisations? Quelle a été l'utilisation des recettes provenant de la taxe sur le tabac; ont elle bien été utilisées, jusqu'à présent, pour combler les déficits de la sécurité sociale?

Le membre suivant constate que les quatre articles pour lesquels le Gouvernement demande des pouvoirs spéciaux concernent pratiquement l'ensemble du secteur social, en tout cas pour ce qui est du secteur privé.

Il estime que pour les matières couvertes par les articles 24, 25 et 27, le Parlement ne peut renoncer à son rôle en accordant ces pouvoirs. Si son point de vue n'était pas partagé par les autres membres de la commission, il déposerait un amendement subsidiaire prévoyant qu'en aucun cas, la mise en pratique de ces trois articles ne pourra entraîner une réduction des avantages sociaux actuellement octroyés.

L'intervenant suivant estime qu'il existe une disproportion entre la communication gouvernementale du 12 avril et le texte soumis à examen. Il souhaiterait connaître la portée exacte des pouvoirs spéciaux: en ce qui concerne le droit d'amendement.

Le Gouvernement demande des pouvoirs spéciaux pour réformer la sécurité sociale. Selon le membre cela implique tout. Il aimerait avoir de plus amples précisions à ce sujet. Il suggère que le Gouvernement fasse une déclaration dont il apparaîtrait que la réforme produira un effet égalisateur accentué. Cela signifierait, à son avis, le relèvement des catégories de revenus plus modestes, que les revenus élevés retireraient moins d'avantages du régime de la sécurité sociale et que les mesures ne grèveraient plus la vie économique.

Verder wijst het lid erop dat in verband met de werkloosheid gezegd wordt dat dit een van de oorzaken is van de financiële crisis. Daarom zou het recht op de toekenning van werkloosheidssteun moeten gebonden worden aan een bepaald niveau van inkomen. Hij vindt dit principe belangrijk. Inzake de gezinsbijslagen is hij voorstander van een fiscalisering van dit systeem.

Dit ganse pakket zou grote besparingen mogelijk maken maar hij vindt dit onvoldoende terug in de tekst.

De volgende intervenant wijst erop dat deze titel tot resultaat heeft dat verscheidene sociale onvolkomendheden of ongelijkheden worden gladgestreken. Op dit positieve aspect van de teksr moet de nadruk worden gelegd. De Regering kondigt fundamentele hervormingen aan zonder een datum vast te stellen. Sinds tien jaar hebben dezelfde regeringen dezelfde belofte gedaan, zonder haar ooit in vervulling te doen gaan.

Spreker stelt vast dat men zich voor het ogenblik beperkt tot fragmentarische maatregelen; niettemin is her wegens de gevolgen ervan te betreuren dar zij worden genomen zonder werkelijk overleg tussen de sociale partners bij de parlementaire debatten.

Ook acht hij het ongewenst de gelijktrekking van het bedrag van de kinderbijslag vanaf het derde kind bij koninklijk besluit te regelen, want het gaat hier om een belangrijk aspect van het gezinsbeleid.

Anderzijds zou ook hij van de Regering de verzekering willen verkrijgen dat de 14" maand wordt gehandhaafd.

Hij is van mening dar het aangaan van een lening ter dekking van het tekort op de Z.I.V. neerkomt op het bewandelen van de weg van de minste weerstand.

Ten aanzien van de bijdrage van de gepensioneerden vraagt hij vanaf welk inkomensbedrag deze bijdrage verschuldigd zal zijn.

Voorts vraagt hij wat er van het verslag Petit terecht is gekornen,

Een ander lid ziet enkele verschillen tussen de memorie van toelichting en de artikelen. Men kan daarom moeilijk de bespreking van de artikelen scheiden van de algemene bespreking.

Er zijn in dat hoofdstuk verschillende soorten bijzondere machten aan de beurt, Het lid verheugt zich over bepaalde voorgestelde hervormingen. Verder drukt het zijn spijr uit over het feit dar bepaalde hervormingen niet kunnen verwezenlijkt worden via de normale parlementaire procedure. Reeds meer dan een half jaar had het lid door een wetsvoorstel de materie van artikel 25, S 1, willen regelen. Her is daar via de normale parlementaire procedure nier in geslaagd.

In verband met de bijzondere rnachten vindt het lid het jammer dar de Regering met een verslag *post factum* het Parlement zal inlichten. Kan dat nier door een discussie in her Parlement?

De uitvoering van de koninklijke besluiten zal de Regering nog veel werk bezorgen, vermits ze v6ór 31 december moeten worden getroffen. Het vreest dat sommige bepalingen wel eens zouden kunnen wegvallen. Inzake het gehandicaptenbeleid wordt wel over coördinatie gesproken maar daarvan is in de artikels niets terug te vinden. Dat zou moeten worden neergeschreven in de artikels om meer zekerheid te bieden.

Le membre signale ensuite qu'il est dit, en ce qui concerne le chômage, que celui-ci est considéré comme l'une des causes de la crise financière. C'est pourquoi le droit aux allocations de chômage devrait être lié à un certain niveau de revenus. Il estime ce principe important. Pour ce qui est des allocations familiales, il est partisan d'une fiscalité de ce régime.

Cet ensemble de mesures permettrait d'importantes économies mais, selon le membre, il ne les retrouve dans le texte que d'une manière insuffisante.

L'intervenant suivant souligne que ce titre entraîne la suppression de plusieurs anomalies ou inégalités sociales. Il faut souligner cet aspect positif du texte. Le Gouvernement annonce, sans fixer de date, des réformes fondamentales. Depuis dix ans, les mêmes gouvernements ont fait la même promesse sans jamais la réaliser.

L'orateur constate que l'on se borne, pour l'instant, à des mesures fragmentaires. Néanmoins, en raison de leurs répercussions, il est regrettable qu'elles soient prises sans consultation réelle des partenaires sociaux aux débats parlementaires.

De même, il estime inopportun de régler par arrêté royal l'uniformisation du taux de l'allocation familiale à partir du troisième enfant car il s'agit d'un aspect important de la politique familiale.

D'autre part, l'orateur voudrait lui aussi obtenir du Gouvernement l'assurance que le quatorzième mois d'allocations familiales sera maintenu.

Il considère que le recours à l'emprunt pour combler le déficit de l'A.M.I. est une solution de facilité.

Quant à la cotisation des pensionnés, il demande à partir de quel montant de revenus cette cotisation interviendra.

Il demande également ce qu'il est advenu du rapport Petit.

Un autre membre perçoit quelques différences entre l'exposé des motifs et les articles. C'est pourquoi il est difficile de séparer l'examen des articles de la discussion générale.

Ce chapitre prévoit plusieurs types de pouvoirs spéciaux. S'il se réjouit de certaines mesures proposées, le membre regrette que certaines réformes ne puissent pas être réalisées selon la procédure parlementaire normale. Voici déjà plus de six mois qu'il souhaitait régler, par le biais d'une proposition de loi, la matière visée à l'article 25, S 1. Il n'y est pas parvenu par la voie parlementaire normale.

En ce qui concerne les pouvoirs spéciaux, le membre déplore le fait que le rapport du Gouvernement informera le Parlement *post factum.* Une discussion au Parlement ne pourrait-elle pas être prévue à cet effet?

L'exécution des arrêtés royaux procurera encore bien du travail au Gouvernement, étant donné que ces arrêtés doivent être pris avant le 31 décembre. Le membre craint que certaines dispositions ne puissent effectivement être laissées de côté. En ce qui concerne la politique en faveur des handicapés, il est bien fait état de coordination mais aucune mention n'en est faite dans les articles. Il faudrait cependant que cette coordination soit citée dans les articles si l'on veut plus de certitude.

Op blz, 41 van de memorie van toelichting wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 24 december 1974. Dar kan echter een gevaarlijke wending nemen. De integratie van de gehandicapten vergt heel wat wijzigingen van her bewuste koninklijk besluit.

Op blz. 44 is er sprake over het splirsen van de geboorteprernie, Het lid juicht dit roe doch vraagt i.v.m. de preventie veel ruimere maarregelen dan alleen maar het splirsen van de prernie, o.rn, verplichte inenting e.a, Een wet als het voorliggend onrwerp, ware daartoe een geschikte gelegenheid.

Artikel 25, § 7, handelt over de ziekteverzekering. Het is wenselijk dat de gezondheidszorg zo gratis mogelijk zou zijn, Wel moet men er voor waken de «overconsumptie » af te remmen. Deze overconsumptie komt niet zozeer van de kant van de zorgengebruikers maar wel van die van de zorgenverstrekkers. Wetgevende maatregelen zijn dus nodig om de « overconsumptie » bij de zorgenverstrekking af te remmen. Dienaangaande is er niets terug te vinden in het wetsonrwerp. Er wordt wel gesproken over remgelden maar weinig over de hospitalisarie, Bij een korte opname in een ziekenhuis zou een bijdrage van de patiënt in de horelkosten mogen geïnd worden: de bijdrage per dag voor een lange opname daarentegen zou moeten verminderd worden. Dit zou meteen passen in her kader van de gewenste besparingen. Op dit sruk zou een besparing van ca 2 miljard mogelijk zijn.

Tot slot wenst de spreker te weten of het rerngeld verschillend zal zijn voor de «gewone.. huisarts dan voor de buitengewoon geschoolde huisarrs.

Volgende spreker meent dat de politieke kernvraag de hervorming van de sociale zekerheid is. Hij sternt in met de aanpak van de Minister, waardoor de ongelijkheden dank zij een herverdeling van de inkomens zullen worden verkleind en her gebrek aan samenhang dank zij harmonisatie en vereenvoudiging van de regeling zal worden verminderd. In dit verband verwijst hij naar de verslagen Petit en Delpérée.

In her kader van het verzoek om bijzondere volmachten gaat de regering ervan uit dat de Koning een reeks koninklijke besluiren en werten zal kunnen wijzigen. De koninklijke besluiten zullen ter goedkeuring aan het Parlement worden voorgelegd, doch ten aanzien van de wezenlijke hervorming zal het Parlement zijn advies kunnen uitbrengen voordat de beslissing valr, Er zijn dus twee los van elkaar staande procedures en het lid zou gaarne weren welke hervormingen ter goedkeuring zullen worden voorgelegd en welke hervormingen aan de andere procedure zullen worden onderworpen.

Een lid rneent dat de crisiswet tot doel heefr het faillissement van de Staar te voorkomen, dus besparingen mogelijk te maken, Tot dusverre heeft men echrer welover nieuwe belastingen gesproken, maar nog geen cijfers voor de bespaningen gegeven.

Naar aanleiding van de accijns op sigarerren wordr gesproken over een belasting voor de gezondheid.

Spreker wijsr erop dar men, gezien de tarieven van de verschillende luchtvaartmaatschappijen en andere vervoerondernemingen, een besparing kan bereiken door de wettelijk roegestane 200 sigarerren bij een uitstapje van Brussel naar Den Haag~. of va~ ~russel na.ar Parijs mee terug te brengen, want de prrjzen zun ID her buirenland aanzienlijk minder hoog dan bij ons.

Zo belangrijke bepalingen als thans ter discussie staan kan men nier bestuderen indien men het bedrag van de te verwezenlijken besparingen niet kent.

Kan de Minister bevestigen dat de voorgestelde rnaatregelen werkelijke besparingen mogelijk maken?

A la page 41 de l'exposé des motifs, le projet se réfère à l'arrêté royal du 24 décembre 1974. Cela pourrait être périlleux car l'intégration des handicapés nécessitera de nombreuses modifications de l'arrêté royal en question.

A la page 44, il est question de la scission des allocations de naissance. Le membre applaudit à cette initiative, mais demande qu'en matière de prévention, des mesures d'une portée beaucoup plus vaste que la simple scission de la prime soient prises, notamment la vaccination obligatoire, etc. Une loi comme celle qui est prévue par le présent projet pourrait fournir l'occasion de prendre ces mesures.

L'article 25, § 7, concerne l'assurance-maladie. Il est souhaitable que, dans la mesure du possible, la gratuité des soins de santé soit assurée. Il faut cependant veiller à freiner la «surconsommation ». Celle-ci n'est pas tellement le fait des consommateurs, mais plutôt des dispensateurs de soins. Des mesures législatives sont donc requises pour freiner la « surconsornmation » qui trouve son origine chez les dispensateurs de soins. Le projet de loi est muet à ce sujet. Il y est bien question de tickets modérateurs, mais il n'y est guère fait allusion à l'hospitalisation. En cas de brève hospitalisation, le patient devrait contribuer au coût du service hôtelier; en revanche, sa contribution devrait être allégée en cas de séjour prolongé. Ces mesures seraient bien à leur place dans le cadre des économies souhaitées. Elles permettraient d'économiser quelque 2 milliards.

Enfin, l'orateur voudrait savoir si le ticket modérateur sera le même en cas d'intervention du généraliste habituel ou du généraliste « recyclé ».

L'intervenant suivant estime que la question politique centrale est la réforme de la sécurité sociale. Il approuve l'approche du Ministre qui réduira les inégalités grâce à une redistribution des revenus et les incohérences grâce à une harmonisation et une simplification du régime. A cet égard, il rappelle les rapports Petit et Delpérée.

Dans le cadre de la demande de pouvoirs spéciaux, le Gouvernement prévoit que le Roi pourra modifier une série d'arrêté royaux et de lois. *Ces* arrêtés royaux seront soumis à la ratification du Parlement. Mais pour la réforme fondamentale, le Parlement pourra exprimer son avis avant la prise de décision. Il y a donc deux procédures bien distinctes et le membre aimerait savoir quelles réformes seront soumises à la ratification et quelles autres réformes seront soumises à l'autre procédure.

Un membre estime que la loi anticrise a pour but d'éviter la faillite de l'Etat, donc de permettre des économies. Or, jusqu'ici, on a parlé d'impôts nouveaux, mais on n'a pas chiffré les économies.

A propos de la taxe sur les cigarettes, on parle d'impôt de santé.

L'orateur signale que, compte tenu des tarifs pratiqués par les différentes compagnies aériennes et d'autres entreprises de rransport, on réalise une économie en ramenant les 200 cigarettes légalement autorisées lors d'un aller-retour Bruxelles-La Haye, ou Bruxelles-Paris, car les prix sont nettement moins élevés à l'étranger que chez nous.

On ne peut examiner des dispositions aUSSI importantes que celles en discussion si l'on ignore le montant des économies réalisables.

Le Ministre peut-il affirmer que les mesures proposées permettraient vraiment des économies ?

De volgende spreker brengt onder de aandacht dar de meest verbreide vrees de inhoud van de bijzondere volmachten betreft.

Hij stelr met voldoening vast dar het onrwerp neerkomt .op een harmonisatie van de regelingen, maar verwondert er zich daarom over dat de Minister van Middenstand niet aanwezig is.

Coördinatie van de wetgevingen op sociaal gebied in het bijzonder is een dringende noodzaak, want de materie is onbegrijpelijk geworden, zelfs voor de specialisten. Vereenvoudiging wordt eveneens unaniem wenselijk geachr,

Hij verwondert zich erover dar in het verslag geen rekening is gehouden met de onvermijdelijke gevolgen die bepaalde voor de loontrekkenden getroffen maatregelen zullen hebben voor de zelfstandigen.

Tenslotte vraagt hij zich af waartoe de accijns op tabak dient, wanneer men weet dat men te Martelange een pakje kan kopen voor 27 frank, om maar te zwijgen van de prijs in het buitenland.

De volgende intervenant verwijst naar de hervormingen in de sociale sector en naar de rol die het Parlement daarin zal kunnen spelen. De Minister zelf had het over een herverdeling. De solidariteit moet worden versrerkr, maar het plafond voor de uitkeringen wordt behouden. In feite gaat men de financiering herzien, maar zal een echt beleid nog mogelijk zijn? Kan nier worden gedacht aan het stellen van een minimum, vooral voor diegenen die een vervangingsinkomen genieten?

De bijdrage van bepaalde gepensioneerden zou worden veralgemeend en wel op basis van het inkomen wanneer dit een bepaald bedrag overschrijdt. Indien men echter een onderzoek naar de bestaansmiddelen zal doorvoeren, zal men zeker niet vereenvoudigen.

Zal men nu alle gepensioneerden hierbij betrekken ?

In verband met de gezinsbijslag meent hij dar het Rijk niet altijd zijn verplichtingen heeft nagekomen. De spreker citeert in dit verband een reeks veorbeelden, Hij besluit dat uit al deze voorbeelden blijkt dar de 14· maand het risico loopt te verdwijnen. Hij acht dar een zeer gevoelig punt waarover de Regering duidelijkheid zou moeren brengen.

Inzake arbeidsongevallen wil men naar meer eenheid. Spreker vraagt zich af of de werkgever verplicht zal worden één polis af te sluiten, bij één verzekeraar, voor het geheel van zijn personeel.

Verder worden rwee vragen gesteld:

Het wersonrwerp gaat over « economische en budgettaire hervormingen ".

Betekent dit dat de voorgestelde maatregelen enkel budgetraire doeleinden nastreven of beoogr het ook meer sociale rechrvaardigheid ? Dan zou de titelook moeten «sociale hervorrningen » vermelden.

Verder begrijpt spreker nier waarom er nog een hoofdstuk over de speciale volmachten is, vooralomdat vrijwel alle partijen het eens zijn over de sociale politiek.

In verband met artikel 25 wenst een ander lid te vernemen war de Regering bedoelr met de toekenning van her kraarngeld.

Graag ook had her meer uitleg over het onderscheid russen de toestand vroeger en nu van de gescheiden echrgenoot, meer precieze gegevens over de toestand van de verlaten echrgenote en de gezinsbijslag, evenals over de preventieve maatregelen bij de geboorre.

In zijn anrwoord wijst de Minisrer van Sociale Voorzorg erop dar arrikel 24 zal worden uitgevoerd door middel van ter goedkeuring aan het Parlement voor te leggen besluiten.

L'orateur suivant signale que la crainte la plus répandue concerne le contenu des pouvoirs spéciaux.

Il se réjouit de constater que le projet doit permettre une harmonisation des régimes, mais s'étonne dès lors de l'absence du Ministre des Classes moyennes.

La coordination des législations dans le domaine social en particulier est devenue une urgente nécessité, car la marière est devenue incompréhensible, même pour les-spécialistes. La simplification est également unanimement souhaitée.

Il s'étonne de ce que le rapport n'ait pas tenu compte des inévitables répercussions que certaines mesures prises par les salariés entraînent pour les indépendants.

Enfin, il se demande à quoi sert la taxe sur le tabac quand on sait qu'on peut acheter un paquet à 27 francs à Martelange, sans parler du prix à l'étranger.

Un mebre suivant se réfère aux réformes dans le secteur social et au rôle futur possible du Parlement en ce domaine. Le Ministre lui-même a parlé de redistribution. La solidarité doit être renforcée, mais le plafond des prestations est maintenu. C'est en fait le financement qui sera revu, mais est-il encore possible de mener une véritable polirique en la matière? Ne pourrait-il être envisagé de fixer un maximum, en particulier au profit de ceux qui bénéficient d'un revenu de remplacement?

La cotisation de certains pensionnés serait généralisée sur la base du revenu, lorsque celui-ci dépasse un montant déterminé. Toutefois, si l'on instaure une enquête sur les ressources, cela, certes, ne simplifiera pas les choses.

Or, tous les pensionnés seront-ils associés à cette opération?

En ce qui concerne les allocations familiales, il estime que l'Etat n'a pas toujours respecté ses obligations. L'orateur cite un certain nombre d'exemples à ce propos. Il conclut que ceux-ci font ressortir que le 14· mois risque de disparaître. Il estime qu'il s'agit là d'un point délicat que le Gouvernement se devrait d'éclaircir.

DèS efforts sont faits sur le plan des accidents du travail, afin de créer une plus grande unité. L'orateur se demande si l'employeur sera tenu de conclure, auprès d'un seul assureur, une assurance unique, couvrant J'ensemble de son personnel.

Deux questions sont ensuite posées:

Le projet de loi vise des " réformes économiques et budgétaires ".

Cela signifie-t-il que les mesures proposées visent uniquement des buts budgétaires ou bien visent-elles également une plus grande justice sociale? Dans ce cas, le titre devrait également faire mention de « réformes sociales ".

En outre, l'orateur ne voit pas pourquoi un chapitre traite des pouvoirs spéciaux, surtout eu égard au fait que tous les partis sont d'accord sur la politique sociale.

A propos de l'article 25, un membre suivant souhaite savoir ce que le Gouvernement entend par l'octroi de l'allocation de naissance.

Il souhaiterait également volontiers des explications au sujet de la différence entre les situations faites jadis et présentement à J'époux divorcé, au sujet de la situation de J'épouse abandonnée et des allocations familiales, de même qu'au sujet des mesures préventives prises à la naissance.

En réponse aux observateurs, le Ministre de la Prévoyance sociale rappelle que l'article 24 sera exécuté par des arrêtés soumis à la rarification du Parlement. Au surplus il y aura

Daarnaast zaloverleg en raadpleging met de sociale gesprekspartners plaatsvinden en er zal voortdurend contact worden onderhouden met de parlementaire commissies.

Artikel 25 heeft betrekking op de toepassing van de bijzondere volmachren voor welbepaalde artikelen. Het vermeldt de onderwerpen die zullen kunnen worden geregeld bij koninklijke besluiten waarover in de Ministerraad is beraadslaagd.

De beide andre artikelen zijn wijzigingen van wetgevende reksren, Het zijn dus geen bijzondere volmachtsbepalingen.

De Minister verwijst naar zijn inleidende uiteenzetting waarin de acht beginselen voorkomen waarop de hervorming van de sociale wetgeving gebaseerd zal worden.

De Minister verklaart dat nauwkeurige maatregelen ter beperking van de begroting worden beoogd en dat de tenuitvoerlegging daarvan in overleg met de sociale partners zal plaatsvinden.

Een aanral maatregelen zal worden genomen die voor de gehele Z.I.V. moet leiden tot besparingen in de orde van 4 miljard, in toepassing van de huidige wetgeving.

Het is de wens van de Regering een beleid van sociale vooruitgang voor de minst begunstigden te voeren.

De beperkende maatregelen in artikel 27 zijn ook bedoeld voor de kinderbijslag bedoeld in artikel 26: de begroting voor 1979 behelst op één uitzondering na geen andere verhogingen dan die welke voortvloeien uit de stijging van her prijsindexcijfer.

Een lid verwondert zich erover dar de Minister niets heeft gezegd over de financiële doorwerking van de beoogde maatregelen.

III. - Artikelsgewijze bespreking

Art. 24.

Een lid is van oordeel dat artikel 24 het sluitstuk is van hoofdstuk IV.

Hij noemt het onwettelijk omdat het de Regering praktisch een blanco-volmacht geeft, De wetgeving i.v.m. de sociale zekerheid moet ongetwijfeld aangepast worden. Elkeen is het daarover eens, om te beginnen gekende specialisten als de heren Delpérée en prof. Deleeck. Maar de Regering legt hun voorstellen naast zich en plaatst het Parlement buiten spel.

Over de manier waarop de Regering de stijgende finan~iële moeilijkheden in de sector wenst op te vangen, wordt met geen woord in de roelichring van het ontwerp gerept. Daarom, aldus spreker, wordt de stemming gevraagd van het amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3).

De heer Levaux is van oordel dar het gebied van de sociale voorzorg te belangrijk is om het aan de bevoegdheid van her Parlement te onttrekken, dar met de methode van bekrachtiging van koninklijke besluiten zich enkel met « ja " of « neen » kan uitspreken. Daarom vraagt hij het weglaren van artikel 24 *(Stuk* n" 450/14).

Hij dient een amendement in bijkomende orde in dat erroe srrekt een derde lid aan artikel 24 toe te voegen, waarbij wordt bepaald dat de thans toegekende sociale voordelen niet mogen worden verminderd *(ibidem).*

. D: Minister ..va.~ Sociale Voorzorg verwijst naar zijn toelichring waarbij hi] achr grote lijnen van zijn beleid op sociaal gebied omschreef.

consultation et concertation des interlocuteurs sociaux, et contact permanent avec les commissions parlementaires.

L'article 25 est relatif à la mise en œuvre des pouvoirs spéciaux pour des articles bien déterminés. Il énumère les matières qui pourront être réglées par arrêtés royaux, délibérés en Conseil des Ministres.

Les deux autres articles sont des modifications de textes législatifs. Ils ne sont donc pas des dispositions de pouvoirs spéciaux.

Le Ministre se réfère à son exposé Introductif où on retrouve les huit principes sur lesquels va s'appuyer la réforme de la législation sociale.

Le Ministre souligne que des mesures précises d'encadrement du budget sont prévues et que l'exécution de celles-ci s'effectuera en concertation avec les interlocuteurs sociaux.

Un certain nombre de mesures sont prises qui doivent aboutir à des économies pour l'ensemble de l'A.M.I., de l'ordre de 4 milliards, en application de la législation existante.

La volonté du Gouvernement est de poursuivre une politique de progrès social pour les plus défavorisés.

Les mesures d'encadrement à l'article 27 sont prévues, de même que pour les allocations sociales prévues à l'article 26 : le budget 1979, à une exception près, ne comprend pas d'autres augmentations que celles résultant de la hausse de l'indice des prix.

Un membre s'étonne de ce que le Ministre n'ait rien dit des répercussions financières des mesures envisagées.

III. - Discussion des articles

Art. 24.

Un membre est d'avis que l'article 24 constitue l'élément majeur du chapitre IV.

Il le qualifie d'illégal en ce qu'il donne au Gouvernement pratiquement un banc-seing. La législation relative à la sécurité sociale doit indubitablement être adaptée. Chacun est d'accord sur la question, à commencer par des spécialistes éminents comme M. Delpérée et le professeur Deleeck. Le Gouvernement ignore leurs propositions et n'y intéresse pas le Parlement.

Quant à la manière dont le Gouvernement souhaite neutraliser les difficultés financières de plus en plus grandes dans ledit secteur, il n'en est soufflé mot dans l'exposé des motifs. C'est pourquoi, déclare l'orateur, l'amendement de M. Schrans *(Doc.* n" 450/3) doit être mis au voix.

M. Levaux estime que le domaine de la prévoyance sociale est trop important pour qu'on le soustraie à la compétence du Parlement, qui, avec la méthode de la ratification d'arrêtés royaux, ne pourrait se prononcer que par « oui » ou par « non ». C'est pourquoi il demande la suppression de l'article 24 *(Doc.* n" 450/14).

Il présente un amendement subsidiaire, tendant à ajouter un troisième alinéa à l'article 24, alinéa prévoyant que les arrêtés royaux ne pourront réduire les avantages sociaux: actuellement accordés *(ibidem)* .

Le Ministre de la Prévoyance sociale renvoie à son exposé, dans lequel il a défini les huit grands axes de sa politique en matière sociale.

Het gaat niet om een blanco-volmacht aan de Regering, aangezien er overlegd zal worden met de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties en de parlementaire commissies zullen worden geraadpleegd.

Hij besluit met het verzoek de twee amendementen die de schrapping van het artikel voorstellen, te verwerpen.

De heer Moreau, auteur van een amendement *(Stuk* n" 450/2), dringt erop aan dat artikel 24 duidelijk zou aangeven dar de koninklijke besluiten ter bekrachtiging aan de Kamers worden overlegd.

De Minister van Sociale Voorzorg onderstreept dat het amendement geen zin meer heeft aangezien artikel 86, S 2, tweede lid, bepaalt: « De koninklijke besluiten bedoeld in de artikelen 3, S 6, 15 en 24 treden slechts in werking na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers ».

Het amendement wordt ingetrokken.

De heer Schrans verbaast er zich over dat het ontwerp slechts de werknemers bedoelt en de zelfstandigen vergeet.

Zijn amendement voorziet in die leemte *(Stuk* n" 450/9).

De Minister merkt op dat de zelfstandigen altijd om een specifieke regeling hebben gevraagd. Hij houdt rekening met die wens.

Her ligt niet in de bedoeling van de Regering thans over te gaan tot een grondige en algemene hervorming, Hij vraagt de verwerping van het amendement.

Een lid heeft er wel begrip voor dat de Minister nier wenst in het vaarwater van zijn collega van Landbouwen Middenstand te komen, maar hij onderstreept dat het amendement, zonder daarom een eenheidsregeling te willen invoeren, ertoe strekt de bestaande regelingen op elkaar af te stemmen. Hij meent dat het ogenblik welgelegen was om het te doen.

Een lid pleit tegen dit amendement omdat dit problemen zou stellen in verband met de financiering van het sociaal statuut der zelfstandigen.

De Minister vraagt het amendement van de heren Levaux en Van Geyt ertoe strekkend een bijkomende S 3 in te lassen, te verwerpen. Het lijkr hem overbodig.

Een lid meent dat de Minister zich verkeerd uitdrukt wanneer hij het amendement overbodig noemt, want dat zou betekenen dat de Regering in de sociale wetgeving niets kan veranderen, en dar zij alleen eventueel sociale voordelen kan toevoegen. Bepaalde geldende voordelen zijn echter volgens hem bespottelijk of nutteloos geworden.

De amendementen werden verworpen:

Dit van de heer Schrans en dit van de heren Levaux en Van Geyt tot schrapping van het artikel met 16 tegen 2 stemmen.

Her andere amendement van de heer Schrans met 19 tegen 1 stemmen.

Het amendement in bijkomende orde van de heren Levaux en Yan Geyt met 21 stemmen.

Het artikel wordt met 20 tegen 1 stem aangenomen.

Art. 25.

Her amendement van de heren Levaux en Yan Geyt *(Stuk* n" 450/14) tot schrapping van het artikel wordt eenparig verworpen.

Il ne s'agit pas d'un blanc-seing délivré au Gouvernement, puisqu'il y aura concertation avec l'ensemble des organisations représentatives intéressées des employeurs et travailleurs et consultation des commissions parlementaires.

Il conclut en demandant le rejet des deux amendements proposant la suppression de l'article.

M. Moreau, auteur d'un amendement *(Doc.* n" 450/2), insiste pour que l'article 24 précise clairement que les arrêtés royaux soient soumis à la ratification des Chambres.

Le Ministre de la Prévoyance sociale souligne que puisque l'article 86, § 2, deuxième alinéa, précise que «les arrêtés royaux visés aux articles 3, § 6, 15 et 24, ne produiront leurs effets qu'après ratification par les Chambres législatives », l'amendement est sans objet.

L'amendement est retiré.

M. Schrans s'étonne que le projet ne vise que les salariés et oublie les indépendants.

Son amendement remédie à cette lacune *(Doc.* n? 450/9).

Le Ministre observe que les indépendants ont toujours revendiqué un régime spécifique. Il respecte ce vœu.

Il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de procéder actuellement à une refonte profonde et générale. Il demande le rejet de l'amendement.

Un membre, tout en comprenant que le Ministre ne veuille pas marcher sur les brisées de son collègue de l'Agriculture et des Classes moyennes, souligne que l'amendement, sans vouloir établir un régime unique, vise à harmoniser les régimes existants. Il croit que le moment était bien choisi pour le faire.

Un membre plaide contre cet amendement parce qu'il poserait des problèmes quant au financement du statut social des indépendants.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement de MM. Levaux et Van Geyt tendant à insérer un S 3 supplémentaire, qu'il estime superflu.

Un membre croit qu'en déclarant l'amendement superflu, le Ministre s'est mal exprimé car cela voudrait dire que le Gouvernement ne pourra rien modifier à la législation sociale et qu'il ne pourra éventuellement qu'ajouter des avantages sociaux. Or, certains des avantages en vigueur sont, selon lui, devenus dérisoires ou inutiles.

Les amendements ont été rejetés:

Ceux de M. Schrans et, d'autre part MM. Levaux et Van Geyt supprimant l'article, le sont par 16 voix contre 2.

L'autre amendement de M. Schrans est rejeté par 19 voix contre 2.

L'amendement subsidiaire de MM. Levaux et Yan Geyt l'est par 21 voix.

L'article est adopté par 20 voix contre 1.

Art. 25.

L'amendement de MM. Levaux et Yan Geyt *(Doc.* n° 450/14) tendant à supprimer l'article est rejeté à l'unanimité.

Een lid vraagt i.v.m. § 1, 3, op wellée voorzieningen het «enig dossier ", en op welke diensten de "enige dienst" betrekking hebben, en waar de verantwoordelijkheden terzake precies liggen.

Een ander lid sluit zich aan bij wat de vorige spreker heeft gezegd i.v.rn, het" enig dossier ". Zo'n dossier mag niet slechrs « medisch » zijn. Inderdaad de integratieregemoetkoming die zal toegekend worden als vervangingsinkomen zal vooral volgens de sociale toestand berekend worden op basis van het samen te srellen enig dossier.

Het berreurt verder dar er in de tekst geen spoor te bekennen is van de afbakening in de bevoegdheden van het R.I.Z.I.V. en van het Fonds voor sociale reclassering van de minder-validen.

De Minister wijst erop dat de toekenning van de uitkeringen voor rninder-validen door de wet van 27 juni 1969 is overgenomen. Dit wetsontwerp heeft ten doel de bestaande verschillen tussen de stelsels te doen verdwijnen en de adrninistratieve procedures re vereenvoudigen. De vereenvoudiging strekt ertoe alleen de belastbare inhoudingen in aanmerking re nemen. Zij strekt er ook roe de gewone tegemoetkoming en de bijzondere tegemoetkoming te harmoniseren: de arbeidsongeschiktheid zal niet meer het enige geldende criterium zijn. De integratietegemoetkoming moet de oplossing van de verschillende moeilijkheden waarmee de minder-valide heeft af te rekenen, vergemakkelijken. Er zal één enkel dossier moeren worden samengesteld door één enkele dienst, naar keuze van de minder-valide.

Het lid herhaalr dar er, wat de coördinatie voor de minder-validen berreft, in de rekst geen uitdrukkelijke verwijzing voorkomt.

Dar is een voorrecht van de Ministerraad die op initiatief van her Ministerie van Sociale Voorzorg die coördinatie tot stand zal brengen, zo anrwoordr de Minister hem.

Een paar leden zouden graag vernemen welke diensten inzake gehandicapten als bevoegd zullen worden erkend.

De Minister zegt bij wijze van voorbeeld dar de diensten waarop de minder-valide een beroep zal kunnen doen voor her opmaken van zijn dossier de ziekenfondsen of de O.CM.W.'s zijn.

De Minister van Sociale Voorzorg preciseert dat het stelsel van de toekenning van tegemoetkomingen aan de rninder-validen bij de wet van 27 juni 1969 is bepaald. Die wet verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 1969 en is van kracht geworden op 1 augustus 1969.

Thans bestaan er vijf categorieën van tegemoetkomingen:

— de gewone tegemoetkoming;

— de bijzondere tegemoetkoming;

— de aanvullende tegemoetkoming;

— de tegemoetkoming ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

- de tegemoetkoming voor hulp van derde.

Een hervorming en een vereenvoudiging van het huidig stelsel dringen zich op.

Een eerste doelstelling bestaat erin het stelsel te vereenvoudigen en te harmoniseren door de wanverhoudingen weg te werken die thans besraan in de toekenning van de gewone en bijzondere tegemoetkomingen.

Thans wordt de gewone tegemoetkoming toegekend vanaf 14 jaar; de bijzondere tegemoetkoming gaat slechts in vanaf 25 jaar. Er zouden twee afzonderlijke stelsels worden inge-

Un membre demande, à propos du § 1, 3, à savoir à quelles dispositions se rapportent, d'une part, les mots « dossier unique» et, d'autre part, quels sont les services visés par les mots" service unique ", ainsi que l'exacte étendue des responsabilités en la matière.

Un autre membre se rallie à l'intervention de l'orateur précédent en ce qui concerne le " dossier unique ». Un tel dossier ne peut être exclusivement" médical ». L'allocation d'intégration accordée à titre de revenu de remplacement, sera calculée essentiellement en fonction de la situation sociale, sur la base du dossier unique à composer.

Le membre déplore, en outre, qu~ le texte ne fasse aucune allusion à la délimitation des compétences de l'INAMI et du Fonds de reclassement social des handicapés, de sorte que chaque institution pourra agir com~e elle l'entend.

Le Ministre précise que le régime d'octroi des allocations pour handicapés est repris par la loi du 27 juin 1969. L'objectif du projet en discussion est de faire disparaître les distorsions existantes entre les régimes et de simplifier les procédures administratives. La simplification vise à ne prendre en considération que les retenues taxables. La simplification vise aussi à harmoniser l'allocation ordinaire et l'allocation spéciale: l'incapacité de travail ne sera plus le seul critère retenu. L'allocation d'intégration devra faciliter la solution des différents problèmes auxquels doit faire face le handicapé. Un dossier unique devra être constitué par un seul service au choix du handicapé.

Le membre répète qu'il n'y a pas une référence explicite dans le texte en ce qui concerne la coordination pour les handicapés.

C'est là, lui répond le Ministre, une prérogative du Conseil des Ministres qui réalisera cette coordination sous l'égide du Ministère de la Prévoyance sociale.

Certains membres demandent quels seront les services déclarés compétents en ce qui concerne les handicapés.

Le Ministre précise à titre d'exemple que les services auxquels le handicapé pourra faire appel pour l'élaboration de son dossier unique, sont notamment les mutualités ou les CP.A.S.

Le Ministre de la Prévoyance sociale précise que le régime d'octroi d'allocations aux handicapés est consacré par la loi du 27 juin 1969. Cette loi a paru au *Moniteur belge* du 15 juillet 1969 et est entrée en vigueur le 1" août 1969.

A l'heure actuelle, cinq catégories d'allocations sont prévues:

- l'allocation ordinaire;

- l'allocation spéciale;

- l'allocation complémentaire;

— l'allocation complétant le revenu garanti aux personnes âgées;

— l'allocation pour l'aide d'une tierce personne.

Une réforme et une simplification du régime actuel s'imposent.

Le premier objectif est de simplifier et d'harmoniser le régime en faisant disparaître les distorsions qui existent actuellement dans l'octroi des allocations ordinaires et spéciales.

Actuellement, l'allocation ordinaire est octroyée à partir de 14 ans. L'allocation spéciale ne prend cours qu'à 25 ans. Deux régimes distincts seraient créés: l'un en faveur des

voerd: één ten gunste van de minder-valide kinderen van minder dan 21 jaar en een ander ten gunste van de volwassenen.

De tweede doelstelling beoogt de vereenvoudiging van de administratieve procedures door het onderzoek naar de bestaansmiddelen te vervangen door een onderzoek naar de inkomsten op basis van een uittreksel van de belastingsrol afgeleverd door de Administratie van Belastingen op de natuurlijke personen,

Het beroep op het uittreksel van de belastingsrol zou de volgende voordelen inhouden :

- mogelijkheid tot automatisering van de berekening van de tegemoetkoming;
- vergemakkelijking van de herzieningen;
- bespoediging van de onderzoeksprocedure en opheffing vaa de vergoedingen die moeten worden betaald aan de controleur van belastingen en aan de ontvanger van de Registratie en Domeinen voor hun tussenkomst.

Het onderzoek naar de inkomsren beantwoordt aan de wens om af te zien van de gedachte van bijstand zoals deze geldt bij de toekenning van het bestaansminimum. D.i.e laatsre wetgeving is inderdaad belast met een herstel terwijl de toestand van een minder-valide essentieel verschillend is en van lange duur.

De derde vereenvoudiging is genoodzaakt door de harmonisatie van de gewone en van de bijzondete regemoetkoming.

Tot op heden werd de graad van de minder-validiteit bepaald door een stelsel van percentages. Voortaan zal her stelsel van de percentages worden vervangen door een stelsel van categorieën.

Een werkgroep van de Hoge Raad voor Minder-Validen werkt actief aan de uirwerking van criteria die een nieuwe vaststelling mogelijk maakt van de invaliditeit.

De arbeidsongeschiktheid zal steeds een belangrijk element vormen in de vaststelling, maar zal voortaan niet meer gelden als enig criterium. Daaraan zullen andere criteria moeten worden toegevoegd, zoals de moeilijkheden ingevolge de handicap met betrekking tot het dagelijks leven.

Kortorn, de regemoerkoming aan de minder-valide zal worden samengesteld uit twee delen : de basistegemoetkoming die zou worden losgemaakt uit het bijstandsstelsel en de integrarietegemoerkorning die zou gelden als compensatie voor de moeilijkheden en de bijkomende kosren waaraan de minder-validen het hoofd moeren bieden.

Naar aanleiding van een suggestie van een lid stelt de Minister een verbeterde versie van het 3" van § 1 voor : " alle nodige maatregelen treffen om één enkel dossier samen te stellen per minder-valide die een beroep wenst te doen op de door Hem vasrgestelde voorzieningen; voor het samenstellen van dar dossier kan de minder-valide zich wenden tot de diensten die onder de door Hem bepaalde voorwaarden zijn erkend ".

Dit voorstel wordt aangenomen.

Het amendement van de heer Knoops op § 4 *(Sttk* n" 450/9) dienr om de Koning de mogelijkheid te geven het parallel verloop van de kinderbijslagen van zelfstandigen ten opzichte van die van loontrekkenden te handhaven.

De Minister acht deze reksr overbodig.

Een lid vraagt een verklaring van de Minisrer waaruit zou blijken dat de Regering een zeker parallellisme in acht zou nemen.

De Minister verklaart dat de Regering her parallellisme wil handhaven.

enfants handicapés âgés de moins de 21 ans, l'autre en faveur des adultes.

Le deuxième objectif est de simplifier les procédures administratives en substituant à l'enquête sur les ressources une enquête sur les revenus, effectuées sur base de l'extrait de rôle fiscal délivré par l'Administration des impôts sur les personnes physiques.

Le recours à l'extrait du rôle présenterait les avantages suivants;

- possibilité d'automatiser le calcul de l'allocation;
- facilité plus grande de procéder à des révisions;
- accélération de la procédure d'examen et suppression des indemnités à payer au contrôleur des contributions et au receveur de l'Enregistrement et des Domaines pour leur intervention.

Le recours à l'enquête sur les revenus répond au souci d'abandonner une logique d'assistance telle qu'elle préside à l'attribution du minimex. Cette dernière législation est en effet une législation chargée d'assurer un dépannage alors que le fait d'être handicapé est une situation essentiellement différente, de longue durée.

La troisième simplification est nécessitée par l'harmonisation de l'allocation ordinaire et de l'allocation spéciale.

Jusqu'à présent, on déterminait l'importance du handicap par un système de pourcentages. Désormais, on remplacera le système de pourcentages par un système de catégories.

Un groupe de travail du Conseil supérieur des Handicapés s'active à élaborer des critères permettant une nouvelle évaluation du handicap en fonction de nouveaux critères.

L'incapacité de travail constituera toujours un élément majeur dans cette évaluation mais ne devra plus être retenue comme seul critère. Devront s'y ajouter d'autres critères tels que les difficultés dues au handicap, par rapport à la vie quotidienne.

En bref, l'allocation de handicapé serait composée de deux parties : l'allocation de base qui serait détachée du régime de l'assistance et l'allocation d'intégration qui compenserait les difficultés et les frais supplémentaires auxquels doivent faire face les handicapés.

Sur proposition d'un membre, le Ministre présente une version améliorée du 30 du § 1 ; « prendre toutes les mesures en vue de la constitution d'un dossier unique pour chaque handicapé qui désire faire appel aux prestations qu'II détermine; pour la constitution de ce dossier, le handicapé peut s'adresser aux services agréés selon les modalités qu'II fixe ".

Cette rédaction est adoptée.

L'amendement de M. Knoops au § 4 *(Doc.* n" 450/9) a pour objet de donner la possibilité au Roi de maintenir le parallélisme entre les prestations familiales des travailleurs indépendants et celles des salariés.

Le Ministre estime ce texte superflu.

Un membre demande que le Ministre fasse une déclaration attestant que le Gouvernement observera un certain parallélisme.

Le Ministre déclare que le Gouvernement veut maintenir le parallélisme.

Voorrs stelt hij een correctie in de Franse tekst voor van het 2° van S 4 waar her woord " organisation » als " organismes» rnoet worden gelezen.

In anrwoord op verscheidene vragen verstrekt de Minister volgende uirleg.

Geu/aarborgd inkomen uoor bejaarden.

Berreffende de tenuitvoerlegging van artikel 25, § 3, merkt hij op dat er onderrichtingen gegeven werden waarbij met de inkomsten van de man geen rekening moest gehouden worden wanneer de echtgenoten sedert meer dan 10 jaar feitelijk gescheiden waren en het bijgevolg moeilijk was de echtgenoot terug te vinden.

Het Rekenhof achtte een stevigere wertelijke basis wenselijk.

Yereenuoudiging en uitbreiding l'an de mogelijkheid tot toekenning uan de maandelijkse forfaitaire bijslag.

In de huidige stand van de wetgeving wordt de kinderbijslag voor iedere arbeidsdag of daarmede gelijkgestelde dag verleend. De arbeidsdag moet ten rninste vier uren arbeid omvatren.

Wanneer her aantal werkelijk verrichte arbeidsdagen in de loop van een maand minstens drieënrwintig bedraagt - negentien in de vijfdaagse werkweek - worden de dagelijkse bijslagen vervangen door een maandelijkse forfaitaire bijslag.

Hierop bestaat een uitzondering ten voordele van de vrouw-gezinshoofd die uitsluitend werkneemster is. Zij verwerft het recht op het maandelijks bedrag van de gezinsbijslag wanneer zij ten minste tachtig uren per maand werkr, verdeeld over ten minste twaalf dagen.

Voorgesteld wordt de toekenning van de kinderbijslag in functie van her aanral arbeidsdagen of gelijkgestelde dagen nog slechts in beperkte mate te behouden en het forfaitair rnaandbedrag te verlenen zodra een werknemer gedurende rninstens tien dagen per maand recht heeft op kinderbijslag. Tevens zou de norm van vier uren arbeid per dag teruggebrachr worden tot rwee of drie uren.

\'erbetering van de toestand van de uerlaten echtgenote.

Artikel 55 G.W. biedr reeds de mogelijkheid tot toekenning van kinderbijslag aan de vrouwen die geen winsrgevende beroepsbezigheid uitoefenen, die verlaten werden door hun man en die omwille van de verlaring ophouden kinderbijslag re omvangen. Dit recht op kinderbijslag geldt echrer slechts voor een periode van zes maanden vanaf de datum van de verlating en is ondergeschikr aan de voorwaarde dar de echtgenete hiervan binnen de rwee maand aangifte doer bij de vrederechrer van haar woonplaats,

Uitbreiding uan de mogelijkbeid tot toekenning van kinderbijslag uoor de kinderen die uerbonden zijn door een leerooereenkomst.

Her is de bedoeling te voorzien in het recht op kinderbijslag tot 21 [aar ten behoeve van de kinderen die door een leerovereenkornsr zijn verbonden onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

Wijzigùzg van de toijze van toekenning van de geboortetoelage met het oog op de uoorkoming van handicaps bi; geboorte en met het oog op de beuordering van de uroegtijdige opsporing.

Ten einde de risico's van handicap bij geboorte te besrrijden en om de roekomstige moeder aan te moedigen zich vóór de ge?oorre aan medisch roezichr te onderwerpen, heeft de Reger!ng de bedoeling de toekenning van de geboortetoelage te splirsen.

Il suggère d'autre part une correction de texte dans la version française du 2° du S 4, où le mot" organisation" doit être lu "organismes ".

Répondant à plusieurs questions, le Ministre donne les explications suivantes.

Revenu garanti aux personnes âgées.

Au sujet de l'exécution de l'article 25, § 3, il fait observer que des instructions ont été données en vue de ne pas tenir compte des ressources du mari, lorsque la séparation de fait des époux était supérieure à 10 ans et que, par conséquent, l'adresse du conjoint pouvait difficilement être découverte.

La Cour des comptes a souhaité une base légale plus solide.

Simplification et élargissement de la possibilité d'octroi des allocations forfaitaires mensuelles.

Dans l'état actuel de la législation, les allocations familiales som accordées pour chaque journée de travail ou journée assimilée. La journée de travail doit comprendre au moins quatre heures de travail.

Lorsque au cours d'un mois le nombre de journées de travail effectivement prestées s'élève à vingt-trois au moins - dix-neuf dans la semaine de travail de cinq jours - les allocations journalières sont remplacées par une allocation forfaitaire mensuelle.

Il existe une exception à cette règle en faveur de la femme chef de ménage, qui est exclusivement travailleuse salariée. Elle a droit au montant mensuel des allocations familiales lorsqu'elle travaille au moins quatre-vingts heures par mois, réparties sur douze jours au moins.

Il est proposé de ne maintenir l'octroi des allocations familiales en fonction des journées de travail ou assimilées, que dans des limites restreintes et d'accorder le montant mensuel forfaitaire dès qu'un travailleur salarié a droit aux allocations familiales pendant au moins dix jours par mois. En outre, le nombre de quatre heures de travail par journée serait ramené à deux ou trois heures.

Amélioration de la situation de la femme abandonnée.

L'article 55 L.e. permet déjà l'octroi d'allocations familiales aux femmes qui, n'exerçant pas d'activité lucrative et étant abandonnées par leur conjoint cessent, du fait de cet abandon, de toucher des allocations familiales. Ce droit aux allocations familiales ne vaut cependant que pour une période de six mois à partir de la date de l'abandon et est subordonné à la condition que l'épouse fasse dans les deux mois, la déclaration d'abandon prévue devant le juge de paix de son domicile.

Elargissement de la possibilité d'octroi d'allocations familiales pour les enfants liés par un contrat d'apprentissage.

Il entre dans les intentions de prévoir le droit aux allocations familiales jusqu'à l'âge de 21 ans en faveur des enfants qui sont liés par un contrat d'apprentissage, dans les conditions fixées par le Roi.

Modification du mode d'octroi de I'allocation de naissance en vue de prévenir les handicapés et de [auoriser le dépistage précoce.

En vue de combattre les risques de handicap et d'encourager les futures mères à se soumettre à une surveillance médicale prénatale, il entre dans les intentions du Gouvernement de scinder l'octroi de l'allocation de naissance.

Een eerste gedeelte zou gestort worden vanaf de derde maand zwangerschap indien de toekomstige moeder zich in in de loop van de eerste drie maanden aan een volledig prenataal onderzoek onderworpen heeft.

Het saldo zou geregeld worden op een wijze die nog moet worden bepaald.

Het is de bedoeling er de vrouwen, via financiële stimulansen, roe aan te moedigen zich aan prenarale en postnatale onderzoeken te onderwerpen.

Het geoeeskundig vorsingswerk op dar gebied beklemtoont het positief effekt van dergelijke onderzoeken om het risico van lichamelijke en geestelijke handicaps bij geboorte te beperken.

Die onderzoeken zijn belangrijk voor het ongeboren kind, voor de moeder en dus voor de latere geboorten.

De Regering zal dan ook, in overleg met het Beheerscomité van de R.K.W., naar de geschikrsre formule zoeken om de splitsing van de premie in verscheidene fracties mogelijk te maken.

De invoering van deze nieuwe wijze van toekennen heeft tot gevolg dar in de artikelen *73bis* en *73ter* van de gecoördineerde wetten bepaalde wijzigingen moeten worden aangebrachr,

Uniformisatie van de rangen.

De studies inzake de familiale budgetten wijzen uit dat vanaf het derde kind de financiële last bijzonder zwaar wordt voor het gezin.

Verder is her tevens via de gezinnen die het grootste aantal personen tellen, dat het relancebeleid van de binnenlandse vraag het vlugst effecr kan sorteren.

. In de huidige toestand van de wetgeving brengt een gelijkschakeling van de rangen een wetswijziging met zich, met name die van de artikelen 40 en 42, reeds bedoeld onder een andere rubriek.

Er wordt voorgesteld het bedrag van de aan elke rang toegekende bijslag bij een in Ministerraad overlegd besluit vast te stellen.

Wetswi;vging ten einde tegemoet te komen aan de door het Rekenhof geformuleerde opmerkingen.

Ten einde in te gaan op de door het Rekenhof geformuleerde opmerkingen, dient op een duidelijke wijze te worden bepaald dat de reserves van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij voorrang besteed moeten worden vóór elke tussenkomst van her Rijk, wanneer een jaar afgesloten wordt met een tekort.

Een lid vraagt na deze uiteenzetting van de Minister, in verband met punt 3 van § 4 van artikel 25, of her de bedoeling van de Regering is een fusiepolitiek te bevorderen in de secror van de fondsen voor kinderbijslag.

De Minister antwoordr dar her door deze delegatie met name mogelijk zal zijn een bundeling tot stand te brengen van bepaalde reserve-, voorzorgs-, voorzienings- en andere fondsen die momenteel aanwezig zijn op de rekeningen van de vrije en bijzondere kassen voor kinderbijslagen. Zij zal ook de mogelijkheid bieden tot een nauwkeurige bepaling van de middelen ter stijving van deze fondsen, her maximumbedrag resp. de besteding daarvan.

De beoogde hervormingen zullen ook leiden tot de vereenvoudiging en rationalisering van de financiële en administratieve srructuur van genoemde kassen en aldus zal een eind komen aan een zeer verwarde roestand.•

Bij deze gelegenheid zalook tegemoet kunnen worden gekomen aan een aantalopmerkingen van het Rekenhof op dit gebied.

Une première tranche serait versée dès le troisième mois de la grossesse si la future mère s'est soumise au cours des trois premiers mois à un examen prénatal complet.

Le solde serait versé suivant les modalités à fixer.

L'objectif est d'encourager les femmes, par un incitant financier, à se soumettre aux examens pré- et postnatals.

Les recherches médicales dans ce domaine soulignent l'impact positif desdits examens pour limiter le risque de survivance ~es handicaps physiques et mentaux.

Ces examens sont importants pour l'enfant à naître, pour la mère et, dès lors aussi, pour les naissances ultérieures.

Dans ces conditions, Ie Gouvernement, de concert avec Ie Comité de gestion de l'O.N.A.F.T.S., recherchera la formule la plus appropriée permettant d'aboutir à une scission en plusieurs fractions de l'allocation.

L'introduction de ce nouveau mode d'octroi entraîne des modifications à apporter aux articles *73bis* et *73ter* des lois coordonnées.

Uniformisation des rangs.

Les études sur les budgets familiaux montrent que c'est à partir du troisième enfant que la charge financière devient particulièrement lourde pour la famille.

Par ailleurs, c'est également à travers les familles de plusieurs personnes que les politiques de relance de la demande intérieure peuvent atteindre le plus rapidement leurs effets.

Or, dans l'état actuel de la législation un alignement des rangs entraîne une modification légale, en l'occurrence celle de l'article 40 et de l'article 42, déjà visée sous une autre rubrique.

Il est proposé de fixer le montant de l'allocation attribuée à chaque rang par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Modifications légales en vile de rencontrer des observations formulées par la Cour des comptes.

En vue de rencontrer les remarques formulées par la Cour des comptes, il y aurait lieu de prévoir sans ambiguïté que les réserves de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés doivent être utilisées par priorité avant toute intervention de l'Etat, lorsqu'une année se solde par un déficit.

Après ces explications du Ministre, un membre demande, à propos du point 3 du § 4 de l'article 25, s'il est question de favoriser une politique de fusions dans le secteur des fonds d'allocations familiales.

Le Ministre répond que cette délégation permettra notamment de fusionner certains fonds de réserve, fonds de prévoyance, fonds de prévision et autres fonds existants à l'heure actuelle dans les comptes des caisses libres et spéciales d'allocations familiales. Elle permettra également de déterminer avec précision les moyens d'alimentation de ces fonds, leur montant maximum et leur affectation.

Les réformes envisagées permettront aussi de simplifier et de rationaliser la structure financière et administrative des dites caisses et de mettre fin à une situation très confuse.

Par la même occasion seront rencontrées un certain nombre d'observations formulées par la Cour des comptes en cette matière.

In her eersre deel van zijn amendement stelt de heer Moreau voor § 4, 1°, *a,* aan te vullen, in die zin dar de op grond van deze alinea vast te srellen koninklijke besluiten ter goedkeuring aan de Kamers worden voorgelegd *(Stuk* n' 450/2).

Her amendement wordt verworpen met 20 tegen 2 stemmen.

Op voorsrel van een lid worden in 3° van dezelfde paragraaf in de Franse tekst de woorden «des modifications nécessaires •• vervangen door « les modifications nécessaires".

Een lid wenst te weten of onder § 6, 2", *a,* wel bedoeld wordr de controledienst van de verzekeringen van het Departement van Sociale Voorzorg.

De Minister van Sociale Voorzorg anrwoordt, in verband met de arbeidsongevallen en het invoegen van een artikel *54bis* in die wetgeving, dar de totale of gedeeltelijke afstand van rechten en verplichtingen tussen twee ondernemingen als gevolg van vervallen of lopende contracten die door de Conrrcliedienst voor de Verzekeringen is goedgekeurd en in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, ten opzichte van alle verzekerden en derden rechtsgeldig is (art. 25 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de Controle der verzekeringsondernemingen, *Belgisch Staatsblad* van 29 juli 1975).

Op her sruk van arbeidsongevallen moet bij zo een afsrand nier alleen de instemming van de verzekeringnemer worden gevraagd, maar vooral bekomen, wat heel war moeilijkheden meebrengt en veel rijd vergt, soms vele jaren, alvorens de maatschappij die afstand doer, ontslagen kan worden van haar gebeurlijke verplichtingen en dar her koninklijk besluit waarbij de erkenning wordt ingetrokken, kan worden gepubliceerd.

Om in de roekornst de hiervoren beschreven moeilijkheden te vermijden en tegelijk te komen tot een grotere eenvormigheid van de twee wetgevingen, wordt voorgesteld een nieuw artikel *54bis* in te voegen om de totale of gedeeltelijke afsrand van rechren en verplichtingen voortvloeiend uit vervallen of lopende conrracten tussen rwee erkende verzekeraars te vergemakkelijken.

De bevoegdheid van de Dienst voor de Controle op de Verzekeringen wordt dus niet verruimd. De controle wordt verricht door de bevoegde diensten van het Departement van Sociale Voorzorg en het Fonds voor Arbeidsongevallen.

De Minister gaat vervolgens in op her rweede deel van het amendement van de heer Moreau, dat betrekking heeft op § 7, sub *b* en *e,* en verklaart dat het beheerscomité zelf heeft voorgesteld aan het R.I.Z.I.V. de mogelijkheid te geven tot her aangaan van leningen; het betreft dus terdege een maatregel die voortvloeit uit overleg tussen de sociale partners. Bij het beheer van de ziekteverzekering wordt men voor het feit gesteld dat men niet over een bedrijfskapitaal beschikt, waarvan het gevolg is een te hoog bedrag aan onbetaalde rekeningen, vooral ren opzichte van de ziekenhuizen. Deze siruarie heeft twee negatieve gevolgen:

1" de ziekenhuizen zijn verplicht leningen aan te gaan, hetgeen de ligdagprijs verhoogt en bijgevolg ook de uitgaven van de Z.I.V.;

2" de financiële verantwoordelijkheid van de ziekenhuizen wordt door deze situatie ongunstig beïnvloèd.

Ten ondervanging van deze moeilijkheden wordt voorgesteld het R.I.Z.I.V. te machtigen zich door middel van een lening te voorzien van een bedrijfskapitaal.

Over de maatregel ter invoering van een bijdrage ten laste van gepensioneerden heeft reeds een positieve discussie plaarsgehad in het Comité van beheer van de Dienst voor Gezondheidszorg van her R.I.Z.I.V. Het spreekt vanzelf dar een dergeliike bijdrage slechrs zal worden geheven indien de

Par la première partie de son amendement, M. Moreau propose de compléter le § 4, 1°, *a,* afin que les arrêtés royaux qui seront pris en vertu de cet alinéa soient soumis à la ratification des Chambres *(Doc.* n° 450/2).

Cet amendement est rejeté par 20 voix contre 2.

Sur proposition d'un membre, au 3° du même paragraphe les mots " des modifications nécessaires » sont remplacés par « les modifications nécessaires ».

Un membre désire savoir si le § 6, 2", *a,* vise bien le service de contrôle des assurances du Département de la Prévoyance sociale.

Le Ministre de la Prévoyance sociale, à propos des accidents du travail et de l'insenion d'un article *54bis,* répond que la cession totale ou partielle entre deux entreprises des droits et obligations résultant des contrats échus ou en cours qui a été approuvée par l'Office de Contrôle des Assurances et publiée au *Moniteur belge* est valable à l'égard de tous les assurés et tiers intéressés (art. 25 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, *Moniteur belge* du 29 juillet 1975).

En matière d'accidents du travail, en cas de telle cession, l'accord du preneur d'assurance doit non seulement être demandé, mais surtout obtenu, ce qui suscite beaucoup de difficultés et nécessite beaucoup de temps, parfois plusieurs années avant que la compagnie cédante ne puisse être déchargée de ses obligations éventuelles et que l'arrêté royal retirant l'agrément ne puisse être publié.

Pour éviter à l'avenir les difficultés décrites ci-dessus et en même temps atteindre une plus grande uniformité entre les deux législations, l'insertion d'un nouvel article *54bis* est proposée en vue de faciliter la cession totale ou partielle entre deux assureurs agréés des droits et obligations résultant de contrats échus ou en cours.

La compétence de l'Office de Contrôle des Assurances n'est donc pas élargie. Le contrôle est fait par les services appropriés du Département de la Prévoyance sociale et du Fonds des accidents du travail.

Le Ministre, donnant suite à la deuxième panie de l'amendement de M. Moreau qui a trait au § 7, littera *b* et *c,* précise que le comité de gestion a lui-même proposé de donner à l'I.N.A.M.I. la possibilité de contracter des emprunts; il s'agit donc bien d'une mesure qui résulte d'une concertation avec les panenaires sociaux. La gestion de l'assurance maladie est confrontée avec le fait qu'elle ne dispose pas d'un fonds de roulement, d'où résulte un montant trop élevé de factures impayées, surtout aux hôpitaux. De cette situation découlent deux effets négatifs:

1° les hôpitaux sont obligés de contracter des emprunts ce qui alourdit le prix de la journée et par conséquent les dépenses de l'A.M.I.;

2° la responsabilité financière des hôpitaux est défavorablement influencée par cette situation.

Afin d'éviter ces difficultés, il est proposé de donner l'autorisation à l'I.N.A.M.I. de se procurer un fonds de roulement au moyen d'un emprunt.

La mesure visant à instaurer une cotisation à charge des pensionnés a déjà fait l'objet d'une discussion positive au sein du Comité de gestion du Service des soins de santé de l'I.N.A.M.I. Il va de soi qu'une telle cotisation ne sera prélevée que si les revenus dépassent un certain montant et que,

inkomens een bepaald bedrag te boven gaan en derhalve de minder welgestelde gepensioneerden met door de voorgestelde maatregelen zullen worden getroffen.

Het rweede deel van het amendement van de heer Moreau dar betrekking heeft op § 7 *(Stuk* n" 450/2) wordt met 20 stemmen tegen 1 verworpen.

Een lid stelt vast dat bij middel van artikel 25, § 7, de Regering volmacht vraagt om de wetgeving inzake Z.I.V. te wijzigen.

Hij vraagt of de Regering niet kan mededelen hoeveel besparingen werden verwezenlijkt sedert het koninklijk besluit van 1 april 1978 en welke financiële gevolgen zullen voorrvloeien uit de toepassing van dit artikel 25.

Hij wenst ook te weten of de geplande maatregelen voor advies werden voorgelegd aan her overlegcomité tot hervorming van de Z.I.V.

Ten slotte, vraagt hij in hoeverre de begroting « Gezondheidszorgen 1979 », die voor de algemene regeling en de regeling der zelfstandigen een mali vertoont van bijna 4 miljard, door de maatsegels vervat in § 7 beïnvloed zal worden.

De Minister anrwoordt dar de Regering een reeks maatregelen heeft genomen waardoor voor de loontrekkenden besparingen tot 3 miljard 800 miljoen kunnen worden bereikt en voor de zelfstandigen tot 180 miljoen. Dit geldt voor het begroringsjaar 1978.

Voor 1979 wordt een nadelig saldo van ongeveer 4 miljard verwacht in de sector van de gezondheidszorg. Een besparingsprogramma voor hetzelfde bedrag (4 miljard) is in srudie.

Her Beheerscomité van het R.I.Z.I.V. zet her onderzoek van her verslag Petit alsmede van de stukken van de heren Delpérée en Dr. Dejardin voort. Her is echrer nog te vroeg om de financiële doorwerking te kunnen aangeven. In artikel 25 zijn beperkende budgettaire maatregelen opgenomen.

pa~ conséquent, les pension~és peu aisés ne seront pas touches par les mesures proposées.

Mise aux voix, la deuxième partie de l'amendement de M. Moreau se rapportant au § 7 *(Doc.* n° 450/2), est rejetée par 20 voix contre 1.

Un membre constate qu'au moyen de l'article 25, § 7, le Gouvernement demande des pouvoirs spéciaux pour modifier la législation sur l'A.M.I.

Il demande si le Gouvernement ne peut faire connaître le montant des économies réalisées depuis l'arrêté royal du 1er avril 1978, et quelles seront les conséquences financières découlant de l'application de cet article 25.

Il souhaite également savoir si les mesures projetées ont été présentées pour avis au comité de concertation pour la réforme de l'A.M.I.

Il demande enfin dans quelle mesure le budget « Soins de santé 1979 », qui accuse un déficit de près de 4 milliards dans le régime général et celui des indépendants, sera influencé par les mesures que renferme le § 7.

Le Ministre répond que le Gouvernement a pris une série de mesures permettant pour les salariés des économies de 3 milliards 800 millions et de 180 millions pour les indépendants. Ces mesures sont valables pour l'exercice 1978.

Pour 1979, un mali de plus ou moins 4 milliards est prévu au secteur soins de santé. Un programme d'économie du même montant (4 milliards) est à l'étude.

Le Comité de gestion de l'I.N.A.M.I. poursuit l'examen du rapport Petit ainsi que des documents Delpérée et Dr. Dejardin. Mais il est trop tôt encore pour indiquer les implications financières. A l'article 25, des mesures d'encadrement budgétaires sont prévues.

Maatregelen van de Regering ter bewaring van het financiële evenwicht in de begroting 1978 van het R.I.Z.I.V.

Mesures prises par le Gouvernement en vue de préserver l'équilibre financier du budget de l'I.N.A.M.I.

Sector i1;e2ondheidszori1;	Algemene regelina. — *RéRime I{énéral*	Regeling zelfsrandigen — *RéRime indépendants*	Seceteur des soins de santé
Besparingsmaatregelen :			Mesures d'économie:
- Herziening van de indexering van de honoraria (geen indexering per 1 juli 1978.	1135,4	64,7	- Révision de l'indexation des honoraires (pas d'indexation au I"' juillet 1978).
- Vermindering van de prijs per verpleedag,	602,3	72,3	- Diminution du prix de la journée d'entretien,
- Persoonlijk aandeel van de alleensraanden in geval van langdurige verpleglng,.	266,5	32,0	- Part personnelle des isolés en cas d'hospitalisation de longue durée.
- Vermindering van hee verbruik van farmeutische specialireiten,	1369,0	—	- Diminution de la consommation de spécialités pharmaceutiques.
- Verlaging van de prijs van de farmaceutische specialiteiren.	200,0	—	- Diminution du prix des spécialités pharmaceutiques.
- Vermindering van de adminiseranèkosren.	187,0	13,0	- Diminution des hais d'administration.
Totaal van de besparingen op de uirgaven.	3760,2	182,0	Total des économies sur les dépenses.
Ontvangsren uit verhogingen:			Revenus provenant des mesures de hausse:
- Verhoging van diverse persoonlijke bijdragen.	373,3	8,0	- Augmentation de diverses cotisations personnelles.
Totaal sector gezondheidszorg.	4133,5	190,0	Total du secteur des soins de santé.

Een lid vraagt zich af hoe men het R.I.Z.I.V. dar reeds zozeer in financiële moeilijkheden verkeert, nu bovendien nog kan machtigen leningen af te sluiten.

De Minister antwoordt dar de ziekenhuizen zelf verplicht zijn leningen aan te gaan waarvan de intrest in de ligdagprijs doorwerkr.

De door het"R.I.Z.I.V. aan te gane lening is besremd om de weerslag van de financiële lasten van de ziekenhuizen te verminderen.

Een ander lid vraagt of de Regering zich er niet toe verbindt om de subsidies aan de ziekenhuizen te verminderen. De Minister anrwoordt dat de Regering de ziekenhuizen niet subsidieert maar dar ze hen rerugberaalt op grond van de ligdagprijs.

Die lening betekenr een besparing van 1 miljard want de Sraar kan lenen tegen een lagere rentevoer.

De heer Levaux stelt in bijkomende orde *(Stuk* n' 450/14) voor letter cvan § 7, aan te vullen teneinde het minimumpensioen dat in aanmerking moer worden genomen om de bijdrage van de gepensioneerden verplicht te stellen, na overleg met de werknemersvakbonden, vast te stellen.

De Minister merkt op dar het overleg in het beheerscomité van her R.I.Z.I.V. zelf bestaar.

De auteur van het amendement repliceert dar de Regering het overleg niet op een adequate manier plant want zijns inziens hebben de patroonsorganisaties daar niets in te zien,

Her amendement wordt eenparig verworpen.

Een ander lid heeft nog altijd geen duidelijk anrwoord i.v.m, de bijdrage van de gepensioneerden. Graag vernam hij of dit ofwel een bijdrage is op het pensioen dan wel op het inkomen en of dit al dan nier geldt voor alle gepensioneerden.

De Minister anrwoordt dat de Regering voornemens is een bijdrage in te stellen ten laste van alle gepensioneerden (loonrrekkenden en zelfstandigen - particuliere en overheidssector) over het geheel van hun inkomsren, mits deze inkornsten een bepaald bedrag bereiken (bij voorbeeld het inkomensmaximum dar wordt roegepast voor de toekenning van her «W.I.G.W.-Statuut »).

Een lid vraagr of de Minister enig idee heeft over de budgettaire weerslag van de regeling in § 8 met berrekking het bijzonder brugpensioen. Welke zal de weerslag zijn in het voordeel van de ziekteverzekering en hoe groot zal het nadeel zijn voor het regime van de werknemerspensioenen?

Graag vernam hij revens of de Minister weet over hoeveel gevallen het hier gaat,

De Minister kan geen juist cijfer citeren hoewel het aantal gevallen weinig talrijk is,

Bij wege van amendement(Stuk n' 450/14) stelt de heer Levaux voor het artikel aan te vullen met een § 9.

Het amendement wordr eenparig verworpen.

Her artikel wordt aangenomen met 19 sremmen tegen 1.

Art. 26.

Een lid meent dat in artikel 26 waarborgen moeren opgenomen worden voor de 14' maand kinderbijslag in het kader van de reserves van de kinderbijslag voor werknemers. De regeringen hebben sinds 1973 op verschillende manieren aan

Un membre se demande comment il est encore possible, à présent, d'autoriser l'INAMI à contracter des emprunts alors qu'il s'enlise déja tellement dans les difficultés financières.

Le Ministre lui répond que les hôpitaux eux-mêmes sont obligés de contracter des emprunts dont les intérêts se répercutent dans le prix de la journée d'entretien.

L'emprunt à contracter par l'INAMI est destiné à faire diminuer l'impact des charges financières des hôpitaux.

A un autre membre qui demande si le Gouvernement s'engage à ne pas diminuer les subsides aux hôpitaux, le Ministre répond que le Gouvernement ne subsidie pas les hôpitaux mais les rembourse sur la base du prix de la journée d'entretien.

Cet emprunt fera économiser 1 milliard, car l'Etat obtient des emprunts à un taux d'intérêt plus favorable.

M. Levaux, à titre subsidiaire, propose de compléter le *c* du § 7 *(Doc.* n" 450/14) dans le but de faire déterminer le niveau minimum pris en considération pour fixer la cotisation des pensionnés après concertation avec les organisations syndicales représentatives des travailleurs.

Le Ministre fait remarquer que la concertation est instaurée au sein du comité de gestion de l'INA MI.

L'auteur de l'amendement réplique que la manière dont le Gouvernement envisage la concertation est inadéquate car, selon lui, les organisations patronales n'ont rien à y voir.

L'amendement est rejeté à l'unanimité.

Un autre membre n'a encore reçu aucune réponse claire au sujet de la cotisation des pensionnés. li serait heureux de savoir s'il s'agit d'une cotisation calculée d'après la pension ou d'après les revenus et encore si cela vaut ou non pour tous les pensionnés.

Le Ministre répond que c'est l'intention du Gouvernement d'instaurer une cotisation à charge de tous les pensionnés (salariés et indépendants - secteur public et privé) sur l'ensemble de leurs revenus, à condition que ces revenus atteignent un certain montant (par exemple, le plafond de revenu qui est appliqué pour l'octroi du ••statut P.I.V.O. ,,).

Un membre demande si le Ministre a une idée quelconque de l'incidence budgétaire du régime prévu au § 8 au sujet de la prépension spéciale. Quelle en sera l'incidence au bénéfice de l'assurance maladie, et quelle sera l'incidence en défaveur du régime des pensions des employés?

Il désirerait aussi volontiers savoir si le Ministre connaît le nombre de cas concernés.

Le Ministre ne peut citer un nombre exact, encore que les cas soient peu nombreux.

Par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/14), M. Levaux propose de compléter l'article par un § 9.

Il est rejeté à l'unanimité.

L'article est adopté par 19 voix contre 2.

Art. 26.

Un membre pense que des garanties doivent figurer à l'article 26 au sujet du 14' mois d'allocations familiales, dans le cadre des réserves des allocations familiales pour employés. Les Gouvernements ont depuis 1973 rogné sur ces réserves

die reserves geknaagd: in 1973: 1 miljard, in 1974: 1,250 miljard, in 1975: 3,130 miljard, in 1976: 4 miljard en in 1977: 5 miljard.

Hij rneent dat niet kan gesteld worden dar er onvoldoende reserves zouden zijn.

Een ander lid consrareert dat men artikel 26 niet kan onderzoeken zonder de procedure in artikel 25, § 4, 2°.

Dit artikel legt de bedoelingen van de Regering op het stuk van de sociaal-pedagogische toelage niet vast. Zal de 14e maand kinderbijslag worden toegekend?

De heer Moreau stipt aan dat zijn amendement *(Stuk* n' 450/2) regemoet komt aan de bedoelingen van de vorige spreker, In feite wil hij slechts een waarborg verkrijgen wat betreft de toekenning van de veertiende maand kinderbijslag.

Indien hij die waarborg krijgt, trekt hij zijn amendement in.

De heer Louis Olivier acht § I, 2°, overbodig en hij stelt de weglating ervan vopr *(Stuk* n' 450/16).

De Staatssecretaris voor Begroting antwoordt dat de tekst tot doel heeft een lijst met prioriteiten op te stellen.

Een lid dacht dat het in de bedoeling lag een planning op lange termijn te voorzien.

Het verwondert zich dan ook over het feit dat in de tekst slechts van één jaar sprake is.

Een lid vraagt wat de houding is van de Regering ten opzichre van deeltijds werk. Denkr men aan forfaitaire kinderbijslag?

De Minister van Sociale Voorzorg herhaalt dat de hervorming besloten ligt in de reeds goedgekeurde tekst en dat de betaling van forfaitaire kinderbijslag zal mogelijk zijn vanaf 10 arbeidsdagen van rwee of drie uur en niet langer dan vier uur.

De Staatssecretaris voor Begroting is van mening dar het Beheerscomité in de eerste plaats zijn taak moet opnemen.

De Regering wil zich niet meer in de plaats stellen van dit Beheerscomité.

Een lid vraagr aan de Sraatssecretaris wat zal gebeuren indien er niet voldoende geld overblijft om de veertiende maand te betalen.

De Staatssecfetaris antwoordt dat dan niets zal gebeuren.

⁂

De Minister van Sociale Voorzorg verklaart dat er bij de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor werknemers drie sectoren zijn, die voortaan onafhankelijk zijn: het fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, de gezinsvakantiebijslag en de rnaandelijkse kinderbijslag.

1. Fonds uoor collectieve uitrustingen en diensten.

Opgericht in 1971 :	
Wet van 20 juli 1971 ... ... F	500000000
Koninklijk besluit van 20 april 1974 (3 X 500 000 000 geïndexeerd)	1700000000
Op 1 januari 1975	574400000
	2774400000

de diverses manières: en 1973: 1 milliard, en 1974: 1,250 milliards, en 1975 : 3,130 milliards, en 1976 : 4 milliards et en 1975 : 5 milliards.

Il est d'avis qu'on ne peut prétendre que les réserves seraient insuffisantes.

Un autre membre constate qu'on ne peut examiner l'article 26, sans la procédure à l'article 25, § 4, 2°.

Cet article ne fixe pas les intentions du Gouvernement en ce qui concerne l'allocation socio-pédagogique, Quant au 14e mois d'allocations familiales, sera-t-il accordé?

M. Moreau signale que son amendement *(Doc.* n" 450/2) rencontre les préoccupations évoquées par le premier intervenant: Il ne vise en fait qu'à obtenir une garantie en ce qui concerne l'octroi du 14" mois d'allocations familiales.

S'il reçoit cette garantie, il retirera son amendement.

M. Louis Olivier juge le § 1, 2°, superflu et en propose la suppression *(Doc.* n" 450/16).

Le Secrétaire d'Etat au Budget répond que le but du texte est d'établir une liste de priorité.

Un membre croyait qu'il entrait dans les intentions de prévoir une planification à long terme.

Il s'étonne d'ailleurs de ce que dans le texte il ne soit question que d'une seule année.

Un membre demande quelle est la position du Gouvernement face au travail à temps partiel.. Faut-il envisager des allocations familiales forfaitaires?

Le Ministre de la Prévoyance sociale répète que la réforme est dans le texte déjà voté et que ce paiement d'allocations familiales forfaitaires sera possible à partir de dix jours de travail et de deux ou trois heures" et non plus de quatre heures.

Le Secrétaire d'Etat au Budget est d'avis que le Comité de gestion doit avant tout assurer sa mission.

Le Gouvernement ne veut plus remplir les fonctions de ce Comité de gestion.

Un membre demande au Secrétaire d'Etat ce qui se passera s'il ne reste plus de fonds suffisants pour payer le 14e mois.

Le Secrétaire d'Etat répond que dans ce cas il ne se passera rien.

⁂

Le Ministre de la Prévoyance sociale déclare qu'à l'Office des allocations familiales pour travailleurs salariés, il y a trois secteurs qui sont indépendants: le fonds des équipem~nts collectifs, l'allocation familiale de vacances et les allocations familiales mensuelles.

1. Fonds des équipements et services collectifs.

Constitué en 1971:	
Loi du 20 juillet 1971 .., ... F	500000000
Arrêté royal du 20 mai 1974 (3X500 000 000 indexé)	1700 000000
Au lee janvier 1975	574400000
	2774400000

Rente van de belegging van die gelden op 1 januari 1978		1178 000 000
Totaal	F	3952400000
Uitgaven van 1972 tot 1977		236600000
Saldo op 31 december 1977	F	3715800000

Ontwikkeling per jaar:

1971	509700000
1972	532000000
1973	566500 000
1974	2508100000
1975	3331700000
1976	3549200000
1977	3715800000

2. Gezinsuakantiebijslag.

Afsluiting van de reiteningen van de gezinsvakantiebijslag voor 1976, betaald in mei 1977:

Ontvangsten : 4,707 miljard.

Uitgaven: 4,545 miljard.

Boni: 162 miljoen.

Ramingen voor de gezinsvakantiebijslag voor 1977 (betaald in mei 1978):

Ontvangsren : 5,050 miljard.

Voorschotten aan de primaire kassen: ± 4,870 miljoen.

Geraamd boni: ± 180 miljoen.

Die 180 miljoen blijven in het nieuwe reservefonds dat krachtens artikel 26 van her ontwerp wordt ingesteld.

3o Gezinsbij/agen.

Raming van de per 31 december 1978 beschikbare reserves:

	In miljoenen frank
Batig saldo op 31 december 1977	217
Bijdragen R.M.Z. ., ...	64003
Bijdragen N.P.M. ".	738
Bijdragen Zeelieden	84
Bonus voor 1977	162
Overige (waaronder internationale verordeningen)	249
	65453
Uitgaven:	
Gezinsuitkeringen + kosten	59168
Kraamverlof	1177
Algemene kosten en overige	630
Totaalover 1978	60945
Saldo • vooruitzichten per 31 december 1978	4508

In 1977 werd een bijzondere toelage uitbetaald voor de heropening der scholen in september (een zgn. 14" maand); daarenboven werd in december een welvaattvastheidspremie uirbetaald in de vorm van *1/4* maand gezinsbijslag (gewone en bijzondere).

Intérêts du placement de ces fonds au „'" janvier 1978		1178000000
Total... ...	F	3952400 000
Dépenses réalisées de 1972 à 1977 ...		236600000
Solde au 31 décembre 1977	F	3715800000

Evolution annuelle:

1971	509700 000
1972	532000000
1973	566500000
1974	2508100000
1975	3331700000
1976	3549200000
1977	3715800 000

2. Allocation familiale de vacances.

Clôture des Comptes de l'allocation familiale de vacances 1976 payés en mai 1977:

Recettes: 4,707 milliards.

Dépenses: 4,545 milliards.

Boni: 162 millions. •

Prévisions pour A.F.V. 1977 (payée en mai 1978):

Recettes: 5,050 milliards.

Avances aux caisses primaires: ±4,870 milliards.

Boni estimé: ± 180 millions.

Ces 180 millions resteront au nouveau fonds de réserve instauré en vertu de l'article 26 du présent projet.

3. Allocations familiales.

Estimatio~s des réserves disponibles au 31 décembre 1978 :

	En millions de francs.
Solde bénéficiaire au 31 décembre 1977 ...	217
Cotisairons O.N.S.S.	64003
Cotisations FNROM	738
Cotisations marins	84
Boni A.F.V. de 1977	162
Autres (dont règlements internationaux) ...	249
	65453
Dépenses:	
Prestations familiales + frais	59168
Congés de maternité	1147
Frais généraux et divers	630
Total pour 1978	60945
Solde prévisible au 31 décembre 1978	4508

En 1977 l'allocation spéciale de rentrée scolaire payée en septembre (dite 14" mois) a été octroyée; de même qu'une prime de liaison au bien-être a été payée en décembre sous la forme d'un quart de mois d'allocations familiales (ordinaires et spéciales).

Voor 1978 zou deze bijzondere toelage voor de heropening der scholen dus de zgn. 14" maand, 4,886 miljard belopen, met de in december in de vorm van 1/4" maand toegekende welvaartvastheidspremie zou 1,211 miljard gemoeid zijn.

*
* *

Tenslotte gaat de Minister namens de Regering de verbinrenis aan alle nodige maatregelen te treffen om de R.K.W. in de gelegenheid te srellen in seprernber een bijzondere toelage voor de heropening der scholen uit te beralen (de zgn. 14· maand) en zulks binnen de perken, vastgesteld bij artikel 26 van het wersonrwerp op de economische en budgetraire hervormingen. Volgens de van kracht zijnde wergeving zal her Beheerscornité van de R.K.W. uitgenodigd worden een nieuw uirkeringsvoorsrel op te maken.

Een lid heeft gemeend te begrijpen dat men, om in 1978 re doen wat in 1977 werd gedaan - een veerriende maand plus een bijzondere roeslag - slechts over 4 miljard beschikt, hergeen onvoldoende is. Indien her beginsel van de veertiende maand wordt gehandhaafd, is dar dan met dezelfde porenriële onrvangers als in 1977?

Zo [a, dan zullen de 4 miljard niet voldoende zijn; volgens welke procedure zal daarom de veerriende maand worden berekend?

Zal er een verlaging plaatsvinden van het percentage dar hij in 1977 bedroeg?

Is er nog een mogelijkheid tot financiering van een extra uitkering? En bestaat er voor 1979 een raming van de uitgaven en inkomsten?

De Minister van Sociale Voorzorg verklaart dat de ontvangers dezelfde zullen zijn als zij die in augustus 1978 in aanmerking zouden komen voor kinderbijslag.

In verband met een vraag over de vooruitzichren van de ontvangsren en inkomsten voor her jaar 1979, war de kinderbijslagen berreft, geeft de Minister het volgende antwoord.

Volgens de rneest gunstige hyporhese die werd opgesteld tijdens her eerste kwartaal van 1978 zullen de inkornsren van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor 1979 her bedrag bereiken van 70764000000 frank. De voorziene uitgaven zouden als volgr geschar zijn.

Kinderbijslag	F	62 830 000 000
Zwangerschapsverlof		647000000
Posten		1582000000
Totaal	F	65509000 000

Dit houdt in dat er voor 1979 een overschot zou zijn ten belope van 5 700 000 000 frank.

Hij geeft deze cijfers echrer met alle voorbehoud.

Een lid wensr te vernemen war her bedrijfskapitaal vertegenwoordigt.

De Minister verklaarr dar de inkomsten van de R.K.W. elk kwartaal worden roegewezen, Daar de kinderbijslagen per maand worden betaald rnoer het over een werkkapitaal beschikken dat overeenkomr met het bedrag dar nodig is voor her betalen van twee maanden kinderbijslag, d.i. 9 à la miljard.

Er wordr gevraagd of " kapiraal » in de Nederlandse tekst van § 1 moer vervangen worden door "bedrijfskapitaal ". In de Franse teksr is er sprake van" fonds de roulement ".

Pour 1978, cette allocation spéciale de rentrée scolaire dite 14· mois s'élèverait à 4,886 milliards; par ailleurs, la prime de liaison au bien-être sous la forme d'un quart de mois en décembre s'élèverait à 1,211 milliards.

*
* *

En conclusion, le Ministre s'engage au nom du Gouvernement à prendre toutes les dispositions requises pour permettre à l'O.N.A.F.T.S. de payer en septembre une allocation spéciale de rentrée scolaire (dite 14" mois) dans les limites fixées par l'article 26 du projet de loi de réformes économiques et budgétaires. Selon la législation en vigueur, le Comité de gestion de l'O.N.A.F.T.S. sera invité à formuler une nouvelle proposition d'octroi.

Le membre a cru comprendre que pour faire en 1978 ce qui fut fait en 1977 - un 14" mois + une allocation particulière - on ne dispose que de 4 milliards, ce qui est insuffisant. Si le principe du 14" mois est maintenu, est-ce avec les mêmes destinataires potentiels qu'en 1977?

Si oui, les 4 milliards ne seront pas suffisants; dès lors, selon quelle procédure sera calculé le 14" mois?

Sera-ce une réduction du pourcentage de ce qu'il était en 1977?

Y a-t-il encore une possibilité de financement d'une allocation spéciale? Et pour 1979 existe-t-il une estimation des dépenses et recettes?

Le Ministre de la Prévoyance sociale déclare que les bénéficiaires seront les mêmes que ceux qui bénéficieraient des allocations familiales en août 1978.

En rapport avec une question sur les prévisions des recettes et rentrées pour l'année 1979, en ce qui concerne les allocations familiales, le Ministre donne la réponse suivante.

Selon l'hypothèse la plus favorable émise au cours du premier trimestre de 1978, les rentrées de l'Office national d'Allocations familiales atteindront le chiffre de 70 764 000 000 de francs. Les dépenses prévues seraient estimées comme suit:

Allocations familiales	F	62 830 000 000
Congés de maternité		647000 000
Postes.		1582 000 000
Total	F	65 059 000 000

Cela implique qu'il y aurait pour 1979, un excédent d'un montant de 5 700 000 000 de francs.

Mais ces chiffres sont donnés sous toute réserve.

Un membre désire savoir ce que représentent le fonds de roulement.

Le Ministre déclare que les recettes de l'O.N.A.F.T.S. sont attribuées chaque trimestre. Les allocations familiales étant payées chaque mois, il doit disposer d'un fonds de roulement qui corresponde au paiement de deux mois d'allocations familiales, soit 9 à 10 milliards.

Il est demandé si le terme" kapiraal » du texte néerlandais doit être remplacé par l'expression ••bedrijfskapitaal ». En français, le terme employé est ••fonds de roulement ".

De Minister stelt voor " thesauriemiddelen " te gebruiken en de Commissie stemt hiermee in.

Het amendement van de heer Moreau wordt met 20 stemmen verworpen: vijf leden onthielden zich.

Het amendement van de heer Louis Olivier tot schrapping van de tweede alinea van § 1, 2° wordt met 20 tegen 6 stemmen verworpen.

Artikel 26 wordt met 20 stemmen voor en 5 onthoudingen aangenomen.

Art. 27.

De heren Levaux en Van Geyt stellen via een amendement *(Stuk* n" 450/14) voor, § 2 van het artikel te laten vervallen, waardoor men weer zou terugkeren tot de wet van 1963 met de verplichtingen die deze voor de Staat heeft geschapen en waaraan de Staat onophoudelijk is blijven tomen.

Mocht dit voorstel worden verworpen, dan stellen zij in bijkomende orde voor de in de wet vervatte percentages te herstellen.

De Minister wijst erop dar her er bij deze § 2 om gaat de maatregelen ter beperking van de begroting van de ziekte- en invaliditeitsverzekering vast te leggen. Hij kan het amendement niet aanvaarden en evenmin het amendement in bijkomende orde, omdat de in de wet vervatte percentages worden gehandhaafd.

De auteur van het amendement verklaart dar men er in de praktijk van afwijkt en dar de wet in feite is uitgehold.

De amendementen in hoofdorde en in bijkomende orde worden met 16 stemmen en lonthouding verworpen.

Een lid heeft in verband met § 1 gevraagd of er ook geen speciale taks moet geheven worden op andere tabaksprodukteri dan de sigaretten en op alcohol. In verband met § 2 vraagt hij hoe de uitdrukking "het oorspronkelijk bedrag voor 1978 » moet worden begrepen.

De Minister antwoordt dat onder " oorspronkelijk bedrag voor 1978 » her bedrag wordt verstaan dat op de begroting 1978 van het Departement van Sociale Voorzorg is uirgerrokken voor de in arrikel 27, § 2 bedoelde Rijkstegemoetkomingen.

Wat de speciale tabaks- en alcoholtaks berreft, stipt hij aan dar dit probleem door de regering onderzocht wordr,

Het artikel wordt met 16 sternrnen en .1 onrhouding aangenomen.

Le Ministre propose d'utiliser l'expression ••thesauriemiddelen ». La commission lui donne son accord.

L'amendement de M. Moreau est rejeté par 20 voix; cinq membres se SOnt abstenus.

L'amendement de M. Louis Olivier tendant à supprimer le deuxième alinéa du § 1, 2" est rejeté par 20 voix contre 6.

L'article 26 est adopté par 20 voix et 5 abstentions.

Art. 27.

MM. Levaux et Van Geyt proposent par voie d'amendement *(Doc.* n" 450/14) la suppression du § 2 de l'article, ce qui rétablirait la loi de 1963 avec les obligations qu'elle a créées pour l'Etat et que l'Etat n'a cessé de remettre en cause. Si cette proposition était repetée, en ordre subsidiaire ils proposent de rétablir les pourcentages prévus par la loi.

Le Ministre souligne qu'au niveau de ce § 2 il s'agit de mettre en place les mesures d'encadrement du budget de l'assurance maladie-invalidité. Il ne peut accepter l'amendement ni l'amendement subsidiaire car les pourcentages prévus dans la loi sont maintenus.

L'auteur de l'amendement déclare qu'on y déroge en pratique et que la loi est en fait vidée de son contenu.

Les amendements en ordre principal et subsidiaire sont rejetés par 16 voix et 1 abstention.

Au sujet du § 1, un membre pose la question de savoir s'il ne serait pas indiqué de lever une taxe spéciale sur d'autres produits de tabac que les cigarettes et sur l'alcool. Au sujet du § 2, il demande comment il faut comprendre les mots " montant initial pour 1978 ».

Le Ministre répond que par ••le montant initial de 1978 ». il faut comprendre le montant qui est prévu au budget 1978 du Département de la Prévoyance sociale pour les interventions de l'Etat visées à l'article 27, § 2.

En ce qui concerne la taxe supplémentaire pour le tabac et l'alcool, il fait observer que ce problème sera examiné par le Gouvernement.

L'article est adopté par 16 voix et 1 abstention.

TITEL V

Pensioenen

I. - Verdagingsmotie

Een motie tot verdaging die door de heer Bertouille werd ingediend, luidr als volgt :

" 1. Dit wersonrwerp bevat een geheel hoofdstuk gewijd aan de pensioenen in de overheidssector, waarvan de eerste afdeling van toepassing is op de pensioenen van het gemeentepersoneel.

» De wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen russen de overheid en de vakbonden van haar personeel bepaalt in artikel 2, § 2, dar vooraleer wersontwerpen betreffende een van de in § 1 bedoelde aangelegenheden worden ingediend, - en daaronder komt de pensioenregeling voor - ook onderhandeld wordt overeenkomstig deze bepaling.

» Bijgevolg besluir de commissie dit hoofdstuk te verdagen tot wanneer de Regering vooraf heeft onderhandeld met de representatieve organisaties, dat wil zeggen met de 3 organisaries van de overheidssector die in de Nationale Arbeidsraad vertegenwoordigd zijn.

•• 2. Voorts heeft de wet van 27 juli 1961 tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 14 februari 1961, voorzien in de raadpleging van de verregenwoordigers van de rneest reprensentatieve organisaties van het provincie- en gemeentepersoneel, voor al wat betrekking heeft op het gemeentepersoneel. Die raadpleging moet ook worden georganiseerd, vooraleer wordt voortgegaan met de bespreking van het wetsontwerp wat her hoofdstuk over de pensioenen in de overheidssector betreft. »

De Minister van Pensioenen stelr vast dat de geest van de wer in acht is genomen vernirs officieus overleg georganiscerd werd, in de mate van her mogelijke, met de representatieve vakorganisaties waarvan de raadpleging nier volgens de normale procedures om redenen van dringende noodzakelijkheid kon worden geregeld.

Met een meerderheid van 22 sternmen tegen 3 wordt de motie verworpen.

II. - Uiteenzetting van de Minister van Pensioenen

De budgettaire en economische moeilijkheden waarmede de Regering geconfronteerd wordt vergen een nieuw en objectief onderzoek van het lot dat de verschillende caregorieën van rechrhebbenden beschoren is, vooral dan in de sectoren waar de dispariteit her meest uitgesproken is.

De secror der pensioenen kon aan een dergelijk onderzoek met ontsnappen omwille van de belangrijke plaats die de groep van de derde leeftijd inneemt t.O.V. onze totale bevolking.

Het in mindere of meerdere mate rechtvaardig lot dar deze groep van ~e bevolking is voorbehouden, vormt bijgevolg een belangrijk probleem, vooreerst om zijn sociale betekenis en in de tweede plaats omwille van de financiële weerslag ervan.

TITRE V

Pensions

I. - Motion d'ajournement

Une motion d'ajournement a été déposée par M. Bertouille, libellée comme suit :

« 1. Le présent projet de loi contient un chapitre entier consacré aux pensions du secteur public dont la première section est applicable aux pensions des agents communaux.

» La loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats relevant de ces autorités, précise à l'article 2, § 2, que le dépôt des projets de loi concernant un des objets visés au § 1 - et on y retrouve le régime des pensions - doit être précédé de la négociation prévue par cette disposition.

•• En conséquence, la commission décide l'ajournement de ce chapitre jusqu'au moment où le Gouvernement aura mené une négociation préalable avec les organisations représentatives, c'est-à-dire les 3 organisations du secteur public représentées au Conseil national du Travail.

•• 2. D'autre parr, la loi du 27 juillet 1961 modifiant certaines dispositions de la loi du 14 février 1961, a prévu la consultation des représentants des organisations les plus représentatives des agents des provinces et des communes, pour tout ce qui concerne le personnel communal. Cette consultation doit aussi être organisée, avant que soit poursuivie la discussion sur le projet de loi en ce qui concerne le chapitre des pensions du secteur public. »

Le Ministre des Pensions constate que l'esprit de la loi a été respecté puisque des concertations officieuses ont été organisées, dans toute la mesure des possibilités, avec les organisations syndicales représentatives dont la consultation selon les procédures normales n'a pu être prévue, pour des raisons d'urgence.

La motion est rejetée par 22 voix contre 3.

II. - Exposé du Ministre des Pensions

Les difficultés budgétaires et économiques auxquelles le Gouvernement doit faire face nécessitent un réexamen objectif du sort réservé aux différentes catégories de bénéficiaires de prestations, tout particulièrement dans les secreurs où règne la disparité la plus aiguë.

Le secteur des pensions ne pouvait pas échapper à un tel réexamen, en raison de la part très grande représentée par la population du troisième âge dans notre population totale.

Le sort plus ou moins équitable réservé à cette population constitue dès lors un problème très important, en premier lieu par sa signification sociale, et secondairement, par l'importance des volumes financiers en cause.

Reeds sedert ral van jaren bleken indeeënstromingen ~ alhoewel soms uiteenlopend over bepaalde specifieke aangelegenheden - het roch over één zaak eens te zijn : de noodzaak van een geleidelijke harmonisering van onze verschillende pensioenstelsels.

Vanuit deze optiek werden de basisoriëntreringen reeds sinds lang bestudeerd door een cornmissie die op initiatief van een vorige Regering in het leven werd geroepen.

Uit deze verschillende stromingen heeft de Regering volgendc essentiële punten weerhouden :

— het gewaarborgd inkomen voor bejaarden moer geleidelijk verbeterd worden in de mate waarin dit te vcrzoenen valt met de financiële mogelijkheden en in billijke verhouding tot de vergoedingen verstrekt krachtens de verschillende bijdragesrelsels, waar dient gewaakt te worden over de financiële verhouding tussen de opgelegde inspanningen en de verlangde prestaties;

— de pensioenen moeren in verhouding blijven tot het peil van de activiteirsinkomsten en moeren aldus beanrwoorden aan de gewerrigde verzuchtingen en de inspanningen van eenieder met het oog op het behoud, na het stopzetten van de beroepsbezigheden, van bestaansmiddelen in verhouding tot de tijdens het beroepsleven verworven levensstandaard.

Het veilig stellen van een dergelijke doelstelling mag evenwel nier gebeuren ten koste van een verdere verspreiding van overmarig bevoorrechte toestanden door uitzonderingsregels of nier gereglementeerde cumulaties die buiren verhouding staan vergeleken bij analoge en sterker gereglemenreerde situaries;

— in de onderscheiden stelsels dient, met voorbehoud van de specifieke rnodaliteiten eigen aan elk van hen, een einde gernaakr te worden aan bepaalde interne discrirninaties die in de loop van de tijd tot stand zijn gekomen en die vrijwel algemeen aan geen enkele objectieve rechtvaardiging beantwoorden.

De Regeringsvoorstellen vormen in die zin een uitzonderlijke srap,

Er wordr inderdaad voorgesteld in de openbare sector in de ruirne zin, een absoluut grensbedrag in te voeren dar van roepassing is op her geheel der rustpensioenen aan éénzelfde persoon uitberaald en dat vastgesteld is op 3/4 van de maximum wedde van secretaris-generaal van een minisrerie, Dit berekent een begrenzing van de pensioenen op *105* 882 frank bruto per maand tegen het huidig spilindexcijfer.

Men stelt inderdaad onhoudbare verschillen vast tussen de brurobedragen van de roegekende pensioenen. In de magistraruur kunnen sommige bedragen thans *175685* frank per maand bereiken en in het universitair onderwijs 169411 frank en dat terwijl de pensioenen voor een bediende beperkt worden tot 19073 frank of 16071 frank naargelang her gaar om een gezinsbedrag of een bedrag van alleenstaande, dar zij voor een arbeider respectievelijk 14843 frank of Il 878 frank bedragen terwijl her forfaitair bedrag van her pensioen van een zelfsrandige vastgesreld is op 10 *458* frank voor een gezin en 8 367 frank voor een alleenstaande en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden 10 147 frank bedraagt voor een gezin en 7 *500* frank voor een alleensraande.

De door de Regering voorgestelde begrenzing is bedoeld om het verschil tussen her maximum absoluut brutobedrag *(lOS* 882 frank) en her bedrag van de in de andere stelsels toegekende voordelen binnen redelijke perken te houden.

Voor een alleenstaande, zou de spanning 14,12 zijn t.o.v. her gewaarborgd inkomen, *12,65* t.O.V.het pensioen van zelf-

Depuis plusieurs années déjà, des courants d'idées parfois divergents pour certains aspects spécifiques se sont en tout cas révélés convergents sur un point : celui de la nécessité d'une harmonisation progressive de nos différents régimes de pensions.

A cet égard, des axes directeurs ont été longuement étudiés par une commission créée à l'initiative d'un précédent Gouvernement.

Le Gouvernement a retenu, de ces divers courants, les points essentiels suivants :

— le revenu garanti aux personnes âgées doit être progressivement amélioré, dans la mesure compatible avec les possibilités financières, et en relation équitable avec les prestations servies en vertu des régimes contributifs où il convient de veiller à la relation financière entre les efforts imposés et les prestations souhaitées;

- les pensions doivent demeurer en relation avec le niveau des revenus d'activité, et répondre ainsi aux aspirations légitimes et aux efforts de chacun visant à conserver après la retraite professionnelle, des moyens d'existence en relation avec le standard de vie acquis pendant la vie active.

La sauvegarde de pareil objectif ne justifie cependant pas que continuent à proliférer des situations abusivement privilégiées, par le jeu de règles exceptionnelles ou de cumuls non réglementés et hors de proportion par comparaison à d'autres situations analogues mais sévèrement réglementées;

- au sein des différents régimes, il s'impose, tout en respectant les modalités spécifiques propres à chacun d'entre eux, de mettre fin à certaines discriminations internes qui se sont instaurées au fil du temps, et qui ne répondent, le plus souvent, à aucune justification objective.

Les propositions que le Gouvernement formule constituent, dans ce sens, une étape exceptionnelle.

Il est proposé en effet d'instaurer dans le secteur public considéré au sens le plus large, un plafond absolu applicable à l'ensemble des pensions de retraite payées à une même personne, et fixé au niveau des 3/4 du traitement maximum du secrétaire général de ministère, ce qui représente un plafonnement des pensions à 105882 francs bruts par mois à l'indice-pivot actuel.

L'on constate en effet des différences de tension insoutenables entre les montants bruts des pensions accordées. Certains montants peuvent actuellement atteindre *175 685* francs par mois dans la magistrature ou 169411 francs dans l'enseignement universitaire alors qu'ils sont limités à 19073 francs ou à 16072 francs pour un employé selon qu'il s'agit d'un taux de ménage 'ou d'un taux: d'isolé, qu'ils sont de l'ordre de 14843 francs ou de 11 878 francs pour un ouvrier marié ou isolé, que le montant forfaitaire de la pension de travailleur indépendant est fixé à 10 458 francs pour un ménage et à 8 367 francs pour un isolé et que le revenu garanti aux personnes âgées s'élève à 10417 francs pour un ménage et à 7 500 francs pour un isolé.

La limitation proposée par le Gouvernement aura pour effet de ramener dans des limites plus raisonnables la tension entre le montant maximum absolu brut *(105882* francs) et le montant des avantages accordés dans les autres régimes.

Pour une personne seule, cette tension serait de l'ordre de 14,12 par rapport au revenu garanti, 12,65 par rapport à la

srandige, 6,59 t.o.v, het pensioen van bediende en 8,9 t.o,v, het pensioen van arbeider.

Voor de gezinnen, zouden de spanningen 10,16, 10,12, 5,55 en 7,13 zijn voor elk van de hierboven genoemde ciltegorieën.

In nettobedragen zou de spanning respectievelijk 8,90, 7,88, 4,24 en 5,65 zijn voor de alleenstaande en 6,44, 6,42, 3,59 en 4,55 voor de gezinnen.

De noodzakelijkheid om de pensioenen van de openbare sector te beperken, blijkr destemeer noodzakelijk wanneer men zich plaatst op het vlak van de openbare financieringsinsrellingen eensdeels en op het vlak van de bepaalde cumulaties anderdeels; ik hoop dat sommigen mij de opsomming van cijfers besparen,

De door de Regering voorgestelde maatregel zal geleidelijk in vijf fasen verwezenlijkt worden, telkens met aanvang op I januari van de vijf eersrkomende jaren (in tegenstrijd met war sommigen proberen te doen geloven, is er dus geenszins sprake van rerugwerkende krachr), Uir algernene billijkheidsoverwegingen zal de maatregel zowel de reeds ingegane als de roekomstige pensioenen beogen, zoniet zouden ongerechtvaardigde voorrechten blijven bestaan ten oversraan van her hoge bedrag dar werd voorgesteld.

Sommigen protesteren door in te roepen dar het een aantasting van de verworven rechren berrefr,

De Minisrer onderstreepr dar een dergelijk argument veeleer gevoelsgeladen is, dan wel gesroeld op een fundamenteel juridisch principe. Er bestaat immers geen enkel recht dat zou stand houden tegen een wet, en zoals auteurs erkennen, valr het dikwijls voor dar «nieuwe bepalingen nier langer de hoop wettigen waarvan de betrokkenen de neiging hebben ze ren onrechte te beschouwen als rechren ".

Te dien einde formuleert de Minister enkele bedenkingen die hem belangrijk lijken.

Wat vooreerst dient ingezien te worden is, dat men in feire zelden de verwachtingen van het personeel en de gepensioneerden van de overheidssector in vraag heefr gesteld, dat dergelijke maatregelen weinig voorkomen en dar zij uitzonderingsmaatregelen moeten blijven, om geen klimaat van onveiligheid te scheppen dat inzonderheid 's Lands dienaars zou treffen.

De Minister onderstreepr dat de voorgestelde maarregelen in deze periode van zware economische crisis en financiële moeilijkheden van de Sraat, slechrs de progressieve afschaffing beogen van bepaalde voorrechten binnen de overheidssector die, over het algemeen genomen, als voorbeeld moet staan voor beleidsmatiging; zonder aan demagogie te doen zou ik hieraan kunnen toevoegen dar de maatregelen er enkel roe strekken bepaalde voorrechten weg te werken die de overgrote meerderheid van onze medeburgers als misbruiken zouden bestempelen, indien zij er van op de hoogte werden gebracht.

De vasrstelling van een absoluur grensbedrag op het peil van het rusrpensioen van een secreraris-generaal met volledige loopbaan, .d.w.z. her rustpensioen toegekend aan een rijksarnbrenaar die. de hoo~ste verantwoordelijkheden heeft ge. dragen, kan met aanzien worden als een maatregel die de waardigheid van de beoogde personen zou aantasten door hen bijvoorbeeld een zulkdanig laag levensniveau op te dringen dar onverenigbaar zou zijn met de waardigheid van vroeger beklede functies.

Hetz:lfde~bsolute plafond, eveneens progressief, zal van roepassmg zi!~ op her geheel der rust- en overlevingspensioenen aan eenzelfde persoon uitbetaald, op meerdere overpens~on de travailleur indépendant, 6,59 par rapport à la pension d'employé et de 8,90 par rapport à la pension d'ouvrier.

Pour les ménages, les tensions seraient de l'ordre de 10,16, 10,12,5,55 et 7,13 pour chacune des catégories susvisées.

En montants nets, la tension serait respectivement de 8,90, 7,88, 4,24 et 5,65 pour les isolés et de 6,44, 6,42, 3,59 et 4,55 pour les ménages.

La nécessité de limiter les pensions à charge du secteur public s'avère encore davantage nécessaire lorsqu'on se situe au niveau des organismes financiers publics d'une part et au niveau de certains cumuls d'autre pan; je souhaite à eet égard que certains n'épargnent de citer des chiffres.

La mesure proposée par le Gouvernement sera réalisée progressivement en cinq étapes situées au I'" janvier des cinq prochaines années (contrairement à ce que d'aucuns essaient d'accréditer, il ne s'agit donc nullement de prendre des effets rétroactifs). Par souci d'équité générale, la mesure visera tout aussi bien les pensions déjà en cours que les pensions futures, faute de quoi elle laisserait subsister des privilèges injustifiés par rapport à ee niveau élevé proposé.

D'aucuns protestent en évoquant une atteinte à de prétendus droits acquis.

Le Minister souligne que pareil argument se réfère devantage aux sentiments qu'à un principe juridique fondamental, car il n'est pas de droit qui tienne à l'encontre d'une loi, et il advient souvent, reconnaissent les auteurs, « que des dispositions nouvelles ruinent des espérances que les administrés ont tendance à considérer, à tort, comme des droits ».

A cet égard, le Ministre formule quelques considérations qui lui paraissent ifportantes.

Ce qu'il convient d'abord de reconnaître, c'est qu'en fait, l'on a rarement remis en question les espérances du personnel et des pensionnés du secteur public, que de telles mesures sont peu fréquentes et qu'elles doivent demeurer exceptionnelles, sous peine de créer un climat d'insécurité qui frapperait tout particulièrement les serviteurs de la Nation.

Le Ministre souligne que les mesures exceptionnelles proposées en cette période de crise économique grave et de difficultés financières de l'Etat, ne visent en fait qu'à réduire progressivement certains privilèges dans le secteur public qui, globalement, doit montrer l'exemple de la modération dans sa gestion; je pourrais ajouter, sans crainte de verser dans la démagogie, que les mesures visent simplement à raboter progressivement quelques privilèges que l'immense majorité de nos concitoyens jugeraient abusifs, s'ils étaient clairement portés à sa connaissance.

La fixation du plafond absolu au niveau de la retraite du secrétaire général à carrière complète, c'est-à-dire la retraite servie au fonctionnaire de l'Etat ayant assumé les responsabilités du rang le plus élevé, ne peut être considérée comme une mesure qui porterait atteinte à la dignité dès personnes qu'elle vise, en les astreignant par exemple à un niveau de vie tellement bas qu'il serait incompatible avec la dignité des fonctions qu'elles ont antérieurement assumées.

Le même plafond absolu sera applicable, progressivement aussi, à l'ensemble des pensions de retraite et de survie payées à une personne, aux pensions de survie entr'elles, ainsi

levingspensioenen alsook op de overlevingspensioenen die samenvallen met een bezoldiging uit de openbare sector.

Gelijklopend daarmee en met hetzelfde streven tot harmonisatie van de onderscheiden pensioenregelingen, wordt de geleidelijke invoering van een relatief grensbedrag voorgesteld voor de pensioenen voor eenzelfde loopbaan en eenzelfde beroepsactiviteit. Dit grensbedrag werd vastgesteld op 3/4 van de activiteitsbezoldiging die tot grondslag heeft gediend voor de berekening van het pensioen; de wegens oorlogsfeiten toegekende bonificaties zouden evenwel toelaten deze grens te overschrijden ten belope van 9/10 van het maximum van de refertewedde.

De ruime definitie die voor de openbare sector wordt voorzien en door deze maatregelen wordt beoogd omsluit organismen en instellingen die voorzien werden van een betrekkelijke en noodzakelijke beheersautonomie en die niet onmiddellijk binnen de Rijksbegroting vallen. Hun oorspronkelijke oprichting als openbare dienst en hun directe of indirecte invloed op onze economie en onze openbare financiën hebben de Regering ertoe gebracht te stellen dat de uitzonderlijke maatregelen tot geleidelijke afschaffing van bepaalde privilegies evengoed het personeel van deze instellingen moeten beogen als het geheel van de personeelsleden in openbare besturen.

De Minister preciseert dar her arrikel 39 verwijst naar het feit dar wanneer er aansluiting is geweest bij een aanvullend pensioenrrelsel, er slechts rekening wordr gehouden met de bijkomende prestaties voortvloeiend uit werkgeversbijdragen, zowel t.O.V. de absolute begrenzing als het relatief plafond.

Dit betekenr dar de pensioenen voortkomend uit bijkomende persoonlijke bijdragen geïmmuniseerd worden ten opzichte van deze begrenzing zowelwanneer het bijkomend pensioenstelsel onder vorm van een groepsverzekeringscontract wordt geregeld als wanneer het deel uitmaakt van een pensioenfonds in de onderneming.

Dit zijn de beperkende maatregelen inzake de pensioenbedragen in de overheidssector waarvan de Regering de eer heeft ze aan de goedkeuring te onderwerpen.

Het ware ongetwijfeld gemakkelijker geweest een rnaatregel voor te staan gelijkaardig aan die welke de Regering ten tijde van een andere grote crisis eenieder heeft opgelegd, namelijk, vermindering met 10 % van de toegekende of toe te kermen pensioenen.

Maar dar zou betekend hebben dat de koopkracht van de minstbedeelden aanzienlijk werd aangetast terwijl het essentiële van de buitensporige voorrechten van enkelen onder de besrbedeelden van de derde leeftijd zou behouden blijven.

De Regering heeft geopteerd voor de maximale bescherming van de essentiële behoeften der zwaksten en minstbevoorrechten door een belangrijkere inspanning te vragen van diegenen aan wie een zekere overvloed zalontnomen worden.

Het ontwerp bevat een rweede luik maatregelen dat beoogt de toestanden der gepensioneerden en weduwen der verschillende pensioenregelingen dichter naar elkaar roe te brengen, zowel die v~n de privé-sector als deze van de openbare sector, me.t betrekking tot de opgelegde beperkingen inzake de cumulatie van het genet van een pensioen met de uitoefening van een winstgevende activiteit,

De.!oegel~ten activiteit zal berer omschreven zijn teneinde enerzijds ze in overeenstemming te brengen met het Wetboek op de inkomstenbelastingen en anderzijds de discriminaties af ~e.s~haffen die bestaan omwille van her feit dar bepaalde acnvirerren, hoofdzakelijk openbare en privé-mandaten niet onder de huidige regel vallen.

qu'aux pensions de survie venant en concours avec une rémunération du secteur public.

Parallèlement, et dans le même objectif d'harmonisation des différents régimes de pensions, il est proposé d'instaurer progressivement un plafond relatif pour les prestations de pensions afférentes à une même carrière et à une même période d'activité professionnelle, ce plafond étant fixé aux 3/4 de la rémunération d'activité servant de référence pour le calcul de la pension; les bonifications accordées du chef de faits de guerre permettraient toutefois de dépasser cette limite, jusqu'à concurrence de 9110 au maximum du traitement de référence.

La lage définition prévue pour le secteur public visé par ces mesures englobe notamment des organismes et institutions qui ont été dotés d'une relative et nécessaire autonomie de gestion, et qui n'émargent pas directement au budget de l'Etat. Néanmoins, la vocation de service public qui a présidé à leur création et leur impact direct ou indirect sur notre économie et les finances publiques ont conduit le Gouvernement à considérer que les mesures exceptionnelles de suppression progressive de certains privilèges doivent viser le personnel de ces institutions tout aussi bien que l'ensemble des agents des services publics.

Le Ministre tient à préciser que l'article 39 fait référence au fait que lorsqu'il y a eu adhésion à un régime complémentaire de pension, il n'est tenu compte, tant vis-à-vis du plafond absolu que du plafond relatif que des prestations complémentaires provenant des cotisations patronales.

Ceci signifie que les prestations de retraite provenant des cotisations personnelles complémentaires, sont immunisées vis-à-vis de ces plafonds aussi bien lorsque le régime de pension complémentaire est organisé sous la forme d'un contrat d'assurance groupe, que lorsqu'il fait l'objet d'un fonds de pension d'entreprise.

Telles sont les mesures limitatives en ce qui concerne les montants des pensions du secteur public, que le Gouvernement a l'honneur de proposer à l'approbation.

Il eût sans doute été plus facile de préconiser une mesure similaire à celle qu'en une autre grande crise, le Gouvernement de l'époque imposa à tous, à savoir: réduire de 10 % toutes les prestations de pensions allouées ou allouables.

Mais c'eût été réduire dangereusement le pouvoir d'achat des moins favorisés tout en maintenant en fait l'essentiel des privilèges démesurés de quelques-uns parmi les mieux nantis, dans la catégorie de notre population du troisième âge.

Le Gouvernement a préféré protéger au maximum les besoins essentiels des plus faibles et des moins favorisés en réclamant un effort plus important de ceux auxquels sera ôté un certain superflu.

Le projet contient un deuxième volet de mesures qui visent à rapprocher les situations faites aux pensionnés et veuves des divers régimes de pensions, tant du secteur privé que du secteur public, au regard des limitations imposées en ce qui concerne le cumul du bénéfice d'une pension avec l'exercice d'une activité lucrative.

L'activité autorisée sera mieux définie afin d'une part de la mettre en concordance avec le Code des impôts sur les revenus et, d'autre part, de supprimer les discriminations dues au fait que certaines activités ne sont pas visées par la règle actuelle, principalement des mandats publics et privés.

De Regering heeft bovendien gewild alle categoriën van gepensioneerden van de openbare sector en de privésector regen 1 januari 1980 op voet van gelijkheid te behandelen voor war berrefr de mogelijkheden tot uitoefening van een acriviteit, vanzelfsprekend in een streven naar harmoniseri.ng en een grotere gelijkheid in behandeling onder de gepensioneerden, maar revens in een hoofdzakelijk streven in deze crisistijd naar vrijwaring van de tewerkstelling en van de vergoedingen in de privésector, door de gepensioneerden van de openbare sector te verhinderen te cumuleren met plaarsen in de privésecror.

Nietemin werden drie uitzonderingen op deze regel aangebracht ten voordele van:

I" de oud-leden van her beroepspersoneel van de kaders in Afrika die, om bekende redenen, hun loopbaan onderbroken zagen;

2" de beambten van de openbare diensten die van arnbtswege op pensioen gesteld worden voor de normale pensioenleeftijd (65 of 60 jaar naargelang het mannen of vrouwen betreft). Her is inderdaad begrijpelijk dar een man van 42 jaar nier kan verboden worden te werken, zelfs indien bijvoorbeeld zijn speciaal statuut van piloot bij de luchrvaart hem niet langer toelaat dit beroep verder uit re oefenen;

3" de weduwen van de beambren der openbare diensten die, wanneer zij een activiteit zullen uitoefenen die de toegelaten grens overschrijdt, hun pensioenen nier helemaal zullen opgeschort zien zoals dit geldt voor her overlevingspensioen in de privésecror, maar een pensioen gelijk aan 30 % van her gemiddeld loon behouden zien. Deze regel die reeds besraat voor de kleine overlevingspensioenen in de openbare sector die over her algemeen aan de jonge weduwen worden roegekend, zal billijkeihdshalve tot alle weduwen van de openbare secror worden uitgebreid.

Als derde en belangrijk luik van de overheidssector: de verwezenlijking van de zesde collectieve overeenkomst van de overheidssecror 1978-1979. Teneinde nieuwe arbeidsplaarsen te scheppen en tegemoet te komen aan de verzuchringen van sommige werknemers om op een jongere leefrijd op rust te kunnen gaan, worden rwee rnaatregelen overwogen:

a) de facultatieve pensionering vanaf de leeftijd van 60 jaar na ten rninste 20 jaar werkelijke dienst. Deze bepalingen zijn inzonderheid van toepassing op het geheel van de pensioenen ten laste van de openbare Scharkist, waartoe vanzelfsprekend de pensioenen van de leden van de Rechterlijke orde en van her professorenkorps van de universiteiren behoren, berekend volgens de karakteristieken hun eigen;

h) het uirgesreld pensioen. In feire gaat her erom de ontslagnemende beambren roe te laren onder bepaalde voorwaarden hun recht op pensioen in de overheidssector te bewaren tot zij de leeftijd van 60 jaar bereiken;

c) andere artikelen stellen enerzijds voor de [aren 1978 en 1979 de forfaitaire bedragen vast van de door de wet van 5 april 1978 aan bepaalde gepensioneerden toegekende roelagen, en breiden anderzijds her genot uit tot bepaalde gepensioneerden van de openbare secror, van de aanvullende roeslag toegekend aan de rechrhebbenden op een werknem.ers~~nsioen door her artikel *Tlbis*, § l, ingevoerd in het koninklijk besluir n" 50 van 24 oktober 1967 bij de wet van 22 december 1977.

Een vierde deel van her onrwerp renslotte, kent de Koning de bevoegdheid roe de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector te wijzigen of aan te vullen teneinde de verschillende siruaties te regelen die reeds in de rekst werden vermeid.

Le Gouvernement a en outre voulu mettre, d'ici le I'" janvier 1980, toutes les catégories de pensionnés du secteur public et du secteur privé sur un pied d'égalité par rapport aux possibilités d'exercice d'une activité, ceci bien sûr dans le souci d'une harmonisaiton et d'une meilleure égalité de traitement entre les pensionnés mais aussi dans le souci majeur, en ces temps de crise, de protéger l'emploi et les rémunérations dans le secteur privé en empêchant les pensionnés du secteur public d'occuper des emplois en cumul dans le secteur privé.

Trois exceptions sont néanmoins apportées à cette règle en faveur:

1° des anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique qui ont vu leur carrière interrompue pour les motifs que l'on sait;

2° des agents des services publics qui sont mis d'office à la pension avant l'âge normal de la retraite (65 ou 60 ans selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme). On peut en effet comprendre qu'il n'est pas admissible d'interdire à un homme de 42 ans de travailler alors même que, par exemple, son statut spécial de pilote d'aviation ne lui permet pas de continuer plus longtemps cette fonction;

3° des veuves des agents des services publics qui, lorsqu'elles exerceront une activité dépassant les limites autorisées ne verront pas leur pension totalement suspendue comme il est de règle pour la pension de survie dans le secteur privé mais se verront maintenir une pension égale à 30 % du traitement moyen. Cette règle qui existe déjà dès à présent pour petites pensions de survie du secteur public généralement attribuées aux jeunes veuves sera étendue équitablement à l'ensemble des veuves du secteur public.

Un troisième et important volet concerne le secteur public: la concrétisation de la sixième convention collective du secteur public 1978-1979. Afin de favoriser la création de vacances d'emplois et de répondre aux aspirations de certains travailleurs quant à l'accès à la retraite à un âge plus rapproché, deux mesures sont envisagées:

a) l'accès facultatif à la pension de retraite dès l'âge de 60 ans et sous condition minimale de 20 années de services effectifs. Ces dispositions sont applicables notamment à l'ensemble des pensions à charge du Trésor public, parmi lesquelles se trouvent naturellement incluses les pensions des membres de l'Ordre judiciaire et celles du corps professoral des universités, calculées selon leurs caractéristiques propres;

h) la pension différée. Il s'agit en fait de permettre aux agents démissionnaires de conserver, sous certaines conditions, leur droit à pension dans le secteur public à l'âge de 60 ans;

c) d'autres articles fixent, d'une part, pour les années 1978 et 1979 les montants forfaitaires de l'allocation accordée à certains pensionnés par la loi du 5 avril 1978 et étendent, d'autre part, à certains pensionnés du secteur public le bénéfice du pécule complémentaire accordé aux bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié par l'article *22bis*, S 1, introduit dans l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 par la loi du 22 décembre 1977.

Enfin, une quatrième partie du projet attribue au Roi le pouvoir de modifier ou compléter la législation relative aux pensions du secteur public pour régler différentes situations énumérées dans le texte.

Het gaat in essentie om het volgende: vooreerst de bepalingen te preciseren waarvan de ui~.erki!1g aanleiding gaf tot discussie, vervolgens de roegankelijkheid te regelen voor de berekening van her pensioen, van bepaalde diensten gepresteerd in de openbare sector, en tenslotte bepa.alde maarregelen te verwezenlijken op het vlak van de pensioenen van her onderwijzend personeel.

Dan ben ik nu toegekomen aan de maatregelen die voorgesteld werden berreffende de werknemerspensioeriregeling, waar men vaststelt dat de bestaande wetgeving discriminaties rneebrengt in de pensioenen toegekend aan de opeenvolgende generaties van gepensioneerde werknemers, zowel wat de bedragen als de wijze van berekening betreft.

In een streven naar rechrvaardigheid is het nodig de vastgestelde onvolkornenheâen weg te werken, rekening houdend met de budgettaire mogelijkheden van de regeling.

Aldus worden de volgende maatregelen voorgesteld; deze zijn te verwezenlijken door het verlenen van machten aan de Koning (art. 28):

a) mits naleving van de algemene principes van de huidige wergeving, de beperking van bepaalde onveranrwoorde modaliteiten teneinde de nodige inkomsren beschikbaar te srellen voor nieuwe initiatieven en een meer rechrvaardige verdeling roe te laten van de beschikbare financiële middelen ten gunsre van de echte werknemers.

Verschillende wetsvoorstellen werden ingediend om de huidige regelen tot vaststelling van die voor de berekening van het werknemerspensioen in aanmerking te nemen loopbaan te wijzigen. Deze voorstellen zijn regensrrijdig. Zo heeft senator Dulac bijvoorbeeld voorgesteld het systeem van de bijkomende jaren te schrappen, terwijl hij een voorstel doet voor het optrekken van de oudere pensioenen. Senator Van Geel daarentegen heeft voorgesteld niet meer de betaling van de vereiste bijdragen te vergen om de vóór 1946 gelegen activiteitsjaren te bewijzen en bijkomende jaren roe te kennen in functie van dat aantal [aren.

In zijn advies orntrent deze wetsvoorstellen is het beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioen her niet eens met deze voorstellen van de heer Dulac doch heeft ook geen gunstig advies uirgebracht omtrent de door de heer Van Geel gedane voorsrellen.

De Regering rnoer dus met al deze elementen rekening houden om globale voorstellen te doen die aan de verscheidene aspecten van de vastgestelde discriminaties tegemoet moeren komen in functie van de financiële mogelijkheden van de werknemerspensioenregelingen;

b) het optrekken verzekeren van de oudere pensioenen, in funcrie van de conclusies van de Nationale Arbeidsraad die, geraadpleegd ornrrent de grootte en de modaliteiten van dit oprrekken, zopas zijn advies meedeelde.

De Regering heeft met uitwerking op 1 juli 1978 de voorstellen goedgekeurd die haar werden gedaan om op ruime wijze de eisen van de gepensioneerde mijnwerkers en hun represenratieve vakorganisaties te voldoen. Over deze voorstellen had ook het Beheerscomité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen een gunstig advies uirgebrachr.

De besliste maatregelen zijn de volgende:

a) verhoging met 10 % van het forfaitair grensbedrag dar toegepasr wordt bij de cumulatie van een rustpensioen voor mij~~e~ker d~t vóór 1 januari 1968 is ingegaan (of e~n mvalldltelt~penslOen) met een vergoeding voor beroepsziekte of arbeidsongeval. Aldus wordt dit grensbedrag op ~.307 000 frank per jaar gebracht, tegen het huidig indexcijfer.

Il s'agit essentiellement d'apporter des précisions à des dispositions dont l'application a donné lieu à des contestations, de régler l'admissibilité pour le calcul de la pension de certains services rendus dans le secteur public et enfin de concrétiser cettaines mesures dans le domaine des pensions du personnel enseignant.

J'en viens maintenant aux mesures proposées concernant le régime de pensions des travailleurs salariés, où l'on constate que la législation actuelle conduit à des discriminations dans les pensions servies aux générations successives de travailleurs pensionnés, à la fois quant aux montants et quant aux modalités de calcul.

Dans un souci d'équité, il convient de remédier aux différences constatées, tout en tenant compte des possibilités budgétaires du régime.

Les mesures suivantes sont dès lors envisagées, par délégation de pouvoirs au Roi (art. 28) :

a) clans le respect des principes généraux de la législation actuelle, limitation de certaines modalités injustifiées pour dégager les ressources nécessaires à des nouvelles initiatives et permettre une affectation plus équitable des moyens financiers disponibles, au profit des véritables travailleurs salariés.

Différentes propositions de loi ont été déposées pour modifier les règles actuelles de fixation de la carrière prise en considération pour le calcul de la pension de travailleur salarié. Ces propositions SOnt contradictoires. Ainsi, par exemple, le sénateur Dulac a proposé de supprimer le système des années supplémentaires, tout en assortissant sa proposition d'un rattrapage des anciennes pensions. Par contre, le sénateur Van Geel a proposé de ne plus exiger le paiement des cotisations requises pour prouver les années d'activité antérieures à 1946 et accorder des années supplémentaires en fonction de ce nombre d'années.

Dans son avis au sujet de ces propositions de loi, le comité de gestion de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés ne s'est pas rallié aux propositions du sénateur Dulac sans pour autant émettre un avis favorable au sujet des modalités proposées par M. Van Geel.

Il importe donc: que le Gouvernement puisse tenir compte de tous ces éléments pour mettre au point des propositions globales destinées à rencontrer les multiples aspects des discriminations constatées, en fonction des possibilités financières du régime de pensions pour travailleurs salariés;

h) assurer Ie rattrapage des anciennes pensions, en fonction des conclusions du Conseil national du Travail qui, consulté au sujet de l'importance et des modalités de ce rattrapage, vient de communiquer son avis.

Le Gouvernement a approuvé avec effet au 1er juillet 1978, les propositions qui lui ont été présentées pour rencontrer largement les revendications exprimées par les ouvriers mineurs pensionnés et leurs organisations représentatives et qui ont recueilli l'avis unanimement favorable du comité de gestion de l'Office national des pensions peur travailleurs salariés.

Les mesures décidées sont les suivantes:

a) relèvement de 10 % de la limite forfaitaire applicable au cumul d'une pension de retraite d'ouvrier mineur ayant pris cours avant le 1o janvier 1968 (ou d'une pension d'invalidité) avec une indemnité pour maladie professionnelle ou accident de travail. Cette limite est ainsi portée à environ 307 000 francs ; l'an à l'indice-pivot actuel;

b) verhoging van de prijs vastgesteld voor het berekenen van de tegenwaarde in speciën van de steenkolenbedeling toegekend aan de gepensioneerde mijnwerkers en hun weduwen. Deze prijs wordt van 2 750 frank per ton op 3500 frank per ton gebracht, De maximumwaarde van de uitkering in speciën wordt aldus vastgesteld op11 970 frank in plaats van 9 *405* frank;

c) toekenning van deze uitkering in speciën aan de mijnwerkers wier uitbetaling van het pensioen omwille van de toepassing van evengenoemde cumulatieregel werd opgeschorr.

2. De huidige wetgeving verleent aan de rechthebbenden op een mijnwerkerspensioen een steenkolenbedeling in natura of een toelage in speciën, naar gelang van de keuze van de betrokkenen.

De levering in natura gaat gepaard met toenemende rnoeilijkheden en een steeds groter aantal rechthebbenden verkiezen de toelage in geld, waarvan de tegenwaarde is vastgesteld bij ministerieel besluit. Voorts, vergt het administratief beheer van de door de mijnuitbaters ingediende fakturen een omvangrijk administratief werk, zonder daadwerkelijk nut, zelfs indien het nodig is om eventuele misbruiken op te sporen.

Er wordt derhalve voorgesteld om vanaf 1 januari 1979 een verwarmingstoelage in te voeren ten gunste van dezelfde categorieën van gerechrigden en volgens dezelfde roekenningsvoorwaarden, ter vervanging van de huidige levering in natura en de uitkering in speciën (art. 31).

Her maximumbedrag van de verwarmingstoelage zou op 12000 frank per jaar worden vastgesteld en gekoppeld worden aan het indexcijfer.

Deze veralgernening van de uitkering in speciën beantwoordr aan de bekommernissen van de gepensioneerde rnijnwerkers en hun representatieve organisaties en berekent een administratieve rationalisatie en een besparing aan administratiekosten,

3. De herwaarderingsvergoeding van her jaar 1978 zou ook worden toegekend aan de personen wier werknemerspensioen in 1977 is ingegaan (art. 29). Deze uitbreiding voldoet aan de wens van ralrijke parlementsleden en maakt her rnogelijk de roesrand van de sociaal verzekerden die van de invalidireits- of werkloosheidsverzekering overstappen naar de pensoensector gunstig re regelen, overeenkomstig de conclusies van de Nationale Arbeidsraad.

4. Voorrs wordt voorgesteld aan de Rijkskas voor rusten overlevingspensioen er de betaling roe te verrrouwen van renren die samengaan met her werknemerspensioen (art. 33). In het raam van de huidige bepalingen worden deze renten naar!?~lang van her geval betaald door de Algemene Spaaren Lijfrenrekas of door de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen, zelfs nadar her pensioen is ingegaan.

Deze adrninisrratieve maatregel zal een rationalisatie en een besparing aan adrninisrrariekosren mogelijk maken.

5. Er worden revens bepaalde technische voorsrellen gedaan, zoals een formele aanpassing van de bepalingen berreffende het toekennen van de aanpassingsuitkering ten einde regernoer te komen aan de opmerkingen van her Rekenhof (art. 32) en de mogelijkheid om een meer precieze inhoud re geven aan het begrip van de roegelaten activiteit in hoofde van de rechthebbenden op een werknemerspensioen (art. 30).

Tor besluit onderstreepr de Minisrer dar de essentie van d.~ voorge~relde maarregelen tot doel heeft zo goed rnogelijk de sociale bescherming der pensioneerde loontrekkende werknemers te vrijwaren, rekening houdend niet alleen

b) augmentation du prix fixé pour calculer la contrevaleur en espèces de la fourniture de charbon accordée aux ouvriers mineurs pensionnés et à leurs veuves. Ce prix est porté de 2750 francs la tonne à 3500 francs la tonne. La valeur maximale de l'allocation en espèces s'établit ainsi à 11 970 francs au lieu de 9 405 francs;

c) octroi de cette allocation en espèces aux ouvriers mineurs dont le paiement de la pension est suspendu en raison de l'application de la règle de cumul précitée.

2. La législation actuelle assure aux bénéficiaires d'une pension d'ouvrier mineur une fourniture de charbon en nature ou une allocation en espèces, au choix des intéressés.

La fourniture en nature se heurte à des difficultés croissantes et un nombre de plus en plus imporrant de bénéficiaires opte pour l'allocation en espèces, calculée sur base d'un prix fixé par arrêté ministériel. D'autre parr, la gestion administrative des factures présentées par les exploitants charbonniers nécessite un travail administratif important, sans utilité réelle même s'il est nécessaire pour déceler les abus éventuels.

Il est dès lors proposé de créer, à partir du le. janvier 1979, une allocation de chauffage au profir des mêmes catégories de bénéficiaires et selon les mêmes conditions d'octroi, en remplacement de la fourniture en nature et de l'allocation en espèces actuelle (art. 31).

Le montant maximum de l'allocation de chauffage serait fixé à 12000 francs l'an et serait indexé.

Cerre généralisation de l'allocation en espèces rencontre les préoccupations des ouvriers mineurs pensionnés er de leurs organisations représentatives er signifie une rationalisation administrative et une économie de frais de gestion.

3. L'allocation de réévaluarion afférente à l'année 1978 serait également accordée aux personnes dont la pension de travailleur salarié a pris cours en 1977 (art. 29). Cerre extension répond aux préoccupations de nombreux parlementaires et permet de régler favorablement, conformément aux conclusions du Conseil national du Travail, la situation des assurés sociaux qui passent de l'assurance invalidité ou chômage au secteur des pensions.

4. Il est par ailleurs proposé de confier à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie le paiement des rentes qui accompagnent la pension de travailleur salarié (art. 33). Dans le cadre des dispositions actuelles, ces rentes SOntpayées selon le cas par la Caisse générale d'épargne et de retraite ou la Caisse nationale des pensions pour employés, même lorsque la pension a pris cours.

Cette mesure administrative sera source de rationalisations et d'économies de gestion.

5. Cerraines propositions techniques sont également formulées, relies une adaptation formelle des dispositions relatives à l'octroi de l'indemnité d'adaptation pour rencontrer des remarques formulées par la Cour des comptes (art. 32) et la possibilité de donner un contenu plus précis à la notion d'activité autorisée dans le chef des bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié (art. 30).

Le Ministre souligne pour terminer que l'essentiel des mesures proposées a pour objectif de sauvegarder au mieux la protection sociale des travailleurs salariés pensionnés en tenant compte des contraintes budgétaires qui obligent l'Etat

met de budgettaire moeilijkheden die de Staat ertoe verplichten zijn tegemoetkomingen aan het stelsel te beperken tot het peil van 1978, vermeerderd met de indexkoppeling, maar ook rekening houdend met de daling der ontvangsten die voortvloeien uit de bijdragen van de actieve loontrekkende werknerners.

Als besluit wil ik het eenvoudig zo stellen: het luik « Pensioenen » zoals door de Regering voorgesteld, komt niet alleen regemoet aan het dwingend karakter van de financiële moeilijke toestand, maar het is ook de uiting van de bekommernis om de rechtvaardigheid te vrijwaren alsook de bescherming die wij verschuldigd zijn aan die categorieën die het talrijkst in aantal zijn maar het minst begunstigd.

Sedert talrijke jaren houdt men zich bezig met het probleem van de beperking van de pensioenen. Diverse voorstellen terzake werden reeds ingediend, ondermeer door parlementsleden. De door de Regering voorgestelde oriëntaties dienen in die context te worden benaderd.

Het verslag van de Commissie Van Houtte doet een algemene oproep tot matiging van de openbare uitgaven teneinde een financiële ramp te vermijden. De Regering heeft aan deze oproep gevolg gegeven en heeft gemeend haar actie om te besparen te moeten richten op de categorieën die niettegenstaande alles in de huidige omstandigheden nog tot de meest bevoordeelde behoren.

Het verslag van de Nationale Bank van België heeft een zelfde toon van matiging aangenomen. Deze werd eveneens door de Regering weerhouden, misschien buiten de verwachtingen van zijn promotoren.

III. - Algemene bespreking

Een lid vindt de toelichting van de Minister zeer volledig en merkt op dat hij vooraf reeds een aantal vragen beantwoordde die bij onderzoek van de voorgestelde maatregelen rijzen.

De voorstellen tot harmonisering beantwoorden aan de algemene zorg; zij zijn een belangrijke stap op de goede weg, al worden sommige aspecten slechts gedeeltelijk opgelost.

De beoogde maatregelen ter bezuiniging of tot vaststelling van een maximumbedrag moeten door iedereen worden aanvaard in een door de crisis die het land doormaakt opgelegde geest van solidariteir.

Wanneer sommige personen zich benadeeld achten, moeten zij bedenken dat hun pensioenen ten opzichte van de gemiddelde pensioenen die in de andere pensioenstelsels worden uitgekeerd, nog steeds op een bevoorrecht peil liggen.

Spreker noteert met voldoening dat alleen het met de werkgeversbijdrage overeenstemmend gedeelte van het aanvullend pensioen voor de toepassing van de voorziene beperkende regels in aanmerking zal worden genomen. Zo behouden de werknemers het genot van de op hun bezoldiging ingehouden, aanvullende bijdragen.

Hoewel de fractie waartoe spreker behoort enkele technische amendementen had ingediend, zal zij de voorgestelde maatregelen goedkeuren.

Een lid meent:

1° dat de bij de wet voorgeschreven raadpleging niet mag worden afgeschaft, zelfs niet bij hoogdringendheid;

2° dat de wet slechts toepasselijk mag zijn op ambtenaren die na de goedkeurmg ervan in dienst komen zonder de toekomstige pensioenen van de reeds benoemde ambtenaren te raken.

à limiter ses subventions au régime à leur niveau de 1978 majoré de l'indexation, et en tenant compte aussi de la diminution des recettes en provenance des cotisations des travailleurs salariés actifs.

Pour conclure simplement, le volet "Pensions» › proposé par le Gouvernement répond aux impératifs d'une situation financière difficile, en même temps qu'au souci de sauvegarder l'équité et la protection due aux catégories les plus nombreuses et les plus défavorisées.

Le problème de la limitation des pensions retient l'attention depuis de nombreuses années et a fait l'objet de diverses propositions notamment de parlementaires. Les orientations proposées par le Gouvernement s'intègrent dans ce contexte.

Le rapport de la Commission Van Houtte lance un appel général à la modération des dépenses publiques pour éviter la catastrophe financière. Cet appel a été entendu par le Gouvernement, qui a estimé devoir faire porter son action d'économies sur des catégories qui restent malgré tout, dans les circonstances actuelles, parmi les plus privilégiées.

Le rapport de la Banque Nationale de Belgique développe le même thème de modération. Cet appel a également été entendu par le Gouvernement, au-delà peut-être des espérances de ses promoteurs.

III. - Discussion générale

Un membre estime fort complet l'exposé du Ministre des Pensions qui répond par anticipation à un certain nombre de questions que suscite l'examen des dispositions proposées.

Les propositions d'harmonisation qui sont formulées répondent aux préoccupations générales; elles constituent une étape importante dans cette voie même si certains aspects sont rencontrés partiellement.

Ces mesures d'austérité ou de plafonnement envisagées doivent être acceptées par tous dans une optique de solidarité imposée par la crise que connaît le pays.

Si certaines personnes se sentent lésées, il faut qu'elles comprennent cependant que leurs pensions se situent à un niveau encore privilégié par rapport à la moyenne des pensions accordées dans les autres régimes de pension.

L'intervenant enregistre avec satisfaction que seule la partie de la pension complémentaire correspondant aux cotisations de l'employeur sera prise en considération pour l'application des règles de limitation prévues. Les travailleurs conserveront ainsi le bénéfice des cotisations complémentaires prélevées sur leurs rémunérations.

Malgré le dépôt de certains amendements techniques le groupe dont fait partie l'orateur votera les mesures proposées.

Un autre membre développe les considérations suivantes :

1" la consultation légale ne peut être suspendue même en cas d'urgence;

2" la loi ne devrait s'appliquer qu'aux agents entrant en service après son adoption sans porter atteinte aux pensions futures des agents nommés.

Hetzelfde lid stelt verscheidene vragen over het toepassingsgebied van de overwogen maatregelen, o.m. wat betreft de mandatarissen van de intercommunale verenigingen, de v.z.w.'s onder gemeentebeheer, de vergoedingen van de voorzitters van intercommunale verenigingen, de mandatarissen van de grote agglomeraties en van de culturele commissies van de Brusselse agglomeratie.

Dat lid wijst op de gevolgen van bepaalde overwogen maatregelen die aan personeelsleden met een wachtgeld worden voorgesteld.

Dar lid wijst op de gevolgen van bepaalde overwogen maatregelen op de reeds toegestane pensioenen en vraagt waarom het kaderpersoneel van de parastatale kredietinsrellingen nier meer op her zelfde hoge niveau als die van de particuliere kredietinstellingen bezoldigd kunnen worden.

Tenslotte verwijst het naar het advies van de vereniging van ambtenaren-generaal en herhaalt hij wat in de verschillende mededelingen stond van andere betrokken groepen (personeel van de openbare kredietinstellingen, hoogleraren, magistraten, pleitbezorgers...).

Hetzelfde lid brengt dan de volgende voorbeelden ter sprake:

1. De heer A. is professor, burgemeester en parlementslid.

Zijn professorspensioen (wedde van secretarisgeneraal) bereikt het maximum.

Welk pensioen krijkt hij als burgemeester, als parlementslid?

2. Nog sreeds de heer A. overlijdt. Zijn echtgenote is directeur-generaal op een parastatale dienst. Het huidige statuut waarborgt haar een overlevingspensioen ten belope van 50 % van de wedde van haar man in de arnbten die hij bekleedde. Wat blijft daarvan over?

3. De heer B. bekwam in 1974 zijn maximumpensioen van volksvertegenwoordiger. Hij is nog steeds weddetrekkend in de privé sector daar hij nog geen 65 jaar is, en is burgerneesrer. Mag hij zijn volksvertegenwoordigerspensioen blijven ontvangen? Zal hij een burgemeesterspensioen krijgen?

4. De heer C. is gepensioneerd als secreraris-generaal. Kan hij als senator zijn pensioen blijven ontvangen?

5. De heer D. wordt in 1979 gepensioneerd als directeur-gene!aal van een parastatale dienst. Hij geniet momenteel speciaal verlof zonder wedde. Hij issenator en burgemeester van een grote stad. Kan hij in 1979 zijn pensioen van directeur-l?~neraal onrvangen als hij senator-burgemeest blijft? Als hi!.~e Senaat opgeeft en alleen burgemeester blijft? Wann,eer hi, als bur.l?emeestergepensioneerd wordt, zal zijn pensioen beperkt zijn. Zal het pensioen naar raro van de 2 pensioenen worden berekend?

6. W~t gebeurt er met een gepensioneerde van de privésector die burgemeester is ~

7. Zelfde vraag voor een zelfstandige.

Aangaande die verschillende gevallen antwoordt de Minist~r dar h~t absolute plafond toepasselijk is op de gezamenlijke pensl0en~nof op de voordelen die als pensioenen gel. den. De Koning zal bepalen hoe de verschillende sarnenlopende voordelen zullen worden verminderd.

Een analoge werkwijze wordt voorgesteld voor de sarnenloop. v3;n~e overlevingspensioenen met een inkomen uit een acnvrteit 10 de overheidssector.

M~t betrekki~g tot de samenloop van een pensioen met een inkomen uir de uitoefening van een mandaat dient te

Ce membre pose différentes questions relatives au champ d'application des mesures envisagées, notamment en ce qui concerne les mandataires des intercommunales, des A.S.B.L. de gestion communale, des indemnités des présidents des intercommunales, des mandataires des grandes agglomérations et des commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise.

Ce membre souhaite également connaître les modalités d'application des mesures proposées aux agents qui bénéficient d'un traitement d'attente.

Ce membre met en cause les effets de certaines mesures envisagées sur les prestations déjà accordées et se demande pourquoi les cadres des organismes parastataux de crédit ne pourront plus être honorés au même niveau élevé que ceux des institutions privées de crédit.

Il se réfère enfin à l'avis exprimé par l'association des fonctionnaires généraux et se fait l'écho des divers communiqués émanant d'autres groupes concernés (personnel des institutions publiques de crédit, professeurs d'université, magistrats, avoués...).

Le même membre évoque alors les exemples suivants:

1. M. A. est professeur d'université, bourgmestre et parlementaire.

Sa pension de professeur d'université atteint (traitement de secréaire général) le plafond.

Quelle sera sa pension de bourgmestre, de parlementaire?

2. M. A. toujours, vient à décéder. Son épouse est directeur général dans un parastatal. Le statut actuel lui garantit une pension de survie de 50 % du traitement de son mari dans les fonctions qui étaient les siennes. Qu'en reste-t-il ?

3. M. B. a obtenu en 1974 sa pension de député au taux maximum. Il est toujours salarié du secteur privé, n'ayant pas atteint l'âge de 65 ans et est bourgmestre. Peut-il continuer à toucher sa pension de député? Obtiendra-t-il une pension de bourgmestre ?

4. M. C. est secrétaire général pensionné. Peut-il continuer à toucher sa pension en étant sénateur ?

5. M. D. sera directeur général pensionné d'un parastatal en 1979. Il est actuellement en congé spécial sans traitement. Il est sénateur et bourgmestre d'une grande ville. Pourra-t-il toucher sa pension de directeur général en 1979 s'il reste sénateur-bourgmestre? s'il abandonne le Sénat et s'il ne reste que bourgmestre? Lorsqu'il sera pensionné com~e bourgmestre sa pension sera limitée. Fera-t-on la proportion entre les 2 pensions ?

6. Que se passe-t-il en ce qui concerne un pensionné du secteur privé qui est bourgmestre?

7. Même question pour un indépendant?

Pour ces différents cas, le Ministre répond que le plafond absolu s'applique à l'ensemble des pensions ?u avantages tenant lieu de pension. Le Roi fixera les mod~htés selon lesquelles ces réductions seront opérées sur les divers avantages venant en concours.

Une procédure analogue est proposée pour le~ cumul~ ?~ pensions de survie avec un revenu provenant dune acnvite dans les secteur public.

En ce qui concerne le cumul d'une 'pensio? avec un rev~n~ découlant de l'exercice d'un mandat, il conviendra de se réfe-

worden verwezen naar het koninklijk besluit waarbij zal worden bepaald wat men moet verstaan onder beroepsactiviteit (art. 30 van het ontwerp).

Meer algemeen wijst de Minister erop dat met het oog op een harmonisatie van de cumulatieregels, de regering voorstelt alle cumulaties van een rustpensioen met een beroepsactiviteit van 1 januari 1980 af, op gelijke voet te behandelen, ongeacht de datum waarop het pensioen of cumulatie zijn beginnen samen te lopen.

Een lid steunt de Minister voor wat betreft de vermindering van de spanning tussen de pensioenbedragen in de verschillende stelsels. Hij is het ook eens met de verklaring van de Minister waaruit blijkt dat geen enkel voorrecht stand kan houden tegen de wet.

Een lid verheugt zich erover dat het ontwerp ertoe strekt bepaalde besparingen door te voeren om de beschikbare middelen op een meer rechtvaardige wijze te verdelen.

Een ander lid steunt de Minister in zijn vastberaden houding om de verschillende pensioenregelingen te harmoniseren. Hij meent dat bij een latere gelegenheid een ruim debat moet worden gewijd aan de opzet van de pensioenregelingen. Wat de voorgestelde regeling inzake cumulatie en plafond betreft, is hij het eens met de Minister. Het probleem van de aanvullende pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten blijft evenwel bestaan. Het gaat hier feitelijk om spaarbijdragen die een integrerend deel uitmaken van het geldelijk statuut van het personeel. Het gevaar bestaat dat een groot aantal werknemers door de voorgenomen maatregelen getroffen worden en het lid vraagt aan de Minister het ontwerp terzake toe te lichten.

De Minister herinnert eraan dat het gedeelte van het pensioen dat overeenstemt met de persoonlijke aanvullende bijdragen van de werknemer niet in aanmerking zal genomen worden met het oog op de toepassing van de voorgenomen beperkingen.

Een lid heeft het over de herziening van de berekeningswijze van de loopbaan voor de pensioenen van werknemers. Hij vraagt aan de Minister om de bewijsvoering van de loopbaan niet grondig te wijzigen teneinde de rechtszekerheid te vermijden.

De voorgestelde regelen voor cumulatie en begrenzing voor de pensioenen in de openbare sector vindt hij gerechtvaardigd. Toch moet men oppassen met sommige categorieën van personen. Rijkswachters e.a. worden nog altijd op vrij jonge leeftijd wandelen gestuurd. Wanneer ze dan in de privé-sector een gedeeltelijke loopbaan doormaken zijn ze nog altijd niet in een benijdenswaardige positie. Dit geldt vooral voor de lagere categorieën bij de Rijkswacht.

In antwoord op de verschillende sprekers wijst de Minister van Pensioenen erop dat met het ontwerp niet elke bestaande discriminatie ongedaan wordt gemaakt. Het is een belangrijke stap naar de harmonisering van de pensioenstelsels maar heeft niet de pretentie alle problemen op te lossen die tijdens een lange historische ontwikkelingsgang zijn gerezen.

Gestreefd is naar een zo ruim mogelijk toepassingsgebied voor de pensioenen van de overheidssector, ten einde instandhouding van meer bevoorrechte categorieën te vermijden.

De Minister onderstreept de betekenis van de voorgestelde maatregelen waarmee de sociale vooruitgang van de meest misdeelde groepen en tevens beperkingen voor de hoogste pensioenen worden beoogd om tot een betere evenwicht in de bestaanszekerheid te komen. Het ontwerp, waarin rekening wordt gehouden met specifieke toestanden, beoogt anderzijds geen overdreven gelijkschakeling van de pensioenen, die in verhouding moeten blijven tot de bezoldiging en de gestorte bijdragen.

rer à l'arrêté royal qui déterminera ce qu'il faut entendre par activité professionnelle (art. 30 du projet).

Plus généralement, le Ministre rappelle que dans un but d'harmonisation des règles de cumul, le Gouvernement propose de traiter sur un pied d'égalité tous les cumuls d'une pension de retraite avec une activité professionnelle dès le 1er janvier 1980, quelle que soit la date de prise de cours de la pension ou du cumul.

Un membre appuie le Ministre en ce qui concerne la diminution de la tension entre les montants des pensions dans les différents régimes. Il est également d'accord avec la déclaration du Ministre selon laquelle aucun privilège ne tient à l'encontre d'une loi.

Un membre se réjouit que le projet de loi vise à réaliser certaines économies dans le souci de permettre une plus grande justice distributive dans l'affectation des ressources disponibles.

Un membre suivant approuve la volonté affirmée du Ministre d'harmoniser les différents régimes de pensions. Il considère qu'un large débat sur la philosophie des régimes de pensions devrait s'instaurer à une occasion ultérieure. En ce qui concerne les règles de cumul proposées et le plafond envisagé, le membre marque son accord avec les propositions du Ministre. Cependant, en ce qui concerne les pensions complémentaires octroyées aux agents des services publics, un problème subsiste. Il s'agit en fait de cotisations d'épargne qui font partie intégrante du statut pécuniaire du personnel. Un grand nombre de travailleurs risquent d'être touchés par les mesures envisagées et le membre invite le Ministre à préciser le projet en ce domaine.

Le Ministre rappelle que la partie de la pension correspondant aux cotisations personnelles complémeuraires du travailleur ne sera pas prise en considération pour l'application des limitations envisagées.

Un membre parle de la revision du mode de calcul de la carrière pour les pensions des salariés. Il demande au Ministre de ne pas modifier trop le mode de preuve de la carrière, ce afin d'éviter l'insécurité juridique.

Il trouve justifiées les règles proposées en matière de cumul et de limitation des pensions dans le secteur public. On doit cependant se montrer prudent en ce qui concerne certaines catégories de personnes. Les gendarmes et d'autres quittent toujours le service relativement jeunes encore. S'ils font alors une carrière partielle dans le secteur privé, ils ne se trouvent pas pour autant dans une position enviable. Ceci vaut surtout pour les catégories inférieures de la Gendarmerie.

En réponse aux différents intervenants, le Ministre souligne que le projet ne poursuit pas l'objectif de remédier à toutes les discriminations existantes. Il s'agit d'une étape importante dans l'harmonisation des régimes de pensions sans avoir pour autant l'ambition de vouloir régler tous les problèmes existants qui résultent d'une longue évolution historique.

Le champ d'application le plus large possible a été recherché en ce qui concerne les pensions du secteur public, pour éviter le maintien de catégories plus privilégiées.

Le Ministre souligne la panée des dispositions envisagées qui constituent des mesures de progrès social en faveur des catégories les plus défavorisées et des limitations des pensions les plus élevées, pour réaliser un meilleur équilibre dans le niveau de protection assurée. Le projet tient cependant compte de situations spécifiques et n'entend pas procéder à un nivellement abusif des pensions qui doivent rester en relation avec les rémunérations et avec l'effort contributif.

IV. - Bespreking der artikelen

Art. 28.

De heer Pierard verdedigt zij amendement *(Stuk* n" 450/13).

De Minister verklaart zich bereid de bevoegde parlementscommissies op de hoogte te brengen van de ontwerp-besluiten die belangrijke principiële standpunten bevatten. Wanneer her daarentegen de tenuitvoerlegging betreft van wetsbepalingen waarin de beginselen van de te treffen maatregelen nauwkeurig zijn vastgesteld, dan moet de Regering vanzelfsprekend haar verantwoordelijkheid opnemen. Die algemene beleidsverklaring geldt voor alle bepalingen van het ontwerp waarbij aan de Koning bijzondere machten worden verleend.

Het amendement wordt met 22 tegen 6 stemmen verworpen.

De heer Levaux verdedigt zijn amendement *(Stuk* n" 450/17.)

De Minister wijstèrop dat hij die problemen reeds aan het beheerscornité van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen had voorgelegd vóór de heer Levaux zijn voorstellen indiende, en dar hij zich niet over de grond van de zaak en de modaliteiten voor de eventuele oplossing kan verbinden zonder de mening van het beheerscomité te kermen.

Het amendement wordt met 18 stemmen en 6 onthoudingen verworpen.

Artikel 28 wordt met 20 tegen S stemmen aangenomen.

Art. 29.

Artikel 29 wordt met 25 regen 5 stemmen aangenomen.

Art. 30.

Een lid wenst nadere inlichtingen over de huidige reglementaire bepalingen die de uitoefening van een beroepsactiviteit door de pensioengerechtigden beperken. Op voorstel van de Minister zullen die bepalingen bij dit verslag worden gevoegd.

De heren Knoops en De Croo stellen zieh de vraag over de juridische geldigheid van de door de wet vastgestelde datura van inwerkingtreding en stellen een amendement voor om die datum te preciseren *(Stuk* n" *450fl7).*

De ~inist.er wijst erop dar de gebruikre formulering, zoals blijkt urt sommige voorbeelden, correct is,

Het amendement wordt verworpen met 24 tegen 3 stemmen.

Artikel 30 wordt aangenomen met 24 tegen 3 stemmen,

Art. 31.

Ingevolge de, door ~e Ministerraad genomen beslissing rrekr de .heer Pierard zun amendement betreffende de mijnwerkers in *(Stuk* n" *450f13).* Hij zou nochrans de budgettaire weerslag van de getroffen rnaatregelen willen kennen.

De Minister antwoordt dat de in het voordeel van de gepensioneerde mijnwerkers getroffen rnaarregelen in 1978 een budgerraire weerslag zullen hebben van 93 rniljoen ren laste van de werknerners en van 45 miljoen ren lasre van de Staat (wat de rechrhebbenden op cen invalidireirspensioen voor mijnwerkers berrefr i.

Artikel 31 wordr JJ:JScnnrncl ruet 2" vr -n 5 onthoudingen.

IV. - Discussion des articles

Art. 28.

M. Pierard défend son amendement *(Doc.* n° *450f13).*

Le Ministre précise qu'il est disposé à informer les commissions parlementaires compétentes des projets d'arrêtés impliquant d'importantes positions de principe. Par contre, lorsqu'il s'agit de l'exécution de dispositions légales qui ont fixé de manière précise les principes des mesures à prendre, il va de soi que le Gouvernement doit assumer ses responsabilités. Cette déclaration d'intention est générale et concerne toutes les dispositions du projet qui confient des pouvoirs au Roi.

L'amendement est repoussé par 22 voix contre 6.

M. Levaux défend son amendement *(Doc.* n° 450/17).

Le Ministre signale que, sans attendre les propositions de M. Levaux, il avait déjà soumis ces problèmes au Comité de Gestion de l'Office national des Pensions pour travailleurs salariés et qu'il ne peut s'engager sur le fond et les modalités de la solution éventuelle sans être en possession de l'avis de celui-ci.

L'amendement est repoussé par 18 voix et 6 abstentions.

L'article 28 est adopté par 20 voix contre 5.

Art. 29.

L'article 29 est adopté par 25 voix contre 5.

Art. 30.

Un membre souhaite obtenir certaines précisions au sujet des dispositions réglementaires actuelles qui limitent l'exercice d'une activité professionnelle dans le chef des bénéficiaires d'une pension. A la suggestion du Ministre, ces dispositions seront jointes en annexe au rapport.

MM. Knoops et De Croo s'interrogent sur la validité juridique de la date d'entrée en vigueur fixée par la loi et déposent un amendement pour préciser cette date d'applicatior *(Doc.* n° 450/17).

Le Ministre souligne que la formulation utilisée est (o· recte, comme certains exemples le prouvent.

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 3.

L'article 30 est approuvé par 24 voix contre 3.

Art. 31.

M. Pierard retire son amendement relatif aux ouvriers mineurs, suite aux décisions prises par le Conseil des Ministres *(Doc.* n° 450/13).

Toutefois, il aimerait connaître l'impact budgétaire des dispositions prises.

Le Ministre répond que les mesures prises en faveur des ouvriers mineurs pensionnés représentent une incidence budgétaire en 1978 de 93 millions à charge du régime des pensions pour travailleurs salariés et de 45 millions à charge de l'Etat (en ce qui concerne les bénéficiaires d'une pension d'invalidité d'ouvrier mineur).

L'article 31 est adopté par 25 voix et 5 abstentions.

Art. 32.

Een lid merkt op dat er een discriminatie op basis van het geslacht besraar : de aanpassingsuitkering wordt alleen aan de weduwe en nier aan de weduwnaar roegekend. Hij meent nochtans dar steeds meer weduwnaars moeilijkheden ondervinden.

De Minister anrwoordt dat het verslag van de Commissie voor de harmonisering van de verschillende pensioenregelingen over dit probleem handelt : deze roestand en de mogelijke oplossingen houden de aandacht van de Regering gaande.

Artikel 32 wordt aangenomen met 25 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 33.

Een lid informeert naar de financiële en praktische modalireiren voor de uirvoering van deze bepaling.

De Minister wijst erop dat de Koning de adminisrratieve en financiële maarregelen alsmede de datum van inwerkingtreding zal bepalen; volgens hem is her voorbarig de verschillende aspecten die aan een diepgaand onderzoek zullen moeten worden onderworpen, thans reeds te behandelen,

Het amendement van de heer Pierard wordt verworpen met 26 tegen 6 stemmen *(Stuk* n' 450/13).

Artikel 33 wordt aangenomen met 26 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 34.

De amendementen van de heer Levaux in hoofd- en bijkomende orde, worden verworpen met 26 sremmen en 5 onthoudingen *(Stuk* n' 450/16).

Artikel 34 wordt aangenomen met 26 tegen 5 stemmen.

An.35.

Dit artikel wordt aangenomen met 26 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 36.

Een lid zou over een rabel willen beschikken waarin de thans van krachr zijnde beperkende bepalingen zijn opgenomen naast de voorgestelde bepalingen.

Die tabel zier eruit als volgt :

Absoluut plafond inzake overbeidspensioenen.

Huidige toesrand,	Voorgesrelde reesrand,
CUMULATIE VAN VERSCHEIDENE PENSIOENEN.	
(Pensioenen bedoeld bij de wet van 20 rnaart 1978.)	(Pensioenen bedoeld bij artikel 36 van her onrwerp.)
Maximurnwedde van de secreraris-generaal bij een minisrerie of her bedrag van één pensioen indien dit afzonderlijk her voorrnelde bedrag overschrijdr,	3/4 van de maximumwedde van de secreraris-generaal van een minisrerie.

Art. 32.

Un membre s'interroge sur une discrimination fondée sur le sexe: l'indemnité d'adaptation est accordée uniquement à la veuve, non au veuf. Or, selon lui, il y aurait de plus en plus de veufs rencontrant des difficultés.

Le Ministre réplique que le rapport de la Commission d'harmonisation des différents régimes de pensions évoque ce problème: le Gouvernement reste attentif à cette situation el aux solutions possibles.

L'article 32 est adopté par 25 voix et 5 abstentions.

Art. 33.

Un membre pose différentes questions en relation avec les modalités pratiques et financières selon lesquelles cette disposition sera exécutée.

Le Ministre souligne que le Roi fixera les mesures administratives et financières et la date d'entrée en vigueur; il lui paraît prématuré d'aborder dès à présent ces différents aspects qui devront faire l'objet d'un examen approfondi.

L'amendement de M. Pierard est rejeté par 26 voix contre 5 *(Doc.* n° 450/13).

L'article 33 est adopté par 26 voix et 5 abstentions.

An.34.

Les amendements de M. Levaux, en ordre principal et subsidiaire, sont repoussés par 26 voix et 5 abstentions *(Doc.* n" 450/16).

L'article 34 est adopté par 26 voix contre 5.

Art. 35.

L'article 35 est adopté par 26 voix et 5 abstentions.

Art.36.

Un membre souhaite disposer d'un tableau comparant les dispositions limitatives actuellement appliquées et celles qui sont proposées.

Ce tableau se présente comme suit:

Plafond absolu eu matière de pensions du secteur public.

Situation actuelle.	Situation proposée.
CUMUL DE PLUSIEURS PENSIONS.	
(Pensions visées par la loi du 20 mars 1958.)	(Pensions visées par l'article 36 du projet.)
Traitement maximum du secrétaire général d'un ministère ou le taux d'une pension, si celle-ci dépasse: à elle seule le montant précité.	3/4 du traitement maximum du secrétaire général d'un ministère.

CUMULATIE VAN EEN OVERLEVINGSPENSIOEN MET EEN BEROEPSBEDRIJVIGHEID.

(Fonds voor overlevingspensioenen.)

Geen beperking voor de volgens algemene regel berekende pensioenen.

De verhoging van dat pensioen o.m. als gevolg van de toepassing van de wet van 27 juli 1962 (of van de preferentiële berekeningswijze - wet van 9 juli 1966) wordt evenwel niet toegestaan indien de weduwe een bedrijvigheid uitoefent die de bij de Koning vastgestelde grenzen overschrijdt,

Ingeval van bedrijvigheid die de bij de Koning vastgestelde grenzen overschrijdt: beperking tot 30 % van de wedde die als grondslag diende voor de berekening der pensioenen die hoger zijn dan het bij de wet van 27 juli 1962 vastgestelde minimum.

Daarenboven, voor een bedrijvigheid in overheidsdienst: bijkomende beperking tot *3/4* van de maximumwedde van secretaris-generaal.

CUMUL D'UNE PENSION DE SURVIE AVEC UNE ACTIVITE PROFESSIONNELLE.

(Fonds des pensions de survie.)

Pas de limitation, pour les pensions calculées selon la règle générale.

Toutefois, la majoration de cette pension découlant notamment de l'application de la loi du 27 juillet 1962 (ou du mode de calcul préférentiel - loi du 9 juillet 1969) n'est pas accordée si la veuve exerce une activité dépassant les limites fixées par le Roi.

En cas d'activité dépassant les limites fixées par le Roi: limitation à 30 % du traitement ayant servi de base pour le calcul, pour les pensions supérieures au minimum fixé par la loi du 27 juillet 1962.

En Durre, pour une activité dans le secteur public: limitation supplémentaire aux *3/4* du traitement maximum du secrétaire général.

Hij vraagt wat de door de provincies en gemeenten opgerichte instellingen van openbaar nut zijn waarvan het personeel onder artikel 36 valt,

Wat berekent de uitdrukking ••contractuele bepaling » ? Aan die formule kan een zeer ruime inhoud worden gegeven, die in dat gevalook zou slaan op het huishoudelijk reglement van de met het beheer belaste v.z.w.'s die door de gemeenten werden opgericht,

Wat zal de toestand zijn van de G.O.M.'s ? Uit de dotatie van die maatschappijen worden immers vergoedingen toegekend die in de plaats komen van pensioenen.

Wat zal de roesrand zijn van het personeel van de gewestelijke economische raden?

Wat zal er gebeuren met het pensioen van het personeel van de Kamer, de Senaat, de Cultuurraden en de voorzitters van de Cultuurcommissies van de Brusselse Agglomeratie ?

De Minister antwoordt dat een pensioen inderdaad werd ingevoerd voor sommige ambtsdragers en voor sommige personen die een mandaat uitoefenen. De draagwijdte van artikel 36 moet dus nader worden bepaald en het toepassingsgebied ervan zal worden verruimd met inachtneming van de gemaakte opmerkingen.

Het personeel van het Parlement geniet een pensioen ten laste van de Staatskas en valt dus onder de voorgenomen maatregelen,

De Minister wijst er tevens op dat het in artikel 36, 2° vervatte begrip ••personeel » in ruime zin beschouwd moet worden en dat daaronder ook het kaderpersoneel valt, met inbegrip van de leden van de beheers-, bestuurs- en directieorganen, evengoed als het uitvoerend personeel.

De heer Risopoulos dient een amendement in, dat ertoe strekt de artikelen 36 tot en met 48 weg te laten. In bijkomende orde stelt hij ook voor om in de artikelen 37, 38 en 40, «3/4» door «9/10" te vervangen en een artikel *48bis [nieuw]* in te voegen *(Stuk* n" 450/17).

De Minister vraagt de verwerping van de amendementen van de heer Risopoulos.

Een lid neemt afstand van de argumenten waarop voornoemde amendementen steunen maar verwijst naar de amendementen van de heren De Croo en Knoops en naar zijn eigen standpunt waarin hij verwerpelijk corporatisme dat in sommige universitaire milieus opgeld doet. Hij meent dat de universiteiten met belangrijker problemen te kampen hebben. Toch meent het lid dat het artikel 36 gebrekkig is. Hij vraagt een overzicht van het globaal pensioen in de openbare instellingen. In die zin vraagt hij aandacht voor de amendementen van de heer De Croo en de heer Knoops *(Stuk* n" 450/13). In elk geval verzet hij zich tegen elk eng corporatisme en verklaart dat velen zoals hij bereid zijn de lielde voor hun beroep hoger te stellen dan louter geldelijke voorrechten,

Il demande quels sont le organismes d'intérêt public créés par les provinces et les communes et dont le personnel est visé par cet article 36.

Que signifie l'expression ••disposition contractuelle" dont la formulation peut recevoir un contenu très extensif qui concernerait également le règlement d'ordre intérieur des a.s.b.l, de gestion créées par les pouvoirs communaux?

Quelle sera la situation des S.D.R. dont la dotation prévoit l'octroi d'une indemnité donnant lieu à une pension?

Quelle sera la situation du personnel des conseils économiques régionaux ?

Quel sera le sort réservé aux pensions du personnel de la Chambre, du Sénat, des Conseils culturels, des présidents des Commissions de la Culture de l'Agglomération bruxelloise?

Le Ministre répond: Une pension a été, en effet, instaurée en faveur de titulaires de certaines fonctions ou mandats, il importe donc de préciser la portée de l'article 36 dont le champ d'application sera étendu en fonction des observations formulées.

Le personnel du Parlement bénéficie d'une pension à charge du Trésor public et est donc concerné par les mesures envisagées.

Le Ministre tient aussi à préciser que la notion de personnel citée à l'article 36, 2°, doit être considérée au sens large et qu'elle englobe le personnel de cadre, y compris les membres des organes de gestion, d'administration et de direction, aussi bien que le personnel d'exécution.

Par voie d'amendement, M. Risopoulos propose la suppression des articles 36 à 48. Il propose aussi en ordre subsidiaire, de remplacer dans les articles 37, 38 et 40, les ••3/4 " par ••9/10" et d'insérer un article *48bis (nouveau). (Doc.'* n° 450/17).

Le Ministre demande le rejet des amendements.

Un membre se désolidarise des arguments justifiant les amendements précités, mais fait référence aux amendements de MM. De Croo et Knoops et à son propre point de vue sur le corporatisme de mauvais aloi faisant prime dans plusieurs milieux universitaires. Il pense que les universités sont confrontées à des problèmes plus importants. Cependant il est d'avis que l'article 36 est imparfait. Il demande une réflexion franche sur le problème global des pensions dans les organismes publics. En ce sens, il signale à l'attention, les amendements de M. De Croo et de M. Knoops *(Doe.* n" 450/13). En tous cas, il s'oppose à tout corporatisme étroit et déclare que beaucoup, comme lui, sont prêts à préférer la conscience professionnelle à des privilèges purement pécuniaires.

Verschillende leden sluiten zich aan bij deze opmerkingen en spreken hun verontwaardiging uit over de corporatistische geest die men bij bepaalde bevoorrechte klassen terugvindt,

De amendementen van de heren De Croo en Knoops en van de heer Risopoulos, betreffende de schrapping van de artikelen 36 tot 48, worden verworpen met 25 tegen 5 stemmen,

De overige aangehaalde amendementen van de heer Risopoulos worden verworpen met 27 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Voor een ander lid is het probleem van de aan pleitbezorgers toegekende pensioenen niet herzelfde als dar van de pensioenen in de algemene betekenis Lm het woord. Hij is van mening dat het om een rente gaat voor opheffing van het ambt; hadden de betrokkenen de uitkering van het kapitaal gevraagd dan zou de toestand overigens onomkeerbaar zijn geweest.

De toenmalige Sraatssecretaris voor de Begroting, tot wiens bevoegdheid de overheidspensioenen behoorde, voerde aan dat zij geen ••pensioen » genoten, om hun een verhoging ervan te weigeren:

« Het spijt mij niet gunstig te kunnen antwoorden op hun verzoek om van 1 april 1972 af een verhoging van hun « pensioen » te kunnen toekennen aan de pleitbezorgers die zich op de wet van 10 oktober 1967 mogen beroepen, afgestemd op het stijgingspercentage van de wedden en de pensioenen dar werd roegekend aan degenen, die onder de derde collectieve arbeidsovereenkomst ressorteren,

» Er zij immers opgemerkt dat de bij voormelde wet aan de pleitbezorgers toegekende voordelen eerder een cornpensatie zijn uit hoofde van de opheffing van her ambt dan een echt pensioen ...

" De wetgever van 1967 heeft ongetwijfeld die pensioenen onderworpen aan de regeling van schommelingen die geldt voor de bezoldigingen van personen die door de Staar worden bezoldigd, alsook op de rust- en overlevingspensioenen om de koop~racht ervan in stand te houden, maar er is geen herwaardenngsmethode van het basisbedrag voorgeschreven, daar bedoeld bedrag definitief werd vastgesteld. Voorrs komen de pensioenen van de pleitbezorgers nier voor in de ":et van 9 juli 1969 betreffende de permanente perekwatie ... ».

~et lid verdedigr her blijvende karakter van de interpretatre, waar de betrokkenen ditmaal voordeel bij hebben.

. De Minister verklaart dar a~tikel 36 geldt voor de pensioenen te? lasre van de Schatkisr, waaronder ontegenzeglijk de prestanes voor de gewezen pleitbezorgers vallen al zijn die van bijzondere aard.

Sommige pensioenen va~ pleirbezorgers liggen heel wat h?ger dan de pensioenen die aan hoge magistraten worden uJtgeke~~d. Met de voorziene beperking blijft het niveau behoorlijk,

Het lid merkt op dar slechts enkele tientallen pleitbezorgers een dergelijke prestatie onrvangen.

Op 64 pleitbezorgers die nu het pensioen genieten, worden er slechrs 20 door de beperkende maatregelen van de wer getroffen.

. De ~iniste~ antwoordr daarop dar er geen enkele reden IS om die pensl?en~n nier te beperken omdar het aanral rechthebbenden gering IS.

Hierop wordr her amendement van de heer Knoops verworpen met 25 regen 5 stemmen *(Sttlk* n" 450/8).

Her amendement van de heer Schrans wordt ook verworpen met 25 regen 5 stemmen *(Stuk* n" 450/3).

Différents membres se rallient à ces considérations et s'indignent également de l'esprit de corporatisme qui anime certaines classes privilégiées.

Les amendements de *MM.* De Croo et Knoops ainsi que de M. Risopoulos, concernant la supression des articles 36 à 48, sont rejetés par 25 voix contre 5.

Les autres amendements de M. Risopoulos sont rejetés par 27 voix contre 1 et 2 abstentions.

Pour un autre membre, le problème des pensions accordées aux avoués est différent de celui des pensions au sens général du terme. Il considère qu'il s'agit d'une rente pour cessation de fonction; si le versement de capital avait été choisi par les intéressés la situation aurait d'ailleurs été irréversible.

Le Secrétaire d'Etat au Budget de l'époque, qui avait les pensions publiques dans ses attributions, invoquait le fait qu'ils ne bénéficiaient pas d'une « pension" pour refuser aux avoués une augmentation de celle-ci :

« J'ai le regret de ne pouvoir répondre favorablement à votre demande tendant à voir accorder à partir du 1" avril 1972, aux avoués bénéficiaires de la loi du 10 octobre 1976, une augmentation de leur «pension », en concordance avec le taux d'augmentation des traitements et pensions accordé aux bénéficiaires de la troisième convention collective.

» Il convient en effet de remarquer que les avantages prévus par la loi précitée en faveur des avoués constituent plus une compensation du chef de suppression de fonctions qu'une véritable pension ...

» Le législateur de 1967 a sans doute soumis ces pensions au régime de mobilité applicable aux rémunérations des personnes rétribuées par l'Etat ainsi qu'aux pensions de retraite et de survie aux fins 'd'en maintenir le pouvoir d'achat mais il n'a prévu aucun mode de réévaluation de leur montant de base, celui-ci étant fixé définitivement. Par ailleurs, la loi du 9 juillet 1969 relative à la péréquation permanente ne comprend pas les pensions d'avoués dans son champ d'application ... »

Ce membre plaide pour la permanence de cette interprétation, dès lors que les intéressés y trouvent cette fois avantage .

Le Ministre précise que le champ d'application de l'article 36 s'adresse aux pensions à charge du Trésor public, parmi lesquelles il faut incontestablement situer les prestations accordées aux anciens avoués, même si celles-ci présentent un caractère particulier.

Certaines de ces pensions d'avoués dépassent largement les pensions accordées aux magistrats de rang élevé. La limitation prévue correspond à un niveau décent.

Le membre rétorque que seulement quelques dizaines d'avoués bénéficient d'une prestation semblable.

Sur les 64 pensions d'avoués en cours, il n'yen a que 20 touchées par les mesures de limitation de la loi.

Le Ministre souligne qu'il n'y a aucune raison de ne pas limiter ces pensions parce que le nombre de bénéficiaires est réduit.

Sur ce, l'amendement de M. Knoops est repoussé par 25 voix contre 5 *(Doc.* nO 450/8).

L'amendement de M. Schrans est repoussé également par 25 voix contre 5 *(Doc.* n" 450/3).

Het amendement van de Regering wordt met 25 stemmen en 5 onthoudingen aangenomen *(Stllk* n' 450/17).

Artikel 36 wordt met 25 tegen 5 stemmen aangenomen.

Art. *36bis {nieuto}.*

De heer Schrans wil bij amendement een artikel *36bis* invoegen inzake de terugwerkende kracht voor bepaalde caregorieën *(Stuk* n' 450/5).

Hij meent dar de regeling in het nadeel kan uirvallen van sommige personen, die bijdragen hebben betaald,

De Minisrer vraagt dit amendement te verwerpen. Het is geboden dar de draagwijdte van de beperkingen algemeen blijft, wil men geen nieuwe discriminaties invoeren.

Het amendement wordt met 25 tegen 5 stemmen verworpen.

Art. 37.

Op verzoek van een lid wordt gezegd dar de artikelen 38 en 40 het absoluur pensioenmaximum vaststellen op 3/4 van de maximumwedde van secretaris-generaal bij het ministerie.

Dar maximumbedrag beloopt thans 954000 frank per jaar tegen indexcijfer 114,20, zodat het maximumpensioen

3/4X954 000=715 500 frank per jaar zou bedragen.

Tegen her sedert 1 januari 1978 van kracht zijnde indexcijfer 177,58 zal het maximumpensioen bijgevolg:

715 500 X 1,7758 = 1 270 584 frank per jaar of 105 882 frank per maand bedragen.

Gegeven dat de bedrijfsvoorheffing wordt vastgesteld op basis van 1 persoon ten lasre, zullen de betrokkenen het volgende nettobedrag uirberaald krijgen:

105882
— 463 (afhouding voor gezondheidszorgen) e)
— 529 (afhouding voor vergoeding, begrafeniskosten) e)
— 37757 (bedrijfsvoorheffing)
----- zijnde
67 133 frank per maand.

De heer Moreau heefr een amendement ingediend op artikel 37 dar ertoe strekt de aanvullende pensioenen die nier ten laste van de Schatkist komen, uit te sluiten *(Stuk* n' 450!10).

De heer Bertouille verdedigt een amendement dar erop gericht is gemeentelijke en provinciale beambren die vóór bepaalde data in dienst zijn gerreden, uit te sluiten van de toepassing van het rnaximumbedrag *(Stllk* n' 450/16).

De Minister die de verwerping van de arnendementen vraagr wijst er met name op dat het maximum nier op de lopende pensioenen toepasselijk is.

Her door de heren Verhaegen en Plasman voorgesrelde amendement heefr betrekking op her aan de geesrelijken van lagere rang roegekende pensioen *(Stllk* n' 450/15).

De Minisrer rneenr dat het amendement kan aanvaard worden.

Her amendement van de heer Bertouille wordr verworpen met 25 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Her amendement van de heer Moreau wordt met 25 tegen 5 sternmen verworpen,

Het amendement van de heer Risopoulos, in eersre bijko~ende orde op zijn amendement tot schrapping van de artikelen 36 tot 48, waarbij wordt voorgesreld de laatsre zin

('l .De afhoudingen voor geneeskundige verzorging en voor vergoeding begrafeniskosten worden uirsluirend verricht op de pensioenen ten lasre van de Scharkisr,

L'amendement du gouvernement est approuvé par 25 voix et 5 abstentions (Doc. n° 450/17).

L'article 36 est approuvé par 25 voix contre 5.

Art. *36bis (nouveau).*

M. Schrans veut introduire par voie d'amendement un article *36bis* concernant l'effet rétroactif pour certaines catégories *(Doc.* n" 450/5).

Il pense que le régime peut prendre une tournure défavorable pour certaines personnes qui ont payé des cotisations.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement. Il importe que la portée des limitations demeure générale, sous peine de créer de nouvelles discriminations.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 5.

Art. 37.

A la demande d'un membre, il est précisé que les articles 38 et 40 fixent un maximum absolu de pension égal aux *3/4* du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Actuellement, à l'indice 114,20, ce traitement maxrnurn s'élève à 954000 Flan, de sorte que la pension maxirnum serait de :

3/4 X 954000 = 715500 Flan.

A l'indice 177,58 en vigueur depuis le l"r janvier 1978, la pension maximum sera par conséquent de :

715500 X 1,7758 = 1 270584 *Flan* ou 105882 F/mois.

Le montant net payé aux intéressés, dans l'hypothèse où le précompte professionnel est fixé sur la base d'une personne à charge, sera de:

105882
— 463 (retenue pour soins de santé) e)
— 529 (retenue pour indemnités de frais funéraires) e)
— 37 757 (précompte professionnel)
——— soit
67133 F/mois.

M. Moreau a déposé un amendement à l'article 37 pour exclure les pensions complémentaires qui ne sont pas à charge du Trésor public *(Doc.* n" 450/1O).

M. Bertouille défend un amendement visant à exclure de l'application du plafond relatif, les agents communaux et provinciaux entrés en fonction avant certaines dates *(Doc.* n" 450/16).

Le Ministre demande le rejet des amendements en soulignant notamment que le plafond relatif n'est pas applicable aux pensions en cours.

L'amendement déposé par MM. Verhaegen et Plasman a trait à la pension attribuée aux ecclésiastiques de rang inférieur *(Doc.* n° *450115).*

Le Ministre est d'avis que l'amendement peut être adopté.

L'amendement de M. Bertouille est te jeté par 24 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement de M. Moreau est te jeté par 25 voix contre 5.

L'amendement de M. Risopoulos, en premier ordre subsidiaire à son amendement supprimant les articles 36 à 48, qui tend à supprimer la dernière phrase du premier alinéa

(') les retenues pour soins de santé et pour indemnités de frais funéraires sont effectuées uniquement sur les pensions à charge du Trésor public.

in het eerste lid van artikel 37 te schrappen, wordt verworpen met 27 tegen één stem en 2 onthoudingen *(Stuk* n" 450/17).

Een lid verklaart dar de overdrachten zouden moeren worden gereglementeerd. Hij vraagt zich af wat er gebeurt met iemand die bij voorbeeld onbezoldigd verlof heeft verkregen in een semi-overheidsinstelling en daarin pas 4 à 6 jaar later rerugkeert (na een kort rnandaat in her Parlement). De pensioenregeling voor politieke mandatarissen zou .zod~nig moeten worden gewijzigd dar er geen onderbreking 10 hun loopbaan is, in her bijzonder voor de berekening van het weduwepensioen.

Een ander lid brengt onder zijn aandacht dar de weduwe van een volksvertegenwoordiger 75 % van her pensioen van een parlementslid kan onrvangen ongeacht de duur van zijn rnandaat.

De heer Bertouille trekt zijn amendement in betreffende de overdrachten *(Stuk* nr 450/4).

Her amendement van de heren Verhaegen en Plasman wordt eenparig aangenomen.

Artikel 37 wordt aangenomen met 25 tegen 5 stemmen.

Art. 38.

Her amendement van de heer Risopoulos werd vervorpen tijdens de bespreking van artikel 36 *(Stuk* n" 450/17).

Artikel 38 wordt aangenomen met 25 tegen 5 stemmen,

Art. 39.

Bij artikel 39 is er een amendement van de heren Flamant en Pierard dar ertoe strekt het artikel te schappen *(Stuk* o· 450/13).

Een lid wijst erop dar de reksr slechts betrekking heeft op de aanvullende stelsels die de vorm hebben van een verzekeringscontract, en berreurr deze beperkende formule.

De Minister wijst erop dar hij in zijn inleidende uiteenzetting heeft aangegeven welke interpreratie aan deze bepaling moest worden gegeven.

Overigens zou aanvaarding van het amendement strekkende tot weglating van arrikel 39 betekenen dar het hele aanvullende pensioen in aanmerking zou worden genomen, met inbegrip van het deel dat overeenkomt met de persoonlijke aanvullende bijdragen van de werknemer. De tekst van her ontwerp houdr in dar slechts dat deel van het pensioen in aanmerking wordt genomen, dar overeenkomst met de werkgeversbijdragen, wat in de lijn ligt van de gestelde oogmerken.

Het amendement wordt verworpen met 25 tegen 5 stemmen en lonthouding.

Het artikel 39 wordt goedgekeurd met 25 tegen 5 stemmen.

Art. 40.

Een lid vraagt wat dient te worden verstaan onder « een vergoeding ten laste van een van de bij dar artikel vermelde rnachren of organismen ".

De Minister wijst erop dar er vergoedingen zijn die als wedde gelden. De bedoeling van de Regering was de verschillende toestanden te regelen.

Her woord « vergoeding •• vindr men in verschillende werten betreffende de cumulatie rerug,

Er wordt daarenboven op gewezen dar presentiegeld als een vergoeding dient te worden beschouwd.

.. Het amendemen.t van de heer Risopoulos werd verworpen tijdens de besprekmg van artikel 36 *(Stuk* n" 450/17).

Arrikel 40 wordr aangenomen met 25 tegen 5 stemmen.

Art. 41.

De heer Bertouille die een amendement heeft ingediend wijst erop dar artikel 41 doelr op alle personeelsleden van d~ overheidsdiensten wier vrouween betrekking heeft, ongeacht hun geldelijke roesrand *(Stuk* n" 450/4).

de l'article 37, est rejeté par 27 voix contre 1 et 2 abstentions *(Doc.* n° 450/17).

Un membre déclare qu'il y aurait lieu de réglementer les transferts. Il se préoccupe du sort de quelqu'un qui, par exemple, aurait obtenu un congé sans solde dans un parastatal et y retournerait 4 à 6 ans plus tard (après un bref mandat au Parlement). Il conviendrait de modifier le régime de pensions des mandataires politiques de telle sorte qu'il n'y ait pas d'interruption dans leur carrière particulièrement en ce qui concerne le calcul de la pension des veuves.

Un autre membre lui signale que la veuve d'un député peut bénéficier de 75 % de la pension de parlementaire, quelle que soit la durée du mandat de celui-ci.

M. Bertouille retire son amendement concernant les transferts *(Doc.* n° 450/4).

L'amendement de MM. Verhaegen et Plasman est adopté à l'unanimité.

L'article 37 est adopté par 25 voix contre 5.

Art. 38.

L'amendement de M. Risopoulos a été rejeté lors de la discussion de l'article 36 *(Doc.* n° 450/17).

L'article 38 est adopté par 25 voix contre 5.

Art. 39.

A l'article 39 un amendement a été déposé par MM. Flamant et Pierard, tendant à faire supprimer cet article *(Doc.* n" 450/13).

Un membre souligne que le texte ne vise que les régimes complémentaires instaurés sous la forme d'un contrat d'assurance et regrette cette rédaction restrictive.

Le Ministre rappelle qu'il a précisé dans son exposé introductif l'interprétation qu'il convenait de donner à cette disposition.

Par ailleurs, accepter l'amendement visant à supprimer l'article 39 signifierait que la totalité de la pension complémentaire serait prise en considération, y compris la partie correspondant aux cotisations personnelles complémentaires du travailleur. Le texte du projet limite cette prise en considération à la part de pension correspondant aux cotisations de l'employeur, ce qui répond aux préoccupations développées.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 5 et 1 abstention.

L'article 39 est approuvé par 25 voix contre 5.

Art. 40.

Un membre demande ce que l'on entend par « indemnité à charge d'un des pouvoirs ou organismes définis à cet article ,..

Le Ministre souligne qu'il existe des indemnités qui tiennent lieu de traitement. Le Gouvernement a voulu couvrir la diversité des situations en présence.

Ce terme « indemnité ,. se retrouve dans plusieurs lois de cumul..

Il est précisé, en outre, qu'un jeton de présence doit être considéré comme une indemnité .

L'amendement de M. Risopoulos a été rejeté lors de la discussion de l'article 36 *(Doc.*. n" 450/17).

L'article 40 est adopté par 25 voix contre 5.

An. 41.

M. Berrouille,', auteur d'un amendement, souligne que l'article 41 frappe tous les agents des services publics dont la femme travaille, , quelle que soit la situation pécuniaire *(Doc.* n° 450/4).

Hij vraagt de verwerping van het artikel en stelt een amendement in bijkomende orde voor (ibidem).

Twee andere leden vrezen dar, als men aan een weduwe een belangrijke vermindering van haar pensioen oplegr wanneer zij werkt, zij daardoor aangemoedigd wordt rhuis te blijven met een te gering inkomen om in het onderhoud van haar gezin te voorzien.

De heer Plasman srelt, samen met de heer Lenssens het amendement voor dat ertoe strekt de vermindering van de overlevingspensioenen te beperken tot de pensienen die hoger zijn dan de bij de wet van 27 juli 1962 bepaalde minimabedragen *(Stuk* n" 450/15).

Dit amendement wil de minst-bedeelden beschermen en voorkomen dar er in de wetgeving een nieuwe ingewikkelde bepaling wordt ingevoerd die in een nieuw grensbedrag voorziet,

De Minisrer neernt dit amendement aan.

De heer Bertouille handhaaft zijn amendement in hoofdorde, maar trekt zijn amendement in bijkomende orde in, ingevolge de door de heer Plasman en c.s, voorgestelde maatregelen die door de Minister zijn aangenomen.

Her amendement van de heren Poma en Olivier *(Stuk* n" 450/13) en het amendement in hoofdorde van de heer Bertouille worden met een meerderheid van 19 tegen 4 stemmen verworpen.

Het amendement van de heren Lenssens en Plasman wordt eenparig aangenomen.

Artikel 41 wordt met 22 regen 4 stemmen aangenomen.

Art. 42.

Artikel 42 wordt met 23 tegen 4 stemmen aangenomen.

Art. 43.

Ingevolge de door sommige leden uitgesproken wens, wordr overeengekomen bij het verslag een nota te voegen over de belangrijkste regels in verband met de in hoofde van de gepensioneerden en weduwen van de overheidssector roegelaten arbeid, zoals die uit de artikelen 141 en 143 van de wet van 5 januari 1976 blijken.

Artikel 43 wordr aangenomen met 23 tegen 4 stemmen,

Art. 44.

Artikel 44 wordt aangenomen met 24 tegen 4 stemmen.

Art. 45.

Artikel 45 wordt aangenomen met 24 tegen 4 stemmen,

Art. 46.

Verschillende l~den. hebben bedenkingen tegen de uiterst rurrne bevoegdheid die door deze bepaling aan de Koning wordt gegeven ~n.die hun onverenigbaar lijkt met her beginsel v.an de scheiding der machten, Moeilijkheden bij de roepassmg of eventuele geschillen moeren door de Rechrbank worden geregeld en niet door de uitvoerende macht, Zij verlangen derhalve dar dit artikel weggelaten wordr, De heer Schrans heefr hiertoe een amendement voorgesteld *(Stuk* n" 450/3).

De Mini~ter wijst erop. dar deze algemene bepaling ook voorkomt rn andere pensroenwerren,.. Hij noemt in dit verband met narne artikel 7 van de wet van 2 augustus 1955,

Il demande le rejet de l'article et il dépose un amendement en ordre subsidiaire (ibidem).

Deux autres membres craignent que si l'on inflige à une veuve une réduction importante de sa pension jorsqu'elle travaille, ce fait la conduise à rester au foyer, avec un revenu insuffisant pour entretenir sa famille.

M. PIsman dépose, conjointement avec M. Lenssens, un amendement tendant à limiter la réduction des pensions de survie aux seules pensions supérieures aux montants minima fixés par la loi du 27 juillet 1962 *(Doc.* n" 450/15).

Cet amendement protège les situations les moins favorisées, tout en n'introduisant pas une complexité nouvelle dans la législation par l'instauration d'une nouvelle limite.

Le Ministre accepte cet amendement.

M. Bertouille maintient son amendement en ordre principal mais retire son amendement en ordre subsidiaire en raison des mesures proposées par MM. Plasman et consorts, et acceptées par le Ministre.

L'amendement de MM. Poma et Olivier *(Doc.* n° 450/13) et l'amendement de M. Bertouille en ordre principal sont rejetés par 19 voix contre 4.

L'amendement de MM. Lenssens et Plasman est adopté à l'unanimité.

L'article 41 est adopté par 22 voix contre 4.

Art. 42.

L'article 42 est adopté par 23 voix contre 4.

Art. 43.

Compte tenu du souhait émis par certains membres, il est convenu de joindre au rapport une note rappelant les règles essentielles relatives au travail autorisé dans le chef des pensionnés et des veuves du secteur public, telles qu'elles découlent des articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976.

L'article 43 est adopté par 23 voix contre 4.

Art. 44.

L'article 44 est adopté par 24 voix contre 4.

Art. 45.

L'article 45 est adopté par 24 voix contre 4.

Art. 46.

Différents membres mettent en cause le pouvoir extrêmement large conféré au Roi par cette disposition, pouvoir qui leur paraît incompatible avec le principe de la séparation des pouvoirs. Les difficultés d'application ou les conflits éventuels doivent être réglés par les tribunaux et non par le pouvoir exécutif. Ils demandent en conséquence la suppression de cet article. M. Schrans a déposé un amendement à cet effet *(Doc.* n° 450/3).

Le Ministre souligne que cette disposition générale se retrouve dans d'autres lois de-pensions. Il cite à cet égard notamment l'article 7 de la loi du 2 août 1955, l'article 44

artikel 44 van de wet van 9 juli 1969 en artikel 40 van de wer van 9 juli 1969, aangevuld met artikel 9 van de wet van 16 juni 1970, waarvan de tekst als bijlage bij dit versla~ is gevoegd. Het betreft in dit geval een bijzondere formulering van de algemene bestuursrechtelijke b~\·o.e~dheidlie bij artikel 67 van de Grondwet aan de KOnJn~IS verleend.

Artikel 47 moet de Koning in staat stellen een regeling te treffen voor de moeilijkheden die zich bij de toepassing voor bepaalde soorten van toestanden zullen voordoen, zonder dat de wettelijke bepalingen zelf gewijzigd kunnen worden.

Naar aanleiding van de door de Minister verschafte uitleg wordt her amendement ingetrokken.

Artikel 46 wordt aangenomen met 24 tegen 4 stemmen en één onthouding.

Art. 47.

Bij artikel 47 zijn amendementen voorgesteld onder meer door de heren De Croo en Cornet d'Elzius *(Stuk* n" 450/13).

De heer De Croo srelt vragen omtrent de grondwettelijkheid van dit artikel.

Er worden door de Koning bepaald de sancties roegepast. Men gaat dus een nog onbekend misdrijf sanctioneren, wat in strijd is met artikel 7 van de Grondwet. Wat is immers de betekenis van de term «administratieve sancties» ? Welke zullen de verrnelde sancties, modaliteiten, voorwaarden en auroriteiten zijn die door de Koning worden bepaald?

De Minister stelt dar elke bepaling die een verplichting oplegt, logischerwijze vergezeld moet zijn van een mogelijkheid tot bestraffing. Een dergelijk opzet treft men onder andere aan in het koninklijk besluit n' 50' van 24 ocrober 1976 betreffende de pensioenregeling voor werknemers, waarvan de artikelen 39 en 66 deze materie regelen.

Men dient te beschikken over een wetrelijk instrument, waarmede eventuele misbruiken kunnen worden tegengegaan, bij voorbeeld wanneer de betrokkenen nalaten de verplichte verklaringen te ondertekenen, of onjuiste inlichtingen versrrekken.

Het amendement wordr met een meerderheid van 24 togen 3 stemmen en lonthouding verworpen.

Artikel 47 wordt met een meerderheid van 25 regen 3 stemmen aangenomen.

Art. 48.

Op artikel 48 is er een amendement van de heer Schrans *(Stuk* n' 450/3).

Hij rneent dat er bijzondere aandacht geschonken moet worden aan de speciale positie van de magistraten. Zij hebben nier gestaakt, hoewel zij eraan gedacht hebben. Her erneriraar houdr in dar hun wedde wordt doorbetaald ook na hun oprustelling. Die wedde wordt bepaald door de wet en moet daarom door de wetgever en niet door de Koning worden vastgelegd. Daarom srelr hij voor artikel 48 weg te laten. Hij berwisr her principe nier, maar vraagt dar de wetgever hierover zou beslissen. Indien zijn amendement niet wordt aanvaard, srelr hij in bijkomende orde voor dar renminsre met de rnagisrratuur wordt overlegd en dar dit in her artikel zou worden ingeschreven.

Een ander lid wijst erop dar § 2 van artikel 48 afwijkt van het algemene grondpatroon van het door de Regering uitgewerkte srelsel,

de la loi du 9 juillet 1969 et l'article 40 de la loi du 9 juillet 1969 complété par l'article 9 de la loi du 16 juin 1970 dont le dispositif est joint en annexe au présent rapport. Il s'agit en l'occurrence d'une formulation particulière du pouvoir réglementaire général confié au Roi par J'article 67 de la Constitution.

L'article 47 doit permettre au Roi de régler les difficultés d'application qui se présenteront pour des catégories particulières de situations sans pouvoir modifier les dispositions légales elles-mêmes.

En fonction des explications formulées par le Ministre, l'amendement est retiré.

L'article 46 est adopté par 24 voix contre 4 et 1 abstention.

Art. 47.

Des amendements sont présentés à cet article par M. De Croo et Cornet d'Elzuis *Doc.* n" 450/13).

Les auteurs de ces amendements s'interrogent sur la constitutionnalité de cet article.

Des sanctions déterminées par le Roi seront appliquées. On va donc sanctionner un délit non encore déterminé, ce qui est contraire à l'article 7 de la Constitution, Quel est, en effet, le sens de l'expression « sanctions administratives » ? Quelles seront les sanctions, modalités, conditions et autorités qui seront déterminées par le Roi ?

Le Ministre souligne que toute disposition d'obligation doit s'accompagner logiquement d'une possibilité de sanctions. Une telle structure se retrouve notamment dans l'arrêté royal n" 50 du 24 octobre 1967 relatif au régime de pension des travailleurs salariés dont les articles 39 et 66 règlent cette matière.

Il convient de disposer d'un instrument légal permettant de réprimer les abus éventuels, par exemple lorsque les intéressés négligent de souscrire les déclarations qui leur seront imposées ou fournissent des informations inexactes.

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 47 est adopté par 25 voix contre 3.

Art. 48.

M. Schrans a présenté un amendement à cet article *(Doc.* n" 450/3).

L'auteur estime qu'une attention particulière doit être accordée à la position des magistrats. Ceux-ci ne se sont pas mis en grève bien qu'ils l'aient envisagé. L'émérita r implique que leur traitement continue à leur être payé après leur mise à la retraite. Ce traitement est fixé par la loi: il doit dès lors être déterminé par le législateur et non par le Roi. C'est pourquoi il propose la suppression de l'article 48, § 2. Il ne conteste pas le principe prévu mais demande que la décision soit laissée au législateur. Si son amendement n'est pas adopté il propose en ordre subsidiaire néanmoins que des concertations avec la magistrature soient organisées et que celles-ci soient prévues par l'article.

Un membre souligne que le § 2 de l'article 48 est dérogatoire par rapport à la philosophie générale du système élaboré par le Gouvernement.

Alvorens zich uit te spreken zou het lid de bedoelingen van de Minister willen kennen en uirgemaakr willen zien wat moet worden verstaan onder het systeem van analogie waarover de Minister van justitie her in de memorie van toelichring had. Het lid wenst eveneens dar de draagwijdte van de in § 2 gebezigde termen «in afwijking » wordt verduidelijkt.

Een lid geefr er de voorkeur aan dar deze materie bij wet wordt geregeld. Zo bereikt men de grootste rechtszekerheid.

Een ander lid drukr de wens uit dat de Minister van Justitie deze kwestie zou toelichten en eventueel een verbintenis voor de commissie zou aangaan.

Een lid vraagr zich af wat er gaat gebeuren met de bijdragen die sommige parlementsleden onverplichr in hun vroegere pensioenkas hebben gestort, ten einde o.m. het recht op overlevingspensioen voor hun echtgenote aan te vullen.

De Minister verklaarr dar die roesranden zullen worden geregeld bij koninklijk besluit in het raam van de uitvoeringsmodalireiten i.v.m. de plafoneringsmaatregelen.

Een lid wenst te weten op welke wijze de diverse pensioenen zullen worden verminderd wanneer het absoluut plafond overschreden wordt, alsook hoe de besparing op de pensioenlast eventueel zal worden verdeeld.

Een ander lid wenst te weren of de gerechrigde op pensioenen waarvan het samengevoegde bedrag het absoluut plafond overrreft, een bepaald pensioen zal kunnen ontvangen en een ander pensioen tot beloop van het overschot, dan wel of hij zal verplicht zijn dàt bepaald pensioen te nemen.

De Minister van Pensioenen anrwoordt dar een koninklijk besluir de rangorde van de toe te passen verminderingen zal bepalen; gelijkaardige bepalingen zijn reeds rerug te vinden in andere pensioenregelingen,

De Minister van justitie zegt dat artikel 48, § 2, aan de Regering de mogelijkheid geeft de oprustsrelling en het emeriraar van de rnagistratuur te regelen,

Het gaat niet alleen om her bedrag maar ook om de voorwaarden, de leefrijd, enz... vast te leggen om aan een volledig pensioen te geraken.

De magistratuur is in onze Grondwet de derde macht wat niet in sommige andere landen het geval is waar de magisrraren meer als ambtenaren kunnen beschouwd worden.

De artikelen tOO en 102 van de Grondwet regelen hun posirie.

De Minister geeft roe dar men nier de combinatie van die artikelen kan inroepen om her bedrag van her emeriraat op het niveau van de wedde te houden. Men mag evenwel niet lichtzinnig omspringen met die derde machr,

Toch kan her probleem van de opruststelling van magisrraten in deze tijd nier meer uit de weg gegaan worden.

Er is nu een trend om vroeger met pensioen te gaan zelfs bij de magistraren.

D~ vraag is: wanneer kan een rnagistraar een volledige ~aCC1ereop~ouwen? Meesral begint hij pas op 42 of 43 Jaar. Daarbij komen de onverenigbaarheden, die ook gelden na de activiteitsperiode.

Rekening houd~nd met die gegevens, heefr de Regering een aparte paragraaf ingeschreven voor de magistraten, voor wie een passend statuut zal worden uitgewerkt regen het einde van het jaar.

Avant de se prononcer il souhaiterait connaître les intentions du Ministre et voir préciser ce que, dans l'exposé des motifs, le Ministre de la Justice a appelé un « système par analogie ". Il entend aussi que la portée des termes «par dérogation » utilisés au § 2 soit précisée.

Un membre préfère que cette matière soit réglée par la loi, ce qui donne les meilleures garanties juridiques.

Un autre exprime le souhait que le Ministre de la Justice apporte les précisions nécessaires et, éventuellement, prenne des engagements devant la commission.

Un membre évoque le sort à réserver aux cotisations que certains parlementaires ont versées, en dehors de toute obligation, à leur régime de pension antérieur afin de compléter notamment le droit à la pension de survie de leur épouse.

Le Ministre déclare que ces catégories de situations seront réglées par arrêté royal dans le cadre des modalités d'exécution des mesures de plafonnement.

Un membre souhaite connaître les modalités selon lesquelles sera organisée la réduction des pensions en présence lorsque le plafond absolu est dépassé, ainsi que la répartition éventuelle de l'économie de la charge.

Un autre membre désire savoir si le bénéficiaire de pensions dont les montants additionnés dépassent le plafond absolu, pourra obtenir une pension et une autre pension à due concurrence ou s'il sera obligé de prendre obligatoirement telle pension.

l.e Ministre des Pensions répond qu'un arrêté royal fixera l'ordre de succession des réductions à opérer; des dispositions semblables existent déjà dans certains régimes de pension.

Le Ministre de la Justice déclare que l'article 48, § 2, donne au Gouvernement la possibilité de régler la mise à la retraite et l'émécitat de la magistrature.

n ne s'agit pas seulement de fixer le montant, mais aussi les conditions, l'âge, etc., pour parvenir à la pension complète.

Dans notre Constitution, la magistrature est le troisième pouvoir, ce qui n'est pas le cas dans certains autres pays où les magistrats peuvent plutôt être considérés comme des fonctionnaires.

Les articles 100 et 102 de la Constitution règlent leur position.

Le Ministre admet que l'on ne peut invoquer la combinaison de ces articles pour maintenir le montant de l'émécitar au niveau du traitement.' On ne peut non plus traiter à la légère ce troisième pouvoir.

Cependant, à notre époque, il n'est plus possible d'éviter le problème de la mise à la retraite des magistrats.

Une tendance se manifeste actuellement à prendre sa pension plus tôt, même chez les magistrats.

la question est de savoir comment un magistrat peut se constituer une carrière complète. La plupart du temps, il ne commence qu'à 42 ou 43 ans. S'ajoutent à cela les incompatibilités, qui valent également après la période d'activité.

Compte tenu de ces données, le Gouvernement a introduit un paragraphe séparé pour les magistrats pour qui un statut adéquat sera établi pour la fin de l'année.

De Regering heeft een amendement ingediend op artikel 86 bepalende dat ook de uitvoering van § 2 van artikel 48 geratificeerd zal worden *(Stuk* n" 450/13).

De Minister meent dat zulks een evenwicht geheel vormt. Hij begrijpt dat er aarzeling is in dit verband. Hij weet **ook** dar het Parlement en meer bepaald de Commissie voor de Justitie op dit punt uiterst gevoelig is.

De Minister gaat echter de formele verbintenis aan om met het ontwerp van koninklijk besluit voor het Parlement te komen. Nadien zal hij, zoals artikel 86 na amendering zal bepalen, het koninklijk besluit ter ratificatie aan het Parlement voorleggen.

Hij spreekt de hoop uit dat de Commissie hem in dezen zal volgen.

Een lid begrijpt de Minister van Justitie maar al te best, doch hij brengt een aanral opmerkingen naar voren.

Eerst is daar een amendement op artikel 86 en het lid hoopt dar de Commissie het zal goedkeuren, zodar aldus één van de mazen van het net dar alleen eigen is aan de magisrratuur, wordt dichtgehaald. Hij beklemtoont de essentiële verschillen die bestaan "tussen de aangehaalde onafzetbaarheid, de financiële onafhankelijkheid en het erneritaatspensioen,

Artikel 103 van de Grondwet verzet zich er tegen dar de magistraten andere bezoldigde ambten bekleden. De in artikel 294, 2" lid, van her Gerechtelijk Wetboek aangebrachte wijziging stelr hen evenwel in staat sommige van die ambten waar te nemen. Men mag dus nier langer komen aandraven met leerstellingen die in de kaart spelen van de magistraten.

Indien de Minister, alle goede wil en zijn meerderheid ten spijt, niet slaagt op 31 december e.k., vallen de magistraten volledig buiten de toepassing van deze wet, Indien men nu niet slaagt, zal er een categorie burgers zijn waarvan her kleine aantal genoegzaam bekend is, die de toepassing van de wer zalomzeilen en men zal een stap achteruit hebben gezet.

Een lid onderzoekt de grondwettelijke positie van de magistratuur. Het probleem moet spoedig door de wetgever worden geregeld. Daarroe werd het wersvoorsrel-Uynendaele ingediend.

De Minister zegt dar het koninklijk besluit ter bekrachtiging zal worden voorgelegd aan het Parlement. Zullen de parlementsleden dar besluit "kunnen amenderen ?

Een lid verwijsr naar de 6e collectieve overeenkomst voor de overheidsdiensten.

Dit akkoord maakt het de magistraten mogelijk op 60 jaar met rust te gaan.

Het argument van de verplicht langdurige carrière wordt hier dus fel afgezwakt.

Een lid wijst erop dat hoofdstuk II alleen handelc over pensioenen van de openbare sector, maximum-bedragen en cumulatieregelen.

De Minister heeft gewezen op de speciale situatie van de rnagrsrraten. Ook andere categorieën verkeren in speciale srtuanes,

Het regeringsarnendernent op artikel 86 is positief. Het Parlement moet zich echter over de kwestie kunnen uirspreken.

Le Gouvernement a déposé un amendement à l'article 86, amendement qui dispose que l'exécution du § 2 de l'article 48 sera aussi ratifiée *(Doc.* n° 450/13).

Le Ministre pense que cela forme un ensemble équilibré. Il comprend qu'il y ait des hésitations à ce sujet. Il sait aussi que le Parlement, et plus précisément la Commission de la Justice, est extrêmement sensible sur ce point.

Le Ministre s'engage cependant formellement à soumettre le projet d'arrêté royal au Parlement. Ensuite, comme le déterminera l'article 86 après amendement, il présentera l'arrêté royal au Parlement pour ratification.

Il exprime l'espoir que la commission le suivra dans cette voie.

Un membre comprend très bien le Ministre de la Justice mais a cependant un certain nombre de remarques à formuler.

Tout d'abord, il y a l'amendement à l'article 86 et l'intervenant espère que la commission le votera, fermant ainsi un des trous du filet, qui est propre à la seule magistrature. Il souligne les différences essentielles qui existent entre l'inamovibilité invoquée, l'indépendance financière et la pension d'émeritat.

L'article 103 de la Constitution s'oppose à ce que les magistrats occupent d'autres fonctions rémunérées. Cependant, la modification apportée à l'article 294, deuxième alinéa, du Code judiciaire, leur permet d'occuper certaines de ces fonctions. Il faut donc en terminer avec ces arguments de doctrine en ce qui concerne les magistrats.

Si le Ministre, malgré sa bonne volonté immense, et sa majorité, n'aboutit pas le 31 décembre prochain, les magistrats tomberont totalement en dehors de l'application de la présente loi. Si l'on ne réussir pas maintenant, il y aura une catégorie de citoyens, dont on connait fort bien le petit nombre, qui va échapper à l'application de la loi et l'on aura fait un pas en arrière.

Un membre examine la position constitutionnelle de la magistrature. Le problème doit être rapidement réglé par le législateur. C'est dans ce but qu'a été déposée la proposition de loi de M. Uyrtendaele.

Le Ministre a déclaré que l'arrêté royal sera présenté au Parlement pour ratification. Les parlementaires pourront-ils apporter des amendements à cet arrêté?

Un membre se réfère au 6" accord collectif du secteur public.

Cet accord donne aux magistrats la possibilité de prendre leur retraite à 60 ans.

L'argument de la carrière de longue durée obligatoire s'en trouve donc très déforcé.

Un membre signale que le chapitre II ne traite que des pensions du secteur public, des montants maxima et des règles de cumul.

Le Ministre a, dit-il, signalé la situation spéciale des magistrats. D'autres catégories connaissent de telles situations.

L'amendement gouvernemental à l'article 86 est positif. Le Parlement doit cependant pouvoir se prononcer sur la question.

Hij ziet geen enkele reden om af te wijken van de vastgesrelde maximumbedragen. Hij vraagt precisering van de « analoge » regeling.

Een lid begrijpt de omzichtigheid van de Minister van Justitie op dat stuk, doch hij meent dar deze materie zo kies is in het grondwettelijke recht dat zij zelfs niet op termijn haar beslag kon krijgen door een wet van bijzondere machten, Een gewoon wetsontwerp zou moeten worden ingediend, want in tegenstelling met het vraagstuk van het emeriraat van b.v. de universiteitprofessoren srelt het probleem van het emeritaat der magistraten grondwettelijke problemen die verband houden met het vraagstuk van de onafhankelijkheid van de magistratuur, alsmede met de onmogelijkheid dat de wetgevende en uitvoerende machten druk gaan uitoefenen op de magistratuur via materiële voordelen die aan het ambt verbonden zijn.

De Minister kent zeker de gegevens waarop het lid zich steunt: de « Novelles » (n" 814), de werken van R. Warlomont, W. Ganshof van der Meersch (1954) die de mening toegedaan is dar de Belgische toestand als voorbeeld kan worden aangehaald, de werken van Ridder Braas, J. Vanhalewijn, van de fransman J. Raynal, van J. Cornil (Cass, 20.4.1950) en van Baron van den Branden de Reeth.

Uit al die referenties kan het besluit worden getrokken dar het grondwettelijk principe waarop ons land ter zake steunt is dat de magistraren voor het leven worden benoemd. Tot in 1867 was er geen probleem in verband met hun pensioen. Op dar ogenblik is het principe aangenomen dar de magisrraten niet in functie moeren worden gehouden na een leeftijd waarop zij soms geestelijk en lichamelijk nier meer in staat zijn hun ambt te vervullen. De in 1867 goedgekeurde wer heeft de opruststelling van de magistraten vanaf een bepaalde leeftijd geregeld en het emeriraat was de tegenpresrarie voor hun opruststelling. Die regenprestatie moest de onafhankelijkheid van de magistratuur waarborgen.

Indien morgen aan de wetgevende of, nog erger, aan de uirvoerende macht de bevoegdheid wordt verleend - en, wat erger is, via bijzondere machten - om op gezette rijden het sraruut van de magistraten te wijzigen, zal rneteen de mogelijkheid geschapen zijn om op de magistraruur en de onafhankelijkheid ervan te wegen en er druk op uit te oefenen.

M~rgen zou de overheid onwillige magistraten kunnen afdreigen door ze in de materiële garanties voor hun pensioen te bedreigen.

De Minister kent ongetwijfeld de schikkingen die ter zake tot in de kleinste details in het buitenland werden getroffen om de onafhankelijkheid van de magisrraruur te waarborgen.

Daarover zou een parlementair debat moeren worden gehouden, wanr de zaak is nier dringend: de parlementsleden zouden de mogelijkheid moeten krijgen om na te gaan of de door de Minister overwogen rnaatregelen kunnen worden gecompenseerd op het sruk van de onafhankelijkheid van de magrsrraten,

De wet en de parlementaire procedure moeten ter zake worden geëerbiedigd.

Een Ii~ onde~str~~pt dar de vorige spreker een reeks auteurs creeert die hl' als rechrer en partij beschouwr,

Il ne voit aucune raison de déroger aux montants maxima fixés. Il demande que l'on précise la notion de régime « analogue ».

Un membre comprend la prudence du Ministre de la Justice en l'espèce, mais il pense que cette matière est si délicate en droit constitutionnel qu'on ne peut la régler par une loi de pouvoirs spéciaux, même à terme. Un projet de loi ordinaire devrait être présenté, car ce problème de l'émeritat des magistrats, à l'opposé de celui de l'émécitat des professeurs d'université par exemple, pose des problèmes constitutionnels liés au problème de l'indépendance de la magistrature et de l'impossibilité de voir les pouvoirs législatif et exécutif faire pression sur la magistrature par le biais des avantages matériels attachés à la fonction.

Le Ministre doit certainement connaître les éléments sur lesquels se base l'intervenant: les « Novelles » (n" 814), les ouvrages de R. Warlomont, W. Ganshof van der Meersch (1954) lequel estime que la situation belge est suffisamment exemplaire qu'elle peur être citée en exemple, les ouvrages du chevalier Braas, de J. Vanhalewijn, du français J. Raynal, de J. Cornil (Cass. 20.4.1950) et du baron van den Branden de Reerh.

De toutes ces références on peut dire que le principe constitutionnel sur lequel la Belgique s'est fondée est que les magistrats sont nommés à vie. Jusqu'en 1867 le problème de leur pension ne s'est pas posé. On a admis alors qu'il ne fallait pas maintenir en fonction les magistrats au-delà d'un âge après lequel physiquement et mentalement parfois ils n'étaient plus aptes à exercer leurs fonctions. La loi votée en 1867 a organisé la mise à la retraite des magistrats à partir d'un certain âge et l'émérirat a été la contrepartie de leur mise à la retraite, contrepartie qui devait être la garantie de l'indépendance de la magistrature.

Si demain - et ce qui est plus grave encore par des pouvoirs spéciaux - on donne le pouvoir de modifier périodiquement le statut des magistrats; soit au pouvoir législatif soit, ce qui est pire, au pouvoir exécutif, on lui donnera en même temps le pouvoir d'agir et de faire pression sur la magistrature et sur son indépendance.

Demain un pouvoir pourrait menacer une magistrature rebelle en menaçant celle-ci dans les garanties matérielles pour sa retraite.

Le Ministre connaît certainement les dispositions existant en la matière à l'étranger où l'on a aussi fixé ces matières avec un luxe de détails destinés à la garantie de l'indépendance de la magistrature.

Un débat parlementaire *ad hoc* devrait être envisagé sur ce sujet car il n'y a pas péril en la demeure: on devrait avoir le loisir d'examiner si l'on peut compenser sur le plan de l'indépendance de la magistrature les mesures que le Ministre envisage.

Il y a lieu de respecter les lois et aussi la procédure parlementaire.

L'orateur suivant souligne que l'intervenant précédant a cité bien des auteurs qu'on peut considérer comme juges et parties.

Eeen lid verzoekt de Minister ook de auteurs Van Horebeke, Thonissen Reynaert, Forgeur en Barbanson ... te lezen.

Hij verwijst naar de Pasinomie, jaargang 1967 bij artikel 721.

Met te verwijzen naar de Grondwet is niet alles gezegd over de magisrraten, ook met artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek rnoer rekening worden gehouden.

Kan de Minister een verklaring afleggen die deze bespreking kan afsluiten?

Aangezien hij zijn amendement op artikel 86 handhaaft en tegen 31 december 1978 belooft een o~twerp ~an koninklijk besluit tot regeling van dar probleem In te dienen, zou een oplossing kunnen worden gevonden, als hij aanvaardt het begrip dat wordt uitgedrukt door de woorden « naar analogie» te laten vallen.

Een lid begrijpt nier goed het onderscheid tussen her amendement van de regering bij artikel 86 en her engagement van de Minister en wat de andere leden voorstellen.

Welk is het verschil tussen een koninklijk besluit dar aan een soort amateursrecht van her Parlement zal worden voorgelegd en een gewoon wersontwerp dar geamendeerd kan worden?

Waarom neemt de Minister zo een omweg-procedure en dringt hij er nier op aan deze kwestie bij wet te regelen,

Een volgend lid is van oordeel dat de verzending van een artikel naar de Raad van Stare zelden zozeer verantwoord was.

Sommige leden hebben zich ertegen verzet, Het artikel werd aangehouden. Nadien heeft de Minister een amendement ingediend.

De rechterlijke macht is nog een van de laatste kansen voor onze samenleving om de democratie te verdedigen. Iedereen klaagt over misdadigheid, onzedelijkheid en in de eersre plaars worden magistraten aangevallen. Wij allen zwoeren eerbied voor de Grondwet. Om de grondwettelijkheid van her artikel na te gaan zou het naar de Raad van Srate moeren worden verzonden.

De heer Mundeleer dient vervolgens her volgende voorsrel in: ••Artikel 48 wordt naar de Raad van State verzonden ».

De voorzirter verwijst naar artikel 48 van her reglement :' de bevoegdheid om de Raad van State te raadplegen is aan de Kamervoorzitter toegekend. Over her voorstel zoals het werd geformuleerd kan door de Commissie niet worden gesternd,

Een lid wijst erop dat de Voorzitter van de Kamer wel nier gemeend had gebruik te moeten maken van zijn recht ?m ~e Raad van State te raadplegen over her wersonrwerp In zun geheel, maar daarom nog nier de mogelijkheid had uirgesloten die Raad te raadplegen over een bepaald artikel ingeval de Commissie hem een wens in die zin zou overzenden.

Een volgende spreker meent dar de Raad van Srare op dar punt met rnoet worden geraadpleegd, aangezien her amendement van de Regering er [uist roe srrekr tegemoer te komen aan de bezwaren betreffend de ongrondwettelijkheid van her ontwerp.

Il invite le Ministre à lire également MM. Van Horebeke, Tonnissen, Reynhart, , Forgeur, Barbanson ...

Il renvoie à la Pasinomie 1967 à l'article 721.

Quand on fait référence à la Constitution, on n'a pas tout dit à propos des magistrats, il faut lire aussi l'article 393 du Code judiciaire.

Le Ministre peut-il faire une déclaration qui pourrait clore cette discussion. Puisqu'il maintient son amendement à l'article 86 et promet pour le 31 décembre 1978 de présenter le projet d'arrêté royal qui règlerait ce problème, une solution pourrait intervenir s'il acceptait d'abandonner la notion représentée par les mots «par analogie ".

Un membre ne comprend pas bien la distinction entre l'amendement gouvernemental à l'article 86 et l'engagement du Ministre, et ce que d'autres membres proposent.

Quelle est la différence entre un arrêté royal qui sera présenté à une sorte de droit d'amendement du Parlement et un projet de loi ordinaire susceptible d'être amendé?

Pourquoi le Ministre recourt-il à ce genre de procédure détournée et n'impose-t-il pas de régler cette question par une loi?

Un membe suivant estime que rarement le renvoi d'un article au Conseil d'Etat ne s'est autant justifié.

Certains membres s'y sont opposés. L'article a été réservé et ensuite le Ministre a déposé un amendement.

Le pouvoir judiciaire est encore une des dernières chances de notre société pour défendre la démocratie. Tout le monde se plaint de la délinquance, de l'immoralité, et l'on s'attaque en premier lieu aux magistrats. Tous nous avons juré respect à la Constitution. L'article devrait, dans le but de vérifier sa constitutionnalité, être renvoyé au Conseil d'Etat.

La proposition' suivante est ensuite déposée par M. Mundeleer : « L'article 48 est renvoyé devant le Conseil d'Etat n.

Le Président renvoie à l'article 48 du règlement: la faculté de consulter le Conseil d'Etat est attribuée au Président de la Chambre. La Commission ne peut voter sur la proposition telle qu'elle a été formulée.

Un membre rappelle que si le Président de la Chambre n'a pas cru devoir user de son droit de consulter le Conseil d'Etat sur le projet de loi dans son ensemble, il n'avait pas pour autant exclu la possibilité de consulter ce Conseil sur un article déterminé au cas où la commission lui transmettrait un vœu en ce sens.

Pour un intervenant suivant, puisque l'amendement du Gouvernement à l'article 86 tend justement à rencontrer les objeerions de non-constitutionnalité du projet, il n'y a pas lieu de consulter Ie Conseil d'Etat sur ce point.

Een lid verklaart dat inderdaad geen beroep op de Raad van erare moet worden gedaan als de Minister omwegen wil vermijden. Zou de oplossing dan nier zijn, van deze hervorming een afzonderlijk wetsontwerp te maken?

De Voorzitter repliceert dat de commissie de behandeling van arrikel 48 kan voortzetten. Dat belet niet dat een lid het probleem van de raadpleging van de Raad van State in openbare vergadering aan de Kamer voorlegt.

De volgende spreker herinnert eraan dar de Raad van State dringend kan worden geraadpleegd en dat de Commissie inrussen de bespreking kan voortzetten zonder nochtans te besluiten.

De Minister van Justitie onderstreept vervolgens dar de Regering vóór de fatidieke datum van 31 december 1978 de nodige koninklijke besluiten zal laten goedkeuren. Hij veronderstelt dar hij hiervoor kan rekenen op het vertrouwen van de meerderheid en verzoekt de commissie de rekst van het ontwerp dus goed te keuren.

Het Fd stelt voor de stemming over artikel 48 uit te stellen tot de behandeling van artikel 86 betreffende de bijzondere machten.

Vervolgens wenst een ander lid te vernemen wanneer de nieuwe regeling van kracht zal worden? Aan welke rnaximum-bedragen denkt de Regering?

Een ander lid wenst te weten of het Parlement het recht zal hebben het ter bekrachtiging voorgelegde koninklijk besluit te amenderen.

De Minister van Justitie antwoordr dat wat de amenderingsrechrberrefr, er voor de Regering maar één thesis geldr.

Die thesis zal worden verdedigd door de Minister van Franse Cultuur als artikel 86 ter sprake zal komen.

De Voorzitter geeft kennis van een verdagingsmotie die werd ondertekend door de heren De Croo, Goi, Schrans en Knoops waarbij wordt voorgesreld de stemming over artikel 48, § 2, te koppelen aan de stemrning over artikel 86, § 2.

De motie wordt verworpen met 17 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

De heer L. Olivier verklaarr dar hij zijn amendement op artikel 48 *(Stuk* n" 450/13) heeft ingediend zonder enige hoop. Als de meerderheid beslist af te breken wat opgebouwd was, kan hij niets anders doen dan zich erbij neerleggen.

Het amendement wordt met 17 tegen 6 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Het amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/13) om § 2 van artikel 48 weg te laten wordt verworpen met 17 tegen 5 sternrnen en lonthouding en zijn amendement in bijkomende orde dar ertoe strekr de magistraruur te raadplegen, wordr verworpen met 18 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

De Minister van Pensioenen verzet zich tegen het amendement van de heer Bertouille *(Stuk* n" 450/19), dar ingegeven is door de « recente gebeurtenissen. Een regeling van het conflict is trouwens in zichr.

Un membre affirme que si le ministre veut éviter les détours, il ne faut pas effectivement recourir au Conseil d'Etat. La solution ne serait-elle pas de faire de cette réforme un projet de loi distinct?

Le Président réplique que la commission peut continuer à traiter l'article "Hl. Cela n'empêche pas qu'un membre présente en séance publique à la Chambre le problème de la consultation du Conseil d'Etat.

L'intervenant suivant rappelle que le Conseil d'Etat peut être consulté d'urgence et qu'entre-temps la commission pourrait continuer la discussion sans cependant conclure.

Le Ministre de' la Justice souligne ensuite que le Gouvernement fera approuver les arrêtés royaux nécessaires avant la date fatidique du 31 décembre 1978. Il suppose pouvoir compter ici sur la confiance de la majorité et invite la commission à approuver le texte du projet.

Un membre propose de différer le vote sur l'article 48 jusqu'au moment ou l'on traitera de l'article 86 qui concerne les pouvoirs spéciaux.

Un autre membre souhaite ensuite savoir quand la nouvelle réglementation entrera en vigueur et à quels montants maximums le Gouvernement pense.

Un autre intervenant voudrait savoir si le parlement aura le droit d'amender l'arrêté royal qu'il devra ratifier.

Le Ministre de la Justice répond qu'en ce qui concerne le pouvoir d'amender, une seule thèse vaut pour le Gouvernement.

Elle sera défendue par le Ministre de [a Culture française lorsqu'on discutera de l'article 86.

Le Président donne connaissance d'une motion d'ajournement qui a été signée par MM. De Croo, Goi, Schrans et Knoops, et qui propose de joindre le vote sur l'article 48, § 2, au vote sur l'article 86, § 2.

La motion est rejetée par 17 voix contre 5 et 1 abstention.

M. L. Olivier déclare que c'est sans espoir qu'il a déposé un amendement à l'article 48 *(Doc.* n" 450/13). Si [a majorité décide de défaire ce qui a été fait il ne peut que s'incliner.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 6 et 1 abstention.

L'amendement de M. Schrans *(Doc.* n" 450/13) visant à supprimer le § 2 de l'article 48, est rejeté par 17 voix contre 5 et 1 abstention. Son amendement en ordre subsidiaire tendant à consulter [a magistrature, est rejeté par 18 voix contre 5 et 1 abstention.

Le Ministre des Pensions s'oppose à l'amendement de M. Bertouille *(Doc.* n" 450/19) qui a été inspiré par [es événements récents. Un règlement du conflit est d'ailleurs en vue.

Een lid vraagt welke de vooruirzichten zijn van de sociale bemiddelaar en van de Regering.

De Minister van Pensioenen bevestigt dat de Regering haar standpunr handhaaft. Voor de roepassing van her ontwerp zal ze overleg plegen met de betrokken instellingen.

Zoals al werd gezegd, wordt het gedeelte van het aanvullend pensioen dar gevormd wordt door aanvullende persoonlijke bijdragen niet getroffen door de nieuwe bepalingen. De toesrand zal met elke instelling onderzocht worden.

Een lid wensr te weten of beide plafonds dan wel één van beide overschreden kunnen worden dank zij de bijdragen van iemand anders dan de werkgever.

De Minister van Pensioenen bevestigt wat hij daaromtrent reeds eerder heefr verklaard.

Het amendement van de heer Bertouille wordt ingetrokken.

Artikel 48 wordt ten slotte goedgekeurd met 17 tegen 6 sternrnen.

Art. *48bis* en *48ter (nieuw).*

De heer Bertouille heeft twee amendementen ingediend waarin de invoeging van een artikel *48bis* respectievelijk een artikel *48ter* wordt voorgesteld *(Stuk* n' 450/18).

Zijn amendement op artikel *48bis* wil de huidige bepalingen, die drastischer zijn dan die welke in het onrwerp voorkomen, weglaten,

De Minister verklaart dat de besraande cumulatieregels moeren worden gehandhaafd en dat de voorgestelde rnaatregelen in dat verband een stap zijn op de weg naar de gelijktrekking.

Indien artikel 40 werd aangenomen, is een lid de mening toegedaan dat een onduldbare discriminatie ontstaat, indien, nier dezelfde regel wordt toegepasr op de in artikel 36 bedoelde rust- en overlevingspensioenen.

Het amendement tot invoering van een artikel *48ter* heeft tot doel op de rustpensioenen dezelfde regel te doen roepassen als die welke wordr voorgesteld voor de beperking van de overlevingspensioenen.

De Minister antwoordt dat de op de rustpensioenen toepasselijke voorschriften op een andere wijze geregeld zijn, daar de betaling van het rustpensioen volkomen opgeschort w~rdt .wanneer ~e betrokkene een winstgevende bedrijvigheid uitoefenr buiren hetgeen roegelaren is. De hier voorgesrelde maatregel is dus in feite een maatregel om de verschillende uitkeringsregelingen dichter bij elkaar te brengen.

Her eerste amendement wordt verworpen mei: 22 tegen 5 srernrnen en het rweede met 16 tegen 5 stemmen.

Voorrs werd her amendement van de heer Risopoulos tot invoeging van een artikel *48bis (Ilieuw) (Stuk* n' 450/17) verworpen tesamen met de amendement van dezelfde auteur die rer sprake kwamen bij de bespreking van artikel 36.

Un membre demande quelles sont les perspectives du conciliateur social et du Gouvernement.

Le Ministre des Pensions confirme que le Gouvernement maintient son point du vue. Pour l'application du projet, il consultera les institutions concernées.

Comme cela a déjà été dit, la partie de la pension complémentaire résultant de cotisations personnelles complémentaires n'est pas touchée par les nouvelles dispositions. La situation sera examinée avec chaque institution.

Un membre désire savoir si les deux plafonds ou l'un des deux peuvent être dépassés grâce aux cotisations de quelqu'un d'autre que l'employeur.

Le Ministre des Pensions confirme ce qu'il a déclaré précédemment à ce sujet.

L'amendement de M. Bertouille est retiré.

Finalement, l'article 48 est approuvé par 17 voix contre 6.

Art. *48bis* et *48ter (nouveaux).*

M. Bertouille a déposé deux amendements proposant respectivement l'insertion d'un article *48bis* et d'un ârticle *48ter (Doc.* n° 450/18).

Son amendement à l'article *48bis* tend à faire disparaître des dispositions actuelles qui sont plus draconiennes que celles prévues dans le projet.

Le Ministre déclare que les règles de cumul existantes doivent être maintenues et que les mesures proposées constituent, à cet égard, une étape d'harmonisation.

Dès l'instant où l'article 40 est adopté, un membre estime qu'une discrimination intolérable serait créée si la même règle n'était pas appliquée aux pensions de retraire et de survie visées à l'article 36.

L'amendement tendant à introduire un article *48ter* a pour but d'appliquer aux pensions de retraite la même règle que celle qui est proposée pour la limitation des pensions de service.

Le Ministre répond que les règles applicables aux pensions de retraite sont organisées différemment, par la suspension totale de la pension de retraite en cas d'exercice d'une activité lucrative dépassant les limites autorisées. La mesure proposée ici constitue donc en fait une étape de rapprochement entre le sort réservé aux différentes prestations.

Le premier amendement est rejeté par 22 voix contre 5 et le second par 16 voix contre 5.

D'autre part, l'amendement de M. Risopoulos insérant un article *48bis (nouveau] (Doc.* nO450/17) a été rejeté en même temps que les amendements du même auteur dont il a été question lors de la discussion de l'article 36.

Art. 49.

Arrikel 49 wordt aangenomen met 16 tegen 5 stemmen.

An. 50.

Artikel 50 wordt aangenomen met 18 tegen 5 stemmen.

Art. 51.

Artikel 51 wordt aangenomen met 18 tegen 5 stemmen.

An. 52.

Een amendement van de heren De Croo en L. Olivier stelt de schrapping voor van de artikelen 52 tot 68 *(Stuk* n" 450/14).

De heer De Croo meent dat het hier om een vergissing gaat en hij trekt zijn amendement in.

Een lid vraagt waarom de bepalingen van de onderafdelingen I en Il van sectie III niet uitdrukkelijk roepasselijk worden gemaakt op het personeel van de gemeenten, de provincies, de \federaties van gemeenten, de cultuurcommissies, enz.

De Minister onderstreept dat dergelijke maatregelen doorgaans bij analogie op dat personeel worden toegepast via afzonderlijke bepalingen die door de bevoegde autoriteiten daartoe worden vastgesreld,

Artikel 52 wordt aangenomen met 19 stemmen en 5 onthoudingen.

An. 53.

De heren Plasman en Lenssens dienen een amendement in om aan de Koning de zorg over te laren de activiteiten te bepalen die voor de toepassing van dit artikel niet als winstgevend zullen worden beschouwd *(Stuk* n" 450/15).

Een lid wou graag weren of een rijksambtenaar die b.v. volksvertegenwoordiger, senator, burgemeester of schepen is, de uitoefening van zijn mandaat mag voortzetten om een uitgesteld pensioen te bekomen.

De Minister anrwoordt dar het amendement waarvan hij de goedkeuring aanbeveelt, mogelijkheid zal bieden dergelijke situaties te regelen door de inhoud van de winstgevende activiteit te bepalen voor de toepassing van dit artikel en van artikel 58.

Dezelfde indieners hebben een soortgelijk amendement ingediend op artikel 58 *(Stuk* nr 450/18).

De heer Bertouille stelr een amendement voor dat ~bijarnbren » wil vrijmaken, vooral ten behoeve van jonge werkloze leerkrachten *(Stuk* n" 450/18).

De Minister verklaart dat het amendement in strijd is met een wezenlijk kenmerk van het onrwerp, vermits het ertoe zou leiden dar het hoofdambt behouden wordt in samenloop met een mogelijk uirgesreld pensioen, toegekend uit hoofde van het bijarnbr. Hij vraagt om de verwerping van dit amendement.

Het amendement van de heer Plasman wordt eenparig aangenomen en dat van de heer Bertouille verworpen met 19 tegen 5 stemmen,

Art. 49.

L'article 49 est adopté par 16 voix contre 5.

Art. 50.

L'article 50 est adopté par 18 voix contre 5.

Art. 51.

L'article 51 est adopté par 18 voix contre 5.

Art. 52.

MM. De Croo et L. Olivier ont déposé un amendement proposant la suppression des articles 52 à 68 *(Doc.* n" 450/14).

M. De Croo pense qu'il s'agit d'une erreur et retire son amendement.

Un membre demande pourquoi les dispositions des sous-sections I et II de la section III ne sont pas expressément applicables au personnel des communes, des provinces, des fédérations de communes, des commissions de la culture, etc.

Le Ministre souligne que des mesures semblables sont généralement appliquées par analogie à ce personnel, sur base de dispositions autonomes arrêtées par l'autorité responsable.

L'article 52 est adopté par 19 voix et 5 abstentions.

Art. 53.

MM. Plasman et Lenssens proposent un amendement pour confier au Roi le soin de préciser les activités qui ne seront pas considérées comme des activités lucratives pour l'application de cet article *(Doc.* n° 450/15).

Un membre souhaite savoir si un agent de la fonction publique, qui serait député ou sénateur, bourgmestre ou échevin par exemple, peut poursuivre l'exercice de son mandat et obtenir la pension différée.

Le Ministre répond que l'amendement, dont il recommande l'approbation, permettra de régler semblables situations en définissant la notion d'activité lucrative pour l'application de cet article et de l'article 58.

Les mêmes auteurs ont déposé un amendement analogue à l'article 58 *(Doc.* n" 450/18).

M. Berrouille a déposé un amendement visant à libérer des « fonctions accessoires », au profit surtout de jeunes enseignants au chômage *(Doc.* n° 450/18).

Le Ministre déclare que l'amendement est en contradiction avec une caractéristique essentielle du projet puisqu'il aboutirait à ce que la fonction principale soit maintenue en cumul avec le bénéfice potentiel de la pension différée, accordée en raison de la fonction accessoire. Il demande le rejet de cet amendement.

L'amendement de M. Plasman est adopté à l'unanimité; celui de M. Benouille est rejeté par 19 voix contre 5.

Artikel 53 wordt aangenomen met 20 stemmen en 6 onthoudingen.

Art. 54.

Artikel 54 wordt aangenomen met 20 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 55.

Artikel 55 wordt aangenomen met 21 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 56.

Bij dit arrikel is er een amendement van de heer Bertouille *(Stuk* n" 450/4).

De auteur verklaart dat zijn amendement het perseneelslid dar ontslag genomen heeft om een uirgesreld rustpensioen te genieren, in staat zal srellen dat pensioen vóór zijn 60 jaar te onrvangen indien hij definitief arbeidsongeschikt wordt verklaard.

De Minister antwoordt dar een personeelslid dat ontslag genomen heefr, niet meer ongeschikt kan worden verklaard orndat hij nier meer onderworpen is aan het desbetreffende statuut noch aan de geneeskundige controle.

Het amendement wordt verworpen met 18 tegen 7 stemmen en tonthouding.

Artikel 56 wordt aangenomen met 18 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 57.

Dit artikel wordt aangenomen met t8 sternrnen en 5 onthoudingen.

Art. 58.

Er is een amendement van de heren Plasman en Lenssens *(Stuk* n" 450/18).

Op voorsrel van een lid wordt de volgende formulering gebruikr om de artikelen 53 en 58 te verbeteren: « ... een andere dan door de Koning toegelaten winstgevende acrivireir uiroefenr ».

De Minister is her met dit amendement eens,

Her amendement wordt eenparig aangenomen bij ee onthouding.

Het artikel 58 wordt aangenomen met 21 stemmen en 6 onrhoudingen,

Art. 59.

Dit arrikel wordr aangenomen met 21 tegen 5 stemmen en lonthouding.

Art. *59bis (nieuw).*

De heer Bertouille stelt een amendement voor ~ot invoering van artikel *59bis (Stuk* nr 450/4).

De auteur verklaarr dar het personeelslid dat ontslag genomen heeft om een uirgeseeld rustpension te genieten, gevaar I~?pt over. geen bestaansmiddelen te beschikken aangezien hi! geen wmstgevende acriviteit mag uitoefenen. Zijn amendem~nt strek.~e~~an ~ok roe de betrokkene de mogelijkheid te ble~en vClJwdh.gbijdragen te storten als verplichr verzekerde ID de regeling voor geneeskundige verzorging.

L'article 53 est adopté par 20 vOLXet 6 abstentions.

Art. 54.

L'article 54 est adopté par 20 voix et 5 abstentions.

Art. 55.

L'article 55 est adopté par 21 voix et 5 abstentions.

Art. 56.

M. Bertouille a déposé un amendement à cet article *(uu.* n" 450/4).

L'auteur déclare que son amendement permettra à l'agent démissionnaire en vue de bénéficier de la pension différée, d'obtenir celle-ci avant 60 ans lorsqu'il est reconnu définitivement inapte.

Le Ministre répond que cet agent démissionnaire ne pourrait être reconnu inapte puisqu'il n'est plus soumis ni au statut ni au contrôle médical.

L'amendement est rejeté par t8 voix contre 7 et une abstention.

L'article 56 est adopté par 18 voix et 5 abstentions.

Art. 57.

L'article 57 est adopté par 18 voix et 5 abstentions.

Art. 58.

MM. Plasman et Lenssens ont déposé un amendement *(Doc.* n" 450/18).

Sur proposition d'un membre, la formulation suivante est utilisée pour amender l'article: «... une activité "lucrative non autorisée par le Roi ».

Le Ministre est d'accord avec cet amendement.

L'amendement est adopté à l'unanimité moins une abstention.

L'article 58 est adopté par 21 voix et 6 abstentions.

Art. 59.

L'article 59 est adopté par 21 voix contre 5 et 1 abstention.

Art. 59*bis (nouueau}.*

Il y a un amendement de M. Bertouille visant à insérer un article *59bis (Doc.* n° 450/4).

L'auteur de l'amendement déclare que l'agent démissionnaire, pour obtenir la pension différée, risque de se trouver sans ressources puisqu'il ne peut plus exercer d'activité lucrative. Son amendement vise dès lors à permettre à l'intéressé de cotiser volontairement en tant qu'assuré obligatoire au régime des soins de santé.

De Minister antwoordt dat de maatregel betrekking heeft op personen die in grote meerderheid naar " huis» terugkeren en de voordelen van de regeling inzake geneeskundige verzorging genieten als persoon ten laste van een gerechtigde.

In bijkomende orde bestaat die laatsre mogelijkheid ook onder bepaalde voorwaarden in het kader van de voortgezette verzekering en, in elk geval, mits een bijdrage betaald wordt als niet-beschermde gerechtigde.

Het amendement wordt met 23 tegen 5 sternmen verworpen.

Art. *59ter (nieuw).*

Een amendement van de heer Bertouille strekt ertoe een artikel *59ter* in te voegen *(Stuk* n" 450/4).

De auteur neemt akre van de verklaring van de Minister over de mogelijke toepassing van gelijkaardige maatregelen op de provincie- en gemeenteambtenaren, Hij trekt zijn amendement in.

Art. 60.

Artikel 60 wordt met 20 tegen 5 stemmen aangenomen.

Artt. 61 tot 66.

De artikelen 61 tot 66 worden aangenomen met 25 stemmen en 5 onthoudingen,

Art. 67.

De heer Bertouille heeft een amendement ingediend *(Stuk* n" 450/16).

De Minister vraagt de auteur dat amendement in te trekken daar het voorwerp ervan vreemd is aan her met de bepalingen van her onrwerp beoogde doel.

Het amendement wordt ingetrokken.

Het artikel wordr met 25 sternmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

Art. 68.

Een lid meent dar er een contradictie is tussen artikel 68 en artikel 86:' in artikel 68 wordt gesproken van de inwerking-treding van de wet op de eerste dag van de maand na de publicatie, terwijl in artikel 86, S 6, gezegd wordt dar de inwerkingtreding wordt bepaald door een bij in Ministerraad overlegd besluir.

Het anrwoord luidt dat het vanzelf spreekt dar de formule die bij artikel 86, S 6 wordt bepaald, uitsluitend toepasselijk rnoet worden geacht op bepalingen waarvan de darum van inwerkingtreding niet bij het beschikkend gedeelte van het ontwerp wordt vastgesteld.

Artikel 68 wordt met 25 stemmen en 3 onthoudingen aangenomen.

Art. 69.

Bij dit artikel is er een amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3).

Hij zegt dat zijn amendement niet gaat over de grond van de maatregelen waarvan sprake in de memorie van toelichting. Daar gaat hij mee akkoord. Hij meent echter dar déze

Le Ministre répond que la mesure concerne des personnes qui, en grande majorité, retournent au foyer er bénéficieront des soins de santé au titre de personne à charge d'un titulaire.

Accessoirement, des possibilités exisrenr sous certaines conditions, dans le cadre de l'assurance continuée er en tout cas, moyennant cotisation, au titre de personne non protégée.

L'amendement est rejeté par 23 voix contre 5.

Arr. *59ter (nouveau).*

Un amendement de M. Bertouille rend à insérer un article *59ter (Doc.* n° 450/4).

L'auteur prend acte de la déclaration du Ministre quant à l'application potentielle de dispositions analogues aux agents provinciaux et communaux. Il retire son amendement.

Arr. 60.

L'article 60 est adopté par 20 voix contre 5.

Art. 61 à 66.

Les articles 61 à 66 sont adoptés par 25 voix et 5 abstentions.

Art. 67.

Un amendement a été déposé par M. Bertouille *(Doc.* n" 450/16).

Le Ministre demande à l'auteur de retirer cet amendement, dont l'objet est étranger aux buts des dispositions du présent projet.

L'amendement est retiré.

L'article est adopté par 25 voix er 3 abstentions.

Art. 68.

Un membre trouve qu'il y a une contradiction entre les articles 68 et 86: dans l'article 68, on parle de l'entrée en vigueur de la loi le premier jour du mois qui suit celui de la publication, tandis qu'au S 6 de l'article 86, il est dit que l'entrée en vigueur est fixée par Arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Il est répondu qu'il va de soi que la formule prévue à l'article 86, S 6, doit être considérée comme applicable uniquement aux dispositions dont la date d'entrée en vigueur n'est pas fixée par le dispositif du projet.

L'article 68 est approuvé par 25 voix et 3 abstentions.

Art. 69.

M. Schrans a déposé un amendement *(Doc.* n° 450/3).

Il déclare que son amendement ne concerne pas le fond des mesures dont il est question dans l'exposé des motifs, et avec lesquelles il est d'accord. Il pense cependant que

materie door een wet moet geregeld worden. Daarom stelt hij voor 6° van artikel 69 te schrappen.

De Minister verzoekt de auteur zijn amendement in te trekken. De Regering acht de uitleg over haar bedoelingen in de memorie van toelichting een voldoende waarborg en zo zal het probleem vlugger geregeld kunnen worden.

Het amendement wordt met 25 stemrnen tegen 3 verworpen.

Een lid heeft het over 6° van artikel 69 waarbij over de universitaire instellingen wordt gehandeld. Men moet ervoor oppassen de patrimoniumproblemen hier te berde te brengen. Daarom zou het wenselijk zijn nader te bepalen: ••op het gebied van de pensioenen JO.

De commissie is net ermee eens de tekst in die zin te verbeteren.

Op verzoek van een lid zal het akkoord van 28 november 1975, dat in artikel 69, 7°, wordt bedoeld, bij het verslag worden gevoegd.

Het amendement van de heer Knoops is erop gericht een punt 10" in artikel 69 op te nemen *(Stuk* n" 450/6).

Dit amendement wil voorkomen dar personen die geen twintig dienstjaren hebben, ter beschikking worden gesteld of voor de gezondheidsdienst moeten verschijnen nadar zij de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt.

De Minister verzoekt dit amendement, dat buiten her bestek van de doelstellingen van dit ontwerp valt, te verwerpen.

Her amendement wordt met 24 stemmen regen 3 verworpen.

Artikel 69 wordt met 24 stemmen en 3 onthoudingen aangenomen.

cette matière doit être réglée par une loi. C'est pourquoi il propose de supprimer le point 6° de l'article 69.

Le Ministre demande à l'auteur de retirer son amendement. Le Gouvernement considère l'explicitation de ses intentions dans l'exposé des motifs comme une garantie suffisante et permettra de régler le problème plus rapidement.

L'amendement est rejeté par 25 voix contre 3.

Un membre parle du 6° de l'article 69, qui traite des institutions universitaires. Il faut prendre garde de ne pas soulever la question du patrimoine. C'est pourquoi il serait souhaitable de préciser: ••en matière de pensions JO.

La commission convient de corriger le texte en ce sens.

A la demande d'un membre, l'accord du 28novembre 1975 visé à l'article 69,7°, sera joint au rapport.

L'amendement de M. Knoops tend à insérer un 10" à l'article 69. *(Doc.* n" 450/6).

Cet amendement est justifié par le souci d'éviter aux personnes qui n'ont pas vingt ans de service d'être mises en disponibilité ou de devoir comparaître devant le service de santé après qu'elles ont atteint l'âge de la pension.

Le Ministre demande le rejet de cet amendement qui est étranger aux buts des dispositions du présent projet.

L'amendement est rejeté par 24 voix contre 3.

L'article 69 est adopté par 24 voix et 3 abstentions.

TITEL VI

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Bijzondere bepalingen

Art. 70.

Krachtens dit artikel dienen de ondernemingen, die minstens 50 werknemers tewerkstellen en waarvan de financiële toestand «ernstig in gevaar » verkeert, hun laatste balans te laten geworden aan de overheid.

Een lid acht dit artikel waardeloos, temeer daar het begrip « ernstig in gevaar » niet wordt omschreven.

De heren De Croo *(Stuk* n" 450/14), Schrans *(Stuk* n' 450/3) en Knoops *(Stuk* n" 450/6) trekken hun amendementen in en steunen het amendement van de heren Steverlynck en Marc Olivier *(Stuk* n" 450/21).

Laatstgenoemd amendement strekt ertoe de tekst van artikel 70 te vervangen door wat volgt :

«Wanneer de achterstallige betalingen van een onderneming, die minstens vijftig werknemers rewerksrelr, jegens de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, de Administratie van de directe belasringen en de indirecte belastingen, zes maanden vertraging bereiken, zijn de betrokken Ministers van Sociale Voorzorg en van Financiën verplicht hiervan mededeling te doen aan de Minister van Economische Zaken en de Staatssecretaris die de Streekeconomie in zijn bevoegdheid heeft.

•• De roepassingsmodalireiten van lid 1, alsmede het vertrouwelijk karakter ervan, zullen in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesreld worden ».

Het aldus geamendeerde artikel 70 wordr eenparig goedgekeurd.

Art. 71.

Dit artikel wil een einde stellen aan de discriminaties die onrstaan uir het feit dat een zelfde bedrijf of twee verschillende bedrijven, die op een industrieterrein gelegen zijn, een verschillende staatssteun ontvangen, naargelang zij al dan nier in een ontwikkelingsgebied gevestigd zijn.

Een amendement van de heer Kempinaire *(Stuk* n" 450/14) strekt tot de weglating van dit arrikel.

Een amendement van de heer knoops *(Stuk* n" 450/6) strekt ertoe in her tweede lid, na de woorden: «De Koning bepaalt » de woorden « op voorstel van her betrokken Ministerieel Comité voor Gewesrelijke Aangelegenheden » in te voegen.

Een lid rneent te weten dar « bepalen » wil zeggen « vaststellen •• en dar dit irnpliceerr dar de Koning geen beoordelingsbevoegdheid heefr.

Hij wenst dar het algemeen beginsel op een eenvormige wijze wordt toegepasr zonder dar aan de Koning een beoordelingsbevoegdheid wordr toegekend.

Een lid pleit voor de aanpassing van de ontwikkelingszones, die niet gebeurt door het artikel 71.

De Staatssecretaris onderstreept dat artikel 71 slechts slaat op een beperkt aanral randgevallen die zullen moeten voorgelegd worden aan de E.E.G.

Hij wijst her voorstel van een lid om in het rweede Iid van artikel71, de woorden « De Koning bepaalt ...•• te vervangen door « De Koning stelr vast •• af. Niettemin dient de teksr van her tweede lid in die zin te worden geinterpreteerd,

TITRE VI

Dispositions diverses

CHAPITRE I

Dispositions particulières

Art. 70.

Cet article prévoit que les entreprises qui comptent au moins 50 travailleurs sont tenues, lorsque leur situation financière se trouve en difficulté grave, de transmettre leur dernier bilan aux pouvoirs publics.

Un membre estime que cet article est sans intérêt, d'autant qu'il ne définit pas la notion de « difficulté grave ».

MM. De Croo *(Doe.* n° 450/14), Schrans *(Doe.* n" 450/13) et Knoops *(Doc.* n" 450/6) retirent leurs amendements et appuient l'amendement de MM. Steverlynck et Marc Olivier (Doc. n" 450/21).

Cet amendement tend à remplacer le texte de l'article 70 par ce qui suit:

« Lorsqu'une entreprise qui compte au moins cinquante employés est en retard de paiement de plus de six mois envers l'Office national de sécurité sociale ou l'Administration des impôts directs et indirects, les Ministres concernés de la Prévoyance sociale et des Finances ont l'obligation d'en avertir le Ministre des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat qui à l'Economie régionale dans ses attributions.

» Les modalités d'application du premier alinéa ainsi que leur caractère confidentiel seront déterminés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. »

L'article 70 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

Art. 71.

Cet article est destiné à mettre un terme à la discrimination née du fait qu'une même entreprise ou deux entreprises différentes situées dans une zone industrielle, bénéficient d'une aide de l'Etat différente selon qu'elles sont établies ou non dans une zone de développement.

Un amendement de M. Kempinaire *(Doe.* n° 450/14) tend à supprimer cet article.

Un amendement de M. Knoops *(Doc.* n" 450/6) tend à modifier le deuxième alinéa comme suit:

« Sur proposition du Comité ministériel compétent des Affaires régionales, le Roi définit les cas concrets auxquels cet article est applicable »,

Un membre estime que «définir» signifie « constater» et cela implique que le Roi n'a pas de pouvoir d'appréciation.

Il désire que le principe général s'applique de façon uniforme sans laisser de pouvoir d'appréciation au Roi.

Un membre plaide en faveur de l'adaptation des zones de développement, qui n'est pas réalisée par l'article 71.

Le Secrétaire d'Etat au Budget souligne que l'article 71 n'a trait qu'à un nombre de cas marginaux qui devront être soumis à la C.E.E.

Il repousse la suggestion d'un membre de remplacer, au second alinéa de l'article 71, les mots «Le Roi définit ...•• par les mots « Le Roi constate ... ". Néanmoins, le texte du second alinéa doit être interprété dans ce sens.

Hij voegr eraan toe dar de Regering het artikel 71 op nierdiscrirninatorische wijze zal toepassen.

Een lid wijst erop dar arrikel 71 nier past in het kader van een ontwerp dar strekt tot de verdening van bijzondere machren.

Volgens hetzelfde lid is het tweede lid van artikel 71 overbodig. Het kan alleen leiden tot moeilijkheden en misversranden. Zijns inziens volstaat het te vermelden in het verslag dat de Regering de konkrete roepassingsgevallen zal opsommen en daarvan melding zal doen aan de E.E.G.

Hetzelfde lid verklaart dar hij het eerste lid van dit ontwerp zal goedkeuren, indien hij een gesplitste stemming bekomt.

Indien alleen het eerste lid van artikel 71 werd goedgekeurd, zou men aan de Regering moeilijkheden besparen.

Als men het rweede lid ook zou goedkeuren zou men de toesrand, waaraan men juist een einde wil srellen, verlengen.

Ingevolge de insternrning van de meerderheid om afzonderlijk over de rwee leden van artikel 71 te stemmen, trekken de heren Knoops en Kempinaire hun amendementen in.

Het eerste lid van artikel 71 wordr eenparig aangenomen. Her tweede lid wordt aangenomen mer 18 tegen 5 stemmen.

Art. 72.

Arrikel 72 is een logisch gevolg van artikel 71. In de memorie van roelichring worden beide artikelen rrouwens gezarnenlijk toegelicht.

Artikel 72 wordt eenparig aangenomen.

Art. *72bis.*

Een amendement van de heer Gal *(Stltk* n" 450/21) strekt ertoe een nieuwartikel c *72bis* in te voegen, dar als volgt luidt:

« Art. *72bis.* - Artikel Il van voornoemde wet van 30 december 1970 wordt vervangen door de volgende tekst:

» De ontwikkelingszones worden, voor elk van de in de wet van 1 augustus 1974 bepaalde gewesten, afgebakend bij een in het bevoegde Gewestelijk Ministerieel Comité overlegd besluit op advies van de krachtens de wet van 15 juli 1970 bevoegde Gewestelijke Economische Raad. Bij ontstentenis van dit advies worden zij afgebakend bij een in het bevoegde Gewestelijk Ministerieel Comité overlegd koninklijk besluit.

» De afbakening van de ontwikkelingszones kan op gezetre tijden worden herzien. »

De Staatssecretaris voor Begroting vraagt de verwerping van dit amendement o.m. orndar de E.E.G. op hcr stuk van de ontwikkelingszones een voorstel heeft gedaan.

Her amendement wordt verworpen met 18 tegen 4 stemmen.

Art. 73.

Dit artikel heeft betrekking op de hulpverlening door de Overheid aan bedrijven in moeilijkheden. Volgens de memorie van roelichting srrekr dit artikel ertoe « een behandeling op gelijke voer voor alle bedrijven op te leggen ».

Een lid wijst erop dar artikel 73 nagenoeg onbegrijpelijk is. De laarsre paragraaf heeft betrekking op de afwijkingen. In de prakrijk zullen wellicht tal van afwijkingen worden toegestaan. Indien dit zo is, dan komt het systeem dar uitgebouwd is in de vorige paragrafen in her gedrang.

Niettemin is het lid gekant tegen de weglating van de laatsre paragraaf, in de verondersrelling dat de vorige paragrafen worden aangenornen.

Le Secrétaire d'Etat tient à ajouter que le Gouvernement appliquera l'article 71 d'une façon non discriminatoire.

Un membre fait observer que l'article 71 n'est pas à sa place dans le projet qui vise à attribuer des pouvoirs spéciaux.

Selon le même membre, le deuxième alinéa de l'arti~le 71 est superflu. Il ne peut que donner lieu à des difficultés et à des malentendus. A son avis, il suffit de mentionner dans le rapport que le Gouvernement énumérera les cas concrets d'application et les portera à la connaissance de la C.E.E.

Le même membre déclare qu'il votera l'alinéa 1 de cet article s'il obtient un vote par division.

En votant seulement l'alinéa 1 de l'article, le Parlement éviterait des difficultés au Gouvernement.

En votant également l'alinéa 2, on prolongerait la situation à laquelle justement on veut mettre fin.

La majorité ayant accepté la division du vore sur les deux alinéas de l'article 71, MM. Knoops et Kempinaire retirent leurs amendements.

Le premier alinéa de l'article 71 est adopté à l'unanimité. Le deuxième alinéa est adopté par 18 voix contre 5.

Art. 72.

L'article 72 est la suite logique de l'article 71. L'exposé des motifs leur consacre d'ailleurs un commentaire commun.

L'article 72 est adopté à l'unanimité.

Art. *72bis.*

Un amendement de M. Gal *(Doe.* n" 450/21) a pour objet d'insérer un nouvel article *72bis,* libellé comme suit:

« Art. *72bis.* - L'article Il de la loi précitée du 30 décembre 1970 est remplacé par le texte suivant:

" Les zones de développement sont délimitées pour chaque région visée par la loi du 1" août 1974 par arrêté royal délibéré au sein du Comité ministériel régional compétent, sur avis du Conseil économique régional compétent en vertu de la loi du 15 juillet 1970. A défaut d'un tel avis, elles sont délimitées par arrêté royal délibéré au sein du Comité ministériel régional compétent.

» La délimitation des zones de développement peut être revue périodiquement. »

Le Secrétaire d'Etat au Budget demande le rejet de cet amendement notamment parce que la C.E.E. a formulé une proposition concernant les zones de développement.

L'amendement est rejeté par 18 vOL" contre 4.

Art. 73.

Cet article a trait à l'aide accordée par les autorrres publiques aux entreprises en difficulté. Selon l'exposé des motifs, cet article tend « à imposer une attitude identique envers toutes les entreprises »;

Un membre signale que l'article 73 est presque incompréhensible. Le dernier paragraphe a trait aux dérogations. Dans la pratique, de nombreuses dérogations seront probablement accordées. S'il en va ainsi, le système élaboré aux paragraphes précédents risque de rencontrer des difficultés.

Le membre s'oppose néanmoins à la suppression du dernier paragraphe, à supposer que les précédents soient adoptés.

Sedert 1968 kunnen de Staatssecretarissen voor Streekeconomie en de Minister van Economische Zaken in ondernemingen in moeilijkheden kapitaal inbrengen om hun moeilijkheden op te lossen.

Daar de tegemoetkomingen te talrijk waren, heeft men deze beperkingen willen opleggen.

Daar dt Waalse economie inderdaad langer structuree] ziek is dan het Vlaamse bedrijfsleven is er een kwantitatief verschil in het nadeel van Wallonië, maar als de crisis aanhoudt zal dar verschil verdwijnen.

Hetzelfde lid vestigt vervolgens de aandacht op een reeks van onnauwkeurigheden en fouten in de teksr.

Aldus wordt er in § 3, *e,* melding gemaakt van" un groupe privé ou une firme» !

Krachtens § 4 zullen « het bevoegde Ministerieel Comité of de bevoegde Ministeriele Comités" minderheidsdeelnemingen mogen nemen. Dit laatste is eenvoudig zinloos!

In § 5 is er sprake van de Minister « en/of » de Staatssecretaris, terwijl er in § 1 alleen sprake is van de Staatssecretarissen.

Wat is de betekenis van "à toutes fins utiles» op de laatste regel van § 1.

Het lid wijst er tenslotte op dat de voorwaarde vermeld in § 3, *b,* in tal van gevallen van bedrijven in moeilijkheden weinig of geen zin heeft.

Een lid hekelt het feir dat bepaalde leden de Regering willen verhinderen de steun aan bedrijven volgens objectieve criteria te laren verlopen.

Volgens dit lid moet de Regering in haar poging worden aangemoedigd.

Een amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/20) strekr ertoe :

1° in § 3, letter *c* weglaten;

2° in § 4, op de tweede en de derde regel, het woord " rninderheidsdeelnemîng » te vervangen door het woord " deelneming »;

Dit amendement wordr eenparig verworpen.

Ter zitting dienen de heren Baudson, Clerfayt, d'Alcantara en Maysradt en Mevr. Maes een amendement in dat als volgt luidt:

1° in § 1, op de derde regel van de Franse tekst, het woord « et» schrappen en vervangen door een komma;

2° in § 1, op de zevende regel, tussen de woorden « door » en " de ", de woorden « de Minister van Economische Zaken of" invoegen.

Dit amendement wordr eenparig aangenomen.

Een amendement van de heren Dupré en Bernard *(Stuk* n" 450/17) strekt ertoe in § 4, tweede en derde regel, de woorden " minderheidsdeelnemingen te nernen » te vervangen door de woorden « begrotingskredieten ter beschikking te srellen aan de daarroe geëigende overheidsinstellingen, met her oog op lier nemen van minderheidsdeelnemingen e,

D~ Ministeriële Comités kunnen uiteraard zelf geen deelnemmgen nernen in her kapitaal.. Zij kunnen wel beslissen hiervoor de nodige middelen ter beschikking te stellen van de overheidsinstellingen die kunnen participeren in bedoelde ondernemingen.

Dit amendement wordr eenparig aangenomen.

Een amendement van de heren Desaeyere, Dupré en W~uthy en Mevr. Detiège *(Stuk* n" 450/21) strekt tot de weglatlOg.van. § 6. De auteurs oordelen immers dat de procedure voorzten 10 deze paragraaf volledig ontkracht wat gestipuleerd is in de voorgaande paragrafen.

Depuis 1968, les Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale et le Ministre des Affaires économiques peuvent accorder à des entreprises en difficulté des montants en capital pour résoudre leurs difficultés.

Les interventions étant trop nombreuses, on a voulu apporrer des restrictions à ces interventions.

Bien sûr, l'économie wallonne étant structurellement malade depuis plus longtemps que l'économie flamande, il y ;\ une différence quantitative en défaveur de la Wallonie, mais si la crise continue, cette différence disparaîtra.

Le même membre attire ~nsuite l'attention sur une série d'imprécisions ou d'erreurs du texte.

Ainsi, au § 3, *e,* est-il fait mention de: "un groupe privé ou une firme " !

En vertu du § 4, « le Comité ministériel compétent ou les Comités ministériels compétents sont autorisés à prendre des participations minoritaires », Cela n'a tout simplement aucun sens.

Au § 5, il est question du Ministre « etlou » du Secrétaire d'Etat, tandis qu'au § 1, il ne s'agit que des Secrétaires d'Etat.

Que signifie l'expression" à toutes fins utiles" à la dernière ligne du § 1 ?

Le membre signale enfin que la condition mentionnée au § 3, *b,* n'a que peu ou pas de sens dans bon nombre de cas d'entreprises en difficulté.

Un membre critique le fait que certains autres membres veulent empêcher que le Gouvernement n'organise l'aide aux entreprises selon des critères objectifs.

Selon ce membre, il faudrait encourager le Gouvernement dans cet effort.

Un amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doe.* n° 450/20) tend à :

1° supprimer, au § 3, le Iittera c;

2° supprimer, au § 4, troisième ligne, le mot "minoritaires »,

L'amendement est rejeté à l'unanimité.

En séance, MM. Baudson, Clerfayt, d'Alcantara et Maystadr et Mme Maes déposent un amendement libellé comme suit:

1. Au § 1, troisième ligne, dans le texte français, supprimer le mot " et " et le remplacer par une virgule.

2. Au § 1, sixième ligne, entre le mot "par" et le mor « les", insérer les !I10ts "le Ministre des Affaires économiques OU".

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Un amendement de MM. Dupré et Bernard *(Doc.* n° 450/17) veut remplacer les mots du § 4, deuxième et troisième lignes, « à prendre des participations minoritaires •• par les mots «de mettre des crédits budgétaires à la disposition des institutions publiques se prêtant à cette opération, en vue de la prise de participations minoritaires ".

Il va de soi que les Comités ministériels ne peuvent' pas prendre eux-mêmes de participations au capital. Par contre ils peuvent décider de mettre les moyens nécessaires à la disposition des institutions publiques; qui peuvent participer aux entreprises visées.

.Cet amendement est approuvé à l'unanimité.

Un amendement de MM. Desaeyere, Dupré et Wauthy et de Mme Detiège *(Doc.* n° 450/21) entend supprimer le § 6. Les auteurs estiment en effet que la procédure prévue dans ce paragraphe réduit à rien ce qui a été stipulé dans les paragraphes précédents.

Dit amendement wordt aangenomen met 19 tegen 5 stemmen. Dientengevolge vallen de amendementen van de heer Dupré en Mevr. Maes *(Stuk* n" 450/17) en van de heer Goi *(Stuk* n" 450/21) zonder voorwerp.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 18 regen 5 sternrnen,

Art. 74.

De N.M.B.S. wordt ertoe gemachtigd leningen uit te schrijven voor een totaal bedrag vam 700 miljoen frank,, bestemd om de uitgaven van rijdend materieel en van sporen te dekken. De intresten van de leningen worden door de Staat gedragen.

Artikel 74 wordt aangenomen met 21 regen 5 stemmen.

An. 75.

Dit anikel stelt de Koning in de gelegenheid de wet betreffende de politieover het wegverkeer te wijzigen, ten einde het verkeer van de gemeenschappelijke vervoermiddelen te vergemakkelijken.

In de wet op het wegverkeer komen een aantal bepalingen voor betreffende de fysische gaafheid van de particulieren. Het lid stelr derhalve voor in her ontwerp een artikel 87-*(nieuw)* in te voegen om aan de Uitvoerende Macht verbod op te leggen de wetten voor de roepassing van titel II van de Grondwet zonder voorafgaande raadpleging van de Raad van Srate te wijzigen.

Aanvaardt de Minister dat voorstel? Zou hij, bij negatief advies van de Raad van State, akkoord gaan om opnieuw voor de Wetgevende Kamers te komen?

De Regering van 1967 was er regen om via de bijzondere machren aan bepalingen berreffende de fysische gaafheid van her individu te raken.

Een ander lid wenst te weten welke maarregelen de rninisrer zal treffen in verband met het vrachrvervoer en de sociale kost die her veroorzaakt,

Een lid vraagr of de besparingen waarvan sprake, terug te vinden zijn in artikel 83, waar het gaat om de beheersovereenkornsren,

De Minister van Verkeerswezen anrwoordt dat artikel 75 alleen handelr over wijzigingen van her verkeersreglement die tot gevolg hebben her verhogen van de commerciële snelheid.

Voorts laat hij opmerken dar artikel 75 niets te maken heeft met de belasting van de vrachtwagens. Voor dar probleem wordt trouwens een Europese oplossing gezochr,

Er is trouwens geen verband tussen dit artikel en artikel 83.

De heren Pierard en Flamant stellen voor dit artikel weg te laren *(Stuk* n" 450/14). De aan de Koning toevertrouwde volmacht is veel te algemeen gesteld, vooral aangezien de Wegcode ook strafbepalingen bevar,

Daarenboven heeft dit arrikel volgens de auteurs van her amendement geen verband met de economische crisis noch met de sanering der overheidsfinanciën.

Het artikel wordt aangenomen met 18 tegen 5 stemmen.

Art. 76.

Namens de Minister van P.T.T., wegens ziekte verhinderd, deelr de Sraarssecretaris van Begroting mede dat de Regie van

Cet amendement est approuvé par 19 voix contre 5. En conséquence, les amendements de M. Dupré et de Mm. Maes *(Doe.* n" 450/17) et de M. GoI *(Doc.* n° 450/21) deviennent sans objet.

L'article ainsi modifié est approuvé par 18 voix contre 5.

An. 74.

La S.N.C.B. est autonsee à émettre des emprunts pour un montant de 700 millions de francs, destinés à couvrir les dépenses relatives à l'acquisition de matériel roulant et à l'amélioration des voies.

Les intérêts des emprunts sont supportés par l'Etat.

L'article 74 est adopté par 21 voix contre 5.

An.75.

Cet article permet au Roi de modifier la loi relative à la police de la circulation routière en vue de faciliter la circulation des transports en commun.

Un certain nombre de dispositions relatives à l'intégrité des particuliers figurent dans la loi sur la circulation routière. Un membre propose dès lors l'insertion d'un article 87 *(nouveau)* dans le projet, qui interdit à l'Exécutif de modifier les lois d'application du titre II de la Constitution sans consultation préalable du Conseil d'Etat.

Le Ministre accepte-il cette proposition? En cas d'avis négatif du Conseil d'Etat, serait-il d'accord pour revenir devant les Chambres législatives?

Le Gouvernement de 1967 s'est interdit de toucher, par les pouvoirs spéciaux, à des dispositions touchant l'intégrité des individus.

Un autre membre désire savoir quelles mesures le Gouvernement prendra concernant les transports de marchandises et le coût social qu'ils occasionnent.

Un membre demande si les économies en question peuvent être retrouvées à l'article 83 qui concerne les protocoles de gestion.

Le Ministre des Communcations répond que dans l'article 75, il s'agit de modifications du Code de la route d'où il résultera une augmentation de la vitesse commerciale.

Ensuite il observe que l'article 75 n'a rien à voir avec la taxe sur les camions. D'ailleurs pour ce problème on cherche une solution européene.

Il n'y a d'ailleurs pas de rapport entre cet article et l'article 83.

MM. Pierard et Flamant proposent de laisser tomber cet article *(Doc.* n° 450/14). Les pouvoirs spéciaux confiés au Roi sont établis de manière beaucoup trop générale, étant donné surtout que le Code de la route contient également des dispositions pénales.

En outre, d'après les auteurs de l'amendement cet article n'a aucun rapport avec la crise économique, , ni avec l'assainissement des finances publiques.

L'article est adopté par 18 voix contre 5.

Art. 76.

Au nom du Ministre des P.T.T., empêché pour maladie, le Secrétaire d'Etat au Budget communique que la Régie des

P.T.T. gemachtigd wordt voor de periode 1972 tot 1980, de afschrijvingen niet te boeken van de onroerende goederen die haar gratis door de Staat werden afgesraan.

Een lid meent dar her hier om een boekhoudkundige kunsrgreep gaat,

De Staarssecreraris verklaarr dat de bepalingen van artikel 76 in een besparing van 250 miljoen frank moeren resulteren,

Het amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) wordt met 20 regen 5 stemmen verworpen.

Het amendement van de heren Knoops en De Croo *(Stuk* n" 450/16) strekt ertoe aan her Parlement jaarlijks een balans en acrivireirsverslag van de Regie der Posrerijen over te maken.

Het wordt met 19 regen 5 sternrnen verworpen.

Artikel 76 wordr met 18 tegen 5 sternmen aangenomen.

Artt. 77, 78 en 79.

De Minister van Binnenlandse Zaken gaf de volgende toelichting bij deze artikelen:

De imperatieven die het gevolg zijn van de algemene financiële toestand hebben de Regering ertoe verplicht de oorspronkelijke begrotingen van de departementen met 2 % te verminderen voor 1978 en de aangroei van de rijksbijdragen in 1979 te beperken tot een aanpassing aan de prijzenevolutie.

Dat beleid kan de gestelde oogmerken enkel bereiken als her ook geldt voor de regionale en lokale besturen,

De voorgestelde maatregelen beogen :

- de bepalingen op te heffen van artikel 171 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, die verband houden met de instelling van een speciaal fonds ten voordele van sommige gemeenten;
- de doraties van het Fonds der provincies en van het Gemeentefonds voor 1979 vast te stellen op de bedragen van de doraties voor 1978, vermeerderd met her verschil russen her indexcijfer der consumptieprijzen waaraan de begrotingskredieten van de Rijksbegroting voor 1979 zijn gekoppeld en de index waaraan dezelfde begrotingsartikelen in de voor 1978 aangenomen begroting zijn gekoppeld. Naar scharting zou die verhouding 5,2 % bedragen, met inbegrip van de index-provisie.

De toepassing van dat percentage maakt het mogelijk de dotarie van het Fonds der provincies vast te stellen op 6594,9 miljoen en die van her Gemeentefonds op 54074 miljoen,

Die bedragen vertegenwoordigen respectievelijk een vermeerdering met 326 miljoen en 2 673 miljoen in vergelijking met deze voor 1978.

Het Gemeentefonds voor 1979 zal worden omgeslagen over de gewesten overeenkornsrig de overgangsmaatregelen bepaald in artikel 78 van de wet van 5 januari 1976, d.w.z. voor 75 % volgens de percentages voorrspruirend uit de toepassing van de verdeelsleutel vastgesteld bij de wet van 1 augustus 1974, en voor 25 % in evenredigheid met her totaal der aandelen die door al de gemeenten van elk gewest werden verkregen in de verdeling van het Gemeentefonds van 1975.

De aandelen mogen geraamd worden op (I) :

(I) Het betreft hier een raming omdat de: cijfe:rs die overeenkomen mel de: criteria van de verdeelsleurel bepaald door de wer van 1 angus-lUS 1974 nog nier gekend zijn.

Postes est autorisée à ne pas comptabiliser pour la période 1?72 à 1980 l'amortissement des immeubles qui lui ont été cédés gratuitement par l'Etat.

Un membre estime qu'il s'agit d'une opération comptable artificielle.

Le Secrétaire d'Etat déclare que des dispositions de l'article 76 doit résulter une économie de 250 millions.

L'amendement de M. Schrans *(Doc.* n" 450/3) est rejeté par 20 voix contre 5.

L'amendement de MM. Knoops et De Croo *(Doc.* n" 450/16) vise à faire communiquer chaque année au Parlement un bilan et un rapport sur les activités de la Régie des Postes.

L'amendement est rejeté par 19 voix contre 5.

L'article 76 est adopté par 18 voix contre 5.

Art. 77, 78 et 79.

Le Ministre de l'Intérieur a commenté ces articles de la manière suivante :

Les impératifs qui sont la conséquence de la situation financière générale, ont obligé le Gouvernement à diminuer en 1978 de 2 % les budgets initiaux des départements et de limiter en 1979 l'accroissement des interventions de l'Etat à l'incidence de l'évolution des prix.

Cette politique ne peut atteindre les objectifs fixés que si elle vaut également pour les administrations régionales et locales.

Les mesures proposées visent :

- à supprimer les dispositions de l'article 171 de la loi du 22 décembre 1977 concernant les propositions budgétaires et relatives à la création d'un fonds spécial au profit de certaines communes;
- à fixer les dotations du Fonds des provinces et du Fonds des communes pour 1979 aux montants des dotations pour 1978, augmentées à concurrence du rapport emre l'indice des prix à la consommation auquel sont rattachés les crédits budgétaires dans le budget de l'Etat pour 1979 et l'indice auquel som rattachés les mêmes articles budgétaires dans le budget adopté de 1978. D'après les prévisions actuelles ce rapport est de 5,2 %, en ce compris la provision de l'index.

L'application de ce pourcentage permettrait de fixer la dotation du Fonds des provinces à 6594,9 millions et celle du Fonds des communes à 54074 millions.

Ces montants représentent une augmentation de respectivement 326 millions et 2 673 millions en comparaison de ceux de 1978.

Le Fonds des communes pour 1979 sera réparti entre les régions conformément au régime transitoire prévu à l'article 78 de la loi du 5 janvier 1976, c'est-à-dire pour 75 % d'après les pourcentages résultant de l'application de la clé de répartition fixée par la loi du 1er août 1974, et pour 25 % proportionnellement au total des parts reçues par toutes les communes de chaque région dans la répartition du Fonds des communes de 1975.

Les parts peuvent être estimées à C) :

C) Il s'agit ici d'une: prévision parce: que les chiffres correspondant aux critères de: la clé de répartition fixée par la loi du 1"r août 1974 ne sont pas encore connus.

- 27 671 miljoen voor her Vlaams gewest, hetzij een vermeerdering met 1 447 miljoen (5,5 %) invergelijking met 1978;
- 19956 miljoen voor het Wa"als gewest, hetzij een vermeerdering met 1 630 miljoen (8,8 %li
- 6 447 miljoen voor het Brussels gewest, hetzij een vermindering met 404 miljoen (5,9 %) in vergelijking met 1978.

Het aandeel van het gewest Brussel kan behouden blijven op het niveau van 1978 door toewijzing van de kredieten van de regionale enveloppe zoals in de memorie van toelichting is aangegeven.

GEMEENTEfONDS.

Vergelijking van de dotatie, berekend overeenkomstig artikel 78 van het wetsontwerp houdende economische en budgettaire hervormingen, met deze vastgesteld op grond van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976.

Nationale dotaties:

	In miljoenen frank
Artikel 78 van het wersontwerp	54074
Artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 ...	57912
Verschil	-3838

Regionale dotaties

Vlaanderen:	
Wetsontwerp	27671
Wet van 5 januari 1976	29635
Verschil	- 1964
Wallonië:	
Wetsontwerp	19965
Wet van 5 januari 1976	21373
Verschil	— 1417
Brussel :	
Wetsontwerp .•	6447
Wet van 1 januari 1976	6904
Verschil	— 457

Een lid wijst erop dar talrijke gemeentemandararissen zich in de Vereniging van steden en gemeenten hebben verzet tegen de voorgestelde maatregelen.

Waarom deelt de Minister dar srandpunt nier?

Een lid wijsr erop dat het regeringsvoorstel voor de gemeenten in een minderonrvangst van 2,5 miljard i.p.v. 1 miljard resulteert, zegge gemiddeld 250 frank per inwoner.

Daarenboven wil de Regering voor 1979 afwijken van de wet Michel door het Speciaal Fonds af te schaffen.

De rekorten van de openbare ziekenhuizen die voor rekening van de gemeenten komen, zijn voor ieder duidelijk.

Een ander lid is de mening toegedaan dat de door de Regering overwogen bepalingen, inzonderheid die van artikel 77, gecombineerd met de inwerkingtreding in 1977 van de nieuwe o.mslagregeling van her Gemeentefonds, voor de gemeenten uit het Brusselse gewest een uiterst pijnlijke roestand in het leven roepen.

- 27 671 millions pour la région flamande, soit une augmentation de 1 447 millions (5,5 %) en comparaison avec 1978;
- 19 956 millions pour la région wa!1onne, soit une augmentation de 1 630 millions (8,8 %);,
- 6 447 millions pour la région bruxelloise, soit une diminution de 404 millions (5,9 %) en comparaison avec 1978.

La part de la région bruxelloise pourra être maintenue au niveau de 1978 par affectation des crédits de l'enveloppe régionale comme cela a été indiqué. dans l'exposé des motifs.

fONDS DES COMMUNES

Comparaison entre l'estimation de la dotation calculée conformément à l'article 78 du projet de loi et celle effectuée sur la base de l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 :

Dotations nationales:

	En millions de francs.
Article 78 du projet de loi	54074
Article 75 de la loi du 5 janvier 1976	57912
Différence	-3838

Dotations régionales:

Flandre:	
Projet de loi	27671
Loi du 5 janvier 1976	29 635
Différence	-1964
Wallonie:	
Projet de loi	19965
Loi du 5 janvier 1976	21373
Différence	-1417
Bruxelles:	
Projet de loi	6447
Loi du 5 janvier 1976	6904
—	457

Un membre fait remarquer que de nombreux mandataires communaux au sein de l'Union des villes et communes se sont opposés aux mesures proposées.

Pourquoi le Ministre ne partage-t-il pas ce point de vue?

Un membre souligne que la proposition gouvernementale entraîne une moins-value pour les communes de 2,5 milliards et non de 1 milliard, soit une moyenne de 250 francs par habitant.

En outre, le Gouvernement veut déroger pour 1979 à la loi Michel en supprimant ce Fonds spécial.

Quant aux hôpitaux publics, mis à charge des communes, leurs déficits sont évidents.

Un autre membre estime que les dispositions envisagées par le Gouvernement, en particulier à l'article 77, combinées avec l'entrée en vigueur en 1979 de la nouvelle répartition du Fonds des communes, créent pour les communes de la région de Bruxelles une situation particulièrement douloureuse.

In absolute cijfers uitgedrukt zal het aandeel van Brussel aanzienlijk verminderen, terwijl dat van de overige regio's zal groeien,

Volgens de memorie van toelichting zal het Brusselse aandeel in 1977 gelukkigerwijs op het peil van 1978 gehandhaafd blijven. Daartoe zullen alle nodige rechnische maatregelea worden genomen zonder dat de andere regio's evenwel benadeeld worden. De in aanmerking komende technische oplossing bestaat in een heffing op de eventueel in 1978 doorgehaalde kredieten van de Brusselse gewestelijke begroting die naar de begroting van 1979 zullen worden overgeheveld.

Kan de Minister van Binnenlandse Zaken bevestigen dat zulks wel degelijk het geval zal zijn en dat men, mochten de in 1978 doorgehaalde kredieten ontoereikend blijken, de technische middelen zal vinden om het eventuele verschil uit te gommen?

Een lid stelt vast dar op de lopende begroting van Binnenlandse zaken 1 miljard moet worden uitgespaard. Hoeveel zal zulks in 1979 bedragen? Die inkrimpingen worden opgelegd op een ogenblik dat her fusieproces van de gemeenten nog niet ten einde is. Zodoende zullen de lasten van de gerneenten aanzienlijk worden verzwaard. Wat uit de cijfers van de rijksbegroting wordt weggewerkt zal worden teruggevonden op een lager niveau.

Een lid vraagt de Minister naar de werkelijke besparingen die uit deze artikelen zullen voortvloeien. Men moer dan ook logisch zijn en rocgeven dat een verhoging van de fiscaliteir noodzakelijk zal zijn.

De gerneenten zullen verplichr zijn nieuwe belastingen te heffen, orndat zij her hoofd moeren bieden aan zware taken die hen worden opgelegd door het centraal gezag. Zodoende kunnen zij hun verantwoordelijkheid afwentelen.

Een lid onderstreept dar de Regering wel beweert de controles nier op te voeren bij de arrikelen 84 en 86 van her ontwerp, maar zich roch de mogelijkheid voorbehoudt de begrotingen voor 1978 en 1979 aan te passen en de besraande werten te wijzigen om nieuwe belastingen te heffen. De Regering dwingt in feite de gemeenteoverheid nieuwe belastingen in te voeren als zij de huidige dienstverlening voor de bevolking wil handhaven,

I~ juli 1976 had de vorige regering besloten tot de regionalisering van het Fonds der gemeenten. Dat gebeurde in ruime mate ten nadele van de Brusselse agglornerarie,

In het huidige ontwerp geldr voor her aandeel van het Brusselse gewest een bijzondere maarregel. Het is dan ook zaak te weten of her om vastleggings- dan wel uitberalingskredieren gaar, want dar is her hele verschil,

Her evenwicht russen de drie gewesten wordt hoe dan ook bedreigd.

Een lid stelt een aantal vragen i.v.rn. Brussel. Zullen de Vlaamse en Waalse regio's zoals Brussel, kredieten kunnen overhevelen? Voor 1977 werden voor Brussel 200 miljoen bijkredieren gevraagd. Spreker hoopt dar daarover een degelijke controle zal worden uitegoefend en dar, in de toekomst, dergelijke bijkredieten op een meer preciese wijze zullen gerechrvaardigd worden.

Hij stelr vast dar Brussel, om financiële steun te krijgen ste~ds argumenreerr met zijn internationale, rweetalige en nationale rol. Maar de stad geniet daarvoor een aantal cornpensaties,

En chiffres absolus, la part de Bruxelles sera réduite considérablement alors que celle des autres régions augmentera.

Heureusement, selon l'exposé des motifs, la part de Bruxelles sera maintenue en 1979 au niveau de 1978. Toutes les dispositions techniques nécessaires à cet effet seront prises sans pour autant léser les autres régions. La solution technique retenue consiste en un prélèvement sur les crédits éventuellement annulés en 1978 du budget régional bruxellois, qui seront transférés au budget 1979.

Le Ministre de l'Intérieur peut-il confirmer qu'il en sera ainsi et que si les crédits annulés en 1978 n'étaient pas suffisants, on trouvera les moyens techniques pour combler la différence éventuelle ?

Un membre constate qu'il y a lieu d'économiser 1 milliard sur le budget en cours de l'Intérieur. Quel sera le montant de cette économie en 1979? Ces restrictions budgétaires sont imposées au moment où le processus de fusion de communes n'est pas encore terminé, ce qui aura pour effet d'augmenter considérablement les charges des communes. Ce qui est éliminé des chiffres du budget de l'Etat se reurouvera à un niveau inférieur.

Un membre demande au Ministre quelles sont les économies réelles qui résulteront de ces articles. Il faut être logique et admettre qu'une augmentation de la fiscalité s'imposera.

Les communes seront contraintes de lever de nouvelles taxes parce qu'elles doivent remplir les lourdes missions que le pouvoir central leur impose. Elles pourront ainsi se décharger de leurs responsabilités.

Un membre souligne que, tout en prétendant ne pas augmenter les contrôles par les articles 84 et 86 du projet, le Gouvernement se réserve la possibilité d'adapter les budgets de 1978 et 1979 et de modifier les lois existantes pour prélever de nouveaux impôts. Le Gouvernement oblige en fait les communes à lever de nouveaux impôts si elles veulent maintenir les services actuels à la population.

En juillet 1976, le Gouvernement précédent a décidé la régionalisation du Fonds des communes. Cette opération a été réalisée dans une large mesure au détriment des cornrnunes de l'agglomération bruxelloise.

Dans le projet actuel, la part de la région bruxelloise fai l'objet d'une mesure spéciale. Dès lors, il y a lieu de savoir s'il s'agit de crédits d'engagement ou d'ordonnancement, ci qui fait toute la différence.

On compromet de toute manière l'équilibre entre les troi régions.

Un membre pose un certain nombre de question au suje de Bruxelles. Les régions wallonne et flamande pourront-elle reporter des crédits au même titre que Bruxelles? Pour 197 200 millions de crédits supplémentaires ont été sollicité pou Bruxelles. L'orateur espère que le contrôle à cet égard ser efficace et qu'à l'avenir ces crédits supplémentaires seron justifiés d'une manière plus précise.

Il constate que pour obtenir des aides financières Bruxelle argue toujours de son rôle international, bilingue et national Mais c'est précisément pour ces raisons que la ville bénéfici d'un certain nombre de compensations.

Bovendien blijkt dar een aantal kredieten zonder reden werden uirgerrokken en dar een reeks Iasten van de stad de facto door de Cultuurgemeenschappen worden gedragen.

Een lid meent dar artikel 77 de slechrste methode is die men zich kon indenken om de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken met 2 % te beknotten. Telkens wanneer de verdeling van het Gemeentefonds wordt gewijzigd, heeft dat katastrofale gevolgen voor bepaalde gerneenten, Doordat de Regering het Speciaal Fonds afschaft, rast zij de zwakste aan. Het Speciaal Fonds was er precies om die afzonderlijke gevallen op te lossen.

De betrokken gemeenten zullen bijgevolg hun belastingen moeren verhogen.

Als er bezuinigingen moeren worden gedaan, dan moeren die over alle gemeenten worden gespreid. De Regering verklaart dar het in haar bedoeling ligt de Rijksbegroting niet te laten uitstijgen boven de verhoging van het indexcijfer van de consumprieprijzen en het Gemeentefonds zal in dezelfde verhouding stijgen als de gehele Rijksbegroting. Als de Regering er nier in slaagt haar oorspronkelijke bedoeling na te leven, zal zij aan de gemeenten geen strengere regels kunnen opleggen dan zij zelf eerbiedigr.

Artikel 77 schaft het Speciaal Fonds af dat reeds met meer dan een miljard was verminderd. De afschaffing van het Speciaal Fonds zal een tekort van 3 miljard doen ontsraan. Brussel moet haar taak als hoofdstad vervullen en dar brengt kesten mee die andere grote steden nier hebben.

De Minister van Binnenlandse Zaken is zich bewust van het feit dar war in het vooruitzicht wordt gesreld voor de gerneenten niet zo hoopvol stemt, Maar hij is ervan overtuigd dat de gemeentebeheerders zullen begrijpen dar ook zij moeren deelnemen in de matiging.

Het Gemeentefonds zal volgens de huidige ramingen in 1979 groeien met 2,673 miljard t.a.v, 1978. Normaal zouden daar nog 3,838 miljard hebben moeren bijkomen. Het Vlaams gewest zal 1,447 miljard meer krijgen dan in 1978;daar waar het recht had op 1,964 rniljard.

Het Waals gewesr krijgt 1,630 miljard meer maar 1,417 miljard minder dan normaal.

Brussel daarentegen krijgt 40 miljoen minder.

De Regering belooft evenwel maatregelen om dar verlies te compenseren zodat her Brussels gewest evenveel zal krijgen als in 1978.

De Minister verklaan dat het hulpfonds blijft bestaan.

En outre, un certain nombre de crédits ont été inscrits sans raison et toute une série de charges de la ville sont en fait supportées par les Communautés culturelles.

Un membre estime que la méthode prévue à l'article 77 est la plus mauvaise pour réduire le budget de l'Intérieur de 2 %. Chaque fois que l'on modifie la répartition du Fonds des communes, il y a des communes pour lesquelles cela a des conséquences catastrophiques. C'est aux plus faibles que le Gouvernement s'attaque en supprimant le Fonds spécial. C'~tai~pour résoudre ces cas particuliers que le Fonds spécial exrstarr.

Dès lors les communes en cause devront aggraver leur fiscalité.

S'il faut réaliser une économie, il faudrait la faire porter sur l'ensemble des communes. le Gouvernement déclare qu'il a l'intention de ne pas augmenter son budget davantage que l'augmentation de l'indice des prix à la consommation et le Fonds des communes augmentera dans la même proportion que l'ensemble du budget de l'Etat. Si le Gouvernement ne peur respecter son intention initiale il ne pourra imposer aux .communes une discipline supérieure à la sienne.

l'article 77 supprime le Fonds spécial qui avait déjà été amputé de plus d'un milliard. la suppression du Fonds spécial entraînera un déficit de 3 milliards. Bruxelles a un rôle de capitale qui lui impose des frais que d'autres grandes villes n'ont pas.

le Ministre de l'Intérieur se rend compte du fait que ce qui est proposé aux communes ne porte guère à l'optimisme. Il est cependant convaincu que les administrateurs communaux comprendront qu'ils doivent également faire preuve de modération.

En 1979, le Fonds des communes augmentera de 2,673 milliards par rapport à 1978. Normalement 3,838 milliards auraient encore dû s'y ajouter. la région flamande obtiendra 1,447 milliard de plus qu'en 1978 alors qu'elle aurait dû obtenir 1,964 milliard.

la région wallonne obirendra 1,630 milliard en plus, mais 1,417 milliard de moins que ce qu'elle aurait dû obtenir normalement.

Br~xelles en revanche, victime de la loi de 1977, obtiendra 400 millions de moins.

le Gouvernement promet toutefois des mesures pour compenser cette pene si bien que la région bruxelloise obtiendra un total équivalent à celui de 1978.

Le Ministre déclare que le Fonds d'aide sera maintenu.

An.77.

Het amendement van de heer levaux *(Stuk* n" 450/20) strekt tot weglating van de artikelen 77 tot 79. Her amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) srrekt tot schrapping van het artikel 77.

En lid wenst te weren of de Regering het verschil in behandeling tussen de contractuele en de statutair benoemde gemeentepersoneelsleden zal wegwerken. De enen zullen inderdaad een brugpensioen kunnen bekomen op 55-jarige leeftijd, de anderen een pensioen of 60-jarige leeftijd. Werden de vakbondsorganisaties terzake geraadpleegd?

Art. 77.

l'amendement de M. Levaux *(Doc.* n° 450/20) vise à supprimer les articles 77 à 79. L'amendement de M. Schrans *(Doc.* n" 450/3) a pour objet de supprimer l'article 77.

Un membre voudrait savoir si le Gouvernement éliminera la différence de traitement entre les agents communaux sous contrat et ceux qui sont nommés staturairement. Les uns pourront en effet obtenir la prépension à l'âge de 55 ans et les autres la pension à l'âge de 60 ans. Les organisations syndicales ont-elles été consultées à ce sujet?

De Minister van Binnenlandse Zaken deelt mede dar de Minister van Pensioenen reeds op deze vragen heefr geantwoord naar aanleiding van de bespreking van het hoofdsruk over de pensioenen. Hoe dan ook daarover zal overleg worden gepleegd met de vakverenigingen.

In tegenstelling met wat de Minister beweert, meent een lid dat het hulpfonds afgeschaft wordt. Het wordt overgenomen door het Gemeentefonds, maar het speciaal Fonds krachtens het anikel waarvan de minister de goedkeuring vraagt.

Wordt het in 1979 opnieuwopgericht?

De 20 miliard die normalerwijze aan de gemeenten toekomen, zijn elders uirgegeven, Tot besluit verzoekt het lid de commissie de wijziging van de methode voor de berekening van het Gemeentefonds voor 1979 nier goed te keuren.

Artikel 77 wordt aangenomen met 18 tegen 5 stemmen.

Art. 78.

De Minister van Binnenlandse Zaken verklaart dar niers veranderd wordr aan de verdeelsleutel voor de regio's.

Volgens de heer Knoops is zijn amendement *(Stuk* n" 450/16) vanzelfsprekend. De Minister van Binnenlandse Zaken srelt het werk van zijn voorganger die in een redelijke optrekking van het Fonds der Gemeenten had voorzien op de helling. Verrnits her doel is aan de gemeenren dezelfde inspanning op te leggen als aan de Staat zou dat harmonischer gebeuren als het amendement werd aangenomen.

Een lid zegt dar de Minister vóór enkele jaren als Kamerlid, de beknotring van de financiële middelen van de gemeenten hardnekkig heeft bestreden.

Kan de Staatssecretaris voor Begroting bevestigen dar het groeipercenrage van de Rijksmiddelenbegroting 5,2 % zal bedragen? Dan moer voor het Gemeentefonds hetzelfde percentage toegepast worden.

De Minister verklaart dar hij een aanzienlijke inspanning heeft geleverd om dit resultaat voor de gemeenten te bereiken.

Het amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) om her artikel weg te laten wordt verworpen met 24 tegen 5 sternrnen.

Het amendement van de heren De Croo en Knoops *(Stuk* n" 450/16) wordr verworpen met 12 sternrnen tegen 5.

Vóór de stemming wijst een lid op de aanzienlijke tekorten van de Vlaamse gemeenschap in de Brusselse agglomeratie.

Artikel 78 wordr aangenomen met 24 tegen 4 srernrnen en 2 onthoudingen.

An.79.

Een lid wenst cijfers te kermen betreffende de verminderingen van de kredieten voor her Provinciefonds.

De Minister verklaarr dar de kredieten met 326 miljoen zullen stijgen; zonder crisiswet zou dat 795 miljoen zijn. De besparing beloopt dus 469 miljoen.

De heer De Croo meent dat de cijfers van de Minister he~ toelaten te besluiten dar de grote helft van de verhoging wordt weggeknipt. Daarom dient hij sarnen met de heer De Grève een amendement in *(Stuk* n" 450/16) om voor het ~rovinciefonds voor 1979 hetzelfde bedrag te handhaven al~ 10 1978 ~et een percentage dar overeenstemt met de reële aangroei van de lopende rijksuitgaven voor hetzelfde laar.

Le Ministre de l'Intérieur communique que le Ministre des Pensions a déjà répondu à ces questions à l'occasion de la discussion du chapitre relatif aux pensions. Quoi qu'il en soit, des concertations avec les organisations syndicales auront lieu.

Contrairement à ce qu'affirme le Ministre, un membre croit que le Fonds d'aide va être supprimé. Il est repris dans le Fonds des communes mais le Fonds spécial, lui, sera supprimé l'année prochaine. L'article que le Ministre a demandé de voter l'abroge pour 1978.

Sera-t-il rétabli en 1979?

Les 20 milliards qui reviennent normalement aux communes ont été dépensés ailleurs. Le membre conclut en demandant à la commission de ne pas voter la modification de la méthode de calcul du Fonds des communes pour 1979.

L'article 77 est adopté par 18 voix contre 5.

Art. 78.

Le Ministre de l'Intérieur déclare que rien ne sera modifié en ce qui concerne la clé de répartition entre les régions.

M. Knoops déclare que son amendement *(Doc.* n° 450/16) va de soi et que le Ministre de l'Intérieur est en train de compromettre l'œuvre de son prédécesseur, qui avait prévu une augmentation raisonnable du Fonds des communes. Puisque le but est d'imposer aux communes le même effort qu'à l'Etat, cela se ferait plus harmonieusement en adoptant l'amendement.

Un membre rappelle qu'il y a quelques années, le Ministre a combattu avec acharnement, en sa qualité de membre de la Chambre, la réduction des ressources financières des communes.

Le Secrétaire d'Etat au Budget peut-il confirmer que le taux de croissance du budget des Voies et Moyens sera de 5,2 % ? Dans ce cas, il faut appliquer le même taux au Fonds des communes.

Le Ministre déclare qu'il a déployé des efforts considérables pour atteindre ce résultat en faveur des communes.

L'amendement de M. Schrans *(Doc.* n° 450/3) visant à supprimer l'article est rejeté par 24 voix contre 5.

L'amendement de MM. De Croo et Knoops *(Doc.* n° 450/16) est rejeté par 12 voix contre 5.

Avant le vote, un membre met l'accent sur le déficit considérable de la communauté flamande de l'agglomération bruxelloise.

L'article 78 est adopté par 24 voix contre 4 et 2 abstentions.

Art. 79.

Un membre souhaite obtenir des chiffres en ce qui concerne les réductions de crédit affectant le Fonds des provinces.

Le Ministre déclare que les crédits augmenteront de 326 millions; en l'absence de loi anricrise cene augmentation eût été de 795 millions. L'économie est donc de 469 millions.

M. De Croo estime que les chiffres du Ministre lui permettent de conclure que l'augmentation est amputée d'une bonne moitié. C'est pourquoi il présente, conjointement avec M. De Grève, un amendement *(Doe.* n° 450/16) prévoyant pour Ie Fonds des provinces Ie même montant en 1979 qu'en 1978, mais majoré d'un pourcentage égal à celui de l'accroissement réel des dépenses courantes de l'Etat pour !a même année.

De Staatssecretaris voor Begroting meent dat de voorgesrelde norm onlogisch is. De Staatsuitgaven hebben niets te maken met de uitgaven van de gemeenten. Men kan deze laatste niet afhankelijk maken van de eerste.

De auteur van het amendement vreest dar de gemeenten een bijkomende belasting zullen heffen. Het artikel 79 is een handigheidje om besparingen af te wentelen op de gemeenten.

De Staatssecretaris voor Begroting antwoordt dat de fiscale bevoegdheid van de gemeenteh niet wordt uitgebreid.

Een lid stelt zich vragen in verband met de betekenis van de uitdrukking « het indexcijfer van de consumptieprijzen waaraan de begrotingskredieten gebonden zijn ». Het ware beter « variëren met" te gebruiken in plaats van « verbonden aan ».

De Staarssecreraris antwoordt dat het hier gaat om een gewone budgettaire techniek.

Het Fonds der gemeenten zal dus verbonden zijn met begroringskredieren die zullen stijgen samen met het indexcijfer der consurnptieprijzen,

Het amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) dar de schrapping van het artikel voorstelt wordt verworpen met 24 tegen 5 stemmen.

Her amendement van de heren De Croo en De Grève *(Stuk* n" 450/16) wordt verworpen met 24 tegen 5 stemmen.

Het artikel 79 wordt aangenomen met 25 tegen 5 stemmen.

Art. SO.

De heren François en Bernard hebben een amendement *(Stllk* n" 450/22) ingediend dat tot doel heefr de overplaatsing mogelijk te maken van de personeelsleden van Inbel niet alleen naar de Rijksdiensten, maar ook naar de diensten van de gemeenschappen en de gewesten.

Her heeft voorst tot doel de woorden «kunnen worden overgeplaatst» te vervangen door de woorden « zullen worden overgeplaatsr ".

De Sraatssecretaris voor Begroting verklaart dat de Regering zulke verplichring niet kan aanvaarden. Hij vraagt dan ook her behoud van her woord « kunnen ".

Een lid srelt vast dar de wil schijnt te bestaan Inbel op te doeken, Waarom?

De Staatssecretaris voor Begroting wijst erop dat die bedoeling al in 1970 of 1971 besrond, maar dar men niet wisr war te doen met her personeel. Dit ontwerp zal een wetrelijk grondslag bieden voor de nieuwe aanwijzing van her personeel.

Een lid ondersrreept dar door her handhaven van de formulering « kunnen worden overgeplaarsr» het er de schijn van heeft dar de Regering een gedeelte van het personeel wilovernemen en her andere gedeelre nier, Op grond van welke criteria zou die keus worden gedaan?

De Sraatssecreraris voor Begroting antwoordr dar een gedeelre van het personeel voor brugpensioen in aanmerking kornt. Er zijn andere mogelijkheden dan de overplaatsing; die kan trouwens in de tijd gespreid worden.

Een lid vraagt dat het amendement van de heren François cil Bernard zou worden verworpen : er zou in een wettekst gewag gemaakt worden van nog niet goedgekeurde wetten. Op zijn minst vraagr hij dat de woorden "van de gerneenschappen" nier zouden worden opgenomen.

Een ander lid vraagr zich af of her nog wel nuttig is te verwijzen naar de ontbinding van Inbel.

Le Secrétaire d'Etat au Budget estime que la norme proposée n'est pas logique. Les dépenses de l'Etat n'ont rien de commun avec les dépenses des communes. Ces dernières ne peuvent pas être rendues tributaires des premières.

L'auteur de l'amendement craint que les communes ne lèvent des taxes supplémentaires. La disposition prévue à l'article 79 est une astuce qui permet de répercuter les économies sur les communes.

Le Secrétaire d'Etat au Budget répond que les pouvoirs fiscaux des communes ne sont pas accrus.

Un membre s'interroge au sujet se la signification de l'expression "l'indice des prix à la consommation auquel sont rattachés les crédits budgétaires », Il y aurait lieu d'utiliser " varient" au lieu de " rattacher ».

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit là d'une technique budgétaire courante.

Le Fonds des Communes sera donc rattaché aux crédits budgétaires qui augmenteront selon l'indice des prix à la consommation.

L'amendement de M. Schrans *(Doe.* n" 450/3) qui tend à supprimer l'article est rejeté par 24 voix contre 1.

L'amendement de MM. De Croo et Degrève *(Doc.* n" 450/16) est rejeté par 24 voix contre 5.

L'article 79 est adopté par 25 voix contre 5.

Art. SO.

MM. François et Bernard ont déposé un amendement *(Doc.* n° 450/22) qui a pour objet de permettre le transfert des agernrs d'Inbel non seulement vers l'Etat mais aussi vers les services des communautés et des régions.

Il a pour objet également de remplacer les termes" peuvent être: transférés" par" seront transférés ».

Le Secsétaire d'Etat au Budget déclare que Ie Gouvernement ne peut accépter pareille obligation. Il demande donc le ma intien du mot" peuvent ".

IJn membre constate qu'on semble vouloir supprimer Inbel. Poiurquoi ?

Le Secrétaire d'Etat rappelle que cette intention existe depuis 1970 ou 1971 mais que l'on ne savait que faire du pelrsonnel. Le présent projet donnera une base légale à la résiffectarion de ce personnel.

Un membre souligne qu'en maintenant la formulation "peuvent être transférés ", il semble que le Gouvernement veuille reprendre une partie du personnel et pas l'autre. Sur ba se de quels critères s'opérerait cette sélection?

Le Secrétaire d'Etat répond qu'une partie du personnel lP(:ut être prépensionnée. Il y a d'autres possibilités que le transfert; celui-ci peut d'ailleurs être échelonné dans le temps.

Un membre demande que l'amendement de MM. François et Bernard soit repoussé : ce serait faire état dans un texte de loi d'une législation non encore votée. A tout le moins, demande-t-il, qu'on ne vote pas les mots "des communautés ".

Un autre membre se demande s'il est encore bien utile de parl'er de la dissolution d'Inbel,

De Sraatssecreraris anrwoordr bevestigend. Met de wiiziging van « peuvent» door « seront" gaat hij niet akkoord. De Staatssecretaris went het behoud van de rekst van de eersre twee zinnen van artikel 80 maar is bereid naast rijksdiensten ook andere diensten van de gewesten en de gemeenschappen te vermelden,

Een lid merkt op dat de Cultuurgemeenschappen rnomenteel over geen diensten beschikken, terwijl de gewesten er wel hebben krachtens de wet van 1 augustus 1974.

Een andere spreker wijst erop dat de culruurgemeenschappen erkend zijn bij artikel *3ter* van de Grondwet.

De vervanging van het woord « kunnen » door «zullen» wordt niet aangehouden door de heren François en Bernard.

Een lid vraagt dat hem een voorbeeld zou worden gegeven van diensten van de Cultuurgemeenschappen.

Een ander lid onderstreept dar dit artikel enkel geldr voor de toekomst vermits het begint met de woorden "In geval van onrbinding ".

De Sraatssekretaris stelt voor de vierde regel als volgt te wijzigen: « in alle besraande of op te richten besturen en diensten van het Rijk, van de Gewesten en van de Cultuurgemeenschappen ".

Deze wijziging wordt goedgekeurd met 22 stemmen en 5 onrhoudingen,

Arrikel 80, wordt met 22 stemmen tegen 5 stemmen goedgekeurd.

Art. 81

Een lid merkr op dar dit artikel niet in overeenstemming is met het statuut van het openbaar ambt op het stuk van de klassering van de leden van het Rijkspersoneel.

Er werd immers geen rekening gehouden met de personeelsleden die oorlogsslachtoffer zijn geweest.

Hoe kan de Regering dar verantwoorden?

Waarom wordt in § 2 het toepassingsgebied beperkt tot het onderwijzend niet-academisch personeel?

Wat wordt ten slotte in het laatste lid van artikel 81 verstaan onder de « drie schoolvakanties » ?

Om op 60 jaar pensioengerechtigd te zijn is een anciënniteit van 30 jaar vereist.

Een lid verklaart dat hij in openbare vergadering een amendement wil indienen om die anciënniteit tot 20 jaar te verminderen voor de oorlogsslachtoffers, die de Regering helemaalover het hoofd ziet,

De heer Berrouille dient een amendement in *(Stuk* n" 450/22) dar ertoe strekr aan artikel 81 de volgende tekst toe te voegen:

« Deze bepaling is niet van toepassing op het personeelslid dar gedurende tenminste één jaar, en zulks tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945,

- als krijgsgevangene gevangen werd gehouden;

- als politiek gevangene werd geïnterneerd of opgesloten;

- werd gemobiliseerd in de Belgische strijdkrachten in Groot-Brittannië of in de expeditiecorpsen van de weermacht;

Le Secrétaire d'Etat répond affirmativement. Il n'est pas d'accord avec le remplacement de " peuvent» par « seront ». Le Secrétaire d'Etat souhaite le maintien du texte des deux premières phrases de l'article 80, mais il est prêt à mentionner, en plus des services de l'Etat, d'autres services des régions et des communautés.

Un membre fait remarquer que les communautés culturelles ne possèdent actuellement pas de services tandis que les régions en possèdent en application de la loi du 1er août 1974.

Un autre orateur souligne que les communautés cultureIles sont d'ailleurs reconnues par l'article *3ter* de la Constitution.

Le remplacement du mot « peuvent» par « seront » n'est pas maintenu par MM. François et Bernard.

Un membre demande que lui soit cité un exemple de services des communautés cultureIles.

Un autre membre souligne que cet article n'est valable que pour l'avenir pusqu'il commence par les mots «en cas de dissolution ".

Le Secrétaire d'Etat propose de modifier comme suit la quatrième ligne: «dans tous les services et administrations de l'Etat, des régions et des Communautés culturelles existants ou à créer ".

Cette modification est approuvée par 22 voix et 5 abstentions.

L'article 80 est approuvé par 22 voix contre 5.

Art. 81.

Un membre fait remarquer que cet article n'est pas en concordance avec le statut de la fonction publique concernant le classement des agents de l'Etat.

On n'a en effet pas tenu compte des agents victimes de la guerre.

Comment le Gouvernement peut-il justifier cela?

Pourquoi au § 2 limiter le champ d'application au personnel enseignant, non-universitaire seulement?

Enfin, qu'entend-on au dernier alinéa de l'article 81 par «trois vacances scolaires" ?

Pour bénéficier de la pension à 60 ans, it faut une ancienneté de 30 ans.

Un membre déclare qu'il déposera en séance publique un amendement ramenant cette ancienneté à 20 ans en faveur des victimes de la guerre, complètement ignorées par le Gouvernement.

M. Bertouille dépose un amendement *(Doc.* n° 450/22) qui tend à ajouter à l'article 81 le texte suivant:

» Cette disposition n'est pas applicable à l'agent qui a, pendant un an au moins, entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945, été:

» — retenu en captivité comme prisonnier de guerre;

» — interné ou incarcéré comme prisonnier politique;

" - mobilisé dans les forces belges de Grande-Bretagne ou dans les corps expéditionnaires de la force publique;

» — benoemd werd als inlichtings- en actieagent of als hulpagent van de inlichtings- en actiedienst;

» — lid was van de gewapende of van de burgerlijke weerstand of van de weerstand door middel van de sluikpers;

» — werkweigeraar was in de zin van de besluirwet van 24 december 1946;

» — gedeporteerde was voor de verplichte arbeidsdienst. »

Volgens de Minister van Pensioenen is dit amendement overbodig indien het amendement van de heren Lenssens, Deneir en Mangelschots *(Stuk* n" *450118)* aanvaard wordt.

Aan de rechten van de slachtoffers van de oorlog wordt niet tekort gedaan. De enige bedoeling van artikel 81 is misbruiken te voorkomen. Het begrip schoolvakanties is voldoende duidelijk.

Een lid is van oordeel dar de maatregel i.v.m. her ziekteverlof al te schuchter is. Bovendien stelt hij vast dat hij bv. geldt voor provincie- en gemeentepersoneel. De fundamentele kwaal - de misbruiken inzake ziekteverlof - wordt niet aangepakt.

De Minister van Pensioenen, anrwoordt dar de overblijvende maanden ziekteverlof niet worden meegeteld. Hij gelooft dar het verantwoord is in te grijpen. Bovendien wordt een duidelijk onderscheid gemaakt tussen overheidspersoneel en onderwijzend personeel.

Op de vraag van een lid of SABENA ook onder de toepassing van artikel 81 valt, antwoordt de Sraatssecreraris voor Begroting dar het geldt voor alle overheidspersoneel.

Het amendement van de heren Lenssens Cs. wordt goedgekeurd met 22 tegen 4 sternrnen,

Met 21 tegen 5 stemmen wordt het amendement van de heer Bertouille verworpen,

Artikel 81 wordt aangenomen met 22 stemrnen en 5 onthoudingen.

" - nommé agent de renseignements et d'action ou auxiliaire des services de renseignements et d'action;

» - membre de la résistance armée ou civile ou de la résistance par la presse clandestine;

» - réfractaire au sens de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946;

» - déporté pour le travail obligatoire. »

Le Ministre des Pensions estime que cet amendement est superflu si l'on adopte l'amendement de MM. Lenssens, Deneir et Mangelschots *(Doc.* n° 450/18).

Il n'est porté aucune atteinte aux droits des victimes de la guerre. L'article 81 a pour seul objet d'éviter des abus. La notion de vacances scolaires est suffisamment claire.

Un membre estime que la mesure concernant les congés de maladie est trop timide. Il souligne également que cette mesure ne concerne pas le personnel des provinces et des communes. On ne s'en prend pas au mal véritable, à savoir les abus en matière de congé de maladie.

Le Ministre des Pensions répond que les mois de congé de maladie restants ne sont pas pris en considération. Il estime une intervention souhaitable. Il est, en outre, fait une nette distinction entre le personnel des services publics et le personnel enseignant.

Un membre demande si l'article 81 vise également le personnel de la SABENA. Le Secrétaire d'Etat au Budget répond que l'article concerne le personnel de tous les services publics.

L'amendement de MM. Lenssens et consorts est adopté par 22 voix contre 4.

L'amendement de M. Bertouille est rejeté par 21 voix contre 5.

L'article 81 est adopté par 22 voix et 5 abstentions.

HOOFDSTUK II

Budgettaire bepalingen van algemene aard

Art. 82.

De Sraarssecreraris voor Begroting verduidelijkt dar alleen gesubsidieerde instellingen in het eerste lid van dit artikel zijn bedoeld.

De heer Tobback onderschrijft artikel 82. Het amendement dat hij samen met de heer Dupré heeft ingediend *(Stuk* n" 450/19) is het resultaat van een overleg tussen de meerderheidsfracties. Spreker verwacht van de Regering dat zij de criteria van toepassing aan de Commissie zal voorleggen.

De heer Olivier heeft een subamendement ingediend samen met de heer Maystadt *(Stuk* n" 450/22) op het amendement. Het woord «publiekrechtelijk.. wordt toegevoegd.

Stippen wij nu reeds aan dat de heer d'Alcantara en Mevr. Maes een amendement *(Stuk* n" 450/22) hebben ingediend, dar strekr tot de invoeging van een nieuwartikel *82bis.* Dit nieuwartikel *82bis* heeft betrekking op «ondernemingen die belangrijke financiële staatssteun gcnieren ". Volgens her amendement van de heren Olivier en Maystadr, zou artikel 82 daarentegen alleen nog betrekking hebben op « publiekrechterlijke » organismen en instellingen.

De Staatssecretaris voor Begroting legt de klemtoon op de slotzin van artikel 82 : «waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangt van Sraatstussenkomsten »,

Hij aanvaardt het subamendement van de heer Maystadt en Olivier dar eraan roevoegt : «publiekrechtelijk ••.

Een lid vraagt war bedoeld wordt met de woorden : ••een belangrijk deel ••?

De Sraatssecretaris anrwoord dar de criteria en modalireiten zullen omschreven worden in het koninklijk besluit.

De heer Schrans heeft een amendement ingediend *(Stuk* n" 450/3) tot weglating van het rweede lid van artikel 82. Het voorschrift waarvan de schrapping wordt voorgesteld kan een aanzienlijke weerslag hebben op de doeltreffende werking van de openbare kredietinstellingen die onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954.

De bedoelde paragraaf 4 van de wet van 16 maart 1954 werd ingevoerd door artikel 68 van de zg. " mammoetwet » van 30 juni 1975. Deze wet beperkre de toepassing van de wet van 16 maart 1954 m.b.r, alle personeelsproblemen, en dit met het oog op het verlenen van dezelfde autonomie aan de financiële tussenpersonen van de openbare en van de particuliere sector. Voor de rechrvaardiging van dit artikel 68 wordt verwezen naar het verslag van de Senaatscommissie d.d. 7 mei 1975 betreffende de zg. "mammoerwet » *(Stuk Senaat,* B.Z. 1974, n" 275/3, blz. 51-53).

Het is eigenaardig dar de Regering beoogt her personeelsbeleid van de openbare kredietinstellingen te versrrakken, op her ogenblik dar zij «de bankfunctie in haar volledige uitoefening » in de openbare kredietsector wil invoeren.

Een lid vraagt of het juist is dar dit artikel geen betrekking heeft op de Staatsinstellingen.

Ee~ ander lid is van oordeel dat het duidelijker zou zijn te sripuleren dar de wer van 1954 toepasselijk is op de instellingen of inrichtingen waarvan de werking voor een groot deel afhangt van Staatsbijdragen.

De Staatssecretaris voor Begroting a~rwoordt dar mag geacreerd worden dat « staatsrussenkornst •• betekenr « financiële staatstussenkornsr »,

CHAPITRE II

Dispositions budgétaires de nature générale

Art. 82.

Le Secrétaire d'Etat au Budget précise que seules les institutions subventionnées sont visées par l'alinéa premier de cet article.

M. Tobback peut souscrire à l'article 82. L'amendement qu'il a présenté conjointement avec M. Dupré *(Doc.* n" 450/19), est le résultat d'une concertation entre les groupes de la majorité. L'auteur espère que le Gouvernement soumettra les critères d'application à la Commission.

A cet amendement, M. Olivier a présenté, conjointement avec M. Maystadt, un sous-amendement *(Doc.* n" 450/22) visant à ajouter les mots «de droit public »,

Il convient de signaler dès à présent que M. d'Alcántara et MUW Maes ont présenté un amendement *(Doc.* n" 450/22) qui a pour objet d'insérer un nouvel article *82bis.* Ce nouvel article *82bis* concerne les « entreprises qui bénéficient d'aides financières importantes de l'Etat », Selon l'amendement de MM. Olivier et Maystadt, l'article 82 ne concernerait en revanche que les organismes et institutions «de droit public ».

Le Secrétaire d'Etat au Budget met l'accent sur la phrase finale de l'article 82 « dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat »,

Il accepte le sous-amendement de MM. Maystadt et Olivier visant à ajouter les mots « de droit public ".

Un membre demande ce qu'il faut entendre par les mots « une part importante ••.

Le Secrétaire d'Etat répond que les critères et les modalités seront définis par arrêté royal.

M. Schrans a présenté un amendement *(Doc.* n" 450/3) visant à supprimer le deuxième alinéa de l'article 82. La disposition dont la suppression est demandée peut avoir une incidence considérable sur l'efficacité du fonctionnement des organismes publics de crédit qui sont soumis à la loi du 16 mars 1954.

Le paragraphe 4 en question de la loi du 16 mars 1954 a été introduit par l'article 68 de la loi, dite « loi Mammouth ", du 30 juin 1975. Cette loi limitait l'application de la loi du 16 mars 1954 en matière de problèmes de personnel afin d'accorder la même autonomie aux intermédiaires financiers du secteur public et du secteur privé. Pour la justification de cet article 68, il convient de se référer au rapport du 7 mai 1975 de la Commission du Sénat concernant la « loi Mammouth» *(Doc. Sénat,* S.E. 1974, n" 275/3, pp. 51-53).

Il est étonnant que le Gouvernement envisage une politique du personnel plus sévère dans les institutions publiques de crédit au moment même où il entend « permettre au secteur public du crédit d'exercer la fonction bancaire dans son plein exercice ".

Un membre demande s'il est exact que cet article ne concerne pas les institutions de l'Etat.

Un membre estime qu'il serait plus clair de dire que la loi de 1954 est d'application aux organismes ou institutions dont le fonctionnement dépend pour une pan importante des interventions de l'Etat.

Le Secrétaire d'Etat au Budget répond qu'il faut prendre acte du fait que les mots ••interventions de l'Etat» signifient " interventions financières de l'Etat ".

Het amendement van de heren Dupré-Tobback zoals het gewijzigd is door het subamendement van de heren M~rc Olivier en Maystadt wordt met 24 sternmen en 5 onthoudingen aangenomen.

Bijgevolg vervallen de amendementen van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/21) en van de heren L. Olivier *(Stuk* n" 450/2) en Schrans *(Stuk* n" 450/3).

Een amendement in bijkomende orde van de heren Van Geyt en Levaux wordt verworpen met 25 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. *82bis (nieuw).*

Zoals reeds werd.aangestipt, - dienden de heer d'Alcantara en Mevrouw Maes een amendement *(Stuk* n" 450/22) in dat strekt tot de invoeging van een nieuwartikel *82bis:*

•• De Koning kan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de controlemodaliteiten en beheersvoorwaarden bepalen van ondernemingen die bela':lgrijke fi~anciële ~taat~-steun genieten andere dan deze uirdrukkeliik voorzien ID de economische expansiewetten, - "

Dit amendement wordt aangenomen met 25 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 83.

Een lid merkt op dat drie Ministers die de Staat zullen vertegenwoordigen tot dezelfde partij en dezelfde raalgroep zullen behoren,

De Staarssecretaris voor Begroting merkt op dat men wetten maakt voor de toekomst.

Een amendement van de heer Schrans *(Stuk* nr450/3) strekt ertoe in het derde lid, op de vijfde regel, na de woorden « van de Minister » de woorden « of de Staatssecreraris » in te voegen.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

De heren Bernard en Desaeyere hebben op het vijfde lid een amendement voorgesteld *(stuk* n" 450/22) dat tot doel heeft de Franse en de Nederlandse versie met elkaar overeen te doen sternrnen en anderzijds in het derde lid het woord « gezarnenlijk » weg te laten. Het aangenomen amendement van de heer Schrans komt hierdoor nier in het gedrang.

Een lid wijst erop dat de koninklijke besluiten waarbij de Regering wordt georganiseerd, de wet renier kunnen doen.

De Staarssecretaris verklaart dat de Regering het amendement van de heer Bernard aanvaardt. De beheersovereenkornsten dienen beschouwd te worden als instrumenten van budgertaire politiek.

Een lid vraagt of dat ook geldt voor de culturele aangelegenheden en voor de gesubsidieerde maatschappijen.

Schouwburgen kunnen een commerciële onderneming zijn en gesubsidieerd worden. Komen die in aanmerking voor een beheersovereenkomst, welke kan afhangen van een Minister of een Staarssecretaris van een andere cultuurgemeensehap?

De Staatssecretaris voor Begroting verklaart dat zulks zich kan voordoen, maar dat men natuurlijk de cultuurautonomie in acht moet nemen.

Een lid constateert dar de Staat krachtens artikel 83 nochtans vertegenwoordigd zal zijn door de Minister van Financiën en de Staatssecretaris voor Begroting, die tot een andere Cultuurgemeenschap kunnen behoren.

De Sraarssecretaris vraagt aan dat lid of hij de Inspectie ~an Financiën wenst te regionaliseren evenals alle budgettaire rnstrumenten van ons land.

L'amendement de MM. Dupré et Tobback tel qu'il a été modifié dans le sous-amendement de MM. Marc Olivier et Maysradt est adopté par 24 voix et 5 abstentions.

En conséquence les amendements de MM. Levaux et Van Geyt *(Doc.* n" 450/21), Louis Olivier *(Doc.* n" 450/2) et Schrans *(Doc.* n° 450/3) deviennent sans objet.

Un amendement en ordre subsidiaire de MM. Van Geyt et Levaux est rejeté par 25 voix et 5 abstentions.

Art. *82bis (nouveau).*

Ainsi qu'il a déjà été signalé, M. d'Alcantara et M?" Maes ont présenté un amendement *(Doc.* n° 450/22) qui à pour objet d'insérer un nouvel article *82bis,* libellé comme suit:

« Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres fixer les modalités de contrôle et les conditions de gestion des entreprises qui bénéficient d'aides financières importantes de l'Etat autres que celles prévues explicitement par les lois d'expansion économique. "

Cet amendement est adopté par 25 voix et 5 abstentions.

Art. 83.

Un membre fait observer que les trois Ministres qui représenteront l'Etat seront du même parti et du même rôle linguistique.

Le Secrétaire d'Etat au Budget souligne qu'on légifère pour l'avenir.

Un amendement de M. Schrans *(Doe.* n° 450/3) a pour objet d'insérer au troisième alinéa, à la cinquième ligne, après le mot « Ministre ", les mots ••ou le Secrétaire d'Etat »;

Cet amendement est adopté à l'unanimité.

MM. Bernard et Desaeyere ont déposé un amendement au cinquième alinéa *(Doc.* n" 450/22) qui a pour objet de faire concorder la version française et la version néerlandaise et, d'autre part, de supprimer, au troisième alinéa, le mot " conjointe ».

Un membre souligne que les arrêtés royaux organisant le Gouvernement peuvent mettre la loi à néant.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le Gouvernement accepte l'amendement de M. Bernard. Les protocoles de gestion doivent être considérés comme des instruments de politique budgétaire.

Un membre demande si cela vaut aussi pour les matières culturelles et pour les sociétés subsidiées.

Un théâtre peut être une exploitation à caractère commercial et peut être subsidié. Doivent-ils faire l'objet d'un protocole de gestion qui peut dépendre d'un ministre ou secrétaire d'Etat d'une autre communauté culturelle?

Le Secrétaire d'Etat déclare que le cas peut se produire mais qu'il faut bien sûr respecter l'autonomie culturelle.

Un membre constate qu'en vertu de l'article 83, l'Etat sera cependant représenté par le Ministre des Finances et le Secrétaire d'Etat au Budget, qui peuvent être de l'autre communauté culturelle que le théâtre.

Le Secrétaire d'Etat demande à ce membre s'il désire régionaliser l'Inspection des Finances et tous les mécanismes budgétaires du pays.

De Minister van Franse Cultuur wijst erop dat artikel 83 hoofdzakelijk betrekking heeft op de ondernemingen van industriële of commerciële aard die een zekere omvang hebben. De Beheersovereenkomst geldt niet voor schouwburgen, maar ze kan natuurlijk toegepast worden op gesubsidieerde theaters.

Een lid merkt op dat het gaat om een definitief artikel, dat verder reikt dan de jaren 1978 of 1979 en dat de gevolgen ervan voor de cultuurautonomie belangrijk zijn.

Her ter zitting ingediende amendement van de heren Desaeyere en Bernard *(Stuk* n" 450/22) wordt met 23 stemmen en 5 onthoudingen goedgekeurd.

De heer Louis Olivier stelt ook een amendement voor op artikel 83 (zie *Stuk* n" 450/3). Het Rekenhof controleert de verdeling van de begrotingskredieten. Vanaf het ogenblik dat men kredieten verdeelt over industriële of commerciële instellingen, kunnen de mededingingsvoorwaarden scheefgetrokken worden.

Het amendement wil de beheersovereenkomsten dan ook aan het Rekenhof doen voorleggen.

De Staatssecretaris voor Begroting meent dat men dat niet in de wet kan uitdrukken.

Het ware ongepast dat de uitvoerende macht bij een wet invloed zou kunnen uitoefenen op het Rekenhof.

Wel kon hij zich akkoord verklaren met de bedoeling van de heer Olivier.

Een lid verwijst naar de memorie van toelichting waarin de Regering belooft deskundigen ter beschikking van het Parlement te zullen stellen.

De Staatssecretaris anrwoordrdat de Regering eenaantal ambtenaren zou kunnen afvaardigen om het Parlement technisch bij te staan.

Het amendement van de heer Olivier wordt met 25 tegen 5 stemmen verworpen ..

Artikel 83 wordt op 5 onthoudingen na, eenparig goedgekeurd.

Art. 84 - 86.

Naar aanleiding van het onderzoekvan deze artikelen werd de discussie over de grondwettigheid van de « bijzondere machten » en in het bijzonder over de amendeerbaarheid van koninklijke besluiten die ter uitvoering van deze delegatie worden getroffen, hervat.

De uiteenzetting en de aanvullende nota van de Minister van Franse Cultuur dienden daarbij als leidraad.

Het woord werd gevoerd door twee leden van de rneerderheid en een lid van de oppositie en ten slotte door de Minister van Franse Cultuur.

Het is de bedoeling van uw rapporteurs om hierna zo getrouw mogelijk de vier voormelde uiteenzettingen in chronologische orde weer te geven.

1. Eerste uiteenzetting.

De nota van Minister Dehousse tracht de indruk te verwekken dat er een grondige evolutie in de rechtsleer zou geschied zijn m.b.t, het grondwettelijk of ongrondwettelijk karakter van de bijzondere machten. De waarheid is dar de rechtsleer zo goed als eensgezind was en is gebleven om de bijzondere machten als strijdig met de grondwet te besrernpelen, of minstens te oordelen dat zij geen enkele fundering vinden in de Grondwet.

Ten bewijze hiervan, naast Buttgenbach die reeds door de Minister werd aangehaald, nog vier andere lukraak gekozen passages uit resp. Mast, Henrion, Oclkrent en Wigny (zie teksten).

Le Ministre de la Culture française souligne que l'article 83 concerne essentiellement les exploitations à caractère industriel ou commercial d'une certaine importance. Le protocole de gestion n'est pas prévu pour les théâtres mais évidemment il peut s'appliquer aux théâtres subsidiés.

Un membre fait remarquer qu'il s'agit d'un article définitif, qui va au-delà des années 1978 ou 1979 et que ses implications pour l'autonomie culturelle sont importantes.

L'amendement de *MM.* Desayere et Bernard *(Doc.* n" 450/22), déposé en séance, est adopté par 23 voix et 5 abstentions.

M. L. Olivier présente également un amendement à l'article 83 *(Doc.* n° 450/3). La Cour des comptes contrôle la répartition des crédits budgétaires. A partir du moment où des crédits sont répartis entre des organismes industriels ou commerciaux, il peut y avoir des distorsions de concurrence.

C'est pourquoi l'amendement tend à faire soumettre les protocoles de gestion à la Cour des comptes.

Le Secrétaire d'Etat au Budget estime que cela ne peut pas être exprimé dans la loi.

Il serait déplacé que le Pouvoir exécutif puisse exercer une influence sur la Cour des comptes par le biais d'une loi.

Il peut cependant marquer son accord sur le but visé par M. Olivier.

Un membre se réfère à l'exposé des motifs, dans lequel le Gouvernement promet de mettre des experts à la disposition du Parlement.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le Gouvernement pourrait détacher un certain nombre de fonctionnaires pour assister le Parlement du point de vue technique.

L'amendement de M. Olivier est rejeté par 25 voix contre 5.

L'article 83 est adopté à l'unanimité, à 5 abstentions près.

Art. 84-86.

A l'occasion de l'examen de ces articles, on a repris la discussion sur la constitutionnalité des « pouvoirs spéciaux », et en particulier sur la faculté d'amender les arrêtés royaux pris en exécution de cette délégation.

L'exposé et la note additionnelle du Ministre de la Culture français ont servi de fil conducteur.

Deux membres de la majorité et un de l'opposition ont pris la parole, suivis par le Ministre de la Culture française.

L'intention de vos rapporteurs est de reproduire ci-après les quatre exposés aussi fidèlement que possible et dans l'ordre chronologique.

1. Première intervention.

La note du Ministre Dehousse essaie de susciter l'impression qu'une évolution profonde se serait produite dans la doctrine à propos du caractère constitutionnel ou inconstitutionnel des pouvoirs spéciaux. La vérité est que la doctrine était et est restée pratiquement unanime à déclarer que les pouvoirs spéciaux sont contraires à la Constitution, ou du moins à juger qu'ils n'y trouvent aucun fondement.

A preuve, outre Buttgenbach, qui a déjà été cité par le Ministre, quatre autres passages pris au hasard dans Mast, Henrion, Ockrent et Wigny (voir les textes).

In de nota van de Minister wordt ook een artikel van de heer Henrion gecireerd. Wellicht had de auteur niet de tijd am dit artikel helemaal uit te lezen, want de heer Henrion pleit in zijn conclusie voor het srelsel van de kaderwerren en wil de bijzondere machten reserveren als war hij noemt •. une procédure ultime pour la sauvegarde de la Nation ".

Andere auteurs zouden er gemakkelijk kunnen aan roegevoegd worden. Ook de afdeling wetgeving van de Raad van State bestempelt de bijzondere machten als "extraconstitutioneel ». Overigens zou her erg interessant zijn als de Minister, zoals hij in zijn nota schrijft, her juiste citaat zou willen geven van het arrest waarbij «het hof van Verbreking de grondwettigheid van de bijzondere machten heeft erkend » : er liggen daar inderdaad belangrijke nuances in!

Het juiste anrwoord op de vraag "Mag het Parlement zijn bevoegdheid delegeren : » is dan ook: de Grondwet laat zulks ongetwijfeld nier roe, maar er is in de loop van de decennies een praktijk gegroeid, een gewoonterecht ontstaan uit de noodzakelijkheid van politieke en economische ornsrandigheden die de grondwetgever onmogelijk kan voorzien. Inderdaad heeft het Parlement reeds meer dan tiemnaal in crisisomstandigheden bijzondere machten aan de Koning roegekend. En het staat voor iedereen als een paal boven water dar ons land zich thans in een zo diepgaande en alomvarrende crisis bevindt, dat speciale maatregelen snel moeren kunnen getroffen worden. De crisis, die overigens een wereldcrisis is, is wellicht de gevaarlijksre die ons land ooit bedreigd heeft, oorlogsomstandigheden natuurlijk nier te na gesproken.

De bijzondere machten lijken dus aanvaardbaar, maar her behoort aan de wetgever - een ook daarover is de rechtsleer unaniem - hierbij zoveel mogelijk beperkingen en waarborgen op te leggen aan de uitvoerende machr, En her behoorr aan de uitvoerende macht een steekhoudende verantwoording te leveren voor elke speciale macht die wordt gevraagd. Want bij gebrek aan deze verantwoording dient de voorkeur te gaan naar de normale wetgeving eventueel via het te weinig gebruikre procédé van de kaderwetten.

Mast: Als er op de gedelegeerde wetgeving in België terecht kritiek wordt uitgebracht is her nier zozeer omdat in een parlernentair democratisch land alle bepalingen met wetgevende inhoud van de wergever moeren uitgaan, maar wel omdat de praktijk van de «volmachten» met het formeel grondwettelijk recht niet overeen te brengen is.

Robert Henrion: Observons simplement qu'aucune des justifications proposées n'est complètement satisfaisante sous l'angle constitutionnel..

P. Wigny: « Le législateur peut faire beaucoup de choses sauf une seule: renoncer à être législateur. C'est cependant ce que les chambres font en accordant les pouvoirs spéciaux. Ceux-ci constituent une véritable démission. Elle est nécessairement inconstitutionnelle. »

R. Ockrent : « Les lois de pouvoirs spéciaux sont purement et simplement inconstitutionnelles »,

Welke soorten bijzondere wetten worden door de regering gevraagd?

In de nota van de Minister worden 3 soorten machten onderscheiden. Behoudens vergissing vraagt de Regering echter niet minder dan vier verschillende soorten bijzondere machten. Her is nier zonder belang dar men zich hierover akkoord zou stellen, verrnirs dit onderscheid geen juridische finasserij is, maar wel degelijk gevolgen heeft in de dagelijkse praktijk en onder meer voor de controle van de Hoven en Rechtbanken op de wettelijkheid van de getroffen besluiten.

Er zijn vooreerst de «eenvoudige» bijzonder machten, met verslag aan het parlement (an. 86 § 2). Deze koninklijke besluiten hebben een blijvende uitwerking. Er is een rweede

La note du Ministre cite également un article de M. Henrion. Sans doute l'auteur n'a-t-il pas eu le temps de lire cet article jusqu'au bout, car, dans ses conclusions, M. Henrion plaide en faveur du système des lois-cadres et veut réserver les pouvoirs spéciaux: comme ce qu'il appelle « une procédure ultime pour la sauvegarde de la Nation ».

On pourrait aisément invoquer d'autres auteurs encore. La section de Législation du Conseil d'Etat qualifie elle aussi les pouvoirs spéciaux: d'" extra-constitutionnels ". Il serait d'ailleurs très intéressant que le Ministre, comme il l'écrit dans sa note, veuille donner la citation exacte de l'arrêté par lequel " la Cour de cassation a reconnu la constitutionnalité des pouvoirs spéciaux»: il y a là, en effet, des nuances importantes !

La réponse exacte à la question "Le Parlement peut-il déléguer ses pouvoirs : » est donc la suivante: la Constitution n'autorise indubitablement pas une telle opération, mais au cours des décennies une pratique s'est développée, un droit coutumier est né de la nécessité provoquée par des situations politiques et économiques qu'il n'est pas possible au législateur de prévoir. Plus de dix fois déjà en effet, lors de périodes de crise, le Parlement a attribué au Roi des pouvoirs spéciaux. Et il est bien évident pour tout le monde que notre pays traverse actuellement une crise profonde et généralisée, et que des mesures spéciales doivent pouvoir être prises rapidement. La crise, qui est d'ailleurs universelle, est peut-être la plus dangereuse qui ait jamais menacé notre pays, les périodes de guerre mises à part, évidemment.

Les pouvoirs spéciaux semblent donc admissibles, mais il appartient au législateur - et sur ce point aussi, la doctrine est unanime - d'imposer au pouvoir exécutif le plus grand nombre possible de restrictions et de garanties. Et il appartient au pouvoir exécutif de fournir une justification plausible pour chaque pouvoir spécial demandé. Car si cette justification fait défaut, la préférence doit être donnée à la législation normale, éventuellement au moyen du procédé trop peu utilisé des lois-cadres.

Mast: Si la délégation de législation est critiquée à juste titre en Belgique, ce n'est pas tellement parce que, dans un pays à démocratie parlementaire, toutes les dispositions à teneur législative doivent émaner du lé~islateur, mais bien parce que la pratique des «pouvoirs spéciaux» ne peut se concilier avec le droit constitutionnel formel..

Robert Henrion: Observons simplement qu'aucune des justifications proposées n'est complètement satisfaisante sous l'angle constitutionnel..

P. Wigny: "Le législateur peut faire beaucoup de choses sauf une seule: renoncer à être législateur. C'est cependant ce que les chambres font en accordant les pouvoirs spéciaux. Ceux-ci constituent une véritable démission. Elle est nécessairement inconstitutionnelle. »

R. Ockrent : ••Les lois de pouvoirs spéciaux: sont purement et simplement inconstitutionnelles ".

Quelles sortes de lois spéciales le Gouvernement demande-t-il ?

La note du Ministre distingue trois sortes de pouvoirs. Sauf erreur, le Gouvernement ne demande cependant pas moins de quatre sortes différentes de pouvoirs spéciaux. Il n'est pas sans imporrance de se mettre d'accord à ce sujet, puisque cette distinction n'est pas une finasserie juridique, mais qu'elle a bien évidemment des conséquences dans la pratique quotidienne, entre autres pour le contôle des Cours et Tribunaux sur la légalité des arrêtés pris.

Il y a d'abord les pouvoirs spéciaux ••simples ", avec rapport au Parlement (an. 86, § 2). Ces arrêtés royaux ont un effet permanent. Il y a un deuxième article 84, § 3 qui dit

artikel 84, S 3 in geval deze koninklijke besluiten niet vóór 1 januari 1979 worden bekrachtigd. Deze koninklijke besluiten vervallen op 1 januari 1979; in her ontwerp is geen verslag aan het Parlement voorzien.

Er zijn vervolgens nog de koninklijke besluiten bedoeld in artikel 84, S 3 die ter bekrachting aan het parlement worden voorgelegd vóo 1 januari 1979. Zij hebben onmiddellijk uitwerking bij hun publicatie, maar krijgen kracht van wet (vanaf welk ogenblik?) na de rarificatie.

Er zijn ook nog de koninklijke besluiten die op zichzelf eeen uirwerking hebben maar die ter bekrachtiging aan her Parlement worden voorgelegd en slechts nadien in werking rreden {art. 86, S 2, 2°, an. 84, S 4 en an. 85).

Voor elk van deze caregorieën zou duidelijk moeren worden vastgesteld welke de juridische natuur van de bedoelde koninklijke besluiten is, en welke gevolgen zulks heeft in verband met het toetsingsrecht van de Hoven en Rechtbanken.

Er bestaat inderdaad een verschil tussen de eerste koninklijke besluiten, die zonder enige twijfel onderworpen zijn aan het toetsingsreèht van de Hoven en Rechtbanken betreffende hun conformiteit met de habilitatiewet, en anderzijds bijv. de koninklijke besluiten's die aan de voorafgaande bekrachtiging van het Parlement worden voorgelegd en die volgens sommigen daardoor echte wetten worden, en volgens anderen hun fundamenteel reglementerend karakter behouden en dus eveneens aan het toetsingsrecht onderworpen blijven.

De nota van de heer Dehousse eindigt met het opgeven van drie kapitale krachtlijnen (waarvan er in de Nederlandse tekst slechts 2 worden opgesomd I).

a) ••la presque totalité des arrêtés royaux seront délibérés en Conseil des Ministres ".

Waarom niet alle koninklijke besluiten? Is dit geen essentiële waarborg die altijd wordt geëist bij het goedkeuren van bijzondere machten? En zo de Regering volhardt in haar bedoeling, nier alle koninklijke besluiten in ministerraad te overleggen : welke zullen dan niet overlegd worden, waarom niet en wie zal er dan wel deze besluiren kunnen treffen ?

b) een rweede « krachtlijn » is het tijdelijk karakter van de bijzondere machten : dit lijkt evident en essentieel. De nota zegt dar zij in de meeste gevallen beperkt worden tot 31 december e.k, *Quid* in de andere gevallen en inz. voor artikel 85?

c) derde « krachtlijn » : de ratificatie. Betreffende het verslag over de ratificatieprocedure wordt nog een afzonderlijke nota van de Minister verwacht. In verband met dit verslag moeten nog rwee vragen worden gesreld :

— zou het niet gewenst zijn als stelregel te nemen dat voor alle koninklijke besluiten die niet aan ratificarie worden onderworpen, een verslag zou voorzien worden (inz. an. 84, S 3).

- wat geschiedt er met deze verslagen in het parlement zelf? Aangenomen kan worden dat zij aanleiding geven tor een parlernentair debat in commissie en in openbare zitting.

2) *Tweede uiteenzetting.*

Een lid rnerkr op dat de Minister van Franse Cultuur een mondelinge uireenzerting heeft gehouden en twee nora's heeft overgernaakt, Over her algemeen maken de schriftelijke nora's her mogelijk de mondelinge uiteenzetting, die slechts een samenvatting was, beter te begrijpen. In dit geval is het juist omgekeerd en de Commissie heeft de indruk dar de mondeque ces arrêtés royaux: sont abrogés au 1cr janvier 1979 s'ils n'ont pas été ratifiés avant cette date. Dans le projet, il n'est pas prévu de rapport aux Chambres législatives.

Ensuite, il y a encore les arrêtés royaux visés à l'article 84, S 3, qui sont présentés à la ratification du Parlement avant le I'" janvier 1979. Ils sortent leurs effets dès leurs publication, mais reçoivent force de loi (à partir de quel moment ?) après leur ratification.

Il y a également les arrêtés royaux qui n'ont pas d'effet en eux-mêmes, mais qui sont présentés pour ratification au Parlement et n'entrent en vigueur qu'après celle-ci (art. 86, § 2, 2°, an. 84, S 4 et art. 85).

Pour chacune de ces catégories, il faudrait définir clairement la nature juridique des arrêtés visés, ainsi que les conséquences possibles en relation avec le droit de vérification des Cours et Tribunaux.

Il existe en effet une différence entre les premiers arrêtés royaux, qui sont, sans nul doute, soumis au droit de vérification des Cours et Tribunaux du point de vue de leur conformité à la loi d'habilitation, et d'autre part, par exemple, les arrêtés royaux qui sont présentés à la ratification préalable du Parlement, et qui, selon certains, deviennent par là de véritables lois, alors que d'autres considèrent qu'ils conservent leur caractère fondamental de réglementation et restent donc également assujettis au droit de vérification.

M. Dehousse termine sa note en donnant trois lignes de forces essentieUes (dont deux seulement sont énumérées dans le texte néerlandais !)

a) «la presque-totalité des arrêtés royaux seront délibérés en Conseil des Ministres ".

Pourquoi pas tous les arrêtés royaux? N'est-ce pas là une garantie essentieUe qui est toujours exigée pour approuver des pouvoirs spéciaux: ? Et si le Gouvernement persiste dans son intention de ne pas délibérer tous les arrêtés royaux en Conseil des Ministres: quels seront ceux qui ne seront pas délibérés, pourquoi pas, et qui pourra donc alors prendre ces arrêtés ?

b) une seconde «ligne de force" est le caractère temporaire des pouvoirs spéciaux : cela paraît évident et essentiel. La note dit qu'ils seront, dans la plupart des cas, limités au 31 décembre prochain. Que se passera-t-il dans les autres cas, en particulier pour l'article 85 ?

c) troisième ••ligne de force" : la ratification. Une note particulière du Ministre au sujet du rapport sur la procédure de ratification est encore attendue. A propos de ce rapport, il faut encore poser deux questions:

- ne serait-il pas souhaitable d'adopter comme principe de prévoir un rapport pour tous les arrêtés royaux non soumis à ratification (en particulier l'an. 84, S 3) ?

- qu'advient-il de ces rapports au Parlement même? On peut supposer qu'ils donnent lieu à un débat parlementaire en commission et en séance publique.

2. Deuxième intervention.

Un membre fait remarquer que le Ministre de la Culture française a fait un exposé oral et transmis deux notes. En général les notes écrites permettent d'approfondir l'exposé oral qui a été un résumé. Er. l'occurrence, c'est tout le contraire et la commission a le sentiment qu'il y avait une certaine apparence de densité dans l'exposé oral du Ministre

linge uiteenzetting van de Minister blijkbaar heel wat punten bevarte die ongelukkiglijk in geen van de beide geschreven nota's terug te vinden zijn. In een eerste nota immers herleidt de Minister het probleem, zonder veel nuances, tot drie vragen:

- Kan het Parlement zijn bevoegdheden overdragen? Niemand heefr dar feit ooit betwisr en in deze commissie heefr nooit iemand verklaard dar er in de geschiedenis nooit roesranden zijn geweest waarin her Parlement gedwongen was zijn bevoegdheden over te dragen,

- Wil her Parlement zijn bevoegdheden overdragen? In een vrij logische gedachtengang heeft de Minister verklaard dat het hier hoofdzakelijk om een politiek probleem gaat en hij heeft de steun van de meerderheidgevraagd om te weten of zij haar bevoegdheden wiloverdragen.

- Hoe moet het Parlement zijn bevoegdheden overdragen? Het anrwoord van de Minister is even algemeen als vaag. De Regering heeft in feire het recht de wijze van die overdracht te kiezen en die wijze is dan ook verschillend geweest volgen de wetten en de gestelde problemen.

De Minister ornzeilr op die manier de fundamentele problemen die reeds in deze Commissie gesteld waren en die opnieuw duidelijk moeren worden gesteld omdat de eigenlijke vraag nier is of de bijzondere rnachren in de geschiedenis van België reeds hebben besraan en of het thans juridisch mogelijk is bijzondere rnachren over te dragen. Het probleem is of het mogelijk is de bijzondere machren te vragen die de Regering in de huidige omstandigheden vraagt,

Dar is [uisr de vraag die moet worden gesteld en waarop de Minisrer in feite het antwoord rnoer geven.

De Minister stelde dar er massa's theorieën zijn geweest en haalde de heer Perin aan die het bij her rechte eind heefr als hij beweert dar onze eeuween nieuw grondwettelijk recht als gewoonterecht heefr doen ontstaan en dar geen enkele zuivere rechtsleer tegen dar politieke feit kan optornen.

Hetzelfde lid voegt eraan roe, en dat wordt ook goed beschreven door Wigny, die zegr dar die feiten verantwoord moesten worden door de vruchtbare verbeelding van de juristen en dar er een ontluiking van rechtsverklaringen is geweest die thans in de herbaria van het recht zijn opgenomen. Het geval van de bijzondere machten in de oorlogs[aren was werkelijk een geval van overmacht; toen waren de Kamers, zo al niet fysisch, dan roch moreel, in de onmogelijkheid hun wetgevende opdracht te vervullen.

Afgezien van die bijzondere machten, moest telkens de overmacht worden aangetoond die de uirbreiding van de overdracht op grond van artikel 78 van de Grondwet verantwoordde. En dar is zo waar dar bij de afgesprongen grondwetsherziening, dar is de mislukte verklaring dat er redenen waren om de Grondwet te herzien in 1952 en 1953, het Parlement de voorstellen verwierp van de heer Phillippart van de P.s.c. (*Stuk* n' 725) en van de heer Rey, liberaal (*Stuk* n' 718) die ertoe strekren in her ene geval de draagwijdte van artikel 78 en in het andere die van arrikel 25 te verruimen, ten einde de bijzondere rnachten in ons grondwerrelijk recht te « institurionaliseren ".

Her anrwoord van her Parlement wordt ons geleverd door de heer Wigny, die het zeer duidelijk sarnenvarte : « her is beter blijk te geven van nederigheid door de overmacht te er~ennen » - dar standpunr hebben de Kamers op dar ogenblik mgenomen - " en het is berer dar de Kamers zich zorgen maken over het feit dat die overnacht uiteraard de normale werkwijz~ en.de regel.s van het grondwettelijk recht opschort en dar die uirzonderingsroesrand bijgevolg amper duldbaar is en zo spoedig mogelijk moet worden veranderd ».

qui malheureusement ne se retrouve pas, ni dans l'une, ni dans l'autre des notes écrites.

En effet, dans la première note, le Ministre réduit le problème, avec un minimum de nuances, à trois questions:

- Le Parlement peut-il déléguer ses pouvoirs? Personne n'a jamais contesté ce fait; en tout cas, dans cette commission personne n'a déclaré qu'il n'était pas arrivé de circonstance dans l'histoire où le Parlement ait été amené à déléguer ses pouvoirs.

- Le Parlement veut-il déléguer ses pouvoirs? Avec une certaine logique le Ministre a dit qu'il s'agissait d'un problème essentiellement politique et il a demandé l'appui de la majorité pour savoir si elle veut déléguer ses pouvoirs.

- Comment le Parlement doit-il déléguer ses pouvoirs? Le Ministre a une réponse aussi générale que vague. Le Gouvernement a en fait le droit de choisir les modalités de ses délégations; aussi bien ces modalités ont-elles varié selon les lois et selon les problèmes.

Et le Ministre esquive par là les problèmes fondamentaux qui ont été déjà posés dans cette commission et qu'il convient de poser à nouveau avec clarté parce que le problème fondamental n'est pas de savoir si des pouvoirs spéciaux ont déjà existé dans l'histoire de Belgique et si actuellement il est possible juridiquement de déléguer des pouvoirs spéciaux. Le problème est de savoir s'il est possible de demander les pouvoirs spéciaux que demande le Gouvernement dans les circonstances présentes.

Voilà exactement la question qui doit se poser et à laquelle, en fait, le Ministre doit répondre.

Le Ministre a affirmé qu'il y a eu quantité de théories et a cité M. Perin qui dit la vérité en affirmant que notre siècle a engendré un droit constitutionnel nouveau par droit coutumier et qu'aucune doctrine juridique pure ne peur prévaloir contre cette réalité politique.

Le même membre ajoute, et cela est également décrit dans le texte de M. Wigny, qu'il a fallu justifier ces réalités par l'imagination fertile des juristes et sortir nombre d'explications juridiques qui trouvent aujourd'hui leur place dans les herbiers du droit. Le cas des pouvoirs spéciaux de guerre a été un véritable cas de force majeure, où les Chambres ont été dans l'impossibilité si pas physique, du moins morale, de remplir leur mission législative.

En dehors de ces pouvoirs spéciaux là, il a fallu chaque fois justifier le cas de force majeure qui justifiait l'extension de délégation en fonction de l'article 78 de la Constitution. A telle enseigne que lors de la révision avortée de la Constitution, c'est-à-dire de la déclaration avortée qu'il y avait lieu a révision de la Constitution en 1952 et 1953, le Parlement a repoussé les propositions de M. Philippart, social-chrétien (*Doc.* n" 725), et les propositions de M. Rey. libéral (*Doc.* n? 718), qui tendaient dans un cas à étendre la portée de l'article 78 et dans l'autre celle de l'article 15, de façon à « institutionnaliser" les pouvoirs spéciaux dans notre droit constitutionnel.

Et la réponse du Parlement, c'est M. Wigny qui nous l'a fournie cr qui la résume de façon extrêmement nette: « mieux vaut faire preuve d'humilité en reconnaissant la force majeure - c'est la thèse qu'ont suivie les Chambres à ce moment-là - «et mieux vaut que les Chambres soient inquiètes, troublées, par le fait que cette force majeure par définition suspend les procédures et les règles normales du droit constitutionnel et que par conséquent cette situation exceptionnelle est à peine tolérable et doit être aussi vite que possible changée ".

De Minister antwoordt in zijn eerste nota dat de juristen neiging hadden om in één geval de bijzondere volmachten te rechtvaardigen wanneer het hun schikte en in een ander geval ze aan te vechten omdat het hen niet schikte. Als de Minister de heer Perin en de heer Henrion citeert, dan trapt hij open deuren in. Het is immers waar dat men telkens de overmacht moet rechtvaardigen.

Thans rijst dus de vraag - en dat is ook de enige - of voor elk van de bijzondere machten die de Regering vraagt, in elk geval en in het algemeen voor sommige hoofdstukken overmacht bestaat en of ze bijgevolg tot bijzondere volmachten aanleiding kan geven.

Wanneer de Minister summier verklaart "wie in dit land vandaag zou durven beweren dat de economische en sociale toestand niet meer aandacht en spoed en bijgevolg ook bijzondere volmachten verdient dan in 1967? ", kan men antwoorden: " dat hangt er van af ". Voor sommige materies is het waar dat de toestand even ernstig is - eerste argument - als in 1967. Maar voor andere materies die in de loop van de 84 artikelen van onderhavig ontwerp werden onderzocht, werd het bewijs geleverd dat er geen sprake was van spoed noch van overmacht om die bijzondere machten te verlenen. De Minister heeft het tegendeel niet bewezen.

Voorts heeft de Minister de vergelijking met 1967 gemaakt. Hij geloofde dat het een radicaal argument was aan de oppositie te zeggen dat in 1967 een regering met liberale inbreng aan het bewind was, waarin de heer Henrion als Minister van Financiën om bijzondere machten heeft verzocht. En de Minister leau daarmee de Commissie, noch de volrallige vergadering, noch het gehele land ervan overtuigen dat de enorme immense, onmetelijke bijzondere machten die de Regering vraagt, gewettigd zijn.

De Minister citeerde de heer Henrion. Het is gemakkelijk een korte passus te lichten uit een tekst of een artikel van een auteur. Een Frans spreekwoord zegt dat een regel van een auteur kan volstaan om hem te doen hangen. We hebben echter geen regel van de Minister over het vraagstuk van de volmachten kunnen terugvinden, en de argumenten die de Minister thans aanvoert, kunnen op een dag tegen hem worden gebruikt.

De Minister leek het vermoeden te wekken dat de heer Henrion de fiscale en algemene delegatie die de Regering in haar reeks bepaalt, gunstig gezind was. De heer Henrion heeft het volgende gezegd: " Men moet zich onmiddellijk de vraag stellen of die werkwijze, om vlugger te kunnen gaan » - want uiteindelijk is de enige rechtvaardiging voor bijzondere machten in een economisch troebele periode juist vlugger te kunnen gaan en de eventuele verlammende procedure van het parlementaire stelsel te kunnen omzeilen - " men moet zich dus de vraag stellen of die werkwijze om vlugger te kunnen gaan, verder zal kunnen leiden dan het de normale parlementaire procedure had mogelijk gemaakt, of met andere woorden of de verdere daarop gemachtigde uitvoerende macht berust zal weerstaan aan de feitelijke macht in de uitvoering van haar normatieve taak. Iedereen is het erover eens dat in ons land de Staat regelmatig de rol speelt van een gewone bemiddelaar tussen twee belangrijke sociale groepen, die van een erg geconcentreerd industrieel kapitalisme, enerzijds, en die van een arbeiderswereld met sterke vakorganisaties, anderzijds ".

Hetzelfde lid wenst te onderstrepen dat de heer Henrion nergens zinspeelt op tussenkomsten die verpletterd worden door de rechtstreekse dialoog tussen beide machtsblokken en dat de heer Henrion constateert dat men zich er trouwens steeds meer, vooral sinds 20 jaar, heeft op toegelegd dat die beide machtsblokken vertegenwoordigd zijn in alle overheids- en parastatale instellingen, waar dikwijls essentiële

Quand le Ministre répond dans sa première note, que les juristes ont eu tendance dans un cas à justifier les pouvoirs spéciaux quand ils leurs convenaient et dans l'autre cas à les combattre quand ils ne leurs convenaient pas, et lorsque le Ministre cite M. Perin et même M. Henrion, il "enfonce des portes ouvertes ". En effet, c'est vrai qu'il faut chaque fois "justifier" la force majeure.

Alors, la question qui se pose ici, et c'est la seule, est de savoir si pour chacun des pouvoirs spéciaux que le Gouvernement demande, dans chaque cas et de façon générale pour certains chapitres, la force majeure existe et si elle permet par conséquent de demander ces pouvoirs spéciaux.

Lorsque le Ministre déclare d'une façon sommaire : "Qui, dans ce pays, pourrait dire aujourd'hui que la situation économique et sociale ne mérite pas plus l'attention et l'urgence, donc les pouvoirs spéciaux, qu'en 1967?" On peut répondre: "Cela dépend ". Pour certaines matières, il est vrai que la situation est aussi grave - premier argument - qu'en 1967. Mais pour d'autres matières, examinées au fil des 84 articles du présent projet, la démonstration a été faite qu'il n'y avait ni urgence, ni force majeure à prendre ces pouvoirs spéciaux. Le Ministre n'a pas démontré le contraire.

D'autre part, le Ministre a fait la comparaison avec 1967. Il a cru que c'est un argument radical que de dire à l'opposition qu'en 1967 existait un gouvernement à participation libérale, dont M. Henrion était le Ministre des Finances, qui a demandé des pouvoirs spéciaux. La question se pose de savoir quels pouvoirs spéciaux ont été demandés en 1967. Le Ministre ne parviendra pas à convaincre ni la commission, ni la séance plénière, ni le pays, que les pouvoirs spéciaux énormes, immenses, considérables, que demande le Gouvernement se justifient.

Le Ministre a cité M. Henrion. Il est facile d'extraire un petit passage d'un texte ou d'un article d'un auteur. "DONnez-moi une ligne d'un auteur et je le ferai pendre" dit l'adage. On n'a cependant pas trouvé une ligne du Ministre sur le problème des pouvoirs spéciaux et les arguments qu'invoque aujourd'hui le Ministre peuvent se retourner un jour contre lui.

le Ministre a semblé laisser entendre que M. Henrion était favorable à la délégation fiscale, générale, que le Gouvernement prévoit dans son texte. M. Henrion a dit ceci : "... Il faut immédiatement se demander si, permettant d'aller plus vite ..." car finalement, la seule justification en période économique troublée des pouvoirs spéciaux, c'est d'aller plus vite, de dépasser le processus éventuellement paralysant du système - " il faut immédiatement se demander si, permettant d'aller plus vite, le processus va aussi conduire plus loin que ne l'aurait permis la procédure parlementaire normale ou, en d'autres termes, si l'Exécutif dûment habilité va mieux résister au pouvoir de fait dans l'accomplissement de sa tâche normative. Il n'est guère contestable que, dans notre pays, l'Etat intervient fréquemment comme simple médiateur entre deux imposants groupes sociaux, celui d'un capitalisme industriel très concentré d'une part et celui d'un monde ouvrier doté d'organisations solides d'autre part. "

Le même membre tient à souligner que M. Henrion ne fait allusion à aucune des forces intermédiaires écrasées par le dialogue direct entre les deux forces dont il parle et que le même M. Henrion constate que l'on s'est d'ailleurs appliqué systématiquement, surtout depuis 20 ans, à ce que ces deux groupes principaux se trouvent représentés dans tous les organismes publics ou parapublics où des options souvent

beslissingen worden genomen die het beleid van de Staat onmiskenbaar beïnvloeden.

Niets laat toe te verklaren dat die invloed tijdens de duur van de buitengewone machten ophoudt. De Regering kan nu, evenmin als in 1968, beweren dat de ware redenen waarom zij bijzondere machten vraagt (namelijk om weerstand te kunnen bieden aan wat de heer Wigny noemde ••gekuip achrer de schermen - dat de saneringen doer mislukken) iets met overmacht te maken hebben.

In werkelijkheid mean de Regering die saneringen beter met bijzondere machten dan via gewone wetten te kunnen verwezenlijken, o.m. wegens die feitelijke machten waarvan de heer Henrion de invloed heeft aangetoond en ook de grens die zij stellen aan elke wet houdende bijzondere machten.

De heer Henrion heeft zich uitgesproken over de geschiedenis van de bijzondere machten en neemt vervolgens de woorden van de heer Wigny over. De heer Wigny verwijst de bijzondere machten dar zij de kuiperij in de wandelgangen van de ministeries en ver van de openbaarheid doen roenemen. Maar in onze tijd gaat de toepassing van de feitelijke machten met minder geheimhouding gepaard, en dar, maar dan ook alleen, is een vooruitgang, zo schrijft de heer Henrion.

Waar de Minister van franK Cultuur eerst naar de bijzondere machten van 1967 verwijst, dient te worden gezegd dat een van de voomaam.te auteurs ervan tOCll twijfelde - en die twijfel i. onder de huidiac onutandJhcden.. DOI poter seworden - aan de doeltreffendlheid van die bijzonden maduen om het doel te bereiken dat de Regerinc zich heelt satcld.

Wat de modaliteiten van die bijzondere machten betreft, lijkt in de nota van de Minister te worden gezegd dat er uiteindelijk niet veel enchil is tuilai de in 1967 gevraagde bijzondere machten en die welke nu worden gevraagd.

Het lid wijst eerst op een wezenlijk verschil: de thans gevraagde bijzondere machten bestrijken haast de hele activiteit van de Staat. terwijl de vier artikelen van de wet van 1967 toen tOt enkele aangelegenheden en tot enkele, welbepaalde gebieden beperkt bleven. En naast de fundamenteel verschillende omvanc van het toepassingsgebied, is er het probleem van de machten inzake belastingen dat de Minister gewoon heeft wegewuifcl.

De Minister van FraRIC CuiNur heeft Ezccd l - en de anikelen 84 en 86 maken volgens hem elk Regeiinpopcrcden tot wijziging van de belasringswetgeving mogelijk - het is normaal, het werd in 1967 gedaan, het is beslist, het is een afgedane zaak ».

In dat verband heeft de Minister onder meer nog eens de heer Henrion aangehaald. Welnu, het is onjuist dat de zaak op fiscaal gebied afgedaan is. De heer Wigny is formeel. De artikelen 110 en lB van de Grondwet verzetten zich tegen de overdracht van bevoegdheid inzake belastingen.

Wat zegt de heer Henrion ? Tekstueel het volgende: •.Maar hed wat problemen blijven onopgelost.. en dat schrijft hij na de wet op de bijzondere rnachren van 1967 : « ... zoals dat van de bij de Grondwee uitdrukkelijk aan de wetgever voorbehouden mareries -. En hij ~at verder:

« Hier, nog meer dan elders, verstoorr de vlucht in bijzondere machten de werking van onze insrellingen; dar zal b.v. her geval zijn voor de belastingmaterie •• en de heer Henrion haalt dan de heer Ganshof van der Meersch aan wiens oordeel bij overneemt en zeker niet betwist: ••de uitvoerende macht in de plaats srellen van de wet op belastinggebied, waarvan de regeling tot het wezen van de politieke democratie behoorr, is slechts verantwoord als het voortbestaan van essentielles sont prises ayant une influence indéniable sur la conduite de l'Etat.

Rien ne permettrait d'affirmer que cette influence s'arrête pendant la durée des pouvoirs exceptionnels. Pas plus en 1968 qu'aujourd'hui, le Gouvernement peut affirmer que les raisons pour lesquelles en réalité il demande des pouvoirs spéciaux (c'est-à-dire pour pouvoir résister à ce que M. Wigny appelle les " intrigues de coulisses » qui font échouer les assainissements). soient des raisons de force majeure.

En réalité, le Gouvernement croit pouvoir réaliser ces assainissements, mieux par les pouvoirs spéciaux que par la loi ordinaire en raison notamment de ces « pouvoirs de fait •• dont M. Henrion avait montré l'influence et dont il avait montré la limite qu'ils présentaient à toute loi de pouvoirs spéciaux.

M. Henrion a porté un jugement sur l'histoire des pouvoirs spéciaux et prend alors à son compte les propos de M. Wigoy. M. Wigoy reproche à ceux-ci de permettre que les « intrigues •• se développent dans les couloirs ministériels et loin du grand jour de la discussion publique. Mais aujourd'hui, l'action des pouvoirs de fait s'accompagnera de moins de discrétion, ce qui, à cet égard, et à cet égard seulement, écrit M. Henrion, constitue un progrès.

Alors, quand le Ministre de la Culture française invoque d'abord les pouvoirs spéciaux de 1967, il convient de dire que l'un de ces principaux auteurs doutait à l'époque, et ce doute est encore renforcé dans la situarion actuelle, de l'efficacité de ces pouvoirs spéciaux pour réaliser les objectifs que le Gouvernement s'est fixés.

Quanr aux modalités de ces pouvoirs spéciaux, la note du Ministre semble dire que finalement il n'y a GUère de différence entre les pouvoirs spéciaux demandés en 1967 et les pouvoirs spéciaux demandés aujourd'hui.

le membre fait remarquer d'abord qu'il y a une différence essentielle : elle se situe à propos de l'étendue de ces pouvoirs spéciaux. L'étendue des pouvoirs spéciaux demandés aujourd'hui dans des matières qui couvrent à peu près toute l'activité de l'Etat, n'a rien à voir avec les quatre articles de la loi de 1967. qui ponaient sur quelques matières limitées, à l'époque, et à eenains cadres précis. En tout cas, au-delàa de l'étendue qui, elle, est fondamentalement différente, il Y a le problème des pouvoirs en matière fiscale à laquelle le Ministre a "Pondu d'un revers de main et d'une façon carentielle.

le Minis~ de la Cukure française a dit, - et les articles 84 et 86 permettent d'après lui taure activité du Gouvernement en matière de modification des lois fiscales, - ••c'est normal, on l'a fait en 1967, c'est jugé. la cause est entendue ••. Et à cet égard le Ministre a notamment ciré encore une fois M. Henrion. Or, c'est faux, que la cause soit jugée en matière fiscale. Monsieur Wigny est formel. Us articles 110 et 113 de la Constitution s'opposent à la délégation de pouvoirs en matière fiscale.

Monsieur Henrion dit textuellement ceci : ••Mais bien des problèmes restent ouverts, •• et il écrit ceci, après la loi de pouvoirs spéciaux de 1967: ••... tel que celui des matières réservées expressément par la Constitution au législateur.•• Il poursuit:

•• Ici plus qu'ailleurs encore, le recours aux pouvoirs spéciaux jette un trouble dans le fonctionnement de nos institutions; ce sera le cas par exemple en matière fiscale ». et M. Henrion cire alórs M. Ganshof van der Meersch dont il reprend le jugement à son compte, loin de contester ce jugement. Ainsi que ra écrit M. le Procureur général Ganshof van der Meersch, « la substitution de l'exécutif à la loi. dans la matière des impôts, dont le régime appartient à l'essence

de Sraat en zijn instellingen anders in gevaar zou komen ". Maar, zo zou de Minister kunnen opwerpen, waarom vroeg de heer Henrion in 1967 zelf bijzondere machten inzake belastingen en hoe kan hij verantwoorden dar hij bijzondere machren op dat gebied heeft gevraagd en dar dit geen precedent is dar de huidige Regering de mogelijkheid biedt algemene maehten op fiscaal gebied te vragen?

Het antwoord wordt gegeven door de heer Henrion en een groot aantal schrijvers die de wet van 1967 en de uitvoeringsbesluiten besrudeerde. De heer Henrion zegt verder: «De jongste machngingswetren zijn dan ook in dar opzichr zeer voorzichrig geweesc : noch de wet op de bijzondere machten van 14 december 1944, noch die van 12 maart 1945, en evenmin die van 12 maart 1957 verleenden de Koning bevoegdheid het belastingstelsel te wijzigen. Hoewel arrikel 2 van de wer van JI maan 1967 berrekking heeft op de belasringen, is her zo nauwkeurig in her aangeven van de reksren die gewijzigd moeren worden en na een zo haarfijn debat in de Bijzondere Commissie, dat de bandbreedre die voor iniriatief aan de uitvoerende machr werd gelaten onbeduidend is geworden en vooral bestond in een boordeling van de wenselijkheid van inwerkingtreding op grond van bepaalde conjunctuurindicatoren »;

De heer Henrion houdt dus sraande dar de in 1967 goedgekeurde wetren geen precedent vormen op grond waarvan een regering de volledige fiscale wetgeving mag wijzigen.

De heer Henrion heeft trouwens een studie gewijd aan her aanwenden van de bijzondere machren in 1967 en hij heeft een arnkel gepubliceerd dar als hel ware de balans opmaakt van de aanwending van die bijzondere machren, Hij herinnert er eersr aan dar de toestemming van de wergever om de uirvoerendc macht te laten optreden voor materies die door dt' Grondwet aan het Parlement zijn roegewezen, nier mag .•vermoed » worden en dus uitdrukkelijk moet zijn gegeven. Hij voegt eraan toe: zo heeft, inzake belastingen (arrikel 110 van de Grondwer), artikel 2 van de wet van 31 maarr 1967 voorzien in diverse machrsopdrachren, waarvan de meeste zo nauwgezer zijn omschreven en waarover zoveel uitleg werd versrrekt in de loop van de parlementaire voorbereiding, dar de op basis van dit artikel genomen koninklijke besluiten hadden kunnen voorkomen als gewone uirvoeringsbesluiten overeenkomstig artikel 67 van de Grondwet, indien de Koning de machr nier had behouden de geplande maarregelen al dan nier te nemen en indien aan die koninklijke besluiten niet de mogc:lijkheid was verbonden de vigerende wetsbepalingen al te schaffen, te vervolledigen, te wiizigen of te vervangen ".

Herzelfde lid besluit met de voorlezing van de laatste paragraaf waarin de berrokken verduidelijkingen worden weergegeven. In wat bestond de in 1976 gegeven precisering? Zo werden bij voorbeeld de artikelen opgesomd van de fiscale wetren die voor wijziging vatbaar waren en werd door de Minisrer van Financiën uirleg versrrekr waarin voor elk anikel berreffende de wijzigingen waren opgegeven die erin dienden te worden aangebrachr, Zulks is van die aard, dar de ongrondweuelijkheid van de aan de Koning voorbehouden rnaterie verleende rnachriging gemilderd wordt, Met andere woorden, de heer G. Piquet pleit verzachrende omsrandigheden voor de Regering van 1967 die er zorg voor gedragen heefr de door haar in fiscale aangelegenheden gevraagde machren zó nauwkeurig te omschrijven dar die rnachren schier kunnen beschouwd worden als gewone overdrachten van besruursrechtelijke bevoegdheid.

De Minister daarentegen houdt met klem sraande dar « de wetge~er aan de Regering elke bevoegdheid opdraagt om de begroring van 1978 en 1979 te wijzigen en om de wetten te

même de la démocratie politique, ne saurait se justifier que si la permanence de l'Etat et de ses institutions est, à défaut de cette relève, en danger ". Mais alors, pourrait objecter le Ministre, pourquoi M. Henrion lui, en 1967, a-t-il demandé des pouvoirs spéciaux en matière fiscale et comment peut-il justifier qu'il ait demandé ces pouvoirs spéciaux en matière fiscale sans que ceci ne constitue un précédent qui permet au Gouvernement actuel de pouvoir demander des pouvoirs généraux en matière fiscale?

La réponse est donné par M. Henrion et par une grande série d'auteurs ayant étudié la loi de 1967 et les arrêtés d'application. M. Henrion continue : « aussi bien les lois d'habilitation les plus récentes ont-elles été fort prudentes à cet égard: ni la loi de pouvoirs extraordinaires du 14 décembre 1944, ni celle du 12 mars 1945, ni celle du 12 mars 1957 n'attribuèrent au Roi le pouvoir de modifier le régime des impôts. Quant à la loi du 31 mars 1967, si son article 2 concerne le domaine fiscal, il a été rédigé avec une si grande précision dans l'indication des textes à modifier et après un débar si minutieux en Commission spéciale, que la marge d'initiative abandonnée à l'exécutif est devenue infime et a consisté surtout dans un jugemenr d'opportunité de la mise en vigueur, en fonction de certains indices conjoncturels."

Donc, Monsieur Henrion soutient que les lois votées en 1967 ne constituent pas un précédent qui permet à un Gouvernement de modifier toute la matière fiscale.

Par ailleurs M. Henrion a analysé l'utilisation des pouvoirs spéciaux en J967 et a écrit un article qui est une sorte de bilan de l'utilisation des pouvoirs spéciaux en 1967. Il rappelle d'abord que le consentement du législateur aux empiètements par le pouvoir exécutif, dans les matières réservées au Parlement par la Constitution ne peut se «présumer ". Elle doit donc être expresse. Er puis il ajoute: .•ainsi dans le domaine des impôts (article 110 de la Constitution], la loi du 31 mars 1967 a prévu dans son article 2 diverses habilitations de pouvoirs, dont la plupart sont exprimées avec une telle précision et ont fait l'obier de telles explications au cours des travaux parlementaires, que les arrêtés royaux pris sur base de cet article 2 auraient pu apparaître comme de simples arrêtés d'exécution, conformes à l'article 67 de la Consriturion, si le Roi n'avait conservé la faculté Je prendre ou de ne pas prendre les mesures envisagées et si ces arrêtés royaux n'avaient été pourvus d'effets leur permettant d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer des dispositions légales en vigueur•••

Le même membre conclut en lisant le dernier paragraphe concernant les précisions en cause. Qu'avait-on précisé en 1967? Par exemple, l'indication des articles des codes fiscaux soumis à modification et les explications fournies par le Ministre des Finances qui portaient pour chaque article sur les modifications qui devaient y être apportées. Cela est de nature à atténuer l'inconstitutionnalité de l'habilitation donnée au Roi dans cette matière réservée. En d'autres termes, M. G. Piquet plaide lui aussi les circonstances atténuantes pour le Gouvernement de 1967, qui a pris le soin de faire préciser à tel point en matière fiscale les pouvoirs qu'il demandait, que ces pouvoirs apparaissaient à la limite comme de simples délégations de pouvoir réglementaire.

Le Ministre, par contre, affirme avec assurance que «le législateur délègue au Gouvernement tour pouvoir pour modifier le budget de 1978 et pour modifier le budget de 1979

wijzigen die voornoemde WIJżIgIOgemogelijk maken, met inbegrip van de fiscale aangelegenheden ••.

De Minister mag echter nier beweren dat hij kan ste~en op her advies van de heer Henrion en op de g~beurtemssen van 1967. De Minister van de Franse Cultuur citeert dan het Hof van Cassatie en in deze fiscale aangelegenheden ook de heer Perin, zij her op een partijdige en opportunistische wijze. In dat verband schrijft de heer Perin dat het probleem voor betwisting vatbaar is en dar ••de rechtbanken ermede akkoord gaan dat koninklijke besluiten materies regelen die nochtans door de gron.' ver worden toegewezen aan de wet, zoals bijvoorbeeld de beiastingen (artikelIlO van de Grondwet). Volgens de rechtbanken is de wet betrefende de opdrachten bekritiseerbaar uit een grondwenelijk oogpunt; niet de koninklijke besluiten welke krachrens die wet betreffende de opdrachten zijn uitgevaardigd, zijn voor kritiek vatbaar ». En de referentie in de voetnoot verwijst naar twee arresren van her Hof van Cassarie, die door de Minister niet worden geciteerd. Wel heeft de Minister woordelijk her Hof van Cassatie aangehaald. Hoe luidt de uitspraak van dit Hof? Het Hof van Cassatie diende na te gaan of koninklijke besluiten waarbij fiscale bepalingen waren gewijzigd, wel wenelijk of grondwettelijk waren.

Het Hof van Cassatie heeft verklaard dat het zich nier in de plaars van de wergevende macht kon stellen. Indien de wergevende macht een vergissing heeft begaan, en dar heeft zij stellig, door fiscale aangelegenheden bij koninklijk besluit te doen regelen, dan mag het Hof van Cassatie zich niet moeien met het oordeel van de wetgevende mache. Het Hof mag alleen nagaan of her koninklijk besluit conform de machtigingswet is. De Minister voor de Franse Cultuur mag derhalve niet op grond van een soorrgelijk besluit komen verklaren dar het Hof van Cassatie - of de heer Perin die het Hof van Cassatie citeert - aangevoerd hebben dar de wetgevende macht haar prerogatieven in fiscale aangelegenheden afstaat aan de uirvoerende macht.

Darzelfde lid verklaart nog te kunnen verwijzen naar de heer Henrion, want deze heeft nier alleen in het *Journal des Tribunaux* geschreven (1), hij heeft ook een arrikel laeen verschijnen in ••Revue de la Banque » e), waarin hij opnieuw aantoont dar de in 1957 en 1967 genomen maatregelen inzake fiscale aangelegenheden met een zodanige vloed van bijzonderheden werden uitgevaard, dar verzachtende omstandigheden hoe dan ook gerechrvaardigd waren. Herzelfde lid gaat dan over naar het tweede voornaamsre punt dar door de Minister voor de Franse Cultuur werd behandeld. Her heeft berrekking op de bekrachtigingsprocedure en her recht van interpreratie van de werten, dar door de wetgevende macht aan de uirvoerende macht zou worden toevertrouwd, enz.

Voorts consrateert het lid dar de Minister, zonder rekening te houden met arrikel 28 van de grondwer en zelfs zonder her te cireren - ofschoon her hier uirvoerig werd behandeld - beweert dar, als de Koning bepaalde wenen kan intrekken, aanvullen, wijzigen, of vervangen krachrens bijzondere volmachren, hij *a [ortiori* die werren ook mag interpreteren krachtens diezelfde volmachren, Nu heeft de Cornmissie rerechr beslisr dar men de wetten nier alleen *a fortiori* mag interprereren, maar dar men integendeel *a contrario* de wetren nier mag inrerpreteren omdat de bij arrikel 28 roegekende macht nier bedoeld is voor de wetgever noch voor de wet, maar voor de wetgevende Kamers. Die zienswijze werd door de Commissie rerecht aanvaard en als zodanig ook door de Minister van Economische Zaken aangenomen.

(1) *Journal des Tribunaux.* n' 4625 van 14 seprember 1968.
(2) *R/!tIue de la Banque.* n' 1 van 1969.

et les lois qui permettent d'apporter ces modifications, y compris en matière fiscale.••

Le Ministre ne doit cependant pas affirmer qu'il est couvert par l'avis de M. Henrion et par la façon dont les choses se sont faites en 1967. Le Ministre de la Culture française a ensuite cité la Cour de cassation et, en cene matière fiscale, a aussi cité M. Perin, d'une manière éclectique et partisane. M. Perin écrit qu'en matière fiscale, le problème est discutable et il écrit aussi que ••les Tribunaux ont accepté que des arrêtés royaux règlent des matières pourtant réservées par la Constitution à la loi, comme par exemple les impôts (an. 110 de la Constitution). Pour les tribunaux, c'est la loi d'attribution qui est criticabie au point de vue constitutionnel, ce ne sont pas les arrêtés royaux pris en vertu de cette loi d'attribution. " Et la référence en note submarginale fait référence à deux arrêts de la Cour de cassation que le Ministre ne cite pas. Le Ministre a cité verbalement la Cour de Cassation. Que dit cene Cour?

La Cour de Cassation était appelée à vérifier si des arrêtés royaux, qui avaient modifié des dispositions fiscales, étaient légaux ou constitutionnels. La Cour de Cassation a déclaré ne pouvoir se substituer au législateur. Si le législateur a commis une faute, et il en a sans doute commis une, en faisant régir par des arrêtés royaux la matière fiscale, la Cour de Cassation n'a pas à se substituer au jugement du législateur. La Cour n'a qu'à contrôler si l'arrêté royal est conforme à la loi d'habilitation. Le Ministre de la Culture française ne doit par conséquent pas venir déclarer que par un arrêt semblable, la Cour de Cassation, ou M. Perin - citant la Cour de Cassation - ont justifié que le législateur abandonne ses prérogatives en matière fiscale au profit de l'exécutif.

Le même membre déclare pouvoir encore faire référence à M. Henrion car celui-ci n'a pas écrit seulement dans le *Journal des Tribunaux* (1) ; il a aussi écrit un article dans la *Revue de la Banque* e), où il démontre à nouveau que les mesures prises en 1957 cr en 1967 ont été prises en matière fiscale avec un tel luxe de détails que les circonstances atténuantes se justifiaient non pas une fois mais di." fois.

Le même membre aborde ensuite la deuxième question fondamentale dont le Ministre de la Culture française a traité. Elle concerne la procédure de ratification, le droit d'interprétation des lois qui serait conféré par le législateur à l'exécutif, etc.

Le membre constate que le Ministre, sans même cirer l'article 28 de la Constitution qui a fait l'objet d'un débat long et approfondi en commission, affirme qu'il va de soi que si le Roi peut abroger, compléter, modifier ou remplacer certaines lois en fonction des pouvoirs spéciaux, Il peut a fortiori interpréter ces lois en fonction des mêmes pouvoirs. Or, la Commission a décidé à juste titre que ce n'était seulement a fortiori que l'on pouvait interpréter les lois mais que c'était au contraire a contrario que l'on ne pouvait pas interpréter les lois parce que le pouvoir conféré par l'article 28 ne l'est non pas au législateur ni à la loi, mais aux Chambres législatives, point de vue qui a été admis par la commission à jusre titre, et suivi en cela ensuite par le Ministre des Affaires économiques.

(1) *Journal des Tribunaux,* n" 4625 dil 14 septembre 1968.
(2) *Revue de la Banque,* n" 1 de 1969.

Darzelfde lid vraagt vervolgens of de koninklijke besluiten betreffende de bijzondere machten de wenen met een speciale meerderheid waarin de Grondwet voorziet kunnen wijzigen of vervangen? M.a.w. de vraag rijst met name op her gebied van de culturele autonomie, of men door bijzondere rnachten de wetten zou kunnen wijzigen waarvoor een speciale meerderheid vereist is?

De Minister geeft geen anrwoord op die vraag. Het lid meent erop ontkennend te moeren antwoorden en om de zaak te verduidelijken dient hij een amendement in. Anderzijds - en dit is belangrijk - is de vraag of men door bijzondere m;:l,'cen de wenen kan wijzigen ter uitvoering van ritel II van de Grondwet betreffende de grondwenelijke vrijheden van de Belgen en hun rechten? En ook op dat gebied is het precedent van 1967 in strijd met een dergelijke interpretatie,

Immers, in 1967 - want die Regering had nochtans rekening gehouden met een aantal vonnvereisten - werd de raadpleging van de Raad van State inzake de machtigingswet geweigerd, net zoals de huidige Regering dar weigert en de Kamer dar geweigerd heeft.

Maar rerwijl de Regering enerzijds weigerde de Raad van State te raadplegen over de machtigingswet, verbond zij zich er anderzijds roe alle koninklijke besluiten ter uitvoering van die wer aan de Raad van Srate voor te leggen, wat zij ook gedaan heeft. In het artikel van de heer Piquet worden alle adviezen van de Raad van Srate in detail vermeid die ongunstig waren ten aanzien van bepalingen welke afbreuk deden aan de voorschriften ter uitvoering van rirel II van de Grondwet. De Regering heefr zich relkens naar her ongunstig advies van de Raad geschikr.

De Regering van 1967 wenste b.v. een koninklijk besluit uir te vaardigen om bepaalde ondernemingen te kunnen doen sluiten of in sommige gevallen bepaalde activiteiren te kunnen doen stopzetten, zulks bij wijze van sancrie bij sommige bepalingen van de wer. De Raad van State brachr een ongunstig advies uir en merkte daarbij op dar een en ander in strijd was met titel II van de Grondwet; de Regering heefr her bedoelde koninklijk besluir nooit uirgevaardigd,

Tweede voorbeeld: De roenrnalige Regering wilde bepaalde verordenende bevoegdheden opdragen aan her Centraal Bureau voor de kleine Spaarders. De Raad van State brachr een ongunstig advies uit, Verordenende bevoegdheden kunnen niet worden gedelegeerd. De Regering heeft dar advies gevolgd en het bedoelde koninklijk besluit nier uitgevaardigd,

Daarom vraagr hetzelfde lid bij wijze van amendement (arrikel 87 *(nieuto]* waarin al die voorgestelde maarregelen worden vermeld) dar de Regering zich erroe zou verbinden de Raad van Srare te raadplegen voor de toepassingsbesluiten (zoals de Regering van 1967 dar heeft gedaan) en dar, indien de Raad van State een negarief advies uitbrengr dar steunt op de wetten ter uirvoering van titel II van de Grondwet, de Regering her desbarreffende besluit voor goedkeuring aan de Kamers zal voorleggen, indien zij over her ongunstig advies van de Raad van Srate wil heensrappen. Zulks is blijkbaar rechrmarig,

Aan de Regering kunnen veel bevoegdheden worden gedelegeerd, rnaar er is iets dat haar nier kan worden opgedragen, behalve indien de Kamers in de fysische of morele onmoge~ijkheid verkeren om te vergaderen, en dar is de bevoegdh~ld om de wetren te wijzigen die de rechtstreekse uitvoering uitmaken van het fundamenrele pact inzake mensenrechten waardoor alle Belgen gebonden zijn, d.i. titel II van de Gron.~wet. Indien de Regering b.v. de bedoeling heeft, via de bijzondere machten inzake economische of industriële aangelegenheden, morgen bij koninklijk besluit sommige gedeelren van de wet op het geheim van de briefwisseling of op

Le même membre demande ensuite si les arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux peuvent modifier ou prendre la place de lois à majorité spéciale prévues par la Constitution. En d'autres termes - notamment dans le domaine de l'autonomie culturelle - est-ce que, par pouvoirs spéciaux, on pourrait modifier des lois qui exigent une majorité spéciale?

Le Ministre ne donne pas de réponse à cette question. Le membre croit devoir répondre par la négative et, par souci de précision, il dépose un amendement. D'autre pare, la question est importante : peut-on modifier par pouvoirs spéciaux des lois d'application du Titre Il de la Constitution sur les libertés publiques des Belges et de leurs droits? Et là encore, le précédent de 1967 joue contre une telle interprétation.

Le précédent de 1967 - car ce Gouvernement avait quand même respecté un certain nombre de formes - avait refusé la consultation du Conseil d'Etat, en ce qui concerne la loi d'habilitation, comme le Gouvernement actuel l'a refusé et comme la Chambre l'a refusé.

Mais, en même temps qu'il refusait la consultation du Conseil d'Etat sur la loi d'habilitation, le Gouvernement s'engageait à soumettre tous les arrêtés royaux d'application de la loi au Conseil d'Etat et il l'a fait. Et, clans l'article de M. Piquet, sont repris dans le détail tous les avis du Conseil d'Etat contraires à des dispositions qui portaient atteinte aux règles d'applications du Titre II cle la Consriturion, avis négatifs du Conseil d'Etat que le Gouvernement a dans tous les cas suivis.

Un exemple: le Gouvernement de 1967 voulait prendre un arrêté royal qui prévoyait la fermeture de certaines entreprises ou la cessation de certaines activités dans certains cas, comme sanction à des dispositions prévues par la loi. Le Conseil d'Etat a émis un avis négatif en disant que c'était contraire au Titre II de la Constitution et le Gouvernement n'a jamais sorti l'arrêté royal.

Deuxième exemple: le Gouvernement de l'époque voulait confier à l'Office de la Petite Epargne certains pouvoirs réglementaires. Le Conseil d'Etat a émis un avis négatif : les pouvoirs réglementaires ne peuvent pas se déléguer et le Gouvernement a suivi le Conseil d'Etat et n'a pas pris l'arrêté royal.

Alors, le même membre demande, par voie d'amendement [arr. 87 *(nouveau))* où est repris l'ensemble de ces mesures proposées] que le Gouvernement précise qu'il devra consulter le Conseil d'Etat pour les arrêtés royaux d'application (comme l'a fait le Gouvernement en 1967) et que, si le Conseil d'Etat émet des avis négatifs fondés sur des lois d'application du Titre II de la Constitution, le Gouvernement devra revenir devant les Chambres pour demander leur approbation s'il veut passer outre à l'avis négatif du Conseil d'Etat. Cela paraît légitime.

On peut confier beaucoup de pouvoirs à un Gouvernement mais il y a une chose qu'on ne peut pas lui conférer, sauf lorsqu'il y a impossibilité physique ou morale de siéger pour les Chambres: c'est le pouvoir de modifier des lois qui sont l'application directe du pacte fondamental des droits de l'homme qui lie les Belges, c'est-à-dire le Titre II de la Constitution. Si le Gouvernement a l'intention, par exemple, de décider demain, par le biais des pouvoirs spéciaux en matière économique ou en matière industrielle, par arrêté royal, de modifier certaines parties de la loi sur le secret des correspondances ou sur le secret des communications, alors il faut

het geheim van de communicatiemiddelen te wijzigen, moet haar worden gevraagd zich ertoe te verbinden die koninklijke besluiten aan de Raad van State voor te leggen, zoals de Regering in 1967 heeft gedaan, en, indien her advies ongunstig is ofwel die koninklijke besluiten niet uit te vaardigen ofwel' aan het Parlement, dar toch borg staat voor de naleving van een aantal fundamentele regels in verband met de openbare vrijheden, te vragen of zij over het ongunstig advies van de Raad van State al dan nier mag heenstappen.

Met betrekking tot het belangrijke probleem van de bekrachtiging merkr hetzelfde lid op dat de procedure tot bekrachtiging van de besluiten genomen krachtens de bijzondere machten niet altijd dezelfde geweest is net zoals de wetten op de bijzondere machten zelf. Zulks heeft natuurlijk een weerslag gehad op de wijze waarop het recht tot amendering kon worden uitgeoefend.

Het derde lid van artikel 84 maakr de Commissie niet veel wijzer inzake de aard van de bekrachtiging.

Alleen het vierde lid is werkelijk aan die materie gewijd.

Met berrekking tot het wetsontwerp houdende econornische en budgettaire hervormingen is het de bedoeling van de Regering aan het Parlement een gezamenlijk onrwerp ter bekrachtiging voor te leggen betreffende de essentiële koninklijke besluiten genomen krachtens de bijzondere machren.

De eerste vraag die in dar verband rijst is dar er koninklijke besluiten zijn welke de Regering op verschillende tijdstippen aan de Kamers moet voorleggen. Hoe zal de Regering, die blijkbaar de verschillende in het wersontwerp voorkomende data verwaarloost, er in slagen één gezamenlijk onrwerp ter bekrachtiging voor te leggen voor koninklijke besluiten die op verschillende tijdstippen van toepassing worden?

Tweede vraag: Zal dar gezamenlijke bekrachrigingsonrwerp worden voorgesteld via het enige artikel van een wer, zodat het Parlement zich alleen over dat artikel zal kunnen uitspreken? In het volgende lid wordt gezegd: " Her amenderingsrecht zal worden geëerbiedigd, aangezien er voor elk koninklijk besluit een afzonderlijk artikel komr.••

Hier rijst dan de vraag of een amendement zoals dar van de heer GoI bij arrikel 87 *("ieuw)* (Sruk n" 450/3) onrvankelijk is.

Het Hof van Cassatie heeft het herhaaldelijk gezegd: de koninklijke besluiten ten uirvoering van bijzondere rnachren blijven daden van de uitvoerende rnachr, Om die reden trouwens mag het Hof van Cassatie de wettelijkheid ervan roersen op grond van artikel 107 van de Grondwet, behoudens dar het Hof, met inachtneming van de algemene bepaling die her mogelijk maakt dar die koninklijke besluiten wetten wijzigen of opheffen, enkel mag nagaan of her desbetreffende koninklijk besluit strookt met de machtigingswet en nier met het gezamenlijke weuenarsenaal..

Bijgevolg kan een op her ogenblik van de bekrachtiging ingediend amendement alleen via een wetsontwerp worden ingediend. Het is nier mogelijk het koninklijk besluit rechtstreeks te amenderen. Maar bij een ingevoegd wetsontwerp is het mogelijk:

I" arrikelen uit her koninklijk besluit weg te laten;

2" zinnen uit de artikelen weg te laten.

De kernvraag is of her toegestaan is in het wetsontwerp 10 te voegen : her koninklijk besluit van... wordt goedgekeurd en bekrachtigd en bovendien wordt door her Parlement de volgende bepaling goedgekeurd,

Mag, als het anrwoord van de Minister ontkennend is, gezegd worden dat het recht tot amendering in achr zal worden genomen, want tenslotte impliceert her amendement weglaring, wijziging, verandering van de volgorde van de belui demander de prendre l'engagement de soumettre ces arrêtés royaux au Conseil d'Etat, comme l'a fait le Gouvernement en 1967 et, en cas d'avis négatif, soit de ne pas prendre des arrêtés royaux, soit de demander au Parlement, qui est quand même le garant d'un certain nombre de règles fondamentales des libertés publiques, s'il peut ou non passer outre à cet avis négatif du Conseil d'Etat.

Abordant le problème important de la ratification, le même membre fait observer que les procédures de ratification des arrêtés pris en vertu des pouvoirs spéciaux varient avec le temps, tout comme les lois de pouvoirs spéciaux elles-mêmes. Ces variations ont évidemment eu des répercussions sur la façon dont pouvait s'exercer le droit d'amendement.

L'alinéa 3 de l'article 84 ne présente que peu d'intérêt pour éclairer la commission sur la nature de la ratification.

L'alinéa 4 est le seul qui soit véritablement consacré à la matière.

En ce qui concerne le projet de loi de réforme économique et budgétaire, l'intention du Gouvernement est de présenter au Parlement un projet global de ratification portant sur l'essentiel des arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux.

Une première question se pose : il y a des arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux que le Gouvernement doit faire ratifier par les Chambres à des dates différentes. Comment, faute de n'accorder aucun intérêt aux dates différentes indiquées dans le projet de loi, le Gouvernement va-t-il présenter un projet global de ratification pour les arrêtés royaux qui ont des applications différentes dans le temps?

Deuxième question : ce projet global de ratification sera-t-il présenté par un article de loi unique, de façon 3 faire voter le Parlement uniquement sur cet article? Au paragraphe suivant, il est dit : "Le droit d'amendement sera respecté, chaque arrêté royal faisant l'objet d'un article distinct ".

Ici la question se pose de savoir si un amendement du type de celui que M. GoI propose *(Doc.* n" 450/3) à l'article 87 *inouueauï)* est recevable?

La Cour de Cassation l'a dit à plusieurs reprises: les arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux restent des actes du pouvoir exécutif. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la Cour de Cassation peut en vérifier la légalité sur base de l'article 107 de la Constitution, à cette exception près que, compte tenu de la disposition générale qui permet à ces arrêtés royaux de modifier les lois ou de les abroger, la Cour de Cassation ne peut vérifier que la conformité de l'arrêté royal à la loi d'habilitation et non à l'ensemble du dispositif législatif.

Par conséquent, un amendement introduit au moment de la ratification ne peut l'être que par projet de loi interposé. Il n'est pas possible d'amender directement l'arrêté royal. Mais, par le projet de loi interposé, il est possible de :

1° supprimer des articles de l'arrêté royal;

2° supprimer des phrases des articles.

La question essentielle consiste à savoir s'il est autonse' d'ajouter dans le projet de loi : l'arrêté royal du..... est approuvé et est ratifé, et en outre il est décidé que le Parlement adopte la disposition suivante.

Est-ce que l'on peut dire, si la réponse du Ministre est négative, que le droit d'amendement sera respecté car, finalement, l'amendement implique de retrancher, de modifier, de pouvoir intervertir les dispositions, de pouvoir ajouter une

paligen, toevoeging van de bepaling, wa!1t anders ga~t h~t niet meer om het recht van amendement In de betekenis die de Grondwet aan darwoord toekent.

Ten slotre is de laarste zin van de nota: "Bovendien is het mogelijk dar de Regering aan het Parlement afzonderlijke bèkrachtigingen voor bepaalde koninklijke besluit~n voorsrelt » iets dat vanzelf spreekr, Dar wordt wel met berwist,

Hetzelfde lid wenst nog nadere inlichtingen over de mogelijkheid om volmachten op te dragen voor de toepassing of wijziging van wetsbepalingen aan de hand van toekomstige, thans nog nier besraande wetten. Dat is het vraagstuk waarover artikel 85 van het wetsonrwerp handelt. Artikel 85 maakt her de Koning mogelijk bij in Minisrerraad overlegd koninklijk besluit alle nodige wijzigingen aan te brengen om de begroiingskredieten aan te passen op grond van de wer tor uirvoering van artikel 107*quater* van de Grondwet en tot wijziging van de wetten van 3 en 21 juli 1971 op de culturele autonomie. Welke soorr van delegatie wordt in dit artikel bedoeld?

De tekst vraagt eerst de begrotingsmacht te delegeren, en het is her enige artikel dar niet vraagt om delegarie van een wergevende doch wel van een budgettaire machr, Krachtens de Grondwet is er echrer één macht die de wergever nier kan delegeren, en dat is juist de budgerraire machr. De wergever kan - en de Grondwet is formeel - de budgettaire macht nier opdragen aan de Regering. Die macht blijft een prerogatief van het Parlement. Her gaat hier om een algemene traditie, her is de oorsprong zelf van het Parlement, van de Brirse rechrsinstelling die her Parlement was, het is de oorsprong van de oude Parlementcn uir her ancien régime, het is het resultaat van de srrijd tegen de willekeur van de porentaten. Het is een bevoegdheid die de Grondwet uitdrukkelijk en uirsluitend aan de Kamers roeverrrouwr, Toch vraagt de Regering in feire om delegatie van de budgerraire machr,

De Regering vraagt de impliciere delegarie van de wetgevende macht, want zij vraagt de macht om de begrotingskredieten aan te passen, maar impliciet mag worden ondersteld - en artikel 86 verwijst naar de rest van de wet - dar de Regering zichzelf erroe wil machtigen om die begrotingskredieren aan te passen en terzelfdertijd de wetten aan te passen die het mogelijk maken die begrotingskredieten te wijzigen, m.a.w. een soort van nieuwe permanente programmawet.

Het gaat om een aanpassing aan wetsbepalingen die nog nier bestaan, die misschien welooit zullen besraan, maar vandaag alleszins nog nier bestaan.

Is er in arrikel 66 van de gecoördineerde werren op het gebruik der talen in bestuurszaken, iets dar te vergelijken is met wat de Regering in artikel 85 vraagt? In artikel 66 van die gecoördineerde wetten gaat het om een gebeurlijke opdracht of verlening van de bevoegdheid om het personeel van INBEL opnieuw op te nemen in de nog nier bestaande gemeenschappen.

Herzelfde lid legt er ten slotte de nadruk op dar er voor de meesre bepalingen in dit onrwerp geen urgentie is. Die bepalingen zijn in wazige en vage bewoordingen gesteld die het ook voor de roegeeflijkste auteurs nier mogelijk maken de wergevende bevoegdheid over te dragen in ornstandigheden die rneesral een blanco-volrnachr zijn, d.w.z. geen bijzondere machten maar «volrnachren » en her woord is hier juist gebruikr, Voor een aanra] materies is er geen urgentie, Ten onrechte en abusievelijk is her precedent van 1967 aangevoerd. De belasringmaterie is in dit onrwerp niet behandeld zoals in]967 het geval was en bijgevolg wordt de desbetreffende bevoegdheid hier op een algemene en wederrechtelijke wijze overgedragen. De Regering heefr door haar houding met betrekking rot de bepalingen over de uitlegging van de

disposition sinon il ne s'agit pas d'un droit d'amendement au sens que la Constitution accorde à ce mot.

Enfin, la dernière phrase de la note : "De plus, il est possible que le Gouvernement présente au Parlement des ratifications séparées pour certains arrêtés royaux» est évidente; cela n'est guère contesté.

Le même membre souhaite encore obtenir des éclaircissements au sujet de la possibilité de déléguer les pouvoirs spéciaux pour appliquer ou modifier des législations en fonction de législations futures, non encore existantes. C'est le problème de l'article 85 du projet de loi. L'article 85 permet au Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, d'apporter toutes les modifications nécessaires, pour adapter les crédits budgétaires en fonction de la loi portant exécution de l'article *107quater* de la Constitution et modifiant les lois des 3 et 21 juillet 1971 sur l'autonomie culturelle. Quelle sorte de délégation de pouvoir est visé par cet article?

Le texte demande de déléguer d'abord le pouvoir budgétaire, et c'est le seul article qui demande de déléguer non pas un pouvoir de législateur mais un pouvoir budgétaire. Or, en vertu de la Constitution, s'il y a un pouvoir que le législateur ne peut déléguer, il s'agit bien du pouvoir budgétaire. Le législateur ne peut pas - et la Constitution est formelle - déléguer le pouvoir budgétaire au Gouvernement. Ce pouvoir reste une prérogative du Parlement. Il s'agit là d'une tradition générale, c'est l'origine même du Parlement, de l'institution de droit britannique qu'a représenté le Parlement, c'est l'origine des anciens parlements, de l'ancien régime, c'est le résultat de la lutte contre l'arbitraire des pouvoirs. C'est un pouvoir que la Constitution réserve expressément aux Chambres. Or, le Gouvernement demande en fair la délégation du pouvoir budgétaire.

Le gouvernement demande la délégation implicite du pouvoir législatif car il demande dé pouvoir adapter les crédits budgétaires mais on peut supposer qu'implicitement - cr l'article 86 fait référence à tout le reste de la loi - le Gouvernement veut s'autoriser à adapter ces crédits budgétaires en adaptant en même temps les législations qui permettent de modifier ces crédits budgétaires, c'est-à-dire une sorte de nouvelle loi-programme permanente.

Ne s'agit-il pas d'une adaptation à une législation qui n'existe pas, qui existera peut-être mais qui, actuellement, n'existe pas?

Est-ce que l'article 66 des lois coordonnées a, sur l'emploi des langues en matière administrative, quelque chose de comparable avec ce que le Gouvernement demande à l'article 85 ? Dans l'article 66 de ces lois coordonnées, il s'agit de déléguer éventuellement ou de donner éventuellement le pouvoir de replacer dans les communautés qui n'existent pas encore le personnel d'lnbel,

Le même membre insiste finalement sur le fait qu'il n'y a pas urgence pour la plupart des dispositions du présent projet. Ces dispositions sont rédigées dans des termes flous et vagues, qui ne permettent, même pour les auteurs les plus laxistes, de déléguer le pouvoir législatif dans des conditions qui consriruent la plupart du temps un blanc-seing c'est-à-dire pas des pouvoirs spéciaux mais des « pleins pouvoirs » et le terme est ici adéquatement employé. Il n'y a pas urgence pour un certain nombre de ces matières. Le précédent de 1967 est invoqué à tort et d'une façon abusive. La matière fiscale n'a pas été traitée dans le présent projet comme elle l'a été en 1967 et par conséquent elle est déléguée d'une façon générale abusive. Le Gouvernement a démontré par son attitude, en ce qui concerne les dispositoins sur l'interprétation de la loi,

wet aangetoond dat zij geneigd is de ~achten die het ~arlement haar wel wil afstaan, te overschrijden en re verruimen.

De grondwettelijke vrijheden worden niet beschermd tenzij het amendement tot invoeging van artikel 87 *(nieuw)* wordt aangenomen.

Orntrent de bekrachtiging is niets duidelijk. De Regering vraagt, voor een niet bestaande komende wetgeving, de wetgevende bevoegdheid en de budgettaire bevoegdheid van de wetgever samen over te dragen en dar zal da~ o~k ~evens bijdragen tot de economische chaos, tot ~e institutionele warboel, of, juister gezegd zal de economische chaos, ~Ie door deze wer tot bevoegdheidsoverdracht wordt voorbereid, overgebracht worden in de institutionele chaos die eerlang zal worden voorgestelld.

3. Derde uiteenzetting.

Een lid meent dat het wetsonrwerp op het stuk van bijzondere machten een nieuwigheid bevar, Naast de e<:nvoudige bijzondere machten met of zonder verslag voorzier het immers in bekrachtiging *a posteriori* (zoals dar in de wet op de bijzondere machten van 1934 het geval was), maar voor een aantal koninklijke besluiten (artt. 3, Ś 6, 15, 24, 84) ook in bekrachtiging *a priori.*

1. De krachtens de eenvoudige bijzondere machten uircontrole van de rechtbanken zijn onderworpen. In bepaalde gevallen moet de Regering in het Parlement verslag uitbrengen over de in het raam van de bijzondere machten getroffen gerechtelijke controle zijn onderworpen. In bepaalde gevallen moer de Regering in het Parlement verslag uitbrengen over de in het raam van de bijzondere machten getroffen maatregelen: niet-eerbiediging van die verplichting kan slechts een politieke sanctie tot gevolg hebben.

1. Voor de besluiten waarvoor bekrachtiging vereist is, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen bekrachtiging *a priori* en bekrachtiging *a posteriori,* dient gezegd dar het woord zelf slecht gekozen is. Her aan de civielrechtelijke terminologie ontleende woord « bekrachtiging » duidr op de goedkeuring die door iemand wordt gehecht aan wat door een ander voor hem is gedaan zonder opdrachr of buiren de perken van zijn opdracht, Zij heeft bovendien terugwerkende kracht.

Voor de bijzondere machten is het echter duidelijk dar er nooit sprake is geweest van terugwerkende kracht of van het dekken van datgene waanoe de Regering zou hebben beslist buiten her haar door de Kamers gegeven mandaar, De bekrachtiging slaat op de beslissingen die de Regering treft in het raam van haar mandaat.

Zo luidde het advies van 25 juni 1960 van de Raad van State over het eerste wetsontwerp waarbij de Koning werd gemachtigd de territoriale grenzen van de gemeenten te wijzigen. In plaats van bekrachtigen, srelde de Raad van Stare voor te zeggen « krachr van wet geven ». Die uitdrukking zou bovendien overeenstemmen met de uirwerking van wat wij ten onrechre « bekrachtigen » noemen. Bij «bekrachtiging» worden de op grond van de bijzondere machten uitgevaardigde koninklijke besluiten immers in wetten veranderd, wat controle door de rechtbanken uitsluit. Een wet komt er echrer slechts via de normale parlementaire procedure.

In de grond is er bij elke werking met bijzondere machren controle op de manier waarop de Regering die machten uitoefent, Bij envoudige bijzondere machten wordt de controle uitgeoefend door de rechterlijke macht die nagaat of de koninklijke besluiten stroken met de machrigingswet en met de Grondwet; in geval van bekrachtiging bestaar de controle in her nakomende optreden van het Parlement zelf. Beide vormen van controle kunnen trouwens naast elkaar besraan, qu'il a tendance à exagérer et à élargir les pouvoirs que le Parlement veut bien lui concéder.

Les libertés publiques ne sont pas protégées à moins que l'amendement à l'article 87 *(nouveau)* soit accepté.

Rien n'est clair en ce qui concerne la ratification. Le Gouvernement demande pour une législation future, qui n'existe pas, de déléguer à la fois le pouvoir législatif et le pouvoir budgétaire du législateur et cela ajoutera par conséquent à la fois au chaos économique, le chaos institutionnel ou plus exactement insérera le chaos économique que prépare cette loi de délégation de pouvoirs dans le chaos institutionnel qui sera présenté prochainement.

3. Troisième intervention.

Un membre est d'avis que le projet de loi contient une nouveauté en matière de pouvoirs spéciaux. En effet, à côté des pouvoirs spéciaux purs et simples, avec ou sans rapport, il prévoit,, à côté de la ratification a posteriori (comme c'était le cas dans la loi de pouvoirs spéciaux de 1934),une ratification a priori pour un certain nombre d'arrêtés royaux (3, § 6, 15, 24, 84).

Ces différentes catégories d'arrêtés présentent des particularités propres :

1. Les arrêtés royaux pris en vertu des pouvoirs spéciaux purs et simples peuvent entrer en vigueur dès leur publication; ce sont des actes réglementaires, soumis au contrôle judiciaire, en vertu de l'article 107 de la Constitution. Dans certains cas, le Gouvernement doit faire rapport au Parlement sur les mesures prises dans le cadre des pouvoirs spéciaux : le non-respect de cette obligation ne peut entraîner qu'une sanction politique.

2. Pour les arrêtés nécessitant une ratification, il faut, avant de distinguer entre la ratification a priori et la ratification a posteriori, souligner que le terme même est mal choisi. La " ratification », empruntée à la terminologie civiliste, désigne l'approbation que donne une personne à ce qui a été fait pour elle par une autre, sans mandat ou en dehors des limites de son mandat. De plus, elle a effet rétroactif.

Or, en matière de pouvoirs spéciaux, il est clair qu'il n'a jamais été question d'effet rétroactif ou de couvrir ce que le Gouvernement aurait décidé en dehors du mandat que les Chambres lui auront confié. La ratification porte sur les décisions que le Gouvernement aura prises dans le cadre de son mandat.

Tel était l'avis du Conseil d'Etat lorsqu'il s'est prononcé, le 25 juin 1960, sur le premier projet de loi "autorisant le Roi à modifier les limites territoriales des communes ». Au lieu de ratifier, le Conseil d'Etat proposait de dire « donner force de loi ». Cette expression serait de plus conforme aux effets de ce que nous appelons, à tort, ratification. En effet, quand il 'y a "ratification ", les arrêtés royaux pris en vertu des pouvoirs spéciaux sont transformés en lois, ce qui supprime le contrôle judiciaire. Mais il n'y a loi que lorsqu'il y a procédure parlementaire normale.

Au fond, dans toute procédure de pouvoirs spéciaux, un contrôle sur la façon dont le Gouvernement exerce ces pouvoirs, subsiste. Si les pouvoirs spéciaux sont purs et simples, ce contrôle est exercé par le pouvoir judiciaire qui vérifie si les arrêtés royaux sont conformes à la loi d'habilitation et à la Constitution; en cas de ratification, le contrôle consiste en l'intervention subséquente du Parlement lui-même. Les deux contrôles peuvent d'ailleurs coexister.

a) *Bekrachtiging a posteriori.*

Met dit stelsel - o.m. toegepast in de wet op de bijzondere rnachten van 31 juli 1934 en in arrikel 84, § 3, van het huidige onrwerp - worden de koninklijke besluiten genomen ter uirvoering van bijzondere ni~cht~n opgehe.ven v.:anneer zij niet vóo een bepaalde darum (in die geval 1 Januart 1979) door de Kamers zijn bekrachtigd.

De koninklijke besluiten zijn dus uitvoerbaar vanaf het ogenblik van de bekendmaking ervan; indien zij bekrachtigd worden, worden zij voor de toekomst in wetten omgezet; is er geen bekrachtiging, dan houden de koninklijke besluiten voor de toekomst op bindend te zijn.

De weigering van bekrachtiging is dus geen voorwaarde die de geldigheid van de besluiten opheft en die ze dus voor her verleden zou vernietigen.

Het zou trouwens vrijwelonmogelijk zijn de gevolgen van een besluit en de feitelijke situaties die onder dar besluit onrstaan zijn, weg te werken.

Het lid haalt professer Buttgenbach aan en inzonderheid diens srudie over het probleem van de bekrachtiging van de koninklijke besluiten, genomen krachtens de wetten tot uitbreiding van de bevoegdheid van de uitvoerende mache, wdke srudic verscheen in ••La Belgique judiciaire ••; 1937, blz. 516 en volgenden.

Her onderscheid russen de twee soorten opheffing wordt er als volgr uirgelegd : ••Zij zalonvoorwaardelijk zijn indien her Parlement verklaart « Wordt opgeheven ... „' of « Wordt nier bekrachtigd ...• dit koninklijk besluit of dar decreet (110). Zij zal voorwaardelijk zijn indien de wet aldus luidt: ••Wordt gewijzigd als volgr ...•• of nog ••Wordt vervangen door de volgende bepaling, het artikel.... van her koninklijk besluit van ...•. (lll).ln dar geval is de operatie rweevoudig en zijomvat enerzijds de opheffing voor de toekomst van her gewijzigde anikel en anderzijds komt op de datum van inwerkingtreding van de wet een nieuwe bepaling in de plaars van de opgeheven bepaling." e).

Het zou anderzijds gevaarlijk zijn geen gebruik te maken van de zogenaamde complexe opheffing. Indien het koninklijk besluir immers de toegekende bijzondere machten te buiten gaar, moer het Parlement dat kunnen verhelpen zonder dar daarom alles moet worden verworpen. Die extreme oplossing zou des te verleidelijker zijn voor her Parlement omdar dit er zich goed van bewust is dar, indien het lichr op groen wordr gezet, de overschrijding van de bijzondere machren nier meer door de rechrerlijke machr gesanctioneerd kan worden: de bekrachtigingswet van 1947 heeft sommige koninklijke besluiten van 1937 en 1939 die krachrens bijzondere rnachten waren genomen, gewijzigd.

Her lid haalt een verklaring aan die de heer Pierson op 16 december 1975 aflegde in de Senaat, toen hij het had over de werren op de bijzondere machten: ~ Sommige machtigingswetten hebben in bepaalde l!evallen in een bekrachriging door de Kamers voorzien. Welnu, in die gevallen betwisr niemand aan de Kamers het recht om de inhoud van de besluiten die zij bevestigen te wijzigen.

b) *Bekrachtigillg a priori.*

Deze nieuwe procedure inzake bijzondere machren onderscheidt zich van de vorige doordar vóór de bekrachtiging

(') (III) Zie de Belgische wet van 23 december 1933, art. 1, § 2, *a*, *b*, *(* en art. I, § 3.. Het. gaa.~ hier nier om een bevesrigingswer waarin uirdrukkelijk voorzren rs..bi, de wer op de • bijzondere machren », ofschoon m. daarmee gelijkgesreld kan worden: ber gaar hier om de wer or de rijksmiddelenbegroting voor her jaar 1934 waarover wij her rceds eerder hadden (cf. *supra*, noot 39); aan de bespreking daarvan werd .toegevo~gd her regermgsverslag over de uit>efening van de machren die aan die Regering door de wet van 17 mei 1933 waren opgedra~en. In de wer ~~n .23 december 1933 werden een aanral' bepalingen ingevoegd tot. w'!.Z1gmg v~n de krachtens de • bijzondere machren s genornen koninklijke besluiren.

a) *Ratijication a posteriori.*

Dans ce système, utilisé notamment dans la loi de pouvoirs spéciaux: du 31 juillet 1934 et dans l'article 84, § 3, du présent projet, les arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux sont abrogés s'ils ne sont pas ratifiés par les Chambres avant une certaine date (présentement le 1er janvier 1979).

Les arrêtés royaux: sont donc exécutoires dès leur publication; s'il y a ratification, ils sont pour l'avenir transformés en lois; s'il n'y a pas de ratification, ces arrêtés royaux cessent pour l'avenir d'être obligatoires.

Le refus de ratifier n'est donc pas une condition résolutoire de la validité des arrêtés qui les annihilerait donc pour le passé.

Il y aurait d'ailleurs une quasi-impossibilité pratique de faire disparaître les conséquences d'un arrêté et les situations de fait nées sous son empire.

Le membre cite le professeur Buttgenbach, et plus précisément l'étude qu'il a consacrée au problème de la ratification des arrêtés royaux pris en vertu des lois d'extension de compétence du pouvoir exécutif, publiée dans la *Belgique Judiciaire* 1937, p. 516 et suivantes.

La distinction entre les deux types d'abrogation y est expliquée comme suit : ••Elle sera pure et simple si le Parlement déclare: « Est abrogé ...•• ou ••N'est pas ratifié ...•• tel arrêté royal ou tel décret (110). Elle sera complexe si la loi porte: «Est modifié comme suit ...•• ou encore: «Est remplacé par la disposition suivante l'article ... de l'arrêté royal du ... " (111). Dans ce cas, l'opération est double et comporte, d'une part, l'abrogation pour l'avenir de l'article modifié et, d'autre part, la substitution, à la date de la mise en vigueur de la loi, d'une disposition nouvelle à la disposition abrogée.•• (1)

Il serait par ailleurs dangereux de se priver de l'abrogation dite complexe. En effet, si l'arrêté royal dépasse la délégation de pouvoirs spéciaux, le Parlement doit pouvoir y remédier sans devoir nécessairement rejeter le tout. En outre, cette solution extrême tenterait d'autant plus le Parlement qu'il est bien conscient que s'il donne son feu vert, le dépassement des pouvoirs spéciaux ne pourra plus être sanctionné par le pouvoir judiciaire. La loi de ratification de 1947 a modifié certains des arrêtés de pouvoirs spéciaux: de 1937 et 1939.

Le membre cite une déclaration de M. Pierson, faite le 16 décembre 1975 à la tribune du Sénat, en parlant des lois de pouvoirs spéciaux : ~Certaines lois de délégation ont prévu, en certains cas, une confirmation par les Chambres; or, dans ces cas, personne ne conteste le droit pour les Chambres de modifier le contenu des arrêtés qu'elles confirment.••

b) *Ratification a priori.*

Cette procédure nouvelle en matière de pouvoirs spéciaux se distingue de la précédente en ce qu'avant la ratification,

(') (111) Voyez la Joi belge du 23 décembre 1933, art: 1, § 2, A, B, C, et art: I, § 3. 11ne s'agit pas d'une loi de confirmation expressément prévue par la Joi des • pouvoirs spéciaux », mais elle peut lui être assimilée : c'est la loi sur le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1934, dont nous avons parlé antérieurement (voy. *supra*, nore 39) ct.à laquelle fur jointe Ja discussion du rapport : fait par le Gouvernement sur J'exercice des pouvoirs que lui avait conférés la Joi du 17 mai 1933. Dans cette loi du 23 décembre 1933 furent insérées, plusieurs dispositions modifiant les arrêtés royaux pris en vertu des « pouvoirs : spéciaux : ".

geen enkele rekst van koninklijk besluit van kracht kan worden, noch uitvoerbaar is. Deze procedure wordt hier voorhier voorgesteld voor de koninklijke besluiten die krachtens de artikelen 3, § 6, 15, 24 en 84, S 4 worden uirgevaardigd.

Eigenlijk zijn er dus geen koninklijke besluiten vóór de bekrachtiging, aangezien er geen uitvoerbare tekst is, noch na de bekrachtiging, daar de reksten die alsdan van kracht worden, wetten zijn geworden. Wat men koninklijke besluiren noemt zijn in feite handelingen ter voorbereiding van de wet. In dat verband kan men zich afvragen of ze bekend gemaakt zullen worden. Er zij ook opgemerkt dat behalve voor artikel 84, S 4, de «koninklijke besluiren » uitgevaardigd moeren worden vóór 31 december 1978, ofschoon voor de bekrachtiging geen uiterste datum is vasrgesreld.

Aangezien de koninklijke besluiten zelfs niet als dusdanig bestaan, kan men besluiten dat al wat inzake bekrachtiging *a posteriori* gedaan werd (wanneer de te bekrachtigen koninklijke besluiten van kracht zijnde teksten waren) *a fortiori* gedaan kan worden inzake bekrachtiging *a priori,* wanneer geen enkele rekst uitvoerbaar is, ongeacht of het de uirwerking van de bekrachtiging of van her amenderingsrecht betreft. (complexe opheffing volgens de heer Butrgenbach, waar hij spreekt over de a posteriori-bekrachtiging).

Naast dit algemeen beginsel heeft men naar analogiën gezochr met bekrachtigingsprocedures die buiten de bijzondere rnachten werden ingesteld:

- bekrachtiging inzake internationale verdragen;
- bekrachtiging inzake samenvoeging van gemeenten.

aa) *Yerdragen,*

Er zi] opgernerkt dar in de Grondwet nier gesproken wordt over bekrachtiging doch wel over de instemming van de Kamers. Daarenboven is de analogie nog om andere redenen onaanvaardbaar: de onderhandeling over een verdrag î\ een handeling die tot de grondwettelijke voorrechren van de Koning behoort, terwijl er hier sprake is van de voorrechren van de Kamer; daarenboven ornvarten de verdragen een conventioneel gegeven dar iedere eenziidige wijziging verhinderr.

Zulks belet echter nier her verdelingsrecht : de heer Dehousse heeft erop gewezen dar naar aanleiding van een overeenkomst over de octrooien, de Senaat beslisr heeft dar die overeenkornst volledige uitwerking zou krijgen, met uitzondering van artikel 4.

De heer Dehousse voegr eraan toe: « uit dit voorbeeld blijkr dat, zelfs op het stuk van de bekrachtiging van de verdragen, d.i. het uiterste gevalvan de grondwettelijke beperking van de bevoegdheid van de Kamer, men voor de bevestiging staat van de praktijk van het souvereine recht van het Parlement dat zijn wil tot uiting brengt niet alleen in de globale rekst, maar op een gedeelte ervan. "

Die verklaring werd afgelegd rijdens het debat over de fusies.

bb) *Fusies van gemeenten.*

Ook hier is de vergelijking niet sluitend. Op her ogenblik van de fusies van gemeenten was er nooit sprake van bijzondere machren die dringend nodig waren, noch van een noodroestand.

Enkele aspecten van die bekrachtigingswet zijn niet onbelangrijk.

1. *Waarde van de konink1i;ke besluiten vóór hun bekrachtiging.*

Her lid herinnert eraan dar die koninklijke besluiten volgens de heren Rolin, Pierson en de Stexhe, voorbereidende akten zijn en in feite echte wersonrwerpen. Het zijn gcen daden van de bestuursrechtelijke macht, maar daden die de uitoefening van de wetgevende macht voorafgaan.

aucun texte d'arrêté royal ne peut entrer en vigueur, n'est exécutoire. Cette procédure est ici prévue pour les arrêtés royaux : pris en vertu des articles 3, SS 6, 15, 24 et 84, S 4.

A proprement parler, il n'y a donc pas d'arrêtés royaux avant la ratification puisqu'il n'y a pas de texte exécutoire, ni après la ratification, puisqu'alors les textes qui entrent en vigueur seront devenus lois. Ce qu'on appelle arrêtés royaux, ce sont en fait des actes préparatoires à la loi. A cet égard, on peut se demander s'ils seront publiés. On doit aussi remarquer que, sauf pour l'article 84, S 4, les «arrêtés royaux : » doivent être pris avant le 31 décembre 1978 mais qu'aucune date limite n'est fixée pour la ratification.

Puisque les arrêtés royaux n'existent même pas comme tels, on peut conclure que tout ce qui a été fait en matière de ratification a posteriori (où les arrêtés royaux à ratifier étaient des textes en vigueur) peut à fortiori se faire en matière de ratification a priori, où aucun texte n'est exécutoire, qu'il s'agisse des effets de la ratification ou du droit d'amendement (abrogation complexe d'après M. Buttgenbach, là où il parle de la ratification a posteriori).

Outre ce principe général, on a cherché, en la matière, des analogies avec des procédures de ratification, instituées en dehors des pouvoirs spéciaux:

- ratification en matière de traités internationaux;
- ratification en matière de fusion de communes.

aa) *Traités.*

Il faut souligner que la Constitution ne parle pas de ratification mais d'assentiment des Chambres. De plus, l'analogie est inacceptable pour d'autres raisons ; la négociation d'un traité est un acte qui entre dans les prérogatives constitutionnelles du Roi alors qu'ici il est question des prérogatives des Chambres; en outre, les traités incluent un élément conventionnel qui empêche toute modification unilatérale,

Cela n'empêcherait cependant pas le droit de division : c'est M. Dehousse qui a relevé qu'à propos d'un accord sur les brevets, le Sénat a décidé que cet accord sortirait ses pleins effets, mais à l'exclusion de son article 4.

M. Dehousse ajoutait : "L'exemple démontre que, même en matière de ratification de traités, c'est-à-dire le cas extrême de la limitation constitutionnelle des pouvoirs de la Chambre, on se trouve devant l'affirmation de la pratique du droit souverain du Parlement de faire peser sa volonté non seulement sur l'ensemble du texte mais sur une partie de celui-ci l »

Cette déclaration fut faite lors du débat sur les fusions.

bb) *Fusions.*

Ici aussi, l'analogie présente des failles. En effet, lors des fusions de communes, il ne fut jamais question de pouvoirs spéciaux d'urgence ou d'état de nécessité.

Certains aspects de cette procédure de ratification ne sont cependant pas dénués d'intérêt.

1. *Valeur des arrêtés royaux avant ratification.*

Le membre rappelle que, d'après MM. Rolin, Pierson et de Stexhe, ces arrêtés royaux sont des actes préparatoires à loi, " en fait de véritables projets de loi". "Ils ne sont pas des actes du pouvoir réglementaire mais des actes préparatoires à l'exercice du pouvoir législatif. »

Volgens de Raad van Srate strekt die procedure van ter bekrachtiging voorgelegde besluiten ertoe de omvang van de parlementaire besprekingen te verminderen maar hij voegt er in zijn hieronder aangehaald advies aan roe dar her ongrondwetrelijk zou zijn wanneer de Kamer nier over elke bepaling uitdrukkelijk uitspraak doet.

Dat is nier alleen zijn recht maar ook zijn plicht en de Raad van State voegde eraan toe dar die verplichting nier zou zijn nageleefd door de goedkeuring van een wet die er zich roe beperkt te verwijzen naar een geheel van maatregelen die door de uitvoerende macht zijn genomen.

In het debat over de samenvoegingen van gemeenten citeerde de heer Dehousse een ander advies van de Raad van State waarin, hoewel het het principe van een versnelde procedure aanvaarde, de nadruk wordt gelegd op het feit dar de keuze ervan her behoud van de prerogatieven van her Parlement impliceerde inzake amendering zowel als inzake splitsing,

Het tegenovergesrelde zou onduldbaar zijn aangezien men zich heel goed kan irideriken dar de Regering aan het Parlement een enkel koninklijk besluit voorlegr waarin alle maatregelen inzake volmachten worden opgenomen.

Dienaangaande is spreker van gevoelen dat de vragen die door sommigen werden gesteld over de wijze waarop de Regering het op de ratificatieonrwerpen zal indienen - met narne op de koninklijke besluiten ter ratificatie bij het ontwerp zullen worden gevoegd of erin zullen worden opgenomen - de indruk kunnen wekken dar de rechten van het Parlement afhangen van de vorm waarin de Regering haar ontwerp indient,

De uitoefening van het recht van her Parlement mag niet afhangen van de wil van de Regering alleen; nochtans is zij her die her aantal en de omvang van de koninklijke besluiten bepaalt evenals de wijze waarop het of de ontwerpen van wer tot ratificatie worden voorgelegd. Dar kan er een zijn; her kunnen er ook honderd zijn voor de honderd artikelen van de prograrnmawer 1979; het Parlement zou afhangen van de goede wil van de Regering !

In haar nota wil de Regering ons gerusr stellen wanneer zij aankondigr dar elk koninklijk besluit in een afzonderlijk artikel zal worden opgenomen, maar ze zegt nier hoeveel koninklijke besluiten er zullen zijn. Voor het overige kondigt zij een bedoeling aan, met name om een algemeen ontwerp tot ratificatie in te dienen voor het essentiële van de koninklijke besluiren, en een mogelijkheid om afzonderlijke ratificaties in te dienen voor sommige koninklijke besluiren. De bedoeling en de mogelijkheid zijn misschien tegensrrijdig ! In {cite behoudt de Regering een zeer grote vrijheid, zodat het destemeer noodzakelijk is dar het Parlement zijn prerogatieven behoudr,

2. Zijn amendementen ontvankelijk?

Wat is er gebeurd met de fusies ?

- Voor de bekrachtigingswet zelf waren de arrikelen amendeerbaar;
- De Regeringen hebben amendemenren betreffende de naam van de gerneenten aanvaard;
- In 1964 werd een amendement tot wijziging van de grenzen van een gerneente in de Kamer ter stemming gelegd en verworpen;
- In 1961 hebben de Kamers herhaalde malen hun recht van splitsing zo uitgeoefend dar elke fusie in een afzonderlijk wetsontwerp werd opgenomen.

. Zo zag het wergevend werk er in de praktijk uit, Her lid citeerr professor Maes:

« Het feit dar in her verleden amendementen werden aanva.ard om. de. benaming van drie nieuwe gemeenten _ benammgen die m een koninklijk besluit waren bepaald _ te

Selon le Conseil d'Etat, cette procédure d'arrêtés royaux soumis à ratification a pour but de réduire le développement des débats parlementaires mais il ajoute dans son avis cité plus haut qu'il serait inconstitutionnel que la Chambre ne se prononce pas expressément sur chaque disposition.

C'est non seulement son droit mais son devoir et le Conseil d'Etat ajoutait qu'il n'était pas satisfait à cette obligation par le vote d'un texte qui se borne à faire référence à un ensemble de mesures élaborées par le pouvoir exécutif.

M. Dehousse, dans le débat sur les fusions de communes, a cité un autre avis du Conseil d'Etat qui, s'il admettait le principe d'une procédure accélérée, insistait sur le fait que son choix impliquait le maintien des prérogatives du Parlement, er. matière d'amendement comme en matière de division.

Le contraire serait intolérable puisqu'on pourrait fort bien imaginer que le Gouvernement soumette au Parlement un seul arrêté royal reprenant toutes les mesures de pouvoirs spéciaux.

A cet égard, le membre estime que les questions posées par certains sur la manière dont le Gouvernement déposera le ou les projets de ratification, - de savoir si les arrêtés royaux soumis à ratification seront annexés ou intégrés au projet - pourraient faire croire que les droits du Parlement dépendent de la manière ou de la forme dans laquelle le Gouvernement présente ses projets.

Il ne faut pas que l'exercice du droit du Parlement dépende de la seule volonté du Gouvernement. Or, c'est lui qui détermine le nombre et la dimension des arrêtés royaux et la façon de présenter le ou les projets de loi de ratification. Cela pourrait être un seul; cela pourrait être 100 arrêtés royaux pour les 100 articles de la loi-programme 1979; le Parlement dépendrait de 12 bonne volonté du Gouvernement.

Dans sa note, le Gouvernement paraît rassurant en annonçant que chaque arrêté royal fera l'objet d'un article séparé, mais ne nous dit pas combien il y aura d'arrêtés royaux. Pour le reste, il annonce une intention (celle de déposer un projet global de ratification pour l'essentiel des arrêtés royaux) et une possibilité (celle de présenter des ratifications séparées pour certains arrêtés royaux). L'intention et la possibilité sont peut-être contradictoires! En fait, le Gouvernement garde une liberté très grande, ce qui rend d'autant plus nécessaire que le Parlement garde ses prérogatives.

2. Recevabilité des amendements.

Que s'est-il passé à cet égard en matière de fusions?

- Les lois de ratification elles-mêmes ont, dans leurs articles, été soumises à amendement;
- Les Gouvernements ont admis des amendements portant sur le nom des communes;
- En 1964, un amendement tendant à modifier les limites d'une commune a été soumis au vote de la Chambre et rejeté;
- En 1961, les Chambres ont, à diverses reprises, exercé leur droit de division de relle manière que chaque fusion fit l'objet d'un arrêté séparé.

Telle fut donc la pratique législative. Le membre cite le professeur Maes :

« Le fait que des amendements ont été acceptés dans le passé pour modifier les dénominations de trois nouvelles communes, dénominations qui avaient été fixées dans un

wijzigen, pleit in het voordeel van de erkenning van her amenderingsrecht. Indien men immers de redenering in die zin voortzet is het duidelijk dat geen enkel juridisch bezwaar kan worden gesteld tegen de uitbreiding van het amenderingsrecht tot andere bepalingen dan degene die over de benaming handelen. Toch is het tegengestelde waar ».

Het verslag van de heer Verroken aan de Kamer concludeerde trouwens dat de onrvankelijkheid van de amendementen juridisch door niemand werd aangevochten. Het standpunt van Minister Michel verschilde niet toen hij zei dar : ••de amendementen niet onontvankelijk, doch wel onaanvaardbaar zijn ».

Daar ligr juist volgens spreker de knoop van het vraagstuk. Het ware gemakkelijk volmachten te verkrijgen en dan de bekrachtiging ervan om aldus gerechtelijke controle te vermijden. Her ls immers geweten dar het algemene " neen » van het Parlement alleen in extreme gevallen kan voorkomen en dat ••neen » zou overigens de val van de Regering betekenen.

Komen wij terug op het onderscheid dat de heren Eyskens en Swaelen hebben gemaakt: het hogervermelde juridische aspect en her politieke aspect moeren duidelijk worden onderscheiden. Een regering kan altijd van haar meerderheid verkrijgen dar zij geen amendementen indient of aanneemt en er een vertrouwenskwestie van maken.

Een Regering zal echrer slechts de vertrouwenskwestie aan haar meerderheid stellen over reksren die zij kent.

Men kan echter aanvaarden dar de kans op een vertrouwenskwestie groter is wanneer het gaat om koninklijke besluiten met ratificatie dan wanner het gaar om een gewoon wetsontwerp.

Hiertegen kan worden opgeworpen dat het Parlement inzake ratificatie beschikt over het recht om ze te weigeren. Maar over dat recht beschikt het altijd, bij gewone wetsontwerpen zowel als bij volmachten zonder rarificane : het volstaat de Regering her verrrouwen te onmemen. In ons huidige politieke bestel zou men zich moeilijk kunnen indenken dar de Regering bij een weigering tot bekrachtiging geen onrslag zou nemen. Zij zal van die ratificatie een vertrouwensvotum maken. Zulks impliceert dat het Parlement slechts met omzichtigheid zal gebruik maken van zijn recht om de bekrachtiging te weigeren. Vanuit juridisch oogpunt is her uirgesloren dat het alleen maar over dar recht beschikr,

De rneesre leden van de Commissie rreden die uireenzerting bij.

4. Antwoord van de Minister van Franse Cultuur.

De Minister van Franse Cultuur is van oordeel dat de kwestie van de grondwettelijkheid er een is die een jurist of een parlementslid zich moet stellen. Hem dunkt dat her debat tegelijk in her politieke en in her juridische vlak moet worden gesitueerd. Het is onvermijdelijk dar de rwee gebieden elkaar overlappen, wanr her Parlement beslisr over de grondwettelijkheid van de wetten, dar wil zeggen van hergeen het goedkeurr en op het gebied van bijzondere machten kunnen de Regering ze alleen maar aanvragen. De Parlementsleden zijn het die ze verlenen of weigeren.

Een lid heefr, volgens de Minister terecht, de verschillende soorten van koninklijke besluiten aangehaald waarin wordt voorzien. Ongetwijfeld heeft hij de vingèr gelegd op een leemte toen hij naar artikel 84, § 3, verwees. Ten gevolge van de bekrachtiging, waarvan een lid rerecht her nieuwe heefr belichr, zou een koninklijk besluit tijdelijk uitwerking kunnen hebben, door her Parlement niet bekrachrigd worden en zo zijn uitwerking verliezen. Dar was gewild in § 3 en wel zonder dar her Parlement er anders van op de hoogte wordt gebracht dan door de bekendmaking. De Minister onderstreept dar de koninklijke besluiten natuurlijk bekendge~~akt zullen worden en dar de Regering wel wil dar verslag bIJ de Kamers wordt uitgebrachr, Mocht de Commissie oordelen dar rerzake een amendement onmisbaar is, dan verzet de Regering er zich niet tegen.

arrêté royal, plaide en faveur de la reconnaissance du droit d'amendement. Si l'on poursuit, en effet, le raisonnement en ce sens, il est clair qu'aucun obstacle juridique ne peut être opposé à l'extension du droit d'amendement à d'autres dispositions que celles qui concernent la dénomination. C'est le contraire qui est vrai. "

Le rapport de M. Verroken à la Chambre concluait d'ailleurs que la recevabilité des amendements n'était juridiquement contestée par personne. La thèse du Ministre Michel n'était pas différente quand il disait que ••les amendements ne sont pas irrecevables, ils sont inacceptables ».

C'est là que réside, selon le membre, le nœud du problème. Il serait facile d'obtenir des pouvoirs spéciaux, puis la ratification de façon à éviter le contrôle judiciaire. On sait en effet que le « non» global du Parlement ne pourrait intervenir que dans des cas extrêmes et signifierait d'ailleurs la chute du Gouvernement.

On revient à la distinction qu'ont faite MM. Eyskens et Swaelen : l'aspect juridique (exposé plus haut) et l'aspect politique doivent être clairement distingués. Un gouvernement peut toujours obtenir de sa majorité qu'elle ne dépose pas ou n'accepte pas d'amendements et en faire une question de confiance.

Un Gouvernement ne posera cependant la question de confiance à sa majorité que sur des textes qu'elle connaît.

L'on peut cependant admettre que l'éventualité d'une question de confiance soit plus grande lorsqu'il s'agit d'arrêtés royaux avec ratification que lorsqu'il s'agit d'un projet de loi ordinaire.

On pourrait objecter qu'en matière de ratification, le Parlement dispose du droit d'opposer un refus global. Mais ce droit, il l'a toujours en cas de projet de loi ordinaire et en cas de pouvoirs spéciaux sans ratification : il lui suffit de retirer sa confiance au Gouvernement. Dans notre vie politique actuelle, il serait difficile d'imaginer qu'en cas de non-ratification, le Gouvernement ne démissionne pas. Il attachera à cette ratification un vote de confiance. Cela implique que le Parlement n'usera qu'avec précaution de son droit de ne pas ratifier. Il est exclu qu'au point de vue juridique, il ne dispose que de celui-là.

La plupart des membres de la Commission se rallient à cet exposé.

4. Réponse du Ministre de la Culture française.

Le Ministre de la Culture française est d'avis que la question de la constitutionnalité est une question qu'un juriste ou un parlementaire doit se poser. Il lui semble à cet égard qu'il faut situer le débat à la fois sur le plan politique et sur le plan juridique. On ne peut éviter que ces deux domaines se chevauchent car c'est le Parlement qui décide de la constitutionnalité des lois, c'est-à-dire de ce qu'il vote et qu'en matière de pouvoirs spéciaux, les Gouvernements ne peuvent que les demander. Ce sont les parlementaires qui les accordent ou qui les refusent.

Un membre a relevé, à juste titre, d'après le Ministre, les différents types d'arrêtés royaux qui sont prévus. Sans doute, a-t-il mis le doigt sur une lacune en se référant à l'article 84, § 3. Par le jeu d'une ratification dont un membre a remarqué à juste titre le caractère nouveau, un arrêté royal pourrait sortir ses effets temporairement, ne pas être ratifié par le Parlement et perdre de ce fait ses effets. C'est ce qui était voulu au § 3 et ce sans que le Parlement n'en soit autrement informé que par la voie de la publication. Le Ministre souligne que, bien entendu, les arrêtés royaux seront publiés et que le Gouvernement entend bien que rapport sera fait aux Chambres. Si la commission jugeait qu'un amendement est indispensable en cette matière, le Gouvernement ne s'y opposera pas.

In anrwoord op de vraag van een lid over de reden waarom in de door de Minister ingediende nota wordt gezegd dat de meeste koninklijke besluiten in de Ministerraad zullen worden overlegd, zegt de Minisrer dat het regel is in de gezamenlijke artikelen die aan het Parlement worden voorgelegd. Die regel is niet noodzakelijk absoluut, Opdat cr noodzakelijk overleg in de Ministerraad kan zijn, moet het Parlement zelf dar overleg in de Ministerraad opleggen, dus een interne beslissing eigen aan de werking van de Regering, waarbij besloren wordt een bepaald bijzonder belangrijk koninklijk besluit voor overleg aan het bewindscollege over te leggen.

Volgens de laatste versie van die teksten werd de voorlegging aan de Ministerraad nergens verplichr gesteld. De Regering wil niers verbergen voor het Parlement; integendeel, vele regeringsleden zijn van mening dar de voorlegging aan de Ministerraad een wederzijdse bescherming is, die niets roevoegt noch ontneernt aan de juridische en de politieke waarde van de besluiten.

Een lid heeft de nadruk gelegd op het streven naar sarnenwerking met het Parlement. De Minister, die zich bewust is van de betekenis van de voorliggende delegatie, geeft de verzekering dat het werk zoveel mogelijk in samenwerking met het Parlement zal geschieden.

Aan een lid, dat zijn inleidende nota heftig bekritiseerd heeft, antwoordr de Minister dar het probleem van de bijzondere machren, de grondwettelijkheid, de strekking, de techniek, de toepassing en de jurisprudentie ervan niet slechts een halve nachr, maar een heel of althans een half jaar besproken zouden moeren worden.

Met betrekking tot de opportunireir van de bijzondere rnachten wijst de Minisrer erop dar de Regering ten aanzien van de economische en sociale situatie van ons land en het tekort van de overheidsfinanciën tussen twee risico's moet kiezen: het risico van de actie en dar van de onrsrenrenis van actie, Zij heeft gekozen voor het risico van de actie.

De Minister herinnert eraan dat de Regering van 1967, waarin de liberalen zitting hadden, aan het Parlement bijzondere rnachren heeft gevraagd, zonder enige bekrachting van het Parlement. Het Parlement heefr zulks toegestaan, Kan men 1967 en 1978 vergelijken door te laten gelden dar er in 1967 en nauwkeurige bespreking, een beschrijving, een specificatie van de bijzondere machten is geweest? De machteri die de Regering thans vraagr, zijn ruimer dan die van 1967. Dar is .verantwoord wegens de ernst van de crisis, Daar de Regering ruimere machten vraagt, heeft zij zelf voorgeszeld dar her Parlement een srrengere controle dan in 1967 zou uitoefenen, met name via de bekrachtiging.

Met betrekking tot het oordeel van de heer Perin over de grondwettelijkheid van de bijzondere machten en over het standpunr van her Hof van Cassatie suggereert de Minister aan een lid dat hij zou heulezen wat de heer Perin heeft gezegd. Deze laatste schrijft dat het Hof van Cassatie in zijn arresr van 3 mei 1974 zich er misschien niet toe beperkt te onderstrepen dar een koninklijk besluit in overeensternming is met de machtigingswer, maar dar het ook verklaart dat dank zij arrikel 78 van de Grondwet de verordenende bevoegdheid van de Koning door een bijzondere wet kan worden uitgebreid tot buiten de in artikel 67 van de Grondwet gesrelde grenzen. Derhalve zijn sommige auteurs van mening dat het Hof zich over de grondwettelijkheid van de wetten tot verlening var. bijzondere machren en niet alleen van de besluiten uitspreekt,

Met betrekking tot het door de heer Gal voorgestelde amendement tot invoering van een artikel 87 verklaart de Minister dat met hem nier nodig voorkomr de wetten die één bijzondere meerderheid behoeven, tegen het «opdringen •• van de bijzondere machten te beschermen en wel om verschil-

Répondant à la question d'un membre, relative à la raison pour laquelle, dans la note introductive du Ministre, il est dit que la plupart des arrêtés royaux seraient délibérés en Conseil des Ministres, le Ministre déclare que c'est la règle dans l'ensemble des articles qui sont soumis au Parlement. Cette règle n'est pas nécessairement absolue. Pour que la délibération en Conseil des Ministres existe nécessairement, il but soit une décision du Parlement lui-même imposant la délibération en Conseil des Ministres, soit une décision interne ct propre au fonctionnement du Gouvernement qui décide de soumettre un tel arrêté royal particulièrement important à la délibération du Collège gouvernemental.

Dans le dernier état des textes, ceux-ci ne prévoyaient pas tous nécessairement le passage en Conseil des Ministres. Le Gouvernement ne veut dissimuler quoi que ce soit au Parlement; au contraire, beaucoup de membres du Gouvernement cosidèrent que le passage en Conseil des Ministres est une protection réciproque qui n'ajoute ni ne soustrait quoi que ce soit à la valeur juridique et à la valeur politique des arrêtés.

Un membre a mis l'accent sur le souci de collaboration parlementaire. Le Ministre, conscient de l'importance de la loi de délégation en discussion, lui donne l'assurance que le travail se fera le plus largement possible en pleine collaboration avec le Parlement.

A un membre qui a vivement critiqué sa note introductive le Ministre répond que le problème des pouvoirs spéciaux, leur constitutionnalité, leur portée, leur technique, leur pratique, leur jurisprudence, mériteraient non pas une discussion d'une demi-nuit mais un cours sinon d'une année, du moins d'un semestre.

En ce qui concerne l'opportunité des pouvoirs spéciaux, le Ministre signale que, devant la situation économique et sociale du pays et le déficit des finances publiques, le Gouvernement a le choix entre deux risques: le risque de l'action et le risque de l'inaction. Le Gouvernement a choisi le risque de l'action.

Le Ministre rappelle qu'en 1967, le Gouvernement, à participation libérale, a proposé au Parlement, qui l'a suivi, des pouvoirs spéciaux sans aucune ratification du Parlement. Peut-on comparer 1967 et 1978 en disant qu'il y a eu, en 1967, une discussion minutieuse, une descrpition, une spécification des pouvoirs spéciaux? Ce sont des pouvoirs plus larges que ceux de 1967 que le Gouvernement demande aujourd'hui. L'ampleur de la crise les justifie. Aussi, le Gouvernement, demandant des pouvoirs plus larges, a proposé lui-même de se faire imposer par le Parlement un contrôle plus strict, notamment par la voie de la ratification, qu'en 1967.

En ce qui concerne le jugement que M. Perin portait sur la constitutionnalité des pouvoirs spéciaux et sur la position de la Cour de cassation, le Ministre suggère à un membre de relire ce que disait M. Perin. M. Perin écrit que dans son arrêt du 3 mai 1974, la Cour de Cassation ne se contente peut-être pas de souligner la conformité d'un arrêté royal à la loi d'habilitation, mais déclare également que l'article 78 de la Constitution permet qu'une loi particulière étende l'exercice du pouvoir réglementaire du Roi au-delà des limites fixées à l'article 67 de la Constitution. De ce fait, selon certains auteurs, elle se prononce sur la constitutionnalité des lois d'habilitation de pouvoirs spéciaux et pas simplement des arrêtés.

En ce qui concerne l'amendement déposé par M. Gal et créant un article 87, le Ministre déclare que la protection des lois à majorité spéciale contre «l'intrusion" des pouvoirs spéciaux ne lui semble pas nécessaire pour plusieurs raisons. La première, c'est qu'une loi à majorité simple ne parait pas

lende redenen. De eerste is dar een wet die een speciale meerderheid behoefr, blijkbaar nier kan worden gewijzigd door een wer die met een gewone meerderheid wordt goedgekeurd en dar zulks dus ook nier kan gebeuren door bijzondere machren die door een wet met gewone meerderheid werden verleend. Dar is de inhoud van de hiërarchie der normen.

De rweede reden is dar, wanneer sprake is van werten met een speciale meerderheid, er, volgens de Minister, blijkbaar slechts één dergelijke wet hier in aanmerking komt, namelijk de wet van 21 juli 1971 tot invoering van de culturele autonomie.

Op dit ogenblik ziet de Minister nier in welke andere wetten onder de bijzondere machten kunnen vallen. Hij rneent dar de auteur van het amendement gedacht heeft aan de culturele autonomie. Ook de Regering heeft eraan gedacht: de wet op de gewesrvorrning is nog niet aangenomen; op her ogenblik dar zulks het geval zal zijn, zullen de bijzondere rnachten een einde gaan nemen, aangezien ze vervallen op 31 december 1978.

Overigens vestigt de Minister de aandacht van her lid op her feir dar men met artikel 84, § 1 en § 2 wilde vermijden dar inbreuk wordt gepleegd op het gebied van de culturele autonomie door aan de bijzondere rnachten een speciale bescherming roe te wijzen voor de decreten. Die bescherming was uit een budgertair oogpunr gewild, orndat daar de verwarring inzake communautaire en nationale cxecutieven kon leiden tot een dubbelzinnige roesrand ten aanzien van de normale uitwerking van de bijzondere rnachren.

Het tweede doel van her amendement van de heer GoI op artikel 87 beoogt de speciale bescherming van titel II van de grondwet, De Minister stelt cr prijs op te verklaren dat de Regering geen wijziging wensr te brengen inzake het beginsel van de vrijheid van vereniging en van godsdienst, noch in her cultuurpact, noch in her gebruik van de talen, noch in enigerlei aangelegenheid die vervat is in tirel Il van de Grondwet.

Inzake de raadpleging van de Raad van Srate, anrwoordt de Minisrer rarnelijk onomwonden dar hij gekanr is tegen elke verplichre raadpleging van de Raad van State, nier orndat de Regering zich de mogelijkheid wilontzeggen de Raad van Stare te raadplegen, maar orndat er urgenrie is en zij nier het gevaar wil lopen de procedure te verzwaren.

De Minister wijst erop dar het amendement van de heer Goi, technisch ingewikkelder is dan dar van de heer Schrans, doordat her een bijkomende verplichting invoert, in geval van een negatief advies van de Raad van Srate. Volgens hem gaat het om een beginselkwestie en. niet om een technisch debat. Hij herinnert eraan dar hij niet zo lang geleden in de Franse Culruurraad in een controverse met de toemalige Minister Perin was verwikkeld. Deze srelde tegenover de srelling die de Minister verdedigde, dat de Raad van State geldig kon worden geraadpleegd op het sruk van de begrotingen. Toen was de heer Perin van oordeel dar zoiers rechrens nier mogelijk was en politiek nier wenselijk. Hoewel de zienswijzen thans verschillen omtrent de wenselijkheid, worden de opvattingen ornrrenr her recht door iedereen gedeeld.

Vervolgens snijdt de Minister het probleem van de bekrachtiging van de amendementen aan.

Met betrekking tot her probleem van de data wijsr de Minister erop dar, afgezien van het voornemen van de Regerrng om aan het Parlement een globaal bekrachtigingsontwerp voor te leggen, zij zich uirdrukkelijk het recht voorbehoudt bepaalde koninklijke besluiten door her Parlement aparr te laten bekrachtigen. Er rijst dus geen probleem inzake verschillen in data.

De Minister herinnert eraan dar een lid erop gewezen heefr dar er in zekere zin een impliciete delegatie van bevoegdheid inzake wergevende aangelegenheden bestaar via de pouvoir modifier une loi à majorité spéciale et que par conséquent des pouvoirs spéciaux accordés par une loi à majorité simple ne le pourraient pas davantage. C'est l'idée même de la hiérarchie des normes.

Une deuxième raison, c'est que lorsqu'il est question de lois à majorité spéciale, il n'yen a guère qu'une, d'après le Ministre, qui lui paraît devoir retenir son attention: c'est la loi du 21 juillet 1971 créant l'autonomie culturelle.

A l'heure actuelle, le Ministre n'en voit pas d'autre qui puisse subir l'assaut des pouvoirs spéciaux: Le Ministre pense que c'est à l'autonomie culturelle que l'auteur de J'amendement a songé. Le Gouvernement y a songé aussi: la loi sur la régionalisation n'est pas votée à l'heure actuelle; quand elle le sera, les pouvoirs spéciaux: seront sur le point d'expirer puisqu'ils prennent fin au 31 décembre 1978.

Pour le surplus, le Ministre attire l'attention de M. Gal sur le fait que l'on a tenu, à l'article 84, § 1 et § 2, à éviter une intrusion dans le domaine de l'autonomie culturelle en réservant, par rapport aux pouvoirs spéciaux; une protection spéciale pour les mesures décrétales, Cette protection a été voulue dans le domaine budgétaire parce que là, la confusion des exécutifs cotnmunautaires et nationaux pouvait créer une ambiguïté par rapport au jeu normal des pouvoirs spéciaux.

Le deuxième objet de l'amendement de M. GoI à l'article 87 vise la protection spéciale du Titre II de la Constitution. Le Ministre donne volontiers acte de ce que le Gouvernement n'entend modifier ni le principe de la liberté d'association, des cultes, ni le pacte culturel, ni l'emploi des langues, ni l'ensemble des matières qui forment le Titre Il de la Constitution.

En matière de consultation du Conseil d'Etat, le Ministre répond de façon assez nette qu'il est hostile à toute consultation obligatoire du Conseil d'Etat, non pas parce que le Gouvernement se refuse la possibilité de consulter le Conseil d'Etat, mais parce qu'il y a urgence et qu'il n'entend pas courir le risque d'un alourdissement de la procédure.

Le Ministre signale que l'amendement de M. Gal est techniquement plus compliqué que celui de M. Schrans parce qu'il crée une obligation supplémentaire dans l'éventualité d'un avis négatif du Conseil d'Etat. Il s'agit là, d'après lui, d'une question de principe et non pas d'une discussion de technique juridique. Il rappelle qu'une controverse l'a opposé naguère, au Conseil culturel français, à M. Perin, Ministre à cette époque, qui soutenait, contre la thèse qu'il défendait, que le Conseil d'Etat pouvait valablement être consulté en matière budgétaire. A l'époque, M. Perin considérait que juridiquement cela n'était pas possible et que politiquement, cela n'était pas souhaitable. Si les vues sont différentes à l'heure acruelle quant à l'opportunité elles sont restées communes sur le plan du droit,

Le Ministre aborde ensuite le problème de la ratification des amendements.

En ce qui concerne le problème des dates, le Ministre signale qu'indépendamment de l'intention du Gouvernement de présenter au Parlement un projet global de ratification, le Gouvernement s'est explicitement réservé le droit de présenter au Parlement des ratifications séparées pour certains arrêtés royaux. Les différences de dates ne soulèvent donc aucun problème.

Le Ministre rappelle qu'un membre a souligné qu'il y avait en quelque sorte une délégation implicite de pouvoirs en matière législative par le biais du pouvoir budgétaire. Ceci

budgettaire bevoegdheid. Volgens de Minister is zulks te wijten aan de normatieve verschuiving langs burgettaire weg.

De Minister wijst erop dar artikel 84 geen bijzondere machten in fiscale aangelegenheden verleent; dat blijkt uit de woorden " teneinde de aangroei van de staatsuitgaven te beperken ». Dat kan niet slaan op de onrvangsten.

In verband met het begrip bekrachtiging is de Minister de mening toegedaan dat deze rerm hier inderdaad verkeerd gebruikt wordt. Hij herinnert eraan dat die term door het Parlement in de loop van de jongste jaren ingevoerd werd. In 1934 en 1939 maakte men nog gewag van bevestigingswetten,

Hij vestigt evenwel de aandacht van de commissie op het feit dat het Parlement niet alleen een omvormbare rechtspraak heeft gevolgd, doch dar het Parlement dat precies gedaan heeft met kennis van zaken, aangezien het Parlement het door het lid aangehaalde advies van de Raad van State nier heeft opgevolgd; daaruit dient dus de conclusie te worden getrokken dat her Parlement niet verrast werd bij de keuze van de benaming.

Een rechtspraak waarin van "bekrachtiging» wordr gesproken drong zich op.

Inzake de opmerking van een lid betreffende de bedoeling van de Regering om in het Parlement een globaal bekrachtigingsontwerp in te dienen over de voornaamste koninklijke besluiten op de bijzondere machten, antwoordt de Minister dar de wet het voornaamste is, zelfs de wetten die thans besproken worden. De bekrachtiging moet vooral stoelen op de wil om de samenhang te waarborgen. Om spoedeisende reden of nog om redenen i.v.m. de opgelegde termijnen, is het mogelijk, en zelfs waarschijnlijk, dar sommige koninklijke besluiten bekrachtigd worden voordat de hoofdbrok komt en weer andere pas na die hoofdbrok worden bekrachtigd. Her is mogelijk dar vele koninklijke besluiten, die klein zijn vanwege hun gering politiek belang afzonderlijk bekrachtigd worden, terwijl een beperkr aantal koninklijke- besluiten die van belang zijn wegens de politieke inhoud ervan, in een globaal bekrachtigingspakket rerechrkomen.

Volgens de Minister heeft de Regering dus wel degelijk de bedoeling om aan het Parlement een geheel voor te leggen. Inzake amendementen wijst de Minister erop dar her nier de taak van de Regering is om een oordeel te vellen over de bevoegdheid van her Parlement.

De ontvankelijkheid van amendementen is volgens de Minisrer geen aangelegenheid voor de Regering; het is te allen tijde een aangelegenheid voor het Parlement zelf. De Regering heeft niet te oordelen over de ontvankelijkheid van amendementen. De Minister verwijst naar de verklaring die bij de bespreking van het wersontwerp op de samenvoeging van gerneenren in de Senaatscommissie voor de Binnenlandse Zaken door een Minisrer van Binnenlandse Zakèn werd afgelegd over her amenderingsrecht, en waarin die minister zei dar de besluiten koninklijke beslissingen zouden zijn waarover de Kamers zich zouden uit te spreken hebben met ja of neen. Volgens die verklaring konden de beslissingen, in de vorm waarin zij ingediend zouden worden, nier worden gewijzigd en dienden de koninklijke besluiten goedgekeurd dan wel verworpen te worden.

. Tot besluir herinnert de Minister eraan dar de Regering In de Kamers een geheel van 237 artikelen heefr ingediend, en dar nauwelijks een dertigtal of één tiende van die 237 arrikelen afhankelijk is van de bijzondere machten,

Hij wijsr erop dar over het probleem van de bijzondere machren met alleen de auteurs verdeeld zijn, maar ook de parlementsleden, die soms onderling verdeeld zijn of zichzelf tegenspreken.

est dû, d'après le Ministre, au glissement normatif par la voie budgétaire.

Le Ministre insiste sur le fait que l'article 84 ne donne pas de pouvoirs spéciaux en matière fiscale; cela résulte des termes «en vue de limiter la croissance des dépenses publiques ". Cela ne peut concerner les recettes.

Abordant ensuite la notion de ratification, le Ministre est d'avis qu'en effet le terme est impropre. Il rappelle que c'est celui que le Parlement a consacré au cours des dernières années. Il rappelle qu'en 1934 et en 1939, on parlait encore de lois de confirmation.

Il attire cependant l'attention de la commission sur le fait que non seulement le Parlement a suivi une jurisprudence évolutive mais que précisément il l'a fait en connaissance de cause puisqu'il n'a pas suivi l'avis du Conseil d'Etat, cité par un membre; il faut donc en tirer la conclusion que le Parlement n'a pas été surpris dans le choix de la dénomination.

Une jurisprudence consistant à parler de «ratification" s'est imposée.

En ce qui concerne la remarque d'un membre, relative à l'intention du Gouvernement de présenter au Parlement un projet global de ratification portant sur l'essentiel des arrêtés royaux de pouvoirs spéciaux, le Ministre répond que l'essentiel, c'est la loi, même les lois en discussion. L'essentiel de la ratification correspondra à une volonté de cohérence. Pour des raisons d'urgence ou pour des raisons de délais, il est possible et il est même probable que certains arrêtés royaux fassent l'objet d'une ratification avant l'essentiel et que d'autres fassent l'objet d'une ratification après l'essentiel. Peut-être beaucoup de petits arrêtés royaux, petits par leur importance politique, pourront-ils faire l'objet de ratifications séparées, tandis qu'un nombre limité d'arrêtés royaux, important par leur contenu politique, pourront faire l'objet d'une ratification globale.

L'intention du Gouvernement est bien, selon le Ministre, de soumettre au Parlement un ensemble.

En matière d'amendements, le Ministre souligne que ce n'est pas le Gouvernement qui est le juge des pouvoirs du Parlement.

La recevabilité des amendements, n'est pas selon le Ministre, affaire du Gouvernement, elle est en tout temps affaire du Parlement lui-même. Le Gouvernement n'a pas à avoir d'avis sur la recevabilité des amendements. Le Ministre renvoie à la déclaration faite lors de la discussion du projet de loi sur les fusions de communes par le Ministre de l'Intérieur en commission sénatoriale de l'Intérieur sur le droit d'amendement: " le Ministre déclare que les arrêtés constitueront des décisions royales sur lesquelles les Chambres auront à se prononcer par oui ou par non. Les décisions telles qu'elles seront présentées ne pourront être amendées; ce sera l'approbation ou le rejet des arrêtés royaux ".

En guise de conclusion le Ministre rappelle que le Gouvernement a déposé devant les Chambres un ensemble de 237 articles et que sur les 237 articles qui sont soumis au Parlement, une trentaine à peine relèvent des pouvoirs spéciaux, soit un dixième.

Il souligne qu'en matière de pouvoirs spéciaux non seulement les auteurs sont partagés, mais également les parlementaires, qui quelques fois divergent d'opinion entre eux-mêmes ou contre eux-mêmes.

Art. 84.

Een amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/20) srrekt ertoe:

••A. - In hoofdorde : Dit artikel weg te laten.

« B. - In bijkomende orde:

1. In S 1. *in fine* van het eerste lid, de woorden " als van de voorbereiding en de uitvoering van de begroting 1979, zoals deze zal worden vasrgelegd in de Rijksmiddelenbegroting en in de Algemene Toelichting bij die begroting » weg te [aren,

» 2. In dezelfde S 1, her rweede lid weg te laten.

" 3. *In fine* van S 2, de woorden ••in het kader van de uirvoering van de begroting voor 1978" toe te voegen.

» 4. Paragraaf 4 weg te laren, "

Deze amendementen worden respectievelijk verworpen met 24 tegen 5 stemmen en met 24 stemmen en 5 onthoudingen.

Een amendement van de heer Schrans *(StIIk* n" 450/3) wordt ingetrokken.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 24 tegen 5 sremmen,

Art. 85.

Een amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) wordt ingetrokken.

Artikel 85 wordt ongewijzigd aangenomen met 25 tegen 5 stemmen.

Art. 86.

Een amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) bij S 2 wordt ingerrokken,

Een amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/20) dat strekr tot de weglating van dit artikel, wordt verworpen met 25 tegen 5 stemmen.

Een amendemenr van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3) strekt ertoe dar de besluiten m.b.r, de bankrevisoren (cf. art. 16) slechts in werking zouden treden na hun bekrachtiging door de Kamers.

Dit amendement wordt verworpen met 25 regen 5 stemmen.

Een amendement van de heer Swaelen *(Stuk* n" 450/22) strekt ertoe dar tevens verslag zou worden uitgebrachr bij de Kamers over de maatregelen, die genomen worden in uitvoering van de artikelen 84, SS 1 en 2 in het kader van de uitvoering van de begroting 1978. Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Paragraaf 2 heeft betrekking op de koninklijke besluiten in uirvoering van de bijzondere machren, die slechrs in werking zullen treden na hun bekrachriging door de Kamers. Een amendement van de Regering *(Stuk* n" 450/13) strekt ertoe de lijst te vervolledigen met artikel 48, S 2. Dit amendement wordt aangenomen met 25 regen 4 stemmen en 1 onthouding.

Een amendement van de heren Tobback en Dupré *(Stuk* n" 450/19) srrekr ertoe een S *2bis* in te voegen, die als volgt luidt:

•• S *2bis.* De koninklijke besluiten bedoeld in art. 82 zullen slechts uirwerking hebben na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers,

Art. 84.

Un amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doe.* n" 450/20) a pour objet :

" A. En ordre principal : de supprimer cet article.

» B) En ordre subsidiaire :

» 1. Au S 1, *in fine* du premier alinéa, de supprimer les mots « que de la préparation et de l'exécution du budget de 1979, tel qu'il sera arrêté dans le budget des Voies et Moyens et dans l'Exposé général annexé à ce budget».

» 2. Au même S 1, de supprimer le second alinéa.

••3. *In fine* du S 2, d'ajouter les mots "dans le cadre de l'exécution du budget de 1978 ».

» 4. De supprimer le S 4. »

Ces amendements sont rejetés respectivement par 24 voi~ contre 5 et par 24 voix et 5 abstentions.

Un amendement de M. Schrans *(Doe.* n° 450/3) est retiré.

L'article est adopté sans modification par 24 voix contre 5.

Art. 85.

Un amendement de M. Schrans *(Doe.* n" 450/3) est retiré.

L'article 85 est adopté sans modification par 25 voix contre 5.

Art. 86.

Un amendement de M. Schrans au S 2 *(Doe.* n" 450/3) est retiré.

Un amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doe.* n° 450/20) visant à supprimer cet article est rejeté par 25 voix contre 5.

Un amendement de M. Schrans *(Doe.* n" 450/3) prévoit que les arrêtés relatifs aux reviseurs de banque (cfr, art. 16) n'entrent en vigueur qu'après leur ratification par les Chambres.

Cet amendement est rejeté par 25 voix contre 5.

Un amendement de M. Swaelen *(Doc.* n" 450/22) prévoir qu'il sera également fait rapport aux Chambres sur les mesures prises en application de l'article 84, SS 1 et 2 <:l dans le cadre de l'exécution du budget de 1978. Cet amendement est adopté à l'unanimité.

Le S 2 concerne les arrêtés royaux qui seront pris en exécution des pouvoirs spéciaux et ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres. Un amendement du Gouvernement *(Doc.* n" 450/13) a pour objet d'en compléter la liste par l'article 48, S 2. Cet amendement est adopté par 25 voix contre 4 et 1 abstention.

Un amendement de MM. Tobback et Dupré *(Doe.* n" 450/19) qui vise à insérer un S *2bis,* libellé comme suit:

•• S *2bis.* Les arrêtés royaux visés à l'article 82 ne produiront leurs effets qu'après ratification par les Chambres législatives.

» De machten aan de Koning toegekend door art. 82 verstrijken op 31 maart 1979. »

Dit amendement wordt aangenomen met 25 srernmen en 5 onrhoudingen.

Een amendement van de heren Levaux en Van Geyt *(Stuk* n" 450/20) strekt tot de weglating van de eerste rwee leden van § 3. Dit amendement wordt verworpen met 26 stemmen en 4 onthoudingen.

Het rweede lid van § 3 bepaalt dat in geval van dringendheid bepaalde besluiten zullen kunnen worden genomen zonder de adviezen te moeren vragen, die wettelijk of reglementair worden voorgeschreven.

In antwoord op de vraag van rwee leden, antwoordt de Staatssecretaris voor begroting dat deze bepaling geenszins zal worden aangewend t.a.v, de Schoolpacrcommissie.

Een amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3), dat srrekt tot een taalverberering in de franse tekst, wordt eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 26 tegen 5 stemmen.

Art. 87 *[nieuto},*

Een amendement van de heer Schrans *(Stuk* n" 450/3), dar srrekr tot het toevoegen van een nieuw arrikel, wordr verworpen met 25 tegen 5 stemmen.

Een amendement van de heer Bertouille *(Stuk* n" 450/4), dar eveneens strekt tot her toevoegen van en nieuw arrikel, wordt ingetrokken.

Het eerste en rweede lid van een amendement van de heer GoI *(Stuk* n" 450/3), dar nogmaals strekt tot het toevoegen van een nieuwartikel, worden verworpen met 24 tegen 5 stemmen.

Art. 88 *(nieuw).*

Een amendement van de heer Bertouille *(Stuk* n" 450/4), dat strekr tot het toevoegen van een nieuwartikel, wordt verworpen met 24 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

∴

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 25 tegen 5 sremmen.

∴

Conform artikel 17, n" 5, van het Kamerreglement, werd dit verslag op verzoek van enkele leden ter goedkeuring aan de Commissie voorgelegd.

Er zij aangestipt dat her verslag deelsgewijze vanaf donderdag 6 juli 1978 ter beschikking van de leden werd gesteld.

Na een deel van het verslag te hebben gelezen - her volledige verslag was op dat ogenblik nog nier beschikbaar - hebben een aanta] leden van de oppositie zich uit de vergadering reruggerrokken,

Kort nadien beslisten de 22 aanwezige commissieleden eenparig om de lezing nier voort te zetten en venrouwen te schenken aan de rapporteurs en de voorzitter.

De Yerslaggeuers,
A. SCOKAERT,
Tijl DECLERCQ,
f. SWAELEN.

De Yoorzitter,
G. BOEYKENS.

,. Les pouvoirs accordés au Roi par l'article 82 expirent le 31 mars 1979. »

Cet amendement est adopté par 25 voix et 5 abstentions.

Un amendement de MM. Levaux et Van Geyt *(Doe.* n" 450/20) tend à supprimer les deux premiers alinéas du § 3. Cet amendement est rejeté par 26 voix et 4 abstentions.

Le deuxième alinéa du § 3 prévoit qu'en cas d'urgence, certains arrêtés pourront être pris sans devoir solliciter les avis prévus par la loi ou la réglementation.

Répondant à la question posée par deux membres, le Secrétaire d'Etat au Budget déclare qu'il ne sera pas fait application de cette disposition à l'égard de la Commission du Pacte scolaire.

Un amendement de M. Schrans *(Doe.* na 450/3) tendant à apporter une correction au texte français est adopté à l'unanimité.

L'article ainsi amendé est adopté par 26 voix contre 5.

Art. 87 *(nouveau).*

Un amendement de M. Schrans *(Doe.* na 450/3) tendant à ajouter un nouvel article est rejeté par 25 voix contre 5.

Un amendement de M. Bertouille *(Doc.* n" 450/4) tendant également à ajouter un nouvel article est retiré.

Le premier et le deuxième alinéas d'un amendement de M. Goi *(Doc.* na 450/3) tendant une fois encore à ajourer un nouvel article sont rejetés par 24 voix contre 5.

Art. 88 *(nouveau).*

Un amendement de M. Bertouille *(Doe.* n" 450/4) quí vise à ajouter un nouvel article est rejeté par 24 voix contre 4 et 1 abstention.

∴

L'ensemble du projet est adopté par 25 voix contre 5.

∴

A la demande de certains membres, le présent rapport a été soumis à l'approbation de la Commission conformément à l'article 17, n" 5, du Règlement de la Chambre.

Il convient de souligner que le rapport a été mis à la disposition des membres par parties successives dès le jeudi 6 juillet.

Après avoir lu une partie du rapport - le rapport complet n'étant pas encore disponible à ce moment - certains membres de l'opposition ont quitté la réunion.

Peu après, les 22 membres présents de la Commission ont décidé à l'unanimité de ne pas poursuivre la lecture et de faire confiance aux rapporteurs et au président.

Les Rapporteurs,
A. SCOKAERT,
Tijl DECLERCQ,
f. SWAELEN.

Le Président,
G. BOEYKENS.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TITEL I

ECONOMISCHE EN FINANCIELE HERVORMINGEN

HOOFDSTUK I

Hervormingen in de sector van de energie

AFDELING I

Advies- en controlecomités

Artikel 1.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nurrige maatregelen treffen :

1" om het Nationaal Comité voor de Energie, ingesteld bij het koninklijk besluit van 12 december 1975 houdende instelling van een Nationaal Comité voor de Energie, gewijzigd bij her koninklijk besluir van 23 november 1977 en dar onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken wordt gesteld, de rechtspersoonlijkheid te verlenen;

2" om de opdracht van het Nationaal Comité voor de Energie aan te vullen, zijn samenstelling te wijzigen, alsook de wijze waarop her werkt te bepalen;

J" om de personeelsformatie, het adrninisrratief en geldelijk sraruur van de leden en van het personeel van het Narionaal Comité voor de Energie vast te leggen en om, met her oog op het onmiddellijk in werking steUen ervan, de Minister van Economische Zaken te machtigen aUe nodige schikkingen te nemen.

Art. 2.

De Koning kan, na onderhandelingen met de sociaal-economische groepen die in het besraande Controlecomité voor de Elekrriciteir en her Gas vertegenwoordigd zijn, bij in Ministerraad overlegde besluiten aUe nuttige maarregelen treffen:

1" om het huidige Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas te hervormen, her rechtspersoonlijkheid te verlenen en het onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken te plaatsen, ·

2" om de opdrachr van het in 1" genoemde Controlecomite te bepalen alsook de samenstelling ervan en de wijze waarop het werkr, Deze opdracht moet het mogelijk maken een elekrriciteirsbeleid uit te werken dar kadert binnen een globaal energiebeleid:

J" om de personeelsformarie, her administrarief en geldelijk sratuut van de leden en van het personeel te bepalen alsmede om de kesten van her in 1° bedoelde Controlecomité op te. leggen aan d~ aan zijn controle onderworpen ondernerrungen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

TITRE I

REFORMES ECONOMIQUES ET FINANCIERES

CHAPITRE I

Réformes dans Ie secteur de l'énergie

SECTION I

Des comités de consultation et de contrôle

Article 1.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue:

1° d'accorder la personnalité civile au Comité national de l'Energie, institué par l'arrêté royal du 12 décembre 1975 portant création d'un Comité national de l'Energie, modifié par l'arrêté royal du 23 novembre 1977; le Comité national de l'Energie sera placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques;

2" de compléter la mission du Comité national de l'Energie, de modifier sa composition ainsi que de déterminer ses modalités de fonctionnement;

3° de déterminer le cadre du personnel, le statut administratif et pécuniaire des membres et du personnel du Comité national de l'Energie et d'autoriser le Ministre des Affaires économiques, dans l'optique d'une mise en activité immédiate de ce Comité, à prendre toutes les mesures nécessaires.

Art. 2.

Après négociation avec les groupes socio-économiques représentés au Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz existant, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes dispositions en vue :

1° de réformer l'actuel Comité de contrôle de l'Electricité et du Gaz, de lui accorder la personnalité civile et de le placer sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques;

2° de déterminer la mission du Comité de contrôle, cité au 1°, ainsi que sa composition et ses modalités de fonction nement, Cette mission doit permettre d'établir une politiqu. d'électricité qui s'intègre dans une politique globale d, l'énergie;

3° de déterminer le cadre du personnel, le statut admi nistratif et pécuniaire des membres et du personnel ainsi qu: la prise en charge des frais de fonctionnement du Comit, de contrôle, cité au 1°, par les entreprises soumises à son contrôle.

AFDELING 2

Hervormingen in de elektriciteits- en gassector

Art. 3.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen:

§ 1. ten einde, met het oog op her verzekeren van de ontplooiingskansen van de ondernemingen van de zuivere openbare sector voor de produktie van elektriciteit, in het nationaal uitrustingsprogramma van de middelen tot produktie en groot transport van elektrische energie te voorzien dat aan de ondernemingen van de openbare sector ieder jaar een gedeelte van de geprogrammeerde produktiecapaciteit wordt voorbehouden waardoor een evenwichtiger verdeling mogelijk wordt gemaakt russen de openbare en de private secror voor de produktie van elektricireir.

Wanneer de Staat deelneemt aan de onrwikkeling van de bestaande acrivireiren of de crearie van nieuwe acriviteiren van ondernemingen van de openbare sector, zal dit door de inzake energie gespecialiseerde dochrermaarschappij van de Nationale Investeringsmaatschappij gebeuren.

§ 2. om her nationaal uirrustingsprogramma van de middelen tot produktie en groot transport van elektrische energie aan de jaarlijkse goedkeuring van de Minisrer van Economische Zaken te onderwerpen na advies van het Nationaal Comité voor de Energie.

De Minisrer van Economische Zaken is gehouden zich binnen rwee maanden na ontvangsr van her advies over het uitrusringsprogramma uit te spreken.

§ 3. 1" om onverminderd de statutaire bepalingen betreffende een voorkeurrecht bij kapitaalverhogingen en hierbij rekening houdend met het karakter van openbaar nut van de produkrie, her vervoer en de distributie van gas en elektriciteit, de drie belangrijksre vennootschappen naar Belgisch recht die elektriciteit produceren in eigen onderneming of in ondernemingen waarin zij in rechre of in feite de controle uiroefenen, te verplichten bij iedere verhoging van het maarschappelijk kapitaal door nieuwe inbreng of ermee verwante operaties bij voorkeur aan de inzake energie gespecialiseerde dochrerrnaarschappij van de Nationale Investeringsmaatschappij die handelt voor rekening van de Staat een aanbod te doen voor inschrijving op een vierde van de nieuwe inbreng, onder dezelfde voorwaarden als voor de oude aandeelhouders alsmede de modalireiten voor te schrijven volgens welke her aanbod aan de Sraar zal bekendgemaakr worden.

De drie belangrijksre vennootschappen zullen bepaald worden in functie van de geproduceerde hoeveelheid kilowartuur zowel in hun eigen ondernemingen als in de ondernemingen waarin zij in rechre of in feite de controle uitoefenen.

2" om, ongeachr het aandeel van de inzake energie gespecialiseerde dochtermaatschappij van de Nationale Investeringsmaarschappij in her maarschappelijk kapiraal van de in 1" bedoelde vennoorschappen, de Staar renminste één afgevaardigde aan te wijzen die zirring heefr in de raad van beheer en van de eventuele directieorganen mer het oog op de vertegenwoordiging van her algemeen belang.

Deze afgevaardigden beschikken over een opschortingsrechr inzake de beslissingen van de raad van beheer en van de eventuele directieorganen wanneer deze beslissingen berrekking hebben op materies die onder de bevoegdheid vallen

SECTION 2

Réformes dans les secteurs de l'électricité et du gaz

Art. 3.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions:

§ 1. en vue d'assurer les possibilités du développement des entreprises du secteur public pur de production d'électricité et d'atteindre l'objectif d'une répartition plus équilibrée entre la production d'électricité du secteur public et celle du secteur privé, réserver chaque année aux entreprises du secteur public, et dans le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique, une part de capacité de production à créer.

Lorsque l'Etat participe au développement d'activités existantes ou à la création de nouvelles activités des entreprises du secteur public, sa participation se fera par la filiale de la Société nationale d'investissement spécialisée en matière d'énergie.

§ 2. en vue de soumettre le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique à l'approbation du Ministre des Affaires économiques après avis du Comité national de l'Energie.

Le Ministre des Affaires économiques est tenu de se prononcer sur le programme d'équipement dans les deux mois de la réception de l'avis.

§ 3. I" en vue d'obliger les trois plus grandes sociétés de droit belge qui produisent de l'électricité dans leur propre entreprise et dans les entreprises sur lesquelles elles exercent un contrôle de droit ou de fait, et nonobstant les dispositions statutaires relatives à un droit de préférence en cas d'augmentation de capital et compte tenu du caractère d'intérêt public de la production, du transport et de la distribution du gaz cr de l'électricité, à faire à la filiale de la Société nationale d'investissement spécialisée en matière d'énergie agissant pour le compte de l'Etat pour chaque augmentation du capital social effectuée au moyen d'apports nouveaux ou opérations similaires, une offre préférentielle de souscription pour un quart des nouveaux apports, aux mêmes conditions que celles offertes aux anciens actionnaires et de déterminer les modalités selon lesquelles l'Etat sera informé de cette offre.

Les trois plus grandes sociétés seront déterminées en fonction de la quanrité de kilowattheures produits tant dans leurs propres entreprises que dans les entreprises sur lesquelles elles exercent un contrôle de droit ou de fait.

2" en vue de faire désigner par l'Etat, quelle que soit la part de la filiale de la Société nationale d'investissement spécialisée en matière d'énergie dans le capital social des sociétés visées au 1", un ou plusieurs délégués au conseil d'administration et au sein des organes de gestion éventuels afin de défendre l'intérêt général.

Ces délégués disposent d'un droit de suspendre les décisions du conseil d'administration et des organes de gestion éventuels lorsqu'elles portent sur des matières de la compétence du Comité narional de l'Energie. Ce droit de suspension sera

van het Nationaal Comité voor de Energie. Dit opschortingsrecht zal in de tijd beperkt zijn en uirgeoefend worden volgens nader te omschrijven modaliteiten.

3" om in iedere vennootschap, opgericht of op te richten door de in I" bedoelde vennootschappen, en die de planning en her beheer van het elektrische net alsmede de oprichting of exploiratie van her transport van elektrische energie tot doel heeft, met inbegrip van het wetenschappelijk speurwerk, een afgevaardigde in de raad van beheer en in de directieorganen door de Staat te laten benoemen. Deze afgevaardigde bezit revens het onder lid 3 van 2° vermelde opschortingsrecht.

4" reneinde een ternijn voor te schrijven waarin de statuten van de in 1° bedoelde vennootschappen moeren aangepast worden;

§ 4. 1" om, geler op het openbaar nut van de activireit, verrichr door de naamloze vennootschap « Distrigaz » waarvan de zetel te 1040 Brussel, Kunstlaan 31, is gevestigd en welke in her handelsregister van Brussel onder her n" 34.991 is ingeschreven, de Staat ertoe te machtigen een deelneming van tenminste 50 % te verwerven in het kapitaal van deze vennoorschap en om te voorzien dar de Staat deze deelneming geheel of gedeeltelijk afsraat aan de Nationale Investeringsrnaarschappij of aan één der dochtermaatschappijen;

2" om een bijvoegsel roe te voegen aan her protocol van overeenkornst tussen de Belgische Staat en de voornaamste aandeelhouders van Disrrigaz, afgesloten op 23 maart 1977, met het oog op her verzekeren van een overwichr van de openbare sector;

3" om de Staat ertoe te machtigen een uitsluitende concessie voor het vervoer, de opslag en de voorziening van aardgas in België in te brengen in Distrigaz;

4" orn een regeringscomrnissaris aan te wijzen die bij het uiroefenen van zijn arnbt bij Distrigaz beschikr over de in artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, opgesomde bevoegdheden,

§ 5. om de rarionalisering van de distributiesector van het gas en de elekrriciteit mogelijk te maken waarbij zal worden uitgegaan van de volgende rwee principes:

al grorere invloed van de gemeentelijke overheid in de distributieëriteiren;

bl geografische hornogeniteit van deze entiteiren.

limité dans le temps et exercé selon des modalités à définir.

3° en vue de faire nommer un délégué de l'Etat au sein du conseil d'administration et auprès des organes de direction de chaque société, créée ou à créer par les sociétés visées au I", et ayant pour but la planification et la gestion du réseau électrique ainsi que l'édification ou l'exploitation des moyens. de transport de l'énergie électrique, en ce compris la recherche. Ce délégué a un droit de suspension comme décrit au troisième alinéa du 2°.

4" en vue de déterminer le délai dans lequel les statuts des sociétés, visées au 1°, devront être adaptés;

§ 4. 1° en vue, eu égard au caractère d'intérêt public de la société anonyme «Distrigaz » sise à 1040 Bruxelles, avenue des Arts, 31, immatriculée au registre du commerce de Bruxelles sous le n" 34.991, d'autoriser l'Etat à prendre une participation d'au moins 50 % dans le capital de cette société et de céder tout ou partie de cette participation à la Société nationale d'investissement ou à une de ses filiales;

2° en vue d'établir un avenant au protocole d'accord signé en date du 23 mars 1977 entre l'Etat belge et les principaux actionnaires de Distrigaz afin d'assurer la prépondérance du secteur public;

3" en vue d'autoriser l'Etat à octroyer à la société Disrrigaz une concession exclusive pour le transport, le stockage et l'approvisionnement de gaz naturel en Belgique;

4" en vue de désigner un commissaire du Gouvernement qui, pour l'exercice de ses fonctions auprès de Distrigaz, dispose des pouvoirs énoncés aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 concernant le contrôle de certains organismes d'intérêt public;

§ 5. en vue de permettre la rationalisation du secteur de la distribution de gaz et d'électricité en s'inspirant des deux principes suivants:

al accroissement de l'influence des pouvoirs communaux dans les entités de distribution;

b) homogénéité géographique de ces entités.

AFDELING 3

Andere hervormingen in de energiesector

Art. 4.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen:

I" reneinde de verrichtingen in verband met de kernsplijtstofcyclus, zowel voor als na de aanwending van de kernsplijtsrof in de kerncentrales, met uitzondering van de activireiten opgesomd in het hiernavolgende 3°, te laten uitvoeren door een gemengde vennootschap, waarbij de overheidsdeelneming in het kapiraal ten minste 50 % zal belopen en waarin de overheid het 'overwicht bezit. De werkzaamheden van de splijrsrofcyclus slaan, volgens een niet-beperkende opsomming, op de uraniumbevoorrading en -verrijking, desgevallend op de vervaardiging van licht verrijkte

SECTION 3

Autres réformes dans le secteur de l'énergie

Art.4.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue :

1° de faire gérer les activités du cycle des matières fissiles, en amont et en aval des centrales nucléaires, à l'exception des activités énoncées sous le 3" ci-après, par une société mixte au capital de laquelle les pouvoirs publics participeront pour 50 % au moins et dans laquelle ils disposeront d'une position prépondérante. Les activités du cycle des matières fissiles portent, d'une façon non limitative, sur l'approvisionnement en uranium, sur son enrichissement, le cas échéant sur la fabrication des matières fissiles à uranium faiblement enrichi, des matières fissiles à oxydes

uraniumsplijtstof, van splijtstof samengesteld uit een mengsel van oxyden en van plutoniumsplijtsrof, op de opwerking van de bestraalde splijrstof en op de condirionering van de afval uit deze operatie voortspruitend; ze omvatten de in her buitenland verrichte contracruele arbeid en het in België uitgevoerde werk;

2° om de in het 1° bedoelde gemengde vennootschap de inrichringen van Eurochemic te laten verwerven volgens nader te bepalen voorwaarden;

3" om, met her oog op een zo doelmatige en duurzame gerneenschapsbescherming als mogelijk de opslag van de geconditioneerde radio-actieve afval, het lozen van afval, het vervoer van de radio-actieve afval en van verrijkte splijtstof of van plutonium, alsmede van de opslag van splijtbaar plutonium met een concentratiegraad hoger dan 40 % te laten beheren door een zuivere overheidsinstelling.: Deze instelling zal revens bestendig roezicht uitoefenen over alle verrichtingen inzake radio-actieve afval en plutonium en zal bovendien instaan voor het conditioneren van radio-actieve afval uir inrichtingen welke niet over de daartoe geschikte uitrustingen beschikken;

4° om de kesten van de in vorige leden bedoelde verrichtingen alsmede deze met betrekking tot het toegepast werenschappelijk onderzoek dar rechtsrreeks verbonden is met de elektriciteitsproduktie, ten laste te leggen van de ondernemingen die elektriciteir voortbrengen.

Art. 5.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nutrige maatregelen treffen:

1° teneinde de Minister van Econornische Zaken toe te laten de produktie in volume op jaarbasis te bepalen van de vennootschappen tot exploiratie van ondergrondse steenkolcnvoorraden in de Belgische bodem onafgezien van de door deze vennootschappen eventueel genomen beslissingen;

2° om het ter beschikking stellen van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen door de Staat der bedragen ter delging van het exploitatieverlies te laren geschieden onder de vorm van inbrengen in het maatschappelijk kapitaal:

3" om, na onderhandelingen, de statuten van de N.V. Kempense Steenkolenmijnen alsmede de relevante overeenkomsten tussen de Staat en deze vennootschap aan te passen volgens de in de vorige leden opgesomde principes en tevens met her oog op de vertegenwoordiging van de overheid in de bestuursorganen van deze vennootschap;

4" om de directeur-generaal van iedere vennootschap tot exploitarie van ondergrondse steenkolenvoorraden in de Belgische bodem te benoemen.

Art. 6.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen:

1" om een openbaar orgaan op te richren belast met de aankoop en de srockering van ruwe aardolie en van aardolieprodukten;

2" om de opslag en het aanhouden van de verplichte aan te leggen voorraden van deze produkten te regelen met het oog op het waarborgen van een geregelde bevoorrading op gelijk welk ogenblik;

3" om de wijze van financiering van deze opslag en van de opslagmiddelen te bepalen die Hij geheel of gedeeltelijk ren lasre kan leggen van de opslagplichtigen.

mixtes et des matières fissiles au plutonium, sur le retraitement des matières fissiles irradiées et sur le conditionnement des déchets résultant de cette opération; elles concernent des travaux effectués sous contrat à l'étranger et des travaux effectués en Belgique;

2" d'autoriser la société mixte dom question au I" à acquérir les installations d'Eurochemic selon des modalités à déterminer ultérieurement;

3° de faire gérer, afin d'assurer une protection aussi efficace et durable que possible de la collectivité, le stockage des déchets conditionnés, le rejet des déchets, le transport des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ou plutonifères, ainsi que le stockage du plutonium fissile à une concentration supérieure à 40 % par un organisme exclusivement public. Cet organisme assurera également la surveillance et le contrôle permanent de toutes les opérations portant sur des déchets radioactifs et sur le plutonium; en outre, il sera chargé d'effectuer le conditionnement des déchets radioactifs provenant d'installations nucléaires ne disposant pas d'équipement pour réaliser toutes ou certaines de ces opérations;

4° de mettre à charge des sociétés de production d'électricité de coût de toutes les opérations citées aux alinéas précédents, de même que celui des opérations de recherche scientifique appliquée qui sont directement liées à la production d'électricité.

Art. 5.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue:

1° d'autoriser le Ministre des Affaires économiques à fixer la production annuelle en volume des sociétés exploitant les réserves charbonnières souterraines du sol belge nonobstant les décisions éventuelles prises par ces sociétés;

2° de mettre à la disposition de la S.A. Kempense Steenkolenmijnen, sous forme d'apports au capital social, les montants destinés par l'Etat à couvrir les pertes d'exploitation,

3° d'adapter, après négociation, les statuts de la S.A. Kempense Steenkolenmijnen ainsi que les conventions passées entre l'Etat et cette société en respectant les principes énoncés aux alinéas précédents et en vue d'une représentation des pouvoirs publics dans les organes de gestion et de direction de cette société;

4" de désigner le directeur général de chaque société exploitant les réserves de charbon souterraines du sous-sol belge.

Art. 6.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue:

1" de constituer un organisme public d'achat et de stockage de pétrole brut et de produits pétroliers;

2" de réglementer la constitution et le maintien des stocks obligatoires de ces produits afin de garantir leur livraison régulière en tous temps;

3" de déterminer les modalités de financement et les moyens de stockage qu'Il peut mettre entièrement ou partiellement à charge des assujertis au stockage.

Art. *6bis (nieuw).*

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besl.uiten, alle nurrige maatregelen rreffen, ten einde ~en meer rationeel energieverbruik te bestuderen en te orgarnseren.

Art. 7.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen om elk project van vervoer door middel van leidingen van produkren, andere dan water en aardgas, waarvan de lijst zal vastgesteld worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, voor onderzoek voor te Ieggen aan een Nationale Maatschappij der Pijpleidingen, opgericht of. op te richten door de Nationale Investeringsmaatschappij en waarin de Staat de meerderheid der aandelen zal bezitten. Deze rnaatschappij kan, op grond van dir onderzoek, beslissen ofwel zelf het project uit te voeren ofwel de uitvoering ervan aan derden toe te vertrouwen al dan nier met haar medewerking, waarbij zij verder betrokken zal blijven bij het beheer ervan.

HOOFDSTUK Il

Andere economische hervormingen

AFDELING I

Diverse bepalingen

Art. 8.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen:

1" om her Secrerariaat voor Sectorieel Overleg, ingesteld bij her koninklijk besluit van Il februari 1976 houdende organisarie van her sccrorieel beleid en dar onder de voogdij van de Minister van Economische Zaken wordt gesteld, de rechtspersoonlijkheid te verlenen;

2" om de opdrachr van het in I" bedoelde Secretariaat aan te vullen en uit te breiden zodanig dar her Secretariaar zal instaan voor het reconversiebelêid en voor een permanente opvolging van de uitvoering van her vernieuwd industrieel beleid. Het zal bovendien alle initiatieven mogen nemen die her nuttig acht voor de verwezenlijking van dit industrieel beleid en bij het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie voorstellen rer uitvoering ervan voorleggen. Het zal tenslotte zijn opdracht en activiteiten in alle economische sectoren en subsecroren mogen uitoefenen;

3" om de procedure in te stellen waarbij de Regering jaarlijks bij het Parlement verslag zal uirbrengen over de werkzaamheden van her in I" bedoelde Secretariaar;

4" om de personeelsformarie, het administratief en geldelijk sraruur van de leden en her personeel van het in I" bedoelde Secrerariaar, alsook de wijze waarop het werkt te bepalen. Bovendien zal in de personeelsfornatie rekening worden gehouden met een evenwichtige verdeling onder de verschillende gewesren en zij zal voor advies vooraf aan de Ministeriële Comités voor Gewesrelijke Aangelegenheden worden voorgelegd.

Art. *6bis (nouveau).*

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions utiles en vue d'étudier et d'organiser une utilisation plus rationnelle de l'énergie.

Art.7.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les décisions en vue de soumettre pour examen tout projet de transport par canalisations des produits, autres que l'eau et le gaz naturel, dont la liste sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, à la Société nationale de transport par canalisations, créée ou à créer par la Société nationale d'investissement et dans laquelle les pouvoirs publics auront une participation majoritaire. Suc base de cet examen, cette Société peut décider soit d'exécuter elle-même le projet, soit d'en confier l'exécution à des tiers, avec ou sans sa collaboration directe, mais en restant concernée par sa gestion.

CHAPITRE II

Autres réformes économiques

SECTION I

Dispositions diverses

Art. 8.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue:

I" d'accorder la personnalité civile au Secrétariat à la concertation sectorielle, créé par arrêté royal du Il février 1976 portant organisation d'une politique sectorielle et placé sous la tutelle du Ministre des Mfaires économiques;

1" de compléter et modifier la mission du Secrétariat cité au I" de façon telle que le Secrétariat répondra de la politique de reconversion ainsi que du suivi de l'exécution de la nouvelle politique industrielle. Il pourra, en outre, développer toute initiative qu'il considérera comme utile à la réalisation de cette politique industrielle et présenter au Comité ministériel de coordination économique et sociale les propositions propres à assurer son exécution. Enfin, il peut remplir sa mission et déployer son activité dans tous les secteurs et sous-secteurs économiques;

3° de prévoir une procédure par laquelle le Gouvernement informera chaque année le Parlement des activités du Secrétariat cité au 1°;

4° de déterminer le cadre du personnel, le statut administratif et pécuniaire des membres et du personnel du Secrétariat cité au 1°, ainsi que les modalités de son fonctionnement. En outre le cadre du personnel tiendra compte d'une répartition équilibrée des diverses régions et sera soumis à l'avis préalable des Comités ministériels des Affaires régionales.

Art.9.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, wijzigingen aanbrengen in de bestaande wetgeving en reglementering ten einde, bij onrstenrenis van een ondernemingsraad, de syndicale afvaardiging door het ondernemingshoofd te laten inlichren over iedere vorm van aan de onderneming roegekende overheidstegemoetkoming. Deze voorlichting zal betrekking hebben op de aard en de omvang van de ontvangen tegemoetkomingen, op de eraan verbonden voorwaarden en op de besternming die de tegemoetkomingen hebben gekregen. Bovendien zal de syndicale afvaardiging halfjaarlijks, door her ondernemingshoofd worden ingelicht inzake de uirvoering van het programma waarop de tegemoetkoming berrekking heeft.

Art. 10.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Ministeriële Comités voor Gewestelijke Aangelegenheden, wijzigingen aanbrengen in de artikelen 8, 13 en 15 van de wer van 15 juli 1970 houdende organisatie van de planning en de economische decentralisatie die voortvloeien uit de bepalingen die de wer van 2 april 1962 tot oprichting van een Nationale Investeringsmaarschappij en van erkende Gewestelijke Invesreringsmaatschappiien wijzigen.

Art. 11.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluir, alle nuttige maatregelen treffen om een Fonds voor Industriële Vernieuwing op te richten dat ingeschreven wordt in Titel IV Van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en om de werking, de stijving en het optreden ervan te regelen,

AFDELING Il

Diverse boekhoudkundige ; bepalingen

Art. 12.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige rnaarregelen treffen ren einde de normen aangaande de boekhouding en de jaarrekeningen die opgenomen zijn in de diverse staruten van openbare instellingen en ondernemingen in overeensternming te brengen met de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen alsmede met haar uirvoeringsbesluiten.

Art. 13.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, wijzigingen aanbrengen in de wet van 17 juli 1975 met bcrrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen ten einde een vereenvoudiging van de adminisrratieve formaliteiren te verwezenlijken, bepaalde concrete problemen op te lossen die in verband met de toepassing van de wet gerezen zijn, een juistere redacrie van sommige artikelen van de wet mogelijk te maken, de voorziene srrafsancties te ~erminderen ingeval de inbreuk zonder bedrieglijk oogmerk is gepleegd, en de burgerlijke aansprakelijkheid voor de geldboere tot alle ondernemingen uit te breiden.

Art. 9.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, apporter des modifications à la législation et réglementation existantes en vue d'informer par le biais du chef d'entreprise la délégation syndicale, à défaut du conseil d'entreprise, de toute forme d'aide reçue des pouvoirs publics par l'entreprise. Cette information portera sur la nature et l'étendue des aides reçues, les conditions dans lesquelles elles ont été accordées et l'affectation qui a été donnée à ces aides. Le chef d'entreprise informera, en outre, semestriellement la délégation syndicale de l'exécution du programme auquel l'aide se rapporte.

Arr, 10.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et après avis des Comités Ministériels des Affaires régionales, apporter des modifications aux articles 8, 13 et 15 de la loi du 15 juillet 1970 portant organisation de la planification et de la décentralisation économique qui découlent des dispositions modifiant la loi du 2 avril 1962 relative à une Société nationale d'investissement et à des Sociétés régionales d'investissement agréées.

Art. 11.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue de créer un Fonds de rénovation industrielle qui sera inscrit au Titre IV du budget du Ministère des Affaires économiques et de déterminer les modalités de fonctionnement, de financement et d'intervention de ce Fonds.

SECTION Il

Dispositions comptables diverses

Art. 12.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue de mettre en concordance les normes relatives à la comptabilité et aux comptes annuels prévues par les différents statuts des organismes publics avec la loi du 17 juillet 1975 sur la comptabilité et les comptes annuels des entreprises ainsi qu'avec ses arrêtés d'exécution.

Art. 13.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, apporter des modifications à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, en vue d'une simplification des formalités administratives, de la solution de certains problèmes concrets d'application de cette loi, d'une rédaction plus adéquate de certains de ses articles, d'une réduction des sanctions pénales au cas où l'infraction à été commise sans intention frauduleuse, et de l'extension à l'ensemble des entreprises de la responsabilité civile en matière d'amende.

AFDELING III

Ijzer- en staalnijverheid

Art. 14.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen treffen:

1° teneinde een Nationaal Comité voor Planning en Controle van Ijzer- en Staalnijverheid op te richten alsook de opdracht, de samenstelling, het secretariaat en de werking ervan re bepalen;

2" om de Staat te machtigen in re tekenen op effecten of deelbewijzen van vennootschappen, actief in de sraalsector, en van alle ermee verwante vennootschappen alsook deze aan te kopen.

HOOFDSTUK III.

Financiële hervormingen

AFDELING I

Organisatie van de bankfunctie in de openbare kredietsector

An. 15.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit; alle nuttige maatregelen treffen, ten einde in de openbare kredietsector de bankfunctie in haar volledige uitoefening in te voeren.

Bij de uitoefening van deze bankfunctie zullen dezelfde concurrentievoorwaarden gelden als voor de privé-banken.

AFDELING Il

Bankrevisoren

Arr. 16.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, alle maatregelen treffen om het stelsel van de door de Bankcommissie erkende revisoren bij de banken en de andere kredietinstellingen te organiseren en de bevoegdheden van de Bankcommissie rerzake vast te srellen, inzonderheid betreffende aanwijzing, bezoldiging en onverenigbaarheden.

SECTION III

La sidérurgie

Art. 14.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue:

1° de créer un Comité National de planification et de contrôle de la sidérurgie et de dérerminer sa mission, sa composition, son secrétariat et ses modalités de fonctionnement;

2" d'autoriser l'Etat à souscrire et à acquérir des titres ou parts des sociétés sidérurgiques et de toutes sociétés apparentées aux sociétés sidérurgiques.

CHAPITRE III

Réformes financières

SECTION J

Organisation de la fonction bancaire dans le secteur public de crédit

Art. 15.

Le Roi peut, par arrêté déJibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes mesures utiles en vue d'introduire dans le secteur public du crédit, la fonction bancaire dans son plein exercice.

Pour l'exercice de cette fonction bancaire; les mêmes conditions de concurrence que celles qui existent pour les banques privées sont d'application,

SECTION Il

Réviseu!s de banque

An. 16.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes les dispositions en vue d'organiser le régime de réviseurs agréés par la Commission Bancaire auprès des banques et des autres établissements de crédit, et de fixer les pouvoirs de la Commission Bancaire en la matière, notamment en ce qui concerne la désignation, la rémunération et les incompatibilités.

AFDELING III

Regeringsafgevaardigde bij de grote banken

Art. 17.

De Koning benoemr, bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Financiën, in elk van de vier banken naar Belgisch recht met de hoogste werkmiddelen in Belgische frank, een afgevaardigde bij de Raad van Beheer voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Deze afgevaardigde neemt deel aan de vergaderingen van de Raad van Beheer en ontvangt alle documenten die aan de Raad worden voorgelegd.

Hi] geeft de Raad kennis van de bemerkingen bij diens beslissingen, ingegeven door het algerneen belang inzake het economisch en financieel beleid van de Regering,

Hij brengt bij de Minister van Financiën terzake verslag uit.

De afgevaardigde mag geen enkele opdracht uitvoeren in een andere bank, in een publieke kredierinsrelling opgericht door of krachtens een speciale wet of in een privé-spaarkas.

De Minister van Financiën bepaalt de zitpenningen die aan de afgevaardigde worden toegekend; ze worden door de Staat gedragen.

SECTION III

Délégué du Gouvernement auprès des grandes banques

Art. 17.

Le Roi nomme, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Finances, dans chacune des quatre banques de droit belge qui ont les moyens d'action en francs belges les plus élevés, pour un terme renouvelable de cinq années, un délégué auprès du Conseil d'Administration.

Ce délégué assiste aux séances du Conseil d'Administration et reçoit tous les documents qui sont soumis à celui-ci.

Il fait au Conseil les observations appelées par les décisions de celui-ci du point de vue de l'intérêt général en matière de politique économique et financière du Gouvernement.

Il fait à ce sujet rapport au Ministre des Finances.

Le délégué ne peut exercer aucune mission ou fonction dans une autre banque, dans une institution publique de crédit créée par ou en vertu d'une loi spéciale ou dans une caisse d'épargne privée.

Le Ministre des Finances fixe le montant des jetons de présence alloués au délégué; ils sont à charge de l'Etat.

TITEL II

NATIONALE OPVOEDING EN CULTUUR

Art. 18.

§ 1. Het laatste lid van artikel 12 van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswergeving, wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Het bedrag van het direct of indirect schoolgeld te innen in de gesubsidieerde inrichtingen die postsecundair onderwijs of hoger onderwijs van het korte type verstrekken, wordt jaarlijks, een maand vóór de heropening der klassen, ter kennis gebracht van de Minister van Nationale Opvoeding.

» Het minimumbedrag van de inschrijvingskosten in de Rijks- en in de door het Rijk gesubsidieerde instellingen van het lange type, wordt bij koninklijk besluit vastgesteld. De door de instelling geïnde minimumbedragen worden gestort in het patrimonium van de instelling en zijn onder meer bestemd voor haar sociale dienst. "

§ 2. De wet van 16 juli 1970, toekennende rechtspersoonlijkheid aan het « Institut d'enseignement technique supérieur de l'Etat, Ecole supérieure du 3" degré de Traducteurs et Interprètes, à Bruxelles» en aan het Rijkshoger Technisch Instituut, Hogere School van de derde graad voor Vertalers en Tolken te Brussel, wordt uitgebreid tot alle Rijksonderwijsinrichtingen voor hoger onderwijs van het lange type.

TITRE II

EDUCATION NATIONALE ET CULTURE

Art. 18.

§ 1. Le dernier alinéa de l'article 12 de la loi du 1'J mai 1~59, modifiant certaines dispositions de la législation J~ l'enseignement, est remplacé par les dispositions suivantes :

« ~ montant du minerval direct ou indirect il percevoir dans les établissements subventionnés dispensant un enseignement postsecondaire ou un enseignement supérieur Je type court, est communiqué annuellement, un mois avant la rentrée scolaire, au Ministre de l'Education nationale.

" Le montant minimum des droits d'inscription dans les institutions de l'Etat et les institutions subventionnées par l'Etat, de type long, est fixé par arrêté royal. Les montants minima perçus par l'instirution sont versés dans le patrimoine de l'institution et sont entre autres destinés au service social. »

§ 2. La loi du 16 juillet 1970, reconnaissant la personnalité civile à l'Institut d'enseignement technique supérieur de l'Etat, Ecole supérieure du 3· degré de Traducteurs et Interprètes il Bruxelles et du «Rijkshoger Technisch Instituur, Hogere School va.n de derde graad voor Vertalers en Tolken te Brussel » est étendue à toutes les institutions d'enseignement supérieur de type long de l'Etat.

An.19.

In afwijking op artikel 32, § 3, van de wet van 29 m~i. 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving :

al wordr de vermeerdering van de bedrage~ van de ..w.erkingstoelagen voor het schooljaar 1977-1978, in vergeliiking met de bedragen bepaald voor het schooljaar 1976-1977, beperkt tot 6,5 % voor her voorschools-, het lager en her buitengewoon onderwijs en tot 5,0 % voor de andere onderwijsvormen en niveau's;

bl worden voor het schooljaar 1978-1979 in dit artikel de woorden « voor de helft » vervangen door de woorden " voor rwee derde » en de woorden ••voor de andere helft- » door de woorden ••voor een derde ».

An.20.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit:

I" voor de jaren 1979, 1980 en]98] de srijging van de forfaitaire kosrprijs per srudent van het universitair onderwijs beperken tot ren hoogste de procentuele groei van de lopende uirgaven van de overeenstemmende begroting van Nationale Opvoeding, hoger onderwijs nier inbegrepen;

2" voor het Rijksonderwijs een maximum aanral lesrijden en voor het gesubsidieerd onderwiis, her maximum aanral gesubsidieerde lesrijden per wcek vasrstcllen die een leerling of een student van her secundair onderwijs met volledig leerplan, her post-secundair onderwijs en her hoger onderwijs van het korte type mag volgen.

Art. 21.

Aan artikel 35, S 2 van de wet van 27 juli]971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, gewijzigd bij de wet van 5 januari]976, wordt een derde lid roegevoegd, luidend als volgr :

« Vanaf I januari 1978 mag het toelagesupplemenr in geen geval het in 1977 nominaal toegekend supplement overschrijden ».

TITEL 11\

TEWERKSTELLING EN ARBEID

Art. 22.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegde besluiren, wijzigingen aanbrengen:

§ 1. I" aan de wet van 20 september]948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, artikelen 14, 16, 19, 20, 2], 22, 23 en 24, rekening gehouden met de adviezen n" 568, 569, 576 en 577 van de Nationale Arbeidsraad, uitgebrachr op datum van 19 december 1977 en van 28 februari 1978, en samenhangend met een uitbreiding van het toepassingsgebied van deze wet tot de ondernemingen die tenminste 100 werknemers te werk stellen;

Art. 19.

Par dérogation à l'article 32, § 3, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement:

a) la majoration des montants des subventions de fonctionnement pour l'année scolaire 1977-1978 par rapport aux montants fixés pour l'année 1976-1977, est limitée à 6,5 % pour l'enseignement préscolaire, primaire et spécial et à 5,0 % pour les autres formes et niveaux d'enseignement;

b) som remplacés dans cet article pour l'année scolaire 1978-1979 les mots « pour moitié" par les mots « pour deux tiers» et les mots ••pour l'autre moitié» par les mots « pour un tiers».

Art. 20.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil Je" Ministres:

1° limiter, pour les années 1979, 1980 et 1981, la croissance du coût forfaitaire par étudiant de l'enseignement universitaire tour au plus au pourcent de croissance des dépenses courantes du budget correspondant de l'Education nationale, excepté l'enseignement supérieur;

2" fixer, pour l'enseignement de l'Etat, le nombre maximal de périodes cr pour l'enseignement subventionné le maximum de périodes subsidiées hebdomadaires que l'élève ou l'étudiant peut suivre Jans l'enseignement secondaire de plein exercice, dans l'enseignement post-secondaire er dans l'enseignement supérieur de type court.

Art. 21.

L'article 35, § 2 de la loi du 27 juiller 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, modifié par la loi du 5 janvier 1976, est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit:

« A partir du I'" janvier 1978, le supplément d'allocation ne peut dépasser en aucun cas le supplément nominal accordé en 1977 ".

TITRE III

EMPLOI ET TRA VAIL

An.22.

Le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, apporter des modifications :

S1.1° à la loi du 20 septembre 1948 ponant organisation de l'économie, articles 14, 16, 19,20,21 22, 23 et 24, compte tenu des avis n'" 568, 569, 576 et 577 du Conseil national du Travail, émis les 19 décembre 1977 et 28 février 1978, et corrélativement à une extension de son champ d'application aux entreprises occupant au moins 100 travailleurs;

2" aan de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, artikelen 1 en *Ibis*, rekening gehouden met de voormelde adviezen nrB 568, 576 en 577;

§ 2. 1" aan de besluirwet van 4 november 1946 houdende inrisrelling bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg van her Algemeen Commissariaat voor de bevordering van de arbeid, mer her oog op de overdracht van geheel of van een gedeelre van de opdracht van dit Commissariaat naar de instelling van openbaar nur die opgericht zal worden krachrens artikel 23, 3° van deze titel;

2" aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, met het oog op de aanvulling van de opsomming van de instellingen bepaald in arrikel 1 van deze wet, door her vermelden van de insrelling die opgericht zal worden krachtens het voornoemde artikel 23, 3°;

§ 3. aan her decreer van 22 germinal - 2 floreal jaar XI betreffende de werkhuizen, fabrieken en werkplaatsen, artikelen 9 en 10;

§ 4. aan de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie, ondermeer om de toepassing ervan uit te breiden en berer re verzekeren in het belang van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers;

§ 5. aan de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, hoofdstuk III, met het oog op de aanpassing ervan rekening gehouden mer de opgedane ervaring en teneinde het voordeel van her wertelijk brugpensioen uir re breiden tot her conrractueel personeel van de openbare diensren onderworpen aan her sociaal zekerheidssrelsel betreffende de tewerkstelling en de werkloosheid;

§ 6. aan de besluirwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, artikel 7, ren einde de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening de mogelijkheid te bieden, onder de door de Koning vastgesrelde voorwaarden aan de grensarbeiders een vergoeding roe te kennen om de loonderving te compenseren die voortvloeit uir de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse rnunt;

§ 7. aan de wer van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, artikel 24, ten einde andere financieringswijzen vast te srellen om de lasten *te* dekken die voortspruiten uit de uitvoering van de opdrachr van her Rijksfonds voor sociale reclassering van de mindervaliden;

§ 8. aan de wer van 25 april t963 betreffende het beheer van de insrellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, teneinde de reksr ervan aan te passen en aan te vullen met her oog op de regionalisatie van de Rijksdiesnr voor Arbeidsvoorziening;

§ 9. aan de wer van 30 juni 197t betreffende de administratieve geldboeten roepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten, artikelen 1 en 11, om de opsomming van de aldaar vermelde inbreuken aan te vullen met deze vasrgesreld bij de besluiten genomen krachtens deze rirel,

2° à la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, articles 1 et *Ibis*, compte tenu des avis nOS568, 576 et 577 précités;

§ 2. 1° à l'arrêté-loi du 4 novembre 1946 instituant au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale le Commissariat général à la promotion du travail, en vue du transfert de tout ou partie de la mission de ce Commissariat à l'organisme d'intérêt public qui sera créé en vertu de l'article 23 3" du présent titre;

2° à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, en vue de compléter l'énumération des organismes figurant en son article I'" par la mention de celui qui sera créé en vertu de l'article 23, 3° précité;

§ 3. au décret du 22 germinal - 2 floréal an XI relatif aux manufactures, fabriques et ateliers, articles 9 et 10;

§ 4. à la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail, en vue notamment d'étendre et de mieux assurer son application dans l'intérêt de la santé et de la sécurité des travailleurs;

§§. à la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, chapitre III, en vue de l'aménager compte tenu de l'expérience et d'étendre le bénéfice de la prépension légale au personnel contractuel des services publics assujetti au régime de sécurité sociale relatif à l'emploi et au chômage;

§ 6. à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, article 7, en vue de permettre à l'Office national de l'Emploi d'octroyer aux travailleurs frontaliers, aux conditions fixées par le Roi, une indemnité compensant la perte de rémunération due aux fluctuations du taux de change entre les monnaies belge et française;

§ 7. à la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés, article 24, en vue d'arrêter d'autres modes de financement pour couvrir les charges résultant de l'exécution de la mission du Fonds national de reclassement social des handicapés;

§ 8. ~ la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, afin d'en adapter et d'en compléter le texte en vue de la régionalisation de l'Office national de l'Emploi;

§ 9. à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, articles 1 et It, en vue de compléter l'énumération des infractions qui y figurent par celles édictées par les arrêtés pris en vertu du présent titre.

Art. 23.

Bij in Ministerraad overlegde besluiten treft de Koning alle nuttige maatregelen ten einde:

1" een leerlingenstatuut op te stellen, rekening gehouden met het advies n' 556 van de Nationale Arbeidsraad, uitgebrachr op daturn van 15 juli 1977 en de leerovereenkomsten aangegaan onder de voorwaarden bepaald in de reglementen berreffende de voortdurende vorming in de middensrand:

2" de verjaringstermijnen van de strafvordering die zijn ingeschreven in de sociale wetten te verlengen, zonder dar de duur ervan deze bepaald door artikel 21 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering kan overschrijden;

3° aan de Belgische Dienst Opvoering Produktiviteit het statuut van instelling van openbaar nur en een paritair beheer re verlenen en haar te stellen onder de voogdij van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. *23bis.*

§ 1. Artikel *Ibis,* ingevoegd in de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeren roepasselijk ingeval van inbreuk op sommige sociale wetten bij de wet van 22 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

" Art. 1*bis.* -Onder de in deze wet bepaalde voorwaarden en voor zover de feiten ook voor strafvervolging varbaar zijn, kan een geldboete worden opgelegd :

.• I" van 10000 tot 50000 frank aan de werkgever die in srrijd met artikel 27, I" *a),* van het koninklijk besluit n' 34 van 20 juli 1967 berreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit en met de uirvoeringsbesluiten daarvan, arbeid heefi doen of laten verrichren door een persoon die niet van Belgische nationaliteit is en geen houder is van een geldige Belgische verblijfsvergunning of van een geldig atrest van immatriculatie;

•• 2" die gelijk is aan vijfmaal het bedrag van de werkloosheidsuitkeringen die de werknemer ren onrechte heefi ontvangen zonder dar het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 10000 frank noch hoger dan 50000 frank's.

•• *a)* de werkgever die valselijk het ontslag of de gedeeltelijk werkloosheid van een werknemer bevestigr;

•• *b)* de werkgever die wetens en willens een onjuiste of onvolledige verklaring aflegr met de bedoeling aan een werknemer werkloosheidsuitkeringen te doen toekennen waarop deze geen aanspraak kan maken;

" *c)* de werkgever die weigert inlichtingen te verstrekken welke nodig zijn voor de uitvoering van de werkloosheidscontrole of die valse inlichtingen verstrekr;

•• *d)* de werkgever die zijn werknemer roelaar het werk te verlaren om zich op onrechtmatige wijze op de werkloosheidscontrole aan te melden. .•

§ 2. Arrikel 11, tweede lid, van dezelfde wer, ingevoegd bij de wer van 22 juli 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling:

" Voor de bij artikel *Ibis* bedoelde overtredingen wordt de adminisrrarieve geldboete zoveel maal roegepasr hetzij als er personen in strijd met de bepalingen vervar in I" van dit artikel worden rewerkgesreld, hetzij als er werknemers zijn die ren onrechte werkloosheidsuitkeringen hebben ontvangen, zonder dar her bedrag ervan hoger mag zijn dan 500 000 frank .••

Art. 23.

Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi prend toutes les dispositions utiles en vue:

I:' de l'élaboration d'un statut de l'apprenti, compte tenu de l'avis n" 556 du Conseil national du Travail émis le 15 juillet 1977 et des contrats d'apprentissage conclus dans les conditions prévues par les règlements relatifs à la formation permanente dans les classes moyennes;

2" de prolonger les délais de prescription de l'action publique figurant dans les lois sociales sans que leur durée puisse dépasser celle figurant à l'article 21 du titre préliminaire du Code de procédure pénale;

3" de donner à l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité le statut d'organisme d'intérêt public et une gestion paritaire en le plaçant sous la tutelle du Ministre de l'Emploi et du Travail. .

Art. *23bis.*

§ 1. L'article *Ibis,* inséré dans la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, par la loi du 22 juillet 1976 est remplacé par la disposition suivante:

~ Art. *Ibis.* - Encourt dans les conditions fixées par la présente loi er pour autant que les faits soient également passibles de sanctions pénales, une amende:

» I" de 10000 à 50000 francs, l'employeur qui, en violation de l'article 27, I", *a),* de l'arrêté royal n" 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, ou de ses arrêtés d'exécution, a fait ou laissé rravailler une personne qui ne possède pas la nationalité belge et qui n'a pas de titre de séjour belge ou d'attestation d'immatriculation valables;

» 2" dont le montant est égal au quintuple du montant des allocations de chômage perçues par le travailleur, sans qu'il puisse être inférieur à 10 000 francs, ni supérieur à 50 000 francs:

» *a)* l'employeur qui confirme faussement le licenciement ou le chômage partiel d'un travailleur;

•• *b)* l'employeur qui fair sciemrnenr une déclaration inexacte ou incomplète dans le but de faire octroyer à un travailleur des allocations de chômage auxquelles celui-ci ne peut prétendre;

•• *c)* l'employeur qui refuse de fournir les renseignements nécessaires à l'exécution du contrôle du chômage ou qui fournit de faux renseignements;

» *d)* l'employeur qui autorise un travailleur à quitter le travail pour se présenter d'une manière illégitime au contrôle du chômage. »

§ 2. L'article Il, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 22 juillet 1976, est remplacé par la disposition suivante:

~ En ce qui concerne les" infractions prévues à l'article *Ibis,* l'amende administrative est appliquée autant de fois qu'il y a eu de personnes occupées en violation des dispositions du I" du présent article ou qu'il y a eu de travailleurs ayant perdu indûment des allocations de chômage, sans que son montant puisse excéder 500 000 francs. »

TITEL IV

SOCIALE VOORZORG

Art. 24.

§ 1. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de besluirwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, de besluirwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij en de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maarschappelijke zekerheid der arbeiders wijzigen, aanvullen of aanpassen.

§ 2. De Koning mag eveneens, bij in Ministerraad overlegd besluit, andere wetsbepalingen aanpassen en wijzigen die, herzij voortvloeien uit de toepassing van de in het eerste lid getroffen bepalingen, hetzij de sociale uitkeringen regelen.

Art. 25.

Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning:

S 1. 1° aan de minder-validen die niet door eigen arbeid onder normale voorwaarden in hun onderhoud kunnen voorzien en die nier over een voldoende inkomen beschikken krachrens een Belgische of buitenlandse wetgeving het recht verzekeren op een aangepast vervangingsinkomen. Dit vervangingsinkomen kan worden aangevuld met een integratieregernoerkoming wanneer de sociale integratie van de minder-valide bijzondere kesten meebrengt of bijzondere voorzieningen vereist;

2" de wetgeving betreffende her inkomen van de minder-validen aanpassen en alle nuttige maatregelen treffen teneinde de tegemoetkomingen aan minder-validen te harrnoniseren, aan te passen, te vereenvoudigen en de voorwaarden en de modalireiten van onderzoek voor de toekenning van deze regernoerkomingen te bepalen;

3"' alle nodige rnaarregelen treffen om een enkel dossier sarnen te srellen per minder-valide die een beroep wenst te doen op de door Hem vasrgesrelde voorzieningen; voor het samenstellen van dar dossier kan de minder-valide zich wenden tot de diensten die onder de door Hem bepaalde voorwaarden zijn erkend;

§ 2. de artikelen 3, 7 en 10 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag wijzigen of aanvullen met her oog op de verruiming van het stelsel wat de bepaling van de bestaansmiddelen, de onderzoeksregelen, de termijnen en de bijzondere toekenningsvoorwaarden betreft,·

§ 3. de artikelen 4 en 19 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor de bejaarden wijzigen of aanvullen om her gewaarborgd inkomen voor de feitelijk gescheiden echtgenoten te regelen;

§ 4. 1° wijzigingen en aanvullingen aanbrengen met het oog op vereenv~>udigingen de regularisering, in her algemeen, van de toekenmngsvoorwaarden, de verbetering in het bijzonder van de toestand van de verlaren echtgenote en de werkzoekende leerling en de aangepaste voorkoming van de handicap bij geboorre, aan:

TITRE IV

PREVOYANCE SOCIALE

Art. 24.

§ 1. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier, compléter ou adapter l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande et la loi du 27 juin 1969 portant révision de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

§ 2. Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Co~seil des Ministres, adapter et modifier d'autres dispositions légales qui, soit découlent de l'application des mesures prises au § 1, soit organisent les prestations sociales.

An. 25.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut:

§ 1. 1° assurer aux handicapés ne pouvant pourvoir dans des conditions normales à leur entretien et ne disposant pas d'un revenu suffisant en vertu d'une législation belge ou étrangère, le droit à un revenu de remplacement. Celui-ci peut être complété d'une allocation d'intégration lorsque l'intégration sociale du handicapé engendre des frais spéciaux ou nécessite des prestations spéciales;

2" adapter la législation relative aux revenus des handicapés et prendre toutes les mesures utiles en vue d'harmoniser, d'adapter et de simplifier les allocations aux handicapés et de fixer les conditions et les modalités d'octroi de ces allocations;

3° prendre toutes les mesures en vue de la constitution d'un dossier unique pour chaque handicapé qui désire faire appel aux prestations qu'Il détermine; pour la constitution de ce dossier, le handicapé peut s'adresser aux services agréés selon les modalités qu'Il fixe;

§ 2. modifier ou compléter les articles 3, 7 et 10 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, en vue d'élargir le système en ce qui concerne la fixation des ressources et les modalités d'enquête, les délais et les conditions particulières d'octroi;

§ 3. modifier ou compléter les articles 4 et 19 de la loi du lor avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, en vue de régler le revenu garanti aux conjoints séparés de fait;

§ 4. 1° modifier et compléter en vue de simplifier et de régulariser, en général, les conditions d'octroi des allocations, d'améliorer, en particulier, la situation de la femme abandonnée et de l'apprenti demandeur d'emploi et de renforcer la prévention des handicaps à la naissance:

a) de artikelen 40, 41, 42, *42bis,* 55, 56, *56bis, 56qltalcr, 57,59,62, 73bis, 73ler* en 97 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders,

h) aan arrikel 2 van her koninklijk besluit n" 48 van 24 oktober 1967 betreffende de toekenning van gezinsbijslag aan de gedetineerden,

c) aan de arrikelen 2 en 4 van her koninklijk besluir n" 49 van 24 okrober 1967 betreffende de gezinsbijslag voor werklozen;

2" alle maatregelen treffen teneinde in her raam van het huidig stelsel van kinderbijslag voor werknemers een besremming te geven aan de fondsen in her bezir van de instellingen van kinderbijslag welke zijn sarnengesreld uit de bij hun leden geïnde bijdragen vóór 1 april 1957 voor de sarnensrelling of de stijving van her reservefonds;

3" de nodige wijzigingen aanbrengen aan de samengeordende wetten berreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ter vereenvoudiging en rationalisering van de financiële strucruur van de instellingen voor kinderbijslagen alsook van de adminisrrarieve structuur van her stelsel van kinderbijslag voor werknemers;

§ 5. wijzigingen of aanvullingen aanbrengen in artikel 1 van de besluitwet van 14 april 1945 berreffende het jaarlijks verlof van de ondergrondse mijnwerkers met her oog op het behoud van de verworven rechten in verband met de kosre-107.ereiskaarten op de door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen oorspronkelijk geëxploiteerde vervangingsautobussen;

§ 6. 1" wijzigingen of aanvullingen aanbrengen:

al in de arrikelen 49 en 63 van de wer van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen met her oog op de precisering van de verzekerings- en aangifreplichr,

b) in de artikelen 2, 17, 29 en 46 van de wetten berreffende de schadeloossrelling voor beroepsziekten 'met het oog een oplossing te treffen voor de leerlingen, de werking van de Technische Raad en de sociale zekerheidsbijdrage op de vergoedingen:

2" nieuwe bepalingen invoegen:

a) in de voormelde wer van 10 april 1971 met her oog op de uirbreiding van de bevoegdheid van de controledienst, van de vcrzekeringen;

bl in de werten betreffende de schadeloossrelling voor beroepsziekten met her oog op :

aal het vergoeden van de getroffenen door die ziekten die zich aanbieden voor een geneecskundig onderzoek,

bbl het vasrsrellen van de rechren van de berrokkenen in geval van overlijden van een rechrhebbende op een voordeel van genoemde wetten;

§ 7. de artikelen 19, 23, 70, 72, 97, 100, 106, 146, *154bis* en de bepalingen van rirel VIlt, hoofdsruk I, van de wet van 9 augustus 1963 tor instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekre- en invaliditeirsverzekering wijzigen en aanvullen met her oog op:

a) een meer rarionele en gecoördineerde functionering van de ziekre- en invalidireitsverzekering;

b) her toekennen van de machtiging aan het R.J.Z.I.V. om, mirs het akkoord van de Minister van Financiën, leningen af te sluiten om een sripte uirberaling van de presraties te waarborgen;

a) les articles 40, 41, 42, *42bis,* 55, 56, *56bis, 56qltater.* 57, 59, 62, *73bis, 73ler* et 97 des lois coordonnées relatives aux aiiocations familiales pour travailleurs salariés,

b) l'article 2 de l'arrêté royal n" 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi de prestations familiales aux détenus,

c) les articles 2 et 4 de l'arrêté royal n" 49 du 24 octobre 1967 relatif aux prestations familiales revenant aux chômeurs;

2" prendre routes les mesures en vue de donner une desrination, dans le cadre du régime actuel d'allocations familiales pour travailleurs salariés, aux fonds en possession des organismes d'allocations familiales, constitués par des corisations perçues de leurs membres avani: le I'" avril 1957 pour la constitution ou l'alimentation du fonds de réserve;

.3" apporter aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour rravailleurs salariés les modifications nécessaires à la simplification er à la rationalisation de la structure financière des organismes d'allocations familiales ainsi que de la structure administrative du régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés;

§ 5. modifier ou compléter l'article I'" de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des ouvriers mineurs du fond en vue de maintenir les droits acquis en matière de titres de transport gratuit sur les autobus de substitution exploités à l'origine par la Société nationale des Chemins de fer belges;

§ 6. I" modifier ou compléter les:

a) articles 49 et 63 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidenrs du travail en vue de préciser l'obligation d'assurance et de déclaration,

b) articles 2, 17,29 et 46 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, en vue de trouver une solution pour les apprentis, le fonctionnement du Conseil technique et les cotisations de sécurité sociale dues sur l'indemnité;

2" insérer des nouvelles dispositions:

a) dans la loi précitée du 10 avril 1971 en vue d'une extension de la compétence de l'Office de contrôle des issurances;

b) dans les lois relatives j la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles en vue:

aal d'indemniser les victimes de celles-ci qui se présenrent à un examen médical,

bbl de fixer les droirs des intéressés en cas de décès d'un bénéficiaire d'une prestation prévue par les dites lois;

§ 7. modifier et compléter les articles 19, 23, 70, 7, 97, 100, 106, 146, *154bis* et les dispositions du tirre VIII, chapitre I'" de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance : obligatoire contre la maladie et l'invalidité en vue:

a) d'un fonctionnement plus rarionnel et plus coordonné de l'assurance maladie-invalidité;

b) d'autoriser l'I.N.A.M.I. à contracter des emprunts, moyennant l'accord du Ministre des Finances, afin de garantir le paiement ponctuel des prestations;

c) de invoering van een bijdrage ten laste van de gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen ten bate van de sector geneeskunde verzorging van de ziekte- en invaliditeits-verzekering;

§ 8. artikel 161 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgertaire voorstellen 1977-1978 wijzigen en aanvullen met het oog op een meer doeltreffende toepassing van de bepalingen betreffende het bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden bedoeld in afdeling 6 van genoemde wet van 22 december 1977.

Art. 26.

§ 1. Het derde lid van artikel 106 van de samengeordende werren betreffende de kinderbijslag voor werknemers wordt vervangen door de volgende reksi :

« Het reservefonds van de Rijksdienst is, daarenboven, bestemd om dé thesauriemiddelen nodig voor de uitbetaling van de kinderbijslagen te srijven in afwachting van de inning van de bijdragen. In de mate waarin de sommen beschikbaar blijven na de in vorige leden bedoelde aanwendingen, draagt het reservefonds bij :

" 1" tot het stijven van her fonds voor collectieve uitrustingen en diensten in geval van toepassing van lid 2 van § 4 van arrikel 107;

" 2" tot de financiering van de in arrikel *107bis* bedoelde uirgaven,

" Wanneer het reservefonds van de Rijksdienst, na aftrek van de in vorige leden voorziene affecraries en berekend over her diensrjaar nog een gunstig saldo vertoonr, mag het Beheerscomité, ten belope van de aldus beschikbare sommen, aan de bevoegde Minister voorstellen de Rijksdienst roe te laren het reservefonds te gebruiken voor de beraling van bijkomende voordelen beperkt tot her lopend jaar ».

§ 2. In artikel 108, laarste lid van dezelfde wetren, worden de woorden «in zijn reservefonds » vervangen door de woorden « in het reservefonds van de gezinsvakantiebijslagen ».

§ 3. In artikel 110 van dezelfde werten wordr tussen het eersre en rweede lid een nieuwe alinea ingevoegd:

«Onverminderd de toepassing van het tweede lid van § 4 van artikel 107 en van artikel *107bis* van de samengeordende wetren, is het eerste lid van dit artikel nier van toepassing indien en in de mate waarin, op her einde van het jaar, genoemd verschil kan gedekt worden door het in artikel 106 genoemd reservefonds ».

Art. 27.

§ 1. Artikel 12t, 12° van de wet van 9 augustus 1963 tot insrelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekre- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door de volgende bepaling :

.. 12". Een som waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning vooraf te nemen op de onrvangsren voortkomend van de accijns en de belasting over de toegevoegde waarde op rabakfabricaren. Deze som wordt aangewend tot stijving van het fonds geopend in de afzonderlijke sectie van de begroting van her Minisrerie van Sociale Voorzorg om verdeeld te worden onder de verschillende srelsels van de ziekreverzekering.

» De Koning bepaalt de wijze van verdeling van deze opbrengsr,

c) de l'instauration, à charge des titulaires d'une pension de retraite ou de survie, d'une cotisation au profit du secteur des soins de santé de l'assurance maladie-invalidité;

§ 8. modifier et compléter l'article 161 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, en vue d'une application plus efficace des dispositions relatives à la prépension spéciale pour invalides âgés, visés à la section 6 de la loi précitée du 22 décembre 1977.

Art. 26.

§ 1. Le troisième alinéa de l'article 106 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est remplacé par le texte suivant:

« Le fonds de réserve de l'Office national est, en outre, destiné à alimenter le fonds de roulement nécessaire au paiement des allocations familiales en attendant l'encaissement des cotisations. Dans la mesure où les sommes restent disponibles après les utilisations visées aux alinéas précédents, le fonds de réserve contribue:

» I" à alimenter le fonds d'équipements et de services collectifs, en cas d'application de l'alinéa 2 du § 4 de l'article 107;

» 2" au financement des dépenses visées à l'article *t07bis.*

» Lorsque le fonds de réserve de l'Office national, déduction faite des affectations prévues aux alinéas précédents, et calculé sur l'exercice accuse encore un solde positif, le Comité de gestion peut, à concurrence des sommes ainsi disponibles, proposer au Ministre compétent, d'autoriser l'Office à utiliser le fonds de réserve au paiement d'avantages complémentaires limités à l'année en cours ».

§ 2. A l'article 108, dernier alinéa des mêmes lois, les mots « à son fonds de réserve» sont remplacés par les mots « au fonds de réserve des allocations familiales de vacances ".

§ 3. A l'article 110 des mêmes lois, la disposition suivante est insérée entre les alinéas I"' et 2 :

« Sans préjudice de l'application de l'alinéa 2 du § 4 de l'article 107 et de l'article *t07bis* des lois coordonnées, l'alinéa I"' du présent article ne s'applique pas si, et dans la mesure où, à la fin de l'année, la dite différence peut être couverte par le fonds de réserve visé à l'article 106 ».

Art. 27.

§ 1. L'article 12t, 12° de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacé par la disposition suivante:

" 12°. Une somme dont le montant est fixé par le Roi, à prélever sur les recettes provenant des droits d'accises et de la taxe sur la valeur ajoutée sur les tabacs fabriqués. Cette somme est affectée à l'alimentation du fonds ouvert à la section particulière du budget du Ministère de la Prévoyance sociale, pour être répartie au bénéfice des divers régimes des soins de santé.

» Le Roi fixe les modalités de la répartition de ce produit.

•• De koninklijke besluiten, genomen krachtens de twee voorgaande leden, worden overlegd in Ministerraad. - »

§ 2. Artikel 121 van dezelfde wet van 9 augustus 1963 wordt aangevuld met de volgende bepaling:

" Voor 1979 mag her bedrag van de Rijksregemoerkorningen bedoeld *in* 3", 4", 5", 6" en 8" nier hoger zijn dan her initiaal bedrag voorzien voor 1978, vermeerderd met her verhogingsbedrag van her indexcijfer van de consumptieprijzen. ••

» Les arrêtés royaux pris en vertu des deux alinéas qui précèdent sont délibérés en Conseil des Ministres. "

§ 2. L'article 121 de la même loi du 9 août 1963 est complété par la disposition suivante:

" Pour 1979 le montant des interventions de l'Etat visées au 3", 4", 5", 6" et 8" ne peut pas dépasser le montant initial prévu pour 1978, majoré du taux d'augmentation de l'indice des prix à la consommation. »

TITEL Y.

PENSIOENEN

HOOFDSTUK I

Maatregelen betreffende de werknemerspensioenen

SECTIE I

Berekeningswijze van her werknemerspensioen

Art. 28.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning de wctsbepalingen betreffende de loopbaan welke in aanmcrking wordt genomen voor het vaststellen van de pensioenen ten lasre van de werknemerspensioenregeling - evenals Je wijze van berekening en van herwaardering ervan, wijzigen en <lanvullen.

SECTIE II

Herwaarderingsvergoeding

Art. 29.

In artikel 148, eerste lid, van de wet van 22 december 1977 hetreffende de budgetraire voorstellen 1977-1978, worden de woorden « vóór 1 januari 1977 ••vervangen door de woorden " voor I januari 1978 ».

Dit artikel heefr uirwerking met ingang van 1 juli 1978.

SECTIE III

Toegelaren bezigheid in hoofde van de rechthebbenden op een pensioen

Art. 30.

De Koning bepaalt wat rnoet versraan worden door « beroepsacriviteit •• in de zin van de volgende bepalingen:

a) arrikelen 4, eersre lid, en 8, § 1, vierde lid, *b*, van de wet van 21 mei 1955 betreffende her ru St- en overlevingspensioen voor arbeiders, ·

b) artikelen 5, eerste lid, en 10, § 1, vierde lid, *b*, van de wer van 12 juli J957 berreffeude her ru sr- en overlevingspcnsioen voor bedienden;

c) arrikclen 10 en 25 van her koninklijk besluit n' 50 van 24 oktober 1967 betreffende her rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

d) arrikelen 9, § 1, I", en *30bis* van her koninklijk besluit n' 72 van 10 november 1967 berreffende het rusr- en overlevingspensioen voor zelfsrandigen,

Dit artikel rreedr in werking op 1 januari 1979,

TITRE V.

PENSIONS

CHAPITRE I.

Mesures relatives aux pensions des travailleurs salariés

SECTION I

Modalités de calcul de la pension de travailleur salarié

Art. 28.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut modifier et compléter les dispositions légales relatives à la carrière prise en considération pour la fixation des pensions à charge du régime de pension des travailleurs salariés, ainsi que les modalités de calcul et de réévaluation de celles-ci.

SECTION II

De J'allocation de réévaluation

Art. 29.

Dans l'article 148, alinéa 1, de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, les mots «avant le I"r janvier 1977 •• sont remplacés par les mots •• avant le I'" janvier 1978 ».

Le présent article produit ses effets le I"r juillet 1978.

SECTION III

De l'activité autorisée dans le chef des bénéficiaires de pensions

Art. 30.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par "activité professionnelle" au sens des dispositions suivantes:

al articles 4, alinéa I'", et 8, § 1, alinéa 4, *b*, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers;

bl articles 5, alinéa 1°, et 10, § 1, alinéa 4, *b*, de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés;

cl articles 10 et 25 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

d) articles 9, § 1, 1°, et *30bis* de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Le présent article entre en vigueur le 1·' janvier 1979,

SECTIE IV

Toekenning van zekere bevoegdheden aan de Koning met het oog op het wijzigen of aanvullen van zekere wettelijke bepalingen inzake werknemerspensioenen

Art. 31.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluir, de wetsbepalingen wijzigen en aanvullen om de sreenkolenbedeling en de uitkering in geld toegekend aan bepaalde rechrhebbenden op een pensioen ten laste van de werknemerspensioenregeling te vervangen door een verwarmingstoelage, waarvan Hij her bedrag vasrstelt en de toekenningsvoorwaarden en de betalingsmodalireiten bepaalt.

Art. 32.

De Koning kan, bij een in Minisrerraad overlegd besluit, het artikel 21 van het koninklijk besluir n" 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rusr- en overlevingspensioen voor werknemers wijzigen en aanvullen ren einde de voorwaarden en de roekenningsmodalireiren van de aanpassingsuirkering te omschrijven en de mogelijkheden tot vermindering van het bedrag van het rustpensioen gedurende de periode die verondersteld wordr gedekr te zijn door deze uirkering, opnieuw in te voeren.

Art. 33.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, onder de voorwaarden en volgens de door Hem vasrgesrelde rnodalireiren, belasren met de betaling van de achrersrallen van renten, bcdoeld bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisariestelsels ingericht in het raam van de wetren betreffende de verzekering regen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegrijdige dood, wanneer her pensioen ten laste van de werknernerspensioenregeling is ingegaan.

De Koning kan eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de modalireiten bepalen volgens dewelke de verplichringen van de insrellingen, schuldenaars van renren, evenrueel worden overgedragen aan de instellingen, die Hij aanduidr,

Bij een in Minisrerraad overlegd besluir, kan de Koning de wersbepalingen wijzigen en aanvullen ten einde ze in overeensrernrning te brengen met de in uitvoering van het eersre en her rweede lid gerroffen bepalingen.

SECTIE V

Staatstoelagen

Art. 34.

Arrikel 37, 1", eerste lid, van her koninklijk besluir n" 50 van 24 okrober 1967 betreffende her rust- en overlevingspensiocn voor werknemers, gewijzigd bij de wetten van 24 juni 1969, 5 januari en 24 december 1976, en 22 december 1977, wordr aangevuld met « Het bedrag dar betrekking heeft op 1979 is gelijk aan dat van 1978 ».

Art. 35.

De in artikel 37, 15", van herzelfde besluit voorziene bijzondere toelage is, voor het jaar 1979, vastgesreld op hetzelfde bedrag als in 1978, vermeerderd met het stijgingsperccnragc van het indexcijfer der consumptieprijzen.

SECTION IV

Attribution de pouvoirs au Roi en vue de modifier ou de compléter certaines dispositions légales en matière de pensions des travailleurs salariés

Art. 31.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut modifier et compléter les dispositions légales pour remplacer la fourniture de charbon et l'allocation en espèces, accordées à certains bénéficiaires d'une pension à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés, par une allocation de chauffage dont Il fixe le montant et détermine les conditions d'octroi et les modalités de paiement.

Art. 32.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier et compléter l'article 21 de l'arrêté royal n" 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés en vue de préciser les conditions et les modalités d'octroi de l'indemnité d'adaptation et de rétablir les possibilités de réduction du montant de la pension de retraite pendant la période censée couverte par cette indemnité.

Art. 33.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, charger la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, dans les conditions et selon les modalités qu'Il détermine, du paiement des arrérages de rentes visées par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, lorsque la pension à charge du régime de pension des travailleurs salariés a pris cours.

Le Roi peut également, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, définir les modalités selon lesquelles les obligations des organismes débiteurs de rentes sont éventuellement transférées à l'organisme qu'Il détermine.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi peut modifier et compléter les dispositions légales pour les mettre en concordance avec les dispositions prises en exécution des alinéas 1 et 2.

SECTION V

Subventions de l'Etat

Art. 34.

L'article 37, I", alinéa I'", de l'arrêté royal n" 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par les lois des 24 juin 1969, 5 janvier et 24 décembre 1976, et 22 décembre 1977, est complété par « Le montant afférent' à 1979 est égal à celui de 1978 ».

Art. 35.

La subvention spéciale prévue à l'article 37, *15°*, du même arrêté est fixée pour l'année 1979 au même montant qu'en 1978, augmenté du pourcentage de hausse de l'indice des prix à la consommation.

HOOFDSTUK II.

Pensioenen van de openbare sector.

SECTIE I

Maximumbedragen en cumulatieregelen

Art. 36.

Nierregenstaande elke andere wettelijke, reglementaire of contractuele bepaling, is deze sectie van toepassing :

1" op de rust- of overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkisr, alsmede die toegekend aan het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika en aan de gewezen pleitbezorgers,

2" op de rust- of overlevingspensioenen en andere als pensioen geldende voordelen roegekend aan het personeel :

a) van de provinciën, de gemeenten, de agglomeraties van gerneenten, de federaries van gemeenten, de verenigingen van gemeenren en de comrnissies voor de culruur;

b) van de insrellingen waarop het koninklijk besluit n" 117 van 27 februari 1935 tot vastsrelling van her sratuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesreld door de Staat, van toepassing is;

c) van de Regie der Posterijen;

d) van de Regie voor Maritiem Transport;

e) van de instellingen van openbaar nut waarop de wer van 16 rnaart 1954 betreffende de controle op sommige insrellingen van openbaar nut, van toepassing is;

f) van de insrellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende her pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nur alsmede van hun rechthebbenden van roepassing is;

g) van de andere door de Sraat, de provinciën en de gerneenten opgerichre insrellingen met als oogmerk het algemeen nut, alsmede van de openbare kredietinsrellingen, voordien nier bedoeld, en onder welke juridische vorm zij ook rnogen zijn tot stand gebracht;

3" op de rust- of overlevingspensioenen toegekend aan de senaroren, aan de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, aan de leden van de Bestendige Deputatie, aan de burgerneesrers en schepenen, alsmede aan de mandatarissen van de agglomeraties, de federaties van gerneenren, de verenigingen van gerneenten en andere insrellingen, opgerichr door de provincies en gerneenren met her oog op het openbaar nur, ongeacht de rechrsvorrn waarin ze zijn opgericht, de cultuurcomrnissies van de Brusselse agglomeratie en de Openbare Centra voor Maarschappelijke Welzijn.

Arr. 37.

Onverminderd de bepalingen van de wer van 27 juli 1962 tot vasrsrelling van her minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkisr, mogen de in artikel 36 bedoelde rustpensioenen de *3/4* niet overschrijden van de wedde die als grondslag voor de uitkering heefr gediend, De toegekende tijdsbonificaries uit hoofde van hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten en errnede gelijkgestelde diensten, hebben evenwel uirwerking tor de uirerste grens der *9110* van die wedde.

CHAPITRE II

Pensions du secteur public.

SECTION I

Montants maxima et règles de cumuls

Art. 36.

La présente section s'applique, nonobstant toute autre disposition légale, réglementaire ou contractuelle:

1° aux pensions de retraite ou de survie à charge du Trésor public, y compris celles allouées aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique et aux anciens avoués;

2° aux pensions de retraire ou de survie cr aux avantages en tenant lieu accordés au personnel:

a) des provinces, des communes, dès agglomérations de communes, des fédérations de communes, des associarions de communes et des commissions de la culture;

b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935 établissant le statut des pensions du personnel des établissements publics auronomes et des régies institués par l'Etat;

c) de la Régie des Postes;

d) de la Régie des Transports maritimes;

e) des organismes d'intérêt public auxquels est applicable la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

f) des organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public cr de leurs ayants droit;

g) des autres organismes créés par l'Etat, les provinces et les communes dans un but d'utilité publique ainsi que les organismes publics de crédit non visés ci-avant, quelle que soir la forme juridique sous laquelle ils ont été institués;

3° aux pensions de retraite ou de survie accordées aux sénateurs, aux membres de la Chambre des Représentants, aux députés permanents, aux bourgmestres et échevins ainsi qu'aux mandataires des agglomérations, des fédérations de communes, des associations de communes et des autres organismes créés par les provinces et les communes dans un but d'utilité publique, quelle que soit la forme juridique sous laquelle ils ont été institués, des commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise et des Centres publics d'aide sociale.

Art. 37.

Sans préjudice des dispositions de la loi du 27 juiller 1962 érablissant le taux minimum de certaines pensions de retraite cr de survie à charge du Trésor public, les pensions de retraite visées à l'article 36 ne peuvent excéder les 3/4 du traitement qui sert de base à leur liquidation. Toutefois, les bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et des services y assimilés produisent leurs effets dans la limite extrême des 9/10 de ce traitement.

Bóvendien mogen die pensioenen, met inbegrip van de voormelde bonificaties, de 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie niet overschrijden.

Voor de toepassing van de hierbovenvermelde maximumbedragen, worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, toelagen, of andere als pensioen geldende voordelen met betrekking tot dezelfde loopbaan en tot dezelfde periode van beroepsactiviteit samengeteld. De eventuele vermindering wordt bij voorrang toegepast op het pensioengedeelte dar rechtstreeks ten laste valt van de openbare machr, van de werkgever of van het door hem opgerichte pensioenfonds en vervolgens, op her pensioengedeelte ten lasre van de pensioenregeling voor werknemers of voor zelfsrandigen.

De toepassing van het in het eerste lid bepaalde minimumbedrag mag evenwel niet tot gevolg hebben dar een kerkelijk pensioen lager komr te liggen dan de wedde Van een onderpastoor, dominee of officiant, naargelang van het geval.

Art. 38.

De onderlinge cumulatie van meerdere in artikel 36 vermelde pensioenen, en de cumulatie van deze pensioenen met een rusr- of overlevingspensioen als werknemer of als zelfsrandige, mag de 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een ministerie niet overschrijden,

Voor de toepassing van het voormelde plafond worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, en de rust- en overlevingsregemoerkorningen samengeteld. De verminderingen voortvloeiend uit de toepassing van dit artikel worden roegepast volgens de modaliteiten vastgesteld door de Koning.

Art. 39.

Voor de toepassing van de artikelen 37 en 38, wordt voor war betreft de uit verzekeringsconrracren voortspruitende rechren slechts rekening gehouden met de voordelen overeensternrnend met de bijdragen waarvan de last gedragen werd door de werkgever. Werden die voordelen geheel of gedeeltelijk uitgekeerd onder vorm van een kapitaal, dan wordt de fictieve rente op basis waarvan dit kapitaal werd berekend in aanmerking genomen.

Arr. 40.

De cumulatie van één of meerdere in artikel 36 vermelde overlevingspensioenen met een wedde, een bezoldiging of een vergoeding ten laste van één van de bij dat artikel vermelde machren of organismen, of van een onderwijsinrichting die op enige grond door de Staat gesubsidieerd wordt, mag de 3/4 van de maximumwedde van een secretaris-generaal van een rninisrerie nier overschrijden.

Voor de toepassing van her voormelde plafond, worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, en de overlevingstegemoetkomingen samengeteld. De verminderingen voortvloeiend uir de toepassing van dit artikel worden roegepast volgens de rnodaliteiren vastgesteld door de Koning. Ze mogen in geen geval het bedrag van de in het eerste lid beoogde wedden, lonen of vergoedingen treffen.

Arr. 41.

De bij arrikel 36 bedoelde overlevingspensioenen, die mgaan vanaf 1 januari 1979, en waarvan de begunstigden een andere beroepsactiviteir uitoefenen dan die toegelaren door de Koning, worden, afgezien van de verhoging uit hoofde van her bestaan van kinderen, beperkt tot 30 % van de

En outre, ces pensions, y compris les bonifications précitées, ne peuvent excéder les 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application des plafonds prévus ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension afférents à une même carrière et à une même période d'activité professionnelle sont additionnés. La réduction éventuelle est appliquée, par priorité, à la parr de la pension qui est à la charge directe du pouvoir public, de l'employeur ou du fonds de pension qu'il a institué et, subsidiairement, à la part de la pension à charge du régime de pension des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants.

L'application du plafond prévu à l'alinéa I'" ne peut avoir pour effet de ramener une pension ecclésiastique à un montant inférieur à celui du traitement de vicaire, de pasteur ou de ministre officiant, selon le cas.

Arr. 38.

Le cumul de plusieurs pensions visées à l'article 36 entre elles, et le cumul de ces pensions avec une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié ou de travailleur indépendant ne peut excéder les 3/4 du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application du plafond prévu ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de retraite et de survie sont additionnés. Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées selon des modalités déterminées par le Roi.

Art. 39.

Pour l'application des articles 37 et 38, il n'est tenu compte, en ce qui concerne les droits dérivant de contrats d'assurance, que des avantages correspondant aux cotisations dont la charge a été supportée par l'employeur. Si ces avantages ont été liquidés, en tout ou en partie, sous la forme de capital, la rente fictive sur la base de laquelle ce capital a été calculé est prise en considération.

Arr. 40.

Le cumul d'une ou de plusieurs pensions de survie visées à l'article 36 avec un traitement, une rémunération ou une indemnité à charge d'un des pouvoirs ou organismes définis à cet article, ou d'un établissement d'enseignement subventionné à un titre quelconque par l'Etat, ne peur excéder les *3/4* du traitement maximum de secrétaire général de ministère.

Pour l'application du plafond prévu ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de survie sont additionnés. Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées en premier lieu aux pensions à charge du Trésor public, et ensuite aux autres pensions selon des modalités déterminées par le Roi. Elles ne peuvent en aucun cas affecter le montant des traitements, rémunérations ou indemnités visés à l'alinéa 1er.

Art. 41.

Les pensions de survie visées à l'article 36, prenant cours à partir du I'" janvier 1979, et dont les bénéficiaires exercent une activité professionnelle autre que celles autorisées par le Roi sont limitées, sans les accroissements du chef d'enfants, à 30 % du traitement ayant servi de base à leur calcul ini-

wedde die tot grondslag heeft gediend voor hun oorspronkelijke berekening, of indien her gaat om een overlevingspensioen dar sarnengesteld is uit verschillende elementen, tot 30 % van de wedde die tot grondslag heeft gediend van de oorspronkelijke berekening van het fictieve pensioen op basis waarvan die elementen werden vastgesteld.

Het aldus bekomen bedrag wordt in voorkomend geval verhoogd rekening houdend met de perekwaties die op het overlevingspensioen werden toegepast.

De Koning of de met reglementerende bevoegdheid beklede overheid bepalen, indien nodig, de roepassingsmodaliteiren van her rweede lid.

De in her eersre lid bedoelde beperking is niet van toepassing op de overlevingspensioenen waarvan het bedrag lager ligr dan de bij de wet van 27 juli 1962 vastgestelde gewaarborgde minimumbedragen van de overlevingspensioenen.

Art. 42.

Indien de verminderingen voortspruitend uir de toepassing van de artikelen 37, 38, 40 en 41 berrekking hebben op het geheel of op een gedeelte van de rechten voortvloeiend uit verzekeringscontracten, js de werkgever die de last der verzekeringspremies heeft gedragen gesubrogeerd in de voormelde rechten.

Art. 43.

De bepalingen van de artikelen 141 en 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgetraire voorstellen]975-1976, zoals gewijzigd bij de wer van 24 december 1976, worden vanaf 1 januari 1979 uirgebreid ror alle pensioenregelingen bedoeld bij anikel 36 wat betreft. de cumulaties ontstaan op die datum of nadien.

De cumularies die vóór 1 januari 1979 ontstaan zijn, worden vanaf 1 januari 1980 aan dezelfde bepalingen onderworpen.

Indien er rechten bestaan voonvloeiend uit verzekeringscontracten dan is de werkgever gesubrogeerd voor het gedeelte der voordelen overeensremrnend met de bijdragen waarvan hij de lasr heeft gedragen.

Her rweede lid is nier van toepassing op de rusrpensioenen toegekend aan het gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

Art. 44.

Vanaf 1 januari 1980 worden de bepalingen van de anikelen 141 en 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, zoals gewijzigd bij de wer van 24 december 1976, van toepassing verklaard op de bij artikel 140 van de vermelde wet beoogde rustpensioenen, welke ook de datum weze waarop de cumulatie ontstaan is.

Art. 45.

Arrikel *2bis*, § 1, van de wer van 27 juli 1962 tot vaststelling van her minimumbedrag van zekererust- en overlevingspensioenen ten lasre van de Openbare Schatkist, ingevoegd bij de wet van 17 juni 1971, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De toepassing van dit minimum mag echter nier tot gevolg hebben, her jaarlijks bedrag van het pensioen te brengen op een bedrag hoger dan de wedde die tot basis gediend heeft voor de berekening ervan. Deze wedde wordt in voorkomend geval op de door de Koning vastgestelde wijze geherwaardeerd overeenkomstig de regels van toepassing inzake de perekwatie der pensioenen. »

rial ou, s'il s'agit d'une pension de survie composée de plusieurs éléments, à 30 % du traitement qui a servi au calcul initial de la pension fictive sur la base de laquelle ces éléments ont été établis.

Le montant ainsi obtenu est majoré, le cas échéant, compte tenu des péréquations qui ont été appliquées à la pension de survie.

Le Roi où l'autorité investie du pouvoir réglementaire fixe, si besoin en est, les modalités d'application de l'alinéa 2.

La limitation prévue à l'alinéa 1[pr] n'est pas applicable aux pensions de survie dont le montant est inférieur aux montants minima garantis des pensions de survie, fixés par la loi du 27 juillet 1962.

Art. 42.

Lorsque les réductions découlant de l'application des anicles 37, 38, 40 et 41 ont trait à la totalité ou à une partie des droits dérivant de contrats d'assurance, l'employeur qui a supporté la charge des primes d'assurance est subrogé dans les droits précités.

Art. 43.

Les dispositions des articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, modifiés par la loi du 24 décembre 1976, sont étendues à tous les régimes de pensions visés à l'article 36, à partir du I'" janvier 1979 en ce qui concerne les cumuls prenant naissance à cette date ou postérieurement.

Les cumuls ayant pris naissance avant le 1[er] janvier 1979 sont soumis aux mêmes dispositions à partir du lor janvier 1980.

S'il existe des droits dérivant de contrats d'assurance, l'employeur est subrogé dans la parr des avantages correspondant aux cotisations dont il a supporté la charge.

L'alinéa 2 n'est pas applicable aux pensions de retraite allouées aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Art. 44.

A partir du lor janvier 1980, les dispositions des articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, modifiés par la loi du 24 décembre 1976, sont rendues applicables aux pensions de retraite visées à l'article 140 de ladite loi, quelle que soit la date à laquelle le cumul a pris naissance.

Art. 45.

L'article *2bis*, S 1, de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, y introduit par la loi du 17 juin 1971, est complété par la disposition suivante:

« L'application de ce minimum ne peut toutefois avoir pour' effet de porter le montant annuel de la pension à un montant supérieur au traitement qui a servi de base à son calcuk Ce traitement est, le cas échéant, revalorisé suivant les règles applicables en matière de péréquation des pensions, de la manière déterminée par le Roi. ,.

An.46.

De Koning mag, op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der pensioenen behoort, alle maatregelen treffen die nodig zijn om de moeilijkheden op te lossen die bij de toepassing van de bepalingen van deze sectie zouden rijzen.

An. 47.

Indien de rechthebbende op één of meerdere in de huidige sectie bedoelde prestaties, de administratieve verplichringen die worden opgelegd nier heeft vervuld, kunnen administratieve sancties worden toegepast onder de voorwaarden, volgens de modalireiten en door de autoriteit die de Koning bepaalt.

An.48.

§ 1. Deze sectie gaat in op 1 januari 1979. Evenwel zullen de verminderingen voortspruitend uit de toepassing van het in de artikelen 37, tweede lid, 38 en 40 voorziene plafond op progressieve wijze worden uitgevoerd, zowel wat betreft de op 31 december 1978 lopende pensioenen en cumulaties als ren aanzien van de pensioenen en cumulaties die na die datum zullen ingaan, door opeenvolgende jaarlijkse schijven vanaf 1 januari 1979 tot 1 januari 1983, overeenkomstig de door de Koning vast te stellen modaliteiten, rekening houdend, onder meer, met de beperkingen die inzake cumulatie, zijn of zouden zijn toegepast krachtens de vóór deze wet geldende wetgeving.

Bovendien worden de verminderingen voortvloeiend uit de toepassing van artikel 37, eerste lid, nier toegepast op de pensioenen die vóór 1 januari 1979 zijn ingegaan. Voor de pensioenen die ingaan na 31 december 1978 en vóór 1 januari 1983, worden zij doorgevoerd overeenkomstig de door de Koning vastgestelde modaliteiten, door opeenvolgende jaarlijkse verminderingen derwijze dar het door artikel 37, eerste lid, voorziene plafond, integraal van toepassing wordt op 1 januari 1983.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van deze sectie, gaat de Koning over, bij een in Ministerraad overlegd besluit getroffen vóór 31 december 1978, tot de herziening van Deel II, Boek II, Titel IV, van het Gerechtelijk Wetboek, houdende de regeling inzake de inrustsrelling, pensionering en erneriraar.

§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, getroffen vóór 31 december 1978, voor de duur die Hij bepaalt, de toepassing van artikel 37, eerste lid, schorsen wat betrefr de militairen die behoord hebben tot het varend personeel van de Luchtvaan en die wegens leeftijdsgrens op pensioen zullen gesteld worden.

SECTIE II

Uitbreiding van de label der actieve diensten, bedoeld bij anikei 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen

An.49.

De tabel van de ambtenaren en beambren vermeld onder artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen wordt aangevuld als volgt :

«V. *Ministerie van Verkeerswezen.*

., De personeelsleden die op effecrieve en rechrstreekse wijze het luchrverkeer verzekeren en die bekleed zijn met één der hieronder vermelde gradene

Art. 46.

Le Roi peut, sur la proposition du Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions, prendre toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu l'application des dispositions de la présente section.

An.47.

Lorsque le bénéficiaire d'une ou de plusieurs prestations visées à la présente section n'a pas rempli les obligations administratives qui sont imposées, des sanctions administratives peuvent être appliquées dans les conditions, selon les modalités et par l'autorité que le Roi détermine.

An.48.

§ 1. La présente section entre en vigueur le I'" janvier 1979. Toutefois, les-réductions découlant de l'application du plafond prévu aux articles 37, alinéa 2, 38 et 40 seront progressivement opérées tant en ce qui concerne les pensions et cumuls en cours au 31 décembre 1978, qu'à l'égard des pensions et cumuls qui' prendront cours après cette date, par tranches annuelles successives à partir du I'" janvier 1979 et jusqu'au 1er janvier 1983, selon des modalités à fixer par le Roi, compte tenu notamment des limitations qui ont ou auraient été appliquées en matière de cumul, en vertu de la législation antérieure à la présente loi.

En outre, les réductions découlant de l'application de l'article 37, alinéa 1er, ne sont pas appliquées aux pensions qui ont pris cours avant le 1er janvier 1979. Pour les pensions prenant cours après le 31 décembre 1978 et avant le 1er janvier 1983, elles sont opérées selon des modalités fixées par le Roi, par des réductions annuelles successives de manière telle que le plafond prévu par l'article 37, alinéa I'", soit intégralement appliqué à la date du 1er janvier 1983.

S 2. Par dérogation aux dispositions de la présente section, le Roi procède, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres pris avant le 31 décembre 1978 à la révision de la Deuxième partie, Livre II, Titre IV du Code judiciaire, portant règlement de la mise à la retraite, de la pension et de l'éméciral.

S 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris avant le 31 décembre 1978, suspendre pour la durée qu'Il détermine, l'application de l'article 37, alinéa I'", en ce qui concerne les militaires qui ont appartenu au personnel navigant de l'Aviation et qui seront mis à la retraite par limite d'âge.

SECTION II

Extension du tableau des services actifs prévu à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques

An.49.

Le tableau des fonctionnaires et employés mentionnés à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques est complété comme suit:

••V. *Ministère des Communications* .

" Les agents qui assurent d'une manière effective et directe le contrôle de la navigation aérienne et qui sont titulaires d'un des grades ci-après :

» verkeersleider 3de klasse;

» verkeersleider 2de klasse;

» verkeersleider 1ste klasse;

»eerstaanwezend verkeersleider ;

» chef verkeersleider.

» De Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van de Luchrvaart behoorr, bepaalr welke de bij de Regie der Luchtwegen en bij het Bestuur van de Luchtvaart bestaande of gewezen graden zijn die met de bovenvermelde graden gelijkgesreld worden. »

Art. 50.

§ 1. De op de daturn van de inwerkingtreding van artikel 49 lopende rustpensioenen worden op verzoek van de betrokkenen herzien.

Deze aanvraag heeft uitwerking :

- op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de huidige wet in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn bekendgemaakr, voor zover zij binnen de zes maanden na de bekendmaking van deze wet wordt ingediend;
- op de eerste dag van de maand die volgt op die waarin zij werd ingediend, in de andere gevallen.

Het herziene bedrag wordt bekomen door het nominale bedrag van het rustpensioen van kracht op de vooravond van de daturn waarop de herziening dient uirgevoerd, te vermenigvuldigen met de verhouding bestaande tussen het nominale bedrag dar her rusrpensioen aanvankelijk zou bereikr hebben indien het zou zijn vastgesteld rekening houdend, voor de in arrikel 49 bedoelde arnbren, met het uit dar arrikel voortvloeiend tantième en her oorspronkelijke nominale bedrag.

§ 2. De aanvraag bedoeld in § 1 rnoet worden ingediend bij de Administratie der pensioenen van het Ministerie van Financiën.

Art. 51.

Artikel 49 treedr in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de huidige wet zal zijn bekendgemaakt in her *Belgisch Staatsblad.*

SECTIE III

Maatregelen tot uitvoering van de 6de collectieve overeenkomst van de overheidssector 1978-1979

Art. 52.

§ 1. De bepalingen van onderafdelingen I en II zijn van toepassing op personen wier diensten aanleiding kunnen geven tot een rustpensioen ten [aste van:

a) de Openbare Schatkist;

b) de instellingen waarop her koninklijk besluit nr. 117 van 27 februari *1935* tot vaststelling van her statuut der pensioenen van het personeel der zelfstandige openbare inrichtingen en der regieën ingesreld door de Staat, toepasselijk is;

c) de Regie der Posterijen;

d) de Regie voor Maritiem Transport;

» contrôleur de 3" classe de la circulation aérienne;

» contrôleur 'de 2" classe de la circulation aérienne;

» contrôleur de l"" classe de la circulation aérienne;

» contrôleur principal de la circulation aérienne;

» contrôleur en chef de la circulation aérienne.

,. Le Ministre qui a l'Administration de l'Aéronautique dans ses attributions détermine les grades existant ou ayant existé à la Régie des Voies aériennes et à l'Administration de l'Aéronautique, qui sont assimilés aux grades cités ci-avant. »

An. *50.*

§ 1. Les pensions de retraite en cours à la date dt l'entrée en vigueur de l'article 49 sont révisées à la demande des intéressés.

Cette demande produit ses effets :

- le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge,* pour autant qu'elle soit introduite dans les six mois suivant la date de la publication de la présente loi;
- le premier jour du mois suivant celui au cours duquel elle aura été introduite, dans les autres cas.

Le taux révisé est obtenu en multipliant le montant nominal de la pension de retraite en vigueur la veille de la date à laquelle la révision doit être effectuée par le rapport existant entre le montant nominal que la pension de retraite aurait atteint initialement si elle avait été établie en tenant compte, pour les fonctions visées à l'article 49, du tantième résultant de cet article, et le montant nominal initial.

S 2. La demande visée au § I"· doit être introduite auprès de l'Administration des pensions du Ministère des Finances.

An. *51.*

L'article 49 entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Mo'titeur belge.*

SECTION III

Mesures d'exécution de la 6· convention coUective du secteur public 1978-1979

An. 52.

S 1. Les dispositions des sous-sections I et II de la présente section sont applicables aux personnes dont les services peuvent donner lieu à l'octroi d'une pension de retraite à charge:

a) du Trésor public;

b) des organismes auxquels s'applique l'arrêté royal n? 117 du 27 février 1935 établissant le statut du personnel des établissements publics autonomes et des régies instituées par l'Etat;

c) de la Régie des Postes;

d) de la Régie des Transports maritimes;

e) de instellingen waarop de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden toepasselijk is verklaard.

§ 2. De bepalingen van onderafdelingen III en IV van de huidige secrie zijn van roepassing op de personen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 5 april 1978 betreffende de toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de openbare diensren.

ONDERAFDELING I

Toekenning van een uitgesteld rustpensioen

Art. 53.

In afwijking van artikel 50 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, kunnen de in artikel52, § 1, bedoelde personen in geval van vrijwillig ontslag het behoud aanvragen van hun rechten op het rustpensioen op voorwaarde:

a) dar zij op her ogenblik dar hun onrslag uirwerking heeft ren minste twintig pensioenaanspraak verlenende dienstjaren tellen, met uitzcndering van de bonificaties wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensten die voor de vasrstelling van de wedde meetellen;

h) dar zij na hun ontslag en vóór de leeftijd van 60 jaar geen enkele winsrgevende door de Koning niet roegelaren activireir uitoefenen.

Art. 54.

Het voordeel van artikel 53 is afhankelijk van her indienen van een aanvraag die moer worden gericht tot het bestuur of de instelling waarvan de betrokkene afhangt op herzelfde ogenblik waarop hij zijn aanvraag tot ontslag heeft ingediend.

Art. 55.

Het recht op her in artikel 53 voorziene pensioen onrstaat te rekenen vanaf de dag waarop de berrokkene ophoudt zijn acrivireitswedde te trekken.

Art. 56.

§ 1. De uitberaling van het rustpensioen wordt geschorst tot de eersre dag van de maand die volgt op die gedurende welke de betrokkene de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt, inzoverre hij de uirberaling van het pensioen heeft aangevraagd binnen een terrnijn van zes maanden voorafgaand aan de daturn waarop hij die leeftijd bereikr,

Werd de aanvraag tot uitbetaling na die datum ingediend dan wordt de schorsing slechts opgeheven op de eerste dag van de maand die volgr op die gedurende welke de aanvraag werd ingediend.

§ 2. De aanvragen waarvan sprake is in dit artikel moeren worden gericht tot her bestuur of de instelling belast met de toekenning van her pensioen.

Art. 57.

Het pen~ioen toegekend aan de personen bedoeld bij deze o~~eraf~ellOg~?rdt vastgesteld volgens de in geval van defiD1~evelichamelijke ongeschiktheid toepasselijke berekeningswqze, Het mag evenwel niet hoger liggen dan drie vierde van de wed~e die als grond~lag voor de berekening ervan dient, onvermmderd de bepahngen krachtens welke dit maximum

e) des organismes auxquels a été rendue applicable la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personne! de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

§ 2. Les dispositions des sous-sections III et IV sont applicables aux personnes visées à l'article 1·' de la loi du 5 avril 1978 relative à l'octroi d'une allocation aux pensionnés du secteur public.

SOUS-SECTION I

Octroi d'une pension différée

Art. 53.

Par dérogation à l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, les personnes visées à l'article 52, § 1, peuvent demander à conserver leurs droits à la pension en cas de démission volontaire à condition:

a) de compter, à la date à laquelle la démission doit produire ses effets, au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement;

bl de n'exercer, après la démission et avant l'âge de 60 ans, aucune activité lucrative non autorisée par le Roi.

Art. 54.

Le bénéfice de l'article 53 est subordonné à l'introduction d'une demande qui doit être adressée à l'Administration à laquelle l'intéressé ressortit, en même temps que sa demande de démission.

Art. 55.

Le droit à la pension prévue à l'article 53 s'ouvre à dater du jour où l'intéressé cesse de toucher son traitement d'activité.

Art. 56.

§ 1. Le paiement de la pension est suspendu jusqu'au premier jour du mois qui suit celui au cours duquel l'intéressé a atteint l'âge de 60 ans, pour autant qu'il ait sollicité la mise en paiement de la pension dans les six mois qui précèdent la date à laquelle il atteint cet âge.

Si la demande de mise en paiement est introduite après cette date, la suspension n'est levée que le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite.

§ 2. La demande dont question au présent article doit être adressée à l'administration ou à l'organisme chargé de l'octroi de la pension.

Art. 57.

Les pensions allouées aux personnes qui sollicitent le bénéfice de la présente sous-section sont établies selon le mode de calcul applicable au cas d'inaptitude physique. Elles ne peuvent toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à leur liquidation, sans préjudice des dispositions qui permettent le dépassement de ce plafond en raison des

kan worden overschreden uit hoofde van tijdsbonificaties toegekend wegens hechtenis, deportatie, militaire oorlogsdiensten en ermee gelijkgestelde diensten.

Art. 58.

De betrokkene verliest het voordeel van deze onderafdeling indien hij vóór het bereiken van de leeftijd van 60 jaar een andere dan door de Koning toegelaren winstgevende activiteit uiroefent, Hij is ertoe gehouden aan het bestuur of de instelling belasr met de toekenning van her pensioen een verklaring over te maken waarbij hij een dergelijke winsrgevende activiteit verrneldr.

Art. 59.

De bepalingen van artikel 2 van de wet van 27 juli 1962 tot vastsrelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist zijn nier van toepassing op de rustpensioenen verleend krachtens deze onderafdeling.

Art. 60.

Deze onderafdeling rreedr in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

ONDERAFDELING Il

Vervroegd pensioen op de leeftijd van 60 jaar in de overheidssector

Art. 61.

In afwijking van de bepalingen betreffende de Ieefrijd en het aantal dienstjaren vereisr voor de toekenning van her pensioen, kan aan de in arrikel 52, § 1, bedoelde personen pensioen worden verleend vanaf de leeftijd van 60 jaar, op voorwaarde dar zij ten minste rwintig pensioenaanspraak verlenende diensrjaren rellen, met uitzondering van de bonificaries wegens studies en van andere periodes vergoed wegens diensren die voor de vaststelling van de wedde meerellen.

Art. 62.

Her voordeel van artikel 61 wordt toegekend op aanvraag van de betrokkenen. Die aanvraag moet worden ingediend ten rninste zes maanden vóór de daturn waarop zij op pensioen wensen gesreld te worden,

Voor de personen die de leeftijd van 60 jaar reeds bereikt hebben op her ogenblik van de bekendmaking van deze wet kan her pensioen evenwel ingaan op 1 januari 1979, indien de aanvraag werd ingediend vóór die darurn.

Art. 63.

Pensioenen toegekend aan hen die aanspraak maken op her bepaalde in deze onderafdeling, worden vastgesteld volgens de in geval van definitieve lichamelijke ongeschiktheid roepasselijke berekeningswijze. Deze mogen evenwel nier hoger liggen dan drie vierde van de wedde die als grondslag voor de uitkering ervan dient, onverminderd de bepalingen krachtens welke dit maximum kan worden overschreden uit hoofde van tijdsbonificaties roegekend wegens hechtenis, deporratie, militaire oorlogsdiensrtijd en daarmee gelijkgesrelde tijd.

Art. 64.

De huidige onderafdeling rreedr in werking op de eerste dag van de maand die volgt op die gedurende welke de huidige wer in her *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et des services y assimilés.

Art. 58.

L'intéressé perd le bénéfice de la présente sous-section s'il exerce, avant d'avoir atteint l'âge de 60 ans, une activité lucrative non autorisée par le Roi. Il est tenu de transmettre à l'administration ou à l'organisme chargé de l'octroi de la pension une déclaration signalant l'exercice d'une telle activité.

Art. 59.

Les dispositions de l'article 2 de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public ne sont pas applicables aux pensions de retraite octroyées en vertu de la présente sous-section.

Art. 60.

La présente sous-section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi sera publiée au *Moniteur belge.*

SOUS-SECTION Il

Pension anticipée à 60 ans dans le secteur public

Art. 61.

Par dérogation aux dispositions relatives à l'âge et au nombre d'années de services requis pour l'admission à la pension, les personnes visées à l'article 52, § 1, peuvent être admises à la pension à partir de l'âge de 60 ans, à la condition de compter au moins 20 années de services admissibles pour l'ouverture du droit à la pension, à l'exclusion des bonifications pour études et des autres périodes bonifiées à titre de services admis pour la détermination du traitement.

Art. 62.

Le bénéfice de l'article 61 est accordé à la demande des intéressés. Cette demande doit être introduite au moins six mois avant la date à laquelle ceux-ci désirent être admis à la retraite.

Pour les personnes ayant atteint l'âge de 60 ans à la date de la publication de la loi, la pension pourra prendre cours au 1"r janvier 1979 si la demande est introduite avant cette date.

Art. 63.

Les pensions allouées aux personnes qui sollicitent le bénéfice de la présente sous-section sont établies selon le mode de calcul applicable au cas d'inaptitude physique. Elles ne peuvent toutefois excéder les trois quarts du traitement qui sert de base à leur liquidation, sans préjudice des dispositions qui permettent le dépassement de ce plafond en raison des bonifications de temps accordées du chef d'emprisonnement, de déportation, de services militaires de guerre et des services y assimilés.

Art. 64.

La présente sous-section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi sera publiée au *Moniteur belge.*

ONDERAFDELING III

Toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de openbare diensten voor de jaren 1978 en 1979

Art. 65.

De voor het jaar 1977 door de wet van 5 april 1978 betreffende de toekenning van een toelage aan de gepensioneerden van de openbare diensten voorziene toelage, wordt hernieuwd voor de jaren 1978 en 1979.

Evenwel worden de in artikel 3 van voornoemde wet voorziene bedragen van 800 frank en 600 frank respectievelijk verhoogd tot 1 000 frank en 800 frank voor het jaar 1978 en tot 1200 frank en 1000 frank voor het jaar 1979. Bovendien wordt de datum van 1 december 1977 waarvan sprake is in de artikelen 2 en 5 van dezelfde wet vervangen door die van 1 december 1978 en 1 december 1979.

ONDERAFDELING IV

Toekenning van een aanvullende toeslag bij het vakantiegeld voor de gepensioneerden van de openbare diensten

Art. 66.

De aanvullende toeslag bij her vakantiegeld, voorzien bij artikel *22bis*, § 1, van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967, betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt toegekend aan de bij arrikel 52, § 2, bedoelde personen die daadwerkelijk genieten van her gewaarborgd minimumpensioenbedrag bedoeld bij de artikelen 2 en 3 van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van het minimumbedrag van zekere rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist,

De Koning treft alle maatregelen die nodig zijn voor de toepassing van het huidig artikel.

ONDERAFDELING V

Wijzigingen in de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector

Art. 67.

In artikel 2, 1"lid, van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector worden de woorden « dertig jaar » vervangen door de woorden « twintig jaar ».

Art. 68.

De huidige onderafdeling treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke de wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

SECTIE IV

Toekenning van zekere bevoegdheden aan de Koning met het oog op het wijzigen of aanvullen van zekere wettelijke bepalingen inzake pensioenen van de openbare sector

Art. 69.

Bij in Ministerraad overlegde besluiten, kan de Koning alle nuttige maatregelen treffen teneinde:

SOUS-SECTION III

Octroi d'une allocation aux pensionnés du secteur public pour les années 1978 et 1979

Art. 65.

L'allocation prévue pour l'année 1977 par la loi du 5 avril 1978 relative à l'octroi d'une allocation aux pensionnés du secteur public est renouvelée pour les années 1978 et 1979.

Toutefois, les montants de 800 francs et de 600 francs fixés par l'article 3 de ladite loi sont portés respectivement à 1000 francs et 800 francs pour l'année 1978, et à 1200 francs et 1000 francs pour l'année 1979. En outre, la date du rr décembre 1977 prévue aux articles 2 et 5 de la même loi est remplacée par celles du 1er décembre 1978 et du 1er décembre 1979.

SOUS-SECTION IV

Octroi d'un pécule complémentaire au pécule de vacances aux pensionnés du secteur public

Art. 66.

Le pécule complémentaire au pécule de vacances, prévu à l'article *22bis*, § 1, de l'arrêté royal n? 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est accordé aux personnes visées à l'article 52, § 2, qui bénéficient effectivement du montant minimum de pension garanti prévu par les articles 2 et 3 de la loi du 27 juillet 1962 établissant le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.

Le Roi prend les mesures nécessaires à l'exécution du présent article.

SOUS-SECTION V

Modifications à la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public

Art. 67.

A l'article 2, alinéa 1er, de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, les mots « trente années » sont remplacés par les mots" vingt années ».

Art. 68.

La présente sous-section entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la loi sera publiée au *Moniteur belge*.

SECTION IV

Attribution de pouvoirs au Roi en vue de modifier ou de compléter certaines dispositions légales en matière de pensions du secteur public

Art. 69.

Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi peut prendre toutes les dispositions utiles en vue:

1° de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van her personeel van zekere organismen van openbaar nut, alsmede van hun rechthebbenden aan te vullen en te wijzigen reneinde :

al voor het overlevingspensioen alle diensren in aanmerking te nemen bewezen krachtens een definitieve benoeming in de betrokken parastatale instellingen alvorens de genoemde wer op hen van toepassing werd verklaard,·

bl de boekhoudkundige bepalingen evenals die inzake de subrogatie aan te passen aan de wetgeving met betrekking tot de gemengde loopbanen in overheidsdienst;

2° de inaanmerkingneming voor het pensioen te regelen van diensren bewezen bij een Officiële Werkbeurs, bij een gerneentelijk, tussengerneentelijk of provinciaal Werkloosheidsfonds, bij een dienst voor Arbeidsbemiddeling en werkloosheid, alsmede bij de voormalige Ziekenkassen gevestigd in de kanrons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith;

3° de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteir gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Sraatskas aan te vullen reneinde in de inaanmerkingneming te voorzien van diensten bewezen bij afgeschafte parastatale insrellingen, voor de toekenning en de berekening van het enig pensioen bedoeld bij de regeling der gemengde loopbanen in de overheidssector;

4" de inaanmerkingneming voor het pensioen te regelen van diensten bewezen als telegrarnbesteller;

5· de verjaringstermijn van zes maanden voorzien door de wet van 24 december 1976 berreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977 uit te breiden tot de schuldvorderingen voortspruirend uit bedragen die onverschuldigd werden uitberaald inzake vergoedingen toegekend krachtens de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van her werk en voor beroepsziekten in de overheidssector;

6" de wer van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen te wijzigen en aan te vullen met her oog op her oplossen van de moeilijkheden inzake pensioenen die zich bij de toepassing van die wet gesteld hebben;

7° het akkoord dar op 28 november 1975 gesloten werd russen de Regering en de vakverenigingen te verwezenlijken door de weerslag te regelen inzake pensioenen van de koloniale diensten en van zekere diensren die in aanmerking komen voor de vastsrelling van de wedde van de personeelsleden van her onderwijs;

8° her voordeel van artikel 116, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel uit te breiden tot de leden van het onderwijzend personeel die op 31 december 1960 in dienst waren in het onderwijs in Congo of Rwanda-Burundi of die na die datum, tengevolge van de gebeurtenissen, niel gereïntegreerd werden in een moederlandse betrekking;

. 9° de herziening mogelijk te maken van de lopende pensioenen op de data en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, rekening houdend met de bepalingen voorzien bij 3° en 4".

1° de compléter et modifier la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit afin:

al de rendre supputables au regard de la pension de survie tous les services accomplis en venu d'une nomination à titre définitif dans les organismes concernés, avant que ladite loi ne leur soit rendue applicable;

bl d'adapter les dispositions comptables et celles prévues en matière de subrogation à la législation relative aux carrières mixtes dans le secteur public;

2° de régler l'admissibilité, au regard de la pension, des services rendus dans une Bourse officielle du Travail, dans un Fonds de chômage communal, intercommunal ou provincial, dans un Office de placement et du chômage ainsi que dans les anciennes Caisses de Malades des cantons d'Eupen, Malmedy et Saint-Vith;

3° de compléter la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, de manière à permettre la prise en considération des services rendus dans des organismes d'intérêt public supprimés pour l'octroi' et le calcul de la pension unique prévue par le régime des carrières mixtes dans le secteur public;

4° de régler l'admissibilité, au regard de la pension, des services accomplis en qualité de porteur de télégrammes;

5° d'étendre la prescription de six mois prévue par la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977, aux créances résultant de montants payés indûment en matière d'indemnités octroyées en venu de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public;

6° de modifier et compléter la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, en vue de résoudre les problèmes en matière de pensions qui se sont posés lors de l'application de cette loi;

7° de concrétiser l'accord conclu le 28 novembre 1975 entre le Gouvernement et les organisations syndicales, en réglant l'incidence, en matière de pensions, des services coloniaux et de certains services admissibles pour la détermination du traitement des membres du personnel de l'enseignement;

8° d'étendre le bénéfice de l'article 116, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, aux membres du personnel enseignant qui exerçaient des fonctions dans l'enseignement au Congo ou au Rwanda-Burundi à la date du 31 décembre 1960, ou qui n'ont pu réintégrer un emploi dans l'enseignement métropolitain avant cette date par suite des événements;

9° de permettre (a révision des pensions en cours aux dates et selon les modalités qu'JI détermine, compte tenu des dispositions visées aux 3° et 4°.

TITEL VI

DIVERSE BEPALINGEN.

HOOFDSTUK I

Bijzondere bepalingen

Art. 70.

Wanneer de achterstallige betalingen van een onderneming, die minstens vijftig werknemers tewerkstelr, jegens de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, of de Administratie van de directe belastingen en de indirecte belastingen, zes maanden vertraging bereiken, zijn de berrokken Ministers van Sociale Voorzorg en van Financiën verplicht hiervan mededeling te doen aan de Minisrer van Economische Zaken en de Staatssecretaris die de Srreekeconomie in zijn bevoegdheid heeft.

De roepassingsmodalireiten van lid één, alsmede het vertrouwelijk karakter ervan, zullen in een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vasrgesteld worden.

Art. 71.

In artikel 2, *a}* van de wet van 30 december 1970 berreffende de economische expansie worden na de woorden " in de artikel 11 vermelde ontwikkelingszones » de woorden " of in een industriezone palend aan deze ontwikkelingszones of gedeeltelijk gelegen in een ontwikkelingszone » toegevoegd.

De Koning bepaalt de concrete gevallen waarop dit artikel van toepassing is.

Art. 72.

Het artikel 10 van de voormelde wet van 30 december 1970 wordt door de hiernavolgende reksr vervangen:

" ArtikellO. - De tegemoerkomingen, waarin door onderhavige afdeling wordt voorzien, zijn toepasselijk op de verrichtingen vermeld in artikel 7, of meer in her algemeen op de investeringsverrichtingen uitgevoerd in de onrwikkelingszones of in een industriezone palend aan een onrwikkelingszone of gedeeltelijk gelegen in een ontwikkelingszone.

» De in vorig lid vermelde verrichtingen moeren rechtstreeks bijdragen tot her creëren van nieuwe acriviteiren en arbeidsplaatsen, of her nu gaat om nieuwe ondernemingen of om de uitbreiding van bestaande ondernemingen.

» De bepalingen van dit arrikel zijn toepasselijk op de eigenlijke industriële activiteiren, op het ambachrswezen en op de diensten vermeld in arrikel 2 ».

Art. 73.

§ 1. Onverminderd de toepassing van de wetten op de economische expansie mogen de regemoetkorningen, andere dan deze uitdrukkelijk voorzien in de expansiewetren, en aangerekend op al dan niet geregionaliseerde kredieren, aan ondernemingen in moeilijkheden, mits goedkeuring van het bevoegde Ministeriecl Comité of de bevoegde Ministeriële Comités door de Minister van Economische Zaken of de bevoegde Sraatssecrerarissen voor Streekeconomie, voor al wat nurrig is, toegekend worden door gebruikmaking van de kredieren voorzien in het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie.

TITRE VI

DISPOSITIONS DIVERSES.

CHAPITRE I

Dispositions particulières

Art. 70.

Lorsqu'une entreprise qui compte au moins cinquante employés est en retard de paiement de plus de six mois envers l'Office national de sécurité sociale ou l'Administration des impôts directs et indirects, les Ministres concernés de la Prévoyance sociale et des Finances ont l'obligation d'en averrir le Ministre des Affaires économiques et le Secrétaire d'Etat qui a l'Economie régionale dans ses attributions.

Les modalités d'application du premier alinéa ainsi que leur caractère confidentiel seront déterminés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 71.

A l'article 2, *a)* de la loi du 30 décembre 1970 relative à l'expansion économique, après les mots "dans les zones de développement mentionnées à l'article 11 » sont ajoutés les mors "ou dans une zone industrielle contiguë à ces zones de développement ou située en partie dans une zone de développement. »

Le Roi définit les cas concrets auxquels cet article est applicable.

Art. 72.

L'article 10 de la loi précitée du 30 décembre 1970 est remplacé par le texte suivant:

" Article 10. - Les aides prévues dans la présente secrion sont applicables aux opérations mentionnées à l'article 7 ou plus généralement aux opérations d'investissement réalisées dans les zones de développement ou dans une zone industrielle contiguë à une zone de développement ou située en partie dans une zone de développement.

» Les opérations visées à l'alinéa précédent doivent contribuer directement à la création d'activités et d'emplois nouveaux, qu'il s'agisse d'établissements nouveaux ou d'extensions d'entreprises existantes.

» Les dispositions de cet article visent les activités industrielles proprement dites, l'artisanat et les services mentionnés à l'article 2 ».

Art. 73.

§ 1. Sans préjudice de l'application des lois relatives à l'expansion économique, les aides, autres que celles prévues explicitement par celles-ci, imputées sur les crédits régionalisés ou non, aux entreprises en difficulté, peuvent être accordées, moyennant l'autorisation du Comité ministériel compétent ou des Comités ministériels compétents, par le Ministre des Affaires économiques ou les Secrétaires d'Etat aux Economies régionales, pour les objets qui relèvent de leur compétence, au moyen des crédits prévus au fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, à toutes fins utiles.

§ 2. Deze tegemoetkomingen mogen uitsluitend verleend worden onder de vorm van terugvorderbare voorschotten, van gewone leningen of converteerbare obligatieleningen.

§ 3. Deze voorschotten, leningen en obligatieleningen moeten bovendien beantwoorden aan volgende voorwaarden:

a) zij moeten gedekt worden door waarborgen die de Staar als schuldeiser een privilegie verlenen;

b) de beraling van een rente gelijk aan de normale markt-rente roegepast voor kredieten op lange termijn, dient bedongen te worden;

c) de obligatieleningen zullen slechts in aandelen geconverteerd worden indien de Sraat daardoor géén meerderheid in het kapitaal van de vennootschap verwérft, én op voorwaarde dar het boekjaar dat de conversie voorafgaat met winst werd afgesloten;

d) de maximumduur van de financiële sreun is bepaald op 10 jaar; deze tegemoetkorning is rerugbetaalbaar met gelijke jaarlijkse rerugbetalingen in hoofdsom. Een evenruele vrijstelling van maximum vijf [aar kan voor de rerugberaling in hoofdsom voorgesteld worden;

e) nochrans, indien de tegemoetkoming deel uitmaakt van een herstructuratieprogramma waarvan de financiering mee verzekerd wordt door de Nationale Invesreringsmaatschappij, de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappijen, de op te richten Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, een privégroep of een firma, door gebruikmaking van hun eigen fondsen, mogen her bevoegde Ministerieele Comité of de bevoegde Ministeriële Comité's een inreresrvermindering toekennen, gelijk aan de groorre en de duurtijd voorzien door de wetten op de economische expansie en de van toepassing zijnde besluiten en richtlijnen.

§ 4. Het bevoegde Ministerieele Comité of de bevoegde Ministeriële Comité's mogen beslissen begrotingskredieten ter peschikking te stellen aan de daartoe geëigende overheidsinsrellingen, met her oog op het nemen van minderheidsdeelnemingen in her kapitaal van een bij huidig artikel bedoelde onderneming in de mate dar deze deelneming kadert in een hersrructuratieprogrannrna onder de voorwaarden zoals bepaald in § 3, *e)* hierboven.

§ 5. Voor de door de Staat reeds verleende tegemoetkomingen bedoeld bij onderhavig artikel, waakt de Minister en/of de Staatssecretaris die het beheer heeft over de begroting op dewelke de tegemoetkomingen werden verleend, over de toepassing van de beschikkingen van huidig artikel op deze tegernoerkomingen, vanaf her ogenblik dar de conrracruele of reglementaire voorwaarden zulks toelaten,

Art. 74.

De Nationale Maarschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of vreemde rnunt, een of meer leningen uit te schrijven voor een totaal wezenlijk bedrag van 700 000 000 frank besrernd om de uitgaven van rijdend materieel en van sporen te dekken,

De interesten van deze leningen worden door de Sraat gedragen.

Het rijdsrip en de modaliteiten van de uitgifte van de leningen worden vastgesteld door de Koning, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen.

§ 2. Ces aides peuvent être octroyées exclusivement sous forme d'avances récupérables, de prêts ordinaires ou d'emprunts obligataires convertibles.

§ 3. Ces avances, prêts et emprunts obligataires doivent par ailleurs répondre aux conditions suivantes:

a) ils doivent être couverts par des garanties, qui assurent à l'Etat un privilège;

b) le paiement d'un intérêt égal au taux d'intérêt du marché pour les crédits à long terme, doit être exigé;

c) les emprunts obligataires convertibles ne seront convertis en actions que si l'Etat n'acquiert pas, de ce fait, une majorité dans le capital de la société et à condition que l'exercice précédant la conversion soit clôturé par un bénéfice;

d) la durée maximale de l'aide est fixée à 10 ans; cette aide est remboursable par des annuités en principal égales. Une éventuelle franchise de cinq ans maximum peut être proposée pour le remboursement du principal;

e) toutefois, lorsque ces interventions s'inscrivent dans un plan de restructuration au financement duquel participent, sur leurs fonds propres, la Société nationale d'investissement, les Sociétés de développement régional, les Sociétés régionales d'investissement à constituer, un groupe privé ou une firme, le Comité ministériel compétent ou les Comités ministériels compétents peuvent octroyer une réduction d'intérêt calculée aux taux et durée prévus par les lois d'expansion et les arrêtés ou directives d'application.

§ 4. Le Comité ministériel compétent ou les Comités ministériels compétents peuvent décider de mettre des crédits budgétaires à la disposition des institutions publiques créées à cet effet en vue de prendre des participations minoritaires dans le capital d'une entreprise visée par le présent article dans la mesure où cette participation s'inscrit dans un programme de restructuration aux conditions stipulées au § 3, *e)* ci-dessus.

§ 5. Pour les aides visées par le présent article, déjà octroyées par l'Etat, le Ministre et/ou le Secrétaire d'Etat ordonnateur du budget sur lequel les aides ont été octroyées, veille à ce que les dispositions du présent article soient d'application à partir du moment où les conditions contractuelles ou réglementaires le permettent.

Art. 74.

La Société nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères, un ou plusieurs emprunts pour un montant total effectif de 700 000 000 de francs destinés à couvrir des dépenses relatives à l'acquisition de matériel roulant et à l'amélioration de voies.

Les intérêts de ces emprunts sont supportés par l'Etat.

L'époque et les modalités d'émission des emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications.

Art. 75.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen wijzigen van de wer betreffende de politie over her wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, teneinde het verkeer van her gemeenschappelijk vervoer te vergemakkelijken.

Art. 76.

Alinea 2 van § 2 van artikel 10 van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van de Regie der Posterijen wordt vervangen door de volgende bepaling :

•. Bedoeld fonds wordt gestijfd door een jaarlijkse afneming ten lasre van de exploitarierekening, zodanig berekend dat zij de normale nijverheidsafschrijving van de inrichtingen, de uitrusting en de gebouwen vertegenwoordigt.

• Deze afneming zal nochtans niet worden doorgevoerd, voor de jaren 1972 tot 1980, op de waarde van de onroerende goederen bedoeld bij artikel 4, S 2, van deze wer, "

Art. 77.

De bepalingen van artikel 171 van de wet van 22 decemher 1977 betreffende de budgetraire voorstellen 1977-1978, met berrekking tot de instelling van een speciaal fonds ten behoeve van zekere gemeenten, worden opgeheven,

Art. 78.

In afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 berreffende de budgetraire voorstellen 1975-1976, wordt de dorarie aan het Gemeentefonds voor 1979 vasrgesteld op het bedrag van de dotarie van 1978 vermeerderd tot beloop van de verhouding russen het indexcijfer der consumptieprijzen waaraan de begrotingskredieten van de Rijksbegroting voor 1979 gekoppeld zijn en de index waaraan dezelfde begro{i.~gsartikelen in de gesternde begroting van 1978 gekoppeld zun.

Arr. 79.

In afwijking van artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der Provinciën, vervangen door artikel *i4* van de wer van 5 januari 1976 betreffende de budgerraire voorsrellen 1975-1976, wordt de dorarie van dat Fonds voor 1979 vasrgesreld op het bedrag van de dotatie van 1978 vermeerderd tot beloop van de verhouding tussen het indexcijfer der consurnptieprijzen waaraan de begrotingskredieten van de Rijksbegroting voor 1979 gekoppeld zijn en de index waaraan dezelfde begrotingsartikelen in de gestemde begroring van 1978 gekoppeld zijn.

An.80.

Ingeval van onrbinding van het Belgisch Instiruut voor Voorlichting en Docurnentatie, kunnen de personeelsleden van dir Insriruur in dienst getreden vóór 1 juni 1978, in alle besraande of op te richren besruren en diensren van het Rijk, van de gewesren en van de culruurgerneenschappen, onder ?e v~o~waarden en volgens de modaliteiten vasrgesteld bij 10 Ministerraad overlegd koninklijk besluir.

Volgens de hoedanigheid van de overgeplaatste agent worden de diensten die hij bij het Instituur heeft vervuld in aanmerking genomen voor de toepassing van de wetgeving inzake rusr- en overlevingspensioenen.

An.75.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les dispositions de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en vue de faciliter la circulation des transports en commun.

An.76.

L'alinéa 2 du S 2 de l'article 10 de la loi du 6 juillet 1971 ponant création de la Régie des Postes est remplacé par la disposition suivante :

" Ce fonds est alimenté par un prélèvement annuel à charge du compte d'exploitation, calculé de manière à représenter l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments.

» Ce prélèvement ne sera toutefois pas opéré, pour les années 1972 à 1980, sur la valeur des biens immeubles visés à l'article 4, S 2 de la présente loi. »

Arr. 77.

Les dispositions de l'article 171 de la loi du 22 décembre 1!>77 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, relatives à l'instauration d'un fonds spécial au profit de certaines communes, sont abrogées.

Arr. 78.

Par dérogation à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation du Fonds des communes est fixée pour 1979 au montant de la dotation de 1978 augmenté à concurrence du rapport entre l'indice des prix à la consommation auquel sont rattachés les crédits budgétaires dans le budget de l'Etat pour 1979 et l'indice auquel sont rattachés les mêmes articles budgétaires dans le budget voté de 1978.

An.79.

Par dérogation à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des Provinces, remplacé par l'article 74 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation de ce Fonds est fixée pour 1979 au montant de la dotation pour 1978 augmenté à concurrence du rapport entre l'indice des prix à la consommation auquel sont rattachés les crédits budgétaires dans le budget de l'Etat pour 1979 et l'indice auquel sont rattachés les mêmes articles budgétaires dans le budget voté de 1978.

An.80.

En cas de dissolution de l'Institut belge d'information et de documentation, les membres du personnel de cet Institut entrés en fonction avant le lor juin 1978, peuvent être transférés dans tous les services et administrations de l'Etat, des régions et des communautés culturelles, existants ou à créer, aux conditions et selon les modalités fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Selon la qualité de l'agent transféré, les services qu'il a accomplis auprès de l'Institut, sont pris en considération pour l'application de la législation en matière de pensions de retraite et de survie.

Art. 81.

§ 1. Elk personeelslid van een openbare of door de Staat gesubsidieerde dienst die geniet van een pensioenstelsel t~n lasre van 's Rijks Schatkist of een aanverwant stelsel en die de leeftijd van 60 jaar bereikr, wordt ambtshalve op pensioen gesteld, hetzij onmiddellijk indien hij definitief ongeschikt werd verklaard, hetzij, indien dit nier het geval is, van zodra hij een totaal van 365 dagen ziekteverlof telt sedert zijn 60" verjaardag volgens de modaliteiten door de Koning bepaald.

§ 2. Wanneer een personeelslid van het niet-universitair Rijks- of gesubsidieerd onderwijs, die om reden van ziekte sedert meer dan 15 dagen afwezig is geweest, zijn dienst hervat minder dan 10 dagen vóór de schoolvakantie en, minder dan 15 dagen na deze vakantie opnieuwophoudt zijn functies uit te oefenen gedurende ten minste 10 dagen om reden van ziekte, worden de vakantiedagen hem als ziekteverlof aangerekend.

Nochtans heeft elk personeelslid, tijdens de drie schoolvakanties recht op het aantal verlofdagen dat voorzien is in het Statuut van het Rijkspersoneel. .

HOOFDSTUK Il

Budgettaire bepalingen van algemene aard

Art. 82.

Toepassing van sommlge bepalingen van de wet van 16 *maart 1954.*

Op voorstel van het Ministerieel Comité bedoeld in artikel 183 van de programmawet van 22 december 1977 betreffende de budgetraire voorstellen 1977-1978, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, sommige bepalingen van de wet van 16 rnaart 1954 berreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut van toepassing maken op andere publiekrechtelijke organismen of insrellingen, waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangt van Staatstussenkomsten.

De Koning kan tevens S 4 van artikel Il van de wer van 16 maart 1954 geheel of gedeelrelijk wijzigen of opheffen.

Art. *82bis.*

De Koning kan bij in Minisrerraad overlegd koninklijk besluit de controlemodaliteiten en beheersvoorwaarden bepalen van ondernemingen die belangrijke financiële staatsteun genieren andere dan deze uitdrukkelijk voorzien in de economische expansiewetten.

Art. 83.

Beheersouereenkomsten.

Met het oog op het gebruik van de begrotingskredieten, toegekend aan organismen die belast zijn met een uitbaring van industriële of commerciële aard, waarvan de werking voor een belangrijk deel afhangtvan Sraarsrussenkornsren en die door de Koning aangeduid worden, mag op beheersovereenkomsten afgesloten tussen de Sraar en her organisme worden beroep gedaan.

Art. 81.

S 1. Tout membre du personnel d'un service public ou subventionné par lui qui bénéficie d'un régime de pension à charge du trésor public ou d'un régime assimilé et qui a arteinr l'âge de 60 ans, est mis à la pension d'office, soit immédiatement s'il a été déclaré définitivement inapte, soir, si ce n'est pas le cas, dès qu'il compte un total de 365 jours de congés de maladie depuis son 60" anniversaire selon les modalités prévues par le Roi.

S 2. Lorsqu'un membre du personnel de l'enseignement non universitaire de l'Etar ou subventionné qui a été absent pour cause de maladie depuis plus de 15 jours, reprend son service moins de 10 jours avanr les vacances scolaires et cesse à nouveau, moins de 15 jours après ces vacances, d'exercer ses fonctions pour cause de maladie. pendanr 10 jours au moins, les jours de vacances lui sonr comptés comme congé de maladie.

Toutefois, chaque membre du personnel a, pendant les rrois vacances scolaires, droit au nombre de joors de congé prévu dans le Statut des agents de l'Etat.

CHAPITRE II

Dispositions budgétaires de nature générale

Art. 82.

Application de certaines dispositions de la loi du 16 *mars 1954.*

Sur proposition du Comité ministériel désigné à l'article 183 de la loi-programme du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, le Roi peut rendre applicable, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, certaines dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public à d'autres organismes ou institutions de droit public, dont le fonctionnement dépend pour une part importante des interventions de l'Etat.

Le Roi peut en outre modifier entièrement ou partiellement ou abroger le § 4 de l'article 11 de la loi du 16 mars 1954.

Art. *82bis.*

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres fixer les modalités de contrôle et les conditions de gestion des entreprises qui bénéficient d'aides financières importantes de l'Etat autres que celles prévues explicitement par les lois d'expansion économique.

Art. 83.

Protocoles de gestion.

En vue de l'utilisation des crédirs budgétaires alloués aux organismes chargés d'une exploitation à caractère industriel ou commercial, donr le fonctionnement dépend pour une parr importante des interventions de l'Etat et qui sonr désignés par le Roi, il peur être recouru à des prorocoles de gestion conclus entre l'Etat et l'organisme.

Deze overeenkomsten bepalen de beheersvoorwaarden waarvan de Staat zijn tussenkomsten afhankelijk maakt,

De uitwerking van deze overeenkomsten behoort tot het initiatief van de Minister en de Staatssecretaris naargelang wie de bevoegdheid heeft over bedoeld organisme, de Minister van Financiën en de Minister of de Sraarssecretaris die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft.

De beheersovereenkomsten kunnen voor verschillende jaren worden afgesloten.

Art. 84.

S 1. Onverminderd de krachrens artikel *59bis* van de Grondwet aanvaarde decreetsbepalingen wordt de Koning gemachtigd door in Ministerraad overlegde besluiten alle nuttige maatregelen te nemen teneinde de aangroei van de sraatsuirgaven te beperken, zowel in her kader van de uirvoering van de begroting 1978 als van de voorbereiding en de uitvoering van de begroting 1979, zoals deze zal worden vastgelegd in de Rijksmiddelenbegroting en in de Algemene Toelichting bij die begroting.

Voor de toepassing van her 1sre lid, zal de algemene norm, die van toepassing is op de begroting 1979 hun aangroei beperken op grond van de invloed van de evolurie der consumptiepri jzen.

S 2. Evenzo en onder hetzelfde voorbehoud, teneinde hetzelfde evenwicht te bereiken in de begrotingen van de instellingen die onderworpen zijn aan de wer van 16 maarr 1954 betrcffende de controle van somrnige insrellingen van openbaar nut of in de begrotingen van openbaar of privaatrechtelijke insrellingen waarvan de werking voor een groot deel van sraatstussenkomsten afhangt wordt de Koning gernachtigd, door in Ministerraad overlegde besluiten de bestaande wetgevingen te wijzigen voor zover die wijzigingen berrekking hebben op bepalingen met budgertaire weerslag.

§ 3. De koninklijke besluiten die werden genomen krachrens de SS 1 en 2 in her kader van de uirvoering van de begroting van 1978 zijn opgeheven op 1 januari 1979, indien zij vóór die darurn niet door de Wetgevende Kamers werden bekrachtigd.

S 4. De koninklijke besluiren genomen krachtens de SS 1 en 2 in het kader van de voorbereiding en de uirvoering van de begroting 1979 zullen slechts in werking treden na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers, en ren laarste op 31 maart 1979.

Arr. 85.

De Koning wordt gemachtigd door in Ministerraad overlegde besluiten alle nodige wijzigingen aan te brengen om de begrotingskredieten aan te passen op grond van de wet houdende uitvocring van artikel *107quater* van de Grondwet en wijziging van de werten van 3 en 21 juli 1971 betreffende de culturele autonomie.

De koninklijke besluiren bedoeld in het vorige lid zullen slechts uirwerking hebben na hun bekrachtiging door de Wetgevende Karners.

Art. 86.

§ 1. De machten toegekend aan de Koning door de arrikelen 1 tot 16,20,22 tot 25, 28, 31 tot 33, 48,69 en 75 van onderhavige wet verstrijken op 31 december 1978. Hetzelfde geldt voor § 5 van onderhavig artikel.

Ces protocoles déterminent notamment les conditions de gestion auxquelles ; l'Etat subordonne ses interventions.

L'élaboration de ces protocoles relève de l'initiative du Ministre et du Secrétaire d'Etat qui a ledit organisme dans ses attributions, du Ministre des Finances et du Ministre ou du Secrétaire d'Etat qui a le budget dans ses attributions.

Les protocoles de gestion peuvent être conclus pour plusieurs années.

Art. 84.

S 1. Sans préjudice des dispositions décrétales adoptées en vertu de l'article *59bis* de la Constitution, le Roi est autorisé à prendre, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, toutes mesures ; utiles en vue de limiter la croissance des dépenses publiques, tant dans le cadre de l'exécution du budget 1978 que de la préparation et de l'exécution du budget de 1979, tel qu'il sera arrêté dans le budget des Voies et Moyens et dans l'Exposé général annexé à ce budget.

Pour l'application de l'alinéa 1er, la norme générale, applicable aux crédits du budget 1979, limitera leur croissance en fonction de l'incidence de l'évolution des prix à la consommation.

S 2. De même, et sous la même réserve, afin de réaliser le même équilibre dans les budgets des organismes soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ou dans les budgets d'organismes de droit public ou privé dont le fonctionnement dépend pour une parr importante des interventions de l'Etat, le Roi est autorisé à apporter, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, des modifications aux législations existantes dans la mesure où ces modifications ont trait à des dispositions à incidence budgétaire.

§ 3. Les arrêtés royaux pris en vertu des S§ 1 et 2 dans le cadre de l'exécution du budget de 1978 sont abrogés au I'" janvier 1979 sils n'ont pas été ratifiés par les Chambres législatives avant cette date.

S 4. Les arrêtés royaux pris en vertu des §§ 1 et 2 dans le cadre de la préparation et de l'exécution du budget de 1979 n'entreront en vigueur qu'après leur ratification par les Chambres législatives et au plus tard le 31 mars 1979.

Art. 85.

Le Roi est auronse à apporter, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, toutes ; les modifications nécessaires pour adapter les crédits budgétaires ; en fonction de la loi ponant exécution de l'article *107quater* de la Constitution et modifiant les lois des 3 et 21 juillet 1971 sur l'autonomie culturelle.

Les arrêtés royaux visés à l'alinéa précédent ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives.

Art. 86.

S 1. Les pouvoirs accordés au Roi par les articles 1 à 16, 20,22 à 25, 28, 31 à 33, 48,69 et 75 de la présente loi expirent le 31 décembre 1978. Il en est de même pour le S 5 du présent article.

S 2. Verslag zal uitgebracht worden bij de Kamers vóór 31 maart 1979 over de genomen maatregelen in uitvoering van de artikels beoogd in S 1 van dit artikel en in uirvoering van artikel 84, SS 1 en 2, in het kader van de uitvoering van de begroting 1978.

De koninklijke besluiten bedoeld in de artikelen 3, § 6, 15, 24 en 48, § 2, treden slechts in werking na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

.S 3. De koninklijke besluiten bedoeld in artikel 82 zullen slechts uitwerking hebben na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers.

De machten aan de Koning toegekend door artikel 82 verstrijken op 31 maart 1979.

§ 4. De besluiten getroffen krachtens de machten bedoeld in § 1 evenals in de artikelen 84 en 85 kunnen de vigerende wetrelijke bepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen.

In geval van dringendheid kunnen ze worden genomen zonder de adviezen te moeten vragen of de voorstellen te moeten afwachten die wettelijk of reglementair worden voorgeschreven.

Na het verstrijken van de door deze wet toegekende machren, kunnen die besluiten nier worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen dan door een wet, terwijl de Koning her recht behoudt de bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden die onder Zijn bevoegdheid vallen op te heffen, aan te vullen, te wijzigen of ze te vervangen.

De Koning kan de wetteksten vermeld in onderhavige wet en deze die Hij mag wijzigen krachtens deze bepalingen coördineren, daarin begrepen de nodige veranderingen in het opstellen van de teksten, de volgorde van de artikelen en afdelingen en de refertes die ze inhouden.

§ 5. De Koning kan, zo nodig, de roepassing van de bepalingen genomen in uitvoering van deze wet verzekeren door sancties van administratieve, burgerlijke en strafrechtelijke aard; deze laatste mogen niet meer bedragen dan een gevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 100 000 frank.

S 6. De Koning stelr, bij in Ministerraad overlegd besluit, de data van inwerkingtreding vast van de beschikkingen van onderhavige wer,

§ 2. Il sera fait rapport aux Chambres avant le 31 mars 1979 sur les mesures prises en application des articles visés au § 1 du présent article et en application de l'article 84, §S 1 et 2, dans le cadre de l'exécution du budget 1978.

Toutefois, les arrêtés royaux visés aux articles 3, § 6, 15, 24 et 48, § 2, n'entrent en vigueur qu'après leur ratification par les Chambres législatives.

S 3. Les arrêtés royaux visés à l'article 82 ne produiront leurs effets qu'après ratification par les Chambres législatives.

Les pouvoirs accordés au Roi par l'article 82 expirent le 31 mars 1979.

§ 4. Les arrêtés pris en vertu des pouvoirs vísés au § 1 ainsi qu'aux articles 84 et 85 peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur.

En cas d'urgence, ils peuvent être pris sans devoir solliciter les avis ou attendre les propositions prévus par la loi ou la réglementation.

Après l'expiration des pouvoirs attribués par la présente loi, ces arrêtés ne peuvent être abrogés, complétés, modifiés ou remplacés que par une loi, le Roi conservant le droit d'abroger, de compléter, de modifier ou de remplacer les dispositions qui concernent les matières qui relèvent de Sa compétence.

Le Roi peut coordonner les textes légaux mentionnés dans la présente loi et ceux qu'Il peut modifier en vertu de ces dispositions, y compris les changements nécessaires dans la rédaction des textes, l'ordre des articles et divisions, et les références qu'ils contiennent.

§ 5. Le Roi peut assurer, s'if y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu de la présente loi par des sanctions de nature administrative, civile et pénale, ces dernières ne pouvant excéder une peine d'emprisonnement de six mois et une amende de 100000 francs.

§ 6. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

BIJLAGE I.

NOTA

"an de Staatssecreraris voor Begroting over de budgettaire weerslag Van de crisiswet

Verschillende Cornrnissieleden hebben gevraagd de budgertaire weer-1.1J! van de crisiswer te ramen.

De crisiswer, gesplirsr in rwee verschillende wersonrwerpen, wordt dour de Rcgering beschouwd als een geheel, besraande uir :

— srrucruurhervormi ngcn:
- rn.mrregclcn ml srirnnlering van de tewerkstelling en de economie;
- andcrc posirievc maarrcgelen:,
- resrricticve sancringsmaarregelen :
  - — sornmigc zijll rechrsrreeks opgcnomen in de crisiswer die ingediend is bij dc Kamcr;
  - — Andcrc zullen worden gctroffcn op grond van de bijzondere volmachren ill de crisiswcr voor specifieke rnarenies:.
  - — nog andcrc kunnen gcnomen wordeu op basis van artikel 84 IllCI heloog "I' de uirvoering van de begroring 1978 en van de voorberciding en de uirvoering van de begroring 1979.

B,"'clldicll zal de .:risiswCI. zoals aangekondigd in de memorie van roclichriug, gepaard wordcn met een reeks maatregelen waarvan de marerics gcregeld worden door koninklijkc of minisreriële besluiten, *Ielf,* dllor cell\'.mdigc adminisrratieve regels,

Hcr is du idcli ik ,lou hCI aangeven van de budgenaire weerslag van die verschillcndc maatrcgeleu ill de crisiswet die rer uitvoering of rer hq:elciding van deze WCI zullen genomcn worden, slechts op een algemcuc en Illl\\lllcdige wijze kan gebeuren. Trouwens, mochr een volledige r:lI11ingIllogelijk zijll dan zou hcr artikel *H"* nier verantwoord zijn. Ik zal mij dan ollk hcperken 1111 cnkele algemene aanduidingen ter zake voor 11.11 de hCl:rntillg *197H* cn de hegruting 1979 betrefr,

1.0 hehbcn de gCI'I'lll\\c bezuinigiugsmaarregelen inzake de begro-.illl; *197H* tor doel de anngevrnagde hijkredieten voor 1978 weg te wer-',n. Volgcns de rcsulraren van de budget control van januari jJ. en de .- jkolllcn,le krcdicraanvragen, ingediend door de departementen van Icwerksrclhng en Arheid Cil van Sociale Voorzorg, bereiken de ge-\\laagdc hijkredieren rhans ongeveer 40 miljard. Ook kunnen, gelee op hCI bcsraan van een aanral onzekerheden bij hel definilief onderzoek \311 de aanpassing 1978 in de rnaand juli. nog nieuwe bijkredieren nodig blijken,

HCI is de bedoeling van de Regering,, met her behulp van de crisiswer die bijkredieren tor hel stricte minimum te herleiden en aldus te trachten dc lopende uirgaven voor 19711zoveel als mogelijk le beperken tot het niveau van de oorspronkelijke ingediende begroting. Volgens de huidige vooruirzichten en heslissingen zouden reeds 30 miljard door besparingen *lijn* J,:eneUlraliseerd of gecompenseerd, waarvan dan nog voor een groot dccl de blokkering van de voorzienc indexprovisie moer worden roe-;';L:'n)cJ,;J.

Wal de begroring 1979 herrefr, beslisre de Regering de nullijn toe re p.·sscu, d.w.z. dar de groei in 1979 van de staarsregemoerkomingen zou bcperkr worden lor dc weerslag van de prijsverhogingen en dar derhalve geen reële stijging van de kredieten zou worden toegestaaa. De onvermijdeliike uirzonderingen op die nullijnnorm zullen worden beperkr rot uitgaven die lechnisch of conrractuee] niel verminderbaar zijn of die opgelegd worden door de priorireiren van her regeringsbeleid.

OOI her doel van dc nullijn mogelijk le maken diende enenijds hel principe van de beperking rot de prijsstijging rechtsreeks, in de crisiswer re wurdcn opgenomen voor hcr Gerneenrefonds, het Provinciefonds, her R.I.Z.1.V. en werden voorts in die wer andere specifieke rnaarregelen opgenomen, zoals b.v, voor de secror van Narionale Opvoeding, Tewerksrelling en Arbeid, enz. Bovendien staar arrikel 84 van de crisiswer lOC tot einde maart 1979 alle bijkomende maatrcgelen IC treffen die ingevolge de voorbereiding en de uitvoering van de begroring 1979 noodzakelijk blijken om de aangroei van de uirgaven IC bcperken tot de prijsstijging.

Volgens de huidige vooruirzichren zou de toepassing van de nullijn op de begroring 1979, in vergelijking met de normale budgerraire behoefren van de Sraar, besparingen inhouden ren belope van 60 *tot 80* miljard.

Wal rcnslorte de financiële weerslag aangaar van de srrucruurher-~lllOingcn in de crisiswer, kan worden gezegd dar zij geen belangrijke invloed zullen hebben op de ovcrheidsuirgaven, omdar hel in de meesre gevallen gaar om de omvorming van bestaande instellingen, Verder zullen de in her raam van hel nieuw indusrrieel overheidsbeleid geplande financiële participaries geen rnerkbare invloed hebben op de overheidsuitgaven, verrnirs zij in cersle instanrie zullen worden gefinancierd door cen beroep op de kapitaalrnarkr, slechrs geleidelijk zullen gebeuren en sreeds zullen steunen op voldoende rentabiliteitsoverwegingen,

ANNEXE I.

NOTE

du Secrétaire d'Etat au Budget relative aux incidences budgétaires de la loi anticrise

Divers meinbres de la commission ont demandé quelle était l'estimation de l'impact budgétaire de la loi anricrise.

La loi anricrise,, qui est répartie en deux projets de loi, est considéré comme un tour par le Gouvernement, · elle comprend :

- des réformes; de structure;
- des mesures destinées à stimuler l'emploi Cl l'économie;
- d'autres mesures positives;
- des mesures; d'assainissement restrictives :
  - certaines; sont reprises; dans la loi anticrise déposée à la Chambre;
  - d'autres; seront prises en exécution des pouvoirs spéciaux prévus par la loi anticrise pour des matières spécifiques;;
  - d'autres; enfin pourront être prises sur base de l'article 84 en vue de l'exécution du budget de 1978 cr de la préparation ainsi que de l'exécution du budget de 1979.

De plus, comme cela a été annoncé dans l'exposé des motifs, la 101 anticrise sera assortie d'une série de mesures; dont les matières; sont régies par des arrêtés, royaux ou ministériels, ou encore par de simples; règles .administratives,

Il est évident que ce n'est que de manière globale et incomplète que l'on peut indiquer les conséquences; budgétaires; de ces différentes mesures prévues dans la loi anricrise el qui seront prises en exécution de cette loi ou qui l'accompagnèront. D'ailleurs si une prévision cornplète était possible, l'article 84 ne serait pas justifié. C'est pourquoi je me limiterai à quelques indications générales relatives au budget de 1978 et au budger de 1979.

C'est ainsi que les mesures; d'économjnie prévues pour le budget de 1978 ont pour but de supprimer les crédits supplémentaires demandés pour 1978, D'après, les résultats du budget control de janvier dernier et d'après, les demandes de crédits supplémentaires déposées par les départements de l'Emploi et du Travail et de la Prévoyance sociale. les crédits supplémentaires demandés, s'élèvent actuellement à 40 milliards. Vu l'existence d'un certain nombre d'incertitudes; lors de l'examen définitif du feuilleton de 1978 dans le courant du mois de juillet. il est aussi possible que de nouveaux crédits supplémentaires apparais, sent encore.

La loi anticrise, permettra au Gouvernement de ramener ces crédit supplémentaires à un strict minimum el d'essayer ainsi de limiter autan que possible les dépenses courantes pour 1978 au niveau du budget pr mitivemenr déposé. Selon les prévisions el grâce aux décisions actuelle 30 milliards seraient déjà neutralisés, ou compensés par des économie il faut encore ajourer à cene somme le blocage d'une partie de la pr vision de l'jndex prévue.

En ce qui concerne le budget 1979, le Gouvernement a décidé d'ar pliquer la ligne zéro, e.a.d., que l'accroissement des inrerventions d; l'Etat en 1979 resterait limité à l'impact de la hausse des prix Cl que. par conséquent, aucune augmentation réelle des crédits ne serail accordée. Us, exceptions inévitables; à cette règle de la ligne zéro seront limitées, aux dépenses; qui, pour des raisons d'ordre technique ou contractuel, ne sont pas compressibles ou qui sont motivées par les priorités, de la politique gouvernementale.

Pour rendre l'objectif de la ligne zéro réalisable, il fallait, d'une part. inscrire directement dans la loi anticrise le principe de la limitation 1.la hausse des ptix,, cela pour le Fonds des communes; le Fonds de, provinces; et l'J.N.A.M.!. et, d'autre parr, prévoir dans la loi d'autre' mesures; spécifiques, par exemple pour le secteur de l'Education nario nale, de l'Emploi et du Travail, etc. En outre, l'article 84 de la l, anticîse permet de l'tendre, jusqu'à fin mars; 1979, toutes mesure complémentaires que la préparation et l'exécution du budget *19ï* rendraient nécessaires pour limiter l'accroissement des dépenses ä l. hausse des prix.

D'après, les prévisions actuelles, l'application de la ligne zéro au budget de 1979 entraînerait par rapport aUX besoins budgétaires normaux de l'Etat, des économies; pour un montant de 60 à 80 milliards.

Enfin, en ce qui concerne les conséquences; financières des réformes de srrucrure; prévues; dans la loi anticrise, on peut dire qu'elles; n'auront pas de conséquences importantes sur les dépenses publiques. puisqu'il s'agit, dans la plupart des cas, de la transformation d'insrirurions existantes; De plus,, les futures; parriaparions financières; n'auront dans le cadre de la nouvelle politique industrielle publique, aucun répercussion importante sur les dépenses; de l'Etat,, vu qu'elles; seror-financées, principalement par un appel au marché des capi~ux, qu'cil. ne se réaliseront que progressivement et qu'elles seront toujours fondpar des considérations de rentabilité suffisante.

BIJLAGE II.

RAADPLEGING VAN HET REKENHOF

Uittreksel uit het verslag van de werkgroep aan de Commissie voor het Reglement en voor de Hervorming der Parlementaire werkzaamheden (')

XII. *Medewerking van het Rekenhof inzake begrotingscontrole.*

Het is een gemeenplaats te beweren dar het Parlement nier langer bij machte is het begroringsbeleid van de Regering doeltreffend te conrroleren.

Om de overheidsuitgaven te kunnen controleren moer her Parlement immers kunnen nagaan of de ramingen van de regering juist zijn, of die berrekking hebben op de begrotingen op de bijkredieten dan wel of 7.ij verband houden met de financiële last die bepaalde werten meebrengen.

Nu worden de Wetgevende Kamers onvoldoende voorgelicht, althans minder uirvoerig dan de Regering. In feite krijgen zij alleen informatie van de Regering en zij alleen kan een beroep doen op allerlei deskundigen.

Door het gebrek aan middelen om de budgetraire weerslag van regeringsonrwerpen ernsrig te controleren kan her Parlement de aangroei van de overheidsuitgaven onmogelijk afremmen.

D:1f het parlernenrair werk moet worden gerevaloriseerd wordt al jaren betoogd: de parlementsleden acriever betrekken bij hee uitwerken van het begrotingsbeleid zou een fundamentele stap in die richring zijn. Een ware dialoog betreffende begrotingsaangelegenheden tussen Regering en Parlement ondersrelr dar her Parlement berer wordt voorgelichr dan nu her geval is,

Wanneer de begrotingsvoorstellen door de Regering meegedeeld zijn, zou het Parlement de middelen moeren hebben om de juistheid en de financiële weerslag ervan na te gaan.

Daarbij rijsr dan de vraag welk lichaam her besr geplaarsr is om her Parlement degelijke informatie door te spelen.

Het Rekenhof, dar uitsluitend onder de Kamer van Volksvertegenwoordigers ressorteerr, komr daarvoor uiteraard als eersre in aanmerking .

. Her Hof beschouwr al jaren dar haar informatieopdracht ren aanzien van het Parlement meer inhoudt dan opmerkingen te maken over de regelmarigheid en de werreliikheid van de rekeningen; her Hof maakt sreeds meer gebruik van zijn recht van mededeling om een en and.er aan te srippen in verband met hel niet-naleven van de grondbeginselen waarop een gezond beheer van de overheidsgelden berusr,

. Zo krijgt d~ wergever een ware kritische analyse van de toelichringen die de Regering verstrekt. Her ligt evenwel voor de hand dar het Rekenhof geen opmerkingen maakt omrrenr de politieke opportunireir van de voorgestelde rnaatregelen en uitgaven.

De evolutie in de opdrachr van het Rekenhof wordr algerneen goedgekeurd en men zou ze kunnen bekrachtigen.

Talrijke parlementaire initiarieven, alsmede de *modus vivendi* metrent de manier .. waarop d.~ wetgevende Vergadering door het Rekenhof worden bijgestaan, zun daarop gerichr,

Da~~uit blij~t dat bij de wetgevende macht steeds meer een srrekking tot umng komt om de opdracht van het Rekenhof te verruimen zodat her Hof in zekere zin de adviseur van de Kamers wordt in fi~anciële en begrotingsaangelegenheden.

De *modus vivendi* tussen de Kamer en her Hof is slechts een voorlopige oplossing, waaraan een werrelijke grondslag kan worden gegeven.

Daartoe dienr de wet van 29 oktober 1846 berreffende de organisatie van her Rekenhof te worden gewijzigd en arrikel 5 zou als volgr kunnen worden aangevuld:

• Op verzoek van de Voorzitter van de Kamer van Volksverregenwoordigers of van de Voorzitter van de Senaat kan her Rekenhof de Kamers. en de Cultuurraden via hun commissies bijstaan bij de bcspreking van onrwerpen of voorstellen van wer met een financiële weerslag .

• Daartoe wijst het Rekenhof, volgens de fnodaliteiten door zijn reglement van orde vasrgesteld, de leden en ambtenaren aan die de commissievergaderingen bijwonen .•

(') Dit verslag werd door de bevoegde Commissie nog nier goedgekeurd.

ANNEXE II.

CONSULTATION DE LA COUR DES COMPTES

Extrait du rapport fait par le groupe de travail à la Commission du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire el

XII. *Collaboration de la COI/, des comptes en matière de contrôle budgétaire.*

C'est un lieu commun de dire que le Parlement n'est plus en mesure de jouer pleinement son rôle sur le plan du contrôle de la gestion budgétaire du Gouvernemenr,

Le contrôle parlementaire des dépenses publiques implique la nécessité de vérifier l'exactitude des estimations proposées par le Gouvernement, que celles-ci se rapportent aux budgets, aux crédits supplémentaires ou à la charge financière entrai née par certaines lois.

Or, les Chambres législatives sont insuffisamment ou de toute façon nettement moins bien informées que le Gouvernement. En réalité, elles ne le sont que par ce dernier, qui est seul à pouvoir bénéficier du concours de spécialistes de tous ordres.

Le manque de moyens permettent de contrôler sérieusement les implications budgétaires des initiatives gouvernementales met le Parlement dans l'impossibilité de maîtriser l'accroissement des dépenses publiques.

Voici des années que l'on parle de la nécessité de revaloriser le travail parlementaire: une participation plus active des parlementaires à l'élaborarion de la politique budgétaire constituerait incontestablement une contribution fondamentale en ce sens. Un véritable dialogue budgétaire entre le Gouvernement et le Parlement n'est possible que si ce dernier est mieux informé qu'il ne l'est actuellement.

Il faudrait que, une fois les données budgétaires communiquées par le Gouvernement, le Parlement soit à même d'en vérifier l'exactitude et d'en évaluer l'incidence financière,

La question se pose alors de savoir quel organe serait le mieux placé pour assurer cette information du Parlement.

Cette mission pourrait être confiée à la Cour des comptes, institution qui dépend exclusivement de la Chambre des représentants.

Depuis des années déjà, la Cour des comptes ne considère plus que sa tâche d'information à l'égard du Parlement soit limitée à des observations portant sur la régularité et la légalité des opérations comptables; elle fait un usage de plus en plus fréquent de son droit de communication. pour transmettre ses constatations en ce qui concerne le nonrespect des principes généraux sur lesquels repose une saine gestion des deniers publics .

Il s'agit en l'occurrence d'une véritable analyse critique, à l'intention du législateur, de la motivation fournie par le Gouvernement, la Cour s'abstenant, comme il se doit, de toute observation concernant l'opportunité politique des mesures ou des dépenses proposées.

Cere évolution de la mission de la Cour est largement approuvée et pourrait être institutionnalisée.

De nombreuses initiatives parlementaires ainsi que le *modus uiuendi* régnant entre la Cour et la Chambre des Représentants et réglant la manière dont la Cour assiste les Assemblées législatives vont dans cette voie.

Elles démontrent qu'au sein du pouvoir législatif, une tendance se manifeste de plus en plus à élargir la mission de la Cour des comptes afin que celle-ci devienne en quelque sorte le • conseiller financier et budgétaire» des Assemblées élues.

Le *modus vivendi* intervenu entre la Chambre et la Cour n'est qu'une solution provisoire; on pourrait lui donner une base légale.

Dans ce cas, une adaptation de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes parait indiquée et l'article 5 de ladite loi pourrait être complété par une disposition rédigée comme suit:

• A la demande du Président de la Chambre des Représentants ou du Président du Sénat, la Cour descomptes pourra assister les Chambres et les Conseils culturels, par l'entremise de leurs Commissions, dans l'examen de projets ou de propositions de loi à incidence financière.

» La Cour désigne à cet effet, suivant les modalités arrêtées par son règlement d'ordre intérieur, ceux de ses membres et fonctionnaires qui assistent à ces réunions de commission ».

(' Ce rapport n'a pas encore été approuvé par la Commission compétente.

BIJLAGE III.

HET ENERGIEPROBLEEM IN BUGIE-

1, Algemeen beeld van de huidige situarie.

In ons land nam het rotaal gebruik van primaire energie per inwoner roe van ongeveer 2,4 ton olie equivalent (t.o.e.) tot 4,4 t.o.e, over een periode van nagenoeg 20 jaar. ~n alle geï~du~trialiseer~e landen samen bedraagr her gemiddeld gebruik van pnmaire energie 3,5 r.o.e. per inwoner (in de V.S.A. bereikt men reeds ± 8 r.o.e.).

In de onderstaande rabel wordt het brutobinnenlands verbruik van primaire energie weergegeven. Daaruit blijkt dat in de loop der jaren sreenkool is gesubstirueerd geworden door ,,:ard~as en dat ~et. aandeel van aardolie in her primair energetisch gebruikspakker gestadig is gestegen tot een piek van 58,4 % in 1973. Slechts heel recent beginr nu ook de kernenergie een rol te spelen.

TABEL 1

Brutobinnenlands verbruik van primaire energie

Energiedragers — *Porteurs d'énerll,ie*	1960		1970		1973		1974		1975		1976	
	M.t.o.e. — M.t.e.p.	%	M.t.o.e. — M.t.e.p.	%	M.t.o.e. — M.t.e.p.	%	M.t.o.e. — Mr.e.p.	%	M.t.o.e. — M.t.ef·	%	M.t.o.e. — M.t.e.p.	%
Sreenkool. . — *Charbon* . … … …	16,4	69,4	13,2	32,2	11,5	24,6	12,4	27,0	9,2	21,8	9.8	21,9
Aardolie. - *Pétrole* .	7,1	30,1	23,9	58,1	27,4	58,4	24,2	52,7	22,5	53,5	23,9	53,3
Gas. — *Gaz* … …	0,03	0,2	3,8	9,3	8,0	17,0	9,3	20,3	9,1	21,5	9,7	21,6
Elekrricireit. — *Electricité* … … …	0,07	0,3	0,2	0,4	0,0	0,0	0,0	0,0	1,4	3,2	1,4	3,2
Totaal. . - *Total*. .	23,6	100,0	41,1	100,0	46,9	100,0	45,9	100,0	42,2	100,0	44,8	100,0

Brun : De Belgisch economie in 1976, Minisrerie van Economische Zaken.

In België rijzen er een aamal specifieke problemen omdar onze energiebronnen, vergeleken mer onze energiebehoeften te verwaarlozen zijn. Onze sreenkoolproduktie bedraagr maximaal 7 à 8 miljoen ton per jaar (4,9 à 5,6 miljoen r.o.e.). Her groorsre gedeelte van onze primaire energie rnoer dus ingevoerd worden in de vorm van ruwe aardolie, aardolieprodukten, gas, steenkool en uranium.

Onze afhankelijkheid van a~rdolie C) - en dar geldt voor de gehele westerse werald - wekt grote bezorgdheid omdat ruim 50 % van de wereldprodukrie door de OPEC-landen wordt geleverd. Om de energieafhankelijkheid van ons land te verkleinen is her absoluur noodzakelijk dar onze voorzieningsbronnen worden gediversifieerd zodat een meer betrouwbare energievoorziening en een grorere stabiliteir van de prijzen wordt bereikr.

2. Schattingen van de roekomstige energievraag.

Op dit ogenblik zijn een paar belangrijke studies beschikbaar over de mogelijke energievraag in België tot in her jaar 1985. De Commissie van Beraad inzake Kernenergie heeft, in funktie van een zwakke of forse economische groei en aargelang meer of minder aan energiebesparing wordr gedaan, ver uiteenlopende vooruirzichten in aanmerking genomen. Dir leidt tot schattingen voor het primair energieverbruik in 1985 gaande van SR tot 72 miljoen r.o.e.

In een voorlopige srudie van her Ministerie van Economische Zaken, met name het omwerp van Witboek over de Energiepolitiek voor de periode 1977-1987, wordt een onderscheid gemaakt tussen 2 hypothesen:

C) De Belgische afhankelijkheidspositie bedroeg in 1976 nog steeds 84,2 %.

ANNEXE III.

ENERGIE : AU NIVEAU BELGE

1. Le schéma général de la situation actuelle.

Dans notre pays, la consommation totale d'énergie primaire par habitant est passée d'environ 2,4 r.e.p. à 4,4 r.e.p, sur une période d'environ vingt ans. La consommation moyenne dJ!nergie primaire par habitant est, pour l'ensemble des pays industrialisés, de 3,5 r.e.p, par habitant (aux U.S.A., on atteint même 8 t.e.p.).

Le tableau ci-dessous donne la consommation intérieure brute d'énergie primaire. Il en resson que le charbon a été remplacé au cours des années par le gaz naturel et que la part du pétrole brut dans la consommation d'énergie primaire s'est accrue jusqu'en 1973, où elle a atteint un sommet de 58,4 %. C'est très récemment seulement que l'énergie nucléaire commence à jouer un certain tôle.

TABLEAU 1

Consommation intérieure brute d'énergie primaire

Energiedragers — *Porteurs d'énerll,ie*	1960		1970		1973		1974		1975		1976	
	M.t.o.e. — M.t.e.p.	%	M.t.o.e. — M.t.e.p.	%	M.t.o.e. — M.t.e.p.	%	M.t.o.e. — Mr.e.p.	%	M.t.o.e. — M.t.ef·	%	M.t.o.e. — M.t.e.p.	%
Sreenkool. . — *Charbon* . … … …	16,4	69,4	13,2	32,2	11,5	24,6	12,4	27,0	9,2	21,8	9.8	21,9
Aardolie. - *Pétrole* .	7,1	30,1	23,9	58,1	27,4	58,4	24,2	52,7	22,5	53,5	23,9	53,3
Gas. — *Gaz* … …	0,03	0,2	3,8	9,3	8,0	17,0	9,3	20,3	9,1	21,5	9,7	21,6
Elekrricireit. — *Electricité* … … …	0,07	0,3	0,2	0,4	0,0	0,0	0,0	0,0	1,4	3,2	1,4	3,2
Totaal. . - *Total*. .	23,6	100,0	41,1	100,0	46,9	100,0	45,9	100,0	42,2	100,0	44,8	100,0

Source: L'économie belge en 1976, Ministère des Affaires économiques.

En Belgique, un certain nombre de problèmes spécifique sugissent du fait que nos sources d'énergie, comparées à nos besoins, sont négligeables. Notre production charbonnière s'élève au maximum à 7 à 8 millions de tonneslan (4,9 à 5,6 millions de r.e.p.]. La plus grande parr de notre énergie primaire doit donc être importée sous la forme de pétrole brut, de produits pétroliers, de gaz, de charbon et d'uranium.

Notre dépendance en matière pétrolière C) - et cela vaut pour l'ensemble du monde occidental - appelle la plus grande attention, en raison du fait que plus de 50 % de la production mondiale de brut est fournie par les pays de l-OPEP. Pour diminuer la dépendance énergétique de notre pays, il apparaît indispensable de diversifier nos sources d'approvisionnement de manière à atteindre une sécurité d'approvisionnement et une plus grande stabilité dans les prix.

2. Estimations de la demande énergétique future.

Une série d'études importantes sont actuellement disponibles, qui concernent les prévisions en matière de demande d'énergie en Belgique d'ici à 1985. La Commission d'évaluation en matière nucléaire est parvenue à des prévisions forr divergentes, selon qu'elle tenait compte d'une croisssance économique faible ou forre, et selon qu'elle estimait plus ou moins importantes les économies réalisées en matière d'énergie. Cela conduit à des estimations de la consommation d'énergie primaire eh 1985 variant de 58 à 72 millions de t.e.p.

Dans une étude provisoire du Ministère des Affaires économiques relative au projet de Livre blanc sur la politique énergétique à mener pour la période 1977-1987, une distinction a été faite entre deux hypothèses :

(') La dépendance de la Belgique en matière pétrolière se chiffrait encore en 1976 à 84,2 %.

_ met een groei van 5 % per jaar, zoals waargenomen tijdens de periode 1957-1973, zou men in 1985 een verbruik van primaire energie van 83 miljoen r.o.e, bereiken;

_ de rweede hypothèse vertrekr van her reeds lager verbruik in de periode 1973-,1976; pasr men daarop een groei toe v~n minder dan 4 % per jaar, dan srreeft men naar een roraal verbruik ID 1985 van 60,S miljoen 1.0.e.

Behoeften aan primaire energie (Ministerie van Economische Zaken)

(In miljoenen r.o.e.)

1976	44,8
1977	46,3
1980	51,2
1985	60,5
1990	71,5
1995	84,4
2000	99,8

Teneinde zich een realistisch beeld ic kunnen vormen geven wij ook een overzicht van het verbruik in de verschillende sectoren van de economie (zie ondersraande rabel).

Vooreersr hebben wij de energiesector zelf. Hieronder verstaat men alle bedrijven die energie produceren, omzerten of verdelen, zoals elekrricireitscenrrales, koolmijnen, petroleumraffinaderijen, invoerders en verdelers van aardgas, enz. Alle verlies bij produkrie en verdeling wordr hen als verbruik aangerekend.

- avec une croissance de 5 % l'an, comme celle qui a été observée pendant la période 1957-1973, on devrait atteindre en 1985 une consommation d'énergie primaire de 83 millions de t.e.p.,

- la seconde hypothèse est basée sur la consommation déjà plus faible des années 1973-1976; compte tenu d'une croissance de moins de 4 % l'an, nous obtenons une consommation totale en 1985 de 60,5 millions de t.e.p.

Besoins en énergie primaire (Ministère des Affaires économiques).

(En millions de t.e.p.)

1976	44,8
1977	46,3
1980	51,2
1985	60,5
1990	71,5
1995	84,4
2000	99,8

En vue de donner une vue réaliste de la siruation, nous complétons ces informations par un aperçu de la consommation dans les différents secteurs de l'économie (voir tableau ci-dessous).

le secteur de l'énergie vient en premier lieu. Il englobe toutes les entreprises productrices, transformatrices ou distributrices d'énergie, comme les centrales électriques, les mines de charbon, les raffineries de pétrole, les importateurs el distributeurs de gaz naturel, etc. Toutes les pertes ~e production el de distribution sont comptabilisées comme consommanon.

TABE.L 2

Verbruik per seetor (miljoenen t.o.e.),

TABLEAU 2.

Consommation par secteurs (millions de t.e.p.),

Sektoren — *Secteurs*	1960 *(a)*	1970	1975 *(a)*	1985	1987 *(a)*
Energiesecror. - *Energie*	4,9 (20,8)	8,3	9,4	9,4	8,7 (20,6)	10,0	10,8 (17,0)
Industrie. - *Industrie*	9,8 (41,5)	14,5	16,8	16,5	14,0 (33,2)	20,1	11,0 (33,0)
Huishoudelijk verbruik. - *Consommation ménagère.*	6,0 (25,4)	11,3	12,2	11,6	11,8 (27,9)	17,1	17,9 (28,2)
Transport. - *Transport*	2,4 (10,2)	4,1	4,8	4,5	4,8 (11,4)	7,1	7,7 (12,1)
Nier-energerisch verbruik. - *Consommation non énergétique.*	0,5 (2,1)	2,9	3,7	3,9	2,9 (6,9)	5,7	6,1 (9,6)
Toraal. - *Total*	23,6 (100,0)	41,1	46,9	45,9	42,2 (100,0)	60,0	63,5 (100,0)

Bron: Wilboek 1977. - *a)* De cijfers russen haakjes geven her procenrueel aandeel weer 1.0.V. her roraal,

Source: livre Blanc 1977. - *a)* Les chiffres entre parenthèses donnent le % par rapport au total.

Als verbruik voor de industrie rekent men hel energetisch verbruik van alle energiegrondstoffen en van alle produkten, die door de energiesecror worden geleverd zoals cokes. elekrricireir, aardgas, enz.

Her huishoudelijk verbruik bestaat vooral uir hel eindverbruik van elekrriciteit en van brandstoffen voor verwarming.

In hel verbruik van de rransportsecror namen benzine en gasolie voor her wegvervoer, brandsrof voor Iuchrverkeer en gasolie en elecrriciteit voor het spoorwegverkeer een voornaame plaars is.

Tenslotte vermelden wij het niet-energerisch verbruik waarbij grondstoffen van de primaire energie niel aangewend worden omwille van hun energie-inhoud, maar wel voor andere industriële akriviteiten. Dit is bijv. her geval voor her gebruik van aardolie in de petrochemie (produktie van smeermiddelen o.a.),

Pour la consommation dans l'industrie, on rient compte de la consommation de toutes les matières premières énergétiques et de tous les produits fournis par le secteur énergétique, comme le coke, l'élecrricriré, le gaz narurel, etc.

La consommation des ménages consiste surtout en une consommation d'électricité et de chauffage.

Dans la consommation du secteur des transports interviennent: l'essence et le gasoil, pour le transport routier, le carburant, pour les transpotts aériens, ainsi que le gasoil et l'électricité, pour le transport par chemin de fer.

Cirons, enfin, le secteur de la consommation non énergétique, qui inclut des matières premières énergétiques, non utilisées en tant que telles pour leur contenu énergétique, mais affectées à d'autres activités industrielles. Il en est, par exemple, ainsi de la consommation de pétrole dans la pétrochimie (production de lubrifiants, notamment).

3. Analyse per energiedrager.

A. - Steenkool.

1. *Inleiding.*

Tor onmiddellijk na de Tweede W~reldoor~og. nam stee~kool de belangrijksre plaars in her rotaal energieverbruik ID. Se~ertdlen werd een voortdurende vermindering van het steenkoolverbruik va~rgesteld, als gevolg van de groeiende konku.rre':ltie v:-~ andere energiedragers alsrnede van de toenemende eksplollatlemoer1lkheden van de ondergrondse mijnen. In België, waar her sreenkoolverbruik in 1957 .nog 77,3 % bedroeg van her totaal energieverbruik, - vertegenwoordigde her nog slechts 21,9 % in 1976.

Na de spekrakulaire stijging van de aardolieprijzen begin. 1974 verhoogde de atrrakriviteit van de andere brandstoffen. Mee~ ID het bijzonder werd verwacht dar de sreenkool een herwaardenng zou kennen en met name als • energiebuffer • zou fungeren in geval van energierekorren, vooral tengevolge van onderbrekingen. in de aardoliebevoorrading. In her licht van dit schaarsteperspektief en van de daaraan verbonden strategische belangrijkheid van steenkool werd algemeen verwachr dar de sreenkoolprijzen zouden stijgen. I?it is echrer nier gebeurd omdar er zich, ondanks de bevoorradingsperikelen, geen feirelijke tekorten hebben voorgedaan.

2. *Produktie.*

Zoals reeds werd aangestipt is de algemene rendens van de Belgische kolenprodukrie reeds sederr vele jaren gericht op inkrimping, zoals blijkt uit de onderstaande rabel.

TABEL 3.

Evolutie van de Belgische steenkooJproduktie (in 1 000 Tke).

	1960	1965	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976
!. Kempense Sreelkoolmijnen. - *K.S.*	9385	9706	7095	7309	7323	6272	6073	5972	6112
(%) - *(3/l)*	(41,8)	(49,1)	(62,4)	(66,7)	(69,7)	(70,9)	(74,8)	(79,9)	(84,4)
2. Zuiderbekken. - *Bassin SIId*	13 081	10080	4267	3647	3176	2570	2038	1507	1126
(%) - *(3/2)*	(58,2)	(50,9)	(37,6)	(33,3)	(30,2)	(29,1)	(25,1)	(20,1)	(15,6)
3. Toraal Belgische produktie. - *Total production belge*	22469	19786	11362	10956	10500	8842	8111	7479	7238
(%) - *(6/3)*	(66,2)	(68,9)	(58,0)	(66,5)	(61,4)	(53,5)	(45,6)	(53~	(47,3)
4. Voorraden. - *Stocks*	7574	1676	674	241	410	508	189	261	806
5. Invoer. - *Importations*	3903	6914	7567	5283	6204	7179	9486	6229	7274
(%) - *(6/5)*	(U,5)	(24,1)	(38,6)	(32,1)	(36;3)	(43,4)	(53;3)	(44,6)	(47,3)
6. Beschikbare hoeveelheid steenkool. - *Quantité charbon disponible* .,.	33946	28726 (1)	19603	16480	17114	16529	17786	13969	15318

Bron : De Belgische ekonomie, Ministerie van Economische Zaken.

Uir deze cijfers blijkt zeer duidelijk de srerke afbouw van de steenkoolproduktie in ons land. Deze produktie bedroeg in 1976 nog slechts 7,2 miljoen ron, waarvan 6,1 miljoen ton of 85 % geproduceerd werd in her Kempisch bekken. Om aan her verbruik in 1976 te voldoen diende dezelfde hoeveelheid re worden ingevoerd. Sedert 1965 is her belang van de gelmporreerde sreenkool in het totaal verbruik srerk toegenornen, Onze voornaamste leveranciers zijn: Duitse Bondsrepubliek, Polen, V.S.A., U.S.S.R. en Australië.

Volgens het sluitingsplan dar in 1975 door de Regering word opgesreld zou de laatste mijn in het Zuiderbekken in 1981 gesloren worden. De Belgische sreenkoolproduktie zou uitsluitend worden verzekerd door de Ke.~pense Steenkoolmijnen, waarbij het jaarlijks produktieniveau 7 miljoen ton zou moeren bereiken,

Mer her Zuiderhekken wordt in de verdere bespreking dan ook geen rekening meer gehouden (').

(') Aankoop door mijnen inbegrepen,

(') Voor 1978 is één mijnsluiting gepland, nI, deze van zetel n' 18 van de mijn van Monceau-Fontaine. Voor de jaren 1979, 1980 en 19RI worden rr'flekrÎcvelijk 1. 2 en 1 sluiringen gepland.

3. Analyse par branches énergétiques.

A. - Le charbon.

1. Introduction,

Jusqu'à la fin de la seconde guerre mondiale, le charbon se raillait la place la plus importante dans la consommation énergétique totale. Depuis lors, on constate une diminution persistante de la consommation de charbon, par suite de la concurrence croissante d'autres branches énergétiques, ainsi qu'en raison des difficultés croissantes d'exploitation des mines souterraines. En Belgique, la consommation de charbon représentait encore, en 1957, 77;3 % de la consommation totale, tandis qu'en 1976, elle n'était plus que de 21,9 %.

Après la hausse spectaculaire des prix du pétrole au début de l'année 1974, l'attractivité des autres combustibles s'est accrue; on attendait en particulier un regain d'intérêt pour le charbon qui pourrait ainsi servir de • tampon énergétique» en cas de déficits. A la lumière de cette perspective et en raison de l'importance stratégique que le charbon acquerrait ainsi, on s'attendait généralement à une hausse des prix du charbon. Cela ne s'est cependant pas produit, car malgré les difficultés d'approvisionnement, il n'y a pas eu de réelle pénurie.

2. *Production.*

Comme nous l'avons déjà souligné, la tendance de la production belge de charbon est orientée vers la baisse depuis de nombreuses années; c'est ce qui résulte du tableau ci-dessous.

TABLEAU 3.

Evolution de la production belge de charbon (par 1 000 t.e.c.),

Sources: L'Economie Belge, Ministre des Affaires économiques.

La forte réduction de la production de charbon de notre pays resson clairement de ces chiffres. En 1976, cette production n'atteignait plus que 7,2 millions de tonnes, dont 6,1 millions (soit 85 0/0) provenaient de la Campine. Il a fallu importer la même quantité pour satisfaire la consommation en 1'76. Depuis 1965, la part du charbon importée a fonement augmenté dans la consommation totale. Nos principaux fournisseurs sont: la République fédérale d'Allemagne, la Pologne, les U.S.A., l'U.R.S.S. et l'Australie.

Conformément au plan de fepnerure arrêté en 1975 par le Gouvernement, c'est en 1981 que devrait être fermé le dernier charbonnage du Sud du pays. La production belge de charbon devrait être principalement assurée par les mines de la Campine, dont le niveau annuel de production devrait atteindre 7 millions.

Dans la suite du document, nous ne tiendrons plus compte des bassins du Sud(').

(') y comptis les achats par les minesS

«') Pour 1978, une fermeture est envisagée, celle du siège n° 18 de la mine de Monceau-Fontaine. Pour les années 1979, 1980 et 1981, sont respectivement envisagées une, deux et une fermetures.

3. Reserves.

De onderstaande rabel heefi betrekking op de reserves die met de bestaande insrallaties kunnen aangeboord worden. Geler op het sluiriogsprogramma van her Zuiderbekken, komen alleen _~e reserves van her Kernpisch bekken in aanmerking. De berekeningen zIJn gebaseerd ~p de huidige grenzen van her bekken en voor zover de reserves bereikbaar zijn langs de bestaand scachren (').

TABEL 4.

Reserves Kempense Sceenkoolmijnen (K.S.J cat 1 000 m. in miljoen Ion.

Zetel — *Siège*	Huidige verdieping — *Niveau actuel*		Tot 1000 m. — *Jusqu'à 1 000 m.*		Toraal — *Total*		Alaemeen toraal — *Total général*
	Cokes-kolen — *Charbon à coke*	Vlam-kolen — *Charbon flambant*	Cokes-kolen — *Charbon à coke*	Vlam-kolen — *Charbon flambant*	Cokes-kolen — *Charbon à coke*	Vlam-kolen — *Charbon flambant*	
Beringen	26	11	9	14	35	25	60
Eisden	15,7	27,5	25,9	39	41,6	66,5	108,1
Walerschei	97,9	—	—	—	97,9	nier geschar *non estimé*	97,9
Winlcrslag	27	—	28,5	—	55,5	—	55,5
Zolder	60	nier onderverdeeld *non réparti*	97,5	nier onderverdeeld *non réparti*	157,5	40,2	197,7
					387,5	131,7	519,2

Aan deze reserves moeren nog diegene worden roegevoegd die mer de rraditionele methodes kunnen ontgonnen worden; meruuor moeren worden versraan de reserves die kunnen worden gevonden door middel van schachten, galerijen en lange pijlers tot op een diepte van 1200 m.

Het is duidelijk dat de Belgische sreenkoolreserves toereikend zijn voor de eksploirarie gedurende vele tientallen [aren, Nochtans besraan er een aantal resrrikries die dit optimisme in belangrijke mate remperen,

Vooreerst is er her probleern van de ongelijkrnatige verdeling der lagen waardoor de eksploirarie in aanzienlijke mate wordt bemoeilijkt. Deze vaststelling is nier nieuw; de uitbatingsvoorwaarden van de Kempense Steenkoolmijnen zijn altijd nadeliger geweesr dan bij de meeste van onze buitenlandse konkurrenten vanwege de zeer ongelijknatige gelaagdheid van de geologische srruktuur van onze bekkens,

Sederr 1970 is een daling van de produktivireit te noteren, rengevolge van de versnelde personeelsafvloeiing waardoor de meesr bekwame en ervaren krachten de mijn verlieten,

Tenslorre dient bij de beoordeling van de reserves eveneens rekening re worden gehouden met de besremming die aan onze sreenkolen wordr gegeven, In dit verband is de anrithesis Baeyens- Van Broekhoven genoegzaam bekend.

4. Eksploitatieresultaten en toelagen aan de Kempense Steenkoolmijnen.

In de vijfriger [aren, tot en mer 1958, was het eksploitarieresultaat van de Kempense Steenkoolmijnen gunsrig. Vanaf 1959 tor 1963 werden alternarief kleine overschorren en tekorten geboekr, Vanaf 1964 nemen de uirbatingsverliezen een grote vorm aan. Tussen 1966 en 1971 liggen de bedragen rond 1 en 1,2 miljard frank, in jaren met een goede algemene konjunktuur en rond 1,7 miljard frank in jaren mer slechre konjunkruur. De laarste jaren zijn de uitbatingsresultaten gevoelig verslechrerd en situeerden zich voor 1976 rond 4,5 miljard frank.

(') Zie *Beschoutoingrn betreffende bet Energiebeleid,* Rapport A. Baeyens, 31 maart 1976.

3. Réserves.

Le tableau ci-après concerne les réserves qui peuvent être mises en exploitation au moyen des installations existantes. Compre tenu du programme de fermeture du bassin du Sud, seules sont prises en considération les réserves du bassin de Campine. Les calculs sonr établis en fonction des limites actuelles du bassin er pour autant que les réserves puissent être atteintes par les puits actuels (').

TABLEAU 4.

Réserves des charbonnages de Campine, jusqu'à 1000 m, en millions de tonnes.

Zetel — *Siège*	Huidige verdieping — *Niveau actuel*		Tot 1000 m. — *Jusqu'à 1 000 m.*		Toraal — *Total*		Alaemeen toraal — *Total général*
	Cokes-kolen — *Charbon à coke*	Vlam-kolen — *Charbon flambant*	Cokes-kolen — *Charbon à coke*	Vlam-kolen — *Charbon flambant*	Cokes-kolen — *Charbon à coke*	Vlam-kolen — *Charbon flambant*	
Beringen	26	11	9	14	35	25	60
Eisden	15,7	27,5	25,9	39	41,6	66,5	108,1
Walerschei	97,9	—	—	—	97,9	nier geschar *non estimé*	97,9
Winlcrslag	27	—	28,5	—	55,5	—	55,5
Zolder	60	nier onderverdeeld *non réparti*	97,5	nier onderverdeeld *non réparti*	157,5	40,2	197,7
					387,5	131,7	519,2

A ces réserves doivent encore être ajoutées celles qui peuvent être exploitées par les méthodes traditionnelles, c'est-à-dire celles qui peuvent être atteintes par des puits, des galeries et de longues sondes jusqu'à une profondeur de 1 200 mètres.

11 est clair que la Belgique possède des réserves de charbon suffisantes pour poursuivre l'exploitation pendant de nombreuses dizaines d'années. Certaines restrictions viennent toutefois fortement tempérer cet optimisme.

La répartition inégale des couches complique l'exploitation. Cene constatation n'est pas neuve; les conditions d'extraction du charbon des minesde Campine ont toujours été plus désavantageuses que celles de la plupart de nos concurrents étrangers en raison de la stratifieerion irrégulière de notre structure géologique.

Depuis 1970, on nore une baisse de la productivité conséquence des départs accélérés de personnel donr les éléments les plus compétents quittent la mine.

Enfin, il convient, dans l'appréciation des réserves, de tenir compte également de la destination donnée à nos charbons. L'antithèse Baeyens-Van Broekhoven à ce sujet est suffisamment connue.

4. Rés,dtats d'exploitation et subsides al/x charbonnages de Campine.

De 1950 à 1958, les résultats d'exploitation des mines de Campine onr été satisfaisants. De 1959 il 1963, les résultats furent fort inégaux (on enregistre alternativement des excédents ainsi que des déficits minimes). A partir de 1964, les déficits d'exploitation deviennent importants. Entre 1966 et 1971, les pertes se situent aux environs de 1 milliard et 1,2 milliard en période de conjoncture satisfaisante er aux environs de 1,7 milliards dans les années de conjoncture défavorable. Les résultats d'exploirarion se sont sensiblement dégradés au cours de ces dernières années et se sonr élevés, en 1976, aux environs de 4,5 milliards.

(') Voir *Considérations concernant la politiqu« énergétique,* Rapport A. Baeyens, 31 mars 197".

Voor de eersre 9 maanden van 1977 bedroeg her verlies/ton 952 frank rerwiil voor 1978 een verlies/ton van 1 090 frank wordr vooropgesreld.

TABEL 5.

Uitbatingsresultaat en toelagen aan Kempense Steenkoolmijnen.

(In miljoenen frank.)

	(a)	(b)
1950	+ 585,9	
1951	+1042,9	
1952	+1003,5,	
1953	+ 627,0	
1954	+ 633,1	
1955	+1259,5,	
1956	+ 798,8	
1957	+ 680,7	
1958	+ 267,7	
1959	— 89,0	
1960	— 10,5	
1961	+ 10,0	
1962	— 96,0	
1963	— 91,9	
1964	— 393,0	
1965	— 677,2	
1966	-1229,7	
1967	-1603,5,	
1968	-1727,5,	
1969	-1591,1	1982,7
1970	-1181,1	1484,3
1971	-1081,6	1484,9
1972	-2379,5,	2831,9
1973	-3757,5,	3969,4
1974	-2618,4	2961,6
1975	-2855,0	2989,4
1976	-4562,3,	4467,0

(a) : exploitatieresultaar,
(b) : subsidies.

Bron: Rapporr Baeyens.

Meer dan 90 % van deze subsidies dienen om de eksploitatieverliezen re dekken. Her lijkt ons interessant de evolutie na re gaan van de subsidies die de laarsre [aren werden roegekend aan her geheel van de sreenkoolnijverheid (dus op narionaal niveau).

Pour les neuf premiers mois de 1977, la pene à la tonne s'est élevée à 952 francs, cr il est prévu une pene à la tonne de 1 090 francs en 1978.

TABLEAU 5.

Résultats d'exploitation et subsides aux mines de Campine.

(En millions de francs.)

	(a)	(b)
1950	+ 585,9	
1951	+1042,9	
1952	+1003,5,	
1953	+ 627,0	
1954	+ 633,1	
1955	+1259,5,	
1956	+ 798,8	
1957	+ 680,7	
1958	+ 267,7	
1959	— 89,0	
1960	— 10,5	
1961	+ 10,0	
1962	— 96,0	
1963	— 91,9	
1964	— 393,0	
1965	— 677,2	
1966	-1229,7	
1967	-1603,5,	
1968	-1727,5,	
1969	-1591,1	1982,7
1970	-1181,1	1484,3
1971	-1081,6	1484,9
1972	-2379,5,	2831,9
1973	-3757,5,	3969,4
1974	-2618,4	2961,6
1975	-2855,0	2989,4
1976	-4562,3,	4467,0

(a) résultats d'exp1oitation.
(b) subsides.

Source: Rapport Baeyens.

Plus de 90 % de ces subsides servent à couvrir des pertes d'exploitarion. Il nous parait intéressant d'examiner l'évolution des subsides qui ont été accordés au cours des dernières annéess à l'ensemble de l'industrie charbonnière (donc au niveau national).

TABEL 6.

Subsidies aan de Belgische steenkoolnijverheid.

(In moljoen frank.)

TABLEAU 6

Subsides à l'industrie charbonnière belge

(En millions de francs.)

	1974 (a)	1975 (a)	1976 (a)	1977 (b)	1978 (c)
Toelagen aan de sreenkoolnijverheid. - *Subsides à l'industrie charbonnière*	577,6	4805,0	6802,7	7803,5	9945,3
Toelagen aan de kolenmijnen voor her dekken van sommige sociale lasren, - *Subsides aux charbonnages pour la couverture de certaines charges sociales*	204,9	244,5	266,3	285,0	288,2
Totaal. - *Total*	5982,5	5049,5	7069,0	8088,5	10233,5

(a) Verwezenlijkingen.
(h) Aangepasre begroring.
(c) Begroring,

Bron: BijlagEn bij de verschillende begrotingen van her Minisrerie van Economische Zaken.

Voor 1978 zijn de toelagen aan de steenkoolnijverheid reeds opgelopen tor e~? bedrag van 9945,3 miljoen frank, d.w.z. respektievelijk 7 812,2 mJJo~n voor her Kempisch bekken en 2068,0 miljoen frank voor het Zuiderbekken. Daaraan dient nog een subsidiebedrag van 288,2 miljoen frank te worden toegevoegd zadar voor 1978 de globale roelage aat J. de steenkoolnijverheid op 10,2 miljard wordt geraamd. Bij een dergelijk astronomisch bedrag, vooral rekening houdend mer de

a) Réalisations.
b) Budget ajusré.
c) Budget.

Source: Annexes aux différents postes budgétaires du Ministre des Affaires économiqaes,

Pour 1978, les subsides à l'industrie charbonnière se sont déjà élevés à 9 945,3 millions de franes, c'est-à-dire respectivement à 7 812,2 millions du Sud. Il convient d'ajouter un subside de 288,2 milions de francs, de sone que le total des subsides à l'industrie charbonnière esr estimé à 10,2 milliards pour 1978. Ei présence de tels chiffress et cam pre tenu surtout de leur croissance moyenne depuis 1975, il convient évidemment de se demander : combien de temps cela pourra-t-il durer

,urddelde aangroei ervan sederr 1975, rijst natuurlijk de vraag ioelang en tor welk niveau zulks nog kan blijven doorgaan. In her ,erslag "an de begroring van her Minisrerie van Economische Zaken -vordt aangesript : - Her is de bedoeling de werkingskosten re drukken, rcneinde de geraamde verliezen mer 1 miljard re verminderen. Dit mag cchrcr in geen geval de arheidsveiligheid in her gedrang brengen ». Her recente konflikt mer de mijningenieurs roont duidelijk aan wat hierdoor werd bedoeld.

K, - Aardgas.

Her Belgisch aardgasverbruik voor 1985 wordt op 15 miljard m' ~eraamd. Aardgas is hoofdzakelijk voor verwarming en ook voor indusrriële roepassingen besremd, Er dienr echrer opgemerkt dat geen cnkele nieuwe centrale aardgas zal mogen gebruiken, Vorig jaar werd in België Il miljard m' aardgas verbruikr, In 1976 was her aan-dccl "an aardgas in her bruto-binnenlands verbruik reeds opgelopen tor 11,<Ii'X. rerwijl her slechrs 9,3 % bedroeg in 1970.

De vraag is naruurlijk waar (ln. aardgas zal blijven vandaan komen. In de onderstaande rabel wordr daarop, zij het met her nodigc voorhehoud gezien de darum, enigszins een antwoord gegeven; in elk geval geven de cijfers de spreidingsrendens aan van de bevoor-rading.

évidemment de se demander combien de temps cela pourra durer et jusqu'à atteindre quel niveau. 7e rapport sur le budget du Ministère des Affaires économiques précise: que: • L'objecrif est de comprimer les frais de fonctionnement afin de diminuer d'un milliard les pertes estimées. Cette compression des dépenses ne peut cependant en aucun cas mettre en cause la sécurité du travail •. Le récent conflit avec le, ingénieurs des mines montre clairement ce donr il s'agir.

B. - Gaz: naturel.

La consommation belge de gaz naturel en 1985 est évaluée à 15 milliards de m'. Le gaz naturel est destiné principalement au chauf-fage et aux applications industrielles. Il convient de remarquer qu'aucune centrale nouvelle ne pourra utiliser du gaz naturel. La Belgique a con. sommé l'année dernière, Il milliards de m' de gaz naturel. En 1976, la pan du gaz naturel dans la consommation intérieure brute atteignait déjà 2t,6 %, alors qu'elle ne représentait que 9,3 % en 1970.

On peut se demander d'où proviendra notre gaz naturel. C'est à dans les années à venir, la provenance de notre gaz narurel? C'est à cette question que répond, dans une certaine mesure, le tableau ci-dessous; avec les réserves qui s'imposenr en ce qui concerne les dates. Les chiffres indiquent cependant les tendances suivant lesquelles s'opère la répartition des approvisionnements.

TABEL 7.

Aankoopvooruitzichren in tOOGeaI
Volgens de ondenekende konrrakten op 1 januari 1977

Bron - *Source*	1976	1977	t978	1979	1980	1983	1985
Slochteren. - *Slochteren*	100	95,3	93,3	87,1	87,6	48.1	SI.2
Noordzee. - *Mer du Nord*	—	12,3	16,7	26,1	28,8	18,ll	111,X
,\lgerië. - *Algérie*	—	—	—	—	—	50,0	SO.0
Iran-Ruhrgas. - *Iran-Gaz Ruhr*	—	—	—	—	—	5,0	5,0
Totaal, - *Totaal*	t00	107,6	110,0	113,2	116,4	132,0	135,0

Bron: Witboek, februari t977.

TABLEAU 7

Perspectives d'achat en 10⁹ Geai
suivant les contrats signés au l" janvier 1977

Source: Livre blanc, février 1977.

Slochteren kan aan België maximaal ± 9,25 miljard m' (= 10 000 kcal) leveren. Deze hoeveelheid kan rot 1986 worden aangehouden. Daarna loopt zij rerug en in 199t is de levering afgelopen.

Twee nieuwe voorzieningsbronnen garanderen echter een voldoende hoeveelheid gas voor de kornende rien jaar. Vooreersr is er het Ekofisk -veld in de Noordzee. De eerste aanvoer wordt binnenkort verwachr, Tegen 1979-1980 zou er 3 miljard m" per jaar kunnen worden geleverd. Verder is er Algerië dar regen t981 5 miljard m' zou moeren leveren, konform her met Sonatrach gesloren kontrakr, Het Algerijnse aardgas zal via Zeebrugge worden aangevoerd. Her konrrakr me.t Iran dar door Europa en de V.S. werd gesloren heefr tot _dusve~ DIets opgeleverd. Her betrof 30 miljard m³ gas per jaar, op *50hO* baSIS te verdelen tussen Europa en de Verenigde Staten, ,

Voor de aardgasvoorziening na die periode, nemen de volgende projekren geleidelijk vastere vorm aan:

- de aanbieding van Ruhrgas om 500 miljoen m' gas af te nemen **van Iran;**
- een oprie van Ekofisk om *116* van de beschikbare hoeveelheden aardgas te kopen uir de bronnen van de Noordzee (Noorse Deense en Brirse sektor). Deze aanvoer wordr op circa 3 miljard' m' per laar geraamd;
- na 198t zou 3 à 5 miljard m' aardgas kunnen worden ingevoerd uir de Sovjer-Unie;
- er zijn srudies aan de gang betreffende de invoer van vloeibaar aardgas uir andere landen, o.m, uit Nigeria en Iran.

Volgens de vooruitzichten van Disrrigaz zou her aandeel van her aardgas in 1985 in de primaire energiebevoorrading 18 tot 20 % bedragen.

Aardgas kan worden beschouwd als een bijzonder milieuvriendelijke energl~vorm, med~ gezien zijn laag zwavelgehalte en zijn zaéhte volledige verbrandmg. Uitbreiding van her net van gaspijpleidingen maakr een opvoering van het huishoudelijk gasverbruik mogelijk zonder dar hiervoor zware investeringen noodzakelijk zijn.

Slochteren peut fournir à la Belgique un maximum de ± 9,15 milliards de m' (= 10000 kcal), Cette quantité peut être assurée jusqu'en 1986. Ensuite, elle régressera et les livraisons cesseront en 1991.

Deux nouvelles sources d'approvisionnement garantissent cependant une quantité suffisante de gaz pour les dix années à venir. Il s'agit tout d'abord d'Ekofisk en mer du Nord. Le premier arrivage est attendu incessamment. Pour 1979-1980, rrois milliards de rn" par an devraient pouvoir être livrés. Plus rard, c'est le gaz d'Algérie qui, en vertu du contrat conclu avec la Sonatrach, devrait nous être livré à partir de 1982, à raison de 5 milliards de m' par an. Le gaz algérien sera importé via Zeebrugge. Le contrat qui a été conclu avec l'Iran par l'Europe et les Etau-Unis n'a pas encore été suivi d'exécution. Il portait sur 30 milliards de m' par an à répartir par moitié entre l'Europe et les Etats-Unis.

Après cette période se préciserait progressivement les projets suivants:

- l'offre de Ruhtgas, qui nous livrerait quelque 500 millions de m' de gaz naturel en provenance d'Iran;
- une option d'Ekofisk relative à l'achat d'un sixième des quantités de gaz disponibles en mer du Nord (secteurs norvégien, danois et britannique). Cette fourniture est estimée à quelque 3 milliards de **m:l/ao;**
- à partir de 1981, 3 à 5 milliards de m' de gaz naturel pourraient être imponés d'U.R.S.S.;
- l'importation de gaz naturel liquide en provenance d'autre pays tels que le Nigéria et l'Iran est à l'étude.

Suivant les prévisions de Distrigaz, la pan du gaz naturel dans l'appro-visionnement en énergie primaire atteindrait en 1985 18 à 20 %.

Le gaz naturel peut être considéré comme une source d'énergie parti-culièrement propre étant donné sa faible teneur en soufre et sa com-bustion totale. Une extension du réseau de gazoducs permettrait d'ac-croître l'utilisation du gaz naturel à des fins domestiques sans imposer des investissements trop élevés.

Tegelijkertijd wordr het sreeds duidelijker dar de aardgasvoorraden nier onbeperkt zijn. Daar komr bij dar de prij~ waartegen ~~ gas in de meesre afzetgebieden wordt verkocht, rwm beneden. Zt'Jn eigenlijke waarde ligt, Vandaar dar stemme.n ~!.gaan am. de huidige maximumprijs op te trekken door een geleidelijke koppelmg aan de Rorrerdamse norering voor laag zwavelige stookolie.

C. - Elektriciteit (en kernenergie).

1. Produktie en uerbruik.

Sedert her ontsraan van de elektriciteit is het verbruik ongeveer verdubbeld om de tien jaar; dit fenomeen heeft. zich voorgedaan in bijna alle geïndustrialiseerde landen. Momenteel wordt door de elekrrlcireirssektor ongeveer 22 % van de primaire energie omgezet.

De produktie van elektricireit is voor 2/3 bestemd voor de industrie en slechrs 1/3 voor hee huishoudelijk verbruik.

En même temps, il apparaît toujours plus clairement que les réserves du gaz naturel ne sont pas illimitées. A cela s'ajoute que le prix d'achat du gaz dans la plupart des pays fournisseurs est largement inférieur à sa valeur réelle. C'est pourquoi certains réclament un alignement progressif des prix maximum sur la cotation du mazout à faible teneur en soufre, à Rotterdam.

C. - L'électricité (et l'énergie nucléaire).

1. *Production et consommation.*

Depuis la naissance de l'électricité, sa consommation a environ doublé tous les dix ans; ce phénomène s'est produit dans la plupart des pays industrialisés. A l'heure actuelle, 22 % de l'énergie primaire SOnt transformés par le secteur de l'électricité.

L'industrie absorbe les deux tiers de l'électricité produire contre un tiers seulement pour la consommation domestique.

TABEL 8.

Elektriciteitsverbruik per grote sektoren.

TABLEAU 8

Consommation d'électricité par grands secteurs.

Verbruikssektoren	1976	19n		Consommateurs
		Gwh	%	
Hoogspanning:				Haute tension:
Industrie	23 822	24205	59,5	Industrie
Tractie (vervoer)	832	870	2,1	Traction (transport)
Diensren	3685	3925	9,6	Services
Toraal	28339	29000	71,2	Total
Laagspanning:				Basse tension:
Huishoudelijk verbruik	10697	11713	28,8	Usage domestique.
Toraal verbruik	39036	40713	100,0	Consomrnarion totale.

Bron: Voorlichtingsblad, V.E.D., nr, 162, februari 1978.

Source: Feuille d'Information, V.E.D., n° 162, février 1978.

Het verbruik van elekrrische energie steeg met 4,3 % in *19n,* regen 9,6 % in 1976.

De produktie van de centrales; in België opgesreld vertoont een lichte daling (-0,4 %), doch haar stijging was veeleden jaar bijzonder belangrijk. De veranderingen die sederr de petroleumkrisis plaats hebben in het verbruik van primaire energie door de centrales, gaan verder.

De produktie uir vaste brandstoffen, evenals de produktie uit kernenergie is gesregen met 20 %; aardgas daarenregen gaar met 15 'Yo achteruir en de vloeibare brandstoffen met 13 %.

La consommation d'électricité a augmenté de 4,3 %, en *19n,* contre 9,6 %, en 1976.

La production des centrales belges a légèrement diminué (-0,4 %), mais sa hausse avait été particulièrement importante l'année précédente Depuis la crise du pétrole, des modifications de la consommation d'énergie primaire des centrales continuent d'être enregistrées.

La producrion de combustibles solides ainsi que la producrion d'énergie nucléaire ont augmenté de 20 %; le gaz naturel, par contre, a reculé de 15 %, et les combustibles liquides de 13 %.

TABEL 9.

Uitsplitsing van de elektriciteitsproduktie per primaire eneqpebroD.

TABLEAU 9.

SubdivisioD de la production d'électricité par sources d'éneqne primaire.

Jaar — *Année*	Nerro produkrie GWh — *Production nette* GWh	Procentueel aandeel in de totale produkrie - *Pourcentage dans la production totale*					
		Kern-energie — *Energie nucléaire*	Water-kracht — *Force h}'draulique*	Konventionele centrales - *Centrales conventionnelles*			
				Steenkool — *Charbon*	Olie — *Pétrole*	Aard~as — *Gat naturel*	Totaal — *Total*
1972	35664	—	1,6	16,1	51,3	31,0	98,4
1973	39121	0,2	1,6	13,0	52,0	33,2	98,2
1974	40764	0,3	1,7	17,5	46,0	34,5	98,0
1975	38974	16,4	1,1	16,1	38,3	38,1	82,5
1976	45001	21,1	0,7	17,2	35,8	25,2	78,2
1977	44807	25,3	0,9	20,6	31,3	21,8	74,7

Uit de indeling, weergegeven in bove~sta~de ta~l, blijkt de z!D voor diversificatie van de aangewende pnmarre energiebronnen, Er 19 een aanzienlijke opvoering van het aandeel van kemenergie en van sreenkool en een parallèe daling van het olie- en aardgasaandeel.

Her groeiend belang van de kernenergie is dus onafwendbaar gewo!den. Op grond van her huidig Belgische kernenergieprogramma zou ID 1985 ongeveer 13 à 16 'lo van de totale energiebalans voor rekening van de kernenergie komen. Voor een land dar her grootste gedeelte 'an zijn energiedrager invoert,, lijkt zulks zeker niet overdreven.

2. Uitrtlstingsplan.

Voor de volgende rien jaar gaan de Belgische elektriciteitsbedrijven uit van een jaarlijkse groeivoet van 6,1 'lo voor her elekrricireitsverbruik, Op die basis wordt voor 1985 een maximum van 12400 MW paraat vermogen verwacht, dat kan instaan voor een verbruik van 71 000 GWh. Daarroe behoort een reservecapacireit (onderhoudsbeurten, eventuele defekten) van 25 à 30 'lo.

Einde 1976 zag het Belgisch produkriepark er uit zoals weergegeven in de onderstaande tabel.

TABEL 10.

Samenstelling van het Belgisch produktiepark einde 1976.

	MW	%
Kerncentrales (Mol + *1/2* Chooz + Doel 1 + Doel 2 + *1/2* Tihange 1)	1385,9	13,9
Konventionele centrales	8123,5	81,5
Waterkracht	63,4	0,6
Pompcentrales	396,0	4,0
Toraal	9968,8	100,0

Bron: R, van de Damme: « *Ressources énergétiques et production d'électricité en Belgique* », 10· Conférence mondiale de l'Energie, 1977.

Van het Belgisch uitrustingsprogramma voor 1977·1982 sraae een overzicht in de onderstaande tabel:

TABEL 11.

Uitruslingsplan 1977-1982.

laar *Année*	Plaars *Lieu*	Produktie konvenrionele centrales in MW *Production en* MGW *des centrllles classiques*	Produktie kerncentrales in MW *Production en MGW des centrales nucléaires*	Kenmerken *Remarques*
1977	Angleur	100		Gekombineerde gas/sroomcyclus. — *Combiné gllz/ vllpellr.*
	Gent	30		Diesel. - *Diesel.*
1978	RodeDhuize	280		Hoogovengas. - *Ga:t des hauls: fourneaux.*
	Silenrieux	4 x 31		Pompinstallatie. - *InstalJations li pompes.*
1979	Doel 3		930	Kerncentrale. - *Centrales nucléaires.*
	?	3 x 27		Gasturbines. - *Turbines li glU:.*
	Coo	3 x 180		PompinstaUatie. - *InstalIations li pompes.*
	Andenne	8		Waterkracht. - *Force hydraulique.*
1980	Zandvoorde	3 x 25		Gasturbine. - *Turbines li gll:t.*
	Gent	31		Gasturbine. - *Tllrbines li gll:t.*
	Lixhe	25		Waterkracht. - *Force hydrauliqlle.*
	Tihange 2		930	Kernenergie. - *Energie nucléaire.*
1981	Tihange 3		1000	Kernenergie. - *Energie nucléaire.*
	Doel 4		1000	Kernenergie. - *Energie nucléaire.*
	Lixhe	150		Gekombineerde gas/stoomcyclus. — *Combiné gil:) vapeur.*
	Zandvoorde	25		Gasturbine. - *Turbine à ga:t.*
	Totaal - *Total*	1469	3860	

Bron: Dokument «Uitrustingsprogramma 1977-1982 -, uilgewerlct door het Comité voor de Uitrusting van de Electriciteit.

La répartition figurant au tableau ci-dessus fait ressortir les orien. rations en matière de diversification des sources d'énergie primaire. L:augmentation des parts de l'énergie nucléaire et du charbon est signi- ficative, tandis que parallèlement la parr du pétrole et du gaz naturel diminue.

L'intérêt croissant de l'énergie nucléaire est donc devenu inéluctable. Sur base du programme belge en matière d'énergie nucléaire, 13 à 16 'lo de la balance énergétique totale seraient à attribuer à l'énergie nucléaire en 1985. Une telle prévision ne semble, certes, pas excessive pour un pays qui Importe la plus grande partie de son énergie.

2. Plan d'équipement.

Pour les dix prochaines années, les entreprises du secteur électrique partent d'un taux de croissance annuel de 6,1 'lo de la consommation d'électricité. Sur cette base est escomptée, pour 1985, une puissance de 12 400 MW en vue d'assurer une consommation de 71 000 GWh. Ces chiffres englobent une capacité de réserve de 25 à 30 'lo (entretien, pannes éventuelles).

A la fin de 1976, le parc de production belge se présentait de la façon reprise dans le tableau ci-après.

TABLEAU 10.

Composition du pan: de la production belge fin 1976.

	MW	%
Centrales nucléaires (Mol + *1/2* Chooz + Doel 1 + Doel 2 + *1/2* Tihange 1)	1385,9	13,9
Centrales classiques	8123,5	81,5
Force hydraulique	63,4	0,6
Installations à pompes	396,0	4,0
Total	9968,8	100,0

Source: R. Van de Damme: *Ressources énergétiques et production d'électricité en Belgique,* 10· Conférence mondiale de l'Energie, 1971.

On trouvera un aperçu du programme d'équipement de la Belgique en 1977-1982 dans le tableau ci-dessous :

TABLEAU 11.

Plan d'équipement 1977-1982.

laar *Année*	Plaars *Lieu*	Produktie konvenrionele centrales in MW *Production en* MGW *des centrllles classiques*	Produktie kerncentrales in MW *Production en MGW des centrales nucléaires*	Kenmerken *Remarques*
1977	Angleur	100		Gekombineerde gas/sroomcyclus. — *Combiné gllz/ vllpellr.*
	Gent	30		Diesel. - *Diesel.*
1978	RodeDhuize	280		Hoogovengas. - *Ga:t des hauls: fourneaux.*
	Silenrieux	4 x 31		Pompinstallatie. - *InstalJations li pompes.*
1979	Doel 3		930	Kerncentrale. - *Centrales nucléaires.*
	?	3 x 27		Gasturbines. - *Turbines li glU:.*
	Coo	3 x 180		PompinstaUatie. - *InstalIations li pompes.*
	Andenne	8		Waterkracht. - *Force hydraulique.*
1980	Zandvoorde	3 x 25		Gasturbine. - *Turbines li gll:t.*
	Gent	31		Gasturbine. - *Tllrbines li gll:t.*
	Lixhe	25		Waterkracht. - *Force hydrauliqlle.*
	Tihange 2		930	Kernenergie. - *Energie nucléaire.*
1981	Tihange 3		1000	Kernenergie. - *Energie nucléaire.*
	Doel 4		1000	Kernenergie. - *Energie nucléaire.*
	Lixhe	150		Gekombineerde gas/stoomcyclus. — *Combiné gil:) vapeur.*
	Zandvoorde	25		Gasturbine. - *Turbine à ga:t.*
	Totaal - *Total*	1469	3860	

Sonrce : Document «Programme d'équipement 1977-1982 », publié par Ie Comité d'équipement de l'Bectricité.

Dit vijfjarenplan is glijdend, d.w.z.. het wordt elk jaar bijgewcrkt. Vermeld uitrustingsplan werd opgesreld einde 1976. Slechts enkele rnaanden larer was her reeds achterhaald omdat in feite Tihange 3 en D"c1 4 nier in 1981 maar pas regen midden 19113in bedrijf zullen worden genomcn. Er dicnr rckcning tc wordcn .gehoudcn met een tijds~anne van .; jaar voor hct onrwerpen cn bouwcn van een konventionele centralê cn mer rcnminstc 7 à Il jaar voor een kerncenrrale. De levensduur wordr op lU il JU [aar geschar,. Voor 19113zijn er konventionelc srccnkoolccntralcs mel ccn vcrmogen van 600 MW gepland.

De ondcrsraande rabcl geefr een beknopr overzicht van de kerncenrralcs die rccds in bcdriif zijn of waarvan de honw definitief is voorzien.

TABEL II.

Belgische kerncentrales, -

Centrale	M~I	Oprnerkingen
Chooz	JO'!;	*1/2* E.D.F., *liZ* Belgisch, in bedrijf genemcn in 1966.
Doel 1	392,5	In hedrijf genomen op 1 januari 1975.
Tihange 1 ...	870	ti2 E.D.F., *liZ* Belgisch, in bedrijf genomen op 30 september 1975.
Doel Z	*19Z,5*	In bedrijf genomen op 1 december 1975.
Doel 3	9.10	Inhedrijfstelling in 1980.
Tihange 2 ...	9.11)	Inbedrijfstelling in 1981>.
Docl 4	1000	Inbedrijfstelling in 1983.
Tihange 3 ...	1000	Inbedrijfstclling in 1983.

.1. Uraniumbeuoorrading.

Op grond van het huidig programma zullen w'' io ons land, in de periode 19110-19118circa 1000 à 3000 ron namurlijk uranium per jaar nodig hebben (een centrale van lOOO MW heefr 415 ron namurlijk uranium nodig voor de eersre kcrn en 170 ton voor elke oplading). Momenreel zijll de Belgische uraniumhehoeften konrraktueel gedekt tot 1911';. De herkomst van ons thans gcbruikt uraniumcrts - Iigt in Frankrijk, de Centraal-Afribanse landen, de V.S.A. en Canada.

D. - Petroleum.

1. *Huidige situatie en perspek/iet·ell.*

Ten oversraan van de aan de Belgische regering toegcwezen doelsrellingen volgens de door de E.G. voor 1985 bepaalde srraregie en ren overstaan van de nicuwe ramingen Van beschikbarc energiebronnen die aan onze globale behoefren moeren voldoen, wordr steeds duidelijker erkend dar de olie zr:\ voongaan een belangrijkc rol tc spelcn bij her voldoen aan onze energiebehoefren : in her jaar 2000 zal olic nog een essenriele energicbron vormcn die mcer dan 40 % van de Belgische euergiebehoefren zal leveren.

Sinds de krisis in 1973 heefe het globale verbruik van olieprodukten in België zich in 1976 na een duidelijkc achreruirgang gesrabilisecrd op ongeveer 76 % van dar van 1973, laarsre jaar vóór de olickrisis: de cersre 8 maanden van 1977 gcven een srijging tc zicn van 3,2 0/. tegenover de eersre 8 maanden in 1976. Wij zijn nog ver van her rekordvcrbruik van vóór de krisis, hergeen bijzonder wordt gevoeld in een sekror waar de invesreringen vcrschillende [aren van tc voren moeren geprogrammeerd worden. Hieruit vloeit voort - zoals wc verder zullen zien - dar het nog vele jaren zal duren eer wij wcer kunnen komen tor een optimaal gebruik van een produkriemiddel dar door de krisis ontwrichr is.

2. R4finagekapacitei/.

In. het lieht van de in de regeringsverklaring genomen oprics lijkt her ons mreressanr op dit aspekt iers uitvocriger in te gaan.

~r be~raan in België 8 .r~ffinaderijen met een totale kapacitcit op 1 lanu~lI' 1977 van 55,9 miljeen ton (nominale kapaciteit in de veron. dersrelling dar de raffinaderij voor 100 % zou werken).

Ce plan quinquennal est provisorre, puisqu'il est chaque année remanié. Le plan d'équipement en question a été rédigé à la fin de 1976. Quelques mois plus tard déjà, il était dépassé puisque Tihange 3 et Doel 4 ne seront pas en service en 198/ mais bien dans le courant de l'année 1983. Il faut tenir compte d'une période de 5 ans pour la conception cr Ia construction de centrales classiques ct de 7 it Il ans au moins pour une centrale nucléaire. La durée de vie est estimée it ZI) ou 30 ans. Pour 198.1, des centrales classiques à charbon sont programmées ; avec une puissance de 600 MW.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu sommaire des centrales nucléaires qui sont déjà en activité ou donr la construction définitive est prévue.

TABLEAU 12.

CentraJes nucléaires belges.

Centrales	MW	Remarques
Chooz	305	*1/Z* E.D.F., *liZ* Belgique, entrée en activiré en 1966.
Doel 1	*39Z,5*	Entrée en activitée le I''' janvier 1975.
Tihange 1 ...	870	*l/Z* E.D.F., *liZ* Belgique, entrée en acriviré le 30 septembre 1975.
Doel Z	*39Z,5*	Entrée en activitée le I''' décembre 1975.
Doel 3	930	Mise en service en 1980.
Tihange Z ...	930	Mise en service en 1983.
Doel 4	1000	Mise en service en 1983.
Tihange 3 ...	1000	Mise en service en 1983.

3. Stocks d''uranium.

Sur base du programme actuel, narre pays aura, pendant la période 1980-1998, besoin d'environ 1000 à 3000 tonnes/an d'uranium pur (une centrale de 1000 MW a besoin de 415 tonnes d'uranium pur pour le premier CŒur et de 170 tonnes pour chaque chargement). En ce moment les besoins de la Belgique en uranium sont couverts par contrat jusqu'en 1985. Nous utilisons du minerai d'uranium en provenance de la France, des pays du Centre de l'Afrique, des Etats-Unis er du Canada.

D. - PétroJe.

1. Situation actuelle et perspectives.

Face aux objectifs assignés au gouvernement belge selon la stratégie définie par les C.E. pour 1985 et aux réestimations des sources d'énergie disponibles répondant à nos besoins globaux, il est de plus en plus nettement reconnu que le pétrole continuera à jouer un rôle important dans Ja couverture de nos besoins en énergie; en l'an 2000 il constituera encore une source d'énergie essentielle fournissant plus de 40 % des besoins énergétiques belges.

Depuis la crise de 1973, la consommation globale des produits pétroliers en Belgiquc, après une chute très nette, s'est stabilisée en 1976 à environ 76 % de celle de 1973, dernière année avant la crise pétrolière: les huit premiers mois de 1977 montrent une croissance de 3,2 % par rapport aux huit premiers mois de 1976. Nous sommes encore loin des consommations record atteintes avant la crise, ce qui est ressenti particulièrement dans un secteur où les investissements doivent se programmer plusieurs années à l'avance. Il en résulte qu'il faudra de nombreuses années encore avant de pouvoir en revenir à une utilisation optimale d'un outil de production déséquilibré par Ja crise.

2. Capacité de raffiMge.

Vu les options prises dans la déclaration gouvernementale, il nous paraît intéressant d'insister quelque peu sur cet aspect.

Huit raffineries sont établies en Belgique, totalisant au 1" janvier 1977 une capacité de raffinagc de 55,9 millions de tonnes (capacité nominale technique dans J'hyporhèsc où la raffinerie travaillerair à 100 0/0).

TABEL n.

Raffinaderijen in België.

Naam	Plaats	Kapaciteit op 1 januari 1977 (in 1000 ton)
<;.l,B.I'.	Anrwerpen	17000
Esso Belgium	Anrwerpen	12000
Ttxaco Belgium	Gent	9370
Chevron	Feluy	7000
R.B.P.	Anrwerpen	5000
Albatros	Anrwerpen	5000
Belgian Shell	Gent	544
Angle-Belge des Pétroles.	Anrwerpen	40
Totaal		55954

Bron: P. Harry : *De petroleumindustrie in België in heden en toekomst,* Inrermediair, maart 1978.

Bij her binnenlands verbruik van 22 milj?Ch ton in 1~76 geeft ~en zich rekenschap van her feit dar de op Belgisch grondgebied gevesrigde raffinaderijen in belangrijke mate werken voor de eksport van afgewerkte produkten en dit vooral naar buurlanden die al of niet lid zijn van de E.G.

Deze eksport is overigens op spektakulaire wijze gegroeid: indien men de 8 eerste maanden van 1977 vergeliike met de overeenkomstige periode van 1976, dan srelr men een groei vast van 50 ‰ voor de benzine en zware stookolie en van 25 % voor de gasolie.

Dit verschijnsel wordt verklaard door de vergroting van de aardgaskapaciteit met 7 miljoen ton door de bouw van de nieuwe Essoraffinaderij, die in de loop van 1976 in dienst is genomen en ook door het feit dar de vergelijkingsperiade van 1976 verstoord was door de maand waarin de staking onze eksport in de war heeft gestuurd.

Aan her raffineren is een kwantitatief en kwalitatief probleem verbonden:

a) Kwantitatief: Hoewel het gebruik van de raffinagekapaciteit de eerste 9 maanden van 1977 licht verbeterd is, na in 1976 een dieptepunr van 60 ‰ te hebben bereikt, roch tonen de eersre beschikbare gegevens aan dar men nog ver is van her gebruikspeil van vóór de krisis.

TABEL 14.

Gebruiksgraad van de raffinaderijen van 1973 tot 1977.

(In duizenden ron.)

	1973	1974	1975	1976	1977	
Verwerking Van **ruwe** olie en halffabrikaten,	37248	30348	29266	29371	27294 = 9maand	Mise en œuvre de pétrole brut cr de produits intermédiaires.
Capacireir op 1 januari	42284	43084	46584	48684	55954 *(x3/4)*	Capacité au 1·r janvier.
Percenrage capaciteitsgebruik	0,88	0,70	0,63	0,60	0,65	Pourcenr, d'utilisation des capacités.

Bron: Belgische Petroleumfederatie.

Hier raakt men natuurlijk een netelig probleem aan waarmee de petroleumindustrie mornenreel gekonfronteerd wordt door de achteruirgang die de sekror sedert 1973 heeft gekend, terwijl deze industrie, kapitaalintensief als ze is, een bepaalde starheid vertoonr die belee dat her produkrie-insrrumenr zich onmiddellijk aanpast aan het verbruik.

De invesreringen worden inderdaad geprogrammeerd en uitgevoerd over. meerd~re jaren en de oliektisis is gekomen op een ogenblik dat het rnvesrermgsproces een peil had bereikr dat nler meer kon worden teruggedraaid. Dir verklaarr dar een optimaal gebruik van de installaties slechts binnen enkele jaren te verwachten valt.

TABLEAU 13.

Raffineries établies en Belgique.

Nam	Lieu	Capacité au 1" ianvier 1977 (en 1 000 tonnes)
SJ.B.P.	Anvers	17000
Esso Belgium	Anvers	12 000
Texaco Belgium	Gand	9370
Chevron	Feluy	7000
R.B.P.	Anvers	5000
Albatros	Anvers	5000
Belgian Shell	Gand	544
Angle-Belge des Pétroles.	Anvers	40
Total		55954

Source: P. Harry : *L'industrie pétrolière en Belgique, son présent et son avenir,* Intermédiaire, mars 1978.

Par rapport à une consommation intérieure de l'ordre de 22 millions de tonnes; en 1976, on se rend compte que les raffineries établies sur le territoire belge travaillent d'une manière importante pour les exportations de produits finis et ce, principalement vers nos pays voisins membres ou non des C.E.

Ces exportations ont d'ailleurs augmenté de manière spectaculaire: si l'on compare les huit premiers mois de 1977 à la période correspondante de 1976, cet accroissement est de l'ordre de 50 ‰ pour les essences et le fuel-cil résiduel et de l'ordre de 25 ‰ pour le gasoil.

Ce phénomène s'explique par l'augmentation de la capacité de raffinage due à l'adjonction d'une capacité supplémentaire de raffinage de 7 millions de tannes, suite à la construction de la nouvelle raffinerie ESSO, entrée en service dans le courant de 1976, et du fait que la période de référence de 1976 avait été troublée par la grève du mois de mats 1976, qui avait perturbé nos exportations.

Le raffinage pose un problème quantitatif et qualitatif:

a) Quantitatif: Bien que l'utilisation des capacités de raffinage se soit légèrement améliorée au cours des neuf premiers mois de l'année 1977, après avoir atteint un minimum de 60 % en 1976, les premières données disponibles démontrent qu'on est encore loin des taux d'utilisation d'avant la crise.

TABLEAU 14.

Degré d'utilisation des raffineries de 1973 à 1977.

(En milliers de tonnes.)

Source: Fédération Pétrolière Belge.

On touche évidemment là l'un des problèmes épineux auxquels est confrontée aeruellement l'industrie pétrolière et qui s'explique par la régression que conn~ît le secteur d~uis 1973 a!~rs .qu'une ind~srrie comme le secteur pétrolier, secteur a grande utilisation de capitaux, présente une certaine rigidité qui empêche l'outil de production de s'adapter immédiatement à la consommation.

Les investissements sont, en effer, programmés et réalisés sur plusieurs années, et la crise pétrolière est intervenue à un moment où les processus d'investissement avaient atteint un degré inéversible, ce qui explique qu'il ne sera possible d'utiliser les installations de raffinage d'une façon optimale que dans plusieurs années seulement.

bl Kwalitatief: Zowel de internationale instanties als de E.G. als de Belgische overheid willen het gebruik van residuale stookolie, van aardgas en van andere vloeibare brandstoffen, met name in de elektrische centrales beperken en de perroleum reserveren voor een • nobeler » gebruik. Dit berekenr dar, zelfs indien het verbruik weer toeneemt, min of meer snel naarmate wij er in slagen uir de ekonomische krisis te geraken, dit niet op een homogene wijze zal gebeuren voor alle geraffineerde produkten. De lichte produkten gaan een schitterende toekomst regemoer en dit dreigt wanverhoudingen te scheppen in de produkriesrruktuur van de maatschappijen.

Uit dit alles vloeit voort dat de elie-industrie voor bepaalde veranrwoordelijkheden sraar, met name wat de noodzaak betreft tot investeringen om de bevoorrading van her land in de toekomst te verzekeren en om de raffinagestrukruur aan te passen aan het nieuwe konsumpriemodel.

bl Qualitatif: Aussi bien les instances internationales, comme les Communauts européennes, que les pouvoirs belges veulent réduire la consommation du fuel-cil résiduel ainsi que du gaz naturel et des autres hydrocarbures, notamment dans les centrales électriques, et réserver le pétrole à des utilisations plus • nobles », ce qui veut dire que, même si la consommation se remet à croître - plus au moins rapidement en fonction de la vitesse avec laquelle nous parvenons à sortir de la crise économique -, elle ne se fera pas d'une manière homogène en ce qui concerne les différents produits issus du raffinage, les produits légers étant promis au plus bel avenir, et ceci risque de créer des distorsions dans la structure de la production des compagnies.

De tout cela il résulte que l'industrie pétrolière est confrontée à certaines responsabilités, notamment quant à la nécessité d'investissements pour assurer l'approvisionnement futur du pays et pour adapter ses structures de raffinage au nouveau modèle de consommation.

BIJLAGE IV.

Vergelijking van de elektriciteitsprijzen in België met die in andere landen

Titel I, Hoofdstuk I, Afdeling 2 van het ontwerp.

1. In vele stukken komen vergelijkingen voor de verkoopprijs van de stroom in Europa: het Energiecomité voor Europa (Uno-afdeling te Genève), de Internationale Unie van Elektriciteitsproducenten en -verdelers, enz.

Voor België kunnen wij steunen op de gegevens verstrekt door het Controle-comité dat sinds vele jaren vergelijkingen publiceert met een ontleding van de verschillen.

De ontleding die op 13 juni door het Controlecomité werd gepubliceerd vermeldt de volgende uitkomsten over de prijzen van juli 1977 (+ als de buitenlandse prijs hoger is, - in het tegenovergestelde geval).

	Huishoudelijk gebruik	Industrieel gebruik
Duitsland	+ 5 tot - 20 %	- 10 tot + 30 %
Frankrijk	- 20tot-30%	-25tot-30%
Nederland	- 50%	- 30tot-45%
Groot-Brittannië	- 15tot-35%	Otot-30%

De uiteenlopende resultaten komen eensdeels voort uit het feit dat een aantal typische verbruikers worden vergeleken en anderdeels worden in Nederland en Duitsland bij de vergelijking de prijzen van verschillende maatschappijen in aanmerking worden genomen.

2. Op grond van de inlichtingen van het Controlecomité voor België en de jaarverslagen van maatschappijen voor de buurlanden is de gemiddelde eenheidsontvangst :

België	1,78 F/kWh	
Frankrijk	1,34 F/kWh	(- 25 %)
Groot-Brittannië	1,39 F/kWh	(- 23 %)
Nederland	1,34 F/kWh	(- 25 %)

Ten opzichte van Frankrijk, Groot-Brinannië en Nederland zijn de kostprijs van de brandstof, de personeelskosten en de beloning van het kapitaal factoren die prijsverhogend werken. In Groot-Brittannië is een gedeelte van de sociale lasten voor rekening van de Staat.

Daartegenover zijn onder de bevolkingsdichtheid in België en het gemakkelijk reliëf twee factoren die het betrekkelijke peil van onze tarieven kunnen doen dalen ten opzichte van Frankrijk en Groot-Brietannië.

ANNEXE IV.

Comparaison des prix de l'électricité pratiqués en Belgique avec ceux des pays voisins.

Titre I, chapitre I, Section 2 du projet.

1. De nombreux documents publient des comparaisons des prix de vente d'électricité en Europe: le Comité de l'Energie pour l'Europe (section ONU à Genève), l'Union Internationale de Producteurs et Distributeurs d'électricité, etc...

Pour la Belgique nous pouvons nous référer aux données émises par le Comité de Contrôle qui depuis plusieurs années publie des comparaisons et une analyse des écarts.

L'analyse publiée le 13 juin 1978 par le Comité de Contrôle cite les résultats suivants à propos des prix de juillet 1977 (+ = le prix étranger est plus cher, - l'inverse).

	Usages résidentiels	Usages industriels
Allemagne	+ 5 à - 20 %	- 10 à + 30 %
France	- 20 à - 30 %	- 25 à - 35 %
Grande Bretagne	- 50 %	- 30 à - 45 %
Pays-Bas	- 15 à - 35 %	0 à - 30 %

La disparité des résultats provient d'une part de ce que la comparaison porte sur une série de consommateurs-types, et d'autre part que pour la Hollande et l'Allemagne la comparaison examine les prix pratiqués par plusieurs sociétés.

2. A partir des renseignements établis par le Comité de Contrôle pour la Belgique et des rapports annuels de Sociétés pour les pays voisins, la receette unitaire moyenne s'établit à :

Belgique	1,78 F/kWh	
France	1,34 F/kWh	(- 25 %)
Grande Bretagne	1,39 F/kWh	(- 23 %)
Pays-Bas	1,34 F/kWh	(- 25 %)

Par rapport à la France, la Grande Bretagne et les Pays-Bas le coût du combustible, les frais de personnel et la rémunération du capital sont des facteurs qui jouent à la hausse. En Grande Bretagne une partie des charges sociales est à charge de l'Etat.

Par contre, notamment la densité de la population élevée en Belgique et le relief facile sont deux facteurs qui seraient susceptibles de réduire le niveau relatif de nos tarifs par rapport à la France et la Grande Bretagne.

BIJLAGE V.

Protokolakkoord van 28 novembe.. 1975

IV.t.2. Vanaf 1 seprember 1975 zullen de periodes die aan de klassedirecties (-titulariaten) en klasseraden besteed worden in alle gevallen deel uitmaken van de opdracht van her personeel.

Van dezelfde datum zal de klasserdirectie (-titulariaar) en de klasseraad worden ingevoerd in het eerste jaar van het rechnisch enlof beroepsonderwijs. Van jaar tot jaar zal dit systeem worden afgestemd op dar van toepassing in her middelbaar onderwijs. Vervolgens zal het van jaar tot jaar in her gehele secundaire onderwijs veralgemeend worden.

IV.2. Indien de veralgemeende invoering van de vijfdaagse schoolweek met negen halve dagen klas, een vermindering van het aanral wekelijkse lesuren voor de leerlingen tot gevolg zal hebben, zal op her gepaste ogenblik een onderhandeling russen de partijen plaatshebben.

IV.3. Wat de oprichtingsnoem van de aanpassingsklassen betreft, werd op 1 seprember 1974 een vooruitgang vastgesteld.. Deze norm zal nog kunnen verbererd worden na overleg tussen de Regering en de vakbonden. Dit overleg zal vóór 1 maan 1976 gebeuren; op basis van de ondervinding, , met het oog op het begin van het schooljaar 1976-1977.

IVA. De kinderen van 2 112 jaar worden vanaf 1 september 1975 in aanmerking genomen voor hee bepalen van her aantal ambren van kleurerleidssrer in her voorschools onderwijs. (Zie de omzendbrieven van 18 en 20 augustus 1975, respectievelijk voor her Nederlandstalig regime en het Franstalig regime.)

IV.U. Anikel 2 van de wet van 10 juni 1937, zoals hee gewijzigd werd door de wet van 18 juli 1962, berreffende de pensioenen in her onderwijs, zal als volgt aangevuld worden zodar :

I" de personeelsleden van het lager- en kleuteronderwijs, die genieten van een vaste benoeming of daarmee gelijkfestelde in dir onderwijs het recht behouden al de gepresteerde diensten die in aanmerking komen *voor* hun bezoldiging te doen gelden voor de toekenning en de berekening van hun pensioen; zelfs indien zij hun loopbaan in een andere functie op eender welk niveau van het onderwijs eidigen.

2" de personeelsleden, niet genoemd onder I, voor het openen van her recht op pensioen al de perioden en diensten aanvaard voor her bepalen van hun bezoldiging kunnen laten gelden, onder de voorwaarden en binnen de grenzen beperke door her voor hen van toepassing zijnde geldelijk sratuur,

IV*05.2.* De noodzakelijke wijzigingen zullen aan de pensioenwetgeving aangebrachr worden zodanig dat de koloniale diensren, die in aanmerking komen voor de berekening van her rusrpensioen in her moederland, eveneens kunnen aanvaard worden voor het openen van het recht op pensioen.

AI deze maatregelen (IVS.l en IVS.2) zullen uitwerking hebben op daturn van 1 seprember 1975.

Uituoering.

Om nieuwe vertraging re vermijden, steeds nadelig voor de goede werking van de Adminisrratie en ook voor de rechren van her rechtsrreeks belanghebbende personeel, verbindt de Regering zich in de kortst mogelijke tijd alle bepalingen van dit .akkoord reglementair en, zo nodig, wettelijk re bekrachtigen.

De moeilijkheden die zich zouden kunnen voordoen zullen gedebatreerd worden en concreer en snel worden geregeld,

Bovendien wordt bevestigd dat deze maarregelen geen invloed mogen hebben op de sectoriële eisen die zouden kunnen voortspruiren uir de volgende collecrieve overeenkomsten in de openbare diensten,

AANEXE V.

Protocole d'accord du 28 novembre 1975

. 1V.l.l.. A partir du 1er septembre 1975, les périodes consacrées aux directions de classe (« titulariars ») et aux conseils de classe font partie en tout cas de la mission du personnel..

A la même date,, la direction de classe (« titulariat ») et le conseil de classe seront introduits en première année de l'enseignement technique er/ou professionnel.. D'année en année, ce sysrème sera harmonisé avec celui qui est d'application dans l'enseignement moyen. Il sera ensuite généralisé d'année en année dans l'enseignement secondarie tour entier.

IV.2. Dans la mesure où l'introduction généralisée de la semaine pédagogique de cinq jours, répartis en neuf demi-jours de classe, entraînera une réduction du nombre d'heures de cours hebdomadaires, une négociation s'engagera en temps utile entre les parties.

IV.3. Pour ce qui concerne la noeme de création des classes d'adaptation, un progrès a été enregistré le r' septembre 1974. Cette norme pourra encore être améliorée après une concertation Gouvernement-syndicats. Sur base de l'expérience acquise, cette concertation se fera avant le I"' macs 1976 en vue de l'année scolaire 1976-1977.

1V.4. A partir du r' septembre 1975, les enfants de 2 *1/2* ans sont pris en considération pour la dérermination du nombre d'emplois d'institutrices maternelles dans l'enseignement préscolaire. (Voir les circulaires des 18 er 20 août 1975, respectivement pour le régime néerlandais et pour le régime français.)

IV*05.1.* L'article 2 de la loi du 10 juin 1937, tel qu'il a été modifié par la loi du 18 juillet 1962, relative aux pensions dans l'enseignement, sera complété en matière telle :

1· que les membres du personnel des enseignements primaire et gardien, qui ont bénéficié d'une nomination définirive ou y assimilée dans ces enseignements, conservent le droit de farie valoir, pour l'octroi et le calcul de leur pension, tous les services admis pour la détermination de leur rrariernenr, même s'ils terminent leur carrière dans une autre fonction de l'enseignement, quel qu'en soit le niveau;

2· que les membres du personnel de l'enseignement non visés au I" ci-avant puissent faire valoir, pour l'ouverture du droir à la pension, les périodes et services admis pour la dérermination de leur trairement, dans les conditions et limtes fixées par le statut pécuniaire qui leur est applicable.

IVS.2. Les modifications nécessaires seront apportées à la législation sur les pensions en manière telle que les services coloniaux qui entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite métropolitaines, puissent également intervenir pour· l'ouverture du droit à ces pensions.

Toutes ces dispositions (IVS.1 et IV*05.2)* auront effet à la date du 1·' septembre 1975.

Exécution,

Pour éviter de nouveaux retards, toujours préjudiciables au bon fonctionnement de l'Administration comme aux droits des personnels directement concernés, le Gouvernement s'engage à consacrer réglementairement er au besoin légalement, dans le plus bref délai possible, toutes les dispositions de cet accord.

Les difficultés qui viendraient à surgir seront débattues contradictoirement et réglées dans la même volonté d'aboutissement concret et rapide,

Il est confirmé d'autre parr que les dispositions ainsi convenues ne peuvent porter préjudice aux revendications sectorielles qui pourront découler des prochaines conventions collectives dans les services publies.

BIJLAGE VI.

A. - Bespreking van artikel 30 van her onrwerp.

Arrikel 64 van hel koninklijk besluir van2 1 december 1967 lot vaststelling van hel algemeen regelemenr berreffende her rust- en overlevingspensioen voor werknemers .

« Arr. 64, S I. Voor de roepassing van de artikelen 10 en 25 van het koninklijk besluir n' 511worden gedurende de jaren 1977 en 1978 volgende beroepsbezigheden roegelaren :

A. Zonder voorafgaande verklaring:

1" een land- of ruinbouwactiviteir indien de oppervlakte van de bewerkre gronden nier grorer is dan:

„) 1 ha voor de exploitarie van een landbouwgrond of van een maai- of grasweide;

bl 35 aren vor de exploitatie van een gewone boomgaard, dar wil zeggen al dan nier met gras bezaaide grond waarop een normaal aantal frnilbo~en sraan, rekening gehonden mel de soorr waartoe zij behoren;

d 1<; aren voor een groententeelr:

dl 15 aren voor cen rabaksreelt;

r) 15 aren oor een hopeteelr, ·

ıı 15 jaren voor ecn teelr van geneeskrachrige planten;

g) 15 aren voor de -~xploilatie van een intensieve boomgard, 'dat wil zeggcn een boomgaard die geexploireerd werdt samen met de reele van vruchten, bloernen, groenren, vroege aardappelen;

h) 12.~ aren voor de exploirnric van cen boomkwekerij of een rjisbos;

i) 10 aren voor ecu widoofreelr (wonelreelr en beddingen voor snelrcelr):

il ,1 aren voor een teelr van bloernen of sierplanren;

k) 21M) m' l'or de exploirarie van één of meer serres;

Indien de exploirarie verscheidene van de hierboven beschouwde reel- I~n omvat en de oppervlakre aangewend voor elk van deze het in vorig lid bepaalde maximum nier overschrijdr, is bedoelde activireir toegelaren:

a) indien de exploitarie verscheidene van in voorgaand lid *b* tot *k* bedoel~c teelren 0'?,lvat, ou voorwarde dat de globale oppervlakte 17,5 aren mer overschrijdr, ·

b) indien de expl~~rati~, enerzijds e,en in voorgaande lid *a* bedoelde cxploirarie- en anderzijds een of meer 10 voorgaand lid *b* ror *k* bedoelde reelren omvar, onder de .dubbele voorwaarde dar in voorkomend geval, voldaan- is aan de bepaling van ,1 van onderhavi lid en dar de globale oppervlakre l ha nier overschrijdt.

Voor de roepassing vana van vorig lid komt de oppervlakre aange- ~end voor d.e exploirari~ van een gewone boomgaard slechrs ten belope 'an 50 pet, 10 aanmerking, ·

2° de uiroef~ning van de funcrie van lesgever of monitor in een school voor miJnwerkers of in de leercentra voor mijnwerkers:

. 3",tc uiroefening van een mandaar bij een openbare instelling een lI~s~e lOg van openbaar nur, een vereniging van gerneenren of een 'vere. mgmg of gemeenschap opgerichr mel een filanlropisch of liefdadig doel.

n. Mirs een voorafgaande verklaring:

ov~:e:~kk berocps~rbe~d uirgeoefend i~ hel verband van een arbeidsomst .of m. dienst van her RIJk, een provincie een gemeenre een openbare instelling of een insreHing van open bar un' voor zover:

h) ~e presraries geen honderd rachtig uren per kalenderkwarraai oversc ll, en wanneer de arbeid met rijdloon wordr vergoed;

.~ ›.,dher beroepsjnkome~ 18623 frank per kalenderwarraai nier overSc n, r, wanneer de arbeid nier mer rijdloon wordr vergoed,

ki Wan,neer herdeen mer rijdloon vergoede arbeid berrefr in een betrek- lOg ."aarvan e normale wekelijkse arbeidsduur minder bedraa d ~;~r~~rd:e~~lIisd:~i lOegela:ch arbeid per ka!~nderkwarraal beper-t r~~ volledige rewerksrelli~g~aa er aanral wekelIJkse uren vereisr voor een

ov~:~~:s~~~~ig~e~ehe;ksrelJing in her onderwijs is een rewerksrelling die van een volledige m~a ~lOlddum Daamal ur~n vereist voor her bekomen d dd n wc e. e presranes 10 her onderwijs waarvoor ::~g:~~n arl,;id.e wordr toegekend worden beschouwd als mer rijdloon

ANNEXE VI:

A. - Discussion de l'article 30 du projer.

Article 64 de l'arrêée royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraire ct de survie des travailleurs salariés.

« Art. 64. - S 1. Pour l'applicarion des anicles 10 et 15 de l'arrêée royal n" 50 sonr autorisées pendant les années 1977 et 1978 les activités professionnelles suivanres:

A. Sans déclararionpréalable:

1° une activtié agricole ou horticole, lorsque la superficie des rerres exploirées ne dépasse pas:

a) 1 ha, s'il s'agit de l'exploitation d'une terre labourée ou d'une prairie fauchée ou pâturée;

b) 35 ares, s'il s'agit de l'exploitation d'un verger ordinaire, c'est-à dire d'un rerrain enherbé ou non, qui conrnprend un nombre normal d'arbres fruitiers eu égard à l'espèce à laquelle ils appartiennent;

cl 15 ares, s'il s'agir d'une culrure maraîchère;

d) 15 arcs, s'il s'agri d'une culture de tabac;

e) 15 arcs, s'il s'agir d'une culture de houblon;

fl 15 arcs, s'il sgari d'une culture de plantes médicinales;

g) 15 arcs, s'il s'agir de l'exploitation d'un verger intensif, c'est-à dire d'un verger exploité avec entre-culture de fruits, de fleurs, de légumes, de pommes de terre hâtives;

hl' 12,5 ares, s'il s'agir de l'exploirarion d'une pépinière ou d'une oseraie;

i) 10 ares, s'il s'agir d'une culture de chisons [culture des racines et couches de forçage);

il 3 arcs, s'il s'agit d'une culture de fleurs ou de planres ornemenraies;

k) 200 012, s'il s'agir de l'exploiration d'une ou de plusieurs serres,

lorsque l'exploitation comporte plusieurs des culrures visées ci-dessucr que la superficie affecrée à chacune d'clics ne dépasse pas le maximum fixé par J'alinéa précédent, l'activitée en cause est autorisée.

a) si l'exploitation comprend, d'une parr, une exploirarion visée à l'alinéa précédent sous *b* à *k*, à condirion que la superficie globale ne dépase pas 17,5 ares;

b) si l'exploitation comprend, s'une pan, une exploirarion visée il l'alinéa précédent *a* cr, d'autre part, une ou plusieurs des culrures visées à J'alinéa précédent, sous *b* à *k*, à la double condirion qu'il soir sarisfair, le cas échéant., à la disposirion du *a* du présenr alinéa cr que la superficie globale ne dépasse pas I ha.

l'our l'application du *a* de l'alinéa précédent, la superficie affectée il l'exploirarion d'un verger ordinaire n'intervient qu'à concurrence de 50 p.c.;

2" l'exercice des fonctions de professeur ou de moniteur dans une école de formation professinonelle de mineurs ou dans les centres d'apprenrissage pour ouvriers mineurs;

3. l'exercice d'un mandat auprès d'un érablissemenr public, d'une insrirurion d'uriliré publique, d'une association de communes ou d'une association ou collectivitée créée dans le bur de philanthropie ou de hienfaisance;

B. Moyennanr déclaration préalable:

1. roure aeriviré professionnelle exercée dans les liens d'un contrra de louage de travail ou au service de l'Etat; d'une province, d'une commune, d'un établissement public ou d'un érablissemenr d'utilitée publique, pour autant que:

„) ces prestations ne dépassenr pas cent quatre-vingtsheures par trimestre civil, lorsque le travail est rémunéré au temps;

bl le revenu professionnel n'excède pas 18623 francs par rrimesrre civil, lorsque le rravail n'est pas rémunéré au temps,

lorsqu'il s'agit d'un travail rémunéré au temps dans un emploi dont la durée normale du rravail hebdomadaire est inférieure à quarante heures, l'activité autorisée est limirée par trimestre civil à un tiers de treize fois le nombre d'heures hebdomadaire requis pour une occupation complèe.

Une occuparion complèe dans l'enseignement est une occupation correspondant au nombre minimum d'heures requis pour l'attribution d'un rraitement mensuel complet, Les prestations dans l'enseignemenr pour lesquelles un traitement mensuel est accordé, sont considérées comme un travail rémunéré au temps.

1" of iedere beroepsbezigheid als zelfstandige of als helper voor zover her heroepsinkomen uir deze bezigheid geen 74491 frank .per j~ar overschrijdr. Wanneer deze bezigheid zich nier uitstrekt over 'de vier kwarralen van het jaar, wordr bovenbedoeld bedrag verminderd met 1/4, 1/Z of 3/4 al naargelang de bezigheid slechrs uugeoefend werd gedurende dric, rwee of één kwarralen,

Voor de roepassing van lirtera B van dit arrikel werden de voordelen in narura geraarnd zoals inzakc roepassing van het stelsel van sociale zekerheid der werknemers.

• Onder beroepsinkornen beoogd bij lirrera B van dit artikel, moet worden versraan :

.. I" war de inkomsten berreft gehaald uit een bezigheid als zelfsrandige of als helper: her beroepsinkomen in de zin van arrikel Il, S Z, eerste lid van her koninklijk besluit n' 36 van 27 juli 1967 houdende inrichting van her sociaal statuur der zelfsrandigen, ·

.. 2" war de inkomsren berreft gehaald uir een andere beroepsbezigheid: 80 pet, van de brutobezoldiging.

·. De bovengenocmde bedragen 18 623 frank en 74491 frank die reeds a.m het spilindexcijfer 169,68 zijn aangepasr, veranderen overeenkornsrig de schommelingen van her indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de bepalingen van de voormelde wet van 2 augustus 1971.

·. Ten aanzien van de uitoefening van een andere beroepsbezigheid dan die als zelfsrandige of als helper, heeft iedere indexaanpassing uirwerking op dezelfde darurn als de aanpassing die krachrens de wer van Z augustus 1971 wordt roegepasr op de sociale uirkeringen die maandelijks worden beraald.

.. Ten aanzien van de uitoefening van een beroepsbezigheid als zelfsrandige of als helper, worden de voor een gans kalenderjaar geldende gelndexeerde bedragen verkregen door de bedragen, beoogd in her vierde lid, na ze vooraf aan het indexcijfer te hebben aangepast, zoals dit op 1 januari van het beschouwde jaar voor de maandelijke sociale uirkeringen gebcurr bij roepassing van de voormelde wet van 2 augusrus 1971, te vermenigvuldigen met 1,04.·

C. Wanneer de berrokkene mirs voorafgaande verklaring een roegelaren arbeid heefr uirgeoefend voor 1 januari 1977, worden, in afwijking van her bepaalde in her eersre lid *B*, 1", de presraries voorzien in 1", cersre lid, *a)* bepaald op rweehonderd zevenrig uren en wordt de beperking voorzien in 1", rweede lid, van een derde gebrachr op de helfr.

D. In afwijking van her bepaalde in her eersre lid, B en C, worden de in 1", eerste lid, de bepaalde presraries vasrgesreld op rweehonderd zevenrig uren; wordr de beperking bedoeld in 1", lid 2, van een derde op de helfr gebracht, en worden de in 1", eersre lid *b)* en in 2" bepaalde bedragen vermenigvuldigd met 1,5 wanneer de berrokkene een weduwe is van minder dan 45 jaar en die een kind ren laste heeft, of een weduwe van ren minste 45 jaar maar die de leeftijd van 60 jaar niet heefr bereikr en die geen rusrpensioen genier in een belgische of buirelandse regeling.

S 1. Voor de toepassing van dit arrikel ren aanzien van een gcrechrigde die de leefrijd van 70 jaar of van 65 jaar, naargelang her een man of een vrouw berrefr, nier heefr bereikr, wordt de door de echtgenore uirgeoefende beroepsbezigheid als zeltsrandige geachr te worden uirgeoefend door de gerechtigde op het rusrpensioen en wordt her desberreffende beroepsinkomen geachr door deze laarsre te zijn verworven, wanneer de zelfstandige bezigheid van de gerechrigde geheel of gedeelrelijk door de echrgenoor is overgenomen,

.. Her in her vorig lid gesreld vermoeden is echrer nier van roepassing :

.. I" wanneer de overname van de bezigheid door de echrgenoor dagrekenr van vóór de periode van vijf jaar die voorafgaar herzij aan de darum waarop de gerechtigde de normale leeftijd voor her verkrijgen van her rustpensioen bereikr, hetzij aan de darum van vervroegde roekenning van dar pensioen;

.. 2" wanneer de echrgenoren van rafel en bed gescheiden zijn;

:.y wanneer de overname van de bezigheid door de echrgenoot gerechrvaardigd i~ wegens de arbeidsongeschiktheid van de gerechtigde, dIe. overee.nk.omsng de, regeling voor verplichte verzekering tegen ziekre en mvaltd.lte.'t als geldig werd erkend of die, voor de periode van ziekte of invalidireir welke op deze overname volgede heefr geleid *tot* de gelijksrelling met een pe.riode van bezigheid welke her recht op her rusrpensroen als zelfstandige kan doen onrstaan indien de overname van de bczigheid dO~Jr de echtgenoor ..plaats heefr nadar de gerechrigde de normale leefrijd voor her verkrijgen van her rustpensioen heefr bereikt, moer deze .~oor de overlelHlmg van een geneeskundig getuigschrift bewijzen dat. hi] door een blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste 86 l'Cl. i~ getroffen; hel Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen kan de betrokkene aan een geneeskundige controle onderwerpen ...

, S,3. De verklaring waarvan sprake in S I, *B*, moer gedaan worden zelfs indien de door die bepaling vasrgesrelde grenzen nier overschreden worden.

2" ou route activité professionnelle comme travailleur indépendant ou comme aidant, , pour autant que les revenus professionnels produits par cette activité ne dépassent pas 74491 francs par an. Lorsque ladite activité ne s'étend pas sur les quarre trimestres de l'année, , le montant susvisé est réduit d'un quart, de moitié ou de trois quarts suivant que l'acuvitée n'a été exercée que pendant trois, deux ou un trimestres.

Pour l'application du lirtera B du présent article, les avantages en natrue sont évalués comme en matière d'application du régime de la sécurité sociale des rravailleurs salariés.

« Par revenus professionnels visés au Iinera B du présent article, il y a lieu d'entendre:

• 1· en ce qui concerne les revenus produirs par une activité comme travailleur indépendant ou comme aidant: les revenus professionnel au sens de l'article Il, S 2, alinéa l, de l'arrêté royal n"' 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

· 20 en ce qui concerne les revenus produits par une urre act!\ professionnelle: 80 p.c. de la rémunération brute.

• Les montants susvisés de 18623 francs et 74491 francs, déjàadapr-' à l'indice-pivot 169,68, varient conformément aux fluctuations de l'indic des prix à la consommation suivant les dispositions de la loi susvisée è 2 août 1971.

• En ce qui concerne l'exercice d'une activité professionnelle autr, que celle de travailleur indépendant ou d'aidant, chaque adaptation l'indice produit ses effets à la même date que celle de l'adaptation qt: est, en vertu de la loi du 2 août 1971, appliquée aux prestations sociale- qui sont payées mensuellement.

• En ce qui concerne l'exercice d'une activité profesionnelle cornrr. travailleur indépendant ou d'aidant, les montants indexés valables pour J'ensemble d'une année civile soht obtenus en multipliant par 1,04, les montants visés à l'alinéa 4, préalablement adaptés à l'indice, comme le SOnt, au premier janvier de l'année en cause, les prestations sociales mensuelles, par l'application de la loi susvisée du 2 août 1971. •

C. Par dérogation aux dispositions de l'alinéa premier, B, 1", les prestations prévues au I·, alinéa premier, *a)* sont fixées à deux cent septante heures; la limitation prévue au 1·, alinéa 2, est portée d'un tiers à la moitié lorsque l'intéressé a exercé une activité autorisée moyennaor déclaration préalable avant le }'" janvier *19n.*

D. Par dérogation aux dispositions de l'alinéa premier, B et C, les prestations prévues au I·, alinéa premier, *a)* sont fixées à deux cenr septante heures; la limitation prévue au I·, alinéa 2, est portée d'un rier à la moitié et les montants prévus au I·, alinéa I, *b)* et au 2" SOnt mulr pliés par 1,5 lorsque l'intéressé : est une veuve âgée de moins de 45 an et qui a un enfant à charge ou une veuve âgée de 45 ans au moin- mais qui n'a pas atteint l'âge de 60 ans et qui ne bénéficie pas d'un' pension de retraite dans un régime belge ou étranger.

S 2. Pour l'application du présant article à l'égard d'un bénéficiaire qui n'a pasatremi l'âge de 70 ans ou de 65 ans, selon qu'il s'agit d'ur homme ou d'une femme, l'activité professionnelle de travailleur indépendant exercée par le conjoint est censée être exercée par le bénéficia in de la pension de retraite et les revenus professionnels y afférents son; censés être acquis par ce dernier, lorsque l'activité indépendante du bénéficiaire est reprise, en tout ou en partie, par le conjoint.

• La présomption édictée par l'alinéa précédent n'est toutefois pas applicable:

» 1° lorsque la reprise de l'activité par le conjoint est antérieure à la période de cinq années précédant soit la date à laquelle le bénéficiaire arreint l'âge normal de la pension de retraite, , soit la date de l'octroi anticipé de celle-ci;

• Z" en cas de séparation de corps des conjoints;

• 3° lorsque la reprise de l'activité par le conjoint est justifiée par l'incapacité de travail du bénéficiaire dûment reconnue conformément au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ou ayant eorrainé l'assimilation de la période de maladie ou d'invalidité, qui a suivi cene reprise, à une période d'activité pouvant ouvrir le droit â la pension de retraite de travailleur indépendant si la reprise de l'acnvité par le conjoint intervient alors que le bénéficiaire a atteint l'âge normal de la pension de retraite, il doit établir, par la production d'un certificat médical, qu'il est atteint d'une incapacité permanente de travail de. 66 p.c, au moins; l'Institut national d'assurances sociales pour rravailleurs indépendants peut soumettre l'intéressé à un contrôle médical. •

S 3. La déclaration dont question au Slo', B, doit être faite même si les limites fixées par cette disposition ne sont pas dépassées.

Deze verklaring, door de gerechngde gedaan op ccn formulier dat her gemeenrebesruur van zijn verblijfplaats te zijner beschildtiig houdt en dat overeenstemt met her model, goedgekeurd door de Ministers die de pensioenen voor werknemers en voor zelfstandigen onder hun bevoegdheid hebben, moer ondertekend, gedagtekend en overgemaakt worden aan de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen.

Bij gebreke van een verklaring worden de SS 5 en 6 toegepast,

S 4. De verklaringen van uiroefeniag, hernemiing of stopzerring van een beroepsbezigheid, afgelegd in de pensioenregeling der zelfstandigen, zijn geldig ten opzichre van de pensioenregeling der werknemers,.

S 5. Bij gebreke van een verklaring van de uitoefening van een beroepsarbeid die de perken bedoeld bij S I, B, C of D. naargelang het geval, nier heefr overschreden, richt de bij S 3 bedoelde instelling bij een ter post aangerekend schrijven een verwittiging aan berrokkene, Deze verwittiging vestigr inzonderheid de aandacht van de betrokkene op de verplichtingen die hem door de reglementering zijn opgelegd en vermeldt de toepassing van her rweede lid.

Indien nochtans S 3, derde lid, opnieuw moer worden toegepast, zal het recht op de uitkeringen, voorzien bij dit besluit, met uitzondering van her vakantiegeld, gedurende een periode van één rot drie maanden geschortsr worden. Deze schorsing heeft uitwerking vanaf de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke de rechrelijke beslissing in krachr van gewijsde is gegaan.

S 6. Bij gebreke van een verklaring van de uitoefening van een beroepsarbeid die de perken bedoeld bij S I, B. C of D, naargelang het geval, heeft overschreden, wordt her pensioen voor de maand tijdens welke deze beroepsaetivireir werd uitgeoefend, geschorsr, De instelling bedoeld bij S 3, richt bij een rer post aangerekend schrijven een verwirtiging aan de betrokkene, Deze verwittiging vestigr inzonderheid de aandacht van de berrokkene op de verplichringen die hem door de reglemenrering zijn opgelegd en vermeldr de roepassing van het rweede lid,

Indien nochrans S 3, derde lid, opnieuw moet worden toegepast, zal her recht op de uitkering, voorzien bij dir besluir, bovendien gedurende cen periode van één tot zes maanden geschorsr worden voor elke uirkeringsrrekker die een bij hee eersre lid bedoelde beroe;-<1r';viteit voorziet of hervar, en dit van hee ogenblik af dar de voordelen hem ,~.gekend of opnieuw toegeeknd worden.»

Cene déclaration, faite par le bénéficiaire sur un formulaire tenu à sa disposition par l'administration communale de sa résidence et conforme au modèle approuvé par les Ministres qui ont les pensions des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants dans leurs attributions, doit être signée, datée et transmise à l'Ofice national des pensions pour travailleurs salariés.

Le défaut de déclaration entraîne l'application des SS 5 et 6.

S 4. Les déclarations d'exercice, de reprise ou de cessation d'activité professionnelle faites dans le régime de pension des travailleurs indépendants sont valables à l'égard du régime de pension des travailleurs salariés.

S 5. Lorsque le défaut de déclaration concerne l'exercice d'une activité professionnelle qui n'a pas excédé les limites visées au SI", B. C ou D. selon le cas, l'organisme visé au S 3 adresse à l'intéressés un avertissemenr, par lettre recommandée à la poste. Cet avertissement attire notamment l'atenion de l'inéressée sur les obligations qui lui incombent en vertu de la réglementation et menrionne l'application de" l'alinéa 2.

Toutefois, s'il doit être fait une nouvelle application du S 3, alinéa 3, le droit aux prestations prévues par cet arrêté, à l'cxception du pécule de vacances, sera suspendu pendant une période de un à trois mois; Cene suspension produit ses effets à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la décision juridictionnelle a force de chose jugée.

S 6. Lorsque le défaut de déclaration concerne l'exercice d'une activité professionnelle qui a dépassé les limites visées au SI", B, C ou D, selon le cas, il entraîne la suspension de la pension pour le mois au cours duquel cette activité professionnelle a été exercée. l'oraganisme visé au S 3 adresse à l'intéressé un avertissement par lettre recommandée à la poste. Cet avertissement attire notamment l'attention de l'inéressé sur les obligations qui lui incombent en veru de la réglemenarion e mentionne l'application de l'alinéa 2.

Toutefois, s'il doit être fait une nouvelle application du S 3, alinéa 3, le droit aux prestations prévues par le présent arrêté sera en outre suspendu pour une période de un à six mois pour tout bénéficiaire d'pune prestation qui continue à exercer un reperend une activité professionnelle visée à l'alinéa premier, et ce à dater du moment où les avantages lui sont accordés ou rendus.

BIJLAGE VI.

B. - NOTA

i.v.m. de verschillende etapes van de totstandkoming van de huidige cumulatieregeling inzake pensioenen (overheidssector) en beroepsaktiviteiten

(Art. 43 van hetontwerp)

Tot aan de torstandkoming van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgetraire voorstellen 1975-1976 werd de cumulatie van pensioenen ten lasre van de Openbare Scharkist of van andere overheidsorganen, die dezelfde regeling toepasren (vb. parasraralen, gemeenten) met de inkomsten uit een beroepsaktivireit geregeld overeenkomstig de wet van 20 maart 1958 betreffende de cumulatie van pensoenen en wedden en de regeling inzake rustpensioenen voor verschillende ambten. Deze wet regelde enkel de cumulatie van dergelijk pensioen met een wedde in de openbare sector (vnl. Staat, gemeente, provincie, de parastaralen opgesomd in arrikel 1 van de wet van 16 maart 1954, het door Staar gesubsidieerd onderwijs). De cumulatie was tor een dubbele grens toegelaten. Enerzijds mochten de samengestelde inkomsten de hoogsre globale inkomsren, die de berrokkene genoor op het ogenblik van de sropzetting van één van de funkties, nier overtreffen, anderijds mochren deze samengesrelde inkomsten evenmin de maximumwedde van een secretarisgeneraal van een rninisrerie overschrijden. Indien één van deze grenzen overschreden werd, werd her pensioen verminderd met her bedrag van de inkomsren dar de grens overschreed,

Door de artikelen 140 tor 143 van de voormelde wet van 5 januari 1976 werden de cumulatieregelen, die gelden inzake werknemerspensioenen toepasselijk gemaakt op de pensioenen die ren laste komen van de Openbare Scharkist, de provincies, de gemeenren, de regieën alsmede van de parastaralen aangesloren bij de wer van 28 april 1958. Indien de cumulatie russen een pensioen en om her even welke beroepsaktiviteit in de loop van het kalenderjaar 1976 is onrstaan, werd her pensioen volledig geschorst voor de perioden gedurende welke de berrokkene vanaf de leeftijd van 65 jaar (man) of 60 jaar (vrouw) een bcroepsaknviteir, die bepaalde grenzen overschreed, uitoefende.

In dit verband zij opgemerkt dar de vóór 1 januari 1976' onrsrane cumularies geregeld blijven overeenkomstig de wet van 20 maart 1958 (die enkel de beroepsaktivireiten in de overheidssector berrefr),

Voor de curnularies die vanaf 1 januari 1977 ontsraan zijn werd de hierbedoelde regeling door de wer van 24 december 1976 nog verstrengd in die zin dar zij reeds toepasselijk is vanaf de leeftijd van 55 jaar voor de personen die op eigen verzoek vóór de normale pensioenleefrijd gepensioneerd werden.

De arrikelen 43 en 44 van het onrwerp srrekken erree de besraande regeling uit re breiden, enerzijds [Or alle bij artikel 36 bedoelde pensioenregelingen (arr. 43, eersje Iid), anderzijds rot alle rustpensioenen bedoeld bij de wer van 5 januari 1976 welke ook de darum zij waarop de cumularie onrstaan is (artikel 44).

Wat de inwerkingtreding van de veralgemeende cumulatieregeling berrefr, rnaakr arrikel 43 een onderscheid russen de op 31 december 1978 lopende cumulaties en deze die na die darum een aanvang zullen nemen. Voor de bestaande cumulaties zal de nieuwe regeling met een jaar UItstel toegepasr worden. Eenzelfde aanpassingsperiode wordr door artikel 44 toegekend aan de rechrhebbenden van pensioenen die onder de uirzonderingsbepalingen van de wet van 5 januari 1976 vallen. Er wordr ook een uitzondering gemaakt ren aanzien van de rusrpensioenen roegekend aan her gewezen beroepspersoneel van de kaders in Afrika. Artikel 43, laarsre lid, heeft tot gevolg dat enkel de nieuwe cumularies van een koloniaal pensioen mer een beroepsaktivireit onderworpen worden aan de bepalingen van de artikelen 141 en 143 van de wer van 5 januari 1976 berreffende de budgettaire voorsrellen 1975-1976.

ANNEXE VI.

B. - NOTE

au sujet des différentes étapes de la réalisation du régime de cumuls acruels en matière de pensions (secteur public) et d'activités professionnelles

(Art. 43 du projet)

Jusqu'à la réalisation de la loi du 5 janvier 1976 sur les propositions budgétaires 1975-1976, le cumul de pensions avair été à charge du Trésor public ou d'autres organismes publics, qui appliquaient la même réglementation (p.e. les parastataux, les communes) au sujet des revenus d'une acrivité professionnelle réglée ccnformément à la loi du 20 mars 1958 concernant le cumul des pensions et traitements, et la réglemenration en matière de pensions de retraite pour différentes professions. Cette loi ne réglait que le cumul d'une telle pension avec un traitement dans le secteur public (principalemenr l'Etat, la commune, la province, les parastataux énumérés à l'article 1 de la loi du 16 mars 1954, l'enseignement subventionné par l'Etat). Le cumul était autorisé jusqu'à une limite double. D'une part, les revenus additionnés ne pouvaient dépasser les revenus globaux les plus élevés dont bénéficiait l'intéressé au moment de la cessation de l'une de ses fonctions; d'autre part, ces revenus additionnés ne pouvaient pas non plus être supérieurs au traitement maximal d'un secrétaire général de ministère. Si l'une de ces limires était franchie, la pension était diminuée du montant des revenus dépassant la limite.

Par les articles 140 à 143 de la loi précitée du 5 janvier 1976, les règles de cumul, valables pour les pensions des travailleurs salariés, devenaient applicables aux pensions à charge du Trésor public, des provinces, des communes, des régies, ainsi que des parastataux rattachés par la loi du 28 avril 1958. Si le cumul d'une pension avec n'importe quelle activité professionnelle avait pris naissance dans le courant de l'année civile 1976, la pension était complètement suspendue pour les périodes durant lesquelles l'intéressé, à partir de l'âge de 65 ans (homme) ou 60 ans (femme), avait exercé une activité professionnelle dépassant des limites déterminées.

Remarquons à ce propos que les cumuls ayanr pris naissance avant le 1er janvier 1976 continuent à être réglés conformémenr à la loi du 20 mars 1958 (qui ne concerne que les activités professionnelles dans le secteur public).

Pour les cumuls qui ont pris naissance à partir du 1er janvier 1977, la réglementation visée ici a été renforcée encore par la loi dû 24 décembre 1976, en ce sens qu'elle est déjà applicable dès l'âge de 55 ans pour les personnes qui ont été pensionnées à leur propre demande avanr l'âge normal de la pension.

Les articles 43 cr 44 du projet tendent à étendre la réglementation existante, d'une part à rous les régimes de pensions visés à l'article 36 (arr. 43, premier alinéa), d'autre part à routes les pensions de retraite dont question dans la loi du 5 janvier 1976, quelle que soir a date à laquelle le sumul a pris naissance (art. 44).

En ce qui concerne l'entrée en vigueur du régime de cumuls généralisé, l'article 43 fair une distinction entre les cumuls exisrant au 31 décembre 1978 er ceux qui prendront cours après cette date. Pour les cumuls existants, le nouveau régime sera appliqué avec une année de délai. Une même période d'adaptation est accordée par l'article 44 aux ayants droit de pension qui tombent sous les dispositions d'exceptions de la loi du 5 janvier 1976. On fair également une exception pour les pensions de retraite allouées à l'ex-personnel professionnel des cadres d'Afrique. L'article 43, dernier alinéa, a pnuc conséquence que seuls les nouveaux cumuls d'une pension coloniale avec une activité professionnelle sont soumis aux dispositions des articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 sur les propositions budgétaires 1975-1976.

BIJLAGE VI.

C. - Voorbeelden van bepalingen die voorkomen in de pensioenwetgeving en gelijkenis vertonen met die van artikel 46 van het ontwerp

Artikel 7. - Wet van 2 augustus 1955 dat artikel 16 vervangt van de wet van 14 juli 1951.

De Koning kan, op de voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het Bestuur van de Pensioenen behoort, alle maatregelen nemen die vereist zijn voor de oplossing van de moeilijkheden waartoe de fictieve vaststelling van bezoldigingen en voordelen kan aanleiding geven, met het oog op de vaststelling van de rust- en overlevingspensioenen.

Hij kan ondermeer fictieve weddeschalen toekennen voor ambten die niet meer bestaan of waarvan de wedden door de algemene evolutie van de bezoldigingen niet beïnvloed zouden geweest zijn.

Artikel 44. - Wet van 9 juli 1969.

De Koning kan alle maatregelen treffen die nodig zijn om de moeilijkheden op te lossen die, voor het vaststellen of voor het herzien van de rust- en overlevingspensioenen, zouden rijzen bij het toepassen van de hoofdstukken II, III en IV en van de artikelen 42 en 43 van deze wet.

Hij mag ondermeer fictieve weddeschalen toekennen aan ambten of aan graden die niet meer bestaan, of ze gelijkstellen met bestaande ambten of graden.

De besluiten worden getroffen op voorstel van de Minister onder wiens bevoegdheid de administratie of de instelling valt die het pensioenstelsel beheert waaraan de betrokkene onderworpen is geweest.

Artikel 40. - Wet van 9 juli 1969 (diploma's) + *Artikel* 9. - Wet van 16 juni 1970 (leraars).

De Koning treft alle maatregelen die nodig zijn om de moeilijkheden en anomaliën op te lossen die zouden rijzen bij het toepassen van dit hoofdstuk, inzonderheid wat de erkenning van het recht op de tijdsbonificatie en de duur ervan betreft.

Die koninklijke besluiten worden getroffen op voorstel van de Minister onder wiens bevoegdheid de administratie of de instelling valt die het pensioenstelsel beheert waaraan de betrokkene is onderworpen geweest :

ANNEXE VI.

C. - Exemples de dispositions similaires à celles prévues à l'article 46 du projet figurant dans la législation en matière de pensions

Article 7. - Loi du 2 août 1955 remplaçant l'article 16 de la loi du 14 juillet 1951.

Le Roi peut prendre sur la proposition du Ministre qui a l'administration des pensions dans ses attributions, toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu la détermination fictive des rémunérations et avantages en vue de l'établissement des pensions de retraite et de survie.

Il peut notamment attribuer des barèmes fictifs à des fonctions qui n'existent plus ou dont les traitements n'auraient pas été affectés par l'évolution générale des rémunérations.

Article 44. - Loi du 9 juillet 1969.

Le Roi peut prendre toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés auxquelles donnerait lieu, pour l'établissement et la révision des pensions de retraite et de survie, l'application des chapitres II, III et IV et des articles 42 et 43 de la présente loi.

Il peut notamment attribuer des barèmes fictifs à des fonctions ou à des grades qui n'existent plus ou les assimiler à des fonctions ou des grades existants.

Ces arrêtés sont pris sur la proposition du Ministre qui a dans ses attributions l'Administration ou l'organisme qui gère le régime de pension auquel l'intéressé a été assujetti.

Article 40. - Loi du 9 juillet 1969 (Diplômes) + *Article* 9. - Loi du 16 juin 1970 (Enseignants).

Le Roi prend toutes les mesures nécessaires à la solution des difficultés et anomalies auxquelles donnerait lieu l'application du présent chapitre, notamment en ce qui concerne la reconnaissance du droit à la bonification de temps et la durée de celle-ci.

Ces arrêtés royaux sont pris sur proposition du Ministre qui a dans ses attributions l'Administration ou l'organisme qui gère le régime de pension.

BIJLAGE VII.

BIJLAGE BIJ TITEL IV
OVERZICHT VAN DE TE WIJZIGEN TEKSTEN

Wel van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag.

Art. 1. - De gezinsbijslag wordt slechts toegekend na een onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Onverminderd de toepassing van het bepaalde in het derde lid komen alle bestaansmiddelen in aanmerking, van welke aard en oorsprong ook, waarover de aanvrager en zijn echtgenoot of de persoon, met wie hij een huishouden vormt, beschikken.

De Koning stelt het bedrag van de bestaansmiddelen vast boven hetwelk de gezinsbijslag niet verschuldigd is en bepaalt met welke inkomsten geen rekening wordt gehouden voor de raming van deze bestaansmiddelen.

Art. 7. - De aanvraag om gezinsbijslag moet ingediend worden bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

De kinderbijslag, eventueel verhoogd met de leeftijdsbijslag wordt toegekend vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag werd ingediend.

De aanvraag om kraamgeld moet worden ingediend binnen de negentig dagen na de bevalling.

Art. 11. - Deze wet is niet van toepassing indien het kind een laste is van een openbare overheid geplaatst is in een instelling of bij een particulier.

Wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Art. 4. - § 1. Het gewaarborgd inkomen kan enkel worden toegekend na onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Onverminderd de toepassing van het bepaalde in § 2 en in artikel 10, komen in aanmerking alle bestaansmiddelen, van welke aard en oorsprong ook, waarover de aanvrager en zijn echtgenote beschikken.

In geval van scheiding van tafel en bed wordt echter voor elk van de echtgenoten uitsluitend met hun eigen bestaansmiddelen rekening gehouden.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de waarde waarop de voordelen in natura in aanmerking worden genomen.

(K.B. 17 juni 1971, art. 1. - Het bedrag dat wegens het genot van voordelen in natura in aanmerking wordt genomen wordt verminderd met die andere inkomsten, waarvoor de aanvrager bewijst dat hij ze aanwendt ter verhaling van deze voordelen.)

§ 2. Bij het berekenen van de bestaansmiddelen wordt geen rekening gehouden met:

1° de gezinsbijslag, waarop de aanvrager aanspraak kan maken ten voordele van de kinderen krachtens de kinderbijslagregeling voor werknemers en krachtens de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen;

2° de uitkeringen die verband houden met openbare of private bijstand;

3° de onderhoudsgelden tussen ascendenten en descendenten;

4° de renten verkregen ingevolge stortingen als vrijwillig verzekerde overeenkomstig de bij besluit van de Regent van 12 september 1941 inzake bijzondere bepalingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood of de pensioenen verkregen overeenkomstig de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden; de rust- of overlevingsrenten toegekend krachtens een Belgische rust- of overlevingspensioenregeling.

De voorwaarden tot vrijstelling en de vrijgestelde bedragen van voormelde renten worden door de Koning bepaald.

5° de frontstrepen- en gevangenschapsrenten alsmede de renten verbonden aan een nationale orde op grond van een oorlogsfeit.

6° (K.B. 22 december 1969, art. 1. - de tegemoetkomingen uitbetaald in het raam van de wetten betreffende de gebrekkigen en verminkten, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 3 februari 1961, en van de wet van 27 juni 1969 berreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan de minder-validen.)

Art. 19. - (W. 22 december 1977, art. 140. - Met uitsluiting van de besluiten, uitbetalings- en gerechtskosten welke gedragen worden door de Rijkstehuis voor werknemerspensioenen, komen de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wetten ten laste van het Rijk.)

ANNEXE VII.

ANNEXE AU TITRE IV
APERÇU DES TEXTES A MODIFIER

Loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties.

Art. 3. - Les prestations familiales ne sont accordées qu'après une enquête sur les ressources.

Sans préjudice de l'application des dispositions du troisième alinéa, toutes les ressources, quelles qu'en soient la nature ou l'origine, dont disposent la personne qui a la charge de l'enfant, son conjoint ou la personne avec laquelle elle est établie en ménage, sont prises en considération.

Le Roi fixe le montant des ressources au-delà duquel les prestations familiales ne sont pas dues et détermine les revenus dont il n'est pas tenu compte pour l'évaluation de ces ressources.

Art. 7. - La demande des prestations familiales doit être introduite auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Les allocations familiales, éventuellement majorées de l'allocation supplémentaire en fonction de l'âge, sont accordées à partir du premier jour du mois qui suit la date de l'introduction de la demande.

La demande de l'allocation de naissance doit être introduite dans les nonante jours de la naissance.

Art. 10. - La présente loi n'est pas applicable si l'enfant est placé à charge d'une autorité publique dans une institution, ou chez un particulier.

Loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

Art. 4. - § 1er. Le revenu garanti ne peut être accordé qu'après une enquête sur les ressources.

Sans préjudice de l'application des dispositions du § 2 et de l'article 10, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent le demandeur et son conjoint, sont prises en considération.

Toutefois, en cas de séparation de corps, il est tenu compte pour chacun des conjoints uniquement de leurs ressources propres.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant à concurrence duquel les avantages en nature sont pris en considération.

(A.R., 17 juin 1971, art. 2. - Le montant, pris en considération en cas de bénéfice d'avantages en nature, est diminué des autres revenus pour lesquels le demandeur établit qu'il les affecte au paiement de ces avantages.)

§ 2. Pour le calcul des ressources, il n'est pas tenu compte:

1° des prestations familiales auxquelles le demandeur peut prétendre en faveur des enfants sur base du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés et sur base du régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants;

2° des prestations qui relèvent de l'assistance publique ou privée;

3° des rentes alimentaires entre ascendants et descendants;

4° des rentes qui sont acquises à la suite de versements effectués en qualité d'assuré libre, conformément aux lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 décembre 1946 ou des pensions acquises conformément à la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres; des rentes de retraite ou de survie accordées en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge.

Le Roi détermine les conditions et les montants d'immunisation de rentes précitées.

5° des rentes de chevrons de front ou de captivité ainsi que des rentes attachées à un ordre national pour fait de guerre.

6° (A.R. 22 décembre 1969, art. 1er. - des allocations servies dans le cadre des lois relatives aux estropiés et mutilés, coordonnées par l'arrêté royal du 3 février 1961, et de la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés).

Art. 19. - (L. 22 décembre 1977, art. 140. - A l'exclusion des frais administratifs, frais de paiement et frais judiciaires qui sont supportés par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont à charge de l'Etat.)

De leningen, aangegaan met toePa:ssi~g ~an arrikel 28 van de wer van 12 februari 1963 berreffende de inrichtiag van een ouderdoms- en ()verlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, worden terugberaald overeenkomstig dar artikel.

Samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Art. 40. - (K.B. 17 december 1973, art. 1, 1°. - De kinderbijslagfondsen alsook de in artikel 18 bedoelde overheden en openbare instellingen verlenen ten behoeve van de rechtgevende kinderen een dagelijkse bijslag van:

1" 29,91 frank voor her eerste kind;
2" 47,46 frank voor het tweede kind;
3" 64,99 frank voor het derde kind;
4° 66,28 frank voor her vierde kind;
5" 66,76 frank voor het vijfde kind en voor elk volgend kind.)

Art. 41. - (W. 27 maart 1951, art. 22. - De kinderbijslag wordr roegekend in evenredigheid mer her aantal werkelijk vol~rachte arbeidsdagen. Hij is in elk geval verworven van de eerste arbeidsdag af.

Met de werkelijk volbrachte arbeidsdagen dienen, voor de toepassing van dit artikel gelijkgesteld:

a) de dagen gedurende welke geen enkele arbeidsprestatie werd geleeerd wegens ziekte of ongeval, in her geval bepaald bij artikel 56;

b) (K.B. 30 juni 1966, art. 1. - de inhaalrusrdagen bepaald bij artikel 9, derde en vierde lid, en artikel 15, derde en vierde lid, van de wet van 15 juli 1964 berreffende de arbeidsduur in de openbare en particuliere sectoren van 's Lands bedrijsleven;)

c) (K.B. 13 januari 1965, art. 1. - de vakantiedagen betaald bij toepassing van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers en de vakantiedagen betaald bij toepassing van een beslissing van een paritair comité;)

d) de feestdagen en vergeldende verlofdagen, beraald bij toepassing van de wergeving betreffende hee toekennen van loon aan de arbeiders gedurende een bepaald aantal feestdagen per jaar;

e) (W. 4 juli 1969, art. 2. - de dagen gedurende welke de werknemer:

1° gevolg geeft aan een normale oproeping of wederoproeping onder de wapens; de Koning bepaalr op de voordracht van de Ministers van Sociale Voorzorg, Binnenlandse Zaken en Landsverdediging welke de normale oproepingen en wederoproepingen zijn;

2" onder de wapens wordr gehouden bij toepassing van artikel 71 van de dienstplichtwetten;

3° gevolg geeft aan een wederoproeping onder de wapens bij wijze van tuchrmaatregel;

4" gevolg geefr aan een aanwijzing voor een Inrervenriediensr van de civiele bescherming of aan een disciplinaire wederoproeping bij toepassing van de wer van 3 juli 1964 houdende her statuut van de gewetensbezwaarden;

5" in dienst wordr gehouden bij toepassing van de tuchtregeling betreffende de gewetensbezwaarden die bij de civiele bescherming zijn ingedeeld.)

II (W. 2 mei 1958, art. 2, 2°. - de dagen gedurende welke geen arbeidspresratie is geleverd wegens sraking of lock-our en de bij ministerieel besluie re bepalen dagen gedurende welke geen arbeidspresratie is geleverd om reden van burgerlijke stand, van burgerschaps-, of syndikale verplichtingen;)

g) (K.B. 9 maart 1965, art. 1. - de dagen van onvrijwillige werkloosheid waarvoor geen aanspraak op werkloosheidsuirkering besraat bij toepassing van artikel 126, tweede lid, van het koninklijk besluir van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid omdar de berrokken werknemer gerechtigd is op een opzeggingsvergoeding of een schadevergoeding wegéns beëindiging van de arbeidsovereenkomst;)

h) (K.B. 20 juli 1961, art. 1. - de dagen over welke de arbeider gerechrigd is op zijn normaal loon bij toepassing van de wetgeving berreffende her gewaarborgd weekloon, voor zover die dagen bij deze werten of hun uirvoeringsbesluiren nog nier als werkelijke arbeidsdagen worden aangezien of met werkelijke arbeidsdagen worden gelijkgesteld;)

i) (K.B. 9 maart 1965, an. l, 2·. - de dagen van onvrijwillige werkloosheid welke, zonder begrepen re zijn in de vakanrie waarop de werknemer bij toepassing van de wergeving herreffende de jaarlijkse vakanrie rechr heeft, deel uitmaken van een periode gedurende welke de onderneming, waarbij de werknemer is te werk gesteld, wegens vakantie gesloren is en waarvoor deze geen werkloosheidsuirkeringen kan ontvangen, omdat hij nier voldoet aan de eisen gesreld in de artikelen 118 tot 122 en 124 van voornoemd koninklijk besluir van 20 december 1963;)

Les emprunts contractés en application de l'article 28 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, sonr remboursés conformément audit article.

Lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 40. - *(A.R. 27 décembre* 1973, *art.* 1", 1". - Les caisses de compensation pour allocations familiales ainsi que les autorités et établissements publics visés à l'article 18 accordent aux enfants bénéficiaires une' allocation journalière de :

1° 29,91 francs pour le premier enfant;
1° 47,46 francs pour le deuxième enfant;
3° 64,99 francs pour le troisième enfant;
4° 66,28 francs pour le quatrième enfant;
5° 66,76 francs pour le cinquième enfant et pour chacun des enfants suivants.)

Art. 41. - (L. 27 mars 1951, arr. 22. - Les allocations familiales sont attribuées proportionnellement au nombre de journées de travail effectivemenr prestées. Elles sont en tour cas acquises dès le premier jour de travail.

Aux journées de travail effectivement presrées, il y a lieu d'assimiler, pour l'application du présent article :

a) les jours pendant lesquels aucune prestation de travail n'a été fournie pour cause de maladie ou d'accident, dans le cas prévu par l'article 56;

b) (A.R. 30 juin 1966, art. 1". - les jours de repos compensatoire prévus à l'article 9, alinéas 3 et 4, et à l'article 15, alinéas 3 et 4, de la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail dans les secteurs publics et privés de l'économie nationale;)

c) (A.R. 13 janvier 1965, art. 1". - les jours de vacances payés en application de la législation relative aux vacances annuelles de travail"leurs salariés et les jours de vacances payés en application d'une décision de commission paritaire;)

d) les jours fériés et les jours de congé compensatoire payés en application de la législation relative à l'octroi de salaires aux travailleurs pendant un certain nombre de jours fériés par an;

e) (L. 4 juillet 1969, an. 2. - les jours pendant lesquels le travailleur:

1" répond à un appel normal ou un rappel normal sous les armes; le Roi détermine sur la proposition des Ministres de la Prévoyance sociale, de l'Intérieur et de la Défense nationale, quels sont les appels et rappels normaux;

2" est maintenu sous les armes en application de l'article 71 des lois sur la milice;

3° répond à un rappel sous les armes par mesure disciplinaire;

4· répond à une affectation à un service d'intervention de la protection civile ou à un appel par mesure disciplinaire en application de la loi du 3 juin 1964 ponant le statut des objecteurs de conscience.

S· est maintenu en service en application du régime disciplinaire relatif aux objecteurs de conscience affectés à la protection civile.)

f) (L. 2 mai 1958, art. 2, 2°. - les jours pendant lesquels aucune prestation de travail n'a été fournie en raison de grève ou de lock-our et les jours, à déterminer par arrêté ministériel, pendanr lesquels aucune prestation de travail n'a été fournie pour des motifs d'état civil, obligations civiques ou syndicales;)

g) (A.R. 9 mars 1965, art. 1·. -les journées de chômage involontaire qui ne donnent pas droit aux allocations de chômage en application de l'article 126, alinéa 2, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi er au chômage, parce que le travailleur intéressé bénéficie d'une indemnité de préavis ou de dommages er intérêts pour rupture du contrat de louage de travail;)

h) (A.R. 20 juiller 1961, art. 1". - les jours pour lesquels l'ouvrier a droit à son salaire normal en application de la législation concernant le salaire hebdomadaire garanti, pour autant que ces jours ne soient pas déjà considérés comme jours de travail effectif ou assimilés à des jours de travail effectif par les présentes lois ou leurs arrêtés d'exécurioni)

i) (A.R.9 mars 1965, arr. 1", 2". - les journées de chômage involontaire qui, sans être comprises dans les vacances annuelles auxquelles le travailleur a droit en application de la législation relative aux vacances annuelles, font partie d'une période de fermeture, en raison de vacances de l'entreprise où le travailleur esr occupé er pour lesquelles celui-ci n'est pas admissible au bénéfice des allocations de chômage parce qu'il ne remplit pas les conditions prévues aux articles 118 à 122 et 124 de l'arrêté toyal précité du 20 décembre 1963;)

j) (K.B. 12 november 1970, art. I, I". - de dagen gedurende welke de werknemer ambren als rechrer of raadsheer in sociale zaken bij de arbeidsgerechren heefr uirgeoefend;)

k) (K.B. 24 december 1966, art. 1. - de dagen gedurende welke de werknemer een geneeskundig onderzoek ondergaar hem .~pgelegd. ~oor of krachrens de sociale wergeving of door een rechrerlijke beslissing;

l) (de dagen waarvoor een werknemer recht heeft op schadeloosstelling bij toepassing van artikel 33 van de wer van 24 december 1963 berreffende de schadeloossrelling voor en de voorkoming van beroepsziekren.)

m) (K.B. 16 mei 1972, art. I, I". - de dagen waarvoor de mijnwerker ingevolge de sluiting van de onderneming gerechtigd is op de wachtvergoeding ten lasre van her artikel 0104 van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.)

(W. 27 rnaarr 1951, art. 22. '- De beraling van de krachtens lid 2 verschuldigde kinderbijslag geschiedt door de compensatiekas, de overheid of de overheidsinstelling die laatsr ermede belasr was aan de arbeider kinderbijslag uit te keren, waarop hij wegens zijn arbeidspresraries kon aanspraak maken.)

n) (K.B. 12 juli 1976, art. 1. - de nier-bezoldigde dagen gewettigde afwezigheid die ren gevolge van secroriele collecrieve overeenkomsren, ondememingsovereenkomsten of individuele overeenkomsten russen werkgever en werknemer worden toegekend omwille van dringende familiale redenen. De gelijksrelling blijfr evenwel beperkr tor maximaal rien dagen per jaar, of zij nu ineens dan wel met gedeelten worden roegekend,

(W. 2 mei 1958, art. 2, 3". - De Koning kan (1), de bij het rweede lid van dit artikel gegeven opsomming aanvullen.)

Art. 41.. - (K.B. 27 december 1973, art. I, 2". - Wanneer in de loop *van* één maand her aantal werkelijk door een werknemer verrichre arbeidsdagen ten minsre drieëntwintig bedraagr, wordt de dagelijkse bijslag vervangen door een forfaitaire maandelijkse bijslag van:

I" 747,75 frank voor her eerste kind;
2" 1 186,50 frank voor her rweede kind;
3" 1 624,75 frank *voor* het derde kind;
4" 1 657,- frank voor her vierde kind;
5" 1 669,- frank voor het vijfde kind en voor elk volgend kind.)

(K.B. 18 april 1967, art. 2. - Voor de toepassing van dit artikel wordr rekening gehouden met de bij arrikel 41, rweede lid, met werkelijke arbeidsdagen gelijkgestelde dagen.)

Art. 42bis. - (K.B. 29 juni 1967, art. t. - De vrouw die uitsluitend werkneemster is en als gezinshoofd ten minste de hoofdzakelijke lasr draagr *van* de kinderen *voor* wie zij aanspraak op kinderbijslag maakt, wordr geacht te voldoen aan de voorwaarde bepaald in artikel 42, cersre lid, wanneer in de loop *van* een maand het aanral werkelijk door haar verrichre arbeidsuren ten minsre tachtig bedraagt verdeeld over ren minsre twaalf dagen. (W. 4 juli 1969, art: 3. - Om vast te srellen of een kind hoofdzakelijk ten laste is, wordt toepassing gemaakt. van her verrnoeden bepaald in artikel SI, rweede lid, 6°.)

Dit arrikel is slechts van toepassing als die kinderen nog nier rechtgevend zijn op kinderbijslag als wees of uit hoofde van een andere persoon die deel uirrnaakr van het gezin.)

. *Art.* 55". - .(K.~. 18 april 1967, art. 7. - De geen winstgevende beroepsbezigheid uitoefenende echtgenote die verlaten wordt door haar man en ten gevolge van die verlating ophoudt kinderbijslag re ontvangen, heefr recht op kinderbijslag ten behoeve van:

1° de door haar grootgebrachte kinderen die deel uitmaken van het gezin op her tijdstip van de verlating;

2° haar binnen de zes maand (') na de verlating geboren kind of kinderen.

Her recht op kinderbijslag wordt verleend voor een periode van zes maand (') vanaf ~e datum van de verlating, op voorwaarde dat de echrgenote hiervan binnen de rwee maand aangifte doee bij de vrederechrer van haar woonplaars,

De man mag op her tijdstip van de verlating nier horen onder de bij artikel 59 bepaalde gevallen van uirsluiring.

De. in dir artikel bedoel~e kinderbijslag is verschuldigd door hee kinderbiislagfonds, de overhe.l.d of de openbare insrelling waarbij de man voor de verlaring laatstelijk wegens zijn arbeid kinderbijslag verwierf.

(1) De woorden « na advies der Hoge Commissie voor gezinspresta- nes » werden geschrapt bij art. I, 3°, van her K.B. 23 januari 1976.

(') De woorden « drie maand » werden vervangen door de woorden « zes maand » bij art. 2 van de W. 28 maarr 1975.

i) (A.R. 12 novembre 1970, art. 1", I". - les jours pendant lesquels le travailleur a exercé des fonctions de juge ou de conseiller social auprès des juridictions du rravail;)

k) (A.R. 24 décembre 1966, arr. P'. - les journées pendant lesquelles le travailleur doit se soumettre li un examen médical imposé par ou en vertu de la législation sociale ou par une décision judiciaire;

l) les journées pour lesquelles un travailleur a droit à réparation en application de l'article 33 de la loi du 24 décembre 1963 relative à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles et à la prévention de celles-ci.

m) (A.R. 16 mai 1972, art. 1", *1°.* - les journées pour lesquelles l'ouvrier mineur, licencié pour fermeture d'entreprise, bénéficie de l'allocation d'attente allouée li charge de l'article 0104 du budget du Ministère des Affaires économiques.)

(L. 27 mars 1951, art. 22. - Le paiement des allocations familiales dues en vertu de l'alinéa 2 est effectué par la caisse de compensation l'autorité ou l'établissement public qui était chargé, en dernier lieu, de payer au travailleur des allocations familiales auxquelles il pouvait prétendre du chef de ses prestations de travail.)

ni (A.R. 12 juillet 1976, art. 1. - les journées d'absence non rémunérées autorisées pour des raisons familiales impérieuses en vertu de conventions collectives sectorielles, de conventions d'entreprise ou de conventions individuelles entre l'employeur et le travailleur. L'assimilation est toutefois limitée à dix jours par an au maximum, qu'ils soient accordés en une ou plusieurs fois.)

(L. 2 mai 1958, art. 2, 3". - Le Roi peut, (1) compléter l'énumération faite au deuxième alinéa du présent article.)

Art. 42. - (A.R. 27 décembre 1973, art. 1",2". - Lorsque, au cours d'un mois, le nombre de journées effectivement fournies par un travailleur s'élève à vingt-trois au moins, l'allocation journalière est remplacée par une allocation forfaitaire mensuelle de:

1" 747,75, francs pour le premier enfant;
2" 1 186,50 francs pour le deuxième enfant;
3° 1 624,75 francs pour le troisième enfant;
4" 1 657,- francs pour le quatrième enfant;
5° 1 669,- francs pour le cinquième enfant et pour chacun des enfants suivants.]

(A.R. 18 avril 1967, arr. 2. -- Pour l'application du présent article il est tenu compte des journées assimilées par l'article 41, alinéa 2, aux journées de travail effectivement fournies.)

Art. 42bis. - (A.R. 29 juin 1967, art. I'". - La femme qui est exclusivement travailleuse salariée et qui, comme chef de ménage supporte au moins la charge principale des enfants pour lesquels elle demande les allocations familiales, est censée remplir les conditions prévues dans l'article 42, premier alinéa, lorsque au cours d'un mois le nombre d'heures de travail effectivement fournies par elle s'élève à quatre-vingts au moins, réparties sur douze jours au moins. (L. 4 juillet 1969, arr. 3. - Pour déterminer si un enfant est principalement à charge il est fait application de la présomption de l'article 51, alinéa 2, 6°.)

Cet article est d'application ponr autant que ces enfants ne soient pas bénéficiaires d'allocations familiales comme orphelins ou du chef d'une autre personne qui fait partie du ménage.)

Art. 55. - (A.R. 18 avril 1967, art. 7. - L'épouse n'exerçant aucune activité professionnelle lucrative, qui est abandonnée par son conjoint et qui, du fait de cet abandon, cesse de toucher des allocations familiales, a droit aux allocations familiales:

1° au bénéfice des enfants qu'elle élève et qui font partie de la famille au momentde l'abandon:

2° au bénéfice de son ou de ses enfants nés dans les six mois (') qui mille au moment de l'abandon;

Le droit aux allocations familiales est attribué pour une période de six mois (), à partir de la date de l'abandon, à la condition que l'épouse en fasse la déclaration endéans les deux mois au juge de paix de son domicile.

Le conjoint ne peut, au manient de l'abandon, tomber parmi les cas d'exclusion prévus à l'article 59.

Les allocations familiales visées au présent article sont dues par la caisse de compensation pour allocations familiales, par l'autorité ou par l'établissement public auprès duquel le conjoint était en dernier lieu, avant l'abandon, attributaire des allocations familiales du fait de son travail .

(') Les mots «après avis de la Haute Commission des prestations familiales» ont été supprimées par l'arr. I, 3°, de l'A.R. du 23 janvier 1976.

(') Les mots « trois mois » par l'arr. 2 de la L du 28 mars 1975.

Voor de roepassing van dit anikei wordt een echtgenote nier als verlaten aangezien, indien haar man van zijn vr!jheid is be~oofd krachte!ls een veroordeling, een maatregel van voorlopige hechtenis of een beslissing genomen bij toepassing van de wet van 1 juli 1964 tot. besc~erming v311 de maarschappii regen abnormalen en de gewoonternisadigers of van de wet van 27 november 11191 tot heteugeling der landloperij en de bedclarij.)

Art. 56. - (K.B. 18 april 1967, art. Il. - St.Kinderbijslag tegen de hij artikclcn 40 en 42 hepaalde bedragen wordt verworven door:

1:. de zieke of door ongeval gerroffen werknemer die een in de wetl:cving bcrrcffcndc de ziekte- en invaliditcirsverzekering bepaalde uitkerilll; wcgcns nrhcidsongcschikrhcid genier, rijdens de eerste zes maanden van hcr rijdvak van primaire arheidsongeschiktheid; (K.B. 10 novembl'cr 19/17, art. Il, 1". - deze bepaling is eveneens roepasselijk als de uit,crin~ wordr rocgckcnd krachrens arrikel 70, § 2 van die wetgeving;)

2" de wcrknemer die wegcns ccn arbcidsongeschikrheid van ten minste .n l'cr. ccn uitkering genier bepaald in de wergeving berreffende de .rbeidsougevallcn of in die bcrreffcnde de beroepsziekteru .

.;-' de niel onder 4" bedoeldc zickc nf door ongeval getroffen werkucmcr, die ten minste (.li pet, arbeidsongcschikr is en nier hoort onder Je hij arrikel 59 bcpaulde gevallen van uirsluiring;

.' de nier onder ,.. of 2"' bcdoelde werknemer, die ren minsre 66 pet. rbcidsongeschikt was vooralecr hij daadwerkelijk loonarbeid begon re verrichtcn, indien hij gcrroffcn is door een of meer andere aandoeningcu welke "I' zichzelf ccn urbcidsongeschiktheid van ren minste M. pet, vcroorzakcn en hij "I' hct ogenblik van her begin van deze .andocningen nier hoort onder de bij arrikel 59 bepaalde gevallen van uirsluiring,

S 2. Kinderbijslag regcn de hij artikel *50ter* bepaalde bedragen wordt verworven door:

I" de zickc "f door ongeval gctroffen werknemcr:

.1) die een in de wetgeviug berreffende de ziekre- en invaliditeitsverzekering bcpaalde uirkering wegens arbeidsongeschikrheid genier vanaf de zcvendc juaand van her tijdvak van primaire arbeidsongeschiktheid of gcdurende her tijdvak van voorrdurende arbeidsongeschikrheid of gedurende her invaliditeitstijdvak; (K.B. 10 november 1967, art.. 8, 2° -- deze bepaling is cveneens toepasselijk als die uitkering wordt toege·htens arrikcl 70, S 2, van die wetgeving;)

. ...• ccn invaliditeitspensioen genier krachtens de wetgeving betreffende de rusrpensioenregeling voor mijnwerkers;

(K.B. 10 november 1967, art. 8, 3". - *c)* die alle toekenningsvoorwaarden van her onder *b)* bedoelde pensioen vervulr, doch dit pensioen niel genies bij toepassing van artikel 70, S 2 of 71 van de wetgeving bcrrcffende de beroepsziekrem).

2" de werknemer die wegens een arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 pcr, een uitkering genier bepaald in de wetgeving berreffende de arbeidsongevallen of in die betreffende de beroepsziekten, vanaf de zevende maand van die arbeidsongeschiktheid;

3° de nier onder S° bedoelde door ongeval getroffen werknemer die ren minste 66 pcr, arbeidsongeschikt is en nier hoorr onder de bij artikel 59 bepaalde gevallen van uitsluiting, vanaf de zevende maand van die arbeidsongeschiktheid;

4" de nier onder 5° bedoelde zieke werknemer, die ten minsre 66 pet. arbeidsongeschikr is, nier hoort onder de bij artikel 59 bepaalde gevallen van uirsluiting en werkelijk krachtens een arbeidsovereenkomsr heefr gearbeid gedurende ten minste honderd vijftig dagen op de driehonderd vijfenzestig dagen welke de eersre dag van zijn arbeidsongeschiktheid "an ten minste 66 pet. voorafgaan, en dit vanaf de zevende maand van die arbeidsongeschiktheid;

5" de nier onder 1" of 2° bedoelde werknemer, die ten minste 66 pet. arbeidsongeschikt was vooraleer hij daadwerkelijk loonarbeid begon te verrichten, indien hij werkelijk krachtens een arbeidsovereenkomst heefr gearbeid gedurende ren minste rweehonderd veertig dagen tijdens een periode van driehonderd vijfenzestig dagen;

De in deze paragraaf bedoelde werknemers mogen een winstgevende bcroepsbezigheid uitoefenen, tenzij de wet of her reglemenr op grond waarvan hun arbeidsongeschiktheid erkend wordt, zulks verbiedr,

Ŝ 3. De in dit arrikel bedoelde kinderbijslag is verschuldigd door her kinderbijslagfonds, de overheid of de openbare instelling, waarbij de werknemer laatsrelijk wegens zijn arbeid kinderbijslag verwierf. Indien de werknemer echrer een gewezen personeelslid van het Rijk of een pro vincie is, geschiedt de uitberaling door roedoen van de Rijksdienst ::r kinderbijslag voor werknemers.

Pour l'application du présent article, l'épouse n'est pas considérée comme abandonnée, lorsque son conjoint est privé de sa liberté en vertu d'une condamnation, d'une mesure de détention préventive ou d'une décision prise en application de la loi du l" juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude ou de la loi du 27 novembre 1891 sur la répression du vagabondage et de la mendicité.)

Art. 56.. - (A.R. 18 avril 1967, art. 8. - § 1". Sont attributaires des allocations familiales aux taux prévus aux articles 40 et 42:

1" le travailleur malade ou victime d'un accident qui bénéficie d'une indemnité d'incapacité de travail prévue par la législation concernant l'assurance contre la maladie et l'invalidité, au cours des six premiers mois de la période d'incapacité primaire; (A.R. 10 novembre 1967, an. 8, 1° - celle disposition est également applicable si celte indemnité est accordée en vertu de l'article 70, § 2 de celte législation;)

2" le travailleur qui, atteint d'une incapacité de travail de 66 p.c, au moins, bénéficie d'une indemnitée prévue par la législation relative aux accidents du travail ou par celle relative aux maladies professionnelles;

3° le travailleur malade ou victime d'un accident, non visé sous le 4°, qui est atteint d'une incapacité de travail de 66 p.c, au moins el qui ne tombe pas parmi les cas d'exclusion prévus à l'article 59;

4° le travailleur non visé sous le I" ou le 2", qui était atteinr d'une incapaciré de travail de 66 p.c, au moins, avant d'avoir commencé effectivement à exercer une occupation salariée, lorsqu'il est atteint d'une ou de plusieurs autres affections qui entraînent en elles-mêmes une incapacité de rravail de 66 p.c, au moins, et qui ne tombe pas, au moment où lesdites affections commencent, parmi les cas d'exclusion prévus à l'article 59.

S 2. Sont attributaires des allocations familiales aux raux prévus à l'article *50ter:*

1" le travailleur malade ou victime d'un accident:

al qui bénéficie d'une indemnité d'incapacité de travail prévue par la législation concernant l'assurance contre la maladie et l'invaliditée à partir du septième mois de la période d'incapacité primaire ou en période d'incapacité prolongée ou d'invalidité; (A.R. 10 novembre 1967, art. 8, 2" - celle disposition eSI également applicable si celle indemnité est accordée en venu de l'art. 70, § 2 de cette législation.)

b) qui bénéficie d'une pension d'invalidité en vertu de la législation sur le régime de retraite des ouvriers mineurs;

(A.R. 10 novembre 1967, art. 8, 3" - *c)* qui remplit routes les conditions d'octroi de la pension visée au *b,* mais qui ne bénéficie pas de cerre pension en application de l'article 70, S 2, ou de l'article 7' de la législation concernant les maladies professionnelles;)

2° le travailleur qui, atteint d'une incapacité de 66 p.c. au moins, bénéficie d'une indemnité prévue par la législation concernant les accidents du rravail ou par celle concernant les maladies professionnelles, à partir du septième mois de ladite incapacité de travail;

3° le travailleur non visé sous le 5°, victime d'un accident, qui est atteint d'une incapacité de travail de 66 p,c, au moins el qui ne tombe pas parmi les cas d'exclusion prévus à l'article 59, à partir du septième mois de ladite incapacité de travail;

4° le travailleur malade non visé sous le 5°, atteint d'une incapacité de travail de 66 p,c, au moins et ne tombant pas parmi les cas d'exclusion prévus par J'article 59 et qui a effectivement travaillé en exécution d'un contrat de travail pendant cent cinquante jours au moins sur les trois cent soixante-cinq jours qui précèdent le premier jour de son incapacité de travail de 66 p,c, au moins, et ce à partir du septième mois de ladite incapacité de travail;

S° le travailleur non visé sous le 1° ou le r, qui était atteint d'une incapacité de travail de 66 p.c. au moins avant d'avoir commencé effectivement à exercer une occupation salariée, lorsqu'il a effectivement travaillé en vertu d'un contrat de travail pendant deux cent quarante jours au moins au cours d'une période de trois cent soixante-cinq jours.

Les travailleurs visés au présent paragraphe peuvent exercer une activité professionnelle lucrative, sauf si la loi ou le règlement qui leur reconnaît ~'incapacité de travail s'y oppose.

S 3. Les allocations familiales prévues par le présent article sont dues par la caisse de compensation pour allocations familiales, par l'autorité ou par l'établissement public auprès duquel le travailleur était en dernier lieu attributaire des allocations familiales du fait de son travail. Toutefois, si le travailleur est un ancien membre du personnel de l'Etat ou d'une province, le paiement a lieu par l'intermédiaire de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

S 4. Dl: Koning kan (') dl: voordelen bepaald in S Z, aan andere personen dan dl: werknerner vl:rll:n~n, als.. zij van het gezin va.n deze laatsre deel uirrnaken en dl: op kinderbijslag rechtgevende kinderen groorbrengen.)

Art. 56bis. - S 1. (W. 5 januari 1976, art: 128, 1°. - Js tegen dl: bij artikel *JObis* bepaalde bedragen op de kinderbijslag gerechtigd dl: WI:I:Sindien op het ogenblik van het overlijden van een !an dl: oudc:~s, dl: loomrekkende vader of moeder in de loop van dl: driehonderd vlJf-enzestig dagen welke onmiddellijk her overlijden voorafgaan over ren rninste honderdvijfrig dagen krachrens een arbeidsovereenkomsr werkelijk rewerkgesreld was.

DI: Minister van Sociale Voorzorg kan, in beharrigenswaardige gevallen, de duur van dl: beroepsloopbaan bepaald in her eersre lid, verminderen.)

S 2. (W. 5 januari 1976, art. 128, r, - De in S 1 bedoelde kinderbijslag wordt nochtans verleend regen dl: bij arnkelen 40 en ~~ bepaalde bedragen, indien de overlevende vader of moeder een huwelijk aangaat of een huishouden vormt. Voor dl: roepassing van dit arrikel wordt als huishouden aangezien elke samenwoning van personen van verschillend geslacht, behalve wanneer die pl:rsonen bloed- of aanverwanten zijn tor en mer de derde graad.

Het voordeel van S 1 mag opnieuw worden ingeroepen, wanneer de in het I:USt1: lid bedoelde oorzaken van uitsluiting opgehouden hebben te bestaan of wanneer het huwdijk van de overlevende ouder, die geen huishouden vormr, gevolgd is door een scheiding van rafel en bed.

Deze paragraaf is nier toepasselijk indien de WI:!:Sdoor zijn overlevende ouder verlaten is.)

S 3. Voor de roepassing van S 1 (') wordt met de halve WI:!:Svan wie een der ouders loontrekkend is gelijkgesteld de halve wees van wie een der ouders een gewezen loontrekkende is, die hij toepassing van artikcl 57 gerechtigd is, aanspraak te maken op kinderbijslag.

(W. 5 januari 1976, art. 128, 4°. - De gepensioneerde ouder moet op her ogenblik van de toelating tot her pensioen aan de voorwaarden berreffende de in S 1 bedoelde loopbaan hebben voldaan.)

S 4. De in dit artikel bedoelde kinderbijslag is verschuldigd door de compensatiekas, de overheid of dl: overheidsinstelling waarbij dl: overleden ouder laatsr op kinderbijslag gerechrigd was, in zover hij op het ogenblik van her overlijden voldeed aan de in S 1 (') gestelde voorwaarden inzake arbeidspresraties.

Indien de overledene zich op het ogenblik van her overlijden nier in de vereiste voorwaarden bevond doch dl: overlevende ouder deze wel vervulde, is de kinderbijslag verschuldigd door de compensatiekas, de overheid of dl: overheidsinstel1ing waarbij laatsrbedoelde, op het ogenblik van her overlijden, tot kinderbijslag gerechtigd was.

S 5. Indien de kinderbijslag ren gevolge van de in S 4 vermelde regelen door de Sraar of een provincie verschuldigd is, geschiedr dl: heraling door toedoen van de (K.B. 25 oktober 1960, art: 13, 1°) Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

S 6. (K.B. 18 april 1967, art. 9, Zo - De wezen die kinderbijslag gcnieren krachren S 1 (') komen nier in aanmerking voor de berekening van de kinderbijslag waarop aanspraak kan worden gemaakr door een werknemer wegens zijn arbeid of door een weduwe bij toepassing van arrikel *56quater.)*

Art. 56quatl:r. - (K.B. 18 april 1967, arr. 11. - De weduwe van een werknerner of van een gepensioneerde werknemer is gerechtigd op kinderbijslag voor de door haar grootgebrachte kinderen die op het ogenblik van het overlijden van haar echrgenoor deel uitmaken van hee gczin, indien zij een overlevingsuitkering geniet en haar echrgenoor op her ogenblik van zijn overlijden of van zijn oppensioenstelling nier hoorr onder de bij arrikel 59 bepaalde gevallen van uitsluiting.

Bovendien mag de weduwe geen nieuw huwelijk hebben aangegaan of geen huishouden vorrnen in de zin van arrikel *56bis,* S 2, eersre lid (').

S 4. Le: Roi peur, (1) étendre 11: bénéfice du S Z à d'autres personnes qUI: II: travailleur à condition qu'elles fassent partie du ménage dl: CI: dernier er élèvent les enfants bénéficiaires d'allocations familiales.)

Art. 56bis. - SI". (L. 5 janvier 1976, an. 128, 1°. - Est attributaire d'allocations familiales aux taux prévus à l'article *50bis,* l'orphelin si, au moment du décès dl: l'un de Sl:S parents, II: père salarié ou la mère salariée a été effectivement occupé au travail en vertu d'un contrat dl: travail, pendant au moins cent cinquante jours sur 11:5trois cenr soixante-cinq précédant immédiatement 11:décès.

Dans des cas dignes d'intérêt, 11:Ministre dl: la Prévoyance sociale peut réduire la durée dl: la carrière professionnelle visée à l'alinéa premier.)

S 2. (L. 5 janvier 1976, arr. 128, Z". - Les allocations familiales prévues au S I'" sont toutefois accordées aux taux prévus aux articles 40 et 42 lorsque II: père survivant ou la mère survivante esr engagé dans les liens d'un mariage ou est établi en ménage, Pour l'application du présent article, est considérée comme ménage toute cohabitation entre personnes dl: Sl:XIrdifférent, sauf lorsque CI:Spersonnes SOnt parentes ou alliées jusqu'au troisième degré inclusivernenr.

Le: bénéfice du S 1er peur être invoqué à nouveau si I!:Scauses d'exclusion prévues à l'alinéa l·' ont cessé d'exister ou si Il: mariage dl: l'auteur survivant, non établi en ménage, est suivi d'une séparation dl: corps.

Le: présent paragraphe n'est pas applicable lorsque l'orphelin est abandonné par son auteur survivant.)

S 3. Pour l'application du S 1" ('J, l'orphelin dl: père ou dl: mère dont l'un des auteurs est un ancien salarié ayant II: droit dl: prétendre à des allocations familiales en application de l'article 57, est assimilé à l'orphelin dl: père ou de mère dont l'un des auteurs est salarié.

(L. 5 janvier 1976, arr. *1Z8,* 4°. - L!:S conditions relatives li la carrière, visée au S 1" doivent avoir été réunies dans II: chef dl: l'auteur pensionné au moment de son admission à la pension.)

S 4. Les allocations familiales prévues par II: présent article sont dues par la caisse de compensation, l'autorité ou l'établissement public auprès duquel l'auteur décédé était attributaire en dernier lieu, pour autant qu'il ait réuni au moment du décès I!:S conditions dl: prestations dl: travail prévues au SI·' (').

Si, au moment du dé"ès, I!:S conditions requises font défaut dans II: chef du défunt, mais SI: trouvent réunies dans II: chef dl: l'auteur survivant, I!:Sallocations familiales sont dU1:5par la caisse dl: compensation, l'autorité ou l'érabhssemene public auprès duquel ce dernier était artritaire d'allocations au moment du décès.

S 5. Si, par suite des règles énoncées au S 4, les allocations familiales sont dues par l'Etat ou une province, le paiement SI: fera par l'intermédiaire de (A.R. 25 octobre 1960, arr. 13, I") l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

S 6. (A.R. 18 avril 1967, arr. 9, Zo. - Les orphelins qui bénéficient d'allocations familiales en vertu du S 1 (': ne sont pas pris en considération pour le calcul des allocations familiales auxquelles a droit un travailleur du fait de son travail ou une veuve en application de l'article *56quater.)*

Art. 56quater. - (A.R. 18 avril 1967, arr. 11. - La VI:UVH'un travailleur ou d'un travailleur pensionnée a droit aux allocations familiales pour les enfants qu'elle élève er qui, au moment du décès dl: son mari, faisaient partie du ménage, si 1:11 bénéficie d'une prestation dl: survie et si son mari, au moment dl: son décès ou dl: sa mise à la retraite, ne tombait pas parmi I!:S cas d'exclusion prévus par l'article 59.

En outre, la veuve ne peur être engagée dans les liens d'un nouveau mariage ni établie en ménage au sens dl: l'article *56bis,* S Z, alinéa I·r (').

(') De woorden • op advies van de Hoge Commissie voor gezinspresranes » werden geschrapr bij art. I,S", van het K.B. 23 januari 1976.

(") DI: woorden • de SS 1 en 2. werden vervangen door de woorden • SI" hij arr. 128, 3", van dl: W.. '; januari 1976.

(') De woorden • in de SS 1 en 2. werden vervangen door de· woorden. in SI. bij arr. *IZ8,* 5°, van dl: W. 5 januari 1976.

n De woor?en • SZ. wl:rdl:n vl:rvangl:n door dl: woordl:n • SI. bIt arr. 128, 6 , van dl: W. van 5 januari 1976.

(") DI: woordl:n • artikel *56bis,* S Z, alinea 2. wl:rdl:n vervangen door dl: woordl:n • artikel *56bis,* S 2, «rste lid. bij art. 1, 6° van het K.B. 23 januari 1976.

(') Les mots "sur avis dl: la Haute Commission d1:5prestations familiales » ont été supprimées. par l'art: 1, 5°, dl: l'A.R. du 23 janvier 1976.

('J Les mots • SS 1 et 2 » onr été remplacés par 11:5mots "1'". par l'art: 138, 3°, de la loi du 5 [anvier 1976.

(') Les mots "aux SS 1 et 2» ont été remplacés par les mots "au S 1'"» par l'art: 128, *S°,* dl: la L. du 5 janvier 1976.

(I) ll:S mots "S 2. ont été remplacés par I!:S mots "1·» par l'arr. 128, 6°, de la L. du *5* janvil:r 1976.

(') Le:sOiots " art.. *S6bis.* S *Z,* alinéa 2, ont été remplacés par Il:s mots cart.: *56bis,* S *Z,* premier alinéa» par l'art: l, 6", dl: l'A.R.. du 23 janvil:r 1976.

W. 4 juli 1969, an. 6. - Her voordeel van dit artikel mag opnieuw worden ingeroepen, wanneer de in het tweede lid bedoelde oorzaken van uitsluiting opgehouden hebben te bestaan of wanneer de henrouwde weduwe van tafel en bed gescheiden is en geen huishouden vormt.)

De in dit arrikel bedoelde kinderbijslag is verschuldigd door het kinderbijslagfonds, de overheid of de openbare instelling waarbij de overleden echtgenoot laatstelijk wegens zijn arbeid kinderbijslag verwierf. Indien de overleden echtgenoot echter een gewezen personeelslid van her Rijk of van een provincie is, geschiedt de uitberaling door roedoen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.)

De Koning bepaalt de leeftijdsgrens, de toekenningsvoorwaarden en de bedragen van die uitkeringen.

De arbeidsongeschiktheid wordt vastgesteld zoals bepaald ter uitvoering van artikel 63, derde lid.

De in dit artikel bedoelde uitkeringen vallen ten laste van het Rijk en worden uitberaald door roedoen van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.)

Art. 57. - (K.B. 10 november 1967, art. 11. - Onverminderd anikei 56, § 2, wordt kinderbijslag verworven door:)

(W. 27 maarr 1951, an. 3. - 1° de arbeider die, krachtens de wetten berreffende de verplichte verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, een ouderdomspensioen geniet of die, na de leeftijd van 60 jaar te hebben bereikt, een ouderdomsrenre genier krachtens een regel die toepasselijk is op alle arbeiders of op zekere categorieën arbeiders behorende tot éénzelfde onderneming;

2° de arbeider die een pensioen genier ren laste van de Sraar, een provincie, een gemeente of van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen.

Onverminderd de bepalingen van artikel lOI, lid 3, 2°, wordt de bij dit artikel bedoelde kinderbijslag uitgekeerd door de compensatiekas of de openbare instelling die laatst belast was de kinderbijslag, waarop hij uit hoofde van zijn werkprestaties aanspraak kon maken, aan de arbeider uit te beralen.)

Art. 59. - Het voordeel van deze wet kan nier ingeroepen worden door de personen die, in hoofdzaak, een ander beroep uitoefenen dan dar van arbeider door een dienstconrracr gebonden, in de berekenis aan die uitdrukking gegeven bij de arrikelen 3 en volgende van deze wer,

De bepaling van het beroep dat in hoofdzaak wordt uirgeoefend geschiedt overeenkomstig de bepalingen van her anikel 117 van her organiek koninklijk besluit van 22 december 1938.

Tegen de bij de drie eerste alinea's van bedoeld'<arrikel gevestigde vermoedens is geen enkel bewijs ontvankelijk.

Kunnen evenrnin op de voordelen van deze wet aanspraak maken, de personen die gewoonlijk, werkelijk minder dan honderd dagen per jaar of minder dan vier uren per dag arbeiden *voor* rekening van een of meerdere aan de wer onderworpen werkgevers.

Met de werkelijk volbrachte arbeidsdagen worden niet gelijkgesreld deze gedurende dewelke de arbeidspresraries worden onderbroken wegens ziekre of ongeval.

Anderzijds, wordt geen rekening gehouden met de tijd gedurende dewelke de arbeider geen andere verplichting heeft dan zich ter beschikking te houden van de werkgever, tenzij hij zich van deze verplichting rnoer kwijten in de lokalen waar de arbeid verricht wordt.

Art. 62. - (K.B. 18 april 1967, an. 16. - § 1. De kinderbijslag wordt verleend totdar her kind de leeftijd van 14 jaar bereikr of de leeftijd waarop de leerplicht eindigr, indien het kind voordien 14 jaar wordr.

(§ *Ibis.* - W. 4 juli 1969, art. II, 1°. - De kinderbijslag wordt verleend tot 16 jaar ten behoeve van het kind dar geen andere winsrgevende bedrijvigheid uitoefent dan die bepaald ter uitvoering van § 4, twee~e lid, en dar bovendien geen sociale uitkering wegens arbeidsongeschikth~id of onvrijwillige werkloosheid genier bij toepassing van een Belgische of van een buitenlandse regeling betreffende de ziekte en invaliditeir, de werkloosheid, de arbeidsongevallen, de beroepsziekren of (K.B. 30 septernber 1970, art. 3; - de minder-validen.)

Zo de in het eerste lid bedoelde sociale uirkeringen, verleend worden op grond van de toegelaren winstgevende bedrijvigheid, zijn ze geen beletsel *voor* de toepassing van deze paragraaf.)

§ 2. De kinderbijslag wordt verleend tot 21 jaar ten behoeve van het kind dar verbonden is door een leerovereenkomst, op voorwaarde dat:

(L. 4 juillet 1969, art. 6. - Le bénéfice du présent article peut être invoqué à nouveau, si les causes d'exclusion visées à l'alinéa 2 ont cessé d'exister ou si la veuve remariée est séparée de corps et non établie en ménage.)

Les allocations familiales visées par le présent article sont dues par la caisse de compensation pour allocations familiales, par l'autorité ou par l'établissement public où le mari décédé était en dernier lieu attributaire des allocations familiales du fait de son travail. Si toutefois l'époux décédé était un ancien membre du personnel de l'Etat ou d'une province, le paiement a lieu par l'intermédiaire de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.)

Le Roi détermine la limite d'âge, les conditions d'octroi et les montants de ces prestations.

L'incapacité de travail est constatée conformément à l'article 63, alinéa 3.

Les prestations prévues par le présent article sont à la charge de l'Etat et sont payées par l'intermédiaire de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.)

Art. 57. - (A.R. 10 novembre 1967, an. 11. - Sans préjudice de l'article 56, § 2, ont droit aux allocations familiales :)

1° le travailleur qui bénéficie d'une pension de vieillesse en *venu* des lois relatives à l'assurance obligatoire en vue de la vieillesse et du décès prématuré ou qui, après avoir atteint l'âge de 60 ans, jouit d'une rente de vieillesse accordée en vertu d'une règle applicable à tous les travailleurs ou à certaines catégories de travailleurs appartenant à une même entreprise;

2° le travailleur qui bénéficie d'une pension de retraite à charge de l'Etat, d'une province, d'une commune ou de la Société nationale des Chemins de Fer belges.

Sans préjudice des dispositions de l'article lOI, alinéa 3, 2°, le paiement des allocations familiales visées au présent article est effectué par la caisse de compensation ou par l'établissement public qui était chargé, en dernier lieu, de payer au travailleur les allocations familiales auxquelles il pouvait prétendre du chef de ses prestations de rravail.)

Art. 59. - Le bénéfice de la présente loi ne peut être invoqué par les personnes qui exercent, en ordre principal, une profession autre que celle de travailleur lié par un contrat de louage de services, dans le sens donné à cene expression par les articles 3 et suivants de la présente loi.

La détermination de la profession exercée en ordre principal a lieu conformément aux dispositions de l'article 117 de l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938.

Aucune preuve n'est admise contre les présomptions établies par les trois premiers alinéas dudit article.

Ne peuvent davantage prétendre au bénéfice de la présente loi, les personnes qui, habituellement, travaillent d'une manière effective pendant moins de cent jours par an ou pendant moins de quatre heures par jour pour le compte d'un ou de plusieurs employeurs assujettis.

Aux journées effectivement consacrées au travail ne sont pas assimilées celles pendant lesquelles les prestations de travail son interrompues pour cause de maladie ou d'accident.

D'autre part, il n'est pas tenu compte du temps pendant lequel le travailleur n'a d'autre obligation que de se tenir à la disposition de l'employeur, à moins qu'il n'ait à s'acquitter de cette obligation dans les locaux où s'effectue le travail.

An. 62. - (A.R. 18 avril 1967, an. 16. - § 1er. Les allocations familiales sont accordées jusqu'à la date où l'enfant atteint l'âge de 14 ans ou jusqu'à l'âge où prend fin l'instruction obligatoire, lorsque l'enfant atteint 14 ans, avant cette date.

(§ *Ibis.* L. 4 juillet 1969, an. 11, I°. - Les allocations familiales sont accordées jusqu'à l'âge de 16 ans en faveur de l'enfant qui n'exerce pas d'autre activité lucrative que celle déterminée en exécution du § 4, alinéa 2, et qui, en outre, ne bénéficie pas d'une prestation sociale pour cause d'incapacité de travail ou de chômage involontaire en application d'un régime belge ou étranger relatif à la maladie-invalidité, au chômage, aux accidents du travail, aux maladies professionnelles ou (A.R. 30 septembre 1970, an. 3. - aux handicapés.)

Lorsque les prestations sociales visées à l'alinéa 1er sont accordées à la suite de l'activité lucrative autorisée, elles n'empêchent pas l'application du présent paragraphe.)

§ 2. Les allocations familiales sont accordées jusqu'à l'âge de 21 ans en faveur de l'enfant lié par un cannat d'apprentissage, à condition que:

1" (Opgeheven bij art. 1 van de W. 20 juli 1971);

2" die leerovereenkomst erkend en gecontroleerd is;

a) overeenkomstig de reglementering betreffende de beroepsopleiding en de beroepsvolmaking in ambachten en neringen;

b) door her Nationaal Paritair Comité voor de diarnanrnijverheid, als her om een leerovereenkomst in die nijverheid gaat;

c) door her provinciaal gouvernement van West-Vlaanderen, als het urn een leerovereenkomst in de vlasnijverheid gaat;

d) (K,B. U [anuari 1975, art. J. - overeenkomstig artikel 19 van de wer van 16 april 196.l, betreffende de sociale reclassering van de rminder-valideru}.

,l" her krachreus die leerovereenkornsr aan de leerling toegekende loon, met inbegrjp "an de kosreloos door de patroon verschafre maalrijden, nier hoger is dan her bedrag bepaald door de Minisrer van Sociale Voorzorg, die eveneens de voor de roepassing van deze bepaling geldende waarde van de maaltijden vastsrelr,

De Koning kan de in her eerste lid, 2", voorkomende opsomming wijzigen.

§ 3. De kinderbijslag wordr verleend tot 25 jaar (') ren behoeve van:

1" her jonge meisje dar, als huishoudster, de overleden moeder vervangr en geen andere dan huishoudelijke arbeid verricht; voor de roepassing van deze bepaling worden met de overleden moeder gelijkgesreld;

a) de uir de echt gescheiden moeder, de van tafel en bed gescheiden rnoeder, de in feirc gescheiden moeder;

b) de mocdcr die wcgcns een hlijvende geesresziekre in een instelling is geplaarst;

cl de moeder die wegens ernsrige ziekre, blindheid, verlamming of gebrekkigheid volledig ongeschikt is haar huishouden te verzorgen gedurende ten minsre zes maand, op voorwaarde dat er in het gezin geen anderc persoon dan het meisje is om de moeder in het huishouden ee vervangen; de on/:esehiktheid wordt vasrgesteld zoals bepaald door de Konini:;

(W. 22 november 197J, enig art. - De kinderbijslag wordt tot dezelfde leeftijd verleend ten behoeve van her meisje of de jongen die geen andere arbeid verricht dan als verantwoordelijke voor de huishouding in het gezin van de moeder die weduwe is, uit de echr, van rafel en bed of feitelijk gescheiden en beroepsarbeid verricht, dan wel, onder dezelfde omsrandigheden. in het gezin van de vader die alleen is gebleven.)

2" een jong meisje uit een gezin mer ten minsre vier kinderen, van wie er ren minste drie rechrgevend op kinderbijslag zijn, en dar de moeder-huishoudsrer *in* haar taak bijstaat; noch de moeder, noch her meis]e mogen andere dan huishoudelijke arbeid verrichten.

(Tweede lid werd opgeheven hij arr. I, 2" van de W. van 14 mei 1971).

§ 4. - (W. 4 juli 1969, art. 11, J". - De kinderbijslag wordt,, onder de door de Koning bepaalde voorwaarden, verleend tot 2S jaar ren behoeve van het kind dat onderwijs volgt of een stage doorloopt om in een ambt te kunnen worden benoemd).

(K.B. 10 november 1967, art. 13, 1·. - De Koning bepaalt eveneens onder welke voorwaarden de uitoefening van een winstgevende bedrijvigheid geen belersel is voor de toepassing van deze paragraaf.)

(K.B. 10 november 1967, art. 13, 2". - § 5. De kinderbijslag wordt verleend ren behoeve van een kind van minder dan 2S jaar dar geen verplichte cursussen meer volgr en dar regelmatig een verhandeling bij her einde van hogere srudiën voorbereidt. De Koning bepaalr, onder welke voorwaarden en gedurende welke periode die kinderbijslag wordt roegekend.)

A,t. 7Jbis. (K.B. 18 april 1967, art. 20. - § 1. De kinderbijslagfondsen alsook de in arrikel 18 bedoelde overheden en openbare instellingen kermen een kraarngeld roe bij de geboorte van elk kind dar recht geefr op kinderbijslag krachtens deze wetten.

Het kraamgeld wordt ook verleend :

I" indien geen recht op kinderbijslag krachtens deze wetten besraar, orndar het kind doodgeboren is of omdar het om een miskraam gaar na ren minste honderdtachtig dagen zwangerschap;

2° indien het kind binnen de drie maand na zijn geboorte wordt opgenornen door een werknemer die krachtens deze wetten op kinder-

ID (Abrogé par la L. du 20 juillet 1971, an. 1");,

2" ce contrat d'apprentissage soit reconnu et contrôlé:

al conformément à la réglementation relative à la formation et au perfectionnement professionnel dans les métiers et négoces;

b) par la Commission nationale paritaire de l'industrie diamantaire, lorsqu'il s'agit d'un contrat d'apprentissage effectué dans cette industrie;

cl par le gouvernement provincial de la Flandre occidentale,, lorsqu'il s'agir d'un contrat d'apprentissage effectué dans l'industrie du lin;

dj (A.R. 13 janvier 1975, an. I·'. - Selon l'article 19 de la loi du 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés);

JD le salaire accordé à l'apprenti en vertu de ce contrat d'apprentissage, y compris les repas servis à titre gratuit par le patron, ne soit pas supérieur au montant fixé par le Ministre de la Prévoyance sociale qui détermine, de même, la valeur des repas pris en considération pour l'application de la présente disposition.

Le Roi peut modifier l'énumération figurant à l'alinéa 1", 2°.

§ J. Les allocations familiales sont accordées jusqu'à l'âge de 25 ans Cl en faveur de:

1· la jeune fille qui remplace,, comme ménagère,, la mère décédée et n'exerce aucune activité autre que celle de ménagère; pour l'application de cette disposition sont assimilées à la mère décédée:

a) la mère divorsée, la mère séparée de corps et de biens, la mère séparée de fait;

b) la mère placée dans une institution pour cause de maladie mentale permanente;

c) la mère qui se trouve dans l'impossibilité absolue de vaquer à ses travaux ménagers pendant six mois au moins, par suite de maladie grave, cécité, paralysie ou impotence, à condition qu'il *n'y* ait dans le ménage aucune autre personne que la jeune fille pour remplacer la mère dans l'accomplissement de ses travaux ménagers; l'incapacité est constatée de la manière déterminée par le Roi;

(L. 22 novembre 197J, art. unique.. - Les allocations familiales sont accordées jusqu'à cet âge en faveur de la jeune fille ou du jeune homme qui n'exerce aucune activité autre que celle de responsable de l'organisation ménagère du foyer de la mère veuve, divorcée,, séparée de corps ou de fait, qui exerce une activité professionnelle ou, dans les mêmes conditions, du foyer du père resté seul.)

2" une jeune fille d'un ménage d'au moins quatre enfants dont trois au moins sont bénéficiaires d'allocations familiales et qui assiste la mère-ménagère dans sa tâche; ni la mère, ni la jeune fille ne peuvent exercer une activité autre que celle de ménagère.

(Alinéa 2 a été abrogé par l'an. I", 2· de la L. du 14 mai 1971.)

§ 4. (L. 4 juillet 1969, an. II, 3". - Les allocations familiales sonr accordées jusqu'à l'âge de 25 ans, dans les conditions déterminées par le Roi, en faveur de l'enfant qui suit des cours ou effectue un stage pour pouvoir être nommé à une charge.)

(A.R. 10 novembre 1967, an. 13, 1·. - Le Roi détermine également sous quelles conditions l'exercice d'une activité lucrative ne fait pas obstacle à l'application du présent paragraphe.)

(A.R. 10 novembre 1967, art. 13, 2". - § 5. Les allocations familiales sont accordées en faveur de l'enfant âgé de moins de 25 ans qui ne suit plus de cours obligatoires et qui prépare régulièremenr un mémoire de fin d'études supérieures. Le Roi détermine les condirions et la période durant laquelle lesdites allocations familiales sont accordées.)

Art. 73bis - (A.R. 18 avril 1967, an. 20. - § I·'. Les caisses de compensation pour allocations familiales ainsi que les autorités cr établissements publics visés à l'article 18 accordent une allocation de naissance à l'occasion de la naisance de tout enfant bénéficiaire d'allocations familiales en venu des présentes lois.

L'allocation de naissance est également accordée:

1· s'il n'existe aucun droit aux allocations familiales: en venu des présentes lois parce que l'enfant est mon-né ou qu'est survenue une fausse couche après une grossesse d'au moins cent quatre-vin gr jours;

2" si, dans les trois mois qui suivent sa naissance, l'enfant est reccueilli par un' travailleur salarié qui a droit,, en venu des présentes lois, aux

r) De woorden • 21 [aar » werden vervangen door de woorden «25 jaar » bij art. 1, 1·, van de W. van 14 mei 1971.

(1) Les mots. 21 ans. ont été remplacés par les mots: 25 ans» par l'an. 1, 1°, de la L. du 14 mai 1971.

bijslag gerechrigd is voor dar kind, voor wie niemand aanspraak op kraamgeld kon maken.

Her kraamgeld bedraagt :

1° 9548 F (') voor her eerste geboren kind van de vader of van de moeder;

2" 6 585 frank C) voor her rweede geboren kind van de vader of van de moeder, voor zover dar kind nier onder to wordt bedoeld;

3° 3 543 frank C) voor elk geboren kind dar niet onder tO of 2" wordr bedoeld.

Uitsluirend rer bepaling van her bedrag van her voor hen verschuldigde kraamgeld worden evenwel alle kinderen die bij een meervoudige geboorre rer wereld komen, geachr dezelfde geboorterang re hebben.

Ter bepaling van de geboorcerang van een kind voor wie kraamgeld wordr verleend bij roepassing van het rweede lid, 2", wordt dat kind aangezien als een eigen kind van de rechthebbende, renzij die geboorcerang kan worden bepaald bij toepassing van her derde lid.

§ 2. De bijslagtrekkende kan, mer ingang van de zesde maand van de zwangerschap, het kraamgeld aanvragen en de uirbetaling ervan bekomen rwee maand vóór de vermoedelijke geboortedatum welke vermeid sraar in her bij de aanvraag te voegen geneeskundig getuigschrifr.

Her kraamgeld, aangevraagd overeenkomstig her eersre lid is verschuldigd door het kinderbijslagfonds, de overheid of de openbare instelling welke, volgens het geval, bevoegd zou zijn om kinderbijslag uit re beralen op de darum waarop de aanvraag om voorafbetaling wordr ingediend.)

Art. 73rer. - (B. Rg. 29 december t944, art. 8. - De regelen betreffende de roekenning, de beraling, het cumularieverbod van de kinderbijslag en over 'r algemeen al de andere bepalingen van hoofdsruk V van onderhavige wer, houdende verband met de eigenlijke bijslag (W. 27 maart t951, arr. 37. - met uirzondering van de artikelen 40 rot 46, 48 en *50)* zijn revens van roepassing op de geboorretoeslag.

(W. *5* januari 1976, art. 132. - De Minisrer van Sociale Voorzorg kan evenwel her kraamgeld toekennen in behartigenswaardige gevallen of caregorieën van gevallen, waarin her recht op kinderbijslag nier wordr geopend.

Ingeval de Minister van Sociale Voorzorg de in her rweede lid bedoelde bevoegdheid aanwendr, inzake categorieën van gevallen, wint hij vooraf het advies van her beheerscomité van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers in.)

(W. 25 juli 1962, arc. *5.* - Sectie *4ter.* - De gezinsvakantiebijslag.)

Art. 97. - (K.B. 25 okrober 1960, art. 23, I". - In geval van niernaleving van het voorschrift van arrikel 96 is de betrokken werkgever ertoe gehouden aan de berrokken kas of aan de Rijksdiensr voor kinderbijslag voor werknemers, naargelang her geval, te storten:

a) de achrersrallige bijdragen, verhoogd met 10 t.h.;

b) 5 t.h. interest wegens verwij!.)

(B. Rg. 29 december 1944, arr. 21. - Indien de vertraging één maand overschrijdt, wordt de verhoging van 10 r.h. op 20 r.h. gebrachr.)

(K.B. 25 oktober 1960, arr. 23, -2°. - De opbrengsr van de op de achrerstallige bijdragen roegepasre verhogingen worden door de compensatiekassen tor een beloop van *50* r.h, aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers gestort.)

(B. Rg. 29 december 1944, art. 21. - De overblijvende *50* t.h. alsmede de interesr wegens verwijl van *5* r.h, mogen in hun geheel door de berrokken kas worden behouden.

. (K.B. 10 november 1967, art. 20. - Indien de vertraging te wijren IS aan een omsrandigheid, onafhankelijk van de wil van de werkgever, kan het beheerscomiré van de Rijksdiensr voor kinderbijslag voor werknerners hem op zijn verzoek geheel of gedeeltelijk onrslaan van de beraling van de verhoging van 10 of 20 r.h, en van de interesr wegens verwijl van 5 r.h.)

K.B. n' 48 van 24 okrober 1967 berreffende de toekenning van gezinsbijslag aan gedetineerden.

~rt: 2. - De gedetineer~e aan wie de dag waarop hij van zijn vrijheid wordt beroofd, gczl&sbijslag wordt of had kunnen worden roegekend hetzij bij toepassing van de kinderbijslagregeling voor zelf. standigen, hetzij regen bedragen en onder voorwaarden welke ten mms:e even gunstig zijn als degene waarin bij de kinderbijslagregeling voor werknemers wordt voorzien, hee6t recht op de gezinsallocations familiales pour ledit enfant, pour lequel personne ne pouvait prétendre à l'allocation de naissance.

- L'allocation de naissance s'élève à :

1" *9548* francs C) pour le premier né du père ou de la mère;

20 6 *585* francs C) pour Ie second né du père ou de la mère, dans la mesure où ledit enfant n'est pas visé au I";

3° 3543 francs (') pour chaque enfanr né qui n'est pas visé au I" ou au 2".

Exclusivement pour la fixation du montant de l'allocation de naissance qui leur est due, tous les enfants issus d'un accouchement multiple sont considérés comme ayant le même rang de naissance.

Pour la détermination du rang de naissance d'un enfant pour lequel j'allocation de naissance est accordée en application de l'alinéa 2, 2·, cet enfant est considéré comme un propre enfant de l'attributaire, sauf si ce rang de naissance peut être déterminé en application de l'alinéa 3.

§ 2. L'allocataire peut demander l'allocation de naissance à partir du sixième mois de la grossesse et en obtenir le paiement deux mois avant la date probable de la naissance mentionnée sur le certificat médical à joindre à la demande.

L'allocation de naissance demandée conformément à J'alinéa l" est due par la caisse de compensation pour allocations familiales, par l'autorité ou par l'établissemenr public qui serait compétent, selon le cas, pour payer les allocations familiales à la date à laquelle la demande de paiement anticipée est inrroduire.)

Art. 73rer. - (A. Rg. 29 décembre 1944, art. 8. - Les règles concernant l'octroi, le paiement, l'interdiction du cumul des allocations familiales, ainsi que, d'une manière générale, toutes autres dispositions du chapitre V de la présente loi visant les allocations familiales, s'appliquent également aux allocations de naissance (L. 27 mars 1951, ar. 37. - à l'exception des articles 40 à 44, 48 et *50)*

(L. 5 janvier t976, art. 132. - Toutefois, le Ministre de la Prévoyance sociale peut accorder J'allocation de naissance dans des cas ou catégories de cas dignes d'intérêt dans lesquels le droit aux allocations familiales n'est pas ouvert,

Lorsque le Ministre de la Prévoyance sociale use de la compétence visée à l'alinéa 2, en ce qui concerne des catégories de cas, il demande au préalable l'avis du comité de gestion de l'Office national d'allocarions familiales pour travailleurs salariés.)

(L. 25 juillet 1962, art. 5. - Section *4ter.* - De l'allocation familiale de vacances.)

Art. 97. - (A.R. 25 octobre 1960, act. 23, 1°. - En cas d'inobservarion de la prescription de l'arricle 96, l'employeur en cause est tenu de verser à la caisse intéressée ou à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, selon le cas:

a) les cotisations arriérées, majorées de 10 p.c.;

b) un intérêt de retard de *5* p.c.)

(A. Rg. 29 décembre 1944, art. 21. - Si le retard est de plus d'un mois, la majoration est portée de .10 à 20 p.c.)

(A.R. 25 octobre 1960, act. 23, 2°. - Le produit des majorations appliquées aux cotisations arriérées, est versé par les caisses de compensarion à concurrence de *50* p.c. à l'Office national d'allocations familiales pour rravailleurs salariés.)

(A. Rg. 29 décembre 1944, art. 21. - Les *50* p.c, restants ainsi que l'intérêt de retard de 5 p.c, peuvent être retenus intégralement par la caisse intéressée.)

(A.R. 10 novembre t967, art. 20. - Si le retard est dû à une cause indépendante de la volonté de l'employeur, le Comiré de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés peur lui accorder, à sa demande, remise totale ou partielle de la majoration de 10 ou 20 p.c, et de l'intérêt de retard de 5 p.c.) .

A.R. n° 48 du 24 octobre 1967 relatif à l'octroi de prestations familiales aux détenus •

Art. 2. Le dérenu à qui, le jour où il est privé de sa liberté, des prestations familiales sont ou auraient pu être attribuées soit en application du régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, soit à des taux et conditions au moins aussi favorables que ceux qui sont prévus par le régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés, a droit aux prestations familiales aux taux er conditions

C) De bedragen • 7073 F o. - 4 878 F» en «2625 F o werden vervangen door respectievelijk de bedragen «9 *548* F o - 6 *585* F o en « *3543* F. bij art. 7 van het K.B. 12 november t971. '

(') Les montants • 7073 F 0, «4878 F. er • 2625 F» ont éré remplacés respectivement par les montants «*9548* F", «6585 F. er «*3543* F o par l'arr, 7 de l'A.R. du 12 novembre 1971.

bijslag regen de bedragen en onder de voorwaarden bepaald hetzij bij de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen, hetzij bij de kinderbijslagregeling voor werknemers.

K.B. n' 49 van 24 oktober 1967 betreffende de gezinsbijslag voor werklozen.

Art. 2. - De volledig werkloze die werkloosheidsuitkeringen genier bij toepassing van de werkloosheidsregeling heefr recht op de gezinsbijslag onder de voorwaarden, volgens de modalireiten en tegen de bedragen bepaald bij de gecoördineerde wetten, voor de werkloosheidsdagen waarvoor hij uitkering geniet, behalve indien hij zelf op een andere grond krachrens diezelfde werren daarop aanspraak kan maken.

Artikel 59 van de gecoördineerde werren is evenwel nier op hem toepasselijk.

Art. 4. - De Koning kan in de voorwaarden die Hij bepaalr, her voordeel van dit besluir uitbreiden tot de volledig werklozen die geen werkloosheidsuitkering genieten en die voldoen aan dezelfde voorwaarden als bepaald onder artikel 3, tweede lid, 1° en 2", van dit besluit,.

Besluitwet van 14 april 1945 betreffende het jaarlijks, verlof van de ondergrondse mijnwerkers (B.S. 16-17 april 1945).

Art. 1. - De in de koolmijnen tewerkgestelde ondergrondse arbeiders, die te bepalen voorwaarden vervullen, hebben recht op een bijkomend verlof van ten hoogsre rwaalf dagen, berekend in functie van hun werkzaamheid.

Ze hebben her genot van een kosreloos weekabonnement op her spoorner der Nationale Maatschappij van de Belgische Spoorwegen; de kesten van bewuste abonnemenren vallen ten lasre van de Staat.

Andere voordelen kunnen hun toegekend worden.

(W. 7 juni 1949, art. la. - De roepassiugsmodaliteiren van bovensraande voorschriften worden bepaald bij koninklijk besluir.)

Wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen.

Art. 49. - De werkgever is verplichr een arbeidsongevallenverzekering aan te gaan bij een daarroe gemachrigde verzekeringsmaatschappij tegen. vaste premie of bij een gemachtigde gemeenschappelijke verzekermgskas.

A.t. 63. - § 1. Is de verzekeraar aan de hand van de aangifre van oordeel dar er twijfel bestaat over de roepassing van de wet op het o~geval, dan verwiteigr hij de arbeidsinspekreur binnen rwee weken die volgen op de onrvangsr van de aangifre.

Deze stelr een onderzoek in naar de oorzaken van het ongeval en maakt proces-verbaal van onderzoek op.

(W. 24 december 1976, art. 45. - Een afschrift van her procèsverbaal wordt aan de verzekeraar en aan de gerroffene of zijn rechthebbende gezonden.)

§ 2. In her geval. bedoeld bij Slof zo de verzekeraar weigert het ongeval als een arbeidsongeval te erkennen verwirrigr hij binnen dezelfde rijd de ,.v,;rzc:keringsinstelling, waarbij de gerroffene is aangesloten of waar, hll is ingeschreven overeenkomstig de wergeving berteffende de verplichre verzekering regen ziekte en invaliditeir,

, Die, kennisge-:ing !?e1dr a.I,s een verklaring van arbeidsongeschikrheid die rijdig werd ingcdiend bIJ de verzekeringsinstelling.

De, vergoedingen wegens arbeidsongeschikrheid bepaald door de verplichre verzekering regen ziekte en invaliditeit zijn door de verzekeraar die n~laat de verklaring bedoeld in hec eersre lid rijdig te duen, verschuldigd vanaf her begin van de arbeidsongeschiktheid rot en mer de dag van de verklaring aan de werknemer die, buiren de aangifreformalireir, de voorwaarden vervult am ze te bekomen. Die vergeedingen wegens a~bej~songe.schiktheid worden aan de getroffene betaald door de verzekenngslDstelling van de verplichre ziekre- en invaliditeitsverzekering, die ze rechtstreeks verhaalr op de verzekeraar.

, Zo een wijziging optreedt in de graad van arbeidsongeschikrheid, die aan de door her arbeidsongeval getroffene is roegekend, verwittigt de verzekeraar- eveneens de ,ver7.ekeringsinstelling binnen de drie dagen die volgen op de dag waarop de wijziging van de ongeschiktheidsgraad zich voordoer.

§ 3. In ieder van de gevallen bedoeld in S 2 verwittigt de verzekeraar eveneens de getroffene binnen dezelfde œrmijn.

§ 4. In gev.al van berwisring ornrrenr de aard of de graad van arbeidsongeschikrheid ..van de getr?ffene is de verzekeraar verplicht de dagelijkse of jaarlijkse vergoeding bedoeld in de artikelen 22, 23 of 24 bij voorschor te betalen op grond van de door hem voorgestelde graad van arbeidsongeschiktheid.

fixés, soit par le régime d'allocations familiales pour travailleurs indépendants, soit par le régime d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

A.R. n° 49 du 24 octobre 1967 relatif aux prestations familiales revenant aux chômeurs.

Art. 2. - Le chômeur complet bénéficiant de l'allocation de chômage en application de la réglementation en matière de chômage a droit aux prestations familiales dans les conditions, selon les modalités et aux taux prévus par les lois coordonnées, pour les journées de chômage indemnisées, sauf s'il peut les réclamer lui-même à un autre titre en vertu de ces mêmes lois.

L'article 59 des lois coordonnées ne lui est toutefois pas applicable,

Art. 4. - Le Roi peur étendre, dans les conditions qu'Il détermine le bénéfice du présent arrêté aux chômeurs complets qui ne bénéficient pas de l'allocation de chômage et qui remplissent les mêmes conditions que celles prévues à l'article 3, aliéna 2, I" et 2" du présent arrêté.

Arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des ouvriers mineurs. (M.B., 16-17 avril 1945.)

Article 1". - Les travailleurs du fond occupés dans les mines de charbon, qui remplissent les conditions à déterminer, ont droit à un congé complémentaire d'une durée maximum de douze jours, calculé en fonction de leur assiduité.

Ils bénéficieront d'un abonnement gratuit d'une semaine Sur le réseau de la Société nationale des chemins de fer belges; le coût des dits abonnements est à charge de l'Etat.

D'autres avantages peuvent leur être octroyés.

(L. 7 juin 1949, art. la. - Les modalités d'application des prescriptions ci-dessus sont déterminées par arrêté royal.)

Loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

Art. 49. - L'employeur est tenu de contracter une assurance contre les accidents du travail auprès d'une société d'assurance à primes fixes agréée, soit auprès d'une caisse commune d'assurance agréée.

Art. 63. - SI·', - Si, sur base de la déclaration, l'assureur estime qu'il existe un doute quant à l'application de la loi à l'accident, , il prévient l'inspecteur du travail dans les deux semaines qui suivent la réception de la déclaration.

Celui-ci procède à une enquête au sujet des causes de l'accident et dresse procès-verbal d'enquête.

(L. 24 décembre 1976, art. 45. - Une copie du procès-verbal est envoyée à l'assureur et à la victime ou à son ayant droir.)

S 2. Dans le cas prévu au SI·', ainsi que lorsque l'assureur refuse de prendre le cas en charge, celui-ci prévient dans le même délai l'organisme assureur auquel la victime est affiliée ou inscrite conformément :l la législation sur l'assurance : obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Cette notification est considérée, comme une déclaration d'incapacité introduite en temps utile auprès de l'organisme assureur.

les indemnités d'incapacité de travail prévues par l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité sont dues par l'assureur qui omet de faire en temps utile la déclaration prévue à l'alinéa 1", du début de l'incapacité jusqu'au jour de la déclaration inclus, au travailleur qui, hormis la formalité de déclaration, remplit les conditions pour les obtenir. les indemnités d'incapacité de travail précitées sont payées à la victime par l'organisme assureur de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidré er récupérées directement par lui auprès de l'assureur.

De même, lorsqu'une modification intervient dans le pourcentage l'incapacué e qui est attribué à la victime de l'accident du travail, l'assureur prévienr l'organisme assureur dans les trois jours qui suivent le jour où intervient la modification dans le pourcentage d'incapacité.

S 3. Dans chacun des cas visés au S 2, l'assureur préviem également la victime, dans le même délai.

S 4. En cas de contestation sur la nature ou le degré d'incapacité de travail de la victime, l'assureur est tenu d'avancer à celle-ci l'indemnité journalière ou l'allocation annuelle visées aux articles 22, 23 ou 24, sur base du degré d'incapacité de travail présenté par lui.

Wetten betreffende de schadeloosstelling van beroepsziekten.

Art. 2. - § 1. Het voordeel van de schadeloosrelling voor beroepsziekten is gewaarborgd:

1° aan de werknemers die door of op grond van artikel 2, § I, 2, 3 en 6 van de besluirwet van 28 december 1944 betreffende de maatscha~pelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1961, aan deze besluirwer zijn onderworpen;

2° aan de werknemers die onderworpen zijn aan de besluitwet van 10 januari *1945* betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermede gelijkgestelden;

3° aan de werknemers die onderworpen zijn aan de besluitwet van 7 februari *1945* betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij;

4° aan degenen die werkzaam zijn in een familieondememing, waar gewoonlijk alleen bloedverwanren, aanverwanten of pleegkinderen arbeid verrichten onder her uitsluitend gezag van de vader, de moeder of de voogd, voor zover zij door een arbeidsovereenkomsr zijn gebonden;

*5*0 aan degenen die, ten gevolge van lichamelijke ongeschiktheid tot werken of werkloosheid, vakherscholing of -scholing genieten, die door of krachrens een wer werd ingericht;

6° aan leerjongens, leermeisjes en stagiairs, ook als zij geen loon ontvangen:

7° aan de leerlingen en studenten die tijdens en door de aard van hun opleiding blootgesteld zijn aan het risico van de beroepsziekte, onder de voorwaarden bepaald door de Koning. Hij bepaalt eveneens her bedrag van de bijdrage, wie deze verschuldigd is en de wijze van innen ervan.

§ 2. De werkgevers der personen bedoeld sub § 1, 1° tot 6°, van dit artikel zijn verplicht zich te verzekeren bij het in artikel 4 bedoelde Fonds voor de beroepsziekten.

Worden te dien einde beschouwd als werkgevers van de sub § 1, *5°*, bedoelde personen, de centra waarin of onder de controle waarvan de vakscholing of -herscholing geschiedr,

§ 3. De Koning kan, volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, de in § 1 bedoelde waarborg tot andere caregorieën personen uitbreiden.

Art. 17. - De Technische Raad is samengesteld uit:

1° zes artsen die bekend staan om hun bevoegdheid inzake beroepsziekren,

Vier dezer artsen worden gekozen onder de kandidaten die door ieder van de vier universiteiten worden voorgedragen. Iedere universiteit draagt mn minste ee. kandidaat voor, De overige twee artsen worden gekozen onder de kandidaten die door het Beheerscomité worden voorgedragen;

2° twee artsen die worden voorgedragen door de Minister van Tewerksrelling en Arbeid en die behoren tot de administrie waaronder de arbeidshygiëne en geneeskunde ressorreert;

3° een scheikundige en een ingenieur die bekend staan om hun bevoegdheid inzake voorkoming;

4" rwee ambtenaren die bekend sraan om hun bevoegdheid inzake sociale verzekeringen;

5" her hoofd van de rnedische dienst van het Fonds voor de beroepsziekren.

De leden van de Technische Raad worden benoemd door de Koning.

De voorzitter van de Technische Raad wordt na advies van het Beheerscomiré door de Koning benoemd uit de leden die de hoedanigheid van arts bezinen.

Art. 29. - De Koning bepaalt de aan de voorziner en de leden van her Beheerscomiré van de Technische Raad en van Technische comités roe te kennen vergoedingen, Deze vergoedingen zijn ren laste van het Fonds.

Art. 46. - De door een beroepsziekte getroffene die een vergoeding of uitkering ingevolge deze wenen geniet, blijft verplicht de in toepassmg van de sociale-zekerheidswetgeving verschuldigde bijdragen te beralen.

De Koning bepaale de regelen van inning en verdeling dezer bijdrage alsmede de regelen van uitvoering van war in het eersre lid wordr bepaald.

Lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles.

Art. 2. - § 1er, Le bénéfice de la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles est garanti :

1° aux travailleurs qui, par ou en vertu de l'article 2, SI", 2, 3 et 6 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 14 juillet 1961, sont assujettis à cet arrêté-loi;

2° aux travailleurs assujettis à l'arrêté-loi du 10 janvier *1945* concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

3° aux travailleurs assujettis à l'arrêté-loi du 7 février *1945* concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande;

4° aux personnes occupées dans une entreprise familiale où seuls des parents, des alliés ou des pupilles travaillent habituellement sous l'autorité exclusive du père, de la mère ou du tuteur, pour autant qu'elles soient engagées dans les liens d'un conrrar de louage de travail;

5° aux personnes qui, par suite d'incapacité physique de travail ou de chômage, se soumettent à une réadaptation ou à une adaptation professionnelle organisée par ou en vertu d'une loi;

6° aux apprentis et stagiaires, même s'ils ne perçoivent aucune rémunération;

7" aux élèves et étudiants qui pendant leur instruction et par la nature de celle-ci sont exposés au risque de la maladie professionnelle aux conditions déterminées par le Roi. Il détermine également le montant de la cotisation, qui en est redevable, ainsi que le mode de sa perception.

§ 2. Les employeurs des personnes visées au SI", 1° à 6°, sont renus de s'assurer auprès du Fonds des maladies professionnelles visé à l'article 4.

A cette fin SOnt considérés comme employeurs des personnes visees au SI"', *5"*, les centres dans lesquels ou sous le contrôle desquels s'effectue l'adaptation ou la réadaptation professionnelle.

§ 3. Le Roi peur, suivant les modalités qu'II détermine, étendre à d'autres catégories de personnes la garantie visée au SIe'.

Art. 17. - Le Conseil technique se compose:

1° de six médecins reconnus pour leur compétence en matière de maladies professionnelles.

Quatre de ces médecins sont choisis parmi les candidats présentés par chacune des quatre universités. Chaque université présente un candidat au moins. Les deux autres médecins sont choisis parmi les candidats présentés par le Comité de gestion;

2" de deux médecins présentés par le Ministre de l'Emploi et du Travail et appartenant à l'adrninisrrarion ayant dans ses attributions l'hygiène et la médecine du travail;

3° d'un chimiste et d'un ingénieur reconnus pour leur compétence en matière de prévention;

4° de deux fonctionnaires reconnus pour leur compétence en matière d'assurance sociale;

5° du chef du service médical du Fonds des maladies professionnelles.

Les membres du Conseil technique sont nommés par le Roi.

Le président du Conseil technique est, sur avis du Comité de gestion, nommé par le Roi, parmi les membres ayant la qualité de médecin.

Art. 29. - Le Roi fixe les indemnités à allouer aux président et membres du Comité de gestion, du Conseil technique et des comités techniques. Ces indemnités sont à charge du Fonds.

Art. 46. - La Victime d'une maladie professionnelle, bénéficiaire d'une indemnité ou d'une allocation en vertu des présentes lois, reste tenue au paiement des cotisations dues en application de la législation sur la sécurité sociale.

Le Roi détermine les modalités de perception et de répartition de ces cotisations ainsi que les modalités d'exécution des dispositions de l'alinéa 1",

Wet van 9 augustus 1963 tot insteUing en organisatie van de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. .

AFDELING 5

College van geneesheren-directeurs

(Wet 8-4-65 - Stbl. 20-5) (0).

Art. 19. - Bij de Dienst voor geneeskundige verzorging wordr een College van geneeshereu-directeurs van de verz~keringsinstellinge!, ingesteld, dar tor taak heeft voor elk geval te beslissen of de revalidarie- en herscholingsprogramma's ten bare van de rechthebbende van de verzekering voor geneeskundige verzorging ten lasre worden genomen door de verzekering.

Zo dar revalidatie- en herscholingsprogramma in de nomenclaruur bedoelde versrrekkingen omvat, mag de russenkomsr van her College van geneesheren-directeurs voor die verstrekkingen geen andere vergoedingsvoorwaarden invoeren dan die welke in bovengenoemde nomenclaruur zijn bepaald.

Her College van geneesheren-directeurs maakr met de revalidatie- en herscholingsinrichtingen onrwerpen van met hen te sluiren overeenkomsren op en legt ze te dien einde voor aan her beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging.

Her zendr aan her beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging alle adviezen met berrekking tor de roepassing, de interprerarie en de wijziging van de in arrikel 24 van deze wet bedoelde nomenclatuur der geneeskundige verstrekkingen, na ze te hebben medegedeeld aan de bevoegde technische raad die er zijn opmerkingen bijgevoegt. Is er door de bevoegde technische raad opmerking gemaakt binnen een termijn van 15 dagen na de ontvangsr van het advies, dan wordt aangenomen dat het verworven is,

HOOFDSTUK 3

Geneeskundige verstrekkingen

Art. 23. -— De geneeskundige versrrekkingen berreffen zowel de preventieve als de curatieve verzorging, zij besraan uit :

1° gewone geneeskundige hulp welke omvar:

a) bezoeken en raadplegingen van algerneen geneeskundigen en van geneesheren-spécialisren ;

b) door verpleegsrers, verzorgsters en zjekenoppassers versrrekre hulp;

c) kinesitherapeutenhulp;

d) technische verstrekkingen voordiagnose en behandelingen welke nier de bekwaming van geneesheer-specialisr vereisen;

(Wet 8+65 - Srbl. 20-5) L0)

el tandheelkundige hulp zo bewaarshalve als hersrelshalve met inbegrip van randprothesen;

(Wet 24-12-63 - Stbl. 26-27·28 - 12.)

2· verlossingen;

(Wet 8-4-65 - Srbl. 20-5) (0)

3° verstrek~ingen. welke een bijzondere bekwaming vereisen, erkend overeenkomsrig artikel 153, SS 4 en 5, van geneesheer-specialisr apotheker of licenciant in de werenschappen,

4° verstrekken van brillen en andere oogprothesen, hoorroesrellen orthopedische toestellen en andere prorhesen,·

50 verstrekken van farmaceutische produkren welke omvarren :

al de magistrale bereidingen;

bl de farrnaceurische specialiteiren;

6· behandeling van de geestesziekren, de tuberculose , de kanker de poliomyelitis, de aangeboren aandoeningen en misvorrningen;

7" opneming in een ziekenhuis ter observarie en behandeling;

8· de wegens revalidatie vereisrc hulp;

9· de wegens herscholing vereisre verstrekkingen.

(Wet 24·12·63 - Srbl, 26-27-28 - 12.)

10° de plaatsing:

a) in her kader van de voorbehoeding tegen tuberculose in ecn preventorium en in een kolonie voor zwakke kinderen;

(0) van toepassing van 1-1-1965 af.

Loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

SECTION 5

Du Collège des médecins-directeurs

(Loi 8-4-65 - Mon. 20-5) (0)

Art. 19. -— Il est institué auprès du Service des soins de santé un Collège de: médecins-directeurs des organismes assureurs qui a pour mission de décider dans chaque cas de la prise en charge par· l'assurance des programmes de rééducation fonctionnelle et professionnelle en faveur des bénéficiaires de l'assurance-soins de santé.

Lorsque ce programme de rééducation comporte des prestations prévues à la nomenclature, l'intervention du Collège des médecins-directeurs ne peut introduire pour ces prestations d'autres conditions de remboursement que celles qui sont prévues à ladite nomenclature.

Le Collège des médecins-directeurs établit avec les établissements de rééducation fonctionnelle et professionnelle des projets de convention à conclure avec eux et les soumet, à cet effet, au Comité de gestion du Service des soios de santé.

Il transmet au Comité de gestion du Service des soins de santé, après les avoir communiqués au conseil technique compétent, qui y joint ses observations, tous avis relatifs à l'application, à l'interprétation et à la modification de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24 de la présente loi. Si aucune observation n'a été formulée par le conseil technique compétent dans un délai de 15 jours de la réception de l'avis, celui-ci est réputé acquis.

CHAPITRE 3

Des prestations de santé

Art. 23. - Les prestations de santé portent tant sur les soins préventifs que sur les soins curatifs. Elles comprennent :

1· les soins courants comportant :

a) les visites et les consultations des médecins de médecine générale et des médecins spécialistes;

b) les soins donnés par des infirmières, soigneuses et gardes-malades;

c) les soins donnés par des kinésistes;

d) les prestations techniques de diagnostic et de traitement qui ne requièrent pas la qualification de médecin-spécialiste;

(loi 8-4-65 - Mon. 20-5) (0)

e) les soins dentaires, tant conservateurs que réparateurs y compris les prothèses dentaires;

(loi 24-12·63 - Mon. 26 - 27 - 28-12)

2" les accouchemenrs;

(loi 8-4·65 - Mon. 20-5) (0)

3" Les prestations requérant une qualification particulière, reconnues conformément à l'article 153, S 4 et S *S*, de médecin spécialiste, de pharmacien ou de licencié en sciences:

4"' la fourniture de lunettes et autres prothèses de l'œil, d'appareils auditifs, d'appareils orthopédiques et autres prothèses;

5" la fourniture de produits pharmaceutiques, comportant :

dl les préparations magistrales;

b) les spécialistes pharmaceutiques;

6" le traitement des maladies mentales, de la tuberculose, du cancer, de la poliomyélite, des affections cr des malformations congénitales;

7° l'hospitalisation pour mise en observation et traitements;

8· les soins nécessités par la rééducation fonctionnelle;

9° les prestations nécessitées par la rééducation professionnelle.

(loi 24-12-63 - Mon. 26 - 27 - 28-12)

10· le placement :

a) dans le cadre de la prévention de la tuberculose, en prévenrorium et en colonie pour enfants débiles;

(0) d'application à partir du 1-1-1965.

";) in hel kader van de bescherming der kinderen regen tuberculose-besmetring. in een zlIijtelin/(enlehuis, in heveilijtin/(sinrichtingen of in ~elinnel1:

, (Wel 24-12-6,1 - Srbl, 26-27-28 - 12.)

Il" Ile reiskosren l'an de zieken die in een sanatorium voor long-tuberculose diencn IC worden o!'/(enomen of die in antikankercentra ambulant worden bchandeld.

Arl. 711. - S I. - Behoudens uirzonderingen waarin de Koning voorzicr, worden de in deze wer bedoelde preslati~ nier roegekend aIs de rechthehhende zich niel werkelijk op Belgisch grondgebied bevindr xsp hel tijdsrip dar hij urn presraries verzoekt of als de geneeskundigc versrrckkingcn buirenlands zijn versrrekr.

~ !. _ De in deze wet bedoelde presraries worden slechts roegekend ••ıder de door de Koning te bepalen voorwaarden als de schade waarvoor ulll die prestaties wordr verzochr door het gerneen recht of door een anderc wergeving is gedekt, In die geval1en worden de verzckeringsprcstaries niel sarnen genoren ~et de schadeloossrelling vo~rt-yloeicnde uir de andere wergeving,· ze zIJn ren laste van de verzekermg ill zoverrc "oor de door die wergeving gedekte schade nier werkelijk vchadclousstclling is vcrleend. In al de geval1en moet de rechrhebbende sommeu onrvangen welkc ren minste jtelijk zijn aan her bedrag v.m dl" n:rlckt:rinJ.:spr~s[atic:s.

(Wcr ,-7·71 - vrbl. 7-7) ("")

Vour de Inc!,a"in/(van deze paragraaf is het bedrag van de door de .mderc wel!:el'illl(verleende prestaties gelijk aan het brutobedrag vcrminderd met hel hedmg van de sociale-zekerheidsbijdragen welke **op die** rrt..sraric» wordcn ingehouden,

De "erzekerin!:sinstclling rrccdr rechtens in de plaats van de rechthehhend«. De ovcrcenkomsr, tor stand gekomen tussen degene die ,ehadduusslel1inl(verschuldigd is en de rechrhebbende, kan nier regen de "erzckcrinltsillstdlin/(wordcn aangevoerd zonder haar insternrning,

(WCI X-4·ft,' . Slhl. !(I.J; Wer 27-ft,69 · Sthl. 5-7) (U)

Onverminderd her hepanlde ill hcr eersre en her tweede lid van ulldcrhavige J1ólr:l/(raaf. heeft de verzekeringsinstelling een eigen recht van rerugvordcring "'111 de verlecndc presraties regenover her gemeenschappdijk waarhorgfonds, bedoeld hij arrikel 15 van de wet van 1 juli 19.'6 berreffendc de verplichre aansprakelijkheidsverzekering inzake mororrjjruigeu, wanneer de schadc waarvoor de prestaties werden vcrlecnd, veroorzaakr is door cen rnororrijtuig dar nier geidentificeerd is. dar gesrolen werd of waarvan Je burgerrechreliike aansprakelijkheid nier gedckr is door een vcrzekering overeenkomsrig de bepalingen van de wer van I [uli 19.'6.

S .l. - m afwijking van S 2, wordt de toekenning van de in deze wcr bedoelde prcsraries onrzegd:

.IJ ill de gevallen van schade voonspruitende uit een ongevalover·komen uaar aanleiding vau een lichaamsoefening tijdens een sport-comperirie of -exhibirie waarvoor de inrichrer toegangsgeld ontvangt en waarvoor de deelnerners in urn her even welke vorm een bezoldi-**Aing** onrvaugen;

b) in de gevallen van schade voortspruitende uit een door de rechthebbende gepleegde zware fout.

(Wet 27-6-69 - Sthl. 5-7) (U)

~ 4. - De roekenning van de in deze wet bedoelde presraties wordr sropgezer zolang de rechrhebbende nier voldoet aan de controle-verplichringen welke hem door ieder krachtens deze wet bevoegd persoon worden opgelegd.

HOOFDSTUK 3.

Bijzondere bepalingen ter zake van de verzekering voor geneeskundige verzorging

(K.B. 20-7-71 - Stb]. 1-9) (000).

Art. 71.,- S L - De in artikel 21, 7°. bedoelde gerechtigden en Je gerechngden die een rusrpensioen als mijnwerker genieten, hebben zonder bijdragebetaling aanspraak op de geneeskundige verstrekkingen op voorwaarde dat her hun toegekende pensioen overeenstemt met een beroepsloopbaan die gelijk is aan of langer dan een derde van een volledige of als zodanig beschouwde beroepsloopbaan.

(") van toepassing van 1-10-1969 af.

(•..:) van toepassing van 1-9-1971 af.

b) dans le cadre de la protection de l'enfance contre la contagion tuberculeuse, en pouponnière, , dans des insritutions de préservation ou dans des familles;

(Loi 24·12-63 - Mon. 26 - 27 - 28-12)

11" les frais de voyage des malades qui doivent être hospitalisés en sanatorium pour tuberculeux pulmonaires ou qui sont traités arnbulatoiremenr dans des centres anticancéreux.

Art. 70. - S 1. - Sauf exceptions prévues par le Roi, les prestations prévues par la présente loi ne sont pas accordées lorsque le bénéficiaire ne se trouve pas effectivement sur le rerritoire belge au moment où il fait appel aux prestations ou lorsque les prestations de santé ont été fournies en dehors du erriroire national.

S 2. - Les prestations prévues par la présente loi ne sont accordées que dans les conditions fixées par le Roi, lorsque le dommage pour lequel il est fait appel aux prestations est couvert par le droit commun ou par une autre législation. Dans ces cas, les prestations de l'assurance ne sont pas cumulées avec la réparation résultant de l'autre législation; elles sont à charge de l'assurance dans la mesure où le dommage couvert par cette législation n'est pas effectivement réparé. Dans IOUS les cas le bénéficiaire doit recevoir des sommes au moins équivalentes au montant des prestations de l'assurance.

(Loi 5~7-71 - Mon. 7-7) (on)

Pour l'application du présent paragraphe, le montant des prestations accordé par l'autre législation est le montant brut diminué du montant des cotisations de sécurité sociale prélevées sur ces prestations.

L'organisme assureur est subrogé de plein droit au bénéficiaire. La convention intervenue entre le débiteur de la réparation et le bénéficiaire n'est pas opposable à l'organisme assureur sans l'accord de ce dernier.

(Loi 8-4-65 - Mon. 20-5; Loi 27-6-69 - Mon. 5-7) (0)

Sans préjudice des dispositions du premier et du deuxième alinéa du présent paragraphe, l'organisme assureur possède un droit propre de poursui le en remboursement des prestations accordées contre le Fonds commun de garantie visé à l'arricle 15 de la loi du 1"' juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, lorsque le dommage pour lequel les prestations ont été accordées est causé par l'usage d'un véhicule auromoteur qui n'est pas identifié, qui a été volé, ou dont la responsabilité civile n'est pas couverte par une assurance conforme aux dispositions de la loi du 1"' juillet 1956.

S 3. - Par dérogation au S 2, l'octroi des prestations prévues par la présente loi est refusé:

a) pour les dommages trouvant leur source dans un accident survenu à l'occasion d'un exercice physique pratiqué au cours d'une compétition ou exhibition sportive pour lesquelles l'organisateur perçoit un droit d'entrée et pour lesquelles les participants reçoivent une rémunération sous quelque forme que cc soit;

b) pour les dommages trouvant leur source dans une faute grave commise par le bénéficiaire.

(Loi 27-6-69 - Mon. 5·7)

S 4. - L'octroi des prestations prévues par la présente loi est supprimé aussi longtemps que le bénéficiaire ne répond pas aux obligations de contrôle qui lui sont imposées par toute personne compétente en vertu de la présente loi.

CHAPITRE 3

Dispositions particuliè~es à l'assurance soins de santé

(A.R. 20.7.71 - Mon. 1-9) (000)

Art. 72. - S L Les titulaires visés à l'article 21, 7°. et les titulaires bénéficiant d'une pension de rerratie en qualité d'ouvrier mineur ont droit aux prestations de santé sans payer de cotisation, à la condition que la pension qui leur est accordée corresponde à une carrière professionnelle égale ou supérieure au tiers d'une carrière professionnelle cornpiète ou considérée comme telle.

(0) d'application à partir du 1-10-1969.

(000) d'application à partird u 1-9-1971.

S 2. - De in artikel 21, 9", bedoelde gerechtigden hebben zonder bijdragebetaling recht op geneeskundige versrrekkingen, op voorwaarde dar zij een overlevingspensioen genieten dar overeensiemt met een beroepsloopbaaan die gelijk is aan of langer dan een derde van een volledige of als zodanig beschouwde beroepsloopbaan.

(Wet 8-4-65 - Stb!. 20-5 (.)

S 3. De in arrikel 21, 7· en 9·, bedoelde gerechtigden alsmede de gerechtigden die recht hebben op een rusrpensioen als mijnwerker en die nier voldoen aan de in Slof S 2 van dit artikel gestelde vereiste, hebben aanspraak op geneeskundige verstrekkingen mits een persoonlijke bijdrage te beralen waarvan bedrag en betalingsregelen bij de in arrikel U, 4·, bedoelde verordening worden bepaald.

AFDELING 2

Terugvordering van de ten onrecbte betaalde prestaties

(Wet 27-6-69 - Stb!. 5-7; Wet 7-7-76 - Stbl. 15-7; Wet 22-12-77 - Stbl. 24-12) (.00)

Art. 97. - Onder voorbehoud van her bepaalde in het tweede lid van die artikel, is hij die, ten gevolge van een vergissing of bedrog, ten onrechre presraties heefr ontvangen van de verzekering voor geneeskundige verzorging of van de uitkeringsverzekering, verplicht de waarde ervan 're vergoeden aan de verzekeringsinstelling die ze heeft verleend. De waarde van de aan een rechthebbende ten onrechre uirgekeerde presraries dient even wel terugbetaald te worden door diegene die de verzorging heeft verstrekr of verklaard heefr ze te hebben verstrekr indien her onverschuldigd zijn van de presreries te wijten is aan her feit dar hij daarvoor de hoedanigheid niet bezar of zich, ten gevolge van een vergissing of bedrog, nier geschikt heefr naar de wers- of verordeningsbepalingen die hij moet naleven; indien evenwel de erelonen met berrekking tot de ren onrechte uirgekeerde presraties nier werden beraald, zijn de verstrekker van de verzorging en de rechthebbende aan wie de verzorging werd verstrekr hoofdelijk aansprakelijk voor de rerugberaling van de ren onrechre uirgekeerde presraties,

Indien de een onrechre uitgekeerde presraries van de verzekering voor geneeskundige verzorging langs het stelsel van de beralende derde werden uirbetaald, dienen zij terugbetaald te worden door de verstrekker van de verzorging of door de naruurlijke of rechtspersoon die ze voor eigen rekening geïnd heefr, tenzij het onverschuldigd zijn van de prestaties te wijten is aan het feit dar, buiren medeweten van voornoemde personen, diegene die de verzorging genoten heeft de hoedanigheid van rechthebbende nier bezat of zich nier geschikt heeft naar de wers- of verordeningsbepalingen. In deze laarste gevallen dienen de presraries rerugberaald re worden door diegene die de verzorging genoren heefr.

(Wer 7-7-76 - Srbl. 15-7) (••)

De ten onrechte beraalde prestaties worden op een bijzondere rekening geboekt en teruggevorderd door de verzekeringsinsrelling die ze heeft toegekend,

Wer 10-10-67 - Srb!. 31-10; Wet 12-5-71 - Stbl. 26-5) (•••)

Indien door de Dienst voor administratieve controle wordt vastgesreld, hetzij dar een onrechtmarige betaling werd verricht, hetzij dat een prestatie moer worden beraald of aangevuld, kan de verzekeringsmistelling binnen twee maanden na de in artikel 94 bepaalde kennisgeving, het evenruele geschil aanbrengen voor de arbeidsrechtbank.

HOOFDSTUK 3

Rechtscolleges en Sancties

AFDELING 1

Recbtscolleges

Art. 100. - (Wet 10-10-1967 - Srbl. 31-10) (••••). De betwistingen in verband mer de rechren voortvloeiend uit de wetgeving en reglemenreng berreffende de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, behoren rot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank.

(.) Van toepassing van 1-1-1965 af.
(".) Van roepassing van 25-7-1976 af.
(••0) Van toepassing van 26-5-1971 af.
(••••) Van toepassing van 1-11-1970 af.

S 2. - Les titulaires visées à l'article 21, 9·, ont droit aux prestations de santé sans payer de cotisation, à la condition qu'dies bénéficient d'une pension de survie correspondant à une carrière professionnelle égale ou supérieure au tiers d'une carrière professionnelle complète ou considérée comme telle.

(Loi 8-4-65 - Mon. 20-5) (.)

S 3. Les titulaires visés à l'article 21, 7· et 9· er les titulaires ayant droit à une pension de retraite en qualité d'ouvrier mineur, qui ne remplissent pas la condition fixée au S 1 ou au S 2 du présent article, bénéficient du droit aux prestations de santé moyennant paiement d'une cotisation personnelle dont le montant et les modalirés de paiement sont fixés par le règlement visé à l'article **11,** 4·.

SECTION 2

De *la récupération des prestations payées indûment*

(Loi 27-6-69 - Mon. 5-7; Loi 7-7-76 - MaD. 15-7; Loi 22-12-77 - Mon. 24-12) (•••)

Art. 97. - Sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du présent article, celui qui, par suite d'erreur ou de fraude, a reçu indûment des prestations de l'assurance soins de santé ou de l'assurance indemnités, est tenu d'en rembourser la valeur à l'organisme assureur qui les a octroyées, Toutefois, la valeur des prestations octroyées indûment à un bénéficiaire est remboursée par celui qui a dispensé ou attesté avoir dispensé les soins lorsque le caractère indu des prestations résulte de ce qu'il ne possédait pas la qualité requise pour les dispenser ou ne s'était pas conformé, par suite d'erreur ou de fraude, aux dispositions légales ou réglementaires dont le respect lui incombe; si toutefois les honoraires relatifs aux prestations octroyées indûment n'ont pas été payés, le donneur de soins et le bénéficiaire qui a reçu les soins sont solidairement responsables du remboursement des prestations octroyées indûment.

En régime de tiers payant, les prestations de l'assurance soins de santé payées indûment sont remboursées par le donneur de soins soit par la personne physique ou morale qui les a perçues pour son propre compte, sauf si le caractère indu des prestations résulte de ce que, à l'insu des personnes précitées, celui qui a reçu les soins n'avait pas la qualité de bénéficiaire ou ne s'était pas conformé aux dispositions légales ou réglementaires. Dans ces derniers cas, les prestations sont remboursées par la personne qui a reçu les soins.

Loi 7-7-76 - Mon. 15-7) (••)

Les prestations payées indûment sont inscrites dans un compte spécial et récupérées par l'organisme assureur qui les a accordées.

(Loi 10-10-67 - Mon. 31-10; Loi 12-5-71 • Mon. *26-5) (•••)*

S'il est constaté par le Service du contrôle administratif soit qu'un paiement indû a été effectué, soit qu'une presration doit être payée ou complétée, l'organisme assureur peut, dans les deux mois qui suivent la notification prévue ' l'article 94, porter le litige éventuel devant le tribunal du travail.

CHAPITRE 3

Des juridictions et des sanctions

SECTION 1

Des *;urid;ations*

Art. 100. - (Loi 10-10-67) - Mon. 31-10) (-) Les contestations qui ont pour objet des droits résultant de la législation et de la réglementation concernant lêassurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité de la compétence du tribunal du travail.

(.) d'applkation à partir du 1-1-1965.
(••) d'application à partir dil 25-7-1976.
(•••) d'application à partir du 26-5-1971.
(••••) d'application à partir du 1-1-1970.

De bestreden administratieve rechtshandelingen moeren, op straffe van verval, binnen één maand na de kennisgeving ervan aan de bevoegde arbeidsrechtbank voorgelegd worden.

De vordering ingeleid voor de arbeidsrechtbank werkt niet schorsend.

HOOFDSTUK 4

Verjaring

Art. 106. - § 1. 1° De vordering tot beraling van presraties der uitkeringsvenekering verjaarr twee jaar na het einde van de maand waarop die uirkeringen berrekking hebben.

2" De vordering van degene die prestaties van de uitkeringsverzekering genoren heefr, tot beraling van de sommen welke die presraries tor een hoger bedrag zouden opvoeren, verjaarr twee jaar na het einde van de maand waarin de prestaries zijn uirbetaald.

3" De vordering tot betaling van geneeskundige verstrekkingen verjaarr rwee jaar na her einde van de maand waarin de venorging is verstrekt of deze presraties al dan niet beraald werden via de derdeberalers regeling.

4" De vordering tot betaling van sommen welke de betaling voor de geneeskundige verstrekkingen, die verleend is, tot een hoger bedrag zouden opvoeren, verjaart twee jaar na her einde van de maand waarin die betaling is gedaan.

5" De vordering tot rerugvordering van de waarde der ten laste van de uitkeringsvenekering ten onrechte verleende prestaties, verjaart twee jaar na het einde Van de maand waarin die presraries zijn uitbetaald.

6" De vordering tot terugvordering van de waarde der ten laste van de verzekering voor geneeskundige verzorging ten onrechte verleende presraries, verjaart twee jaar na her einde van de maand waarin die prestaties zijn vergoed.

(Wet 7-7-76 - Stbl, 15·7) (0")

7" Na een termijn van twee jaar, met ingang van her einde van de maand waarin een prestarie op onrechtmatige wijze door een verzekeringsinsrelling beraald is, moet deze: nier worden geboekt op de in artikel 97 bedoelde bijzondere rekening.

R" De in artikel 99 bedoelde overrredingen zijn verjaard na verloop van rwee jaar, te rekenen vanaf her einde van de maand waarin zij zijn begaan.

(Wet S·4-6S - Stb!. 20·5) (")

9" Voor de toepassing van artikel 79, 9", zal enkel rekening worden gehouden met de feiten welke bij de vaststelling ervan niet meer dan rwee jaar oud zijn.

Van de in 1°, 2°, 3° en 4" van dit arrikel bedoelde verjaringen mag nier worden afgezien.

(Wet 7-7-76 - Stb\. 15-7) ("0)

De in *5"* en 6" van dit arrikel bedoelde verjarmgen gelden niet ingeval het ten onrechre verlenen van prestaties het gevotg is van bedrieglijke handelingen waarvoor hij wie ze tot baar srrekten, verantwoordelijk is. Voor de feiren die aan de in arrikel 79, 5° lid, bedoelde beperkte kamers en aan de in artikel 89, 3° lid, bedoelde commissies van beroep zijn voorgelegd, gaat de in 6° bepaalde verjaring pas in op de datum waarop een definitieve beslissing van die beperkte kamers of commissies van beroep is genomen.

Een ter post aangetekend schrijven volstaar om een in dit artikel bedoelde verjaring te stuiten, De sluiting kan worden vernieuwd.

§ 2. - De verlopen tijd Van de verjarings- of vervaltermijnen welke vóór het inwerkingrreden van deze wer toepasselijk waren, wordt., in voorkomend geval, afgerekend van de in dit artikel vasrgesrelde verjaringstermijnen.

(Wet 27-6-69 - Stb!. *5-7)*

. *Art.* 146. - De bepalingen van deze wet laren onverkort de bepahngen van de in België geldende internationale verdragen inzake sociale zekerheid.

("") van toepassing van 25-7-1976 af.

(") van toepassing van *1-1-1965* af.

Les actes juridiques administratifs contestés doivent, à peine de déchéance, être soumis au tribunal du travail compétent dans le mois de leur notification.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive.

CHAPITRE 4

De la prescrpition

Art. 106. - § 1. - 1" L'action en paiement de prestations de l'assurance indemnités se prescrit par deux ans, à compter de la fin du mois auquel se rapportent ces indemnité.s

2" L'action de celui qui a bénéficié de prestations de l'assurance-indemnités en vue du paiement des sommes qui porteraient ces prestations à un montant supérieur, se prescrit par deux ans, à compter de la fin du mois au coues duquel les prestations ont été payées.

3" L'action relative au paiement des prestations de santé se prescrit par deux ans, à compter de la fin du mois au cours duquel les soins ont été fournis, que ces prestations aient été payées ou non selon le régime du tiers payant.

4° L'action relative au paiement de sommes qui porteraient à un montant supérieur le paiement des prestations de santé qui a été accordé se prescrir par deux ans, à compter de la fin du mois au cours duquel ce paiement a été effectué.

5" L'action en récupération de la valeur des prestations indûment octroyées à charge de l'assurance-indemnités se prescrit par deux ans, à compter de la fin du mois au cours duquel le paiement de ces prestations a été effectué.

6° L'action en récupération de la valeur des prestation.s indûment octroyées à charge de l'assurance-soins de santé se prescrit par deux ans, à compter de la fin du mois au cours duquel ces prestations ont été remboursées.

(Loi 7-7-76 - Mon. 15-7) (GG).

7° Après un délai de deux ans, à compter de la fin du mois au cours duquel une prestation a été indûment payée par un organisme assureur, cette prestation ne doit pas être inscrite dans le compte spécial visé à l'article 97;

S" Les infractions visées à l'article 99 se prescrivent par deux ans à compter de la fin du mois au cours duquel .Iles ont été commises;

(Loi *8-4-65* - Mon. *20-5) (").*

9° Pour l'application de l'article 79, 9", il ne sera tenu compte que des faits qui ne sont pas antérieurs de plus de deux ans à leur constatation.

Il ne peut être renoncé au bénéfice des prescriptions prévues aux 1·, 2", 3" et 4° du présent article.

(Loi 7-7-76 - Mon. 15.7) ("").

Les prescriptions prévues aux *5"* et 6° du présent article ne sont pas applicables dans le CaS où l'octroi indu de prestations a été provoqué par des manœuvres frauduleuses dont est responsable celui qui en a profité. Pour les faits soumis aux chambres restreintes visées à J'article 79, alinéa *5,* er aux commissions d'appel visées à l'article 89, alinéa 3, la prescription prévue au 6° ne commence à courir qu'à partir de la date où intervient une décision définitive desdires Chambres restreintes ou commissions d'appel,

Pour interrompre une prescription prévue au présent article, une lettre recommandée à la poste suffit., L'interruption peur être renouvelée.

§ 2. - La durée écoulée des délais de prescription ou de forclusion qui étaient d'application au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi est imputée le cas échéant., sur celle des délais de prescriprion prévus au présent article.

(Loi 27-6-69 - Mon. 5-7)

Art. 146. - Les dispositions de la présente loi ne portent pas préjudice aux dispositions des conventions internationales de sécurité sociale en vigueur en Belgique.

(U0) d'application à partir du 25-7-1976.

(0) d'application à partir du *1-1-1965.*

Tweede lid werd opgeheven bij Wet van 27-6-69 - Stbl. 5-7 (.)
(Wet 23-12-74 - Stbl. 31-12; Wet 7-7-76 - Stbl. 15-7.) (••)

Art. 154bis. - St.Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt gemachtigd leningen af te sluiten ren be~ope van een bedrag van 5,6 miljard frank om te komen, over een pefl?de van ten minsre 10 jaar, tot een aanzuivering van de boekho~dkundlge roesrand van de regelingen voor werknemers en voor zelfsrandigen, sector geneeskundige verzorging, zoals afgesloten op 31 december 1974.

De jaarlijkse lasten van rente en aflossing van deze leningen zullen door deze regelingen ten laste genomen worden.

(Wet 7-7-76 - Stbl. 15-7) (••)

S 2. Het Rijksinstituut voor ziekte- en. i!1validiteits~erze~~ring ~otdt gemachtigd met her akkoord van. de Minister ~an .Flnanclen ler:lngen af te sluiren binnen de perken vereist om te voorzien In de ontoereikendheid van zijn inkomsten.

Het totale beloop van die leningen mag niet hoger zijn dan vijf miljard frank.

Bij een in ministerraad overlegd besluit kan de Koning de waarborg van de Sraat eraan verbinden,

(Wet 5-1-76 - Stbl. 6-1) (-)

TITEL VIII

FINANCIERING

HOOFDSTUK 1

Verzekeringsinkomsten en hun verdeling

AFDELING 1

Verzeluingsinkomsten

Art. 121. - De verzekeringsinkomsten besraan uir:
(K.B. 20-7-71 - Stbl. 1-9) (••••).

I" de opbrengsr van de voor de ziekte- en invalidireirsverzekering besremde bijdragen, bedoeld:

a) in artikel 19, 1°, van de wet van 27 juni 1969, tot herziening van de besluirwer van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

bl in artikel 2, S 4, A, van de besluirwet van 10 januari 1945, berreffende de maarschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgesrelden;

c) in de reglementering betreffende de betalingsmodaliteiten der bijdragen van de maarschappelijke zekerheid, verschuldigd door de door arbeidsongevallen getroffenen, begunstigd bij de wetgeving betreffende de vergoeding der schade voorrspruitende uit deze ongevallen;

d) in de reglementering betreffende de betalingsmodaliteiten van de bijdragen van de maatschappelijke zekerheid, verschuldigd door de door beroepsziekten getroffenen die, krachtens de wetgeving op de schadeloossrelling inzake beroepsziekren, op vergoeding zijn gerechtigd;

2° de persoonlijke bijdragen gestort door de gerechtigden bij roepassing van de artikelen 66, S 1, 2° en S 2, 68, eersre aid, 2·, 69, 71, *ri,* S 3 en 73;

3· een Rijkstegemoetkoming gelijk aan 95 % van her bedrag der kosren gemoeid mer de in artikel 23, 6°, bedoelde verstrekkingen, zowel wat de kosren van ziekenhuisverpleging in de diensren welke gesp~cialiseerd zijn in de behandeling van de aldaar opgesomde aandoeningen, als .wat de specifieke behandeling van die aandoeningen b~rrefr; de Konmg bepaalt war wordt versraan onder • gespecialiseerde dienst » en onder • specifieke behandeling 0;

(Wer 27-6-69 - Stbl. 5-7; Wet 16-7-74 • Stbl. 24.7) (_ ••)

(") van toepassing van 1-1-1970 af.
(0") van toepassing van 25-7-1976 af.
(0") van toepassing van 1-1·1976 af.
(0000) van toepassing van 1-9-1971 af.
(.0···) van toepassing van 1-7-1974 af.

2" alinéa abrogé par Loi 27-6-69 - Mon. 5-7 (.)
(Loi 23-12-74 - Mon. 31-12; Loi 7-7-76 - Mon. 15-7) (••)

Art. 154bis. - S 1. - L'Institut national d'assurance maladie-invalidité est autorisé à contracter des emprunts, à concurrence d'un montant de 5,6 milliards de francs, pour permettre l'apurement, sur une période de dix années au moins, de la situation comptable des régimes des travailleurs salariés er des travailleurs indépendants, secteur des soins de santé clôturée au 31 décembre 1974.

Les charges annuelles d'intérêts et d'amortissement de ces emprunts seront supportées par ces régimes.

(Loi 7-7-76 - Mon. 15-7) (00)

S 2. - L'Institut national d'assurance maladie-invalidiré est aurorisé à contracter avec l'accord du Ministre des Finances des emprunts dans les limites nécessaires pour pallier l'insuffisance de ses ressources.

Le total de l'encours de ces emprunts ne peut excéder cinq milliards de francs.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des M.inisrres, y attacher la garantie de l'Etat,.

(Loi 5-1-76 - Mon. 6-1) (••0)

T\TRE VIII

DU FINANCEMENT.

CHAPITRE 1

Des ressources de l'assurance et de leur répartirio«

SECTION 1

Des ressources de l'assurance

Art. 121. - Les ressources de l'assurance sont constituées par:
(A.R. 20-7-71 - Mon. 1-9) (000.)

1· le produit des cotisations destinées à l'assurance maladie-invalidité, visées:

a) à l'article 19, 1°, de la loi du 27 juin 1969, révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

b) à l'article 2, S f, A, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945, concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

c) à la réglementation relative aux modalités de paiement des cotisarions de sécurité sociale, dues par les victimes d'un accident du travail bénéficiaires de la législation sur la réparation des dommages résultant de ces accidents,·

d) à la réglementation relative aux modalités de paiement des cotisations de sécurité sociale, dues par les victimes des maladies professionnelles, bénéficiaires de la législation sur la réparation des dommages causés par ces maladies;

2" les cotisations personnelles versées par les titulaires en application des anicles 66, S l, 2· et S 2, 68, premier alinéa, 2", 69, 71, ZZ, S 3 et 73;

3° une intervention de l'Etat égale à 95 % du montant des frais afférents aux prestations visées à l'article 23, 6°, tant en ce qui coneerne les frais d'hospitalisation dans les services spécialisés dans le traitement des affections qui y sont énumérées, qu'en ce qui concerne le traitement spécifique de ces affections; le Roi détermine ce qu'il faut entendre par • service spécialisé. et par • traitement spécifique 0;

(Loi 27-6-69 - Mon. 5·7; Loi 16-7·74 - Mon. 24-7) (00000)

(") d'application à partir du 1-1·1970.
(0.) d'application à partir du 25-7-1976.
(000) d'application à panir du 1-1-1976.
("DOO) d'application à panir du 1-9-1971.
(-) d'application à partir du 1-7-1974_

4" een Rijkstegemoelkoming, gelijk aan 75 pet, van het bedrag der kosren gemoeid met de uitkeringen, welke tijdens her rweede en derde jaar van de arbeidsongeschiktheid de gerechrigden worden toegekend;

(Wet 27-6-9 - Stbl, *S-7;* Wet *5-7-71* - Sthl, 7-7; Wet 16-7-74 - Stbl. 24-7) (*")

5" een Rijkstegemoetkoming, gelijk aan *75* pet, va~ het bedrag der kesten gemoeid met de uitkering~n welke vanaf het vierde jaar van de arbeidsongeschiktheid de gerechtigden worden roegekend,

(Wet 9-6-70 - Stbl, 27-6) r"")

6" een Rijkstegemoetkoming gelijk aan 70 % van het bedrag der kesten gemoeid met de uitkeringen voor bograferiskosten;

(Wet 27-6-69 - Srbl, *5-7;* Wet 22-12-77' - Sebl, 24-12) (")

7" een Rijkstegemoerkoming bestemd om de bijdrage van de werklozen te vervangen, Die regemoetkoming wordt berekend op basis van een bedrag dar gelijk is aan de gemiddelde werkloosheidsuitkeri~g vermenigvuldigd met *100/60* en wordt beraald voor elke effecrieve dag geconrroleerde werkloosheid in de zin van arrikel 21, rweede lid;

H" een Rijkstegemoetkoming gelijk aan 27 % van de uitgavenbegrotingsvooruitzichten vau de ziekte- en invaliditeitsverzekering, met uitsluiting "an de presraries inzake de arbeidsongeschiktheidsuitkeringen en de uitkeringen voor begrafeniskosten, en van de adminisrrariekosren der verzekeringsmsrellingen daarmee ill verband, alsmede van de urtgavenbegroringsvooruicichreu inzake de in .1" van dit arsikel bedoelde versrrekkingen.

9 de giften en Iegaten besremd voor de ziekte- en invahdireirsverzekcriug welke door ,Ie Algemene Raad van het Instituut of door de Minister van Sociale Voorzorg worden aanvaard.

(K.B. *22-3-65* - SIb!. 25-3; K.B. 211-6-69 - Stbl. *5-7;* K.B. 29-7-70 - Srbl. U-8; K.B. 20-7-71 • Stb!. 1-9; K.B. 211-12-71 - Stb!. 8:1-72) (0"00)

ill" de opbrengsr van een inhouding van 1,5 pet. verrichr op de pensioenen of als zodanig geldende voordelen, toegekend hetzij aan de in arrikel 21, eersre lid, 8" his, bedoelde gerechrigden, hetzij aan de weduwen van die gerechtigden, hetzij aan de weduwen van de gerechrigden die aanspraak konden maken op een rustpensioen, vasrgesteld door of krachtens een wet of een reglement, , anders dan de pensioenregeling voor werknemers, ingevolge hun tewerkstelling in de openbare scror of in een onderwijsinrichting, die aanleiding geeft tot de roepassillg van de wet van 27 juni 1969 rot herziening van de besluitwet van 211december 1944 berreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders welke meer bedragen dan 8 438 F per maand; om die inhouding re doen wordt geen rekening gehouden met het gedeelre boven 17368 F per maand van genoernde voordelen of pensioenen en de inhouding mag niel lot gevolg hebben dar het aan de rechthebbende werkelijk betaalde pensioen of als dusdanig geldend voordeel lager komt te liggen dan 8 438 F per maand. Die bedragen worden gekoppeld aan de spilindex 114,20. Zij worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ren la~t~ van de openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van somrnige bijdragen van de sociale ze:kerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

(K.B. 29-7-70 - SIb!. 13-8; K.B. 28-12-71 - Stbl. 8-1-72) r°.")

Evenwel, wanneer de in het venge lid bedoelde gerechtigden twee of meer pensioenen of als dusdanig geldende voordelen genieren wordt op elk van deze pensioenen of elk van deze als dusdanig geldende voordelen van ambtswege een inhouding van 1,5 pet; verricht. Indien ~et toraal van de pensioenen of als dusdanig geldende voordelen, lager is dan 8 438 F of ~7 368 F overschrijdt zoals bepaald in her vorige lid, ~unnen de gerechrigden aan de dienslof de instelling, die deze: pensioenen. of. als dusdanig geldende voordelen uitbetaalr, vragen hetzij de vrijsrelling, hetzij de terugbetaling der ingehouden bijdragen op bedragen welke die grens overschrijden.

(K.B. 22-12-69 - Stb!. 25-12) (.:.••"••)

Die inhouding wordt verrichr bij elke betaling van het pensioen of van her als zodanig geldend voordeel. Binnen de maand na de datum waarop de inhouding wordt verricht, wordt de opbrengsr van die in-

(0) van toepassing van 3-1-1978 af.
(o.) van toepassing van 1-7-1974 af.
(••.) van toepasing van 1-7-1970 af.
(0.0") van toepassing van 1-10-1971 af.
("·.·.·•). van toepassing van 1·1-1970 af.

4" une intervention de l'Etat égale à *75* % du montant des frais afférents aux: indemnités, accordées, pendant la deuxième el la troisième année de l'incapacité de travail des titulaires;

(Loi 27-6-69 - Mon. *5-7;* Loi *5-7-71* - Mon. 7-7; Loi 16-7-74 - Mon. 24-7) ("")

5° une intervention de l'Etat égale à *75* % du montant des frais afférents aux: indemnités, accordées, à partir de la quatrième année de l'incapacitée de travail des titulaires;

(Loi 9-6-70 - Mon. 27-6) (00")

6° une intervennon de l'Etat égale à 70 % du montanr des frais afférents aux: allocations pour frais funéraires;

(Loi 27-6-69 - Mon. *5-7;* Loi 22-12-77' - Mon. 24-12) (0)

7° une intervention de l'Etat destinée à remplacer la cotisation des chômeurs. Cette intervention est calculée sur la base d'un montant égal à l'allocation moyenne de chômage multipliée par 100/60 et payée pour chaque journée effective de chômage contrôlé au sens de l'article 21, alinéa 2;

8° une intervention de l'Etat égale à 27 % des prévisions budgétaires de dépenses de l'assurance : maladie-invalidité, , à l'exclusion des prestations relatives aux indemnités d'incapacité de travail et des allocations pour frais funéraires, et des frais d'administration des organismes assureurs qui s'y rapportent, ainsi que des prévisions budgétaires de dépenses afférentes aux prestations visées au 3· du présent article;

9" les dons el legs, destinés à l'assurance maladie-invalidité, acceptés par le Conseil général de l'Instirut ou par le Ministre de la Prévoyance sociale:

(A.R. *22-3-65* - Mon. 25-3; A.R. 28-6-69 - Mon. *5-7;* A.R. 29-7-70 - Mon. 13-8; A.R. 20-7-71 - Mon. 1-9; A.R. 28-12-71 - Mon. *8-1-ll)* ("000)

10" le produir d'une retenue de 1,5 p.c. effectuée sur les pensions ou avantages qui en tiennent lieu, accordés soit aux titulaires visés à l'ani-21, alinéa 1°. *8°bis,* soit aux veuves de ces titulaires, soir aux veuves des rirulaires qui se sont créés des litres à une pension de retraire établie par ou en vertu d'une loi ou par un règlement autre que le régime des pensions des travailleurs salariés, par leur occupation dans le secteur public ou dans un établissement d'enseignement, qui donne lieu à l'application de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, concernant la sécurité sociale des travailleurs er qui dépassent 8438 francs par mois, sans qu'il soit tenu compte, pour opérer celte retenue, de la fraction desdits avantages ou pensions dépassant 17368 francs par mois et sans que la retenue puisse avoir pour effet de réduire à un montant inférieur à 8438 francs par mois la pension ou l'avantage qui en lient lieu effectivement payé au bénéficiaire. Ces montants sont liés à l'indice-pivot 114,20. Ils s'adaptent conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971, organisant un régime de liaison à J'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunérations à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants,

(A.R. 29-7-70 - Mon. 13-8; A.R. 28-12-71 - Mon. S-i-ZZ; (••..)

Toutefois, lorsque les titulaires visés à l'alinéa précédent bénéficient de deux ou plusieurs pensions ou avantages qui en tiennent lieu une retenue de 1,5 p.c, sera effectuée d'office sur chacune de ces pensions ou chacun de ces avantages qui en tiennent lieu. Si le total des pensions ou avantages qui en tiennent lieu est inférieur à 8 438 francs ou excède 17368 francs comme défini à l'alinéa précédent, les titulaires peuvent demander au service ou à l'organisation qui paie ces pensions ou avantages qui en tiennent lieu, soit l'exonération, soit le remboursement des cotisations retenues sur les montants qui excèdent celte limite,

(A.R. 22-12-69 - Mon. 25-12) (0000)

Cette retenue est opérée à chaque paiement de la pension ou de l'avantage qui en tient lieu. Dans le mois qui suit la dale à laquelle la retenue a été opérée, le produit de cette retenue est versé, par le

(D) d'application à partir du 3-1·1978.
(00) d'application à partir du 1-7-1974.
(0_) d'application à partir du 1-7-1970.
(-) d'application à partir du 1-10-1971.
(0000') d'application à partir du 1-1-1970.

houding aan her Rijksinstituut voor ziekte- en i~validiteitsVerzekering gesrorr door de dienst of de instelling die het pensioen of her als zodanig geldend voordeel betaalr,

(K.B. 20-7-71 - Srbl. 1-9) (')

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit! de wij.~!1 van berekening en inning van de hiervoor vermelde inhoudingen wijzigen.

(Wet 23-12-74 - Stbl. 31-12) (")

11" De opbrengsr van een aanvullende premie of bijdrage inzake v.erzekering tegen burgerlijke aansprakelijkheid waari.n wordt voorz.!en door de wet van 1 juli 1956 berreffende de verplichre aansprakelijkheidsverzekering inzake mororrijruigen, - geïnd door de ter zake bevoegde verzekeraars en door her bij diezelfde wet opgerichr Gemeenschappelijk Waarborgfonds.

Deze bijslag wordt vastgesreld op 3 pet, van de premie of bijdrage, doch kan op ten hoogste 5 pet, worden gebracht door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluir,

De Koning bepaalt, eveneens de wijze van berekening, inning en overdrachr van die bijslagen, de verdeling ervan alsook hee gedeelre dat tot financiering van de ziekte- en Invaliditeitsverzekering van de regeling voor zelfsrandigen en de regeling voor zeelieden is bestemd,

De door de Koning aangewezen ambtenaren houden roezichr op de uitvoering van deze bepalingen.

(Wet 22-12-77 - Stbl. 24-12) (••••)

12' Een som waarvan het bedrag bepaald wordt door de Koning vooraf te nemen op her deel van de ontvangsten voonkomend van de accijns en de belasting over de roegevoegde waarde op rabaksfabrikaren dar J9500 miljoen frank overschrijdt. Deze som wordt aangewend tot' stijving van her fonds geopend in de afzonderlijke sectie van de begroting van her Ministerie van Sociale Voorzorg om verdeeld te worden onder de verschillende stelsels gezondheidszorgen, ingesteld ten voordele van de werknemers.

De Koning bepaalt de wijze van verdeling van deze opbrengst.

Art. 122. - Her Rijksinstituut voor zlekre- en invaliditeitsvcnekering beschikr over de in anikel 121 bedoelde inkomsten,

(Wet 27-6-69 - Stbl. 5-7) (._)

Her heft op die inkomsten het bedrag van zijn administratiekosten opgenomen in de in arrikel 8, 2', bedoelde begroting, het in artikel 125, S 2, bedoelde meerbedrag der administratiekosten van de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzckering, alsmede het in anikel 128, rweede lid, bedoelde bedrag van her tekorr van dezelfde Hulpkas,

Her verdeelr over de tak geneeskundige verzorging en de tak uitkeringen, de verschillende in artikel 121 bedoelde inkomsten welke respecrief voor hen zijn besremd, na ze te hebben verminderd met een percentage dat de verhouding uitdrukr waarin het bedrag van de in het rweede lid van dit artikel bedoelde heffing staat tot de gezamenlijke verzekeringsinkomsten.

Her wijst onder die voorwaarden toc:

l' aan de rak geneeskundige verzorging:

a) her deel van de in arrikel 121, 1', bedoelde bijdragen dat voor hem is besremd,

h) her deel van de in anikel UI, 2", bedoelde persoonliike bijdragen dar vastgesteld is op:

60 % van de bij toepassing van de artikelen 66, S I, 2·, en S 2, en 68, eerste lid, 2', verschuldigde bijdragen;

100 % van de bij roepassing van artikel 69 verschuldigde bijdragen;

JOO % van de bij roepassing van arrikel 71 verschuldigde bijdragen;

100 % van de bij toepassing van anikel 72, S 3, verschuldigde bijdragen;

JOO % van de bij toepassing van artikel 73 verschuldigde bijdragen;

c) de in arrikel 121, 3', bedoelde Rijkstegemoetkoming;

(Wet 24-12-63 • Srbl. 26-27-28 - 12.)

dl 60 % van de in anikel 121, 7·, bedoelde Rijkstegemoetkoming;

(K.B. 22-12-69 - 5tbl. 25-12) (•••••)

e) de in artikel 121, 8', bedoelde Rijkstegemoetkoming, evenals de opbrengst van de inhouding verricht bij toepassing van anikel 121, 10";

service ou l'organisme qui paie la pension ou l'avantage qui en tient lieu, à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

(A.R. 20-7-71 - Mon. 1-9) (.)

Le Roi peur, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les modes de calcul et de perception desdites retenues.

(Loi 23-12-74 - Mon. 31-12) (00)

11· Le produit d'un supplément de cotisation ou de prime d'assurance de la responsabilité civile régie par la loi du 1·' juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, perçu par les assureurs compétents en la matière et par le Fonds commun de garantie institué par la même loi.

Ce supplément est fixé à 3 p.c, de la cotisation ou de la prime, mais peut être portée au maximum à 5 p,c, par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres;

Le Roi fixe, en outre, les modalités de calcul, de perception et de transfert de ces cotisations, leur répartition ainsi que la partie destinée au financement de l'assurance maladie-invalidité du régime des travailleurs indépendants et du régime des marins.

Les fonctionnaires, désignés par le Roi, veillent à l'exécution de ces dispositions.

(Loi 22-12-77 - Mon. 24-12) (••••)

12" Une somme dont le montant est fixé par le Roi, à prélever sur la partie des recettes provenant des droits d'accises ct de la taxe sur la valeur ajoutée sur les tabacs fabriqués, qui excède 19 500 millions de francs. Cette somme est affectée à l'alimentation du fonds ouvert à la section particulière du budget de la Prévoyance sociale, pour être répartie au bénéfice des divers régimes de soins de santé, organisés en faveur des travailleurs.

Le Roi fixe les modalités de la répanition de ce produit.

Art. 122. - L'Institut national d'assurance maladie-invalidité e dispose des ressources visées à l'article 121.

(Loi 27-6-69 - Mon. 5-7) (.00)

Il prélève sur ces ressources le montant de ses frais d'administration prévu au budget visé à l'article 8, 2", le montant de l'excédent des frais d'administration de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, visé à l'anicle 125, S 2, ainsi que le montant du mali de la même Caisse auxiliaire visé à l'article 128, alinéa 2.

Il répartit entre le secteur des soins de santé et le secteur des indemnités les diverses ressources visées à l'article 121 qui leur sont respectivement destinées, en les réduisant d'une proportion identique à celle que représente le montant du prélèvement visé au deuxième alinéa du présent article par rapport à l'ensemble des ressources de l'assurance.

1l affecte dans ces conditions :

I· au secteur des soins de santé :

a) la pan des cotisations visées à l'article 121, I·, qui lui est destinée;

hl la pan des cotisations personnelles visées à l'article 121, 2", fixée à :

60 % des cotisations dues en application des articles 66, S 1, 2·, et S 2, ct 68, premier alinéa, 2·;

100 % des cotisations dues en application de l'article 69;

100 % des cotisations dues en application de l'article 71;

100 % des cotisations dues en application de l'article 72, S 3;

100 % des cotisations dues en application de l'article 73;

c) l'intervention de J'Etat visée à l'article 121, 3·;

(Loi 24-12-63 - Mon. 26 - 27 - 28-12)

d) 60 % de l'intervention de l'Etat visée à l'anide UI, 7";

(A.R. 22-12-69 - Mon. *5-12) (--)*

e) l'intervention de l'Etat visée à l'article 121, S·, ainsi que le produit de la retenue opérée en application de J'article 121, 10",

(') van roepassing van 1-9·1971 af.

(") van toepassing van 1-1-1975 af.

(".) van toepassing van I·JO-1969 af.

("'0) van toepassing van 3-1-1978 af.

(•••..•) van toepassing van 1-1-1970 af.

C·) d'application à partir du 1-9·1971.

(-) d'application à panir du 1-1-1975.

(D00) d'application à partir du 1-10-1969.

(•••••) d'application à panir du 3-1-1978.

(••••••) d'application à partir du 1-1-1970.

il de in artikel 121, 9°, bedoelde giften en legaten, naar rata van:

100 % wanneer ze uitdurkkelijk voor de verzekering voor geneeskundige verzorging zijn bestemd;

60 % wanneer ze voor de gezamenlijke regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering zijn besremd,•

Z0 aan de rak uitkeringen:

a) het beeld van de in artikel 121, 1°, bedoelde bijdragen dat voor hem is bestemd;

b) het deel van de in artikel 121, 2~! bedoel'le persoonliike bijdragen dar vastgesteld is op 40 % van de biJ toepa~smg v.~n de arnkelen 66, S I, Z0 en S 2 en 68, eerste lid, Z0, verschuldigde bijdragen,•

c) de in artikel 121, 4", So en 6° bedoelde Rijkstegemoelkomingen;

dl de in artikel 121, 9°, bedoelde giften en legaten, naar rata van:

100 % wanneer ze uitdrukkelijk voor de uitkeringsverzekemig zijn

40 % wanneer ze voor de gezamenlijke regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering zijn bestemd.

(Wel 24-12-63 - Stbl. 26-27-28 - 12).

e) 40 % van de in artikel 12t, 7°, bedoelde Rijkstegemoetkoming.

(Wet 22-12-77 - SlbL 12) (000)

De Koning is ertoe gemachtigd, bij een in Ministerraad overlegd besluit en voor een door Hem vast te stellen periode, de hierboven bepaalde verdeling van de in artikel t2t, 7°, bedoelde Rijksregemoetkoming te wijzigen.

AFDELING 2

Verdeling van de verz:ekeringsinkomsten

(Wet 27-6-69 - Stbl. 5-7) (0)

Art. 123. - S 1. Volgens de modaliteiten welke het beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging bepaalt, verleent het Rijksinstituut voor ziekre- en invaliditeitsverzekering aan iedere verzekeringsinstelling, voor de verzekering voor geneeskundige verzorging:

(Wet 20-6-75 - Stb\. 3-7) (00)

1° een deel van de in artikel 122, vierde lid, 1", a, en b, bedoelde bijdragen volgens de waarde van de bijdragen van haar rechthebbenden; de opbrengsr van de in artikel 122, vierde lid, I", *a)* bedoelde bijdragen berekend op her loongedeelee dar de loongrens van toepassing in de sector uitkeringen te boven gaar, wordt echter verdeeld in verhouding tot het deel dat elke verzekeringsinstelling toekomt in de opbrengst van de bijdragen berekend op her loon of het loongedeelte beneden deze loongrens:

Nochtans kan her beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, bij her opmaken van de in artikel 12, 1°, bedoelde begroting, beslissen dat een deel van de in artikellll, vierde lid, 1°, *a),* vermelde bijdragen, met een maximum van t0 pet. onder de verzekeringsinstellingen zal verdeeld worden volgens de onder 3° bepaalde regelen, Voor de verdeling van de in de arrikelen 124 en lli bedoelde administrariekosreh van de verzekeringsinstellingen, worden de in artikel 122, vierde lid, I", ••), vermelde bijdragen steeds geacht verdeeld re zijn overeenkomstig de waarde van de bijdragebons van de rechrhebbenden, •

(Wet 22-12-77 - Srbl. 24-t2) (0)

2° een deel van de in artikel Ill, vierde lid, I", dl bedoelde tegemoetkoming; die tegemoetkoming wordt verdeeld naar rata van hel aantal dagen gecontroleerde werkloosheid van de gerechtigden bedoeld in artikel 21, 3°.

(K.B. 222-t2-69 - Stbl. li-12; K.B. 20-7-71 - Stb\. 1-9) (00)

J" een deel van de in artikel 122, vierde lid, 1°, e), bedoelde inkomsrem die inkomsten w~rden verdeeld naar rara van het aantal, vastgesteld ov~r de laarste drie gekende diensrjaren van de gerechtigden bedoeld in artikel 21, 7" lOl en mer 9", en van de gerechtigden die de in artikel *SO* bedoelde invalidireitsuitkeringen genieren, vermenigvuldigd met her percenrage dar her aanral van diezelfde gerechtigden vertegenwoordigt ten oversraan van de gerechtigden op primaire ongeschiktheidsuitkeringen van iedere verzekermgslDsrelhng. Voor het vaststellen van dit percenrage wordt her aanral gerechrigden die de in artikel 50 bedoelde invaliditeirsuitkeringen. genieren verdubbeld.

(000) Van toepassing van 3-1-1978 af.

(-) Van toepassing van I-1-t975 af.

rO) Van roepassing van 1-9-1971 af.

il les dons et legs visés à l'article 121, 9°, à raison de :

100 % lorsqu'ils sont expressément destinés à l'assurance soins de **santé;**

60 % lorsqu'ils sont destinés à l'ensemble du régime d'assurance maladie-invalidité;

2° au secteur des indemnités :

a) la part des cotisations visées à l'article 121, 1°, qui lui est destinée;

b) la part des cotisations personnelles visées à l'article 121, 2°, fixée à 40 % des cotisations dues en application des articles 66, S 1, 2°, et S 2, el 68, premier alinéa, Z0;

c) les interventions de l'Etat visées à l'article 121, 4°, 5° et 6°;

d) les dons et legs visés à l'article 121, 9°, à raison de :

100 % lorsqu'ils sont expressément destinés à l'assurance indemnités;

40 % lorsqu'ils sont destinés à l'ensemble du régime d'assurance maladie-invalidité.

(Loi 24-12-63 - Mon. 26 - 27 - 28-12)

e) 40 % de l'intervention de l'Etat visée à l'article 121, 7°.

(loi 22-12-77 - Mon. 24-12) (000)

le Roi est autorisé à modifier par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et pour une période qu'Il dérermine, la répartition prévue ci-dessus de l'intervention de l'Etat visée à l'article 121, 7°.

SECTION 2

De la répartition des ressources de l'assurance,

(loi 27-6-69 - Mon. 5-7) (0)

A,t. 123. - S 1. - Suivant les modalités déterminées par le Comité de gestion du Service des soins de santé, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité alloue à chaque organisme assureur, pour l'assurance soins de santé :

(loi 20-6-75 - Mon. 3-7l (00)

1° une part des cotisations visées à l'article 122, alinéa 4, 1°, *a,* et *b.* suivant la valeur des corisarions de ses bénéficiaires; le produit des cotisations visées à J'article 122, alinéa 4, 1°, *a,* et calculées sur la partie de la rémunération supérieure au plafond de rémunération appliqué dans le secteur des indemnités, sera toutefois réparti proportionnellement à la part revenant à chaque organisme assureur dans le produit des cotisations calculées sur la rémunération ou la partie de la rémunération inférieure à ce plafond;

Toutefois, le Comité de gestion du Service des soins de santé peut décider, lors de l'établissement du budget visé à l'article 12, 1°, qu'une parr des cotisarions mentionnées à l'article 122, alinéa 4, 1°, *a),* de 10 p.c, au maximum, sera répartie entre les organismes assureurs suivant les règles définies au 3°. Pour la répartition des frais d'administrarion des organismes assureurs, *visés* aux articles 124 et lli, les cotisations mentionnées à l'article 122, alinéa 4, I", "l, sont toujours censées être réparties suivant la valeur des bons de cotisation des bénéficiaires;

(loi 22-12-77 - Mon. 24-12) (0)

Z0 une parr de l'intervention visée à l'article 122, alinéa 4, 1°, *d);* cette intervention est répartie au prorata du nombre de journées de chômage contrôlé des titulaires visés à l'article 21, 3";

(A.R. ll-12-69 - Mon. li-12; A.R. 20-7-71 - Mon. 1-9) (00)

J. une part des ressources visées à l'article Ill, alinéa 4, 1°, *e);* ces ressources SOnt réparties au prorata du nombre, établi sur base des trois derniers exercices connus, des titulaires visés à l'article 21, 7° à 9°, et *des* titulaires au bénéfice des indemnités d'invalidité visées à l'article 50, multiplié par le pourcentage que représente le nombre de ces mêmes titulaires par rapport aux titulaires indemnisables primaires de chaque organisme assureur. Pour la fixation de ce pourcentage, le nombre de titulaires au bénéfice des indemnités d'invalidité, visées à l'article 50, est doublé.

(") d'application à partir du 3-1-1978.

(00) d'application à partir du 1-1-1975.

(-) d'applicarion à partir du 1-'-1971.

Onder de voorwaarden welke het beheerscomité van de Dienst voor uirkeringen bepaalt, verleenr het Rijksinstiruut voor ziekte- en invaliditeirsverzekerng aan iedere verzekeringsinsrelling voor de uitkeringsverzekering het deel van de adminisrratiekosten dar overeenkomstig artikel 125, S 1, wordt geheven op de in artikel 122, vierde lid, 2°, bedoelde inkomsren.

S 2. - Her Rijksinstituut voor ziekte- en invalidireitsverzekering beraalr aan de verzekeringsinsrellngen, onder de door het beheerscomiré van de Dienst voor geneeskundige verzorging, respectief het beheerscomité van de Dienst voor uitkeringen bepaalde voorwaarden, eensdeels, her bedrag der kosten gemoeid met de in artikel 23, 6", bedoelde verstrekkingen welke in artikel 121, 3", zijn omschreven en, anderdeels, her bedrag van de door hen verleende uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid en voor begrafeniskosten.

AFDELING 3

Administratiekosten van de verzekeringsinstelJingen

(Wer 7-7-76 - Srbl, 15-7) (".)

Art. 124. - St.Als administratiekosten worden beschouwd, de uitgaven welke uit de roepassing van deze wer voortvloeien, met uirzondering van die welke overeenstemmen met het bedrag van de in tirel III, hoofdsruk 3, en tirel IV, hoofdstuk 3, bedoelde prestaties en de ren onrechre beraalde prestaries waarvan het niet terugvorderen als gewerrigd is beschouwd onder de voorwaarden en volgens de nadere regelen door de Koning bepaald.

S 2. De ren onrechte betaalde prestaties die niet zijn bedoeld in S I, alsmede de sancties bedoeld in artikel 60 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel hersrel, in zoverre deze betrekking hebben op de verzekeringsinstellingen, en in artikei 99 van deze wet, worden in afzonderlijke rubrieken geboekt.

(Wct 22·12·77 • Stbl. 24-12) (0)

Art. 125. - S 1. - De administratiekosten van de verzekeringsinstellingen worden geheven op de in arrikel 122, vierde lid, 2", in artikel 123, S I, 1°, 2° en 3", en in artikel 121, 3°, bedoelde verzekeringsinkomsten alsook op de verzekeringsinkomst bedoeld bij artikel 121, 12" en na verdeling ~rachtens deze littera.

Met her oog op her opmaken van de in artikel 8, 3°, bedoelde afzonderlijke begroting, , bepaalt de Koning her percentage van her bedrag der in her vorig lid bedoelde inkomsten dar voor die administratiekosten is bestemd.

(Wet 27-6-69 • Stb!. 5-7)

Dit percenrage, dar niet eenvormig hoeft te zijn voor de geneeskundige verzorgingsverzekering en voor de uitkeringsverzekering, is identiek voor iedere verzekeringsinstelling; het kan echter variëren per reeks van 100 000 gerechtigden.

S 2. - Indien de begrotingsramingen van de administratiekosten van de Hulpkas voor ziekte- en invalidireitsverzekering meer belopen dan het bedrag bepaald onder de in S 1 van dit artikel vastgestelde voorwaarden, wordt her meerbedrag gedekt met de verzekeringsinkomsren, overeenkomstig het bepaalde in artikel 122, tweede lid.

(Wet 8-4-65 • Stb!. 20-5) (0)

S 3. - Her gunstig of nadelig resultaar dat de rekening administratiekosren op her einde van een dienstjaar verroonr, wordt nier ver. mengd met de resulraren van de rekeningen welke betrekking hebben op de uitkering van de prestaties bedoeld in titel III, hoofdstuk 3 en in rirel IV, hoofdstuk 3.

De verzekeringsinstelling verwerft de volle eigendom van het evenrueel batig saldo van de rekening administratiekosten; her evenrueel nadelig saldo van deze rekening valr volledig te haren lasre,

De bepalingen van deze paragraaf zijn nier toepasselijk op Ile Hulpkas voor ziekre- en invaliditeitsverzekering.

AFDELING 4

Financiële bepaüngen

Art. 1~6. - Wanneer een verzekeringsinstelling een dienstjaar met :en boni afsluir, moet ze ren minste 40 % van dar boni afnemen om een wettelijke reserve te vormen.

(D) van toepassing van 1-1-1965 af.

("") van roepassing van 25-7-1976 af.

("'") van toepassing van 3-1·1978 af,

Dans les conditions déterminées par le Comité de gestion du Service des indemnités, l'Institut national d'assurance maladie-invalidité alloue à chaque organisme assureur, pour l'assurance-indemnités, la part des frais d'administration prélevée sur les ressources visées à l'article 122, quatrième alinéa, 2", conformément à l'article 125, S 1.

S 2. - l'Institut national d'assurance maladie-invalidité rembourse aux organismes assureurs, dans les conditions déterminées respectivement par le Comité de gestion du Service des soins de santé et par le Comité de gestion du Service des indemnités, d'une part le montant des frais afférents aux prestations visées à l'article 23, 6", telles qu'elles sont définies à l'article 121, 3", et, d'autre part le montant des indemnités d'incapacité de travail et des allocations pour frais funéraires qu'ils ont payées.

SECTION 3

Des frais d'administration des organismes assureurs

(loi 7-7-76 - Mon. 15-7) ("")

Art. 114. - S 1. - Sont considérées comme frais d'administration les dépenses qu'entraîne l'application de la présente loi, à l'exclusion de celles qui correspondent au montant des prestations visées au titre Ill, chapitre 3 et au rirre IV, chapire 3 et des prestations payées indûment dont la non-récupération a été admise comme justifiée dans les conditions et d'après les modalités fixées par le Roi.

S 2. - les prestations payées indûment non visées au S 1, ainsi que les sanctions visées à l'article 60 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, en ce qu'elles concernent les organismes assureurs, et à J'article 99 de la présente loi sont inscrites dans des rubriques distinctes.

(loi 22-12~77 - Mon. 24.12) (0)

Art. 125. - S 1. - les frais d'administration des organismes assureurs sont prélevés sur les ressources de l'assurance visées à l'article 122, quatrième alinéa, 2", à J'article 123, S 1, 1", 2" er 3o et à l'article 121, 3o, ainsi que sur la ressource visée à l'article 121, 12° et après répartition en vertu de ce même lirrera.

En vue de l'élaboration du budget distinct visé à J'article 8, 3", le Roi fixe le pourcentage du montant des ressources visées à l'alinéa précédent qui est destiné à ces frais d'administration.

(loi 27-6-69 - Mon. 5-7)

Ce pourcentage qui ne doit pas être uniforme pour l'assarance-soins de santé et pour l'assurance-indemnités est identique pour chaque organisme assureur; il peut toutefois varier par tranche de 100000 titulaires.

S 2. - Si les prévisions budgétaires de frais d'administration de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité dépassent le montant prévu dans les conditions déterminées au S 1 du présent article, l'excédent est couvert par les ressources de l'assurance conformément aux dispositions de l'article 122, deuxième alinéa.

(Loi 8·4·65 - Mon. 20.5) (0)

S 3. - le résultat favorable ou défavorable, présenté par le compte des frais d'administration à la fin d'un exercice, n'est pas incorporé aux résultats des comptes ayant trait à l'octroi des prestations visées au titre Ill, chapitre 3, et au titre IV, chapitre 3.

L'organisme assureur acquiert la propriété totale de l'éventuel boni du compte des frais d'administration; l'éventuel mali de ce compte est entièrement supporté par lui.

Les dispositions de ce paragraphe ne sont pas applicables à la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.

SECTION 4

Dispositions financières

Art. 126. - lorsqu'un organisme assureur clôture un exercice en boni. il doit prélever au moins 40 % de ce boni, pour constituer une réserve légale.

(0) d'application à partir du 1-1-1965.

(00) d'application à partir du 25-7-1976.

(00") d'appli'Cation à partir du 3-1-1978.

Die afneming boefr nier meer verrlobr wanneer ber bedrag de wettelijke reserve 10 % bereikr van de ui-gavenramingen voor het lopende diensrjaar,

(Wer 27-6-69 - Stbl. 5-7)

Her saldo van her boni is bestemd voor de gewone reserve; her mag door de Landsbanden worden aangewend o~ de rechrhebbenden bijkomende voordelen re verlenen welke evenwel mmrner tot verhoging mogen srrekken van de regemoerkoming waarin voor een in artikel 13 bedoelde verstrekking is voorzien. Die bijkomende voordelen moeren berrekking bebben op prevenrieve. of .~uratieve verzorging, mer. inbegrip van de reiskosren welke nodig zIJn om ze. re onrvangen, ID her bijzonder de diensr aangegeven onder de benaming • home care ».

De Minisrer van Sociale Voorzorg keurr de aard van die bijkomende voordelen goed, na te bebben vasrgesreld dar ze in -overeensremming zijn mer de in her vorig lid vasrgesrelde normen,

Art. 127. - De uir de wettelijke reserve en de gewone reserve bestaande maatschappelijke acriva van iedere verzekeringsinsrelling moeren, als volgt worden aangewend:

a) tot een beloop van ren hoogsre 40 % van de door de samengevoegde boni gevormde reserves, voor leningen ..aan medisc~-soc.iale inrichtingen. De lening mag over geen langer tijdvak dan nen jaar lopen; de interesrvoet is gelijk aan die welke, op her tijdsrip van de lening, door de Algemene Spaar- en Lijfrenrekan wordr toegekend voor de beleggingen door ziekenfondsen;

b) tot een beloop vàn ren hoogsre 5 % van dezelfde reserves voor de aankoop, her bouwen of her inrichren van administratieve gebouwen tor vesriging van de maarschappelijke zetel van een landsbond, een verbond van ziekenfondsen of een ziekenfonds;

c) voor beleggingen in effecten van de Sraar of door deze gQVaarborgd, in obligaries van Belgische provincies en gemeenten, of bij een spaarkas onder Staatsgarantie.

De gelden beschikbaar in kas, op postrekening en op lopende bankrekeningen mogen, op 31 december van elk diensrjaar, nier meer belopen dan 10 % van de begroringsramingen inzake uirgaven van her dienstjaar dat op genoemde darum vervalt.

(Wet'"27-6-69 - Srbl. 5-7)

Art. 128. - Wanneer een verzekeringsinsrelling een dienstjaar mer een rekort afsluir, moer zij dar dekken:

1° door voorafneming van haar aandeel in her in artikel 133, bedoelde fonds;

2" door afnemiAg van de wettelijke reserve;

3° indien die reserve nul of onroereikend is, door afneming van de gewone reserve;

4° indien die reserves onroereikend zijn of daarover onmogelijk kan worden beschikr, door heffing van een bijkomende bijdrage van de gerechrigden, al dan nier samen mer afschaffing van de voorheen roegekende bijkomende voordelen.

Het rekort van de Hulpkas voor ziekte- en· invalidireirsverzekering, dar her roraal van de onder 1°, 2° en 3° van her vorige lid bedoelde afnemingen overrrefr, wordr gedekr mer de verzekeringsinkomsren, overeenkomsrig her bepaalde in artikel 122, tweede lid.

Art. 129. - Indien een uirzonderlijk ernsrige onvoorziene gebeurtenis de uitgaven van de verzekering voor geneeskundlge verzorging doet stijgen en deswege een tekorr veroorzaakr, moer de verzekeringsinsrelling haar wettelijke reserve aanspreken.

Volsraar die reserve nier, dan wordr her resrerende tekorr gedekt mer een uitzonderlijke Rijksregemoetkoming.

Dar evenbedoelde gebeurtenis onvoorzien en van uitzonderlijk ernstige aard is, wordr vasrgesteld bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluir, op voorstel van de Minisrer van Volksgezondheid en van her Gezin.

Art. 130. - Her in artikel 40, 6°, bedoelde reservefonds mag enkel worden aangewend om een in her jongst afgelopen dienstjaar geboekre rekorr te dekken; her mag evenwel worden aangewend om de hoegrootheid van de uitkeringen te verhogen zonder overeensremmende verhoging van de hoegrootheid der bijdragen, doch enkel ingeval het jongsre dienstjaar met een boni is afgesloten en waarbij de uit de verhoging van de hoegrootheid der uitkeringen voortvloeiende last niet meer dan 50 % van her boni mag bedragen.

(K.B. 22-12-69 • Stbl. 25-12) (0).

Art. 131. - Niettegenstaande de bepalingen van artikel 12, 4°, moet iedcre reglementaire wijziging in de loop van een begrotingsjaar welke opgcnomen meeruirgaven meebrengr, vooraf door de Koning worden voor de verzekering voor geneeskundige verzorging nier in de begroting

(0) van toepassing van 1-1-1970,af.

Ce prélèvement ne doir plus être fair lorsque le montant de la réserve légale atteint 10 % des prévisions de dépenses de l'exercice en cours.

(Loi 27-6-69 - Mon. 5-7)

Le solde du boni est affecté à la réserve ordinaire; il peut être utilisé par les Unions nationales pour accorder aux bénéficiaires des avantages complémentaires qui, en aucun cas, ne peuvent cependant constituer une augmentation de l'inrervention prévue pour une prestarion visée à l'article 23. Ces avantages complémentaires doivent concerner des soins préventifs ou curatifs, y compris les frais de déplacement qui permettent d'y recourir, notamment le service désigné sous le nom de • home care ».

Le Ministre de la Prévoyance sociale approuve la nature de ces avanrages complémentaires, après avoir constaté leur conformité aux normes fixées à l'alinéa précédent.

Art. 127. - L'actif social de chaque organisme assureur, constitué par la réserve légale er la réserve ordinaire, doit être affecté comme suir:

a) à concurrence de 40 % au plus des réserves constituées par l'accumulation des bonis, en prêts à des institutions médico-sociales. La durée du prêt ne peut excéder dix années; le taux de l'intérêt est celui accordé au moment du prêt par la Caisse générale d'épargne et de retraite POUt les placements effectués par les sociétés mutualistes;

b) à concurrence de 5 % au plus des mêmes réserves, à l'acquisition, à la construction ou à l'aménagement de bâtiments administratifs consrituant le siège social d'une union nationale, d'une fédération de mutualités ou d'une mutualité;

c) ou placements en Fonds d'Etat ou garantis par J'Etat, en obligations de provinces et de communes belges ou à une caisse d'épargne sous garantie de l'Etat.

Les fonds disponibles en espèces en caisse, au compte de chèques postaux et en comptes courants bancaires ne peuvent pas être supérieurs, au 31 décembre de chaque année, à 10 % des prévisions budgétaires de dépenses de J'exercice échéant à cette date,

(Loi 27-6-69 - Mon. 5-7)

Art. 128. - Lorsqu'un organisme assureur clôture un exercice en déficit, il doit couvrir celui-ci :

I" par prélèvement sur la quote-part du fonds, visé à J'article 133;

20 par prélèvement sur la réserve légale;

3° si cette réserve est nulle ou insuffisanre, par prélèvement sur la réserve ordinaire;

4° si ces réserves sont insuffisantes, ou s'il est impossible d'en disposer, par prélèvement d'une cotisation complémentaire auprès des rirulaires, accompagnée ou non de la suppression des avantages complémentaires antérieurement accordés.

Le mali de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, dépassant le montant total des prélèvements prévus aux 1°, 20 et 3° de l'alinéa précédent, esr couvert par les ressources de l'assurance, conformément aux dispositions de l'article 122, alinéa 2.

Art. 129. - Si un événement imprévu de gravité exceptionnelle détermine un accroissement des dépenses pour l'assurance-soins de santé er entraîne, de ce fait, un déficit, l'organisme assureur doit mobiliser sa réserve légale.

Si cette réserve est insuffisante, le reliquat du déficit est couvert pat une intervention exceptionnelle de l'Etat.

Le caractère imprévu er la gravité exceptionnelle dudit événement sont constatés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de la Santé publique er de la Famille.

Art. 130. - Le fonds de réserve prévu à l'article 40, 6° ne peut être utilisé que pour combler un déficit accusé au cours du dernier exercice écoulé; il peut toutefois être utilisé pour augmenter le taux des indemnités, sans augmentation correspondanre du taux des consanons, dans le seul cas où le dernier exercice s'est clôturé par un boni cr sans que la charge résultant de l'augmentation du taux des indemnités puisse dépasser 50 % du monrant de ce boni.

(A.R. 22-12-69 - Mon. 25-12) (0)

Art. 131. - Nonobstant les dispositions de l'article 12, 4°, toute modification réglementaire au cours d'une année budgétaire entrainant pour l'assurance-soins de santé des augmentations de dépenses, non prévues au budget, doit être préalablement approuvée par le Roi.

(0) d'application à partir du 1-1-1970.

goedgekeurd. Ze moet samengaan met .een ram~g ~a~ de onrvangsten, nodig tor her dekken van die nieuw~ UItgave,:!: In die inkomstea wordt voorzien door een verhoging van de In de artikelen 13.6 en .13! bedoelde bijdragen, in zoverre deze berrekking hebben op de financiering .van d.e verzekering voor geneeskundIge ve~orgmg, na aftrek van de In amkel 122, vierde lid, 1°, *e,* bedoelde inkornsten.

Art. 131. - Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering store vóór her einde van elke maand aan iedere. verzekerJngsll~stelling een voorschot gelijk aan her twaalfde van de .ullgaven, voor ieder opgenomen in de in arrikel S, 2", bedoelde begroting van het lopende dienstjaar.

(Wet 27-6-69 - Srbl. *5-7) (0)*

(0) Arr. 133. _ S 1. Her financieel dienstjaar valt sarnen met het kalenderjaar.

De in .de arrikelen S, 2", 3" en 4°, 12, 1° en 2°, 40, 7° en So, 79, 15°, en 93, So, bedoelde begrotingen lopen over één jaar en worden relkens voor een driejarig tijdvak opgemaakt.

S 2. Vooraleer de in artikel 12, 1°, bedoelde begroting .op te maken, neernr het beheerscomiré van de Dienst voor geneeskundige verzorgmg kennis van de daarop berrekking hebbende begrotingen, opgemaakt door iedere verzekeringsinstelling volgens de door her genoemde beheerscomitée vastgesrelde regelen.

S 3. De in de artikelen S,2°, 12, 1°, en 40, So, bedoelde begrotingen bevatten voor her geheel van de ziekte- en invalidireirsverzekering, respectief de verzekering voor geneeskundige verzorging en de uitkeringsverzekering de vooruirzichten inzake onrvangsten en urtgaven,

Die vooruitzichten worden opgemaakt uitgaande van de verrichtingen geboekt in de in artikel S,2°, bedoelde rekeningen, van de voomiœichren inzake tewerkstelling en bijdragen van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid en van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers en van de evolutie van de uitgaven vasrgesteld tijdens de jongste drie bekende dienstjaren.

De evolurie van de uitgaven, vastgesteld tijdens de [ongsre drie bekende dienstjaren, wordt geprojecteerd over een nieuw driejarig tijdvak.

Voor ieder begrotingsjaar worden de in artikel 121, So, bedoelde begrotingsramingen inzake uirgaven verhoogd met een veiligheidscoëfficienr van *5* PCt.

Het bedrag van de met de veiligheidscoëfficiënt overeenstemmende inkomsten wordr gesrort in een bijzonder fonds dar door her Rijksinsriruut voor ziekre- en invalidireirsverzekering wordt beheerd. Dit bedrag wordt gevormd door een Rijkstegemoerkoming die gelijk is aan 27 PCt. van de veiligheidscoëfficienr en voor her overige door een gedeelre van de in artikel 122, vierde lid, 1°, *a,* bedoalde bijdragen.

Dir fonds is bestemd om te worden verdeeld onder de verzekeringsinstellingen die een dienstjaar afsluiten met een tekorr. Die verzekeringsinstellingen kunnen geen aanspraak maken noch op een bedrag dar her door her gebeakre tekort overschrijdt, noch op een bedrag dar hun aandeel in het fonds re boven gaat, Dit aandeel wordt berekend in verhouding rot her voor hen besremde percenrage van de inkomsten, bedoeld in arrikel 122, vierde lid, n°, *a} , dj* en *e}.* Het wordt nier in aanmerking genomen voor her vasrleggen en de verdeling van de in de arrikelen 124 en 125 bedoelde administratiekosten,

Bij her opmaken van iedere volgende begroting wordr het hogerbedoalde fonds opnieuw samengesreld, onder aftrek evenwel van het saldo van her vorige jaar.

De in de vorige Ieden bedoelde voo;uirzichten worden voor her opmaken der begrotingen gebeurlijk verbeterd in funktie van de te verwachten gevolgen van de bij artikelen S,1°, *b]* en *c},* 12, 4°, 6° en 11°, en 40, 1",2", 3°, 4°, 50, 7°, 8° en 11° bedoelde maatregelen.

In geen geval mag rekening gehouden worden met her bedrag van de in arrikel 124 S 2, bedoelde sancries of ren onrechre beraalde prestaties, noch met de krachtens artikel 126 roegekende bijkomende voordelen.

S 4. (00) In de de bij de arrikelen 8, 2°, en 12, 1", bedoelde begrotingen wordr, voor elk dienstjaar van het driejarige tijdvak, per verzekeringsinsrelling, de raming vasrgesreld van het aantal in de artikelen 21, 7°, 8°, 9°, en *50,* bedoelde rechthebbenden; daartoe wordt op dat dienstjaar de evolutie geprojecreerd van die aantallen;: welke în elke verzekeringsinstelling tijdens de [ongste drie bekende dienstjaren zijn vastgesteld.

(K.B. 22-12-69 - Stbl. 25-12) (")

(') SS I, 2, 3, *5,* 6 en 7 zijn van toepassing vanaf 1.10.1969.

(') Zie addendum III.

(0") Van roepassing van 1-1·1970 af.

Elle doit être accompagnée d'une prévision de recettes nécessaires à la couverture de ces nouvelles dépenses; ces ressources sont réalisées par une augmentation des cotisations prévues aux articles 136 et 137, en ce qu'ils concernent le financement de l'assurance-soins de santé, déduction faîte des ressources visées à l'article 122, alinéa 4, 1°, e).

Art. 131. - L'Institut national d'assurance maladie-invalidité verse à chaque organisme assureur, avant la fin de chaque mois, une avance égale au douzième des dépenses prévues pour chacun au budget de l'exercice en cours, tel qu'il est visé à l'article 8, *20.*

(Loi 27-6-69 • Mon. *5-7)* (0)

Art. 133. (0) (0) _ Sr'. L'exercice financier coïncide avec l'année civile.

Les budgets visés aux articles 8, 2°, 3° et 4°, 12, 1° et *20, 40,* 7° et So, 79, 15°, et 93, So, sont annuels et établis pour une période de trois ans.

S 2. Avant d'établir le budget prévu à l'article 12, 1", le Comité de gestion du Service des soins de santé prend connaissance des budgets y afférents, établis par chaque organisme assureur suivant les règles fixées par le Comiré de gestion susvisé.

S 3. Les budgets visés aux articles S,2°, 12, 1°, et 40, So, comprennent les prévisions des recettes et des dépenses respectivement pour l'ensemble de l'assurance maladie-invalidité, pour l'assurance soins de santé et pour l'assurance indemnités.

Ces prévisions sont établies en panant des opérations enregistrées dans les comptes visés à l'article S,2°, des prévisions el\ matière d'ebploi cr de cotisation de l'Office national de sécurité sociale et du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs et de l'évolution des dépenses constatée au cours des trois derniers exercices connus.

L'évolution des dépenses, constatée au cours des trois derniers exercices connus, esr projetée sur une nouvelle période de trois ans.

Pour chaque année budgétaire, les prévisions budgétaires des dépenses prévues à l'article 121, So, sont augmentées d'un coefficient de sécurité de *5* p,c,

Le montant des recettes correspondant au coefficient de sécurité est versé à un fonds spécial géré par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. Ce montant se compose d'une intervenrion de l'Etat représentant 27 p,c, du coefficient de sécurité et, pour le surplus, d'une partie des cotisations visées à l'article 122, alinéa 4, 1", *aJ.*

Ce fonds est destiné à être réparti entre les organismes assureurs qui clôturent un exercice en déficit. Ces organismes assureurs ne peuvent prétendre à un montant qui dépasse leur déficit comptabilisé ni à fonds. Cette quete-part est calculée proportionnellement au pourcentage qui leur revient, des recettes visées à l'article 122, alinéa 4, 1°, a), d) et el. Elle n'est pas prise en considération pour l'établissement et la répartition des frais d'administration visés aux articles 124 et 125.

Lors de l'élaboration de chacun des budgets suivants, le fonds précité est reconstitué, sous déduction toutefois du solde de l'exercice précédent.

Les prévisions visées aux alinéas précédents sont éventuellement corrigées, lors de l'établisement des budgets, en fonction des résultats escomptés des mesures visées aux articles 8, 1°, b) et c), 12, 4°, 6° et UO, **et 40, Γ. 2°, JU, 4°, *S·*, 7°, 8° et 11°.**

I! ne peur en aucun Cas être tenu compte du montant des sanctions visées à l'article 124, S 2, ou de prestations payées indûment, ni des avantages complémentaires octroyés, en vertu de l'article 126.

S 4 (00) Les budgets visés aux articles 8, 2° et 12, 1°, établissent, par organisme assureur, la prévision du nombre de bénéficiaires visés aux articles 21, 7°, So, 9°, et *50,* pour chacun des exercices compris dans la période de trois ans, en y projetant l'évolution de ces nombres, constatés, dans chaque organisme assureur au cours des trois derniers exercices connus.

(A.it. 22-12-69 - Mon. 25-12) (00)

Les SS I'", 2, 3; 5, 6 et 7 sont d'application à partir du 1-10-1969.

(") Voir addendum m.

(00) d'application à partir du 1-1-1970.

§ 5. In de bij de artikelen 8, 2°, en 12, t°, bedoelde begroting~n wordt krachtens artikel 123, § t, 3°, voor elk dienstjaar van het driejarige tijdvak, op basis van de in § 4 hierboven bedoelde elemenren, her deel vastgesteld van de in artikel t22, vierde lid, t°, e, bedoelde inkomsten die voor elke verzekeringsinstelling zijn besrernd.

§ 6. De in de arrikelen 8, 2°, en 12, i°, b~doelde begroringen b~atten een vooruirzicht van de Rijkstegemoerkommgen om m her genus aan bijdragen van de werklozen re voorzien; die tegemoetkoming wordt, onverminderd her bepaalde in artikel 121, 7°, berekend uitgaande van her aantal werklozen vastgesteld in 's Rijks begroringsramingen.

§ 7. De begroringen moeren her peil bewatten van de verwachte inkomsten uit de bijdragen van werknemers en werkgevers, nkenmg houdende met het aantal geraamde dagen werkloosheid dat bedoeld is in § 6 hierboven.

§ 5. Les budgets visés aux articles 8, 2°, et 12, t0, fixent en venu de l'article t23, § 1er, 3°, pour chaque exercice de la période de trois ans et sur la base des éléments visés au § 4 ci-dessus la part des ressources visées à l'article t22, alinéa 4, 1°, *e)*, destinée à chaque organisme assureur.

§ 6. Les budgets visés aux articles 8, 20, et 12, 1°, prévoient une intervention prévisionnelle de l'Etat pour parer au défaut de cotisations des chômeurs; cene intervention est, sans préjudice des dispositions de l'article 121, 7°, calculée en fonction du nombre de chômeurs arrêté dans les prévisions budgétaires de l'Etat.

§ 7. Les budgets doivent établir le niveau des recettes escomptées par les cotisations des travailleurs et des employeurs, en tenant compte du nombre de journées prévisionnelles de chômage, visé au § 6 ci-dessus.

Wet van 22 december t977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978.

Loi du 22 décembre t977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978.

AFDELING 6

Bi#;onder brugpensioen voor bejaarde i"valide"

Art. 16. - § 1. - Aan de werknemers die invaliditeitsuitkeringen genieten in toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte zjekte- en invaliditeitsverzekering, die een aanvraag om vervroegd rusrpensioen indienen, wordt een vergoeding uitgekeerd gelijk aan her verschil tussen het bedrag van het rustpensioen dat hen effectief wordt roegekend en hee bedrag van her rustpensioen dat zij zouden bekomen hebben indien her nier verminderd werd met 5 % per jaar vervroeging.

Tot de leeftijd van 6S of 60 jaar, naargelang het een man of een vrouw betreft, wordt gedurende het tijdvak waarvoor het pensioen daadwerkelijk wordt betaald, aan de in her eersre lid bedoelde gerechtigden, aan de invalide zeelieden ter koopvaardij en aan de gerechtigden op her invaliditeitspensioen voor mijnwerkers die een rusrpensioen aanvragen, gewaarborgd :

a) een inkomen gelijk aan her bedrag van de invaliditeitsvergoeding, of van hee invaliditeirspensioen, zoals verschuldigd op her ogenblik dat het pensioen ingaat en vermeerderd met t 000 frank per maand;

b) de fiskale aftrek voorzien bij artikel *62bis*, § 1,3°, van her Wetboek op de inkomstenbelastingen.

§ 2. Wordr eveneens gewaarborgd aan de bij § 1 bedoelde gerechrigden, een bijkomende vergoeding die de geleden vennindering wegens verroeging compenseert van de rente samengesteld in hee kader van de verplichre verzekering, die geregeld wordt door een wetgeving betreffende de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood.

De Koning bepaalt de berekeningswijze van deze bijkomende vergoeding.

SECTION 6

Prépensio" spéciale pour invalides âgés

Art. 16. - § 1er. - Il est accordé aux travailleurs salariés, bénéficiaires d'indemnités d'invalidité en application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, qui introduisent une demande de pension de retraite anticipée, une indemnité égale à la différence entre le montant de la pension de retraite qui leur est effectivement accordé et le montant de la pension de retraite qu'ils auraient obtenu s'il n'avait pas été diminué de 5 % par année d'anticipation.

Jusqu'à l'âge de 65 ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, il est garanti durant la période pour laquelle la pension est effectivement payée, aux titulaires visés à l'alinéa premier, aux marins invalides de la marine marchande et aux titulaires d'une pension d'invalidité d'ouvrier mineur qui demandent leur pension de retraite:

a) un revenu égal au montant de l'indemnité d'invalidité ou de la pension d'invalidité qui était dû au moment de la prise de cours de la pension majoré de 1 000 F par mois;

b) l'abattement fiscal prévu par l'article *62bis*, § 1, 3°, du Code des impôts sur les revenus,

§ 2. Il est également garanti aux bénéficiaires visés au § 1er une indemnité complémentaire compensant la réduction subie en cas d'anticipation par la rente constituée dans le cadre de l'assurance obligatoire organisée par une législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Le Roi détermine les modalités de calcul de cette indemnité complémentaire,

[325]

ERRATUM

450 (1977-1978) Nr.23

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Zitting 1977-1978

8 juli 1978

WETSONTWERP

houdende economische en budgettaire hervormingen.

VERSLAG

Namens de Bijzondere Commissie uitgebracht door de heren Scokaert, Tijl Declercq en Swaelen.

Erratum in de samenstelling van de Commissie:

De naam van de heer Louis OLIVIER vervangen door die van de heer BERTOUILLE.

ERRATUM

450 (1977-1978) N°23

CHAMBRE DES REPRESENTANTS

Session 1977-1978

8 juillet 1978

PROJET DE LOI

de réformes économiques et budgétaires.

RAPPORT

fait au nom de la Commission spéciale par HM. Scokaert, Tijl Declercq, et Swaelen.

Erratum à la composition de la Commission:

Remplacer le nom de Monsieur Louis OLIVIER par celui de Monsieur BERTOUILLE

12.7.1978